

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 14 个章节

1. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000001

2. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000002

3. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000003

4. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000004

5. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000005

6. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000006

7. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000007

8. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000008

9. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000009

10. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000010

11. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000011

12. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000012

13. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000013

14. 飞u牧场最后的坚守(the Flying U's Last Stand) 000014

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第1/14页

[ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [ju:] [lɑ:st] [stænd]
The Flying U's Last Stand
这 飞行 我们 最后的 站立

飞翔的U队的最后抵抗

[baɪ][bi:] . [em] . [ˈbaʊə(r)]
by B . M . Bower
经过 B . M . 鲍尔

作者：BM Bower

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[wʌŋ] . [əʊld] [weɪz] [ænd; ənd] NEW2 .
1 . OLD WAYS AND NEW2 .
1 . 老的 方式 和 NEW2 .

1. 旧方法与新方法2.

[ˈændi] [ɡri:nz] [nju:] ACQUAINTANCE3 .
ANDY GREEN'S NEW ACQUAINTANCE3 .
和 青菜 新的 ACQUAINTANCE3 .

安迪·格林的新相识3.

[ðə; ði] [kɪd] [lɜ:rnz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [əˈbaʊt] HORSES4 .
THE KID LEARNS SOME THINGS ABOUT HORSES4 .
这 孩子 学习 一些 事物 关于 HORSES4 .

孩子学到了一些关于马的知识4。

[ˈændi] [teɪks] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] GAME5 .
ANDY TAKES A HAND IN THE GAME5 .
和 需要 一个 手 在 这 GAME5 .

安迪参与了比赛5。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [tɜ:n] NESTERS6 .
THE HAPPY FAMILY TURN NESTERS6 .
这 快乐的 家庭 转动 NESTERS6 .

幸福家庭变身筑巢者6。

[ðə; ði] [fɜ:st] [bləʊ] [ɪn] [ðə; ði] FIGHT7 .
THE FIRST BLOW IN THE FIGHT7 .
这 第一的 吹 在 这 FIGHT7 .

战斗的第一击7.

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] COLONY8 .
THE COMING OF THE COLONY8 .
这 未来 的 这 COLONY8 .

殖民地的到来8.

[ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔ:lmæn] [spi:ks] PLAINLY9 .
FLORENCE GRACE HALLMAN SPEAKS PLAINLY9 .
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 说话 PLAINLY9 .

弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼直言不讳9.

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [baɪz] [ə; eɪ] [bəntɪ] [ɒv; əv] CATTLE10 .
THE HAPPY FAMILY BUYS A BUNCH OF CATTLE10 .
这 快乐的 家庭 购买 一个 束 的 CATTLE10 .

幸福的一家人买了一大批牛。

[weər'ɪn] ['ændi] [gri:n] [laɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['leɪdi]
WHEREIN ANDY GREEN LIES TO A LADY
其中 和 绿色的 谎言 到 一个 女士

安迪·格林向一位女士撒谎

[el'eɪ] .
II .
二 .

二。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['tʃæptə(r)] [ɪn] EVENTS12 .
THE MOVING CHAPTER IN EVENTS12 .
这 移动 章 在 EVENTS12 .

事件中的动人篇章12。

[ʃæks] , ['laɪvstɒk] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] ['prɒmptli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] REMOVED13 .
SHACKS , LIVESTOCK AND PILGRIMS PROMPTLY AND PAINFULLY REMOVED13 .
棚屋 , 家畜 和 朝圣者 及时 和 痛苦地 REMOVED13 .

棚屋、牲畜和朝圣者被迅速而痛苦地驱逐13。

['aɪrɪ] [wɜ:kɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] CAUSE14 .
IRISH WORKS FOR THE CAUSE14 .
爱尔兰 作品 为了 这 CAUSE14 .

爱尔兰人为这项事业努力14。

[dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ANOTHER15 .
JUST ONE THING AFTER ANOTHER15 .
只是 一 事物 后 ANOTHER15 .

一件接着一件15。

[ðə; ði] [kɪd] [hæz; həz] [aɪ'diəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] OWN16 .
THE KID HAS IDEAS OF HIS OWN16 .
这 孩子 有 想法 的 他的 OWN16 .

这孩子有自己的想法16。

" [ə; eɪ] [rɛl] [əʊld] ['kaʊpʌntʃə(r)] " - .
" **A RELL OLD COWPUNCHER " 17 .**
" 一个 雷尔 老的 牛仔 " - .

“一个真正的老牛仔”17.

" [lɒst] [tʃaɪld] " - .
" **LOST CHILD " 18 .**
" 丢失的 孩子 " - .

《迷失的孩子》18.

[ðə; ði] [lɒŋ] [wei] ROUND19 .
THE LONG WAY ROUND19 .
这 长的 方式 ROUND19 .

绕远路19.

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ROSEMARY20 .
HER NAME WAS ROSEMARY20 .
她 姓名 曾是 ROSEMARY20 .

她的名字叫罗斯玛丽20。

[ðə; ði] [rɛl] [əʊld] ['kaʊpʌntʃə(r)] [gəʊz] HOME21 .
THE RELL OLD COWPUNCHER GOES HOME21 .
这 雷尔 老的 牛仔 去 HOME21 .

雷尔老牛仔回家了21。

[ðə; ði] [faɪt] [gəʊz] ON22 .
THE FIGHT GOES ON22 .
这 斗争 去 ON22 .

战斗仍在继续22。

[ˈb:fl] IMPROVEMENTS23 .
LAWFUL IMPROVEMENTS23 .
合法的 IMPROVEMENTS23 .

合法改良23.

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ['kwɛstʃən] [ænd; ənd][sʌm; səm] GOSSIP24 .
THE WATER QUESTION AND SOME GOSSIP24 .
这 水 问题 和 一些 GOSSIP24 .

水资源问题和一些八卦24。

[ðə; ði] [kɪd] [ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɔ:n] [ɪn][ðə; ði] GAME25 .
THE KID IS USED FOR A PAWN IN THE GAME25 .
这 孩子 是 用过的 为了 一个 典当 在 这 GAME25 .

这个孩子在游戏中被当作一枚棋子25。

" [lɪt(ə)l] [blæk] [ʃæks] [ɔ:l] [bɜ:nt] [ʌp] ! " - .
" **LITTLE BLACK SHACK'S ALL BURNT UP ! " 26** .
" 小的 黑色的 小屋的 全部 烧焦的 向上 ! " - .

“小黑屋全烧毁了！”26.

[ˈrəʊzməri] [ˈælən] [dʌz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm] [ɪn] ADDITION27 .
ROSEMARY ALLEN DOES A SMALL SUM IN ADDITION27 .
迷迭香 艾伦 做 一个 小的 和 在 ADDITION27 .

罗斯玛丽·艾伦额外做了一小笔钱27。

" [ɪts] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈi:zi] [tu:; tə] [get] [lɒst] " - .
" **IT'S AWFUL EASY TO GET LOST " 28** .
" 它是 可怕 简单的 到 得到 丢失的 " - .

“很容易迷路”28.

[æz; əz][aɪ ˈti:] [tɜ:nd] [aʊt]
AS IT TURNED OUT
作为 它 转向 出去

结果证明

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] [lɑ:st] [stænd]
THE FLYING U'S LAST STAND
这 飞行 我们 最后的 站立

飞翔的美国最后的抵抗

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn] .
CHAPTER 1 .
章 1 .

第一章

[əʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [nju:]
OLD WAYS AND NEW
老的 方式 和 新的

旧方法与新方法

[ˈprəʊgres] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ɪnˈsɪdiəs] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ju:θ] [tu:; tə][əʊld][eɪdʒ] ,
Progress is like the insidious change from youth to old age ,
进步 是 喜欢 这 阴险 改变 从 青年 到 老的 年龄 ,

进步就像从青春到老年的悄然转变。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˈprəʊgres] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [dɪˈkeɪ] .
except that progress does not mean decay .
除了 那 进步 做 不是 意思是 衰变 .

但进步并不意味着衰落。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [ɪmpəˈseptəbl̩] [ænd; ənd] [jet] [ɪnˈeksərəb(ə)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,
The change that is almost imperceptible and yet inexorable is much the same ,
这 改变 那 是 几乎 难以察觉的 和 然而 无情的 是 很多 这 相同的 ,
[haʊˈevə(r)] .
however .
然而 .

然而，这种几乎难以察觉却又不可阻挡的变化，本质上却大同小异。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [əˈpærəntli] [tʃeɪndʒləs] [æz; əz][ðə; ði] [jɪəz] [pɑːs] [baɪ] ; [ænd; ənd] [jet] ,
You will see a community apparently changeless as the years pass by ; and yet ,
你 将要 看 一个 社区 显然 无变化 作为 这 年 经过 经过 ; 和 然而 ,
你会看到一个社区随着岁月流逝似乎一成不变；然而，

[wen] [ðə; ði] [jɪəz] [hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [bæk] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
when the years have gone and you look back , there has been a change .
什么时候 这 年 有 已消失 和 你 看 后退 , 那里 有 到过 一个 改变 .
岁月流逝，回首往事，一切都已改变。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] .
It is not the same .
它 是 不是 这 相同的 .

这不一样。

[aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
It never will be the same .
它 绝不 将要 是 这 相同的 .

一切都回不到从前了。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [pɑːs] [θruː] [ˈfɜːðə(r)] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [gəʊ] [bæk] .
It can pass through further change , but it cannot go back .
它 能 经过 通过 更远 改变 , 但 它 不能 去 后退 .

它可以经历进一步的变化，但无法回到过去。

[men] [lʊk] [bæk] [sɪk] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd]
Men look back sick sometimes with longing for the things that were and
男人 看 后退 生病的 有时 和 渴望 为了 这 事物 那 是 和
[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ;
that can be no more ;
那 能 是 不 更多的 ;

男人有时会带着病态的渴望回顾过去，怀念那些已经逝去的事物；

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɪn] [ˈmeməri] - - [bʌt; bət][traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [gəʊ] [bæk] .
they live the old days in memory - - but try as they will they may not go back .
他们 居住 这 老的 天 在 记忆 - - 但 尝试 作为 他们 将要 他们 可能 不是 去 后退 .

他们把过去的日子留在记忆中——但无论他们多么努力，都可能无法回到过去。

[wɪð] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [pəˈsɪstənt] [ˈefət] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈtɑːd] [ˈfɜːðə(r)] [tʃeɪndʒ] [kənˈsɪdərəbli] ,
With intelligent , persistent effort they may retard further change considerably ,
和 聪明的 , 执着的 努力 他们 可能 减速 更远 改变 相当 ,

只要付出智慧和坚持不懈的努力，他们就能大大延缓进一步的变化。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə][duː; də] .
but that is the most that they can hope to do .
但 那 是 这 最多 那 他们 能 希望 到 做 .

但这已经是他们所能做的全部了。

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [taɪm] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [mæn] [meɪ] [duː; də] .
Civilization and Time will continue the march in spite of all that man may do .
文明 和 时间 将要 继续 这 行进 在 尽管如此 的 全部 那 男人 可能 做 .

无论人类做什么，文明和时间都将继续前进。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wið] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] . [əʊld][dʒeɪ] . [dʒi:] . [ˈwɪtmɔːr] [fɔ:t]
That is the way it was with the Flying U . Old J . G . Whitmore fought
那 是 这 方式 它 曾是 和 这 飞行 U . 老的 J . G . 惠特莫尔 战斗
[ˈdɒɡɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] - - [ænd; ənd][hi;; hi] [fɔ:t] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] [wel]
doggedly against the changing conditions - - and he fought intelligently and well
顽强地 反对 这 变化 状况 - - 和 他 战斗 聪明地 和 出色地
.
:
.

“飞翔的U”就是这样。老J·惠特莫尔顽强地与不断变化的环境作斗争——而且他打得既聪明又出色。

[wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][reɪndʒ] [ˈdwaɪndlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tərɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [bɑ:d]
When he saw the range dwindling and the way to the watering places barred
什么时候 他 锯 这 范围 逐渐减少 和 这 方式 到 这 浇水 地方 禁止
[ə'genst] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)] [wið] [lɒŋ] [ˈstretʃɪz] [ɒv; əv] [bɑ:bd] [ˈwaɪə(r)] ,
against his cattle with long stretches of barbed wire ,
反对 他的 牛 和 长的 伸展 的 带倒刺的 金属丝 ,

当他看到牧场越来越小，通往水源地的道路被长长的带刺铁丝网封锁，牛群无法通行时，

[hi;; hi] [sent] [hɪz; ɪz][hɜ:rdz] [di:pə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbædlændz][tu;; tə] [si:k] [wɒt] [ˈgreɪzɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
he sent his herds deeper into the Badlands to seek what grazing was in the
他 发送 他的 畜群 更深 进入 这 恶地 到 寻找 什么 放牧 曾是 在 这
[ˈhɪd(ə)n] ,
hidden ,
隐 ,

他把牛群赶到更深的荒地里，去寻找隐蔽的牧场。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈvæliːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] , [sɪˈkwestəd] [ˈkænjənz] .
little valleys and the deep , sequestered canyons .
小的 山谷 和 这 深的 , 隔离 峡谷 .

小小山谷和幽深幽静的峡谷。

[hi;; hi] [kʌt] [mɔ:(r)] [heɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] [ˈfi:dɪŋ] ,
He cut more hay for winter feeding ,
他 切 更多的 干草 为了 冬天 喂养 ,

他割了更多干草以备过冬之需。

[ænd; ənd][hi;; hi] [s'əʊd] [hɪz; ɪz] [medəʊz] [tu;; tə][æɪl'fæɪfə] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][krɒps] .
and he sowed his meadows to alfalfa that he might increase the crops .
和 他 播种 他的 草地 到 紫花苜蓿 那 他 可能 增加 这 农作物 .

他在草地上种上了苜蓿，希望增加庄稼的产量。

[hi;; hi] [ʃɪpt] [əʊld] [kaʊz] [ænd; ənd][draɪ] [kaʊz] [wið] [hɪz; ɪz][fæt] [stɪrz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] ,
He shipped old cows and dry cows with his fat steers in the fall ,
他 已发货 老的 牛 和 干燥 牛 和 他的 胖的 牛 在 这 落下 ,

秋天的时候，他把老母牛和干奶母牛跟肥牛一起运走了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [betə] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɜ:rdz][ænd; ənd] [reɪzd] [bɪɡə(r)] [ˈkæt(ə)] .
and he bettered the blood of his herds and raised bigger cattle .
和 他 改进 这 血 的 他的 畜群 和 提高 大 牛 .

他改良了牛群的血统，饲养出了更大的牛。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)] [gru:] [ˈfju:ə(r)][ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [ðeɪ] [ɪm'pru:vɪd] [ɪn] [ˈkwɒləti] [ænd; ənd] [praɪsɪz]
Therefore , if his cattle grew fewer in number , they improved in quality and prices
所以 , 如果 他的 牛 生长 更少 在 数字 , 他们 改进 在 质量 和 价格
[went] [ˈhaɪə(r)] ,
went higher ,
去 更高 ,

因此，如果他的牛数量减少，牛的品质提高，价格就会上涨。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
so that the result was much the same .
所以 那 这 结果 曾是 很多 这 相同的 .

因此，结果大同小异。

[aɪ 'ti:] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] , [ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [dʒeɪ] . [dʒi:] . [ˈwɪt,mɔːr] [wɒz; wəz] [ˈkʌnɪŋli] [best]
It began to look , then , as though J . G . Whitmore was cunningly besting
它 开始 到 看 , 然后 , 作为 尽管 J . G . 惠特莫尔 曾是 狡猾地 击败
[ðə; ði] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
the situation ,
这 情况 ,

这时看来，JG Whitmore 似乎正在巧妙地扭转局势。

[ænd; ʌnd] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [həʊld] [aʊt] [ɪn'defɪnətli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv]
and was going to hold out indefinitely against the encroachments of
和 曾是 去 到 抓住 出去 无限期 反对 这 侵占 的
[sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [reɪndʒ] .
civilization upon the old order of things on the range .
文明 之上 这 老的 命令 的 事物 在 这 范围 .

并打算无限期地抵抗文明对牧场旧秩序的侵蚀。

[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [best] [taɪm]
And it had begun to look as though he was going to best Time
和 它 有 开始 到 看 作为 尽管 他 曾是 去 到 最好的 时间
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪm] ,
at his own game ,
在 他的 自己的 游戏 ,

而且看起来他似乎要在时间的游戏中胜过时间了。

[ænd; ʌnd] [rɪ'fju:z] [ˈɔːlsəʊ] [tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] ; [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [ɒn] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
and refuse also to grow old ; as though he would go on being the same
和 拒绝 还 到 生长 老的 ; 作为 尽管 他 会 去 在 存在 这 相同的
[ˈpʌdʒɪ] ,
pudgy ,
胖乎乎的 ,

而且他还拒绝变老；仿佛他会一直保持现在这个胖乎乎的样子。

[ˈgrɪzld] , [ˈhju:mərəsli] [ˈkwɛrələs] [əʊld] [mæn] [brɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ɒv; əv]
grizzled , humorously querulous Old Man beloved of his men , the Happy Family of
斑白 , 幽默地 抱怨的 老的 男人 心爱 的 他的 男人 , 这 快乐的 家庭 的
[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] .
the Flying U .
这 飞行 U .

饱经风霜、幽默爱抱怨的老头，深受部下爱戴，他是飞行U队的幸福一家人。

[ˈsʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [taɪm] [wɪl] [fɪl] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒəʊkə(r)] ,
Sometimes , however , Time will fill a four - flush with the joker ,
有时 , 然而 , 时间 将要 充满 一个 四 - 冲洗 和 这 小丑 ,

然而，有时时间会用一张小丑牌填满一副四张同花顺。

[ænd; ʌnd] [ðen] [lɑːf] [waɪl] [hi:; hi] [reɪks] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪps] .
and then laugh while he rakes in the chips .
和 然后 笑 尽管 他 耙子 在 这 芯片 .

然后看着他大赚一笔，你就会哈哈大笑。

[dʒeɪ] . [dʒi:] . [ˈwɪt,mɔːr] [hæd; həd] [bi:n] [ˈgəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ʌnd] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [grəʊ] [əʊld]
J . G . Whitmore had been going his way and refusing to grow old
J . G . 惠特莫尔 有 到过 去 他的 方式 和 拒绝 到 生长 老的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] - - [ænd; ʌnd] [ðen] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] ,
for a long time - - and then an accident ,
为了 一个 长的 时间 - - 和 然后 一个 事故 ,

JG·惠特莫尔一直过着他自己的生活，拒绝变老——然后一场意外发生了。

[wɪtʃ] [ɪz] [taɪmz] ['dʒəʊkə(r)] , [tʰɜːnd] [ðə; ði] [ɡeɪm] [ə'ɡenst] [hɪm] .
which is Time's joker , turned the game against him .
哪个 是 时间 小丑 , 转向 这 游戏 反对 他 .

这是《时代》杂志的王牌，它扭转了局势，使自己处于不利地位。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['krɒsɪŋ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
He stood for just a second too long on a crowded crossing in Chicago ,
他 站立 为了 只是 一个 第二 也 长的 在 一个 挤 过境 在 芝加哥 ,
他在芝加哥拥挤的十字路口多站了一秒钟。

[ˈhezɪteɪɪŋ] [brɪ'twiːn] [ˈɡəʊɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ɔː(r)] [bæk] .
hesitating between going forward or back .
犹豫不决 之间 去 向前 或者 后退 .

犹豫不决，不知该前进还是后退。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sekənd] [geɪv] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
And that second gave Time a chance to play an accident .
和 那 第二 给予 时间 一个 机会 到 玩 一个 事故 .

而那一秒钟给了《时代》杂志一个制造意外的机会。

[ə; eɪ][bɪɡ]['sev(ə)n] - ['pæsɪndʒə(r)][ˈtʰəʊɪŋ; ˈtɔːɪŋ][kɑː(r)] [məʊd] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p]
A big seven - passenger touring car mowed him down and left him in a heap
一个 大的 七 - 乘客 巡演 车 割草 他 向下 和 左边 他 在 一个 堆
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æmbjələns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['hɒspɪ(ə)l][tuː; tə][ˈɡæðə(r)][ɒn][ɪts] ['stretʃə(r)] .
for the ambulance from the nearest hospital to gather on its stretcher .
为了 这 救护车 从 这 最近的 医院 到 收集 在 它是 担架 .

一辆可容纳七人的大型旅行车将他撞倒在地，任由最近的医院的救护车用担架将他抬走。

[ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd] [nɒt] [daɪ] ;
The Old Man did not die ;
这 老的 男人 做过 不是 死 ;

老人并没有死；

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]'əʊpən][reɪndʒ][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [tʌf] [ænd; ənd]
he had lived long on the open range and he was pretty tough and
他 有 居住地 长的 在 这 打开 范围 和 他 曾是 漂亮的 艰难的 和
[hɑːd][tuː; tə] [kɪl] .
hard to kill .
难的 到 杀 .

他在广袤的草原上生活了很久，非常强壮，很难被杀死。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɪˈlaɪvd] ['flaɪɪŋ] [juː] ,
He went back to his beloved Flying U ,
他 去 后退 到 他的 心爱 飞行 U ,

他回到了他心爱的飞行大学。

[wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ˈʃʌf(ə)l] [frɒm; frəm] [bed][tuː; tə] ['iːzi] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [bæk] [ə'ɡen] .
with a crutch to help him shuffle from bed to easy chair and back again .
和 一个 拐杖 到 帮助 他 洗牌 从 床 到 简单的 椅子 和 后退 再次 .

他拄着拐杖，可以轻松地从床上挪到扶手椅上，然后再挪回床上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['jʌŋɡɪst] ['sɪstə(r)] , [nəːs] [hɪm] [ˈtaɪələsli] ;
The Little Doctor , who was his youngest sister , nursed him tirelessly ;
这 小的 医生 , WHO 曾是 他的 最小的 姐姐 , 护理 他 不知疲倦地 ;

小医生是他最小的妹妹，她不知疲倦地照顾他；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ]
but it was long before there came a day when the Old Man gave his crutch
但 它 曾是 长的 前 那里 来了 一个 天 什么时候 这 老的 男人 给予 他的 拐杖
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪd] [tuː; tə] [juːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪk] - [hɔːs] ,
to the Kid to use for a stick - horse ,
到 这 孩子 到 使用 为了 一个 戳 - 马 ,

但过了很久，老人才把拐杖给孩子当木马用。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['li:vɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [wɪð] [ðə; ði] [help] [pɒv; əv]
and walked through the living room and out upon the porch with the help of
和 步行 通过 这 活的 房间 和 出去 之上 这 门廊 和 这 帮助 的
[ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lisɪtəs] [ɑ:m] [pɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] ,
a cane and the solicitous arm of the Little Doctor ,
一个 甘蔗 和 这 殷勤 手臂 的 这 小的 医生 ,
在小医生的悉心搀扶和拐杖的帮助下, 他穿过客厅, 走到门廊上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪd] ['gæləpɪŋ] ['gli:fəli] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [pɒn] [ðə; ði] [krʌtʃ] .
and with the Kid galloping gleefully before him on the crutch .
和 和 这 孩子 疾驰 兴高采烈地 前 他 在 这 拐杖 .
而小家伙则拄着拐杖, 兴高采烈地在他前面奔跑。

['lɛɪtə(r)] [hi:; hi] [dɪ'skɑ:dɪd] [ðə; ði] [help] [pɒv; əv] ['sʌm,bɒdɪz] [ɑ:m] , [ænd; ənd] ['hɒbl] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]
Later he discarded the help of somebody's arm , and hobbled down to the
之后 他 丢弃 这 帮助 的 某人的 手臂 , 和 跛行 向下 到 这
[kə'ra:l] [wɪð] [ðə; ði] [keɪn] ,
corral with the cane ,
围栏 和 这 甘蔗 ,
后来他扔掉了别人搀扶的胳膊, 拄着拐杖一瘸一拐地走到畜栏边。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪd] [stɪl] ['gæləpɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [pɒn] " ['ʌŋk(ə)] [dʒi:] [gi:z] " [krʌtʃ] .
and with the Kid still galloping before him on " Uncle Gee Gee's " crutch .
和 和 这 孩子 仍然 疾驰 前 他 在 " 叔叔 吉 哎呀 " 拐杖 .
而那孩子仍然拄着“吉吉叔叔”的拐杖在他前面飞奔。

[hi:; hi] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'ra:l] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm] [pɒv; əv] [ðə; ði]
He stood for some time leaning against the corral watching some of the
他 站立 为了 一些 时间 倾斜 反对 这 围栏 观看 一些 的 这
[bɔɪz] ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] - ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lɛɪtə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] - - [wen] [hi:; hi]
boys halter - breaking a horse that was later to be sold - - when he
男孩们 缰绳 - 打破 一个 马 那 曾是 之后 到 是 卖 - - 什么时候 他
[wɒz; wəz] " [brəʊk] ['dʒent(ə)] " - - [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['hɒbl] [bæk] [ə'gen] ,
was " broke gentle " - - and then he hobbled back again ,
曾是 " 打破 温和的 " - - 和 然后 他 跛行 后退 再次 ,
他倚着围栏站了一会儿, 看着几个男孩给一匹马套上缰绳, 这匹马以后会被卖掉——等它“驯服得温顺”之后——然后他一瘸一拐地走了回去。

['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒft] ['kʌmfət] [pɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [tʃeə(r)] .
thankful for the soft comfort of his big chair .
感恩 为了 这 柔软的 舒适 的 他的 大的 椅子 .
他很感激那张大椅子带来的柔软舒适感。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wel] ['ɪnʌf] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [went] .
That was well enough , as far as it went .
那 曾是 出色地 足够的 , 作为 远的 作为 它 去 .
就目前的情况而言, 这已经足够好了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] [tʊk] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]
The Flying U took it for granted that the Old Man was slowly returning to
这 飞行 U 采取 它 为了 的确 那 这 老的 男人 曾是 缓慢地 返回 到
[ðə; ði] [əʊld] ['ɔ:də(r)] [pɒv; əv] [laɪf] ,
the old order of life ,
这 老的 命令 的 生活 ,
“飞翔的U”理所当然地认为, 老人正在慢慢恢复到旧有的生活秩序。

[wen] [ˈruːmətɪzəm] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈəʊnli][fəʊ][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] [θɪŋz] [wið] [hɪz; ɪz][əʊld]
when rheumatism was his only foe and he could run things with his old
什么时候 风湿病 曾是 他的 仅有的 敌人 和 他 可以 跑步 事物 和 他的 老的
[ˈenədʒi] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [gʊd] [ˈmæniɪdʒmənt] .
energy and easy good management .
活力 和 简单的 好的 管理 .

当风湿病是他唯一的敌人，他可以凭借往日的精力和轻松良好的管理能力来处理事情时。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˈnevə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [keɪn] [tuː; tə][ðə; ði][kɪd][tuː; tə]
But there never came a day when the Old Man gave his cane to the kid to
但 那里 绝不 来了 一个 天 什么时候 这 老的 男人 给予 他的 甘蔗 到 这 孩子 到
[pleɪ] [wið] .
play with .
玩 和 .

但老人从未把他的拐杖给孩子玩过。

[ðeə(r)][ˈnevə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈθæŋkfl] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒft] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv]
There never came a day when he was not thankful for the soft comfort of
那里 绝不 来了 一个 天 什么时候 他 曾是 不是 感恩 为了 这 柔软的 舒适 的
[hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
his chair .
他的 椅子 .

他从未有一天不感激椅子带来的柔软舒适。

[ðeə(r)][ˈnevə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][mæn] [huː] [dʒɔː] [ðə; ði] [bɔɪz]
There never came a day when he was the same Old Man who joshed the boys
那里 绝不 来了 一个 天 什么时候 他 曾是 这 相同的 老的 男人 WHO 乔希德 这 男孩们
[ænd; ənd][skəʊldɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [ðem; ðəm] .
and scolded them and threatened them .
和 责骂 他们 和 威胁 他们 .

他再也没有变回以前那个会戏弄、责骂和威胁男孩们的老头子了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkʌmɪŋ] - - [ɒv; əv] [kɔːs] !
The day was always coming - - of course !
这 天 曾是 总是 未来 - - 的 课程 !

这一天迟早会到来——当然了！

- - [wen] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʊd] [kwɪt] [ˈeɪkɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd] [bæk]
- - **when his back would quit aching if he walked to the stable and back**
- - 什么时候 他的 后退 会 辞职 疼痛 如果 他 步行 到 这 稳定的 和 后退
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] [bɪˈtwiːn] ,
without a long rest between ,
没有 一个 长的 休息 之间 ,

——当他步行往返马厩，中间无需长时间休息时，他的背痛就会消失。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [ˈæktʃuəli] [əˈraɪvd] .
but it never actually arrived .
但 它 绝不 实际上 到达的 .

但它始终没有到达。

[səʊ] , [ɪmpəˈseptəbli] [bʌt; bət][ˈfʊəli; ˈɔːli] , [ðə; ði][əʊld][mæn][brɪˈɡæən][tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] .
So , imperceptibly but surely , the Old Man began to grow old .
所以 , 不易察觉地 但 一定 , 这 老的 男人 开始 到 生长 老的 .

于是，不知不觉中，老人开始变老了。

[ðə; ði] [θɪn] [spɒt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [gruː] [ˈʃaɪni] ,
The thin spot on top of his head grew shiny ,
这 薄的 点 在 顶部 的 他的 头 生长 闪亮的 ,
他头顶上那块稀疏的地方变得闪闪发亮，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪd] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [meɪd] [blʌnt] ['kɒments] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
so that the Kid noticed it and made blunt comments upon the subject .
所以 那 这 孩子 注意到 它 和 制成 钝 评论 之上 这 主题 .

所以孩子注意到了这件事，并就此发表了直言不讳的评论。

[hɪz; ɪz] ['ru:mətɪzəm] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːst] [fəʊ] , [naʊ] .
His rheumatism was not his worst foe , now .
他的 风湿病 曾是 不是 他的 最差 敌人 , 现在 .

如今，风湿病已不再是他最大的敌人。

[hi; hi] [hæd; həd] [tu; tə] [pet] [hɪz; ɪz] [daɪ'dʒestɪv] [æpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [strɒŋ] ['kɒfi] [wɪð] [θri:]
He had to pet his digestive apparatus and cut out strong coffee with three
他 有 到 宠物 他的 消化 设备 和 切 出去 强的 咖啡 和 三
[hi:pɪŋ] ['ti:spu:n] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] [i:tʃ] [kʌp] ,
heaping teaspoons of sugar in each cup ,
堆积 茶匙 的 糖 在 每个 杯子 ,

他不得不好好调理一下自己的消化系统，戒掉每杯加三满茶匙糖的浓咖啡。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['lɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔ:pɪd] .
because the Little Doctor told him his liver was torpid .
因为 这 小的 医生 讲述 他 他的 肝 曾是 迟钝 .

因为小医生告诉他，他的肝脏功能迟钝。

[hi; hi] [hæd; həd] [tu; tə] [stop] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɪd] ['dʒɒlti] [raɪdz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
He had to stop giving the Kid jolty rides on his knees ,
他 有 到 停止 给予 这 孩子 颠簸 骑行 在 他的 膝盖 ,

他不得不停止让孩子跪在地上颠簸前行。

- - [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kɪd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tu:] [bɪg] [fɔ:(r); fə(r)] ['beɪbi] [pleɪ] , [ðə; ði]
- - **but that was because the Kid was getting too big for baby play , the**
- - 但 那 曾是 因为 这 孩子 曾是 获得 也 大的 为了 婴儿 玩 , 这
[əʊld] [mæn] [dɪ'kleəd] .
Old Man declared .
老的 男人 声明 .

——但那是因为孩子长大了，玩不了婴儿游戏了，老人说道。

[ðə; ði] [kɪd] [wɒz; wəz] [bɪg] ['ɪnʌf] [tu; tə] [raɪd] ['ri:əl] ['hɔ:sɪz] , [naʊ] ,
The Kid was big enough to ride real horses , now ,
这 孩子 曾是 大的 足够的 到 骑 真实的 马匹 , 现在 ,

孩子现在已经长得足够大，可以骑真马了。

[ænd; ənd] [hi; hi] [ɔ:t] [tu; tə] [bi; bi] [ə'feɪmd] [tu; tə] [raɪd] [ni:] - ['hɔ:sɪz] ['eni] [mɔ:(r)] .
and he ought to be ashamed to ride knee - horses any more .
和 他 应该 到 是 羞愧 到 骑 膝盖 - 马匹 任何 更多的 .

他应该感到羞耻，再不好意思骑这种马了。

[tu; tə] [tu:] [θɪŋz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [klʌŋ] ['ɔ:lməʊst] ['fɪəsli] ;
To two things the Old Man clung almost fiercely ;
到 二 事物 这 老的 男人 紧紧抓住 几乎 激烈地 ;

老人几乎执着于两件事；

[ðə; ði] [əʊld] [reɪ'ʒi:m] [ɒv; əv] ['reɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['startɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wæɡənz] [ɪn]
the old regime of ranging his cattle at large and starting out the wagons in
这 老的 政权 的 范围 他的 牛 在 大的 和 开始 出去 这 马车 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] ['twenti] - [faɪv] [men] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [twelv] [went] [wɪð]
the spring just the same as if twenty - five men instead of twelve went with
这 春天 只是 这 相同的 作为 如果 二十 - 五 男人 反而 的 十二 去 和

[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他仍然沿用过去的做法，让牛群自由放牧，春天出发赶车，就好像有二十五个人而不是十二个人跟着他们一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'ten](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['peɪrəʊl] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
and the retention of the Happy Family on his payroll , just as if they
和 这 保留 的 这 快乐的 家庭 在 他的 工资单 , 只是 作为 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['niːdɪd] .
were actually needed .
是 实际上 需要 :

他还保留了“快乐家庭”这个团队，仿佛他们真的被需要一样。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [left] [tuː; tə][traɪ]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːldz] ,
If one of the boys left to try other things and other fields ,
如果 一 的 这 男孩们 左边 到 尝试 其他 事物 和 其他 字段 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['niːdɪd] .
如果其中一个男孩离开去尝试其他事情和其他领域,

[ðə; ði][əʊld][mæn] [kən'sɪdəd] [hɪm] [ɡɒn] [ɒn][ə; eɪ][ver'keɪ](ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [bæk] [wen]
the Old Man considered him gone on a vacation and expected him back when
这 老的 男人 经过考虑的 他 已消失 在 一个 假期 和 预期的 他 后退 什么时候
[sprɪŋ] ['raʊndʌp] [epɹ'əʊtɪt] .
spring roundup approached .
春天 围捕 接近 :

老人家以为他去度假了，希望他能在春季围捕牲畜的时候回来。

[truː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seldəm] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] .
True , he was seldom disappointed in that .
真的 , 他 曾是 很少 失望的 在 那 :
[truː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seldəm] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] .
的确, 在这方面他很少失望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juː][æz; əz] [həʊm] ,
For the Happy Family looked upon the Flying U as home ,
为了 这 快乐的 家庭 看起来 之上 这 飞行 U 作为 家 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juː][æz; əz] [həʊm] ,
对于幸福家庭来说, 飞翔的U形飞机就是他们的家。

[ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt][fɔː(r); fə(r)] [streɪ] [ə'fɑː(r)] .
and six months was about the limit for straying afar .
和 六 几个月 曾是 关于 这 限制 为了 迷途 远方 :
[ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt][fɔː(r); fə(r)] [streɪ] [ə'fɑː(r)] .
六个月左右是远行的极限。

['kau,pʌntʃə] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Cowpunchers to the bone though they were ,
牛仔 到 这 骨 尽管 他们 是 ,
['kau,pʌntʃə] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
虽然他们骨子里都是牛仔,

[ðeɪ] [bent] [bæks] ['əʊvə(r)] ['ɪrɪgeɪtɪŋ] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['swetɪd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ['fiːldz] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]
they bent backs over irrigating ditches and sweated in the hay fields just for
他们 弯曲 背部 超过 灌溉 沟渠 和 汗流浹背 在 这 干草 字段 只是 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['steɪ,ɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
the sake of staying together on the ranch .
这 清酒 的 入住 一起 在 这 牧场 :

为了留在农场，他们弯腰在灌溉沟渠里劳作，在干草田里挥汗如雨。

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'tiː] [ˌʌŋkəm'pleɪnɪŋli] - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [wɒz; wəz]
I cannot say that they did it uncomplainingly - - for the bunk - house was
我 不能 说 那 他们 做过 它 毫无怨言 - - 为了 这 假寐 - 房子 曾是
[ˈsætʃəreɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl] [wɪð] [ðeə(r)] [,mæli'dɪkʃən] [waɪl] [ðeɪ] [kəm'peəd] ['blɪstəd]
saturated to the ridge - pole with their maledictions while they compared blistered
饱和 到 这 岭 - 极 和 他们的 诅咒 尽管 他们 比较的 起泡的
[hændz][ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːk] ['kæləsɪz] ,
hands and pitchfork callouses ,
双手 和 叉 老茧 ,

我不能说他们是毫无怨言地完成这项工作的——因为在宿舍里，他们一边咒骂一边比较着起水泡的手和被干草叉磨出的老茧，整个宿舍都弥漫着他们的怨恨。

[ænd; ənd][mɔ:n, məun][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ；
and mourned the days that were gone ；
和 哀悼 这 天 那 是 已消失 ；
并缅怀逝去的时光；

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [rəʊd][fɑ:(r)][ænd; ənd] [fri:] [ænd; ənd] [skɔ:nd] ['eni] [wɜ:k] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt]
the days when they rode far and free and scorned any work that could not
这 天 什么时候 他们 骑 远的 和 自由的 和 被鄙视 任何 工作 那 可以 不是
[bi:; bi] [dʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)] .
be done from the saddle .
是 完毕 从 这 鞍 .
那是他们骑马远行、自由自在的日子，他们鄙视任何不能在马鞍上完成的工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [steɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [wɜ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][reɪndʒ] [wɜ:k] ,
But they stayed , and they did the ranch work as well as the range work ,
但 他们 入住 , 和 他们 做过 这 牧场 工作 作为 出色地 作为 这 范围 工作 ,
但他们留了下来，既做了牧场的工作，也做了放牧的工作。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] .
which is the main point .
哪个 是 这 主要的 观点 .

这才是重点。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n] [g'ɜ:lz] [hu:] [fɪld] [ðeə(r)] [dri:mz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] ['weɪkɪŋ]
They became engaged to certain girls who filled their dreams and all their waking
他们 成为 已订婚的 到 肯定 女孩们 WHO 已填 他们的 梦境 和 全部 他们的 醒来
[θɔ:ts] - - [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kwɪt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['mæriŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]
thoughts - - but they never quite came to the point of marrying and going
想法 - - 但 他们 绝不 相当 来了 到 这 观点 的 结婚 和 去
[ðeə(r)] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

他们与某些女孩订婚，这些女孩占据了他们的梦境和清醒时的所有思绪——但他们始终没有真正走到结婚和携手共度余生的地步。

[ɪk'sept] [pɪŋk] , [hu:] [dɪd] ['mæri] [ɪm'pʌlsɪvli] [ænd; ənd] [ʌn'waɪzli] ,
Except Pink , who did marry impulsively and unwisely ,
除了 粉色的 , WHO 做过 结婚 冲动地 和 不明智地 ,
除了Pink，她确实冲动且不明智地结了婚。

[ænd; ənd] [hu:] ['sʌfəd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['bʊlɪd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['pɜ:rsi][fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [mʌnθs]
and who suffered himself to be bullied and called Percy for seven months
和 WHO 遭受 他自己 到 是 被欺凌 和 称为 珀西 为了 七 几个月
[ɔ:(r)][səʊ] ,
or so ,
或者 所以 ,

他本人也曾遭受欺凌，被叫做珀西长达七个月左右。

[ænd; ənd] [hu:] [bɔ:k] [æt; ət] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɪ'keəriəs]
and who balked at leaving the Flying U for the city and a vicarious
和 WHO 犹豫不决 在 离开 这 飞行 U 为了 这 城市 和 一个 替代性的
[ɪg'zɪstəns] [ɪn] - ,
existence in theaterdom ,
存在 在 - ,

而那些不愿离开“飞翔的U”剧团，前往城市，在戏剧界过着间接生活的人，

[ænd; ənd][səʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [fri:] [kwɪt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [taɪd] .
and so found himself free quite as suddenly as he had been tied .
和 所以 成立 他自己 自由的 相当 作为 突然 作为 他 有 到过 系 .
于是，他突然间就获得了自由，就像他之前被捆绑时一样突然。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd][ˈset(ə)l] [daʊn] - - ['sʌmtaɪm] .
They intended to marry and settle down - - sometime .

他们 故意的 到 结婚 和 定居 向下 - - 有时 .

他们打算结婚安定下来——总有一天。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðəʊz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə]
But there was always something in the way of carrying those intentions to
但 那里 曾是 总是 某物 在 这 方式 的 携带 那些 意图 到
[fʊl'fɪlmənt] ,
fulfillment ,
履行 ,

但总有一些事情阻碍着这些意图的实现。

[səʊ] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [fəʊnd] [ðəm'selvz] [nɒt] ['i:v(ə)n]
so that eventually the majority of the Happy Family found themselves not even
所以 那 最终 这 多数 的 这 快乐的 家庭 成立 他们自己 不是 甚至
[ɪn'ɡerɪʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,

因此，最终幸福家庭中的大多数成员发现自己甚至都没有订婚。

[bʌt; bət] ['drɪftɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔ:d] ['pɜ:mənənt] ['bætʃələhʊd] .
but drifting along toward permanent bachelorhood .

但 漂流 沿着 朝向 永恒的 独身 .

但渐渐地，他正朝着终身单身汉的方向发展。

['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [taɪp] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] ;
Being of the optimistic type , however , they did not worry ;

存在 的 这 乐观的 类型 , 然而 , 他们 做过 不是 担心 ;

但他们生性乐观，所以并不担心；

[pɪŋk] ['hævɪŋ] [set] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv] ['mæɪrɪdʒ] [ænd; ənd]
Pink having set before them a fine example of the failure of marriage and
粉色的 拥有 放 前 他们 一个 美好的 例子 的 这 失败 的 婚姻 和
[ˈhævɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] ['mænɪfest] [rɪ'li:f] [tuː; tə][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .
having returned with manifest relief to the freedom of the bunk - house .

拥有 返回 和 显现 宽慰 到 这 自由 的 这 假寐 - 房子 .

Pink 给他们树立了一个婚姻失败的典型例子，然后如释重负地回到了宿舍的自由生活。

[ˈtʃæptə(r)] [tu:'tu:] .
CHAPTER 2 .

章 2 .

第二章

['ændi] [gri:nz] [nju:] [ə'kweɪntəns]
ANDY GREEN'S NEW ACQUAINTANCE

和 青菜 新的 熟人

安迪·格林的新相识

['ændi] [gri:n] ,
Andy Green ,

安迪 绿色的 ,

安迪·格林

[tʃi:f] [prɪˈvæɪ,kertə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] - - [ænd; ənd][nɒt] [əˈfeɪmd]
chief prevaricator of the Happy Family of the Flying U - - and not ashamed
首席 拖延者 的 这 快乐的 家庭 的 这 飞行 U - - 和 不是 羞愧
[ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][ˈtaɪt(ə)] [ɔ:(r)] [kəˈnekʃn] - - [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [nju:] [ˈstetsn] [bæk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʌnˈtænd]
of either title or connection - - pushed his new Stetson back off his untanned
的 任何一个 标题 或者 联系 - - 推动 他的 新的 斯泰森 后退 离开 他的 未晒黑的
[ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

“飞翔的U”幸福家庭的首席说谎者——而且对这个头衔或关系毫不羞愧——把他的新斯泰森帽从他未晒黑的额头上推了下来。

[əˈtemptɪd] [tu:; tə] [nɪˈgəʊʃiɪt] [ðə; ði] [ˈhærəʊ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpʊlmən] [ˈsli:pə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsu:tkeɪs]
attempted to negotiate the narrow passage into a Pullman sleeper with his suitcase
尝试过 到 谈判 这 狭窄的 通道 进入 一个 普尔曼 轨枕 和 他的 手提箱
[ˈswɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
swinging from his right hand ,
摇摆 从 他的 正确的 手 ,
他试图拎着行李箱，穿过狭窄的通道进入普尔曼卧铺车厢。

[ænd; ənd] [ˈbʌtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪˈmɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdresɪŋru:m] .
and butted into a woman who was just emerging from the dressingroom .
和 对接 进入 一个 女士 WHO 曾是 只是 新兴 从 这 更衣室 .
然后他撞到了一位刚从更衣室出来的女人。

[hi:; hi] [ˈbʌtɪd] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ɪmˈfætikli] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz]
He butted into her so emphatically that he was compelled to swing his
他 对接 进入 她 所以 强调地 那 他 曾是 被迫 到 摇摆 他的
[left] [ɑ:m] [aʊt] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ,
left arm out very quickly ,
左边 手臂 出去 非常 迅速地 ,
他用力撞了她一下，以至于不得不迅速挥出左臂。

[ɔ:(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈɒpəzɪt] ;
or see her go headlong into the window opposite ;
或者 看 她 去 一头扎 进入 这 窗户 对面的 ;
或者看到她一头撞进对面的窗户;

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ˈsu:tkeɪs] [prəˈpeld] [ˈfɔ:wəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmʌskjələ(r)] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [pru:v]
for a fullsized suitcase propelled forward by a muscular young man may prove
为了 一个 - 手提箱 推进 向前 经过 一个 肌肉发达的 年轻的 男人 可能 证明
[ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈfɪ(ə)nt] [ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][dɪˈzɑ:stə(r)] ,
a very efficient instrument of disaster ,
一个 非常 高效的 乐器 的 灾难 ,
一个肌肉发达的年轻人拖着一个全尺寸的行李箱向前走，可能会成为造成灾难的非常有效的工具。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kætʃɪz] [wʌn][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ni:] .
especially if it catches one just in the hollow back of the knee .
尤其 如果 它 捕获物 一 只是 在 这 空洞的 后退 的 这 膝盖 .
尤其是当它击中膝盖后侧凹陷处时。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈtɒtə] [ænd; ənd][grɑ:sp, græsp] [ˈændi] [kənˈvʌlsɪvli] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:ˈself] [ə; eɪ] [fɔ:l] ,
The woman tottered and grasped Andy convulsively to save herself a fall ,
这 女士 摇摇晃晃 和 抓住 安迪 痉挛地 到 节省 她自己 一个 落下 ,
女人踉跄了一下，拼命抓住安迪，才没摔倒。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [stʊd] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
and so they stood blocking the passage until the porter arrived and took the
和 所以 他们 站立 阻塞 这 通道 直到 这 搬运工 到达的 和 采取 这
[ˈsuːtkeɪs] [frɒm; frəm][ˈændi] [wɪð] [ə; eɪ][tɪp] - [ɪn'vaɪtɪŋ] ['defərəns] .
suitcase from Andy with a tip - inviting deference .
手提箱 从 安迪 和 一个 提示 - 邀请 尊重 .

于是他们就站在那里挡住了去路，直到搬运工到来，恭敬地从安迪手中接过行李箱，并给了他小费。

[ˈændi] [ə'pɒlədʒaɪzd] [prə'fjuːsli] , [wɪð] [ə; eɪ] [kweɪnt] ,
Andy apologized profusely , with a quaint ,
安迪 道歉 大量地 , 和 一个 古雅 ,
安迪连连道歉，语气古朴.....

- ['freɪzɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
cowpunchery phrasing that caused the woman to take a second look at him .
- 措辞 那 导致 这 女士 到 拿 一个 第二 看 在 他 .
他那略带牛仔腔的措辞让那位女士忍不住多看了他一眼。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和，

[sɪns] [ˈændi] [griːn] [wʊd] [lʊk] [ɡʊd] [tuː; tə] ['eni] ['wʊmən] ['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['rekəɡnaɪzɪŋ] - - [ænd; ənd]
since Andy Green would look good to any woman capable of recognizing - - and
自从 安迪 绿色的 会 看 好的 到 任何 女士 有能力的 的 识别 - - 和
[ə'priːʃeɪtɪŋ] - - [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm] ,
appreciating - - a real man when she saw him ,
欣赏 - - 一个 真实的 男人 什么时候 她 锯 他 ,
因为对于任何能够识别并欣赏真正男人的女性来说，安迪·格林都会是一个不错的选择。

[ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [aɪ 'tiː][ˈdɪd(ə)nt][ˈmætə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
she smiled and said it didn't matter in the least .
她 微笑 和 说 它 没有 事情 在 这 至少 .
她笑着说，这根本无关紧要。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] .
That was the beginning of the acquaintance .
那 曾是 这 开始 的 这 熟人 .
那是他们相识的开始。

[ˈændi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [plʌmp] , ['ʃɪfɒn] - [veɪld] [ɑːm] [ænd; ənd] ['paɪlətɪd] [hɜː(r); hə(r)]
Andy took her by her plump , chiffon - veiled arm and piloted her
安迪 采取 她 经过 她 丰满 , 薄纱 - 含蓄 手臂 和 试飞 她
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,
to her seat ,
到 她 座位 ,

安迪挽着她丰满的、裹着雪纺面纱的手臂，把她扶到座位上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [tɪpt] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['dʒenərəsli] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'lɒŋɪŋz]
and he afterward tipped the porter generously and had his own belongings
和 他 之后 倾斜 这 搬运工 慷慨地 和 有 他的 自己的 财物
[dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] .
deposited in the section across the aisle .
已存 在 这 部分 穿过 这 走道 .

之后，他慷慨地给了搬运工小费，并将自己的物品放在了过道对面的区域。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [ɡaɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['dɪpləmət] ,
Then , with the guile of a foreign diplomat ,
然后 , 和 这 诡计 的 一个 外国的 外交官 ,
然后，他像一位外国外交官那样，耍起了花招。

[hi:; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [stɛɪd] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θɪr:] ['kwɔ:təz]
he betook himself to the smoking - room and stayed there for three quarters
他 贝托克 他自己 到 这 吸烟 - 房间 和 入住 那里 为了 三 四分之一
[ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
of an hour .
的 一个 小时 .

他独自去了吸烟室，在那里待了四十五分钟。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪsk] [ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv][æn; ən]
He was not taking any particular risk of losing the opportunity of an
他 曾是 不是 采取 任何 特别的 风险 的 输 这 机会 的 一个
[ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] ['plez(ə)nt] ['dʒɜ:nɪ] ,
unusually pleasant journey ,
异常地 令人愉快的 旅行 ,
[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:tə(r)][hæd; həd]
for the dollar he had invested in the goodwill of the porter had
为了 这 美元 他 有 投资 在 这 善意 的 这 搬运工 有
['jɪ:ldɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θru:] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] .
yielded the information that the lady was going through to Great Falls .
产生 这 信息 那 这 女士 曾是 去 通过 到 伟大的 瀑布 .
[sɪns] ['ændi][hæd; həd] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['hɑ:ləm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə]
Since Andy had boarded the train at Harlem there was plenty of time to
自从 安迪 有 登机 这 火车 在 哈莱姆区 那里 曾是 很多 的 时间 到
[kɪl] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)][ænd; ənd][draɪ] [leɪk] ,
kill between there and Dry Lake ,
杀 之间 那里 和 干燥 湖 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [destɪ'neɪʃn] .
which was his destination .
哪个 曾是 他的 目的地 .

他并没有冒任何风险去错失一次难得的愉快旅程的机会。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒlə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:tə(r)][hæd; həd]
for the dollar he had invested in the goodwill of the porter had
为了 这 美元 他 有 投资 在 这 善意 的 这 搬运工 有
['jɪ:ldɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θru:] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] .
yielded the information that the lady was going through to Great Falls .
产生 这 信息 那 这 女士 曾是 去 通过 到 伟大的 瀑布 .
[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:tə(r)][hæd; həd]
for the dollar he had invested in the goodwill of the porter had
为了 这 美元 他 有 投资 在 这 善意 的 这 搬运工 有
['jɪ:ldɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θru:] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] .
yielded the information that the lady was going through to Great Falls .
产生 这 信息 那 这 女士 曾是 去 通过 到 伟大的 瀑布 .

他投入的一美元信誉换来了搬运工的信任，让他得知这位女士要去大瀑布城。

[sɪns] ['ændi][hæd; həd] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['hɑ:ləm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə]
Since Andy had boarded the train at Harlem there was plenty of time to
自从 安迪 有 登机 这 火车 在 哈莱姆区 那里 曾是 很多 的 时间 到
[kɪl] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)][ænd; ənd][draɪ] [leɪk] ,
kill between there and Dry Lake ,
杀 之间 那里 和 干燥 湖 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [destɪ'neɪʃn] .
which was his destination .
哪个 曾是 他的 目的地 .
[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:tə(r)][hæd; həd]
for the dollar he had invested in the goodwill of the porter had
为了 这 美元 他 有 投资 在 这 善意 的 这 搬运工 有
['jɪ:ldɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θru:] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] .
yielded the information that the lady was going through to Great Falls .
产生 这 信息 那 这 女士 曾是 去 通过 到 伟大的 瀑布 .

由于安迪是在哈莱姆上车的，所以从那里到干湖之间有很多时间可以消磨。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [destɪ'neɪʃn] .
which was his destination .
哪个 曾是 他的 目的地 .
[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:tə(r)][hæd; həd]
for the dollar he had invested in the goodwill of the porter had
为了 这 美元 他 有 投资 在 这 善意 的 这 搬运工 有
['jɪ:ldɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θru:] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] .
yielded the information that the lady was going through to Great Falls .
产生 这 信息 那 这 女士 曾是 去 通过 到 伟大的 瀑布 .
[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:tə(r)][hæd; həd]
for the dollar he had invested in the goodwill of the porter had
为了 这 美元 他 有 投资 在 这 善意 的 这 搬运工 有
['jɪ:ldɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θru:] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] .
yielded the information that the lady was going through to Great Falls .
产生 这 信息 那 这 女士 曾是 去 通过 到 伟大的 瀑布 .

那是他的目的地。

[ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] [rɪ'membəɪŋli] [wen] ['faɪnəli] [hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ðə; ði]
The lady smiled at him rememberingly when finally he seated himself across the
这 女士 微笑 在 他 记得 什么时候 最后 他 坐着 他自己 穿过 这
[aɪl] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,
aisle from her ,
走道 从 她 ,
[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:tə(r)][hæd; həd]
for the dollar he had invested in the goodwill of the porter had
为了 这 美元 他 有 投资 在 这 善意 的 这 搬运工 有
['jɪ:ldɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θru:] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] .
yielded the information that the lady was going through to Great Falls .
产生 这 信息 那 这 女士 曾是 去 通过 到 伟大的 瀑布 .

当他终于在她对面的过道上坐下时，那位女士带着回忆的微笑看着他。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['sɪəriəs] ['məʊtɪv] ['ændi] [smaɪld] [bæk] .
and without any serious motive Andy smiled back .
和 没有 任何 严肃的 动机 安迪 微笑 后退 .
[səʊ] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [rɪ'mɑ:ɪks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] .
So presently they were exchanging remarks about the journey .
所以 目前 他们 是 交换 评论 关于 这 旅行 .
[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:tə(r)][hæd; həd]
for the dollar he had invested in the goodwill of the porter had
为了 这 美元 他 有 投资 在 这 善意 的 这 搬运工 有
['jɪ:ldɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θru:] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] .
yielded the information that the lady was going through to Great Falls .
产生 这 信息 那 这 女士 曾是 去 通过 到 伟大的 瀑布 .

所以他们现在正在交流旅途中的见闻。

['leɪtə(r)][ɒn] , ['ændi] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'gæən] [ɪn]
Later on , Andy went over and sat beside her and conversation began in
之后 在 , 安迪 去 超过 和 卫星 旁 她 和 对话 开始 在
[ˈɜ:nɪst] .
earnest .
认真 .

后来，安迪走过去坐在她旁边，两人开始认真交谈。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [aɪ 'tiː][træn'spaɪəd] , [wɒz; wəz] ['flɒrəns] [greɪs] ['hɔːlmæn] .
Her name , it transpired , was Florence Grace Hallman .
她 姓名 , 它 发生了 , 曾是 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 ;
后来才知道, 她的名字是弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼。

[ˈændi] [riːd] [aɪ 'tiː] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn][ə; eɪ][kɑːd] [wɪtʃ] ['ædɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ji][wɒz; wəz]
Andy read it engraved upon a card which added the information that she was
安迪 读 它 刻 之上 一个 卡片 哪个 额外 这 信息 那 她 曾是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] - - [ɔː(r)][səʊ][ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [wɜːdz] [ɪm'plaɪd] .
engaged in the real estate business - - or so the three or four words implied .
已订婚的 在 这 真实的 财产 商业 - - 或者 所以 这 三 或者 四 字 暗示 .
安迪读着刻在卡片上的话, 卡片上还补充了她从事房地产行业的信息——至少这三四个字是这么说的。

" ['həʊmmeɪkə(r)] - ['sɪndɪkət] , [ˌmɪni'æpəlɪs] [ænd; ənd][es 'tiː] . [pɔːl] , " [sed] [ðə; ði][kɑːd] .
" **Homemakers ' Syndicate , Minneapolis and St . Paul , " said the card .**
" 家庭主妇 - 辛迪加 , 明尼阿波利斯 和 英石 : 保罗 , " 说 这 卡片 .
卡片上写着: “明尼阿波利斯和圣保罗家庭主妇协会”。

[ˈændi][wɒz; wəz] ['vɪzəbli] [ɪm'prest] [ˌðeə'baɪ] .
Andy was visibly impressed thereby .
安迪 曾是 明显地 印象深刻 从而 .
安迪显然对此印象深刻。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [swɪft] [ə'preɪzmənt] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ji][wɒz; wəz] " [ɔːl]
He looked at her with swift appraisal and decided that she was " all
他 看起来 在 她 和 迅速 评估 和 决定 那 她 曾是 " 全部
[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] .
to the good .
到 这 好的 .
他迅速打量了她一番, 然后认定她“非常好”。

" ['flɒrəns] [greɪs] ['hɔːlmæn] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['deɪntɪli] [ˌmʌskjələ(r)][æz; əz][tuː; tə]['fɪɡə(r)] .
" **Florence Grace Hallman was tall and daintily muscular as to figure .**
" 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 曾是 高的 和 轻柔地 肌肉发达的 作为 到 数字 .
弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼身材高挑, 体态匀称匀称。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['jeləʊ] - - [nɒt] [kwɔɪt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [wɪtʃ] [pə'rɒksaɪd] [ɡɪvz] ,
Her hair was a light yellow - - not quite the shade which peroxide gives ,
她 头发 曾是 一个 光 黄色的 - - 不是 相当 这 阴影 哪个 过氧化物 给予 ,
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['prɒbəbli] ['nætʃ(ə)rəl] .
and therefore probably natural .
和 所以 大概 自然的 .
她的头发是浅黄色——不是过氧化氢染出来的那种颜色, 因此可能是天然的。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] ,
Her eyes were brown ,
她 眼睛 是 棕色的 ,
她的眼睛是棕色的。

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [tuː] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [bʌt; bət] [kuːl] [ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [geɪz] ,
a shade too close together but cool and calm and calculating in their gaze ,
一个 阴影 也 关闭 一起 但 凉爽的 和 冷静的 和 计算 在 他们的 目光 ,
两人肤色相近, 但眼神却冷漠、沉稳、充满算计。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] ['slɑːntɪd] ['ʌpwəd] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][endz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
and her eyebrows slanted upward a bit at the outer ends and were
和 她 眉毛 倾斜的 向上 一个 少量 在 这 外 结束 和 是
[æz; əz] ['hevi] [æz; əz] ['bjuːti] [pə'mɪtɪd] .
as heavy as beauty permitted .
作为 重的 作为 美丽 允许 .
她的眉毛外侧略微上扬, 浓密得恰到好处, 达到了美的极致。

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps][wɜ:(r); wə(r)][ˈveri] [red] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] [wɒz; wəz] [ˈveri] [fɜ:m] .
Her lips were very red , and her chin was very firm .
她 嘴唇 是 非常 红色的 , 和 她 下巴 曾是 非常 公司 .
她的嘴唇很红, 下巴很紧实。

[ʃi:; ji] [lʊkt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)] [ˈbɪznəs] [ˈwʊmən] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪŋgətɪps] ,
She looked the successful business woman to her fingertips ,
她 看起来 这 成功的 商业 女士 到 她 指尖 ,
她仔细打量了这位成功的女商人, 直至指尖。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈeminəntli] [əˈtræktɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ðæt] [self] - [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d]
and she was eminently attractive for a woman of that self - assured
和 她 曾是 非常 吸引人的 为了 一个 女士 的 那 自己 - 保证
[taɪp] .
type .
类型 .

对于一个如此自信的女性来说, 她极具魅力。

[ˈændi][wɒz; wəz] [əˈtræktɪv] [ˈɔ:lsəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpjʊəli] [ˈwestən] [wei] .
Andy was attractive also , in a purely Western way .
安迪 曾是 吸引人的 还 , 在 一个 纯粹 西 方式 .
安迪也很有魅力, 完全是西方那种魅力。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'i:vɪŋli] [ˈkændɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [wɪð] [ə; eɪ]
His gray eyes were deceivingly candid and his voice was pleasant with a
他的 灰色的 眼睛 是 具有欺骗性地 坦率 和 他的 嗓音 曾是 令人愉快的 和 一个
[ˈlɪt(ə)] ,
little ,
小的 ,
他那双灰色的眼睛坦率得有些狡猾, 他的声音也悦耳动听, 带着一丝.....

[ˈhju:mərəs] [drɔ:l] [ðæt] [mætʃt] [wel] [ðə; ði] [kwɜ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] .
humorous drawl that matched well the quirk of his lips when he talked .
幽默 拖长音 那 匹配 出色地 这 怪癖 的 他的 嘴唇 什么时候 他 谈话 .
他说话时嘴角微微上扬, 带着一种幽默的拖长音调, 与他说话时的嘴角弧度非常相配。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][həʊm] - - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] - - [ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd]
He was headed for home - - which was the Flying U - - sober and
他 曾是 标题 为了 家 - - 哪个 曾是 这 飞行 U - - 清醒 和
[ˈsʌni] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [θru:] .
sunny and with enough money to see him through .
阳光明媚 和 和 足够的 钱 到 看 他 通过 .
他正准备回家——他的家是“飞翔的U”酒吧——他神清气爽, 心情愉快, 而且身上带着足够的钱。

[hi:; hi][təʊld] [ˈflɒrəns] [ˈhɔ:lmæn][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
He told Florence Hallman his name ,
他 讲述 佛罗伦萨 霍尔曼 他的 姓名 ,
他告诉弗洛伦斯·霍尔曼他的名字,

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] " [ʌp][ðə; ði] [rəʊd][ə; eɪ] [weɪz] " [wɪ'daʊt] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈdefɪnət] .
and said that he lived " up the road a ways " without being too definite .
和 说 那 他 居住地 " 向上 这 路 一个 方式 " 没有 存在 也 定 .
他说他住在“不远处”, 但没有说得很清楚。

[ˈflɒrəns] [ˈhɔ:lmæn] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌmɪni'æpəlɪs] , [ʃi:; ji] [sed] ; [ðəʊ] [ʃi:; ji] [ˈtræv(ə)ld] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
Florence Hallman lived in Minneapolis , she said ; though she traveled most of the
佛罗伦萨 霍尔曼 居住地 在 明尼阿波利斯 , 她 说 ; 尽管 她 旅行 最多 的 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
弗洛伦斯·霍尔曼说, 她住在明尼阿波利斯; 不过她大部分时间都在旅行。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːm] .
in the interests of her firm .
在 这 兴趣 的 她 公司 :

为了她所在公司的利益。

[jes] , [ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [ðə; ði][ˈriːəl] [ɪˈstetɪ] [ˈbɪznəs] .
Yes, she liked the real estate business .
是的 , 她 喜欢 这 真实的 财产 商业 :

是的, 她喜欢房地产行业。

[wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd]
One had a chance to see the world, and keep in touch with people and
— 有 一个 机会 到 看 这 世界 , 和 保持 在 触碰 和 人们 和
[θɪŋz] .
things .
事物 :

人们有机会看看世界, 与人和事物保持联系。

[ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [west] [ɪˈspeʃəli] [wel] .
She liked the West especially well .
她 喜欢 这 西方 尤其 出色地 :

她尤其喜欢西部。

[saɪns] [hɜː(r); hə(r)][fɜːm][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði] [hoʊmsiːkɜːz] - [laɪn] [ʃiː; ʃɪ] [spent] [məʊst][ɒv; əv]
Since her firm had taken up the homeseekers' line she spent most of
自从 她 公司 有 已采取 向上 这 购房者 - 线 她 花费 最多 的
[hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [west] .
her time in the West .
她 时间 在 这 西方 :

自从她的公司开始为购房者提供服务后, 她大部分时间都待在西部。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌpə(r)] - - [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ˈdɪnə(r)] , [ˈændi] [əbˈzɜːvd] - - [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ˈændi]
They had supper - - she called it dinner, Andy observed - - together, and Andy
他们 有 晚餐 - - 她 称为 它 晚餐 , 安迪 观察到 - - 一起 , 和 安迪
[ɡriːn] [peɪd] [ðə; ði] [tʃek] ,
Green paid the check,
绿色的 有薪酬的 这 查看 ,
[wɪθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [smɔːl] .
which was not so small .
哪个 曾是 不是 所以 小的 :

他们一起吃了晚饭——安迪注意到, 她称之为晚餐——安迪·格林付了账。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [smɔːl] .
which was not so small .
哪个 曾是 不是 所以 小的 :

这其实并不算小。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [kənfiˈden(ə)l] , [ðæt] [ˈflɒrəns] [ˈhɔːlmæn] ,
It was after that, when they became more confidential, that Florence Hallman,
它 曾是 后 那 , 什么时候 他们 成为 更多的 机密的 , 那 佛罗伦萨 霍尔曼 ,
[wɪð] [ðə; ði][ˈegəʊtɪz(ə)m; ˈiː-][ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [bɪˈliːvz] [hɜːˈself] [ɔː(r)] [hɪmˈself] [tuː; tə]
with the egotism of the successful person who believes herself or himself to
和 这 自负 的 这 成功的 人 WHO 相信 她自己 或者 他自己 到
[biː; bi][ɒv; əv] [kiːn] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪsənə(r)] [spəʊk] [ɪn][ˈɡreɪtə(r)] [ˈdiːteɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈprez(ə)nt]
be of keen interest to the listener spoke in greater detail of her present
是 的 敏锐的 兴趣 到 这 听众 辐 在 更大的 细节 的 她 展示
[ˈmɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 :

她带着成功人士特有的自负, 认为自己对听众来说很有吸引力, 并更详细地讲述了她目前的使命。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] , [hi:; hi] [kən'fest] ,
He did not know the first thing about the real estate business , he confessed ,
他 做过 不是 知道 这 第一的 事物 关于 这 真实的 财产 商业 , 他 坦白 ,
他坦言, 自己对房地产行业一窍不通。

[nɔ:(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['rɑ:ntʃɪŋ] .
nor very much about ranching .
也不 非常 很多 关于 牧场 .
对畜牧业也不太了解。

[əʊ] , [jes] - - [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bæt] - -
Oh , yes - - he lived in this country , and he knew THAT pretty well , but - -
哦 , 是的 - - 他 居住地 在 这 国家 , 和 他 知道 那 漂亮的 出色地 , 但 - -
哦, 是的——他生活在这个国家, 他很清楚这一点, 但是——

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] ['flɒrəns] [greɪs] ['hɔ:lmæn] ,
" The point is right here , " said Florence Grace Hallman ,
" 这 观点 是 正确的 这里 , " 说 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 ,
“关键就在这里,”弗洛伦斯·格雷·霍尔曼说道。

[ˈleɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][pɪŋk] [ˈfɪŋɡətɪps] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd] [ˈɡlɑ:nsɪŋ] [br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
laying her pink fingertips upon his arm and glancing behind her to
躺下 她 粉色的 指尖 之上 他的 手臂 和 瞥了一眼 在后面 她 到
[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [ə'ləʊn] - - [ðeə(r)] [ɪ'mɪ:diət] ['neɪbəz] ['bi:ɪŋ] [sti:l] [ɪn]
make sure that they were practically alone - - their immediate neighbors being still in
制作 当然 那 他们 是 几乎 独自的 - - 他们的 即时 邻居 存在 仍然 在
[ðə; ði]['daɪnə(r)] .
the diner .
这 餐馆 .
她用粉红色的指尖轻轻放在他的手臂上, 然后回头看了一眼, 确认他们几乎是单独一人——他们的邻座还在餐馆里。

" [aɪm] ['spi:kɪŋ] ['mɪəli] [ə'pɒn] [ɪm'pʌls] - - [wɪtʃ] [ɪz(ə)nt][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , ['ɔ:dnrəli] .
" I'm speaking merely upon impulse - - which isn't a wise thing to do , ordinarily .
" 我是 请讲 仅仅 之上 冲动 - - 哪个 不是 一个 明智的 事物 到 做 , 按说 .
“我只是凭一时冲动说话——通常来说, 这不是一件明智的事情。”

[bʌt; bæt] - - [wel] , [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [vaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] ,
But - - well , your eyes vouch for you , Mr . Green ,
但 - - 出色地 , 你的 眼睛 担保 为了 你 , 先生 . 绿色的 ,
但是——嗯, 格林先生, 你的眼睛可以为你作证。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][ækt] [ɪm'pʌlsɪvli] ['sʌmtaɪmz] - - [ɔ:(r)][wi:; wi] [wʊdnt]
and we women are bound to act impulsively sometimes - - or we wouldn't
和 我们 女性 是 边界 到 行为 冲动地 有时 - - 或者 我们 不会
[bi:; bi] ['wɪmɪn] , [wʊd] [wi:; wi] ?
be women , would we ?
是 女性 , 会 我们 ?
我们女人有时候难免会冲动行事——否则我们就不是女人了, 不是吗?

" [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] - - ['rɑ:ðə(r)] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [ɪn'fekʃəs] ['gɪɡ(ə)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ]
" She laughed - - rather , she gave a little , infectious giggle , and took away
" 她 笑了 - - 相当 , 她 给予 一个 小的 , 传染性 傻笑 , 和 采取 离开
[hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋɡəz] ,
her fingers ,
她 手指 ,
她笑了——更确切地说, 她发出了一声轻快而富有感染力的咯咯笑声, 然后收回了手指。

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'ɡret] [pʊ; əv][ændɪ] [hu:] [laɪkt] [ðə; ði] [fi:l] [pʊ; əv][ðem; ðəm][pɒn][hɪz; ɪz] [fɔ:ra:m] .
to the regret of Andy who liked the feel of them on his forearm .
到 这 后悔 的 安迪 WHO 喜欢 这 感觉 的 他们 在 他的 前臂 .
安迪很遗憾, 因为他喜欢它们贴在前臂上的感觉。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][hɪə(r)] .

" The point is here .
" 这 观点 是 这里 .

关键就在这里。

[aɪv] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][fækt] , [ɔ:l] [ə'lɒŋ] , [ðæt] [wi;; wi] [ni:d] [ə; eɪ][mæn] [st'eɪənd] [raɪt] [hɪə(r)] ,
I've recognized the fact , all along , that we need a man stationed right here ,
我已经 认可 这 事实 , 全部 沿着 , 那 我们 需要 一个 男人 驻 正确的 这里 ,
我一直都意识到, 我们需要一个人驻守在这里。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [hu:] [wɪl] [mi:t] [prə'spektɪv] ['həʊmstedə(r)] [ænd; ənd] [tɔ:k] ['fa:mɪŋ] ; [ki:p]
living in the country , who will meet prospective homesteaders and talk farming ; keep
活的 在 这 国家 , WHO 将要 见面 预期 自耕农 和 讲话 农业 ; 保持
[ʌp][ðəə(r)][ɪn'θju:ziæzəm] ;
up their enthusiasm ;
向上 他们的 热情 ;

住在乡村, 与潜在的自耕农见面并谈论农业; 保持他们的热情;

[wɪp] [ðə; ði] ['daʊtə] ['ɪntu:] [laɪn] ; [tɔ:k] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
whip the doubters into line ; talk climate and soil and the future of the
鞭 这 怀疑者 进入 线 ; 讲话 气候 和 土壤 和 这 未来 的 这
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;

让那些持怀疑态度的人就范; 谈谈气候、土壤和国家的未来;

[lʊk] [ðə; ði] [pɑ:t] , [ju;; jʊ] [ʌndə'stænd] . "
look the part , you understand . "
看 这 部分 , 你 理解 . "

“外表要符合要求, 明白吗? ”

" [səʊ][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ru:b] , [du;; də][aɪ] ?
" So I look like a rube , do I ?
" 所以 我 看 喜欢 一个 乡巴佬 , 做 我 ?

“所以我看起来像个乡巴佬, 是吗? ”

" ['æŋdɪz] [lɪps] [kwæk] [ə; eɪ][hɑ:f] [smaɪl] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" Andy's lips quirked a half smile at her .
" 安迪的 嘴唇 古怪的 一个 一半 微笑 在 她 .

安迪的嘴角微微勾起一丝微笑。

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju;; jʊ][doʊnt] !
" No , of course you don't !
" 不 , 的 课程 你 不 !

“不, 你当然不会! ”

" [ʃi;; ʃi] [leɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [sli:v] [ə'gen] ,
" She laid her fingers on his sleeve again ,
" 她 铺设 她 手指 在 他的 袖子 再次 ,

她再次将手指放在他的袖子上,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒt] ['ændi] ['wɒntɪd] - - [wɒt] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə][beɪt][hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:]
which was what Andy wanted - - what he had intended to bait her into
哪个 曾是 什么 安迪 通缉 - - 什么 他 有 故意的 到 饵 她 进入
[du:ɪŋ] ;
doing ;
正在做 ;

这正是安迪想要的——他打算引诱她去做的事;

[ðəə'baɪ] ['pru:vɪŋ] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [æt; ət] [li:st] ,
thereby proving that , in some respects at least ,
从而 证明 那 , 在 一些 尊重 在 至少 ,

由此证明, 至少在某些方面,

[hiː; hi] [ˈæmpli] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [hɪs] [ˈhɔːlmæn] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)] [snæp] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪm] .
he **amply** **justified** **Hiss** **Hallman** **in** **her** **snap judgment** **of** **him** .
他 充足的 合理的 嘶 霍尔曼 在 她 折断 判断 的 他 .
他充分证明了希斯·霍尔曼对他做出的草率判断是正确的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːb] !
" Of course you don't look like a rube !
" 的 课程 你 不 看 喜欢 一个 乡巴佬 !
“你当然看起来不像个乡巴佬！ ”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] .
I don't want you to .
我 不 想 你 到 .
我不想让你那样做。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː; də] [lʊk] [ˈwestən] - - [brɪkəz; brɪkɔz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwestən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] [brɪsaɪdʒ]
But you do look Western - - because you are Western to the bone Besides
但 你 做 看 西 - - 因为 你 是 西 到 这 骨 除了
, [juː; jʊ] [lʊk] [ˈpɜːfɪktli] [drɪpendəb(ə)] .
, you look perfectly dependable .
, 你 看 完美 可靠的 .
但你的确看起来很像西方人——因为你骨子里就是个西方人。此外，你看起来非常可靠。

[ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈdaʊtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
Nobody could look into your eyes and even think of doubting the truth of
无人 可以 看 进入 你的 眼睛 和 甚至 思考 的 怀疑 这 真相 的
[eni] [ˈsteɪtmənt] [juː; jʊ] [meɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
any statement you made to them .
任何 陈述 你 制成 到 他们 .
没有人会看着你的眼睛，然后对你所说的任何话产生怀疑。

" [ˈændi] [ˈsnɪkə] [ˈmentəli] [æt; ət] [ðæt] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈnevə(r)] [lɒst] [ðeə(r)] [klɪə(r)] [ˈkændə(r)] .
" Andy snickered mentally at that though his eyes never lost their clear candor .
" 安迪 窃笑 精神上 在 那 尽管 他的 眼睛 绝不 丢失的 他们的 清除 坦率 .
安迪在心里暗自窃笑，但他的眼神始终清澈坦率。

" [ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈkluːdɪd] , " [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbəʊnə] [ˈfaɪdi] [ˈrezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
" And , " she concluded , " being a bona fide resident of the country ,
" 和 , " 她 结束 , " 存在 一个 博纳 真 居民 的 这 国家 ,
“而且,”她总结道, “作为该国的合法居民,

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [wʊd] [ˈkæəri] [mɔː(r)] [weɪt] [ðæn; ðən] [maɪn] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [maɪˈself] [blæk]
your word would carry more weight than mine if I were to talk myself black
你的 单词 会 携带 更多的 重量 比 矿 如果 我 是 到 讲话 我 黑色的
[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ! "
in the face ! "
在 这 脸 ! "
就算我自欺欺人，你的话也比我的更有分量！

" [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [ded] [rɒŋ] , " [ˈændi] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [kəˈrekt] [hɜː(r); hæ(r)] .
" That's where you're dead wrong , " Andy hastened to correct her .
" 那就是 在哪里 你是 死的 错误的 , " 安迪 加快 到 正确的 她 .
“你大错特错了,”安迪赶紧纠正她。

" [wel] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [let] [em ˈiː] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] [əˈpɪnjən] , [ˈmɪstə(r)] . [ɡriːn] .
" Well , you must let me have my own opinion , Mr . Green .
" 出色地 , 你 必须 让 我 有 我的 自己的 观点 , 先生 . 绿色的 .
“格林先生，您至少应该让我有自己的意见吧。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kənˈvɪnsɪŋ] [ɪˈnʌf] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
You would be convincing enough , at any rate .
你 会 是 令人信服的 足够的 , 在 任何 速度 .
至少你足够令人信服了。

[juː; jʊ] [si:] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] - - [let] [ju: 'es] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [weɪst] ['efət] - - [ɪn] [ðɪs]
You see , there is a certain per cent of - - let us call it waste effort - - in this
你 看 , 那里 是 一个 肯定 每 中心 的 - - 让 我们 称呼 它 浪费 努力 - - 在 这
[kələnai'zeɪŋ] ['bɪznəs] .
colonization business .
殖民化 商业 .

你看，在殖民事业中，总有一定比例的——我们姑且称之为浪费精力。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['rekən] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['nɪblə(r)] [hu:] [wʊənt] [baɪt] - - " ['æŋ,dɪz]
We have to reckon on a certain number of nibblers who won't bite - - " Andy's
我们 有 到 估计 在 一个 肯定 数字 的 啃食者 WHO 惯于 咬 - - " 安迪的
['bɒɪst] ,
honest ,
诚实的 ,

我们必须考虑到总有一些只会浅尝辄止而不会真正咬人的家伙——“安迪很诚实，

[greɪ] [aɪz] ['waɪdnd] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fræŋknəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] - - "
gray eyes widened a hair's breadth at the frankness of her language - - "
灰色的 眼睛 扩大 一个 头发的 宽度 在 这 坦率 的 她 语言 - - "
[wen] [ðeɪ] [get] [aʊt] [hɪə(r)] .
when they get out here .
什么时候 他们 得到 出去 这里 .

听到她直白的措辞，灰色的眼睛微微睁大——“当他们来到这里的时候”。

[ðeɪ] ['swɒləʊ] [ðə; ðɪ] ['fəʊldəz] [wiː; wi] [send] [aʊt] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [get] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ænd] [si:] [ðə; ðɪ]
They swallow the folders we send out , but when they get out here and see the
他们 吞 这 文件夹 我们 发送 出去 , 但 什么时候 他们 得到 出去 这里 和 看 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

他们把我们寄出去的文件夹都吞了下去，但当他们来到这里，看到这个国家时，

[ðeɪ] [kænt] [si:] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑ:mɪŋ] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wʊənt] [ɪn'vest] .
they can't see it as a rich farming district , and they won't invest .
他们 不能 看 它 作为 一个 富有的 农业 区 , 和 他们 惯于 投资 .
[kʌntri] ,
[ænd; ænd] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ænd] [nɒk] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
They go back home and knock , if they do anything .
他们 去 后退 家 和 敲 , 如果 他们 做 任何事物 .

他们不认为这是一个富饶的农业区，所以他们不会投资。

如果他们做了什么，就会回家敲门。

" [maɪ] [aɪ'dɪə] [ɪz] [tuː; tə] [stop] [ðæt] [weɪst] ; [tuː; tə] [ləənd] ['evri] ['həʊm,si:kə] [ðæt] [bɔ:dʒ] ['aʊə(r)]
" My idea is to stop that waste ; to land every homeseeker that boards our
" 我的 主意 是 到 停止 那 浪费 ; 到 土地 每一个 购房者 那 板 我们的
[ɪk'skɜ:ʃn] [treɪnz] .
excursion trains .
短途旅行 火车 .

“我的想法是阻止这种浪费；让每一位登上我们观光列车的寻房者都能找到住处。”

[ænd; ænd] [aɪ] [brɪ'li:v] [ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn]
And I believe the way to do that is to have the right kind of a man
和 我 相信 这 方式 到 做 那 是 到 有 这 正确的 种类 的 一个 男人
[aʊt] [hɪə(r)] ,
out here ,
出去 这里 ,

我认为实现这一目标的办法就是找到合适的人选。

[stɪə(r)][ðə; ði][ˈdaʊtful; -f(ə)] [əˈɡenst] [hɪm] - - [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsəˈhæləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns]
steer the doubtfuls against him - - and let his personality and his experience
转向 这 怀疑者 反对 他 - - 和 让 他的 性格 和 他的 经验
[duː; də][ðə; ði][rest] .
do the rest .
做 这 休息 .

引导那些对他持怀疑态度的人反对他——然后让他的人格魅力和经验来打动他们。

[ˈðer] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] , [juː; jʊ] [siː] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
They're hungry enough to come , you see ; the thing is to keep them here .
它们是 饥饿的 足够的 到 来 , 你 看 ; 这 事物 是 到 保持 他们 这里 .
你看, 他们足够渴望来到这里; 关键是要让他们留在这里。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [laɪvz; livz] [raɪt] [hɪə(r)] , [ðæt] [hæz; hæz][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪəmə:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
A man that lives right here , that has all the earmarks of the West ,
一个 男人 那 生活 正确的 这里 , 那 有 全部 这 专项拨款 的 这 西方 ,
一个住在这里的人, 他身上有着所有西方人的特征,

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfɪlietɪd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪndɪkət] ([juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪɡz]
and is not known to be affiliated with our Syndicate (you could have rigs
和 是 不是 已知 到 是 附属 和 我们的 辛迪加 (你 可以 有 钻井平台
[tuː; tə][ˈhaɪə(r)] ,
to hire ,
到 聘请 ,

并且目前尚不清楚其是否与我们的辛迪加有关联 (您可能拥有可供出租的设备,

[ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði][ˈdaʊtful; -f(ə)][tuː; tə][ðə; ði][trækt]) - - [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs]
and drive the doubtfuls to the tract) - - don't you see what an enormous
和 驾驶 这 怀疑者 到 这 通道) - - 不 你 看 什么 一个 巨大的
[ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪd] [hæv; həv] ?
advantage he'd have ?
优势 他会 有 ?

(并把那些心存疑虑的人带到宣传册上) ——难道你看不出他会拥有多么巨大的优势吗?

[ðə; ði] [kla:s] [aɪ] [spi:k] [ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [səˈspɪʃəs] [wʌnz] - - [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]
The class I speak of are the suspicious ones - - those who are from
这 班级 我 说话 的 是 这 可疑的 一个 - - 那些 WHO 是 从
[mɪˈzʊəri] .
Missouri .
密苏里州 .

我所说的这一类人是那些疑心重重的人——那些来自密苏里州的人。

[ˈðer] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [wɒnt] [sɔːlt] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
They're inclined to want salt with what we say about the resources of the country
它们是 倾斜 到 想 盐 和 什么 我们 说 关于 这 资源 的 这 国家
.
:
.

他们总想对我们谈论国家资源时有所保留。

[ˈiːv(ə)n][ˈaʊə(r)] [ˈkemɪk(ə)l] [əˈnæləsis][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ˈbjʊərəʊ] [dəʊp] ,
Even our chemical analysis of the soil , and weather bureau dope ,
甚至 我们的 化学 分析 的 这 土壤 , 和 天气 局 太棒了 ,
甚至我们对土壤的化学分析, 以及气象局的数据,

[doʊnt][gəʊ] [ˈveri] [faː(r)] [wɪð] [ðəʊz] [hɪks] .
don't go very far with those hicks .
不 去 非常 远的 和 那些 希克斯 .
不要和那些乡巴佬走得太远。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wið] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [traɪd] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [siː] . "
They want to talk with someone who has tried it , you see . "
他们 想 到 讲话 和 某人 WHO 有 尝试 它 , 你 看 . "

他们想和尝试过的人聊聊，你看。

" [aɪ] - - [siː] , " [sed] [ˈændi] [ˈθɔːtfəli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈnærəʊd] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] .
" I - - see , " said Andy thoughtfully , and his eyes narrowed a trifle .
" 我 - - 看 , " 说 安迪 深思熟虑 , 和 他的 眼睛 范围缩小 一个 琐事 .

“我——明白了，”安迪若有所思地说，眼睛微微眯了起来。

" [ɒn] [ðə; ði][skweə(r)] , [mɪs] [ˈhɔːlmæn] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ədˈvæntɪdʒ] [aʊt][hɪə(r)] - -
" On the square , Miss Hallman , what are the natural advantages out here - -
" 在 这 正方形 , 错过 霍尔曼 , 什么 是 这 自然的 优势 出去 这里 - -

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɑːmɪŋ] ?
for farming ?
为了 农业 ?

“霍尔曼小姐，从广场上看，这里（指平原地区）的农业有哪些天然优势呢？”

[wɒt] [laɪn][ɒv; əv] [tɔːk] [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ðəʊz] [kʌm] - [əʊ en ˈes] ?
What line of talk do you give those come - ons ?
什么 线 的 讲话 做 你 给 那些 来 - ons ?

你用什么话来搭讪那些女孩？

" [mɪs] [ˈhɔːlmæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈdʒestʃə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [rɪŋd]
" Miss Hallman laughed and made a very pretty gesture with her two ringed
" 错过 霍尔曼 笑了 和 制成 一个 非常 漂亮的 手势 和 她 二 环状

[hændz] .
hands .
双手 .

霍尔曼小姐笑着，用她戴着戒指的两只手做了一个非常漂亮的手势。

" [wɒtˈevə(r)] [saʊndz] [ðə; ði] [best] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Whatever sounds the best to them , " she said .
" 任何 声音 这 最好的 到 他们 , " 她 说 .

“只要他们觉得好听就行，”她说。

" [ɪf] [ðeɪ] [raɪt] [ænd; ənd][ɑːsk] [əˈbaʊt] [spʌdz] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈfəʊldəz][ɒv; əv]
" If they write and ask about spuds we come back with illustrated folders of
" 如果 他们 写 和 问 关于 土豆 我们 来 后退 和 插图 文件夹 的

[pəˈteɪtəʊ] [krɒps] [ænd; ənd] [stəˈtɪstɪks] [ɒv; əv] [ˈævərɪdʒ] [ˌjiːldz] [ænd; ənd][praɪsɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
potato crops and statistics of average yields and prices and all that .
土豆 农作物 和 统计数据 的 平均的 产量 和 价格 和 全部 那 .

“如果他们来信询问有关土豆的问题，我们会回复他们图文并茂的文件夹，其中包含土豆作物、平均产量和价格统计数据等等。

[ɪf] [ɪts] [ˈdeəri] , [wiː; wi][hæv; həv][ˈdeəri] [ˈfəʊldəz] .
If it's dairy , we have dairy folders .
如果 它是 奶制品 , 我们 有 奶制品 文件夹 .

如果是乳制品，我们有乳制品文件夹。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
And so on .
和 所以 在 .

等等。

[aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [frɔːd] - - [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [prəˈdjuːs] [ˈɔːlməʊst]
It isn't any fraud - - there ARE sections of the country that produce almost
它 不是 任何 欺诈罪 - - 那里 是 部分 的 这 国家 那 生产 几乎

[ˈeniθɪŋ] , [frɒm; frəm][ælfælfə][tuː; tə] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] .
anything , from alfalfa to strawberries .
任何事物 , 从 紫花苜蓿 到 草莓 .

这并非欺诈——这个国家确实有一些地区几乎什么都能生产，从苜蓿到草莓。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈtʃælɪndʒd] .
" **You know that , " she challenged .**

" 你 知道 那 , " 她 挑战 .

“你知道的,”她反驳道。

" [ʃʊə(r)] .
" **Sure .**
" 当然 .

“当然。

[bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈtɪləb(ə)l][lənd] [left] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [luːs] ,
But I didn't know there was much tillable land left lying around loose ,
但 我 没有 知道 那里 曾是 很多 可耕种 土地 左边 说谎 大约 松动的 ,
但我不知道还有那么多可耕地闲置着。

" [hiː; hi] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] .
" **he ventured to say .**
" 他 冒险 到 说 .

他试探性地说道。

[əˈgen] [mɪs] [ˈhɔːlmæn] [meɪd] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈdʒestʃə(r)] , [wɪtʃ] [maɪt] [miːn] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
Again Miss Hallman made the pretty gesture , which might mean much or nothing .
再次 错过 霍尔曼 制成 这 漂亮的 手势 , 哪个 可能 意思是 很多 或者 没有什么 .

霍尔曼小姐再次做出了这个可爱的举动,这可能意义重大,也可能毫无意义。

" [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ɒv; əv][lənd] - [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [luːs] , - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][,ai ˈtiː] .
" **There's plenty of land ' lying around loose , ' as you call it .**
" 有 很多 的 土地 - 说谎 大约 松动的 , - 作为 你 称呼 它 .

正如你说,“有很多土地闲置着”。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [,ai ˈtiː][wʊənt] [prəˈdjuːs] , [tɪl] [,ai ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [traɪd] ? "
How do you know it won't produce , till it has been tried ? "
如何 做 你 知道 它 惯于 生产 ,直到 它 有 到过 尝试 ? "

不试过怎么知道它不会产生效果呢?

" [ðæts] [raɪt] , " [ˈændɪ] [əˈsent] [ˌʌnˈiːzɪli] .
" **That's right , " Andy assented uneasily .**
" 那就是 正确的 , " 安迪 同意 不安地 .

“没错,”安迪不安地表示同意。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][pʊt] [ɒn][,ai ˈtiː] - - "
" **If there's water to put on it - - "**
" 如果 有 水 到 放 在 它 - - "

“如果有水可以浇在上面——”

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][lənd] , [ˈʌʊə(r)] [ˈbɪznəs] [laɪz][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][,ai ˈtiː] .
" **And since there is the land , our business lies in getting people located on it .**
" 和 自从 那里 是 这 土地 , 我们的 商业 谎言 在 获得 人们 位于 在 它 .

“既然土地已经有了,我们的业务就是让人们安家落户。”

[ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [ɒv; əv][juː ˈes] .
The towns and the railroads are back of us .
这 城镇 和 这 铁路 是 后退 的 我们 .

城镇和铁路都在我们的身后。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [lʊk] [wɪð] [ˈfeɪvə(r)][əˈpʊn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈsetləz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
That is , they look with favor upon bringing settlers into the country .
那 是 , 他们 看 和 偏爱 之上 带来 定居者 进入 这 国家 .

也就是说,他们乐于引进移民。

[aɪˈtiː][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] - - [ðə; ði][ˈtræfɪk] , [ðə; ði] [freɪt] , [ðə; ði]
It increases the business of the country - - the traffic , the freights , the
它 增加 这 商业 的 这 国家 - - 这 交通 , 这 货运 , 这
[ˈmɜːrtʃənt] - [ˈbɪznəs] , [ˈevriθɪŋ] .
merchants ' business , everything .
商人 - 商业 , 一切 .

它促进了国家的商业发展——交通、货运、商业活动等等。

" [ˈændi] [ˈpʌkəd] [hɪz; ɪz] [aɪbraʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ɡreɪt]
" Andy puckered his eyebrows and looked out of the window upon a great
" 安迪 皱巴巴的 他的 眉毛 和 看起来 出去 的 这 窗户 之上 一个 伟大的
[stretʃ] [ɒv; əv][ˈəʊpən] ,
stretch of open ,
拉紧 的 打开 ,

安迪皱起眉头，望向窗外，只见一片开阔的田野。

[ˈrəʊlɪŋ] [ˈpreəri] , [kləʊðd] [ˈspeəli] [ɪn] [ɡrɑːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfəʊɪŋ] [feɪnt] [ɡriːn] [ɪn][ðə; ði] [hˈɒləʊz] ,
rolling prairie , clothed sparely in grass that was showing faint green in the hollows ,
滚动 草原 , 穿着衣服 稀疏地 在 草 那 曾是 显示 头晕的 绿色的 在 这 空心 ,
起伏的草原，稀疏地覆盖着草，在洼地里透出淡淡的绿色。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] - - [æz; əz][hiː; hi] [ŋjuː] [wel] - - [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and with no water for miles - - as he knew well - - except for the
和 和 不 水 为了 英里 - - 作为 他 知道 出色地 - - 除了 为了 这
[ˈrɪvəz] [ðæt] [ˈhʌrɪd] [θruː] [ˈnærəʊ] [ˈbɒtəm] [lændz] [ˈɡɑːdɪd] [baɪ] [haɪ] [blʌf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
rivers that hurried through narrow bottom lands guarded by high bluffs that were
河流 那 慌忙 通过 狭窄的 底部 土地 守卫 经过 高的 悬崖 那 是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ˈbærən] .
for the most part barren .
为了 这 最多 部分 荒芜 .

他很清楚，方圆几里都没有水，只有几条河流湍急地流过狭窄的低洼地带，而这些低洼地带两侧是高耸的悬崖，大部分地区都是贫瘠的。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] .
The land was there , all right .
这 土地 曾是 那里 , 全部 正确的 .

土地确实在那里。

[bʌt; bət] - -
But - -
但 - -
但 -

" [wɒt] [aɪ][kænt] [siː] ,
" What I can't see ,
" 什么 我 不能 看 ,
我看不见的，

" [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈdʒʊəriŋ] [wɪtʃ] [mɪs] [ˈflɒrəns] [ˈhɔːlmæn] [ˈstʌdɪd] [hɪz; ɪz]
" he observed after a minute during which Miss Florence Hallman studied his
" 他 观察到 后 一个 分钟 期间 哪个 错过 佛罗伦萨 霍尔曼 研究 他的
[əˈvɜːtɪd] [feɪs] ,
averted face ,
避免了 脸 ,

“过了一会儿，弗洛伦斯·霍尔曼小姐仔细观察着他别过脸去的表情，他才注意到这一点。”

" [wɒt] [aɪ][kænt] [siː] [ɪz] , [weə(r)] [duː; də][ðə; ði] [ˈsetləz] [ɡet] [ɒf] [æt; ət] ? "
" what I can't see is , where do the settlers get off at ? "
" 什么 我 不能 看 是 , 在哪里 做 这 定居者 得到 离开 在 ? "
我不明白的是，这些定居者究竟在哪里下车？

" [æ̣t; ə̣t] [ˈiːzi] [stri:t] , [ɪf] [ˈðer] [ˈlʌki] [ˈnʌf] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ˈlaɪtli] .
" At Easy street , if they're lucky enough , " she told him lightly .
" 在 简单的 街道 ; 如果 它们是 幸运的 足够的 ; " 她 讲述 他 轻轻 .
"如果他们足够幸运的话, 就能过上安逸的生活了,"她轻松地告诉他。

" [maɪ] [ˈbɪznəs] [ɪz][tuː; tə][ləʊˈkeɪt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][lənd] .
" My business is to locate them on the land .
" 我的 商业 是 到 定位 他们 在 这 土地 .
"我的工作就是把它安置在土地上。"

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [pɪf] [aɪˈtiː][ɪz] [ðəə(r)] [ˈbɪznəs] .
Getting a living off it is THEIR business .
获得 一个 活的 离开 它 是 他们的 商业 .
靠这个谋生是他们自己的事。

[ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [dɪˈfensɪvli] , " [ˈpiːp(ə)] [duː; də] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [rɑːntʃ] [aʊt] [hɪə(r)] . " And , " she added defensively , " people do make a living on ranches out here . " 和 , " 她 额外 防守 , " 人们 做 制作 一个 活的 在 牧场 出去 这里 . " 而且,"她辩解道, "这里也有人靠牧场谋生。"

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] [əˈgen] - - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [əˈgriː] That's right , " he agreed again - - he was finding it very pleasant to agree with Florence Grace Hallman .
" 那就是 正确的 , " 他 同意 再次 - - 他 曾是 寻找 它 非常 令人愉快的 到 同意 [wɪð] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] .
和 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 .
"没错,"他再次表示同意——他发现同意弗洛伦斯·格雷丝·霍尔曼的观点非常令人愉快。

" [ˈməʊstli] [pɪf] [stɒk] , [ðəʊ] . " Mostly off stock , though . " 大多 离开 库存 , 尽管 . "

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈaʊə(r)][ˈklaɪənts][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [stɒk] [ðeɪ] Yes , and we encourage our clients to bring out all the young stock they possibly can ;
" 是的 , 和 我们 鼓励 我们的 客户 到 带来 出去 全部 这 年轻的 库存 他们 [ˈpɒsəbli] [kæn; kən] ;
可能 能 ;
"是的, 我们鼓励客户尽可能多地引进年轻牲畜;

[jʌŋ] [kaʊz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] - - [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . young cows and horses and - - all that sort of thing .
年轻的 牛 和 马匹 和 - - 全部 那 种类 的 事物 .
小牛、小马等等。

[ðeəz; ðəz] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ˈəʊpən] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , There's quantities of open country around here ,
有 数量 的 打开 国家 大约 这里 ,
这附近有很多开阔的乡村地区,

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˌɒptɪˈmɪstɪk] [ɒv; əv] [ˈhəʊmsiːkəz] [wʊd] [ˈnevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈfaɪlɪŋ] [ɒn] . that even the most optimistic of homeseekers would never think of filing on .
那 甚至 这 最多 乐观的 的 购房者 会 绝不 思考 的 备案 在 .
即使是最乐观的购房者也绝不会想到要提交申请。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] . They can make out , all right , I guess .
他们 能 制作 出去 , 全部 正确的 , 我 猜测 .
我想他们应该能看清对方。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] ['strɒŋli] [tuː; tə] [brɪŋ] [stɒk] [wið] [ðem; ðəm] .
We certainly urge them strongly to bring stock with them .
我们 当然 敦促 他们 强烈 到 带来 库存 和 他们 :

我们强烈建议他们携带牲畜前来。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ]['kæt(ə)] ['kʌntri] - - [ðæts] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [haɪst] [kɑːdz] .
It's always been famous as a cattle country - - that's one of our highest cards .
它是 总是 到过 著名的 作为 一个 牛 国家 - - 那就是 一 的 我们的 最高 牌 .
这里一直以畜牧业闻名——这是我们最大的优势之一。

[wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm] - - "
We tell them - - "
我们 告诉 他们 - - "

我们告诉他们——"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?
" How do you do that ?
" 如何 做 你 做 那 ?

“你是怎么做到的? ”

[duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? "
Do you go right to them and TALK to them ? "
做 你 去 正确的 到 他们 和 讲话 到 他们 ? "

你会直接走过去和他们谈话吗?

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪntrəst] - - [ænd; ənd][bæŋk] [ə'kaʊnt] .
" Yes , if they show a strong enough interest - - and bank account .
" 是的 , 如果 他们 展示 一个 强的 足够的 兴趣 - - 和 银行 帐户 .

“是的，如果他们表现出足够浓厚的兴趣——并且有银行账户的话。”

[aɪ] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði][best] ['prɒspekts] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
I follow up the best prospects and visit them in person .
我 跟随 向上 这 最好的 前景 和 访问 他们 在 人 .

我会跟进最有潜力的客户，并亲自拜访他们。

[aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə] ['fɪfti] ['hɔːni] - ['hændɪd][hiː; hi] - [men][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [mʌnθ] . "
I've talked to fifty horny - handed he - men in the past month . "
我已经 谈话 到 五十 好色 - 递交 他 - 男人 在 这 过去的 月 . "

过去一个月里，我跟五十个色眯眯的壮汉聊过天。

" [ðen] [aɪ][doʊnt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dræg] ,
" Then I don't see what you need of anyone to bring up the drag ,
" 然后 我 不 看 什么 你 需要 的 任何人 到 带来 向上 这 拖 ,

“那我就不明白你为什么需要任何人来提起这件事了。”

" ['ændi][təʊld][hɜː(r); hæ(r)] [əd'maɪərɪŋli] .
" Andy told her admiringly .
" 安迪 讲述 她 钦佩地 .

安迪赞赏地对她说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] - [ɪm] , [ðeə(r)] ['ɔːtnt] [biː; bi] ['eni] [dræg] ! "
" If you talk to ' em , there oughtn't be any drag ! "
" 如果 你 讲话 到 - 呃 , 那里 不应该 是 任何 拖 ! "

“如果你跟他们谈，应该不会有什么阻碍! ”

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['kɒmplɪmənt] .
" Thank you for the implied compliment .
" 感谢 你 为了 这 暗示 赞扬 .

“谢谢你的间接赞美。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [dræg] , - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][aɪ 'tiː] .
But there IS a ' drag , ' as you call it .
但 那里 是 一个 - 拖 , - 作为 你 称呼 它 .

但确实存在你所说的“阻力”。

[ðeəz; ðəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] , [tuː] ,
There's going to be a big one , too ,
有 去 到 是 一个 大的 一 , 也 ,
还会有一场大战。

[aɪm][əˈfreɪd] - - [wen] [ðeɪ] [get] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðɪs][trækt] [waɪ] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [ðɪs]
I'm afraid - - when they get out and see this tract we're going to work off this
我是 害怕的 - - 什么时候 他们 得到 出去 和 看 这 通道 是 去 到 工作 离开 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

我担心——当他们出来看到我们今年春天要开垦的这片土地时。
" [ʃiː; ʃɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [tʃes] [ˈpleɪə(r)] [ˈstʌdɪz] [ðə; ði] [bɔːd] .
" She stopped and studied him as a chess player studies the board .
" 她 停止 和 研究 他 作为 一个 棋 玩家 研究 这 木板 .
她停下来，像棋手研究棋盘一样研究他。

" [aɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ˈʃʊdn̩t] [tel] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [æt; ət]
" I'm very much tempted to tell you something I shouldn't tell , " she said at
" 我是 非常 很多 受诱惑 到 告诉 你 某物 我 不应该 告诉 , " 她 说 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
“我很想告诉你一些我不应该告诉你的事,”她长篇大论地说。

[ˈləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
lowering her voice a little .
降低 她 嗓音 一个 小的 .
她稍微压低了声音。

[rɪˈmembə(r)] , [ˈændɪ] [ɡriːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Remember , Andy Green was a very good looking man , and his eyes were
记住 , 安迪 绿色的 曾是 一个 非常 好的 寻找 男人 , 和 他的 眼睛 是
[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][klɪə(r)] ,
remarkable for their clear ,
卓越 为了 他们的 清除 ,
记住，安迪·格林是一位非常英俊的男人，他的眼睛清澈明亮，令人印象深刻。

[ˈkændɪd] [geɪz] [streɪt] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] .
candid gaze straight into your own eyes .
坦率 目光 直的 进入 你的 自己的 眼睛 .
坦诚地凝视自己的双眼。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [kiːn] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈwʊmən][æz; əz] [ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔːlmæn][mʌst; məst][biː; bi] [fəˈɡɪvn]
Even as keen a business woman as Florence Grace Hallman must be forgiven
甚至 作为 敏锐的 一个 商业 女士 作为 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 必须 是 已原谅
[fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈsiːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .
for being deceived by them .
为了 存在 受骗 经过 他们 .
即使像弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼这样精明的女商人，被他们欺骗也是情有可原的。

" [aɪm] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðɪs] [trækt][ɪz] .
" I'm tempted to tell you where this tract is .
" 我是 受诱惑 到 告诉 你 在哪里 这 通道 是 .
“我很想告诉你这块地在哪里。”

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [aɪˈtiː] . " **You may know it . " "**
你 可能 知道 它 . "
你可能知道。

" [ju:; jʊ][ˈbetə(r)] [nɒt] , [ənˈles] [jʊr; jər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , " [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)]
" **You better not , unless you're willing to take a chance , " he told her**
" 你 更好的 不是 , 除非 你是 愿意的 到 拿 一个 机会 , " 他 讲述 她
[ˈsəʊbəli] .
soberly .
清醒地 .

“你最好别这么做，除非你愿意冒险，”他严肃地告诉她。

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [lʊks] [tu:] [gʊd] , [aɪm][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][dʒʌmp][aɪ ˈti:][maɪˈself] .
" **If it looks too good , I'm liable to jump it myself .**
" 如果 它 看起来 也 好的 , 我是 容易 到 跳 它 我 .

“如果它看起来太好了，我可能也会自己跳下去。”

" [mɪs] [ˈhɔ:lmæn] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [red] [lɪps][æt; ət][hɪm][ɪn] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi]
" **Miss Hallman laughed and twisted her red lips at him in what might be**
" 错过 霍尔曼 笑了 和 扭曲 她 红色的 嘴唇 在 他 在 什么 可能 是
[kənˈstru:d] [æz; əz][ə; eɪ] [flɜ:ˈteɪʃəs] [ˈmænə(r)] .
construed as a flirtatious manner .
解释 作为 一个 妖艳 方式 .

“霍尔曼小姐笑着朝他扭了扭红唇，这或许可以被解读为一种调情的方式。”

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [kwɔɪt] [ˈteɪkən] [wɪð] [ˈændi] [ɡri:n] .
She was really quite taken with Andy Green .
她 曾是 真的 相当 已采取 和 安迪 绿色的 .

她真的很喜欢安迪·格林。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
" **I'll take a chance .**
" 患病的 拿 一个 机会 .

我愿意冒险一试。

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [dʒʌmp][aɪ ˈti:] .
I don't think you'll jump it .
我 不 思考 你会 跳 它 .

我觉得你不会跳的。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][draɪ] [leɪk] , [ʌp] [əˈbʌv] [ˈhɑ:vɾə; ˈhɑ:və] ,
Do you know anything about Dry Lake , up above Havre ,
做 你 知道 任何事物 关于 干燥 湖 , 向上 多于 勒阿弗尔 ,

你知道哈弗尔上方的干湖（Dry Lake）的情况吗？

[təˈwɔ:d] [ɡreɪt] [fɔ:ls] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [aʊt] [i:st] [pʊv; əv][ðəə(r)] , [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ?
toward Great Falls - - and the country out east of there , towards the mountains ?
朝向 伟大的 瀑布 - - 和 这 国家 出去 东方 的 那里 , 向 这 山脉 ?

往大瀑布方向——以及那里以东，往山区方向的地区？

" [ðə; ði] [ˈfɪŋɡəz] [pʊv; əv][ˈændi] [ɡri:n] [kləʊzd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][pɑ:mz] .
" **The fingers of Andy Green closed into his palms .**
" 这 手指 的 安迪 绿色的 关闭 进入 他的 棕榈树 .

安迪·格林的手指紧紧地握成了掌心。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [həʊˈevə(r)] , [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:][hɜ:z] [wɪð] [hɪz; ɪz][məʊst] [ˈɡaɪlləs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
His eyes , however , continued to look into hers with his most guileless expression .
他的 眼睛 , 然而 , 持续 到 看 进入 她的 和 他的 最多 朴实 表达 .

然而，他的目光却始终带着最纯真的表情凝视着她。

" [waɪ] - [i:z] - - [ðæt] [ɪz] , [aɪv] [ˈrɪdŋ] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] , " [hi:; hi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈsɪmplɪ] .
" **Y - es - - that is , I've ridden over it , " he acknowledged simply .**
" 是 - es - - 那 是 , 我已经 骑 超过 它 , " 他 已确认 简单地 .

“是的，我骑车经过那里了，”他简单地承认道。

" [wel] - - [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['si:kɹət] ;
" **Well - - now this is a secret ;**
" 出色地 - - 现在 这 是 一个 秘密 ;

“嗯——这是个秘密；

[æɪt; ət] [li:st] [wi; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðəʊz] ['mɒs,bæk] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][ɪn][ðeə(r)][tu; tə][get][həʊld][ɒv; əv][,aɪ 'ti:]
at least we don't want those mossback ranchers in there to get hold of it
在 至少 我们 不 想 那些 苔藓背 牧场主 在 那里 到 得到 抓住 的 它
[tu:] [su:n] ,
too soon ,
也 很快 ,

至少我们不想让那些藏匿在里面的牧场主太快得到它。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['ri:əli] [du; də] ['eniθɪŋ] ,
though they couldn't really do anything ,
尽管 他们 不能 真的 做 任何事物 ,

虽然他们实际上什么也做不了，

[sɪns] [ɪts] [ɔ:l] ['gʌvənmənt] [lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [li:s] [hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst][rʌŋ] [aʊt] .
since it's all government land and the lease has only just run out .
自从 它是全部 政府 土地 和 这 租 有 仅有的 只是 跑步 出去 .

因为这些都是政府用地，而且租约刚刚到期。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haɪ] [trækt] [l'aɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][beə(r)] [pɔ:z] [ænd; ənd] - - [du; də][ju; jʊ] [nəʊ] [weə(r)]
There's a high tract lying between the Bear Paws and - - do you know where
有 一个 高的 通道 说谎 之间 这 熊 爪子 和 - - 做 你 知道 在哪里
[ðə; ði] ['flaɪŋ] [ju:] [rɑ:ntʃ] [ɪz] ? "
the Flying U ranch is ? "
这 飞行 U 牧场 是 ? "

熊掌牧场和飞翔U牧场之间有一片地势较高的区域——你知道飞翔U牧场在哪里吗？

" [ə'baʊt] [weə(r)] [,aɪ 'ti:][ɪz] - - [jes] . "
" **About where it is - - yes .** "
" 关于 在哪里 它 是 - - 是的 . "

“差不多就在那儿——是的。”

" [wel] , [ɪts] [raɪt] [ʌp][ðeə(r)][ɒn] [ðæt] ['plætəʊ] - - [bent] , [ju; jʊ][kɔ:l][,aɪ 'ti:][aʊt][hɪə(r)] .
" **Well , it's right up there on that plateau - - bench , you call it out here .**
" 出色地 , 它是 正确的 向上 那里 在 那 高原 - - 长椅 , 你 称呼 它 出去 这里 .

“嗯，它就在那片高原上——或者说，那块平台，你们这里就叫它平台吧。”

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ðæt] [wɪr] [ləʊ'keɪtɪŋ] ['setləz] [ɒn] [ðɪs]
There are several thousand acres along in there that we're locating settlers on this
那里 是 一些 千 英亩 沿着 在 那里 那 是 定位 定居者 在 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

今年春天，我们将在那片数千英亩的土地上安置移民。

[wɪr] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] [tu; tə][get] [naɪs][ænd; ənd] [gri:n] ,
We're just waiting for the grass to get nice and green ,
是 只是 等待 为了 这 草 到 得到 好的 和 绿色的 ,

我们正等着草坪变得又绿又漂亮呢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preəri] [tu; tə][get][ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [ðəʊz] [blu:] , [blu:] [wɪnd] ['flaʊəz] ,
and the prairie to get all covered with those blue , blue wind flowers ,
和 这 草原 到 得到 全部 涵盖 和 那些 蓝色的 , 蓝色的 风 花朵 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['preəri] [tu; tə][get][ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [ðəʊz] [blu:] , [blu:] [wɪnd] ['flaʊəz] ,
草原上到处都覆盖着那些蓝色的风信子花 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [lɑ:k] [tu; tə][get] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [nests] ,
and the meadow larks to get busy with their nests ,
和 这 草地 云雀 到 得到 忙碌的 和 他们的 巢穴 ,

草地云雀们也开始忙着筑巢了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] - - " [ʃi:; ʃɪ] [sprɛd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]
and then we're going to bring them out and - - " She spread her hands
和 然后 是 去 到 带来 他们 出去 和 - - " 她 传播 她 双手
[ə'gen] .
again .
再次 :

然后我们要把它们带出来——”她再次摊开双手。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dʒestʃə(r)] [grəʊn] [ɪntu:;ə; eɪ]['hæbɪt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ʃʊəli; 'ʃɜ:li][wɒz; wəz]
It seemed a favorite gesture grown into a habit , and it surely was
它 似乎 一个 最喜欢的 手势 生长 进入 一个 习惯 , 和 它 一定 曾是
[mɔ:(r)] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] [wɜ:dz] .
more eloquent than words .
更多的 雄辩 比 字 :

这似乎是一种逐渐演变成习惯的喜爱举动，而且它无疑比言语更有说服力。

" [ði:z] ['preəri:z] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv] ['bju:ti] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" These prairies will be a dream of beauty , in a little while , " she said .
" 这些 草原 将要 是 一个 梦 的 美丽 , 在 一个 小的 尽管 , " 她 说 :
“不久之后，这片草原将会变成一片美不胜收的景象，”她说。

" [aɪm][tu:; tə] [wɒtʃ] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [saɪkə'lɒdʒɪk(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] ['si:kə] .
" I'm to watch for the psychological time to bring out the seekers .
" 我是 到 手表 为了 这 心理 时间 到 带来 出去 这 寻求者 :
“我要观察心理时机，找出那些寻求真理的人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] ,
And if I could just interest you , Mr . Green ,
和 如果 我 可以 只是 兴趣 你 , 先生 : 绿色的 ,
格林先生，如果您有兴趣的话.....

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [draɪ] [leɪk] ,
to the extent of being somewhere around Dry Lake ,
到 这 程度 的 存在 某处 大约 干燥 湖 ,
甚至可能就在干湖附近，

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ti:m] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [draɪv] [fɜ:(r); fə(r)]['haɪə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['sæmpl] [ɒv; əv][əʊts]
with a good team that you will drive for hire and some samples of oats
和 一个 好的 团队 那 你 将要 驾驶 为了 聘请 和 一些 样品 的 燕麦
[ænd; ənd][draɪ] - [lænd] [sprʌdz] [ænd; ənd] [stʌf] [ðæt] [ju:; jʊ] [reɪzɪd] [ɒn][jɜ:(r); jə(r)][kleɪm] - - " [ʃi:; ʃɪ] [aɪd] [hɪm]
and dry - land spuds and stuff that you raised on your claim - - " She eyed him
和 干燥 - 土地 土豆 和 东西 那 你 提高 在 你的 宣称 - - " 她 眼睛 他
[ʃɑ:pli] [fɜ:(r); fə(r)][wʌn][səʊ] [ɪn'dɪəriŋli] ['femənɪn] .
sharply for one so endearingly feminine .
尖锐地 为了 一 所以 亲切地 女性 :

“带上一支优秀的团队，你可以开车做出租，再带上一些你在自己的地里种植的燕麦、旱地土豆之类的样品——”她锐利地打量着他，因为他如此可爱，如此女性化。

" [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də][aɪ 'ti:] ?
" Would you do it ?
" 会 你 做 它 ?

你会这么做吗？

[ðɛəd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sæləri] , [ænd; ənd] [br'saɪdz] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [i:t] ['daʊtə(r)] [ju:; jʊ] ['lændɪd]
There'd be a salary , and besides that a commission on each doubter you landed
那里 是 一个 薪水 , 和 除了 那 一个 委员会 在 每个 怀疑者 你 登陆
:
:

除了工资之外，你每成功说服一个怀疑者，还能获得佣金。

[ænd; ənd][aɪ'd][dʒʌst] [lʌv] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ə'sɪstənts] . "
 And I'd just love to have you for one of my assistants . "
 和 ID 只是 爱 到 有 你 为了 一 的 我的 助理 . "

我非常希望你能来做我的助理。

" [aɪ 'ti:][ʃʊə(r)] [saʊndz] [gʊd] , " ['ændi] [flæt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] ,
 " It sure sounds good , " Andy flirted with the proposition ,
 " 它 当然 声音 好的 , " 安迪 调情 和 这 主张 ,
 "听起来不错,"安迪对这个提议表示赞同。

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɒfn] [ə'pri:ʃəbli] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] ['sentəns] [ænd; ənd][ðə; ði]
 and let his eyes soften appreciably to meet her last sentence and the
 和 让 他的 眼睛 软化 明显地 到 见面 她 最后的 句子 和 这
 [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [spəʊk] [aɪ 'ti:] .
 tone in which she spoke it .
 语气 在 哪个 她 辐 它 .

他的眼神明显柔和下来，与她最后一句话以及她说话的语气相呼应。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][get][baɪ] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [laɪn][ɒv; əv] [tʊ:k] [wɪð] [ðə; ði] ['daʊtə] ? "
 " Do you think I could get by with the right line of talk with the doubters ? "
 " 做 你 思考 我 可以 得到 经过 和 这 正确的 线 的 讲话 和 这 怀疑者 ? "
 你觉得我只要说对话，就能说服那些质疑我的人吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] , " [ʃi:; ji] [sed] , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ku:ɪŋ]
 " I think you could , " she said , and in her voice there was a cooing
 " 我 思考 你 可以 , " 她 说 , 和 在 她 嗓音 那里 曾是 一个 咕咕
 [nəʊt] .
 note .
 笔记 .

“我想你可以的,”她说，语气中带着一丝温柔的语气。

" ['stʌdi] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [dəʊp] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kən'vɪns] - - ['i:v(ə)n]
 " Study up a little on the right dope , and I think you could convince - - even
 " 学习 向上 一个 小的 在 这 正确的 太棒了 , 和 我 思考 你 可以 说服 - - 甚至
 [em 'i:] . "
 me . "
 我 . "

“稍微研究一下正确的毒品，我想你甚至能说服我。”

" [kʊd; kəd][aɪ] ?
 " Could I ?
 " 可以 我 ?

我可以吗？

" ['ændi] [gri:n] [nju:] [ðæt] ['ku:ɪŋ] [nəʊt] , [hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] [feɪd] [mɔ:(r)] [prə'vɒkətɪv] .
 " Andy Green knew that cooing note , himself , and one a shade more provocative .
 " 安迪 绿色的 知道 那 咕咕 笔记 , 他自己 , 和 一 一个 阴影 更多的 挑衅 .
 "安迪·格林本人就熟悉那种温柔的音调，以及一种更具挑衅性的音调。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] !
 " I wonder !
 " 我 想知道 !

“我想知道！

" [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
 " A man came down the aisle at that moment ,
 " 一个 男人 来了 向下 这 走道 在 那 片刻 ,
 "就在这时，一个男人沿着过道走了过来，

[geɪv] ['ændi][ə; eɪ] [ki:n] [glɑ:ns] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ][sɪ'ga:(r)] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
 gave Andy a keen glance and went on with a cigar between his fingers .
 给予 安迪 一个 敏锐的 瞥一眼 和 去 在 和 一个 雪茄 之间 他的 手指 .
 他锐利地瞥了安迪一眼，手指间夹着雪茄继续往前走。

[ˈændi] [skaul] [ˈfræŋkli] , [saɪd] [ænd; ənd] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
Andy scowled frankly , sighed and straightened his shoulders .
安迪 皱着眉头 坦率地说 , 叹了口气 和 拉直 他的 肩膀 .
 安迪毫不掩饰地皱起了眉头, 叹了口气, 挺直了肩膀。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔ:l] [hɑ:d] [lʌk] ,
That's what I call hard luck ,
 " 那就是 什么 我 称呼 难的 运气 ,
 "这真是倒霉透了。"

" [hi:; hi] ['grʌmbld] [gɒt][tu:; tə] [si:] [ðæt] [mæn] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [gets] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] - - [ænd; ənd][ðə; ði][ertʃ]
he grumbled got to see that man before he gets off the train - - and the h
 " 他 咕哝 得到 到 看 那 男人 前 他 获得 离开 这 火车 - - 和 这 h
 - - [wɜ:st] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] ,
 - - **worst of it is ,**
 - - 最差 的 它 是 ,
 他嘟囔着, 在下火车前见到了那个人——而且最糟糕的是,

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['steɪ(ə)n] [hi:l] [get] [ɒf] [æt; ət] .
I don't know just what station he'll get off at .
 我 不 知道 只是 什么 车站 地狱 得到 离开 在 .
 我不知道他会在哪一站下车。

" [hi:; hi] [saɪd] [ə'gen] .
He sighed again .
 " 他 叹了口气 再次 .
 他又叹了口气。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [di:l] [ɒn] , " [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] ,
I've got a deal on , he told her confidentially ,
 " 我已经 得到 一个 交易 在 , " 他 讲述 她 保密 ,
 "我谈成了一笔交易,"他悄悄地告诉她。

" [ðæts] [ʃʊə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [ˈhʌmpɪŋ] [ɪf] [aɪ] [pʊl] [lu:s] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð]
that's sure going to keep me humping if I pull loose so as to go in with
 " 那就是 当然 去 到 保持 我 性交 如果 我 拉 松动的 所以 作为 到 去 在 和
 [ju:; jʊ] .
you .
 你 .
 "如果我挣脱出来和你一起进去, 那肯定会让我欲火焚身。"

[haʊ] [lɒŋ] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? "
How long did you say ? "
 如何 长的 做过 你 说 ? "
 你说多久?

" [ˈprɒbəbli] [tu:] [wi:ks] , [ðə; ði] [wei] [sprɪŋ] [ɪz] [ˈəʊpənɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] .
Probably two weeks , the way spring is opening out here .
 " 大概 二 周 , 这 方式 春天 是 开幕 出去 这里 .
 "照目前春季的到来趋势来看, 大概还需要两周时间。"

[aɪ'd] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [get] [ˈpɜ:fɪktli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈpɒləsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
I'd want you to get perfectly familiar with our policy and the details of our
 ID 想 你 到 得到 完美 熟悉的 和 我们的 政策 和 这 细节 的 我们的
 [ski:m] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [lænd] .
scheme before they land .
 方案 前 他们 土地 .
 我希望你们在抵达之前完全熟悉我们的政策和方案细节。

[aɪ'd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][fə'miliə(r)] [wɪð] [ðæt] [trækt][ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [jəʊ] [ʌp] [ɪts] [best]
I'd want you to be familiar with that tract and be able to show up its best
ID 想 你 到 是 熟悉的 和 那 通道 和 是 有能力的 到 展示 向上 它是最好的
[pɔɪnts] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] ['si:kə] [aʊt] [ðəə(r)] .
points when you take seekers out there .
积分 什么时候 你 拿 寻求者 出去 那里 .

我希望你熟悉那份资料，并且在带领寻求真理的人出去的时候能够展现出其中的精华。

[jʊd] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ʊv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [men] ,
You'd be so much better than one of our own men ,
你会 是 所以 很多 更好的 比 一 的 我们的 自己的 男人 ,
你比我们自己的人强多了，

[huː] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜ:d] - ['eɪdʒənt] - [ˈrɪt(ə)n] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
who have the word ' agent ' written all over them .
WHO 有 这 单词 - 代理人 - 书面 全部 超过 他们 .
他们浑身上下都散发着“代理人”的气息。

[jʊl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] - - [tɔ:k] [aɪ 'tiː][ˈəʊvə(r)][wɒnt][juː; jʊ] ?
You'll come back and - - talk it over won't you ?
你会 来 后退 和 - - 讲话 它 超过 惯于 你 ?
你会回来好好谈谈的，对吧？

" [fɔ:(r); fə(r)][ˈændi] [wɒz; wəz] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˈsɪmptəmz] [ʊv; əv] [ˈli:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈfɒləʊ]
" For Andy was showing unmistakable symptoms of leaving her to follow
" 为了 安迪 曾是 显示 毋庸置疑 症状 的 离开 她 到 跟随
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 .

“因为安迪已经表现出明显的迹象，他要离开她去追随那个男人。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] ,
" You KNOW it ,
" 你 知道 它 ,

“你知道的，

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʊv; əv] " [aɪ][wɒnt] [sli:p] [naɪts] [tɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] - - [ænd; ənd]
" he declared in a tone of " I won't sleep nights till this thing is settled - - and
" 他 声明 在 一个 语气 的 " 我 惯于 睡觉 夜晚 直到 这 事物 是 定居 - - 和
['set(ə)ld] [raɪt] .
settled right .
定居 正确的 .

他宣称：“这件事不解决，而且要妥善解决，我晚上都睡不着觉。”

" [hiː; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈdæzld] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
" He gave her a smile that rather dazzled the lady ,
" 他 给予 她 一个 微笑 那 相当 眼花缭乱 这 女士 ,

他给了她一个灿烂的笑容，令那位女士眼花缭乱。

[gɒt] [ʌp] [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]
got up with much reluctance and with a glance that had in it a certain
得到 向上 和 很多 不情愿 和 和 一个 瞥一眼 那 有 在 它 一个 肯定
[ˈelɪmənt] [ʊv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [went] [ˈswetɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
element of longing went swaying down the aisle after the man who had
元素 的 渴望 去 摇晃 向下 这 走道 后 这 男人 WHO 有
[pri:'si:d, pri-][hɪm] .
preceded him .
之前 他 .

他极不情愿地起身，眼神中带着一丝依依惜别，摇摇晃晃地跟在前面的人身后，沿着过道走了下去。

[ˈæŋdɪz] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ðə; ði][məŋ] [kənˈsɪstɪd] [ˈsəʊlɪ] [ɪn] [ˈmɪksɪŋ] [ˌsɪɡəˈret] [sməʊk] [wɪð] [srɪˈɡɑː(r)]
Andy's business with the man consisted solely in mixing cigarette smoke with cigar
安迪的 商业 和 这 男人 由.....组成 仅 在 混合 卷烟 抽烟 和 雪茄
[sməʊk] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə][steə(r)] [ˈmuːdɪli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
smoke and of helping to stare moodily out of the window .
抽烟 和 的 帮助 到 盯 情绪低落 出去 的 这 窗户 :

安迪与那男人之间的交易仅仅是将香烟烟雾与雪茄烟雾混合，以及帮助他忧郁地凝视窗外。
[wɜːdz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] , [seɪv] [wen] [ˈændɪ][wɒz; wəz] [ˈprɒfə] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd]
Words there were none , save when Andy was proffered a match and
字 那里 是 没有任何 , 节省 什么时候 安迪 曾是 提供的 一个 匹配 和
[ˈmætə] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
muttered his thanks .
低声说道 他的 谢谢 :

两人之间没有说话，只有当安迪被安排参加一场比赛时，他低声说了声谢谢。

[ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈse(ə)n] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æŋ; əŋ][ˈaʊə(r)] .
The silent session lasted for half an hour .
这 沉默的 会议 持续 为了 一半 一个 小时 :

静默会议持续了半个小时。

[ðen] [ðə; ði][məŋ][ɡɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
Then the man got up and went out ,
然后 这 男人 得到 向上 和 去 出去 ,
然后那人起身走了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ˈændɪ] [ɡriːn] [pɔːzd] [brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]
and the breath of Andy Green paused behind his nostrils until he saw that the
和 这 气息 的 安迪 绿色的 暂停 在后面 他的 鼻孔 直到 他 锯 那 这
[məŋ] [went] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ˈsek(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [ðeə(r)] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ]
man went only to the first section in the car and settled there behind a
男人 去 仅有的 到 这 第一的 部分 在 这 车 和 定居 那里 在后面 一个
[spred] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] ,
spread newspaper ,
传播 报纸 ,
安迪·格林屏住了呼吸，直到他看到那人只走到车厢前部，坐在那里，躲在一张摊开的报纸后面。

[ɪnˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔːlmæn] [ənˈles] [ʃiː; ʃɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ˌpiə] [ˈəʊvə(r)]
invisible to Florence Grace Hallman unless she searched the car and peered over
无形的 到 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 除非 她 搜索 这 车 和 窥视 超过
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz][brɪˈhaɪnd] .
the top of the paper to see who was behind .
这 顶部 的 这 纸 到 看 WHO 曾是 在后面 :
除非弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼仔细查看汽车，并从纸张上方窥视，否则她是看不到纸后面的人的。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ˈændɪ] [ɡriːn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][steə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
After that Andy Green continued to stare out of the window ,
后 那 安迪 绿色的 持续 到 盯 出去 的 这 窗户 ,
之后，安迪·格林继续望着窗外。

[ˈsiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈflɪkə(r)] [ɒv; əv] [ˈtelɪɡrɑːf] [pəʊsts] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz]
seeing nothing of the scenery but the flicker of telegraph posts before his eyes
看到 没有什么 的 这 风景 但 这 闪烁 的 电报 帖子 前 他的 眼睛
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪʒ(ə)n] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
that were visioning the future .
那 是 愿景 这 未来 :
他什么也看不见，只能看到眼前闪烁的电线杆，仿佛在展望未来。

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː] [rɑːntʃ] [hemd] [ɪn][baɪ] [ˈhəʊmstedə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [hiː; hi] [sɔː] ;
The Flying U ranch hemmed in by homesteaders from the East , he saw ;
这 飞行 U 牧场 包边 在 经过 自耕农 从 这 东方 , 他 锯 ;
他看到，飞翔的U牧场被来自东部的拓荒者包围着；

[ˈhəʊmstedə(r)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ɜ:rdʒd][tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [stɒk] [ðei] [kʊd; kəd] ,
homesteaders who were being urged to bring all the stock they could ,
自耕农 WHO 是 存在 敦促 到 带来 全部 这 库存 他们 可以 ,
那些被敦促尽可能多地带来牲畜的自耕农们

[ænd; ənd][tɜ:n] [aɪ ˈti:] [lu:s] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈrɪŋkɪŋ] [reɪndʒ] .
and turn it loose upon the shrinking range .
和 转动 它 松动的 之上 这 收缩 范围 .
然后将其释放到不断缩小的范围内。

[ˈhəʊmstedə(r)] [hu:] [wʊd] [fens] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɪntu:] [skˈweəz] ,
Homesteaders who would fence the country into squares ,
自耕农 WHO 会 栅栏 这 国家 进入 正方形 ,
那些将土地围成正方形的拓荒者们,

[ænd; ənd][teə(r); tɪə] [ʌp][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [səʊ] [greɪn] [ðæt] [maɪt] [ˈnevə(r)][beə(r)][ə; eɪ] [ˈhɑ:vɪst] .
and tear up the grass and sow grain that might never bear a harvest .
和 撕 向上 这 草 和 母猪 粮食 那 可能 绝不 熊 一个 收成 .
拔除草地，播种可能永远不会丰收的谷物。

[ˈhəʊmstedə(r)] [hu:] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [grəʊ] [ˈpʊərə] [əˈpɒn][ðə; ði][lənd] [ðæt] [wʊd] [sʌk] [ðeə(r)]
Homesteaders who would inevitably grow poorer upon the land that would suck their
自耕农 WHO 会 不可避免地 生长 贫穷 之上 这 土地 那 会 吸 他们的
[streŋθ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈseɪvɪŋz] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [lu:s] [ˈfaɪnəli] [tu:; tə] [ˈfɒrɪdʒ] [ə; eɪ]
strength and all their little savings and turn them loose finally to forage a
力量 和 全部 他们的 小的 节省 和 转动 他们 松动的 最后 到 饲料 一个
[ˈlɪvɪŋ] [weə(r)] [ðei] [maɪt] .
living where they might .
活的 在哪里 他们 可能 .
那些自耕农注定会在土地上变得越来越穷，土地会榨干他们的精力和所有积蓄，最终迫使他们流落街头，四处觅食谋生。

[ˈhəʊmstedə(r)] [hu:] [wʊd] [ˈru:ɪn][ðə; ði][lənd] [ðæt] [ˈru:ɪnd] [ðem; ðəm]
Homesteaders who would ruin the land that ruined them : : : :
自耕农 WHO 会 废墟 这 土地 那 毁坏 他们 : : : :
那些企图毁掉毁掉他们的土地的拓荒者.....

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈpli:zɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] ,
It was not a pleasing picture ,
它 曾是 不是 一个 令人愉悦 图片 ,
这景象并不令人愉快。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈpli:zɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] [ˈɑ:ftə(r)]
but it was more pleasing than the picture he saw of the Flying U after
但 它 曾是 更多的 令人愉悦 比 这 图片 他 锯 的 这 飞行 U 后
[ði:z] [ˈhju:mən] [grɑ:s] [ˈhɒpəz] [hæd; həd][ˈset(ə)ld] [ðeə(r)] .
these human grass hoppers had settled there .
这些 人类 草 料斗 有 定居 那里 .
但这比他看到的那些人类蚱蜢定居在飞翔的U形校园后留下的景象要令人愉悦得多。

[ðə; ði][reɪndʒ] [ðæt] [fed] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] [stɒk] [wʊd] [fi:d] [nəʊ][mɔ:(r)][ænd; ənd][haɪd][ðeə(r)][rɪbz][æt; ət]
The range that fed the Flying U stock would feed no more and hide their ribs at
这 范围 那 美联储 这 飞行 U 库存 会 喂养 不 更多的 和 隐藏 他们的 肋骨 在
[ˈɪpɪŋ] [taɪm] .
shipping time .
船运 时间 .
曾经为 Flying U 牲畜提供饲料的牧场将不再提供饲料，并在出货时将它们的肋骨藏起来。

[ðæt] [hi:; hi] [nju:] [tu:] [wel] .
That he knew too well .
那 他 知道 也 出色地 .
他对此心知肚明。

[əʊld][dʒeɪ] . [dʒi:] . ['wɪt,mɔː] [ænd; ənd] [tʃɪp] [wɒd] [hæv; həv][tuː; tə] [sel] [aʊt] .
Old J . G . Whitmore and Chip would have to sell out .
老的 J . G . 惠特莫尔 和 芯片 会 有 到 卖 出去 .
老JG Whitmore和Chip都得把东西卖掉。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [deθ] ; [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:t] ,
And that was like death ; indeed , it IS death of a sort ,
和 那 曾是 喜欢 死亡 ; 的确 , 它 是 死亡 的 一个 种类 ,
那感觉就像死亡；实际上，那就是某种意义上的死亡。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['aʊtfɪts] [ɪz] [waɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
when one of the old outfits is wiped out of existence .
什么时候 一 的 这 老的 服装 是 擦拭 出去 的 存在 .
当其中一个旧组织彻底消失时。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] [brɪfɔ:(r)] - - ['hæpənd] [tu:] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [meɪk] ['plez(ə)nt] ['meməɪrɪz]
It had happened before - - happened too often to make pleasant memories
它 有 发生 前 - - 发生 也 经常 到 制作 令人愉快的 回忆
[fɔ:(r); fə(r)]['ændɪ] [gri:n] ,
for Andy Green ,
为了 安迪 绿色的 ,
这种事以前也发生过——而且发生得太频繁了，以至于安迪·格林根本无法留下美好的回忆。

[hu:] [kʊd; kəd] [neɪm] ['aʊtfɪt] [ɑ:ftə(r)] ['aʊtfɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [baɪ][ðə; ði]
who could name outfit after outfit that had been forced out of business by the
WHO 可以 姓名 全套服装 后 全套服装 那 有 到过 强制 出去 的 商业 经过 这
['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][lænd] ;
settling of the range land ;
安顿 的 这 范围 土地 ;
谁能一一列举出因牧场土地开发而被迫倒闭的牧场主名单？

[hu:] [kʊd; kəd] [neɪm] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['kæt(ə)][brændz] [wʌns] [si:n] [ə'pɒn][ðə; ði][reɪndʒ] ,
who could name dozens of cattle brands once seen upon the range ,
WHO 可以 姓名 几十个 的 牛 品牌 一次 已见 之上 这 范围 ,
谁能说出曾经在牧场上见过的几十种牛的烙印？

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [glimɪps] [naʊ] [frɒm; frəm] [sprɪŋ] ['raʊndʌp] [ʌn'tɪl] [fɔ:l] .
and never glimpsed now from spring roundup until fall .
和 绝不 瞥见 现在 从 春天 围捕 直到 落下 .
从春季巡游到秋季巡游，再也没有出现过。

[mʌst; məst][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:][brænd] [ˌdɪsə'piə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] ?
Must the Flying U brand disappear also ?
必须 这 飞行 U 品牌 消失 还 ?
Flying U品牌也要消失吗？

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['flaɪɪŋ] [ju:] ,
The good old Flying U ,
这 好的 老的 飞行 U ,
老牌的 Flying U 航空公司

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [fɔ:t] [ænd; ənd] [ski:md] [sɪns] [fɜ:st][wɒz; wəz]
for whose existence the Old Man had fought and schemed since first was
为了 谁 存在 这 老的 男人 有 战斗 和 策划 自从 第一的 曾是
[reɪzd] [ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][reɪndʒ][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] ?
raised the cry that the old range was passing ?
提高 这 哭 那 这 老的 范围 曾是 通过 ?
自从听到“旧山脉即将消逝”的呼声以来，老人就一直在为之奋斗和谋划的是谁的存在？

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] [ðæt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ?
The Flying U that had become a part of his life ?
这 飞行 U 那 有 变得 一个 部分 的 他的 生活 ?
那支已经成为他生命一部分的飞翔的U队？

[ˈændi] [let] [hɪz; ɪz] [ˌsɪɡəˈret] [grəʊ] [kəʊld] ;
Andy let his cigarette grow cold ;
安迪 让 他的 卷烟 生长 寒冷的 ;

安迪任由香烟凉了；

[hiː; hi] [raʊzd] [ˈəʊnli][tuː; tə][sweə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] [huː] [ˈentəd] [wɪð] [dʌst] [kloʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
he roused only to swear at the porter who entered with dust cloth and a
他 唤醒 仅有的 到 发誓 在 这 搬运工 WHO 进入 和 灰尘 布 和 一个
[ˈdeɪprəkeɪtɪŋ] [grɪn] .
deprecating grin .
弃用 咧嘴笑 .

他醒来只是为了咒骂拿着抹布进来的门房，门房脸上带着轻蔑的笑容。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ˈændi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
After that , Andy thought of Florence Grace Hallman - - and his eyes were not
后 那 , 安迪 想法 的 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 - - 和 他的 眼睛 是 不是
[pəˈtɪkjələli] [ˌsentɪˈment(ə)l] .
particularly sentimental .
特别 感伤的 .

之后，安迪想起了弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼——但他的眼神并没有特别感伤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [laɪn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈɔːlsəʊ] ;
There was a hard line about his mouth also ;
那里 曾是 一个 难的 线 关于 他的 嘴 还 ;
他的嘴唇也抿成一条硬线；

[ðəʊ] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɔːn] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
though Florence Grace Hallman was but a pawn in the game , after all ,
尽管 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 曾是 但 一个 典当 在 这 游戏 , 后 全部 ,
不过，弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼毕竟只是这局游戏中的一枚棋子而已。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈpɜːsənəli] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði] [dɪˈlɪbəɪət] [kraɪmz] [ˈændi] [leɪd] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)]
and not personally guilty of half the deliberate crimes Andy laid upon her
和 不是 亲自 有罪的 的 一半 这 商榷 犯罪 安迪 铺设 之上 她
[ˈdɪmɪpld] [ˈʃəʊldəz] .
dimpled shoulders .
凹陷的 肩膀 .

而且她本人并没有犯下安迪归咎于她那双酒窝般的肩膀上的一半蓄意罪行。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pjuə(r)] , [kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈbɪznəs] ,
With her it was pure , cold - blooded business ,
和 她 它 曾是 纯的 , 寒冷的 - 血腥 商业 ,
对她来说，一切都是纯粹的、冷酷无情的生意。

[ðɪs] [ˈɔː.ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] - [ˈhʌŋɡri] [tuː; tə][ə; eɪ][lənd] [huːz] [fəˈtɪləti] [wɒz; wəz][æt; ət] [best]
this luring of the land - hungry to a land whose fertility was at best
这 诱饵 的 这 土地 - 饥饿的 到 一个 土地 谁 生育力 曾是 在 最好的
[ˌprɔːbləˈmætɪkl] ;
problematical ;
有问题的 ;

这种将渴望土地的人引诱到一块肥力充其量也只能说是是有问题的土地上的做法；

[huː] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] ,
who would , for a price ,
WHO 会 , 为了 一个 价格 ,
谁会愿意，只要付出代价？

[tʌ:n] [lu:s] [ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɡri:d] [tu;; tə] [ˈdevəsteɪt] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡreɪzɪŋ] [ɡraʊnd]
turn loose the victims of her greed to devastate what little grazing ground
转动 松动的 这 受害者 的 她 贪婪 到 蹂躏 什么 小的 放牧 地面
[wɒz; wəz] [left] .
was left .
曾是 左边 .

放任她贪婪的受害者肆意破坏仅存的一点点牧场。

[ðə; ði] [treɪn] [nɪə] [ˈhɑ:vɾə; ˈhɑ:və] .
The train neared Havre .
这 火车 接近 勒阿弗尔 .

火车驶近勒阿弗尔。

[ˈændi] [raʊzd] [hɪmˈself] , [ræŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɔ:tə(r)][ænd; ənd] [sent] [hɪm][ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsu:tkeɪs]
Andy roused himself , rang for the porter and sent him after his suitcase
安迪 唤醒 他自己 , 响铃 为了 这 搬运工 和 发送 他 后 他的 手提箱
[ænd; ənd] [kəʊt] .
and coat .
和 外套 .

安迪振作起来, 敲响门铃叫来搬运工, 让他去拿他的行李箱和外套。

[ðen] [hi;; hi][ˈsɔ:ntə, ˈsɑ:n-] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,
Then he sauntered down the aisle ,
然后 他 漫步 向下 这 走道 ,

然后他悠闲地沿着过道走了下去。

[stɒpt] [bɪˈsaɪd] [ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔ:lmæn][ænd; ənd] [smɑɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡli:m]
stopped beside Florence Grace Hallman and smiled down at her with a gleam
停止 旁 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 和 微笑 向下 在 她 和 一个 闪耀
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][klɪə(r)][ˈkændə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
behind the clear candor of his eyes .
在后面 这 清除 坦率 的 他的 眼睛 .

他停在弗洛伦斯·格雷斯·霍尔曼旁边, 低头看着她, 眼神清澈坦诚, 闪着光芒。

" [hɑ:d] [lʌk] , [ˈleɪdi] , " [hi;; hi] [mˈɜ:məd] , [ˈli:nɪŋ] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **Hard luck , lady ,** " **he murmured , leaning toward her** .
" 难的 运气 , 女士 , " 他 低声说道 , 倾斜 朝向 她 .

“真可惜, 女士,”他低声说道, 身体向她倾斜。

" [aɪm][dʒʌst] [ˈsɪmpli] [ˈlæʊdɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ɡɑ:dʒ] [wɪð] [rɪˈspɒnsəˈbɪlətɪz] , [ænd; ənd] [hɪrz] [weə(r)] [aɪ]
" **I'm just simply loaded to the guards with responsibilities , and here's where I**
" 我是 只是 简单地 已加载 到 这 守卫 和 职责 , 和 这里是 在哪里 我
[get] [ɒf] .
get off .
得到 离开 .

“我只是肩负着很多责任, 现在我终于可以下班了。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ɡlæd][aɪ] [met] [jʌ] ,
But I'm sure glad I met yuh ,
但 我是 当然 高兴的 我 遇见 嗯 ,

但我很高兴遇见了你。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈsɜ:t(ə)nli] [θɪŋk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [əˈbaʊt] [ju;; jʊ][ænd; ənd] - - [ɔ:l] [ju;; jʊ][təʊld][em ˈi:]
and I'll certainly think day and night about you and - - all you told me
和 患病的 当然 思考 天 和 夜晚 关于 你 和 - - 全部 你 讲述 我
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

我一定会日夜思念你, 以及你告诉我的所有事情。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ɒn] [ðɪs] [lənd] [di:l] .
I'd like to get in on this land deal .
ID 喜欢 到 得到 在 在 这 土地 交易 .

我想参与这笔土地交易。

[fækt] [ɪz] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ɒn] [aɪ 'ti:] .
Fact is , I'm going to make it my business to get in on it .
事实 是 , 我是 去 到 制作 它 我的 商业 到 得到 在 在 它 .

事实上, 我打算亲自参与其中。

['meɪbi] [maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [wɒʊnt] [su:t] [juː; jʊ] - - [bʌt; bət] [aɪl] [fʊə(r)] [wɜːk] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
Maybe my way of working won't suit you - - but I'll sure work hard for any
或许 我的 方式 的 在职的 惯于 套装 你 - - 但 患病的 当然 工作 难的 为了 任何
[bɒs] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [best] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] . "
boss and do the best I know how . "
老板 和 做 这 最好的 我 知道 如何 . "

或许我的工作方式不适合您——但我保证会为任何老板努力工作, 做到最好。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [su:t] [em 'i:] , " [mɪs] ['hɔːlmæn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] ,
" I think that will suit me , " Miss Hallman assured him ,
" 我 思考 那 将要 套装 我 , " 错过 霍尔曼 保证 他 ,
"我觉得这很适合我,"霍尔曼小姐向他保证道。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ʌnsə'spektɪŋli] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪt] [fɪː; fɪ] [θɔːt] [fɪː; fɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [səʊ]
and smiled unsuspectingly up into his eyes , which she thought she could read so
和 微笑 毫无防备地 向上 进入 他的 眼睛 , 哪个 她 想法 她 可以 读 所以
[iːzəli] .
easily .
容易地 .

她毫无防备地抬头看向他的眼睛, 微笑着, 她觉得自己能轻易读懂他眼中的情感。

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ?
" When shall I see you again ?
" 什么时候 将 我 看 你 再次 ?

我何时才能再次见到你?

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [greɪt] [fɔːls] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ten] [deɪz] ?
Could you come to Great Falls in the next ten days ?
可以 你 来 到 伟大的 瀑布 在 这 下一个 十 天 ?

您未来十天内能来大瀑布城吗?

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːk] .
I shall be stopping at the Park .
我 将 是 停止 在 这 公园 .

我会在公园稍作停留。

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [em 'i:] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] - - "
Or if you will leave me your address - - "
或者 如果 你 将要 离开 我 你的 地址 - - "

或者, 如果你愿意留下你的地址——"

" [nəʊ] [juːz] .
" No use .
" 不 使用 .

没用。

[aɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [muːv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɒdnt] [get] [em 'i:] .
I'll be on the move and a letter wouldn't get me .
患病的 是 在 这 移动 和 一个 信 不会 得到 我 .

我将四处奔波, 信件寄不到我这里。

[aɪl] [si:] [jʌ] [ˈleɪtə(r)] , [ˈeniweɪ] .
I'll see yuh later , anyway .
患病的 看 嗯 之后 , 反正 :

总之，待会儿见。

[aɪm] [baʊnd] [tu:; tə] .
I'm bound to .
我是 边界 到 :

我肯定会这么做。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][du:; də] , [wi:l; wil][get] [daʊn] [tu:; tə][keɪsɪz] .
And when I do , we'll get down to cases .
和 什么时候 我 做 , 出色地 得到 向下 到 案例 :

等我到了那一步，我们再来讨论具体案例。

[gʊd] [baɪ] .
Good bye .
好的 再见 :

再见。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtɜ:nɪŋ] [əˈweɪ] [wen] [mɪs] [ˈhɔ:lmæn] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [sɒft] , [ˈdʒu:əld] [hænd] .
" He was turning away when Miss Hallman put out a soft , jewelled hand .
" 他 曾是 转弯 离开 什么时候 错过 霍尔曼 放 出去 一个 柔软的 , 珠宝 手 :

“他正要转身离开时，霍尔曼小姐伸出了一只柔软的、镶满珠宝的手。”

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪdəns] [ðæt] [meɪd] [ˈændɪ] [ɡri:n] [ˈhezɪteɪt] [pəˈseptəbli] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [tʊk] [aɪ ˈti:] .
She thought it was diffidence that made Andy Green hesitate perceptibly before he took it .
她 想法 它 曾是 羞怯 那 制成 安迪 绿色的 犹豫 明显地 前 他 采取 它 :

她认为安迪·格林在接过电话前明显犹豫了一下，是因为他的羞怯。

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈmæskjəli] [ˈʃaɪnəs] [ænd; ənd] [kənˈfju:ʒn] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [kla:sp][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪŋɡəz] [ˈlu:slɪ] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][ɡəʊ][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈɪnstənt] .
She thought it was simply a masculine shyness and confusion that made him clasp her fingers loosely and let them go on the instant .
她 想法 它 曾是 简单地 一个 男性 害羞 和 困惑 那 制成 他 搭扣 她 手指 松散地 和 让 他们 去 在 这 立即的 :

她认为这只是男性的羞怯和困惑，让他松开了她的手指，然后又立刻放开了。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [si:] [hɪm] [rʌb] [hɪz; ɪz] [pɑ:m] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɑ:k] [ɡreɪ] [ˈtraʊzəz] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [aɪl] ,
walked down the aisle ,
步行 向下 这 走道 ,

她没有看到他走过过道时，用手掌轻轻摩挲着深灰色裤腿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [si:n] [ˈeni] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmu:vmənt] .
and if she had she would not have seen any significance in the movement .
和 如果 她 有 她 会 不是 有 已见 任何 意义 在 这 移动 :

即使她有这样的意识，她也不会认为这场运动有任何意义。

[ˈændɪ] [ɡri:n] [dɪd] [ðæt] [əˈɡen] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [stept] [ɒf] [ðə; ðɪ] [treɪn] .
Andy Green did that again before he stepped off the train .
安迪 绿色的 做过 那 再次 前 他 步 离开 这 火车 :

安迪·格林在下火车前又做了一遍这个动作。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfeɪkən] [hændz] [wið] [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
For he felt that he had shaken hands with a traitor to himself and
为了 他 毛毡 那 他 有 摇晃 双手 和 一个 叛徒 到 他自己 和
[hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] ,
his outfit ,
他的 全套服装 ,

因为他觉得自己像是和背叛自己和自己组织的叛徒握手了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [went] [əˈgenst] [ðə; ði] [greɪn] .
and it went against the grain .
和 它 去 反对 这 粮食 .

这与主流观点背道而驰。

[ðæt] [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈwʊmən] [æt; ət] [ðæt] ,
That the traitor was a woman , and a charming woman at that ,
那 这 叛徒 曾是 一个 女士 , 和 一个 迷人 女士 在 那 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æt; ət] [ðæt] ,
叛徒竟然是个女人, 而且还是个很有魅力的女人。

[ˈəʊnli] [ɪnˈtensɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈzentmənt] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] .
only intensified his resentment against her .
仅有的 加强 他的 怨恨 反对 她 .

这只会加深他对她的怨恨。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [faɪt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz][self] [rɪˈspekt] ;
A man can fight a man and keep his self respect ;
一个 男人 能 斗争 一个 男人 和 保持 他的 自己 尊重 ;

一个人可以和另一个人打架, 同时还能保有自己的尊严;

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [ˈmɔːtəli] [dred] [ˈbiːɪŋ] [fɔːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst]
but a man does mortally dread being forced into a position where he must
但 一个 男人 做 致命的 恐惧 存在 强制 进入 一个 位置 在哪里 他 必须
[faɪt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
fight a woman .
斗争 一个 女士 .

但男人最害怕的就是被迫与女人搏斗。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER 3 .
章 3 .

第三章

[ðə; ði] [kɪd] [lɜːrnz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈhɔːsɪz]
THE KID LEARNS SOME THINGS ABOUT HORSES
这 孩子 学习 一些 事物 关于 马匹

孩子学到了一些关于马的知识

[ðə; ði] [kɪd] - - [tʃɪps] [kɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktəz] - - [wɒz; wəz][sɪks] [ˈjiəz] [əʊld][ænd; ənd][bɪɡ]
The Kid - - Chip's Kid and the Little Doctor's - - was six years old and big
这 孩子 - - 芯片的 孩子 和 这 小的 医生的 - - 曾是 六 年 老的 和 大的
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
for his age .
为了 他的 年龄 .

这个孩子——奇普的孩子和小医生的孩子——六岁, 个子比同龄孩子高大。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɪn] [gʊd] [ˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][ænd; ənd][hiː; hi]
Also he was a member in good standing of the Happy Family and he
还 他 曾是 一个 成员 在 好的 常设 的 这 快乐的 家庭 和 他
[ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [bʌk] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ;
insisted upon being called Buck outside the house ;
坚持 之上 存在 称为 巴克 外部 这 房子 ;

此外, 他还是快乐家庭的正式成员, 并且坚持在屋外别人叫他巴克;

[wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)] [ɪnˈsɪstɪd] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
within it the little Doctor insisted even more strongly that he answer to the
之内 它 这 小的 医生 坚持 甚至 更多的 强烈 那 他 回答 到 这
[ˈmeni] [ɪnˈdiəriŋ] [nems] [fiː; ji][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
many endearing names she had invented for him ,
许多 可爱的 姓名 她 有 发明 为了 他 ,

在书中，小医生更加强烈地坚持要接受她为他编造的许多可爱名字。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][ˈfɔːm(ə)][wʌn][ɒv; əv] [klɔːd] , [wɪt] [ˈriːəli] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈdædi] [tʃɪp] .
and to the more formal one of Claude , which really belonged to Daddy Chip .
和 到 这 更多的 正式的 一 的 克劳德 , 哪个 真的 属于 到 爸爸 芯片 .

还有克劳德那张更正式的卡片，那张卡片实际上是属于爸爸奇普的。

[ˈbiːɪŋ] [sɪks] [jˈiəz] [əʊld][ænd; ənd][bɪɡ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [bʌk] [baɪ][hɪz; ɪz]
Being six years old and big for his age , and being called Buck by his
存在 六 年 老的 和 大的 为了 他的 年龄 , 和 存在 称为 巴克 经过 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他六岁，个子比同龄人高大，朋友们都叫他巴克。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] , [ðə; ði][kɪd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [mænɪz] - [saɪzd] [hɔːs]
the Happy Family , the Kid decided that he should have a man's - sized horse
这 快乐的 家庭 , 这 孩子 决定 那 他 应该 有 一个 男人的 - 尺寸 马
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
of his own ,
的 他的 自己的 ,

在《幸福一家》中，小男孩决定他应该拥有一匹属于自己的、体型与成年人相当的马。

[tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][raɪd][ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [kɔːl][hɪz; ɪz] " [strɪŋ] .
to feed and water and ride and proudly call his " string .
到 喂养 和 水 和 骑 和 自豪地 称呼 他的 " 细绳 .

喂养、供水、骑乘，并自豪地称他的“绳子”。

" [ˈhævɪŋ] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] ,
" **Having settled that important point ,**
" 拥有 定居 那 重要的 观点 ,
" 既然已经解决了这个重要问题，

[hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][kɑːst] [əˈbaʊt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈwɜːði] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈəʊnəʃɪp] ,
he began to cast about him for a horse worthy his love and ownership ,
他 开始 到 投掷 关于 他 为了 一个 马 值得 他的 爱 和 所有权 ,

他开始四处寻找一匹配得上他的喜爱和拥有的马。

[ænd; ənd] [ˈspiːdəli] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈmætə(r)][ˈɔːlsəʊ] .
and speedily he decided that matter also .
和 迅速地 他 决定 那 事情 还 .

他很快也决定了这件事。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[hiː; hi][ræn] [ˌbeəˈhedɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃɒp] [weə(r)] [ˈdædi] [tʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈhæməɪɪŋ]
he ran bareheaded up to the blacksmith shop where Daddy Chip was hammering
他 跑 免冠 向上 到 这 铁匠 店铺 在哪里 爸爸 芯片 曾是 锤击
[ˈtjuːnfəli] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈænvɪl] ,
tunefully upon the anvil ,
悦耳动听 之上 这 砧 ,

他光着头跑到铁匠铺，看到老爹奇普正在铁砧上悦耳地敲打打着。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [ʌltɪ'meɪtəm] [frəm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)] [wei] .
and delivered his ultimatum from the door way .
和 发表 他的 最后通牒 从 这 门 方式 :
他站在门口，向对方下了最后通牒。

" [sɪlvəz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi: bi][maɪ] [strɪŋ] , ['dædi] [tʃɪp] ,
" Silver's going to be my string , Daddy Chip ,
" 银的 去 到 是 我的 细绳 , 爸爸 芯片 ,
“银子将是我的弦，爸爸奇普。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fi:d] [hɪm][maɪ'self][ænd; ənd][raɪd] [hɪm][maɪ'self][ænd; ənd]['nəʊbədi] [els]
and I'm going to feed him myself and ride him myself and nobody else
和 我是 去 到 喂养 他 我 和 骑 他 我 和 无人 别的
[kæn; kən] [tʌtʃ] [hɪm] - [θaʊt]
can touch him ' thout
能 触碰 他 - 空
我要亲自喂他，亲自骑他，其他人谁也不许碰他。

[aɪ] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] . " I say they can . "
我 说 他们 能 : "
我说他们可以。

" [jes] ? " [tʃɪp] [skwɪntɪd] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] ['dʌlli] - ['gləʊɪŋ] ['aɪən][bɑ:(r)] ,
" Yes ? " Chip squinted along a dully - glowing iron bar ,
" 是的 ? " 芯片 眯着眼 沿着 一个 沉闷地 - 发光 铁 酒吧 ,
“是吗？”奇普眯着眼看向一根发出暗淡光芒的铁栏杆。

[leɪd][aɪ 'ti:] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]['ænvɪl][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ə'hʌðə(r)] [wæk] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [stɪl]
laid it back upon the anvil and gave it another whack upon the side that still
铺设 它 后退 之上 这 砧 和 给予 它 其他 猛击 之上 这 边 那 仍然
[bʌldʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
bulged a little .
鼓胀 一个 小的 :
把它放回铁砧上，又在仍然略微凸起的一侧敲了一下。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['sæd(ə)][hɪm][maɪ'self][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
" Yes , and I'm going to saddle him myself and everything .
" 是的 , 和 我是 去 到 鞍 他 我 和 一切 :
“是的，我会亲自给他套上马鞍等等。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][get][em 'i:][sʌm; səm]['dʒɪŋɡlɪŋ]['sɪlvə(r)] [spɜ:z] [laɪk] [mɪɡ][hæz; həz][gɒt] ,
And I want you to get me some jingling silver spurs like Mig has got ,
和 我 想 你 到 得到 我 一些 叮当 银 马刺 喜欢 米格 有 得到 ,
我想要你帮我弄一双像米格那样叮当作响的银马刺。

[wɪð] [tʃeɪnz] [ðæt] [hæŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ænd; ənd]['ræt(ə)] [wen] [ju:; jʊ] [wɔ:k] .
with chains that hang away down and rattle when you walk .
和 链条 那 悬挂 离开 向下 和 嘎嘎作响什么时候 你 走 :
链条垂下来，走路时会发出嘎嘎声。

" [ðə; ði][kɪd] ['lɪftɪd] [wʌn] [smɔ:l] [fɒt] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ]['graɪmi]['fɪŋɡə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hi:l] [baɪ]
" The Kid lifted one small foot and laid a grimy finger in front of his heel by
" 这 孩子 抬起 一 小的 脚 和 铺设 一个 肮脏的 手指 在 正面 的 他的 脚跟 经过
[wei] [ɒv; əv] [ɪlə'streɪf(ə)n] .
way of illustration .
方式 的 插图 :
“孩子抬起一只小脚，把一根脏兮兮的手指放在脚后跟前面，以此来示范。

" [jes] ? " [tʃɪps] [aɪz] ['twɪŋkl] ['bri:flɪ] [ænd; ənd] ['ɪmi:diətli] [brɪ'keɪm] [ɪn'tent] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
" Yes ? " Chip's eyes twinkled briefly and immediately became intent upon his work .
" 是的 ? " 芯片的 眼睛 闪烁 简要地 和 立即地 成为 意图 之上 他的 工作 :
“是的？”奇普的眼睛闪了一下，随即又全神贯注于工作中。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ˈdɒktə(r)] [del] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][let][em ˈiː] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][rest]
and Doctor Dell has got to let me sleep in the bunk - house with the rest
和 医生 戴尔 有 得到 到 让 我 睡觉 在 这 假寐 - 房子 和 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfelə] .
of the fellers .
的 这 伙计们 .

戴尔医生必须让我和其他伙计们一起睡在宿舍里。

[ænd; ənd][ai] [eɪnt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [ˈnaɪti] [wʌns][mɔː(r)] !
And I ain't going to wear a nightie once more !
和 我 不是 去 到 穿 一个 睡衣 一次 更多的 !
我再也不穿睡衣了!

[ai][daʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , [duː; də][ai] , [ˈdædi] [tʃɪp] ?
I don't have to , do I , Daddy Chip ?
我 不 有 到 , 做 我 , 爸爸 芯片 ?
我不用这么做，对吧，奇普爸爸？

[nɒt] [wɪð] [leɪs] [ɒn][aɪ ˈtiː] .
Not with lace on it .
不是 和 蕾丝 在 它 .

没有蕾丝。

[ˈhæpi] [dʒæk] [sez] [aɪm][ə; eɪ][gɜːl] [lɒŋ] [æz; əz][ai][weə(r)] [leɪs] [ˈnaɪti] , [ænd; ənd][ai] [eɪnt] [ə; eɪ][gɜːl] .
Happy Jack says I'm a girl long as I wear lace nighties , and I ain't a girl .
快乐的 杰克 说道 我是 一个 女孩 长的 作为 我 穿 蕾丝 睡衣 , 和 我 不是 一个 女孩 .
快乐杰克说，只要我穿蕾丝睡衣，我就是女孩，但我不是女孩。

[eɪ ˈem][ai] , [ˈdædi] [tʃɪp] ? "
Am I , Daddy Chip ? "
是 我 , 爸爸 芯片 ? "

我是吗，奇普爸爸？

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
" **I should say not !**
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是！

" [tʃɪp] [ˈtestɪfaɪ] [ɪmˈfæɪtɪkli] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði][aɪən][bɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)]
" **Chip testified emphatically , and carried the iron bar to the forge for**
" 芯片 作证 强调地 , 和 携带 这 铁 酒吧 到 这 锻造 为了
[fɜːðə(r)] [ˈhiːtɪŋ] .
further heating .
更远 加热 .
“奇普坚定地作证，然后把铁条搬到锻炉旁继续加热。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [ˈraʊndʌp] [tuː] , [təˈmɒrəʊ] [ˌɑːftəˈnuːn] .
" **I'm going on roundup too , tomorrow afternoon .**
" 我是 去 在 围捕 也 , 明天 下午 .
“我明天下午也要去参加围捕行动。”

" [ðə; ði] [kɪdʒ] [kənˈsep(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈsketʃɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]
" **The Kid's conception of time was extremely sketchy and had no**
" 这 孩子们 概念 的 时间 曾是 极其 粗糙的 和 有 不
[kəˈnekʃn] [wɒtˈevə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈkælɪndə(r)] .
connection whatever with the calendar .
联系 任何 和 这 日历 .
“孩子对时间的理解非常模糊，与日历没有任何关系。”

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ki:p] [ˈsɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kəˈrɑ:l] [ænd; ənd][let] [hɪm] [sli:p] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [stɔ:l]
" **I'm going to keep Silver in the little corral and let him sleep in the box stall**
" 我是 去 到 保持 银 在 这 小的 围栏 和 让 他 睡觉 在 这 盒子 摊位
[weə(r)] [hɪz; ɪz][leg] [gɒt] [wel] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [brʊʊk] [aɪ ˈtiː] .
where his leg got well that time he broke it .
在哪里 他的 腿 得到 出色地 那 时间 他 打破 它 .

“我打算把Silver留在小围栏里，让他睡在之前腿骨折后康复的那个小隔间里。”

[aɪ] - [ˈmembə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ræg] [taɪd] [ɒn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tiːzd] [fɔː(r); fə(r)][ˈʊgə(r)] .
I ' member when he had a rag tied on it and teased for sugar .
我 - 成员 什么时候 他 有 一个 抹布 系 在 它 和 戏弄 为了 糖 .
我记得他小时候头上绑着破布，被人嘲笑要糖。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][hæz; həz] [gɒt][tuː; tə][kwɪt][ə; eɪ] [ˈkɪkɪn] - [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [niːd] [ˈʊgə(r)]
And the Countess has got to quit a kickin ' every time I need sugar
和 这 伯爵夫人 有 得到 到 辞职 一个 起作用 - 每一个 时间 我 需要 糖
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [strɪŋ] .
for my string .
为了 我的 细绳 .

每次我需要糖来调弦的时候，伯爵夫人都得停止踢我。

[eɪnt] [ʃiː; ʃɪ] , [ˈdædi] [tʃɪp] ?
Ain't she , Daddy Chip ?
不是 她 , 爸爸 芯片 ?
是不是，奇普爸爸？

[ʃiːz] [gɒt][tuː; tə][let] [juː ˈes] [men] [əˈləʊn] [ɔː(r)] [ðeəl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] ! "
She's got to let us men alone or there'll be something doing ! "
她是 得到 到 让 我们 男人 独自的 或者 将会 是 某物 正在做 ! "
她最好别再骚扰我们男人了，不然就出事了！

" [aɪd] [tel] [ə; eɪ][mæn] , " [sed] [tʃɪp] [ɪnəˈtɛntɪvli] ,
" **I'd tell a man , " said Chip inattentively** ,
" ID 告诉 一个 男人 , " 说 芯片 心不在焉 ,
“我会告诉男人,”奇普心不在焉地说。

[ˈəʊnli][hɑːf] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] - [laɪk] [ˌdekləˈreɪ](ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfsprɪŋ] - - [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð]
only half hearing the war - like declaration of his offspring - - as is the way with
仅有的 一半 听力 这 战争 - 喜欢 宣言 的 他的 后代 - - 作为 是 这 方式 和
[ˈbɪzi] [ˈfɑːðəz] .
busy fathers .
忙碌的 父亲们 .

忙碌的父亲们常常对子女充满战争意味的宣言只听进去一半。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] [naʊ] [ɒn][ˈsɪlvə(r)] .
" **I'm going to take a ride now on Silver** .
" 我是 去 到 拿 一个 骑 现在 在 银 .
“我现在要坐银色马车兜风了。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [raɪd] [ɪn][tuː; tə][draɪ] [leɪk] [ænd; ənd][get][ðə; ði][meɪl] - - [ænd; ənd][aɪm] - [ˈpliːtli] [ˈuːtə]
I guess I'll ride in to Dry Lake and get the mail - - and I'm ' pletely outa
我 猜测 患病的 骑 在 到 干燥 湖 和 得到 这 邮件 - - 和 我是 - 完全 出
[ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋz] ,
the makings ,
这 气质 ,

我想我还是骑马去干湖取邮件吧——这样我就“完全出局了”。

[tuː] . "
too . "
也 . "
也。”

" [ʌ; ɜ:] - [hʌn] - - [ə; eɪ] - - [wʌts] [ðæt] ?
" Uh - hunh - - a - - what's that ?
" 呃 - 嗯 - - 一个 - - 是什么 那 ?

“嗯哼——那是什么？”

[ju:; jʊ] [ki:p] [ɒf] ['sɪlvə(r)] .
You keep off Silver .
你 保持 离开 银 .

你离银远点。

[hi:l] [kɪk] [ðə; ði] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [kɪd] .
He'll kick the daylights out of you , Kid .
地狱 踢 这 日光 出去 的 你 , 孩子 .

他会把你揍得鼻青脸肿的，小子。

[wɜ:z] [jɔ:(r); jə(r)][hæt] ?
Where's your hat ?
在哪里? 你的 帽子 ?

你的帽子呢？

['dɪd(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tel] [ju:; jʊ] [ɪd] [taɪ][ə; eɪ] ['sʌnbʌnɪt] [ɒn][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ki:p]
Didn't your mother tell you she'd tie a sunbonnet on you if you didn't keep
没有 你的 母亲 告诉 你 棚 领带 一个 遮阳帽 在 你 如果 你 没有 保持
[jɔ:(r); jə(r)][hæt][ɒn] ?
your hat on ?
你的 帽子 在 ?

你妈妈没告诉过你，如果你不戴帽子，她就给你戴顶遮阳帽吗？

[ju:; jʊ]['betə(r)] [haɪk] [bæk] [ænd; ənd][get][aɪ 'ti:] , [jʌŋ] [mæn] , [brɪfɔ:(r)] [fɪ; fi] [si:z] [ju:; jʊ] .
You better hike back and get it , young man , before she sees you .
你 更好的 远足 后退 和 得到 它 , 年轻的 男人 , 前 她 看到 你 .

你最好赶紧回去把它拿回来，年轻人，免得被她看见。

" [ðə; ði][kɪd] [steəd] ['mju:tənəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .
" The Kid stared mutinously from the doorway .
" 这 孩子 凝视 叛逆地 从 这 门口 .

“那孩子从门口愤愤地盯着我。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第2/14页

" [juː; jʊ] [sed] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈsɪlvə(r)] .

" **You said I could have Silver .**

" 你 说 我 可以 有 银 。

你说过我可以拥有银子。

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ʊv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ][ˈfelə(r)][kænt] [raɪd][,aɪ ˈti:] ?

What's the use of having a string if a feller can't ride it ?

是什么 这 使用 的 拥有 一个 细绳 如果 一个 伙计 不能 骑 它 ？

如果人不能骑，那有绳子有什么用？

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][raɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hi; hi][dʊʊnt] [kɪk] [æt; ət][ɔːl] .

And I CAN ride him , and he don't kick at all .

和 我 能 骑 他 , 和 他 不 踢 在 全部 。

而且我能骑他，他一点也不踢人。

[ai][rəʊd] [hɪm][dʒʌst] [naʊ] ,

I rode him just now ,

我 骑 他 只是 现在 ,

我刚才骑过他。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈpɑːstə(r)][tuː; tə] [si:] [ɪf] [ai] [laɪkt] [hɪz; ɪz][geɪt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

in the little pasture to see if I liked his gait better than the others .

在 这 小的 牧场 到 看 如果 我 喜欢 他的 步态 更好的 比 这 其他的 。

在小牧场里，我观察了一下他的步态，看看我是否更喜欢他的步态。

[ai][rəʊd] [ˈbændʒəʊ][fɜːst][ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [əʊn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [hɪm] , [ʊn][ə; eɪ][bet] .

I rode Banjo first and I wouldn't own a thing like him , on a bet .

我 骑 班卓琴 第一的 和 我 不会 自己的 一个 事物 喜欢 他 , 在 一个 赌注 。

我先骑了 Banjo，打赌我绝对不会拥有像他那样的东西。

- [duː; də][em ˈiː] [tɪl] [ai][kæn; kən][get] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ][ˈriːəl] [wʌn] .

Silver'll do me till I can get around to break a real one .

- 做 我 直到 我 能 得到 大约 到 休息 一个 真实的 一 。

先用银的凑合着吧，等我找到机会再弄个真的。

" [tʃɪps] [hænd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbeləʊz] [waɪl] [hi; hi] [stɛəd] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði][kɪd] .

" **Chip's hand dropped from the bellows while he stared hard at the Kid .**

" 芯片的 手 掉落 从 这 风箱 尽管 他 凝视 难的 在 这 孩子 。

“奇普的手从风箱上滑落，他死死地盯着那个孩子。”

" [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːstə(r)][ænd; ənd] - - [wɜːdz] [feɪld] [hɪm][dʒʌst] [ðen] .

" **Did you go down in the pasture and - - Words failed him just then .**

" 做过 你 去 向下 在 这 牧场 和 - - 字 失败的 他 只是 然后 。

“你是不是下到牧场去了——”他一时语塞。

" [aɪˈd] [tel] [ə; eɪ][mæn][ai][dɪd] !

" **I'd TELL a man I did !**

" ID 告诉 一个 男人 我 做过 ！

“我会告诉男人我做了！ ”

" [ðə; ði][kɪd] [riˈtɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʊv; əv] [tʃɪps] [ˈmænə(r)][ænd; ənd][təʊn] [wen]

" **the Kid retorted , with a perfect imitation of Chip's manner and tone when**

" 这 孩子 反驳 , 和 一个 完美的 模仿 的 芯片的 方式 和 语气 什么时候

[krɒst] .

crossed .

交叉 。

“那孩子反驳道，完美地模仿了奇普被激怒时的态度和语气。

" [aɪv] [bi:n] [ˈtraɪɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [dɑ:nd] - [ju:v] [gɒt] - - [ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][wʌn]
" **I've been trying out all the darned benchest you've got - - and there ain't a one**
" 我已经 到过 尝试 出去 全部 这 该死的 - 你已经 得到 - - 和 那里 不是 一个 一
[aɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [pʌntɪt] [ˈnɪk(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][bʌt; bət][ˈsɪlvə(r)] .
I'd give a punched nickel for but Silver .
ID 给 一个 拳击 镍 为了 但 银 .

“我试遍了你们所有的该死的卧推架——除了银牌，没有一个是我愿意花一分钱买的。”

[aɪd][ə; eɪ][rəʊd] [ˈju:tɪn] - [stɑ:(r)] , [ˈəʊnli][hi:; hi] [wʊdnt] [stænd] [stɪl] [səʊ][ai][kʊd; kəd][get] [ˈɒntə] [hɪm] .
I'd a rode Shootin ' Star , only he wouldn't stand still so I could get onto him .
ID 一个 骑 射击 - 星星 , 仅有的 他 不会 站立 仍然 所以 我 可以 得到 到 他 .
我骑过“流星”，可是它总是动来动去，让我骑不上去。
[hu:'evə(r)] [brəʊk] [hɪm][dɪd][ə; eɪ] [bʌm] [dʒɒb] .
whoever broke him did a bum job .
谁 打破 他 做过 一个 屁股 工作 .

不管是谁把他打伤的，都干得很糟糕。

[ðə; ði] [hɔ:s] [ai] [breɪk] [wɪl] [stænd] , [ɔ:(r)] [aɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] .
The horse I break will stand , or I'll know the reason why .
这 马 我 休息 将要 站立 , 或者 患病的 知道 这 原因 为什么 .
我驯服的马要么会站着，要么我会知道原因。

- [stænd] , [ɔ:l] [raɪt] .
Silver'll stand , all right .
- 站立 , 全部 正确的 .

银子会屹立不倒，没错。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gaɪd] [hɪm] [ˈprɪti] [wel] [baɪ] [ˈslæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] .
And I can guide him pretty well by slapping his neck .
和 我 能 指导 他 漂亮的 出色地 经过 拍打 他的 脖子 .
我只要拍打他的脖子就能很好地引导他。

[ju:; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [feə(r)][dʒɒb] [wen] [ju:; jʊ] [brəʊk] [ˈsɪlvə(r)] , " [ðə; ði] [kɪd] [ɪnˈfɔ:md] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)]
You did a pretty fair job when you broke Silver , " the Kid informed his father
你 做过 一个 漂亮的 公平的 工作 什么时候 你 打破 银 , " 这 孩子 知情的 他的 父亲
[ˈpætrənaɪzɪŋli] .
patronizingly .
居高临下地 .

“你打败银子的时候做得相当不错，”小子居高临下地告诉他父亲。

[tʃɪp] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] ,
Chip said something which the Kid was not supposed to hear ,
芯片 说 某物 哪个 这 孩子 曾是 不是 据称 到 听到 ,
Chip说了些孩子不该听到的话，

[ænd; ənd][sæt] [ˈsʌd(ə)nli] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [stəʊn] [rɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:dʒ] .
and sat suddenly down upon the stone rim of the forge .
和 卫星 突然 向下 之上 这 石头 轮缘 的 这 锻造 .
然后突然坐在了锻炉的石台上。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [əˈkɜ:d] [tu:; tə] [tʃɪp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɪd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ə; eɪ] [ˈberbi] ,
It had never before occurred to Chip that his Kid was no longer a baby ,
它 有 绝不 前 发生 到 芯片 那 他的 孩子 曾是 不 更长 一个 婴儿 ,
Chip 之前从未意识到他的孩子已经不再是婴儿了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][məʊst] [əd'ventʃərəs] [mæn] - [tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'mʌŋ] [men]
but a most adventurous man - child who had lived all his life among men
但 一个 最多 冒险的 男人 - 孩子 WHO 有 居住地 全部 他的 生活 之中 男人
[ænd; ənd] [hu:z] ['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][kept] [peɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ]
and whose mental development had more than kept pace with his growing
和 谁 精神的 发展 有 更多的 比 保留 步伐 和 他的 生长
['bɒdi] .
body .
身体 .

但他却是一个充满冒险精神的巨婴，一生都生活在人类社会中，他的心智发展远远跟上了他身体的成长步伐。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɑ:ft] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z][æt; ət][ðə; ði] [kɪdz] [kweɪnt] [prə'kʊʃəsənəs] [ɒv; əv] [spi:tʃ]
He had laughed with the others at the Kid's quaint precociousness of speech
他 有 笑了 和 这 其他的 在 这 孩子们 古雅 早熟 的 演讲
[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][fræŋk] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][reɪndʒ] [men][ænd; ənd][reɪndʒ] [laɪf] .
and at his frank worship of range men and range life .
和 在 他的 坦率 崇拜 的 范围 男人 和 范围 生活 .

他和其他人一起嘲笑这孩子古怪的早熟言辞，以及他对牧场工人和牧场生活的坦率崇拜。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['træktəb(ə)l] ['fetlənd] ['pəʊni][ðə; ði][saɪz]
He had gone to some trouble to find a tractable Shetland pony the size
他 有 已消失 到 一些 麻烦 到 寻找 一个 易于处理 设得兰群岛 小马 这 尺寸
[ɒv; əv][ə; eɪ]['bʊrəʊ] ,
of a burro ,
的 一个 驴子 ,

他费了不少周折才找到一匹性情温顺、体型像驴一样大的设得兰矮种马。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði][kɪd][tu:; tə][raɪd] , ['dekərəsli] [ænd; ənd] ['fɒli] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm]
and had taught the Kid to ride , decorously and fully protected from
和 有 教授 这 孩子 到 骑 , 得体地 和 完全 受保护 从
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

并且教会了孩子骑马，举止得体，并让他完全避免发生意外。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)][hæd; həd] [bi:n] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪdz] ['mæskjəlɪn] [treɪts] [æz; əz]
He and the Little Doctor had been proud of the Kid's masculine traits as
他 和 这 小的 医生 有 到过 自豪的 的 这 孩子们 男性 特征 作为
[ðeɪ] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðæt] [smɔ:l] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [hɔ:s] [fleʃ]
they manifested themselves in the management of that small specimen of horse flesh
他们 表现出来 他们自己 在 这 管理 的 那 小的 标本 的 马 肉
.
:
.

他和小医生都为这孩子展现出的男子气概感到自豪，因为他们能很好地驾驭这匹小马。

[ðæt] [ðə; ði][kɪd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [aʊt'grəʊn] [səʊ] ['kwɪkli] [hɪz; ɪz]['kɒntent] [wɪð] ['stʌbi] [si:md]
That the Kid should have outgrown so quickly his content with Stubby seemed
那 这 孩子 应该 有 长大了就不合适了 所以 迅速地 他的 内容 和 矮胖的 似乎
[mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ə'meɪzɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] .
much more amazing than it really was .
很多 更多的 惊人的 比 它 真的 曾是 .

这孩子这么快就不再满足于小矮子了，这似乎比实际情况更令人惊讶。

[hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði][kɪd] ['daʊtfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [grɪnd] .
He eyed the Kid doubtfully for a minute , and then grinned .
他 眼睛 这 孩子 怀疑地 为了 一个 分钟 , 和 然后 咧嘴一笑 .
他怀疑地打量了那孩子一会儿，然后咧嘴一笑。

" [ɔːl] [ðæt] [daʊnt] [let] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hæt] ['kwestʃən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" All that don't let you out on the hat question , " he said ,
" 全部 那 不 让 你 出去 在 这 帽子 问题 , " 他 说 ,
"所有这都无法让你摆脱帽子的问题,"他说。

[ɪ'verdɪŋ] [ðə; ði] ['ri:əl] [ɪfuː] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [stres] [ə'pɒn] [ðə; ði] [smɔːl] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] ,
evading the real issue and laying stress upon the small matter of obedience ,
逃避 这 真实的 问题 和 躺下 压力 之上 这 小的 事情 的 服从 ,
回避真正的问题, 而把重点放在服从这种小事上。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['peərənts] .
as is the exasperating habit of parents .
作为 是 这 可气 习惯 的 父母 .
这是父母令人恼火的习惯。

" [juː; jʊ] [daʊnt] [siː] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌbeə'hedɪd] .
" You don't see any of the bunch going around bareheaded .
" 你 不 看 任何 的 这 束 去 大约 免冠 .
"你没看到他们当中有人不戴帽子到处走。"

[əʊnli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbɪz] [duː; də] [ðæt] . " Only women and babies do that . "
仅有的 女性 和 婴儿 做 那 . "
只有女人和婴儿才会那样做。

" [ðə; ði] [bʌntʃ] [gəʊz] [ˌbeə'hedɪd] [wen] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [hæts] [bləʊd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] ,
" The bunch goes bareheaded when they get their hats blown off in the creek ,
" 这 束 去 免冠 什么时候 他们 得到 他们的 帽子 吹 离开 在 这 溪 ,
"这群人在小溪里玩耍时, 帽子被风吹走了, 他们就只好光着头。"

" [ðə; ði] [kɪd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ʌn'muːvd] .
" the Kid pointed out unmoved .
" 这 孩子 尖 出去 不动 .
"孩子面无表情地指出。"

" [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [hæt] - [wʌns] , [əʊld] ['taɪmə(r)] .
" I've seen you lose your hat mor'n once , old timer .
" 我已经 已见 你 失去 你的 帽子 - 一次 , 老的 定时器 .
"老兄, 我早上见过你丢帽子一次。"

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .
That's nothing .
那就是 没有什么 .
那算什么。

" [hiː; hi] [sent] [tʃɪp] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" He sent Chip a sudden ,
" 他 发送 芯片 一个 突然 ,
他突然给奇普发了一条信息,

[ə'dɔːrəb(ə)l] [smaɪl] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd] [hɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nevə(r)]
adorable smile which proclaimed him the child of his mother and which never
可爱的 微笑 哪个 宣布 他 这 孩子 的 他的 母亲 和 哪个 绝不
[feɪld] [tuː; tə] [θrɪl] [tʃɪp] ['siːkrətli] ,
failed to thrill Chip secretly ,
失败的 到 刺激 芯片 偷偷 ,
他那可爱的笑容宣告着他是母亲的孩子, 也总是让奇普暗自激动不已。

- - [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] .
- - it was so like the Little Doctor .
- - 它 曾是 所以 喜欢 这 小的 医生 .
——这简直太像《小医生》了。

" [ju:; jʊ] [lend] [em 'i:] [ɔ:(r); ʌ(r)] [hæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪ] , [dæd] , " [hi:; hi] [sed] .
" You lend me your hat for a while , dad , " he said .
" 你 借 我 你的 帽子 为了 一个 尽管 , 爸爸 , " 他 说 :
“爸爸，请你借我一会儿帽子吧。”他说。

" [fi:; ji] ['nevə(r)] [sed] [wɒt] [hæt] [ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [weə(r)] , [dʒʌst] [səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [hæt] .
" She never said what hat I had to wear , just so it's a hat .
" 她 绝不 说 什么 帽子 我 有 到 穿 , 只是 所以 它是 一个 帽子 :
“她从来没说过我必须戴什么样的帽子，只要是帽子就行。”

['ɒnɪst] [tu:; tə] , [maɪ] [hæts] [ɪn] [ðə; ði] [kri:k]
Honest to gran'ma , my hat's in the creek
诚实的 到 奶奶 , 我的 帽子 在 这 溪
说实话，我的帽子掉进小溪里了。

[ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [pəʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wið] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] .
and I couldn't poke it out with a stick or anything .
和 我 不能 戳 它 出去 和 一个 戳 或者 任何事物 :
我用棍子之类的东西都戳不出来。

[aɪ 'ti:] [seɪld] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['swɪmɪn] - [həʊl] .
It sailed into the swimmin ' hole .
它 航行 进入 这 游泳 - 洞 :
它驶入了游泳池。

[ai] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tu:; tə] [gəʊ] ['ɑ:ftə(r)] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ['fɜ:ðə(r)] , " [bʌt; bət] - - [ə; eɪ] [sneɪk]
I was goin ' to go after it , " he explained further , " but - - a snake
我 曾是 去 - 到 去 后 它 , " 他 解释 更远 , " 但 - - 一个 蛇
[wɒz; wəz] ['swɪmɪn] - - [ænd; ənd]
was swimmin - - and
曾是 游泳 - - 和
“我本来打算追上去，”他进一步解释说，“但是——有条蛇在游泳——而且

[ai] [heɪt] [tu:; tə] - - [hɪm] .
I hated to ' sturb him .
我 憎恨 到 - - 他 :

我不想打扰他。

" [tʃɪp] [dru:] [ə; eɪ] [ɑ:p] [breθ] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['pænɪki] ['məʊmənt] [kən'sɪdəd] [ɪm'perətɪv]
" Chip drew a sharp breath and for one panicky moment considered imperative
" 芯片 画 一个 锋利的 气息 和 为了 一 惊慌失措 片刻 经过考虑的 至关重要的
[ðə; ði] ['haɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] - [gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kɪd] .
the hiring of a body - guard for his Kid .
这 招聘 的 一个 身体 - 警卫 为了 他的 孩子 :
Chip倒吸了一口气，惊慌地认为必须为他的孩子雇佣一个保镖。

" [ju:; jʊ] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:stʃə(r)] , [jʌŋ] [mæn] !
" You keep out of the pasture , young man !
" 你 保持 出去 的 这 牧场 , 年轻的 男人 !
“年轻人，你别进牧场！ ”

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [stɜ:n] [tu:; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [pɜ:tə'beɪʃn] .
" His tone was stern to match his perturbation .
" 他的 语气 曾是 船尾 到 匹配 他的 扰动 :
“他的语气严厉，与他的不安相符。”

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [li:v] ['sɪlvə(r)] [ə'ləʊn] - -
" And you leave Silver alone - -
" 和 你 离开 银 独自的 - -
“你别再打扰西尔弗了——”

" [ðə; ði] [kɪd] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] .

" The Kid did not wait for more .
" 这 孩子 做过 不是 等待 为了 更多的 .

“孩子没有再等了。”

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [wept] [ɪn] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

He lifted up his voice and wept in bitterness of spirit .
他 抬起 向上 他的 嗓音 和 哭泣 在 苦味 的 精神 .

他放声痛哭，心中充满苦涩。

[wept] [səʊ] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [maɪl] .

Wept so that one could hear him a mile .
哭泣 所以 那 一 可以 听到 他 一个 英里 .

哭声震耳欲聋，一英里外都能听见。

[wept] [səʊ] [ðæt] [dʒeɪ] . [dʒi:] . ['wɪt,mɔ:r] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [fɔ:ls] ['trɪbjʊ:n] [ɒn] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] ,

Wept so that J . G . Whitmore reading the Great Falls Tribune on the porch ,
哭泣 所以 那 J . G . 惠特莫尔 阅读 这 伟大的 瀑布 论坛 在 这 门廊 ,

哭得泣不成声，以至于JG Whitmore在门廊上读着《大瀑布论坛报》时，

[leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [wɒt] [eɪl] [ðæt] ['dɒɡɒnd] [kɪd]

laid down his paper and asked the world at large what ailed that doggoned kid
铺设 向下 他的 纸 和 问 这 世界 在 大的 什么 生病的 那 顽固的 孩子

[naʊ] .

now .

现在 .

他放下报纸，向全世界发问：这个可怜的孩子又怎么了？

" [del] , [ju:; jʊ] ['betə(r)] [gəʊ] [si:] [wʌts] [rɒŋ] ,

" Dell , you better go see what's wrong ,
" 戴尔 , 你 更好的 去 看 是什么 错误的 ,

“戴尔，你最好去看看出了什么问题。”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] ['ɑ:ftəwədʒ] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] ,

" he called afterwards through the open door to the Little Doctor ,
" 他 称为 然后 通过 这 打开 门 到 这 小的 医生 ,

随后，他透过敞开的门喊道：“小医生”

[hu:] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɑ:(r)] [ɒv; əv] [dʒɜ:m] ['kʌltʃəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] " ['ɒfɪs] . "

who was examining a jar of germ cultures in her " office . "
WHO 曾是 检查 一个 罐 的 细菌 文化 在 她 " 办公室 . "

她正在“办公室”里检查一罐细菌培养物。

" [tʃɑ:nsɪz] [ɪz] [hi:z] ['fɔ:lən] [ɒf] [ðə; ði] ['sterb(ə)l] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] - - [ðəʊ] [hi:; hi] [saʊndz] [mɔ:(r)] [mæd]

" Chances is he's fallen off the stable or something - - though he sounds more mad
" 机会 是 他是 倒下 离开 这 稳定的 或者 某物 - - 尽管 他 声音 更多的 疯狂的

[ðæn; ðən] [hɜ:t] .

than hurt .

比 伤害 .

“他很可能是从马厩上摔下来了之类的——虽然他听起来更多的是生气而不是受伤。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['dɒɡɒnd] [bæk] - -

If it wasn't for my doggoned back - -
如果 它 不是 为了 我的 顽固的 后退 - -

要不是我那该死的背——

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] [pɑ:st] [hɪm] ['hʌrɪdli] .

" The Little Doctor passed him hurriedly .
" 这 小的 医生 通过了 他 匆匆 .

“小医生匆匆从他身边经过。”

[wen] [h3:(r); hə(r)][mæn] - [tjaɪld] [wept] ,
When her man - child wept ,
什么时候 她 男人 - 孩子 哭泣 ,

当她那幼稚的儿子哭泣时，

[aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [nəʊ] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . [dʒi:] . [ɔ:(r)] ['eniwʌn] [els] [tu:; tə] [send] [h3:(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ]
it Needed no suggestion from J . G . or anyone else to send her flying
它 需要 不 建议 从 J : G : 或者 任何人 别的 到 发送 她 飞行
[tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
to the rescue .
到 这 救援 .

她根本不需要JG或其他任何人的建议，就立刻飞奔去营救。

[səʊ] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ji] [ə'raɪvd] ['breθləs] [æt; ət][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] - [ænd; ænd] [faʊnd] [tʃɪp] [wɪ'ðɪn]
So presently she arrived breathless at the blacksmith shop ' and found Chip within
所以 目前 她 到达的 喘不过气 在 这 铁匠 店铺 - 和 成立 芯片 之内
,
:
,

于是，她气喘吁吁地赶到铁匠铺，发现奇普就在里面。

['lʊkɪŋ] [ɪn]['3:dʒənt] [ni:d] [ɒv; əv] ['ri:ɪn'fɔ:smənt] ,
looking in urgent Need of reinforcements ,
寻找 在 紧迫的 需要 的 增援部队 ,
急需增援，

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪd] ['jelɪŋ] ['reɪdʒfəli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ænd] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði][lɒg] [wɔ:l] [wɪð]
and the Kid yelling ragefully beside the door and kicking the log wall with
和 这 孩子 大喊 愤怒地 旁 这 门 和 踢 这 日志 墙 和
[vɪʃəs] [bu:t] - [ti:z] .
vicious boot - tees .
恶毒 启动 - T恤 .

孩子在门边愤怒地大喊大叫，用凶狠的靴子踢着木墙。

" [ʌt] [ʌp] [naʊ] [ɔ:(r)] [aɪl] [spæŋk][ju:; jʊ] !
" **Shut up now or I'll spank you** !
" 关闭 向上 现在 或者 患病的 打屁股 你 ！

“现在闭嘴，不然我就打你屁股！ ”

" [tʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['despərətli] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə'prɪəd] .
" **Chip was saying desperately when his wife appeared** .
" 芯片 曾是 说 绝望地 什么时候 他的 妻子 出现 .

“奇普正绝望地说着，这时他的妻子出现了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [teɪk] [ðæt] [kɪd][ænd; ænd][taɪ] [hɪm] [ʌp] , [del] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['snæpɪʃli] .
" **I wish you'd take that Kid and tie him up , Dell , " he added snappishly** .
" 我 希望 你会 拿 那 孩子 和 领带 他 向上 , 戴尔 , " 他 额外 轻蔑地 .

“我希望你能把那孩子带走绑起来，戴尔，”他厉声说道。

" [hɪə(r)] [hi:z] [bi:n] ['raɪdɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:stʃə(r)] - - [ænd; ænd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns]
" **Here he's been riding all the horses in the little pasture - - and taking a chance**
" 这里 他是 到过 骑术 全部 这 马匹 在 这 小的 牧场 - - 和 采取 一个 机会
[ɒn] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] !
on breaking his neck !
在 打破 他的 脖子 ！

“他骑遍了小牧场里的所有马——差点摔断脖子！ ”

[ænd; ænd][hi:; hi] [eɪnt] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð] ['stʌbi] - - [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:z] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə]['sɪlvə(r)] ! "
And he ain't satisfied with Stubby - - he thinks he's entitled to Silver ! "
和 他 不是 使满意 和 矮胖的 - - 他 思考 他是 标题 到 银 ！ "

他对斯塔比还不满意——他觉得自己理应得到西尔弗！

" [wel] , [wai] [nɒt] ?
" **Well , why not ?**
" 出色地 , 为什么 不是 ?

“嗯，为什么不呢？ ”

[ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [ˈhʌni] - - [men][dɒʊnt][krai] [wen] [θɪŋz] [gəʊ] [rɒŋ] - - "
There , there , honey - - men don't cry when things go wrong - - "
那里 , 那里 , 蜂蜜 - - 男人 不 哭 什么时候 事物 去 错误的 - - "

好了好了，亲爱的——男人遇到不顺心的事不会哭的——”

" [nəʊ] - - [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kæŋ; kən] [teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ɪn] [kʌs] ! " [weɪld] [ðə; ði] [kɪd] .
" **No - - because they can take it out in cussing ! " wailed the Kid .**
" 不 - - 因为 他们 能 拿 它 出去 在 咒骂 ! " 哀嚎 这 孩子 .
“不——因为他们会用咒骂来发泄！ ”孩子哭喊道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [krai][ˈaɪðə(r)] , [ɪf] [jʊd] [let][em ˈi:] [sweə(r)][ɔ:] [aɪ] [wɒnt] [tu;; tə] !
" **I wouldn't cry either , if you'd let me swear all I want to !**
" 我 不会 哭 任何一个 , 如果 你会 让 我 发誓 全部 我 想 到 !
“如果你们让我随便骂，我也不会哭的！ ”

" [tʃɪp] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [prɪˈsɪpɪtətli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [tu;; tə] [ʃeɪk] .
" **Chip turned his back precipitately and his shoulders were seen to shake .**
" 芯片 转向 他的 后退 突然地 和 他的 肩膀 是 已见 到 摇 .
Chip猛地转过身去，人们看到他的肩膀在颤抖。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [lʊkt] [ʃɒkt] .
The Little Doctor looked shocked .
这 小的 医生 看起来 震惊 .

小医生看起来很震惊。

" [aɪ] [wɒnt] [ˈsɪlvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [strɪŋ] !
" **I want Silver for my string !**
" 我 想 银 为了 我的 细绳 !

“我想要银色的琴弦！ ”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪd] , [ˈɑ:tfəli] [ˈtrænsfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpi:l] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [kɔ:t] .
" **cried the Kid , artfully transferring his appeal to the higher court .**
" 哭 这 孩子 , 巧妙地 转移 他的 上诉 到 这 更高 法庭 .

“孩子喊道，巧妙地将上诉转移到了更高一级法院。”

" [aɪ][kæŋ; kən] [raɪd] [hɪm] - - - [kɔ:z] [aɪ][hæv; həv] [rəʊd] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:stʃə(r)] ;
" **I can ride him - - ' cause I have rode him , in the pasture ;**
" 我 能 骑 他 - - - 原因 我 有 骑 他 , 在 这 牧场 ;

“我可以骑他——因为我曾经在牧场上骑过他；

[ænd; ənd][hi;; hi][ˈnevə(r)] [bʌkt] [wʌns][ɔ:(r)] [kɪkt] [ɔ:(r)] [ˈeniθɪŋ] .
and he never bucked once or kicked or anything .
和 他 绝不 反抗 一次 或者 踢 或者 任何事物 .

他一次也没有挣扎、踢腿或做出任何反抗行为。

[ˈdɒɡɒn] [aɪ ˈti:] , [hi;; hi] [laɪks] [tu;; tə][hæv; həv][em ˈi:] [raɪd] [hɪm] !
Doggone it , he likes to have me ride him !
该死的 它 , 他 点赞 到 有 我 骑 他 !

该死的，他喜欢让我骑在他身上！

[hi;; hi] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] - [ˈrʌŋɪŋ] - [ʌp] [tu;; tə][em ˈi:] [wen] [aɪ][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [ɡɪv] [hɪm]
He comes a - runnin ' up to me when I go down there , and I give him
他 来 一个 - 跑步 - 向上 到 我 什么时候 我 去 向下 那里 , 和 我 给 他
[ˈʊɡə(r)] .
sugar .
糖 .

我下去的时候，他会跑过来和我打招呼，然后我就给他糖。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [weɪts] [tɪl] [aɪ] [klaɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
And then he waits till I climb on his back ,
和 然后 他 等待 直到 我 爬 在 他的 后退 ;
然后他就等着我爬到他背上,

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [tʃeɪs] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] [raɪd][ˈsɜ:k(ə)l]
and then we chase the other horses and play ride circle
和 然后 我们 追赶 这 其他 马匹 和 玩 骑 圆圈
然后我们追逐其他马匹，玩骑马游戏。

[hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [strɪŋ] !
He wants to be my string !
他 想要 到 是 我的 细绳 !
他想成为我的弦！

" [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ɑ:m] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈwɪspəd] [həʊp]
" **Something in the feel of his mother's arm around his shoulder whispered hope**
" 某物 在 这 感觉 的 他的 母亲的 手臂 大约 他的 肩膀 低声说道 希望
[tu:; tə][ðə; ði][kɪd] .
to the Kid .
到 这 孩子 :
“母亲的手臂环绕着孩子的肩膀，这感觉仿佛在向孩子低语希望。”

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][məʊst] [ɪnˈdiəriŋ] [smaɪl] .
He looked up at her with his most endearing smile .
他 看起来 向上 在 她 和 他的 最多 可爱的 微笑 :
他抬起头，用他最迷人的微笑看着她。

" [ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [ˈhwi:dl] .
" **You come down there and I'll show you , " he wheedled .**
" 你 来 向下 那里 和 患病的 展示 你 , " 他 哄骗 :
“你下去我带你去看，”他哄骗道。

" [wɪr] [pælz] .
" **We're pals .**
" 是 朋友们 :
我们是朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [wʊdnt] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:l][ju:; jʊ] [tɒm] [θʌm] , [ə; eɪ] -
And I guess YOU wouldn't like to have the boys call you Tom Thumb , a -
和 我 猜测 你 不会 喜欢 到 有 这 男孩们 称呼 你 汤姆 拇指 , 一个 -
[ˈraɪdɪŋ] - [ˈstʌbi] .
ridin ' Stubby .
骑行 - 矮胖的 :
我想你肯定不希望小伙子们叫你“拇指汤姆”、“骑着小短腿的汤姆”。

[hi:z] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪv] - [sent][ˈsɑ:mp(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] .
He's nothing but a five - cent sample of a horse .
他是 没有什么 但 一个 五 - 中心 样本 的 一个 马 :
他不过是匹价值五分钱的劣马而已。

[bɪɡ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [sez] [səʊ] .
Big Medicine says so .
大的 药品 说道 所以 :
大型医疗机构是这么说的。

[aɪ] - - [aɪˈd][ˈrɑ:ðə(r)] [wɔ:k] [ðæn; ðən][raɪd] [ˈstʌbi] .
I - - I'd rather walk than ride Stubby .
我 - - ID 相当 走 比 骑 矮胖的 :
我——我宁愿走路也不愿骑斯图比。

[ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [ˈraʊndʌp] .

And I'm going on roundup .
和 我是 去 在 围捕 .

我要去参加总结了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [wen] [ai][get][ə; eɪ][ˈri:əl] [hɔ:s] [ˈʌndə(r)][em ˈi:] - - [ænd; ənd][ai] [wɒnt]

The boys said I could go when I get a real horse under me - - and I want
这 男孩们 说 我 可以 去 什么时候 我 得到 一个 真实的 马 在下面 我 - - 和 我 想

[ˈsɪlvə(r)] .

Silver .
银 .

男孩们说等我骑上一匹真正的马就可以去了——而我想要一匹叫“银”的马。

[ˈdædi] [tɪp] [sed] - [jes] - [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm] .

Daddy Chip said 'yes ' I could have him .
爸爸 芯片 说 - 是的 - 我 可以 有 他 .

Chip爸爸说“可以”，我可以把他带走。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:z] [ˈɪndʒən] - [ˈɡɪvə(r)] .

And now he's Injun - giver .
和 现在 他是 印第安人 - 赠予者 .

现在他成了印第安人的恩赐者。

[kænt] [ai][hæv; həv][hɪm] , [ˈdɒktə(r)] [del] ?

Can't I have him , Doctor Dell ?
不能 我 有 他 , 医生 戴尔 ?

戴尔医生，我不能拥有他吗？

" [ðə; ði] [greɪ] - [blu:] [aɪz] [klæʃ] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn] .

" The gray - blue eyes clashed with the brown .
" 这 灰色的 - 蓝色的 眼睛 冲突 和 这 棕色的 .

灰蓝色的眼睛与棕色的眼睛形成了鲜明的对比。

[aɪ ˈti:] [wədnt] [hɜ:t] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][let][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][tæd] [ʃəʊ] [ju: ˈes] [wɒt] [hi:; hi]

" It wouldn't hurt anything to let the poor little tad show us what he
" 它 不会 伤害 任何事物 到 让 这 贫穷的 小的 微微 展示 我们 什么 他

[kæn; kən][du:; də] ,

can do ,
能 做 ,

“让这可怜的小家伙展示一下他的能力也无妨。”

" [sed] [ðə; ði] [greɪ] - [blu:] [aɪz] .

" said the gray - blue eyes .
" 说 这 灰色的 - 蓝色的 眼睛 .

“那双灰蓝色的眼睛说道。”

" [əʊ] - - [ɔ:l] [raɪt] , " [ˈji:ldɪd] [ðə; ði] [braʊn] ,

" Oh - - all right , " yielded the brown ,
" 哦 - - 全部 正确的 , " 产生 这 棕色的 ,

“哦——好吧,”棕色的男子说道。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ˈəʊnə(r)] [θru:] [ðə; ði][ˈaɪən][bɑ:(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈku:lɪŋ] [fɔ:dʒ] [ænd; ənd][brˈgæn][tu:; tə]

and their owner threw the iron bar upon the cooling forge and began to
和 他们的 所有者 扔 这 铁 酒吧 之上 这 冷却 锻造 和 开始 到

[tɜ:n] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sli:vz] .

turn down his sleeves .
转动 向下 他的 袖子 .

他们的主人把铁条扔到正在冷却的锻炉上，然后开始卷起袖子。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [merk] [hɪm][weə(r)][ə; eɪ][hæt] ?

" Why don't you make him wear a hat ?
" 为什么 不 你 制作 他 穿 一个 帽子 ?

为什么不让他戴顶帽子呢？

" [hi:; hi] [a:skt] [rɪ'pru:vɪŋli] .
 " **he asked reprovingly** .
 " 他 问 责备地 .

他责备地问道。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔː(r)] [ænd; ʌnd] [hi; hi] [wɒnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu; tə] ['eniθɪŋ] [juː; jə] [tel] [hɪm] .
 " **A little more and he won't pay any attention to anything you tell him** .
 " 一个 小的 更多的 和 他 惯于 支付 任何 注意力 到 任何事物 你 告诉 他 .
 “再这样下去，你跟他说什么他都不会听。”

[aɪ'd] ['kæəri] [aʊt] [ðæt] ['sʌnbɒnɪt] [blʌf] , ['eniweɪ] , [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] . "

I'd carry out that sunbonnet bluff , anyway , if I were you . "

ID 携带 出去 那 遮阳帽 虚张声势 , 反正 , 如果 我 是 你 . "

如果我是你，我还是会戴上遮阳帽，虚张声势的。

" [naʊ] , ['dædi] [tʃɪp] !
 " **Now , Daddy Chip !**
 " 现在 , 爸爸 芯片 !

“现在，奇普爸爸！”

[ai] - [ˈspleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [hʌʊ] [ai] [lɒst] [maɪ][hæt], " [rɪˈprəʊtʃ] [ðə; ði][kɪd] ,
I 'splained to you how I lost my hat , " reproached the Kid ,
 我 - 解释 到 你 如何 我 丢失的 我的 帽子 , " 受责备 这 孩子 ,
 “我已经跟你解释过我是怎么丢帽子的了,”孩子责备道。

ˈklɪŋɪŋ ˈfɑːst[tuː; tə][ðə; ði] ˈlɪt(ə)l ˈdɒktəz ˈhænd .
clinging fast to the Little Doctor's hand .
 依恋 快速地 到 这 小的 医生的 手 .

紧紧抓住小医生的手。

" [jes] - - [ænd; ɐnd][juː; jʊ] - [splɛɪnd] [ðæt] [jʊd] [hæv; həv] [ɡɒn] [ˈɪntuː] [ðæt] [diːp] [həʊl] [ænd; ɐnd]
" Yes - - and you ' splained that you'd have gone into that deep hole and
 " 是的 - - 和 你 - 解释 那 你会 有 已消失 进入 那 深的 洞 和
 ['draʊnd] - - [wɪð] ['nəʊbədi] [ðeə(r)][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] - - [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [biːn] [skeəd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
drowned - - with nobody there to pull you out - - if you hadn't been scared of a
 溺水 - - 和 无人 那里 到 拉 你 出去 - - 如果 你 之前没有 到过 害怕的 的 一个
 ['wɔːtə(r)] [sneɪk] ,
water snake ,
 水 蛇 ,

“是的——你解释说，如果不是害怕水蛇，你就会掉进那个深坑里淹死——而且没有人会把你拉出来。”

" [tʃɪp] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [rɪˈlentləsli] .
 " **Chip** **pointed** **out** **relentlessly** .
 " 芯片 尖 出去 毫不留情 .

“奇普不遗余力地指出。”

" [ai] ['wʌznt] - - [skeəd] , " [ə'mendɪd] [ðə; ði] [kɪd] ['ɡreɪvli] .
 " I wasn't ' actly scared , " amended the Kid gravely .
 " 我 不是 - - 害怕的 , " 修订版 这 孩子 严重地 .
 “我倒不是真的害怕,”孩子严肃地补

" [hi; hi][wɒz; wəz][ˈhævɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
 " He was havin ' such a good time ,
 " 他 曾是 拥有 - 这样的 一个 好的 时间 ,

他玩得非常开心，

[ænd; ɛnd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪn] - [ə'raʊnd] [səʊ] - - - [ænd; ɛnd][aɪ'ti:] ['wɒznt] [pə'laɪt]
and he was swimmin ' around so - - comf'table - - and it wasn't polite
和 他 曾是 游泳 - 大约 所以 - - 舒适桌 - - 和 它 不是 有礼貌的

[tu:; tə] - - [hɪm] .
to ' sturb him .
到 - - 他 .

他当时正舒服地游来游去，打扰他是不礼貌的。

[kænt] [ai][hæv; həv][ˈsilvə(r)] ? "
Can't I have Silver ? "
不能 我 有 银 ？ "

我不能要银吗？

" [wi:l; wil][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ɑ:sk][ˈsilvə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]
" We'll go down and ask Silver what he thinks about it , " said the Little
" 出色地 去 向下 和 问 银 什么 他 思考 关于 它 , " 说 这 小的
[ˈdɒktə(r)] ,
Doctor ,
医生 ,

“我们下去问问西尔弗对此有何看法,”小医生说道。

[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [brɪˈtwi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ˈaɪdəlz] .
anxious to make peace between her two idols .
焦虑的 到 制作 和平 之间 她 二 偶像 .

她渴望促成她两位偶像之间的和解。

" [ænd; ənd][wi:l; wil] [si:] [ɪf] [ˈdædi] [tʃɪp] [kæn; kən][get][ðə; ði][hæt] .
" And we'll see if Daddy Chip can get the hat .
" 和 出色地 看 如果 爸爸 芯片 能 得到 这 帽子 .

“我们看看奇普爸爸能不能拿到那顶帽子。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][weə(r)][ə; eɪ][hæt] , [ˈhʌni] ;
You must wear a hat , honey ;
你 必须 穿 一个 帽子 , 蜂蜜 ;

亲爱的，你必须戴帽子；

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][ju:; jʊ] - - [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈmʌðə(r)] [ki:ps] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:d] . "
you know what mother told you - - and you know mother keeps her word . "
你 知道 什么 母亲 讲述 你 - - 和 你 知道 母亲 保持 她 单词 . "

你知道妈妈跟你说过什么——你也知道妈妈会信守承诺。

" [ai] [wi] [dæd][dɪd] , " [ðə; ði] [kɪd] [kɒmentɪd] , [ˈpɑ:sɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][hæt] [ˈkwestʃən] .
" I wish dad did , " the Kid commented , passing over the hat question .
" 我 希望 爸爸 做过 , " 这 孩子 评论 , 通过 超过 这 帽子 问题 .

“我希望爸爸能这么做,”孩子评论道，避开了关于帽子的问题。

" [hi:; hi] [sed] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈsilvə(r)] ,
" He said I could have Silver ,
" 他 说 我 可以 有 银 ,

他说我可以拥有银子，

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][bɒks] [stɔ:l] [ænd; ənd] [fi:d] [hɪm][maɪ] [əʊn] [self][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][hɪm][maɪ]
and keep him in a box stall and feed him my own self and water him my
和 保持 他 在 一个 盒子 摊位 和 喂养 他 我的 自己的 自己 和 水 他 我的
[əʊn] [self][ænd; ənd][ˈnəʊbədi:z][tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪm][bʌt; bət][em ˈi:] . "
own self and nobody's to touch him but me . "
自己的 自己 和 没有人 到 触碰 他 但 我 . "

把他关在马厩里，亲自喂他，亲自给他水喝，除了我谁都不许碰他。”

" [wel] , [ɪf] [ˈdædi] [sed] [ɔ:l] [ðæt] - - [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)] ,
" Well , if daddy said all that - - we'll have to think it over ,
" 出色地 , 如果 爸爸 说 全部 那 - - 出色地 有 到 思考 它 超过 ,

“嗯，如果爸爸真这么说了——我们得好好考虑一下。”

[ænd; ənd] [kənˈsʌlt] [ˈsilvə(r)][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and consult Silver and see what he has to say about it .
和 咨询 银 和 看 什么 他 有 到 说 关于 它 .

去问问西尔弗，看看他对此有何看法。

" [ˈsɪlvə(r)] , [wen] [kənˈsʌltɪd] , [prəˈfɛst] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ðɪ] [kɪd] [fɔː(r); fə(r)]
" **Silver** , **when consulted** , **professed at least a willingness to own the Kid for**
" 银 , 什么时候 咨询 , 声称 在 至少 一个 意愿 到 自己的 这 孩子 为了
[hɪz; ɪz] [ˈmaːstə(r)] .
his master .
他的 掌握 .

“西尔弗在被问及此事时，至少表示愿意将这孩子归还给他的主人。

[hiː; hi] [dɪd] [ɪnˈdiːd] [kʌm] [ˈtrɒtɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʊgə(r)] ;
He did indeed come trotting up for sugar ;
他 做过 的确 来 小跑 向上 为了 糖 ;
他确实跑来讨糖了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [tuː] [ˈgraɪmɪ] [lʌmps] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kɪdz] [ˈgraɪmiər] [hænd] ,
and when he had eaten two grimy lumps from the Kid's grimier hand ,
和 什么时候 他 有 吃 二 肮脏的 肿块 从 这 孩子们 更肮脏 手 ,
当他从那孩子更脏的手里吃下两块脏兮兮的东西时，

[hiː; hi] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ðɪ] [kɪd] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] ,
he permitted the Kid to entice him up to a high rock ,
他 允许 这 孩子 到 诱惑 他 向上 到 一个 高的 岩石 ,
他允许那孩子引诱他爬上一块高高的岩石。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [waɪl] [ðə; ðɪ] [kɪd] [ˈklæmbə] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə]
and stood there while the Kid clambered upon the rock and from there to
和 站立 那里 尽管 这 孩子 攀爬 之上 这 岩石 和 从 那里 到
[hɪz; ɪz] [sliːk] [bæk] .
his sleek back .
他的 光滑 后退 .

他站在那里，看着孩子爬上岩石，然后从岩石上爬到他光滑的背上。

[həʊ] [ˈiːv(ə)n] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [kɪd] [ˈgæðəd] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [pɒ; əv] [ˈsɪlki] [meɪn] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪm]
Ho even waited until the Kid gathered a handful of silky mane and kicked him
何 甚至 等待 直到 这 孩子 聚集 一个 少数 的 丝滑 鬃毛 和 踢 他
[ɒn] [ðə; ðɪ] [rɪbz] ;
on the ribs ;
在 这 肋骨 ;
何甚至等到那小子抓起一把丝滑的鬃毛，然后踢了他的肋骨；

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊp] ,
then he started off at a lope ,
然后 他 开始 离开 在 一个 洛珀 ,
然后他开始慢跑起来，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [kɪd] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [tuː; tə] [kɑːst] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [grɪn] - - [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gæp]
while the Kid risked his balance to cast a triumphant grin - - that had a gap
尽管 这 孩子 冒险 他的 平衡 到 投掷 一个 凯 咧嘴笑 - - 那 有 一个 差距
[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] - - [bæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃt] [ˈpeərənts] .
in the middle - - back at his astonished parents .
在 这 中间 - - 后退 在 他的 惊讶 父母 .

孩子冒着失去平衡的风险，对着目瞪口呆的父母露出了胜利的笑容——笑容中间有一道缝隙。

" [lɒk] [həʊ] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdev(ə)] [gaɪdz] [hɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɪp]
" **Look how the little devil guides him !** " **exclaimed Chip surrenderingly .**
" 看 如何 这 小的 魔鬼 指南 他 ! " 惊呼 芯片 投降地 .
“瞧瞧这小家伙是怎么引导他的！”奇普无奈地说道。

" [ai] [ges] [hi:z] [seɪf] [ɪ'nʌf] [əvɒld][ˈsɪlvə(r)] [si:m] [tu:; tə][ˈsæbrɪ] [hi:z] [ɡɒt][ə; eɪ][kɪd][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)]
" **I guess he's safe enough old Silver seems to sabe he's got a kid to take care**
" 我 猜测 他是 安全的 足够的 老的 银 似乎 到 萨贝 他是 得到 一个 孩子 到 拿 关心
[ɒv; əv] .
of :
的 :

“我想他应该挺安全的，老西尔弗似乎也知道自己要照顾孩子。”

[hi:; hi][ʃʊə(r)] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [geɪt] [wɪð] [em 'i:] !
He sure would strike a different gait with me !
他 当然 会 罢工 一个 不同的 步态 和 我 !

他跟我在一起时肯定会迈出截然不同的步伐！

[lɔ:d] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [slaɪdz] [baɪ] ;
Lord how the time slides by ;
主 如何 这 时间 幻灯片 经过 ;

主啊，时光飞逝！

[ai] [kænt] [si:m] [tu:; tə][ɡet][aɪ 'ti:] [θru:] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪdz] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] .
I can't seem to get it through me that the Kid's growing up .
我 不能 似乎 到 得到 它 通过 我 那 这 孩子们 生长 向上 :

我始终无法接受孩子正在长大这个事实。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [saɪd] [ə; eɪ][bɪt] .
" **The Little Doctor sighed a bit .**
" 这 小的 医生 叹了口气 一个 少量 :

小医生叹了口气。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪd] , [ˈsɜ:klɪŋ] [ˈgrændli] [ɒn][ðə; ði][fa:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:stə(r)] ,
And the Kid , circling grandly on the far side of the little pasture ,
和 这 孩子 , 盘旋 宏伟 在 这 远的 边 的 这 小的 牧场 ,

而那只小家伙，在小牧场的另一边，昂首阔步地盘旋着。

[keɪm] [ˈɡæləpɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈvɜ:dɪkt] .
came galloping back to hear the verdict .
来了 疾驰 后退 到 听到 这 判决 :

他策马飞奔回来，想听听判决结果。

[aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪm] - - [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [misˈteɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈprɪvəlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
It pleased him - - though he was inclined to mistake a great privilege for
它 高兴 他 - - 尽管 他 曾是 倾斜 到 错误 一个 伟大的 特权 为了

[ə; eɪ] [raɪt] [ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [dɪˈhaɪd] .
a right that must not be denied .
一个 正确的 那 必须 不是 是 否认 :

他对此感到高兴——尽管他倾向于将一项巨大的特权误认为一项不容剥夺的权利。

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ˈdædi] [tʃɪp] [tu:; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪd]
He commanded his Daddy Chip to open the gate for him so he could ride
他 命令 他的 爸爸 芯片 到 打开 这 门 为了 他 所以 他 可以 骑

[ˈsɪlvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ænd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [stɔ:l] ;
Silver to the stable and put him in the box stall ;
银 到 这 稳定的 和 放 他 在 这 盒子 摊位 ;

他命令他的爸爸奇普为他打开栅栏门，这样他就可以骑着银子去马厩，把它放到马厩的隔间里；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [su:'pɜ:fluəs] [ˈkaɪndnəs] , [æz; əz] [tʃɪp] [traɪd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ænd; ænd] [feɪld]
which was a superfluous kindness , as Chip tried to point out and failed
哪个 曾是 一个 多余 仁慈 , 作为 芯片 尝试 到 观点 出去 和 失败的

[tu:; tə] [meɪk] [kənˈvɪnsɪŋ] .
to make convincing .
到 制作 令人信服的 :

这是一种多余的好意，奇普试图指出这一点，但他的解释并不令人信服。

[ðə; ði][kɪd] ['wɒntɪd] ['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði][bɒks] [stɔ:l] ,
The Kid wanted Silver in the box stall ,
这 孩子 通缉 银 在 这 盒子 摊位 ;
那孩子想要在箱子摊位上捡到银子。

[weə(r)] [hi:; hi][kɒd; kəd] [fi:d] [hɪm][ænd; ənd][wɔ:tə(r)][hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] .
where he could feed him and water him his own self .
在哪里 他 可以 喂养 他 和 水 他 他的 自己的 自己 ;
他可以亲自喂养他，给他水喝。

[səʊ][ɪntu:][ðə; ði][bɒks] [stɔ:l] ['sɪlvə(r)] [rɪ'lʌktəntli] [went] ,
So into the box stall Silver reluctantly went ,
所以 进入 这 盒子 摊位 银 勉强 去 ;
于是，西尔弗很不情愿地走进了箱子隔间。

[ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [stʌk] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]
and spent a greater part of the day with his head stuck out through the
和 花费 一个 更大的 部分 的 这 天 和 他的 头 卡住 出去 通过 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ;
他一天的大部分时间都把头伸出窗外，

[ˈsteəriŋ] ['enviəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:stə(r)] .
staring enviously at his mates in the pasture .
凝视 羡慕地 在 他的 伙伴们 在 这 牧场 ;
他羡慕地盯着牧场里的同伴们。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [tʃɪp] [wɒtʃt] [ðə; ði][kɪd]['kʌvətli; 'kəʊvɜ:tli] [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [fi:t] [streɪd]
For several days Chip watched the Kid covertly whenever his small feet strayed
为了 一些 天 芯片 观看 这 孩子 隐蔽 每当 他的 小的 脚 迷路了
[ˈsteɪbəlwɔ:rd] ;
stableward ;
稳定 ;
好几天，每当小家伙的小脚丫朝马厩走去时，奇普都会偷偷地观察他；

[wɒtʃt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['si:kɹət] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɪd] [rəʊz]
watched and was full of secret pride at the manner in which the Kid rose
观看 和 曾是 满的 的 秘密 自豪 在 这 方式 在 哪个 这 孩子 玫瑰
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [nju:] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
to his new responsibility .
到 他的 新的 责任 ;
看着孩子出色地承担起新的责任，他心中充满了暗自的自豪。

['nevə(r)][dɪd][ə; eɪ] " [striŋ] " [rɪ'si:v] [ðə; ði][keə(r)] [wɪtʃ] ['sɪlvə(r)][gɒt] ,
Never did a " string " receive the care which Silver got ,
绝不 做过 一个 " 细绳 " 收到 这 关心 哪个 银 得到 ;
从来没有哪根琴弦像银弦那样受到精心呵护。

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd]['raɪdə(r)][sɪt][mɔ:(r)] ['praʊdli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [sti:d] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði][kɪd] [sɪt][ə'pɒn]
and never did rider sit more proudly upon his steed than did the Kid sit upon
和 绝不 做过 骑士 坐 更多的 自豪地 之上 他的 骏马 比 做过 这 孩子 坐 之上
['sɪlvə(r)] .
Silver .
银 ;
从来没有哪个骑手比小子骑在银马上时更骄傲地坐在马背上。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpræktɪkli] [nəʊ][rɪsk] - - [tʃɪp] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪdz] [əˈbɪləti]
There seemed to be practically no risk - - Chip was amazed at the Kid's ability
那里 似乎 到 是 几乎 不 风险 - - 芯片 曾是 惊叹 在 这 孩子们 能力

[tu:; tə][raɪd] .
to ride .
到 骑 .

似乎几乎没有任何风险——奇普对这孩子的骑车能力感到惊讶。

[brˈsaɪdz] , [ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [əʊld] - - [fɔ:ˈti:n] [jˈiəz] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈsɪdəd] [raɪp][əʊld][eɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]
Besides , Silver was growing old - - fourteen years being considered ripe old age in a
除了 , 银 曾是 生长 老的 - - 十四 年 存在 经过考虑的 成熟 老的 年龄 在 一个

[hɔ:s] .
horse .
马 .

此外，西尔弗也老了——十四岁对于一匹马来说已经算是高龄了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈteɪkɪŋ] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ][ˈplæsaɪd][ˈɒptɪmɪzəm] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ˈstɑ:t(ə)]
He was more given to taking life with a placid optimism that did not startle
他 曾是 更多的 给定 到 采取 生活 和 一个 平静 乐观 那 做过 不是 惊吓

[ˈi:zəli] .
easily .
容易地 .

他更倾向于以一种平静乐观的态度面对生活，这种态度不容易受到惊吓。

[hi:; hi] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [kɪdz] [laɪt] [weɪt] [ˈi:zəli] , [ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒst] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
He carried the Kid's light weight easily , and he had not lost all his
他 携带 这 孩子们 光 重量 容易地 , 和 他 有 不是 丢失的全部 他的

[ˈsprɪŋɪnɪs] [ɒv; əv] [ˈmʌs(ə)l] .
springiness of muscle .
弹性 的 肌肉 .

他轻松地扛起了这孩子轻盈的体重，而且他的肌肉依然保持着弹性。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)][rəʊd] [hɪm] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ænd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [smu:ð] [ˈɡæləp][ænd; ænd][hɪz; ɪz]
The Little Doctor rode him sometimes , and loved his smooth gallop and his
这 小的 医生 骑 他 有时 , 和 喜爱 他的 光滑的 驰骋 和 他的

[ˈi:v(ə)n][ˈtempə(r)] ;
even temper ;
甚至 脾气 ;

小医生有时会骑着他，很喜欢他平稳的步伐和温和的性情；

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm][mɔ:(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [haʊ] [ˈkeəf(ə)l][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪd] .
now she loved him more when she saw how careful he was of the Kid .
现在 她 喜爱 他 更多的 什么时候 她 锯 如何 小心 他 曾是 的 这 孩子 .

现在，当她看到他对孩子如此细心呵护时，她更加爱他了。

[ʃi:; ʃi] [brˈsɔ:t] [ðə; ði] [kɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ,
She besought the Kid to be careful of Silver also ,
她 恳求 这 孩子 到 是 小心 的 银 还 ,

她恳求孩子也要小心银子。

[ænd; ænd][wɒz; wəz][məʊst] [ˈmænfəli] [snʌb] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [səˈlɪsɪtju:d] .
and was most manfully snubbed for her solicitude .
和 曾是 最多 勇敢地 冷落 为了 她 关怀 .

而她的殷勤却遭到了最无情的冷落。

[ðə; ði] [kɪd] [hæd; həd] [əʊnd] [ˈsɪlvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ,
The Kid had owned Silver for a week ,
这 孩子 有 拥有 银 为了 一个 星期 ,

那孩子拥有西尔弗已经一个星期了，

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] ,
and considered that he was qualified to give advice to the Happy Family ,
和 经过考虑的 那 他 曾是 合格的 到 给 建议 到 这 快乐的 家庭 ,
他认为自己有资格为幸福家庭提供建议。

[ɪn'klu:diŋ] [hɪz; ɪz] ['dædi] [tʃɪp] , [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)][keə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] .
including his Daddy Chip , concerning the proper care of horses .
包括 他的 爸爸 芯片 , 有关 这 恰当的 关心 的 马匹 .
包括他的父亲 Chip, 关于如何正确照顾马匹。

[hi:; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [fa:(r)][ə'pɑ:t] ,
He stood with his hands upon his hips and his feet far apart ,
他 站立 和 他的 双手 之上 他的 臀部 和 他的 脚 远的 除 ,
他双手叉腰, 双脚分开站立。

[ænd; ənd][spæt]['ɪntu:][ðə; ði] [kə'ra:l] [dʌst] [ænd; ənd][təʊld][bɪɡ]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] ['nəʊbədi][bʌt; bət][ə; eɪ]
and spat into the corral dust and told Big Medicine that nobody but a
和 争吵 进入 这 围栏 灰尘 和 讲述 大的 药品 那 无人 但 一个
['pɪlɡrɪm]['evə(r)] ['hændld] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ðə; ði] [wei] [bɪɡ]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [dju:s] .
pilgrim ever handled a horse the way Big Medicine was handling Deuce .
朝圣 曾经 处理 一个 马 这 方式 大的 药品 曾是 处理 德乌斯 .
他朝围栏里的尘土吐了口唾沫, 告诉“大药”, 除了朝圣者, 没有人会像“大药”对待“二号”那样对待马。

[weə'æt] [bɪɡ]['medsn; 'medɪsn] [geɪv] [ə; eɪ] [be'ləʊɪŋ] [hɔ:] - [hɔ:] - [hɔ:] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [aɪ'ti:]
Whereat Big Medicine gave a bellowing haw - haw - haw and choked it
哪里 大的 药品 给予 一个 咆哮 霍 - 霍 - 霍 和 窒息 它
['sʌd(ə)nli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] ['sɪəriəsli] .
suddenly when he saw that the Kid desired him to take the criticism seriously .
突然 什么时候 他 锯 那 这 孩子 想要的 他 到 拿 这 批评 严重地 .
而大药师却发出了一声响亮的哈哈哈哈哈的叫声, 当他看到孩子希望他认真对待批评时, 突然哽咽了。

" [ɔ:l] [raɪt] , [bʌk] , " [hi:; hi] [æk'si:d] ['hʌmbli] , ['wɪŋkɪŋ] ['əʊpənli][æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] .
" **All right , Buck , " he acceded humbly , winking openly at the Native Son** .
" 全部 正确的 , 巴克 , " 他 同意 谦卑地 , 眨眼 公然 在 这 本国的 儿子 .
“好吧, 巴克,”他谦卑地答应道, 同时向这位土生土长的年轻人眨了眨眼。

" [aɪl] [traɪ] - , [əʊld] - ['taɪmə(r)] .
" **I'll try m'best , old - timer** .
" 患病的 尝试 - , 老的 - 定时器 .
“我会尽力的, 老兄。”

[ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [em 'i:][ɪz] , [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd]['nəʊbədi][tu:; tə] [lɜ:n] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [hɒs]
Trouble with me is , I never had nobody to learn me how to handle a hoss
麻烦 和 我 是 , 我 绝不 有 无人 到 学习 我 如何 到 处理 一个 霍斯
.
"
.
"
.
"
.

我的问题是, 从来没有人教我如何驾驭马匹。
" [wel] , [ju:v] [ɡɒt][em 'i:] , [naʊ] , " [bʌk] [rɪ'tɜ:nd] ['kɑ:mlɪ] .
" **Well , you've got me , now , " Buck returned calmly** .
" 出色地 , 你已经 得到 我 , 现在 , " 巴克 返回 平静地 .
“好吧, 现在你抓到了我,”巴克平静地回答道。

" [aɪ][doʊnt][raɪd][maɪ] [strɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] .
" **I don't ride MY string without brushing the hay out of his tail** .
" 我 不 骑 我的 细绳 没有 刷牙 这 干草 出去 的 他的 尾巴 .
“我不会骑着我的马, 而不先把马尾巴上的干草刷掉。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ] [lɒŋ] [heɪ] [stʌk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['hɔ:rsɪz] [teɪl] .
There's a big long hay stuck in your horse's tail .
有 一个 大的 长的 干草 卡住 在 你的 马匹 尾巴 .
你的马尾巴里卡了一大根长长的干草。

" [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æn; ən] [əˈkju:zɪŋ] [ˈfɪŋgə(r)] ,
" He pointed an accusing finger ,
" 他 尖 一个 指控 手指 ,
他指着别人，充满指责。

[ænd; ənd][bɪg][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ˈsaɪləntli] [edʒd] [kləʊz] [tu:; tə] - [rʌmp] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkeəfəli]
and Big Medicine silently edged close to Douce's rump and very carefully
和 大的 药品 默默 边缘 关闭 到 - 臀部 和 非常 小心
[rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði][bɪg] , [lɒŋ] [heɪ] .
removed the big , long hay .
已移除 这 大的 , 长的 干草 .
大药草悄无声息地靠近杜斯的臀部，非常小心地移开了又大又长的干草。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪmˈself] [kɪkt] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [kɪd]
He took a fine chance of getting himself kicked , but he did not tell the Kid
他 采取 一个 美好的 机会 的 获得 他自己 踢 , 但 他 做过 不是 告诉 这 孩子
[ðæt] .
that .
那 .
他冒着被踢的风险，但他没有告诉那个孩子。

" [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , [bʌk] ? " [bɪg][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] ,
" That all right now , Buck ? " Big Medicine wanted to know ,
" 那 全部 正确的 现在 , 巴克 ? " 大的 药品 通缉 到 知道 ,
“现在一切都好吗，巴克？” 医药巨头想知道。
[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkʌmplɪft] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈæksɪdənt] .
when he had accomplished the thing without accident .
什么时候 他 有 完成 这 事物 没有 事故 .
当他毫无意外地完成这件事的时候。

" [əʊ] , [ˈɪtl] [du:; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfru:g(ə)l] [preɪz] [hi:; hi][gɒt] .
" Oh , it'll do , " was the frugal praise he got .
" 哦 , 它将 做 , " 曾是 这 节俭 称赞 他 得到 .
“哦，还行吧。”这是他得到的最谦虚的赞扬。
" [aɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fi:d] [maɪ] [strɪŋ] , [naʊ] .
" I've got to go and feed my string , now .
" 我已经 得到 到 去 和 喂养 我的 细绳 , 现在 .
“我现在得去喂我的琴弦了。”

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪl] [ˈwɔ:tə(r)][hɪm] .
And after a while I'll water him .
和 后 一个 尽管 患病的 水 他 .
过一会儿我会给他浇水。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [fi:d] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [ˈɔ:lweɪz] [brɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ][ˈwɔ:tə(r)][hɪm] , - [kɔ:z] [ˈi:tɪn] - [meɪks]
You want to feed your horse always before you water him , ' cause eatin ' makes
你 想 到 喂养 你的 马 总是 前 你 水 他 , - 原因 吃 - 制作
[hɪm] - .
him firsty .
他 - .
你应该先喂马再喂它水，因为吃东西才能让它精神抖擞。

[ju:; jʊ] - [ˈmembə(r)] [ðæt] , [naʊ] . " You ' member that , now . "
你 - 成员 那 , 现在 . "
你现在记得了吧。
" [aɪl] [ʃʊə(r)][traɪ][tu:; tə] , [bʌk] , " [bɪg][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈprɒmɪst] [ˈsəʊbəli] ,
" I'll sure try to , Buck , " Big Medicine promised soberly ,
" 患病的 当然 尝试 到 , 巴克 , " 大的 药品 承诺 清醒地 ,
“我一定会尽力的，巴克，”大医药公司严肃地承诺道。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][kɪd][gəʊ] ['straɪdɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] ['tɪltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pruːvd]
and watched the Kid go striding away with his hat tilted at the approved
和 观看 这 孩子 去 大步走 离开 和 他的 帽子 斜 在 这 得到正式认可的
['hæpi] - ['fæməli][ˈæŋɡ(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
Happy - Family angle and his small hands in his pockets .
快乐的 - 家庭 角度 和 他的 小的 双手 在 他的 口袋 .

看着孩子大步走开，帽子歪戴成幸福家庭的标志性角度，小手插在口袋里。

[bɪɡ][ˈmedsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɪd] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi]
Big Medicine was thinking of his own kid , and wondering what he
大的 药品 曾是 思维 的 他的 自己的 孩子 , 和 好奇 什么 他
[wɒz; wəz] [laɪk] ,
was like ,
曾是 喜欢 ,

大医生在想自己的孩子，想知道他会是什么样的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz][dæd] .
and if he remembered his dad .
和 如果 他 记得 他的 爸爸 .

他还记得他的父亲吗？

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['kɔːdiəl] [feə'wel] [wen] [ðə; ði][kɪd] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] ['rɪŋkld]
He waved his hand in cordial farewell when the Kid looked back and wrinkled
他 挥手 他的 手 在 亲切 告别 什么时候 这 孩子 看起来 后退 和 皱
[hɪz; ɪz][nəʊz] [ɪn][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] ,
his nose in the adorable ,
他的 鼻子 在 这 可爱的 ,

他友好地挥手告别，这时孩子回头皱了皱鼻子，可爱极了。

['lɪt(ə)l] - ['dɒktə(r)] [smaɪl] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [djuːs] .
Little - Doctor smile he had , and turned his attention to Deuce .
小的 - 医生 微笑 他 有 , 和 转向 他的 注意力 到 德乌斯 .

他脸上带着小医生般的微笑，把注意力转向了迪斯。

[ðə; ði][kɪd] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks] [stɔːl] [ænd; ənd][təʊld][ˈsɪlvə(r)][hə'ləʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][hɑːf]
The Kid made straight for the box stall and told Silver hello over the half
这 孩子 制成 直的 为了 这 盒子 摊位 和 讲述 银 你好 超过 这 一半
[dɔː(r)] .
door .
门 .

那孩子径直走向售票亭，隔着半掩的门向西尔弗打了个招呼。

['sɪlvə(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm] ['geɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɪk'spektəntli] ,
Silver turned from gazing out of the window , and came forward expectantly ,
银 转向 从 凝视 出去 的 这 窗户 , 和 来了 向前 满怀期待地 ,

西尔弗停止凝视窗外，转过身来，满怀期待地走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][nɒt][biː; bi][səʊ] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ðen]
and the Kid told him to wait a minute and not be so impatience Then
和 这 孩子 讲述 他 到 等待 一个 分钟 和 不是 是 所以 不耐烦 然后
[hiː; hi] [klaɪmd] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɒks] ,
he climbed upon a box ,
他 攀登 之上 一个 盒子 ,

孩子让他稍等片刻，别这么不耐烦。然后他爬上了一个箱子。

[ɡɒt] [daʊn] [ə; eɪ] ['hevi] ['kænvəs][nəʊz] - [bæg] [wɪð] ['leðə(r)] ['bɒtəm] ,
got down a heavy canvas nose - bag with leather bottom ,
得到 向下 一个 重的 帆布 鼻子 - 包 和 皮革 底部 ,
拿来一个厚帆布鼻罩，底部是皮革的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [rɪˈseptək(ə)] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [əʊts] [bɒks][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][bæg]
and from a secret receptacle behind the oats box he brought a paper bag
和 从 一个 秘密 容器 在后面 这 燕麦 盒子 他 带来 一个 纸 包
[ɒv; əv][ˈʊgə(r)][ænd; ənd] [pɔː] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈtiːkʌp,fʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði][bæg] .
of sugar and poured about a teacupful into the bag .
的 糖 和 倾倒 关于 一个 一杯茶 进入 这 包 .
他从燕麦盒后面的一个秘密容器里拿出一个纸袋糖，往袋子里倒了一茶杯左右的糖。

[ˈdædi] [tʃɪp] [hæd; həd] [ɪmˈprest] [əˈpɒn][hɪm] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɪf]
Daddy Chip had impressed upon him what would be the tragic consequences if
爸爸 芯片 有 印象深刻 之上 他 什么 会 是 这 悲惨 结果 如果
[hiː; hi] [fed] [əʊts][tuː; tə][ˈsɪlvə(r)][faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
he fed oats to Silver five times a day .
他 美联储 燕麦 到 银 五 时代 一个 天 .
爸爸奇普曾告诫他，如果一天给银子喂五次燕麦，将会造成多么悲惨的后果。

[ˈsɪlvə(r)] [wʊd] [daɪ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][kɪd] [ðæt] [kɪld] [hɪm] .
Silver would die , and it would be the Kid that killed him .
银 会 死 , 和 它 会 是 这 孩子 那 被杀 他 .
西尔弗会死，而杀死他的人会是那个孩子。

[ˈdædi] [tʃɪp] [hæd; həd][nɒt] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ˈʊgə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɛt(ə)l] , [haʊˈevə(r)] ,
Daddy Chip had not said anything about sugar being fatal , however ,
爸爸 芯片 有 不是 说 任何事物 关于 糖 存在 致命的 , 然而 ,
然而，奇普爸爸并没有说过糖是致命的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][kʊd; kəd][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [stænd] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈʊgə(r)] [sæk] .
and the Countess could not always stand guard over the sugar sack .
和 这 伯爵夫人 可以 不是 总是 站立 警卫 超过 这 糖 解雇 .
伯爵夫人不可能一直守着糖袋。

[səʊ][ˈsɪlvə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [teɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [twelv] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] ,
So Silver had a sweet taste in his mouth twelve hours of the twenty - four ,
所以 银 有 一个 甜的 品尝 在 他的 嘴 十二 小时 的 这 二十 - 四 ,
所以，一天24小时里，有12个小时，西尔弗嘴里都残留着甜味。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [ˌreməˈnɪsntli] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
and was getting a habit of licking his lips reminiscently during the other
和 曾是 获得 一个 习惯 的 舔舐 他的 嘴唇 令人回味 期间 这 其他
[twelv] .
twelve .
十二 .
在接下来的十二天里，他养成了舔嘴唇的习惯，以此来回忆过去。

[ðə; ði][kɪd][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈdʒʌst] [nəʊz] [bægz][ˈevə(r)] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈtɒdl] .
The Kid had watched the boys adjust nose bags ever since he could toddle .
这 孩子 有 观看 这 男孩们 调整 鼻子 包 曾经 自从 他 可以 蹒跚学步 .
从蹒跚学步起，这孩子就一直看着男孩们调整鼻罩。

[hiː; hi] [lʌgd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːl] ,
He lugged it into the stall ,
他 带吊臂的 它 进入 这 摊位 ,
他把它拖进了隔间，

[set][aɪˈtiː] [ˈɑːtfəli] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][let][ˈsɪlvə(r)] [θɹʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] :
set it artfully upon the floor and let Silver thrust in his head to the eyes :
放 它 巧妙地 之上 这 地面 和 让 银 推力 在 他的 头 到 这 眼睛 :
巧妙地把它放在地板上，然后让西尔弗把头伸进去，直视他的眼睛：

[ðen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði][stræp][ˈəʊvə(r)] [ˈsɪlvəz] [nek] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈbʌk(ə)] [aɪ ˈtiː] [ˈveri]
then he pulled the strap over Silver's neck and managed to buckle it very
然后 他 拉 这 带子 超过 银的 脖子 和 管理 到 扣上 它 非常
[sɪˈkjʊəli] .
securely .
安全地 .

然后他把皮带套在西尔弗的脖子上，并牢牢地扣上了。

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [sliːk] [nek] [ˈɑːftəwəd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈdædi] [tʃɪp] [dɪd] ,
He slapped the sleek neck afterward as his Daddy Chip did ,
他 被掌掴 这 光滑 脖子 之后 作为 他的 爸爸 芯片 做过 ,

随后，他像他爸爸奇普一样，拍打了一下那光滑的脖子。

[hʌgd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [wei] [ˈdɒktə(r)] [del] [dɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈsɪlvə(r)] [ˈrevl] [ɪn][ðə; ði]
hugged it the way Doctor Dell did , and stood back to watch Silver revel in the
拥抱 它 这 方式 医生 戴尔 做过 , 和 站立 后退 到 手表 银 陶醉 在 这
[bæg] .
bag .
包 .

像戴尔医生那样拥抱它，然后退后一步，看着西尔弗在袋子里尽情玩耍。

" - [es] [gʊd] - ?
" ' **S good lickums ?**
" - S 好的 - ?

“好吃吗？ ”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈɡrevli] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɑːsk][ˈsɪlvə(r)] [ðæt]
" **he asked gravely , because he had once heard his mother ask Silver that**
" 他 问 严重地 , 因为 他 有 一次 听到 他的 母亲 问 银 那
[ˈveri] [ˈkwɛstʃən] ,
very question ,
非常 问题 ,

他神情严肃地问道，因为他曾经听母亲问过西尔弗同样的问题。

[ɪn][ˈɔːlməʊst] [ðæt] [ˈveri] [təʊn] .
in almost that very tone .
在 几乎 那 非常 语气 .

几乎就是那种语气。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][æn; ən] [ˈʌprɔː(r)] [aʊtˈsaɪd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [əˈtenʃ(ə)n] .
At that moment an uproar outside caught his youthful attention .
在 那 片刻 一个 骚动 外部 捕捉 他的 青春 注意力 .

就在这时，外面的一阵喧闹声引起了她年轻的注意力。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [hɜːd] [pɪŋks] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃaʊt] [bʊ; əv] [ˈlɑːftə(r)] ,
He listened a minute , heard Pink's voice and a shout of laughter ,
他 听着 一个 分钟 , 听到 粉色的 嗓音 和 一个 喊 的 笑声 ,

他听了一会儿，听到了Pink的声音和一声大笑。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [bʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ðeə(r)]
and ran to see what was going on ; for where was excitement , there
和 跑 到 看 什么 曾是 去 在 ; 为了 在哪里 曾是 激动 , 那里

[ðə; ði][kɪd] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ,
the Kid was also ,
这 孩子 曾是 还 ,

于是跑过去看发生了什么事；因为哪里有热闹的地方，哪里就有那孩子。

[æz; əz] [ˈniəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [bʊ; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] .
as nearly in the middle of it as he could manage .
作为 几乎 在 这 中间 的 它 作为 他 可以 管理 .

他尽可能地靠近了中间位置。

[hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈmætəd] [tu:; tə][ˈsɪlvə(r)] ,
His going would not have mattered to Silver ,
他的 去 会 不是 有 重要 到 银 ,
他的去留对西尔弗来说无关紧要。

[hæd; həd][hi:; hi] [rɪˈmembəd] [tu:; tə][kləʊz][ðə; ði][hɑ:f] - [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:l][brˈhaɪnd][hɪm] ;
had he remembered to close the half - door of the stall behind him ;
有 他 记得 到 关闭 这 一半 - 门 的 这 摊位 在后面 他 ;
他是否记得关上身后的摊位半扇门呢？

[ˈi:v(ə)n] [ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈmætəd] ,
even that would not have mattered ,
甚至 那 会 不是 有 重要 ,
即使那样也无关紧要了。

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [left][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ˈəʊpən][ˈɔ:lsəʊ] .
had he not left the outer door of the stable open also .
有 他 不是 左边 这 外 门 的 这 稳定的 打开 还 .
难道他没有把马厩的外门也敞开着吗？

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌprɔ:(r)] [dʌz] [nɒt] [ˈɡreɪtli] [ˈmætə(r)] ,
The cause of the uproar does not greatly matter ,
这 原因 的 这 骚动 做 不是 非常 事情 ,
这场骚乱的原因并不重要，

[ɪkˈsept] [ðæt][ðə; ði][kɪd] [brˈkeɪm] [səʊ] [ˈræptʃərəsli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfu:ləri] [ɒv; əv][ðə; ði]
except that the Kid became so rapturously engaged in watching the foolery of the
除了 那 这 孩子 成为 所以 欣喜若狂 已订婚的 在 观看 这 愚蠢 的 这
[ˈhæpi] [ˈfæməli] [ðæt][hi:; hi] [fəˈɡɒt] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈsɪlvə(r)] .
Happy Family that he forgot all about Silver .
快乐的 家庭 那 他 忘了 全部 关于 银 .
只是孩子看得入了迷，全神贯注地看着幸福一家人的滑稽举动，完全忘记了西尔弗。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈʃʊɡə(r)][pɹədʒˈu:sɪz] [θɜ:st] , [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][hæd; həd][nɒt] [smeld] [ˈwɔ:tə(r)] [sɪns]
And since sugar produces thirst , and Silver had not smelled water since
和 自从 糖 产 口渴 , 和 银 有 不是 闻起来 水 自从
[ˈmɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

由于糖分会引起口渴，而西尔弗从早上到现在都没闻到过水的味道，

[hi:; hi] [lik] [ðə; ði][lɑ:st] [swi:t] [greɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz][bæg][ænd; ənd] [ðen]
he licked the last sweet grain from the inside of the nose bag and then
他 舔过 这 最后的 甜的 粮食 从 这 里面 的 这 鼻子 包 和 然后
[wɔ:kt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kri:k] - -
walked out of the stall and the stable and made for the creek - -
步行 出去 的 这 摊位 和 这 稳定的 和 制成 为了 这 溪 - -
[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈkænɒt] [drɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ][nəʊz][bæg] [ˈfɑ:sənd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a horse cannot drink with a nose bag fastened over his face .
和 一个 马 不能 喝 和 一个 鼻子 包 系紧 超过 他的 脸 .

他舔干净了鼻袋里最后一点甜谷物，然后走出马厩，走向小溪——而马脸上戴着鼻袋是喝不到水的。

[ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən][du:; də] , [ɪf] [hi:; hi] [səkˈsi:dz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
All he can do , if he succeeds in getting his nose into the water ,
全部 他 能 做 , 如果 他 成功 在 获得 他的 鼻子 进入 这 水 ,
如果他能成功地把鼻子伸进水里，他所能做的就是.....

[ɪz][tu:; tə] [draʊn] [hɪmˈself] [məʊst] [ˌekspəˈdɪʃəsli] [ænd; ənd] [kəmˈpli:tli] .
is to drown himself most expeditiously and completely .
是 到 溺水 他自己 最多 迅速地 和 完全地 .
他会以最迅速、最彻底的方式溺水身亡。

[ˈsɪlvə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kri:k] [ʌn'si:n] , [sɔ:t] [ðə; ði] [dɪpɪst] [həʊl][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] .
Silver reached the creek unseen , sought the deepest hole and tried to drink .
银 达到 这 溪 看不见 , 寻求 这 最深处 洞 和 尝试 到 喝 .

银子悄无声息地来到小溪边，找到最深的洞，想喝水。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] ['lʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][bæg][həʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [du:; də] [səʊ]
Since his nose was covered with the bag ho could not do so
自从 他的 鼻子 曾是 涵盖 和 这 包 何 可以 不是 做 所以

由于他的鼻子被袋子捂住了，所以他无法这样做。

[bʌt; bət][hi:; hi] [fʌst] [ænd; ənd] [splæft] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [di:pə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)][ræn]
but he fussed and splashed and thrust his head deeper until the water ran
但 他 烦躁不安 和 溅起 和 推力 他的 头 更深 直到 这 水 跑

[ˈɪntu:] [ðə; ði][bæg][frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] .
into the bag from the top .
进入 这 包 从 这 顶部 .

但他却不停地哭闹、泼水，并将头伸得更深，直到水从上面流进袋子里。

[hi:; hi] [bækt] [ænd; ənd] [snɔ:t] [ænd; ənd] ['stræŋɡld] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [fel] .
He backed and snorted and strangled , and in a minute he fell .
他 支持的 和 哼了一声 和 被勒死 , 和 在 一个 分钟 他 跌倒 .

他后退、喘息、窒息，一分钟后就倒下了。

[ˈfɔ:tʃənətli] [hi:; hi] ['strʌɡ(ə)ld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Fortunately he struggled a little ,
幸运的是 他 挣扎 一个 小的 ,

幸运的是，他挣扎了一会儿。

[ænd; ənd][ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ][hi:; hi] [slɪd] ['bækwəd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ʌp]
and in doing so he slid backward down the bank so that his head was up
和 在 正在做 所以 他 滑行 落后 向下 这 银行 所以 那 他的 头 曾是 向上

[ðə; ði] [sləʊp] [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)][ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði][bæg] ,
the slope a and the water ran out of the bag ,
这 坡 一个 和 这 水 跑 出去 的 这 包 ,

于是他向后滑下河岸，头朝上，水从袋子里流了出来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [seɪvd] [hɪm] .
which was all that saved him .
哪个 曾是 全部 那 已保存 他 .

正是这件事救了他。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [hɔ:s] , [tu:; tə] [ɔ:l] [əp'iəʊənsɪz] [æt; ət] [li:st] ,
He was a dead horse , to all appearances at least ,
他 曾是 一个 死的 马 , 到 全部 外貌 在 至少 ,

至少从表面上看，他已经奄奄一息了。

[wen] [slɪm] [spaɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [tu:; tə] [brɪŋ] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ]
when Slim spied him and gave a yell to bring every human being on the ranch
什么时候 苗条的 间谍 他 和 给予 一个 叫喊 到 带来 每一个 人类 存在 在 这 牧场

[æt; ət] [ə; eɪ] [rʌn] .
at a run .
在 一个 跑步 .

当斯利姆发现他时，他大喊一声，让农场里的所有人赶紧跑。

[ðə; ði] [kɪd] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,
The Kid came with the rest ,
这 孩子 来了 和 这 休息 ,

孩子和其他人一起来了。

[geɪv] [wʌn] [skri:m] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktəz] [skɜ:rts] ,
gave one scream and hid his face in the Little Doctor's skirts ,
给予 一 尖叫 和 隐藏 他的 脸 在 这 小的 医生的 裙子 ,

他尖叫一声，把脸埋进了小医生的裙子里。

[ænd; ʌnd] ['tremblɪd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fraɪ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæn; ðən]
and trembled so that his mother was more frightened for him than
和 颤抖 所以 那 他的 母亲 曾是 更多的 害怕 为了 他 比
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɔːs] ,
for the horse ,
为了 这 马 ,
他浑身颤抖，以至于他的母亲更担心他而不是那匹马。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [tʃɪp] ['kæəri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] -
and had Chip carry him to the house where he could not watch the first -
和 有 芯片 携带 他 到 这 房子 在哪里 他 可以 不是 手表 这 第一的 -
[eɪd] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpi] ['fæməli] .
aid efforts of the Happy Family .
援助 努力 的 这 快乐的 家庭 .
然后让奇普把他背到房子里，这样他就看不到快乐一家人进行的急救措施了。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [mʌtʃ] .
They did not say anything , much .
他们 做过 不是 说 任何事物 , 很多 .
他们没怎么说话。

[baɪ][ðeə(r)][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [ðeɪ] ['pʊld] ['sɪlvə(r)][ʌp][ðə; ðɪ][bæŋk][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪmp] [hed] [hʌŋ]
By their united strength they pulled Silver up the bank so that his limp head hung
经过 他们的 团结的 力量 他们 拉 银 向上 这 银行 所以 那 他的 跛行 头 悬挂
[ˈdaʊnwəd] .
downward .
向下 .
他们齐心协力把西尔弗拉上岸，西尔弗软绵绵的脑袋耷拉着。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [wɜːk] ['əʊvə(r)][hɪm] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['draʊnd]
Then they began to work over him exactly as if he had been a drowned
然后 他们 开始 到 工作 超过 他 确切地 作为 如果 他 有 到过 一个 溺水
[mæn] ,
man ,
男人 ,
然后他们开始像对待溺水者一样对待他。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rəʊl][hɪm] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['bærəl] .
except that they did not , of course , roll him over a barrel .
除了 那 他们 做过 不是 , 的 课程 , 卷 他 超过 一个 桶 .
当然，他们并没有把他按在桶上滚来滚去。

[ðeɪ] [muːvd] [hɪz; ɪz][legz] ['bækwəd] [ænd; ʌnd] ['fɔːwəd] , [ðeɪ] [niːd] [hɪz; ɪz] [pɔːntʃ] , [ðeɪ] [bluː]
They moved his legs backward and forward , they kneaded his paunch , they blew
他们 已搬 他的 腿 落后 和 向前 , 他们 揉捏 他的 大肚子 , 他们 吹
[ɪntuː][hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] ,
into his nostrils ,
进入 他的 鼻孔 ,
他们前后移动他的双腿，揉捏他的肚子，往他的鼻孔里吹气。

[ðeɪ] [felt] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːt] - [biːts] .
they felt anxiously for heart - beats .
他们 毛毡 焦虑地 为了 心 - 节拍 .
他们焦急地等待着心跳。

[ðeɪ] ['swetɪd] [ænd; ʌnd] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [faɪt] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [juːz] .
They sweated and gave up the fight , saying that it was no use .
他们 汗流浹背 和 给予 向上 这 斗争 , 说 那 它 曾是 不 使用 .
他们汗流浹背，放弃了抵抗，说这样做毫无用处。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈkwɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [ˌriːˈdʌblɪd] [ðeə(r)] [ˈefəts] ,
They saw a quiver of the muscles over the chest and redoubled their efforts ,
他们 锯 一个 颤动 的 这 肌肉 超过 这 胸部 和 加倍 他们的 努力 ;
他们看到胸肌微微颤动，便加倍用力。

[ˈtelɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ˈhəʊpfəli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈlaɪv] , [ɔ:l] [raɪt] .
telling one another hopefully that he was alive , all right .
讲述 一 其他 希望 那 他 曾是 活 , 全部 正确的 .
他们满怀希望地互相告诉对方，他还活着，一切安好。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˈfaɪnəli] [ə; eɪ][ˈkwɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɒstrəlɪz][æz; əz] [wel] ,
They saw finally a quiver of the nostrils as well ,
他们 锯 最后 一个 颤动 的 这 鼻孔 作为 出色地 ,
他们最终也看到鼻孔微微颤动了一下。

[ænd; ənd][wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [pɑ:mz] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
and one after another they laid palms upon his heart ,
和 一 后 其他 他们 铺设 棕榈树 之上 他的 心 ,
他们一个接一个地将手掌放在他的心口上，

[felt] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈbi:tn] [ænd; ənd] [prəˈkleɪmd] [ðə; ði][fækt] [prəˈfenli] .
felt there a steady beating and proclaimed the fact profanely .
毛毡 那里 一个 稳定的 殴打 和 宣布 这 事实 亵渎地 .
他感到一阵持续的殴打，并用亵渎的语言宣称了这一点。

[ðeɪ] [ˈpʊld] [hɪm] [ðen] [ˈɪntu:][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈkʌmfətəb(ə)] [pəˈzɪ](ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [fɒn] [ˈwɔ:mlɪ]
They pulled him then into a more comfortable position where the sun shone warmly
他们 拉 他 然后 进入 一个 更多的 舒服的 位置 在哪里 这 太阳 闪耀 热情地
[ænd; ənd] [stʊd] [əˈraʊnd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kru:d] [ˈsɜ:k(ə)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [prəˈnaʊnst]
and stood around him in a crude circle and watched for more pronounced
和 站立 大约 他 在 一个 原油 圆圈 和 观看 为了 更多的 发音

[ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv] [rɪˈkʌvəri] ,
symptoms of recovery ,
症状 的 恢复 ,

他们把他拉到一个更舒服的位置，那里阳光温暖地照射着他，然后围成一个简陋的圆圈站在他周围，观察他是否有更明显的康复迹象。

[ænd; ənd] [sent] [wɜ:d] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]
and sent word to the Kid that his string was going to be all right in a
和 发送 单词 到 这 孩子 那 他的 细绳 曾是 去 到 是 全部 正确的 在 一个
[ˈlɪt(ə)] [waɪl] .
little while .
小的 尽管 .

并捎信给孩子说，他的琴弦很快就会修好。

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [lɒst] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɪd] ,
The information was lost upon the Kid ,
这 信息 曾是 丢失的 之上 这 孩子 ,
孩子完全没听懂这些信息。

[hu:] [wept] [hɪˈsterɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdædi] [tʃɪps] [ɑ:mz] [ˈɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] .
who wept hysterically in his Daddy Chip's arms listen to anything they told him .
WHO 哭泣 歇斯底里地 在 他的 爸爸 芯片的 武器 听 到 任何事物 他们 讲述 他 .
他歇斯底里地在爸爸 Chip 的怀里哭泣，听从他们说的任何话。

[hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈsɪlvə(r)] [stretʃt] [aʊt] [ded] ,
He had seen Silver stretched out dead ,
他 有 已见 银 拉伸 出去 死的 ,
他亲眼看到西尔弗躺在地上，已经死了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [sprɔ:ld] [æt; ət][ˈhɒrəb(ə)]
with his back in the edge of the creek and his feet sprawled at horrible
和 他的 后退 在 这 边缘 的 这 溪 和 他的 脚 蔓延 在 可怕
[ˈæŋɡlɪz] ,
angles ,
角度 ,

他背靠着溪边，双脚以可怕的角度摊开着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [əb'sest] [hɪm][ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd] ['kʌmfət] .
and the sight obsessed him and forbade comfort .
和 这 视线 痴迷 他 和 禁止 舒适 .

那景象令他魂牵梦萦，无法安宁。

[hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] ; ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [seɪv] [ðæt] ,
He had killed his string ; nothing was clear in his mind save that ,
他 有 被杀 他的 细绳 ; 没有什么 曾是 清除 在 他的 头脑 节省 那 ,
他弄断了琴弦；他脑子里一片混乱，只剩下这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [skri:md] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [wɜ:ld] .
and he screamed with his face hidden from his little world .
和 他 尖叫 和 他的 脸 隐 从 他的 小的 世界 .

他躲在角落里，对着自己的小世界，放声尖叫。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] , [wɪð] [æŋkʃəs] [aɪz] [ænd; ənd] ['rʌkəd] ['aɪbrəʊz] ,
The Little Doctor , with anxious eyes and puckered eyebrows ,
这 小的 医生 , 和 焦虑的 眼睛 和 皱巴巴的 眉毛 ,
小医生，眼神焦虑，眉毛紧蹙，

[pɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ti:spu:n] [ænd; ənd] [helpt] [tʃɪp] [faɪt] [tu:; tə][get][,aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði]
poured something into a teaspoon and helped Chip fight to get it down the
倾倒 某物 进入 一个 茶匙 和 帮助 芯片 斗争 到 得到 它 向下 这
[kɪdz] [θrəʊt] .
Kid's throat .
孩子们 喉 .

他把什么东西倒进茶匙里，然后帮着奇普费力地把那东西塞进孩子的喉咙里。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] ['fɪ:k] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] ['stræŋɡld] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
And the Kid shrieked and struggled and strangled , as is the way of
和 这 孩子 尖叫 和 挣扎 和 被勒死 , 作为 是 这 方式 的
[kɪdz] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] ,
kids the world over ,
孩子们 这 世界 超过 ,

孩子尖叫、挣扎、窒息，就像全世界的孩子一样。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][spɪt] [aʊt] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] ,
and tried to spit out the stuff and couldn't ,
和 尝试 到 吐 出去 这 东西 和 不能 ,

他试图把那些东西吐出来，但却吐不出来。

[səʊ][hi:; hi] [skri:md] [ðə; ði] [laʊdə] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz]['pɜ:p(ə)] ,
so he screamed the louder and held his breath until he was purple ,
所以 他 尖叫 这 更大声 和 握住 他的 气息 直到 他 曾是 紫色的 ,
于是他叫得更大声了，屏住呼吸直到脸色发紫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)] [skeəd] [stɪf] .
and his parents were scared stiff .
和 他的 父母 是 害怕的 僵硬的 .

他的父母吓得魂飞魄散。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['hɒbl] [tu;; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌprɔ:(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt]
The Old Man hobbled to the door in the midst of the uproar and asked
这 老的 男人 跛行 到 这 门 在 这 中间 的 这 骚动 和 问
[ðem; ðəm] [ækriˈməʊniəsli] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðæt] ['dɒɡɒnd] [kɪd][stɒp][hɪz; ɪz] ['haʊlɪŋ] ;
them acrimoniously why they didn't make that doggoned Kid stop his howling ;
他们 尖刻地 为什么 他们 没有 制作 那 顽固的 孩子 停止 他的 嚎叫 ;
老人在喧闹声中蹒跚走到门口，愤愤不平地质问他们为什么不让那个该死的孩子停止嚎叫；

[ænd; ənd] [wen] [tʃɪp] , [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [ɔ:l'redi] [streɪnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [pɔɪnt] ,
and when Chip , his nerves already strained to the snapping point ,
和 什么时候 芯片 , 他的 神经 已经 紧张 到 这 啪啪 观点 ,
而当奇普的神经已经紧绷到濒临崩溃的边缘时，

[təʊld][hɪm] ['blʌntli] [tu;; tə][get] [aʊt][ænd; ənd][maɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,
told him bluntly to get out and mind his own business ,
讲述 他 直截了当地 到 得到 出去 和 头脑 他的 自己的 商业 ,
我直截了当地告诉他滚出去，别多管闲事。

[hi;; hi] ['hɒbl] [ə'wei] [ə'gen] ['mʌtərɪŋ] [ə'næθəmə] [ə'genst] [ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt] .
he hobbled away again muttering anathemas against the whole outfit .
他 跛行 离开 再次 喃喃自语 诅咒 反对 这 所有的 全套服装 .
他一瘸一拐地走开了，嘴里不停地咒骂着整个组织。

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [rʌft] [ɪn][frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [nəʊ] [wɒt]
The Countess rushed in from out of doors and wanted to know what
这 伯爵夫人 匆忙 在 从 出去 的 门 和 通缉 到 知道 什么
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪn] - [sʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] [kɪd] ,
under the shinin ' sun was the matter with that kid ,
在下面 这 希宁 - 太阳 曾是 这 事情 和 那 孩子 ,
伯爵夫人从外面冲进来，想知道那孩子到底出了什么事。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz]['fræntɪk]['peərənts][tu;; tə] [θrəʊ] ['wɔ:tə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and advised his frantic parents to throw water in his face .
和 建议 他的 疯狂的 父母 到 扔 水 在 他的 脸 .
并建议惊慌失措的父母往他脸上泼水。

[tʃɪp] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɪg'zæktli] [wɒt] [hi;; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði][əʊld][mæn] , [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]
Chip told her exactly what he had told the Old Man , in exactly the same
芯片 讲述 她 确切地 什么 他 有 讲述 这 老的 男人 , 在 确切地 这 相同的
[təʊn] ;
tone ;
语气 ;
Chip用和告诉老人时一模一样的语气，把同样的话告诉了她；

[səʊ][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [rɪ'tri:tɪd] ,
so the Countess retreated ,
所以 这 伯爵夫人 撤退 ,
于是伯爵夫人退下了。

[dɪkl'eəʊɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wɒdnt] [bi;; bi][let][tu;; tə][ækt] [ðæt] [wei] [ɪf] [hi;; hi][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][kɪd] ,
declaring that he wouldn't be let to act that way if he was her kid ,
声明 那 他 不会 是 让 到 行为 那 方式 如果 他 曾是 她 孩子 ,
她宣称，如果他是她的孩子，她绝不会允许他那样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [plʌm] [evə'la:stɪŋli] [spɔɪld] .
and that he was plumb everlastingly spoiled .
和 那 他 曾是 垂直 永恒地 被宠坏了 .
他被彻底宠坏了。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪˈstɜːbəns] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪd] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈspæŋk]
The Happy Family heard the disturbance and thought the Kid was being spanked
这 快乐的 家庭 听到 这 干扰 和 想法 这 孩子 曾是 存在 被打屁股
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈæksɪdənt] ,
for the accident ,
为了 这 事故 ,
快乐一家听到动静，以为孩子因为出了意外被打屁股了。

[wɪtʃ] [pʊt] [ˈevri] [mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈhjuːmə(r)] [təˈwɔːd] [tʃɪp] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)]
which put every man of them in a fighting humor toward Chip , the Little Doctor
哪个 放 每一个 男人 的 他们 在 一个 斗争 幽默 朝向 芯片 , 这 小的 医生
 ,
 ,
 ,
这使得他们每个人都对小医生奇普充满了敌意。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
the Old Man and the whole world .
这 老的 男人 和 这 所有的 世界 :
老人和整个世界。

[pɪŋk][ˈiːv(ə)n] [ˈmedɪteɪt] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [tuː; tə] [lɪk] [tʃɪp] - - [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tel]
Pink even meditated going up to the White House to lick Chip - - or at least tell
粉色的 甚至 冥想 去 向上 到 这 白色的 房子 到 舔 芯片 - - 或者 在 至少 告诉
[hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] - - [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθaɪzə] ;
him what he thought of him - - and he had plenty of sympathizers ;
他 什么 他 想法 的 他 - - 和 他 有 很多 的 同情者 ;
Pink 甚至还幻想过去白宫舔 Chip 的脸——或者至少告诉他自己对他的看法——而且他有很多同情者；

[ðəʊ] [ðeɪ] [ədˈvaɪzd] [hɪm][haːf] - [ˈhɑːrtɪdli] [nɒt][tuː; tə] [baɪ] [ɪn][tuː; tə] [ˈeni] [ˈfæməli][mɪksʌp] .
though they advised him half - heartedly not to buy in to any family mixup .
尽管 他们 建议 他 一半 - 衷心地 不是 到 买 在 到 任何 家庭 混战 :
尽管他们敷衍地劝告他不要卷入任何家庭纷争。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɪntuː] [ðɪs] [stɔːm] [ˈsentə(r)] [ðæt] [ˈændi] [ɡriːn] [rəʊd] [ˈhedlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɜːd(ə)n]
It was into this storm centre that Andy Green rode headlong with his own burden
它 曾是 进入 这 风暴 中心 那 安迪 绿色的 骑 一头扎 和 他的 自己的 负担
[ɒv; əv] [ˈθret(ə)nd] [dɪˈzɑːstə(r)] .
of threatened disaster .
的 威胁 灾难 :
安迪·格林背负着自己可能遭遇的灾难，一头扎进了这场风暴中心。

[ˈtʃæptə(r)] [fɔːr] .
CHAPTER 4 .
章 4 :
第四章

[ˈændi] [teɪks] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn][ðə; ði] [ɡeɪm]
ANDY TAKES A HAND IN THE GAME
和 需要 一个 手 在 这 游戏
安迪也参与了游戏

[ˈændi] [ɡriːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] [ɪn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː] .
Andy Green was a day late in arriving at the Flying U .
安迪 绿色的 曾是 一个 天 晚的 在 抵达 在 这 飞行 U :
安迪·格林比原计划晚了一天到达飞行大学。

[fɜːst] [hiː; hi] [lɒst] [taɪm] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] ['θɜːti] [maɪlz] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [destɪ'neɪʃn] [mɑːkt]
First he lost time by leaving the train thirty miles short of the destination marked
第一的 他 丢失的 时间 经过 离开 这 火车 三十 英里 短的 的 这 目的地 标记
[ɒn][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] ,
on his ticket ,
在 他的 票 ；

首先，他因为在距离车票上标明的目的地还有三十英里的地方下车而浪费了时间。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ɒn][ðə; ði][nekst] [treɪn] ,
and when he did resume his journey on the next train ,
和 什么时候 他 做过 恢复 他的 旅行 在 这 下一个 火车 ；
当他搭乘下一班火车继续旅程时，

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] ['eɪti] - [fɔː(r)] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [draɪ] [leɪk] , [wɪtʃ] ['lændɪd] [hɪm] [ɪn] [greɪt] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði]
he traveled eighty - four miles beyond Dry Lake , which landed him in Great Falls in the
他 旅行 八十 - 四 英里 超过 干燥 湖 ； 哪个 登陆 他 在 伟大的 瀑布 在 这
[ˈɜːli] ['mɔːnɪŋ] .
early morning .
早期的 早晨 ；

他从干湖出发走了 84 英里，于清晨抵达大瀑布城。

[ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [mɪs]
There , with the caution of a criminal carefully avoiding a meeting with Miss
那里 ， 和 这 警告 的 一个 刑事 小心 避免 一个 会议 和 错过
[ˈhɔːlmæn] ,
Hallman ,
霍尔曼 ；

在那里，他像罪犯小心翼翼地避免与霍尔曼小姐见面一样，

[hiː; hi] [spent] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪn] ['pɔːrɪŋ] [əʊvə(r)][ə; eɪ][plæt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃu'toʊ]
he spent an hour in poring over a plat of a certain section of Chouteau
他 花费 一个 小时 在 泡 超过 一个 平台 的 一个 肯定 部分 的 舒托
[ˈkaʊnti] ,
County ,
县 ；

他花了一个小时仔细研究肖托县某个区域的地籍图。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒpiɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ʌn'ɒkjupaɪd] [lænd] .
and in copying certain description of unoccupied land .
和 在 复制 肯定 描述 的 空置 土地 ；
并复制某些关于未占用土地的描述。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [slept] ['veri] [wel] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aɪ 'tiː] .
He had not slept very well the night before and he looked it .
他 有 不是 睡着了 非常 出色地 这 夜晚 前 和 他 看起来 它 ；
他前一天晚上没睡好，看上去很疲惫。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɒdʒɪteɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][lænd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]
He had cogitated upon the subject of land speculations and the welfare of
他 有 深思熟虑 之上 这 主题 的 土地 猜测 和 这 福利 的
[hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] ,
his outfit until his head was one great ,
他的 全套服装 直到 他的 头 曾是 一 伟大的 ；
他反复思考土地投机和自己队伍的福祉，直到脑袋都快炸了。

[dʌl] [eɪk] ；
dull ache ;
乏味的 疼痛 ；

隐隐作痛；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪtʒːmɪ'neɪ](ə)n] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [ɡeɪm]
but he stuck to his determination to do something to block the game
但 他 卡住 到 他的 决心 到 做 某物 到 堵塞 这 游戏
[ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmsi:kə-z] - ['sɪndɪkət] .
of the Homeseekers ' Syndicate .
的 这 购房者 - 辛迪加 .

但他坚持己见，决心采取措施阻止“寻房者联盟”的活动。

[dʒʌst] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [dɪ'saɪdɪd] .
Just what that something would be he had not yet decided .
只是 什么 那 某物 会 是 他 有 不是 然而 决定 .

至于那究竟是什么，他还没有决定。

[bʌt; bət][ɒn][dʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][,aɪ 'tiː] [siːmd] [waɪz][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
But on general principles it seemed wise to learn all he could concerning the
但 在 一般的 原则 它 似乎 明智的 到 学习 全部 他 可以 有关 这
[pə'tɪkjələ(r)] [trækt][ɒv; əv][lænd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['flɒrəns] [ɡreɪs] ['hɔːlmæn][hæd; həd] [tɔːkt] .
particular tract of land about which Florence Grace Hallman had talked .
特别的 通道 的 土地 关于 哪个 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 有 谈话 .

但从一般原则来看，了解弗洛伦斯·格雷丝·霍尔曼所说的那块特定土地的一切信息似乎是明智之举。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][pɑːst] [wen] [reɪndʒ] [raɪts] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] ['ɒnərəbli] [wɪð] ['raɪflz][ænd; ənd]
The day was past when range rights might be defended honorably with rifles and
这 天 曾是 过去的 什么时候 范围 权利 可能 是 辩护 光荣地 和 步枪 和
[sɪks] - ['ʃuːtəz] [ænd; ənd][aɪən] [nɜːvd] [men][tuː; tə][juːz][ðəm; ðəm] - - [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] ['ændi]
six - shooters and iron nerved men to use them - - and I fear that Andy
六 - 射击者 和 铁 神经质 男人 到 使用 他们 - - 和 我 害怕 那 安迪
[ɡriːn] [saɪd] [br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
Green sighed because it was so .
绿色的 叹了口气 因为 它 曾是 所以 .

用步枪、左轮手枪和意志坚定的战士来捍卫靶场权利的日子已经一去不复返了——我担心安迪·格林叹息正是因为如此。

[ɡɪv] [hɪm][ðə; ði] " [bʌntʃ] " [ænd; ənd] [friː] [swɪŋ] ,
Give him the " bunch " and free swing ,
给 他 这 " 束 " 和 自由的 摇摆 ,

把那“把球”给他，让他自由挥杆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊmsi:kə-z] [wʊd] [luːz] [ðeə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] [br'fɔː(r)] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɜːst]
and he thought the Homeseekers would lose their enthusiasm before even the first
和 他 想法 这 购房者 会 失去 他们的 热情 前 甚至 这 第一的
[hɒt] [wɪnd] [bluː] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌʊθ'west] [tuː; tə]['wɪðə(r)][ðeə(r)][kɒps] .
hot wind blew up from the southwest to wither their crops .
热的 风 吹 向上 从 这 西南 到 枯萎 他们的 农作物 .

他认为，在第一股西南热风吹来，吹枯萎庄稼之前，寻觅家园的人们就会失去热情。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] ;
But such measures were not to be thought of ;
但 这样的 措施 是 不是 到 是 想法 的 ;

但当时并没有考虑采取这样的措施；

[ɪf] [ðeɪ] [fɔːt] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] - - [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
if they fought at all they must fight with the law behind them - - and even
如果 他们 战斗 在 全部 他们 必须 斗争 和 这 法律 在后面 他们 - - 和 甚至
['æŋ,dɪz] ['ɒptɪmɪzəm][dɪd] [nɒt] [siː] [mʌtʃ] [həʊp][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] ;
Andy's optimism did not see much hope from the law ;
安迪的 乐观 做过 不是 看 很多 希望 从 这 法律 ;

如果他们要反抗，就必须有法律的支持——即使是乐观的安迪也看不到法律能给他们带来多少希望；

[nʌn] , [ɪn][fækt] ,
none , in fact ,
没有任何, 在 事实 ,

事实上，一个也没有。

[sɪns] [bəʊθ][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnɪd] [p'aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][i:ɡə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
since both the law and the moneyed powers were eager for the coming
自从 两个都 这 法律 和 这 有钱人 权力 是 渴望的 为了 这 未来
[ɒv; əv] ['hoʊm,bɪldərz] ['ɪntu:][ðæt] [waɪd][lənd] .
of homebuilders into that wide land .
的 房屋建筑商 进入 那 宽的 土地 .

因为法律界和财力雄厚的势力都渴望房屋建造者来到这片广袤的土地上。

[ɔ:l] [ʌp] [ə'loŋ] [ðə; ði][mə'ri:əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] [bɔ:d] ['jæks] ,
All up along the Marias they had built their board shacks ,
全部 向上 沿着 这 玛丽亚 他们 有 建造 他们的 木板 棚屋 ,
沿着马里亚斯河, 他们搭建了各种各样的木板小屋。

[ænd; ənd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bentʃɪz] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wʌŋ][kʊd; kəd] [si:] .
and back over the benches as far as one could see .
和 后退 超过 这 长椅 作为 远的 作为 一 可以 看 .
然后又沿着长椅一直延伸到视线尽头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][stɒp][ðem; ðəm] , ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['i:zi] .
There was nothing to stop them , everything to make their coming easy .
那里 曾是 没有什么 到 停止 他们 , 一切 到 制作 他们的 未来 简单的 .
没有什么能阻止他们, 一切都让他们的到来变得轻而易举。

['ændi] [skaul] [æt; ət][ðə; ði][plæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ,
Andy scowled at the plat he was studying ,
安迪 皱着眉头 在 这 平台 他 曾是 学习 ,
安迪皱着眉头看着他正在研究的平面图。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪm'self] [ðæt][,aɪ'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊm] ['si:kə] -
and admitted to himself that it looked as though the Home Seekers ' -
和 承认 到 他自己 那 它 看起来 作为 尽管 这 家 探索者 -
['sɪndɪkət] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] ;
Syndicate were going to have things their own way ;
辛迪加 是 去 到 有 事物 他们的 自己的 方式 ;
他承认, 看来“寻房者联盟”要得逞了;

[ən'les] - - [ðeə(r)] [hi:; hi] [stʌk] .
unless - - There he stuck .
除非 - - 那里 他 卡住 .
除非——他就卡在那里了。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [wei] [aʊt] ;
There must be some way out ;
那里 必须 是 一些 方式 出去 ;
一定想办法脱身;

[nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hi:; hi] [feɪst] [ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] [waɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['æbsəlu:tli] ['həʊpləs]
never in his life had he faced a situation which had been absolutely hopeless
绝不 在 他的 生活 有 他 面对 一个 情况 哪个 有 到过 绝对地 绝望
;
;
;
;
他一生中从未遇到过完全绝望的处境;

[ɔ:lweɪz] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [sʌm; səm] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][waɪn] ,
always there had been some chance to win ,
总是 那里 有 到过 一些 机会 到 赢 ,
始终都存在获胜的机会。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn]['əʊnli] [sɔ:] [,aɪ'ti:][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [,aɪ'ti:] .
if a man only saw it in time and took it .
如果 一个 男人 仅有的 锯 它 在 时间 和 采取 它 .
如果有人及时发现并把它拿走就好了。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kla:k] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [hu:] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [æən; ən] [ˈaɪd(ə)]
In this case it was the clerk in the office who pointed the way with an idle
在这 案件 它 曾是 这 职员 在 这 办公室 WHO 尖 这 方式 和 一个 闲置的
[rɪ'mɑ:k] .
remark .
评论 .

在这种情况下，是办公室的办事员随口说了一句话就指明了方向。

" [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kleɪm] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?
" Going to take up a claim , are you ?
" 去 到 拿 向上 一个 宣称 , 是 你 ?

你打算提出索赔吗？

" [ˈændɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [blæŋk] [steə(r)] [ɒv; əv] [pri,ɒkju'peɪʃn] ,
" Andy looked up at him with the blank stare of preoccupation ,
" 安迪 看起来 向上 在 他 和 这 空白的 盯 的 专注 ,

安迪抬起头，目光空洞地望着他，一副心事重重的样子。

[ænd; ænd] [tʃeɪndʒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈfɪltəd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ænd] [ˈfɪtɪd]
and changed expression as the question filtered into his brain and fitted
和 已更改 表达 作为 这 问题 过滤 进入 他的 脑 和 适配
[ˈsʌmhəʊ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] .
somehow into the puzzle .
不知何故 进入 这 谜 .

随着这个问题逐渐进入他的脑海，并以一种奇妙的方式融入到这个谜题中，他的表情也随之改变了。

[hi:; hi] [ɡrɪnd] , [sed] [ˈmeɪbi] [hi:; hi] [wəd] ,
He grinned , said maybe he would ,
他 咧嘴一笑 , 说 或许 他 会 ,

他咧嘴一笑，说也许他会。

[ˈfəʊldɪd] [ðə; ði] [ʃi:t] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] [fɪld] [wɪð] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmi:nɪŋləs] [ˈdʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv]
folded the sheet of paper filled with what looked like a meaningless jumble of
折叠 这 床单 的 纸 已填 和 什么 看起来 喜欢 一个 无意义的 杂乱 的
[ˈletəz] [ænd; ænd] [ˈfɪgəz] ,
letters and figures ,
信件 和 数据 ,

折叠起那张纸，纸上似乎写满了毫无意义的字母和数字。

[bɔ:t] [ə; eɪ] [plæt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtaʊnʃɪp] [ænd; ænd] [begd] [sʌm; səm] [ˈɡʌvənmənt] [ˈpæmfli:ts] ,
bought a plat of that township and begged some government pamphlets ,
买 一个 平台 的 那 乡 和 乞求 一些 政府 小册子 ,

买了那座镇的地籍图，还讨了一些政府宣传册。

[ænd; ænd] [went] [aʊt] [ˈhʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tju:n] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] .
and went out humming a little tune just above a whisper .
和 去 出去 哼唱 一个 小的 调 只是 多于 一个 耳语 .

然后他哼着小曲，声音低得几乎听不见，就出去了。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [hi:; hi] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] [daʊn] [æt; ət] [æən; ən] [ˈæŋɡ(ə)] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [ænd; ænd]
At the door he tilted his hat down at an angle over his right eye and
在 这 门 他 斜 他的 帽子 向下 在 一个 角度 超过 他的 正确的 眼睛 和
[tʊk] [lɒŋ] ,
took long ,
采取 长的 ,

走到门口，他把帽子斜戴在右眼上，缓缓地，

[ˈi:gə(r)] [steps] [təˈwɔ:d] [æən; ən] [əb'skjʊə(r)] [həʊˈtel] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈmi:gə(r)] [ˈbæɡɪdʒ] .
eager steps toward an obscure hotel and his meagre baggage .
渴望的 步骤 朝向 一个 朦胧 酒店 和 他的 微薄 行李 .

他急切地走向一家不起眼的酒店，带着他那寥寥无几的行李。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪn] ['gəʊɪŋ] [i:st] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [ðæt] [treɪn] .
There was no train going east until midnight , and he caught that train .
那里 曾是 不 火车 去 东方 直到 午夜 , 和 他 捕捉 那 火车 :
午夜之前没有开往东方的火车, 他赶上了那趟火车。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [gɒt] [ɒf] [æt; ət][draɪ] [leɪk] , [et; eɪt][ə; eɪ] ['hʌrɪd] ['brekfəst] ,
This time he actually got off at Dry Lake , ate a hurried breakfast ,
这 时间 他 实际上 得到 离开 在 干燥 湖 , 吃 一个 慌忙 早餐 ,
这次他真的在干湖下了车, 匆匆吃了顿早餐。

[gɒt][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [dʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] [wɪð]
got his horse out of the livery stable and dug up the dust of the lane with
得到 他的 马 出去 的 这 涂装 稳定的 和 挖 向上 这 灰尘 的 这 车道 和
[ˈræpɪd] [hu:f] - [bi:ts] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [hɪl] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
rapid hoof - beats so that he rode all the way to the first hill followed by a
迅速的 蹄 - 节拍 所以 那 他 骑 全部 这 方式 到 这 第一的爬坡道 随后 经过 一个
[ˈrəʊlɪŋ] ,
rolling ,
滚动 ,
他把马从马厩里牵出来, 用快速的蹄子刨起小路上的尘土, 一路骑到第一个小山坡, 后面是一片起伏的丘陵。

[greɪ] [klaʊd] [ðæt] ['nevə(r)][kwɔ:t] [hɪm] .
gray cloud that never quite caught him .
灰色的 云 那 绝不 相当 捕捉 他 :
那片始终没能完全笼罩他的灰色云雾。

[wen] [hi:; hi] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:gz] [bæk] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [bʌnt[t] [ə'raʊnd]
When he rode down the Hog's Back he saw the Happy Family bunched around
什么时候 他 骑 向下 这 猪的 后退 他 锯 这 快乐的 家庭 成束的 大约
[sʌm; səm][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði] [kri:k] - [bæŋk] ,
some object on the creek - bank ,
一些 目的 在 这 溪 - 银行 ,
当他骑马沿着猪背山坡往下走时, 他看到快乐一家人围在小溪岸边的某个东西旁。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['skri:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and he heard the hysterical screaming of the Kid up in the house ,
和 他 听到 这 歇斯底里的 尖叫 的 这 孩子 向上 在 这 房子 ,
他听到楼上房子里孩子歇斯底里的尖叫声。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['lɪmpɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
and saw the Old Man limping excitedly up and down the porch .
和 锯 这 老的 男人 跛行 兴奋地 向上 和 向下 这 门廊 :
只见老人一瘸一拐地兴奋地在门廊上走来走去。

[ə; eɪ][mæn] [les] [ə'stju:t] [ðæn; ðən]['ændi] [gri:n] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋ] [hæd; həd]
A man less astute than Andy Green would have known that some thing had
一个 男人 较少的 精明 比 安迪 绿色的 会 有 已知 那 一些 事物 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 :
如果换作一个不如安迪·格林敏锐的人, 他应该早就察觉到发生了什么事了。

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [daʊn] [ðə; ði][lɑ:st] [sləʊp] , ['gæləp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kri:k] - ['bɒtəm] ,
He hurried down the last slope , galloped along the creek - bottom ,
他 慌忙 向下 这 最后的 坡 , 疾驰 沿着 这 溪 - 底部 ,
他匆匆跑下最后一个斜坡, 沿着溪底飞奔,

[krɒst] [ðə; ði] [fɔ:d] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [pʌv; əv] [li:ps] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gru:p] [ðæt]
crossed the ford in a couple of leaps and pulled up beside the group that
交叉 这 福特 在 一个 夫妻 的 跳跃 和 拉 向上 旁 这 团体 那
[sə'raʊndɪd] ['sɪlvə(r)] .
surrounded Silver .
包围 银 .

他几步跨过浅滩，来到围着西尔弗的人群旁边。

" [wɒts] [bi:n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [hɪə(r)] ?
" **What's been taking place here ?**
" 是什么 到过 采取 地方 这里 ?

这里发生了什么事？

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] ['kjʊəriəsli] , [skɪpɪŋ] [ðə; ði][ju:zuəl] ['gri:tɪŋz] .
" **he demanded curiously , skipping the usual greetings** .
" 他 要求 奇怪的是 , 跳过 这 通常 问候 .

他好奇地问道，省略了通常的问候。

" [hel] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] [sək'sɪŋktli] , [ˈglɑ:nsɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
" **Hell , " said the Native Son succinctly , glancing up at him** .
" 地狱 , " 说 这 本国的 儿子 简洁地 , 瞥了一眼 向上 在 他 .

“见鬼，”土生子简洁地说道，抬头看了他一眼。

" [əʊld][sɪlvə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ['ɪntu:] ['kɪŋdəm] [kʌm] , " [ˈwiəri] [ɪn'la:dʒd] [ðə; ði]
" **Old Silver looked over the fence into Kingdom Come , " Weary enlarged the**
" 老的 银 看起来 超过 这 栅栏 进入 王国 来 , " 厌倦 放大 这
[ˈsteɪtmənt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
statement a little .
陈述 一个 小的 .

“老银越过篱笆，望向天国，”韦里稍微扩展了一下这句话。

" [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] [bæg][pʌn] .
" **Tried to take a drink with a nose bag on** .
" 尝试 到 拿 一个 喝 和 一个 鼻子 包 在 .

“戴着鼻罩试着喝水。”

[aɪ] [ges] [hi:l] [kʌm] [θru:] [ɔ:l] [raɪt] . "
I guess he'll come through all right . "
我 猜测 地狱 来 通过 全部 正确的 . "

我想他应该没问题。

" [wɒt] [eɪlz][ðə; ði][kɪd] ?
" **What ails the Kid ?**
" 什么 疾病 这 孩子 ?

“这孩子怎么了？ ”

" ['ændi][di'mɑ:nd, -'mænd] , [ˈglɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] [wens] [ɪ'fʊ:d] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈaʊtbɜ:st] [pʌv; əv]
" **Andy demanded , glancing toward the house whence issued a fresh outburst of**
" 安迪 要求 , 瞥了一眼 朝向 这 房子 何处 发布 一个 新鲜的 爆发 的
[ˈfri:k] .
shrieks .
尖叫 .

“安迪问道，同时瞥了一眼房子，房子里又传来一阵尖叫声。”

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
The Happy Family looked at one another and then at the White House .
这 快乐的 家庭 看起来 在 一 其他 和 然后 在 这 白色的 房子 .

幸福的一家人互相看了看，然后又看向白宫。

" [ɔ:l] , [sʌm; səm][fəʊks] [heɪnt] [gɒt][ə; eɪ] [lɪk] [pʌv; əv] [sens] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [kɪdz] ,
" **Aw , some folks hain't got a lick of sense when it comes to kids ,**
" 啊 , 一些 各位 没有 得到 一个 舔 的 感觉 什么时候 它 来 到 孩子们 ,

“哎，有些人对孩子真是毫无常识。”

" [bɪg][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [əˈkjuːzɪd] [ˈɡrʌfli] .
" **Big Medicine accused gruffly** .
" 大的 药品 被告 粗声粗气地 :

“大型医药公司粗暴地指责道。”

" [ðə; ði][kɪd] , " [ˈwiəri] [ɪkˈspleɪnd] ,
" **The Kid , " Weary explained** ,
" 这 孩子 , " 厌倦 解释 ,

“那孩子,”韦里解释道。

" [pʊt][ðə; ði][nəʊz][bəg][ɒn][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [left][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [dɔː(r)][ˈəʊpən] . "
" **put the nose bag on Silver and then left the stable door open** . "
" 放 这 鼻子 包 在 银 和 然后 左边 这 稳定的 门 打开 :

“给Silver戴上鼻罩，然后把马厩门敞开着。”

" [ðeɪ] [eɪnt] - - [ˈspærŋkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" **They ain't - - spanking him for it , are they ?**
" 他们 不是 - - 打屁股 他 为了 它 , 是 他们 ?

“他们不会因此打他屁股吧? ”

" [ˈændi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [bəˈlɪdʒərəntli] .
" **Andy demanded belligerently** .
" 安迪 要求 好战地 :

安迪咄咄逼人地问道。

" [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [haʊd] [ə; eɪ][kɪd] [nəʊ] [ˈeni] [ˈbetə(r)] ?
" **By gracious , how'd a kid know any better ?**
" 经过 亲切 , 怎么做到的 一个 孩子 知道 任何 更好的 ?

“天哪，一个孩子怎么会知道得更清楚呢? ”

[ˈlɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][tæd] [laɪk] [ðæt] - - "
Little bit of a tad like that - - "
" 小的 少量 的 一个 微微 喜欢 那 - - "

有点像那样——”

" [ɔː] , [ðeɪ] [daʊnt][ˈnevə(r)][spærŋk][ðə; ði][kɪd] !
" **Aw , they don't never spank the Kid !**
" 啊 , 他们 不 绝不 打屁股 这 孩子 !

“哎呀，他们从来不打孩子屁股! ”

" [slɪm] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði][ˈpeərənts] [ˈlɔɪəli] .
" **Slim defended the parents loyally** .
" 苗条的 辩护 这 父母 忠诚地 :

“斯利姆忠实地维护了父母。”

" [baɪ] [ˈɡɒli] , [ðeɪz] [biːn] [taɪmz] [wen] [aɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] [spærŋk] [hɪm] , [ɪf] [ˈɪtəd] [biːn] [em ˈiː] .
" **By golly , they's been times when I would - a spanked him , if it'd been me** .
" 经过 发誓 , 他们是 到过 时代 什么时候 我 会 - 一个 被打屁股 他 , 如果 它会 到过 我 :

“天哪，如果换作是我，我真想揍他一顿。”

[ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [sez] [ɪts] [plʌm] [rɪˈdɪkjələs] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [kɪd] [rʌnz] [ˈəʊvə(r)] - [ɪm] - - [rʌf] [ʃɒd] .
" **Countess says it's plumb ridiculous the way that Kid runs over ' em - - rough shod** .
" 伯爵夫人 说道 它是 垂直 荒谬的 这 方式 那 孩子 跑步 超过 - 呃 - - 粗糙的 鞋子 :

伯爵夫人说，基德那样粗暴地碾压他们简直荒谬至极。

[ɪf] [hiːz] [ˈɡɪtɪn] - [spærŋk] [naʊ] , [ɪts] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] . "
If he's gittin ' spanked now , it's the first time . "
" 如果 他是 吉廷 - 被打屁股 现在 , 它是 这 第一的 时间 :

如果他现在被打屁股，那还是第一次。

" [wel] , " [sed] [ˈændi] ,
" **Well , " said Andy** ,
" 出色地 , " 说 安迪 ,

“嗯,”安迪说道。

[ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈhʌðə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwʌri] [æz; əz][hiː; hi]
looking from one to another and reverting to his own worry as he
寻找 从 一 到 其他 和 恢复 到 他的 自己的 担心 作为 他
[swʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈswetɪŋ] [hɔːs] ,
swung down from his sweating horse ,
摇摆 向下 从 他的 出汗 马 ,
他环顾四周，又从汗流浹背的马上荡下来，心中再次涌起自己的担忧。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [spæŋk] [kɪd][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [ɪf]
" **there's something worse than a spanked kid going to happen to this outfit if**
" 有 某物 更糟 比 一个 被打屁股 孩子 去 到 发生 到 这 全套服装如果
[juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [doʊnt][get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] .
you fellows don't get busy and do something .
你 伙伴们 不 得到 忙碌的 和 做 某物 .
“如果你们这些家伙再不行动起来，这帮人将会遭遇比挨打更糟糕的事情。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv][draɪ] - [ˈfɑːrməz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɒn][juːˈes] ,
There's a swarm of dry - farmers coming in on us ,
有 一个 蜂群 的 干燥 - 农民 未来 在 在 我们 ,
一大群旱地农户正向我们涌来，

[wɪð] [ðeə(r)] [stɒk] [tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ðɪ] [grɑːs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɑːnd] [ˈfensɪz] [ˈʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ]
with their stock to eat up the grass and their darned fences shutting off the
和 他们的 库存 到 吃 向上 这 草 和 他们的 该死的 栅栏 关闭 离开 这
[ˈwɔːtə(r)] - - "
water - - "
水 - - "
牲畜啃食草料，该死的栅栏阻断了水源——”

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɔːdz] [seɪk] , [kʌt] [aɪˈtiː] [aʊt] ! " [snæpt] [pɪŋk] .
" **Oh , for the Lord's sake , cut it out ! " snapped Pink .**
" 哦 , 为了 这 主场 清酒 , 切 它 出去 ! " 啪啪 粉色的 .
“哦，看在上帝的份上，别这样！”Pink厉声说道。

" [wiː; wi] [eɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dʒɔʃ] .
" **We ain't in the mood for any of your joshes .**
" 我们 不是 在 这 情绪 为了 任何 的 你的 乔希 .
“我们没心情听你讲任何笑话。”

[wɪv] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɪˈnʌf] [ɪkˈsaɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] . "
We've had about enough excitement for once . "
我们已经 有 关于 足够的 激动 为了 一次 . "
我们已经受够了这种刺激。

" [ɑː] , [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [dæm] - [fuːl] , " [ˈændɪ] [snæpt] [bæk] .
" **Ah , don't be a damn ' fool , " Andy snapped back .**
" 啊 , 不 是 一个 该死 - 傻子 , " 安迪 啪啪 后退 .
“啊，别犯傻了，”安迪厉声说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][dʒɒʃ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
" **There's no josh about it .**
" 有 不 乔什 关于 它 .
“这可不是开玩笑。”

[aɪv] [ɡɒt][ðə; ðɪ] [həʊl] [skiːm] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [freɪmd] [aɪˈtiː][ʌp] [ɪn] [ˌmɪniˈæpəlɪs] .
I've got the whole scheme , just as they framed it up in Minneapolis .
我已经 得到 这 所有的 方案 , 只是 作为 他们 框 它 向上 在 明尼阿波利斯 .
我已经掌握了整个计划，就像他们在明尼阿波利斯制定的那样。

[aɪ][ɡɒt][tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][fɪː; ʃɪ] - [ˈeɪdʒənt][ɒn][ðə; ðɪ][treɪn] , [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [həʊl] [snæp]
I got to talking with a she - agent on the train , and she gave the whole snap
我 得到 到 说 和 一个 她 - 代理人 在 这 火车 , 和 她 给予 这 所有的 折断
[əˈweɪ] ;
away ;
离开 ;

我在火车上和一个女特工聊了起来，结果她把整个Snapchat都泄露了；

[ˈwɒntɪd] [em ˈiː][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][help][lənd][ðə; ðɪ] [ˈsʌkəz] .
wanted me to go in with her and help land the suckers .
通缉 我 到 去 在 和 她 和 帮助 土地 这 傻瓜 .

她想让我跟她一起进去，帮她把那些傻瓜鱼钓上来。

[aɪ][leɪd] [ləʊ] ,
I laid low ,
我 铺设 低的 ,

我低调行事，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sniːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lənd] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd][ɡɒt][ə; eɪ][plæt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lənd] ,
and made a sneak to the land office and got a plat of the land ,
和 制成 一个 潜行 到 这 土地 办公室 和 得到 一个 平台 的 这 土地 ,
然后偷偷溜到土地局，弄到了一张土地平面图。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][dəʊp] - - "
and all the dope - - "
和 全部 这 太棒了 - - "

还有所有那些毒品——”

" [get] [ˈeni] [meɪl] ?
" Get any mail ?
" 得到 任何 邮件 ?

收到邮件了吗？

" [pɪŋk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] , [ɪn][ðə; ðɪ][təʊn] [ðæt] [tʊk] [nəʊ][ˈhəʊtɪs] [wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv] [ˈæn,dɪz] [ɪl] [njuːz] .
" Pink interrupted him , in the tone that took no notice whatever of Andy's ill news .
" 粉色的 中断 他 , 在 这 语气 那 采取 不 注意 任何 的 安迪的 患病的 消息 .

“Pink打断了他的话，语气中丝毫不在意Andy带来的坏消息。”

" [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈhɪəriŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [spɜːz] [aɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
" Time I was hearing from them spurs I sent for .
" 时间 我 曾是 听力 从 他们 马刺 我 发送 为了 .

“我收到他们派人送来的马刺的时候。”

" [ˈændɪ] [ˈsaɪləntli] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [ænd; ənd] [prəˈdjuːst] [wɒt] [meɪl][hiː; hi][hæd; həd]
" Andy silently went through his pockets and produced what mail he had
" 安迪 默默 去 通过 他的 口袋 和 生产 什么 邮件 他 有
[ɡliːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pəʊst] - [ˈɒfɪs] ,
gleaned from the post - office ,
收集 从 这 邮政 - 办公室 ,

安迪默默地翻遍了口袋，掏出了他从邮局收集到的邮件。

[ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ɒf] [ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)] .
and led his horse into the shade of the stable and pulled off the saddle .
和 引领 他的 马 进入 这 阴影 的 这 稳定的 和 拉 离开 这 鞍 .

他牵着马来到马厩的阴凉处，然后卸下了马鞍。

[ˈevri] [ˈmuːvmənt] [bɪˈtreɪd] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ɡrɪp][ɒv; əv] [ʌnˈplez(ə)nt]
Every movement betrayed the fact that he was in the grip of unpleasant
每一个 移动 背叛 这 事实 那 他 曾是 在 这 紧握 的 令人不快的
[ɪˈmoʊʃnz] ,
emotions ,
情绪 ,

他的每一个动作都暴露出他正被不愉快的情绪所困扰。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][hi:; hi] [sed] [nɒt] [ə'hʌðə(r)] [wɜ:d] .
but to the Happy Family he said not another word .
但 到 这 快乐的 家庭 他 说 不是 其他 单词 .

但他对幸福一家人一句话也没再说。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The Happy Family did not notice his silence at the time .
这 快乐的 家庭 做过 不是 注意 他的 沉默 在 这 时间 .

当时，幸福一家并没有注意到他的沉默。

[bʌt; bət] ['ɑ:ftəwədz] ,
But afterwards ,
但 然后 ,

但之后，

[wen] [ðə; ði][kɪd][hæd; həd] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][hæd; həd] ['gɒtn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t]
when the Kid had stopped crying and Silver had gotten to his feet
什么时候 这 孩子 有 停止 哭泣 和 银 有 获得 到 他的 脚
[ænd; ənd] ['wɒbl] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
and wobbled back to the stable ,
和 摇晃 后退 到 这 稳定的 ,

当孩子停止哭泣，西尔弗站起身来，摇摇晃晃地走回马厩时，

[led][baɪ] [tʃɪp] , [hu:] [ɪkˈspleɪnd] ['bri:fli] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfæktərəli][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌprɔ:(r)][æt; ət]
led by Chip , who explained briefly and satisfactorily the cause of the uproar at
引领 经过 芯片 , WHO 解释 简要地 和 令人满意地 这 原因 的 这 骚动 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

在奇普的带领下，他简明扼要地解释了家中骚乱的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [tu:; tə][ðəə(r)] [br'leɪtɪd] ['dɪnə(r)] ,
and the boys had started up to their belated dinner ,
和 这 男孩们 有 开始 向上 到 他们的 迟到的 晚餐 ,

男孩们开始享用他们迟来的晚餐。

[ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:nd] ['trævələ] ['ændi] [gri:n] [wɒz; wəz][nɒt] ['hævɪŋ]
they began to realize that for a returned traveler Andy Green was not having
他们 开始 到 意识到 那 为了 一个 返回 游客 安迪 绿色的 曾是 不是 拥有
[mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] .
much to say .
很多 到 说 .

他们开始意识到，作为一名归来的旅行者，安迪·格林并没有说太多话。

[ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][trɪp] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [brɪ:f] ['ɑ:nsəz] .
They asked him about his trip , and received brief answers .
他们 问 他 关于 他的 旅行 , 和 已收到 简短的 答案 .

他们询问了他的旅行情况，他只做了简短的回答。

[hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] ['eniwʌn] [els] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪ'mi:diətli] [wɒt]
Had he been anyone else they would have wanted to know immediately what
有 他 到过 任何人 别的 他们 会 有 通缉 到 知道 立即地 什么
[wɒz; wəz] ['i:tɪn] - [ɒn] [hɪm] ;
was eatin ' on him ;
曾是 吃 - 在 他 ;

如果换作其他人，他们肯定会立刻想知道他到底在烦恼什么；

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ændi] [gri:n] [hu:] [sæt] ['frʌʊnɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ]
but since it was Andy Green who sat frowning at his toes and smoking
但 自从 它 曾是 安迪 绿色的 WHO 卫星 皱眉 在 他的 脚趾 和 吸烟
[hɪz; ɪz] [sɪgə'ret] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nəʊ] ['kʌmfət] [ɔ:(r)] ['fleɪvə(r)] ,
his cigarette as though it had no comfort or flavor ,
他的 卷烟 作为 尽管 它 有 不 舒适 或者 味道 ,
但由于安迪·格林只是皱着眉头低头看着自己的脚趾，抽着烟，仿佛香烟对他来说毫无安慰或滋味，

[ðə; ði] ['bəʊldɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:ʃəs] .
the boldest of them were cautious .
这 最勇敢的 的 他们 是 谨慎 .

他们中最勇敢的也十分谨慎。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ændi] [gri:n] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] ['vɪvɪd] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nəʊ] ['kɒŋjəns]
For Andy Green , being a young man of vivid imagination and no conscience
为了 安迪 绿色的 , 存在 一个 年轻的 男人 的 生动 想像力 和 不 良心
[wɒt'evə(r)] ,
whatever ,
任何 ,

对于安迪·格林来说，作为一个想象力丰富但毫无良知的年轻人，

[hæd; həd] [fu:ld] [ðem; ðəm] [tu:] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪz] .
had fooled them too often with his lies .
有 被骗了 他们 也 经常 和 他的 谎言 .

他曾多次用谎言欺骗他们。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒt't] [hɪm] ['kʌvətli; 'kəʊvɜ:tli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] ['pʌz(ə)ld] .
They waited , and they watched him covertly and a bit puzzled .
他们 等待 , 和 他们 观看 他 隐蔽 和 一个 少量 困惑 .

他们等着，偷偷地观察着他，心里有些疑惑。

['saɪləns] [ænd; ənd] [glu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [bu:n] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] ['ændi] [gri:n] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Silence and gloom were not boon companions of Andy Green , at any time .
沉默 和 愁云 是 不是 恩惠 同伴 的 安迪 绿色的 , 在 任何 时间 .

沉默和阴郁从来都不是安迪·格林的好伙伴。

[səʊ] ['wiəri] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃærətəbl] ['heɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
So Weary , having the most charitable nature of any among them ,
所以 厌倦 , 拥有 这 最多 慈善 自然 的 任何 之中 他们 ,

所以，韦里，尽管是他们之中最仁慈的人，

[saɪd] [ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['saɪlənt] [kən'tenʃ(ə)n] .
sighed and yielded the point of silent contention .
叹了口气 和 产生 这 观点 的 沉默的 争论 .

他叹了口气，在无声的争论中让步了。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [draɪ] - ['fɑ:rmərz] ,
" **What was all that you started to tell us about the dry - farmers** ,
" 什么 曾是 全部 那 你 开始 到 告诉 我们 关于 这 干燥 - 农民 ,

你刚才跟我们讲的那些关于旱地农民的事，都讲了些什么呢？

['ændi] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn'dʌldʒəntli] .
Andy ? " he asked indulgently .
安迪 ? " 他 问 纵容地 .

“安迪？”他宠溺地问道。

" [ɔ:l] [streɪt] [gʊdʒ] .
" **All straight goods** .
" 全部 直的 商品 .

所有直货。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][ju:z] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][bəʊn] - [hedz] .
But there's no use talking to you bone - heads .
但 有 不 使用 说 到 你 骨 - 头部 .

但跟你们这些笨蛋说话也没用。

[jʊl] [set] [ə'raʊnd] [ˈtʃu:ɪŋ] [ðə; ði][ræg][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [waɪz] [tɪl] [ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:; də]
You'll set around chewing the rag and looking wise till it's too late to do
你会 放 大约 咀嚼 这 抹布 和 寻找 明智的 直到 它是 也 晚的 到 做
[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈhɒlə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [ɒf] .
anything but holler your heads off .
任何事物 但 抱怨 你的 头部 离开 .

你会坐在那里嚼着抹布，装出一副老谋深算的样子，直到为时已晚，除了大声叫喊之外什么也做不了。

" [hi:; hi][gɒt] [ʌp][frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [dʒʌst][,aʊt'saɪd] [ðə; ði]
" He got up from where he had been lounging on a bench just outside the
" 他 得到 向上 从 在哪里 他 有 到过 休闲 在 一个 长椅 只是 外部 这
[mes] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] ,
mess house and walked away ,
混乱 房子 和 步行 离开 ,

他从食堂外的长椅上起身，离开了。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [θrʌst] [di:p] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [dru:p] [ˈfɔ:wəd] .
with his hands thrust deep into his pockets and his shoulders drooped forward .
和 他的 双手 推力 深的 进入 他的 口袋 和 他的 肩膀 下垂 向前 .
他双手深深插进口袋，双肩向前耷拉着。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [lʊkt] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] [ˈdaʊtfəli] .
The Happy Family looked after him doubtfully .
这 快乐的 家庭 看起来 后 他 怀疑地 .

快乐一家人对他抱有怀疑。

" [ɔ:] , [ɪts] [dʒʌst][sʌm; səm] [dɑ:nd] [dʒɒʃ][ʌ; ɜ:] [hɪz; ɪz] , " [ˈhæpi] [dʒæk] [dɪ'kleəd] .
" Aw , it's just some darned josh uh his , " Happy Jack declared .
" 啊 , 它是 只是 一些 该死的 乔什 呃 他的 , " 快乐的 杰克 声明 .

“哎呀，那只是他那该死的乔什而已，”快乐杰克说道。

" [aɪ] [nəʊ] [hɪm] . "
" I know HIM . "
" 我 知道 他 . "

“我认识他。”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [slautʃ] [ə'lon] - - [laɪk][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈləʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪəz] [wɪð]
" Look at the way he slouches along - - like he was loaded to the ears with
" 看 在 这 方式 他 懒散的 沿着 - - 喜欢 他 曾是 已加载 到 这 耳朵 和
[ˈtrʌb(ə)l] !
trouble !
麻烦 !

“瞧他那副佝偻着身子的样子——好像他肩负着沉重的负担！”

" [pɪŋk] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ə'mju:zɪdli] .
" Pink pointed out amusedly .
" 粉色的 尖 出去 饶有兴致地 .

“Pink饶有兴致地指出。”

" [ɪd] [fu:l] [ˈenɪbədi] [ðæt][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] , [ɔ:l] [raɪt] . "
" He'd fool anybody that didn't know him , all right . "
" 他会 傻子 任何人 那 没有 知道 他 , 全部 正确的 . "

“他肯定能骗过所有不认识他的人。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [fu:lz] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ðæt][du:; də] [nəʊ] [hɪm] , [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [ˈenɪbədi] [els] ,
" And he fools the fellows that do know him , oftener than anybody else ,
" 和 他 傻瓜 这 伙伴们 那 做 知道 他 , 更频繁 比 任何人 别的 ,

“而且他欺骗那些了解他的人的次数，比欺骗任何人都多。”

" [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn] [ˈneglɪdʒəntli] .
" **added the Native Son negligently** .
" 额外 这 本国的 儿子 疏忽地 .

“土生子”疏忽地补充道。

" [jʊr; jər] [fu:lɪd] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [ɔ:l] [ˈæktɪŋ] .
" **You're fooled right now if you think that's all acting** .
" 你是 被骗了 正确的 现在 如果 你 思考 那就是 全部 表演 .

“如果你认为这一切都是演戏，那你可就大错特错了。”

[ðæt] [ˈɒmbrei] [hæz; hæz][gɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] . "
That HOMBRE has got something on his mind . "
那 男人 有 得到 某物 在 他的 头脑 . "

那个人肯定有心事。

" [wel] , [baɪ] [ˈgɒli] , [aɪ ˈti:] [eɪnt] [draɪ] - [ˈfɑ:rmərz] , " [slɪm] [əˈsɜ:tɪd] [ˈbəʊldli] .
" **Well , by golly , it ain't dry - farmers , " Slim asserted boldly** .
" 出色地 , 经过 发誓 , 它 不是 干燥 - 农民 , " 苗条的 断言 大胆地 .

“哎呀，我的天哪，他们可不是旱地农民，”斯利姆大胆地断言道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [wədnt] [seɪ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] [brˈtwi:n] [ju: ˈes] [tu:] ,
" **If you fellows wouldn't say it was a frame - up between us two** ,
" 如果 你 伙伴们 不会 说 它 曾是 一个 框架 - 向上 之间 我们 二 ,

“如果你们不说这是我们俩之间互相陷害的话，

[aɪd][gəʊ][ˈɑ:ftə(r)][hɪm][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
I'd go after him and find out .
ID 去 后 他 和 寻找 出去 .

我会去找他，弄清楚真相。

[bʌt; bət] . . . "
But : : : "
但 . . . "

但。。。”

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:][stændz] , [wɪd] [brɪˈli:v] [ˈændi] [gri:n] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] - [wɒt] [wi:; wi]
" **But as it stands , we'd believe Andy Green a whole lot quicker'n what we**
" 但 作为 它 站立 , 我们会 相信 安迪 绿色的 一个 所有的 很多 - 什么 我们
[wɒd] [ju:; jʊ] ,
would you ,
会 你 ,

“但就目前情况来看，我们更相信安迪·格林，而不是你。”

" [ˈsʌplɪmentɪd] [bɪɡ][ˈmedɪsn; ˈmedɪsn] [ˈlaʊdli] .
" **supplemented Big Medicine loudly** .
" 补充 大的 药品 高声 .

“大型医药公司大声地补充道。”

" [jʊr; jər] [ded] [raɪt] [ðeə(r)] . "
" **You're dead right there** . "
" 你是 死的 正确的 那里 . "

“你死定了。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:][hi:; hi] [sed] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ?
" **What was it he said about it ?**
" 什么 曾是 它 他 说 关于 它 ?

他当时是怎么说的来着？

" [ˈwɪəri] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
" **Weary wanted to know** .
" 厌倦 通缉 到 知道 .

“韦里想知道。”

" [aɪ] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" **I wasn't paying much attention** ,
" 我 不是 付费 很多 注意力 ,

我当时没太注意，

[wɪð] [ðə; ði] [kɪd] ['jelɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [ænd; ənd][əʊld][ˈsɪlvə(r)] [ˈgeɪpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] ['tɜ:kɪ] ,
with the Kid yelling his head off and old Silver gaping like a sick turkey ,
和 这 孩子 大喊 他的 头 离开 和 老的 银 张开的 喜欢 一个 生病的 火鸡 ,
[ænd; ənd][ɔ:l] .
and all .
和 全部 .

小孩扯着嗓子大喊大叫，老西尔弗则像只生病的火鸡一样张着嘴，等等。

[wɒt] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] - ? "
What was it about them dryfarmers ? "
什么 曾是 它 关于 他们 - ? "

那些旱地农夫究竟有什么特别之处？

" [hi:; hi] [sed] , " [paɪpt] [pɪŋk] ,
" **He said** , " **piped Pink** ,
" 他 说 , " 管道 粉色的 ,

“他说，“Pink插嘴道。

" [ðæt] [ɪd] [ɡɒt][nekst][tu:; tə][ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][draɪ] - ['fɑ:rmərz][ɪn][ɒn]
that he'd got next to a scheme to bring a big bunch of dry - farmers in on
" 那 他会 得到 下一个 到 一个 方案 到 带来 一个 大的 束 的 干燥 - 农民 在 在
[ðɪs] [bentʃ] [ʌp][hɪə(r)] ,
this bench up here ,
这 长椅 向上 这里 ,

“他当时正在酝酿一个计划，要把一大批旱地农民拉到这个席位上来。”

[wɪð] [stɒk] [ðæt] [ðeid] [tɜ:n] [lu:s] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ] .
with stock that they'd turn loose on the range .
和 库存 那 他们会 转动 松动的 在 这 范围 .

他们会把这些牲畜放到靶场上放养。

[ðæts] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .
That's what he said .
那就是 什么 他 说 .

他就是这么说的。

[hi:; hi] [kleɪmz] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ɒn][,aɪ 'ti:] . "
He claims the agent wanted him to go in on it . "
他 索赔 这 代理人 通缉 他 到 去 在 在 它 . "

他声称经纪人想让他参与其中。

" ['mæmə; mə'mɑ:] !
" **Mamma** !
" 妈妈 !

“妈妈！

" ['wɪəri] [held][ə; eɪ] [mætʃ] [pɔɪzd] [ˌmɪd'weɪ] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsɪɡə'ret] [waɪl]
Weary held a match poised midway between his thigh and his cigarette while
" 厌倦 握住 一个 匹配 准备 中途 之间 他的 大腿 和 他的 卷烟 尽管
[hi:; hi] [stɛəd] [æt; ət][pɪŋk] .
he stared at Pink .
他 凝视 在 粉色的 .

“韦里手里拿着一根火柴，放在大腿和香烟之间，同时盯着粉红。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm][mɪ'ksʌp] - - [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] ['hæpən] .
That would be some mixup - - if it was to happen .
" 那 会 是 一些 混战 - - 如果 它 曾是 到 发生 .

“如果真发生了，那可真是个大混乱。”

" [hɪz; ɪz] ['sʌni] [blu:] [aɪz] - - [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['lɪt(ə)l] [krouz] - [fi:t] [æt; ət][ðeə(r)] ['kɔ:nəs] - -
" **His sunny blue eyes - - that were getting little crow's - feet at their corners - -**
" 他的 阳光明媚 蓝色的 眼睛 - - 那 是 获得 小的 乌鸦的 - 脚 在 他们的 角落 - -
[tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dr'pɑ:tɪŋ] ['ændi] .
turned to look after the departing Andy .
转向 到 看 后 这 离开 安迪 .

“他那双湛蓝的眼睛——眼角已经开始出现细小的鱼尾纹——转头看向离开的安迪。

" [wɜ:z] [ðə; ði] [dʒɒ] ?
" **Where's the josh ?**
" 在哪里？ 这 乔什 ？

“干劲呢？ ”

" [hi:; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [gru:p] .
" **he questioned the group .**
" 他 被质问 这 团体 .

他质问了该团体。

" [ðə; ði] [dʒɒ] [ɪz] , [ðæt] [id] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es][ɔ:l] [het] [ʌp] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] ,
" **The josh is , that he'd like to see us all het up over it ,**
" 这 乔什 是 , 那 他会 喜欢 到 看 我们 全部 他的 向上 超过 它 ,
“他想表达的是，他希望看到我们都为此感到兴奋。”

[ænd; ənd][meɪkɪn] - [wɔ:(r)] - [tɔ:ks] [ænd; ənd] ['leɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [sʌm; səm] [dɑ:k] [naɪt] [wɪð]
and makin ' war - talks and laying for the pilgrims some dark night with
和 制造 - 战争 - 会谈 和 躺下 为了 这 朝圣者 一些 黑暗的 夜晚 和
[aʊə(r)][sɪks] - [gʌnz] ,
our six - guns ,
我们的 六 - 枪支 ,

我们进行战争谈判，并在某个漆黑的夜晚用我们的六响枪伏击朝圣者。

[məʊst] ['laɪkli] , " [ri'tɔ:t] [pɪŋk] ,
most likely , " retorted Pink ,
最多 可能 , " 反驳 粉色的 ,

“很可能，”Pink反驳道。

[hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd]['hju:mə(r)][brɪkəz; brɪkɔz][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dju:]
who happened to be in a bad humor because in ten minutes he was due
WHO 发生 到 是 在 一个 坏的 幽默 因为 在 十 分钟 他 曾是 到期的
[æt; ət][ə; eɪ] [laɪn] [pɒ; əv][pəʊst] - [həʊl] [ðæt] [drɪvaɪdɪd][ðə; ði][bɪg]['pɑ:stʃə(r)]['ɪntu:] [tu:] [ʌn'i:kwəl] [pɑ:ts] .
at a line of post - holes that divided the big pasture into two unequal parts .
在 一个 线 的 邮政 - 孔 那 分割 这 大的 牧场 进入 二 不等 部分 .

他当时心情很差，因为十分钟后他就要到一排将大牧场分成两个不等部分的桩洞那里。

" [hi:; hi] [kænt] ['ædʒɪteɪt][em 'i:] ['əʊvə(r)] ['eni,bɑ:dɪz] ['trʌb(ə)lɪz] [bʌt; bət][maɪ] [əʊn] .
" **He can't agitate me over anybody's troubles but my own .**
" 他 不能 激荡 我 超过 任何人的 麻烦 但 我的 自己的 .

“他无法因为别人的烦恼而让我烦躁，只能因为我自己的烦恼而烦躁。”

['hæpi] , [aɪl] [help] [bʌd] [stretʃ] ['waɪə(r)] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] [ɪf] [jʊl] [tæmp][ðə; ði] , [rest] [ʌ; ɜ:][ðem; ðəm]
Happy , I'll help Bud stretch wire this afternoon if you'll tamp the , rest uh them
快乐的 , 患病的 帮助 芽 拉紧 金属丝 这 下午 如果 你会 夯 这 , 休息 呃 他们
[pəʊsts] . " **posts .** "
帖子 . "

“好啊，如果你能把剩下的那些柱子压实，我今天下午就帮巴德拉伸电线。”

" [ɔ:] , [ju:; jʊ] [stɪk] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dʒɒb] !
" **Aw , you stick to your own job !**
" 啊 , 你 戳 到 你的 自己的 工作 !

“哎呀，你还是做好你自己的工作吧！ ”

[haʊ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] ['wɒntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][help] [pʊl] [ðə; ði][əʊld][ˈwaɪə(r)] [ɒf] [ðæt] [hɪl] [fens]
How was it when I wanted you to help pull the old wire off that hill fence
如何 曾是 它 什么时候 我 通缉 你 到 帮助 拉 这 老的 金属丝 离开 那 爬坡道 栅栏
[ænd; ənd][ɡɪt][,aɪ 'ti:] ['redi] [tu:; tə] [strɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] ?
and git it ready to string down here ?
和 git 它 准备好 到 细绳 向下 这里 ?

当我请你帮忙把山坡上围栏的旧铁丝拆下来，准备好拉到这里来的时候，你是什么反应？

[ju:; jʊ] [ˈwʌznt] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['wɜ:kɪn] - [wɪð] [bɒb][ˈwaɪə(r)] [ðen] , [aɪ] ['nəʊtɪst] .
You wasn't crazy about workin ' with bob wire then , I noticed .
你 不是 疯狂的 关于 工作 - 和 鲍勃 金属丝 然后 , 我 注意到 .

我注意到，那时候你不太喜欢摆弄铁丝。

[ju:; jʊ] [sed] - - "
You said - - "
你 说 - - "

你说——

" [wɒt] [aɪ] [sed] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [kə'mensmənt] [tu:; tə] [wɒt] [aɪl] [seɪ] [ə'gen] , " [pɪŋk] [br'gæŋ]
" What I said wasn't a commencement to what I'll say again , " Pink began
" 什么 我 说 不是 一个 开始 到 什么 患病的 说 再次 , " 粉色的 开始
[ˈtrʌkjələntli] ,
truculently ,
蛮横地 ,

“我刚才说的并不是我接下来要说的话的开头，”Pink 咄咄逼人地说道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [tɜ:nd] [ɪ'fektʃuəli] [frɒm; frəm][ˈændi] [ɡri:n] .
and so the subject turned effectually from Andy Green .
和 所以 这 主题 转向 有效地 从 安迪 绿色的 .

于是，话题自然而然地从安迪·格林转向了其他人。

[ˈwɪəri] [sməʊkt] [ˈmedə'tetɪvli] [waɪl] [ðeɪ] [ˈræŋɡl] ,
Weary smoked meditatively while they wrangled ,
厌倦 熏制 冥想地 尽管 他们 争吵 ,

他们一边争吵一边疲惫地抽着烟，陷入沉思。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɡru:p] [brəʊk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæftər'nu:nz] [wɜ:k] [hi:; hi] [went] [ˌʌnəb'tru:sɪvli]
and when the group broke up for the afternoon's work he went unobtrusively
和 什么时候 这 团体 打破 向上 为了 这 下午 工作 他 去 不引人注目地

[ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˈændi] .
in search of Andy .
在 搜索 的 安迪 .

当小组解散开始下午的工作时，他悄悄地去找安迪。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] ['i:zi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [dʒəʊk] .
He was not quite easy in his mind concerning the alleged joke .
他 曾是 不是 相当 简单的 在 他的 头脑 有关 这 据称 开玩笑 .

他对于这个所谓的玩笑耿耿于怀。

[hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] - - [ˈɡrɑ:ntɪŋ] [ˈændi]
He had looked full at the possibilities of the situation - - granting Andy
他 有 看起来 满的 在 这 可能性 的 这 情况 - - 授予 安迪

[hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [tru:θ] ,
had told the truth ,
有 讲述 这 真相 ,

他已经全面考虑了各种可能性——假设安迪说的是真话。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪd] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitɪz] [hæd; həd][nɒt] [pli:zd] [hɪm] .
as he sometimes did - - and the possibilities had not pleased him .
作为 他 有时 做过 - - 和 这 可能性 有 不是 高兴 他 .

他有时也会这样做——但结果却让他并不满意。

[hi:; hi] [faʊnd] ['ændi] [mə'reʊsli] [rɪ'pleɪsɪŋ] [sʌm; səm]['brəʊkən][strændz][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪntʃ] ,
He found Andy morosely replacing some broken strands in his cinch ,
他 成立 安迪 忧郁地 替换 一些 破碎的 线 在 他的 肚带 ,
他发现安迪正闷闷不乐地更换着他肚带上断裂的几根线。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mu:t] ['kwestʃən] .
and he went straight at the mooted question .
和 他 去 直的 在 这 讨论 问题 .
他直接切入了人们提出的问题。

['ændi] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd] [skaul] .
Andy looked up from his work and scowled .
安迪 看起来 向上 从 他的 工作 和 皱着眉头 .
安迪从工作中抬起头，皱起了眉头。

" [ðɪs] [eɪnt] ['eni] [dʒəʊk] [wɪð] [em 'i:] , " [hi:; hi] ['steɪtɪd] ['grɪmli] .
" This ain't any joke with me , " he stated grimly .
" 这 不是 任何 开玩笑 和 我 , " 他 声明 阴沉地 .
“这对我来说可不是开玩笑，”他严肃地说。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] [aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪf] [aɪ 'ti:] [eɪnt]
" It's something that's going to put the Flying U out of business if it ain't
" 它是 某物 那就是 去 到 放 这 飞行 U 出去 的 商业 如果 它 不是
[stɒpt] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [gets] ['stɑ:tɪd] .
stopped before it gets started .
停止 前 它 获得 开始 .
“如果不加以阻止，这件事最终会让 Flying U 破产。”

[aɪv] [bi:n] ['wʌrɪŋ] [maɪ] [hed] [ɒv; əv] [, ['evə(r)] [sɪns] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] ;
I've been worrying my head of [, ever since day before yesterday ;
我已经 到过 令人担忧 我的 头 的 [, 曾经 自从 天 前 昨天 ;
从前天开始，我就一直为此忧心忡忡；

[aɪ] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði]['hju:mə(r)][tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ɒf] [ðəʊz] [ɪmɪ'teɪʃn] [dʒɔʃ] [ʌp] [ðeə(r)] - - [aɪl] [tel]
I ain't in the humor to take anything off those imitation joshers up there - - I'll tell
我 不是 在 这 幽默 到 拿 任何事物 离开 那些 模仿 玩笑者 向上 那里 - - 患病的 告诉
[jʌ] [ðæt] [mʌtʃ] "
yuh that much " "
嗯 那 很多 " "

我可没心情跟上面那些装腔作势的家伙开玩笑——我跟你说清楚。

" [wel] , [bʌt; bət] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] ['fɪgə(r)] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [stɒpt] ?
" Well , but how do you figure it can be stopped ?
" 出色地 , 但 如何 做 你 数字 它 能 是 停止 ?
“但是，你认为如何才能阻止它呢？ ”

" ['wɪəri] [sæt] ['səʊbəli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [əʊts] [bɒks][ænd; ənd] ['æbsəntli] [wɒtʃt] ['æn,dɪz] ['ekspɜ:t] ['fɪŋgəz]
" Weary sat soberly down on the oats box and absently watched Andy's expert fingers
" 厌倦 卫星 清醒地 向下 在 这 燕麦 盒子 和 心不在焉地 观看 安迪的 专家 手指
[waɪl] [ðeɪ] ['nɒtɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['kɒtn] [kɔ:d] [θru:] [ðə; ði] [sɪntʃ] - [rɪŋ] .
while they knotted the heavy cotton cord through the cinch - ring .
尽管 他们 打结的 这 重的 棉布 绳索 通过 这 肚带 - 戒指 .
“疲惫的韦里神情严肃地坐在燕麦盒上，心不在焉地看着安迪灵巧的手指将沉重的棉绳穿过束紧环打结。

" [wi:; wi] [kænt] [stænd] - [ɪm] [ɒf] [wɪð] [ɡʌnz] .
" We can't stand ' em off with guns .
" 我们 不能 站立 - 呃 离开 和 枪支 .
“我们不能用枪来对抗他们。”

" ['ændi] [drɒpt] [ðə; ði] [sɪntʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] ,
" Andy dropped the cinch and stood up ,
" 安迪 掉落 这 肚带 和 站立 向上 ,
安迪松开束带，站了起来。

[ˈpʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ðen] [ˈpʊlɪŋ] [aɪˈti:] [ˈfɔ:wəd] [ˈɪntu:] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒestʃə(r)][hi:; hi]
pushing back his hat and then pulling it forward into place with the gesture he
推动 后退 他的 帽子 和 然后 拉 它 向前 进入 地方 和 这 手势 他
[ju:st] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] .
used when he was very much in earnest .
用过的 什么时候 他 曾是 非常 很多 在 认真 .
他把帽子往后推了推，然后又用他认真时常做的动作把它拉到合适的位置。

" [nəʊ] , [wi:; wi] [kænt] .
" **No , we can't .**
" 不 , 我们 不能 .
不，我们不能。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɪz] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [blɒk] [ðeə(r)] [pleɪ] - -
But if the bunch is game for it there's a way to block their play - -
但 如果 这 束 是 游戏 为了 它 有 一个 方式 到 堵塞 他们的 玩 - -
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:ɪ] [dʌz] [ɔ:l][ˈʌʊə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:ˈes] .
and the law does all our fighting for us .
和 这 法律 做 全部 我们的 斗争 为了 我们 .
但如果这伙人真的想这么做，也有办法阻止他们——法律会替我们进行一切斗争。

[wi:; wi][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] .
We don't have to yeeep .
我们 不 有 到 是的 .
我们不必发出“耶”的声音。

[ɪts] [laɪk] [ðɪs] ,
It's like this ,
它是 喜欢 这 ,
是这样的，

[ˈwɪəri] [ˈkaʊntɪŋ] [tʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ðeəz; ðəz][ɪˈlev(ə)n]
Weary counting Chip and the Little Doctor and the Countess there's eleven
厌倦 计数 芯片 和 这 小的 医生 和 这 伯爵夫人 有 十一
[ɒv; əv][ju:ˈes] [ðæt] [kæn; kən][ju:z][ˈʌʊə(r)] [raɪts] [ʌp][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .
of us that can use our rights up here on the bench .
的 我们 那 能 使用 我们的 权利 向上 这里 在 这 长椅 .
数了数奇普、小医生和伯爵夫人，我们共有十一人可以在这里行使我们在法官席上的权利。

[aɪv] [ɡɒt][aɪˈti:][ɔ:l] [ˈfɪɡəd] [aʊt] .
I've got it all figured out .
我已经 得到 它 全部 想 出去 .
我已经把一切都想好了。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd][dʒæk] [beɪts] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [help] [ju:ˈes] [aʊt] ,
If we can get Irish and Jack Bates to come back and help us out ,
如果 我们 能 得到 爱尔兰 和 杰克 贝茨 到 来 后退 和 帮助 我们 出去 ,
如果我们能让艾瑞什和杰克·贝茨回来帮忙，

[ðeəz; ðəz] [ˌθɜ:ˈti:n] [ɒv; əv][ju:ˈes] .
there's thirteen of us .
有 十三 的 我们 .
我们一共十三个人。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˈhəʊmsted] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] [dɪˈzɜ:ts] [bæk] [ɒn][ðə; ði]
And we can take homesteads along the creeks and deserts back on the
和 我们 能 拿 家园 沿着 这 小溪 和 沙漠 后退 在 这
[bentʃ] ,
bench ,
长椅 ,
我们可以把溪流沿岸和沙漠地区的家园收回到台地上，

[ænd; ənd] - - [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [lənd][wiː; wi][kæn; kən] [kə'ra:l] , [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒn; əv]
and - - say , do you know how much land we can corral , the bunch of
和 - - 说 , 做 你 知道 如何 很多 土地 我们 能 围栏 , 这 束 的
[juː 'es] ?
us ?
我们 ?

还有——你知道我们这群人能圈占多少土地吗？

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz]
Four thousand acres
四 千 英亩

四千英亩

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] [kleɪmz] [raɪt] ,
and if we take our claims right ,
和 如果 我们 拿 我们的 索赔 正确的 ,
如果我们的说法正确的话，

[ðæts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [ded] [ɪ'mɔːt(ə)l] [sɪntʃ] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [bentʃ] [lənd]
that's going to mean that we get a dead immortal cinch on all the bench land
那就是 去 到 意思是 那 我们 得到 一个 死的 不朽 肚带 在 全部 这 长椅 土地
[ðæts] [wɜːθ] [ləʊ'keɪtɪŋ] ,
that's worth locating ,
那就是 值得 定位 ,

这意味着我们将稳操胜券，拿下所有值得寻找的板凳席位。

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [kriːks] ,
around here , and we'll have the creeks ,
大约 这里 , 和 出色地 有 这 小溪 ,
这附近，我们会有小溪，

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [breɪks] [kə'raːld] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [stɒk] .
and also we'll have the breaks corralled for our own stock .
和 还 出色地 有 这 休息 围捕 为了 我们的 自己的 库存 .
而且我们还会为我们自己的库存预留缓冲时间。

" [aɪv] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plæt] - - [aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['feləʊz] [wɒt] [wiː; wi]
" I've gone over the plat - - I brought a copy to show you fellows what we
" 我已经 已消失 超过 这 平台 - - 我 带来 一个 复制 到 展示 你 伙伴们 什么 我们
[kæn; kən][duː; də] .
can do .
能 做 .
“我已经仔细研究过平面图了——我带了一份副本来给你们看看我们能做什么。”

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [kleɪmz] [raɪt] ,
And by taking up our claims right ,
和 经过 采取 向上 我们的 索赔 正确的 ,
通过行使我们的权利，

[wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] [pɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juː] . [naʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn]
we keep a deadline from the Bear Paws to the Flying U . Now the Old Man
我们 保持 一个 最后期限 从 这 熊 爪子 到 这 飞行 U . 现在 这 老的 男人
[əʊnz] [dɛnsənz] [rɑːntʃ] ,
owns Denson's ranch ,
拥有 丹森的 牧场 ,
从熊掌到飞翔的U，我们都遵守着最后期限。现在老头子拥有了丹森的牧场。

[ɔːl] [saʊθ] [ʌ; ɜː][hɪə(r)][ɪz] [ˈfeəlɪ] [seɪf] - - [ənˈles] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [saʊθ] [laɪn][ænd; ənd]
all south uh here is fairly safe - - unless they come in between his south line and
全部 南 呃 这里 是 相当 安全的 - - 除非 他们 来 在 之间 他的 南 线 和
[ðə; ðɪ] [breɪks] ;
the breaks ;
这 休息 ;

这里南部地区都相当安全——除非他们进入他的南线和防线之间；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kleɪmz] [ðeə(r)] .
and there ain't room for more than two or three claims there .
和 那里 不是 房间 为了 更多的 比 二 或者 三 索赔 那里 .

那里最多只能容纳两三个索赔。

[ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][græb] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz] ,
Maybe we can get some of the boys to grab what there is ,
或许 我们 能 得到 一些 的 这 男孩们 到 抓住 什么 那里 是 ,
或许我们可以让几个男孩把东西拿过来。

[ænd; ənd] [strɪŋ] [ɑːˈselvz] [aʊt] [nɔːθ] [ʌ; ɜː][hɪə(r)] [tuː] .
and string ourselves out north uh here too .
和 细绳 我们自己 出去 北 呃 这里 也 .

我们也会向北延伸到这里。

" [ðæts] [ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [wei] [ɒn] [ɜːθ] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [wɒt] [ˈlɪt(ə)] [fiːd] [ðeə(r)][ɪz] [left] .
" **That's the only way on earth we can save what little feed there is left .**
" 那就是 这 仅有的 方式 在 地球 我们 能 节省 什么 小的 喂养 那里 是 左边 .
“这是我们能在这地球上挽救所剩无几的饲料的唯一方法。”

[ðɪs] [wei] , [wiː; wi][get][ðə; ðɪ][ænd] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd][həʊld][aɪ ˈtiː] ,
This way , we get the land ourselves and hold it ,
这 方式 , 我们 得到 这 土地 我们自己 和 抓住 它 ,
这样一来, 我们就能自己获得土地并拥有它。

[səʊ][ðeə(r)][daʊnt] [ˈeni] [aʊtˈsaɪd] [stɒk] [kʌm] [ɪn][ɒn][juː ˈes] .
so there don't any outside stock come in on us .
所以 那里 不 任何 外部 库存 来 在 在 我们 .
所以不会有任何外部库存进入我们这里。

[ɪf] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bʌnt] [lændz] [ˈeni] [ˈsetləz] [hɪə(r)] ,
If Florence Grace Hallman and her bunch lands any settlers here ,
如果 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 和 她 束 土地 任何 定居者 这里 ,
如果弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼和她的那群人真的在这里安置了任何定居者,

[ðel] [biː; bi] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes][ænd; ənd][draɪ] [leɪk] ;
they'll be between us and Dry Lake ;
他们会 是 之间 我们 和 干燥 湖 ;
它们会挡在我们和干湖之间；

[ænd; ənd] [ˈðer] [ded] [ˈwelkəm] [tuː; tə][skwɒt] [ɒn][ðem; ðəm][draɪ] [ˈpɪnæklz] - - [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi]
and they're dead welcome to squat on them dry pinnacles - - so long as we
和 它们是 死的 欢迎 到 蹲 在 他们 干燥 巅峰 - - 所以 长的 作为 我们
[kiːp] [ðeə(r)] [stɒk] [frɒm; frəm] [ˈkrɒsɪŋ] [ˈaʊə(r)] [kleɪmz] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [breɪks] .
keep their stock from crossing our claims to get into the breaks .
保持 他们的 库存 从 过境 我们的 索赔 到 得到 进入 这 休息 .

只要我们不阻止他们的牲畜越过我们的领地进入牧场, 他们完全可以随意占据那些干燥的山峰。

[ˈsævi] [ðə; ðɪ][ˈbʊərəʊ] ? "
Savvy the burro ? "
精明 这 驴子 ? "

了解这头驴吗？

" [jes] - [es] - - [bʌt; bət] [haʊd] [jʌ] [nəʊ] [ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ɔ:l] [ðɪs] ?
" **Yes - s - - but how'd yuh KNOW they're going to do all this ?**
" 是的 - s - - 但 怎么做到的 嗯 知道 它们是 去 到 做 全部 这 ?
“是啊——但是你怎么知道他们会做这一切呢？ ”

[ˈmæmə; məˈmɑ:] !
Mamma !
妈妈 ！

妈妈！

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [tɜ:n] [draɪ] - ['fɑ:mə(r)] [ɪf] [aɪ][dɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə] !
I don't want to turn dry - farmer if I don't have to !
我 不 想 到 转动 干燥 - 农民 如果 我 不 有 到 ！
如果可以的话，我不想成为旱地农民！

" ['æŋdɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .
" **Andy's face clouded .**
" 安迪的 脸 阴天 ；

安迪的脸色阴沉下来。

" [ðæts] [dʒʌst] ['hwʌtəl] [blɒk] [ðə; ði] [geɪm] , [aɪm][ə'freɪd] .
" **That's just what'll block the game , I'm afraid .**
" 那就是 只是 什么会 堵塞 这 游戏 ， 我是 害怕的 ；
“恐怕那正是阻碍比赛发展的原因。”

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] , ['aɪðə(r)] .
I don't want to , either .
我 不 想 到 ， 任何一个 ；

我也不想。

[nʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒnt] [tu:; tə] .
None of the boys'll want to .
没有任何 的 这 - 想 到 ；

没有哪个男孩愿意去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第3/14页

[ˈɪtl̩] [miːn] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ðəə(r)] [ænd; ənd] [bæt] , [sɪks][ɜː(r)] [ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jiə(r)] ,
It'll mean going up there and baching , six or seven months of the year ,
它将 意思是 去 向上 那里 和 单身汉 , 六 或者 七 几个月 的 这 年 ,
这意味着一年中有六七个月的时间要待在那里单身生活。

[baɪ][ˈaʊə(r)] [haɪ] [ˈləʊnsəm] .
by our high lonesomes .
经过 我们的 高的 孤独的人 .

独自一人，我们感到无比孤独。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənts] ,
We'll have to fulfill the requirements ,
出色地 有 到 实现 这 要求 ,

我们必须满足这些要求。

[ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [ɪn] - - [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðəm; ðəm] - [biː; bi] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [dɒgz] [æt; ət][ə; eɪ]
if we start in - - because them pilgrims'll be standing around like dogs at a
如果 我们 开始 在 - - 因为 他们 - 是 常设 大约 喜欢 狗 在 一个
[ˈpɪknɪk] ,
picnic ,
野餐 ,

如果我们一开始就出发——因为那些朝圣者会像野餐的狗一样围着我们站着，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][drɒp][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][græb][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rʌn] .
waiting for something to drop so they can grab it and run .
等待 为了 某物 到 降低 所以 他们 能 抓住 它 和 跑步 .

他们等着有东西掉下来，然后捡起来跑。

[aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [snæp] .
It ain't going to be any snap .
它 不是 去 到 是 任何 折断 .

这可不是轻而易举的事。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [ˈbɔːðə] [em ˈiː] , [ˈwɪəri] .
" **And there's another thing bothers me , Weary .**
" 和 有 其他 事物 烦人 我 , 厌倦 .

“还有一件事困扰着我，韦里。”

[ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [hɑːd]
It's going to be one peach of a job to make the boys believe it hard
它是 去 到 是 一 桃 的 一个 工作 到 制作 这 男孩们 相信 它 难的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈentris] [ɪn] [taɪm] .
enough to make their entries in time .
足够的 到 制作 他们的 条目 在 时间 .

要让孩子们相信这一点，从而按时完成报名，可真是一项艰巨的任务。

" [ˈændɪ] [grɪnd] [raɪli] .
" **Andy grinned wryly .**
" 安迪 咧嘴一笑 狡黠地 .

安迪苦笑了一下。

" [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][ɡɪlt] - [edʒd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ðə; ðɪ]

" By gracious , this is where I could see a guilt - edged reputation for telling the

" 经过 亲切 , 这 是 在哪里 我 可以 看 一个 镀金 - 边缘 名声 为了 讲述 这

[truːθ] ! "

truth ! "

真相 ! "

“天哪，我竟然能从中看到一个因说真话而享有盛誉的人！”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ɔːl] [raɪt] , " [ˈwɪəri] [əˈɡriːd] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .

" You could , all right , " Weary agreed sympathetically .

" 你 可以 , 全部 正确的 , " 厌倦 同意 同情地 .

“你当然可以，”韦里同情地表示同意。

" [ɪts] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [streɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈswɒləʊə(r)] [tuː; tə][get] [ɔːl] [ðæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

" It's going to strain our swallows to get all that down , and that's a fact .

" 它是 去 到 拉紧 我们的 吞咽者 到 得到 全部 那 向下 , 和 那就是 一个 事实 .

“要把这些东西全部吞下去，会给我们的吞咽系统带来负担，这是事实。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pruːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][ɡræb][aɪ ˈtiː] , [ˈændɪ] .

You ought to have some proof , if you want the boys to grab it , Andy .

你 应该 到 有 一些 证明 , 如果 你 想 这 男孩们 到 抓住 它 , 安迪 .

安迪，如果你想让那帮小伙子们把它抢过来，你就得拿出点证据来。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈsəʊbəd] .

" His face sobered .

" 他的 脸 清醒 .

他的脸色变得严肃起来。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈflɒrəns] [ˈpɜːs(ə)n] ?

" Who is this Florence person ?

" WHO 是 这 佛罗伦萨 人 ?

“这个佛罗伦萨人是谁？”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ˈkaɪndə] [pruːf] - - [ə; eɪ][ˈletə(r)] , [seɪ] . . . "

If you could get some kinda proof - - a letter , say . . . "

如果 你 可以 得到 一些 有点 证明 - - 一个 信 , 说 . . . "

如果你能提供一些证据——比如一封信.....

" [ˈiːziɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] !

" Easiest thing in the world !

" 最容易 事物 在 这 世界 !

“世界上最简单的事情！”

" [ˈændɪ] [ˈbraɪtən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [səˈdʒestʃən] .

" Andy brightened at the suggestion .

" 安迪 明亮 在 这 建议 .

安迪听到这个建议后，眼睛一亮。

" [ʃiːz] [ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɑːk] , [ɪn] [ɡreɪt] [fɔːls] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]

" She's stopping at the Park , in Great Falls , and she wanted me to come up

" 她是 停止 在 这 公园 , 在 伟大的 瀑布 , 和 她 通缉 我 到 来 向上

[ɔː(r)] [raɪt] .

or write .

或者 写 .

“她会在大瀑布城的公园停留，她想让我过去或者给她写信。”

[ˈenɪbədɪ] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [raɪt] [əˈweɪ] ?

Anybody going to town right away ?

任何人 去 到 镇 正确的 离开 ?

有人马上要去镇上吗？

[aɪ] [send] [ðæt] [ˈfɒksi] [deɪm] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [ðæt] [prəˈdju:s] [pru:f] [ɪˈnʌf] .

I'll send that foxy dame a letter that'll produce proof enough .

患病的 发送 那 狐狸 贵妇人 一个 信 那将 生产 证明 足够的 .

我会给那个性感女郎寄一封信，信里会提供足够的证据。

[ju:v] [helpt] [mɑ:][ə; eɪ][bət] , [ˈwɪəri] .

You've helped ma a lot , Weary .

你已经 帮助 玛 一个 很多 , 厌倦 .

韦里，你帮了我很多忙。

" [ˈwɪəri] [ˈskru:tənaɪzd][hɪm] [ˈʃɑ:pli] [ænd; ənd] [ˈpʌkəd] [hɪz; ɪz][lɪps][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

" Weary scrutinized him sharply and puckered his lips into a doubtful expression .

" 厌倦 仔细审查 他 尖锐地 和 皱巴巴的 他的 嘴唇 进入 一个 疑 表达 .

“韦里锐利地打量着他，撅起嘴唇，露出疑惑的表情。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] [ˈweðə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [streɪt] [gʊdz] ,

" I wish I knew for a fact whether all this is straight goods ,

" 我 希望 我 知道 为了 一个 事实 无论 全部 这 是 直的 商品 ,

“我希望我能确切地知道这些东西是否都是正品。”

[ˈændɪ] , " [hi:; hi] " [sed] [ˈpensɪvli] .

Andy , " he " said pensively .

安迪 , " 他 " 说 若有所思地 .

“安迪，”他若有所思地说。

" [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [jʊr; jər] [dʒʌst] [ˈstrɪŋɪŋ] [em ˈi:] .

" Chances are you're just stringing me .

" 机会 是 你是 只是 串 我 .

“很有可能你只是在耍我。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [əʊld] [bɔɪ] ,

But if you are , old boy ,

但 如果 你 是 , 老的 男生 ,

但如果真是这样的话，老兄，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈu:tə] [jɔ:(r); jə(r)] [haɪd] - - [ænd; ənd][dʊənt][ju:; jʊ] [fə'get] [ðæt] .

I'm going to take it outa your hide - - and don't you forget that .

我是 去 到 拿 它 出 你的 隐藏 - - 和 不 你 忘记 那 .

我要把它从你身上揪出来——你给我记住了。

" [hi:; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈment(ə)l] [prɪˈdɪkəmənt] .

" He grinned at his own mental predicament .

" 他 咧嘴一笑 在 他的 自己的 精神的 困境 .

他咧嘴一笑，似乎对自己的精神困境感到十分得意。

" [ˈɒnɪst] , [ˈændɪ] , [ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm] [dʒɒʃ] , [ɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [aɪ ˈti:] ? "

" Honest , Andy , is this some josh , or do you mean it ? "

" 诚实的 , 安迪 , 是 这 一些 乔什 , 或者 做 你 意思是 它 ? "

“老实说，安迪，你这是开玩笑，还是认真的？ ”

" [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɒʃ] !

" By gracious , I wish it was a josh !

" 经过 亲切 , 我 希望 它 曾是 一个 乔什 !

“天哪，我真希望这是个笑话！ ”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [eɪnt] , [dɑ:n] [aɪ ˈti:] .

But it ain't , darn it .

但 它 不是 , 该死 它 .

但事实并非如此，真可惜。

[ɪn] [əˈbaʊt] [tu:] [wi:kz] [ɔ:(r)] [səʊ] [jʊ] [ɔ:l] [si:] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒəʊk] - - [bʌt; bæt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði]
In about two weeks or so you'll all see the point of this joke - - but whether the
在 关于 二 周 或者 所以 你会 全部 看 这 观点 的 这 开玩笑 - - 但 无论 这
[dʒoʊks][ɒn][ju: 'es][ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [hoʊmsi:kəz] - ['sɪndɪkət] [dɪˈpendz] [ɒn][ju:, jʊ] [ˈfeləʊz] .
joke's on us or on the homeseekers ' Syndicate depends on you fellows .
笑话 在 我们 或者 在 这 购房者 - 辛迪加 取决于 在 你 伙伴们 .

大约两周后，你们都会明白这个笑话的笑点——但笑话的主角是我们还是找房者联盟，就取决于你们了。

[lɔ:d] ！
Lord ！
主 ！

主！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪˈd][ˈnevə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ] ！
I wish I'd never told a lie ！
我 希望 ID 绝不 讲述 一个 说谎 ！

我真希望我从未说过谎！

" ['wɪəri] [sæt] ['nɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ['rɪðmɪkli] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [waɪl] [hi:; hi]
" Weary sat knocking his heels rhythmically against the side of the box while he
" 厌倦 卫星 敲门 他的 高跟鞋 有节奏地 反对 这 边 的 这 盒子 尽管 他
[θɔ:t] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [stɑ:t] [tu:; tə] [ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)l] [ˈfɪnɪʃ] [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] .
thought the matter over from start to hypothetical finish and back again .
想法 这 事情 超过 从 开始 到 假想 结束 和 后退 再次 .

“韦里坐在那里，脚后跟有节奏地敲击着箱子的侧面，一边思考着这件事，从头到尾，再从尾到尾。

['mi:nwaɪl] [ˈændɪ] [ɡri:n] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd] [skaul] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wel] - [ɜ:nd]
Meanwhile Andy Green went on with his work and scowled over his well - earned
同时 安迪 绿色的 去 在 和 他的 工作 和 皱着眉头 超过 他的 出色地 - 获得
[ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ðæt] [ˈhæmpə(r)d] [hɪm] [naʊ] [dʒʌst] [wen] [hi:; hi] [ˈni:dɪd] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
reputation that hampered him now just when he needed the confidence of his
名声 那 受阻 他 现在 只是 什么时候 他 需要 这 信心 的 他的
[ˈfeləʊz] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [ðəə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈflaɪɪŋ] [ju:][frɒm; frəm] [sləʊ] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] .
fellows in order to save their beloved Flying U from slow annihilation .
伙伴们 在 命令 到 节省 他们的 心爱 飞行 U 从 慢的 湮灭 .

与此同时，安迪·格林继续着他的工作，他为自己辛辛苦苦建立起来的名声感到懊恼，因为就在他最需要同伴们的信任来拯救他们心爱的飞行U队免遭缓慢毁灭的时候，这名声却成了他的绊脚石。

[pəˈhæps] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [ˈsaɪfərɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈraɪtli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [rɪˈmɔ:s] ,
Perhaps his mental suffering could not rightly be called remorse ,
也许 他的 精神的 痛苦 可以 不是 没错 是 称为 悔恨 ,
或许他所遭受的精神痛苦不能被恰当地称为悔恨，

[bʌt; bæt][ə; eɪ] [ˈpɔɪnjənt] [rɪˈɡret] [ˌaɪˈti:][məʊst] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] ,
but a poignant regret it most certainly was ,
但 一个 令人心酸的 后悔 它 最多 当然 曾是 ,

但这无疑是一个令人痛心的遗憾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [kəmˈpli:t] [ˈbæflmənt] [wɪt] [keɪm] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][nekst] [ˈsentəns] .
and a sense of complete bafflement which came out in his next sentence .
和 一个 感觉 的 完全的 困惑 哪个 来了 出去 在 他的 下一个 句子 .

他的下一句话中流露出一种完全的困惑。

" [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ɪi:; ɪ] [rəʊt] [ˌemˈi:][ə; eɪ][ˈletə(r)] , [ðə; ði] - [kɔ:l][ˌaɪˈti:][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]
" Even if she wrote me a letter , the boys'd call it a frame - up just the same
" 甚至 如果 她 写道 我 一个 信 , 这 - 称呼 它 一个 框架 - 向上 只是 这 相同的
.
:
.

“即使她给我写了封信，那些男孩们也仍然会说这是陷害。”

[ðeid] [sei] [ai][hæd; həd][,ai 'ti:] [fɪkst] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [left] [taʊn] .
They'd say I had it fixed before I left town .
他们会 说 我 有 它 固定的 前 我 左边 镇 .

他们会说我离开小镇前已经把问题解决了。

[ˈdɒktə(r)] [ˈsi:səlz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:ls] .
Doctor Cecil's up at the Falls .
医生 塞西尔的 向上 在 这 瀑布 .

塞西尔医生在瀑布那边。

[ðeid] [leɪ] [,ai 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . "
They'd lay it to her . "
他们会 躺 它 到 她 . "

他们会把责任推到她身上。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [maɪ'self] .
" I was thinking of that , myself .
" 我 曾是 思维 的 那 , 我 .

“我自己也在考虑这个问题。”

[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] ['getɪŋ] [tʃɪp] [tu:; tə][gəʊ][ʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
What's the matter with getting Chip to go up with you ?
是什么 这 事情 和 获得 芯片 到 去 向上 和 你 ?

让 Chip 和你一起上去有什么问题吗？

[ˈkɒd(ə)nt] [ju:; jʊ] [rɪŋ] [hɪm][ɪn][ɒn][,ðə; ði][ˈeɪdʒənt] ['sʌmhəʊ] , [səʊ][hi:; hi][kæn; kən][get][ðə; ði] [streɪt]
Couldn't you ring him in on the agent somehow , so he can get the straight
不能 你 戒指 他 在 在 这 代理人 不知何故 , 所以 他 能 得到 这 直的

[ɒv; əv][,ai 'ti:] ?
of it ?
的 它 ?

你能不能想办法让他跟经纪人联系一下，让他弄清楚情况？

" ['ændi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['wɪəri] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Andy stood up and looked at Weary a minute .
" 安迪 站立 向上 和 看起来 在 厌倦 一个 分钟 .

安迪站起来，看了韦里一会儿。

" [haʊd] [ai] [meɪk] [tʃɪp] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] [r'hʌf] [tu:; tə][gəʊ] ?
" How'd I make Chip believe me enough to GO ?
" 怎么做到的 我 制作 芯片 相信 我 足够的 到 去 ?

“我怎样才能让奇普相信我，让他愿意去？ ”

" [hi:; hi][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə-] .
" he countered .
" 他 反驳 .

他反驳道。

" [dɑ:n] [,ai 'ti:] ,
" Darn it ,
" 该死 它 ,

“该死，

[ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [ɔ:l] [smu:ð] ['seɪlɪŋ] [tɪl] [ai][gɒt] [bæk] [hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ra:ntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
everything looked all smooth sailing till I got back here to the ranch and the
一切 看起来 全部 光滑的 帆船 直到 我 得到 后退 这里 到 这 牧场 和 这

[bɔɪz] [kʌm] [æt; ət][ˌem 'i:] [wɪð] [ðæt] [seɪm] [əʊld] [smɑ:t] - ['æɪlɪk] [brænd][ʌ; ɜ:] [tɔ:k] .
boys come at me with that same old smart - aleck brand uh talk .
男孩们 来 在 我 和 那 相同的 老的 聪明的 - 亚历克 品牌 呃 讲话 .

一切看起来都很顺利，直到我回到牧场，那帮家伙又开始用他们那套老掉牙的自作聪明的腔调跟我说话。

[aɪ][ˈkaɪndə] [fəˈɡɒt] [haʊ] [aɪv] [laɪd; li:d][tu:; tə] - [ɪm] [ænd; ənd] [fu:lɪd] - [ɪm] [raɪt] [əˈlɒŋ] [tɪl] [ðeɪ] [dʌk]
I kinda forgot how I've lied to 'em and fooled 'em right along till they duck
我 有点 忘了 如何 我已经 撒谎了 到 - 呃 和 被骗了 - 呃 正确的 沿着 直到 他们 鸭子
[ˈevri] [taɪm] [aɪ][ˈəʊpən][maɪ] [feɪs] .
every time I open my face .
每一个 时间 我 打开 我的 脸 .

我几乎忘了我是如何一路欺骗他们，直到每次我张开脸，他们都躲闪不已。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈlevəti] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪsənə(r)] .
" His eyes were too full of trouble to encourage levity in his listener .
" 他的 眼睛 是 也 满的 的 麻烦 到 鼓励 轻浮 在 他的 听众 .
“他眼中满是忧虑，让人无法感到轻松愉快。”

" [ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] - [rəʊd] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ˌem ˈi:] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]
" You remember that time the boys ' rode off and left me laying out here on the
" 你 记住 那 时间 这 男孩们 - 骑 离开 和 左边 我 躺下 出去 这里 在 这
[ˈpreəri] [wɪð] [maɪ][leg] [brəʊk] ?
prairie with my leg broke ?
草原 和 我的 腿 打破 ?

“你还记得那次男孩们骑马离开，把我一个人留在草原上，腿断了的那件事吗？”

" [hi:; hi] [went] [ɒn] [ˈdɪzməli] .
" he went on dismally .
" 他 去 在 令人沮丧地 .

他继续沮丧地走着。

" [aɪˈd][ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv] [ðæt] [ˈhæpən] [tu:; tə][ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ðæn; ðən] [si:] - [ɪm] [set] [bæk]
" I'd rather have that happen to me a dozen times than see 'em set back
" ID 相当 有 那 发生 到 我 一个 打 时代 比 看 - 呃 放 后退
[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [lɑ:f] [naʊ] ,
and give me the laugh now ,
和 给 我 这 笑 现在 ,

“我宁愿这种事发生在我身上十几次，也不愿看到他们现在受挫，让我嘲笑他们。”

[dʒʌst] [wen] - - [əʊ] , [hel] !
just when - - Oh , hell !
只是 什么时候 - - 哦 , 地狱 !

就在这时——哦，该死！

" [hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [saɪnt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈmu:dlɪ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" He dropped the finished cinch and walked moodily to the door .
" 他 掉落 这 完成的 肚带 和 步行 情绪低落 到 这 门 .

他扔下已经系好的肚带，闷闷不乐地走向门口。

" [ˈwɪəri] ,
" Weary ,
" 厌倦 ,

“厌倦，

[ɪf] [ðem; ðəm][draɪ] - [ˈfɑ:rmərz] [kʌm] [flɑ:kɪn] - [ɪn][ɒn][ju: ˈes] [waɪl] [ðɪs] [bʌnt] [stændz] [əˈraʊnd] [ˈkæəlɪn] -
if them dry - farmers come flockin ' in on us while this bunch stands around callin ' -
如果 他们 干燥 - 农民 来 弗洛金 - 在 在 我们 尽管 这 束 站立 大约 卡林 -
[ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] ,
me a liar ,
我 一个 说谎者 ,

如果那些旱地农民蜂拥而至，而这群人却站在那里说我撒谎，

[aɪ] - -
I - -
我 - -

我 -

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tempt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ; [bʌt; bət] ['wɪəri] , ['steəriŋ] ['kjuəriəsli] [æt; ət]
" He did not attempt to finish the sentence ; but Weary , staring curiously at
" 他 做过 不是 试图 到 结束 这 句子 ； 但 厌倦 ， 凝视 奇怪的是 在
[ˈæŋ,diz] [ˈprəʊfaɪl] ,
Andy's profile ,
安迪的 轮廓 ，

他没有试图把话说完；但韦里好奇地盯着安迪的侧脸，

[sɔː] [ə; eɪ] ['kwɪvəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [θrɪl]
saw a quivering of the muscles around his lips and felt a responsive thrill
锯 一个 颤抖 的 这 肌肉 大约 他的 嘴唇 和 毛毡 一个 响应式设计 刺激
[ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] [ðæt] [rəʊz] [ə'baʊ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['kɔːʃ(ə)n] .
of sympathy and belief that rose above his long training in caution .
的 同情 和 信仰 那 玫瑰 多于 他的 长的 训练 在 警告 ；

看到他嘴唇周围的肌肉颤抖，他感到一股同情和信任的激动，这种感觉超越了他长期以来谨慎的训练。

[spaɪt] [ɒv; əv][pɑːst] [ɪk'sprɪəriəns] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
Spite of past experience he believed , at that moment ,
尽管如此 的 过去的 经验 他 相信 ， 在 那 片刻 ，
尽管过去的经历让他心存疑虑，但在那一刻，他仍然相信

['evri] [wɜːd] [wɪtʃ] ['ændi] [griːn] [hæd; həd] ['lʌtə] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd]
every word which Andy Green had uttered upon the subject of the proposed
每一个 单词 哪个 安迪 绿色的 有 说出 之上 这 主题 的 这 建议的
[ɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .
immigration .
移民 ；
安迪·格林就拟议移民问题发表的每一句话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] ['ændi]
He was about to tell Andy
他 曾是 关于 到 告诉 安迪
他正要告诉安迪

[səʊ] ,
so ,
所以 ，
所以，

[wen] [tʃɪp] [wɔːkt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪlvəz] [stɔːl] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][frɒm; frəm] ['wɪəri]
when Chip walked unexpectedly out of Silver's stall and glanced from Weary
什么时候 芯片 步行 不料 出去 的 银的 摊位 和 瞥了一眼 从 厌倦
[tuː; tə] ['ændi] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
to Andy standing still in the doorway .
到 安迪 常设 仍然 在 这 门口 ；
Chip 突然从 Silver 的摊位走出来，目光从 Weary 转向站在门口一动不动的 Andy。

['wɪəri] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ɪn'kwɪəriŋli] ; [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪp] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] [ðeɪ]
Weary looked at him enquiringly ; for Chip must have heard every word they
厌倦 看起来 在 他 询问地 ； 为了 芯片 必须 有 听到 每一个 单词 他们
[sed] ,
said ,
说 ，
韦里疑惑地看着他；因为奇普肯定听到了他们说的每一句话。

[ænd; ənd] [ɪf] [tʃɪp] [bɪ'liːvd] [aɪ 'tiː] - -
and if Chip believed it - -
和 如果 芯片 相信 它 - -
如果奇普相信了——

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] [ðæt] [plæt] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['ændi] ?
" Have you got that plat with you , Andy ?
" 有 你 得到 那 平台 和 你 , 安迪 ?

安迪，你带那块白金唱片了吗？

" [tʃɪp] [ɑ:skt] ['tɜ:slɪ] [ænd; ənd] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] .
" Chip asked tersely and with never a doubt in his tone .
" 芯片 问 简洁地 和 和 绝不 一个 怀疑 在 他的 语气 .

Chip 简短地问道，语气中没有丝毫怀疑。

['ændi] [swʌŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [hɜ:d] [ə; eɪ]['dʒʊəri] [rɪ'tɜ:n] [ə; eɪ]
Andy swung toward him like a prisoner who has just heard a jury return a
安迪 摇摆 朝向 他 喜欢 一个 囚犯 WHO 有 只是 听到 一个 陪审团 返回 一个
[vɜ:dɪkt] [ɒv; əv][nɒt] ['gɪltɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
verdict of not guilty to the judge .
判决 的 不是 有罪的 到 这 法官 .

安迪像个刚听到陪审团宣布他无罪的囚犯一样，猛地扑向法官。

" [aɪv] [gɒt][aɪ 'ti:] , [jes] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['sɪmplɪ] ,
" I've got it , yes , " he answered simply ,
" 我已经 得到 它 , 是的 , " 他 回答 简单地 ,
“我明白了，”他简单地回答道。

[wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bi'trei] [ðə; ði] [ɪ'moʊnɪz] [hi:; hi] [felt] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ?
with only his voice betraying the emotions he felt - - and his eye ?
和 仅有的 他的 嗓音 背叛 这 情绪 他 毛毡 - - 和 他的 眼睛 ?

只有他的声音泄露了他的情感——还有他的眼神？

" [wɒnt] [aɪ 'ti:] ? " " Want it ? " " 想 它 ? " " 想要吗？ "

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ɪf] [ɪts] ['hændi] , " [sed] [tʃɪp] .
" I'll take a look at it , if it's handy , " said Chip .
" 患病的 拿 一个 看 在 它 , 如果它是 便利 , " 说 芯片 .
“如果方便的话，我会看看的，”奇普说道。

['ændi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'saɪd] [kəʊt] ['pɒkɪt] , [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪn] ,
Andy felt in his inside coat pocket , drew out a thin ,
安迪 毛毡 在 他的 里面 外套 口袋 , 画 出去 一个 薄的 ,

安迪摸了摸外套内袋，掏出一根细长的.....

['fəʊldɪd][mæp][ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [lænd]
folded map of that particular part of the county with all the government land
折叠 地图 的 那 特别的 部分 的 这 县 和 全部 这 政府 土地
[mɑ:kt] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
marked upon it ,
标记 之上 它 ,

该县特定区域的折叠地图，上面标出了所有政府用地。

[ænd; ənd] ['hændɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə] [tʃɪp] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
and handed it to Chip without a word .
和 递交 它 到 芯片 没有 一个 单词 .

然后一言不发地把它递给了奇普。

[hi:; hi] ['sɪŋɡld] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['pæmfliɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][əʊld] ['lɛtəz] [sʌtʃ]
He singled out a couple of pamphlets from a bunch of old letters such
他 单身 出去 一个 夫妻 的 小册子 从 一个 束 的 老的 信件 这样的
[æz; əz] [men] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə'pɒn][ðəə(r)] [p'ɜ:sənz] ,
as men are in the habit of carrying upon their persons ,
作为 男人 是 在 这 习惯 的 携带 之上 他们的 人 ,

他从一堆旧信件中挑出几本小册子，就像人们习惯随身携带的那种信件一样。

[ænd; ɐnd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɪp] [ˈɔːlsəʊ] .

and gave them to Chip also .
和 给予 他们 到 芯片 还 .

并把它们也给了奇普。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhəʊmsted] [ænd; ɐnd] [ˈdezət] [lɔːz] , " [hiː; hi] [sed] .

" That's a copy of the homestead and desert laws , " he said .
" 那就是 一个 复制 的 这 家园 和 沙漠 法律 , " 他 说 .

“那是宅地法和沙漠法的副本，”他说。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem ˈiː] [ˈtelɪŋ] [ˈwɪəri] [wɒt] [ˈkaɪndə] [diːl] [waɪr] [ʌp] [əˈgenst] , [hɪə(r)] .

" I guess you heard me telling Weary what kinda deal we're up against , here .
" 我 猜测 你 听到 我 讲述 厌倦 什么 有点 交易 是 向上 反对 , 这里 .

“我想你肯定听见我跟韦里说了我们面临的是什么局面。”

[ˈbetə(r)] [nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ;

Better not say anything to the Old Man till you have to ;
更好的 不是 说 任何事物 到 这 老的 男人 直到 你 有 到 ;

最好不要在必要之前跟老人家说话；

[nəʊ][juːz] [ˈwʌrɪŋ] [hɪm] - - [hiː; hi] [kænt] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .

no use worrying him - - he can't do nothing .
不 使用 令人担忧 他 - - 他 不能 做 没有什么 .

别让他担心了——他什么也做不了。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈmeɪzɪŋ] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] [ˈæn.diz] [feɪs] [ænd; ɐnd] [ˈmænə(r)]

" It was amazing , the change that had come over Andy's face and manner
" 它 曾是 惊人的 , 这 改变 那 有 来 超过 安迪的 脸 和 方式

[sɪns] [tʃɪp] [fɜːst] [spəʊk] .

since Chip first spoke .
自从 芯片 第一的 辐 .

“自从奇普第一次开口说话以来，安迪的表情和举止都发生了惊人的变化。”

[naʊ] [hiː; hi] [grɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .

Now he grinned a little .
现在 他 咧嘴一笑 一个 小的 .

他咧嘴一笑。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ɒn] [ðɪs] [diːl] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwɪzɪkli] ,

" If you want to go in on this deal , " he said quizzically ,
" 如果 你 想 到 去 在 在 这 交易 , " 他 说 疑惑地 ,

“如果你想参与这笔交易，”他疑惑地说道，

" [ˈmeɪbi] [ˈɪtl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] [jɔːˈself] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [tʃɪp] .

" maybe it'll be just as well if you talk to the bunch yourself about it , Chip .
" 或许 它将 是 只是 作为 出色地如果 你 讲话 到 这 束 你自己 关于 它 , 芯片 .

“或许你亲自跟他们谈谈这件事会更好，奇普。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [ˈeni] [tɪn] , [ˈeɪndʒl] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ədˈmɪt][ðə; ði] - [brɪˈliːv] [juː; jʊ] ;

You ain't any tin , angel , but I'm willing to admit the boys'll believe you ;
你 不是 任何 锡 , 天使 , 但 我是 愿意的 到 承认 这 - 相信 你 ;

你可不是好惹的，天使，但我愿意承认那些小伙子们会相信你；

[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ˌem ˈiː] . "

a whole lot quicker than they would me . "
一个 所有的 很多 更快 比 他们 会 我 . "

比他们对我快多了。

" [jes] - - [ænd; ənd] [ðel] ['prɒbəbli] [hænd][em 'i:] [ə; ei] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['piti] [fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [stʌŋ] [baɪ]
" **Yes - - and they'll probably hand me a bunch of pity for getting stung by**
" 是的 - - 和 他们会 大概 手 我 一个 束 的 遗憾 为了 获得 被蜇了 经过
[ju:; jʊ] , " [tʃɪp] [ri'tɔ:t] .
you , " Chip retorted .
你 , " 芯片 反驳 .

“没错——他们可能会因为我被你蜇了一下而同情我，”奇普反驳道。

" [aɪl] [teɪk] [ə; ei] [tʃɑ:ns] , [eniweɪ] - - [bʌt; bət][ðə; ði] [ɒ:d] [help][ju:; jʊ] ,
" **I'll take a chance , anyway - - but the Lord help you ,**
" 患病的 拿 一个 机会 , 反正 - - 但 这 主 帮助 你 ,
“反正我打算冒险一试——但愿上帝保佑你。”

[ændi] [ɪf] [ju:; jʊ][kænt] [prə'dju:s] [pru:f] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] .
Andy if you can't produce proof when the time comes .
安迪 如果 你 不能 生产 证明 什么时候 这 时间 来 .

安迪，如果到时候你拿不出证据的话。

" [tʃæptə(r)] [faɪv] .
" **CHAPTER 5 .**
" 章 5 .

第五章

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [tɜ:n] ['nestə(r)]
THE HAPPY FAMILY TURN NESTERS
这 快乐的 家庭 转动 筑巢者

幸福的一家人变成了筑巢者

[seɪ] , ['ændi] , [wɜ:z] [ðem; ðəm][draɪ] - ['fɑ:rmərz] ?
Say , Andy , where's them dry - farmers ?
说 , 安迪 , 在哪里? 他们 干燥 - 农民 ?

安迪，那些旱地农夫在哪儿？

" [bɪg][i'medsn; 'medɪsn] [in'kwaɪə] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli]
" **Big Medicine inquired at the top of his voice when the Happy Family**
" 大的 药品 询问 在 这 顶部 的 他的 嗓音 什么时候 这 快乐的 家庭
[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɪskɪt] - [ænd; ənd] - ['sɪrəp] [steɪdʒ][ɒv; əv] ['sʌpə(r)] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
had reached the biscuit - and - syrup stage of supper that evening .
有 达到 这 饼干 - 和 - 糖浆 阶段 的 晚餐 那 晚上 .

“那天晚上，大药师大声问道，幸福一家什么时候吃到晚餐的饼干和糖浆了。”

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[ðer] ['traɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðəə(r)][maɪndz] ['weðə(r)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['fænɪn] - - [mɪl] [ə'lɒŋ]
they're trying to make up their minds whether to bring the old fannin ' - mill along
它们是 尝试 到 制作 向上 他们的 思想 无论 到 带来 这 老的 范宁 - - 磨 沿着
ɔ:(r)] [sel] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [baɪ] [nju:] [wen] [ðeɪ] [get] [hɪə(r)] ,
or sell it and buy new when they get here ,
或者 卖 它 和 买 新的 什么时候 他们 得到 这里 ,
他们正在犹豫是把那台旧风车带过来，还是到了这里再卖掉买新的。

" ['ændi] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ɪmpə'tɜ:bəbli] .
" **Andy informed him imperturbably .**
" 安迪 知情的 他 沉着冷静 .

安迪镇定地告诉他。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] - [fəʊks][ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ðəə(r)][ræg][bəgz] ,
" **The women - folks are busy going through their rag bags ,**
" 这 女性 - 各位 是 忙碌的 去 通过 他们的 抹布 包 ,
女人们正忙着翻找她们的破布袋，

[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌtnz] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði][pænts] [ðæt] [eɪnt] [wɜ:θ] [ˈpætʃɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
cutting the buttons off all the pants that ain't worth patching no more ,
切割 这 按钮 离开全部 这 裤子 那 不是 值得 修补 不 更多的 ,
把所有没必要再修补的裤子上的扣子都剪掉。

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈfɑ:.ðərz] [sɒks] [ɔ:l] [dɑ:nd] [ʌp] .
and getting father's socks all darned up .
和 获得 父亲的 袜子 全部 该死的 向上 .
把爸爸的袜子都补好。

" [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ˈsnɪkə] [əˈpri:ʃətɪvli] ;
" **The Happy Family snickered appreciatively** ;
" 这 快乐的 家庭 窃笑 表示赞赏 ;
“幸福一家”发出赞赏的窃笑声；

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ði][ˈændi] [ɡri:n] [wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [di:l] .
this was more like the Andy Green with whom they were accustomed to deal .
这 曾是 更多的 喜欢 这 安迪 绿色的 和 谁 他们 是 习惯 到 交易 .
这更像是他们以往接触过的安迪·格林。

" [wʌts] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈdɔɪn] - , [əˈbaʊt] [naʊ] ? " [ɑ:skt] [kæl] [ˈɛmɪt] , [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊnd] , [ˈbeɪbi] -
" **What's daughter doin ' , about now ?** " **asked Cal Emmett , fixing his round , baby** -
" 是什么 女儿 做 - , 关于 现在 ? " 问 卡尔 埃米特 , 定影 他的 圆形的 , 婴儿 -
[blu:] [steə(r)][əˈpɒn] [ˈændi] .
blue stare upon Andy .
蓝色的 盯 之上 安迪 .
“女儿现在在干什么呢？”卡尔·埃米特问道，他那双圆圆的、浅蓝色的眼睛直直地盯着安迪。

" [ˈdɔ:tə(r)] ?
" **Daughter ?**
" 女儿 ?
“女儿？”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[ˈdɔ:tərz] [ˈli:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ˈtelɪŋ] [hɪm][ʃi:; jɪ] [wʊdnt] [ˈnevə(r)] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv]
daughter's leaning over the gate telling him she wouldn't never LOOK at one of
女儿的 倾斜 超过 这 门 讲述 他 她 不会 绝不 看 在 一 的
[ðem; ðəm][waɪld] [kˈaʊbɔɪz] - - [ðə; ði][aɪˈdɪə] !
them wild cowboys - - the idea !
他们 荒野 牛仔 - - 这 主意 !
女儿倚在栅栏上告诉他，她永远不会看那些野蛮的牛仔一眼——真是岂有此理！

[ʃi:z] [hɜ:d] [ɔ:l] [əˈbaʊt] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ˈðer] [tu:] [rʌf] [ænd; ənd] [ru:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
She's heard all about ' em , and they're too rough and rude for HER .
她是 听到 全部 关于 - 呢 , 和 它们是 也 粗糙的 和 粗鲁的 为了 她 .
她早就听说过他们，他们太粗鲁无礼了，她受不了。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ˈprɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ˈevri] [deɪ] ,
And she's promising to write every day ,
和 她是 有前途 到 写 每一个 天 ,
她承诺每天都会写作。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɒlə(r)] [wɒtʃ] .
and giving him a lock of hair to keep in the back of his dollar watch .
和 给予 他 一个 锁 的 头发 到 保持 在 这 后退 的 他的 美元 手表 .
并送给他一缕头发，让他放在他的一美元手表背面。

[pɑ:s] [ðə; ði] [keɪn] [dʒu:s] , ['sʌmbədi] . "
Pass the cane juice , somebody ."
经过 这 甘蔗 汁 , 某人 . "

“谁来递一下甘蔗汁？ ”

" [jeə] - - [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɔ:tə(r)] .
" Yeah - - all right for daughter .
" 是的 - - 全部 正确的 为了 女儿 . "

“是啊——对女儿来说挺好的。”

[ɪf] [ʃi:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkə(r)] [wi:l; wil] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][doʊnt] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɜ:dɪkt] [ə'baʊt] [k'aʊbɔɪz] . "
If she's a good looker we'll see if she don't change her verdict about cowboys ."
如果 她是 一个 好的 观察者 出色地 看 如果 她 不 改变 她 判决 关于 牛仔 . "

如果她长得好看，我们就看看她会不会改变对牛仔的看法。

" [hu:] [wɪl] ?
" Who will ?
" WHO 将要 ?

谁会？

[ju:; jʊ][doʊnt][kɔ:l] [jɔ:'self] [wʌn] , [du:; də] [jʌ] ?
You don't call yourself one , do yuh ?
你 不 称呼 你自己 一 , 做 嗯 ?

你不会自称是其中一员吧？

" [pɪŋk] [flʌŋ] [æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] .
" Pink flung at him quickly .
" 粉色的 扔 在 他 迅速地 .

“粉色迅速向他扑来。”

" [wel] , [ðæt] [dɪ'pendz] ; [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [eɪnt] ['eni] ['leɪdi] [b'rɒntʃəʊ] - - [heɪ] , [kʌt] [aɪ 'ti:] [aʊt] !
" Well , that depends ; I know I ain't any LADY broncho - - hey , cut it out !
" 出色地 , 那 取决于 ; 我 知道 我 不是 任何 女士 支气管 - - 嘿 , 切 它 出去 !

“嗯，那要看情况；我知道我可不是什么女暴脾气——嘿，别说了！ ”

" [ðɪs] [lɑ:st][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ] ['bɪskɪt] [eɪmd] ['ækjərətli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" This last because of half a biscuit aimed accurately at the middle of his
" 这 最后的 因为 的 一半 一个 饼干 旨在 准确 在 这 中间 的 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“最后这件事是因为半块饼干精准地击中了他的脸部中央。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] , [sɜ:tʃ] [aʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [wɔ:(r)] ['bɒnɪt]
If you want to know why , search out the history of a certain War Bonnet
如果 你 想 到 知道 为什么 , 搜索 出去 这 历史 的 一个 肯定 战争 引擎盖
[ˈraʊndʌp] ,
Roundup ,
围捕 ,

如果你想知道为什么，那就去查查某个战帽集结的历史吧。

[weə'rɪn] [pɪŋk] ['ræʃli] [ɪm'pə:səneɪt, ɪm'pə:sənɪt, -neɪt] [ə; eɪ]['leɪdi] [b'rɒntʃəʊ] - ['faɪtə(r)] .
wherein Pink rashly impersonated a lady broncho - fighter .
其中 粉色的 贸然 冒充 一个 女士 支气管 - 战斗机 .

其中 Pink 鲁莽地模仿了一位女斗牛犬斗士。

" - [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wen] [ðeɪ] [ɡɪt][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] ['hæpi] [dʒæk] ,
" Wher'e they going to live when they git here ? " asked Happy Jack ,
" - 他们 去 到 居住 什么时候 他们 git 这里 ? " 问 快乐的 杰克 ,

“他们到了这里要住哪儿呢？ ”快乐杰克问道。

[rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][draɪ][ˈfɑːrmərz] .
reverting to the subject of dry farmers .
恢复 到 这 主题 的 干燥 农民 ；

回到旱地农民的话题。

" [kləʊz] [ɪ'nʌf] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ˈhəʊlə(r)][frɒm; frəm][hiə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [bæk] [dɔː(r)] ,
" Close enough so you can holler from here to their back door ,
" 关闭 足够的 所以 你 能 抱怨 从 这里 到 他们的 后退 门 ；
“离得足够近，你从这里喊话都能喊到他们后门。”

[maɪ] [bɔɪ] - - [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [seɪ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] , " ['ændi][ə]ʃʊəd; ə]ɔːd][hɪm] [ˈtʃɪəfəli] .
my boy - - if they have their say about it , " Andy assured him cheerfully .
我的 男生 - - 如果 他们 有 他们的 说 关于 它 ； " 安迪 保证 他 愉快地 ；
“我的孩子——如果他们有发言权的话，”安迪愉快地向他保证道。

['ændi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈsiːjəs] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɪp] [ænd; ənd]
Andy felt that he could afford to be facetious now that he had Chip and
安迪 毛毡 那 他 可以 买得起 到 是 滑稽的 现在 那 他 有 芯片 和
[ˈwiəri] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
Weary on his side .
厌倦 在 他的 边 ；

安迪觉得既然奇普和韦里站在他这边，他就可以放肆地开玩笑。

" [ɔː] , [gwaːn] !
" Aw , gwan !
" 啊 ， 关 ！

“啊，继续！ ”

[aɪ] - [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ['skeəri] [tɔːk] ,
I betche there ain't a word of truth in all that scarey talk ,
我 - 那里 不是 一个 单词 的 真相 在 全部 那 可怕的 讲话 ；
我敢打赌，那些吓人的言论里没有一句真话。

" ['hæpi] [dʒæk][fliːə, flɪə] ['hevɪli] .
" Happy Jack fleered heavily .
" 快乐的 杰克 逃亡 重度 ；

快乐杰克仓皇逃窜。

" [neɪm] [jɔː(r); jə(r)][bet] .
" Name your bet .
" 姓名 你的 赌注 ；

“说出你的赌注。”

[aɪl] [teɪk] [,aɪ ˈtiː] .
I'll take it .
患病的 拿 它 ；

我要买它。

" ['ændi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɒt] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði][ˈʊgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒfi] [laɪk]
" Andy filled his mouth with hot biscuit and stirred up the sugar in his coffee like
" 安迪 已填 他的 嘴 和 热的 饼干 和 搅拌 向上 这 糖 在 他的 咖啡 喜欢
[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['bɒkjʊəd] [ˈtʃiːfli] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
a man who is occupied chiefly with the joys of the table .
一个 男人 WHO 是 占领 主要 和 这 喜悦 的 这 桌子 ；

安迪往嘴里塞了一块热乎乎的饼干，然后搅了搅咖啡里的糖，就像一个一心只想享受美食的人一样。

" [ɔː] , [juː; jʊ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][gɪt][em ˈiː] [ðæt] [wei] [ə'ɡɪn] , " ['hæpi] [dʒæk] [dɪ'kleəd] .
" Aw , you ain't going to git me that way agin , " Happy Jack declared .
" 啊 ， 你 不是 去 到 git 我 那 方式 再次 ， " 快乐的 杰克 声明 ；

“哎呀，你休想再用这招骗到我，”快乐杰克说道。

" [ðeɪz] [sʌm; səm] [ketʃ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] . "

" **They's** **some** **ketch** **to** **it** . "

" 他们是 一些 双体帆船 到 它 . "

“他们之间有些勾当。”

" [ðeə(r)] [ʃʊə(r)][ɪz] , [ˈhæpi] .

" **There** **sure** **is** , **Happy** .

" 那里 当然 是 , 快乐的 .

“当然有，Happy。”

[ðə; ði] [bɪɡɪst] [ketʃ] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [siːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

The **biggest** **ketch** **you** **ever** **seen** **in** **your** **life** .

这 最大 双体帆船 你 曾经 已见 在 你的 生活 .

你这辈子见过的最大的帆船。

[ɪts] [ketʃ] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː] [ˈaʊtfɪt] [ænd; ʌnd] [skwiːz] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ; [ðæts] [ðə; ði] [ketʃ] .

It's **ketch** **the** **Flying** **U** **outfit** **and** **squeeze** **the** **life** **out** **of** **it** ; **that's** **the** **ketch** .

它是 双体帆船 这 飞行 U 全套服装 和 挤 这 生活 出去 的 它 ; 那就是 这 双体帆船 .

就是把 Flying U 的服装弄得一团糟；这就是那艘帆船。

" [ˈæn.dɪz] [təʊn] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'tiː][nəʊ][ˈbæntə(r)] , [bʌt; bət][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈɜːnɪstnəs] .

" **Andy's** **tone** **had** **in** **it** **no** **banter** , **but** **considerable** **earnestness** .

" 安迪的 语气 有 在 它 不 闲聊 , 但 大量 认真 .

安迪的语气中没有丝毫玩笑的意味，而是相当认真。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [tʃɪp] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [kən'vɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri]

For , **though** **Chip** **would** **no** **doubt** **convince** **the** **boys** **that** **the** **danger** **was** **very**

为了 , 尽管 芯片 会 不 怀疑 说服 这 男孩们 那 这 危险 曾是 非常

[ˈriːəl] ,

real ,

真实的 ,

虽然奇普无疑会说服男孩们危险是真实存在的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)l] [praɪd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˈændɪ] [ˈɪntuː] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]

there **was** **a** **small** **matter** **of** **personal** **pride** **to** **urge** **Andy** **into** **trying** **to**

那里 曾是 一个 小的 事情 的 个人的 自豪 到 敦促 安迪 进入 尝试 到

[kən'vɪns] ,

convince ,

说服 ,

安迪之所以试图说服别人，背后还有一丝个人自尊心作祟。

[ðem; ðəm] [hɪm'self] , [wɪˈðəʊt] [eɪd][frəm; frəm] [tʃɪp] [ɔː(r)] [ˈeni] [wʌn] [els] .

them **himself** , **without** **aid** **from** **Chip** **or** **any** **one** **else** .

他们 他自己 , 没有 援助 从 芯片 或者 任何 一 别的 .

他自己完成的，没有得到 Chip 或任何其他人的帮助。

" [wel] , [baɪ] [ˈɡɒli] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈeniɒði] [traɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [skiːm] , " [bləːt] [slɪm] .

" **Well** , **by** **golly** , **I'd** **like** **to** **see** **anybody** **try** **that** **there** **scheme** , " **blurted** **Slim** .

" 出色地 , 经过 发誓 , ID 喜欢 到 看 任何人 尝试 那 那里 方案 , " 脱口而出 苗条的 .

“哎呀，我倒想看看谁敢试试那个计划，”斯利姆脱口而出。

" [ðæts] [ɔːl] - - [aɪˈd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [traɪ] [aɪ 'tiː] [wʌns] ! "

" **That's** **all** - - **I'd** **just** **like** **to** **see** ' **em** **TRY** **it** **once** ! "

" 那就是 全部 - - ID 只是 喜欢 到 看 - 呃 尝试 它 一次 ! "

“就这些——我只是想看看他们试一次！ ”

" [əʊ] , [jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] - - [ænd; ʌnd][juː; jʊ][wɒnt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] , [ˈaɪðə(r)] .

" **Oh** , **you'll** **see** **it** , **all** **right** - - **and** **you** **won't** **have** **to** **wait** **long** , **either** .

" 哦 , 你会 看 它 , 全部 正确的 - - 和 你 惯于 有 到 等待 长的 , 任何一个 .

“哦，你肯定会看到的——而且你也不用等太久。”

[dʒʌst][set] [ə'raʊnd] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:nt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wi:ks] [ɔ:(r)][səʊ] .
Just set around on your haunches a couple of weeks or so .
只是 放 大约 在 你的 臀部 一个 夫妻 的 周 或者 所以 .

就蹲着不动，待上几个星期左右。

[ðæts] [ɔ:l] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] , [slɪm] ; [jʊl] [si:] [aɪ 'ti:] [traɪd] , [fɑ:st] [ɪ'nʌf] .
That's all you'll have to do , Slim ; you'll see it tried , fast enough .
那就是 全部 你会 有 到 做 , 苗条的 ; 你会 看 它 尝试 , 快速地 足够的 .

斯利姆，你只需要做这些；你很快就会看到效果的。

" [pɪŋk] [aɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] , ['pɜ:p(ə)l] [glɑ:ns] .
" Pink eyed him with a wide , purple glance .
" 粉色的 眼睛 他 和 一个 宽的 , 紫色的 瞥一眼 .

“粉红用一双紫色的眼睛瞪着他。”

" [jʊd] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [wʊdnt] [ju:; jʊ] ?
" You'd like to make us fall for that , wouldn't you ?
" 你会 喜欢 到 制作 我们 落下 为了 那 , 不会 你 ?

“你想让我们上当，对吧？ ”

" [hi:; hi] ['tʃælɪndʒd] ['weərəli] .
" he challenged warily .
" 他 挑战 谨慎地 .

他谨慎地反驳道。

[ændi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lev(ə)l] [lʊk] .
Andy gave him a level look .
安迪 给予 他 一个 等级 看 .

安迪平静地看了他一眼。

" [nəʊ] , [aɪ] [wʊdnt] .
" No , I wouldn't .
" 不 , 我 不会 .

“不，我不会。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [pʊt] [wʌn] ['əʊvə(r)][ɒn][ju:; jʊ] [smɑ:t] [gə'zeɪbəʊ] [ðæt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ;
I'd like to put one over on you smart gazabos that think you know it all ;
ID 喜欢 到 放 一 超过 在 你 聪明的 凉亭 那 思考 你 知道 它 全部 ;

我想好好戏弄一下你们这些自以为是的聪明人；

[bʌt; bət][aɪ][dʊʊnt] [wʊnt] [tu:; tə][bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:][gəʊ] ['u:tə] ['bɪznəs]
but I don't want to bad enough to see the Flying U go outa business
但 我 不 想 到 坏的 足够的 到 看 这 飞行 U 去 出 商业

但我并不希望看到“飞翔的U”倒闭。

[dʒʌst][səʊ][aɪ][kʊd; kəd]['hɒlə(r)]['dɪd(ə)nt] - [aɪ] - [tel] - [ju:; jʊ] .
just so I could holler didn't - I - tell - you .
只是 所以 我 可以 抱怨 没有 - 我 - 告诉 - 你 .

我只是想大声喊“我不是早就告诉过你了吗？ ”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tu:; tə] [wʊt] [aɪl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] , [dʒɒ] . "
There's a limit to what I'll pay for a , josh . "
有 一个 限制 到 什么 患病的 支付 为了 一个 , 乔什 . "

我能为乔什付的钱也是有限度的。

" [wel] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['i:zi] [drɔ:l] ,
" Well , " put in the Native Son with his easy drawl ,
" 出色地 , " 放 在 这 本国的 儿子 和 他的 简单的 拖长音 ,

“嗯，”这位土生土长的年轻人用他那轻松的慢语插嘴道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪð] [maɪ]['æntɪ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]
" **I'm coming to the centre with my ante , just for the sake of seeing the**
" 我是 未来 到 这 中心 和 我的 赌注 , 只是 为了 这 清酒 的 看到 这
[kɑːdz] [tɜːnd] .
cards turned .
牌 转向 .

“我带着我的赌注来到中心，只是想看看牌局如何。”

[diːl] - [ɪm] [aʊt] , [ə'miːgəʊ] ; [stet] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [wʌns] [mɔː(r)] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ,
Deal ' em out , amigo ; state your case once more , so we can take a good ,
交易 - 呃 出去 , 朋友 ; 状态 你的 案件 一次 更多的 , 所以 我们 能 拿 一个 好的 ,
把他们都说出来，朋友；再陈述一遍你的理由，这样我们才能好好.....

[skweə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [draɪ] - ['fɑːrmərz] . "
square look at these dry - farmers ."
正方形 看 在 这些 干燥 - 农民 . "

看看这些旱地农民的方脸。”

" [jeə] - - [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ænd] [tel] [juː 'es] [wʌts] ['bʌstɪn] - [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [vest] , " [kæl]
" **Yeah - - go ahead and tell us what's bustin ' the buttons off your vest , " Cal**
" 是的 - - 去 前方 和 告诉 我们 是什么 布斯汀 - 这 按钮 离开 你的 背心 , " 卡尔
[ˈemɪt] [ɪnˈvaɪtɪd] .
Emmett invited .
埃米特 受邀 .

“是啊——快告诉我们是什么事让你焦头烂额吧，”卡尔·埃米特邀请道。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?
" **What's the use ?**
" 是什么 这 使用 ?

“有什么用？ ”

" ['ændɪ] ['ɑːgjuːd] .
" **Andy argued .**
" 安迪 争论 .

安迪争辩道。

" [jʊd] [ɔːl][dʒʌst] [reɪz] [ʌp][ɒn][jɔː(r); jə(r)][haɪnd][legz][ænd; ænd][ˈhɒlə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ɒf] .
" **You'd all just raise up on your hind legs and holler your heads off .**
" 你会 全部 只是 增加 向上 在 你的 后 腿 和 抱怨 你的 头部 离开 .

“你们都会站起来，用后腿直立，大声呐喊。”

[juː; jʊ] [wʊdnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] - - [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [ŋjuː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] !
You wouldn't DO anything about it - - not if you knew it was the truth !
你 不会 做 任何事物 关于 它 - - 不是 如果 你 知道 它 曾是 这 真相 !
即使你知道这是事实，你也不会采取任何行动！

" [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][pɜːə(r)] [gaɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .
" **This , of course , was pure guile upon his part .**
" 这 , 的 课程 , 曾是 纯的 诡计 之上 他的 部分 .

“这当然是他纯粹的诡计。”

" [əʊ] , [wʊdnt] [wiː; wi] ?
" **Oh , wouldn't we ?**
" 哦 , 不会 我们 ?

“哦，难道不是吗？ ”

[aɪ] [ges] , [baɪ] ['gɒli] ,
I guess , by golly ,
我 猜测 , 经过 发誓 ,

我猜，天哪，

[wɪd] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌl] [lɒt]
we'd do as much for the outfit as what you would - - and a hull lot
我们会 做 作为 很多 为了 这 全套服装 作为 什么 你 会 - - 和 一个 船体 很多
[mɔː(r)] [ɪf] [aɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fəʊ] - [daʊn] .
more if it come to a show - down .
更多的 如果 它 来 到 一个 展示 - 向下 .

我们为这支队伍所做的一切，和你们一样多——如果真的到了决战的地步，我们甚至会做得更多。

" [slɪm] [sw'bləʊd] [ðə; ði][beɪt] .
" Slim swallowed the bait .
" 苗条的 吞咽 这 饵 .

“斯利姆吞下了诱饵。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] , " [snɔːt] ['ændɪ] .
" Maybe you would , if you could take it out in talking , " snorted Andy .
" 或许 你 会 , 如果 你 可以 拿 它 出去 在 说 , " 哼了一声 安迪 .

“也许你会，如果你能通过说话来发泄的话，”安迪冷哼一声。

" [maɪ] [tʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] .
" My chips are in .
" 我的 芯片 是 在 .

我已经下注了。

[aɪv] [ɡɒt] [θriː] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['eɪkəz] [pɪkt] [aʊt] , [ʌp][hɪə(r)] ,
I've got three - hundred - and - twenty acres picked out , up here ,
我已经 得到 三 - 百 - 和 - 二十 英亩 挑选 出去 , 向上 这里 ,

我已经选好了这边的320英亩地，

[ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪl][ɒn] - [ɪm] [brɪfɔː(r)] [ðɪːz] [dæmd] ['nestə(r)] [get] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] .
and I'm going to file on ' em before these damned nesters get off the train .
和 我是 去 到 文件 在 - 呃 前 这些 该死的 筑巢者 得到 离开 这 火车 .

在这些该死的筑巢者下火车之前，我要把他们的案子提交上去。

[ʌ; ɜː] [kɔːs] ,
Uh course ,
呃 课程 ,

嗯，当然，

[ðæt] [wʊənt][biː; bi] [mə'reɪn] [ə; eɪ] [fliː] [baɪt] - - [bʌt; bət][aɪ][kæən; kən] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
that won't be more'n a flea bite - - but I can make it interesting for my
那 惯于 是 更多 一个 跳蚤 咬 - - 但 我 能 制作 它 有趣的 为了 我的

[nekst][dɔː(r)] ['neɪbəz] ,
next door neighbors ,
下一个 门 邻居 ,

那不过是被跳蚤咬了一口而已——但我可以让我隔壁邻居觉得有趣。

['eniweɪ] ; [ænd; ənd] ['evrɪ] [fliː] [baɪt] [helps][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][dɒg] ['muːvɪŋ] , [jʌ] [nəʊ] . "
anyway ; and every flea bite helps to keep a dog moving , yuh know . "
反正 ; 和 每一个 跳蚤 咬 帮助 到 保持 一个 狗 移动 , 嗯 知道 . "

反正，你知道，被跳蚤叮咬一次反而能让狗狗保持活力。

" [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][juːz][maɪ] [raɪts] , " ['wɪəri] ['ɒfəd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] .
" I'll go along and use my rights , " Weary offered suddenly and seriously .
" 患病的 去 沿着 和 使用 我的 权利 , " 厌倦 提供 突然 和 严重地 .

“我会配合并行使我的权利，”韦里突然认真地说道。

" ['ðæt] [meɪk] [wʌn] ['sek(ə)n] [ðeɪ] [wʊənt] [get] , ['eniweɪ] .
" That'll make one section they won't get , anyway .
" 那将 制作 一 部分 他们 惯于 得到 , 反正 .

“这样一来，他们就肯定拿不到其中一部分了。”

" [pɪŋk] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] .

" **Pink gave him a startled look across the table** .
" 粉色的 给予 他 一个 惊慌 看 穿过 这 桌子 .

“Pink 隔着桌子，惊讶地看了他一眼。”

" [ju:; jʊ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [græb] [aɪ 'ti:] , [ɑ:(r); ə(r)] [jʌ] ?

" **You ain't going to grab it , are yuh ?**
" 你 不是 去 到 抓住 它 , 是 嗯 ?

你不会去抢吧？

" [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] [dɪsə'pɔɪntɪdli] .

" **he demanded disappointedly** .
" 他 要求 失望地 .

他失望地问道。

" [aɪ][ʊə(r)][eɪ 'em] - - [ɪf] [ɪts] [θri:] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['eɪkəz] [pʊ; əv] [lənd] [ju:; jʊ] [mi:n] .

" **I sure am - - if it's three - hundred - and - twenty acres of land you mean** .
" 我 当然 是 - - 如果它是 三 - 百 - 和 - 二十 英亩 的 土地 你 意思是 .

“当然是——如果你指的是三百二十英亩的土地的话。”

[ɪf] [aɪ][doʊnt] , ['sʌmbədi] [els] [wɪl] .

If I don't , somebody else will .
如果 我 不 , 某人 别的 将要 .

如果我不做，别人也会做。

" [hi:; hi] [saɪd] ['hju:mərəsli] .

" **He sighed humorously** .
" 他 叹了口气 幽默地 .

他好笑地叹了口气。

" [nekst] ['sʌmə(r)] [jʊl] [si:] [em 'i:] ['həʊɪŋ] [spʌdz] , [məʊst] ['laɪkli] - - [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [sez] [aɪ] [gɒt] [tu:; tə]

" **Next summer you'll see me hoeing spuds , most likely - - if the law says I GOT to**
" 下一个 夏天 你会 看 我 锄 土豆 , 最多 可能 - - 如果 这 法律 说道 我 得到 到
.
" :
" .

“明年夏天你很可能会看到我在锄土豆——如果法律规定我必须这么做的话。”

" [hɔ:] - [hɔ:] - [hɔ:] - ['dʌblju:] ! " [lɑ:ft] [bɪg] ['medsn; 'medɪsn] ['sʌd(ə)nli] .

" **Haw - haw - haw - w ! " laughed Big Medicine suddenly** .
" 霍 - 霍 - 霍 - 西 ! " 笑了 大的 药品 突然 .

“哈哈哈哈哈！”大药突然大笑起来。

" ['ɪtəd][ʊə(r)][bi:; bi] [wɜ:θ] [ðə; ði] [praɪs] ,

" **It'd sure be worth the price** ,
" 它会 当然 是 值得 这 价格 ,

“绝对物有所值。”

[dʒest][tu:; tə] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ju:; jʊ] [tu:] [mɑ:rkz] [daʊn] [pɒn] [ɔ:l] [fɔ:z] - - ['ʌŋjənz] .

jest to ride up and watch you two marks down on all fours weedin ' onions .
笑话 到 骑 向上 和 手表 你 二 标记 向下 在 全部 四 - - 洋葱 .

我只是骑上车，看着你们两个四肢着地，在地上除洋葱。

" [hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [bɒl] - [laɪk] ['beləʊ] .

" **He laughed again with his big , bull - like bellow** .
" 他 笑了 再次 和 他的 大的 , 公牛 - 喜欢 下面 .

他再次发出像公牛一样洪亮的笑声。

" [wi:; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] ,

" **We don't have to do anything like that if we don't want to** ,
" 我们 不 有 到 做 任何事物 喜欢 那 如果 我们 不 想 到 ,

“如果我们不想做，就没必要做。”

" [pʊt] [ɪn] [ˈændi] [ɡri:n] [ˈkɑ:mlɪ] .
" **put in Andy Green calmly** .
" 放 在 安迪 绿色的 平静地 .

冷静地把安迪·格林放了进去。

" [aɪv] [bi:n] [ˈri:diŋ] [ʌp] [ʊn] [ðə; ði] [lɔ:] .
" **I've been reading up on the law** .
" 我已经 到过 阅读 向上 在 这 法律 .

我一直在研读法律。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒəʊkə(r)] [ɪn] [aɪ ˈti:] [aɪv] [ɡɒt] [baɪ] [hɑ:t] .
There's one little joker in it I've got by heart .
有 一 小的 小丑 在 它 我已经 得到 经过 心 .

里面有个小笑话，我倒是背得滚瓜烂熟。

[aɪ ˈti:] [sez] [ðæt] [ˈhəʊmsted] [lænd] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] [pʻz:pəsɪz] [ɪf] [ɪts] [mɔ:(r)]
It says that homestead land can be used for grazing purposes if it's more
它 说道 那 家园 土地 能 是 用过的 为了 放牧 目的 如果 它是 更多的
[ˈvæljuəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɑ:stʃə(r)] [ðæn; ðən] [fɔ:(r); fə(r)] [krɒps] ,
valuable for pasture than for crops ,
有价值的 为了 牧场 比 为了 农作物 ,

它指出，如果宅基地土地更适合放牧而不是种植作物，则可以将其用于放牧目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈæktʃuəl] [ˈgreɪzɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [əkˈseptɪd] [ɪnˈsted] [ʊv; əv] [kʌltɪˈveɪ](ə)n] - - [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgreɪzɪŋ]
and that actual grazing will be accepted instead of cultivation - - if it is grazing
和 那 实际的 放牧 将要 是 公认 反而 的 栽培 - - 如果 它 是 放牧
[lænd] .
land .
土地 .

如果是牧场，则允许实际放牧，而不是耕种。

[səʊ] - - "
So - - "
所以 - - "

所以 - "

" [aɪ] - [ju:; jʊ] [kænt] [pru:v] [ðæt] , " [ˈhæpi] [læk] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] .
" **I betche you can't prove that** , " **Happy lack interrupted him** .
" 我 - 你 不能 证明 那 , " 快乐的 缺少 中断 他 .

“我敢打赌你证明不了这一点，”快乐·拉克打断了他。

" [aɪ] [ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ʊv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔ:(r)] - - "
" **I never heard of that before** - - "
" 我 绝不 听到 的 那 前 - - "

“我以前从没听说过这件事——”

" [ðə; ði] [wɜ:rldz] [plʌm] [fʊl] [ʊv; əv] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ʊv; əv] , [ˈhæpi] , " [ˈændi] [təʊld] [hɪm]
" **The world's plumb full of things you never heard of** , **Happy** , " **Andy told him**
" 这 世界的 垂直 满的 的 事物 你 绝不 听到 的 , 快乐的 , " 安迪 讲述 他
[ˈwɪðəriŋli] .
witheringly .
枯萎地 .

“世界上充满了你从未听说过的事情，哈皮，”安迪冷嘲热讽地告诉他。

" [aɪ] [geɪv] [tʃɪp] [maɪ] [ˈkɒpi] [ʊv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊmsted] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plæt] [ʊv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌp]
" **I gave Chip my copy of the homestead laws** , **and a plat of the land up**
" 我 给予 芯片 我的 复制 的 这 家园 法律 , 和 一个 平台 的 这 土地 向上
[hɪə(r)] ;
here ;
这里 ;

“我把我的宅地法副本和这片土地的平面图给了奇普；

[su:n] [æz; əz][hi:; hi][hændz] - [ɪm] [bæk] [ai][kæn; kən] [jəʊ] [ju:; jʊ][ɪn][kəʊld] [prɪnt] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [sez] [ðæt] **soon as he hands 'em back I can show you in cold print where it says that** 很快 作为 他 双手 呢 后退 我 能 展示 你 在 寒冷的 打印 在哪里 它 说道 那 [ˈveri] [aɪ'dentɪk(ə)] [θɪŋ] . **very identical thing** . 非常 完全相同的 事物 .

他一把文件还给我，我就可以给你看上面用冷冰冰的文字写着完全一样的内容。

" [ðæts] [wɒt] [meɪks] [aɪ 'ti:] [lʊk] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] , [dʒʌst][ɒn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , " [hi:; hi] [went] **" That's what makes it look good to me , just on general principles , " he went** " 那就是 什么 制作 它 看 好的 到 我 , 只是 在 一般的 原则 , " 他 去 [ɒn] , **on** , 在 ,

“从总体原则上讲，这就是它在我看来不错的地方，”他继续说道。

[hɪz; ɪz] [ˈɒnɪst] , [greɪ] [aɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)] [ɒv; əv] [ə'tentɪv] [ˈfeɪsɪz] . **his honest , gray eyes taking in the circle of attentive faces** . 他的 诚实的 , 灰色的 眼睛 采取 在 这 圆圈 的 细心 面孔 .

他那双诚实的灰色眼睛扫视着周围一张张专注的面孔。

" [ɪf] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ju: 'es][kʊd; kəd] [pu:l] [ˈaʊə(r)] [ˈɪnrəsts] [ænd; ənd][ju:z] [wɒt] [raɪts] [wi:; wi][gɒt] , **" If the bunch of us could pool our interests and use what rights we got ,** " 如果 这 束 的 我们 可以 水池 我们的 兴趣 和 使用 什么 权利 我们 得到 ,
“如果我们这些人能够团结起来，共同争取利益，并利用我们所拥有的权利，

[wi:; wi][kæn; kən] [kə'reɪl] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəz] - - [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [hed] [ɒf] [aʊt'saɪdəz] **we can corral about four thousand acres - - and we can head off outsiders** 我们 能 围栏 关于 四 千 英亩 - - 和 我们 能 头 离开 局外人 [frɒm; frəm] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbædlændz] , **from grazing in the Badlands** , 从 放牧 在 这 恶地 ,

我们可以圈占大约四千英亩的土地——而且我们可以阻止外来者在荒地放牧。

[ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [ˈaʊə(r)][lənd] [raɪt] . **if we take our land right** . 如果 我们 拿 我们的 土地 正确的 .

如果我们有权占有我们的土地。

[wɪv] [bi:n] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bet] , [ænd; ənd][doʊnt][ju:; jʊ] [fə'get] [aɪ 'ti:] . **We've been overlooking a bet , and don't you forget it** . 我们已经 到过 俯瞰 一个 赌注 , 和 不 你 忘记 它 .

我们忽略了一场赌局，你可别忘了。

[wɪv] [bi:n] [ˈfu:lɪŋ] [ə'raʊnd] , [dʒʌst] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈweɪdʒɪz] , **We've been fooling around , just putting in our time and drawing wages** , 我们已经 到过 愚弄 大约 , 只是 推杆 在 我们的 时间 和 绘画 工资 ,

我们一直在混日子，只是混日子拿工资而已。

[wen] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈəʊnɪŋ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈgreɪzɪŋ] [lənd][baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] **when we could be owning our own grazing land by now and shipping our own** 什么时候 我们 可以 是 拥有 我们的 自己的 放牧 土地 经过 现在 和 船运 我们的 自己的 [ˈkæt(ə)] , **cattle** , 牛 ,

我们现在本可以拥有自己的牧场，并运输自己的牛群了。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈɪnʌf] [sens] [tu:; tə][lɑ:st][ju: 'es] [əʊvə'nɑɪt] . **if we had enough sense to last us overnight** . 如果 我们 有 足够的 感觉 到 最后的 我们 过夜 .

如果我们有足够的理智熬过一夜的话。

" [ə; eɪ] - [kɔ:s] , [aɪ] [eɪnt] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['tɜ:nɪŋ] ['nestə(r)] ,
" **A - course , I ain't crazy about turning nester ,**
" 一个 - 课程 , 我 不是 疯狂的 关于 转弯 巢 ,
"当然，我并不热衷于当个窝里的孩子。"

[maɪ'self] - - [bʌt; bət] [wɪv] [let] [θɪŋz] [slaid] [tɪl] [wɪv] [gɒt][tu:; tə] [kʌm] [θru:] [ɔ:(r)][get] ['u:tə] [ðə; ðɪ]
myself - - but we've let things slide till we've got to come through or get outa the
我 - - 但 我们已经 让 事物 滑动 直到我们已经 得到 到 来 通过 或者 得到 出 这
[geɪm] .
game .
游戏 .

我自己——但我们已经放任事情发展，直到我们必须拿出成果或退出比赛为止。
[ɪts] [ə; eɪ][fækt] , [bɔɪz] , [ə'baʊt] [ðem; ðəm][draɪ] - ['fɑ:rmərz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒn][ju: 'es] .
It's a fact , boys , about them dry - farmers coming in on us .
它是 一个 事实 , 男孩们 , 关于 他们 干燥 - 农民 未来 在 在 我们 :
孩子们，那些旱地农民要来抢我们的地盘，这是事实。

[ðæt] [ˌmɪni'æpəlɪs] [bʌntʃ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blɒnd] ['leɪdɪ] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['kɒləni]
That Minneapolis bunch that the blonde lady works for is sending out a colony
那 明尼阿波利斯 束 那 这 金发 女士 作品 为了 是 发送 出去 一个 殖民地
[ɒv; əv][ˈfɑ:rmərz][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [lænd] [bɪ'twi:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ][beə(r)] [pɔ:z] .
of farmers to take up this land between here and the Bear Paws .
的 农民 到 拿 向上 这 土地 之间 这里 和 这 熊 爪子 :
那位金发女郎为之工作的明尼阿波利斯那帮人，正在派出一批农民来占领这里和熊掌之间的这片土地。

[ðə; ðɪ]['leɪdɪ] [tɪpt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
The lady tipped her hand ,
这 女士 倾斜 她 手 ,
那位女士露出了手，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [aɪ][reɪndʒd][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wɒdnt] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ]
not knowing where I ranged and thinking I wouldn't be interested in anything
不是 会心 在哪里 我 范围 和 思维 我 不会 是 感兴趣的 在 任何事物
[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] .
but her :
但 她 :
不知道我的活动范围有多大，而且认为除了她之外，我对其他任何事都不会感兴趣。

[ʃi:z] [ə; eɪ]['ri:əl] [naɪs] ['leɪdɪ] , [tu:] , [ænd; ənd] [ˈɡʊdlʊkɪŋ] - - [bʌt; bət][ə; eɪ]['gra:ftə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
She's a real nice lady , too , and goodlooking - - but a grafter to her
她是 一个 真实的 好的 女士 , 也 , 和 好看 - - 但 一个 嫁接者 到 她
[lɑ:st] [aɪ] ['wɪŋkə(r)] .
last eye winker .
最后的 眼睛 眨眼 .

她人也很好，长得也漂亮——但她是个拼命三郎，累到眼睛都睁不开。
[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hɪt] [tu:] [kləʊz] [həʊm] [tu:; tə][su:t][em 'i:] ,
And she hit too close home to suit me ,
和 她 打 也 关闭 家 到 套装 我 ,
她说的太戳我痛处了，我不太喜欢。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [nemd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [dʌmp] [ðeə(r)] ['kɒləni] . "
when she named the place where they're going to dump their colony . "
什么时候 她 命名 这 地方 在哪里 它们是 去 到 倾倒 他们的 殖民地 : "
她指出了他们要倾倒蚁群的地方。
" [weə(r)] [dʌz] [ðə; ðɪ][gra:ft] [kʌm] [ɪn] ? " [ɪn'kwaiə] [pɪŋk] ['kɔ:ʃəsli] .
" **Where does the graft come in ? " inquired Pink cautiously .**
" 在哪里 做 这 接枝 来 在 ? " 询问 粉色的 谨慎地 :
“移植手术是怎么进行的呢？ ” Pink 谨慎地问道。

" [ðə; ði][ˈfɑːrmərz][get][ðə; ði][lənd] , [dʊʊnt] [ðeɪ] ? "

" The farmers get the land , don't they ? "

这 农民 得到 这 土地 , 不 他们 ? "

“农民们会得到土地，不是吗？”

" [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [get][ðə; ði][lənd] .

" Sure , they get the land .

当然 , 他们 得到 这 土地 .

“当然，他们会得到土地。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpʌŋɡl] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [fiː] [tuː; tə] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

And they pungle up a good - sized fee to Florence Grace Hallman and her

和 他们 蓬格尔 向上 一个 好的 - 尺寸 费用 到 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 和 她

[ˈaʊtfɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ləʊˈkeɪtɪŋ] - [ɪm] .

outfit , for locating ' em .

全套服装 , 为了 定位 - 呃 .

他们向弗洛伦斯·格雷斯·霍尔曼及其团队支付了一笔可观的费用，感谢他们找到了这些人。

[ˈɔːlsəʊ][ðeəz; ðəz][saɪd] [ˈmʌni] [ɪn][aɪˈtiː] , [nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .

Also there's side money in it , near as I can find out .

还 有 边 钱 在 它 , 靠近 作为 我 能 寻找 出去 .

据我所知，其中还有一些额外的收入。

[ðeɪ] [skɪn][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] [ˈsʌmhəʊ] [bʌn][ðə; ði][feə(r)][aʊt] [hɪə(r)] .

They skin the farmers somehow on the fare out here .

他们 皮肤 这 农民 不知何故 在 这 票价 出去 这里 .

他们想方设法从农民身上榨取外地的钱财。

[ðæts] [ðeə(r)] [ˈbɪznəs] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .

That's their business , according to the lady .

那就是 他们的 商业 , 根据 到 这 女士 .

这位女士说，那是他们自己的事。

[ðeɪ] [praʊl] [əˈraʊnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [plˈæts] [tɪl] [ðeɪ] [spɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəz]

They prowl around through the government plats till they spot a few thousand acres

他们 潜行 大约 通过 这 政府 地块 直到 他们 点 一个 很少 千 英亩

[bʌ; əv][lənd][ɪn][ə; eɪ] [tʃʌŋk] ;

of land in a chunk ;

的 土地 在 一个 块 ;

他们在政府规划的土地上四处搜寻，直到发现一大片几千英亩的土地；

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː] , [ˈmeɪbi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [buːm] [aɪˈtiː][laɪk] [hel] ,

they take a look at it , maybe , and then they boom it like hell ,

他们 拿 一个 看 在 它 , 或许 , 和 然后 他们 繁荣 它 喜欢 地狱 ,

他们或许会看一下，然后就把它炸毁。

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [ˈiːstən] [mɑːrks] [hʊkt] - - [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈmʌni] , [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] .

and get them eastern marks hooked - - them with money , the lady said .

和 得到 他们 东 标记 钩子 - - 他们 和 钱 , 这 女士 说 .

“用金钱让他们上钩，”那位女士说。

[ðen] [ðeɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [aʊt][hɪə(r)] ,

Then they ship a bunch out here ,

然后 他们 船 一个 束 出去 这里 ,

然后他们把一大批运到这里来，

[ləʊˈkeɪt] - [ɪm] [bʌn][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [liːv] [aɪˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

locate ' em on the land and leave it up to THEM ,

定位 - 呃 在 这 土地 和 离开 它 向上 到 他们 ,

找到它们在土地上的位置，然后交给它们自己决定。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [skrætʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:(r)] [nɒt] .
whether they scratch a living or not .
无论 他们 划痕 一个 活的 或者 不是 .

无论他们是否勉强糊口。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðeɪ] [z:dʒ] [ðə; ði] [ru:b] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [stɒk] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
She said they urge the rubes to bring all the stock they can ,
她 说 他们 敦促 这 乡巴佬 到 带来 全部 这 库存 他们 能 ,
她说, 他们敦促乡巴佬们尽可能多地带来牲畜。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ɒv; əv][reɪndʒ] [left] .
because there's plenty of range left .
因为 有 很多 的 范围 左边 .

因为还有很大的射程。

[ʃiː; ʃɪ] [sez] [ðeɪ] [pleɪ] [ðæt] [ʌp] [bɪg] .
She says they play that up big .
她 说道 他们 玩 那 向上 大的 .

她说他们把这一点大肆渲染。

[juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] [haʊ] [ˈðæt] [wɜ:k] [aʊt] , [əˈraʊnd] [hɪə(r)] !
You can see for yourself how that'll work out , around here !
你 能 看 为了 你自己 如何 那将 工作 出去 , 大约 这里 !

你亲眼看看这在本地会造成什么后果吧！

" [pɪŋk] [aɪd] [hɪm] [əˈtentɪvli] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ˈdɪmplz] [stʊd] [di:p] .
" **Pink eyed him attentively , and suddenly his dimples stood deep** .
" 粉色的 眼睛 他 认真地 , 和 突然 他的 酒窝 站立 深的 .

“粉红仔细地看着他, 突然, 他的酒窝深深地凸了出来。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪm][aɪˈtiː] , " [hiː; hi] [səˈrendəd] .
" **All right , I'm It , " he surrendered** .
" 全部 正确的 , 我是 它 , " 他 投降 .

“好吧, 我被选中了。”他投降了。

" [ɪˈtəd][biː; bi][ə; eɪ][sɪn] [nɒt] [tuː; tə] [fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɑ:n] [laɪk] [ðæt] , [ˈændɪ] .
" **It'd be a sin not to fall for a yarn like that , Andy** .
" 它会 是 一个 罪 不是 到 落下 为了 一个 纱 喜欢 那 , 安迪 .

“安迪, 如果不相信这样的故事, 那简直就是一种罪过。”

[aɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ] [meɪd] [aɪˈtiː][ɔ:l] [ʌp] [ˈuːtə] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hed] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .
I expect you made it all up outa your own head , but that's all right .
我 预计 你 制成 它 全部向上 出 你的 自己的 头 , 但 那就是 全部 正确的 .

我猜想这一切都是你自己编造的, 不过没关系。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpleɪzə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] [laɪk] [juː; jʊ] .
It's a pleasure to be fooled by a genius like you .
它是 一个 乐趣 到 是 被骗了 经过 一个 天才 喜欢 你 .

能被像你这样的天才愚弄, 真是我的荣幸。

[aɪl] [gəʊ] [ˈreɪzɪŋ] [ˈtɜːnɪps] [ænd; ənd] [ˈkæbɪdʒɪz] [maɪˈself] .
I'll go raising turnips and cabbages myself .
患病的 去 提高 萝卜 和 卷心菜 我 .

我打算自己种萝卜和卷心菜。

" [baɪ] [ˈgɒli] , [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [reɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hel] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [draɪ] [bentʃ] , " [slɪm] [əbˈzɜːvd]
" **By golly , you couldn't raise nothing but hell up on that dry bench , " Slim observed**
" 经过 发誓 , 你 不能 增加 没有什么 但 地狱 向上 在 那 干燥 长椅 , " 苗条的 观察到
[ˈpɒndərəsli] .
ponderously .
沉重地 .

“我的天哪, 你在那张干燥的长凳上除了闹事什么也做不了,”斯利姆沉思着说道。

" [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] ['wɔ:tə(r)] .
" **There ain't any water** .
" 那里 不是 任何 水 .

“没有水。”

[wʌts] [ðə; ði][ju:z][ʌ; ɜ:] ['tɔ:kɪŋ] ['fu:lɪʃ] ? "
What's the use uh talking foolish ? "
是什么 这 使用 呃 说 愚蠢 ? "

胡说八道有什么用呢？

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['tæk(ə)l][,aɪ 'ti:], [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " ['ændi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['peɪʃntli] .
" **They're going to tackle it , just the same , " Andy pointed out patiently** .
" 它们是 去 到 处理 它 , 只是 这 相同的 , " 安迪 尖 出去 耐心 .

“他们肯定会着手处理的,”安迪耐心地指出。

" [wel] , [baɪ] ['gɒli] , [ɪf] [ju:; jʊ] [eɪnt] [dʒʌst]['laɪn] - [tu:; tə][hɪə(r)] [jɔ:'self] ,
" **Well , by golly , if you ain't just lyin ' to hear yourself** ,
" 出色地 , 经过 发誓 , 如果 你 不是 只是 躺着 - 到 听到 你自己 ,

“哎呀，我的天哪，如果你不是为了听自己说话而撒谎的话.....”

[ðæt] [ðeə(r)] - - [bʌnt] [hæd; həd] ['ɔ:tə] [bi:; bi] [strʌŋ] [ʌp] ! "
that there graftin ' bunch had oughta be strung up ! "
那 那里 - - 束 有 应该 是 串 向上 ! "

那群偷鸡摸狗的家伙真该被吊起来！

" [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] .
" **Sure , they had** .
" 当然 , 他们 有 .

“当然，他们有。”

[ˈnoʊbəːdiːz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə]['ɑ:gju:] [ə'baʊt] [ðæt] .
Nobody's going to argue about that .
没有人 去 到 争论 关于 那 .

这一点没人会反对。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [wi:; wi][kænt][du:; də] [ðæt] , [ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][,aɪ 'ti:]
But seeing we can't do that , the next best thing is to beat them to it
但 看到 我们 不能 做 那 , 这 下一个 最好的 事物 是 到 打 他们 到 它
.
:
.

但既然我们做不到这一点，那么次好的办法就是抢在他们前面。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][hɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [hɜ:d] [pʊ; əv] ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][lænd][ɔ:l] [tʊk] [ʌp] -
If they came out here with their herd of pilgrims and found the land all took up -
如果 他们 来了 出去 这里 和 他们的 一群 的 朝圣者 和 成立 这 土地 全部 采取 向上 -
- " ['ændi] [smaɪld] [hɪp'nɒtɪkli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gɒɡlɪŋ] [gru:p] .
- " **Andy smiled hypnotically upon the goggling group** .
- " 安迪 微笑 催眠地 之上 这 戴眼镜 团体 .

如果他们带着一群朝圣者来到这里，却发现土地都被占领了——”安迪对着目瞪口呆的人群露出了催眠般的微笑。

" [hɔ:] - [hɔ:] - [hɔ:] - ['dʌblju:] ! " [bɔ:l] [bɪɡ]['medsn; 'medɪsn] .
" **Haw - haw - haw - w ! " bawled Big Medicine** .
" 霍 - 霍 - 霍 - 西 ! " 嚎陶大哭 大的 药品 .

“哈哈哈哈哈！”大医药公司大声叫喊道。

" ['itəd][bi:; bi] [wʊθ] [aɪ 'ti:] , [baɪ] [kraɪps] ! "
" **It'd be wuth it , by cripes !** "
" 它会 是 wuth 它 , 经过 哎呀 ! "

“那真是太好了，我的天哪！”

" [jeə] - - [aɪˈti:] [wʊd] , [ɔ:l] [raɪ] .
" **Yeah** - - **it would** , **all right** .
" 是的 - - 它 会 , 全部 正确的 .

“是啊——确实如此。”

[ɪf] [ðæt] [tɔ:k] [ˈæn,dɪz] [bi:n] [ˈgɪvɪŋ] [ju:ˈes][ɪz] [streɪt] , [əˈbaʊt] [ˈgreɪzɪŋ] [ðə; ði][lənd] [ɪnˈsted] [ʌ; ɜ:]
If that talk Andy's been giving us is straight , about grazing the land instead uh
如果 那 讲话 安迪的 到过 给予 我们 是 直的 , 关于 放牧 这 土地 反而 呃
[ˈwɜ:kɪŋ] [aɪˈti:] - - "
working it - - "
在职的 它 - - "

如果安迪跟我们说的都是真的，关于放牧而不是耕种土地——”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈmɑ:ti] [kwɪk] [faɪnd][aʊt] , " [ˈændi] [rɪˈtɔ:t] .
" **You can mighty quick find out** , " **Andy retorted** .
" 你 能 强大的 快的 寻找 出去 , " 安迪 反驳 .

“你很快就能知道了，”安迪反驳道。

" [gəʊ][ʌp] [ænd; ənd][ɑ:sk] [tʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][lənd] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [ðæt] [plæt] .
" **Go up and ask Chip for them land laws , and that plat** .
" 去 向上 和 问 芯片 为了 他们 土地 法律 , 和 那 平台 .

“上去问 Chip 要那些土地法和地籍图。”

[ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] [wʊt] [hi:; hi] [θɪŋks] [əˈbaʊt][ðə; ði] [di:l] .
And ask him what he thinks about the deal .
和 问 他 什么 他 思考 关于 这 交易 .

问问他对这笔交易的看法。

[ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] .
You don't have to take my word for it .
你 不 有 到 拿 我的 单词 为了 它 .

你不必相信我的话。

" [ˈændi] [grɪnd] [ˈvɜ:tʃuəsli] [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" **Andy grinned virtuously and pushed back his chair** .
" 安迪 咧嘴一笑 有德行 和 推动 后退 他的 椅子 .

安迪露出了得意的笑容，向后推了推椅子。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmɑ:ɾks] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] , [hi:; hi] [felt] [ˈveri] [ˈkɒnfɪdənt]
From their faces , and the remarks they had made , he felt very confident
从 他们的 面孔 , 和 这 评论 他们 有 制成 , 他 毛毡 非常 自信的

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [dɪˈsɪz(ə)n] .
of the ultimate decision .
的 这 最终的 决定 .

从他们的表情和所说的话来看，他对最终的决定非常有信心。

" [wʊt] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [ˈpætsi] ?
" **What about you , Patsy ?**
" 什么 关于 你 , 帕齐 ?

“帕齐，你呢？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʌlki] ,
" **he asked suddenly , turning to the bulky** ,
" 他 问 突然 , 转弯 到 这 笨重 ,

他突然转向那个笨重的人问道：“

[bɔ:lɪd][ˈdʒɜ:mən] [kʊk] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈθʌmpɪŋ] [bred] [dəʊ] [ɪn][ə; eɪ][fa:(r)][ˈkɔ:nə(r)] .
bald German cook who was thumping bread dough in a far corner .
秃 德语 厨师 WHO 曾是 怦 面包 面团 在 一个 远的 角落 .

一个秃顶的德国厨师在角落里捶打着面包面团。

" [ju:; jʊ][gɒt] ['eni] ['həʊmsted] [ɔ:(r)] ['dezət] [raɪts] [ju:; jʊ] [eɪnt] [ju:st] ? "
" **You got any homestead or desert rights you ain't used ?** "
" 你 得到 任何 家园 或者 沙漠 权利 你 不是 用过的 ? "

你还有什么未使用的宅地权或沙漠使用权吗？

" [ˈpaɪ] [kɒʃ] , [aɪ][gɒt][ɔ:l][dɜ:r] [raɪts] [dɪə] [ˈɪzɪz] , " [ˈpætsi] [rɪˈtɜ:nd] ['kwɛrələsli; 'kwɛrjələsli] .
" **Py cosh , I got all der rights dere iss , " Patsy returned querulously** .
" py 棍棒 , 我 得到 全部 德尔 权利 德雷 问题 , " 帕齐 返回 抱怨地 .

“哎呀，我拥有那里的一切权利，”帕齐抱怨道。

" [aɪ][gɒt][mɔ:(r)] [raɪts] [æz; əz][ju:; jʊ] - .
" **I got more rights as you shmartys** .
" 我 得到 更多的 权利 作为 你 - .

“我比你们这些混蛋拥有更多权利。”

[aɪ][gɒt][ˈsoʊldʒərz] [raɪts] [ˌem aɪ ˈti:] [ˈfɑɪtɪn] - .
I got soldier's rights mit fightin ' .
我 得到 士兵的 权利 密特 战斗 - .

我享有士兵的权利，正在战斗。

[ju: en ˈdi:][ˈpaɪ] [kɒʃ] ,
Und py cosh ,
和 py 棍棒 ,

Und py cosh,

[aɪ][ju:z] [hɪm] [tu:] [ɪf] [di: i: ˈem] [ˈfelə] [ku:m] [baɪ][ju: ˈes][ˌem aɪ ˈti:][dɜ:r][draɪ][fɑ:rmz] - ! "
I use him too if dem fellers coom by us mit der dry farms alreatty ! "
我 使用 他 也 如果 民主 伙计们 库姆 经过 我们 密特 德尔 干燥 农场 - ! "

如果那些家伙带着他们的旱地农场过来，我也会用他！

" [wel] , [ju:; jʊ][sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [ɡʌn] !
" **Well , you son - of - a - gun !**
" 出色地 , 你 儿子 - 的 - 一个 - 枪 !

“你这混蛋！”

" [ˈændi] [sməʊt] [hɪm] [iˈleɪtɪdli] [əˈpɒn][ə; eɪ][fæt] [ˈʃəʊldə(r)] .
" **Andy smote him elatedly upon a fat shoulder** .
" 安迪 猛击 他 欣喜若狂 之上 一个 胖的 肩膀 .

安迪高兴地把 他拍在肥胖的肩膀上。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [əʊld][ˈpætsi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] [geɪm] [spɔ:t] ?
" **What do you know about old Patsy for a dead game sport ?**
" 什么 做 你 知道 关于 老的 帕齐 为了 一个 死的 游戏 运动 ?

“你对老帕特西这项已经过时的运动了解多少？”

[baɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [ðæt] [meɪks] [əˈnʌðə(r)] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡʊd] .
By gracious , that makes another three hundred and twenty to the good .
经过 亲切 , 那 制作 其他 三 百 和 二十 到 这 好的 .

谢天谢地，这样又多了三百二十个好处。

[dʒi:] ,
Gee ,
吉 ,

哎呀，

[ɪts] [ˈlʌki] [ðɪs] [bʌntʃ] [hæz; həz] [ɡɒn] [əˈlɒŋ] [ˈtɜ:nɪŋ] [ʌp][ðəə(r)][ˈnəʊzɪz][æt; ət] [ˈnestə(r)] [ænd; ənd]
it's lucky this bunch has gone along turning up their noses at nesters and
它是 幸运的 这 束 有 已消失 沿着 转弯 向上 他们的 鼻子 在 筑巢者 和
[ˈθɪŋkɪn] - [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi] [ˈri:əl] [ˈpʌntʃə(r)] [ænd; ənd][həʊld] [daʊn] [kleɪmz] [tu:] .
thinkin ' they couldn't be real punchers and hold down claims too .
思考 - 他们 不能 是 真实的 拳击手 和 抓住 向下 索赔 也 .

幸好这群人一直对筑巢者嗤之以鼻，认为他们不可能成为真正的斗士，也不可能捍卫自己的领地。

[ɪf] [eni] [ɒv; əv][ju: 'es][hæd; həd][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][græb][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][lənd][ænd; ənd]
If any of us had had sense enough to grab a piece of land and
如果 任何 的 我们 有 有 感觉 足够的 到 抓住 一个 片 的 土地 和
['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [reiz] ['fæmɪlɪz] ,
settle down to raise families ,
定居 向下 到 增加 家庭 ,

如果我们当中有人当初足够明智，买下一块土地，安家落户，养家糊口，

[wɪd] [bi:; bi] [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
we'd be right up against it now .
我们会 是 正确的 向上 反对 它 现在 .

我们现在就面临着严峻的挑战。

[wɪd] [hæv; həv][tu:; tə][set] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [daʊn] - [i:st] [ru:b] [laɪt] [daʊn] [ɒn]
We'd have to set back and watch a bunch of down - east rubes light down on
我们会 有 到 放 后退 和 手表 一个 束 的 向下 - 东方 乡巴佬 光 向下 在
[ju: 'es][laɪk] [flaɪz] [ɒn] [spɪlt] [mə'læsɪz] ,
us like flies on spilt molasses ,
我们 喜欢 苍蝇 在 洒了 糖蜜 ,

我们只能眼睁睁地看着一群来自东部的乡巴佬像苍蝇扑向洒出来的糖浆一样扑向我们。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [du:; də][ə; eɪ] [θɪŋ] . "
and we couldn't do a thing . "
和 我们 不能 做 一个 事物 . "

我们却什么也做不了。

" [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [wi:l; wil] [ɔ:l] [tɜ:n] ['nestə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:z] !
" **As it is , we'll all turn nesters for the good of the cause !**
" 作为 它 是 , 出色地 全部 转动 筑巢者 为了 这 好的 的 这 原因 !

“既然如此，为了这项事业的利益，我们都会成为筑巢者！”

" ['fɪnɪʃt] [pɪŋk] ['sʌmwɒt] ['sɪnɪkli] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [kæl][ænd; ənd] [slɪm] [tu:; tə]
" **finished Pink somewhat cynically , getting up and following Cal and Slim to**
" 完成的 粉色的 有些 愤世嫉俗地 , 获得 向上 和 下列的 卡尔 和 苗条的 到
[ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
the door .
这 门 .

“Pink有些愤世嫉俗地说完，起身跟着Cal和Slim走到门口。”

" [ɔ:l] , [aɪ] - [ðeɪz] [sʌm; səm] [ketʃ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] !
" **Aw , I betche they's some ketch to it !**
" 啊 , 我 - 他们是 一些 双体帆船 到 它 !

“哎呀，我敢打赌他们肯定有猫腻！”

" [glu:md] ['hæpi] [dʒæk] .
" **gloomed Happy Jack .**
" 阴郁 快乐的 杰克 .

“忧郁的快乐杰克。”

" [aɪ] - [ændɪ][dʒest] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es][tɑ:ki:n] - [ʌp] [kleɪmz] [ɒn] [ðæt] [draɪ] [bentʃ] ,
" **I betche Andy jest wants to see us takin ' up claims on that dry bench ,**
" 我 - 安迪 笑话 想要 到 看 我们 拿 - 向上 索赔 在 那 干燥 长椅 ,
我敢打赌，安迪只是想看到我们去那块干涸的板凳上申诉。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [bæk] [ænd; ənd] [lɑ:f] [æt; ət][ju: 'es][fɜ:ɪ][baɪ'ti:n] - [ɒn][hɪz; ɪz][dʒɒp] . "
and then set back and laugh at us fer bitin ' on his josh . "
和 然后 放 后退 和 笑 在 我们 fer 咬 - 在 他的 乔什 . "

然后他会退后一步，嘲笑我们上了他的当。

" [wel] , [jʊl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [kleɪmz] , [wʊʊnt][ju:; jʊ] .
" **Well , you'll have the claims , won't you .**
" 出色地 , 你会 有 这 索赔 , 惯于 你 .

“嗯，你肯定会提出索赔的，对吧。”

[ænd; ɐnd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæŋ] [ˈbntə] [ðem; ðəm] [ðeəl] [biː; bi] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [diːl] [sʌm; səm] [deɪ] .
And if you hang onto them there'll be money in the deal some day .
和 如果 你 悬挂 到 他们 将会 是 钱 在 这 交易 一些 天 .

如果你一直持有它们，将来有一天你会从这笔交易中获利。

[waɪ] , [dɑːn] [jɔː(r); jə(r)] [bɒm] - [pruːf] [skʌl] ,
Why , darn your bomb - proof skull ,
为什么 , 该死 你的 炸弹 - 证明 颅骨 ,

哎呀，你那刀枪不入的脑袋啊！

[kænt] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəm] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkʌntrɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ʌp] ?
can't you get it into your system that all this country's bound to settle up ?
不能 你 得到 它 进入 你的 系统 那 全部 这 该国的 边界 到 定居 向上 ?

难道你还不明白，这个国家最终一定会解决所有问题吗？

" [ˈæŋˌdɪz] [aɪz] [snæpt] [ˈæŋɡrəli] .
" Andy's eyes snapped angrily .
" 安迪的 眼睛 啪啪 愤怒地 .

安迪的眼神愤怒地瞪大了眼睛。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] [ˈəʊnɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [brɪˈtwiːn] [hɪə(r)] [ænd; ɐnd]
" Can't you see the difference between us owning the land between here and
" 不能 你 看 这 不同之处 之间 我们 拥有 这 土地 之间 这里 和

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

“难道你看不出我们拥有这里和山脉之间的土地之间的区别吗？”

[ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [bʌnt] [ɒv; əv] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [ˈðæt] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfiːldz] [ænd; ɐnd] [traɪ] [tuː; tə]
and a bunch of outsiders that'll cut it all up into little fields and try to
和 一个 束 的 局外人 那将 切 它 全部向上 进入 小的 字段 和 尝试 到

[fɑːm] [ˌaɪ ˈtiː] .
farm it .
农场 它 .

还有一群外来者，他们会把土地分割成小块田地，然后尝试耕种。

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðæt] , [juː; jʊ] [ˈbetə(r)] [gəʊ] [hæk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪð] [æn; ən] [æks] ,
If you can't see that , you better go hack a hole in your head with an axe ,
如果 你 不能 看 那 , 你 更好的 去 黑客 一个 洞 在 你的 头 和 一个 斧头 ,

如果你连这都看不出来，那你最好去用斧头在自己脑袋上砍个洞。

[səʊ] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [kæn; kən] [skwiːz] [ɪn] [naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [eɪnt] [ˈlʊkɪŋ] ! "
so an idea can squeeze in now and then when you ain't looking ! "
所以 一个 主意 能 挤 在 现在 和 然后 什么时候 你 不是 寻找 ! "

所以，在你没注意的时候，灵感就会悄悄溜进来！

" [wel] , [aɪ] - [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [ˈkɒləni] [ˈkʌmɪn] - [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [bent] ,
" Well , I betche there ain't no colony comin ' to settle that there bench ,
" 出色地 , 我 - 那里 不是 不 殖民地 即将到来 - 到 定居 那 那里 长椅 ,

“嗯，我敢打赌，不会有殖民地来那里定居。”

" [ˈhæpi] [dʒæk] [pəˈsɪstɪd] [ˈstʌbənlɪ] .
" Happy Jack persisted stubbornly .
" 快乐的 杰克 持续 固执地 .

快乐杰克固执地坚持着。

" [jes] [ðeə(r)] [ɪz] , [baɪ] [kraɪps] ! " [ˈtrʌmpɪt] [ˈbɪɡ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [brɪˈhaɪnd] [hɪm] .
" Yes there is , by cripes ! " trumpeted Big Medicine behind him .
" 是的 那里 是 , 经过 哎呀 ! " 吹响号角 大的 药品 在后面 他 .

“没错，真的有！”他身后的大医药公司老板高声说道。

" [jes] [ðeə(r)][ɪz] !
" **Yes there is !**
" 是的 那里 是 !

“是的，有！ ”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒləni] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][juː 'es] , [ænd; ənd][dɒʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [,aɪ 'tiː] .
And that there colony is goin ' to be us , and don't you forget it .
和 那 那里 殖民地 是 去 - 到 是 我们 , 和 不 你 忘记 它 .
而那个殖民地将会是我们，你们不要忘记这一点。

[ɪts] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz][dɔɪn] - ['sʌmθɪn] - [fɜː] [ðæt] [ðeə(r)] [bɔɪ] [ʌ; ɜː] [maɪn] , [baɪ] [kraɪps] !
It's time I was doin ' somethin ' fer that there boy uh mine , by cripes !
它是 时间 我 曾是 做 - 某物 - fer 那 那里 男生 呃 矿 , 经过 哎呀 !
是时候为我的孩子做点什么了，我的天哪！

[ænd; ənd] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɡɪt] [ðæt] [fens] [strʌŋ] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [treɪl] [fɜː][ðə; ði]
And soon as we git that fence strung I'm goin ' to hit the trail fer the
和 很快 作为 我们 git 那 栅栏 串 我是 去 - 到 打 这 踪迹 fer 这
[ˈnɪərɪst] [lænd] [ˈɒfɪs] .
nearest land office .
最近的 土地 办公室 .
等我们把栅栏架好，我就去最近的土地管理局。

[ˈɒnɪst] [tuː; tə] [ˈgrænmɑː] , [ɪf] [ˈæŋdɪz] [ˈlaɪn] - [ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [laɪ][hiː; hi][ˈevə(r)]
Honest to grandma , if Andy's lyin ' it's goin ' to be the prof't'blest lie HE ever
诚实的 到 奶奶 , 如果 安迪的 躺着 - 它是 去 - 到 是 这 - 说谎 他 曾经
[təʊld] ,
told ,
讲述 ,
说实话，如果安迪撒谎，那将会是他撒过的最天真的谎。

[ɜː(r)] [ˈenɪbɒdi] [els] .
er anybody else .
呃 任何人 别的 .

或者其他人。

[aɪ][dɒʊnt][keə(r)][ə; eɪ] [kʌs] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [ðem; ðəm][draɪ] - [ˈfɑːrmərz][ɪz][ˈfɪksɪn] - [tuː; tə] [laɪt] [hɪə(r)][ɔː(r)]
I don't care a cuss about whether them dry - farmers is fixin ' to light here or
我 不 关心 一个 坏话 关于 无论 他们 干燥 - 农民 是 修复 - 到 光 这里 或者
[nɒt] .
not .
不是 .
我才不在乎那些旱地农民是不是要在这里生火了。

[ðæt] [ðeə(r)][lænd] - [puːl] [lʊks] [ɡʊd] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪm] ['kʌmɪn] - [ɪn][ɒn][,aɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [fɔː(r)]
That there land - pool looks good to ME , and I'm comin ' in on it with all four
那 那里 土地 - 水池 看起来 好的 到 我 , 和 我是 即将到来 - 在 在 它 和 全部 四
[fiːt] !
feet !
脚 !
我觉得那个陆地游泳池不错，我要四脚着地进去！

" [bɪɡ][ˈmedsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhjuːmən][lænd] [slaid] [wen] [wʌns][hiː; hi]
" **Big Medicine was nothing less than a human land slide when once he**
" 大的 药品 曾是 没有什么 较少的 比 一个 人类 土地 滑动 什么时候 一次 他
[θruː] [hɪm'self] [ˈɪntuː] ['eniθɪŋ] ,
threw himself into anything ,
扔 他自己 进入 任何事物 ,
“大医学界一旦他投身于任何领域，就会像一场人间山崩一样席卷而来。”

[biː; bi][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɑɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈfrɒlɪk] .
be it a fight or a frolic .
是 它 一个 斗争 或者 一个 嬉戏 .

无论是打架还是嬉戏。

[naʊ] [həʊ] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wið] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪɡ]
Now ho blocked the way to the door with his broad shoulders and his big
现在 何 已屏蔽 这 方式 到 这 门 和 他的 广阔 肩膀 和 他的 大的
[ˈbeləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] ,
bellow and his enthusiasm ,
下面 和 他的 热情 ,

现在，他用宽阔的肩膀、洪亮的嗓门和热情挡住了通往门口的路。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪl] , [frɒɡ] - [laɪk] [aɪz] [fɪkst] [ðeə(r)] [prə'truːdɪŋ] [steə(r)] [ə'kjuːzɪŋli] [ə'pɒn][ðə; ði]
and his pale , frog - like eyes fixed their protruding stare accusingly upon the
和 他的 苍白 , 青蛙 - 喜欢 眼睛 固定的 他们的 突出 盯 指责地 之上 这
[rɪ'lʌktənt] [wʌnz] .
reluctant ones .
不情愿的 一个 .

他那双苍白如蛙的眼睛，用充满指责的目光盯着那些不情愿的人。

" [kæl] , [juː; jʊ][ɡɪt] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɡɪt] [ðæt] [plæt][ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ˈɔːdəd] .
" Cal , you git up there and git that plat and bring it here , " he ordered .
" 卡尔 , 你 git 向上 那里 和 git 那 平台 和 带来 它 这里 , " 他 订购 .
"卡尔，你上去把那块板子拿过来，"他命令道。

" [ænd; ənd][fɜː] [ˈkrɪmɪnɪ] [seɪk] [ɡɪt] [ðæt] [ˈteɪb(ə)] [klɪəd] [ɒf] , [ˈpætsi] ,
" And fer criminy sakes git that table cleared off , Patsy ,
" 和 fer 犯罪 清酒 git 那 桌子 已清除 离开 , 帕齐 ,
"看在上帝的份上，帕齐，把桌子收拾干净！"

- [wiː; wi][kɪn][hæv; həv][ə; eɪ] [plɜːs] [tuː; tə] [leɪ] [aɪ 'tiː] !
so's't we kin have a place to lay it !
- 我们 亲属 有 一个 地方 到 躺 它 !

所以我们就没有地方放它了吗！

[wʌts] [ˈiːtɪn] - [ɒn][juː; jʊ] [ˈfelə] , [ˈstændɪŋ] - [əˈraʊnd] [laɪk] [gɜːlz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːti] ,
What's eatin ' on you fellers , standin ' around like girls to a party ,
是什么 吃 - 在 你 伙计们 , 替身 - 大约 喜欢 女孩们 到 一个 派对 ,
你们这些家伙到底在干什么？ 像参加派对的女生一样站着？

[weɪtɪn] - [fɜː] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][eɪ es 'tiː][juː; jʊ][tuː; tə] [dɑːns] !
waitin ' fer somebody to come up and ast you to dance !
等待 - fer 某人 到 来 向上 和 最 你 到 舞蹈 !
等着有人过来邀请你跳舞！

[eɪnt] [juː; jʊ][ɡɒt] [hed] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [sɪnt] [wiː; wi][ɡɒt] ,
Ain't you got head enough to see what a cinch we got ,
不是 你 得到 头 足够的 到 看 什么 一个 肚带 我们 得到 ,
你难道没脑子看出来我们胜券在握吗？

[ɪf] [wiː; wi][ˈəʊnli][ɡɒt] [sens] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [aɪ 'tiː] !
if we only got sense enough to play it !
如果 我们 仅有的 得到 感觉 足够的 到 玩 它 !
如果我们有足够的智慧去玩就好了！

[ˈɒnɪst] [tuː; tə] [ˈgrænməː] [juː; jʊ] [meɪk] [em 'iː] [sɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [jʌ] !
Honest to grandma you make me sick to look at yuh !
诚实的 到 奶奶 你 制作 我 生病的 到 看 在 嗯 !
奶奶说真的，你这副样子让我恶心！

[jʊd] [pɑ:s] [ʌp][ə; eɪ] - ['tʃ:ki] , [baɪ] [kraɪps] ,
You'd pass up a Chris'mas turkey , by cripes ,
 你会 经过 向上 一个 - 火鸡 , 经过 哎呀 ,
 你居然会放弃圣诞火鸡，我的天哪！

[jʊd] - -
You'd - -
 你会 - -

你会——

[hu:] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [bʌmpt] [bɪg]['medsn; 'medɪsn][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
who opened the door just then and bumped Big Medicine in the back .
 WHO 打开 这 门 只是 然后 和 撞 大的 药品 在 这 后退 .
 这时，有人打开了门，撞到了大药师的后背。

[braʊn] [aɪz] [hiː hi] ['kærid] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] .
brown eyes he carried the light of battle for his outfit .
 棕色的 眼睛 他 携带 这 光 的 战斗 为了 他的 全套服装 .
 他棕色的眼睛里闪烁着战斗的光芒，与他的装束相得益彰。

[ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][ˈðə(r)z] .
and on to the others .
和 在 到 这 其他的 .

然后是其他的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː] [waɪz] [ðen][tuː; tə][twɪt] [ðəʊz] [ˈðə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌʌnbɪˈliːf] .
He was too wise then to twit those others with their unbelief .
他 曾是 也 明智的 然后 到 推特 那些 其他的 和 他们的 不信 .

他当时很聪明，没有因为其他人的不信而嘲笑他们。

[hɪz; ɪz][ˈwɪzdəm] [went] [ˈfɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðæt] ;
His wisdom went farther than that ;
他的 智慧 去 更远 比 那 ;

他的智慧远不止于此；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
for he remained very much in the background of the conversation and
为了 他 剩余 非常 很多 在 这 背景 的 这 对话 和
[kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈɑːnsəɪɪŋ] ,
contented himself with answering ,
满足 他自己 和 回答 ,

因为他始终处于谈话的背景中，只是满足于回答问题。

[ˈbriːfli] [ænd; ənd] [ˈtruːθfəli] ,
briefly and truthfully ,
简要地 和 说实话 ,

简明扼要地，如实陈述：

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ðeɪ] [pʊt][tuː; tə][hɪm] [əˈbaʊt] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi]
the questions they put to him about Florence Grace Hallman and the things she
这 问题 他们 放 到 他 关于 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 和 这 事物 她
[hæd; həd][səʊ] [ˈfuːlɪʃli] [daɪˈvʌldʒd] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][plænz] .
had so foolishly divulged concerning her plans .
有 所以 愚蠢地 泄露 有关 她 计划 .

他们向他提出了关于弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼以及她愚蠢地泄露的有关她计划的事情的问题。

[tʃɪp] [sprɛd] [ðə; ði][plæt][əˈpɒn][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [ˈheɪstɪli][ænd; ənd] [ɪˈfektʃuəli] [kliəd]
Chip spread the plat upon an end of the table hastily and effectually cleared
芯片 传播 这 平台 之上 一个 结尾 的 这 桌子 草草 和 有效地 已清除
[baɪ][ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][bɪg] [ˈmɛdɪsənz] [ɑːm] ,
by a sweep of Big Medicine's arm ,
经过 一个 扫 的 大的 药物 手臂 ,

Chip迅速地把盘子铺在桌子的一端，然后Big Medicine一挥手臂就把桌子扫了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ˈkraʊdɪd] [kləʊz][tuː; tə][steə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃekə(r)] - [bɔːd]
and the Happy Family crowded close to stare down at the checker - board
和 这 快乐的 家庭 挤 关闭 到 盯 向下 在 这 检查器 - 木板
[ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [fəˈmɪliə(r)] [bentʃ] [lənd] .
picture of their own familiar bench land .
图片 的 他们的 自己的 熟悉的 长椅 土地 .

幸福的一家人挤在一起，凝视着他们熟悉的长椅上棋盘格图案的景象。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [daʊt] , [naʊ] - - [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [hæn] [bæk] [rɪˈlʌktəntli] .
They did not doubt , now - - nor did they Hang back reluctantly .
他们 做过 不是 怀疑 , 现在 - - 也不 做过 他们 悬挂 后退 勉强 .

他们现在毫不怀疑，也毫不犹豫地退缩了。

[ɪnˈsted] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ˈiːgəli] [ðə; ði] [treɪl] [tʃɪps] [ˌsɪgəˈret] - [ˈjeləʊd] [ˈfɪŋgə(r)] [tʊk] [əˈkros] [ðə; ði]
Instead they followed eagerly the trail Chip's cigarette - yellowed finger took across the
反而 他们 随后 急切地 这 踪迹 芯片的 卷烟 - 泛黄 手指 采取 穿过 这
[mæp] ,
map ,
地图 ,

相反，他们兴致勃勃地沿着奇普被香烟熏黄的手指在地图上留下的痕迹追踪而去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [əˈbaʊt] [ðæt] [treɪl] .
and they listened intently to what he said about that trail .
和 他们 听着 专注地 到 什么 他 说 关于 那 踪迹 .

他们认真地听他讲述那条小径的情况。

[ðə; ði] [klɔːz] [əˈbaʊt] [ˈgreɪzɪŋ] [ðə; ði][lənd] , [hiː; hi] [sed] , [ˈsɪmplɪfaɪd] [ˈmætəz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] .
The clause about grazing the land , he said , simplified matters a whole lot .
这 条款 关于 放牧 这 土地 , 他 说 , 简化 事情 一个 所有的 很多 .

他说，关于放牧土地的条款大大简化了事情。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪntɪ] [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [tɜːn] [luːs] [ænd; ənd][draɪ] - [fɑːm] [ðæt] [lənd][ænd; ənd]
It was a cinch you couldn't turn loose and dry - farm that land and
它 曾是 一个 肚带 你 不能 转动 松动的 和 干燥 - 农场 那 土地 和

[hæv; həv][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈriːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːvɪst] .
have even a fair chance of reaping a harvest .
有 甚至 一个 公平的 机会 的 收割 一个 收成 .

很明显，你不可能放任这片土地荒芜，进行旱作耕种，甚至连获得丰收的机会都没有。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈgreɪzɪŋ] [lənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld][ɔːl][ðə; ði][lənd] [əˈlɒŋ] [wʌn][mæn] [kriːk] - - [ænd; ənd]
But as grazing land they could hold all the land along One Man Creek - - and
但 作为 放牧 土地 他们 可以 抓住 全部 这 土地 沿着 一 男人 溪 - - 和

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt] .
that was a lot .
那 曾是 一个 很多 .

但作为牧场，他们可以拥有一人溪沿岸的所有土地——那可是一大片土地。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [ˈlaɪɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [ʌp] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈfʊtˌhɪlz] ,
And the land lying back of that , and higher up toward the foothills ,
和 这 土地 说谎 后退 的 那 , 和 更高 向上 朝向 这 山麓 ,

以及它后面，更高处靠近山麓的土地，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [æz; əz] [ˈdezət] .
they could take as desert .
他们 可以 拿 作为 沙漠 .

他们可以把他们当作沙漠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ˈændi][hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] :
And he maintained that Andy had been right in his judgment :
和 他 维持 那 安迪 有 到过 正确的 在 他的 判断 :

他坚持认为安迪的判断是正确的：

[ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˈɪntuː][aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈpʊld] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stretʃ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [kleɪmz]
If they all went into it and pulled together they could stretch a line of claims
如果 他们 全部 去 进入 它 和 拉 一起 他们 可以 拉紧 一个 线 的 索赔

[ðæt] [wʊd] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈbædlænd] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪˈfektʃuəli] .
that would protect the Badland grazing effectually .
那 会 保护 这 荒地 放牧 有效地 .

如果他们齐心协力，就能提出一系列索赔，从而有效地保护荒地牧场。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [ɑːsk][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] , " [sed] [tʃɪp] ,
" **I wouldn't ask you fellows to go into this ,** " **said Chip ,**
" 我 不会 问 你 伙伴们 到 去 进入 这 , " 说 芯片 ,

“我不会要求你们伙计们参与这件事，”奇普说道。

[ˈstreɪtnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstuːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][mæp][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ˈsəʊbə(r)]
straightening from his stooping over the map and looking from one sober
拉直 从 他的 弯腰 超过 这 地图 和 寻找 从 一 清醒
[feɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
face to another ,
脸 到 其他 ,
他直起身子, 不再弯腰查看地图, 目光从一张张严肃的面孔扫过另一张。

" [dʒʌst][tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtfɪt] .
" **just to help the outfit .**
" 只是 到 帮助 这 全套服装 .
只是为了帮这身衣服做点什么。

[bʌt; bət] [ˈɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] .
But it'll be a good thing for you boys .
但 它将 是 一个 好的 事物 为了 你 男孩们 .
但这对你们孩子们来说是件好事。

[ˈɪtl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfʊθəʊld] - - [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈweɪdʒɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
It'll give you a foothold - - something better than wages , if you stay with your
它将 给 你 一个 立足点 - - 某物 更好的 比 工资 , 如果 你 停留 和 你的
[kleɪmz] [ænd; ənd] [pruːv] [ʌp] .
claims and prove up .
索赔 和 证明 向上 .
它会给你一个立足点——如果你坚持自己的诉求并能证明其合理性, 这比工资更有价值。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][kænt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][juː 'es] [ˈbaɪɪŋ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [kleɪmz] - - [ðæts] [frɔːd] ,
Of course , I can't say anything about us buying out your claims - - that's fraud ,
的 课程 , 我 不能 说 任何事物 关于 我们 购买 出去 你的 索赔 - - 那就是 欺诈罪 ,
当然, 我不能说我们会收购你的债权——那是欺诈行为。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɔɪl] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [eɪnt] [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] - - [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][lænd][wɒnt]
according to Hoyle ; but you ain't simple - minded - - you know your land won't
根据 到 霍伊尔 ; 但 你 不是 简单的 - 有思想 - - 你 知道 你的 土地 惯于
[biː; bi] [ˈbeɪɡɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbaɪə(r)] ,
be begging for a buyer ,
是 乞讨 为了 一个 买方 ,
霍伊尔是这么说的; 但你可不是傻子——你知道你的土地不会自己找买家。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [ˈevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] .
in case you should ever want to sell .
在 案件 你 应该 曾经 想 到 卖 .
以防万一你以后想卖掉它。

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] .
" **There's another thing .**
" 有 其他 事物 .
还有一件事。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [ˈəʊnli] [hed] [ɒf] [ðə; ðɪ][draɪ] - [ˈfɑːrməz][frɒm; frəm] [ˌoʊvəˈstaːkɪŋ] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l][reɪndʒ][ɪz] [left]
This will not only head off the dry - farmers from overstocking what little range is left
这 将要 不是 仅有的 头 离开 这 干燥 - 农民 从 库存积压 什么 小的 范围 是 左边
- - [ˈɪtl] [meɪk] [ə; eɪ] [ded] - [laɪn][fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] ,
- - **it'll make a dead - line for sheep ,**
- - 它将 制作 一个 死的 - 线 为了 羊 ,
这不仅可以阻止旱地农民过度放牧剩余的少量牧场——而且还会为绵羊划定一条生存底线。

[tuː] .
too .
也 .
也。

[wɪv] [bi:n] ['letɪŋ] - [ɪm] [greɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [bæk] [hɪə(r)] [brɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]
We've been letting 'em graze back and forth on the bench back here beyond our
我们已经 到过 出租 - 呃 轻擦 后退 和 前进 在 这 长椅 后退 这里 超过 我们的
[li:st] [lənd] ,
leased land ,
租赁 土地 ,

我们一直让它们在我们租地之外的这片长凳上来回吃草。

[ænd; ənd][nɒt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kraʊd] [ʌp] [tu:] [kləʊz] , [ænd; ənd] [kept]
and not saying much , so long as they didn't crowd up too close , and kept
和 不是 说 很多 , 所以 长的 作为 他们 没有 人群 向上 也 关闭 , 和 保留
[ˈgəʊɪŋ] .
going .
去 .

只要他们不靠得太近，他们就不会多说什么，然后继续往前走。

[wɪð] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [kleɪmz] [ˈʌndə(r)] [fens] , [duː; də][juː; jə] [ˈriːəlaɪz] [wɒt] ['ðæt] [mi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑ:s]
With all our claims under fence , do you realize what that'll mean for the grass
和 全部 我们的 索赔 在下面 栅栏 , 做 你 意识到 什么 那将 意思是 为了 这 草
? "
? "
? "

我们所有的土地都被围栏圈起来了，你明白这对草坪意味着什么吗？

" [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] !
" **Josephine** !
" 约瑟芬 !

约瑟芬！

[ðeəz; ðəz] [fi:d] [fɔ:(r); fə(r)][kənˈsɪdərəb(ə)l] [stɒk] , [raɪt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ɒn][ˈaʊə(r)] [kleɪmz] ,
There's feed for considerable stock , right over there on our claims ,
有 喂养 为了 大量 库存 , 正确的 超过 那里 在 我们的 索赔 ,

我们这片地里有足够多的牲畜饲料，就在那儿。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:l; wil][ˈkʌvə(r)] , " [ɪkˈskeɪmd] [pɪŋk] .
to say nothing of what we'll cover , " exclaimed Pink .
到 说 没有什么 的 什么 出色地 覆盖 , " 惊呼 粉色的 .

“更不用说我们将要报道的内容了，”Pink 惊喊道。

" [aɪˈd] [tel] [ə; eɪ][mæn] !
" **I'd tell a man !**
" ID 告诉 一个 男人 !

“我会告诉男人！ ”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][get] [ˈwɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dezət] [kleɪmz] - - " [tʃɪp] [grɪnd] [daʊn] [æt; ət][hɪm] .
And if we get water on the desert claims - - " Chip grinned down at him .
和 如果 我们 得到 水 在 这 沙漠 索赔 - - " 芯片 咧嘴一笑 向下 在 他 .

“如果我们能在沙漠里找到水源——”奇普咧嘴一笑，俯视着他。

" [si:] [wɒt] [wɪv] [bi:n] ['pɑ:sɪŋ] [ʌp] , [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .
" **See what we've been passing up , all this time .**
" 看 什么 我们已经 到过 通过 向上 , 全部 这 时间 .

“看看我们一直以来错过了什么。”

[wɪv] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][aɪ ˈti:] [li:st] , [ɒv; əv] [kɔ:s] - - [bʌt; bət] [ðæt] [kænt][biː; bi] [dʌn] [əˈgen]
We've had some of it leased , of course - - but that can't be done again
我们已经 有 一些 的 它 租赁 , 的 课程 - - 但 那 不能 是 完毕 再次
.
:
.

当然，我们之前也出租过一部分土地——但这不能再重蹈覆辙了。

[ðeəz; ðəz] [bi:n] [sʌm; səm][ˈwaɪə(r)] - ['pʊlɪŋ] ,
There's been some wire - pulling ,
有 到过 一些 金属丝 - 拉 ,
这里面有人在暗中操纵。

[ænd; ənd][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][wi:; wi] [eɪnt] [ˌpɒlətɪˈænz] [wi:; wi][ɡɒt] [tɜ:nd] [daʊn] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['wɒntɪd]
and because we ain't politicians we got turned down when the Old Man wanted
和 因为 我们 不是 政治家 我们 得到 转向 向下 什么时候 这 老的 男人 通缉
[tu:; tə] [rɪˈnju:;] [ðə; ði] [li:s] .
to renew the lease .
到 更新 这 租 .
因为我们不是政治家，所以当老头子想续租的时候，我们被拒绝了。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [naʊ] [waɪ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] , ['meɪbi] .
I can see now why it was , maybe .
我 能 看 现在 为什么 它 曾是 , 或许 .
我现在或许能明白为什么了。
[ðɪs] [draɪ] - [fɑ:m] ['bɪznəs] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [aɪ ˈti:;] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][em ˈi:;] . "
This dry - farm business had something to do with it , if you ask me ."
这 干燥 - 农场 商业 有 某物 到 做 和 它 , 如果 你 问 我 . "
依我看，这跟旱地农业生意肯定脱不了干系。

" [dʒi:] [wɪz] !
" **Gee whiz !**
" 吉 呼啸 !
“哎呀！ ”

[ænd; ənd][hɪə(r)] [wɪv] [bi:n] ['kɔ:lɪŋ] ['ændɪ][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] , " [saɪd] [kæl] ['emɪt] .
And here we've been calling Andy a liar , " sighed Cal Emmett .
和 这里 我们已经 到过 呼叫 安迪 一个 说谎者 , " 叹了口气 卡尔 埃米特 .
“我们一直都说安迪是骗子，”卡尔·埃米特叹了口气。

" [ɔ:] , [dʒest][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌns] , [daʊnt] [kʌt] [nəʊ][aɪs] ,
" **Aw , jest because he happened to tell the truth once , don't cut no ice ,**
" 啊 , 笑话 因为 他 发生 到 告诉 这 真相 一次 , 不 切 不 冰 ,
“哦，就因为他碰巧说了一次真话，就当开玩笑，这可不是什么值得炫耀的事。”

" ['hæpi] [dʒæk] [meɪnˈteɪnd] [wɪð] [səˈfɪ(ə)nt] [æmbrɪˈɡju:əti; æmbrɪˈɡju:ɪti][tu:; tə] [əˈvɜ:t] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl]
" **Happy Jack maintained with sufficient ambiguity to avert the natural**
" 快乐的 杰克 维持 和 充足的 歧义 到 避免 这 自然的
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 .
“快乐的杰克”保持着足够的模糊性，以避免产生自然后果。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ ˈti:][wɒʊnt][bi:; bi] ['eni] [gəʊld] - [maɪn] , " [tʃɪp] ['ædɪd] [dɪsˈpæʃənətli] .
" **Of course , it won't be any gold - mine , " Chip added dispassionately** .
" 的 课程 , 它 惯于 是 任何 金子 - 矿 , " 芯片 额外 冷静地 .
“当然，这不会是一座金矿，”奇普冷漠地补充道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [wɜ:θ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] , [ɔ:l] [raɪt] ;
" **But it's worth picking up , all right ;**
" 但 它是 值得 挑选 向上 , 全部 正确的 ;
“但它确实值得买下来；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɪtl] [ki:p] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [taɪt] - ['fɪstɪd] ['setləz] [ðæt] [daʊnt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dɑ:n]
and if it'll keep out a bunch of tight - fist ed settlers that don't give a darn
和 如果 它将 保持 出去 一个 束 的 紧的 - 拳交 定居者 那 不 给 一个 该死
[fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌts] [ˌɪnˈsaɪd][ðeə(r)] [əʊn] [fens] ,
for anything but what's inside their own fence ,
为了 任何事物 但 是什么 里面 他们的 自己的 栅栏 ,
如果这样能阻止一群吝啬的定居者进来，他们除了自家围栏内的东西之外什么都不在乎，

[ðæts] [wɜ:θ] [ə; eɪ][lɒt] , [tu:] . "
that's worth a lot , too . "

那就是 值得 一个 很多 , 也 . "

那也很值钱。

" [seɪ] , [maɪ][dædz][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] , " [pɪŋk] [dɪ'kleəd] [dɪ'faɪəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] ['trebl] .
" **Say , my dad's a farmer , " Pink declared defiantly in his soft treble** .

" 说 , 我的 爸爸的 一个 农民 , " 粉色的 声明 公然挑衅 在 他的 柔软的 高音 .

“我说，我爸爸是个农民，”Pink 用他柔和的高音挑衅地宣称。

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ðem; ðəm] ['i:stən] ['fɑ:rməz] [eɪnt] [səʊ] [wɜ:s] - - [nɒt][ðə; ði]
" **And while I think of it , them eastern farmers ain't so worse - - not the**

" 和 尽管 我 思考 的 它 , 他们 东 农民 不是 所以 更糟 - - 不是 这

[brænd] [aɪv] [si:n] , ['eniweɪ] .

brand I've seen , anyway .

品牌 我已经 已见 , 反正 .

“而且，我仔细想想，东部的农民也没那么糟糕——至少我见过的那些农民不是这样。”

['ðer] ['nærəʊ] , ['merbi] - - [bʌt; bət] ['ðer] ['hju:mən] .

They're narrow , maybe - - but they're human .

它们是 狭窄的 , 或许 - - 但 它们是 人类 .

他们或许目光短浅，但他们是人。

[dæm] [aɪ 'ti:] ,

Damn it ,

该死 它 ,

该死的，

[ju:; jʊ] ['feləʊz] [hæv; həv][gɒt][tu:; tə][kwɪt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['blækleg]
you fellows have got to quit talking about ' em as if they were blackleg

你 伙伴们 有 得到 到 辞职 说 关于 - 呃 作为 如果 他们 是 黑腿

[stɒk] [ɔ:(r)] ['græs,hɒpəz] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] . "

stock or grasshoppers or something . "

库存 或者 蚱蜢 或者 某物 . "

你们这些人别再把他们说得好象他们是黑帮分子或者蚱蜢什么的了。

" [wi:; wi] [eɪnt] ['seɪɪŋ] ['hʌθɪŋ] [ə'ɡɪnst] ['fɑ:rməz][æz; əz]['fɑ:rməz] , ['lɪt(ə)] [wʌn] " [bɪg]['medsn; 'medɪsn]
" **We ain't saying nothing against farmers AS farmers , Little One " Big Medicine**

" 我们 不是 说 没有什么 反对 农民 作为 农民 , 小的 一 " 大的 药品

[ɪk'spleɪnd] - .

explained forebearingly .

解释 - .

“我们并没有说农民是反对农民的话，小家伙，”大药师耐心地解释道。

" [æz; əz] [men] , [ænd; ənd][æz; əz] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [kɪdz] , ['ðer] ['maɪti] [naɪs] [fəʊks] .
" **As men , and as women , and as kids , they're mighty nice folks** .

" 作为 男人 , 和 作为 女性 , 和 作为 孩子们 , 它们是 强大的 好的 各位 .

“无论作为男人、女人还是孩子，他们都是非常好的人。”

[maɪ][fəʊks][hæv; həv][gɒt][æn; ən] ['eɪti] - ['eɪkə(r)] [fɑ:m] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] , " [hi:; hi] [kən'fest]
My folks have got an eighty - acre farm in Wisconsin , " he confessed

我的 各位 有 得到 一个 八十 - 英亩 农场 在 威斯康星州 , " 他 坦白

[ʌnɪk'spektɪdli] ,

unexpectedly ,

不料 ,

“我父母在威斯康星州有一个八十英亩的农场，”他出人意料地坦白道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] - [ɪm] .

" **and I think a pile of ' em** .

" 和 我 思考 一个 桩 的 - 呃 .

“而且我认为有很多。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][hɪə(r)] , [ˈtraɪn] [tuː; tə] [hɔːn] [ɪn][ʊn][ˈaʊə(r)][reɪndʒ] ,
But if they was to come out here , trying to horn in on our range ,
但 如果 他们 曾是 到 来 出去 这里 , 尝试 到 喇叭 在 在 我们的 范围 ,
但如果他们胆敢来到这里, 试图侵占我们的领地,

[aɪ'd] [liːd] - [ɪm] [ˈdʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] , [baɪ] [kraɪps] ,
I'd lead 'em gently to the railroad , by cripes ,
ID 带领 - 呃 轻轻地 到 这 铁路 , 经过 哎呀 ,
我会轻轻地、一步一步地把他们领到铁路边,

[ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [ˌgʊdˈbaɪ] - [ðeid] [nəʊ] [aɪ] [ment] [aɪ ˈtiː] !
and tell 'em goodbye so's't they'd know I meant it !
和 告诉 - 呃 再见 - 他们会 知道 我 意思是 它 !
跟他们道别, 这样他们就知道我是认真的!

[kænt] [jʌ] [siː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ? " [hiː; hi] [bɔːl] ,
Can't yuh see the difference ? " he bawled ,
不能 嗯 看 这 不同之处 ? " 他 嚎啕大哭 ,
“你难道看不出区别吗? ”他嚎啕大哭道。

[ˈgɔːɡlɪŋ] [æt; ət][pɪŋk] [wɪð] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ˈsævɪdʒnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌɡli] [feɪs] .
goggling at Pink with misleading savageness in his ugly face .
戴眼镜 在 粉色的 和 误导性的 野蛮 在 他的 丑陋的 脸 .
他瞪着Pink, 丑陋的脸上带着误导性的野蛮表情。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] , " [pɪŋk] [ədˈmɪtɪd] [ˈmaɪldli] .
" Oh , I see , " Pink admitted mildly .
" 哦 , 我 看 , " 粉色的 承认 轻微地 .
“哦, 我明白了, ”Pink淡淡地承认道。

" [aɪ][ˈəʊnli][dʒʌst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [ˈpɜːsən(ə)]
" I only just wanted to remind you fellows that I don't mean anything personal
" 我 仅有的 只是 通缉 到 提醒 你 伙伴们 那 我 不 意思是 任何事物 个人的
[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] .
and I don't want you to .
和 我 不 想 你 到 .
“我只是想提醒各位, 我没有任何针对你们的个人意思, 也不希望你们有这种想法。”

[seɪ] , [wɒt] [əˈbaʊt] [wʌn] [mæn] [ˈkuːli] ?
Say , what about One Man Coulee ?
说 , 什么 关于 一 男人 库利 ?
那《一人峡谷》怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈsʌd(ə)nli] .
" he asked suddenly .
" 他 问 突然 .
他突然问道。

" [ðæts] [mɑːkt] [ˈveɪkənt][ʊn][ðə; ði][mæp] .
" That's marked vacant on the map .
" 那就是 标记 空缺 在 这 地图 .
“地图上显示那里是空置的。”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] - - "
I always thought - - "
我 总是 想法 - - "
我一直以为——

" [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ][dɪd] !
" Sure , you did !
" 当然 , 你 做过 !
“当然, 你做到了! ”

" [tʃɪp] [grɪnd] [æɪt; ət][hɪm] ['waɪzli] , " [br'kæz; br'kɒz][wi:: wi] [ju:st] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪn][kæmp] ,
" **Chip grinned at him wisely , " because we used it for a line camp ,**
" 芯片 咧嘴一笑 在 他 明智地 , " 因为 我们 用过的 它 为了 一个 线 营 ,
Chip意味深长地冲他咧嘴一笑, “因为我们把它用作训练营。”

[ju:: jʊ] [θɔ:t] [wi:: wi] [əʊnd] [ə; eɪ] [di:d] [tu:: tə][aɪ 'ti:] .
you thought we owned a deed to it .
你 想法 我们 拥有 一个 契据 到 它 .
你以为我们拥有它的地契。

[wel] , [wi:: wi][doʊnt] .
Well , we don't .
出色地 , 我们 不 .
我们没有。

[wi:; wi][hæd; həd] [ðæt] [lənd] [li:st] , [ɪz][ɔ:l] . " **We had that land leased , is all . "**
我们 有 那 土地 租赁 , 是 全部 . "
我们只是租了那块地而已。

" [seɪ] , [baɪ] ['gɒli] , [aɪl] [faɪl][ɒn] [ðæt] , [ðen] , " [slɪm] [dɪ'kleəd] ['selfɪli] .
" **Say , by golly , I'll file on that , then , " Slim declared selfishly .**
" 说 , 经过 发誓 , 患病的 文件 在 那 , 然后 , " 苗条的 声明 自私地 .
“哎呀, 那我就去申请这份文件吧,”斯利姆自私地说道。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [mæn] ['ku:li] , [ɔ:l'dəʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['gru:səm] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
For One Man coulee , although a place of gruesome history ,
为了 一 男人 峡谷 , 虽然 一个 地方 的 令人毛骨悚然 历史 ,
对于 One Man 峡谷而言, 尽管这是一个有着可怕历史的地方,

[wɒz; wəz][ɔ:l'səʊ][dɪ'zaiərəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ri:z(ə)nz] .
was also desirable for one or two reasons .
曾是 还 理想 为了 一 或者 二 原因 .
出于一两个原因, 这样做也是可取的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæbɪn] [ðæt] [wɒz; wəz]
There was wood , for instance , and water , and a cabin that was
那里 曾是 木头 , 为了 实例 , 和 水 , 和 一个 舱 那 曾是
[hæbɪtəb(ə)] .
habitable .
适宜居住 .

例如, 那里有木材、水源, 还有一间可以居住的小木屋。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔ:l'səʊ][ə; eɪ] [fens] [ɒn][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [ə; eɪ] [kə'ra:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['steɪb(ə)] .
There was also a fence on the place , a corral and a small stable .
那里 曾是 还 一个 栅栏 在 这 地方 , 一个 围栏 和 一个 小的 稳定的 .

这个地方还有围栏、畜栏和小马厩。

" [ɪf] ['hæpɪz] [gəʊst] [doʊnt][gɪt][tu:: tə] ['pleɪn] - ['mju:zɪk] [tu:] [mʌtʃ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi]
" **If Happy's ghost don't git to playin ' music too much , " he added with his heavy**
" 如果 快乐的 鬼 不 git 到 玩耍 - 音乐 也 很多 , " 他 额外 和 他的 重的
- ['hændɪd] [wɪt] .
- handed wit .
- 递交 有 .

“如果Happy的鬼魂不要太喜欢演奏音乐的话,”他用他那略显笨拙的幽默补充道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] !
" **No , sir !**
" 不 , 先生 !
“不, 先生! ”

[juː; jʊ] [eɪnt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [mæn] [ˈkuːli] [ənˈles] [ˈændi] , [hɪə(r)] , [sez] [hiː; hi] [dɒʊnt] [wɒnt]
You ain't going to have One Man coulee unless Andy , here , says he don't want
你 不是 去 到 有 一 男人 峡谷 除非 安迪 , 这里 , 说道 他 不 想
[aɪ ˈtiː] !
it !
它 !

除非安迪（Andy）说他不想要，否则你不会有单人峡谷！

" [ˈʃaʊtɪd] [bɪg] [ˈmedɪsn; ˈmedɪsn] .
" shouted Big Medicine .
" 喊叫 大的 药品 .

“大型医药公司高声喊道。”

" [aɪ] [liːv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [tʃɪp] [ɪf] [ˈændi] [ˈhædnt] [ˈɔːtə] [hæv; həv] [fɜːst] [pɪk] .
" I leave it to Chip if Andy hadn't oughta have first pick .
" 我 离开 它 到 芯片 如果 安迪 之前没有 应该 有 第一的 挑选 .

“如果安迪没有优先选择权，那就交给奇普吧。”

[hiːz] [ðə; ði] [ˈfelə(r)] [ðæts] [pʊt] [juː ˈes] [ˈbɒntə] [ðɪs] , [baɪ] [kraɪps] ,
He's the feller that's put us onto this , by cripes ,
他是 这 伙计 那就是 放 我们 到 这 , 经过 哎呀 ,

天哪，就是他把我们引荐到这个领域的。

[ænd; ənd] [hiːz] [ðə; ði] [ˈfelə(r)] [ðæts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [fɜːst] .
and he's the feller that's going to pick his claim first .
和 他是 这 伙计 那就是 去 到 挑选 他的 宣称 第一的 .

他会第一个选择自己的土地。

" [tʃɪp] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [ˈsæŋkʃn] [ðæt] [əˈsɜːʃ(ə)n] .
" Chip did not need to sanction that assertion .
" 芯片 做过 不是 需要 到 制裁 那 断言 .

Chip 不需要认可这种说法。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [əˈgriːd] [juˈnænɪməsli] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] , [ɪkˈsept] [slɪm] ,
The whole Happy Family agreed unanimously that it should be so , except Slim ,
这 所有的 快乐的 家庭 同意 一致 那 它 应该 是 所以 , 除了 苗条的 ,

除了斯利姆之外，幸福家庭的所有成员一致同意应该这样做。

[huː] [ˈjiːldɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌnˈwɪlɪŋli] .
who yielded a bit unwillingly .
WHO 产生 一个 少量 不情愿地 .

他有些不情愿地让步了。

[tɪl] [ˈmɪdnait] [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] ,
Till midnight and after ,
直到 午夜 和 后 ,

直到午夜及之后，

[ðeɪ] [bent] [hedz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [meɪd] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ]
they bent heads over the plat and made plans for the future and took no
他们 弯曲 头部 超过 这 平台 和 制成 计划 为了 这 未来 和 采取 不
[θɔːt] [wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ðæt] [maɪt] [laɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
thought whatever of the difficulties that might lie before them .
想法 任何 的 这 困难 那 可能 说谎 前 他们 .

他们埋头研究规划图，为未来做打算，丝毫没有考虑未来可能遇到的困难。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkɒləni] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈpɪti] ,
For the coming colony they had no pity ,
为了 这 未来 殖民地 他们 有 不 遗憾 ,

对于即将到来的殖民地，他们毫无怜悯之心。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔ:k] [ski:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʊʊmsi:kə-z] - ['sɪndɪkət] [nəʊ] [kəm'pʌŋkjən]
and for the balked schemes of the Homeseekers ' Syndicate no compunctions
和 为了 这 犹豫不决 方案 的 这 购房者 - 辛迪加 不 愧疚
[wɒt'evə(r)] .
whatever .
任何 .

对于“寻房者联盟”受挫的计划，他们毫无愧疚之心。

[səʊ][ʼændi] [gri:n] , [ʼhæviŋ] [si:n] [hɪz; ɪz][ʼstrætədʒəm] [wel] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [sək'ses] ,
So Andy Green , having seen his stratagem well on the way to success ,
所以 安迪 绿色的 , 拥有 已见 他的 策略 出色地 在 这 方式 到 成功 ,

安迪·格林眼见自己的策略正在走向成功，

[ænd; ənd] [ʼfi:lɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)][ðə; ði] [wel] - [ɜ:nd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʼfeləʊz] ,
and feeling once more the well - earned confidence of his fellows ,
和 感觉 一次 更多的 这 出色地 - 获得 信心 的 他的 伙伴们 ,

他再次感受到同伴们对他应得的信任，

[slept] [ʼsaʊndli] [ðæt] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] , [sə'ri:nli] [ʼʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʼfju:tʃə(r)] .
slept soundly that night in his own bed , serenely sure of the future .
睡着了 稳固地 那 夜晚 在 他的 自己的 床 , 平静地 当然 的 这 未来 .

当晚他在自己的床上睡得很香，对未来充满信心。

[ʼtʃæptə(r)] [sɪks] .
CHAPTER 6 .
章 6 .

第六章

[ðə; ði] [fɜ:st] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt]
THE FIRST BLOW IN THE FIGHT
这 第一的 吹 在 这 斗争

战斗的第一击

[ʼletəz] [went] [ʼspi:dɪŋ] [tu:; tə] [ʼaɪrɪ] [ænd; ənd][dʒæk] [beɪts] ,
Letters went speeding to Irish and Jack Bates ,
信件 去 超速 到 爱尔兰 和 杰克 贝茨 ,

信件迅速寄给了艾瑞什和杰克·贝茨，

[ʼæbsənt] [ʼmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʼhæpi] [ʼfæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [ʼflaɪɪŋ] [ju:;] ;
absent members of the Happy Family of the Flying U ;
缺席的 成员 的 这 快乐的 家庭 的 这 飞行 U ;

飞行大学快乐大家庭的缺席成员；

[ʼletəz] [ðæt] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪf(ə)n] [wɪð] [prə'feɪn] [kəm'pli:tənəs] , [set] [fɔ:θ] [ʼbri:fli] [ðə; ði][plæn]
letters that explained the situation with profane completeness , set forth briefly the plan
信件 那 解释 这 情况 和 亵渎 完整性 , 放 前进 简要地 这 计划

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [pu:l] ,
of the proposed pool ,
的 这 建议的 水池 ,

信中以极其详尽的方式解释了情况，并简要概述了拟建游泳池的计划。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [im'pɔ:tju:n ,ɪmpɔ:tju:n][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [həʊm][ɔ:(r)] [meɪk] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði]
and which importuned them to come home or make haste to the
和 哪个 恳求 他们 到 来 家 或者 制作 匆忙 到 这
[ʼnɪərɪst] [lænd] - [ʼɒfɪs] [ænd; ənd][faɪl] [ə'pɒn] [ʼsɜ:t(ə)n] [ʼkwɔ:tə(r)] - [ʼsekʃənz] [ðeə'ɪn] [ma'nju:tlɪ] [dɪ'skraɪbd] .
nearest land - office and file upon certain quarter - sections therein minutely described .
最近的 土地 - 办公室 和 文件 之上 肯定 四分之一 - 部分 其中 精确到分钟 描述 .

并敦促他们回家或赶紧到最近的土地局，就其中详细描述某些四分之一地块进行登记。

[ðəʊz] [men] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [i:zɪst] [bɪ'li:vɪd] [rəʊt] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [ʼletəz] ,
Those men who would be easiest believed wrote and signed the letters ,
那些 男人 WHO 会 是 最容易 相信 写道 和 签名 这 信件 ,

那些最容易让人相信的人撰写并签署了这些信件。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [ˈʌðə(r)z] [ˈædɪd] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈpəʊstskrɪpts] [best] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [rɪˈzʌlts] .
and certain others added characteristic postscripts best calculated to bring results .
和 肯定 其他的 额外 特征 附言 最好的 计算 到 带来 结果 .
还有一些人添加了特色后记，这些后记经过精心设计，旨在带来最佳效果。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,
在那之后，

[ðə; ðɪ] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [dɪˈbeɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˈbəʊldnəs] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls]
the Happy Family debated upon the boldness of going in a body to Great Falls
这 快乐的 家庭 辩论 之上 这 大胆 的 去 在 一个 身体 到 伟大的 瀑布
[tu:; tə] [faɪl] [əˈpɒn][ðəə(r)] [kleɪmz] ,
to file upon their claims ,
到 文件 之上 他们的 索赔 ,
快乐一家人就集体前往大瀑布城提出索赔是否大胆进行了讨论。

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prəˈsi:dɪŋ] [ɪnˈsted] [tu:; tə] [ˈglɑ:zgəʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈnɪərɪst] [lænd] -
or the caution of proceeding instead to Glasgow where the next nearest land -
或者 这 警告 的 进行中 反而 到 格拉斯哥 在哪里 这 下一个 最近的 土地 -
[ˈɒfɪs] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] .
office might be found .
办公室 可能 是 成立 .
或者谨慎起见，改去格拉斯哥，那里可能有最近的土地办事处。

[slɪm] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈfeɪvəd] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈglɑ:zgəʊ] .
Slim and Happy Jack favored caution and Glasgow .
苗条的 和 快乐的 杰克 受青睐 警告 和 格拉斯哥 .
斯利姆和快乐杰克更喜欢谨慎和格拉斯哥。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [sniə] [æt; ət][ðəə(r)] [tɪˈmɪdəti] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə][du:; də] .
The others sneered at their timidity , as they were wont to do .
这 其他的 冷笑 在 他们的 胆怯 , 作为 他们 是 惯于 到 做 .
其他人像往常一样，嘲笑他们的胆怯。

" [jʌ] [θɪŋk] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔ:lmæn] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][stænd] [gɑ:d] [wɪð] [ə; eɪ][sɪks] - [gʌn] ?
" Yuh think Florence Grace Hallman is going to stand guard with a six - gun ?
" 嗯 思考 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 是 去 到 站立 警卫 和 一个 六 - 枪 ?
你觉得弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼会拿着六响枪站岗放哨吗？

" [ˈændi] [tʃælɪndʒd] [æt; ət][lɑ:st] .
" Andy challenged at last .
" 安迪 挑战 在 最后的 .
安迪终于发起了挑战。

" [ʃi:z] [taɪd] [ʌp] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒləni] [gets] [ðəə(r)] .
" She's tied up till her colony gets there .
" 她是 系 向上直到 她 殖民地 获得 那里 .
“她被绑起来了，直到她的同伴到达那里。”

[ʃi:; ʃɪ] [kænt] [faɪl] [ɒn] [ɔ:l] [ðæt] [lænd] [hɜ:'self] , [kæn; kən][ʃi:; ʃɪ] ?
She can't file on all that land herself , can she ?
她 不能 文件 在 全部 那 土地 她自己 , 能 她 ?
她不可能自己申请所有那些土地的所有权，对吧？

" [hi:; hi] [smaɪld] [ˌreməˈnɪsntli] .
" He smiled reminiscently .
" 他 微笑 令人回味 .
他露出了充满回忆的微笑。

" [ðə; ði] ['leɪdɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [sed]
" The lady asked me to come up to the Falls and see her , " he said
" 这 女士 问 我 到 来 向上 到 这 瀑布 和 看 她 , " 他 说
[ˈsɒftli] .
softly .
轻轻 .

“那位女士让我去瀑布边见她，”他轻声说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] .
" I'm going .
" 我是 去 .

“我要去。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] , [aɪ] ['rekən] - - [ʃiː; ʃi][wʊənt] [stɒp] [juː; jʊ]
The rest of you can take the same train , I reckon - - she won't stop you
这 休息 的 你 能 拿 这 相同的 火车 , 我 估计 - - 她 惯于 停止 你
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ,

我想你们其他人可以坐同一趟火车——她不会阻止你们的。

[ænd; ənd][aɪ][wʊənt] .
and I won't .
和 我 惯于 .

我不会。

[ænd; ənd] [huz] [tuː; tə][stɒp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['faɪlɪŋ] ?
And who's to stop you from filing ?
和 谁是 到 停止 你 从 备案 ?

谁又能阻止你提交申请呢？

[ðə; ði] [lændz] [ðeə(r)] , ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] .
The land's there , open for settlement .
这 土地的 那里 , 打开 为了 沉降 .

土地就在那里，可供定居。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpən] , [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
At least it was open , day before yesterday .
在 至少 它 曾是 打开 , 天 前 昨天 .

至少前天它还开着。

" [wel] , [baɪ] ['gɒli] , [ðə; ði] ['suːnə(r)][wiː; wi][gəʊ][ðə; ði] ['betə(r)] , " [slɪm] [dɪ'kleəd] ['fʌsəli] .
" Well , by golly , the sooner we go the better , " Slim declared fussily .
" 出色地 , 经过 发誓 , 这 很快 我们 去 这 更好的 , " 苗条的 声明 挑剔地 .

“哎呀，我们越早走越好，”斯利姆烦躁地宣布道。

" [ðæt] - - [kɪn] [weɪt] .
" That fencin ' kin wait .
" 那 - - 亲属 等待 .

“那只围栏的亲戚等着吧。”

[wiː; wi] ['gɒtə] [gəʊ][ænd; ənd][ɡɪt] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [tʃɪp] ['wɒnts] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt][ðə; ði] ['wæɡənz] , [tuː] . " We gotta go and git back before Chip wants to start out the wagons , too . " "
我们 必须 去 和 git 后退 前 芯片 想要 到 开始 出去 这 马车 , 也 . "

我们得赶紧回去，免得奇普也想把马车开走。

" ['lɪs(ə)n] [hɪə(r)] , ['hɒmbəz] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" Listen here , hombres , " called the Native Son from the window ,
" 听 这里 , 男人们 , " 称为 这 本国的 儿子 从 这 窗户 ,

“听着，伙计们，”那个土生土长的人从窗户里喊道。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiŋ] [ðə; ði] [wel] - [θʌm] ['pæmflət] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
where he had been studying the well - thumbd pamphlet containing the
在哪里 他 有 到过 学习 这 出色地 - 拇指 小册子 包含 这
[ˈhəʊmsted] [lɔː] .
homestead law .
家园 法律 .

他当时正在研究那本翻阅多次的小册子，里面记载着宅地法。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ded] [seɪf] [ɒn] [ðɪs] ,
" **If we want to play dead safe on this ,**
" 如果 我们 想 到 玩 死的 安全的 在 这 ,

“如果我们想在这件事上绝对谨慎，

[wiː; wi][ɔːl] ['betə(r)] [kwɪt] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] .
we all better quit the outfit before we go .
我们 全部 更好的 辞职 这 全套服装 前 我们 去 .

我们最好在离开之前都退出这个组织。

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [taɪm] .
Call for our time .
称呼 为了 我们的 时间 .

请求我们抽出时间。

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [riːdz] . "
I don't like the way some of this stuff reads . "
我 不 喜欢 这 方式 一些 的 这 东西 阅读 . "

我不喜欢这些内容的某些表达方式。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [nʌn] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [riːdz] , " ['grʌmbld] ['hæpi] [dʒæk] .
" **I don't like the way none of it reads , " grumbled Happy Jack .**
" 我 不 喜欢 这 方式 没有任何 的 它 阅读 , " 咕哝 快乐的 杰克 .

“我不喜欢这些东西的读法，”快乐杰克抱怨道。

" [aɪ] - [wiː; wi][kænt] [meɪk] [aɪ 'tiː][gəʊ] ; [ðeɪz] [sʌm; səm] [ketʃ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
" **I betche we can't make it go ; they's some ketch to it .**
" 我 - 我们 不能 制作 它 去 ; 他们是 一些 双体帆船 到 它 .

我敢打赌我们做不到；这里面肯定有猫腻。

[wiːl; wil][ˈnevə(r)][gɪt][ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] .
We'll never git a patent .
出色地 绝不 git 一个 专利 .

我们永远不可能获得专利。

[aɪl] - ['eniθɪŋ] [jʌ] [laɪk] . "
I'll betche anything yuh like . "
患病的 - 任何事物 嗯 喜欢 . "

我敢打赌，你想要什么我都敢赌。

" [wel] , [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ðen] ! " [snæpt] ['ændi] [griːn] ,
" **Well , pull out of the game , then ! " snapped Andy Green ,**
" 出色地 , 拉 出去 的 这 游戏 , 然后 ! " 啪啪 安迪 绿色的 ,

“那就退出比赛吧！”安迪·格林厉声说道。

[huːz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [streɪn] [pʊt] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] .
whose nerves were beginning to feel the strain put upon them .
谁 神经 是 开始 到 感觉 这 拉紧 放 之上 他们 .

他们的神经开始感到压力巨大。

" [aɪ] [eɪnt] [ɪn][aɪ 'tiː] [jet] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] ['saʊəli] ,
" **I ain't in it yet , " said Happy Jack sourly ,**
" 我 不是 在 它 然而 , " 说 快乐的 杰克 酸涩地 ,

“我还没加入呢，”快乐杰克酸溜溜地说。

[ænd; ənd] [b'æŋgd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [[ʌt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dr'pɑ:tʃə(r)] .
and banged the door shut upon his departure .
和 砰的一声 这 门 关闭 之上 他的 离开 .
他离开时砰地一声关上了门。

[ˈændi] [skaul] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə] ['stʌdiŋ] [ðə; ði][mæp] .
Andy scowled and returned to studying the map .
安迪 皱着眉头 和 返回 到 学习 这 地图 .
安迪皱起眉头，继续研究地图。

[ˈfaɪnəli] [hi;; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [glʌvz] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][pɒv; əv][wʌn] [hu:]
Finally he reached for his hat and gloves in the manner of one who
最后 他 达到 为了 他的 帽子 和 手套 在 这 方式 的 一 WHO
[hæz; hæz] ['definətli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu;; tə][sʌm; səm] [θɪŋ] .
has definitely made up his mind to some thing .
有 确实 制成 向上 他的 头脑 到 一些 事物 .
最后，他伸手去拿帽子和手套，一副下定决心要做某件事的样子。

" [wel] , [ðə; ði][rest][pɒv; əv][ju;; jʊ][kæn; kən][du;; də][æz; əz][ju;; jʊ] [dɑ:nd] [pli:z] ,
" Well , the rest of you can do as you darned please ,
" 出色地 , 这 休息 的 你 能 做 作为 你 该死的 请 ,
“好吧，你们其他人爱干嘛干嘛去吧。”

" [hi;; hi] [drɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [ʌltrɪ'meɪtəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .
" he delivered his ultimatum from the doorway .
" 他 发表 他的 最后通牒 从 这 门口 .
他站在门口，向他下了最后通牒。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu;; tə] [kætʃ] [ʌp][maɪ] [hɔ:s] , [drɔ:] [ə; eɪ] [mʌnθs] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][treɪl] .
" I'm going to catch up my horse , draw a month's wages and hit the trail .
" 我是 去 到 抓住 向上 我的 马 , 画 一个 月份 工资 和 打 这 踪迹 .
“我要去追上我的马，领一个月的工资，然后出发。”

[aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [treɪn][tu;; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] , ['i:zi] ,
I can catch the evening train to the Falls , easy ,
我 能 抓住 这 晚上 火车 到 这 瀑布 , 简单的 ,
我可以很轻松地搭乘傍晚的火车去瀑布。

[ænd; ənd][bi;; bi] ['redi] [tu;; tə][faɪl][pɒn][maɪ] [tʃʌŋk] [fɜ:st] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] . "
and be ready to file on my chunk first thing in the morning . "
和 是 准备好 到 文件 在 我的 块 第一的 事物 在 这 早晨 . "
明天一早做好提交我那部分文件的准备。

" [eɪnt] [ɪn] ['eni] [rʌʃ] , [ɑ:(r); ə(r)] [jʌ] ?
" Ain't in any rush , are yuh ?
" 不是 在 任何 匆忙 , 是 嗯 ?
你不着急吗？

" [pɪŋk] [ɪn'kwaɪə] [fə'si:fəsli] .
" Pink inquired facetiously .
" 粉色的 询问 戏谑地 .
“Pink 开玩笑地问道。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['dɪnə(r)] ['set(ə)ld][ænd; ənd] [ðɪs] [sɪgə'ret] [sməʊkt] ,
" If I had my dinner settled and this cigarette smoked ,
" 如果 我 有 我的 晚餐 定居 和 这 卷烟 熏制 ,
“如果我晚餐吃完了，这时这支烟冒了出来，

[aɪ] [maɪt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] - - [prə'vaɪdɪd][ju;; jʊ][dɒʊnt] [teɪk] [ðə; ði][treɪl] [wɪð] [jʌ] . "
I might go along - - provided you don't take the trail with yuh . "
我 可能 去 沿着 - - 假如 你 不 拿 这 踪迹 和 嗯 . "
我或许会去——前提是你别跟我一起走那条路。

" [həʊld][ɒŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , " [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn] [kɔːld] [aʊt] [ɪmˈperətɪvli] .
" **Hold on , boys , and listen to this , " the Native Son called out imperatively .**
" 抓住 在 , 男孩们 , 和 听 到 这 , " 这 本国的 儿子 称为 出去 必须 .
" 孩子们 , 等等 , 听我说 , " 土生子厉声说道 .

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ˈbetə(r)] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɒn] , [tuː] ;
" **I think we better get a move on , too ;**
" 我 思考 我们 更好的 得到 一个 移动 在 , 也 ;
" 我觉得我们也最好抓紧时间了 ;

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get][ə; eɪ][feə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [stɑːt] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [hʌmp] .
but we want to get a fair running start , and not fall over this hump .
但 我们 想 到 得到 一个 公平的 跑步 开始 , 和 不是 落下 超过 这 驼峰 .
但我们希望有一个公平的起跑线 , 而不是在这个阶段失败 .

[ˈlɪs(ə)n] [hɪə(r)] !
Listen here !
听 这里 !
请听这里 !

[wɪv] [ɡɒt][tuː; tə][sweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] ,
We've got to swear that it is not for the benefit of any other person ,
我们已经 得到 到 发誓 那 它 是 不是 为了 这 益处 的 任何 其他 人 ,
我们必须发誓 , 这并非为了任何其他人的利益 .

[pɜːsənz] [ɔː(r)] [ˌkɔːpəreɪ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][ɒŋ] ;
persons or corporation , and so on ;
人 或者 公司 , 和 所以 在 ;
个人或公司等等 ;

[ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [ækt][ɪn] [kəˈluːʒ(ə)n] [wɪð] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] ,
and farther along it says we must not act in collusion with any person ,
和 更远 沿着 它 说道 我们 必须 不是 行为 在 共谋 和 任何 人 ,
后面还说 , 我们不得与任何人串通行事 .

[pɜːsənz] [ɔː(r)] [ˌkɔːpəreɪ(ə)n] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] .
persons or corporation , to give them the benefit of the land .
人 或者 公司 , 到 给 他们 这 益处 的 这 土地 .
使个人或公司享有土地的利益 .

[ðəəz; ðəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [tuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] - - "
There's more of the same kind , too , but you see - - "
有 更多的 的 这 相同的 种类 , 也 , 但 你 看 - - "
同类的也很多 , 但是你看——"

" [wel] , [huz] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [kəˈluːʒ(ə)n] ?
" **Well , who's acting in collusion ?**
" 出色地 , 谁是 表演 在 共谋 ?
" 那么 , 究竟是谁在串谋 ? "

[wʌts] [kəˈluːʒ(ə)n] [miːn] [ˈenihaʊ] ?
What's collusion mean anyhow ?
是什么 共谋 意思是 无论如何 ?
串谋到底是什么意思 ?

" [slɪm] [diˈmɑːnd; -ˈmænd] [əˈɡresɪvli] .
" **Slim demanded aggressively .**
" 苗条的 要求 咄咄逼人 .
" 斯利姆咄咄逼人地要求道 ."

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [wɒt] [wɪr] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə][duː; də] - - [ɪf] [ˈenɪbɒdi] [kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɒŋ][juː ˈes] ,
" **It means what we're aiming to do - - if anybody could prove it on us ,**
" 它 方法 什么 是 瞄准 到 做 - - 如果 任何人 可以 证明 它 在 我们 ,
" 这意味着我们正在努力实现的目标——如果有人能证明这一点的话 ,

" [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn] .
" **explained the Native Son** .
" 解释 这 本国的 儿子 .
" 这位土生土长的儿子解释道。"
" [maɪ][ˈəʊldɪst] ['brʌðəz] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔ:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [frəm; frəm] [hɪm] .
" **My oldest brother's a lawyer , and I caught some of it from him** .
" 我的 最老 兄弟 一个 律师 , 和 我 捕捉 一些 的 它 从 他 .
"我的大哥是律师，我从他那里学到了一些法律知识。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第4/14页

[ænd; ʌnd][maɪ][ˈɛkspɜ:t] , [ˈli:g(ə)l][ədˈvaɪs][ɪz] [ðɪs] : [tu:; tə][get][ˈɪntu:][ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
And my expert , legal advice is this : to get into a row with the Old Man ,
和 我的 专家 , 合法的 建议 是 这 : 到 得到 进入 一个 排 和 这 老的 男人 ,
而我的专业法律建议是：不要和老头子吵架，

[ˈmeɪbi] - - [ˈeniweɪ] , [kwɪt] [hɪm][kəʊld] , [səʊ][wi:; wi][get][ˈaʊə(r)] [taɪm] .
maybe - - anyway , quit him cold , so we get our time .
或许 - - 反正 , 辞职 他 寒冷的 , 所以 我们 得到 我们的 时间 .
或许——总之，干脆把他彻底甩掉，这样我们才能有时间。

[wi:; wi][mʌst; məst][let] [ðæt] [fækt] [ˈpɜ:kəleɪt] [ðə; ði] [əˈledʒd] [breɪnz] [ʊv; əv][draɪ] [leɪk] [ænd; ʌnd][vəˈsɪnəti] - -
We must let that fact percolate the alleged brains of Dry Lake and vicinity - -
我们 必须 让 那 事实 过滤 这 据称 大脑 的 干燥 湖 和 附近 - -
[ænd; ʌnd][ɪf] [wi:; wi] [gɪv] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [kleɪmz] [raɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][nəʊz] [ʊv; əv][ðə; ði]
and if we give any reason for taking claims right under the nose of the
和 如果 我们 给 任何 原因 为了 采取 索赔 正确的 在下面 这 鼻子 的 这
[ˈflaɪɪŋ] [ju:] ,
Flying U ,
飞行 U ,
我们必须让这个事实在干湖及其周边地区所谓的“脑子”里好好想想——如果我们给出任何理由，就在飞翔的U型飞机眼皮底下提出索赔，

[waɪ] , [waɪr] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [spaɪt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
why , we're doing it to spite the Old Man .
为什么 , 是 正在做 它 到 尽管如此 这 老的 男人 .
我们这样做是为了气老头子。

[ˈsæbi] ?
Sabe ?
佐部 ?
Sabe?

[ˈʌðəwaɪz] [waɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)] - - [ənˈles] [ðæt] [ˈkɒləni] [ski:m] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][paɪp]
Otherwise we're going to have trouble - - unless that colony scheme is just a pipe
否则 是 去 到 有 麻烦 - - 除非 那 殖民地 方案 是 只是 一个 管道
[dri:m] [ʊv; əv] [ˈæn,dɪz] .
dream of Andy's .
梦 的 安迪的 .
否则我们就麻烦了——除非那个殖民地计划只是安迪的白日梦。

" [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn] ,
" **The Happy Family had learned to respect the opinions of the Native Son ,**
" 这 快乐的 家庭 有 学习 到 尊重 这 意见 的 这 本国的 儿子 ,
“幸福家庭学会了尊重本地人的意见，

[hu:z] [ˈmɪkstʃə(r)][ʊv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [blʌd] [wɪð] [gʊd] [kæˈstɪliən] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə]
whose mixture of Irish blood with good Castilian may have had something to
谁 混合物 的 爱尔兰 血 和 好的 卡斯蒂利亚语 可能 有 有 某物 到
[du:; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈstju:tnəs] .
do with his astuteness .
做 和 他的 敏锐 .
他身上爱尔兰血统与卡斯蒂利亚血统的混合，或许与他的精明有关。

[wʌnz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] ,
Once , as you may have heard ,
一次 , 作为 你 可能 有 听到 ,
你可能听说过，曾经.....

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] ['i:v(ə)n] [skɔ:d] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)] [v; əv] [wɪts] [wɪð] ['ændi] [gri:n] , [ænd; ənd] [skɔ:d]
the Native Son even scored in a battle of wits with Andy Green , and scored
这 本国的 儿子 甚至 得分 在 一个 战斗 的 智慧 和 安迪 绿色的 , 和 得分
[ˈhevi] .
heavily .
重度 .

这位土生子甚至在与安迪·格林的智力较量中得分，而且得分很高。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [helpɪ] ['ændi] [pʊl] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] [aʊt] [v; əv][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['tɪkli]
And he had helped Andy pull the Flying U out of an extremely ticklish
和 他 有 帮助 安迪 拉 这 飞行 U 出去 的 一个 极其 痒痒的
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
situation ,
情况 ,

他还帮助安迪把“飞翔的U”号从极其尴尬的境地中解救了出来。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ki:n] [wɪt] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd] ['mʌni] .
by his keen wit saving the outfit much trouble and money .
经过 他的 敏锐的 有 保存 这 全套服装 很多 麻烦 和 钱 .

他凭借敏锐的智慧，为公司省去了很多麻烦和金钱。

['weəfɔ:(r)] [ðeɪ] [hi:d] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][v; əv] [ʌn'smaɪlɪŋli] [dɪ'skʌsɪŋ]
Wherefore they heeded now his warning to the extent of unsmilingly discussing
因此 他们 听从了 现在 他的 警告 到 这 程度 的 面无表情地 讨论
[ðə; ði]['ɒbstək(ə)][hi:; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
the obstacle he had pointed out to them .
这 障碍 他 有 尖 出去 到 他们 .

因此，他们现在听从了他的警告，面无表情地讨论他指出的障碍。

[wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['pærəgrɑ:f] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] [tu:]
One after another they read the paragraph which they had before passed over too
— 后 其他 他们 读 这 段落 哪个 他们 有 前 通过了 超过 也
[ˈheɪstɪli] ,
hastily ,
草草 ,

他们一个接一个地读了一遍之前匆匆略过的段落。

[ænd; ənd] [sensɪ] [ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] [v; əv][ɪts] [kən'strʌkʃn] .
and sensed the possibilities of its construction .
和 感觉到的 这 可能性 的 它是 建造 .
[ɪ] .
并意识到了建造它的可能性。

['ɑ:ftəwəd] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:] ['sɪəriəs] [kəns(ə)'teɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] ,
Afterward they went into serious consultation as to ways and means ,
之后 他们 去 进入 严肃的 咨询 作为 到 方式 和 方法 ,
[ə] .
随后，他们就各种方法和途径进行了认真磋商。

['kɔ:lɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] [bæk] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ʌndə'stænd] ['θʌrəli] [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi]
calling Happy Jack back so that he might understand thoroughly what must be
呼叫 快乐的 杰克 后退 所以 那 他 可能 理解 彻底 什么 必须 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

把快乐杰克叫回来，让他彻底明白必须做什么。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɒt] ['θʌrə] ,
For the Happy Family was nothing if not thorough ,
为了 这 快乐的 家庭 曾是 没有什么 如果 不是 彻底 ,
[ə] .
幸福家庭的方方面面都做得非常周全。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] ['pɑ:tɪzən]ɪp [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['grəʊɪŋ] [ɪn'sensəbli] [strɒŋgə(r)] [θru:] [ðə; ði] [j'ɪəz]
and their partisanship that had been growing insensibly stronger through the years
和 他们的 党派倾向 那 有 到过 生长 无意识地 更强 通过 这 年
[wɒz; wəz] [raʊzd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [sɪns] [dʌŋk] ['wɪtəkər] [drəʊv] [ʃi:p] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði]
was roused as it had not been since Dunk Whittaker drove sheep in upon the
曾是 唤醒 作为 它 有 不是 到过 自从 扣篮 惠特克 驾驶 羊 在 之上 这
[ˈflaɪɪŋ] [ju:] .
Flying U .
飞行 U .

多年来，他们的党派之争一直在不知不觉中愈演愈烈，如今这种情绪被彻底激发，其激烈程度堪比当年邓克·惠特克将羊群赶到飞翔的U队面前。

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈhævɪŋ] [i:t(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [rəʊst] [pɔ:k] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tu:] [hændz] ,
The Old Man , having eaten a slice of roast pork the size of his two hands ,
这 老的 男人 , 拥有 吃 一个 片 的 烤 猪肉 这 尺寸 的 他的 二 双手 ,
老人吃下了一块和他两只手掌一样大的烤猪肉，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [prə'feʃən(ə)l] [ˌprəʊt'bi:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] ,
in defiance of his sister's professional prohibition of the indulgence ,
在 蔑视 的 他的 姐妹 专业的 禁令 的 这 放纵 ,
尽管姐姐出于职业需要禁止他这样做，他还是违抗了这一禁令。

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃ] ['traɪɪŋ] [tu;; tə][ɪg'nɔ:(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [ʌn'i:zi]
was sitting on the sunny side of the porch trying to ignore the first uneasy
曾是 坐着 在 这 阳光明媚 边 的 这 门廊 尝试 到 忽略 这 第一的 不安
[ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
symptoms of indigestion .
症状 的 消化不良 .

当时他正坐在阳光充足的门廊上，试图忽略消化不良的最初不适症状。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][paɪp] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,
The Little Doctor had taken his pipe away from him that morning ,
这 小的 医生 有 已采取 他的 管道 离开 从 他 那 早晨 ,
那天早上，小医生把他的烟斗拿走了。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [b'ædʒəd] [hɪm][ɪntu:] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'kɒkʃn] [hu:z] [teɪst] ['lɪŋgəd]
and had badgered him into taking a certain decoction whose taste lingered
和 有 骚扰 他 进入 采取 一个 肯定 汤 谁 品尝 徘徊不去
[ˈbɪtəli] .
bitterly .
苦涩地 .

并百般劝说他服用某种药汤，这种药汤味道苦涩难咽。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [wɒz; wəz][fɔ:(r)] [deɪz] [əʊld][ænd; ʌnd][hi;; hi] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð] [ɪts]
The paper he was reading was four days old and he disagreed with its
这 纸 他 曾是 阅读 曾是 四 天 老的 和 他 不同意 和 它是
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɒləsi] ,
political policy ,
政治的 政策 ,

他正在读的那份报纸已经是四天前的了，而且他不同意报纸的政治观点。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tu;; tə][gəʊ][ɪn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
and there was no telling when anyone would have time to go in after the
和 那里 曾是 不 讲述 什么时候 任何人 会 有 时间 到 去 在 后 这
[meɪl][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['peɪpə(r)] .
mail and his favorite paper .
邮件 和 他的 最喜欢的 纸 .

谁也说说不准什么时候才会有人有时间进去取邮件和自己喜欢的报纸。

[rɑ:ntʃ] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈheɪvə] [i:tʃ] [jɪə(r)] [ɪn] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlaɪt(ə)nɪŋ] [ɒv; əv]
Ranch work was growing heavier each year in proportion to the lightning of
牧场 工作 曾是 生长 较重 每个 年 在 部分 到 这 闪电 的
[reɪndʒ] [wɜ:k] .
range work .
范围 工作 .

随着放牧工作的减少，牧场工作量逐年增加。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [səʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈtwenti] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv][æɪˈfælfə] ,
He was going to sow another twenty acres of alfalfa ,
他 曾是 去 到 母猪 其他 二十 英亩 的 紫花苜蓿 ,
他打算再播种二十英亩苜蓿。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][du:; də] [ðæt] [hi:; hi][məst; məst] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][saɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:stʃə(r)] - -
and to do that he must cut down the size of his pasture - -
和 到 做 那 他 必须 切 向下 这 尺寸 的 他的 牧场 - -
[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [went] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡreɪn] .
something that always went against the grain .
某物 那 总是 去 反对 这 粮食 .

为此，他必须缩小牧场的面积——这始终与他的传统背道而驰。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈnju:] [hɪz; ɪz] [li:s] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [lænd] ,
He had not been able to renew his lease of government land ,
他 有 不是 到过 有能力的 到 更新 他的 租 的 政府 土地 ,
他未能续签政府土地的租赁合同。

- - [wɪtʃ] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡreɪn] .
- - **which also went against the grain** .
- - 哪个 还 去 反对 这 粮食 .
——这也与主流观点相悖。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪd] ,
And the Kid ,
和 这 孩子 ,
还有那个孩子，

[laɪk] [ðə; ði][la:st] [əˈflɪk(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:d] [sent] [ˈʌntə; ˈʌntu][dʒɒb] - - [aɪv] [fəˈɡɒtn] [ˈweðə(r)] [ðæt]
like the last affliction which the Lord sent unto Job - - I've forgotten whether that
喜欢 这 最后的 痛苦 哪个 这 主 发送 到 工作 - - 我已经 被遗忘的 无论 那
[wɒz; wəz] [bɔɪlz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈbʊtʃəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfsprɪŋ] - - [keɪm] [ˈlæʊpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][lenkθ; lenθ]
was boils or the butchery of his offspring - - came loping down the length
曾是 沸腾 或者 这 屠宰 的 他的 后代 - - 来了 慢跑 向下 这 长度
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ʌnd] [kɪkt] [ðə; ði][əʊld][mənz] [ˈbʌŋjən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstʌbi] [bu:t] - [təʊ] .
of the porch and kicked the Old Man's bunion with a stubby boot - toe .
的 这 门廊 和 踢 这 老的 男人的 拇囊炎 和 一个 矮胖的 启动 - 脚趾 .

就像上帝降在约伯身上的最后一个苦难——我已经忘记是疮还是屠杀他的子嗣——沿着门廊一路小跑而来，用短粗的靴尖踢了老人的拇囊炎。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ðə; ði] [ˈsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈməʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli]
Thus was born the psychological moment when the treachery of the Happy Family
因此 曾是 出生 这 心理 片刻 什么时候 这 背信弃义 的 这 快乐的 家庭
[wʊd] [kʌt] [dɪpɪst] .
would cut deepest .
会 切 最深处 .

于是，幸福家庭的背叛所带来的心理创伤最为深刻的时刻就此诞生。

[ðeɪ] [keɪm] , [bʌntʃt] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ləʊ] - [vɔɪst] [tə'geðə(r)] [wɪð] [haɪdɪŋ] [ʃeɪmd]
They came , bunched and talking low - voiced together with hatbrims hiding shamed
他们 来了 , 成束的 和 说 低的 - 配音 一起 和 帽檐 隐藏 羞愧
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他们来了，三三两两地聚在一起低声交谈，帽檐遮住了羞愧的双眼。

[ə; eɪ] [taɪp] - [truː] [gruːp] [bʌ; əv] ['wɜːkəz] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['griːvəns] .
a type - true group of workers bearing a grievance .
一个 类型 - 真的 团体 的 工人 轴承 一个 不满 .

一群心怀不满的典型工人。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ʼæbsənt] - - [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [sɔː] [tuː; tə] [ðæt] !
Not a man was absent - - the Happy Family saw to that !
不是 一个 男人 曾是 缺席的 - - 这 快乐的 家庭 锯 到 那 !

没有一个男人缺席——幸福家庭保证了这一点！

['iːv(ə)n][p'ætsɪ] , [bɪg][ænd; ənd] ['slɒpi] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [wɪð] [hɪm] [steɪl] ['kɪtʃɪn] ['əudəz] ,
Even Patsy , big and sloppy and bearing with him stale kitchen odors ,
甚至 帕齐 , 大的 和 邋遢 和 轴承 和 他 陈旧 厨房 气味 ,

就连帕齐，身材高大，衣着邋遢，还要忍受厨房里陈腐的气味，

[lɪmp] ['stɒlɪdli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [br'saɪd] [slɪm] ,
limped stolidly in the rear beside Slim ,
跛行 沉稳地 在 这 后部 旁 苗条的 ,

他一瘸一拐地、坚定地跟在斯利姆身后。

[huː] [lʊkt] ['gɪltɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stræŋg(ə)lɪŋ] ['sʌm,bɒdɪz] ['feɪvərɪt] [kæt] .
who looked guilty as though he had been strangling somebody's favorite cat .
WHO 看起来 有罪的 作为 尽管 他 有 到过 勒死 某人的 最喜欢的 猫 .

他一脸愧疚，好像刚刚掐死了某人心爱的猫。

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [bent] [hed] - ['fɔːməʊst] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [pɔːntʃ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kə'res]
The Old Man , bent head - foremost over his growing paunch that he might caress
这 老的 男人 , 弯曲 头 - 首先 超过 他的 生长 大肚子 那 他 可能 抚摸

[hɪz; ɪz] ['aʊtreɪdʒd] ['bʌnjən] ,
his outraged bunion ,
他的 义愤填膺 拇囊炎 ,

老人弯下腰，头埋在日渐隆起的肚子上，抚摸着他那恼人的拇囊炎。

[glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [bə'lɪdʒərənt] [kɪjʊəri'bsəti][frɒm; frəm][ʼʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['greɪɪŋ] ['aɪbraʊz] .
glared at them with belligerent curiosity from under his graying eyebrows .
怒目而视 在 他们 和 好战的 好奇心 从 在下面 他的 灰白 眉毛 .

他从灰白的眉毛下，带着好斗的好奇，怒视着他们。

[ðə; ði] [gruːp] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd] [stɒpt] [ɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [steps] - - [ænd; ənd][ai][daʊnt] [sə'pəʊz]
The group came on and stopped short at the steps - - and I don't suppose
这 团体 来了 在 和 停止 短的 在 这 步骤 - - 和 我 不 认为

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [wɪl] ['evə(r)] [lʊk] [sʌtʃ] [sniːks] [ə'gen] [wɒt'evə(r)] [kraɪm] [ðeɪ] [meɪ] [kə'mɪt] .
the Happy Family will ever look such sneaks again whatever crime they may commit .
这 快乐的 家庭 将要 曾经 看 这样的 潜行者 再次 任何 犯罪 他们 可能 犯罪 .

这群人走了过来，在台阶前突然停了下来——我想，无论“幸福一家”犯下什么罪行，他们以后都不会再显得那么鬼鬼祟祟了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['streɪt(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [bʌ; əv][peɪn][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][bʌ; əv][hɪz; ɪz] [leɪm] [bæk] ,
The Old Man straightened with a grunt of pain because of his lame back ,
这 老的 男人 拉直 和 一个 咕哝 的 疼痛 因为 的 他的 瘸 后退 ,

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
and waited .
和 等待 .

老人因背痛而闷哼一声，直起身子，静静地等待着。

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɑ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] ,
Which made it all the harder for the Happy Family ,
哪个 制成 它 全部 这 更难 为了 这 快乐的 家庭 ,
这让幸福家庭的处境更加艰难。

[ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['ændi] [gri:n] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [tʃəʊzn] ['spəʊksmən] - - [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪnz]
especially for Andy Green who had been chosen spokesman - - for his sins
尤其 为了 安迪 绿色的 WHO 有 到过 选定 发言人 - - 为了 他的 罪孽
[pə'hæps] .
perhaps .
也许 .

尤其是安迪·格林，他被选为发言人——或许是因为他的罪过吧。

" [wɪd] [laɪk] [ʼaʊə(r)] [taɪm] , " [blə:t] ['ændi] [ʼɑ:ftə(r)] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['saɪləns] ,
" **We'd like our time , " blurted Andy after an unpleasant silence** ,
" 我们会 喜欢 我们的 时间 ; " 脱口而出 安迪 后 一个 令人不快的 沉默 ;
“我们想留出一些时间，”安迪打破了令人不快的沉默，脱口而出。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['frɪdʒɪdli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ləʊst] [rʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [tʃeə(r)] .
and fixed his eyes frigidly upon the lowest rung of the Old Man's chair .
和 固定的 他的 眼睛 冷漠地 之上 这 最低 梯子 的 这 老的 男人的 椅子 .
他目光冰冷地盯着老人椅子的最底层。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] [wəd] , [hʌŋ] ?
" **Oh , you would , hunh ?**
" 哦 , 你 会 , 嗯 ?

“哦，你会的，嗯？ ”

[ðə; ði] [həʊl] [bəʊntʃ] [ɒv; əv] [jʌ] ?
The whole bunch of yuh ?
这 所有的 束 的 嗯 ?

你们这群人？

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [aɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'kredʒələsli] .
" **The Old Man eyed them incredulously** .
" 这 老的 男人 眼睛 他们 难以置信地 .

老人难以置信地看着他们。

" [jes] , [ðə; ði] [həʊl] [bəʊntʃ] [ɒv; əv] [ju: 'es] .
" **Yes , the whole bunch of us** .
" 是的 , 这 所有的 束 的 我们 .

“是的，我们所有人。”

[waɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kwɪt] .
We're going to quit .
是 去 到 辞职 .

我们要辞职了。

" [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [dʒɔ:l] [drɒpt] [ə; eɪ] [ʼlɪt(ə)] , [bəʊt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dɪd(ə)nt] [ʼweɪvə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
" **The Old Man's jaw dropped a little , but his eyes didn't waver from their**
" 这 老的 男人的 颞 掉落 一个 小的 , 但 他的 眼睛 没有 动摇 从 他们的
[ˈhæŋdɒg] [ˈfeɪsɪz] .
Hangdog faces .
垂头丧气的 面孔 .

“老人的下巴微微张开，但他的目光却始终没有离开他们垂头丧气的脸。”

" [wel] , [ai] [ˈnevə(r)] [kəʊks] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [ster] [jet] , " [hi:; hi] [ˈstetɪd] [ˈgrɪmli] ,
" **Well , I never coaxed a man to stay yet , " he stated grimly** ,
" 出色地 , 我 绝不 哄骗 一个 男人 到 停留 然而 , " 他 声明 阴沉地 ,
“唉，我还没成功劝过哪个男人留下来呢。”他冷冷地说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['ɡɪtɪn] - [tuː] [əʊld][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [stɑːt] - - [naʊ] .
" **and I'm gittin ' too old in the business to start coaxin ' now .**
" 和 我是 吉廷 - 也 老的 在 这 商业 到 开始 - - 现在 :
“我在这行年纪也大了，现在可没法再去哄骗别人了。”

[del] !
Dell !
戴尔 !
戴尔!

" [hiː; hi] [tɜːnd] ['stɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .
" **He turned stiffly in his chair so that he faced the open door .**
" 他 转向 僵硬地 在 他的 椅子 所以 那 他 面对 这 打开 门 :
他僵硬地转过身，面向敞开的门。

" [brɪŋ] [em 'iː][maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃek] [bʊks] ['uːtə] [ðə; ði] [desk] !
" **Bring me my time and check books outa the desk !**
" 带来 我 我的 时间 和 查看 图书 出 这 桌子 !
“给我我的时间，从桌子上借书! ”

" [ə; eɪ] [greɪ] ['hɑːdnəs] [keɪm] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mænz] [feɪs] [waɪl] [hiː; hi] ['wertɪd] ,
" **A gray hardness came slowly to the Old Man's face while he waited ,**
" 一个 灰色的 硬度 来了 缓慢地 到 这 老的 男人的 脸 尽管 他 等待 ,
“老人等待的时候，脸上渐渐浮现出一丝灰白的冷峻。”

[hɪz; ɪz] [siːmd] [hændz] ['ɡrɪpɪŋ] [ðə; ði] ['pædɪd] [ɑːmz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
his seamed hands gripping the padded arms of his chair .
他的 缝合 双手 扣人心弦 这 带衬垫 武器 的 他的 椅子 :
他那布满缝线的双手紧紧抓住椅子的软垫扶手。

[ə; eɪ] ['taɪtnəs] ['pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps][br'haɪnd][ðə; ði] ['ɡrɪzld] ['wɪskəs] .
A tightness pulled at his lips behind the grizzled whiskers .
一个 紧绷 拉 在 他的 嘴唇 在后面 这 斑白 胡须 :
他浓密的胡须后，嘴唇微微紧绷。

[aɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [maɪt] [biː; bi] ['pəːpɪtreɪt] [wʌn]
It never occurred to him now that the Happy Family might be perpetrating one
它 绝不 发生 到 他 现在 那 这 快乐的 家庭 可能 是 实施 一
[pʊ; əv][ðeə(r)][dʒəʊks] .
of their jokes .
的 他们的 笑话 :

他当时丝毫没有想到，幸福一家可能是在和他开玩笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [juː; jʊ] [siː] .
He had looked at their faces , you see .
他 有 看起来 在 他们的 面孔 , 你 看 :
你看，他观察过他们的脸。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə][kwɪt] [hɪm] - - [kwɪt] [hɪm][kəʊld][dʒʌst][æz; əz] [sprɪŋ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] .
They meant to quit him - - quit him cold just as spring work was beginning .
他们 意思是 到 辞职 他 - - 辞职 他 寒冷的 只是 作为 春天 工作 曾是 开始 :
他们本想解雇他——就在春耕伊始之际，毫不留情地解雇他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'feɪmd] [pʊ; əv] [ðəm'selvz] , [pʊ; əv] [kɔːs] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]
They were ashamed of themselves , of course ; they had a right to be
他们 是 羞愧 的 他们自己 , 的 课程 ; 他们 有 一个 正确的 到 是
[ə'feɪmd] , [hiː; hi] [θɔːt] ['bɪtəli] .
ashamed , he thought bitterly .
羞愧 , 他 想法 苦涩地 :

他们当然感到羞愧；他们有理由感到羞愧，他愤愤地想。

[aɪˈti:] [hɜ:t] - - [hɜ:t] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [brɪʃ:(r)] [hi:; hi] [wʊd] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪkˈskju:s] ,
It hurt - - hurt so that he would have died before he would ask for excuse ,
它 伤害 - - 伤害 所以 那 他 会 有 死亡 前 他 会 问 为了 原谅 ,

那感觉太痛苦了——痛苦到他宁愿死去也不愿开口请求原谅。

[ˈri:z(ə)n] , [ˈgri:vəns] , [ˌekspləˈneiʃ(ə)n] - - [fɔ:(r); fə(r)] [wʊtˈlevə(r)] [ˈməʊtɪv] [ɪmˈpeld] [ðem; ðəm] .
reason , grievance , explanation - - for whatever motive impelled them .
原因 , 不满 , 解释 - - 为了 任何 动机 被迫 他们 .

理由、不满、解释——无论出于何种动机。

[səʊ] [hi:; hi] [ˈwertɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [ɑ:mz] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,
So he waited , and he gripped the arms of his chair ,
所以 他 等待 , 和 他 紧握 这 武器 的 他的 椅子 ,

于是他等着，紧紧抓住椅子的扶手。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [klæmpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
and he clamped his mouth shut and did not speak a word .
和 他 夹紧 他的 嘴 关闭 和 做过 不是 说话 一个 单词 .

他紧紧闭上嘴，一句话也没说。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [hɪm] [tu:; tə] [swəə(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] [stɔ:ˈmɪli] ; [tu:; tə] [əˈkju:z]
The Happy Family had expected him to swear at them stormily ; to accuse
这 快乐的 家庭 有 预期的 他 到 发誓 在 他们 暴风雨般地 ; 到 控

[ðem; ðəm] [pʊ; əv] [vaɪl] [θɪŋz] ;
them of vile things ;
他们 的 卑鄙的 事物 ;

快乐一家原本以为他会怒气冲冲地咒骂他们，指责他们做了卑鄙的事情；

[tu:; tə] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [nems] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [kʊd; kəd] [si:z] [əˈpɒn] [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ɪndʒəˈnju:əti]
to call them such names as his memory could seize upon or his ingenuity
到 称呼 他们 这样的 姓名 作为 他的 记忆 可以 抢占 之上 或者 他的 独创性

[ɪnˈvent] .
invent .
发明 .

用他记忆中能想起来的名字或他能想出的奇思妙想来称呼他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈkeəf(ə)] [tu:; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [lɪst] [pʊ; əv] [ˈplɔ:zəb(ə)] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈli:vɪŋ]
They had been careful to prepare a list of plausible reasons for leaving
他们 有 到过 小心 到 准备 一个 列表 的 合情合理 原因 为了 离开

[ðen] .
then .
然后 .

当时，他们已经仔细准备了一份看似合理的离开理由清单。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɜ:st] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [gəʊld] [ˈru:mə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [həʊpt] [wʊd] [saʊnd] [kənˈvɪnsɪŋ] ,
They had first invented a gold rumor that they hoped would sound convincing ,
他们 有 第一的 发明 一个 金子 谣言 那 他们 希望 会 声音 令人信服的 ,

他们先是编造了一个关于黄金的谣言，希望这个谣言听起来可信。

[bʌt; bət] [ˈændi] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ˌstreɪtˈfɔ:wədli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈfeɪvə(r)]
but Andy had insisted upon telling him straightforwardly that they did not favor
但 安迪 有 坚持 之上 讲述 他 直截了当地 那 他们 做过 不是 偏爱

[fens] - [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [dɪtʃ] - [ˈdɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [bæk] - [ˈbreɪkɪŋ] [tɔɪl] ;
fence - building and ditch - digging and such back - breaking toil ;
栅栏 - 建筑 和 沟 - 挖掘 和 这样的 后退 - 打破 辛劳 ;

但安迪坚持直截了当地告诉他，他们不喜欢修篱笆、挖沟渠之类的苦差事；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪndʒ] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈmɑ:nd; -ˈmænd] [reɪndʒ] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [nʌn] ;
that they were range men and they demanded range work or none ;
那 他们 是 范围 男人 和 他们 要求 范围 工作 或者 没有任何 ;

他们是牧场工人，他们要求要么从事牧场工作，要么就什么都不做；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][dɪg] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd] [bɪld] [ˈfensɪz] [ænd; ənd] [pəˈfɔ:m] [laɪk] [ˈmi:niəl] [tɑ:sk] ,
that if they must dig ditches and build fences and perform like menial tasks ,
那 如果 他们 必须 挖 沟渠 和 建造 栅栏 和 履行 喜欢 卑微的 任务 ,
如果他们必须挖沟、砌篱笆以及从事类似的卑微工作,

[ðeɪ] [prɪˈfɜ:d] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
they preferred doing it for themselves .
他们 首选 正在做 它 为了 他们自己 .
他们更喜欢自己动手。

" [ðæt] , " [sed] [ˈændɪ] , " [meɪks] [ju: ˈes][aʊt] [saʊt] [ˈdɜ:ti] ,
" **That , " said Andy , " makes us out such dirty** ,
" 那 , " 说 安迪 , " 制作 我们 出去 这样的 肮脏的 ,
“那,”安迪说,“让我们显得如此肮脏。”

[ləʊ] - [daʊn] [sʌnz] - [ɒv; əv] - [gʌnz] [wɪd] [hæv; həv][tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn]
low - down sons - of - guns we'd have to climb a tree to look a snake in
低的 - 向下 儿子们 - 的 - 枪支 我们会 有 到 爬 一个 树 到 看 一个 蛇 在
[ðə; ðɪ] [aɪ] ,
the eye ,
这 眼睛 ,
我们这些卑鄙无耻的家伙,连看蛇的眼睛都得爬到树上去。

[bʌt; bət] [ɪts] [gɒt][ðə; ðɪ][greɪn] [ɒv; əv] [tru:θ] [ˈðæt] [meɪk] [aɪ ˈti:][gəʊ] [daʊn] .
but it's got the grain of truth that'll make it go down .
但 它是 得到 这 粮食 的 真相 那将 制作 它 去 向下 .
但它包含着一丝真理,足以让它流行起来。

[wi:; wi] [doʊnt] [lʌv] [ðɪs] [ˈfɑ:mɪŋ] [gra:ft] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [nəʊz] [aɪ ˈti:] .
We DON'T love this farming graft , and the Old Man knows it .
我们 不 爱 这 农业 接枝 , 和 这 老的 男人 知道 它 .
我们并不喜欢这种农业上的剥削,老头子也知道这一点。

[hi:z] [hɜ:d] [ju: ˈes] [ˈkɪkɪŋ] [ˈɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] .
He's heard us kicking often enough .
他是 听到 我们 踢 经常 足够的 .
他已经听过我们踢腿的次数够多了。

[ðæts] [weə(r)] [ˈɪtl] [ɡɪt][hɪm] .
That's where it'll git him .
那就是 在哪里 它将 git 他 .

这就是他会遇到的麻烦。

[hi:l] [brɪˈli:v] [ðɪs] [lɑ:st] [stretʃ] [ɒv; əv] [fens] [ɪz] [wɒt] [meɪd] [ju: ˈes] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] ,
He'll believe this last stretch of fence is what made us throw him down ,
地狱 相信 这 最后的 拉紧 的 栅栏 是 什么 制成 我们 扔 他 向下 ,
他会认为正是这最后一段围栏才让我们把他扔了下来。

[ænd; ənd] [hi:l] [bi:; bi][səʊ][mæd] [hi:l] [kʌs] [ju: ˈes][aʊt] [tɪl] [ðə; ðɪ] - [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [smoʊks] [ə; eɪ]
and he'll be so mad he'll cuss us out till the neighbors'll think the smoke's a
和 地狱 是 所以 疯狂的 地狱 坏话 我们 出去 直到 这 - 思考 这 烟雾 一个
[ˈpreəri] [ˈfaɪə(r)] .
prairie fire .
草原 火 .
他会气疯的,会破口大骂我们,直到邻居们都以为是草原火灾了。

[wi:l; wil][get][ˈaʊə(r)] [taɪm] ,
We'll get our time ,
出色地 得到 我们的 时间 ,
我们会等到时机成熟。

[ɔ:l] [raɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:l] [seɪ] [wɪl] [ˈlaɪkli] [meɪk] [ju: 'es][səʊ][hɒt][wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [tɔ:k]
all right ' and the things he'll say will likely make us so hot we can all talk
全部 正确的 - 和 这 事物 地狱 说 将要 可能 制作 我们 所以 热的 我们 能 全部 讲话
[kən'vɪnsɪŋ] [wen] [wi:; wi][hɪt] [taʊn] .
convincing when we hit town .
令人信服的 什么时候 我们 打 镇 .

好吧，他说的那些话可能会让我们兴奋不已，以至于我们到了城里之后都能侃侃而谈。

[ki:p] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈʌpə(r)] [lɪp] , [bɔɪz] .
Keep a stiff upper lip , boys .
保持 一个 僵硬的 上 唇 , 男孩们 .

孩子们，保持镇定。

[wi:; wi][gɒt][tu:; tə][du:; də][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hi:l] [meɪk] [ju: 'es][mæd] ,
We got to do it , and he'll make us mad ,
我们 得到 到 做 它 , 和 地狱 制作 我们 疯狂的 ,
我们必须这么做，他会让我们生气的。

[səʊ][,aɪ 'ti:][wɒʊnt][bi:; bi][æz; əz][hɑ:d][æz; əz][ju:; jʊ][ˈɪmədʒɪn] .
so it won't be as hard as you imagine .
所以 它 惯于 是 作为 难的 作为 你 想象 .
所以它不会像你想象的那么难。

" [ðə; ði] [ˈθɪəri] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
" **The theory was good ,**
" 这 理论 曾是 好的 ,

理论很好，

[ænd; ənd] [rɪ'vi:lɪd] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [meɪd] [wʌn] [si:s] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)]
and revealed a knowledge of human nature that made one cease to wonder
和 揭晓 一个 知识 的 人类 自然 那 制成 一 停止 到 想知道
[waɪ] [ˈændi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [ˈlaɪəz] .
why Andy was a prince of convincing liars .
为什么 安迪 曾是 一个 王子 的 令人信服的 说谎者 .

并展现了他对人性深刻理解，让人不再疑惑安迪为何能成为一个如此会说谎的骗子。

[ðə; ði] [ˈθɪəri] [wɒz; wəz] [gʊd] - - [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [,aɪ 'ti:] ,
The theory was good - - nothing in the world was the matter with it ,
这 理论 曾是 好的 - - 没有什么 在 这 世界 曾是 这 事情 和 它 ,
理论本身没问题——它没有任何毛病。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɪnstəns] [,aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [wɜ:k] .
except that in this particular instance it did not work .
除了 那 在 这 特别的 实例 它 做过 不是 工作 .
只是在这个特殊情况下，它并没有奏效。

[ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd][nɒt][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈri:z(ə)nz] , [ɪk'skju:zɪz][ɔ:(r)] [ˌekspləˈneɪʃnz] .
The Old Man did not ask for their reasons , excuses or explanations .
这 老的 男人 做过 不是 问 为了 他们的 原因 , 借口 或者 解释 .
老人没有追问他们的理由、借口或解释。

[ˈnaɪðə(r)] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ɔ:(r)][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mæd] .
Neither did he say anything or do anything to make them mad .
两者都不 做过 他 说 任何事物 或者 做 任何事物 到 制作 他们 疯狂的 .
他既没有说错话，也没有做错事惹他们生气。

[hi:; hi][dʒʌst][sæt][ðeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [greɪ] [ænd; ənd][hɑ:d] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
He just sat there , with his face gray and hard , and said nothing at all .
他 只是 卫星 那里 , 和 他的 脸 灰色的 和 难的 , 和 说 没有什么 在 全部 .
他只是坐在那里，脸色灰白而冷峻，一句话也没说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] [ə'piəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] ;
The Little Doctor appeared with the required books and a fountain pen ;
这 小的 医生 出现 和 这 必需的 图书 和 一个 喷泉 笔 ;
小医生带着所需的书籍和一支钢笔出现了;

[sɔː] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [laɪk] [kən'demd] [men][æt; ət][ðə; ði][steps] ; [sɔː] [ðə; ði][əʊld]
saw the Happy Family standing there like condemned men at the steps ; saw the Old
锯 这 快乐的 家庭 常设 那里 喜欢 谴责 男人 在 这 步骤 ; 锯 这 老的
[mænz] [feɪs] ,
Man's face ,
男人的 脸 ,
看到幸福一家像被判死刑的人一样站在台阶上; 看到老人的脸,

[ænd; ənd] ['tremblɪd] [waɪd] - [aɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
and trembled wide - eyed upon the verge of speech .
和 颤抖 宽的 - 眼睛 之上 这 边缘 的 演讲 .
他睁大眼睛, 颤抖着, 几乎要开口说话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɛstʃənɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] , [stiːl] [waɪd]
Then she decided that this was no time for questioning and hurried , still wide
然后 她 决定 那 这 曾是 不 时间 为了 提问 和 慌忙 , 仍然 宽的
[ɒv; əv] [aɪ] ,
of eye ,
的 眼睛 ,
然后她觉得现在不是追问的时候, 便匆匆离开, 眼睛仍然睁得大大的。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
away from sight of them .
离开 从 视线 的 他们 .
远离他们的视线。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] - - [ðeɪ] [lʊkt] ['tʃiːfli] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl]
The Happy Family did not look at one another - - they looked chiefly at the wall
这 快乐的 家庭 做过 不是 看 在 一 其他 - - 他们 看起来 主要 在 这 墙
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .
幸福的一家人没有互相看一眼——他们主要看着房子的墙壁。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['rekən] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [djuː] [ɪːtʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The Old Man reckoned the wages due each one , and wrote a check for the
这 老的 男人 估计 这 工资 到期的 每个 一 , 和 写道 一个 查看 为了 这
[ɪg'zækt] [ə'maʊnt] .
exact amount .
精确的 数量 .
老人计算了每个人应得的工资, 并开了一张金额相等的支票。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [nəʊ] [wɜːd] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['ɪntɪmətli] [kən'sɜːn] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] .
And he spoke no word that did not intimately concern the matter in hand .
和 他 辐 不 单词 那 做过 不是 亲密 忧虑 这 事情 在 手 .
他说的每一句话都与眼前的事情息息相关。

[hiː; hi] [stiːl] [hæd; həd] [ðæt] [greɪ] ,
He still had that gray ,
他 仍然 有 那 灰色的 ,
他仍然有一头灰发,

[hɑ:d] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [frəʊz] [wɒt'levə(r)] [eksplə'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [ʌðəwaɪz] [hæv; həv]
hard look in his face that froze whatever explanation they would otherwise have
难的 看 在 他的 脸 那 冻住了 任何 解释 他们 会 否则 有
[ˌvɒləntɪəd] .
volunteered .
自愿

他脸上严厉的表情让他们原本想说的任何解释都瞬间僵住了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði][lɑːst][mæn] - - [huː] [wɒz; wəz] [ˈpætsi] - - [hɪz; ɪz] [tʃek] ,
And when he handed the last man - - who was Patsy - - his check ,
和 什么时候 他 递交 这 最后的 男人 - - WHO 曾是 帕齐 - - 他的 查看 ,
当他把支票交给最后一个人——也就是帕特西——时，

[hiː; hi][ɡɒt] [ʌp] [ˈstɪfli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðem; ðəm] ,
he got up stiffly and turned his back on them ,
他 得到 向上 僵硬地 和 转向 他的 后退 在 他们 ,
他僵硬地站起身，背对着他们。

[ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [waɪl] [jet] [ðeɪ] [ˈlɪŋɡəd] , [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]
and went inside and closed the door while yet they lingered , waiting to explain
和 去 里面 和 关闭 这 门 尽管 然而 他们 徘徊不去 , 等待 到 解释
.
:
.

他们走进屋里，关上了门，却还留在屋里，等着解释。

[æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [wens] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsaɪləntli] , [slɪm] [tɜːnd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ðeə(r)]
At the bunk - house , whence they walked silently , Slim turned suddenly upon their
在 这 假寐 - 房子 , 何处 他们 步行 默默 , 苗条的 转向 突然 之上 他们的
[ˈliːdə(r)] .
leader .
领导者

他们默默地走回宿舍，斯利姆突然转身面对他们的领队。

[hɪz; ɪz] [red] [feɪs] [hæd; həd] [ɡɒn] [ə; eɪ] [ˈsæləʊ] [waɪt] ,
His red face had gone a sallow white ,
他的 红色的 脸 有 已消失 一个 黄褐色 白色的 ,
他原本红润的脸变得蜡黄苍白，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwaɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [veɪnd] [wɪð] [red] .
and the whites of his eyes were veined with red .
和 这 白人 的 他的 眼睛 是 有脉络 和 红色的 .
他的眼白布满了红色的血管。

" [ɪf] [ðæt] [ðeə(r)][lənd] [ˈbɪznəs] [fɔːls] [daʊn] [ˈeniweə(r)] [bɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][laɪd; liːd][tuː; tə][juː 'es] ,
" **If that there land business falls down anywhere because you lied to us ,**
" 如果 那 那里 土地 商业 瀑布 向下 任何地方 因为 你 撒谎了 到 我们 ,
“如果因为你对我们撒谎，导致任何地方的土地生意失败，

[ˈændi] [ɡriːn] - [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ][fɜː] [ðɪs] " [hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] [ˈflætli] .
Andy Green ' I'll kill you fer this " he stated flatly .
安迪 绿色的 - 患病的 杀 你 fer 这 " 他 声明 断然 .
“安迪·格林，我要为此杀了你！”他斩钉截铁地说。

" [ɪf] [aɪ 'tiː] [dʌz] , [slɪm] ,
" **If it Does , Slim ,**
" 如果 它 做 , 苗条的 ,
“如果真是这样，Slim，

[aɪl] [stænd][ænd; ənd][let] [jʌ] [ʃuːt] [em 'iː][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,
I'll stand and let yuh shoot me as full of lead as you like ,
患病的 站立 和 让 嗯 射击 我 作为 满的 的 带领 作为 你 喜欢 ,
我会站在那里，任你用子弹射我，你想射多少就射多少。

" ['ændi] ['prɒmɪst] , [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [təʊn] .

" **Andy promised , in much the same tone .**
" 安迪 承诺 , 在 很多 这 相同的 语气 .

安迪用几乎相同的语气承诺道。

[ðen] [hi;; hi] [strəʊv] [tu;; tə] [feɪk] [ɒf] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mænz] ['stri:kən] ['saɪləns] .
Then he strove to shake off the spell of the Old Man's stricken silence .
然后 他 努力 到 摇 离开 这 拼写 的 这 老的 男人的 受打击的 沉默 .

然后他努力摆脱老人悲恻沉默的魔咒。

" [bʌk] [ʌp] , [bɔɪz] .

" **Buck up , boys .**
" 巴克 向上 , 男孩们 .

振作起来，伙计们。

[hi:l] [θæŋk] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wi;; wi][eɪm][tu;; tə][du;; də] - - [wen] [hi;; hi] [nəʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
He'll thank us for what we aim to do - - when he knows all about it .
地狱 感谢 我们 为了 什么 我们 目的 到 做 - - 什么时候 他 知道 全部 关于 它 .

"

"

"

等他完全了解我们要做的一切之后，他会感谢我们的。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [si:m] [tu;; tə][em 'i:] , " [saɪd] ['wɪəri] [lə'gu:briəsli] ,

" **Well , it seems to me , " sighed Weary lugubriously ,**
" 出色地 , 它 似乎 到 我 , " 叹了口气 厌倦 悲伤地 ,

“唉，依我看，”韦里疲惫而忧郁地叹了口气说道。

" [wi;; wi] ['maɪtə] ['mæɪnɪdʒd] [aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][ə; eɪ] ['wɒləp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] , [laɪk]
" we mighta managed it without hitting the Old Man a wallop in the back , like
" 我们 可能 管理 它 没有 击中 这 老的 男人 一个 重击 在 这 后退 , 喜欢

[ðæt] . "

that . "

那 . "

“我们或许可以不用像那样狠狠地从背后揍老头一顿就能做到。”

" - [hel] [dɪd][ai] [nəʊ] [ɪd] [teɪk] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [wei] [hi;; hi][dɪd] ?

" **How'n hell did I know he'd take it the way he did ?**
" - 地狱 做过 我 知道 他会 拿 它 这 方式 他 做过 ?

“我怎么会知道他会那样看待这件事呢？ ”

" ['ændi] ['kwestʃənd] ['ʃɑ:pli] ,

" **Andy questioned sharply ,**
" 安迪 被质问 尖锐地 ,

安迪尖锐地质问道：

[ænd; ənd][brɪ'gæən] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)] [brɪ'lɒŋɪŋz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] " [wɔ:(r)] - [bæg] " [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi]
and began throwing his personal belongings into his " war - bag " as if he
和 开始 投掷 他的 个人的 财物 进入 他的 " 战争 - 包 " 作为 如果 他

[hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] .

had a grudge against his own clothes .
有 一个 怨恨 反对 他的 自己的 衣服 .

他开始把自己的个人物品扔进“战袋”里，好像对自己的衣服怀有怨恨似的。

" [ɔ:] , [lʊks] [tu;; tə][em 'i:] [laɪk] [hi;; hi][wɒz; wəz][glæd][tu;; tə][gɪt] [ʃet] [ɒv; əv][ju: 'es] ! " ['grʌmblɪd] ['hæpi]
" Aw , looks to me like he was glad to git shet of us ! " grumbled Happy
" 啊 , 看起来 到 我 喜欢 他 曾是 高兴的 到 git 母 的 我们 ! " 咕哝 快乐的

[dʒæk] .

Jack .

杰克 .

“哎呀，我看他好像很高兴摆脱我们似的！”快乐杰克嘟囔道。

" [ai] - [hi:z] [mɔ:(r)] ['tɪk(ə)ld] [ðæn; ðən] ['sɒri] , [raɪt] [naʊ] .
" **I betche he's more tickled than sorry , right now .**
" 我 - 他是 更多的 挠痒 比 对不起 ; 正确的 现在 :

我敢打赌, 他现在更多的是感到高兴而不是后悔。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'si:diŋli] [ʌn'hæpi] ['fæməli] [ðæt] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] [hɔ:gz] [bæk] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
" **It was an exceedingly unhappy Family that rode up the Hog's Back upon their private mounts ,**
" 它 曾是 一个 非常 不开心 家庭 那 骑 向上 这 猪的 后退 之上 他们的 私人的 安装 ,

“骑着自己的坐骑登上猪背山的, 是一个极其不幸的家庭。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] ;
and away from the Flying U ;
和 离开 从 这 飞行 U ;

远离飞翔的U;

[ɪn] [spart] [pɒ; əv] [tʃɪps] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n]
in spite of Chip's assurance that he would tell the Old Man all about it as soon
在 尽管如此 的 芯片的 保证 那 他 会 告诉 这 老的 男人 全部 关于 它 作为 很快
[æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,
as he could ,
作为 他 可以 ,

尽管奇普保证他会尽快把事情的来龙去脉告诉老人,

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪl] - ['hju:mə] ['fæməli] [ðæt] [rəʊd] ['ɪntu:] [draɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [kæʃ] [ðeə(r)]
it was an ill - humored Family that rode into Dry Lake and cashed their
它 曾是 一个 患病的 - 幽默 家庭 那 骑 进入 干燥 湖 和 已兑现 他们的
['sevrəl] [tʃeks] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [pɒ; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɔ:(r)] [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [dɪd] [æn; ən] [ɪn'fɔ:m(ə)l]
several checks at the desk of the General store which also did an informal
一些 检查 在 这 桌子 的 这 一般的 店铺 哪个 还 做过 一个 非正式
['bəŋkɪŋ] ['bɪznəs] ,
banking business ,
银行业 商业 ,

一家人心情不好, 骑马来到干湖镇, 在杂货店的柜台兑现了他们的几张支票, 这家杂货店也提供非正式的银行服务。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [fɔ:ls] .
and afterwards took the train for Great Falls .
和 然后 采取 这 火车 为了 伟大的 瀑布 .

之后乘火车前往大瀑布城。

[ðə; ði] [nju:z] [spred] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [əʊld] [dʒeɪ] . [dʒi:] . ['wɪt,mɔr] [hæd; həd] ['faɪəd] [ðə; ði]
The news spread through the town that old J . G . Whitmore had fired the
这 消息 传播 通过 这 镇 那 老的 J . G . 惠特莫尔 有 被解雇 这
['hæpi] ['fæməli] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ʌnfə'gɪvəbl] [kraɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd]
Happy Family in a bunch for some unforgivable crime against the peace and
快乐的 家庭 在 一个 束 为了 一些 不可饶恕 犯罪 反对 这 和平 和
[ˈdɪgnəti] [pɒ; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtfit] ,
dignity of the outfit ,
尊严 的 这 全套服装 ,

消息很快传遍了全镇, 老J·惠特莫尔因为“快乐家族”犯下了危害乐队和平与尊严的不可饶恕的罪行, 而将他们全部开除。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hætʃɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ski:m] [tu:; tə] [get] ['i:v(ə)n] .
and that the boys were hatching up some scheme to get even .
和 那 这 男孩们 是 孵化 向上 一些 方案 到 得到 甚至 .

男孩们正在密谋报复。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɒsɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [rəʊld] - [ə'pɒn][ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [leɪk]
From the gossip that was rolled relishfully upon the tongues of the Dry Lake
从这闲话那曾是滚动-之上这舌头 的这干燥湖
[ˈskænd(ə)l] [ˈlʌvəz] ,
scandal lovers ,
丑闻恋人 ,

从那些热衷于传播“干湖丑闻”的八卦人士口中流传出来的消息来看，

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪjntli] [kən'vɪnsɪŋ] .
the Happy Family must have been more than sufficiently convincing .
这 快乐的 家庭 必须 有 到过 更多的 比 足够 令人信服的 .
《幸福一家》这部电影一定非常具有说服力。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsevən] .
CHAPTER 7 :
章 7 :

第七章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni]
THE COMING OF THE COLONY
这 未来 的 这 殖民地

殖民地的到来

[ɪf] [ju:; jʊ] [wəd] [si:] ['nɔ:ðən] [mɒn'tæənə][æt; ət][ɪts][məʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [best] ,
If you would see northern Montana at its most beautiful best ,
如果 你 会 看 北方 蒙大拿 在 它是 最多 美丽的 最好的 ,
如果你想欣赏蒙大拿州北部最美的景色，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [aɪ 'ti:][ɪn][mɪd] - [meɪ] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] - ['swɒləʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nestɪŋ] [ænd; ənd]
you should see it in mid - May when the ground - swallows are nesting and
你 应该 看 它 在 中 - 可能 什么时候 这 地面 - 燕子 是 嵌套 和
[ðə; ði] ['medəʊ] [lɑ:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌfɪŋ] [ðeə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [swi:t] ['ektəsi]
the meadow larks are puffing their throats and singing of their sweet ecstasy
这 草地 云雀 是 抽气 他们的 喉咙 和 歌唱 的 他们的 甜的 狂喜
[wɪð] [laɪf] ;
with life ;
和 生活 ;

你应该在五月中旬去看看，那时地燕正在筑巢，草地云雀正在鼓着喉咙歌唱，表达它们对生命的甜蜜喜悦；

[wen] ['kə:ljʊ:] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gri:n] , [ˈgrɑ:si] ['bɪləʊ] ,
when curlews go sailing low over the green , grassy billows ,
什么时候 鹬 去 帆船 低的 超过 这 绿色的 , 草丛 波澜 ,
当鹬鸟低空掠过绿草茵茵的波涛时，

['piəriŋ] [ænd; ənd] [pə:k] [wɪð] [lɒŋ] [bɪls] [θrʌst] ['reɪpiə(r)] - [waɪz] [θru:] [ðə; ði] ['sʌni] ['stɪlnəs] ,
peering and perking with long bills thrust rapier - wise through the sunny stillness ,
窥视 和 佩金 和 长的 账单 推力 细剑 - 明智的 通过 这 阳光明媚 寂静 ,
[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ˈfrɪlli] ,
and calling shrilly ,
和 呼叫 尖锐地 ,

它们张着长长的嘴，像利剑一样刺破阳光下的寂静，发出尖锐的叫声。

" [kɔ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɛk] , [kɔ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɛk] ! " - - [wɪt] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,
" **Cor - r - ECK , cor - r - eck ! " - - which , I take it** ,
" 科尔 - r - 埃克 , 科尔 - r - 埃克 ! " - - 哪个 , 我 拿 它 ,
“Cor-r-eck, cor-r-eck! ”——我猜是这样，

[ɪz] ['sɪmpli] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [wɜ:ld] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['gɪv(ə)n] ['tɜ:slɪ] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋɡlɪ] .
is simply their opinion of world and weather given tersely in plain English .
是 简单地 他们的 观点 的 世界 和 天气 给定 简洁地 在 清楚的 英语 .
这只是他们用简洁明了的英语对世界和天气的看法。

[jʊː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpreəriːz] [ðen] ,
You should see the high prairies then ,
你 应该 看 这 高的 草原 然后 ,
你应该去看看高地草原。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz][ə; eɪ] - [ˈʃɪmə(r)] [wɪð] [ɡri:n] [ˈvelvɪt] [brəˈkeɪdɪd] [ˈbraɪtli] [ɪn] [blu:] [ænd; ənd]
when all the world is a - shimmer with green velvet brocaded brightly in blue and
什么时候全部 这 世界 是 一个 - 闪烁 和 绿色的 天鹅绒 锦缎 明亮地 在 蓝色的 和
[pɪŋk][ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊə(r)] - [ˈpætənz] ;
pink and yellow flower - patterns ;
粉色的 和 黄色的 花 - 图案 ;
当整个世界都闪耀着绿色天鹅绒的光芒，上面点缀着蓝色、粉色和黄色的花朵图案；

[wen] [ðə; ði] [hi:t] [weɪvz] [ɡəʊ] [ˈkwɪvərɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [sʌn] ,
when the heat waves go quivering up to meet the sun ,
什么时候 这 热 波浪 去 颤抖 向上 到 见面 这 太阳 ,
当热浪颤抖着升腾，迎向太阳时

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][fa:(r)][həˈraɪz(ə)nz] [weɪv] [laɪk] [ˈpeɪntɪd] [drɒp] - [si:nz] [stɜ:d] [baɪ][ə; eɪ] [bri:z] ;
so that the far horizons wave like painted drop - scenes stirred by a breeze ;
所以 那 这 远的 地平线 海浪 喜欢 绘 降低 - 场景 搅拌 经过 一个 微风 ;
远处的地平线像被微风吹动的彩绘水滴般荡漾；

[wen] [ə; eɪ] [hɪpˈnɒtɪk] [spel] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈprɒmɪsɪz] [ɪz][ˈwəʊn(ə)n][ˈəʊnə(r)][ðə; ði]
when a hypnotic spell of peace and bright promises is woven over the
什么时候 一个 催眠的 拼写 的 和平 和 明亮的 承诺 是 编织 超过 这
[ˈreɪndʒ,lənd] - - [jʊː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [si:] [aɪˈti:] [ðen] ,
rangeland - - you should see it then ,
牧场 - - 你 应该 看 它 然后 ,
当宁静祥和、充满美好憧憬的氛围笼罩着大地时——那时你真该看看那番景象。

[ɪf] [jʊː; jʊ] [wʊd] [lʌv] [aɪˈti:] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] [ʌnˈri:z(ə)n] [ðæt] [wɪl] [lɑ:st][jʊː; jʊ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [jˈiəz]
if you would love it with a sweet unreason that will last you through all the years
如果 你 会 爱 它 和 一个 甜的 不合理 那 将要 最后的 你 通过 全部 这 年
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .
如果你喜欢它，那就带着一种甜蜜而又无理的的感情，让它陪伴你度过未来的岁月。

[ðə; ði] [hoʊmsi:kəz] - [ˈsɪndɪkət] ,
The homeseekers ' Syndicate ,
这 购房者 - 辛迪加 ,
寻房者联盟

[æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔ:lˌmæn] - - [ʃiː; ʃi][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:t] - [ˈjeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd]
as represented by Florence Grace Hallman - - she of the wheat - yellow hair and
作为 代表 经过 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 - - 她 的 这 小麦 - 黄色的 头发 和
[ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [red] [lɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnærəʊ] ,
the tempting red lips and the narrow ,
这 诱人的 红色的 嘴唇 和 这 狭窄的 ,
以弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼为代表——她有着麦黄色的头发、诱人的红唇和纤细的.....

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈstʌbən] [tʃɪn] - - [dɪd] [wel] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði]
calculating eyes and stubborn chin - - did well to wait for the spell of the
计算 眼睛 和 固执的 下巴 - - 做过出色地 到 等待 为了 这 拼写 的 这
[ˈpræəriːz] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈluːpaɪn] [bluː] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]
prairies when the wind flowers and the lupines blue the hillsides and the new
草原 什么时候 这 风 花朵 和 这 羽扇豆 蓝色的 这 山坡 和 这 新的
[grɑːs] [peɪnts] [ɡriːn] [ðə; ði] [hˈɒləʊz] .
grass paints green the hollows .
草 油漆 绿色的 这 空心 .

精于算计的眼神和固执的下巴——耐心等待草原的魔咒，当风吹花开，鲁冰花将山坡染成蓝色，新生的青草将山谷染成绿色。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [juː ˈes] [ɔːl] [ə; eɪ] [diːp] - [ˈruːtɪd] [ˈɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [kriːeɪt] ,
There is in us all a deep - rooted instinct to create ,
那里 是 在 我们 全部 一个 深的 - 根 本能 到 创造 ,

我们每个人内心深处都有一种创造的本能。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][ɪz] [ðæt] [ˈɪnstɪŋkt] [səʊ] [ˈniːli] [ˈdɒmɪnənt] [æz; əz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [grɑːs]
and never is that instinct so nearly dominant as in the spring when the grass
和 绝不 是 那 本能 所以 几乎 主导的 作为 在 这 春天 什么时候 这 草

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ,
and the flowers and the little ,
和 这 花朵 和 这 小的 ,

而这种本能，在春天，当青草、鲜花和小动物们生机勃勃时，几乎达到了顶峰。

[njuː] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [ɔːl] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [kriːeɪ](ə)n] [təˈgeðə(r)] .
new leaves and the birds all sing the song of Creation together .
新的 树叶 和 这 鸟类 全部 唱歌 这 歌曲 的 创建 一起 .

新叶萌发，鸟儿齐声歌唱创世之歌。

[ðen] [ɪz] [wen] [keɪs] - [ˈhɑːd(ə)nd] [ˈsɪti] [ˈdwelə(r)z] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [braɪt] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [siːd] - [ˈpækɪts] [ɪn]
Then is when case - hardened city dwellers study the bright array of seed - packets in
然后 是 什么时候 案件 - 硬化 城市 居民 学习 这 明亮的 大批 的 种子 - 数据包 在

[ðə; ði] [stoːz] ,
the stores ,
这 商店 ,

这时，见惯了都市冷漠的居民们才会开始仔细观察商店里琳琅满目的种子包装袋。

[ænd; ənd] [ˈmedɪteɪt] [ˈræʃli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [bæk] - [jɑːd] [ˈɡɑːdnɪŋ] .
and meditate rashly upon the possibilities of back - yard gardening .
和 幽思 贸然 之上 这 可能性 的 后退 - 院子 园艺 .

并贸然考虑在自家后院种花的可能性。

[ðen] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nd] [ˈkʌntri] - [ˈdwelə(r)z] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnsɛt]
Then is when the seasoned country - dwellers walk over their farms in the sunset
然后 是 什么时候 这 经验丰富的 国家 - 居民 走 超过 他们的 农场 在 这 日落

[ænd; ənd][plæn] [ˈlɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɑːvɪst] [taɪm] .
and plan largely for harvest time .
和 计划 很大程度上 为了 收成 时间 .

这时，经验丰富的乡村居民会在夕阳下漫步于他们的农场，并主要为收获季节做准备。

[ðen] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈsæləɪɪd] - [ˈfəʊk] [riːd] [ˈævɪdli] [ðə; ði] [ˈriːəl] - [ɪˈsteɪt] [ˌædvɜːtaɪzmənt] ,
Then is when the salaried - folk read avidly the real - estate advertisements ,
然后 是 什么时候 这 领薪水 - 民间 读 热情地 这 真实的 - 财产 广告 ,

那时，工薪阶层会热衷于阅读房地产广告。

[ænd; ənd][pɔː(r)] [ˌpptɪ'mɪstɪkli] [ˈəʊvə(r)] [ˈfəʊldəz] [ænd; ənd] [dri:m] [ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪn] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [fru:t]
and pore optimistically over folders and dream of chicken ranches and fruit
和 孔隙 乐观地 超过 文件夹 和 梦 的 鸡 牧场 和 水果
[rɑːntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
ranches and the like .
牧场 和 这 喜欢 .
然后满怀希望地翻阅文件夹，梦想着拥有养鸡场、水果农场等等。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ðen] ,
Surely , then ,
一定 , 然后 ,
那么，肯定如此。

[ðə; ði] [hoʊmsi:kəz] - [ˈsɪndɪkət] [plænd] [wel] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'skɜːʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd]
the homeseekers ' Syndicate planned well the date of their excursion into the land
这 购房者 - 辛迪加 计划 出色地 这 日期 的 他们的 短途旅行 进入 这 土地
[ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ˈprɒmɪs] ([ænd; ənd] [ˌprɑːblə'mætɪkl] [fʊl'fɪlmənt]) [wɪtʃ] [leɪ] [iːst] [ɒv; əv][draɪ] [leɪk] .
of large promise (and problematical fulfillment) which lay east of Dry Lake .
的 大的 承诺 (和 有问题的 履行) 哪个 躺 东方 的 干燥 湖 .
寻房者协会精心策划了前往干湖以东充满希望（但实现起来却困难重重）之地的旅行日期。

[ˈru:məz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] [si:p] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)lɪz] [ɒv; əv] [ˈɡɒsɪp] [ænd; ənd][set][ðə; ði]
Rumors of the excursion seeped through the channels of gossip and set the
谣言 的 这 短途旅行 渗出 通过 这 频道 的 闲话 和 放 这
[təʊn] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspekjuleɪtɪŋ] - - [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈveri] [smɔːl]
town talking and chuckling and speculating - - after the manner of very small
镇 说 和 轻笑 和 推测 - - 后 这 方式 的 非常 小的
[təʊnz] .
towns .
城镇 .

这次郊游的传闻通过各种流言蜚语传开，让全镇的人都议论纷纷、窃笑猜测——就像小城镇里常有的那样。
[ˈru:məz] [gruː] [tuː; tə] [ˈdefɪnət] [ðəʊ] [ɪ'rəʊniəs] [ˈsteɪtmənts] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
Rumors grew to definite though erroneous statements of what was to take place
谣言 生长 到 定 尽管 错误 声明 的 什么 曾是 到 拿 地方
.
:
.

谣言越传越广，最终演变成对即将发生的事情的确切但却错误的说法。
[ˈdefɪnət] [ˈsteɪtmənts] [bɪ'keɪm] [ˈsɜːtɪfaɪd] [fæktɪs] [ðæt] [bɔː(r)] [fru:t] [ɪn] [ˈdiːteɪld] [ə'rendʒmənts] .
Definite statements became certified facts that bore fruit in detailed arrangements .
定 声明 成为 认证 事实 那 钻孔 水果 在 详细的 安排 .
明确的陈述变成了经过认证的事实，并在详细的安排中结出了硕果。

[keɪm] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] [ˈsmɑɪlɪŋli] [frɒm; frəm] [greɪt] [fɔːls] , [tuː; tə] [ˈkænvəs] [ðə; ði] [təʊn]
Came Florence Grace Hallman smilingly from Great Falls , to canvass the town
来 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 微笑着 从 伟大的 瀑布 , 到 帆布 这 镇
[fɔː(r); fə(r)] " [ə,kɒmə'deɪj(ə)nɪz] .
for " accommodations .
为了 " 住宿 .
弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼面带微笑地从大瀑布城来到这里，挨家挨户地询问“住宿”事宜。

" [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'sweɪsɪv] [wʌn] ,
" **Florence Grace Hallman was a capable woman and a persuasive one** ,
" 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 曾是 一个 有能力的 女士 和 一个 有说服力的 一 ,
“弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼是一位能干且富有说服力的女性，

[ðəʊ] [pə'hæps] [ə; eɪ] [feɪd] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə] [teɪk] ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] - -
though perhaps a shade too much inclined to take certain things for granted - -
尽管 也许 一个 阴影 也 很多 倾斜 到 拿 肯定 事物 为了 的确 - -
[sʌtʃ] [æz; əz] ['æn,dɪz] ['æŋkəd] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
such as Andy's anchored interest in her and her project ,
这样的 作为 安迪的 锚定 兴趣 在 她 和 她 项目 ,
虽然她可能有点过于倾向于把某些事情视为理所当然——例如安迪对她和她的项目始终如一的兴趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][trækt] [rɪ'meɪnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [wen] [lɑ:st]
and the probability of the tract remaining just as it had been when last
和 这 可能性 的 这 通道 其余的 只是 作为 它 有 到过 什么时候 最后的
[fi;; ji] [went] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plæt][ɪn][ðə; ði][lənd] ['ɒfɪs] .
she went carefully over the plat in the land office .
她 去 小心 超过 这 平台 在 这 土地 办公室 .
以及这块地很可能保持原样，就像她上次在土地局仔细查看地籍图时一样。

['flɒrəns] [greɪs] ['hɔ:lmæn] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪzi] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]
Florence Grace Hallman had been busy arranging the details of the coming of
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 有 到过 忙碌的 安排 这 细节 的 这 未来 的
[ðə; ði] ['kɒləni] ,
the colony ,
这 殖民地 ,
弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼一直忙于安排殖民地到来的各项细节。

[ænd; ənd][fi;; ji] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tu;; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][lənd] ['ɒfɪs] ['lertli] .
and she had neglected to visit the land office lately .
和 她 有 被忽视的 到 访问 这 土地 办公室 最近 .
她最近疏于去土地局办理手续。
[sɪns] [fi;; ji] ['kæni] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪk'skɜ:ʃn] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['miəli] [ə; eɪ] [saɪt] - ['si:ɪŋ] [trɪp] - -
Since she cannily represented the excursion as being merely a sight - seeing trip - -
自从 她 精明地 代表 这 短途旅行 作为 存在 仅仅 一个 视线 - 看到 旅行 - -
[ɔ:(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪ'nɒkjuəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] - - [fi;; ji] [feɪld] [ɔ:lsəʊ][tu;; tə] [rɪ'si:v] ['eni] ['ɪŋkliŋ]
or some such innocuous project - - she failed also to receive any inkling
或者 一些 这样的 无害的 项目 - - 她 失败的 还 到 收到 任何 暗示
[ɒv; əv]['ri:s(ə)nt] ['setlmənts] .
of recent settlements .
的 最近的 定居点 .

由于她巧妙地将这次旅行描述为一次观光旅行——或者其他一些无害的项目——因此她也没有察觉到最近的和解。
[ɒn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['sʌni] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn][mɪd] - [meɪ] ,
On a certain sunny morning in mid - May ,
在 一个 肯定 阳光明媚 早晨 在 中 - 可能 ,
五月中旬某个阳光明媚的早晨，
[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['depəʊ] [ˌplætˈfɔ:m] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['westbaʊnd]
the Happy Family stood upon the depot platform and waited for the westbound
这 快乐的 家庭 站立 之上 这 仓库 平台 和 等待 为了 这 西行
['pæsɪndʒə(r)] ,
passenger ,
乘客 ,
幸福一家站在车站站台上，等待着西行的乘客。

[ðæt] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [tu;; tə][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['speʃ(ə)] [kɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhəʊmsi:kəz] - ['sɪndɪkət] .
that had attached to it the special car of the homeseekers ' Syndicate .
那 有 随附的 到 它 这 特别的 车 的 这 购房者 - 辛迪加 .
它上面挂着一辆寻房者协会的专用车。
[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['bɪzi] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] [θri:] [wi:ks] .
The Happy Family had been very busy during the past three weeks .
这 快乐的 家庭 有 到过 非常 忙碌的 期间 这 过去的 三 周 .
过去三周，幸福一家一直非常忙碌。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔːl][ðə; ði][lənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They had taken all the land they could ,

他们 有 已采取 全部 这 土地 他们 可以 ,
他们夺取了所有能夺取的土地,

[ænd; ənd][hæd; həd] [saɪd] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [lʊk] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [kleɪmz] [əˈpɒn]
and had sighed because they could still look from their claims upon
和 有 叹了口气 因为 他们 可以 仍然 看 从 他们的 索赔 之上
[ˈpɪnəklz] [æz; əz] [jet] [ʌnˈkleɪmd] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
pinnacles as yet unclaimed save by the government .
巅峰 作为 然而 无人认领 节省 经过 这 政府 .

他们叹了口气, 因为他们仍然可以从他们的领地眺望那些除了政府之外尚未被占领的山峰。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wel] .
They had done well .
他们 有 完毕 出色地 .

他们做得很好。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [laɪn][ɒv; əv] [ˈmiːkərz] [lənd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfʊtˌhɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [pɔːz] ,
From the south line of Meeker's land in the very foothills of the Bear Paws ,
从 这 南 线 的 米克的 土地 在 这 非常 山麓 的 这 熊 爪子 ,
从米克尔位于熊爪山麓的土地南界开始,

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː] , [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˈnjuːli] - [faɪld] [kleɪmz] [rɪˈmeɪnd]
to the north line of the Flying U , the chain of newly - filed claims remained
到 这 北 线 的 这 飞行 U , 这 链 的 新 - 已提交 索赔 剩余
[ʌnˈbrəʊkən] .
unbroken .
未破 .

在飞翔的U形山脉北线, 新提交的索赔链仍然没有中断。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən][sʌm; səm] [ˈkeəf(ə)] [wɜːk] [əˈpɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][tuː; tə]
It had taken some careful work upon the part of the Happy Family to
它 有 已采取 一些 小心 工作 之上 这 部分 的 这 快乐的 家庭 到
[duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [stiːl] [tʃuːz] [lənd][nɒt] [ˈæbsəluːtli] [wɜːθləs] [ɪkˈsept] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsiːnɪk]
do this and still choose land not absolutely worthless except from a scenic
做 这 和 仍然 选择 土地 不是 绝对地 毫无价值 除了 从 一个 风景优美
[ˈvjʊːpɔɪnt] .
viewpoint .
观点 .

为了做到这一点, 幸福一家人费了不少心思, 最终选定了一块除了风景优美之外并非毫无价值的土地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈtiː] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈbɪkəriŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv]
But they had managed it , with some bickering and a good deal of
但 他们 有 管理 它 , 和 一些 争吵 和 一个 好的 交易 的
[məˈnuːvəriŋ] .
maneuvering .
机动 .

但他们最终还是成功了, 虽然期间有些争吵和策略上的周旋。

[ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɔːl] [ləʊdʒ] [ɒv; əv][ˈlʌmbə(r)][frɒm; frəm][draɪ] [leɪk] ,
Also they had hauled loads of lumber from Dry Lake ,
还 他们 有 拖拽 负载 的 木材 从 干燥 湖 ,
他们还从干湖运来了大量的木材。

[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tu:; tə] [bɪld] [ðəə(r)] [məˈnɒtənəsli] [ˈmɒdɪst] [ten] - [baɪ] - [twelv] [ˈfæks] [wɪð] [wʌn]
wherewith to build their monotonously modest ten - by - twelve shacks with one
以及 到 建造 他们的 单调地 谦虚的 十 - 经过 - 十二 棚屋 和 一
[dɔ:(r)][ænd; ənd][wʌn] [ˈwɪndəʊ] [əˈpi:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)]
door and one window apiece and a round hole in the roof big enough for
门 和 一 窗户 一块 和 一个 圆形的 洞 在 这 屋顶 大的 足够的 为了
[ə; eɪ][lenkθ; lenθ][pʌv; əv] [stəʊv] - [paɪp][tu:; tə] [θrʌst] [ɪtˈself] [əˈɡresɪvli] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈəʊpən][ænd; ənd] [seɪ]
a length of stove - pipe to thrust itself aggressively into the open and say
一个 长度 的 火炉 - 管道 到 推力 本身 咄咄逼人 进入 这 打开 和 说
[baɪ][ɪts] [sməʊk] [ˈsɪɡnəl] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .
by its smoke signal whether the owner was at home .
经过 它是 抽烟 信号 无论 这 所有者 曾是 在 家 .

他们用这些钱建造了单调简陋的十乘十二的棚屋，每间棚屋都有一扇门和一扇窗，屋顶上有一个圆洞，足够一根烟囱管
猛地伸到外面，用烟雾信号告诉主人是否在家。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈhævɪŋ] [hɜ:ð] [pʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ɪkˈskɜ:ʃn] [dju:] [ðæt] [deɪ] ,
And now , having heard of the mysterious excursion due that day ,
和 现在 , 拥有 听到 的 这 神秘 短途旅行 到期的 那 天 ,
而现在，在听说了当天即将举行的神秘探险活动之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [dʒʌst] [wɒt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .
they had come to see just what would take place .
他们 有 来 到 看 只是 什么 会 拿 地方 .
他们前来一探究竟。

" [ʃi:z] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [leɪt] , " [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ˌvɒləntiəd] , [ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [θru:] [ðə; ði]
" **She's fifteen minutes late , " the agent volunteered , thrusting his head through the**
" 她是 十五 分钟 晚的 , " 这 代理人 自愿 , 推进 他的 头 通过 这
[ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
open window .
打开 窗户 .
“她迟到了十五分钟，”特工自告奋勇地说着，把头探进敞开的窗户。

" [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [frendz] , [bɔɪz] ? "
" **Looking for friends , boys ? "**
" 寻找 为了 朋友们 , 男孩们 ? "
“男生们，想找朋友吗？ ”
" [ˈændi][ɪz] , " [pɪŋk] [ɪnˈfɔ:md] [hɪm] [ˈtʃɪəfəli] .
" **Andy is , " Pink informed him cheerfully .**
" 安迪 是 , " 粉色的 知情的 他 愉快地 .
“安迪是，”平克兴高采烈地告诉他。

" [ðə; ði] [rest] [pʌv; əv][ju: ˈes][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [θru:] [ˈsɪmpəθi] .
" **The rest of us are just hanging around through sympathy .**
" 这 休息 的 我们 是 只是 绞刑 大约 通过 同情 .
“我们其他人只是出于同情才待在这里。”

[ɪts] [hɪz; ɪz][gɜ:l] [ˈkʌmɪŋ] . "
It's his girl coming . "
它是 他的 女孩 未来 . "
是他女朋友来了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [ˈhaʊski:pə(r)] [naʊ] , " [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ɡrɪnd] .
" **Well , I guess he thinks he needs a housekeeper now , " the agent grinned .**
" 出色地 , 我 猜测 他 思考 他 需求 一个 管家 现在 , " 这 代理人 咧嘴一笑 .
“看来他现在觉得他需要一个管家了，”经纪人咧嘴一笑。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɡet] [ˈbɪzi] [naʊ] [ænd; ənd][ˈrʌs(ə)] [sʌm; səm] [kʊks] ? "
" **Why don't you fellows get busy now and rustle some cooks ? "**
" 为什么 不 你 伙伴们 得到 忙碌的 现在 和 沙沙 一些 厨师 ? "
“你们几个小伙子现在还不赶紧动手做些饭菜吗？ ”

" [g'ɜ:lz][dʊʌnt] [laɪk] [tu:; tə] [kʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] , " [kæl] ['ɛmɪt] [təʊld][hɪm] ['səʊbəli] .
" Girls don't like to cook over a camp - fire , " Cal Emmett told him soberly .
" 女孩们 不 喜欢 到 厨师 超过 一个 营 - 火 , " 卡尔 埃米特 讲述 他 清醒地 :
" 女孩子不喜欢在篝火上做饭," 卡尔·埃米特严肃地告诉他。

" [wi:; wi][ˈkaɪndə] [θɔ:t] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bɪld] ['aʊə(r)] ['jæks] [fɜ:st] . "
" We kinda thought we ought to build our shacks first . "
" 我们 有点 想法 我们 应该 到 建造 我们的 棚屋 第一的 : "
" 我们当时觉得应该先把棚子盖好。"

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ju:; jʊ][aʊt] [sʌm; səm] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [gets] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ,
" You can pick you out some when the train gets in , " said the agent ,
" 你 能 挑选 你 出去 一些 什么时候 这 火车 获得 在 , " 说 这 代理人 ,
" 火车进站后, 您可以挑选一些," 代理人说。

[ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [frɒm; frəm] ['wiəri] .
accepting a match from Weary .
接受 一个 匹配 从 厌倦 :
接受来自韦里的匹配。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kɑ:ləʊd] [ɒv; əv] - - " [hi:; hi] [ˈpʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd][leɪd] ['sʌp(ə)]
" There's a carload of - - He pulled in his head hurriedly and laid supple
" 有 一个 一车 的 - - " 他 拉 在 他的 头 匆匆 和 铺设 柔软
[ˈfɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] ['telɪɡrɑ:f] [ki:] [tu:; tə]['ɑ:nse(r)][ə; eɪ][kɔ:l] ,
fingers on the telegraph key to answer a call ,
手指 在 这 电报 钥匙 到 回答 一个 称呼 ,
"有一车——"他急忙缩回头, 灵活的手指放在电报键上接听电话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [mu:vɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [weə(r)]
and the Happy Family moved down to the other end of the platform where
和 这 快乐的 家庭 已搬 向下 到 这 其他 结尾 的 这 平台 在哪里
[ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [leɪd] .
there was more shade .
那里 曾是 更多的 阴影 :
于是, 幸福一家人搬到了站台的另一端, 那里有更多的阴凉处。

[ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['prez(ə)ntli] [əˈpiəd] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [trʌk] [ɒv; əv] ['aʊtɡəʊɪŋ] [ɪk'spres] ,
The agent presently appeared pushing the truck of outgoing express ,
这 代理人 目前 出现 推动 这 卡车 的 外向 表达 ,
这时, 代理人推着一辆运送快递的卡车出现了。

[ə; eɪ] [tʃi:p] [trʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] " ['telɪskəʊp] " [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][g'ɜ:lz]
a cheap trunk and a basket " telescope " belonging to one of the hotel girls
一个 便宜的 树干 和 一个 篮子 " 望远镜 " 属于 到 一 的 这 酒店 女孩们
- - [hu:] [hæd; həd] [kwɪt] [hɜ:(r); hə(r)][dʒɒb][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [naʊ] [ɪn'saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
- - who had quit her job and was sitting now inside waiting for the
- - WHO 有 辞职 她 工作 和 曾是 坐着 现在 里面 等待 为了 这
[treɪn] [ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] [bɔɪz] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - -
train and seeing what she could of the Flying U boys through the window - -
火车 和 看到 什么 她 可以 的 这 飞行 U 男孩们 通过 这 窗户 - -
[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [sæk] .
and the mail sack .
和 这 邮件 解雇 :

一个廉价的箱子和一个篮子“望远镜”, 属于酒店里的一位女孩——她已经辞职, 现在正坐在里面等火车, 透过窗户看看
“飞翔的U”男孩们——还有一个邮件袋。

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [trʌk] [weə(r)] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [kɑ:(r)] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] ,
He placed the truck where the baggage car would come to a halt ,
他 放置 这 卡车 在哪里 这 行李 车 会 来 到 一个 停止 ,
他把卡车停在了行李车会停靠的地方。

[stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [weə(r)] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɒv; əv] [sməʊk] [maɪt]
stood for a minute looking down the track where a smudge of smoke might
站立 为了 一个 分钟 寻找 向下 这 追踪 在哪里 一个 弄脏 的 抽烟 可能
[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [jəʊ] [ɪt'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
at any moment be expected to show itself over the low ridge of a hill ,
在 任何 片刻 是 预期的 到 展示 本身 超过 这 低的 岭 的 一个 爬坡道 ;
他站了一会儿，望着小路下方，那里随时都可能从低矮的山脊上冒出一缕烟雾。

[glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['leɪzi] [gru:p] [ɪn][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði]
glanced at the lazy group in the patch of shade and went back into the
瞥了一眼 在 这 懒惰的 团体 在 这 修补 的 阴影 和 去 后退 进入 这
[ˈɒfɪs] .
office .
办公室 .
他瞥了一眼阴凉处懒洋洋的那群人，然后回到了办公室。

" [ðeəz; ðəz][hɜ:(r); hə(r)] [sməʊk] , " [kæl] ['ɛmɪt] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən] [æpə'θetɪk]
" There's her smoke , " Cal Emmett announced in the midst of an apathetic
" 有 她 抽烟 , " 卡尔 埃米特 宣布 在 这 中间 的 一个 冷漠的
[saɪləns] .
silence .
沉默 .
“那是她的烟，”卡尔·埃米特在一片冷漠的沉默中宣布道。

[ˈwɪəri] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm] ['hwɪtlɪŋ] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈplætfɔ:m] [plæŋk][ænd; ənd]
Weary looked up from whittling a notch in the end of a platform plank and
厌倦 看起来 向上 从 削木 一个 缺口 在 这 结尾 的 一个 平台 板 和
[kləʊzd] [hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] ['læŋɡwɪdli] .
closed his jack - knife languidly .
关闭 他的 杰克 - 刀 懒洋洋地 .
韦里抬起头，停止在平台木板末端削出一个缺口，懒洋洋地合上了折叠刀。

[ˈændi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hæt] ['bækwəd] [ænd; ənd] [ðen] ['tɪltɪd] [aɪ 'ti:] ['fɔ:wəd] ['əʊvə(r)][wʌn] ['aɪbrəʊ]
Andy pushed his hat backward and then tilted it forward over one eyebrow
安迪 推动 他的 帽子 落后 和 然后 斜 它 向前 超过 一 眉
[ænd; ənd] [θru:] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪɡə'ret] .
and threw away his cigarette .
和 扔 离开 他的 卷烟 .
安迪把帽子向后推了推，然后又把帽子向前倾斜盖住一侧眉毛，扔掉了手中的香烟。

" [ˈwʌndə(r)] [ɪf] ['flɒrəns] [greɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['raɪdɪŋ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [bʌntʃ] ? " [hi:; hi] ['spekjuleɪt] [ə'laʊd] .
" Wonder if Florence Grace will be riding point on the bunch ? " he speculated aloud .
" 想知道 如果 佛罗伦萨 优雅 将要 是 骑术 观点 在 这 束 ? " 他 推测 大声 .
“不知道弗洛伦斯·格雷丝会不会领骑？”他自言自语道。

" [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] , [aɪm][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][hæv; həv][maɪ][hændz] [fʊl] .
" If she is , I'm liable to have my hands full .
" 如果 她 是 , 我是 容易 到 有 我的 双手 满的 .
“如果真是这样，我恐怕要忙得不可开交了。”
[ˈflɒrəns] [greɪs] [wɪl] [ʃʊə(r)][bi:; bi][sɔ:(r)] [wen] [ʃi:; ʃɪ][faɪndz] [aʊt] [haʊ] [aɪ][ɡɒt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [geɪm] . "
Florence Grace will sure be sore when she finds out how I got into the game . "
佛罗伦萨 优雅 将要 当然 是 疮 什么时候 她 发现 出去 如何 我 得到 进入 这 游戏 . "
弗洛伦斯·格蕾丝要是知道我是怎么入行的，肯定会很生气。

" [ɔ:] , [aɪ] - [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:s(ə)n] , " [sed] [ˈhæpi] [dʒæk] , [ˈdaʊtə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
" Aw , I betche there ain't no such a person , " said Happy Jack , doubter to the
" 啊 , 我 - 那里 不是 不 这样的 一个 人 , " 说 快乐的 杰克 , 怀疑者 到 这
[lɑ:st] .
last .
最后的 .
“哎呀，我敢打赌根本没有这样的人，”快乐杰克说道，他至死都是个怀疑论者。

" [ai] [wi] [ðeə(r)] ['wʌznt] , " [said] ['ændi] .
" **I wish there wasn't** , " **sighed Andy** .
" 我 希望 那里 不是 , " 叹了口气 安迪 .

“我希望没有，”安迪叹了口气。

" ['flɒrəns] [greɪs] [ɪz]['kaɪndə] ['getɪŋ] [ɒn][maɪ] [nɜ:vz] .
" **Florence Grace is kinda getting on my nerves** .
" 佛罗伦萨 优雅 是 有点 获得 在 我的 神经 .

“弗洛伦斯·格雷斯有点让我心烦。”

[ɪf] [ai] [dʌn] [wɒt] [ai] [fi:l] [laɪk] ['du:ɪŋ] ,
If I done what I feel like doing ,
如果 我 完毕 什么 我 感觉 喜欢 正在做 ,

如果我做了我想做的事，

[aɪ'd] [krɔ:l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd][saɪz] [ʌp][ðə; ði] ['leɪaʊt] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] .
I'd crawl under the platform and size up the layout through a crack .
ID 爬行 在下面 这 平台 和 尺寸 向上 这 布局 通过 一个 裂缝 .

我会爬到站台下面，透过缝隙观察站台布局。

['ɒnɪst] [tu;; tə] ['greɪʃəs] , [bɔɪz] , [ai] [hert] [tu;; tə] [mi:t] [ðæt] ['leɪdi] .
Honest to gracious , Boys , I hate to meet that lady .
诚实的 到 亲切 , 男孩们 , 我 恨 到 见面 那 女士 .

说实话，伙计们，我真不想见到那位女士。

" [ðeɪ] [grɪnd] [æt; ət][hɪm] ['hɑ:tləsli] [ænd; ənd] [steəd] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [smʌdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz]
" **They grinned at him heartlessly and stared at the black smudge that was**
" 他们 咧嘴一笑 在 他 冷酷无情 和 凝视 在 这 黑色的 弄脏 那 曾是
['rəʊlɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
rolling toward them .
滚动 朝向 他们 .

他们冷酷无情地冲他咧嘴一笑，盯着朝他们滚来的黑色污迹。

" [ʃi:z] [ʃʊə(r)] ['hɪtɪŋ] - [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , " [pɪŋk] [vaut'seɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['tensnəs] [ɒv; əv] [təʊn] .
" **She's sure hittin ' her up , " Pink vouchsafed with a certain tenseness of tone** .
" 她是 当然 击中 - 她 向上 , " 粉色的 担保 和 一个 肯定 紧张 的 语气 .

“她肯定在和她联系，”Pink带着一丝紧张的语气证实道。

[ðæt] [treɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [treɪnz] ; ['dɪmli] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'lentləsli]
That train was not as ordinary trains ; dimly they felt that it was relentlessly
那 火车 曾是 不是 作为 普通的 火车 ; 依稀 他们 毛毡 那 它 曾是 毫不留情
['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [trʌb(ə)] ,
bringing them trouble ,
带来 他们 麻烦 ,

那列火车不像普通的火车；他们隐约觉得它一直在给他们带来麻烦。

[pə'hæps] ;
perhaps ;
也许 ;

也许;

['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] ['prɒbləm] - - [ən'les] [ðə; ði] [hoʊmsi:kɜ:z] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊnli][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [tʊk]
certainly a problem - - unless the homeseekers hovered only so long as it took
当然 一个 问题 - - 除非 这 购房者 悬停 仅有的 所以 长的 作为 它 采取
[ðem; ðəm][tu;; tə] [si:] [ðæt] ['wɪzdəm] [leɪ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [els'weə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] .
them to see that wisdom lay in looking elsewhere for a home .
他们 到 看 那 智慧 躺在 寻找 别处 为了 一个 家 .

这当然是个问题——除非购房者只是稍作停留，就意识到明智的做法是去别处寻找房子。

[stɪl] - -
Still - -
仍然 - -

仍然 -

" [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːgəst] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [meɪ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [ˈwʌri] [nʌn] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ˈpɪlgrɪmz]
" **If this was August instead of May , I wouldn't worry none about them pilgrims**
" 如果 这 曾是 八月 反而 的 可能 , 我 不会 担心 没有任何 关于 他们 朝圣者
[ˈsteɪˌɪŋ] [lɒŋ] ,
staying long ,
入住 长的 ,
“如果现在是八月而不是五月, 我一点也不担心那些朝圣者会久留。”

" [dʒæk] [beɪts] [ˌvɔɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈʌpəməʊst] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .
" **Jack Bates voiced the thought that was uppermost in their minds** .
" 杰克 贝茨 配音 这 想法 那 曾是 最上层 在 他们的 思想 :
杰克·贝茨说出了他们心中最为关注的想法。

" [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [tuː] [ˈlɪvəri] [rɪgz] [tuː; tə] [hɔːl] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] ,
" **There comes two livery rigs to haul 'em to the hotel** ,
" 那里 来 二 涂装 钻井平台 到 运输 - 呃 到 这 酒店 ,
“有两辆马车来把他们拉到酒店,

" [pɪŋk] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [təˈwɔːd] [taʊn] .
" **Pink pointed out as he glanced toward town** .
" 粉色的 尖 出去 作为 他 瞥了一眼 朝向 镇 :
“Pink一边说着, 一边朝城镇方向瞥了一眼。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] .
And there's another one .
和 有 其他 一 :

还有另一个。

[ˈdʒɒni] [təʊld][em ˈiː] [ˈevri] [ruːm] [ðev] [gɒt] [ɪz] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [ˈevri] [bed] . " **Johnny told me every room they've got is spoke for , and two in every bed** . " **"**
约翰尼 讲述 我 每一个 房间 他们有 得到 是 辐 为了 , 和 二 在 每一个 床 : " **"**
约翰尼告诉我, 他们所有的房间都订满了, 而且每张床都是两个人睡。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [teɪk] [nəʊ] [kraʊd] , " [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈgrʌmbld] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz]
" **That wouldn't take no crowd , " Happy Jack grumbled , remembering the limitations**
" 那 不会 拿 不 人群 , " 快乐的 杰克 咕哝 , 记住 这 限制
[ɒv; əv][draɪ] [leɪks] [həʊˈtel] .
of Dry Lake's hotel .
的 干燥 湖的 酒店 :

“那可容纳不了多少人,”快乐杰克嘟囔着, 想起了干湖酒店的局限性。

" [hɪə(r)] [kʌm] [tʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] .
" **Here come Chip and the missus** .
" 这里 来 芯片 和 这 太太 :
Chip和他的妻子来了。

[ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ?
Wonder what they want ?
想知道 什么 他们 想 ?

不知道他们想要什么?

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)] [left] [tʃɪp] [tuː; tə][get][ðeə(r)] [ˈtɪkɪts] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈkwɪkli] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm]
" **The Little Doctor left Chip to get their tickets and walked quickly toward them**
" 这 小的 医生 左边 芯片 到 得到 他们的 门票 和 步行 迅速地 朝向 他们
:
:
:

“小医生让奇普去买票, 然后快步朝他们走去。”

" [həˈləʊ] , [bɔɪz] !
" **Hello , boys !**
" 你好 , 男孩们 !

“嗨, 孩子们! ”

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] , [ɔː(r)][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] ? "
Waiting for someone , or just going somewhere ? "

等待 为了 某人 , 或者 只是 去 某处 ? "

是在等人, 还是只是要去某个地方?

" [ˈweɪtɪŋ] .
" **Waiting** .
" 等待 .

“等待。

[seɪm] [tuː; tə][juː; jə] , [ˈmɪsɪz] . [tʃɪp] , " [ˈwɪəri] [rɪˈplaɪd] .
Same to you , Mrs . Chip , " Weary replied .

相同的 到 你 , 太太 . 芯片 , " 厌倦 回复 .

“你也一样, 奇普太太,”韦里回答道。

" [tuː; tə][em ˈiː] ?
" **To me ?**
" 到 我 ?

“大部头书?

[wel] , [waɪ] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)][ˈfaɪlɪŋz] .
Well , we're going up to make our filings .

出色地 , 是 去 向上 到 制作 我们的 文件 .

好了, 我们要去提交文件。

[klɔːd] [wʊənt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhəʊmsted] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ]
Claude won't take a homestead , because we'll have to stay on at the Flying

克劳德 惯于 拿 一个 家园 , 因为 出色地 有 到 停留 在 在 这 飞行

[juː] ,
U ,
U ,

克劳德不会接受宅基地, 因为我们还得继续留在飞翔大学。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld][wʌn] .
of course , and we couldn't hold one .

的 课程 , 和 我们 不能 抓住 一 .

当然, 我们根本没法举办。

[bʌt; bət][wiːl; wil][bəʊθ] [faɪl] [ˈdezət] [kleɪmz] .
But we'll both file desert claims .

但 出色地 两个都 文件 沙漠 索赔 .

但我们都会提出沙漠索赔申请。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈhæznt] [biːn] [ə; eɪ][brɪt] [wel] ,
J . G . hasn't been a bit well ,

J . G . 还没有 到过 一个 少量 出色地 ,

JG身体一直不太好。

[ænd; ænd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)] [liːv] [hɪm] [brɪˈɔː(r)] - - [ænd; ænd][ɒv; əv] [kɔːs] [klɔːd] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [tɪl] [aɪ]
and I didn't dare leave him before - - and of course Claude wouldn't go till I

和 我 没有 敢 离开 他 前 - - 和 的 课程 克劳德 不会 去 直到 我

[dɪd] .
did .
做过 .

我以前不敢离开他——当然, 克劳德也不会在我离开之前离开。

[ðæt] [ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [freɪt] ? "
That the passenger coming , or a freight ? "

那 这 乘客 未来 , 或者 一个 货运 ? "

是客车还是货车?

" [ɪts] [ðə; ði] [treɪn] - - [wɪð] [ðə; ði] [draɪ] - ['fɑ:rmərz] , " ['ændi] [ɪn'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:ns]
" **It's the train - - with the dry - farmers , " Andy informed her with a glance**
" 它是 这 火车 - - 和 这 干燥 - 农民 , " 安迪 知情的 她 和 一个 瞥一眼
[æɪ; ət][ðə; ði] [n'i:əɪŋ] [sməʊk] - [smʌdʒ] .
at the nearing smoke - smudge .
在 这 临近 抽烟 - 弄脏 .

“是火车——载着旱地农民的火车,”安迪瞥了一眼越来越近的烟雾,告诉了她。

" [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" **Is it ?**
" 是 它 ?

是吗?

[wi:; wi] [ɑ:rnt] ['eni] [tu:] [su:n] [ðen] , [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ?
We aren't any too soon then , are we ?
我们 不是 任何 也 很快 然后 , 是 我们 ?

看来我们来得正是时候,不是吗?

[ai] [left] [sʌn] [æɪ; ət] [həʊm] - - [ænd; ənd][hi:; hi] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'wei] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju:; jʊ]
I left Son at home - - and he threatened to run away and live with you
我 左边 儿子 在 家 - - 和 他 威胁 到 跑步 离开 和 居住 和 你
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

我把儿子留在家里——他威胁说要离家出走,和你们几个男孩一起生活。

[ai][ˈɔ:lməʊst] [wi] [aɪ'd] [brɔ:t] [hɪm] [ə'ləŋ] .
I almost wish I'd brought him along .
我 几乎 希望 ID 带来 他 沿着 .

我真希望当时带他一起来了。

[hi:z] [bi:n] ['pɜ:fɪktli] [ˈɔ:f(ə)] .
He's been perfectly awful .
他是 到过 完美 可怕 .

他简直糟糕透了。

[səʊ][hæv; həv][ðə; ði] [men] [klɔ:d] ['haɪəd][tu:; tə] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] ,
So have the men Claude hired to take your places , if you want to know ,
所以 有 这 男人 克劳德 雇用 到 拿 你的 地方 , 如果 你 想 到 知道 ,
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

所以, 想知道的话, 就让克劳德雇来代替你们的人来吧, 孩子们。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪd] [dʒeɪ] . [dʒi:] . [sɪk] - - ['hævɪŋ] [ðəʊz] [streɪndʒ] [men] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .
I believe that is what made J . G . sick - - having those strange men on the place .
我 相信 那 是 什么 制成 J . G . 生病的 - - 拥有 那些 奇怪的 男人 在 这 地方 .

我认为让J生病的原因就是——那些陌生人在场。

[hi:z] [bi:n] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)] . "
He's been like a bear . "
他是 到过 喜欢 一个 熊 . "

他就像一头熊。

" ['dɪd(ə)nt] [tʃɪp] [tel] [hɪm] - - "
" **Didn't Chip tell him - - "**
" 没有 芯片 告诉 他 - - "

Chip难道没告诉他吗——

" [hi:; hi][dɪd] , [jes] .
" **He did , yes .**
" 他 做过 , 是的 .

“是的, 他确实这么做了。”

[hi:; hi][təʊld][him] [raɪt] [ə'veɪ] , [ðæt] ['i:vniŋ] .
He told him right away , that evening .
他 讲述 他 正确的 离开 , 那 晚上 .

当晚他就立刻告诉了他。

[bʌt; bət] - - [dʒeɪ] . [dʒi:] . [hæz; həz] [sʌtʃ] ['stʌbən] [aɪ'diəz] .
But - - J : G : has such stubborn ideas .
但 - - J : G : 有 这样的 固执的 想法 .

但是——JG 的想法真是固执。

[wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [him] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [bi:; bi][k'reɪzi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðæt]
We couldn't make him believe that anyone would be crazy enough to take up that
我们 不能 制作 他 相信 那 任何人 会 是 疯狂的 足够的 到 拿 向上 那
[lænd][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['fɑ:mɪŋ] [aɪ 'ti:] .
land and try to make a living farming it .
土地 和 尝试 到 制作 一个 活的 农业 它 .

我们怎么也说服不了他，竟然有人会傻到去占领那块地，然后靠耕种为生。

[hi:; hi] - -
He - -
他 - -

他 -

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['saɪd,waɪz][æt; ət][lændɪ][ænd; ənd] [pɜ:st] [hə:(r); hə(r)][lɪps][tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['smɑɪlɪŋ] .
" **She looked sidewise at Andy and pursed her lips to Keep from smiling .**
" 她 看起来 横向 在 安迪 和 攥紧 她 嘴唇 到 保持 从 微笑 .

她侧过头看了安迪一眼，抿了抿嘴，努力不让自己笑出来。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ][laɪd; li:d][ə'baʊt][aɪ 'ti:] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ['fru:dli] .
" **He thinks I lied about it , I suppose , " said that young man shrewdly .**
" 他 思考 我 撒谎了 关于 它 , 我 认为 , " 说 那 年轻的 男人 精明地 .

“我想他觉得我在这件事上撒谎了，”那个年轻人机敏地说。

" [ðæts] [wɒt] [hi:; hi] [sez] .
" **That's what he says .**
" 那就是 什么 他 说道 .

“他是这么说的。”

[hi:; hi] [prɪ'tendz] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ment] [tu:; tə][kwɪt] , [ænd; ənd][dʒʌst] [θɔ:t] [ðæt] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)]
He pretends that you boys meant to quit , and just thought that up for
他 假装 那 你 男孩们 意思是 到 辞职 , 和 只是 想法 那 向上 为了

[æn; ən][ɪk'skju:s] .
an excuse .
一个 原谅 .

他假装你们几个男生本来就打算退出，只是为了找个借口才这么说的。

[hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] - - [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] - - "
He'll be all right - - you mustn't pay any attention - - "
地狱 是 全部 正确的 - - 你 不得 支付 任何 注意力 - - "

他会没事的——你千万别在意——”

" [hɪə(r)][ʃi:; ʃi] ['kʌmz] !
" **Here she comes !**
" 这里 她 来 !

她来了！

" [ə; eɪ] [blæk] [nəʊz] [θɹʌst] [θru:] [ə; eɪ] [di:p] [kʌt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɜ:v] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" **A black nose thrust through a Deep cut that had a curve to it .**
" 一个 黑色的 鼻子 推力 通过 一个 深的 切 那 有 一个 曲线 到 它 .

“一个黑色的鼻子从一道弯曲的深切口伸出来。”

[æ̃t; ət][ð̃ə(r)] [fi:t] [ð̃ə; ði][ˈreɪlz] [brɪˈɡæ̃n][tu:; tə] [hʌm] .

At their feet the rails began to hum .
在 他们的 脚 这 铁轨 开始 到 哼 .

他们脚下的铁轨开始嗡嗡作响。

[ð̃ə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [tɜ:nd] [ˈheɪstɪli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [tʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .

The Little Doctor turned hastily to see if Chip were coming .
这 小的 医生 转向 草草 到 看 如果 芯片 是 未来 .

小医生急忙转身去看奇普是不是来了。

[ð̃ə; ði][ˈeɪdʒə̃nt] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð] [ð̃ə; ði][rest] .

The agent came out with a handful of papers and stood waiting with the rest .
这 代理人 来了 出去 和 一个 少数 的 文件 和 站立 等待 和 这 休息 .

特工拿着几份文件出来，和其他人一起站在那里等候。

[ˈstræglə] [mu:vð] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][ð̃ə; ði] [dɪstʃɑ:dʒd] [ˈweɪtrəs] [əˈprɪəd] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪz]
Stragglers moved quickly , and the discharged waitress appeared and made eyes
掉队者 已搬 迅速地 , 和 这 出院 女服务员 出现 和 制成 眼睛

[ˈkʌvətli; ˈkəʊvɜ:tlɪ][æt; ət] [pɪŋk] ,

covertly at Pink ,
隐蔽 在 粉色的 ,

零散的人迅速移动，被解雇的女服务员出现，偷偷地朝Pink抛了个媚眼。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [kənˈsɪdəd] [ð̃ə; ði] [ˈhæ̃ns(ə)m] [wʌn][ɒv; əv][ð̃ə; ði][lɒt] .

whom she considered the handsomest one of the lot .
谁 她 经过考虑的 这 最英俊的 一 的 这 很多 .

她认为他是这些人中最英俊的。

[ð̃ə; ði] [treɪn] [slɪd] [ʌp] , [sləu] [ænd; ənd] [stɒpt] .

The train slid up , slowed and stopped .
这 火车 滑行 向上 , 减速 和 停止 .

火车向上滑行，速度减慢，然后停了下来。

[tu:] [ˈkəʊtʃɪz] [brɪˈpɒnd] [ð̃ə; ði] [ˈplæt̃fɔ:m] [ə; eɪ] [ˈwʌrɪd] [ˈpɔ:tə(r)] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ð̃ə; ði][bɒks] -
Two coaches beyond the platform a worried porter descended and placed the box -
二 教练 超过 这 平台 一个 担心 搬运工 下降 和 放置 这 盒子 -

[step] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlændɪŋ] [ˈpæs̃ndʒə] ,

step for landing passengers ,
步 为了 降落 乘客 ,

站台外两节车厢，一名忧心忡忡的搬运工走下车厢，放下供乘客下车的踏板。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

and waited .
和 等待 .

然后等待。

[frɒm; frəm] [ð̃æt] [pəˈtɪkʃələ(r)] [kəʊtʃ] [brɪˈɡæ̃n] [ˈprez(ə)ntli] [tu:; tə] [ɪˈmɜ:dʒ] [ə; eɪ] [ˈflʌtəɪŋ] , [ɪkˈskleɪm]
From that particular coach began presently to emerge a fluttering , exclaiming
从 那 特别的 教练 开始 目前 到 出现 一个 飘动 , 惊呼

[stri:m] [ɒv; əv][hju:ˈmæ̃nəti] - - [æt; ət][fɜ:st] [ˈməʊstli] [ˈfemənɪn] .

stream of humanity - - at first mostly feminine .
溪流 的 人类 - - 在 第一的 大多 女性 .

随后，从那辆马车里涌出一股人潮，人们惊呼着，起初大多是女性。

[ð̃eɪ] [ˈhɒvə, ˈhʌ-][ð̃əə(r)] [əˈpɒn][ð̃ə; ði] [ˈsɪndəri] [pɑ:θ][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ð̃əə(r)][ˈfeɪsɪz][tu:; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
They hovered there upon the cindery path and lifted their faces to watch for
他们 悬停 那里 之上 这 灰烬 小路 和 抬起 他们的 面孔 到 手表 为了

[ˈʌð̃ə(r)z] [jet] [tu:; tə] [kʌm] ,

others yet to come ,
其他的 然而 到 来 ,

他们悬停在煤渣小路上，抬起头来，等待其他人到来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæb(ə)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] , [hɜːd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈendʒɪn] [saʊndz] .
and the babble of their voices could be , heard above the engine sounds .
和 这 潺潺 的 他们的 声音 可以 是 , 听到 多于 这 引擎 声音 .
他们的说话声盖过了引擎的轰鸣声。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [lʊkt] [ˈdʌmli] [æt; ət][wʌn] [əˈhʌðə(r)] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
The Happy Family looked dumbly at one another and drew back closer to the
这 快乐的 家庭 看起来 默默地 在 一 其他 和 画 后退 更近 到 这
[ˈdepəʊ] [wɔːl] .
depot wall .
仓库 墙 .
幸福一家人呆呆地对视了一眼，然后退回到车站的墙边。

" [ɔː] , [ai] [noʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ketʃ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] !
" **Aw , I knowed there was some ketch to it !**
" 啊 , 我 已知 那里 曾是 一些 双体帆船 到 它 !
“哎呀，我就知道这里面肯定有些猫腻！”
" [bləːt] [ˈhæpi] [dʒæk] [wɪð] [ˈdɪzməl][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
" **blurted Happy Jack with dismal satisfaction .**
" 脱口而出 快乐的 杰克 和 惨淡 满意 .
“快乐杰克带着一丝沮丧的满足感脱口而出。”

" [ðæt] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [ˈkɒləni] - - [ɪts] [ˈnʌθɪn] - [bʌt; bət][ə; ei] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ! "
" **That there ain't no colony - - It's nothin ' but a bunch of schoolma'ams !** "
" 那 那里 不是 不 殖民地 - - 它是 什么也没有 - 但 一个 束 的 女教师们 ! "
“根本没有什么殖民地——那不过是一群女教师！”
" [ðæt] [ˈleɪdi][ˈraɪdɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði][ˈleɪdi] [hɜːˈself] , " [ˈændi] [mˈɜːməd] ,
" **That lady ridin ' point is the lady herself , " Andy murmured ,**
" 那 女士 骑行 - 观点 是 这 女士 她自己 , " 安迪 低声说道 ,
“骑马领头的那位女士就是她本人，”安迪低声说道。

[ˈedʒɪŋ] [brɪˈhaɪnd] [ˈwɪəri] [ænd; ənd][pɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈflʌtə(r)] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)] .
edging behind Weary and Pink as the flutter came closer .
边缘 在后面 厌倦 和 粉色的 作为 这 扑 来了 更近 .
随着蝴蝶越来越近，它悄悄地跟在疲惫和粉红身后。
" [ðæts] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] , [bɔɪz] . "
" **That's Florence Grace Hallman , boys .** "
" 那就是 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 , 男孩们 . "

“那是弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼，孩子们。”
" [wel] , [baɪ] [ˈgɒli] , [ɡɪt] [aʊt][ænd; ənd] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [piːs] , [ðen] ! "
" **Well , by golly , git out and speak your little piece , then !** " **muttered Slim ,**
" 出色地 , 经过 发誓 , git 出去 和 说话 你的 小的 片 , 然后 ! " 低声说道 苗条的 ,
“哎呀，那你出去把你那点儿话说完吧！”斯利姆嘟囔道。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈændi][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [hɪm] [ˈstægərɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən]
and gave Andy an unexpected push that sent him staggering out into the open
和 给予 安迪 一个 意外 推 那 发送 他 令人震惊 出去 进入 这 打开
[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈliːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
just as the leaders were coming up .
只是 作为 这 领导人 是 未来 向上 .
然后，他出人意料地推了安迪一把，使他踉跄着冲到了开阔地带，而此时领先的选手们正赶上来。

" [waɪ] , [haʊ] [diː][duː; də] , [ˈmɪstə(r)] . [ɡriːn] !
" **Why , how de do , Mr . Green !**
" 为什么 , 如何 德 做 , 先生 . 绿色的 !
“哎呀，格林先生，您好啊！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [blɒnd] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] .
" **cried the blonde leader of the flock** .
" 哭 这 金发 领导者 的 这 群 .
" "金发的领头羊喊道。"

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['plezə(r)] , [aɪm][ʊə(r)] . "
" **This is an unexpected pleasure , I'm sure** . "
" 这 是 一个 意外 乐趣 , 我是 当然 . "
" "这肯定是一个意想不到的惊喜。"

" [jes] [mæm] , [aɪ 'ti:] [ɪz] , " ['ændɪ] [ə'sent] ['maɪldli] ,
" **Yes ma'am , it is , " Andy assented mildly** ,
" 是的 女士 , 它 是 , " 安迪 同意 轻微地 ,
" "是的，夫人。"安迪温和地应道。

[wɪð] [æn; ən] [aɪ] [kɒkt] ['saɪd,waɪz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡɪlti] [mæn] .
with an eye cocked sidewise in search of the guilty man .
和 一个 眼睛 上膛 横向 在 搜索 的 这 有罪的 男人 .
" 他斜睨着一只眼睛，寻找着罪魁祸首。"

[ðə; ði] [blɒnd] ['li:də(r)] [pɔ:zd] , [hɜ:(r); hə(r)] [flɒk] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] , ['steərɪŋ] [stænd]
The blonde leader paused , her flock coming to a fluttering , staring stand
这 金发 领导者 暂停 , 她 群 未来 到 一个 飘动 , 凝视 站立
[bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .
behind her .
在后面 她 .
" 金发领头的鸟儿停了下来，她的鸟群在她身后扑腾着翅膀，呆呆地站着。"

[ðə; ði] ['nɒstrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['hæpi] ['fæməli] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['mɪŋɡld] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['træv(ə)l]
The nostrils of the astonished Happy Family caught a mingled odor of travel
这 鼻孔 的 这 惊讶 快乐的 家庭 捕捉 一个 混合 气味 的 旅行
['lʌntʃən] [ænd; ənd] ['pɜ:fju:m] .
luncheons and perfume .
午餐会 和 香水 .
" 惊讶的幸福一家人闻到了一股混合着旅行午餐和香水的味道。"

" [wel] , [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] ?
" **Well , where have you been , Mr . Green ?**
" 出色地 , 在哪里 有 你 到过 , 先生 . 绿色的 ?
" "那么，格林先生，您这些日子都去哪儿了？ "

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [em 'i:] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] ['flɒrəns] ,
Why didn't you come and see me ? " demanded Florence ,
为什么 没有 你 来 和 看 我 ? " 要求 佛罗伦萨 ,
" "你为什么不来看我？ "弗洛伦斯质问道。

[greɪs] ['hɔ:lmæn] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ɑ:sk] ['li:dɪŋ] ['kwestʃənz] .
Grace Hallman in the tone of one who has a right to ask leading questions .
优雅 霍尔曼 在 这 语气 的 一 WHO 有 一个 正确的 到 问 领导 问题 .
" 格蕾丝·霍尔曼以一种有权提出引导性问题的语气说道。"

[hɜ:(r); hə(r)] [ku:l] , [braʊn] , ['kælkjuleɪtɪŋ] [aɪz] [went] [ə'preɪzɪŋli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [waɪl]
Her cool , brown , calculating eyes went appraisingly over the Happy Family while
她 凉爽的 , 棕色的 , 计算 眼睛 去 评估地 超过 这 快乐的 家庭 尽管
[fi:; ji] [spəʊk] .
she spoke .
她 辐 .
" 她说话时，那双冷静、棕色、充满算计的眼睛审视着幸福的一家人。"

" [aɪv] [bi:n] [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , " ['ændɪ] [geɪv] [mi:k] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
" **I've been right around here , all the time , " Andy gave meek account of himself** .
" 我已经 到过 正确的 大约 这里 , 全部 这 时间 , " 安迪 给予 温顺 帐户 的 他自己 .
" "我一直都在这附近，"安迪怯怯地解释道。"

" [aɪv] [bi:n] ['bɪzi] . "

" **I've been busy** . "

" 我已经 到过 忙碌的 . "

“我一直很忙。”

" [əʊ] . [dɪd] [ju:; jʊ][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][trækt] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] ?

" **Oh . Did you go over the tract , Mr . Green ?**

" 哦 . 做过 你 去 超过 这 通道 , 先生 . 绿色的 ?

“哦，格林先生，您看过那份文件了吗？ ”

" [ʃi:; ʃi][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .

" **she lowered her voice** .

" 她 降低 她 嗓音 .

她压低了声音。

" [jes] - [es] - - [aɪ] [went] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] . "

" **Yes - s - - I went over it** . "

" 是的 - s - - 我 去 超过 它 . "

“是的——我看过了。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] - - ['praɪvətli] ? "

" **And what do you think of it - - privately ?** "

" 和 什么 做 你 思考 的 它 - - 私下 ? "

“那你私下里是怎么看待这件事的呢？ ”

" ['praɪvətli] - - [ɪts] ['prɪti] [bɪɡ] .

" **Privately - - it's pretty big** .

" 私下 - - 它是 漂亮的 大的 .

“私下里——它相当大。”

" ['ændi] [saɪd] .

" **Andy sighed** .

" 安迪 叹了口气 .

安迪叹了口气。

[ðə; ði] ['bɪɡnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [trækt][hæd; həd] ['wʌrɪd] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] .

The bigness of that tract had worried the Happy Family a good deal .

这 大 的 那 通道 有 担心 这 快乐的 家庭 一个 好的 交易 .

那块地面积之大让幸福一家十分担忧。

" [wel] , [ðə; ði] [bɪɡə(r)] [ðə; ði]['betə(r)] .

" **Well , the bigger the better** .

" 出色地 , 这 大 这 更好的 .

“当然是越大越好。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪv] [ɡɒt] - [ɪm] ['stɑ:tɪd] .

You see I've got ' em started .

你 看 我已经 得到 - 呃 开始 .

你看，我已经让他们开始行动了。

" [ʃi:; ʃi] ['flik] [ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] ['bækwəd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] ['kɒləni] .

" **She flicked a glance backward at her waiting colony** .

" 她 轻弹 一个 瞥一眼 落后 在 她 等待 殖民地 .

她回头瞥了一眼等候在那里的族群。

" [ju:; jʊ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪktli] [ɪɡ'zæspəreɪtɪŋ; ɪɡ'zɑ:spəreɪtɪŋ] !

" **You men are perfectly exasperating** !

" 你 男人 是 完美 可气 !

你们男人真是太令人恼火了！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] ?

Why didn't you tell me where you were and what you were doing ?

为什么 没有 你 告诉 我 在哪里 你 是 和 什么 你 是 正在做 ?

你为什么不告诉我你在哪里，在做什么？

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ˈtʃɑːmɪŋ] [dɪsəˈpruːv(ə)l] .
" **She looked up at him with charming disapproval** .
" 她 看起来 向上 在 他 和 迷人 不赞成 .

她抬头看着他，眼神中带着迷人的不赞同。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˈʃeɪkɪŋ] [juː; jʊ] !
" **I feel like shaking you** !
" 我 感觉 喜欢 摇晃 你 !

我真想摇醒你！

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʊv; əv][juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ɡriːn] . "
I could have made good use of you , Mr . Green ."
我 可以 有 制成 好的 使用 的 你 , 先生 . 绿色的 . "

格林先生，我本来可以好好利用你的。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɪti] [gʊd] [juːz][ʊv; əv][maɪˈself] , " [ˈændi] [ɪkˈspleɪnd] ,
" **I was making pretty good use of myself , " Andy explained ,**
" 我 曾是 制作 漂亮的 好的 使用 的 我 , " 安迪 解释 ,

“我当时很好地发挥了自己的才能，”安迪解释说。

[ænd; ænd] [wɪft] [hiː; hi] [njuː] [huː] [geɪv] [hɪm] [ðæt] [ˌsʌrəpˈtɪʃəs] [kɪk] [ɒn][ðə; ði][ˈæŋk(ə)l] .
and wished he knew who gave him that surreptitious kick on the ankle .
和 希望 他 知道 WHO 给予 他 那 偷偷摸摸的 踢 在 这 踝 .

他很想知道是谁偷偷地踢了他的脚踝。

[dɪd][ðə; ði] [tʃʌmp] [wɒnt] [æn; ən] [ɪntrəˈdʌkʃn] ?
Did the chump want an introduction ?
做过 这 嚼 想 一个 介绍 ?

这傻瓜需要人介绍吗？

[wel] !
Well !
出色地！

出色地！

[ɪn] [ðæt] [keɪs] - -
In that case - -
在 那 案件 - -

在这种情况下——

" [mɪs] [ˈhɔːlmæn] ,
" **Miss Hallman ,**
" 错过 霍尔曼 ,

“霍尔曼小姐，

[ɪf] [juː; jʊ][dʊʊnt][maɪnd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪntrəˈdjuːs] [sʌm; səm] [men] [aɪ] [ˈraʊndɪd] [ʌp][ænd; ænd] [brɔːt]
if you don't mind I'd like to introduce some men I rounded up and brought
如果 你 不 头脑 ID 喜欢 到 介绍 一些 男人 我 圆润 向上 和 带来

[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

如果你不介意的话，我想介绍一下我找来这里的几个人。

" [hiː; hi] [bɪˈɡæən] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [kʊd; kəd] [muːv] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [zəʊn] [ʊv; əv]
" **he began before the Happy Family could move out of the danger zone of**
" 他 开始 前 这 快乐的 家庭 可以 移动 出去 的 这 危险 区 的

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
his imagination .
他的 想像力 .

“在他想象中的‘幸福家庭’还没来得及走出危险地带之前，他就开始了。”

" [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈsɪtəznz] , [juː; jɒ] [siː] .
" **Representative citizens , you see :**
" 代表 公民 , 你 看 :

你看，这就是公民的代表。

[juː; jɒ][kæn; kən] [sɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bʌntʃ] [ˈbʌntə] - [ɪm] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
You can sic your bunch onto ' em and get a lot of information .
你 能 原文如此 你的 束 到 - 呃 和 得到 一个 很多 的 信息 .

你可以派你的人去调查他们，获取大量信息。

[ðɪs] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪəri] [ˈdeɪvɪdsn] , [mɪs] [ˈhɔːlmæn] :
This is Mr . Weary Davidson , Miss Hallman :
这 是 先生 : 厌倦 戴维森 , 错过 霍尔曼 :

这位是韦里·戴维森先生，霍尔曼小姐：

[hiːz] [ə; eɪ] [ˈheɪsiːd] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːks] [spʌdz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən]
He's a hayseed that lives out that way and he talks spuds better than
他是 一个 乡巴佬 那 生活 出去 那 方式 和 他 会谈 土豆 更好的 比
[ˈeniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

他是个住在那边的乡巴佬，除了土豆，他什么都懂。

[ænd; ənd] [hɪrz] [slɪm] - - [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] - - [hiː; hi] [ˈreɪzɪz] [hɒgz] [tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] -
And here's Slim - - I don't know his right name - - he raises hogs to a fare -
和 这里是 苗条的 - - 我 不 知道 他的 正确的 姓名 - - 他 提高 猪 到 一个 票价 -

[juː; jɒ] - [wel] .
you - well .
你 - 出色地 .

还有这位斯利姆——我不知道他的真名——他养猪养到天亮。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˈpɜːrsɪ] [ˈpɜːrkɪnz] " - - [ˈmiːnɪŋ]
And this is Percy Perkins " - - meaning
和 这 是 珀西 珀金斯 " - - 意义

这就是珀西·珀金斯——意思是

[pɪŋk] - - " [ænd; ənd] [hiːz] [əˈnʌðə(r)] [səkˈsesf(ə)l] [ˈdraɪˌfɑːrmər] .
Pink - - " and he's another successful dryfarmer .
粉色的 - - " 和 他是 其他 成功的 旱农 .

平克——“他也是一位成功的旱作农户。”

[gəʊts] [ɪz][hɪz; ɪz] [treɪd] .
Goats is his trade .
山羊 是 他的 贸易 .

他以养山羊为生。

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] .
He's got a lot of ' em .
他是 得到 一个 很多 的 - 呃 .

他有很多。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [dʒæk] [beɪts] ,
And Mr . Jack Bates ,
和 先生 : 杰克 贝茨 ,

还有杰克·贝茨先生，

[hiː; hi] [ˈreɪzɪz] [ˈpiːnʌts] - - [ɔː(r)] [hiːz] [ˈtraɪɪŋ] - [ɪm] [ðɪs] [jɪə(r)] - - [ænd; ənd][hæz; həz][ˈkɒntrækts; kənˈtrækts]
he raises peanuts - - or he's trying ' em this year - - and has contracts
他 提高 花生 - - 或者 他是 尝试 - 呃 这 年 - - 和 有 合同

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈmɑːkɪt] .
to supply the local market .
到 供应 这 当地的 市场 .

他种植花生——或者说，他今年正在尝试种植——并且与当地市场签订了供货合同。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæpi] [dʒæk][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈləʊk(ə)] [ˈʌndəteɪkə(r)] .
Mr . Happy Jack is our local undertaker .
先生 . 快乐的 杰克 是 我们的 当地的 殡仪员 .

快乐杰克先生是我们当地的殡仪员。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ,
He wants to sell out if he can ,
他 想要 到 卖 出去 如果 他 能 ,

他想尽可能地把生意卖掉。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈnəʊbədi][ˈevə(r)][daɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˈbɪznəs] [sləʊ] .
because nobody ever dies in this country and that makes business slow .
因为 无人 曾经 死亡 在 这 国家 和 那 制作 商业 慢的 .

因为这个国家几乎没人会死，所以生意很冷清。

[hiːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ˈstartɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] - [rɑːntʃ] .
He's thinking some of starting a duck - ranch .
他是 思维 一些 的 开始 一个 鸭子 - 牧场 .

他正在考虑开办一个养鸭场。

[ðɪs] [mæn] - - " [ɪndɪkeɪtɪŋ] [bɪɡ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] - - " [hæz; həz][ɡɒt][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈlʊkɪŋ] [krɒp][ɒv; əv]
This man - - " indicating Big Medicine - - " has got the finest looking crop of
这 男人 - - " 表明 大的 药品 - - " 有 得到 这 最好的 寻找 庄稼 的

[ˌvɒlənˈtɪə(r)] [waɪld][əʊts][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
volunteer wild oats in the country .
志愿者 荒野 燕麦 在 这 国家 .

这个人——“指着大医药公司——拥有全国最漂亮的野生燕麦。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] - [ɪm] .
He knows all about 'em .
他 知道 全部 关于 - 呢 .

他对他们了如指掌。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɛmɪt] , [hɪə(r)] , [kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ] [waɪz] [tuː; tə] [ˈkæbɪdʒ] - [hedz] ; [ðæts] [hɪz; ɪz] [ˈspeʃəlti]
Mr . Emmett , here , can put you wise to cabbage - heads ; that's his specialty
先生 . 埃米特 , 这里 , 能 放 你 明智的 到 卷心菜 - 头部 ; 那就是 他的 专业

埃米特先生能让你这些愚钝之人明白真相；这是他的专长。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [mɪˈɡel] - [ɪz] [ʌp] [hɪə(r)][frɒm; frəm][əʊld][ˈmeksɪkəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
And Mr . Miguel Rapponi is up here from Old Mexico looking for a
和 先生 . 米格尔 - 是 向上 这里 从 老的 墨西哥 寻找 为了 一个

[ˈfeɪvərəb(ə)] [ləʊˈkeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈrʌbə(r)] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] .
favorable location for an extensive rubber plantation .
有利 地点 为了 一个 广泛的 橡皮 种植园 .

米格尔·拉波尼先生从墨西哥来到这里，寻找一个适合建立大型橡胶种植园的合适地点。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ədˈvæntɪdʒ] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmplɪ] [ɡreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌbə(r)] .
The natural advantages here are simply great for rubber .
这 自然的 优势 这里 是 简单地 伟大的 为了 橡皮 .

这里天然的优势对橡胶来说简直太棒了。

" [aɪv] [ɡɒn] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [ˈɡæðərɪŋ] [ðɪs] [bʌntʃ] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [mɪs]
" I've gone to some trouble gathering this bunch together for you , Miss
" 我已经 已消失 到 一些 麻烦 采集 这 束 一起 为了 你 , 错过
[ˈhɔːlmæn] .
Hallman .
霍尔曼 .

“霍尔曼小姐，我费了不少功夫才把这些东西收集起来给你。”

[aɪ][dɒʊnt] ['rekən] [juː; jʊ] [ŋjuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['meni] [draɪ] - [ˈfɑːrməz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
I don't reckon you knew there was that many dry - farmers in the country .
我 不 估计 你 知道 那里 曾是 那 许多 干燥 - 农民 在 这 国家 .
我想你之前并不知道这个国家有那么多旱作农民。

[ðev] [ɔːl][gɒt] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
They've all got ranches of their own ,
他们有 全部 得到 牧场 的 他们的 自己的 ,
他们每个人都拥有自己的牧场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] ['fəʊldəz] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [sent] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][fɔː(r)] - [sent] [stæmp] [kænt] [kʌm] [ʌp]
and the prettiest folders you ever sent under a four - cent stamp can't come up
和 这 最漂亮的 文件夹 你 曾经 发送 在下面 一个 四 - 中心 邮票 不能 来 向上
[tuː; tə] [wɒt] [ðɪːz] [men] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
to what these men can tell you .
到 什么 这些 男人 能 告诉 你 .
即使你用四美分的邮票寄出最漂亮的文件夹，也比不上这些人能告诉你的事情。

[jɔː(r); jə(r)] [bʌntʃ] [wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ˈɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn][mæn] ,
Your bunch won't have to listen to one man ,
你的 束 惯于 有 到 听 到 一 男人 ,
你们这群人不必听一个人的指挥，

['əʊnli] - - [hɪrz] [hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
only - - here's half a dozen ready and waiting to talk .
仅有的 - - 这里是 一半 一个 打 准备好 和 等待 到 讲话 .
只有——这里有六个人准备好了，等着谈话。

" [mɪs] ['hɔːlmæn] [wɒz; wəz] [ɪmˈprest] .
" Miss Hallman was impressed .
" 错过 霍尔曼 曾是 印象深刻 .
霍尔曼小姐印象深刻。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][kləʊsɪst] [həʊmsiːkəz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈbekən] [ænd; ənd] [ɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði]
A few of the closest homeseekers she beckoned and introduced to the
一个 很少 的 这 最接近 购房者 她 招手 和 介绍 到 这
[pəˈspeɪərɪŋ] ['hæpi] ['fæməli] - - ['məʊstli] ['femənɪn] [həʊmsiːkəz] ,
perspiring Happy Family - - mostly feminine homeseekers ,
出汗 快乐的 家庭 - - 大多 女性 购房者 ,
她招呼了几位最亲近的购房者，并将他们介绍给了汗流浹背的幸福家庭——其中大部分是女性购房者。

[ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] .
of whom there were a dozen or so .
的 谁 那里 是 一个 打 或者 所以 .
其中大约有十几人。

[ðə; ði] [men] [huːm] [ðə; ði][həʊˈtel][hæd; həd] [sent] [daʊn] [wɪð] [rɪgz] ['weɪtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] ,
The men whom the hotel had sent down with rigs waited impatiently ,
这 男人 谁 这 酒店 有 发送 向下 和 钻井平台 等待 不耐烦地 ,
酒店派下来的搬运工们带着钻机等得不耐烦了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌŋɪntrəˈduːst] [meɪl] ['kɑːlənɪsts] [steərd] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [rɪm][ɒv; əv] ['ləʊnsəm] ['preəri]
and the unintroduced male colonists stared at the low rim of Lonesome Prairie
和 这 未引入的 男性 殖民者 凝视 在 这 低的 轮缘 的 寂寞 草原
[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ɪf] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [leɪ] [ðeə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [prɒˈsperəti] .
and wondered if over there lay their future prosperity .
和 想知道 如果 超过 那里 躺 他们的 未来 繁荣 .
而那些未曾涉足的男性殖民者们凝视着孤寂草原的低矮边缘，心想他们的未来繁荣是否就在那里。

[wen] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] ['faɪnəli] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] , [red] - [feɪst] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [θrets] ,
When the Happy Family finally made their escape , red - faced and muttering threats ,
什么时候 这 快乐的 家庭 最后 制成 他们的 逃脱 , 红色的 - 面对 和 喃喃自语 威胁 ,
['ændi] [gri:n] [hæd; həd] [dɪsə'piəd] ,
Andy Green had disappeared ,
安迪 绿色的 有 消失 ,

当幸福一家最终满脸通红、嘴里还不停地威胁着逃走时，安迪·格林已经不见了踪影。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nju:] [wen] [hi:; hi] [went] [ɔ:(r)] [weə(r)] .
and no one knew when he went or where .
和 不 一 知道 什么时候 他 去 或者 在哪里 .

没有人知道他何时何地离开。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['rʌsti] [braʊnz] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [went] [tu:; tə] [ðæt] ['heɪv(ə)n]
He was not in Rusty Brown's place when the Happy Family went to that haven
他 曾是 不是 在 拉斯蒂 布朗的 地方 什么时候 这 快乐的 家庭 去 到 那 避风港

[ænd; ənd] [wɒʃt] [daʊn] [ðeə(r)][rɒŋ, rɔ:ŋ][ɪn][biə(r)] .
and washed down their wrongs in beer .
和 洗过 向下 他们的 错误 在 啤酒 .

当快乐一家去到那个避风港，用啤酒洗去他们的罪孽时，他并不在拉斯蒂·布朗的住处。

[pɪŋk] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] ['æn,dɪz] [hɔ:s]
Pink made a hurried trip to the livery stable and reported that Andy's horse
粉色的 制成 一个 慌忙 旅行 到 这 涂装 稳定的 和 据报道 那 安迪的 马

[wɒz; wəz] [ɡɒn] .
was gone .
曾是 已消失 .

Pink匆匆赶到马厩，报告说Andy的马不见了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:v] [tu:; tə]
They were wondering among themselves whether he would have the nerve to
他们 是 好奇 之中 他们自己 无论 他 会 有 这 神经 到
[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] - - [həʊm] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['mi:nɪŋ]
go home and await their coming - - home at this stage of the game meaning
去 家 和 等待 他们的 未来 - - 家 在 这 阶段 的 这 游戏 意义

[wʌn][mæn] ['ku:lɪ] ,
One Man coulee ,
一 男人 峡谷 ,

他们私下里猜测他是否有胆量回家等他们回来——在这个阶段，回家指的是单人峡谷赛。

[wɪtʃ] ['ændi][hæd; həd]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['həʊmsted] [ænd; ənd] ['dezət] [kleɪm][ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]
which Andy had taken as a homestead and desert claim and where the
哪个 安迪 有 已采取 作为 一个 家园 和 沙漠 宣称 和 在哪里 这
['hæpi] ['fæməli] [kæmpt] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðeə(r)] [kleɪm] ['fæks] [wɜ:(r); wə(r)]['hæbɪtəb(ə)l]
Happy Family camped together until such time as their claim shacks were habitable
快乐的 家庭 露营 一起 直到 这样的 时间 作为 他们的 宣称 棚屋 是 适宜居住
.
:
.

安迪将这片土地作为家园和沙漠地契，幸福一家人就在那里一起露营，直到他们的棚屋可以居住为止。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,
Some thought that he was hiding in town ,
一些 想法 那 他 曾是 隐藏 在 镇 ,

有人认为他藏在城里，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜ:tʃ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] .
and advised a thorough search before they took to their horses .
和 建议 一个 彻底 搜索 前 他们 采取 到 他们的 马匹 .

并建议他们在骑马前进行彻底搜索。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] - - [hi:: hi][ɒv; əv] [mɪkst] ['aɪrɪ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [blʌd] - - [təʊld][ðem; ðəm] [wið]
The Native Son - - he of mixed Irish and Spanish blood - - told them with
这 本国的 儿子 - - 他 的 混合 爱尔兰 和 西班牙语 血 - - 讲述 他们 和
[ˈlæŋɡwɪd] ['sɜ:t(ə)nti] [ðæt] ['ændi][wɒz; wəz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp][br'kəz; br'kɒz][hi:: hi]
languid certainty that Andy was headed straight for the camp because he
慵懒的 肯定 那 安迪 曾是 标题 直的 为了 这 营 因为 他
[wʊd] ['fɪɡə(r)] [ðæt] [ɪn][kæmp][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [li:st] [ɪk'spekt][tu:: tə][faɪnd][hɪm] .
would figure that in camp was where they would least expect to find him .
会 数字 那 在 营 曾是 在哪里 他们 会 至少 预计 到 寻找 他 .

这位土生土长的年轻人——他有爱尔兰和西班牙的混血血统——懒洋洋地肯定地告诉他们， 安迪正径直前往集中营， 因为他认为集中营是他们最意想不到会找到他的地方。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [wɜ:θ] [ə'dɒpt] .
The opinions of the Native Son were usually worth adopting .
这 意见 的 这 本国的 儿子 是 通常 值得 收养 .
土生土长者的观点通常值得采纳。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
In this case , however ,
在 这 案件 , 然而 ,
然而，在这种情况下，

[aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [wen] [ˈflɒrəns] [greɪs]
it brought them into the street at the very moment when Florence Grace
它 带来 他们 进入 这 街道 在 这 非常 片刻 什么时候 佛罗伦萨 优雅
[ˈhɔ:lmæn] [ænd; ənd] [tu:] [ˈhoʊmsi:kəz] [hæd; həd] [ˈventʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel][ɪn] [sɜ:tɪ] [ɒv; əv]
Hallman and two homeseekers had ventured from the hotel in search of
霍尔曼 和 二 购房者 有 冒险 从 这 酒店 在 搜索 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

就在这时，弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼和两名寻房者冒险离开酒店寻找他们。
[slɪm] [ænd; ənd][dʒæk] [berts] [ænd; ənd][kæl] ['ɛmɪt] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ʃaɪd] [ə'krɒs]
Slim and Jack Bates and Cal Emmett saw them in time and shied across
苗条的 和 杰克 贝茨 和 卡尔 埃米特 锯 他们 在 时间 和 躲闪 穿过
[ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [nju:] ['bɑ:bə(r)] [ʃɒp] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [ænd; ənd]
the street and into the new barber shop where they sat themselves down and
这 街道 和 进入 这 新的 理发师 店铺 在哪里 他们 卫星 他们自己 向下 和
[di'mɑ:nd, -'mænd][ʌn'hesəsəri; ʌn'hesɪsəri][heə(r)] - [kʌts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃæm'pu:ɪ] [ə'pi:s] ,
demanded unnecessary hair - cuts and a shampoo apiece ,
要求 不必要 头发 - 削减 和 一个 洗发水 一块 ,
斯利姆、杰克·贝茨和卡尔·埃米特及时发现了他们，赶紧穿过马路，走进新开的理发店，坐了下来，要求理发师给他们
剪个不必要的头发，还要求每人洗一次头。

[ænd; ənd] [spaɪd] [ə'pɒn][ðəə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['feləʊz] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] ;
and spied upon their unfortunate fellows through the window while they waited ;
和 间谍 之上 他们的 不幸 伙伴们 通过 这 窗户 尽管 他们 等待 ;
他们透过窗户窥视着等待中的不幸同伴；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [met] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈfeəli] [sɪns] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:: tə] [tɜ:n] [bæk]
but the others met the women fairly since it was too late to turn back
但 这 其他的 遇见 这 女性 相当 自从 它 曾是 也 晚的 到 转动 后退
[wɪ'dəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [rɪ'dɪkjələs] .
without making themselves ridiculous .
没有 制作 他们自己 荒谬的 .
但其他人还是公平地对待了这些女性，因为回头再回头就太晚了，否则会让你显得很可笑。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] , " [brɪ'gæŋ] [mɪs] [ˈhɔ:lmæn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][brɪsk] , [ˈbɪznəs] [təʊn] ,
" **I was wondering , " began Miss Hallman in her brisk , business tone ,**
" 我 曾是 好奇 , " 开始 错过 霍尔曼 在 她 轻快 , 商业 语气 ,
“我想问一下，”霍尔曼小姐用她干脆利落、公事公办的语气说道。

" [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [juː ˈes] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætə(r)][ɒv; əv]
" **if some of you gentlemen could not help us out in the matter of**
" 如果 一些 的 你 先生们 可以 不是 帮助 我们 出去 在 这 事情 的
[kənˈveɪənsɪz] .
conveyances .
运输 .

“如果你们这些先生不能在运输方面帮助我们的话。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][maɪ] [gests] ,
I have made arrangements for most of my guests ,
我 有 制成 安排 为了 最多 的 我的 客人 ,

我已经为大部分客人安排好了住宿。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈsɪmplɪ] [kænt] [skwiːz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪgz] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈgeɪdʒd] - -
but we simply can't squeeze another one into the rigs I have engaged - -
但 我们 简单地 不能 挤 其他 一 进入 这 钻井平台 我 有 已订婚的 - -
[ænd; ənd] [aɪv] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈevri] [ˈviːəkl] [ɪn] [taʊn] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈwiːlbærəʊ] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [bæk]
and I've engaged every vehicle in town except a wheelbarrow I saw in the back
和 我已经 已订婚的 每一个 车辆 在 镇 除了 一个 独轮车 我 锯 在 这 后退
[jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel] . "
yard of the hotel . "
院子 的 这 酒店 . "

但是，我实在没办法再往车里塞下一个人了——除了我在酒店后院看到的一辆手推车之外，镇上所有的车我都用上了。”

" [haʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][left] [aʊt] ? " [ɑːskt] [ˈwiəri] , [sɪns] [nəʊ][wʌn] [els] [[əʊd] [ˈeni] [ˈsɪmptəmz]
" **How many are left out ?** " **asked Weary , since no one else showed any symptoms**
" 如何 许多 是 左边 出去 ? " 问 厌倦 , 自从 不 一 别的 显示 任何 症状
[ɒv; əv] [spiːtʃ] .
of speech .
的 演讲 .

“还有多少人没能说话？”韦里问道，因为其他人都没有表现出任何语言障碍的症状。

" [əʊ] , [nɒt] [ˈmeni] , [θærŋk] [ˈgʊdnəs] .
" **Oh , not many , thank goodness** .
" 哦 , 不是 许多 , 感谢 善良 .

“哦，不多，谢天谢地。”

[dʒʌst][juː ˈes] [θriː] [hɪə(r)] .
Just us three here .
只是 我们 三 这里 .

这里只有我们三个。

[juːv] [met] [mɪs] [ˈælən] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪdsn] - - [ænd; ənd] [mɪs] [praɪs] .
You've met Miss Allen , Mr . Davidson - - **and Miss Price** .
你已经 遇见 错过 艾伦 , 先生 . 戴维森 - - 和 错过 价格 .

你已经见过艾伦小姐、戴维森先生，还有普莱斯小姐。

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][juː; jʊ][ˈʌðə(r)] [ˈdʒentlmən] , [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ] [ɪntrəˈdjuːst] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈdepəʊ] .
And so have you other gentlemen , because I introduced you at the depot .
和 所以 有 你 其他 先生们 , 因为 我 介绍 你 在 这 仓库 .

其他几位先生也是如此，因为是我在车站介绍你们认识的。

[aɪ] [went] [ˈblændli] [əˈhed] [ænd; ənd][təʊld] [ˈevrɪbɒdi] [dʒʌst] [wɪtʃ] [rɪg] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][raɪd] [ɪn]
I went blandly ahead and told everybody just which rig they were to ride in
我 去 平淡地 前方 和 讲述 大家 只是 哪个 钻井平台 他们 是 到 骑 在
,
:
,

我平静地告诉每个人他们应该乘坐哪辆车，

[ænd; ʌnd][pʊt] [θri:] [ɪn][ə; eɪ] [si:t] , [æt; ət][ðæt] ,
and put three in a seat , at that ,
和 放 三 在 一个 座位 , 在 那 ,
而且, 还让三个人坐在一个座位上。

[ænd; ʌnd][ɪn] ['kaʊntɪŋ] ['nəʊzɪz][aɪ] [fə'ɡɒt] [tu;; tə] [kaʊnt] ['aʊə(r)] [əʊn] - - "
and in counting noses I forgot to count our own - - "
和 在 计数 鼻子 我 忘了 到 数数 我们的 自己的 - - "
数鼻子的时候, 我竟然忘了数我们自己的——"

" [aɪ] ['ri:əli] [dʊʊnt] [si:] [həʊ] [ʃi; ʃi] ['mæniɪdʒd] [tu;; tə] [əʊvə'lʊk] [maɪn] , " [saɪd] [mɪs] ['ælən] ,
" **I really don't see how she managed to overlook mine , " sighed Miss Allen ,**
" 我 真的 不 看 如何 她 管理 到 俯瞰 矿 , " 叹了口气 错过 艾伦 ,
“我真不明白她怎么会忽略我的申请,”艾伦小姐叹了口气。

['leɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪnti] , [ɡlʌvd] ['fɪŋɡə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][nəʊz] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][t'aɪniəst]['pɒsəb(ə)l] [tɪlt][tu;; tə]
laying a dainty , gloved finger upon a nose that had the tiniest possible tilt to
躺下 一个 纤巧 , 戴手套 手指 之上 一个 鼻子 那 有 这 最小的 可能的 倾斜 到
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

用戴着手套的纤细手指轻轻抚摸着略微倾斜的鼻子。

" ['nəʊbədi] ['evə(r)] [əʊvə'lʊkt] [maɪ][nəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] ; [ɪts] ['ɔ:lməʊst] [wɜ:θ] ['wɔ:kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][trækt] .
" **Nobody ever overlooked my nose before ; it's almost worth walking to the tract .**
" 无人 曾经 被忽视的 我的 鼻子 前 ; 它是 几乎 值得 步行 到 这 通道 .
“以前从来没有人忽略过我的鼻子; 几乎值得走到那条小路上去看看。”

" ['aɪrɪ] ,
" **Irish ,**
" 爱尔兰 ,
“爱尔兰人,

['stændɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] ['wɪəri] [ænd; ʌnd] ['lʊkɪŋ] ['ɪnʌf] [laɪk] [hɪm][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [twin] [ɪn'sted]
standing close beside Weary and looking enough like him to be a twin instead
常设 关闭 旁 厌倦 和 寻找 足够的 喜欢 他 到 是 一个 双 反而
[ɒv; ʌv][ə; eɪ][mɪə(r)]['kʌz(ə)n] ,
of a mere cousin ,
的 一个 仅仅 表哥 ,

两人并肩而立, 长得非常像, 与其说是表兄弟, 不如说是双胞胎。

[smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['treɪtərəs] [ædmə'reɪ(ə)n] .
smiled down at her with traitorous admiration .
微笑 向下 在 她 和 叛徒 钦佩 .
他带着背叛的钦佩之情俯视着她, 露出微笑。

[mɪs] ['ælənz] [nəʊz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [nəʊz] ,
Miss Allen's nose was a nice nose ,
错过 艾伦的 鼻子 曾是 一个 好的 鼻子 ,
艾伦小姐的鼻子很漂亮。

[ænd; ʌnd] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] ['twɪŋkl] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; ʌv] [wɔ:m] [braʊn] [aɪz] [wɪð] ['hju:mərəs] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋklz]
and above it twinkled a pair of warm brown eyes with humorous little wrinkles
和 多于 它 闪烁 一个 一对 的 温暖的 棕色的 眼睛 和 幽默 小的 皱纹
,
:
,
在它上方, 一双温暖的棕色眼睛闪闪发光, 眼睛上还有一些滑稽的小皱纹。

[ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [sti:l] [ə'baʌv] [ðəm; ðəm] [flʌf] [ə; eɪ] ['kɪŋki] - ['kɜ:li] [mæs] [ɒv; əv] [braʊn]
around them ; and still above them fluffed a kinky - curly mass of brown
大约 他们 ; 和 仍然 多于 他们 蓬松的 一个 淫 - 卷曲 大量的 的 棕色的
[heə(r)] .
hair :
头发 :

在他们周围；在他们上方，蓬松地耸立着一团卷曲的棕色头发。

[ˈwɪəri] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [smaɪl] ,
Weary looked at her also , but he did not smile ,
厌倦 看起来 在 她 还 , 但 他 做过 不是 微笑 ,
韦里也看了她一眼，但他没有笑。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fɪ:; fɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sku:lmaəm] ,
because she looked a little like his own schoolma'am ,
因为 她 看起来 一个 小的 喜欢 他的 自己的 女教师 ,
因为她长得有点像他自己的女老师。

[mɪs] - [-] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zeɪbləns] [hɜ:t] [ə; eɪ][sɔ:(r)] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
Miss Ruty Satterly - - and the resemblance hurt a sore place in his heart .
错过 - 萨特利 - - 和 这 相似 伤害 一个 疮 地方 在 他的 心 :
露蒂·萨特利小姐——这种相似之处触动了她内心深处的痛处。

" - - [səʊ] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ˈdʒentlmən] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [teɪk] [ju: 'es][aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][trækt] ,
" - - **So if any of you gentlemen could possibly take us out to the tract ,**
" - - 所以 如果 任何 的 你 先生们 可以 可能 拿 我们 出去 到 这 通道 ,
“——所以，如果您们当中哪位先生能带我们去那片空地上看看的话，

[wɪd] [bi:; bi] [ɪ'tɜ:nəli] [ˈɡreɪt(ə)l] , [bɪ'saɪdz] ['ki:pɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ɪndɪ'pendəns] [ɪn'tækt] [wɪð] [ðə; ði][ju:zuəl]
we'd be eternally grateful , besides keeping our independence intact with the usual
我们会 是 永恒 感激的 , 除了 保持 我们的 独立 完好无损的 和 这 通常
[ˈpeɪmənt] .
payment .
支付 :

除了维持我们一贯的独立性并按惯例支付款项外，我们将永远心存感激。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [help] [ju: 'es][aʊt] ? "
Could you help us out ? "
可以 你 帮助 我们 出去 ? "
您能帮我们一个忙吗？

" [wi:; wi][ɔ:l] [keɪm] [ɪn][ɒn] ['hɔ:sbæk] ,
" **We all came in on horseback ,**
" 我们 全部 来了 在 在 马背 ,
我们都是骑马进来的，

" [ˈwɪəri] [ˈstɛrtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈfɜ:mnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ðəə(r)] [həʊps] [æz; əz]
" **Weary stated with a gentle firmness that was intended to kill their hopes as**
" 厌倦 声明 和 一个 温和的 硬度 那 曾是 故意的 到 杀 他们的 希望 作为
[ˈpeɪnləsli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
painlessly as possible .
无痛 作为 可能的 :

“疲惫”用一种温和而坚定的语气说道，意在尽可能不痛苦地粉碎他们的希望。

" [ˌwʊdnt] [ðəə(r)][bi:; bi] [ru:m] [ɒn][bɪ'hɑ:nd] ? " [ɑ:skt] [mɪs] [ˈælən] [wɪð] [həʊp] [sti:l] [ə'laɪv] [ænd; ənd]
" **Wouldn't there be room on behind ? "** **asked Miss Allen with hope still alive and**
" 不会 那里 是 房间 在 在后面 ? " 问 错过 艾伦 和 希望 仍然 活 和
[ˈflʌrɪʃɪŋ] .
flourishing .
芊芊 :

“后面难道没有空间吗？”艾伦小姐问道，她心中仍然怀着希望。

" [lɒts] [ɒv; əv] [ru:m] , " [ˈwiəri] [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .
" **Lots of room** , " **Weary assured her** .
" 很多 的 房间 , " 厌倦 保证 她 .

“空间很充足,”韦里向她保证道。

" [mɔ:(r)] [ru:m] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kɒd; kəd] [ˈpɒsəbli] [ju:z] . " **More room than you could possibly use** . "
" 更多的 房间 比 你 可以 可能 使用 . "

“空间大到你根本用不完。”

" [bʌt; bət][ˈɪz(ə)nt][ðəə(r)] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪɡ] [ðæt] [ju:; jʊ][kɒd; kəd] [baɪ] , [beg] , [ˈbɒrəʊ] [ɔ:(r)] **But isn't there any kind of a rig that you could buy , beg , borrow or steal ?**
" 但 不是 那里 任何 种类 的 一个 钻井平台 那 你 可以 买 , 求 , 借 或者 偷 ?

“但是难道就没有一种可以买到、乞讨到、借到或者偷到的设备吗？”

" [mɪs] [ˈhɔ:lmæn] [ɪnˈsɪstɪd] . **Miss Hallman insisted** .
" 错过 霍尔曼 坚持 .

霍尔曼小姐坚持道。

" [ðɪ:z] [gʰɜ:lz] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪsˈkɒnsɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [kleɪmz] , **These girls came from Wisconsin to take up claims** ,
" 这些 女孩们 来了 从 威斯康星州 到 拿 向上 索赔 ,

“这些女孩从威斯康星州来到这里索赔，

[ænd; ənd] [aɪv] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [best] [ðəə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] . **and I've promised to see that they get the best there is to be had** .
和 我已经 承诺 到 看 那 他们 得到 这 最好的 那里 是 到 是 有 .

我承诺会确保他们得到最好的待遇。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhʌsləz] , [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜ:d] [mi:nz] . **They are hustlers , if I know what the word means** .
他们 是 骗子 , 如果 我 知道 什么 这 单词 方法 .

如果我没理解错的话，他们是投机取巧之徒。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kleɪmz] [ɪn][maɪnd] , **I have a couple of claims in mind** ,
我 有 一个 夫妻 的 索赔 在 头脑 ,

我心中有几点诉求，

[ðæt] [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] - - [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [wi:; wi] [θri:] [hʌŋ] [bæk] [tɪl] [ðə; ði] [rest] **that I want them to see - - and that's why we three hung back till the rest**
那 我 想 他们 到 看 - - 和 那就是 为什么 我们 三 悬挂 后退 直到 这 休息

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [əˈreɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] . **were all arranged for** .
是 全部 安排 为了 .

我想让他们看到——这就是为什么我们三个人留在后面，直到其他人都安排妥当的原因。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪɡ] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn] , **I had a rig promised that I was depending on** ,
我 有 一个 钻井平台 承诺 那 我 曾是 取决于 在 ,

我之前被承诺会收到一套设备，我一直指望着它。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][la:st] [ˈmɪnɪt] [dɪˈskʌvəd] [aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] . **and at the last minute discovered it was not to be had** .
和 在 这 最后的 分钟 发现 它 曾是 不是 到 是 有 .

直到最后一刻才发现根本买不到。

[hi:; hi] [si:m] [ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [jʌŋ] [mæn] .
He seems a rather uncertain young man .
他 似乎 一个 相当 不确定 年轻的 男人 .

他看起来像个相当缺乏自信的年轻人。

[ai][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈkaʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ; [hi:; hi] [ˈprɒmɪst] - - "
I rather counted on his assistance ; he promised - - "
我 相当 计数 在 他的 协助 ; 他 承诺 - - "

我原本指望他帮忙；他答应过——"

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈaɪrɪʃ] [hæz; hæz] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪɡ] [hi:; hi][kæn; kən][ju:z] , [mɪs] [ˈhɔ:lmæn] ,
" Mr . Irish has thought of a rig he can use , Miss Hallman ,
" 先生 . 爱尔兰 有 想法 的 一个 钻井平台 他 能 使用 , 错过 霍尔曼 ,
" 艾瑞什先生已经想到了一种他可以使用的装置，霍尔曼小姐。"

" [sed] [ðə; ði] [ˈælən] [gɜ:l] [ˈsʌd(ə)nli] .
" said the Allen girl suddenly .
" 说 这 艾伦 女孩 突然 .

“艾伦家的女孩突然说道。”

" [hi:z] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [draɪv] [ju: ˈes][aʊt] [hɪmˈself] .
" He's going to drive us out himself .
" 他是 去 到 驾驶 我们 出去 他自己 .

“他会亲自把我们赶出去。”

[lets] [ˈhʌrɪ] [ænd; ʌnd][get] [ˈredi] , [səʊ][wi:; wi][kæn; kən] [sta:t] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
Let's hurry and get ready , so we can start ahead of the others .
我们来吧 匆忙 和 得到 准备好 , 所以 我们 能 开始 前方 的 这 其他的 .

我们快点准备，这样就可以比其他人先出发。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [wɪl] [aɪ ˈti:] [teɪk] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈaɪrɪʃ] , [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [ti:m] [hɪə(r)] ,
How many minutes will it take you , Mr . Irish , to have that team here ,
如何 许多 分钟 将要 它 拿 你 , 先生 . 爱尔兰 , 到 有 那 团队 这里 ,
[ɒ:(r); fə(r)][ju: ˈes] ?
for us ?
为了 我们 ?

爱尔兰先生，您多久才能把那支队伍带到这里来？

" [ˈaɪrɪʃ] [tɜ:nd] [red] .
" Irish turned red .
" 爱尔兰 转向 红色的 .

爱尔兰人脸涨得通红。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪɡ] , [ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
He HAD thought of a rig , and he had thought of driving them
他 有 想法 的 一个 钻井平台 , 和 他 有 想法 的 驾驶 他们
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

他确实考虑过建造一辆钻机，也考虑过自己驾驶。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [mɪs] [ˈælən] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] ; [hæv; həv] [nəʊn] [hɪz; ɪz]
but he could not imagine how Miss Allen could possibly ; have known his
但 他 可以 不是 想象 如何 错过 艾伦 可以 可能 ; 有 已知 他的
[θɔ:ts] .
thoughts .
想法 .

但他无法想象艾伦小姐怎么可能知道他的想法。

[ðen] [ænd; ʌnd][ðəə(r)][hi:; hi] [ŋju:] [hu:] [wʊd] [ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] ,
Then and there he knew who would occupy the other half of the front seat ,
然后 和 那里 他 知道 WHO 会 占据 这 其他 一半 的 这 正面 座位 ,
那 一刻 , 他就知道谁将占据前排座位的另一半了。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][dɪd] [ˈriːəli] [draɪv] [ðə; ði] [tiːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
in case he did really drive the team he had in mind .
在 案件 他 做过 真的 驾驶 这 团队 他 有 在 头脑 .

如果他真的组建了他心目中的那支队伍的话。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈhʌslə(r)] , " [lɑːft] [mɪs] [ˈhɔːlmæn] .
" I told you she's a hustler , " laughed Miss Hallman .
" 我 讲述 你 她是 一个 骗子 , " 笑了 错过 霍尔曼 .

“我早就跟你说过她是个骗子，”霍尔曼小姐笑着说。

" [ɪl] [biː; bi] [ˈreɪzɪŋ] [bɪɡə(r)] [krɒps] [ðæn; ðən][juː; jʊ][men] - - [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][get]
" She'll be raising bigger crops than you men - - give her a year to get
" 壳 是 提高 大 农作物 比 你 男人 - - 给 她 一个 年 到 得到
[ˈstɑːtɪd] .
started .
开始 .

“她种的庄稼会比你们男人种的更多——给她一年时间来适应。”

[wel] , [gɜːlz] , [kʌm] [ɒn] , [ðen] .
Well , girls , come on , then .
出色地 , 女孩们 , 来 在 , 然后 .

好了，姑娘们，来吧。

" [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈbrʌptli] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈkaʊntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
" They turned abruptly away , and Irish was left to his accounting with the
" 他们 转向 突然 离开 , 和 爱尔兰 曾是 左边 到 他的 会计 和 这
[ˈhæpi] [ˈfæməli] .
Happy Family .
快乐的 家庭 .

“他们突然转身离开，留下艾瑞什独自一人与幸福一家人算账。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]
He had not denied the thoughts and intentions imputed to him by the
他 有 不是 否认 这 想法 和 意图 估算 到 他 经过 这
[ˈtwɪŋklɪŋ] - [aɪd] [mɪs] [ˈælən] .
twinkling - eyed Miss Allen .
闪烁 - 眼睛 错过 艾伦 .

他并没有否认眼神闪烁的艾伦小姐对他的想法和意图的揣测。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)] - - [weə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmænɪfestɪd] [æn; ən] [ʌnˈwəʊntɪd]
They walked on toward the livery stable - - where was manifested an unwonted
他们 步行 在 朝向 这 涂装 稳定的 - - 在哪里 曾是 表现出来 一个 不寻常的
[ækˈtɪvəti] - - [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaɪrɪʃ] [tuː; tə][kliə(r)] [hɪmˈself] ;
activity - - waiting for Irish to clear himself ;
活动 - - 等待 为了 爱尔兰 到 清除 他自己 ;

他们继续走向马厩——那里出现了一种不寻常的景象——等待爱尔兰人离开；

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [duː; də] .
which he did not do .
哪个 他 做过 不是 做 .

但他并没有这样做。

" [juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ˈwɪmɪn] [aʊt] [ðeə(r)] ?
" You going to drive them women out there ?
" 你 去 到 驾驶 他们 女性 出去 那里 ?

你要开车送那些女人出去吗？

" [pɪŋk] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈɑːftə(r)][æn; ən][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈsaɪləns] .
" Pink demanded after an impatient silence .
" 粉色的 要求 后 一个 不耐烦 沉默 .

一阵不耐烦的沉默后，Pink 问道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么呢？

[ˈsʌm,bɒdi:l] [hæv; həv][tu:; tə] . "
Somebody'll have to .
有人会 有 到 . "

总得有人去做。

" [wɒt] [ti:m] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] ! " [ɑ:skt] [dʒæk] [bərts] .
" **What team are you going to use !** " **asked Jack Bates .**
" 什么 团队 是 你 去 到 使用 ! " 问 杰克 贝茨 .

“你们打算用哪个队？”杰克·贝茨问道。

" [tʃɪps] " [ˈaɪrɪʃ] [dɪd] [nɒt] [glɑ:ns] [əˈraʊnd] ,
" **Chip's " Irish did not glance around .**
" 芯片的 " 爱尔兰 做过 不是 瞥一眼 大约 ,

“奇普”的爱尔兰人没有环顾四周，

[bʌt; bət] [kept] [ˈstraɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [stʌk] [di:p] [ɪn] [hɪz; ɪz]
but kept striding down the middle of the road with his hands stuck deep in his
但 保留 大步走 向下 这 中间 的 这 路 和 他的 双手 卡住 深的 在 他的
[p'ɒkɪts] .
pockets .
口袋 .

但他双手插在口袋里，大步走在马路中央。

" [dɒʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [help] , [ə'mi:gəʊ] ?
" **Don't you think you need help , amigo ?**
" 不 你 思考 你 需要 帮助 , 朋友 ?

“朋友，你不觉得你需要帮助吗？”

" [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn] [ɪn'sɪnjuetɪ] [ˈkra:ftɪli] .
" **the Native Son insinuated craftily .**
" 这 本国的 儿子 暗示 巧妙地 .

“土生子”狡黠地暗示道。

" [ju:; jʊ] [kænt] [tʊ:k] [tu:; tə] [θri:] [g'ɜ:lz] [æt; ət] [wʌns] ;
" **You can't talk to three girls at once ;**
" 你 不能 讲话 到 三 女孩们 在 一次 ;

你不可能同时和三个女孩说话；

[aɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈhaɪəd] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] .
I could be hired to go along and take one off your hands .
我 可以 是 雇用 到 去 沿着 和 拿 一 离开 你的 双手 .

我可以受雇陪你一起去，帮你把这事儿办掉。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [help] [sʌm; səm] . "
That should help some .
那 应该 帮助 一些 . "

这应该会有所帮助。

" [laɪk] [hel] [ju:; jʊ] [wɪl] !
" **Like hell you will !**
" 喜欢 地狱 你 将要 !

你休想！

" [ˈaɪrɪʃ] [rɪ'tɔ:tɪ] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˈblʌntnəs] .
" **Irish retorted with characteristic bluntness .**
" 爱尔兰 反驳 和 特征 钝 .

爱尔兰人以他特有的直率反驳道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['kɔːjəsli] , " [wɪtʃ] [wʌn] ? "
Then he added cautiously , " Which one ? "
然后 他 额外 谨慎地 , " 哪个 一 ？ "

然后他谨慎地补充道：“哪一个？ ”

" [ðæt] [əʊld][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'hɒɪ] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] ,
" That old girl with the blue eyes should not be permitted to annoy the driver ,
" 那 老的 女孩 和 这 蓝色的 眼睛 应该 不是 是 允许 到 烦人 这 司机 ,
“不应该允许那个蓝眼睛的老太太去骚扰司机。”

" [drɔːl] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] .
" drawled the Native Son .
" 拖长音 这 本国的 儿子 ．

“这位土生子慢条斯理地说道。”

" [ɔːlsəʊ] , [ˈflɒrəns] [greɪs] [maɪt] [wɒnt] [sʌm; səm] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] . "
" Also , Florence Grace might want some intelligent person to talk to . "
" 还 , 佛罗伦萨 优雅 可能 想 一些 聪明的 人 到 讲话 到 ． "

“另外，弗洛伦斯·格雷或许也想找个有见识的人聊聊。”

" [wel] , [ai][gɒt][maɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] ['ðæt] [θrəʊ] [ɪn] [wɪð] [ðæt] [bʌntʃ] ,
" Well , I got my opinion of any man that'll throw in with that bunch ,
" 出色地 , 我 得到 我的 观点 的 任何 男人 那将 扔 在 和 那 束 ,

“嗯，我对任何愿意和那帮人混在一起的人都有我的看法。”

" [pɪŋk] [dɪˈkleəd] ['hɒtli] .
" Pink declared hotly .
" 粉色的 声明 热 ．

“Pink热情地宣布。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['feləʊz] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪd][ðə; ði] [fens] .
" Why don't you fellows keep your own side the fence .
" 为什么 不 你 伙伴们 保持 你的 自己的 边 这 栅栏 ．

“你们这些家伙为什么不守好自己的阵地呢？ ”

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ['fɑːrmərz] ?
What if they are women farmers ?
什么 如果 他们 是 女性 农民 ？

如果她们是女农民呢？

[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [hɑːm] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] [daːn] [saɪt] [mɔː(r)] .
They can do just as much harm - - and a darn sight more .
他们 能 做 只是 作为 很多 伤害 - - 和 一个 该死 视线 更多的 ．

它们造成的危害同样巨大——甚至更大。

[juː; jʊ] [meɪk] [em 'iː] [sɪk] . "
You make me sick . "
你 制作 我 生病的 ． "

您让我恶心。”

" [let] - [ɪm] [gəʊ] , " ['wɪəri] [ədˈvaɪzɪd] ['kɑːmli] .
" Let ' em go , " Weary advised calmly .
" 让 - 呃 去 , " 厌倦 建议 平静地 ．

“放他们走吧，”韦里平静地建议道。

" [ðel] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt] ['sɪkə(r)] [wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ðev] [helpt] [duː; də][tuː; tə] [ðæt]
" They'll be a lot sicker when the ladies discover what they've helped do to that
" 他们会 是 一个 很多 更病 什么时候 这 女士们 发现 什么 他们有 帮助 做 到 那
[bentʃ] - [lənd] .
bench - land .
长椅 - 土地 ．

“当这些女士们发现她们对那片长椅做了什么之后，她们会更加难受的。”

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] - - [lets] [pʊl] [aʊt] , [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ði:z] ['ljʊ:nətik] .
Come on , boys - - let's pull out , away from all these lunatics .
来 在 , 男孩们 - - 我们来吧 拉 出去 , 离开 从 全部 这些 疯子 .

走吧, 伙计们——我们赶紧离开, 远离这些疯子。

[ai] [heit] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][get] [stʌŋ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [si:] [wʊt] [wi;; wi][kæn; kən][du:; də] [ə'baʊt]
I hate to see them get stung , but I don't see what we can do about
我 恨 到 看 他们 得到 被蜇了 , 但 我 不 看 什么 我们 能 做 关于
[aɪ 'ti:] - - ['əʊnli] ,
it - - only ,
它 - - 仅有的 ,

我很不忍心看到他们被蜇, 但我不知道我们能做些什么——只有,

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə'raʊnd] ['ɑ:skɪŋ] [em 'i:] [wʊt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] , [aɪm] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] - [ɪm] .
if they come around asking me what I think of that land , I'm going to tell ' em .
如果 他们 来 大约 问 我 什么 我 思考 的 那 土地 , 我是 去 到 告诉 - 呃 .
"
"
"

如果他们来问我对那片土地的看法, 我会告诉他们。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðel] [ɑ:sk][ju:; jʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [tʊk] [kleɪmz] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [tel] - [ɪm]
" And then they'll ask you why you took claims up there , and you'll tell ' em
" 和 然后 他们会 问 你 为什么 你 采取 索赔 向上 那里 , 和 你会 告诉 - 呃
[ðæt] ,
that ,
那 ,

然后他们会问你为什么在那里开采矿藏, 你就告诉他们,

[tu:] - - [wɪl] [ju:; jʊ] ?
too - - will you ?
也 - - 将要 你 ?

你也一样吗?

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] [tʒ:nd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] [aɪ'rɒnɪkli] .
" The Native Son turned and smiled at him ironically .
" 这 本国的 儿子 转向 和 微笑 在 他 讽刺的是 .
“土生子转过身, 讽刺地对他笑了笑。”

[ðæt] [wʊz; wəz][aɪ 'ti:] .
That was it .
那 曾是 它 .

事情就是这样。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪ'ðəʊt] ['hɑ:rmɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [kɔ:z] .
They could not tell the truth without harming their own cause .
他们 可以 不是 告诉 这 真相 没有 伤害 他们的 自己的 原因 .

他们如果说出真相, 就会损害自己的事业。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][du:; də] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [stænd][ə'saɪd][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [θɪŋ] [θru:] [tu:; tə]
They could not do anything except stand aside and see the thing through to
他们 可以 不是 做 任何事物 除了 站立 旁边 和 看 这 事物 通过 到
[wʊt'evə(r)] [end] [fert] [maɪt] [dɪ'kri:] .
whatever end fate might decree .
任何 结尾 命运 可能 法令 .

他们除了袖手旁观, 任由命运摆布之外, 什么也做不了。

[ðeɪ]	[θɔ:t]	[ðæt]	[ˈaɪrɪʃ]	[ænd; ʌnd]	[ðə; ði]	[ˈneɪtɪv]	[sʌn]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ˈfu:lɪ]	[tu:; tə]	[teɪk]	[tʃɪps]	[ti:m]	
<u>They</u>	<u>thought</u>	<u>that</u>	<u>Irish</u>	<u>and</u>	<u>the</u>	<u>Native</u>	<u>Son</u>	<u>were</u>	<u>foolish</u>	<u>to</u>	<u>take</u>	<u>Chip's</u>	<u>team</u>	
他们	想法	那	爱尔兰	和	这	本国的	儿子	是	愚蠢	到	拿	芯片的	团队	
[ænd; ʌnd]	[draɪv]	[ðəʊz]	[ˈwɪmɪn]	[ˌfɪfti:n]	[maɪlz]	[ɔ:(r)]	[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[maɪt]	[si:z]	[əˈpɒn]	[lənd]	[mʌtʃ]
<u>and</u>	<u>drive</u>	<u>those</u>	<u>women</u>	<u>fifteen</u>	<u>miles</u>	<u>or</u>	<u>so</u>	<u>that</u>	<u>they</u>	<u>might</u>	<u>seize</u>	<u>upon</u>	<u>land</u>	<u>much</u>
和	驾驶	那些	女性	十五	英里	或者	所以	那	他们	可能	抢占	之上	土地	很多
[ˈbetə(r)] [left] [əˈləʊn] ;														
<u>better</u> <u>left</u> <u>alone</u> ;														
更好的 左边 独自的 ;														

他们认为爱尔兰人和本地人很愚蠢，竟然驾着奇普的马车，驱赶那些妇女走大约十五英里，去占领那些最好不要碰的土地；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] ,
but that was the business of Irish and the Native Son ,
 但 那 曾是 这 商业 的 爱尔兰 和 这 本国的 儿子 ,
 但那是爱尔兰人和土生子的事。

[hu:] [did] [nɒt] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [bɪ'fɔ:(r)] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðeɪ]
who did not ask for the approval of the Happy Family before doing anything they
 WHO 做过 不是 问 为了 这 赞同 的 这 快乐的 家庭 前 正在做 任何事物 他们
 ['wɒntɪd] [tu:; tə] [du:; də] .
wanted to do .
 通缉 到 做 .

他们做任何事之前都没有征得幸福家庭的同意。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] ['sædl] [ænd; ənd][rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] , ['ɡreɪvli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]
The Happy Family saddled and rode back to the claims , gravely discussing the
 这 快乐的 家庭 鞍 和 骑 后退 到 这 索赔 , 严重地 讨论 这
 [pə'tenʃi'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
potentialities of the future .
 潜力 的 这 未来 :

幸福一家人备好马鞍，骑马返回矿区，严肃地讨论着未来的各种可能性。

[sɪns] [ðeɪ] [rəʊd] ['sləʊli] [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)ntli] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [swɜːl]
Since they rode slowly while they talked , they were presently overtaken by a swirl
 自从 他们 骑 缓慢地 尽管 他们 谈话 , 他们 是 目前 被超越 经过 一个 漩涡
 [ɒv; əv] [dʌst] ,
of dust ,
 的 灰尘 ,

由于他们边骑边聊，速度很慢，很快就被一阵尘土卷了过去。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [mætʃt] [braʊnz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] [kræk] ['draɪvɪŋ]
behind which came the matched browns which were the Flying U's crack driving
 在后面 哪个 来了 这 匹配 棕色 哪个 是 这 飞行 我们 裂缝 驾驶

[ti:m] ,
team ,
 团队 ,

紧随其后的是与他并肩作战的棕色队，他们是飞翔大学队的王牌驾驶队。

[ˈbeərɪŋ] [ˈaɪrɪʃ] [ænd; ɐnd] [mɪs] [ˈælən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [aɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]
bearing Irish and Miss Allen of the twinkling eyes upon the front seat of a
 轴承 爱尔兰 和 错过 艾伦 的 这 闪烁 眼睛 之上 这 正面 座位 的 一个
 [tu:] [ˈsi:tɪd] [sprɪŋ] - [ˈwæɡən] [ðæt] [hæd; həd] [si:n] [fɑ:(r)] [ˈbetə(r)] [deɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
two seated spring - wagon that had seen far better days than this .
 二 坐着 春天 - 车皮 那 有 已见 远的 更好的 天 比 这 .

载着爱尔兰人和艾伦小姐，他们坐在一辆双座弹簧马车的前座上，这辆马车早已不复往日荣光。

[ˈneɪtɪv] [sʌn] [hɪlpt] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ðɪ] [bæk] [si:t] [ʌnˈkʌmfətbli; ʌnˈkʌmfətəbli] ,
Native Son helped to crowd the back seat uncomfortably ,
 本国的 儿子 帮助 到 人群 这 后退 座位 不舒服地 ,
 《土生子》让后座变得拥挤不堪。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] [wɪð] [ˌreprɪ'hensəbl] [tʃɪəflnəs] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['rætɪŋ] [pɑːst] .
and waved a hand with reprehensible cheerfulness as they went rattling past .
和 挥手 一个 手 和 应受谴责的 愉悦 作为 他们 去 嘎嘎作响 过去的 .

他们呼啸而过时，还带着令人不齿的欢快劲头挥了挥手。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [steəd] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['fraʊnɪŋ] [ˌdɪsə'pruːv(ə)] ,
The Happy Family stared after them with frowning disapproval ,
这 快乐的 家庭 凝视 后 他们 和 皱眉 不赞成 ,
幸福一家皱着眉头，带着不满的神情注视着他们。

[ænd; ənd] ['wɪəri] [tʒːnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] ['ruːfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
and Weary turned in the saddle and looked ruefully at his fellows .
和 厌倦 转向 在 这 鞍 和 看起来 懊悔地 在 他的 伙伴们 .
韦里在马鞍上转过身，懊恼地看着他的同伴们。

" [θɪŋz] [wʊənt][ˈevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] ['səʊbəli] .
" **Things won't ever be the same around here , " he predicted soberly .**
" 事物 惯于 曾经 是 这 相同的 大约 这里 , " 他 预测 清醒地 .
“这里的一切将永远不再一样了,”他冷静地预言道。

" [ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juː] ,
" **There goes the beginning of the end of the Flying U ,**
" 那里 去 这 开始 的 这 结尾 的 这 飞行 U ,
“飞翔的U队走向末路的开始就此拉开。”

[bɔɪz] - - [ænd; ənd][wiː; wi] [eɪnt] [bɪɡ] [rɪ'nʌf] [tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] .
boys - - and we ain't big enough to stop it .
男孩们 - - 和 我们 不是 大的 足够的 到 停止 它 .
孩子们——而我们却无力阻止这一切。

" [tʃæptə(r)] [eɪt] .
" **CHAPTER 8 .**
" 章 8 .
第八章

[ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] [spiːks] ['pleɪnli]
FLORENCE GRACE HALLMAN SPEAKS PLAINLY
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 说话 显然
弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼直言不讳

[ˈændi] [ɡriːn] [rəʊd] ['θɔːtʃəli] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ɪn] [wʌn] [mæn] ['kuːli] ,
Andy Green rode thoughtfully up the trail from his cabin in One Man coulee ,
安迪 绿色的 骑 深思熟虑 向上 这 踪迹 从 他的 舱 在 一 男人 峡谷 ,
安迪·格林若有所思地沿着小路从他在“一人谷”的小屋出发，骑马上山。

[hɪz; ɪz][hæt] ['tɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [sʌn] ,
his hat tilted to the south to shield his face from the climbing sun ,
他的 帽子 斜 到 这 南 到 盾 他的 脸 从 这 攀登 太阳 ,
他把帽子向南倾斜，遮挡逐渐升起的太阳，以免晒伤脸部。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['æbsəntli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] [sɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
his eyes fixed absently upon the yellow soil of the hillside .
他的 眼睛 固定的 心不在焉地 之上 这 黄色的 土壤 的 这 山坡 .
他的目光茫然地落在山坡上黄色的土壤上。

[ˈændi] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ðæt] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] [həʊl] ['hæpi] ['fæməli] - - [ænd; ənd][ðə; ði]
Andy was facing a problem that concerned the whole Happy Family - - and the
安迪 曾是 面向 一个 问题 那 担心的 这 所有的 快乐的 家庭 - - 和 这
Flying U as well .
飞行 U 作为 出色地 .
安迪面临的问题不仅关系到整个幸福家庭，也关系到飞行大学。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] - [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [mɪ'ɡel] - , [ænd; ənd] [pɪŋks] - - [wen] [aɪ 'tiː]
He wanted Weary's opinion , and Miguel Rapponi's , and Pink's - - when it
他 通缉 - 观点 , 和 米格尔 - , 和 粉色的 - - 什么时候 它
[keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ,
came to that ,
来了 到 那 ,

他想听听韦里、米格尔·拉波尼和品克的意见——说到这方面，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
he wanted the opinion of them all .
他 通缉 这 观点 的 他们 全部 .

他想听听所有人的意见。

[ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['həʊli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['fæks] [bɪlt] [ænd; ənd]
Thus far the boys had been wholly occupied with getting their shacks built and
因此 远的 这 男孩们 有 到过 完全 占领 和 获得 他们的 棚屋 建造 和
[ɪn] ['rʌslɪŋ] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪts] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðəm'selvz] ['set(ə)ld] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kleɪmz] [wɪð] [æn; ən]
in rustling cooking outfits and getting themselves settled upon their claims with an
在 沙沙声 烹饪 服装 和 获得 他们自己 定居 之上 他们的 索赔 和 一个
[eə(r)][ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] ['pɜːmənənsɪ] .
air of convincing permanency .
空气 的 令人信服的 永久性 .

到目前为止，男孩们一直忙于建造棚屋、制作炊具，并以一种令人信服的永久姿态在自己的领地上安顿下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第5/14页

[ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [wɪð] [kiːn] [ˈɪntrəst] - - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈvaɪt(ə)l]
Also they had watched with keen interest - - which was something more vital
还 他们 有 观看 和 敏锐的 兴趣 - - 哪个 曾是 某物 更多的 必不可少的

[ðæn; ðən][mɪə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] - - [dɪˈveləpmənts] [weə(r)] [ðə; ði] [hoʊmsiːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] ,
than mere curiosity - - developments where the homeseekers were concerned ,
比 仅仅 好奇心 - - 发展 在哪里 这 购房者 是 担心的 ,

此外，他们还密切关注着购房者相关情况的发展——这种关注远比单纯的好奇更为重要。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][ˈɡɪv(ə)n] [ˈveri] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)][nekst][step] , [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpjʊəli]
and had not given very much thought to their next step , except in a purely
和 有 不是 给定 非常 很多 想法 到 他们的 下一个 步 , 除了 在 一个 纯粹

[ˈdʒen(ə)rəl] [wei] .
general way .
一般的 方式 .

除了大致考虑之外，他们并没有认真思考下一步该怎么做。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
They all recognized the fact that ,
他们 全部 认可 这 事实 那 ,

他们都意识到了这一点：

[wɪð] [ɔːl] [ðɪːz] [njuː] [ˈsetləz] [ˈbʌzɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈhʌntɪŋ] [kleɪmz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]
with all these new settlers buzzing around hunting claims where there was some
和 全部 这些 新的 定居者 嗡嗡声 大约 打猎 索赔 在哪里 那里 曾是 一些

[ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [grəʊ] ,
promise of making things grow ,
承诺 的 制作 事物 生长 ,

随着这些新来的定居者四处搜寻那些有希望种植作物的地方，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][saɪt] [ˈveri] [taɪt] [ɪnˈdiːd] [əˈpɒn][ðeə(r)] [əʊn] [lænd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [əˈvɔɪd]
they would have to sit very tight indeed upon their own land if they would avoid
他们 会 有 到 坐 非常 紧的 的确 之上 他们的 自己的 土地 如果 他们 会 避免

[ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] " [ˈdʒʌmpər] .
trouble with " jumpers .
麻烦 和 " 套头衫 .

如果他们想避免与“跳槽者”发生冲突，就必须牢牢守住自己的土地。

" [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [hoʊmsiːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪmɪn] .
" Not all the homeseekers were women .
" 不是 全部 这 购房者 是 女性 .

并非所有购房者都是女性。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] , [ˈplenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
There were men , plenty of them ;
那里 是 男人 , 很多的 他们 ;

那里有很多男人；

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊli] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ɪkˈspɪəriəns] [aɪˈtiː][ɪz] [truː] ,
a few of them were wholly lacking in experience it is true ,
一个 很少 的 他们 是 完全 缺乏 在 经验 它 是 真的 ,

的确，他们当中有些人完全缺乏经验。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈɡriːdi] [fɔː(r); fə(r)][lænd][bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɪgnərəns] .
but perhaps the more greedy for land because of their ignorance .
但 也许 这 更多的 贪婪的 为了 土地 因为 的 他们的 无知 .

但或许正是由于他们的无知，他们才更加贪婪地想要土地。

[ðə; ði][əʊld][ˈfɑ:rmərz][hæd; həd] [lʊkt] [əˈskæns] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] , [draɪ] [ˈpreəri] [lænd] ,
The old farmers had looked askance at the high , dry prairie land ,
这 老的 农民 有 看起来 斜视 在 这 高的 , 干燥 草原 土地 ,
老农们曾对这片高耸干燥的草原投以怀疑的目光。

[weə(r)] [ˈi:v(ə)n] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][mʌst; məst][bi; bi] [hɔ:l] [ɪn] [ˈbærəlz] [frəm; frəm][sʌm; səm] [di:p] - [set]
where even drinking water must be hauled in barrels from some deep - set
在哪里 甚至 喝 水 必须 是 拖拽 在 桶 从 一些 深的 - 放
[kri:k] [hu:z] [ˈʃæləʊ] [ˈgɜ:g(ə)lɪŋ] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [si:s] [ˌɜ:ltə'geðə(r)] [wen] [ðə; ði][draɪ] [ˈsi:z(ə)n] [keɪm]
creek whose shallow gurgling would probably cease altogether when the dry season came
溪 谁 浅的 淙淙 会 大概 停止 共 什么时候 这 干燥 季节 来了
[ɒŋ][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][dʒu:n] .
on the heels of June .
在 这 高跟鞋 的 六月 .

在那里，就连饮用水都必须用桶从某个深邃的小溪里运来，而当六月旱季到来时，小溪潺潺的流水声很可能会完全停止。

[ðə; ði][əʊld][ˈfɑ:rmərz][hæd; həd] [ɑ:skt] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ɪmˈplaɪd] [daʊt] .
The old farmers had asked questions that implied doubt .
这 老的 农民 有 问 问题 那 暗示 怀疑 .
老农们提出的问题中带着了一丝疑虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [sʌb] - [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ˈævərɪdʒ] [ˈreɪnfɔ:l] , [ænd; ənd] [leɪt]
They had wanted to know about sub - soil , and average rainfall , and late
他们 有 通缉 到 知道 关于 子 - 土壤 , 和 平均的 雨量 , 和 晚的
[frɒst] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:rkɪts] .
frosts , and markets .
霜冻 , 和 市场 .
他们想了解底土情况、平均降雨量、晚霜和市场情况。

[ðə; ði] [prəˈfju:slɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈfəʊldəz] [ðæt] [ju:st] [blu:] [prɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈemfəsis] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
The profusely illustrated folders that used blue print for emphasis here and there ,
这 大量地 插图 文件夹 那 用过的 蓝色的 打印 为了 强调 这里 和 那里 ,
这些文件夹图文并茂，时不时使用蓝图来强调重点，

[si:md] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][tu:; tə][ˈsætɪsfai][ðəm; ðəm] .
seemed no longer to satisfy them .
似乎 不 更长 到 满足 他们 .
似乎已经无法满足他们了。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [dɪd] [nɒt] [ˈwəri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əʊld][ˈfɑ:rmərz] [hu:] [ŋju:] [ðə; ði] [geɪm] ,
The Happy Family did not worry much about the old farmers who knew the game ,
这 快乐的 家庭 做过 不是 担心 很多 关于 这 老的 农民 WHO 知道 这 游戏 ,
快乐一家并不太在意那些懂得游戏规则的老农。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [taʊn] [men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
but there were town men who had come to see the fulfillment of their
但 那里 是 镇 男人 WHO 有 来 到 看 这 履行 的 他们的
[dri:mz] ;
dreams ;
梦境 ;
但也有一些镇上的人前来见证他们梦想成真；

[hu:] [hæd; həd] [bɜ:nd] [ðeə(r)] [ˈbrɪdʒɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
who had burned their bridges , some of them ,
WHO 有 烧伤 他们的 桥梁 , 一些 的 他们 ,
他们中有些人已经断绝了后路，

[ænd; ənd] [wʊd] ['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [bɪ'fʊ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [tɜ:n] [bæk] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['rɪdɪkju:l] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and would suffer much before they would turn back to face the ridicule of their
和 会 遭受 很多 前 他们 会 转动 后退 到 脸 这 嘲笑 的 他们的
[frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'hɑ:tnɪŋ] [tɑ:sk][ɒv; əv] ['getɪŋ] ；
friends and the disheartening task of getting ；
朋友们 和 这 令人沮丧 任务 的 获得 ；
他们会遭受很多痛苦，才会转身面对朋友的嘲笑和令人沮丧的求助任务；

[ə; eɪ] [freɪ] ['fʊthəʊld] [ɪn][ðə; ði][weɪdʒ] - ['mɑ:kɪt] .
a fresh foothold in the wage - market .
一个 新鲜的 立足点 在 这 工资 - 市场 ；
在工资市场站稳脚跟。

[ðɪ:z] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [nju:] [fʊ:(r); fə(r)] [ɪn'ɪpiənt] ['enəmi:z] [wʌnz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fʊ:(r); fə(r)]
These the Happy Family knew for incipient enemies once the struggle for
这些 这 快乐的 家庭 知道 为了 初期 敌人 一次 这 斗争 为了
[ɪg'zɪstəns] [wəz; wəz] ['feəli] [bɪ'gʌn] .
existence was fairly begun .
存在 曾是 相当 开始 ；
一旦生存斗争真正开始，幸福家庭就知道这些人是潜在的敌人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] - - ['deəriŋ] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðeə(r)] [faɪt] [fʊ:(r); fə(r)]
And there were the women - - daring rivals of the men in their fight for
和 那里 是 这 女性 - - 大胆 竞争对手 的 这 男人 在 他们的 斗争 为了
[ɪndɪ'pendəns] - - [hu:] [hæd; həd] [dri:md] [dri:mz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp] [aɪ'diəl] [fʊ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
independence - - who had dreamed dreams and raised up ideals for which they
独立 - - WHO 有 梦见 梦境 和 提高 向上 理想 为了 哪个 他们
[wʊd] [faɪt] [tə'neiʃəsli] .
would fight tenaciously .
会 斗争 顽强地 ；
还有那些女性——她们是男性争取独立的勇敢对手——她们怀揣梦想，树立理想，并为之顽强奋斗。

[sku:l] - ['ti:tʃə(r)z] [hu:] [heɪt] [ðə; ði] [ru:'ti:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:lz] , [ænd; ənd] [hu:] ['wɒntɪd] ['fri:dəm]
School - teachers who hated the routine of the schools , and who wanted freedom
学校 - 教师 WHO 憎恨 这 常规 的 这 学校 , 和 WHO 通缉 自由
;
;
;
;
厌倦学校日常作息、渴望自由的学校教师；

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [fʊ:'gəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,
who were willing to work and wait and forego the little ,
WHO 是 愿意的 到 工作 和 等待 和 放弃 这 小的 ,
他们愿意工作、等待，放弃微不足道的东西，

[tʃi:p] ['lʌkʃəɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][diə(r)][tu:; tə] ['wɪmɪn] ；
cheap luxuries which are so dear to women ；
便宜的 奢侈品 哪个 是 所以 亲爱的 到 女性 ；
廉价奢侈品，却深受女性喜爱；

[hu:] [wʊd] ['tʃɪəfəli] [ɪn'dʒʊə(r)] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] [spɔɪld] [kəm'plekʃənz] [ænd; ənd] ['rʌfən]
who would cheerfully endure loneliness and spoiled complexions and roughened
WHO 会 愉快地 忍受 孤独 和 被宠坏了 肤色 和 粗糙
[hændz][ænd; ənd]['brəʊkən] [neɪlz] ,
hands and broken nails ,
双手 和 破碎的 指甲 ,
谁能欣然忍受孤独、憔悴的肤色、粗糙的双手和断裂的指甲？

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['preəri] [windz; waɪndz][ænd; ənd] [sʌn] [waɪp] [ðə; ði] [ʃi:n] [frɒm; frəm][ðeə(r)][heə(r)] ;
and see the prairie winds and sun wipe the sheen from their hair ;
和 看 这 草原 风 和 太阳 擦拭 这 光泽 从 他们的 头发 ;
[hu:] [wʊd] [weə(r)] [kɔ:s] ,
who would wear coarse ,
WHO 会 穿 粗 ,
看着草原上的风和阳光拂去他们头发上的光泽；谁会穿粗糙的衣服呢？

[ˈhevi] - [səʊld] [ˈju:z] [ænd; ənd] [ki:p] [ɔ:l][ðeə(r)] ['prɪti] ['faɪnəri] [pækt] ['keəfəli] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)]
heavy - soled shoes and keep all their pretty finery packed carefully away in their
重的 - 已售出 鞋 和 保持 全部 他们的 漂亮的 服饰 包装 小心 离开 在 他们的
[trʌŋks] [wɪð] ['deɪnti] ['sæʃeɪ] [pædz][fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [mʌnθ] ,
trunks with dainty sachet pads for month after month ,
树干 和 纤巧 小袋 垫子 为了 月 后 月 ,
她们穿着厚底鞋，把所有漂亮的饰品都小心翼翼地装在箱子里，用精致的小香囊装好，可以保存好几个月。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:l][ðeə(r)] ['plezə(r)] [ɪn] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ;
and take all their pleasure in dreaming of the future ;
和 拿 全部 他们的 乐趣 在 做梦 的 这 未来 ;
他们尽情享受着对未来的憧憬；

[ðɪ:z] [wʊd] [faɪt] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tu:; tə][həʊld] - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt]
these would fight also to have and to hold - - and they would fight
这些 会 斗争 还 到 有 和 到 抓住 - - 和 他们 会 斗争
[ˈhɑ:də(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [men] ,
harder than the men ,
更难 比 这 男人 ,
这些人也会为了占有和守住这些财产而战——而且他们会比男人打得更拼。

[mɔ:(r)] ['deɪndʒərəsli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] ['dɪfrəntli] .
more dangerously than the men , because they would fight differently .
更多的 危险地 比 这 男人 , 因为 他们 会 斗争 不同 .
比男性更危险，因为他们的作战方式不同。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] , [ðen] , ['hævɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['meɪzəd] [ðə; ði]
The Happy Family , then , having recognized these things and having measured the
这 快乐的 家庭 , 然后 , 拥有 认可 这些 事物 和 拥有 测量 这
['fɑ:tɪŋ] - ['elɪmənt] ,
fighting - element ,
斗争 - 元素 ,
因此，幸福家庭在认识到这些事情并衡量了冲突因素之后，

[nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['skweəli] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [sləʊ] , [grɪm] ,
knew that they were squarely up against a slow , grim ,
知道 那 他们 是 完全 向上 反对 一个 慢的 , 严峻 ,
他们知道，他们正面临着一场缓慢而严峻的挑战，
[rɪ'lentləs] [wɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] .
relentless war if they would save the Flying U .
狠 战争 如果 他们 会 节省 这 飞行 U .

如果他们能拯救飞翔的美国，他们将进行无情的战争。
[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
They knew that it was going to be a pretty stiff proposition ,
他们 知道 那 它 曾是 去 到 是 一个 漂亮的 僵硬的 主张 ,
他们知道这将是一项相当棘手的任务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] ['striktli] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
and that they would have to obey strictly the letter and the spirit of
和 那 他们 会 有 到 服从 严格 这 信 和 这 精神 的
[ðə; ði][lənd] [lɔːz] ,
the land laws ,
这 土地 法律 ;
他们必须严格遵守土地法律的条文和精神。

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ˈkɒntests; kən'tests][ænd; ənd] ['kwɒrəlz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɪ'dəʊt] [end] .
or there would be contests and quarrels and trouble without end .
或者 那里 会 是 比赛 和 争吵 和 麻烦 没有 结尾 .
否则就会有无休止的争吵、冲突和麻烦。

[səʊ] [ðeɪ] ['hæməd] [ænd; ənd] [sɔːd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [bɔːdz] [ænd; ənd] [neɪld] [ɒn][tɑː(r)] - ['peɪpə(r)]
So they hammered and sawed and fitted boards and nailed on tar - paper
所以 他们 锤击 和 锯 和 适配 板 和 钉子 在 焦油 - 纸
[ænd; ənd] [swɔː(r)] [ænd; ənd] ['dʒæŋg(ə)ld][ænd; ənd] [dʒɔː] [wʌn] [ə'ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] ['nɪkəlz] - -
and swore and jangled and joshed one another and counted nickels - -
和 发誓 和 叮当作响 和 乔希德 一 其他 和 计数 镍币 - -
[weə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪs'deɪn] ['kaʊntɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] - - [ænd; ənd] [b'ædʒəd] [ðə; ði]
where they used to disdain counting anything but results - - and badgered the
在哪里 他们 用过的 到 蔑视 计数 任何事物 但 结果 - - 和 骚扰 这
[laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] ['pætsi] [br'kæz; br'kɒz][hiː; hi] [kɪkt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
life out of Patsy because he kicked at being expected to cook for the
生活 出去 的 帕齐 因为 他 踢 在 存在 预期的 到 厨师 为了 这
[bʌntʃ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juː] [mes] - [haʊs] .
bunch just the same as if he were in the Flying U mess - house .
束 只是 这 相同的 作为 如果 他 是 在 这 飞行 U 混乱 - 房子 .

于是他们敲敲打打、锯锯木头、装木板、钉油毡纸，一边咒骂、叮当作响、互相开玩笑，一边数着五分镍币——而他们以前除了结果之外什么都不屑数——还不停地唠叨帕齐，因为他很不情愿像在飞行大学食堂一样为这群人做饭。

[ˈpaɪ] [kɒʃ] ,
Py cosh ,
py 棍棒 ;

Py cosh,

[hiː; hi] [wʊdnt] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [dʒʌst][br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['leɪzi]
he wouldn't cook for the whole country just because they were too lazy
他 不会 厨师 为了 这 所有的 国家 只是 因为 他们 是 也 懒惰的
[tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
to cook for themselves ,
到 厨师 为了 他们自己 ;
他不会因为全国人民懒得自己做饭就去给他们做饭。

[ænd; ənd] [ˈpaɪ] [kɒʃ] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [peɪ] [hɪm]
and py cosh if they wanted him to cook for them they could pay him
和 py 棍棒 如果 他们 通缉 他 到 厨师 为了 他们 他们 可以 支付 他
['sɪkstɪ] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
sixty dollars a month ,
六十 美元 一个 月 ;
如果他们想让他为他们做饭，他们可以每月付他六十美元。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd] .
as the Old Man did .
作为 这 老的 男人 做过 .

就像老人那样。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˌmɪljə'neəz] ,
The Happy Family were no millionaires ,
这 快乐的 家庭 是 不 百万富翁 ;
这个幸福家庭并非百万富翁，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][fækt][pleɪn][tuː; tə][ˈpætsi][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent][ɒv; əv][ðeə(r)] [vəˈkæbjʊləɪz]
and they made the fact plain to Patsy to the full extent of their vocabularies
和 他们 制成 这 事实 清楚的 到 帕齐 到 这 满的 程度 的 他们的 词汇
.
:
.

他们用尽所有词汇，向帕齐清楚地表明了这一点。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [begd] [bred] [frɒm; frəm][hɪm] , [ə; eɪ][ləʊf][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
But still they begged bread from him , a loaf at a time ,
但 仍然 他们 乞求 面包 从 他 , 一个 面包 在 一个 时间 ,
但他们仍然一次又一次地向他乞讨面包。

[ænd; ʌnd] [ˈkʊd(ə)nt] [si:] [waɪ] [hiː; hi][ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [paɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈfɜːnɪʃt]
and couldn't see why he objected to making pie , if they furnished
和 不能 看 为什么 他 反对 到 制作 馅饼 , 如果 他们 提供
[ðə; ði] [stʌf] .
the stuff .
这 东西 .

如果他们提供食材，我不明白他为什么反对做馅饼。

[waɪ] , [fɜː(r); fə(r)] [gɒʃ] [seɪk] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈplɑːntɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [striŋ]
Why , for gosh sake , had they planted him in the very middle of their string
为什么 , 为了 天哪 清酒 , 有 他们 已种植 他 在 这 非常 中间 的 他们的 细绳
[ɒv; əv] [kleɪmz] ,
of claims ,
的 索赔 ,
天哪，他们为什么要把他放在他们一系列诉求的正中间？

[ðen] ?
then ?
然后 ?
然后？

[wɪð] [ə; eɪ][ˈdændi] [sprɪŋ] [tuː] , [ðæt] [ˈnevə(r)] [went] [draɪ] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][ˈdraɪst] [ˈjɪəz] ,
With a dandy spring too , that never went dry except in the driest years ,
和 一个 花花公子 春天 也 , 那 绝不 去 干燥 除了 在 这 最干燥 年 ,
这里春天也格外宜人，除了最干旱的年份外，从未干涸过。

[ænd; ʌnd][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [jɑːrdz] , [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] , [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈwɔːtə(r)] .
and not more than seventy - five yards , at the outside , to carry water .
和 不是 更多的 比 七十 - 五 码 , 在 这 外部 , 到 携带 水 .
且运水距离不超过75码（最外侧）。

[ʌp] [hɪl] ?
Up hill ?
向上爬坡道 ?
上坡？

[wel] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Well , what of that ?
出色地 , 什么 的 那 ?
那又如何呢？

[lʊk] [æt; ət][pɪŋk] - - [hæd; həd][tuː; tə] [hɔːl] [ˈwɔːtə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [wʌn] [mæn] [kriːk] ,
Look at Pink - - had to haul water half a mile from One Man Creek ,
看 在 粉色的 - - 有 到 运输 水 一半 一个 英里 从 一 男人 溪 ,
[ænd; ʌnd][nəʊ][treɪl] .
and no trail .
和 不 踪迹 .
看看Pink——他不得不从One Man Creek跋涉半英里去取水，而且没有路。

[lʊk] [æt; ət] [ˈwiəri] - - [hæd; həd][tuː; tə] [pæk] [ˈwɔːtə(r)] [twais] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈpætsi] .
Look at Weary - - had to pack water twice as far as Patsy .
看 在 厌倦 - - 有 到 盒 水 两次 作为 远的 作为 帕齐 .

看看韦里——他带的水比帕齐多一倍。

[ænd; ənd][ˈhædnt] [ðei] [klʌbd] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [dɑːnd] [jæk] [fɜːst] [θɪŋ] ,
And hadn't they clubbed together and put up his darned shack first thing ,
和 之前没有 他们 俱乐部 一起 和 放 向上 他的 该死的 窝棚 第一的 事物 ,
他们不是第一时间凑钱帮他盖好了那间破棚子吗？

[dʒʌst][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [kʊk] ?
just so he COULD get busy and cook ?
只是 所以 他 可以 得到 忙碌的 和 厨师 ?

就为了让他能忙起来做饭？

[wʊt] [dɪd][ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)] [ɪkˈspekt] , [ˈeniweɪ] ?
What did the old devil expect , anyway ?
什么 做过 这 老的 魔鬼 预计 , 反正 ?

那老魔鬼到底还指望什么呢？

[wel] - - [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][hæd; həd] [biːn] [ˈfɒli] [ˈɒkjupəd] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [sɪns]
Well - - you see that the Happy Family had been fully occupied in the week since
出色地 - - 你 看 那 这 快乐的 家庭 有 到过 完全 占领 在 这 星期 自从
[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmsiːkəz] - [ɪkˈskɜːʃn] .
the arrival of the homeseekers ' excursion .
这 到达 的 这 购房者 - 短途旅行 .

你看，自从寻房者们旅行以来，幸福家庭在一周内就一直住满了人。

[ðei] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈveri] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)][nekst] [steps] .
They could not be expected to give very much thought to their next steps .
他们 可以 不是 是 预期的 到 给 非常 很多 想法 到 他们的 下一个 步骤 .

不能指望他们会认真考虑下一步该怎么做。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈændi] , [huː] [hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə] [muːv] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪn] [wʌn] [mæn]
But there was Andy , who had only to move into the cabin in One Man
但 那里 曾是 安迪 , WHO 有 仅有的 到 移动 进入 这 舱 在 一 男人
[ˈkuːli] ,
coulee ,
峡谷 ,

但安迪只需要搬进“一人谷”的小屋就行了。

[wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈhændi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈrɑːl]
with a spring handy , and a stable for his horse , and a corral
和 一个 春天 便利 , 和 一个 稳定的 为了 他的 马 , 和 一个 围栏
[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
and everything .
和 一切 .

旁边有弹簧，有马厩，有围栏，应有尽有。

[ˈændi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [həˈræst; ˈhærəst] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] - [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈset(ə)lɪŋ] , [ɪkˈsept]
Andy had not been harassed with the house - building and settling , except
安迪 有 不是 到过 骚扰 和 这 房子 - 建筑 和 安顿 , 除了
[æz; əz][hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
as he assisted the others .
作为 他 协助 这 其他的 .

除了在帮助其他人时，安迪在建房和安顿过程中并没有受到骚扰。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [ˈjæks] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] , [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] ,
As fast as the shacks were up , the Happy Family had taken possession ,
作为 快速地 作为 这 棚屋 是 向上 , 这 快乐的 家庭 有 已采取 拥有 ,

棚屋搭好后，幸福一家就迅速入住了。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] ['ændi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , [stʌk] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ku:li] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]
so that now Andy was alone , stuck down there in the coulee out of sight of
所以 那 现在 安迪 曾是 独自的 , 卡住 向下 那里 在 这 峡谷 出去 的 视线 的
['evribɒdi] .
everybody .
大家 .

所以现在安迪孤身一人，被困在山谷里，所有人都看不见他。

[pɪŋk] [hæd; həd] [wʌns] [nemd] [wʌn] [mæn] ['ku:li] [æz; əz] [ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] [həʊl] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] ['kʌntri] ,
Pink had once named One Man coulee as the lonesomest hole in all that country ,
粉色的 有 一次 命名 一 男人 峡谷 作为 这 最孤独 洞 在 全部 那 国家 ,
Pink曾将“一人沟”称为该国最孤独的洞穴。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fa:(r)] [rɒŋ] .
and he had not been far wrong .
和 他 有 不是 到过 远的 错误的 .

他的判断并没有错得太离谱。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['ləʊnsəmnəs] [hæd; həd] [sɜ:vɪd] [wʌn] [gʊd] ['pɜ:pəs] ,
But at any rate the lonesomeness had served one good purpose ,
但 在 任何 速度 这 孤独 有 服务 一 好的 目的 ,
但无论如何，孤独也起到了一个积极的作用。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] ['ændi] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [səʊ] [kɔ:ld] [lənd]
for it had started Andy to thinking out the details of their so called land
为了 它 有 开始 安迪 到 思维 出去 这 细节 的 他们的 所以 称为 土地
- [pu:l] .
- pool :
- 水池 .

因为这让安迪开始思考他们所谓的土地共享计划的细节。

[naʊ] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [hæd; həd] [bɔ:n] [fru:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [æn; ən] ['ɜ:dʒənt] [ni:d]
Now the thinking had borne fruit to the extent that he felt an urgent need
现在 这 思维 有 出生 水果 到 这 程度 那 他 毛毡 一个 紧迫的 需要
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [ɪn] ['kaʊns(ə)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
of the Happy Family in council upon the subject .
的 这 快乐的 家庭 在 理事会 之上 这 主题 .

现在，他的想法已经取得了成果，以至于他感到迫切需要幸福家庭就此事进行商议。

[æz; əz] [hi:; hi] [t'ɒpt] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] ['faɪn(ə)] [raɪz] [wɪtʃ] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt]
As he topped at last the final rise which put him on a level with the great
作为 他 顶峰 在 最后的 这 最终的 上升 哪个 放 他 在 一个 等级 和 这 伟大的
['ʌndʒuleɪtɪŋ] [bentʃ] - [lənd] [gæft] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] ['ku:lɪz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [gʌltʃ]
undulating bench - land gashed here and there with coulees and narrow gulches
起伏的 长椅 - 土地 裂口 这里 和 那里 和 峡谷 和 狭窄的 沟壑
[ðæt] [geɪv] [nəʊ] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [wʌn] [rəʊd] [kwɔ:t] [kləʊz] ,
that gave no evidence of their existence until one rode quite close ,
那 给予 不 证据 的 他们的 存在 直到 一 骑 相当 关闭 ,

当他终于登上最后一个小山坡，来到与起伏的大台地齐平的地方时，台地上到处都是沟壑纵横、狭窄蜿蜒的山谷，只有骑马靠近才能发现它们的存在。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm] [hɑ:f] [rɪ'gretfəli] , [hɑ:f] ['praʊdli] .
he lifted his head and gazed about him half regretfully , half proudly .
他 抬起 他的 头 和 凝视 关于 他 一半 遗憾的是 , 一半 自豪地 .

他抬起头，环顾四周，既有些遗憾，又有些自豪。

[hi:; hi] [heɪt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [waɪd] [ʌplənd] ['dɒtrɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [nju:] ,
He hated to see that wide upland dotted here and there with new ,
他 憎恨 到 看 那 宽的 高地 虚线 这里 和 那里 和 新的 ,
他讨厌看到那片广袤的高地上零星点缀着新的.....

[rɔ:] [ˈbɪldɪŋz] , [wɪtʃ] [prəˈkleɪmd] [ðəmˈselvz] [kleɪm] - [ˈʃæks] [æz; əz][fɑ:(r)][ə; eɪ][wʌn][kʊd; kəd] [si:]
raw buildings , which proclaimed themselves claim - shacks as far a one could see
生的 建筑物 , 哪个 宣布 他们自己 宣称 - 棚屋 作为 远的 一个 一 可以 看
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

一眼望去，到处都是简陋的建筑物，它们都自称是佃农的棚屋。

[ˈændi] [heɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][kleɪm] - [ˈʃæks] [wɪð] [ə; eɪ][ˈheɪtrɪd] [bɔ:ɪn] [ɒv; əv] [lɒŋ] [reɪndʒ]
Andy hated the sight of claim - shacks with a hatred born of long range
安迪 憎恨 这 视线 的 宣称 - 棚屋 和 一个 仇恨 出生 的 长的 范围
[ɪkˈspəriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪ(ə)l] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)lmən] .
experience and the vital interests of the cattleman .
经验 和 这 必不可少的 兴趣 的 这 牧牛人 .

安迪对牧场工人的棚屋深恶痛绝，这种憎恨源于他长期的经验以及对牧场主切身利益的了解。

[ə; eɪ][kleɪm] - [ʃæk] [stʌk] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [ˈpreəri] [ment] [ə; eɪ] [bɑ:bd] [ˈwaɪə(r)] [fens] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn]
A claim - shack stuck out on the prairie meant a barbed wire fence somewhere in
一个 宣称 - 窝棚 卡住 出去 在 这 草原 意思是 一个 带倒刺的 金属丝 栅栏 某处 在
[ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [vəˈsɪnəti] ;
the immediate vicinity ;
这 即时 附近 ;

草原上突兀的简易棚屋意味着附近某处有带刺铁丝网；

[ænd; ənd][ðæt] [ment] [ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:zi] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:rdz] .
and that meant a hindrance to the easy handling of herds .
和 那 意思是 一个 障碍 到 这 简单的 处理 的 畜群 .
这意味着难以轻松地管理畜群。

[ə; eɪ][kleɪm] - [ʃæk] [ment] [ə; eɪ][ˈnestə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnestə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnju:sns] ,
A claim - shack meant a nester , and a nester was a nuisance ,
一个 宣称 - 窝棚 意思是 一个 巢 , 和 一个 巢 曾是 一个 滋扰 ,
“佃农棚”指的是筑巢者，而筑巢者则是一种麻烦。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pləʊ] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fju:] [hed] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi]
with his plowed fields and his few head of cattle that must be
和 他的 犁过的 字段 和 他的 很少 头 的 牛 那 必须 是
[ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [ˈwi:ɪdɪd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜ:d] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [haʊl] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [haɪ] [ˈhev(ə)n]
painstakingly weeded out of a herd to prevent a howl going up to high heaven
精心 除草 出去 的 一个 一群 到 防止 一个 嚎 去 向上 到 高的 天堂
.
:
.

他拥有耕过的田地和几头牛，这些牛必须费尽心思地从牛群中剔除，以免牛群的嚎叫声响彻云霄。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈændi] [gri:n] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [heɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈpreəri] .
Therefore , Andy Green instinctively hated the sight of a shack on the prairie .
所以 , 安迪 绿色的 本能地 憎恨 这 视线 的 一个 窝棚 在 这 草原 .
因此，安迪·格林本能地厌恶草原上的小屋。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðəʊz] [ˈʃæks] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] - - [ænd; ənd] [ðæt]
On the other hand , those shacks belonged to the Happy Family - - and that
在 这 其他 手 , 那些 棚屋 属于 到 这 快乐的 家庭 - - 和 那
[pli:zd] [hɪm] .
pleased him .
高兴 他 .

另一方面，那些棚屋属于幸福家庭——这让他很高兴。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [faɪv] [ɪn] [saɪt] ,
From where he sat on his horse he could count five in sight ,
从 在哪里 他 卫星 在 他的 马 他 可以 数数 五 在 视线 ,
他骑在马上，从视线范围内能数出五个人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ˈhɪd(ə)n][baɪ][rɪdʒɪz][ænd; ənd][tʌkt][əˈweɪ][ɪn][hˈbləʊz] .
and there were more hidden by ridges and tucked away in hollows .
和 那里 是 更多的 隐 经过 山脊 和 塞进去 离开 在 空心 .

还有更多隐藏在山脊下和洼地里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈlðə(r)z][ˈgəʊɪŋ][ʌp] - - [ˈæks][huːz][ˈəʊnə(r)z][hiː; hi][dɪd][nɒt][nəʊ] .
But there were others going up - - shacks whose owners he did not know .
但 那里 是 其他的 去 向上 - - 棚屋 谁 所有者 他 做过 不是 知道 .

但还有其他一些棚屋正在拔地而起——那些棚屋的主人他并不认识。

[hiː; hi][skaul][wen][hiː; hi][sɔː], [ɒn][ˈdɪstənt][ˈhɪltɒp] ,
He scowled when he saw , on distant hilltops ,
他 皱着眉头 什么时候 他 锯 , 在 遥远 山顶 ,

他看到远处山顶上，不禁皱起了眉头。

[ðə; ði][ˈjeləʊ][ˈskelətn][ðæt][wʊd][ˈprez(ə)ntli][biː; bi][ˈfætn][wɪð][bɔːdz][ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)]
the yellow skeletons that would presently be fattened with boards and paper
这 黄色的 骷髅 那 会 目前 是 肥胖的 和 板 和 纸

[ænd; ənd][meɪd][ðə; ði][dwelɪŋpˈleɪs][ɒv; əv][ˈɪntələʊpə] .
and made the dwellingplace of interlopers .
和 制成 这 住所 的 闯入者 .

这些黄色的骨架，如今将被木板和纸张填充，成为入侵者的住所。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ðeɪ][hæd; həd][æz; əz][mʌtʃ][raɪt][tuː; tə][teɪk][ˈɡʌvənmənt][lənd][æz; əz][hæd; həd][hiː; hi][ɔː(r)][ˈeni]
they had as much right to take government land as had he or any
他们 有 作为 很多 正确的 到 拿 政府 土地 作为 有 他 或者 任何

[ɒv; əv][hiːz; ɪz][frendz] - - [bʌt; bət][ˈændi] ,
of his friends - - but Andy ,
的 他的 朋友们 - - 但 安迪 ,

他们和他或他的任何朋友一样，都有权占用政府土地——但是安迪，

[ˈbiːɪŋ][ə; eɪ][ˈnɔːməli][ˈselfɪ][ˈpɜːs(ə)n][dɪd][nɒt][θɪŋk][səʊ] .
being a normally selfish person , did not think so .
存在 一个 通常情况下 自私 人 , 做过 不是 思考 所以 .

作为一个平时比较自私的人，我并不这么认为。

[frɒm; frəm][wʌn][ˈpɑːʃəli][bɪlt][ʃæk][θriː][ˈkwɔːtəz][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][əˈweɪ][ɒn][ə; eɪ][bɔːld][rɪdʒ]
From one partially built shack three quarters of a mile away on a bald ridge
从 一 部分 建造 窝棚 三 四分之一 的 一个 英里 离开 在 一个 秃 岭

[wɪtʃ][ðə; ði][ˈhæpi][ˈfæməli][hæd; həd][pɑːst][ʌp][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɪts][ˈbærənnəs][ænd; ənd][ðə; ði]
which the Happy Family had passed up because of its barrenness and the
哪个 这 快乐的 家庭 有 通过了 向上 因为 的 它是 不育 和 这

[ˈbærənnəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkuːli][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][saɪd] ,
barrenness of the coulee on the other side ,
不育 的 这 峡谷 在 这 其他 边 ,

从四分之三英里外光秃秃的山脊上，有一间尚未完工的小屋，幸福一家因为那里荒凉，以及另一侧沟壑的荒凉而放弃了上去。

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][weɪst][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈdezət][raɪt][ɒn][ðæt]
and because no one was willing to waste even a desert right on that
和 因为 不 一 曾是 愿意的 到 浪费 甚至 一个 沙漠 正确的 在 那

[pəˈtɪkjələ(r)][ˈeɪti] - [ˈeɪkəz] ,
particular eighty - acres ,
特别的 八十 - 英亩 ,

因为没有人愿意浪费哪怕是一片沙漠，就占用那八十英亩土地。

[ə; eɪ] [ti:m] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈbʌɡi] [keɪm] [ˈswɪftli] [təˈwɔ:d] [hɪm] .
a team and light buggy came swiftly toward him .

一个 团队 和 光 有缺陷的 来了 迅速地 朝向 他 .

一支队伍和一辆轻便的越野车迅速向他驶来。

[ˈændi] , [treɪnd] [tu:; tə] [kwɪk] [ˈθɪŋkɪŋ] , [wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)]
Andy , trained to quick thinking , was puzzled at the direction the driver
安迪 , 受过训练 到 快的 思维 , 曾是 困惑 在 这 方向 这 司机
[wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] .
was taking .
曾是 采取 .

安迪训练有素，思维敏捷，但他对司机行驶的方向感到困惑。

[ðæt] [ˈeɪti] [ˈeɪkəz] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [west] [laɪn] ,
That eighty acres joined his own west line ,

那 八十 英亩 加入 他的 自己的 西方 线 ,

那八十英亩土地与他自己的西界线相连，

[ænd; ənd] [ənˈles] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [wʌn] [mæn] [ˈku:li] ,
and unless the driver was lost or on the way to One Man coulee ,

和 除非 这 司机 曾是 丢失的 或者 在 这 方式 到 一 男人 峡谷 ,

除非司机迷路了或者正前往独行侠峡谷，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [wɒtˈevə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
there was no reason whatever for coming this way .

那里 曾是 不 原因 任何 为了 未来 这 方式 .

我没有任何理由要走这条路。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ti:m] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪn] - [streɪt] [təˈwɔ:d] [hɪm][ˈəʊnə(r)][ðə; ði]
He watched and saw that the team was comin ' straight toward him over the

他 观看 和 锯 那 这 团队 曾是 即将到来 - 直的 朝向 他 超过 这

[ʌnˈi:v(ə)n] [ˈpreəri] [sɒd] ,
uneven prairie sod ,

不均匀 草原 草皮 ,

他看着，发现那支队伍正径直朝他走过崎岖不平的草原草皮。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [ˈθret(ə)nd] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʌɡi] - [sprɪŋz] .
and at a pace that threatened damage to the buggy - springs .

和 在 一个 步伐 那 威胁 损害 到 这 有缺陷的 - 弹簧 .

而且速度之快，几乎要损坏马车的弹簧。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [ˈændi] [breɪst] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
Instinctively Andy braced himself in the saddle .

本能地 安迪 支撑 他自己 在 这 鞍 .

安迪本能地稳住身形，稳住马鞍。

[æt; ət][ə; eɪ][hɑ:f] [maɪl] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [ti:m] ,
At a half mile he knew the team ,

在 一个 一半 英里 他 知道 这 团队 ,

半英里处他就认出了那支队伍。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd] [nɒt] [rɪˈkwəɪə(r)] [mʌtʃ] [ˈʃru:dnəs] [tu:; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [ˈerənd] .
and it did not require much shrewdness to guess at the errand .

和 它 做过 不是 要求 很多 城府 到 猜测 在 这 差事 .

猜到这项差事并不需要太多的机敏。

[hi:; hi] [twɪtʃt] [ðə; ði] [reɪnz] ,
He twitched the reins ,

他 抽搐 这 缰绳 ,

他拉了拉缰绳，

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [spɜːd] [hiːlz] [əˈɡentʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [went] [ˈləʊpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈɡrɑːslænd]
turned his spurred heels against his horse and went loping over the grassland
转向 他的 受到刺激 高跟鞋 反对 他的 马 和 去 慢跑 超过 这 草原
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [drəʊv] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ;
to meet the person who drove in such haste ;
到 见面 这 人 WHO 驾驶 在 这样的 匆忙 ;
他扬起马刺，策马奔腾，穿过草原，去迎接那个匆匆赶来的人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈmiːtɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ˌhɑːfweɪ] [ˈəʊnli] [sent] [hɪm] [ðə; ði]
and the probability that he was meeting trouble halfway only sent him the
和 这 可能性 那 他 曾是 会议 麻烦 半 仅有的 发送 他 这
[mɔː(r)] [ˈiːɡəli] [ˈfɔːwəd] .
more eagerly forward .
更多的 急切地 向前 .
而他知道中途可能会遇到麻烦，这反而促使他更加积极地前进。

[ˈtrʌb(ə)] [met] [hɪm] [wɪð] [hɑːd] ,
Trouble met him with hard ,
麻烦 遇见 他 和 难的 ,
他遇到了很多麻烦，

[braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [kɔːn] [ˈjeləʊ] [heə(r)] [bləʊn] [ɪn] [luːs] [strændz] [əˈkros] [tʃiːks] [ˈrʌfən] [baɪ]
brown eyes and corn yellow hair blown in loose strands across cheeks roughened by
棕色的 眼睛 和 玉米 黄色的 头发 吹 在 松动的 线 穿过 脸颊 粗糙 经过
[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [sʌn] - [gleə(r)] [ɒv; əv] [mɒnˈtæənə] .
the spring winds and sun - glare of Montana .
这 春天 风 和 太阳 - 强光 的 蒙大拿 .
棕色的眼睛，玉米黄色的头发，被蒙大拿州的春风和阳光吹得凌乱，散落在脸颊上。

[ˈtrʌb(ə)] [ˈpʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˈsaɪd,waɪz] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [hedz] [ɒf]
Trouble pulled up and twisted sidewise in the seat and kicked the heads off
麻烦 拉 向上 和 扭曲 横向 在 这 座位 和 踢 这 头部 离开
[sʌm; səm] [waɪld] [ˈlɑːkspɜː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪp] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [fleɪ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]
some wild larkspurs with her whip while her tongue flayed the soul of
一些 荒野 翠雀 和 她 鞭 尽管 她 舌头 剥皮 这 灵魂 的
[ˈændi] [ɡriːn] [wɪð] [ˈsɑːkæzəm] .
Andy Green with sarcasm .
安迪 绿色的 和 讽刺 .
Trouble 猛地坐了起来，在座位上扭动着身子，用鞭子踢掉了几株野生翠雀花的花头，同时用讽刺的言语鞭挞着 Andy Green 的灵魂。

" [wel] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [helpt] [ˌem ˈiː] [ˈkɒlənaɪz] [ðɪs] [trækt] ,
" **Well , I have found out just how you helped me colonize this tract ,**
" 出色地 , 我 有 成立 出去 只是 如何 你 帮助 我 殖民 这 通道 ,
“嗯，我已经弄清楚你是如何帮助我占领这片土地的了。”

[ˈmɪstə(r)] . [ɡriːn] , " [ʃiː; ʃi] [bɪˈɡæən] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [ɪnˈflekʃn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈsmuːðnəs] [ɒv; əv]
Mr . Green , " she began with a hard inflection under the smoothness of
先生 . 绿色的 , " 她 开始 和 一个 难的 拐点 在下面 这 平滑度 的
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
her voice .
她 噪音 .
“格林先生，”她用一种强硬的语气说道，语气中带着一丝柔和。

" [ai][mʌst; məst] [ˈkɒmplɪmənt] [juː; jʊ] [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmptnəs] [ænd; ənd] [ˈθʌrənəs] [ɪn] [ðə; ði]
" **I must compliment you upon your promptness and thoroughness in the**
" 我 必须 赞扬 你 之上 你的 迅速 和 彻底性 在 这
[ˈmætə(r)] ;
matter ;
事情 ;
“我必须赞扬你在处理此事上的迅速和周全；

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈæmətə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][meɪd][ə; eɪ][rɪˈmɑ:kəb(ə)l][ˈʃəʊɪŋ] - - [ɪn] - - [ɪn] [ˈtretʃəri]
for an amateur you have made a remarkable showing - - in - - in treachery
为了 一个 业余 你 有 制成 一个 卓越 显示 - - 在 - - 在 背信弃义
[ænd; ənd][dɪˈsi:t] .
and deceit .
和 欺骗 .

作为一个业余人士，你在背叛和欺骗方面表现出色。

[aɪ][ˈri:əli][dɪd][nɒt][səˈpəʊz][ju:; jʊ][hæd; həd][aɪˈti:][ɪn][ju:; jʊ] . "
I really did not suppose you had it in you . "
我 真的 做过 不是 认为 你 有 它 在 你 . "

我真没想到你竟然有这个本事。

" [rɪˈmembə(r)] , [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][aɪ][maɪt][baɪ][ɪn][ɪf][aɪˈti:][lʊkt][gʊd][tu:; tə][emˈi:] ,
" **Remember , I told you I might buy in if it looked good to me ,**
" 记住 , 我 讲述 你 我 可能 买 在 如果 它 看起来 好的 到 我 ,
" "记住，我跟你说过，如果我觉得合适，我可能会买入。"

" [ˈændi][rɪˈmaɪndɪd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmaɪldɪst][təʊn][ɒv; əv][wɪtʃ][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l] - -
" **Andy reminded her in the mildest tone of which he was capable - -**
" 安迪 提醒 她 在 这 最温和 语气 的 哪个 他 曾是 有能力的 - -
[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][æz; əz][maɪld][æz; əz][nju:] [mɪlk][wen][hi:; hi][tʃəʊz] .
and he could be as mild as new milk when he chose .
和 他 可以 是 作为 温和的 作为 新的 牛奶 什么时候 他 选择 .

安迪用他所能达到的最温和的语气提醒她——如果他愿意，他的语气可以像新鲜牛奶一样温和。

[ˈflɒrəns][greɪs][ˈhɔ:lmæn][lʊkt][æt; ət][hɪm][wɪð][ə; eɪ][lɪft][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fʊl][ˈʌpə(r)][lɪp][æt; ət]
Florence Grace Hallman looked at him with a lift of her full upper lip at
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 看起来 在 他 和 一个 举起 的 她 满的 上 唇 在
[ðə; ði][left][saɪd] .
the left side .
这 左边 边 .

弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼抬起她丰满的上唇左侧，看着他。

" [aɪˈti:] [dʌz][lʊk][gʊd] , [ðen] ?
" **It does look good , then ?**
" 它 做 看 好的 , 然后 ?

“看起来确实不错，是吗？ ”

[ju:; jʊ][təʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈgreɪəm][ænd; ənd][ðæt][ˈmɪstə(r)] . [wɜ:rt][ə; eɪ][ˈdɪfrənt][ˈsto:ri] , [ˈmɪstə(r)] . [ɡri:n] .
You told Mr . Graham and that Mr . Wirt a different story , Mr . Green .
你 讲述 先生 . 格雷厄姆 和 那 先生 . 维尔特 一个 不同的 故事 , 先生 . 绿色的 .
格林先生，你跟格雷厄姆先生和沃特先生讲的是另一个版本的故事。

[ju:; jʊ][təʊld][ðəm; ðəm][ðɪs][lənd][wʊənt][reɪz][waɪt][bi:nz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][sʌm; səm]
You told them this land won't raise white beans , and you were at some
你 讲述 他们 这 土地 惯于 增加 白色的 豆子 , 和 你 是 在 一些
[peɪnz] ,
pains ,
疼痛 ,

你告诉他们这块地种不出白豆，你为此费了不少心思。

[aɪ][bɪˈli:v] , [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][waɪ][aɪˈti:] [wʊd][nɒt] .
I believe , to explain why it would not .
我 相信 , 到 解释 为什么 它 会 不是 .

我认为，为了解释为什么不会这样。

[ju:; jʊ][kənˈvɪnst][ðəm; ðəm] , [baɪ][sʌm; səm][mi:nz][ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] ,
You convinced them , by some means or other ,
你 确信 他们 , 经过 一些 方法 或者 其他 ,

你用某种方法说服了他们。

[ðæt][ðə; ði] [həʊl] [trækt][ɪz] ['præktɪkli] ['wɜ:θləs] [fɔ:(r); fə(r)][ægrɪ'kʌltʃərəl] [p'ɜ:pəsɪz] .
that the whole tract is practically worthless for agricultural purposes .
那 这 所有的 通道 是 几乎 毫无价值 为了 农业 目的 .

整片土地实际上没有任何农业价值。

[bəʊθ][ɪ'mɪstə(r)] . [wɜ:rt][ænd; ənd][ɪ'mɪstə(r)] . [ˈgreɪəm] [hæd; həd][sʌm; səm][ˈkæpɪt(ə)l][tu:; tə][ɪn'vest] [hɪə(r)] ,
Both Mr . Wirt and Mr . Graham had some capital to invest here ,
两个都 先生 . 维尔特 和 先生 . 格雷厄姆 有 一些 首都 到 投资 这里 ;
[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['li:vɪŋ] ,
and now they are leaving ,
和 现在 他们 是 离开 ,

维尔特先生和格雷厄姆先生都曾在这里投资过一些资金，现在他们要离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] ['sevrəl] [ˈʌðə(r)z][tu:; tə] [li:v] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and they have persuaded several others to leave with them .
和 他们 有 被说服 一些 其他的 到 离开 和 他们 .

他们还说服了其他几个人跟他们一起离开。

[dʌz] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [lʊk] [ɡʊd] [tu:; tə][ju:; jʊ] - - [ðɪs] [lənd] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] ? "
Does it really look good to you - - this land proposition ?"
做 它 真的 看 好的 到 你 - - 这 土地 主张 ? "

你觉得这块地真的划算吗？

" [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] - - [nəʊ] , [aɪ 'ti:][doʊnt] .
" Not your proposition - - no , it don't .
" 不是 你的 主张 - - 不 , 它 不 .

“不是你的提议——不，不是。”

" ['ændi] [feɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] ['lev(ə)] [ɡlɑ:ns] [æz; əz][hɑ:d] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .
" Andy faced her with a Keen level glance as hard as her own .
" 安迪 面对 她 和 一个 敏锐的 等级 瞥一眼 作为 难的 作为 她 自己的 .

安迪目光锐利地直视着她，眼神和她一样坚定。

[wʌn][kʊd; kəd][get][ðə; ðɪ] [tru:θ] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɪf] [wʌn] [pʊʃt] ['ændi] [ɡri:n] ['ɪntu:]
One could get the truth straight from the shoulder if one pushed Andy Green into
一 可以 得到 这 真相 直的 从 这 肩膀 如果 一 推动 安迪 绿色的 进入
[ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] .
a corner .
一个 角落 .

如果把安迪·格林逼到墙角，就能从他的肩膀上直接听到真相。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][kəʊld] - [dek] [ðɪs] [bʌnt] .
" You know and I know that you're trying to cold - deck this bunch .
" 你 知道 和 我 知道 那 你是 尝试 到 寒冷的 - 甲板 这 束 .

“你我都明白，你正试图冷酷地击败这群人。”

[ðə; ðɪ][lənd][wəʊnt] [reɪz] [waɪt] [bi:nz] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [wɪ'dəʊt] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ]
The land won't raise white beans or anything else without water , and you know
这 土地 惯于 增加 白色的 豆子 或者 任何事物 别的 没有 水 , 和 你 知道
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

没有水，这片土地长不出白豆或其他任何作物，你心里很清楚这一点。

[ju:; jʊ][kæn; kən][plɑ:nt][ˈfəʊks][ɒn][ðə; ðɪ][lənd][ænd; ənd] [kə'lekt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm]
You can plant folks on the land and collect your money and tell 'em
你 能 植物 各位 在 这 土地 和 收集 你的 钱 和 告诉 - 呃
[ɡʊd'baɪ] [ænd; ənd][ɡəʊ][tu:; tə][aɪ 'ti:] - - [ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)lɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
goodbye and go to it - - and that settles your part of it .
再见 和 去 到 它 - - 和 那 定居点 你的 部分 的 它 .

你可以雇佣工人，收取报酬，然后和他们告别，自己去干活——这样就解决了你的那部分。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][d'evəlʒ] [ðæt] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] ?
" **But how about the poor devils that put in their time and money ?**
" 但 如何 关于 这 贫穷的 魔鬼 那 放 在 他们的 时间 和 钱 ?

但是那些投入时间和金钱的可怜人呢？

" ['flɒrəns] [greɪs] ['hɔ:lmæn] [spred] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dʒestʃə(r)][br'kəz; br'kɔz][ɒv; əv]
" **Florence Grace Hallman spread her hands in a limited gesture because of**
" 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 传播 她 双手 在 一个 有限的 手势 因为 的
[ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ʌn'plezntli] .
the reins , and smiled unpleasantly .
这 缰绳 , 和 微笑 令人不快的 .

“由于缰绳的束缚，弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼只能有限地张开双手，露出了不愉快的笑容。

" [ænd; ənd] [jet] ,
" **And yet ,**
" 和 然而 ,

然而，

[ju:; jʊ] ['nɪəli] [brəʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] ['faɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lənd] [jɔ:'self] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
you nearly broke your neck filing on the land yourself and getting a lot of
你 几乎 打破 你的 脖子 备案 在 这 土地 你自己 和 获得 一个 很多 的
[jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [tu:; tə][faɪl] ,
your friends to file ,
你的 朋友们 到 文件 ,

你差点因为自己申请土地所有权而摔断脖子，还拉了很多朋友一起申请。

" [fi:; fi] [ri'tɔ:t] .
" **she retorted .**
" 她 反驳 .

她反驳道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] - - [sɪns] [ðə; ði][lənd][ɪz] ['wɜ:θləs] ? "
" **What was your object , Mr . Green - - since the land is worthless ?** "
" 什么 曾是 你的 目的 , 先生 . 绿色的 - - 自从 这 土地 是 毫无价值 ? "

“格林先生，既然这块地一文不值，你的目的是什么呢？”

" [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][dɒʊnt]['mætə(r)][tu:; tə] ['eniwʌn] [bʌt; bət][maɪ'self] .
" **My object don't matter to anyone but myself .**
" 我的 目的 不 事情 到 任何人 但 我 .

“我的目的对除了我自己以外的人来说无关紧要。”

" ['ændi] ['bɪzi] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sməʊkɪŋ] [mə'trɪəriəl][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" **Andy busied himself with his smoking material and did not look at her .**
" 安迪 忙碌 他自己 和 他的 吸烟 材料 和 做过 不是 看 在 她 .

安迪忙着摆弄他的烟具，没有看她一眼。

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] !
" **Oh , but it Does !**
" 哦 , 但 它 做 !

“哦，但确实如此！”

[aɪ 'ti:] ['mætəz] [tu:; tə][em 'i:] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][tu:; tə]['aʊə(r)]
It matters to me , Mr . Green , and to my company , and to our
它 事情 到 我 , 先生 . 绿色的 , 和 到 我的 公司 , 和 到 我们的
[klaɪənts] . "
clients . "
客户 . "

格林先生，这对我、我的公司以及我们的客户都至关重要。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [baɪ] [em 'i:][ə; eɪ] [nju:] ['dɪkʃən(ə)ri] , " ['ændi] [əb'zɜ:vð] ['kæʒuəli] ,
" **I'll have to buy me a new dictionary ,** " **Andy observed casually ,**
" 患病的 有 到 买 我 一个 新的 字典 , " 安迪 观察到 随意地 ,

“我得买本新字典了，”安迪漫不经心地说道。

[ˈri:tʃɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm][tuː; tə] [skrætʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɒn][ðə; ði] [skɜːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
reaching behind him to scratch a match on the skirt of his saddle .
到达 在后面 他 到 划痕 一个 匹配 在 这 裙子 的 他的 鞍 .
他伸手到背后，在马鞍裙边上刮出一根火柴。

" [ðə; ði][wʌn] [aɪv] [gɒt][dɒʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] - ['klaɪənt] - [ænd; ənd] - ['vɪktɪm] - ['miːnɪŋ] [ðə; ði]
" **The one I've got don't say anything about ' client ' and ' victim ' meaning the**
" 这 一 我已经 得到 不 说 任何事物 关于 - 客户 - 和 - 受害者 - 意义 这
[seɪm] [θɪŋ] .
same thing .
相同的 事物 .

“我手里的那份文件并没有说‘客户’和‘受害者’意思相同。”

[ɪts] ['getɪŋ] [ɔ:l] ['u:tə] [deɪt] . "
It's getting all outa date . "
它是 获得 全部 出 日期 . "

它已经完全过时了。

" [aɪ] [brɔ:t] ['ɪnʌf] ['klaɪənts] - - " [ʃiː; ʃɪ] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] [wɜːd] - - " [tuː; tə][ˈset(ə)l] ['evri] ['eɪtɪ]
" **I brought enough clients - - " she emphasized the word - - " to settle every eighty**
" 我 带来 足够的 客户 - - " 她 强调 这 单词 - - " 到 定居 每一个 八十
[ˈeɪkəz][ɒv; əv][lənd][ɪn] [ðæt] [həʊl] [trækt] .
acres of land in that whole tract .
英亩 的 土地 在 那 所有的 通道 .

“我带来了足够的客户——”她强调了这个词——“足以让那整片土地上的每一八十英亩土地都有人定居下来。”

[ðə; ði][ˈpɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [feə(r)] .
The policy of the company was eminently fair .
这 政策 的 这 公司 曾是 非常 公平的 .

公司的政策非常公平。

[wiː; wi] [gæərən'tiːd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒv; əv] ['eɪtɪ] , [ˈeɪkəz][tuː; tə] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [dʒɔɪnd]
We guaranteed to furnish a claim of eighty , acres to every person who joined
我们 保证 到 提供 一个 宣称 的 八十 , 英亩 到 每一个 人 WHO 加入
[ˈaʊə(r)] [ˌhəʊmsiːkəz] - [klʌb] ,
our homeseekers ' Club ,
我们的 购房者 - 俱乐部 ,

我们保证向每位加入我们寻房者俱乐部的人提供八万英亩土地。

[ænd; ənd] [friː] ['pɑːstʃərəɪdʒ] [tuː; tə][ɔ:l][ðə; ði] [stɒk] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] .
and free pasturage to all the stock they wanted to bring .
和 自由的 牧草 到 全部 这 库存 他们 通缉 到 带来 .

他们想带来的所有牲畜都可以免费放牧。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [wiː; wi] [pledʒd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['riːfʌnd] [ðə; ði] [fiː] [ænd; ənd] [peɪ] [ɔ:l]
Failing to do that , we pledged ourselves to refund the fee and pay all
失败 到 做 那 , 我们 承诺 我们自己 到 退款 这 费用 和 支付 全部
[rɪ'tɜːn] [ɪk'spensɪz] .
return expenses .
返回 开支 .

如果未能做到这一点，我们承诺退还费用并承担所有退货费用。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ləʊ'keɪtɪd] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [lɒt] , [ænd; ənd][mɔː(r)] - - ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
We could have located every member of this lot , and more - - only for
我们 可以 有 位于 每一个 成员 的 这 很多 , 和 更多的 - - 仅有的 为了
[juː; jʊ] . "
YOU . "
你 . "

我们本来可以找到这群人中的每一个人，甚至更多——这一切都只是为了你。

" [seɪ] , ['ɪtəd][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][sweə(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] - [juː; jʊ] - [ɪn] [ðæt] [təʊn] [ʌ; ɜː] [voɪs]
" **Say , it'd be just as easy to swear as to say ' you ' in that tone uh voice** .
" 说 , 它会 是 只是 作为 简单的 到 发誓 作为 到 说 - 你 - 在 那 语气 呃 嗓音
,
.
.

“比如说，用那种语气说‘你’和说脏话一样容易。”

" ['ændi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['plæsidli] .
" **Andy pointed out placidly** .
" 安迪 尖 出去 平静地 .

安迪平静地指出。

" [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['gɒb(ə)l] [ʌp][dʒʌst][ɪg'zæktli][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [trækt] - -
" **You managed to gobble up just exactly four thousand acres of this tract** - -
" 你 管理 到 咕嚕 向上 只是 确切地 四 千 英亩 的 这 通道 - -
[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə][get] [ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [best] [lənd] .
and you were careful to get all the water and all the best land .
和 你 是 小心 到 得到 全部 这 水 和 全部 这 最好的 土地 .

“你设法吞并了这片土地整整四千英亩——而且你还特意拿走了所有的水源和最好的土地。”

[ðæt] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒkt] [juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['setlmənts] - - "
That means you have knocked us out of fifty settlements - - "
那 方法 你 有 敲门 我们 出去 的 五十 定居点 - - "

这意味着你们已经让我们失去了五十项和解协议——”

" ['fɪfti] [wɒdz] [ɒv; əv] [kɔɪn] [tuː; tə][hænd] [bæk] [tuː; tə] ['fɪfti] [kʌm] - [əʊ en 'es] ,
" **Fifty wads of coin to hand back to fifty come - ons** ,
" 五十 垫片 的 硬币 到 手 后退 到 五十 来 - ons ,

“五十叠硬币要还给五十个搭讪者，

[ænd; ənd] ['fɪfti] [rɪ'tɜːn] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ['feləʊz] [glæd][tuː; tə][get] [bæk] - - [tʌf] [lʌk] , [eɪnt]
and fifty return tickets for fifty fellows glad to get back - - tough luck , ain't
和 五十 返回 门票 为了 五十 伙伴们 高兴的 到 得到 后退 - - 艰难的 运气 , 不是
[aɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

五十张返程票，五十个乐于回家的家伙——真倒霉，不是吗？

" ['ændi] [smaɪld] [sɪmpə'tetɪkli] .
" **Andy smiled sympathetically** .
" 安迪 微笑 同情地 .

安迪同情地笑了笑。

" [juː; jʊ] [ɔːtə] [biː; bi][glæd][aɪ] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnjəns] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊd] , ['eniweɪ] .
" **You oughta be glad I saved your conscience that much of a load , anyway** .
" 你 应该 是 高兴的 我 已保存 你的 良心 那 很多 的 一个 加载 , 反正 .

无论如何，你应该庆幸我帮你减轻了这么多的良心负担。

" ['flɒrəns] [greɪs] ['hɔːlmæn] [bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪp][tuː; tə][kən'trəʊl][hɜː(r); hə(r)][reɪdʒ] .
" **Florence Grace Hallman bit her lip to control her rage** .
" 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 少量 她 唇 到 控制 她 愤怒 .

弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼咬着嘴唇，努力克制住自己的怒火。

" [smɑːt] [tɔːk] ['ɪz(ə)nt][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [griːn] .
" **Smart talk isn't going to help you , Mr . Green** .
" 聪明的 讲话 不是 去 到 帮助 你 , 先生 . 绿色的 .

“格林先生，耍嘴皮子是帮不了你的。”

[juːv] ['sɪmpli] [pleɪst] [jɔː'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [kænt] - [həʊld] .
You've simply placed yourself in a position you can't ' hold .
你已经 简单地 放置 你自己 在 一个 位置 你 不能 - 抓住 .

你把自己置于一个你无法承受的境地。

[ju:v] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ju: 'es] [tu:; tə] [faɪt] - - [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] .
You've put it up to us to fight - - and we're going to do it .
你已经 放 它 向上 到 我们 到 斗争 - - 和 是 去 到 做 它 .
你们把战斗的任务交给了我们——我们一定会战斗到底。

[aɪm] ['pleɪɪŋ] [feə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I'm playing fair with you .
我是 玩耍 公平的 和 你 .
我对你是公平对待的。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] : [aɪv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ['prɪtɪ] ['θʌrəli] ,
I'll tell you this much : I've investigated you and your friends pretty thoroughly ,
患病的 告诉 你 这 很多 : 我已经 调查 你 和 你的 朋友们 漂亮的 彻底 ,
我可以告诉你的是：我已经对你和你的朋友们进行了相当彻底的调查。

[ænd; ənd] [ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] [ges] [wʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] .
and it's easy to guess what your object is .
和 它是 简单的 到 猜测 什么 你的 目的 是 :
很容易猜到你的物体是什么。

[wi:; wi] ['rɑ:ðə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] [tu:; tə] [faɪt] [ðɪs] [kə'lənəɪ'zeɪʃn] [ski:m] ,
We rather expected the Flying U to fight this colonization scheme ,
我们 相当 预期的 这 飞行 U 到 斗争 这 殖民化 方案 ,
我们原本以为“飞翔的U”会反抗这种殖民计划。

[səʊ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [sə'praɪzd] [nɔ:(r)] [ʌnpri'peəd] .
so we are neither surprised nor unprepared .
所以 我们 是 两者都不 惊讶 也不 毫无准备 .
所以我们既不感到惊讶，也不感到措手不及。

['mɪstə(r)] . [gri:n] , [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
Mr . Green , for your own interest and that of your employer ,
先生 : 绿色的 , 为了 你的 自己的 兴趣 和 那 的 你的 雇主 ,
格林先生，为了您自身以及您雇主的利益，

[let] [em 'i:] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ə'bændən] [jɔ:(r); jə(r)] [kleɪmz] [naʊ] , [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
let me advise you to abandon your claims now , before we begin action in the
让 我 建议 你 到 放弃 你的 索赔 现在 , 前 我们 开始 行动 在 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

我建议你现在就放弃你的诉求，以免我们开始对此事采取行动。
[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sɪmplə] , [ænd; ənd] [fa:(r)] , [fa:(r)] [tʃi:pə] .
It will be simpler , and far , far cheaper .
它 将要 是 更简单 , 和 远的 , 远的 更便宜 .
这样做会更简单，而且便宜得多。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['klaɪənts] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:l] [ɒn] ['aʊə(r)]
We have our clients to look after , and we have the law all on our
我们 有 我们的 客户 到 看 后 , 和 我们 有 这 法律 全部 在 我们的
[saɪd] .
side .
边 .
我们有客户要照顾，而且法律也站在我们这边。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['bəʊnə] ['faɪdɪ] ['setləz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ;
These are bona fide settlers we are bringing in ;
这些 是 博纳 真 定居者 我们 是 带来 在 ;
我们引进的都是名副其实的移民；

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:z] [səʊl][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ˈhəʊmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
men and women whose sole object is to make homes for themselves .
男人 和 女性 谁 唯一 目的 是 到 制作 房屋 为了 他们自己 :

以建立自己的家园为唯一目标的男男女女。

[ðə; ði][lənd] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [strikt] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] .
The land laws are pretty strict , Mr . Green .
这 土地 法律 是 漂亮的 严格的 , 先生 : 绿色的 :

格林先生，土地法非常严格。

[ɪf] [wi:; wi][set][ðə; ði] [wi:lz] [ɪn] ['məʊʃn] [ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] .
If we set the wheels in motion they will break the Flying U .
如果 我们 放 这 车轮 在 运动 他们 将要 休息 这 飞行 U :

如果我们启动这些程序，它们就会摧毁飞翔的U型结构。

" ['ændi] [grɪnd] [waɪl] [hi:; hi] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsɪɡə'ret] .
" Andy grinned while he inspected his cigarette .
" 安迪 咧嘴一笑 尽管 他 检查 他的 卷烟 :

安迪一边检查着他的香烟，一边咧嘴一笑。

" ['fʌni] - - [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ][mæn][bræg][wʌns] [ə'baʊt] [haʊ] [ɪd] [breɪk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] ,
" Funny - - I heard a man brag once about how he'd break the Flying U ,
" 有趣的 - - 我 听到 一个 男人 吹牛 一次 关于 如何 他会 休息 这 飞行 U ,

“真有意思——我曾经听一个人吹嘘说他要如何打破飞翔的U形障碍，

[wɪð] [ʃi:p] , " [hi:; hi] [drɔ:l] .
with sheep , " he drawled .
和 羊 , " 他 拖长音 :

“和羊一起，”他慢条斯理地说。

" [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kə'nekt] , [ðəʊ] ; [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] [brəʊk] [hɪm] .
" He didn't connect , though ; the Flying U broke him .
" 他 没有 连接 , 尽管 ; 这 飞行 U 打破 他 :

“但他没能接住球；飞翔的U型球让他崩溃了。”

" [hi:; hi] [sməʊkt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən][ˈæŋɡri] [rɪ'tɔ:t] ['pɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [red] [lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ,
" He smoked until he saw an angry retort parting the red lips of the lady ,
" 他 熏制 直到 他 锯 一个 生气的 反驳 离别 这 红色的 嘴唇 的 这 女士 ,

他一直抽烟，直到看到那位女士的红唇微微张开，露出愤怒的反驳。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] ['kɑ:mlɪ] :
and then continued calmly :
和 然后 持续 平静地 :

然后平静地继续说道：

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:][hæz; hæz][ɡɒt] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðɪs] [keɪs] .
" The Flying U has got nothing to do with this case .
" 这 飞行 U 有 得到 没有什么 到 做 和 这 案件 :

“飞翔的U队与此案没有任何关系。”

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [əʊld][mæn] ['wɪt,mɔr] [ɪz] ['prɪti] [sɔ:(r)][æt; ət][ju: 'es] ['feləʊz] [raɪt] [naʊ]
As a matter of fact , old man Whitmore is pretty sore at us fellows right now
作为 一个 事情 的 事实 , 老的 男人 惠特莫尔 是 漂亮的 疮 在 我们 伙伴们 正确的 现在
,
,
,

事实上，惠特莫尔老头现在对我们这些家伙相当生气。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wi:; wi][kwɪt] [hɪm][ænd; ənd] [tɜ:nd] ['nestə(r)] [raɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz] .
because we quit him and turned nesters right under his nose .
因为 我们 辞职 他 和 转向 筑巢者 正确的 在下面 他的 鼻子 :

因为我们抛弃了他，在他眼皮底下搬走了。

[mɪs] ['hɔ:lmæn] , [jʊ] [hæv; həv][wʌn] [swɪ:t] [taɪm] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [eɪnt] ['bəʊnə][f'aɪdɪ] ['setləz] .
Miss Hallman , you'll have one sweet time proving that we ain't bona fide settlers .
错过 霍尔曼 , 你会 有 一 甜的 时间 证明 那 我们 不是 博纳 真 定居者 .

霍尔曼小姐, 你很快就会发现我们并非真正的定居者。

[waɪ] [dʒʌst][k'reɪzɪ][tu:; tə] [meɪk] [həʊmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] .
We're just crazy to make homes for ourselves .
是 只是 疯狂的 到 制作 房屋 为了 我们自己 .

我们就是喜欢给自己建房子, 这简直太疯狂了。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [wi:; wi][s'et(ə)ld] [daʊn] - - [ænd; ənd] [waɪ] [s'et(ə)lɪŋ] [hɪə(r)][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [waɪ] [ju:st]
We think it's time we settled down - - and we're settling here because we're used
我们 思考 它是 时间 我们 定居 向下 - - 和 是 安顿 这里 因为 是 用过的
[tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
to this country .
到 这 国家 .

我们觉得是时候安定下来了——我们选择在这里定居, 是因为我们已经习惯了这个国家。

[waɪ] ['ri:əl] ['sɒri] [ju:; jʊ][dɪd(ə)nt][faɪnd][aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)][fəʊks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fʌn]
We're real sorry you didn't find it necessary to pay your folks for the fun
是 真实的 对不起 你 没有 寻找 它 必要的 到 支付 你的 各位 为了 这 乐趣
[ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][lənd][tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd] [s'tɪəriŋ] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ðɪ][lənd] ['ɒfɪs] - -
of pointing out the land to us and steering us to the land office - -
的 指向 出去 这 土地 到 我们 和 转向 我们 到 这 土地 办公室 - -
[bʌt; bət][wi:; wi][kænt] [help] [ðæt] .
but we can't help that .
但 我们 不能 帮助 那 .

我们很遗憾您觉得没必要付钱给您的家人, 让他们给我们指路并引导我们去土地办公室——但我们对此也无能为力。

[wi:; wi] ['ni:dɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [plau] .
We needed the money to buy plows .
我们 需要 这 钱 到 买 犁 .

我们需要钱来买犁。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] ,
" **He looked at her full with his honest ,**
" 他 看起来 在 她 满的 和 他的 诚实的 ,
他用真诚的眼神深深地看着她,

[greɪ] [aɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][səʊ] [dɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] - - [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
gray eyes that could so deceive his fellow men - - to say nothing of women .
灰色的 眼睛 那 可以 所以 欺骗 他的 同伴 男人 - - 到 说 没有什么 的 女性 .
他那双灰色的眼睛足以欺骗他的同伴——更不用说女人了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][em 'i:] , [aɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][gɑ:d(ə)n] [reɪk] .
" **And that reminds me , I've got to go and borrow a garden rake .**
" 和 那 提醒 我 , 我已经 得到 到 去 和 借 一个 花园 耙 .
“这让我想起来, 我得去借一把花园耙子。”

[aɪm] ['plɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['ʌŋjənz] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn'geɪdʒɪŋli] .
I'm planting a patch of onions , " he explained engagingly .
我是 种植 一个 修补 的 洋葱 , " 他 解释 引人入胜 .
“我正在种一小片洋葱,”他兴致勃勃地解释道。

" [seɪ] , [ðɪs] ['fɑ:mɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] , [ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ?
" **Say , this farming is a great game , isn't it ?**
" 说 , 这 农业 是 一个 伟大的 游戏 , 不是 它 ?
“话说, 种田真是个好玩的游戏, 不是吗? ”

[wel] , [gʊd] [deɪ] , [mɪs] ['hɔ:lmæn] .
Well , good day , Miss Hallman .
出色地 , 好的 天 , 错过 霍尔曼 .

您好, 霍尔曼小姐。

[glæd][ai] ['hæpənd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jə] . "
Glad I happened to meet you ."
高兴的 我 发生 到 见面 你 . "

很高兴能遇见你。

" [ju:; jə][woʊnt][bi:; bi] [wen] [ai][get] [θru:] [wið] [ju:; jə] !
"**You won't be when I get through with you !**"
" 你 惯于 是 什么时候 我 得到 通过 和 你 ！

“等我收拾完你，你就没那么容易了！”

" [pri'diktɪd] [ðə; ði]['leɪdi] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:m] [tʃɪn] [θɹʌst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔ:wəd] .
"**predicted the lady with her firm chin thrust a little forward .**"
" 预测 这 女士 和 她 公司 下巴 推力 一个 小的 向前 .

“那位女士下巴微微前倾，坚定地说道。”

" [ju:; jə] [θɪŋk] [ju:v] [gɒt] ['evriθɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , [doʊnt][ju:; jə] ?
"**You think you've got everything your own way , don't you ?**"
" 你 思考 你已经 得到 一切 你的 自己的 方式 , 不 你 ？

你以为一切都如你所愿，是吗？

[wel] , [ju:v] [dʒʌst] ['sɪmpli] [pʊt] [jɔ:'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən][get][æt; ət][ju:; jə] .
Well , you've just simply put yourself in a position where we can get at you .
出色地 , 你已经 只是 简单地 放 你自己 在 一个 位置 在哪里 我们 能 得到 在 你 .

好吧，你这样做只会让我们更容易找到你。

[ju:; jə] [di'si:vɪd] [em 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [veri] [stɑ:t] - - [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jə][æɪ; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] .
You deceived me from the very start - - and now you shall pay the penalty .
你 受骗 我 从 这 非常 开始 - - 和 现在 你 将 支付 这 惩罚 .

你从一开始就欺骗了我——现在你将付出代价。

[aɪv] [gɒt] ['aʊə(r)]['klaɪənts][tu:; tə] [prə'tekt] - - [ænd; ənd] [br'saɪdʒ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['diəli] [lʌv] [tu:; tə][get]
I've got our clients to protect - - and besides that I shall dearly love to get
我已经 得到 我们的 客户 到 保护 - - 和 除了 那 我 将 亲爱的 爱 到 得到
[i:v(ə)n] .
even .
甚至 .

我必须保护我们的客户——除此之外，我还非常想报复他们。

[əʊ] , [jʊ] [skwi:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] , [br'li:v] [em 'i:] !
Oh , you'll squeal for mercy , believe me !
哦 , 你会 尖叫 为了 怜悯 , 相信 我 ！

哦，相信我，你会求饶的！

" [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ʌp][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪp] [ænd; ənd] [went] ['bʌmpɪŋ] [ə'wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
"**She touched up the horses with her whip and went bumping away over the**
" 她 感动 向上 这 马匹 和 她 鞭 和 去 碰撞 离开 超过 这
[tʌf] [sɒd] .
tough sod .
艰难的 草皮 .

她用鞭子轻拍马匹，然后颠簸着走过坚硬的草地。

" [waʊ] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['ændi] , ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wið] ['lɑ:ftə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
"**Wow ! " ejaculated Andy , looking after her with laughter in his eyes .**"
" 哇 ！ " 射精 安迪 , 寻找 后 她 和 笑声 在 他的 眼睛 .

“哇！”安迪惊叹道，眼中带着笑意看着她。

" [ʃi:z] [ʃʊə(r)][wʌn][mæd]['leɪdi] , [ɔ:l] [raɪt] .
"**She's sure one mad lady , all right .**"
" 她是 当然 一 疯狂的 女士 , 全部 正确的 .

“她真是个疯女人，没错。”

[wɪv] [ˈaɪðə(r)] [ɡɒt] [tuː; tə] [plʌʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [plɑːnt] [sʌm; səm] [dɑːn] [θɪŋ] ,
We've either got to plow up a bunch of ground and plant some darn thing ,
 我们已经 任何一个 得到 到 犁 向上 一个 束 的 地面 和 植物 一些 该死 事物 ,
 我们要么得翻耕一大片土地, 种点什么, 要么就只能这样了。

; [wi:; wi] [baɪ] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ɒv; əv] [stɒk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm] ['mɔ:rgɪdʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ,
; We buy a bunch of stock and give him mortgages for the money ,
; 我们 买 一个 束 的 库存 和 给 他 抵押贷款 为了 这 钱 ,
我们买入大量股票，然后用这些钱给他提供抵押贷款。

[wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][sɪ'kjʊərəti] .
with the cattle for security .
和 这 牛 为了 安全 .
用牛群来确保安全。

[wi:; wi] [greɪz] - [ɪm] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [rʌnz] [aʊt] - - [tɪl] [wi:; wi] [pru:v] [ʌp] ,
We graze 'em till the mortgage runs out - - till we prove up ,
我们 轻擦 - 呃 直到 这 抵押 跑步 出去 - - 直到 我们 证明 向上 ,
我们放牧它们，直到还清抵押贷款——直到我们证明自己，

[ðæt] [mi:nz] - - [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][daʊnt] [spɒt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [teɪks] [ðə; ði] [stɒk]
that means - - and then we don't spot up , and the Old Man takes the stock
那 方法 - - 和 然后 我们 不 点 向上 , 和 这 老的 男人 需要 这 库存
[bæk] .
back .
后退 .
这意味着——然后我们没能兑现承诺，老头子就把股票收回去了。

[si:] ?
see ?
看 ?
看？

[wɪr] ['greɪzɪŋ] [aʊə(r)] [əʊn] [stɒk] , [ə'kɔ:dn] [tu:; tə] [lɔ:] - - [bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtfɪt] - - "
We're grazing our own stock , according to law - - but the outfit - - "
是 放牧 我们的 自己的 库存 , 根据 到 法律 - - 但 这 全套服装 - - "
我们依法放牧自己的牲畜——但是这家公司——”

" [weə(r)] [du:; də][wi:; wi][ɡɪt] [ɒf] [æt; ət] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] ['hæpi] [dʒæk] [sə'spɪʃəsli] .
" Where do we git off at ? " demand Happy Jack suspiciously .
" 在哪里 做 我们 git 离开 在 ? " 要求 快乐的 杰克 可疑地 .
“我们在哪里下车？”快乐杰克狐疑地问道。

" [wi:; wi][ɡɒt][tu:; tə][lɪv; laɪv] - - [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [teɪks] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ɡrʌb] , [ðɪ:z] [deɪz] . "
" We got to live - - and it takes money to buy grub , these days . "
" 我们 得到 到 居住 - - 和 它 需要 钱 到 买 幼虫 , 这些 天 . "
“我们得生活——而且现在吃饭都要花钱。”

" [wel] , [wi:l; wil] [meɪk] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .
" Well , we'll make out all right .
" 出色地 , 出色地 制作 出去 全部 正确的 .
“嗯，我们会没事的。”

[wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][səʊ] ['meni] [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [nemd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] ; [ðeəl]
We can have so many head of cattle named for the mortgage ; there'll
我们 能 有 所以 许多 头 的 牛 命名 为了 这 抵押 ; 将会
[bi:; bi] [ɪn'kri:s] ,
be increase ,
是 增加 ,
我们可以用一定数量的牛作为抵押贷款的抵押物；数量将会增加。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [get] [ðæt] .
and we should get that .
和 我们 应该 得到 那 .
我们应该得到它。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][ɔːl][pruːv][ʌp][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bʌntʃ][ɒv; əv][stɒk][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][əʊn] -
By the time we all prove up we'll have a little bunch of stock of our own -
经过 这 时间 我们 全部 证明 向上 出色地 有 一个 小的 束 的 库存 的 我们的 自己的 -
[diː] - ,
d - ,
d - ,

等我们都证明自己之后，我们就会拥有一些属于自己的库存了。

[ʌ; ɜː][siː] ?
uh see ?
呃 看 ?

嗯，看到了吗？

[ænd; ænd][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði][reɪndʒ] - - [wɒt][ðeə(r)][ɪz][left] .
And we'll have the range - - what there is left .
和 出色地 有 这 范围 - - 什么 那里 是 左边 .

我们还会保留剩余的资源。

[ðɪːz][ˈskwɒtəz][eɪnt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][lɑːst][ˈəʊvə(r)][ˈwɪntə(r)], [ɪf][juː; jʊ][ɑːsk][em ˈiː] .
These squatters ain't going to last over winter , if you ask me .
这些 非法占地者 不是 去 到 最后的 超过 冬天 , 如果 你 问 我 .

依我看，这些非法居住者熬不过冬天。

[ænd; ænd][ˈɪtl][biː; bi][ə; eɪ][lɒŋ] , [kəʊld][deɪ][wen][əˈnʌðə(r)][bʌntʃ][ɒv; əv][ˈɡriːnhɔːn][baɪts][ɒn][ˈeni]
And it'll be a long , cold day when another bunch of greenhorns bites on any
和 它将 是 一个 长的 , 寒冷的 天 什么时候 其他 束 的 新手 咬 在 任何
[ˈkɒləni][skiːm] . "
colony scheme . "
殖民地 方案 . "

如果另一群菜鸟再次上当受骗，建立殖民地，那将会是一个漫长而寒冷的日子。

" [haʊ][duː; də][juː; jʊ][nəʊ][ðə; ði][əʊld] - [duː; də][ðæt] , [ðəʊ] ?
" **How do you know the Old Man'll do that , though ?**
" 如何 做 你 知道 这 老的 - 做 那 , 尽管 ?

“可是，你怎么知道老头子一定会这么做呢？”

" [ˈwɪəri][ˈwɒntɪd][tuː; tə][nəʊ] .
" **Weary wanted to know .**
" 厌倦 通缉 到 知道 .

“韦里想知道。”

" [hiːz][ˈprɪti][mæd] .
" **He's pretty mad .**
" 他是 漂亮的 疯狂的 .

他非常生气。

[aɪ][rəʊd][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][raːntʃ][lɑːst][wiːk][tuː; tə][siː][tʃɪp] ,
I rode over to the ranch last week to see Chip ,
我 骑 超过 到 这 牧场 最后的 星期 到 看 芯片 ,

我上周骑马去了牧场看望奇普，

[ænd; ænd][ðə; ði][əʊld][mæn][ˈwʊdnt][hæv; həv][ˈeniθɪŋ][tuː; tə][seɪ][tuː; tə][em ˈiː] . "
and the Old Man wouldn't have anything to say to me . "
和 这 老的 男人 不会 有 任何事物 到 说 到 我 . "

老人什么也不肯跟我说。

" [wel] , [wʌts][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɪð][ɔːl][ɒv][juː ˈes][ˈgəʊɪŋ] ?
" **Well , what's the matter with all of us going ?**
" 出色地 , 是什么 这 事情 和 全部 的 我们 去 ?

“那么，我们为什么都要去呢？”

[hiː; hi][kænt][pɑːs][ʌp][ðə; ði][həʊl][bʌnt] .
He can't pass up the whole bunch .
 他 不能 经过 向上 这 所有的 束 .

他不可能把所有东西都放过。

[wiː; wi][kæn; kən][pʊt][aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪm][dʒʌst][ðə; ði][wei][aɪ 'tiː][ɪz] ,
We can put it up to him just the way it is ,
 我们 能 放 它 向上 到 他 只是 这 方式 它 是 ,

我们可以直接把事情告诉他。

[ænd; ənd][hiːl][siː][weə(r)][ɪts][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɪntrəst][tuː; tə][let][juː 'es][hæv; həv][ðə; ði]
and he'll see where it's going to be to his interest to let us have the
 和 地狱 看 在哪里 它是 去 到 是 到 他的 兴趣 到 让 我们 有 这
 ['kæt(ə)] .
cattle .
 牛 .

他会看看把牛给我们对他有什么好处。

[waɪ] , [dɑːn][aɪ 'tiː] , [hiː; hi][kænt][help][ˈsiːɪŋ][naʊ][waɪ][wiː; wi][kwɪt] !
Why , darn it , he can't help seeing now why we quit !
 为什么 , 该死 它 , 他 不能 帮助 看到 现在 为什么 我们 辞职 !

哎呀，他现在终于明白我们为什么辞职了！

" [pɪŋk][ləkt][ˈredi][tuː; tə][stɑːt][ðen] , [waɪ][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz][freʃ] .
" Pink looked ready to start then , while his enthusiasm was fresh .
 " 粉色的 看起来 准备好 到 开始 然后 , 尽管 他的 热情 曾是 新鲜的 .

“Pink当时看起来已经准备好上场了，他的热情还很旺盛。”

" ['naɪðə(r)][kæn; kən][ˈflɒrəns][greɪs][help][ˈsiːɪŋ][waɪ][wiː; wi][dɪd][aɪ 'tiː] , " ['ændi][ˈsʌplɪmentɪd]
" Neither can Florence Grace help seeing why we did it , " Andy supplemented
 " 两者都不 能 佛罗伦萨 优雅 帮助 看到 为什么 我们 做过 它 , " 安迪 补充
 ['draɪli] .
dryly .
 干巴巴地 .

“弗洛伦斯·格雷也明白我们为什么这么做，”安迪冷冷地补充道。

" [fiː; fɪ][kæn; kən][θɪŋk][wʊt][fiː; fɪ][dɑːn][pliːz] - - [ɔːl][wiː; wi][gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][gʊdz]
" She can think what she darn pleases - - all we got to do is deliver the goods
 " 她 能 思考 什么 她 该死 请 - - 全部 我们 得到 到 做 是 递送 这 商品
 [raɪt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)] ,
right up to the handle ,
 正确的 向上 到 这 处理 ,

“她爱怎么想就怎么想——我们只需要把东西送到她手里就行了。”

[ɒn][ðiːz][kleɪmz][ænd; ənd][nɒt][let][hɜː(r); hə(r)][pruːv][ˈeniθɪŋ][ɒn][juː 'es] . "
on these claims and not let her prove anything on us . "
 在 这些 索赔 和 不是 让 她 证明 任何事物 在 我们 : "

就这些指控，别让她证明我们有任何不利于我们的事情。

" ['ɪtl][teɪk][ə; eɪ][lət][ʌ; ɜː][ˈfensɪŋ] , " ['hæpi][dʒæk][krəʊk][ˌpesɪ'mɪstɪkli] .
" It'll take a lot uh fencing , " Happy Jack croaked pessimistically .
 " 它将 拿 一个 很多 呃 击剑 , " 快乐的 杰克 呱呱叫 悲观地 .

“这需要大量的击剑练习，”快乐杰克悲观地沙哑说道。

" [wiː; wi][eɪnt][gɒt][ðə; ði][ˈmʌni][tuː; tə][baɪ][ˈwaɪə(r)][ænd; ənd][pəʊsts] , [nɜːr][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][bɪld]
" We ain't got the money to buy wire and posts , ner the time to build
 " 我们 不是 得到 这 钱 到 买 金属丝 和 帖子 , ner 这 时间 到 建造
 [ðə; ði][fens] . "
the fence . "
 这 栅栏 : "

“我们没钱买铁丝和柱子，也没时间建围栏。”

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wið] [ræŋ] - [hɜ:rdɪŋ] - [ɪm] ?
" **What's the matter with rang - herding ' em ?**
" 是什么 这 事情 和 响铃 - 放牧 - 呃 ?

“用牧羊犬驱赶它们有什么问题吗？”

" [ˈændi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [aʊt] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ˈɑ:nsə(r)]
" **Andy seemed to have thought it all out , and to have an answer**
" 安迪 似乎 到 有 想法 它 全部 出去 , 和 到 有 一个 回答
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [əbˈdʒek(ə)n] .
for every objection .
为了 每一个 异议 .

“安迪似乎已经把一切都考虑周全了，并且对每一个反对意见都有应对之策。”

" [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜ:nz] [æt; ət] [ðæt] - - [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi][ˈkeəf(ə)] [ænd; ənd]
" **We can take turns at that - - and we must all be careful and**
" 我们 能 拿 转弯 在 那 - - 和 我们 必须 全部 是 小心 和
[doʊnt][let] - [ɪm] [greɪz] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəz] !
don't let ' em graze on our neighbors !
不 让 - 呃 轻擦 在 我们的 邻居 !

“我们可以轮流这样做——而且我们都必须小心，不要让它们吃掉我们邻居的草！”

" [weəˈæt] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ɡrɪnd] [ʌndəˈstændɪŋli] .
" **Whereat the Happy Family grinned understandingly .**
" 哪里 这 快乐的 家庭 咧嘴一笑 理解地 .

“幸福一家人露出了理解的笑容。”

" [ˈmeɪbi] [ðə; ði][əʊld] - [let][ju: ˈes][hæv; həv] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌ; ɜ:] [kaʊz] [ɒn] [(er]
" **Maybe the Old Man'll let us have three or four hundred head uh cows on shares**
" 或许 这 老的 - 让 我们 有 三 或者 四 百 头 呃 牛 在 分享
,
/
,

“也许老头会让我们以股份制的方式拥有三四百头牛。”

" [kæl] [ˈhæzəd] [ɒptɪˈmɪstɪkli] .
" **Cal hazarded optimistically .**
" 卡尔 危险的 乐观地 .

卡尔乐观地冒险说道。

" [kænt] [teɪk] - [ɪm] [ðæt] [wei] , " [sed] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn] [ˈlæŋɡwɪdli] .
" **Can't take ' em that way , " said the Native Son languidly .**
" 不能 拿 - 呃 那 方式 , " 说 这 本国的 儿子 懒洋洋地 .

“不能那样对待他们，”土生子懒洋洋地说。

" [aɪ ˈti:] [wəʊdnt] [bi:; bi] [seɪf] .
" **It wouldn't be safe .**
" 它 不会 是 安全的 .

“这样做不安全。”

[ˈæn,dɪz] [raɪt] ; [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:; də][ɪz] [baɪ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈaʊtraɪt] ,
Andy's right ; the way to do is buy the cattle outright ,
安迪的 正确的 ; 这 方式 到 做 是 买 这 牛 直接 ,
安迪说得对；正确的做法是直接买断牛群。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [bʌnt] .
and give a mortgage on the bunch .
和 给 一个 抵押 在 这 束 .

然后给这批货物提供抵押贷款。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ˈbetə(r)] [splɪt] [ðə; ði] [bʌnt] , [ænd; ənd][let] [ˈevri] [ˈfeləʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] [hed] .
And I think we better split the bunch , and let every fellow buy a few head .
和 我 思考 我们 更好的 分裂 这 束 , 和 让 每一个 同伴 买 一个 很少 头 .

我觉得我们最好把这些牛分成几份，让每个人都买几头。

[wiː; wi][kæn; kən] [greɪz] - [ɪm] [tə'geðə(r)] - - [ðə; ði] [lɔː] [kænt] [stop] [juː 'es][frəm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] . "
We can graze 'em together - - the law can't stop us from doing that . "
我们 能 轻擦 - 呃 一起 - - 这 法律 不能 停止 我们 从 正在做 那 . "

我们可以把它们放在一起放牧——法律阻止不了我们这样做。

" [saʊndz] [gʊd] - - [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] , " [sed] ['wɪəri] ['djuːbiəsli] .
" Sounds good - - if the Old Man will come to the centre , " said Weary dubiously .
" 声音 好的 - - 如果 这 老的 男人 将要 来 到 这 中心 , " 说 厌倦 可疑地 .

“听起来不错——如果老头子愿意来中心的话，”韦里半信半疑地说。

[ðə; ði] [tʃɪl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [juː] ['kuːli] ,
The chill atmosphere of Flying U coulee ,
这 寒意 气氛 的 飞行 U 峡谷 ,

Flying U 峡谷的清凉氛围

[wɪð] ['streɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)]
with strangers in the bunk - house and with the Old Man scowling at his paper
和 陌生人 在 这 假寐 - 房子 和 和 这 老的 男人 皱眉 在 他的 纸

[ɒŋ][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
on the porch ,
在 这 门廊 ,

宿舍里都是陌生人，老头子则在门廊上对着报纸皱着眉头。

[hæd; həd] [left] [ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['wɪəri] , [ˈsʌni] - [s'əʊld] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wɒz] .
had left its effect upon Weary , sunny - souled as he was .
有 左边 它是 影响 之上 厌倦 , 阳光明媚 - 有灵魂的 作为 他 曾是 .

即使韦里性格开朗，也受到了影响。

" [əʊ] , [hiːl] [kʌm] [θruː] , " [kraɪd] [kæɪ] , ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
" Oh , he'll come through , " cried Cal , moving toward his horse .
" 哦 , 地狱 来 通过 , " 哭 卡尔 , 移动 朝向 他的 马 .

“哦，他会挺过来的，”卡尔喊道，一边走向他的马。

" [dʒiː] [wɪz] , [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] !
" gee whiz , he's got to !
" 哎呀 呼啸 , 他是 得到 到 !

“哎呀，他必须这么做！”

[kʌm] [ɒn] - - [lets] [gəʊ][ænd; ənd][get] [aɪ 'tiː] [dʌn] [wɪð] .
Come on - - let's go and get it done with .
来 在 - - 我们来吧 去 和 得到 它 完毕 和 .

来吧——咱们赶紧把它完成。

[æz; əz][aɪ 'tiː][stændz] [naʊ] ,
As it stands now ,
作为 它 站立 现在 ,

就目前情况而言，

[wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [set] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [waɪz] - - [ən'les] [wiː; wi]
we ain't got a thing to do but set around and look wise - - unless we
我们 不是 得到 一个 事物 到 做 但 放 大约 和 看 明智的 - - 除非 我们

[gəʊ] ['spɔɪlɪŋ] [gʊd] [grɑːs] [wɪð] [plau] .
go spoiling good grass with plows .
去 破坏 好的 草 和 犁 .

我们除了坐着装聪明之外，什么事也没做——除非我们用犁把好草都毁了。

[fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] [wɪl] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [eɪnt] [ɪm'pruːvɪŋ] ['aʊə(r)] [kleɪmz] ! "
First thing we know our neighbors will be saying we ain't improving our claims ! "
第一的 事物 我们 知道 我们的 邻居 将要 是 说 我们 不是 改善 我们的 索赔 ! "

我们很快就会发现邻居们都在说我们根本没有改进我们的索赔情况！

" [ju:; jʊ] [ɪm'pru:v] [jɔ:z] ['evri] [taɪm] [ju:; jʊ] [ɡɪt] [ɒf] [aɪ 'ti:] !
" You improve yours every time you git off it !
" 你 提升 你的 每一个 时间 你 git 离开 它 ！

“你每次下车后，你的水平都会提高！”

" ['stɛrtɪd] ['hæpi] [dʒæk] ['spaitfəli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɒv; əv] [pɑ:st] [rɒŋ, rɔ:ŋ] .
" stated Happy Jack spitefully because of past wrongs .
" 声明 快乐的 杰克 恶意地 因为 的 过去的 错误 。

“快乐杰克因为过去的冤屈而心怀怨恨地说道。”

" [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪm'pru:v] [maɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ðæt] [wei] , [tu:] ,
" You could improve mine a whole lot that way , too ,
" 你 可以 提升 矿 一个 所有的 很多 那 方式 ， 也 ，

“你也可以用那种方法大大改进我的作品。”

" [hi:; hi] [ædɪd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [lɑ:f] [ɒv; əv] [ə'pru:v(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" he added when he heard the laugh of approval from the others .
" 他 额外 什么时候 他 听到 这 笑 的 赞同 从 这 其他的 。

听到其他人的笑声表示赞同，他补充道。

[ðeɪ] [rʌŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [pɒsəb(ə)l] [ə'pɒn] [ðæt] ['wɪtɪsɪzəm] [waɪl] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd]
They rung all the changes possible upon that witticism while they mounted and rode
他们 梯子 全部 这 变化 可能的 之上 那 妙语 尽管 他们 安装 和 骑
[ə'wei] ,
away ,
离开 ，

他们一边骑马离去，一边把那句俏皮话改得面目全非。

['evri] [mæn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['si:kɹətli] [glæd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪk'skju:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['əʊvətjɔ:z] [tu:; tə]
every man of them secretly glad of some excuse for making overtures to
每一个 男人 的 他们 偷偷 高兴的 的 一些 原谅 为了 制作 序曲 到
[ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
the Old Man .
这 老的 男人 。

他们每个人都暗自庆幸能找到借口向老人示好。

[spait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒn] [tu:; tə] [ðeə(r)] [kleɪmz] ,
Spite of the excitement of getting on to their claims ,
尽管如此 的 这 激动 的 获得 在 到 他们的 索赔 ，

尽管他们很兴奋能着手处理自己的索赔，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['wɒtɪŋ] ['strendʒə] ['draɪvɪŋ] [hiə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [heɪst] ,
and of watching strangers driving here and there in haste ,
和 的 观看 陌生人 驾驶 这里 和 那里 在 匆忙 ，

看着陌生人匆匆忙忙地开车来来往往，

[ænd; ənd] ['hɔ:liŋ] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] ['tɔɪlfəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʌn'trækt] [ɡrɑ:s] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ]
and hauling loads of lumber toilfully over the untracked grass and building
和 运输 负载 的 木材 辛勤地 超过 这 未追踪 草 和 建筑
[dwelɪŋz] [æz; əz] ['niəli] [ə'laɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn] [ə; eɪ] [nju:] [[ɜ:t] - - [spait] [ɒv; əv]
chicken coop dwellings as nearly alike as the buttons on a new shirt - - spite of
鸡舍 住宅 作为 几乎 同样 作为 这 按钮 在 一个 新的 衬衫 - - 尽管如此 的

[ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] ['ki:nli] [ðeə(r)] ['eksʌɪl] [frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] [ju:] [rɑ:ntɪ] .
all that they had felt keenly their exile from Flying U ranch .
全部 那 他们 有 毛毡 敏锐地 他们的 流亡 从 飞行 U 牧场 。

尽管他们深切感受到被放逐出飞翔U牧场的痛苦，但他们仍然辛勤地在无人踏足的草地上拖运成堆的木材，建造出几乎一模一样的鸡舍，就像新衬衫上的纽扣一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɛɪd] [ə'wei] , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['ri:z(ə)nz] :
They had stayed away , for two reasons :
他们 有 入住 离开 ， 为了 二 原因 。

他们之所以避开这里，有两个原因：

[wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪt(ə)nt] [ˈstʌbənnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪˈzent] [ðə; ðɪ][əʊld][mænz]
one was a latent stubbornness which made them resent the Old Man's
— 曾是 一个 潜 固执 哪个 制成 他们 怨恨 这 老的 男人的
[rɪˈzentmənt] ；
resentment ；
怨恨 ；

其中之一是他们内心深处的固执，这种固执让他们对老人的怨恨感到愤恨；

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈpələsi] , [æz; əz] [pri:tʃ] [baɪ][ˈændɪ] [ɡri:n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
the other was a matter of policy , as preached by Andy Green and the
这 其他 曾是 一个 事情 的 政策 ， 作为 布道 经过 安迪 绿色的 和 这
[ˈneɪtv] [sʌn] .
Native Son .
本国的 儿子 ；

另一个问题则关乎政策，正如安迪·格林和《土生子》所宣扬的那样。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt][duː; də] , [sed] [ði:z] [tu:] [ˈkɔːʃəs] [wʌnz] ,
It would not do , said these two cautious ones ,
它 会 不是 做 ， 说 这些 二 谨慎 一个 ，

“不行，”这两位谨慎的人说道。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] [ˈaʊtfɪt] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .
to be running to the Flying U outfit all the time .
到 是 跑步 到 这 飞行 U 全套服装全部 这 时间 ；

一直跑去飞翔的U队。

[səʊ][ðə; ðɪ] [ˈhæpi] [ˈfæməli][hæd; həd] [stɪəd] [kliə(r)] [sɪns] [ðæt] [ɑːftəˈnuːn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
So the Happy Family had steered clear since that afternoon when they had
所以 这 快乐的 家庭 有 转向 清除 自从 那 下午 什么时候 他们 有

[ˈsɪmjuleɪtɪd] [ˈtretʃəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈaʊtfɪt] .
simulated treachery to the outfit .
模拟 背信弃义 到 这 全套服装 ；

所以，自从那天下午他们假装背叛该组织之后，幸福一家就一直避开他们。

[ænd; ənd] [fert] [pleɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈskɜːvi] [trɪk] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,
And fate played them a scurvy trick in spite of their caution ,
和 命运 玩 他们 一个 坏血病 诡计 在 尽管如此 的 他们的 警告 ，

尽管他们十分谨慎，但命运还是跟他们开了个残酷的玩笑。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɔːgz] [bæk] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [fɔːd] ,
for just as they rode down the Hog's Back and across the ford ,
为了 只是 作为 他们 骑 向下 这 猪的 后退 和 穿过 这 福特 ，

当他们骑马沿着猪背山坡向下，穿过浅滩时，

[ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔːlmæn] [rəʊd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [met] [ðem; ðəm] [ˈfeəli]
Florence Grace Hallman rode away from the White House and met them fairly
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 骑 离开 从 这 白色的 房子 和 遇见 他们 相当

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈstɛɪb(ə)] .
at the stable .
在 这 稳定的 ；

弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼骑马离开白宫，在马厩与他们碰面。

[ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [smaɪld] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [smaɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [pɑːst][ðem; ðəm] .
Florence Grace smiled a peculiar smile as she went past them .
佛罗伦萨 优雅 微笑 一个 奇特 微笑 作为 她 去 过去的 他们 ；

弗洛伦斯·格蕾丝经过他们身边时，脸上带着一种奇特的微笑。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ˈprɒmɪst] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɒt] [fəˈɡet] ；
A smile that promised she would not forget ;
一个 微笑 那 承诺 她 会 不是 忘记 ；

那是一个她永远不会忘记的微笑；

[ə; ei] [smaɪl] [ðæt] [təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ʊə(r)][ʃi; ji] [felt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kɔ:t] [ðem; ðəm] ['feəli] .
a smile that told them how sure she felt of having caught them fairly .
一个 微笑 那 讲述 他们 如何 当然 她 毛毡 的 拥有 捕捉 他们 相当 .
她脸上带着微笑，告诉他们她对自己公正地抓住他们有多么自信。

[wɪð] [ðə; ði] [smaɪl] [went] [ə; ei] ['tʃɪli] , [su:pə'sɪliəs] [baʊ; bæʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ə; ei][də'rekt]
With the smile went a chilly , supercilious bow that was worse than a direct
和 这 微笑 去 一个 寒冷 , 傲慢 弓 那 曾是 更糟 比 一个 直接的
[kʌt] ,
cut ,
切 ,
笑容背后，是一抹冷漠傲慢的鞠躬，比直接的劈头盖脸还要难看。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [rɪ'tɜ:nd] ['daʊtfəli] ,
and which the Happy Family returned doubtfully ,
和 哪个 这 快乐的 家庭 返回 怀疑地 ,
而幸福一家人对此却心存疑虑。

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l][ʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:lz] ['gʌvənɪŋ] ['wɔ:feə(r)] [wɪð] [ə; ei] ['wʊmən] .
not at all sure of the rules governing warfare with a woman .
不是 在 全部 当然 的 这 规则 治理 战争 和 一个 女士 .
完全不确定与女性作战的规则。

['tʃæptə(r)] [naɪn] .
CHAPTER 9 .
章 9 .
第九章

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [baɪz] [ə; ei] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l]
THE HAPPY FAMILY BUYS A BUNCH OF CATTLE
这 快乐的 家庭 购买 一个 束 的 牛
幸福的一家人买了一群牛

[wɪð] [ðə; ði] [kɪd] ['raɪdɪŋ] ['gli:fəli] [ə'pɒn] - ['əʊldə(r)] [ðeɪ] [tru:p] [ʌp] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ðeə(r)] [əʊn]
With the Kid riding gleefully upon Weary's shoulder they trooped up the path their own
和 这 孩子 骑术 兴高采烈地 之上 - 肩膀 他们 成群结队 向上 这 小路 他们的 自己的
[fi:t] [hæd; həd] [helpt] [weə(r)] [di:p] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .
feet had helped wear deep to the bunk - house .
脚 有 帮助 穿 深的 到 这 假寐 - 房子 .
孩子兴高采烈地骑在韦里的肩膀上，他们沿着自己用脚踩出的小路，一路走到宿舍。

[ðeɪ] [ʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)][ænd; ʌnd] [snɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪrləsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
They looked in at the open door and snorted at the cheerlessness of the
他们 看起来 在 在 这 打开 门 和 哼了一声 在 这 沮丧 的 这
[plɜ:s] .
place .
地方 .
他们望着敞开的大门，对这里死气沉沉的气氛嗤之以鼻。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ænd; ʌnd] [steɪ] ? " [ðə; ði] [kɪd] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **Why don't you come back here and stay ?** " **the Kid demanded** .
" 为什么 不 你 来 后退 这里 和 停留 ? " 这 孩子 要求 .
“你为什么不过来住呢？”孩子问道。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] - - [ænd; ʌnd] [naʊ] ['dɒktə(r)] [del] [woʊnt] [let]
" **I was going to sleep down here with you - - and now Doctor Dell won't let**
" 我 曾是 去 到 睡觉 向下 这里 和 你 - - 和 现在 医生 戴尔 惯于 让
[em 'i:] .
me .
我 .
“我本来打算和你一起睡在这里——现在戴尔医生不让我睡了。”

[ði:z] - [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] .
These hobees are no good .
这些 是 不 好的 ；

这些锄头不好用。

[ˈðer] [dæm] - [bəʊn] - [hed] .
They're damn ' bone - head .
它们是 该死 - 骨 - 头 ；

他们真是蠢货。

[ˈdædi] [tʃɪp] [sez] [səʊ] .
Daddy Chip says so .
爸爸 芯片 说道 所以 ；

爸爸奇普这么说。

[ai] [wiʃ] [jʊd] [kʌm] [bæk] , [səʊ][ai][kæn; kən] [sli:p] [wið] [ju:; jʊ] .
I wish you'd come back , so I can sleep with you .
我 希望 你会 来 后退 ， 所以 我 能 睡觉 和 你 ；

我希望你能回来，这样我就可以和你一起睡了。

[wʌn] [mænz] [nemd] [əʊl] [ænd; ənd] [hi:z] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [aɪ] [ðæt] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wʌn] [ɔ:l] .
One man's named Ole and he's got a funny eye that looks at the other one all the time .
一 男人的 命名 奥莱 和 他是 得到 一个 有趣的 眼睛 那 看起来 在 这 其他 一 全部 这 时间 ；

有一个人名叫奥勒，他有一只奇怪的眼睛，总是盯着另一只眼睛看。

[ai] [wiʃ] [jʊd] [kʌm] [bæk] .
I wish you'd come back .
我 希望 你会 来 后退 ；

我希望你能回来。

" [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [wiʃt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] .
" **The Happy Family wished the same thing , but they did not say so** .
" 这 快乐的 家庭 希望 这 相同的 事物 ， 但 他们 做过 不是 说 所以 ；

“幸福家庭也希望如此，但他们没有说出来。”

[ɪnˈsted] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði][kɪd][tu:; tə][ɑ:sk][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt] .
Instead they told the Kid to ask his mother if he couldn't come and visit them in their new shacks ,
他们 在 他们的 新的 棚屋 ，

他们反而让孩子去问问他妈妈，能不能去他们新住的棚屋里看看他们。

[ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒkt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)][hæd; həd][ʃi:; ʃi] .
and promised indulgences that would have shocked the Little Doctor had she heard them .
和 承诺 放纵 那 会 有 震惊 这 小的 医生 有 她 听到 他们 ；

并许诺了一些特权，如果小医生听到这些，一定会感到震惊。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
So they went on to the house ,
所以 他们 去 在 到 这 房子 ；

于是他们就去了那栋房子。

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn][sæt][ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ˈlɒkɪŋ] [ˈmædə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][left]
where the Old Man sat on the porch looking madder than when they had left
在哪里 这 老的 男人 卫星 在 这 门廊 寻找 茜草 比 什么时候 他们 有 左边
[him] [θri:] [wi:ks] [bɪˈfɔ:(r)] .
him three weeks before .
他 三 周 前 .

老人坐在门廊上，看起来比三周前他们离开他时更加愤怒。

" [waɪ] [doʊnt] [jʌ] [rʌŋ][ðem; ðəm][ˈnestə(r)] [ˈu:tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ?
" Why don't yuh run them nesters outa the country ?
" 为什么 不 嗯 跑步 他们 筑巢者 出 这 国家 ?
“为什么不把那些筑巢者赶出这个国家？”

" [hi:; hi][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈpi:vɪli] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kləʊz] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [spi:tʃ] .
" he demanded peevishly when they were close enough for speech .
" 他 要求 恼怒地 什么时候 他们 是 关闭 足够的 为了 演讲 .
“当他们靠近到可以说话的距离时，他恼火地问道。”

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [əˈkju:z] [em ˈi:][tu:; tə][maɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈfrɔ:d] [ðə; ði]
" Here they come and accuse me to my face of trying to defraud the
" 这里 他们 来 和 控 我 到 我的 脸 的 尝试 到 骗取 这
[gʌvmənt] .
gov'ment .
政府 .

“他们竟然当面指责我企图诈骗政府。”

[ˈdɒɡɒn] [ju:; jʊ] [bɔɪz] , [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jɜ; jər] [ʌp][tu:; tə] , [ˈeniweɪ] ?
Doggone you boys , what you think you're up to , anyway ?
该死的 你 男孩们 , 什么 你 思考 你是 向上 到 , 反正 ?
你们这些小子，到底在搞什么鬼？

[wʌts] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəz] [wen] [ˈðer] [ˈswɔ:mɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][laɪk] [flaɪz][tu:; tə][ə; eɪ]
What's three or four thousand acres when they're swarming in here like flies to a
是什么 三 或者 四 千 英亩 什么时候 它们是 蜂拥而至 在 这里 喜欢 苍蝇 到 一个
- - ?
butcherin ' ?
- - ?

三四千英亩的土地算什么？它们像苍蝇涌向屠宰场一样蜂拥而至！

[ðeɪ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] - - [sɜ:v] - [ɪm] [raɪt] .
They can't make a living - - serve ' em right .
他们 不能 制作 一个 活的 - - 服务 - 呃 正确的 .
他们无法谋生——活该。

[wɒt] [ju:; jʊ] [ˈdɒɡɒn] [ˈraʊdi] [wɒnt] [naʊ] ?
What you doggone rowdies want now ?
什么 你 该死的 流氓 想 现在 ?
你们这些该死的流氓现在又想干什么？

" [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkɔ:diəl] [ˈwelkəm] , [ðæt] - - [ɪf] [ðeɪ] [went] [nəʊ] [di:pə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
" Not a cordial welcome , that - - if they went no deeper than his words .
" 不是 一个 亲切 欢迎 , 那 - - 如果 他们 去 不 更深 比 他的 字 .
“如果他们对他的话语没有更深入的了解，那这算不上热情欢迎。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][ˈtwɪŋk(ə)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwerʊləsnəs] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [mænz]
But there was the old twinkle back of the querulousness in the Old Man's
但 那里 曾是 这 老的 闪烁 后退 的 这 爱抱怨 在 这 老的 男人的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

但老人的眼中又闪过一丝昔日的抱怨之光。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][əʊld] ['ɒkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps][br'haɪnd][hɪz; ɪz] ['grɪzld] ['wɪskəs] .
and the old pucker of the lips behind his grizzled whiskers .
和 这 老的 撅嘴 的 这 嘴唇 在后面 他的 斑白 胡须 .

还有他那饱经风霜的胡须后面微微撅起的嘴唇。

" [ju:v] [gɒt] [ðæt] ['dɒɡɒn] [kɪd] [brəʊk] [tu:; tə] ['fɒlər] [jʌ] [səʊ][wi;; wi][kænt] [ki:p] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [rɑ:nt]]
" You've got that doggone Kid broke to foller yuh so we can't keep him on the ranch
" 你已经 得到 那 该死的 孩子 打破 到 福勒 嗯 所以 我们 不能 保持 他 在 这 牧场
[nəʊ][mɔ:(r)] ,
no more ,
不 更多的 ,

“你把那该死的孩子骗得穷得叮当响，所以我们不能再把他留在农场了。”

" [hi;; hi] ['ædɪd] ['fretfəli] .
" he added fretfully .
" 他 额外 忧心忡忡地 .

他焦急地补充道。

" [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [twɑɪs] , [ɒn]['sɪlvə(r)] .
" Tried to run away twice , on Silver .
" 尝试 到 跑步 离开 两次 , 在 银 .

“在Silver上两次试图逃跑。

[tʃɪp] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [raʊnd] [hɪm] [ʌp] .
Chip had to go round him up .
芯片 有 到 去 圆形的 他 向上 .

Chip不得不去把他找回来。

[faʊnd] [hɪm][lɑ:st] [taɪm] ['prɪti] [niə(r)]['əʊvə(r)][tu:; tə] ['æntɪləʊp] ['ku:li] , [ˈhɪtɪn] - [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz]
Found him last time pretty near over to Antelope coulee , hittin ' the high places
成立 他 最后的 时间 漂亮的 靠近 超过 到 羚羊 峡谷 , 击中 - 这 高的 地方

[fɔ:(r); fə(r)] [taʊn] .
for town .
为了 镇 .

上次在离羚羊谷不远的地方找到他，他正前往镇上的高地。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [jʌ] [bæk] , [aɪ] [ges] , [ænd; ʌnd] [seɪv] [taɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kɪd] . "
Might as well take yuh back , I guess , and save time running after the Kid . "
可能 作为 出色地 拿 嗯 后退 , 我 猜测 , 和 节省 时间 跑步 后 这 孩子 . "

我想，还是把你送回去吧，省得再追着那孩子跑了。

" [wɪv] [gɒt][tu:; tə][həʊld] [daʊn] ['aʊə(r)] [kleɪmz] , " ['wɪəri] ['maɪndɪd][hɪm] [rɪ'gretfəli] .
" We've got to hold down our claims , " Weary minded him regretfully .
" 我们已经 得到 到 抓住 向下 我们的 索赔 , " 厌倦 有思想 他 遗憾的是 .

“我们必须坚持我们的诉求，”韦里遗憾地提醒他。

[ɪn] [θri:] [wi:ks] , [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hɜ:t]
In three weeks , he could see a difference the Old Man , and the change hurt
在 三 周 , 他 可以 看 一个 不同之处 这 老的 男人 , 和 这 改变 伤害
[hɪm] .
him .
他 .

三周后，他发现老人发生了变化，这种变化让他感到难过。

[laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [di:pə(r)] [drɔ:n] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][kaɪnd][əʊld] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ʃeɪd] [mɔ:(r)]
Lines were deeper drawn , and the kind old eyes were a shade more
线条 是 更深 绘制 , 和 这 种类 老的 眼睛 是 一个 阴影 更多的
[ˈsʌŋkən] .
sunken .
凹陷 .

皱纹更深了，慈祥的老眼也略微凹陷了一些。

" [wʌts] [ðæt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ? " [grʌmbld] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" **What's that amount to ?** " **grumbled the Old Man** ,
" 是什么 那 数量 到 ？ " 咕哝 这 老的 男人 ,
"那相当于多少钱？ "老人咕哝道。

[ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈgreɪɪŋ] [aɪ] [braʊz] .
looking from one to the other under his graying eye brows .
寻找 从 一 到 这 其他 在下面 他的 灰白 眼睛 眉毛 .
他目光在灰白的眉毛下来回扫视。

" [ju:; jʊ] [kænt] [stɒp] [ðem; ðəm][draɪ] - [ˈfɑ:rmərz][frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
" **You can't stop them dry - farmers from taking the country** .
" 你 不能 停止 他们 干燥 - 农民 从 采取 这 国家 .
"你阻止不了那些旱地农民占领这个国家。"

[jʌ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tu:; tə][dɪp][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [draɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] .
Yuh might as well try to dip the Missouri dry with a bucket .
嗯 可能 作为 出色地 尝试 到 蘸 这 密苏里州 干燥 和 一个 桶 .
你还不如用桶把密苏里河里的水都舀干呢。

[ðel] [flʌd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð] [stɒk] - - "
They'll flood the country with stock - - "
他们会 洪水 这 国家 和 库存 - - "
他们会向全国大量投放股票——"

" [nəʊ] , [ðeɪ] [wɒʊnt] , " [pʊt] [ɪn][bɪɡ][ˈmedsn; 'medɪsn] , [ɪmˈpeɪ(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈri:əl] [mi:t] [ɒv; əv]
" **No , they won't , " put in Big Medicine , impatient for the real meat of**
" 不 , 他们 惯于 , " 放 在 大的 药品 , 不耐烦 为了 这 真实的 肉 的
[ðeə(r)] [ˈerənd] .
their errand .
他们的 差事 .
"不，他们不会的,"大型医药公司插话道，急于看到他们真正要做的事情。

" [baɪ] [kraɪps] , [wi:; wi][ɡɒt][ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə] [bi:t] [ðæt] - - [ju:; jʊ] [tel] - [ɪm] , [ˈwɪəri] . "
" **By cripes , we got a scheme to beat that - - you tell ' im , Weary** . "
" 经过 哎呀 , 我们 得到 一个 方案 到 打 那 - - 你 告诉 - 我是 , 厌倦 . "
"老天，我们有个办法可以打败他——你告诉他，韦里。"

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [bʌnt] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] , " [ˈwɪəri] [sed] [əˈbi:diəntli] .
" **We want to buy a bunch of cattle from you , " Weary said obediently** .
" 我们 想 到 买 一个 束 的 牛 从 你 , " 厌倦 说 顺从地 .
"我们想从你这里买一批牛,"韦里顺从地说。

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [greɪz] [ˈaʊə(r)] [kleɪmz] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][krɒp][ðə; ði][lənd] .
" **We want to graze our claims , instead of trying to crop the land** .
" 我们 想 到 轻擦 我们的 索赔 , 反而 的 尝试 到 庄稼 这 土地 .
"我们想放牧我们的土地，而不是试图耕种土地。"

[wi:; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [fens] [ʌp] , [səʊ][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][reɪndʒ] - [hɜ:d] [ˈaʊə(r)] [stɒk] , [ɒv; əv] [kɔ:s]
We haven't any fence up , so we'll have to range - herd our stock , of course
我们 还没有 任何 栅栏 向上 , 所以 出色地 有 到 范围 - 一群 我们的 库存 , 的 课程
.
:
.

我们没有围栏，所以我们当然只能放牧牲畜了。

[aɪ] - - [doʊnt] [ˈhɑ:dli] [θɪŋk] [ˈeni] [ˈnestə(r)] [stɒk] [wɪl] [get][baɪ][ju: 'es] ,
I - - don't hardly think any nester stock will get by us ,
我 - - 不 几乎 思考 任何 巢 库存 将要 得到 经过 我们 ,
我几乎不认为任何Nester股票能逃过我们的眼睛。

[dʒeɪ] . [dʒi:] . [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['aʊə(r)][lənd] [rʌnz] [streɪt] [θru:] [frɒm; frəm] ['mi:kərz] [laɪn] [fens]
J . G . And seeing our land runs straight through from Meeker's line fence
J . G . 和 看到 我们的 土地 跑步 直的 通过 从 米克的 线 栅栏
[tu:; tə] [jɔ:z] ,
to yours ,
到 你的 ,

JG 而且，我们的土地从米克尔的围栏一直延伸到你的土地，

[wi:; wi][ˈkaɪndə] [θɪŋk] [wɪv] [ɡɒt][ðə; ði][ˈnestə(r)] [ˈprɪti] [wel] [kəˈrɑ:ld] .
we kinda think we've got the nesters pretty well corralled .
我们 有点 思考 我们已经 得到 这 筑巢者 漂亮的 出色地 围捕 .
我们觉得我们已经把筑巢的鸟儿们控制得相当好了。

[ˈðer] [welkəm] [tu:; tə][ðə; ði][reɪndʒ] [bɪˈtwi:n] [ˈæntɪləʊp] [ˈku:li] [ænd; ənd][draɪ] [leɪk] , [fɑ:(r)][æz; əz]
They're welcome to the range between Antelope coulee and Dry Lake , far as
它们是 欢迎 到 这 范围 之间 羚羊 峡谷 和 干燥 湖 , 远的 作为
[wɪr] [kənˈsɜ:nd] .
we're concerned .
是 担心的 .

就我们而言，它们可以自由出入羚羊谷和干湖之间的区域。

[su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [əˈfɔ:d] [aɪ ˈti:] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈtræŋkwɪli] ,
Soon as we can afford it , " he added tranquilly ,
很快 作为 我们 能 买得起 它 , " 他 额外 平静地 ,
“只要我们负担得起,”他平静地补充道。

" [wi:l; wil] [stretʃ] [ə; eɪ] [fens] [əˈlɒŋ] [ˈaʊə(r)] [west] [laɪn] [ˈðætʃ] [həʊld][ɔ:l][ðə; ði] [dɑ:n] [mɪlkəʊz] [ðev]
" we'll stretch a fence along our west line that'll hold all the darn milkcows they've
" 出色地 拉紧 一个 栅栏 沿着 我们的 西方 线 那将 抓住 全部 这 该死 奶牛 他们有
[ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [ɪp] [aʊt] [hɪə(r)] . "
a mind to ship out here . "
一个 头脑 到 船 出去 这里 : "

“我们将沿着西边的边界线拉起一道围栏，把他们想运到这里来的所有该死的奶牛都圈起来。”

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !
“哈！ ”

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈstʌdɪd] [ðem; ðəm] [ˈkwɪzɪkli] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
" The Old Man studied them quizzically , his chin on his chest .
" 这 老的 男人 研究 他们 疑惑地 , 他的 下巴 在 他的 胸部 :
“老人疑惑地打量着他们，下巴抵着胸口。”

" [haʊ] [ˈmeni] [jʌ] [wɒnt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [əˈbrʌptli] .
" How many yuh want ? " he asked abruptly .
" 如何 许多 嗯 想 ? " 他 问 突然 :
“你要多少？ ”他突然问道。

" [ɔ:l] [jʊl] [sel] [ju: ˈes] .
" All you'll sell us .
" 全部 你会 卖 我们 :
“你们会把所有东西都卖给我们。”

[wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈmɔ:rgɪdʒɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] [fɔ:(r); fə(r)][sɪˈkjʊərəti] . "
We want to give mortgages , with the stock for security . "
我们 想 到 给 抵押贷款 , 和 这 库存 为了 安全 : "
我们想提供抵押贷款，以股票作抵押。”

" [əʊ] , [jʌ] [du:; də] , [eɪ] ?
" Oh , yuh do , ay ?
" 哦 , 嗯 做 , 哎 ?
“哦，是吗？ ”

[wɒt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fɔː'kləʊz] [ɒn] [jʌ] ?
What if I have to foreclose on yuh ?
什么 如果 我 有 到 取消抵押赎回权 在 嗯 ？

如果我不得不取消你的抵押赎回权怎么办？

" [ðə; ði] ['pʌkə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [gruː] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] .
" The pucker of his lips grew more pronounced .
" 这 撅嘴 的 他的 嘴唇 生长 更多的 发音 .
他的嘴唇撅得更厉害了。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][ɡɪt] [ɒf] [æt; ət] , [ðen] ? "
" Where do you git off at , then ? "
" 在哪里 做 你 git 离开 在 , 然后 ? "
“那你从哪里下车呢？ ”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[wiː; wi][ˈkaɪndə] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [seɪv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] ['uːtə]
we kinda thought we could fix it up to save part of the increase outa
我们 有点 想法 我们 可以 使固定 它 向上 到 节省 部分 的 这 增加 出
[ðə; ði] [rek] ,
the wreck ,
这 破坏 ,

我们当时觉得可以把它修好，这样就能省下一部分从残骸中赚来的钱。

[ˈeniweɪ] . "
anyway . "
反正 . "
反正。”

" [əʊ] .
" Oh .
" 哦 .
“哦。

[ðæts] [aɪ 'tiː][eɪ] ?
That's it ay ?
那就是 它 哎 ？

就这样吗？

" [hiː; hi] ['stʌdɪd] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
" He studied them another minute .
" 他 研究 他们 其他 分钟 .
他又仔细观察了他们一分钟。

" [jʊl] [wɒnt] [ɔːl][maɪ][best] [kaʊz] , [tuː] , [aɪ] ['rekən] - - [ɔːl] [ðæt] [greɪd] [stɒk] [aɪ] [ɪpt] [ɪn][lɑːst]
" You'll want all my best cows , too , I reckon - - all that grade stock I shipped in last
" 你会 想 全部 我的 最好的 牛 , 也 , 我 估计 - - 全部 那 年级 库存 我 已发货 在 最后的
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

“我想你肯定也想要我最好的牛——就是我去年春天运进来的那些优质牛。”

[eɪ] ? "
Ay ? "
哎 ？ "

是吗？

" [wiː; wi] [ˌwɒdnt] [ˈmaɪnd] , " [grɪnd] [ˈwiəri] ,
" We wouldn't mind , " grinned Weary ,
" 我们 不会 头脑 , " 咧嘴一笑 厌倦 ,

“我们不介意，”韦里咧嘴一笑。

[ˈglɑːnsɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [ruːst] [æɪ; ət] [iːz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
glancing at the others roosting at ease along the edge of the porch .
瞥了一眼 在 这 其他的 栖息 在 舒适 沿着 这 边缘 的 这 门廊 .

瞥了一眼其他悠闲地栖息在门廊边缘的鸟儿。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l][faɪv] - [ˈhʌndrəd] [hed] - - [ðə; ði] [pɪk] [ʌ; ɜː][ðə; ði] [bʌntʃ] ? "
" Think you could handle five - hundred head - - the pick uh the bunch ? "
" 思考 你 可以 处理 五 - 百 头 - - 这 挑选 呃 这 束 ? "
“你觉得你能搞定五百头牛吗——我是说，从中挑出来的那批？”

" [ʃʊə(r)] , [wiː; wi][kʊd; kəd] !
" Sure , we could !
" 当然 , 我们 可以 !

“当然可以！ ”

[wɪd] [ˈrɑːðə(r)][splɪt] - [ɪm] [ʌp] [əˈmʌŋst] [juː ˈes] , [ðəʊ] - - [let] [ˈevri] [ˈfeləʊ] [baɪ] [səʊ] [ˈmeni] .
We'd rather split ' em up amongst us , though - - let every fellow buy so many .
我们会 相当 分裂 - 呃 向上 在 我们 , 尽管 - - 让 每一个 同伴 买 所以 许多 .

不过，我们更愿意把它们分给大家——让每个人都买一定数量。

[wiː; wi][kæn; kən] [θrəʊ] [ɪn] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hɜːrdɪŋ] . "
We can throw in together on the herding . "
我们 能 扔 在 一起 在 这 放牧 . "
“我们可以一起帮忙放牧。”

" [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [mɪlk] - [kaʊz] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][draɪ] [leɪk] , [eɪ] ?
" Think you can keep the milk - cows between you and Dry Lake , ay ?
" 思考 你 能 保持 这 牛奶 - 牛 之间 你 和 干燥 湖 , 哎 ?

“你觉得你能把奶牛挡在你和干湖之间吗？”

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈtʌkl] - - [ðə; ði][fɜːst][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃʌk(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [left] [hɪm][səʊ]
" The Old Man chuckled - - the first little chuckle since the Happy Family left him so
" 这 老的 男人 轻笑 - - 这 第一的 小的 轻笑 自从 这 快乐的 家庭 左边 他 所以
[ʌŋˌserəˈməʊniəsli] [θriː] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)] .
unceremoniously three weeks before .
不体面地 三 周 前 .

“老人轻笑了一声——这是自幸福一家三周前毫无预兆地离开他以来，他第一次发出这样的轻笑。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [pɪŋk] ? "
" How about that , Pink ? "
" 如何 关于 那 , 粉色的 ? "
“怎么样，Pink？”

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] , " [tʃɜːrpt] [pɪŋk] [ˈtʃɪəfəli] .
" Why , I think we can , " chirped Pink cheerfully .
" 为什么 , 我 思考 我们 能 , " 啁啾 粉色的 愉快地 .

“我觉得我们可以，”Pink兴高采烈地说。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！ ”

[wel] , [jʊr; jər][ðə; ði] [tʌfɪst] [bʌntʃ] , [teɪk] [jʌ] [ʌp] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈlðə(r)] ,
Well , you're the toughest bunch , take yuh up one side and down the other ,
出色地 , 你是 这 最难 束 , 拿 嗯 向上 一 边 和 向下 这 其他 ,

你们真是最难缠的一群人，从一边上到另一边下，一举两得。

[aɪ][ˈevə(r)] [si:n] [ki:p] [ˈbntə][dʒeɪ] - - [aɪ] [ges] [ˈmerbi] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][aɪ ˈti:] .
I ever seen keep onta jail - - I guess maybe you can do it .
我 曾经 已见 保持 安塔 监狱 - - 我 猜测 或许 你 能 做 它 .

我从未见过有人一直待在监狱里——我想也许你能做到。

[bʌt; bət] [ˈlemi] [tel] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ˈsʌmθɪŋ] - - [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈmembə(r)] [aɪ ˈti:] :
But lemme tell you boys something - - and I want you to remember it :
但 让我 告诉 你 男孩们 某物 - - 和 我 想 你 到 记住 它 :

但是孩子们，我要告诉你们一件事——我希望你们记住：

[ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][ɡɪt][ðə; ðɪ][aɪˈdɪə][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [snaɐp] ;
You don't want to git the idea in your heads you're going to have any snap ;
你 不 想 到 git 这 主意 在 你的 头部 你是 去 到 有 任何 折断 ;

你们不要有那种会突然爆发的想法；

[ju:; jʊ] [eɪnt] .
you ain't .
你 不是 .

你不是。

[ɪf] [aɪ] [nəʊ] [bi:] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbʊlz] [fʊt] , [ju:v] [ɡɒt][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [kʌt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [jʌ] .
If I know B from a bull's foot , you've got your work cut out for yuh .
如果 我 知道 B 从 一个 公牛的 脚 , 你已经 得到 你的 工作 切 出去 为了 嗯 .

如果我对B的了解比牛蹄还清楚，那你可就有的忙了。

[aɪv] [bi:n] [ˈki:pɪŋ] [keɪsɪz] [ˈprɪti] [kləʊz] [ɒŋ] [ðɪs] [draɪ] - [fɑ:m] [kreɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [stæmˈpi:d]
I've been keeping cases pretty close on this dry - farm craze , and this stampede
我已经 到过 保持 案例 漂亮的 关闭 在 这 干燥 - 农场 狂热 , 和 这 踩踏

[fɔ:(r); fə(r)] [kleɪmz] .
for claims .
为了 索赔 .

我一直密切关注着这场旱地农业热潮和索赔狂潮中的各种案例。

[fəʊks] [ɑ:(r); ə(r)][lənd][ˈkreɪzi] .
Folks are land crazy .
各位 是 土地 疯狂的 .

人们对土地趋之若鹜。

[ðev] [ɡɒt][ðə; ðɪ][aɪˈdɪə] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv][lənd][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] - [ɪm] [fri:] [ænd; ənd]
They've got the idea that a few acres of land is going to make 'em free and
他们有 得到 这 主意 那 一个 很少 英亩 的 土地 是 去 到 制作 - 呃 自由的 和

[ɪndɪˈpendənt] - - [ænd; ənd][aɪ ˈti:][doʊnt][ˈmætə(r)] [mʌt] [wɒt] [ðə; ðɪ][lənd][ɪz] ,
independent - - and it don't matter much what the land is ,
独立的 - - 和 它 不 事情 很多 什么 这 土地 是 ,

他们认为几英亩土地就能让他们获得自由和独立——至于土地是什么，他们并不怎么在意。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [aɪ ˈti:][ɪz] .
or where it is .
或者 在哪里 它 是 .

或者它在哪里。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [lənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][ɡɪt][aɪ ˈti:][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)]
So long as it's land , and they can git it from the government for
所以 长的 作为 它是 土地 , 和 他们 能 git 它 从 这 政府 为了

[nekst][tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] ,
next to nothing ,
下一个 到 没有什么 ,

只要是土地，而且他们能以极低的价格从政府那里得到，

[ðer] [ˈsætɪsfɑd] .
they're satisfied .
它们是 使满意 .

他们很满意。

[ænd; ənd] [jʌ] [wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] .

And yuh want to remember that .
和 嗯 想 到 记住 那 .

你要记住这一点。

[jʌ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
Yuh don't want to take it for granted they're going to take a look at
嗯 不 想 到 拿 它 为了 的确 它们是 去 到 拿 一个 看 在

[jɔ:(r); jə(r)] ['dedlaɪn] [ænd; ənd] [bæk] [ʌp] .

your deadline and back up .
你的 最后期限 和 后退 向上 .

你不能想当然地认为他们会重新审视你的截止日期并做出调整。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃɪp] [ɪn] [stɒk] , ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [ðæt] [stɒk] [doʊnt] [stɑ:v] .

If they ship in stock , they're going to see to it that stock don't starve .
如果 他们 船 在 库存 , 它们是 去 到 看 到 它 那 库存 不 饿死 .

如果他们进货，他们就会确保库存不会短缺。

[jʊl] [hæv; həv] [tu:; tə] [həʊld] [ɒf] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæts] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [lɑ:st] [stænd] ,
You'll have to hold off men and women that's making their last stand ,
你会 有 到 抓住 离开 男人 和 女性 那就是 制作 他们的 最后的 站立 ,

你必须抵挡住那些做最后抵抗的男男女女。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

some of 'em , for a home of their own .
一些 的 - 呢 , 为了 一个 家 的 他们的 自己的 .

他们中的一些人，是为了拥有自己的房子。

[ðeɪ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] .

They ain't going to give up if they can help it .
他们 不是 去 到 给 向上 如果 他们 能 帮助 它 .

只要能避免，他们就不会放弃。

[ju:; jʊ] [ɡet] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'ɡɪn] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [hi:l] [faɪt] [tɪl] [hi:; hi] [drɒps] .

You get a man with his back agin the wall , and he'll fight till he drops .
你 得到 一个 男人 和 他的 后退 再次 这 墙 , 和 地狱 斗争 直到 他 滴 .

如果你把一个人逼到绝境，他会战斗到最后一刻。

[aɪ] [doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [jʌ] [ðæt] .

I don't need to tell yuh that .
我 不 需要 到 告诉 嗯 那 .

我不需要告诉你这些。

" [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['fæməli] ['lɪsnd] [tu:; tə] [hɪm] ['səʊbəli] , [ðeə(r)] [aɪz] ['steəriŋ] ['bru:di] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

" The Happy Family listened to him soberly , their eyes staring broodily at the
" 这 快乐的 家庭 听着 到 他 清醒地 , 他们的 眼睛 凝视 阴郁地 在 这

['pɪktʃə(r)] [hi:; hi] ['kʌndʒə , 'kɒn-] .

picture he conjured .
图片 他 召唤 .

“幸福的一家人严肃地听着他讲述，目光阴郁地盯着他描绘的画面。

" [wel] , [baɪ] ['gɒli] , [wɪr] ['meɪkɪn] - [aʊə(r)] [lɑ:st] [stænd] , [tu:] , " [slɪm] [blə:t] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməɪ]

" Well , by golly , we're makin ' our last stand , too , " Slim blurted with his customary
" 出色地 , 经过 发誓 , 是 制造 - 我们的 最后的 站立 , 也 , " 苗条的 脱口而出 和 他的 习惯

[ʌnɪk'spektɪdnəs] .

unexpectedness .
意外性 .

“哎呀，我们也是做最后的抵抗了。”斯利姆脱口而出，语气一如既往地出人意料。

" [aʊə(r)] [bæks] [ə'ɡɪn] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] [raɪt] [naʊ] .

" Our back's agin the wall right now .
" 我们的 背部 再次 这 墙 正确的 现在 .

“我们现在已经走投无路了。”

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [həʊld] - [ɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈtɑːkiːn] - [wɒt] [ˈlɪt(ə)] [reɪndʒ] [ɪz] [left] , [ðɪs] [ˈaʊtˌfɪts] [ˈgəʊɪŋ]
If we can't hold 'em back from takin' what little range is left , this outfit's going
如果 我们 不能 抓住 - 呃 后退 从 拿 - 什么 小的 范围 是 左边 , 这 服装 去
[ˈʌndə(r)] .
under .
在下面 :

如果我们无法阻止他们夺取所剩无几的资源, 这支队伍就完了。

[wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [həʊld] - [ɪm] , [baɪ] [ˈgɒli] , [ɜː(r)] [ðəə(r)] [wɒʊnt] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˈflaɪɪŋ] [juː] . "
We got to hold 'em , by golly , er there won't be no more Flying U . "
我们 得到 到 抓住 - 呃 , 经过 发誓 , 呃 那里 惯于 是 不 更多的 飞行 U : "
我们必须坚持下去, 老天, 否则就不会再有“飞翔的U”了。
" [wel] , " [sed] [ˈændɪ] [ɡriːn] [ˈkwaɪətli] , " [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" Well , " said Andy Green quietly , " that's all right . "
" 出色地 , " 说 安迪 绿色的 悄悄 , " 那就是 全部 正确的 :
“嗯,”安迪·格林平静地说, “没关系。”

[waɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] - [ɪm] .
We're going to hold 'em .
是 去 到 抓住 - 呃 :
我们要守住它们。

" [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bent] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
" The Old Man lifted his bent head and looked from one to another . "
" 这 老的 男人 抬起 他的 弯曲 头 和 看起来 从 一 到 其他 :
老人抬起低垂的头, 环顾四周。

[praɪd] [ʃɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [steəd] [rɪˈzentmənt] .
Pride shone in his eyes , that had lately stared resentment .
自豪 闪耀 在 他的 眼睛 , 那 有 最近 凝视 怨恨 :
他眼中闪过一丝骄傲, 而此前那双眼睛里一直充满怨恨。
" [jʌ] [nəʊ] , [daʊnt] [jʌ] , [ðə; ðɪ] [bɪɡɪst] [klʌb] [ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] ?
" Yuh know , don't yuh , the biggest club they can use ? "
" 嗯 知道 , 不 嗯 , 这 最大 俱乐部 他们 能 使用 ?
“你知道, 对吧, 他们能用的最大俱乐部? ”

" [hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːwəd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [biəd] .
" He leaned forward a little , his lips working under his beard . "
" 他 倾斜 向前 一个 小的 , 他的 嘴唇 在职的 在下面 他的 胡须 :
他微微前倾, 嘴唇在胡须下翕动。

" [ʃʊə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] .
" Sure , we know . "
" 当然 , 我们 知道 :
“当然, 我们知道。”

[wiːl; wil] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
We'll look out for that .
出色地 看 出去 为了 那 :
我们会留意此事。

" [ˈwiəri] [smaɪld] [ˈhɑːrtənɪŋli] .
" Weary smiled hearteningly . "
" 厌倦 微笑 令人欣慰的是 :
疲惫的他露出了令人欣慰的笑容。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɔɪə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ðəʊz] [ˈmɔːrɡɪdʒɪz] , " [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn]
" We want a good lawyer to draw up those mortgages , " put in the Native Son .
" 我们 想 一个 好的 律师 到 画 向上 那些 抵押贷款 , " 放 在 这 本国的 儿子
[ˈleɪzɪli] .
lazily .
懒洋洋 .

“我们需要一位优秀的律师来起草这些抵押贷款协议，”土生土长的儿子懒洋洋地说道。

" [ænd; ʌnd][wiːl; wil] [peɪ] [eɪt] [pə(r)] [sent] .
" And we'll pay eight per cent .
" 和 出色地 支付 八 每 中心 .

“我们将支付百分之八。”

[ˈɪntrəst] . " interest . "
兴趣 . "

兴趣。”

" [ˈdɒɡɒnd] [ˈkreɪzi] [bʌntʃ] [ˈevə(r)][aɪ] [strʌk] , " [ˈgrʌmbld] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ˈɡreɪtful]
" Doggonedest crazy bunch ever I struck , " grumbled the Old Man with grateful .
" 最狗的 疯狂的 束 曾经 我 击 , " 咕哝 这 老的 男人 和 感激的
[ɪnsɪnˈserəti] .
insincerity .
虚伪 .

“我遇到过的最疯狂的一群家伙，”老人带着感激的虚伪抱怨道。

" [wɒt] [juː; jʊ] [ˈfelə] [dʊʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ðeə(r)] [eɪnt] [ˈeni] [juːz][ɪn] [ˈmenʃnɪŋ] .
" What you fellers don't think of , there ain't any use in mentioning .
" 什么 你 伙计们 不 思考 的 , 那里 不是 任何 使用 在 提及 .

你们想不到的事，说出来也没用。

[əʊ] , [del] !
Oh , Dell !
哦 , 戴尔 !

哦，戴尔！

[brɪŋ] [aʊt] [ðæt] [dʒʌg] [bleɪk] [sent][em ˈiː] !
Bring out that jug Blake sent me !
带来 出去 那 水壶 布莱克 发送 我 !

把布莱克送我的那壶水拿出来！

[ˈdɒɡɒnd] [ˈθɜːsti] [bʌntʃ] [aʊt] [hɪə(r)] - - [wʊʊnt][stɜː(r)][ə; eɪ] [fʊt] [tɪl] [ðeɪ] [ˈsɑːmp(ə)] [ðæt] [waɪn] !
Doggoned thirsty bunch out here - - won't stir a foot till they sample that wine !
顽固的 渴 束 出去 这里 - - 惯于 搅拌 一个 脚 直到 他们 样本 那 葡萄酒 !

这群渴得要命的家伙——不喝到那酒，他们就哪儿也不去！

[ɡɒt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] - [ɪm] [ˈsʌmhaʊ] - - [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌ; ɜː] [ˈbɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]
Got to get rid of 'em somehow - - they claim to be full uh business as a
得到 到 得到 摆脱 的 - 呃 不知何故 - - 他们 宣称 到 是 满的 呃 商业 作为 一个

[dʒæk] [ˈræbɪt] [ɪz][ɒv; əv] [fliːz] !
jack rabbit is of fleas !
杰克 兔子 是 的 跳蚤 !

必须想办法除掉它们——它们自称浑身都是跳蚤，就像野兔浑身都是跳蚤一样！

[wen] [jʌ] [wɒnt] [tuː; tə][ɡɪt] [aʊt] [ænd; ʌnd] [raʊnd] [ʌp] [ðem; ðəm] [kaʊz] ?
When yuh want to git out and round up them cows ?
什么时候 嗯 想 到 git 出去 和 圆形的 向上 他们 牛 ?

你什么时候想出去把那些牛赶过来？

[ˈwæɡənz] [ˈəʊvə(r)][ɒn][draɪ] [kriːk] - - [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
Wagon's over on Dry creek som'ers - - or ought to be .
马车的 超过 在 干燥 溪 - - 或者 应该 到 是 .

马车应该在干溪那边——或者说，应该在那儿。

[jʌ] [maɪt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ænd; ənd][raɪd] [ʊv] - [ðəə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ɔ:(r)][nekst] [deɪ] [ænd; ənd]
Yuh might take your soogans and ride ove ' there tomorrow or next day and
嗯 可能 拿 你的 苏根斯 和 骑 爱 - 那里 明天 或者 下一个 天 和
[ketʃ] - [ɪm] .
ketch ' em .
双体帆船 - 呃 .

你明天或后天可以带着你的鞋子骑车过去，抓住他们。

[aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tu:; tə] [tʃɪp] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [wʌts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
I'll write a note to Chip and tell ' im what's to be done .
患病的 写 一个 笔记 到 芯片 和 告诉 - 我是 是什么 到 是 完毕 .

我会给奇普写张便条，告诉他该怎么做。

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] ['pɪkɪn] - [jɔ:(r); jə(r)] [bʌntʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [drɔ:] ['weɪdʒɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
And while you're pickin ' your bunch you can draw wages just the same as
和 尽管 你是 皮金 - 你的 束 你 能 画 工资 只是 这 相同的 作为
[ˈevə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

在你挑选自己人手的同时，你的工资仍然可以像以前一样领取。

[ænd; ənd][help][ðem; ðəm] ['dʌb(ə)] - [dʌtʃ] - - [mɪlk] - [fed] ['pɪlgrɪmz] [wɪð] [ðə; ði][kɑ:f] [krɒp] . "
and help them double - dutch blisterin ' milk - fed pilgrims with the calf crop . "
和 帮助 他们 双倍的 - 荷兰语 - - 牛奶 - 美联储 朝圣者 和 这 小牛 庄稼 . "

并帮助他们用双人跳绳的方式戏弄那些喝得烂醉、带着小牛犊嗦囊的奶牛朝圣者。

" [wi:l; wil][ʃʊə(r)][du:; də] [ðæt] , " ['prɒmɪst] ['wɪəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌntʃ] .
" We'll sure do that , " promised Weary for the bunch .
" 出色地 当然 做 那 , " 承诺 厌倦 为了 这 束 .

“我们一定会这么做的,”韦里向大家保证道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [sta:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ɔ:l] [raɪt] . "
" We can start in the morning , all right . "
" 我们 能 开始 在 这 早晨 , 全部 正确的 . "

“我们可以明天早上开始，没问题。”

" [teɪk] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌ; ɜ:] [ðɪs] [waɪn] .
" Take a taste uh this wine .
" 拿 一个 品尝 呃 这 葡萄酒 .

尝尝这酒。

[nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] - [stʌf] ; [ðɪs] [ˈkɒmz] [streɪt] [frɒm; frəm][ˈfreznəʊ] .
None of your tobaccojuice stuff ; this comes straight from Fresno .
没有任何 的 你的 - 东西 ; 这 来 直的 从 弗雷斯诺 .

这不是那种掺了烟草汁的东西；这是直接来自弗雷斯诺的。

[ˈsenətə(r)] [bleɪk] [sent] [aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] .
Senator Blake sent it the other day .
参议员 布莱克 发送 它 这 其他 天 .

布莱克参议员前几天发过来的。

[fɪl] [ʌp] [ðæt] [ɡlɑ:s] , [del] !
Fill up that glass , Dell !
充满 向上 那 玻璃 , 戴尔 !

戴尔，把杯子斟满！

[wɒt] [jʌ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['dɒɡɒn] ['stɪndʒɪ] [ˈfɜ:] ?
What yuh want to be so doggone stingy fer ?
什么 嗯 想 到 是 所以 该死的 小气 fer ?

你到底想抠门到什么地步？

[θɪŋk] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌ; ɜ:] [fri:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][stænd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ?
Think this bunch uh freaks are going to stand for that ?
思考 这 束 呃 怪胎 是 去 到 站立 为了 那 ？

你觉得这群怪胎会容忍这种事吗？

[ðeɪ] [kænt][gɪt][ðə; ði] [teɪst] [ˈu:tə] [lɛsn] [ə; eɪ][paɪnt] .
They can't git the taste outa less'n a pint .
他们 不能 git 这 品尝 出 更少 一个 品脱 。

不到一品脱的酒，他们就尝不出那种味道。

[ðɪs] [eɪnt] [ˈeni] [ˈdɒɡɒn] [ˈlɪvə(r)] - [ˈtɒnɪk] [laɪk] [ju:; jʊ][dəʊp] [aʊt] .
This ain't any doggone liver - tonic like you dope out .
这 不是 任何 该死的 肝 - 补品 喜欢 你 太棒了 出去 。

这可不是你喝的那种该死的护肝药。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [smaɪld] [ˌʌndəˈstændɪŋli] [ænd; ənd] [fɪld] [ðeə(r)] [ˈɡlɑ:sɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpreʃəs]
" The Little Doctor smiled understandingly and filled their glasses with the precious
" 这 小的 医生 微笑 理解地 和 已填 他们的 眼镜 和 这 宝贵的

[waɪn] [frɒm; frəm][ˈsʌŋ,lænd] .
wine from sunland .
葡萄酒 从 太阳乐园 。

小医生理解地笑了笑，给他们的杯子里倒满了来自阳光之地的珍贵葡萄酒。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
She did not know what had happened ,
她 做过 不是 知道 什么 有 发生 ，

她不知道发生了什么事。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [si:zd] [əˈnʌðə(r)] [hænd] - [həʊld][ɒn] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]
but she did know that the Old Man had seized another hand - hold on life in the
但 她 做过 知道 那 这 老的 男人 有 查获 其他 手 - 抓住 在 生活 在 这

[lɑ:st][ˈaʊə(r)] ,
last hour ,
最后的 小时 。

但她知道，老人在生命的最后时刻又抓住了生命的另一只手。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈɡreɪt(ə)] .
and she was grateful .
和 她 曾是 感激的 。

她心存感激。

[ʃi:; ʃɪ][ˈi:v(ə)n] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪni][sɪp] ,
She even permitted the Kid to take a tiny sip ,
她 甚至 允许 这 孩子 到 拿 一个 微小的 啜饮 ，

她甚至允许孩子抿了一小口。

[dʒʌst][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [heit] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [rɪˈfju:zd] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] .
just because the Happy Family hated to see him refused anything he wanted .
只是 因为 这 快乐的 家庭 憎恨 到 看 他 拒绝 任何事物 他 通缉 。

仅仅因为幸福一家不愿看到他被拒绝任何他想要的东西。

[səʊ] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] [ˈku:li] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [ˈlɑ:ftə(r)]
So Flying U coulee was for the time being filled with the same old laughter
所以 飞行 U 峡谷 曾是 为了 这 时间 存在 已填 和 这 相同的 老的 笑声

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][keə(r)] - [fri:] [kənˈtentmənt] [wɪð] [laɪf] .
and the same atmosphere of care - free contentment with life .
和 这 相同的 气氛 的 关心 - 自由的 满意 和 生活 。

所以，Flying U 峡谷暂时又充满了往日的欢声笑语和无忧无虑、满足于生活的氛围。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [stju:d] [ˌʌnkəmˈpleɪnɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈkʊkɪŋ] [ˈdɪnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The Countess stewed uncomplainingly in the kitchen , cooking dinner for the
这 伯爵夫人 炖 毫无怨言 在 这 厨房 , 烹饪 晚餐 为了 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 :

伯爵夫人默默地在厨房里为孩子们做晚饭，心里闷闷不乐。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈgrʌmblɪd] [ˌhɪpəˈkrɪtɪkli] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɪɡ][tʃeə(r)] ,
The Old Man grumbled hypocritically at them from his big chair ,
这 老的 男人 咕哝 假惺惺 在 他们 从 他的 大的 椅子 ,
[əʊld] [ˈtʃeə(r)]
老头坐在大椅子上，虚伪地对他们抱怨着。

[ænd; ənd] [nemd] [ðeə(r)] [fɔ:ltz] [ɪn][ðə; ði][təʊn] [ðæt] [trænzˈmju:t, træns-, tra:n-][ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈvɜ:tju:z] .
and named their faults in the tone that transmuted them into virtues .
和 命名 他们的 故障 在 这 语气 那 转变 他们 进入 美德 :

他们指出了他们的缺点，并将这些缺点转化为优点。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [hɜ:d] [əˈbaʊt] [mɪs] [ˈælən][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [θri:] [ˈpɑ:tnə] ,
The Little Doctor heard about Miss Allen and her three partners ,
这 小的 医生 听到 关于 错过 艾伦 和 她 三 合作伙伴 ,
[ˈpɑ:tnə]
小医生听说了艾伦小姐和她的三个合伙人的事。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][fɔ:(r)] - [ru:m] [jæk] [ɒn][ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈkɔ:nəs] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [kleɪmz] ,
who were building a four - room shack on the four corners of four claims ,
WHO 是 建筑 一个 四 - 房间 窝棚 在 这 四 角落 的 四 索赔 ,
[ˈkɔ:nəs]
他们在四块地皮的四个角上建造了一间四室小屋，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈaɪrɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈsteərɪŋ] [ˈfɪksɪdli]
and how Irish had been caught more than once in the act of staring fixedly
和 如何 爱尔兰 有 到过 捕捉 更多的 比 一次 在 这 行为 的 凝视 固定地
[ɪn][ðə; ði][dəˈrek](ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [jæk] .
in the direction of that shack .
在 这 方向 的 那 窝棚 :

而且，爱尔兰人不止一次被发现盯着那间小屋的方向看。

[ʃi; ji] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ʃi; ji] [ɡest] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [mɔ:(r)] .
She heard a good many things , and she guessed a good many more .
她 听到 一个 好的 许多 事物 , 和 她 猜对了 一个 好的 许多 更多的 .
[ˈɡest]
她听到了很多事情，也猜到了更多的事情。

[baɪ][mɪd] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ˈfɪfti] [pə(r)] [sent] [braɪtə] [ænd; ənd][ˈbetə(r)][ðæn; ðən]
By mid afternoon the Old Man was fifty per cent brighter and better than
经过 中 下午 这 老的 男人 曾是 五十 每 中心 更亮 和 更好的 比
[ˈbetə(r)]
[hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
he had been in the morning ,
他 有 到过 在 这 早晨 ,
[ˈmɔ:nɪŋ]
到了下午，老人的精神状态比早上好了百分之五十。

[ænd; ənd][hi;; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [ˈbʊlɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] .
and he laughed and bullied them as of old .
和 他 笑了 和 被欺凌 他们 作为 的 老的 .
[ˈbʊlɪd]
他像以前一样嘲笑和欺负他们。

[wen] [ðeɪ] [left] [hi;; hi][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][klɪə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] ,
When they left he told them to clear out and stay out ,
什么时候 他们 左边 他 讲述 他们 到 清除 出去 和 停留 出去 ,
[ˈsteɪ]
他们离开时，他让他们赶紧离开，永远别再回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [rɑ:ntɪ] ,
and that if he caught them hanging around his ranch ,
和 那 如果 他 捕捉 他们 绞刑 大约 他的 牧场 ,
[ˈhæŋɪŋ]
如果他发现他们在他牧场附近闲逛，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['bækɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
and making it look as if he were backing them and trying to
和 制作 它 看 作为 如果 他 是 后盾 他们 和 尝试 到
[dɪ'frɔ:d] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
defraud the government ,
骗取 这 政府 ,
并让人觉得他是在支持他们，试图欺骗政府。

[ɪd] [sɪk] [ðə; ði][dɒg] ['bɒtə][ðem; ðəm] .
he'd sic the dog onto them .
他会 原文如此 这 狗 到 他们 .
他会放狗咬他们。
[wɪtʃ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði][kɪd] [ɪ'mensli] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [dɒg][tu:; tə] [sɪk] .
Which tickled the Kid immensely , because there wasn't any dog to sic .
哪个 挠痒 这 孩子 非常 , 因为 那里 不是 任何 狗 到 原文如此 .
这让孩子非常开心，因为根本没有狗可以捉弄。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 10 .
章 - .
第十章

[weə'rɪn] ['ændi] [gri:n] [laɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['leɪdi]
WHEREIN ANDY GREEN LIES TO A LADY
其中 和 绿色的 谎言 到 一个 女士
安迪·格林向一位女士撒谎
[ɪn][ðə; ði] [sɒft] - ['kri:pɪŋ] [dʌsk] [keɪm] ['ændi] [gri:n] ,
In the soft - creeping dusk came Andy Green ,
在 这 柔软的 - 爬行 黄昏 来了 安迪 绿色的 ,
在暮色渐浓的轻柔中，安迪·格林来了。

[slautʃ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪərɪnəs] [bʊ; əv]['raɪdɪŋ] [sɪns] [dʌ:n] ; [slautʃ] [tu:; tə][wʌn]
slouched in the saddle with the weariness of riding since dawn ; slouched to one
懒散地 在 这 鞍 和 这 疲劳 的 骑术 自从 黎明 ; 懒散地 到 一
[saɪd][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
side and singing ,
边 和 歌唱 ,
他疲惫地瘫坐在马鞍上，从黎明就开始骑行；他歪着身子，哼着歌。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][fɑ:(r)] [bæk] [bɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][bʊ; əv][ə; eɪ] [red] ['sʌnset] ['tɪntɪŋ]
with his hat far back on his head and the last of a red sunset tinting
和 他的 帽子 远的 后退 在 他的 头 和 这 最后的 的 一个 红色的 日落 着色
['dɑ:kli] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'bʌv] [hɪm] .
darkly the hills above him .
黑暗 这 丘陵 多于 他 .
他把帽子往后推到头顶，夕阳的余晖将他头顶的山峦染成了深红色。

[tɪp] - [təʊ] [bɒn][ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] , ['jeləʊ] [stɑ:(r)] [pɔɪzd] [ænd; ənd] [wɪŋk] [æt; ət][hɪm]
Tip - toe on a pinnacle a great , yellow star poised and winked at him
提示 - 脚趾 在 一个 巅峰 一个 伟大的 , 黄色的 星星 准备 和 眨眼 在 他
['nəʊɪŋli] .
knowingly .
明知 .
踮起脚尖站在山巅，一颗巨大的黄色星星仿佛在向他眨眼，意味深长。

[ˈæŋ,dɪz] [aɪz] ['twɪŋkl] ['ɑ:nsə(r)][æz; əz][hi:; hi][glɑ:ns, glæns][ʌp] [ðæt] [wei] .
Andy's eyes twinkled answer as he glanced up that way .
安迪的 眼睛 闪烁 回答 作为 他 瞥了一眼 向上 那 方式 .
安迪抬头望向那边，眼中闪烁着回答的光芒。

" [wɪv] [gɒt][hɜ:(r); hæ(r)][ˈgəʊɪŋ] , [əʊld] - [ˈtaɪmə(r)] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] [ˈleɪzɪli][tu:; tə][ðə; ði][sta:(r)] .
" We've got her going , old - timer , " he announced lazily to the star .
" 我们已经 得到 她 去 , 老的 - 定时器 , " 他 宣布 懒洋洋 到 这 星星 .
"我们已经让她开始工作了, 老兄,"他懒洋洋地向这位明星宣布。

[sɪks] [maɪlz] [bæk] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [breɪks] " [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
Six miles back toward the edge of the " breaks " which are really the beginning
六 英里 后退 朝向 这 边缘 的 这 " 休息 " 哪个 是 真的 这 开始
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈbædlændz] [ðæt] [ˈbɔ:də(r)][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ˈrɪvə(r)][ɔ:l] [θru:] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [mɒnˈtænə] ,
of the Badlands that border the Missouri River all through that part of Montana ,
的 这 恶地 那 边界 这 密苏里州 河 全部 通过 那 部分 的 蒙大拿 ,
"我们来回走六英里, 就到了“断裂带”的边缘, 那里实际上是密苏里河沿岸遍布蒙大拿州这一地区的荒地的起点。

[æn; ən][ˈi:v(ə)n] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] [best] [greɪd] [kaʊz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɑ:vz]
an even five hundred head of the Flying U's best grade cows and their calves
一个 甚至 五 百 头 的 这 飞行 我们 最好的 年级 牛 和 他们的 小牛
[wɜ:(r); wə(r)][ˈset(ə)lɪŋ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [nəʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][bed] -
were settling down for the night upon a knoll that had been the bed -
是 安顿 向下 为了 这 夜晚 之上 一个 小丘 那 有 到过 这 床 -
[graʊnd] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [hɜ:d] .
ground of many a herd .
地面 的 许多 一个 一群 .
整整五百头飞翔U牧场最好的母牛和它们的小牛犊, 在曾经是许多牛群栖息之地的小山丘上安顿下来准备过夜。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] [rɑ:ntʃ] , [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
At the Flying U ranch , in the care of the Old Man ,
在 这 飞行 U 牧场 , 在 这 关心 的 这 老的 男人 ,
"在飞翔的U牧场, 由老人照料着,

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈmɔ:rgɪdʒɪz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][ˈnɒmɪn(ə)l][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðəʊz]
were the mortgages that would make the Happy Family nominal owners of those
是 这 抵押贷款 那 会 制作 这 快乐的 家庭 名义上的 所有者 的 那些
[faɪv] [ˈhʌndrəd] [kaʊz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɑ:vz] .
five hundred cows and their calves .
五 百 牛 和 他们的 小牛 .
这些抵押贷款将使幸福家庭名义上拥有那五百头母牛及其牛犊。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈændi] [wʊd] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [help] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:d] [əˈpɒn][ɪts] [sprɪŋ] [ˈgreɪzɪŋ]
In the morning Andy would ride back and help bring the herd upon its spring grazing
在 这 早晨 安迪 会 骑 后退 和 帮助 带来 这 一群 之上 它是 春天 放牧
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
早上, 安迪会骑马回去, 帮助把牛群赶到春季牧场。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kleɪmz] ;
which was the claims ;
哪个 曾是 这 索赔 ;
这些主张是什么?

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈleɪzəli] [əuˈbei] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] [tu:; tə][raɪd][ˈɪntu:] [wʌn] [mæn]
in the meantime he was leisurely obeying an impulse to ride into One Man
在 这 与此同时 他 曾是 悠闲 服从 一个 冲动 到 骑 进入 一 男人
[ˈku:lɪ] [ænd; ənd] [spend][ðə; ði] [naɪt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:f] .
coulee and spend the night under his own roof .
峡谷 和 花费 这 夜晚 在下面 他的 自己的 屋顶 .
与此同时, 他悠闲地听从内心的冲动, 骑马前往一人谷, 在自己的屋檐下过夜。

[ænd; ənd] , [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
And , say what you will ,
和 , 说 什么 你 将要 ,
不管你怎么说,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][,sætɪs'fæk](ə)n][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'hɑ:d][ɪn]['sli:pɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['ʌndə(r)] [wʌnz] [əʊn] [ru:f]

there is a satisfaction not to be denied in sleeping sometimes under one's own roof

那里 是 一个 满意 不是 到 是 否认 在 睡眠 有时 在下面 一个人的自己的 屋顶

;

;

;

偶尔睡在自己的屋檐下，那种满足感是无法否认的；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ðæt] [ðə; ði] [ru:f] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['preəri] [dɜ:t] [θrəʊn]

and it doesn't matter in the least that the roof is made of prairie dirt thrown

和 它 不 事情 在 这 至少 那 这 屋顶 是 制成 的 草原 污垢 抛掷

[ə'pɒn] ['kɒtnwɒd] [pəʊlz] .

upon cottonwood poles .

之上 棉白杨 杆子 .

屋顶是用草原上的泥土堆在白杨木杆上做成的，但这丝毫不影响它的美观。

[səʊ][hi:; hi] [sæŋ] [waɪl] [hi:; hi][rəʊd] ,

So he sang while he rode ,

所以 他 唱 尽管 他 骑 ,

于是他一边骑马一边唱歌。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bu:m] [laʊd][ɪn][ðə; ði] ['ku:lɪ] [ænd; ənd] [skeəd] [lɒŋ] [st'ɪld] ['ekəʊz] ['ɪntu:]

and his voice boomed loud in the coulee and scared long stilled echoes into

和 他的 嗓音 蓬勃发展 大声 在 这 峡谷 和 害怕的 长的 静止 回声 进入

[rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] :

repeating the song :

重复 这 歌曲 :

他的声音在山谷中回荡，震耳欲聋，吓得久已沉寂的回声再次响起，重复着这首歌：

" [waɪ] [hɪə(r)][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [waɪ] [hɪə(r)] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [waɪ] [hɪə(r)] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [waɪ] [hɪə(r)] ,

" We're here because we're here , because we're here , because we're here ,

" 是 这里 因为 是 这里 , 因为 是 这里 , 因为 是 这里 ,

“我们在这里是因为我们在这里，因为我们在这里，因为我们在这里，

[waɪ] [hɪə(r)][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [waɪ] [hɪə(r)] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [waɪ] [hɪə(r)] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [waɪ] [hɪə(r)] - -

We're here because we're here , because we're here , because we're here - -

是 这里 因为 是 这里 , 因为 是 这里 , 因为 是 这里 - -

我们在这里，因为我们在这里，因为我们在这里，因为我们在这里——

" [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][mɔ:(r)]['vɜ:rsəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðɪs]

" That , if you please , is a song ; there are a lot more verses exactly like this

" 那 , 如果 你 请 , 是 一个 歌曲 ; 那里 是 一个 很多 更多的 诗句 确切地 喜欢 这

[wʌn] ,

one ,

— ,

“如果你愿意的话，这就是一首歌；还有很多和这句一模一样的歌词。”

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [sʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tju:n] [ɒv; əv] [ɔ:ld] [læŋ] [saɪn] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪ'fektɪvnəs] [wen]

which may be sung to the tune of Auld Lang Syne with much effectiveness when

哪个 可能 是 唱 到 这 调 的 奥尔德 朗 同步 和 很多 效力 什么时候

[wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [mu:d] .

one is in a certain mood .

— 是 在 一个 肯定 情绪 .

当一个人处于某种特定的情绪时，用《友谊地久天长》的曲调来演唱这首歌会非常有效。

[səʊ]['ændi] [sæŋ] ,

So Andy sang ,

所以 安迪 唱 ,

于是安迪唱道：

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈtaɪəd] [hɔːs] [pɪkt] [ɪts] [weɪ] [ˈsɜːkəmspektli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈskætəd] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði]
while his tired horse picked its way circumspectly among the scattered rocks of the
尽管 他的 疲劳的 马 挑选 它是 方式 谨慎地 之中 这 疏散 岩石 的 这
[treɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈkuːli] .
trail up the coulee .
踪迹 向上 这 峡谷 .

而他疲惫的马儿则小心翼翼地在山谷上方散落的石头间穿行。

" [ɪts] [taɪm] [jɔː; jər] [hɪə(r)] , [ɪts] [taɪm] [jɔː; jər] [hɪə(r)] , [ɪts] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] - -
" **It's time you're here , it's time you're here , It's time that you were here - -**
" 它是 时间 你是 这里 , 它是 时间 你是 这里 , 它是 时间 那 你 是 这里 - -
“你该来了, 你该来了, 你该来这里了——”

" [mɒkt] [æn; ən][ˈekəʊ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
" **mocked an echo not of the hills .**
" 嘲笑 一个 回声 不是 的 这 丘陵 .

“嘲笑着山丘的回声。”

[ˈændi] [swɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə; eɪ] [kɪk] [æz; əz][ə; eɪ][maɪld] [hɪnt]
Andy swore in his astonishment and gave his horse a kick as a mild hint
安迪 发誓 在 他的 惊讶 和 给予 他的 马 一个 踢 作为 一个 温和的 暗示
[fɔː(r); fə(r)] [heɪst] .
for haste .
为了 匆忙 .

安迪惊愕地咒骂了一声, 然后轻轻踢了踢马, 示意它快点。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ˈevri] [ˈwʊmən] - [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] - - [ɔː(r)][hæd; həd] [ʌnˈtɪl]
He thought he knew every woman - voice in the neighborhood - - or had until
他 想法 他 知道 每一个 女士 - 嗓音 在 这 邻里 - - 或者 有 直到
[ðə; ði] [ˈkɒləni] [keɪm] - - [bʌt; bət] [ðɪs] [vɔɪs] ,
the colony came - - but this voice ,
这 殖民地 来了 - - 但 这 嗓音 ,

他以为自己熟悉附近每个女人的声音——或者说, 在殖民地到来之前是这样的——但这个声音,

[haɪ] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈpelɪŋ] [nəʊt] [ðæt] [stɜːd] [hɪm] [ˈveɪɡli] , [wɒz; wəz]
high and sweet and with a compelling note that stirred him vaguely , was
高的 和 甜的 和 和 一个 引人注目的 笔记 那 搅拌 他 依稀 , 曾是
[ˈæbsəluːtli] [streɪndʒ] .
absolutely strange .
绝对地 奇怪的 .

高亢甜美, 带着一种令人难以忘怀的神秘感, 让他隐隐作痛, 这感觉真是太奇怪了。

[waɪl] [hiː; hi] [ləʊp] [ˈfɔːwəd] , [ˈsaɪlənst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv]
While he loped forward , silenced for the moment , he was conscious of
尽管 他 斜切 向前 , 沉默 为了 这 片刻 , 他 曾是 有意识的 的
[ə; eɪ] [swɪft] ,
a swift ,
一个 迅速 ,

他向前小跑, 暂时沉默不语, 但隐约感觉到一阵迅疾的.....

[kiːn] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæt] [pɪŋk] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈmɪnɪt] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][kæmp] [ðæt]
keen thankfulness that Pink had at the last minute decided to stay in camp that
敏锐的 感恩 那 粉色的 有 在 这 最后的 分钟 决定 到 停留在 营 那
[naɪt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈændi] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] .
night instead of accompanying Andy to One Man .
夜晚 反而 的 随同 安迪 到 一 男人 .

非常感谢 Pink 在最后一刻决定当晚留在营地, 而不是陪 Andy 去参加 One Man 活动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [muːd] [wen] [ə; eɪ][sentɪˈment(ə)] [ɪnˈkʌʊntə(r)] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm] [ˈstrɒŋli] ;
He was in that mood when a sentimental encounter appealed to him strongly ;
他 曾是 在 那 情绪 什么时候 一个 感伤的 遇到 上诉 到 他 强烈 ;
他当时正处于这种情绪中, 所以一次感性的邂逅深深地吸引了他;

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第6/14页

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] , ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][wʌn][mæn]['kæbɪn] , ['prɒmɪst]
and a woman's voice , singing to him from One Man cabin , promised
和 一个 女性的 嗓音 , 歌唱 到 他 从 一 男人 舱 , 承诺
[ʌndɪ'tɜ:mɪnd] [əd'ventʃə(r)] .
undetermined adventure .
未确定 冒险 .

一个女人的声音从单人小屋里传来，歌声预示着一段未知的冒险之旅。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [sɪŋ] [ə'gen] .
He did not sing again .
他 做过 不是 唱歌 再次 .

他之后再也没有唱歌。

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [held] [hɪm]['kwaɪət] , ['lɪsənɪŋ] , [ɪk'spektənt] .
There had been something in the voice that held him quiet , listening , expectant .
那里 有 到过 某物 在 这 嗓音 那 握住 他 安静的 , 聆听 , 怀孕 .

那声音里有一种魔力，让他安静下来，静静地聆听，充满期待。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɔːlsəʊ][wɒz; wəz]['saɪlənt]['ɑːftə(r)] [ðæt] [lɑːst] ,
But she also was silent after that last ,

但 她 还 曾是 沉默的 后 那 最后的 ,

[haɪ] [nəʊt] - - [laɪk][ə; eɪ] ['medəʊ] [lɑːk] ['stɑːtld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] , [θɔːt] ['ændɪ]
high note - - like a meadow lark startled in the middle of his song , thought Andy
高的 笔记 - - 喜欢 一个 草地 云雀 惊慌 在 这 中间 的 他的 歌曲 , 想法 安迪
[ˈwɪmzɪk(ə)li] .
whimsically .
异想天开地 .

安迪异想天开地想，就像一只云雀在歌唱到一半时突然受到惊吓一样，发出高音。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡrəʊv] [æt; ət]
He came within sight of the cabin , squatting in the shadow of the grove at
他 来了 之内 视线 的 这 舱 , 蹲姿 在 这 阴影 的 这 树林 在
[ɪts] [bæk] .
its back .
它是 后退 .

他走到小屋附近，蹲在小屋后面的小树林阴影里。

[hiː; hi][haːf] [ɪk'spektɪd] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,
He half expected , to see a light , but the window was dark ,

他 一半 预期的 , 到 看 一个 光 , 但 这 窗户 曾是 黑暗的 ,

[ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [aɪ 'tiː] .
the door closed as he had left it .
这 门 关闭 作为 他 有 左边 它 .

他离开时，门像往常一样关上了。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ʌn'riːzənɪŋ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
He felt a faint , unreasoning disappointment that it was so .
他 毛毡 一个 头晕的 , 不讲道理 失望 那 它 曾是 所以 .

他感到一种淡淡的、莫名的失望，因为事实的确如此。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .

But he had heard her .
但 他 有 听到 她 .

但他听到了她的话。

[ðæt] [haɪ] [nəʊt] [ðæt] ['lɪŋgəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːd] " [hɪə(r)] " [stɪl] ['tɪŋgl] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

That high note that lingered upon the word " here " still tingled his senses .
那 高的 笔记 那 徘徊不去 之上 这 单词 " 这里 " 仍然 刺痛 他的 感官 .

“这里”这个词上萦绕的那个高音，至今仍让他感到一阵酥麻。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sent] [siːkɪŋ] ['glɑːnsɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ʌp] .

His eyes sent seeking glances here and there as he rode up .
他的 眼睛 发送 寻求 眼神 这里 和 那里 作为 他 骑 向上 .

他骑马上来时，目光不时地四处搜寻。

[ðen] [ə; eɪ] [hɔːs] ['nikə] ['welkəmɪŋli] ,

Then a horse nickered welcomingly ,
然后 一个 马 嘶鸣 欢迎 ,

这时，一匹马发出了一声欢迎的嘶鸣。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [rəʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːpə(r)] ['ʃædəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

and someone rode out from the deeper shadow at the corner of the cabin .
和 某人 骑 出去 从 这 更深 阴影 在 这 角落 的 这 舱 .

,

！

,

有人从小屋角落深处的阴影里骑马出来。

[ˈhezɪteɪtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [ʌn'sɜːtnli] .

hesitated as though tempted to flight , and came on uncertainly .
犹豫了一下 作为 尽管 受诱惑 到 航班 , 和 来了 在 不确定性 .

他犹豫不决，仿佛想要逃跑，然后忐忑不安地走了过来。

[ðeɪ] [met] [fʊl] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [liːnd] [ænd; ənd] [piə] [θruː] [ðə; ði]

They met full before the cabin , and the woman leaned and peered through the .
他们 遇见 满的 前 这 舱 , 和 这 女士 倾斜 和 窥视 通过 这 .

[dʌsk] [æt; ət] ['ændi] .

dusk at Andy .
黄昏 在 安迪 .

他们小屋前碰面，女人倚在暮色中凝视着安迪。

" [ɪz] [ðɪs] - - ['mɪstə(r)] . ['mæləri] - - ['aɪrɪ] ?

" Is this - - Mr . Mallory - - Irish ?
" 是 这 - - 先生 . 马洛里 - - 爱尔兰 ?

“这位——马洛里先生——是爱尔兰人吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['nɜːvəsli] .

" she asked nervously .
" 她 问 紧张地 .

她紧张地问道。

" [əʊ] [diə(r)] !

" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[hæv; həv][aɪ] [gɒn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][maɪ'self] [ə'gen] ? "

Have I gone and made a fool of myself again ? "
有 我 已消失 和 制成 一个 傻子 的 我 再次 ? "

我又出丑了吗？

" [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] !
" **Not at all!**
" 不是 在 全部 !

“一点也不！”

[gʊd] ['i:vnɪŋ] , [mɪs] ['ælən] .
Good evening, Miss Allen.
好的 晚上 , 错过 艾伦 .

晚上好，艾伦小姐。

" ['ændi] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [hɔ:n] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
" **Andy folded his hands upon the saddle horn and regarded her with a little**
" 安迪 折叠 他的 双手 之上 这 鞍 喇叭 和 认为 她 和 一个 小的
[smɑɪl] ,
smile ,
微笑 ,

安迪双手交叠放在鞍角上，带着一丝微笑看着她。

[ki:n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [maɪt] [kʌm] [nekst] .
Keen for what might come next.
敏锐的 为了 什么 可能 来 下一个 .

很想知道接下来会发生什么。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] ['aɪrɪ] ['mæləri] .
" **But you're not Irish Mallory.**
" 但 你是 不是 爱尔兰 马洛里 .

“但你不是爱尔兰人，马洛里。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ɔ:(r)] [aɪ] [wʊdnt] [hæv; həv] - -
I thought I recognized the voice, or I wouldn't have - -
我 想法 我 认可 这 嗓音 , 或者 我 不会 有 - -

我以为我认出了这个声音，否则我不会——

" [ʃi:; ʃɪ] [ɜ:rdʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ə; eɪ] [step] ['kləʊzə(r)] ,
" **She urged her horse a step closer,**
" 她 敦促 她 马 一个 步 更近 ,

她催马向前走了一步，

[ænd; ənd] ['ændi] [əb'zɜ:vɪd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['mænə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]
and Andy observed from her manner that she was not accustomed to
和 安迪 观察到 从 她 方式 那 她 曾是 不是 习惯 到
[hɔ:sɪz] .
horses .
马匹 .

安迪从她的举止中看出她不习惯与马相处。

[ʃi:; ʃɪ] [rein] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:s] , [br'wɪldəd] , [keɪm] ['saɪdlɪŋ]
She reined as if she were driving, so that the horse, bewildered, came sidling
她 勒住 作为 如果 她 是 驾驶 , 所以 那 这 马 , 困惑 , 来了 侧身

[ʌp] [tu:; tə] [hɪm] .
up to him.
向上 到 他 .

她像开车一样勒住缰绳，结果马儿不知所措，侧身走到他身边。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?
" **Who are you?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] [hɪm] ['fɑ:pli] .
" **she asked him sharply.**
" 她 问 他 尖锐地 .

她厉声问道。

" [em 'i:] ?
" Me ?
" 我 ？

“我？”

[waɪ] , [aɪm][ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] [mæn] - - [ə; eɪ][lɒt] ['betə(r)] ['sɪŋə(r)][ðæn; ðən] ['aɪrɪʃ] .
Why , I'm a nice young man - - a lot better singer than Irish .
为什么 , 我是 一个 好的 年轻的 男人 - - 一个 很多 更好的 歌手 比 爱尔兰 .
我是一个很不错的年轻人——唱歌比爱尔兰人好听多了。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ?
I guess you never heard him , did you ?
我 猜测 你 绝不 听到 他 , 做过 你 ？
看来你从来没听过他的声音，是吗？

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hændz]['fəʊldɪd][ɒn][ðə; ði] [hɔːn] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ætɪtjuːd] ['pæsɪv] - - [ə; eɪ] ['restfl] ,
" He kept his hands folded on the horn , his whole attitude passive - - a restful ,
" 他 保留 他的 双手 折叠 在 这 喇叭 , 他的 所有的 态度 被动的 - - 一个 宁静 ,
“他双手交叠放在喇叭上，整个人姿态平静——一种安详的、放松的姿态，

[riːə'ʃʊərɪŋ; ,riːə'ʃɜːrɪŋ] [pæ'sɪvəti] [ðæt] [lʌl] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'ɪzɪnɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] [kʊd; kəd]
reassuring passivity that lulled her uneasiness more than words could
令人安心 被动性 那 昏昏欲睡 她 不安 更多的 比 字 可以
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .
这种令人安心的被动比任何言语都更能抚慰她的不安。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ændi] [griːn] ?
" Oh , are you Andy Green ?
" 哦 , 是 你 安迪 绿色的 ？
“哦，你是安迪·格林吗？”

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðæt] [neɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] - - [ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)] [aɪ][kæn; kən] [siː]
I seem to connect that name with your voice - - and what little I can see
我 似乎 到 连接 那 姓名 和 你的 嗓音 - - 和 什么 小的 我 能 看
[ɒv; əv][juː; jʊ] . "
of you . "
的 你 . "
我总觉得这个名字跟你的声音——以及我所能看到的你——联系在一起。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] , ['eniweɪ] .
" That's something , anyway .
" 那就是 某物 , 反正 .
至少也算是个好消息吧。

" ['æn,dɪz] [təʊn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .
" Andy's tone was one of gratitude .
" 安迪的 语气 曾是 一 的 感激 .
安迪的语气充满了感激。

" [ɪts] [tuː] [pə(r)] [sent] .
" It's two per cent .
" 它是 二 每 中心 .
“是百分之二。”

['betə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [aʊt] [huː] [aɪ][eɪ 'em] .
better than having to tell you right out who I am .
更好的 比 拥有 到 告诉 你 正确的 出去 WHO 我 是 .
总比直接告诉你我是谁要好。

[aɪ][met][juː; jʊ] [θriː] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] , [mɪs] [ˈælən] , " [hiː; hi] [riˈprəʊtʃ] .
I met you three different times , Miss Allen , " he reproached .
我 遇见 你 三 不同的 时代 , 错过 艾伦 , " 他 受责备 .

“我见过你三次，艾伦小姐，”他责备道。

" [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , " [ʃiː; ʃi] [dɪˈfendɪd] , " [ænd; ənd][aɪ][ˈnevə(r)] [tʊːkt] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" But always in a crowd , " she defended , " and I never talked with you ,
" 但 总是 在 一个 人群 , " 她 辩护 , " 和 我 绝不 谈话 和 你 ,
[pəˈtɪkjələli] . "
particularly . "
特别 . "

“但我总是在人群中，”她辩解道，“我从来没有和你特别说过话。”

" [əʊ] , [wel] , [ðæts] [ˈiːzəli] [fɪkst] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh , well , that's easily fixed , " he said .
" 哦 , 出色地 , 那就是 容易地 固定的 , " 他 说 .

“哦，那很容易解决，”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ][naɪs] [naɪt] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [əˈpriːʃətɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbraɪtnɪŋ] [stɑː(r)] -
" It's a nice night , " he added , looking up appreciatively at the brightening star -
" 它是 一个 好的 夜晚 , " 他 额外 , 寻找 向上 表示赞赏 在 这 提亮 星星 -
[ˈsprɪŋk(ə)] .
sprinkle .
撒 .

“今晚真美，”他补充道，一边欣赏着越来越亮的星星。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] [naʊ] ?
" Are you living on your claim now ?
" 是 你 活的 在 你的 宣称 现在 ?

你现在是靠救济金生活吗？

[wiː; wi][kæn; kən] [tʊːk] [pəˈtɪkjələli] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ˈəʊvə(r)] .
We can talk particularly on the way over .
我们 能 讲话 特别 在 这 方式 超过 .

我们可以趁路上好好聊聊。

" [mɪs] [ˈælən] [lɑːft] [ænd; ənd] [grəʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [luːs] [heəz] ,
" Miss Allen laughed and groped for a few loose hairs ,
" 错过 艾伦 笑了 和 摸索 为了 一个 很少 松动的 头发 ,

艾伦小姐笑着摸索着寻找几根散落的头发，

[faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] -
found them and tucked them carefully under her hatcrown .
成立 他们 和 塞进去 他们 小心 在下面 她 - .

她找到了它们，并小心翼翼地把它们塞到帽冠下面。

[ˈændi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˈdʒestə(r)] ; [aɪ ˈtiː] [helpt] [hɪm][tuː; tə] [ˈvɪʒʊəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈklɪəli] [ɪn] [spart]
Andy remembered that gesture ; it helped him to visualize her clearly in spite
安迪 记得 那 手势 ; 它 帮助 他 到 可视化 她 清楚地 在 尽管如此
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːpənɪŋ] [naɪt] .
of the deepening night .
的 这 加深 夜晚 .

安迪记住了那个动作；尽管夜色渐深，它仍然帮助他清晰地想象出她的模样。

" [haʊ] [faː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈrɪdn] [təˈdeɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ɡriːn] ?
" How far have you ridden today , Mr . Green ?
" 如何 远的 有 你 骑 今天 , 先生 . 绿色的 ?

格林先生，您今天骑行了多远？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [rɪˈlævəntli] .
" she asked irrelevantly .
" 她 问 无关紧要 .

她问了一个无关紧要的问题。

" [sɪns] ['deɪlaɪt] , [juː; jʊ] [miːn] ?
" **Since daylight , you mean ?**
" 自从 日光 , 你 意思是 ?

“你是说从天亮开始吗？ ”

[nɒt] [səʊ] [ˈveri] [fɑː(r)] ['kaʊntɪŋ] [maɪlz] - - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] , [juː; jʊ] [siː] .
Not so very far counting miles - - We were trailing a herd , you see .
不是 所以 非常 远的 计数 英里 - - 我们 是 尾随 一个 一群 , 你 看 .
如果按里程计算, 其实并不算远——你知道, 我们当时正跟在一群牛后面。

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [sɪns] [ˈsʌnraɪz] , [ɪk'sept] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] . " **But I've been in the saddle since sunrise , except when I was eating .** "
但 我已经 到过 在 这 鞍 自从 日出 , 除了 什么时候 我 曾是 吃 . "
除了吃饭的时候, 我从日出就一直骑在马背上。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [raɪd] ['eni] [ˈfɑːðə(r)] .
" **Then you want a cup of coffee , before you ride any farther .**
" 然后 你 想 一个 杯子 的 咖啡 , 前 你 骑 任何 更远 .
“那么, 在你继续骑行之前, 你想喝杯咖啡吗？ ”

[ɪf] [aɪ][get] [daʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] [let][em 'iː] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɔː(r)][juː; jʊ] ?
If I get down , will you let me make it or you ?
如果 我 得到 向下 , 将要 你 让 我 制作 它 或者 你 ?
如果我失败了, 你会让我成功还是你自己成功?

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] .
I'd love to .
ID 爱 到 .

我喜欢。

[aɪm][ˈkreɪzi][tuː; tə] [siː] [ɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)][ˈkæbɪn] ,
I'm crazy to see inside your cabin ,
我是 疯狂的 到 看 里面 你的 舱 ,
我太想看看你小屋里面是什么样子了！

[bʌt; bət][aɪ][ˈəʊnli][rəʊd] [ʌp][ænd; ʌnd] [traɪd] [tuː; tə] [piːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] .
but I only rode up and tried to peek in the window before you came .
但 我 仅有的 骑 向上 和 尝试 到 窥视 在 这 窗户 前 你 来了 .
但我只是骑车过来, 在你来之前试着从窗户往里看。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] , [səʊ][aɪ] [ʌndə'stænd] [men] ['prɪti] [wel]
I have two brothers and a cousin , so I understand men pretty well
我 有 二 兄弟 和 一个 表哥 , 所以 我 理解 男人 漂亮的 出色地
我有两个兄弟和一个表弟, 所以我很了解男人。

[ænd; ʌnd][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] ['betə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['hʌŋɡri] . " **and I know you can talk better when you aren't hungry .** "
和 我 知道 你 能 讲话 更好的 什么时候 你 不是 饥饿的 . "
我知道你不饿的时候说话更清楚。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] , [wɪ'dʌʊt] ['muːvɪŋ] .
" **Are you living on your claim ?** " **he asked again , without moving .**
" 是 你 活的 在 你的 宣称 ? " 他 问 再次 , 没有 移动 .
“你住在你的那块地上吗？ ”他再次问道, 身子却纹丝不动。

" [waɪ] , [jes] .
" **Why , yes .**
" 为什么 , 是的 .

“是的。”

[wiː; wi] [muːvd] [ɪn][lɑːst] [wiːk] . " **We moved in last week .** "
我们 已搬 在 最后的 星期 . "
我们上周搬进来的。

" [wel] , [wi:l; wil][raid][ʼəʊvə(r)] , [ðen] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['kɒfi] [ðeə(r)] .
" **Well , we'll ride over , then , and you can make coffee there .**
" 出色地 , 出色地 骑 超过 , 然后 , 和 你 能 制作 咖啡 那里 :
“我们就骑车过去, 你可以在那里煮咖啡。”

[aɪm][nɒt] ['hʌŋɡri] [raɪt] [naʊ] . "
I'm not hungry right now ."
我是 不是 饥饿的 正确的 现在 : "

我现在不饿。

" [əʊ] .
" **Oh .**
" 哦 :

“哦。

" [fi:; fi] [li:nd] [ə'gen] [ænd; ənd] [piə] [æt; ət][him] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **She leaned again and peered at him , trying to read his face .**
" 她 倾斜 再次 和 窥视 在 他 , 尝试 到 读 他的 脸 :
她再次俯身凝视着他, 试图看穿他的表情。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ][ɪn] ! "
" **You don't WANT me to go in !**"
" 你 不 想 我 到 去 在 ! "
“你不想让我进去! ”

" [jes] , [ai][du:; də] - - [bʌt; bət][ai][doʊnt] .
" **Yes , I do - - but I don't .**
" 是的 , 我 做 - - 但 我 不 :

“是的, 我有——但我没有。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [steɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['kɒfi] , [tə'mɒrəʊ] [jʊd] [bi:; bi] ['kɪkɪŋ] [jɔ:'self] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
If you stayed and made coffee , tomorrow you'd be kicking yourself for it ,
如果 你 入住 和 制成 咖啡 , 明天 你会 是 踢 你自己 为了 它 ,
如果你留下来煮咖啡, 明天你会后悔的。

[ænd; ənd] [jʊd] [bi:; bi] ['bleɪmɪŋ] [em 'i:] .
and you'd be blaming me .
和 你会 是 指责 我 :

到时候你就会怪我了。

" [wɪtʃ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪf][hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] , ['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] [ə'mʌŋ] [men] , [wɒz; wəz]
" **Which , considering the life he had lived , almost wholly among men , was**
" 哪个 , 考虑 这 生活 他 有 居住地 , 几乎 完全 之中 男人 , 曾是
['rɑ:ðə(r)] [ə'stju:t] [ɒv; əv] ['ændɪ] [gri:n] .
rather astute of Andy Green .
相当 精明 的 安迪 绿色的 :

“考虑到他几乎完全生活在人类社会 中, 安迪·格林的这种看法相当敏锐。”

" [əʊ] .
" **Oh .**
" 哦 :

“哦。

" [ðen] [fi:; fi] [la:ft] .
" **Then she laughed .**
" 然后 她 笑了 :

然后她笑了。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['sɪstəz] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] .
" **You must have some sisters , Mr . Green .**
" 你 必须 有 一些 姐妹 , 先生 : 绿色的 :
格林先生, 您一定有姐妹吧。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
" **She was silent for a minute , looking at him .**
" 她 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 , 寻找 在 他 :
她沉默了一会儿, 看着他。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi][sed] ['kwaiətli] [ðen] .
" **You're right , " she said quietly then .**
" 你是 正确的 , " 她 说 悄悄 然后 :
“你说得对,”她轻声说道。

" [aɪm] [ˈɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fuːl] [ɒv; əv][maɪ'self] , [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
" **I'm always making a fool of myself , just on the impulse of the moment .**
" 我是 总是 制作 一个 傻子 的 我 , 只是 在 这 冲动 的 这 片刻 :
“我总是因为一时冲动而出丑。”

[ðə; ði][gɜːlz] [wɪl] [biː; bi] ['wʌrɪd] [ə'baʊt][em 'iː] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] .
The girls will be worried about me , as it is .
这 女孩们 将要 是 担心 关于 我 , 作为 它 是 :
女孩们本来就会担心我。

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] ['eni] ['fɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . [griːn] .
But I don't want you to ride any farther , Mr . Green .
但 我 不 想 你 到 骑 任何 更远 , 先生 : 绿色的 :
但格林先生, 我不想让你继续往前骑。

[wɒt] [ai] [keɪm] [tuː; tə][seɪ] [niːd] [nɒt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] ,
What I came to say need not take very long ,
什么 我 来了 到 说 需要 不是 拿 非常 长的 ,
我要说的话不需要说太久,

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæən; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [həʊm] [ə'ləʊn] , [ɔːl] [raɪt] . "
and I think I can find my way home alone , all right . "
和 我 思考 我 能 寻找 我的 方式 家 独自的 , 全部 正确的 : "
我想我一个人也能找到回家的路, 没问题。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][həʊm] [wen] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] ['ændi] ['kwaiətli] .
" **I'll take you home when you're ready to go , " said Andy quietly .**
" 患病的 拿 你 家 什么时候 你是 准备好 到 去 , " 说 安迪 悄悄 :
“等你准备好了, 我就送你回家。”安迪轻声说道。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)] ,
All at once he had wanted to shield her ,
全部 在 一次 他 有 通缉 到 盾 她 ,
他突然间就想保护她了。

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˈiːv(ə)n][səʊ] [slaɪt] [æən; ən] [ʌŋkənvenʃə'næləti] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
to protect her from even so slight an unconventionality as making his
到 保护 她 从 甚至 所以 轻微 一个 非传统性 作为 制作 他的
['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
coffee for him .
咖啡 为了 他 :

为了保护她, 哪怕是像为他煮咖啡这样轻微的不寻常行为也不例外。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [self] ,
He had felt averse to putting her at odds with her conventional self ,
他 有 毛毡 反 到 推杆 她 在 赔率 和 她 传统的 自己 ,
他一直不愿让她违背自己传统的性格。

[ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ʌn'feɪvərəb(ə)] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [hɪm'self] ； ['dɪmli] ， [br'kæz; br'kɒz] ['ɪnstɪŋkt] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]
of inviting unfavorable criticism of himself ; dimly , because instinct rather than
的 邀请 不利 批评 的 他自己 ； 依稀 ， 因为 本能 相当 比
[kəʊld][ə'næləsɪs] [ɪm'peld] [hɪm] .
cold analysis impelled him .
寒冷的 分析 被迫 他 ；

他故意招致对自己的不利批评； 语气含糊不清，因为驱使他的是本能而非冷静的分析。

[wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:mjuleɪtɪd] [aɪ'diəz] .
What he had told her was the sum total of his formulated ideas .
什么 他 有 讲述 她 曾是 这 和 全部的 的 他的 配方 想法 ；
他告诉她的，就是他所有想法的总和。

" [wel] ， [aɪm] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [naʊ] ， [sɪns] [ju:; jʊ][ɪn'sɪst] [ɒn][maɪ] ['bi:ɪŋ] [kən'venʃən(ə)l] .
" Well , I'm ready to go now , since you insist on my being conventional .
" 出色地 ， 我是 准备好 到 去 现在 ， 自从 你 坚持 在 我的 存在 传统的 ；

“好吧，既然你坚持要我循规蹈矩，那我现在就准备走了。”

[aɪ][dɪd][nɒt] [kʌm] [west] [wɪð] [ðə; ðɪ][ekspek'teɪ](ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət]
I did not come West with the expectation of being tied to a book of etiquette
我 做过 不是 来 西方 和 这 期待 的 存在 系 到 一个 书 的 礼仪
，
；
，

我来到西部并不是为了受制于礼仪手册。

[ˈmɪstə(r)] . [ɡri:n] .
Mr . Green .
先生 ； 绿色的 ；

格林先生。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][wʌn] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
But I find one can't get away from it after all .
但 我 寻找 一 不能 得到 离开 从 它 后 全部 ；

但我发现，人终究无法摆脱它。

[stɪl] ， ['lɪvɪŋ] [ɒn] [wʌnz] [əʊn] [kleɪm] [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] ['slʌmθɪŋ] ！ "
Still , living on one's own claim twelve miles from a town is something ! "
仍然 ， 活的 在 一个人的自己的 宣称 十二 英里 从 一个 镇 是 某物 ！ "

不过，住在离城镇十二英里远的自己的土地上，也是一种享受！

" [ðæts] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ， [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ， " ['ændɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] [pə'lɑɪtli] ，
" That's a whole lot , I should say , " Andy assured her politely ,
" 那就是 一个 所有的 很多 ， 我 应该 说 ， " 安迪 保证 她 礼貌地 ，

“应该说，那可真不少，”安迪礼貌地向她保证道。

[ænd; ənd] [,ri:'freɪn] [frɒm; frəm] ['ɑ:skɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðæt] ['eɪtɪ]
and refrained from asking her what she expected to do with that eighty
和 克制 从 问 她 什么 她 预期的 到 做 和 那 八十
['eɪkəz][ɒv; əv][ˈæɪɪd][lænd] .
acres of arid land .
英亩 的 干旱 土地 ；

于是，他没有问她打算如何处置那八十英亩干旱的土地。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [hɔ:s] [ænd; ənd][rəʊd] [ə,lɒŋ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ， ['pru:dntli] ['wertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
He turned his tired horse and rode alongside her , prudently waiting for
他 转向 他的 疲劳的 马 和 骑 旁边 她 ， 谨慎地 等待 为了
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [ki:] .
her to give the key .
她 到 给 这 钥匙 ；

他调转疲惫的马头，骑到她身边，谨慎地等待她交出钥匙。

" [aɪm][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'weɪ][əʊvə(r)][hɪə(r)] , [juː; jʊ][nəʊ] ,
" **I'm not supposed to be away over here , you know ,**
" 我是 不是 据称 到 是 离开 超过 这里 , 你 知道 ,
“我不应该在这儿待着的, 你知道的。”

" [ʃiː; ʃɪ][brɪ'gæn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ðɪ][fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blʌf] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][treɪl]
" **she began when they were near the foot of the bluff up which the trail**
" 她 开始 什么时候 他们 是 靠近 这 脚 的 这 虚张声势向上 哪个 这 踪迹
[wuːnd] [siːkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['iːziɪst] [sləʊps] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] [diːp] [kʌts] .
wound seeking the easiest slopes and avoiding boulders and deep cuts .
伤口 寻求 这 最容易 连续下坡 和 避免 巨石 和 深的 削减 .
“当他们走到悬崖脚下附近时, 她开始讲述, 小路蜿蜒而上, 寻找最容易通过的斜坡, 避开巨石和深沟。

" [aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][aʊt] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːlz] [ɪk'spektɪd] [em 'iː] [bæk] [baɪ]
" **I'm supposed to be just out riding , and the girls expected me back by**
" 我是 据称 到 是 只是 出去 骑术 , 和 这 女孩们 预期的 我 后退 经过
[ˈsʌndaʊn] .
sundown .
日落 .
“我本来应该出去骑马的, 姑娘们希望我日落前回来。”

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['flaɪɪŋ] [juː] [bɔɪz] - - [æz; əz]
But I've been trying and trying to find some of you Flying U boys - - as
但 我已经 到过 尝试 和 尝试 到 寻找 一些 的 你 飞行 U 男孩们 - - 作为
[ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ][men] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][səʊ] [mʌtʃ] [lænd] - - [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kleɪmz] .
they call you men who have taken so much land - - on your claims .
他们 称呼 你 男人 WHO 有 已采取 所以 很多 土地 - - 在 你的 索赔 .
但我一直在努力寻找你们这些“飞翔的U”男孩——他们这样称呼那些占领了大量土地的人——去探望你们。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] - -
I don't know that what I could tell you would do you a particle of good - -
我 不 知道 那 什么 我 可以 告诉 你 会 做 你 一个 粒子 的 好的 - -
[ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] .
or anyone else .
或者 任何人 别的 .
我不知道我告诉你的这些话对你——或者对其他人——会有丝毫帮助。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] , [dʒʌst][tuː; tə][klɪə(r)][maɪ] [əʊn] [maɪnd] . "
But I wanted to tell you , anyway , just to clear my own mind . "
但 我 通缉 到 告诉 你 , 反正 , 只是 到 清除 我的 自己的 头脑 . "
但我还是想告诉你, 只是为了让自己心里清楚一些。

" [aɪ 'tiː] [dʌz] [lɒts][ɒv; əv] [gʊd] [dʒʌst][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [sed] ['ændɪ] [wɪð] [streɪt'fɔːwəd]
" **It does lots of good just to meet you , " said Andy with straightforward**
" 它 做 很多 的 好的 只是 到 见面 你 , " 说 安迪 和 直截了当
[ˈgæləntri] .
gallantry .
英勇 .
“能见到你真是太好了,”安迪坦率而绅士地说。

" ['plezəz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][faː(r)] [brɪ'twiːn] , [aʊt] [hɪə(r)] . "
" **Pleasures are few and far between , out here . "**
" 快乐 是 很少 和 远的 之间 , 出去 这里 . "
“在这里, 快乐寥寥无几。”
" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['veri] ['naɪsli] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [ʃiː; ʃɪ] [snʌb] .
" **You said that very nicely , I'm sure , " she snubbed .**
" 你 说 那 非常 很好 , 我是 当然 , " 她 冷落 .
“你刚才说得真好听,”她冷冷地说道。

" [wel] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ˈeniweɪ] - - [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm]
" **Well , I'm going to tell you , anyway - - just on the chance of doing some**
" 出色地 , 我是 去 到 告诉 你 , 反正 - - 只是 在 这 机会 的 正在做 一些
[gʊd] .
good .
好的 :

“好吧, 无论如何, 我都要告诉你——就当是做点好事吧。”

" [ðen] [fiː; fi] [stɒpt] .
" **Then she stopped** .
" 然后 她 停止 :

然后她停了下来。

[ˈændi] [rəʊd][ə; ei][rɒd][ɔː(r)] [tuː] , [ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)][ɪnˈkwaɪə.rɪŋ.li] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)]
Andy rode a rod or two , glancing at her inquiringly , waiting for her
安迪 骑 一个 杆 或者 二 , 瞥了一眼 在 她 询问地 , 等待 为了 她
[tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
to go on .
到 去 在 :

安迪骑了一两节车厢, 不时好奇地看着她, 等着她继续往前走。

[fiː; fi][wɒz; wəz] [ˈgaɪdɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [hɔːs] [ˈɔːkwədli] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi][let] [əˈləʊn]
She was guiding her horse awkwardly where it needed only to be let alone
她 曾是 指导 她 马 尴尬地 在哪里 它 需要 仅有的 到 是 让 独自的
,
:
,

她笨拙地牵着马, 其实它只需要被放开就行了。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hæ(r)][ə; ei] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈraɪdɪŋ] .
and he wanted to give her a lesson in riding .
和 他 通缉 到 给 她 一个 课 在 骑术 :

他想教她骑马。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː] [ˈɜːli] [ɪn][ðeə(r)] [əˈkweɪntəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [səʊ][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [əˈnʌðə(r)]
But it seemed too early in their acquaintance for that , so he waited another
但 它 似乎 也 早期的 在 他们的 熟人 为了 那 , 所以 他 等待 其他
[ˈmɪnɪt] .
minute .
分钟 :

但他们相识时间尚短, 似乎不宜这样做, 所以他又等了一会儿。

" [mɪs] [ˈhɔːlmæn] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; ei] [bʊt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , " [fiː; fi] [brɪˈgæən] [əˈbrʌptli] .
" **Miss Hallman is going to make you a lot of trouble , she began abruptly** .
" 错过 霍尔曼 是 去 到 制作 你 一个 很多 的 麻烦 , " 她 开始 突然 .
"霍尔曼小姐会给你带来很多麻烦,"她突然说道。

" [aɪ] [θɔːt] [pəˈhæps] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] - - [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] - - [ɪf] [juː; jʊ]
" **I thought perhaps it might be better for you - - all of you - - if you**
" 我 想法 也许 它 可能 是 更好的 为了 你 - - 全部 的 你 - - 如果 你
[njuː] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ədˈvɑːns] ,
knew it in advance ,
知道 它 在 进步 ,

“我想, 如果你们事先知道这件事, 或许对你们所有人更好。”

[səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈæŋɡə(r)][ænd; ænd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
so there would be no sudden anger and excitement .
所以 那里 会 是 不 突然 愤怒 和 激动 :

这样就不会出现突如其来的愤怒和激动。

[ɔːl] [ðə; ði] ['setləz] [ɑː(r); ə(r)][æŋ,tæɡə'hɪstɪk] , ['mɪstə(r)] . [ɡriːn] - - [ɔːl][bʌt; bət][em 'iː] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)]
All the settlers are antagonistic , Mr . Green - - all but me , and one or
全部 这 定居者 是 敌对的 , 先生 : 绿色的 - - 全部 但 我 , 和 一 或者
[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] .
two of the girls .
二 的 这 女孩们 .

格林先生，所有定居者都对你抱有敌意——除了我和一两个女孩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)][lənd] - [skiːm]
They are going to do everything they can to prevent your land - scheme
他们 是 去 到 做 一切 他们 能 到 防止 你的 土地 - 方案
[frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [θruː] .
from going through .
从 去 通过 .

他们会竭尽所能阻止你的土地开发计划获得通过。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][lənd]['kɒntest, kən'test] - - "
You are going to be watched and - - and your land contested - - "
你 是 去 到 是 观看 和 - - 和 你的 土地 有争议的 - - "
" 你将被监视，你的土地也将被争夺。

" [wel] , [wiːl; wil][biː; bi] [raɪt] [ðeə(r)] , [ai] [ges] , [wen] [ðə; ði] [dʌst] ['set(ə)lz] ,
" **Well , we'll be right there , I guess , when the dust settles ,**
" 出色地 , 出色地 是 正确的 那里 , 我 猜测 , 什么时候 这 灰尘 定居点 ,
" 嗯，我想，等一切尘埃落定，我们也会在那里。"

" [hiː; hi] [fɪld] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [θɔːt] [ʌn'muːvd] .
" **he filled in her thought unmoved .**
" 他 已填 在 她 想法 不动 .

他面无表情地填补了她心中的空缺。

" [ai] - - [ɔːlməʊst] [həʊp] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] .
" **I - - almost hope so , " she ventured .**
" 我 - - 几乎 希望 所以 , " 她 冒险 .

“我——几乎希望如此，”她试探着说道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [saɪd] - - [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] .
" **For my part , I can see the side - - your side .**
" 为了 我的 部分 , 我 能 看 这 边 - - 你的 边 .
" 就我而言，我能理解你们的立场。"

[ai][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæt(ə)] [men] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðeə(r)][reɪndʒ] .
I can see where it is very hard for the cattle men to give up their range .
我 能 看 在哪里 它 是 非常 难的 为了 这 牛 男人 到 给 向上 他们的 范围 .
我能理解为什么牧民们很难放弃他们的牧场。

[aɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [brɪɡ] [plæn'teɪʃən] [daʊn] [saʊθ] , [wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] .
It is like the big plantations down south , when the slaves were freed .
它 是 喜欢 这 大的 种植园 向下 南 , 什么时候 这 奴隶 是 自由 .
这就像南方的大型种植园，奴隶获得解放之后的情况一样。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
It had to be done ,
它 有 到 是 完毕 ,

这件事必须要做。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['plæntəz] [huː] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [friː] ['leɪbə(r)] .
and yet it was hard upon those planters who depended on free labor .
和 然而 它 曾是 难的 之上 那些 花盆 WHO 取决于 在 自由的 劳动 .
然而，对于那些依赖免费劳动力的种植园主来说，情况却很艰难。

[ðeɪ] [ri'zent] [aɪ'ti:] ['di:pli] ; ['di:pli] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ʒed] [blʌd] - - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ]
They resented it deeply ; deeply enough to shed blood - - and that is one thing I
他们 怨恨 它 深 ； 深 足够的 到 棚 血 - - 和 那 是 一 事物 我
[dred] [hɪə(r)] .
dread here .
恐惧 这里 ；

他们对此深恶痛绝，甚至不惜流血——而这正是我在这里最害怕的事情之一。

[aɪ] [həʊp] , [ˈmɪstə(r)] . [ɡri:n] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [ˈvaɪələns] .
I hope , Mr . Green , that you will not resort to violence .
我 希望 ， 先生 ； 绿色的 ， 那 你 将要 不是 采取 到 暴力 ；

格林先生，我希望您不要诉诸暴力。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] - - [tu:; tə] - - "
I want to urge you all to - - to - - "
我 想 到 敦促 你 全部 到 - - 到 - - "

我想敦促你们所有人——"

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['ændi] ['sɒftli] .
" I understand , " said Andy softly .
" 我 理解 ， " 说 安迪 轻轻 ；

"我明白了，"安迪轻声说道。

" [ə; eɪ] - [kɔ:s] , [wɪr] ['prɪti] [bæd] [wen] [wi:; wi][get] ['stɑ:tɪd] , [ɔ:l] [raɪt] .
" A - course , we're pretty bad when we get started , all right .
" 一个 - 课程 ， 是 漂亮的 坏的 什么时候 我们 得到 开始 ， 全部 正确的 ；

"当然，我们刚开始的时候表现得很糟糕，没错。"

[wɪr] ['laɪəb(ə)] [tu:; tə] [raɪd] [ʌp] [pɒn] [dɑ:k] [naɪts] [ænd; ənd] [ʃu:t] ['aʊə(r)] ['enəmi:z] [θru:] [ðə; ði]
We're liable to ride up on dark nights and shoot our enemies through the
是 容易 到 骑 向上 在 黑暗的 夜晚 和 射击 我们的 敌人 通过 这
[ˈwɪndəʊ] - - [aɪ] [kænt] [dɪ'naɪ] [aɪ'ti:] ,
window - - I can't deny it ,
窗户 - - 我 不能 否定 它 ；

我们很有可能在漆黑的夜晚骑马突袭，透过窗户射杀敌人——我无法否认这一点。

[mɪs] ['ælən] .
Miss Allen .
错过 艾伦 ；

艾伦小姐。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'ti:] ['kɒmz] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] - [daʊn] ,
And if it comes right to a show - down ,
和 如果 它 来 正确的 到 一个 展示 - 向下 ；

如果最终真的走到摊牌阶段，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [əd'mɪt] [ðæt] [sʌm; səm][pɒv; əv][ju: 'es] [wʊd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][pɒv; əv] ['teɪkɪŋ]
I may as well admit that some of us would think nothing at all of taking
我 可能 作为 出色地 承认 那 一些 的 我们 会 思考 没有什么 在 全部 的 采取
[ə; eɪ][mæn][aʊt][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [θri:] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ,
a man out and hanging him to the first three we come to ,
一个 男人 出去 和 绞刑 他 到 这 第一的 三 我们 来 到 ；

我不妨承认，我们当中有些人会毫不犹豫地把一个人拉出去，然后把他的吊死在我们遇到的前三个人身上。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪɡ] ['ɪnʌf] [tu:; tə][həʊld][hɪm] .
that was big enough to hold him .
那 曾是 大的 足够的 到 抓住 他 ；

那地方足够大，能容纳他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ,
But now that ladies have come into the country ,
但 现在 那 女士们 有 来 进入 这 国家 ；

但现在女性也进入了这个国家，

[ə; eɪ] - [kɔ:s] [wi:l; wi][traɪ][ænd; ənd][həʊld][ˈaʊə(r)] [ˈtempəz] [daʊn] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən] .

a - course we'll try and hold our tempers down all we can .

一个 - 课程 出色地 尝试 和 抓住 我们的 脾气 向下 全部 我们 能 .

当然，我们会尽力控制自己的情绪。

[mɪs] [ˈhɔ:l mæn] , [naʊ] - - [ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [bʌnt] [ðæt] [wɒd] [ʃu:t]

Miss Hallman , now - - I don't suppose there's a man in the bunch that would shoot

错过 霍尔曼 , 现在 - - 我 不 认为 有 一个 男人 在 这 束 那 会 射击

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her ,

她 ,

至于霍尔曼小姐——我想这群人里应该没有哪个男人会开枪打她吧。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ʃi:; ji] [dʌn] [tu:; tə][ju: 'es] .

no matter what she done to us .

不 事情 什么 她 完毕 到 我们 .

无论她对我们做了什么。

[wi:; wi] [teɪk] [praɪd][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [pəˈlaɪt] [tu:; tə] [ˈwɪmɪn] .

We take pride in being polite to women .

我们 拿 自豪 在 存在 有礼貌的 到 女性 .

我们以礼貌对待女性为荣。

[ju:v] [ri:d] [ðæt] [əˈbaʊt] [ju: 'es] , [ˈhævnt] [ju:; jʊ] , [mɪs] [ˈælən] ?

You've read that about us , haven't you , Miss Allen ?

你已经 读 那 关于 我们 , 还没有 你 , 错过 艾伦 ?

艾伦小姐，您已经读到过关于我们的那些报道了吧？

[ænd; ənd] [ju:v] [si:n] [ju: 'es][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] - - [wel] , [ɪts] [ə; eɪ][fækt] , [ɔ:l] [raɪt] .

And you've seen us on the stage - - well , it's a fact , all right .

和 你已经 已见 我们 在 这 阶段 - - 出色地 , 它是 一个 事实 , 全部 正确的 .

你们在舞台上见过我们——这是事实。

[bæd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd][waɪld][ænd; ənd] [tʌf] , [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [wen] [wɪr] [krɒst]

Bad as we are , and wild and tough , and savage when we're crossed

坏的 作为 我们 是 , 和 荒野 和 艰难的 , 和 野蛮的 什么时候 是 交叉

,
.
,

我们虽然邪恶，野蛮强悍，一旦被冒犯就会变得凶残，

[ə; eɪ][ˈleɪdi][kæn; kən][dʒʌst][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [ju: 'es] , [ɪf] [ʃi:; ji] [gəʊz] [æt; ət][aɪˈti:][ðə; ði] [raɪt] [wei] . "

a lady can just do anything with us , if she goes at it the right way . "

一个 女士 能 只是 做 任何事物 和 我们 , 如果 她 去 在 它 这 正确的 方式 . "

只要方法得当，女人可以对我们做任何事。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .

" Thank you .

" 感谢 你 .

“谢谢。

[ai] [felt] [ʃə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒd] [nɒt] [hɑ:m] [ˈeni] [ɒv; əv][ju: 'es] .

I felt sure that you would not harm any of us .

我 毛毡 当然 那 你 会 不是 伤害 任何 的 我们 .

我确信你不会伤害我们任何人。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈprɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈvaɪələnt] - - [nɒt] [tu:; tə] - - [tu:; tə] - -

Will you promise not to be violent - - not to - - to - -

将要 你 承诺 不是 到 是 暴力 - - 不是 到 - - 到 - -

你保证不会使用暴力吗？ 不会，不会——

" ['ændi] [sæt] ['saɪdwaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)] , [səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [feɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .

" Andy sat sidewise in the saddle , so that he faced her .
" 安迪 卫星 横向 在 这 鞍 ， 所以 那 他 面对 她 。

安迪侧身坐在马鞍上，面向她。

[mɪs] ['ælən] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fɔ:m] [dɪ'stɪŋktli] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['hɪd(ə)n] ,
Miss Allen could just make out his form distinctly ; his face was quite hidden ,
错过 艾伦 可以 只是 制作 出去 他的 形式 明显地 ； 他的 脸 曾是 相当 隐 ，
艾伦小姐只能勉强辨认出他的身形；他的脸完全被遮住了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃi; ʃɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
except that she could see the shine of his eyes .
除了 那 她 可以 看 这 闪耀 的 他的 眼睛 。

只是她能看到他眼中的光芒。

" [naʊ] , [mɪs] ['ælən] ,
" Now , Miss Allen ,
" 现在 ， 错过 艾伦 ，

“现在，艾伦小姐，

" [hi;; hi] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [wɪð] [sɒft] [ə'pɒlədʒi] " [ju;; jʊ] ['mʌstə] [nəʊn] [wɒt] [tu;; tə] [ɪk'spekt] [wen]
" he protested with soft apology " You musta known what to expect when
" 他 抗议 和 柔软的 道歉 " 你 穆斯塔 已知 什么 到 预计 什么时候
[ju;; jʊ] [mu:vɪd] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ju: 'es] [rʌf] ['kærəktəz] .
you moved out amongst us rough characters .
你 已搬 出去 在 我们 粗糙的 人物 。

他带着歉意抗议道：“你搬来和我们这些粗犷的人住在一起，就应该知道会遇到什么。”

[ju;; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['eni] ['prɒmɪsɪz] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [maɪld] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ðæt] [traɪ] [tu;; tə]
You know I can make any promises about being mild with the men that try to
你 知道 我 能 制作 任何 承诺 关于 存在 温和的 和 这 男人 那 尝试 到
[get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ju: 'es] .
get the best of us .
得到 这 最好的 的 我们 。

你知道我可以向那些试图占我们便宜的男人保证，我会非常温柔地对待他们。

[ɪf] [ju:v] [gɒt] [frendz] - - ['brʌðəz] - - ['enɪbədi] [hɪə(r)] [ðæt] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [mɪs] ['ælən] ,
If you've got friends - - brothers - - anybody here that you think a lot of Miss Allen ,
如果 你已经 得到 朋友们 - - 兄弟 - - 任何人 这里 那 你 思考 一个 很多 的 错过 艾伦 ，
如果你有朋友——兄弟——或者其他任何你很敬重艾伦小姐的人，

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [send] - [ɪm] ['u:tə] [ðə; ði] ['kʌntri] , [brɪ'fɔ:(r)] ['trʌb(ə)] [breɪks] [lu:s] ;
I advise you to send 'em outa the country , before trouble breaks loose ;
我 建议 你 到 发送 - 呃 出 这 国家 ， 前 麻烦 休息 松动的 ；
我建议你在事态恶化之前把他们送出国；

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [wen] [ʃi; ʃɪ] [sta:rtɪs] [ʃɪl] [sta:t] [ə; eɪ] - ['pɒpɪŋ] .
because when she starts she'll start a - popping .
因为 什么时候 她 开始 壳 开始 一个 - 爆米花 。

因为她一旦开始，就会开始.....砰砰作响。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [kænt] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [self] , [wɒt] [aɪm] ['laɪəb(ə)] [tu;; tə] [du;; də] [ɪf] [ðeɪ] ['bɒðə(r)] [em 'i:]
I know I can't answer for my self , what I'm liable to do if they bother me
我 知道 我 不能 回答 为了 我的 自己 ， 什么 我是 容易 到 做 如果 他们 打扰 我
；
；
；

我知道我无法为自己负责，如果他们骚扰我，我会做出什么事来；

[ænd; ænd] [aɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maɪldɪst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bʌntʃ] .
and I'm about the mildest one in the bunch .
和 我是 关于 这 最温和 一 在 这 束 。

而我算是这群人里性格最温和的了。

[wɒt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wəd] [duː; də] - - ['aɪrɪ] ['mæləri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] - - [aɪ] [heɪt]
What the rest of the boys would do - - Irish Mallory for instance - - I hate
什么 这 休息 的 这 男孩们 会 做 - - 爱尔兰 马洛里 为了 实例 - - 我 恨
[tuː; tə] [θɪŋk] , [mɪs] ['ælən] .
to think , Miss Allen .
到 思考 , 错过 艾伦 :
艾伦小姐, 我真不敢想象其他男孩会做什么——比如爱尔兰人马洛里。

[aɪ] - - [heɪt] - - [tuː; tə] - - [θɪŋk] !
I - - hate - - to - - think !
我 - - 恨 - - 到 - - 思考 !
我——真——不想——想!

" ['ɑːftəwədz] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [dɪs'pæʃənətli] ,
" **Afterwards , when he thought it all over dispassionately ,**
" 然后 , 什么时候 他 想法 它 全部 超过 冷静地 ,
“事后, 当他冷静地思考了这一切之后,

[ˈændi] [wʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] [mɪs] ['ælən] [laɪk] [ðæt] .
Andy wondered why he had talked to Miss Allen like that .
安迪 想知道 为什么 他 有 谈话 到 错过 艾伦 喜欢 那 :
安迪纳闷自己为什么会那样跟艾伦小姐说话。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [aɪ 'tiː] [dɪ'lɪbəɪətli] ,
He had not done it deliberately ,
他 有 不是 完毕 它 故意地 ,
他并非故意为之。

[dʒʌst][tuː; tə] ['fraɪ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] - - [jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['fraɪ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
just to frighten her - - yet he had frightened her to a certain
只是 到 吓唬 她 - - 然而 他 有 害怕 她 到 一个 肯定
[ɪk'stent] .
extent .
程度 :

他只是想吓唬她——然而, 他确实在某种程度上吓到了她。
[hiː; hi][hæd; həd] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [æprɪ'henʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz]
He had roused her apprehension for the safety of her neighbors
他 有 唤醒 她 忧虑 为了 这 安全 的 她 邻居
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
and the ultimate well - being of himself and his fellows .
和 这 最终的 出色地 - 存在 的 他自己 和 他的 伙伴们 :
他引起了她对邻居安全以及他自己和同伴最终福祉的担忧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['æŋkʃəs] ['əʊvə(r)] ['wɪnɪŋ] [hɪm][tuː; tə][mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [weɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
She had been so anxious over winning him to more peaceful ways that she
她 有 到过 所以 焦虑的 超过 获胜 他 到 更多的 和平 方式 那 她
[hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] ['eni] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['strʌɡ(ə)l] .
had forgotten to give him any details of the coming struggle .
有 被遗忘的 到 给 他 任何 细节 的 这 未来 斗争 :
她一心想让他接受更和平的方式, 以至于忘记告诉他即将发生的斗争的细节。

[ˈændi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Andy was sorry for that .
安迪 曾是 对不起 为了 那 :
安迪对此感到很抱歉。

[hiː; hi] [wɪʃt] , [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] , [ðæt][hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [ˈflɒrəns] [greɪs][ˈhɔːlmæn]
He wished , on the way home , that he knew just what Florence Grace Hallman
他 希望 , 在 这 方式 家 , 那 他 知道 只是 什么 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼
[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː; də] .
intended to do .
故意的 到 做 .

在回家的路上，他多么希望自己能知道弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼究竟打算做什么。

[nɒt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [ˈgreɪtli] .
Not that it mattered greatly .
不是 那 它 重要 非常 .

其实也没什么大不了的。

[wɒtˈevə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ˈændi] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈfjuːtaɪl] .
Whatever she did , Andy felt that it would be futile .
任何 她 做过 , 安迪 毛毡 那 它 会 是 徒劳 .

安迪觉得，无论她做什么都是徒劳的。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [əuˈbei] [ðə; ði][lənd] [lɔːz] [ɪmˈplɪsɪtli] ,
The Happy Family were obeying the land laws implicitly ,
这 快乐的 家庭 是 服从 这 土地 法律 隐式地 ,

幸福一家人完全遵守了土地法。

[ɪkˈsept] [æz; əz][ðəə(r)][ˈriːəl] [ɪnˈsentɪv] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ʌnˈselfɪʃ] [wʌn] .
except as their real incentive had been an unselfish one .
除了 作为 他们的 真实的 激励 有 到过 一个 无私 一 .

只不过，他们真正的动机是无私的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː] ;
He could not feel that it was wrong to try and save the Flying U ;
他 可以 不是 感觉 那 它 曾是 错误的 到 尝试 和 节省 这 飞行 U ;

他无法觉得试图拯救“飞翔的U”有什么错；

[wɒz; wəz][nɒt] [ˈlɔɪəlti] [ə; eɪ][ˈvɜːtʃuː] ?
was not loyalty a virtue ?
曾是 不是 忠诚 一个 美德 ?

忠诚难道不是一种美德吗？

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][lənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ,
And was not the taking of land for the preservation of a fine ,
和 曾是 不是 这 采取 的 土地 为了 这 保存 的 一个 美好的 ,

征用土地并非为了保全财产，

[feə(r)] [ˈdiːlɪŋ] [ˈaʊtfɪt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ɪtˈself] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd]
fair dealing outfit that had made itself a power for prosperity and
公平的 处理 全套服装 那 有 制成 本身 一个 力量 为了 繁荣 和

[ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
happiness in that country ,
幸福 在 那 国家 ,

这是一个秉持公平交易原则，并已成为该国繁荣幸福力量的机构。

[ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈlɔːdəb(ə)l] [ˈentəpraɪz] ?
a perfectly laudable enterprise ?
一个 完美 值得称赞 企业 ?

一项完全值得称赞的事业？

[ˈændi] [brɪˈliːvd] [səʊ] .
Andy believed so .
安迪 相信 所以 .

安迪也这么认为。

[stɪl] , [ˈændi] [wʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [tuː; tə]
Still , Andy wondered why he had represented himself and his friends to
仍然 , 安迪 想知道 为什么 他 有 代表 他自己 和 他的 朋友们 到
[biː; bi] [sʌtʃ] [ˈblʌdθɜːsti] [dˈevəlz] .
be such bloodthirsty devils .
是 这样的 嗜血 魔鬼 .

然而, 安迪仍然不明白, 为什么他会把自己和朋友们描绘成如此嗜血的恶魔。

[hiː; hi] [ɡrɪnd] [ˈwɪkɪdli] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,
He grinned wickedly over some of the things he had said ,
他 咧嘴一笑 邪恶地 超过 一些 的 这 事物 他 有 说 ,
他为自己说过的一些话露出了邪恶的笑容。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈwʊmənli] [ˌpɜːtəˈbeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈpliːdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [speə(r)][ðə; ði]
and over her womanly perturbation and pleading that they would spare the
和 超过 她 女性 扰动 和 恳求 那 他们 会 空闲的 这
[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈenəmiːz] .
lives of their enemies .
生活 的 他们的 敌人 .

她因女人的忧虑而苦苦哀求, 希望他们能饶恕敌人的性命。

[əʊ] , [wel] - - [ɪf] [fiː; ji] [rɪˈpiːtɪd] [hɑːf][tuː; tə] [ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔːlmæn] ,
Oh , well - - if she repeated half to Florence Grace Hallman ,
哦 , 出色地 - - 如果 她 重复 一半 到 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 ,
哦, 好吧——如果她把一半的内容重复给了弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼,

[ðæt] [ˈleɪdi] [wʊd] [ˈmeɪbi] [θɪŋk] [twais] [bɪˈfɔː(r)] [fiː; ji][ˈtæk(ə)ld][ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ɒv; əv] [ˈbuːstɪŋ]
that lady would maybe think twice before she tackled the contract of boosting
那 女士 会 或许 思考 两次 前 她 已解决 这 合同 的 提升
[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ɒf] [ðeə(r)] [kleɪmz] .
the Happy Family off their claims .
这 快乐的 家庭 离开 他们的 索赔 .

那位女士或许会三思而后行, 再决定是否要接下这份让“幸福家庭”摆脱困境的合同。

[səʊ][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
So at the last he managed to justify his lying to her .
所以 在 这 最后的 他 管理 到 证明合法 他的 说谎 到 她 .
所以最后他总算找到了为自己对她撒谎辩解的理由。

[hiː; hi] [laɪkt] [mɪs] [ˈælən] .
He liked Miss Allen .
他 喜欢 错过 艾伦 .

他喜欢艾伦小姐。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [fiː; ji] [wʊd] [nɒt] [fəˈget] [hɪm][ðə; ði] [ˈmɪnɪt]
He was pleased to think that at least she would not forget him the minute
他 曾是 高兴 到 思考 那 在 至少 她 会 不是 忘记 他 这 分钟
[hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] .
he was out of her sight .
他 曾是 出去 的 她 视线 .

他很高兴地想到, 至少他离开她的视线后, 她不会立刻忘记他。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˈwɪrɪŋ] ,
He went to sleep worrying ,
他 去 到 睡觉 令人担忧 ,
他带着担忧入睡了。

[nɒt] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪt] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] [maɪt] [biː; bi] [ˈplɒtɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈpɒn]
not over the trouble which Florence Grace Hallman might be plotting to bring upon
不是 超过 这 麻烦 哪个 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 可能 是 绘制 到 带来 之上
[hɪm] ,
him ,
他 ,

并非因为弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼可能密谋给他带来麻烦，

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [mɪs] [ˈælənz] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈpriːviəs] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪtjuːd] .
but about Miss Allen's given name and her previous condition of servitude .
但 关于 错过 艾伦的 给定 姓名 和 她 以前的 状况 的 奴役 .

但关于艾伦小姐的本名和她之前的奴役状况。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] [stəˈnɒɡrəfə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst]
He hoped that she was not a stenographer , and he hoped her first
他 希望 那 她 曾是 不是 一个 速记员 , 和 他 希望 她 第一的
[neɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈmeəri] ;
name was not Mary ;
姓名 曾是 不是 玛丽 ;

他希望她不是速记员，也希望她的名字不是玛丽；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈændi] [ɡriːn] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
and if you know the history of Andy Green you will remember that he
和 如果 你 知道 这 历史 的 安迪 绿色的 你 将要 记住 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪsˈlaɪk] [bəʊθ][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][vəʊˈkeɪ(ə)n] .
had a reason for disliking both the name and the vocation .
有 一个 原因 为了 不喜欢 两个都 这 姓名 和 这 职业 .

如果你了解安迪·格林的生平，你就会记得他有理由不喜欢这个名字和这个职业。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 11 .
章 - .

第十一章

[ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈtʃæptə(r)] [ɪn] [ɪˈvents]
A MOVING CHAPTER IN EVENTS
一个 移动 章 在 活动

事件史上令人动容的一章

[ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈhed] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [hɪm] ,
Having nothing more than a general warning of trouble ahead to disturb him ,
拥有 没有什么 更多的 比 一个 一般的 警告 的 麻烦 前方 到 打扰 他 ,
他除了收到前方有麻烦的笼统警告之外，没有其他任何令他担忧的事情发生。

[ˈændi] [rəʊd] [ˈblaɪðli] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkuːli] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [hɜːd] [dʒʌst][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnraɪz] .
Andy rode blithely back down the coulee and met the herd just after sunrise .
安迪 骑 兴高采烈地 后退 向下 这 峡谷 和 遇见 这 一群 只是 后 日出 .

安迪兴高采烈地骑马沿着山谷返回，在日出后不久遇到了牛群。

[driːmz] [ɒv; əv] [mɪs] [ˈælən] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [muːd] [brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
Dreams of Miss Allen had left a pleasant mood behind them ,
梦想 的 错过 艾伦 有 左边 一个 令人愉快的 情绪 在后面 他们 ,
梦见艾伦小姐给他们留下了愉悦的心情。

[ðəʊ] [ðə; ði] [driːmz] [ðəmˈselvz] [wɪðˈdruː] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][veɪl] [ɒv; əv] [fəˈgetflnəs] [wen] [hiː; hi]
though the dreams themselves withdrew behind the veil of forgetfulness when he
尽管 这 梦境 他们自己 退出 在后面 这 面纱 的 健忘 什么时候 他
[əˈwəʊk] .
awoke .
醒来 .

然而，当他醒来时，那些梦境本身却退隐到了遗忘的面纱之后。

[hi:; hi] [wʌndəd] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [neɪm] [wɒz; wəz] .

He wondered what her first name was .

他 想知道 什么 她 第一的 姓名 曾是 .

他想知道她的名字是什么。

[hi:; hi] [wʌndəd] [haʊ] [fɑ:(r)] [ˈaɪrɪʒɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hæd; həd] [ˈpræʊgres, ˈprɔ-, prəuˈgres] ,

He wondered how far Irish's acquaintance with her had progressed ,

他 想知道 如何 远的 爱尔兰人的 熟人 和 她 有 进展 ,

他想知道艾瑞什和她的关系发展到了什么程度。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈwʌrɪ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈaɪrɪʃ] .

but he did not worry much about Irish .

但 他 做过 不是 担心 很多 关于 爱尔兰 .

但他并不太在意爱尔兰人。

[ˈhævɪŋ] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn] ,

Having represented himself to be an exceedingly dangerous man ,

拥有 代表 他自己 到 是 一个 非常 危险的 男人 ,

他把自己塑造成一个极其危险的人，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pəˈmɪtɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] [ˈɪntu:] [ˈprɒmɪsɪŋ] [rɪˈfɔ:m] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and having permitted himself to be persuaded into promising reform and a

和 拥有 允许 他自己 到 是 被说服 进入 有前途 改革 和 一个

[kɑ:m] [dɪˈmiːnə(r)] - - [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪk] - - [hi:; hi] [felt] [ˈtɒləərəbli] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪntrəst]

calm demeanor - - for her sake - - he felt tolerably sure of her interest

冷静的 风度 - - 为了 她 清酒 - - 他 毛毡 勉强可以接受 当然 的 她 兴趣

[ɪn] [hɪm] .

in him .

在 他 .

他被说服，为了她承诺改过自新，表现得冷静沉着，因此他相当确信她对他有意思。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [lʌvz] [best] [ðə; ði] [ˈteɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn] ,

He had heard that a woman loves best the taming of a dangerous man ,

他 有 听到 那 一个 女士 爱 最好的 这 驯服 的 一个 危险的 男人 ,

他听说女人最喜欢的就是驯服危险的男人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈhwaɪsəl] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [smɑɪld] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [hɜ:d]

and he whistled and sang and smiled until the dust of the coming herd

和 他 吹口哨 和 唱 和 微笑 直到 这 灰尘 的 这 未来 一群

[met] [hɪm] [fʊl] .

met him full .

遇见 他 满的 .

他吹着口哨，唱着歌，脸上带着笑容，直到迎面而来的牛群扬起的尘土扑面而来。

[sɪns] [hi:; hi] [felt] [ˈpɜ:fɪktli] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [hi:; hi] [həʊpt] [ðæt] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔ:lmæn]

Since he felt perfectly sure of the result , he hoped that Florence Grace Hallman

自从 他 毛毡 完美 当然 的 这 结果 , 他 希望 那 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼

[wʊd] [stɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] ,

would start something ,

会 开始 某物 ,

由于他对结果充满信心，他希望弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼能有所作为。

[dʒʌst] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [fəʊ] [mɪs] [ˈælən] [haʊ] [ˈpəʊt(ə)nt] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)]

just so that he might show Miss Allen how potent was her influence over

只是 所以 那 他 可能 展示 错过 艾伦 如何 强效 曾是 她 影响 超过

[ə; eɪ] [bæd] ,

a bad ,

一个 坏的 ,

只是为了向艾伦小姐展示她对一个坏人的影响力有多大，

[bæd][mæn] [hu:] [stɪl] [hæz; həz] [ˈvɜ:tju:z] [wɜ:θ] [ˈnə:tʃərɪŋ] [ˈkeəfəli] .
bad man who still has virtues worth nurturing carefully .

坏的 男人 WHO 仍然 有 美德 值得 培育 小心 .

一个坏人，但仍然有一些值得精心培养的美德。

[ˈwɪəri] , [ˈraɪdɪŋ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [ˈlɔɪtərɪŋ] [hɜ:d] , [grɪnd] [ə; eɪ] [ˈwɜ:dləs] [ˈgri:tɪŋ] .
Weary , riding point on the loitering herd , grinned a wordless greeting .

厌倦 , 骑术 观点 在 这 游荡 一群 , 咧嘴一笑 一个 无言 问候 .

疲惫的马儿骑在徘徊的马群最前面，咧嘴一笑，无需言语，便向马群致意。

[ˈændi] [pɑ:st] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [left]
Andy passed with a casual wave of his hand and took his place on the left

安迪 通过了 和 一个 随意的 海浪 的 他的 手 和 采取 他的 地方 在 这 左边

[ˈflæŋk] .

flank .

侧翼 .

安迪漫不经心地挥了挥手，然后走到了左边锋的位置。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈwɪəri] [gest] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪmz] ,
From his face Weary guessed that all was well with the claims ,

从 他的 脸 厌倦 猜对了 那 全部 曾是 出色地 和 这 索赔 ,

从韦里脸上的表情来看，韦里猜测所有说法都属实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [sɜ:vd] [tu:; tə] [ˈlaɪtn] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] .
and the assurance served to lighten his spirits .

和 这 保证 服务 到 减轻 他的 烈酒 .

这一保证让他心情好转。

[su:n] [hi:; hi] [hɜ:d] [ˈændi] [ˈsɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] ,
Soon he heard Andy singing at the top of his voice ,

很快 他 听到 安迪 歌唱 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

很快他就听到安迪扯着嗓子唱歌了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔ:ts] [fel] [ˈɪntu:] [əˈkɔ:d] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪti] .
and his own thoughts fell into accord with the words of the ditty .

和 他的 自己的 想法 跌倒 进入 符合 和 这 字 的 这 小调 .

他的想法与这首小调的歌词不谋而合。

[hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə] [sɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] , [wenˈevə(r)] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [wɜ:dz] .
He began to sing also , whenever he knew the words .

他 开始 到 唱歌 还 , 每当 他 知道 这 字 .

只要他会唱歌词，他也会跟着唱。

[ˈfɑ:ðə(r)] [bæk] , [pɪŋk] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,
Farther back , Pink took it up , and then the others joined in ,

更远 后退 , 粉色的 采取 它 向上 , 和 然后 这 其他的 加入 在 ,

更靠后的位置，Pink 先唱了起来，然后其他人也跟着唱了起来。

[ʌnˈtɪl] [ɔ:l] [ʌnˈkɒŋfəsli] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ðə; ði] [məˈnɒtənəs] [draɪv] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [traɪˈʌmfl]
until all unconsciously they had turned the monotonous drive into a triumphal

直到 全部 不知不觉 他们 有 转向 这 单调 驾驶 进入 一个 凯旋的

[mɑ:tʃ] .

march .

行进 .

不知不觉中，他们把单调的行军变成了凯旋的行军。

" [ðer] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪ] [rʌf] [aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] , [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] , "
" They're a little bit rough I must confess , the most of them at least , "

" 它们是 一个 小的 少量 粗糙的 我 必须 承认 , 这 最多 的 他们 在 至少 , "

[ˈprɒmptɪd] [ˈændi] ,

prompted Andy ,

提示 安迪 ,

“我得承认，他们有点粗鲁，至少他们中的大多数是这样，”安迪说道。

[ˈstɑrtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [vɜːs] [əˈləʊn][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [sɒŋ] [æz; əz]
starting on the second verse alone because the others didn't know the song as
开始 在 这 第二 诗 独自的 因为 这 其他的 没有 知道 这 歌曲 作为
[wel] [æz; əz][hiː; hi] .
well as he :
出色地 作为 他 :

他独自一人从第二段开始唱，因为其他人对这首歌的熟悉程度不如他。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] ,
He waited a second for them to join him ,
他 等待 一个 第二 为了 他们 到 加入 他 ,
他等了一会儿，等他们过来和他汇合。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [ɪkˈstəʊlɪŋ] [ðə; ði][ˈvælə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [truː] [kˈaʊbɔɪz] :
and went on extolling the valor of all true cowboys :
和 去 在 赞扬 这 勇气 的 全部 真的 牛仔 :
然后他继续赞扬所有真正牛仔的英勇事迹:

" [bʌt; bət] [lɒŋz] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [krɒs] [ðeə(r)][treɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət]
" **But long's you do not cross their trail you can live with them at**
" 但 朗的 你 做 不是 叉 他们的 踪迹 你 能 居住 和 他们 在
[piːs] .
peace :
和平 :

“但只要你不触犯他们的规矩，你就可以和他们和平共处。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ˈðer] [ʃə(r)][tuː; tə] [ruːl] , [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][lənd] ,
" **But if you do they're sure to rule , the day you come to their land** ,
" 但 如果 你 做 它们是 当然 到 规则 , 这 天 你 来 到 他们的 土地 ,
“但如果你真的这么做了，你踏上他们的土地之日，他们必定会统治他们。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðel] [ˈfɒləʊ] [juː; jʊ][ʌp] [ænd; ənd] [ʃuːt] [aɪ ˈtiː][aʊt] , [ænd; ənd][duː; də][aɪ ˈtiː][mæn][tuː; tə]
" **For they'll follow you up and shoot it out , and do it man to**
" 为了 他们会 跟随 你 向上 和 射击 它 出去 , 和 做 它 男人 到
[mæn] . "
man . "
男人 :

“因为他们会追上来和你交火，而且是一对一的枪战。”

" [seɪ] , [ˈwɪəri] !
" **Say , Weary !**
" 说 , 厌倦 !

“说，疲惫！

[ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ɪz][ʃə(r)] [ˈhɪtɪn] - [ðə; ði] - !
They tell me Florence Grace is sure hittin ' the warpost !
他们 告诉 我 佛罗伦萨 优雅 是 当然 击中 - 这 - ！

他们告诉我，弗洛伦斯·格雷斯肯定会去打仗！

[eɪnt] [jʌ] [skeəd] ?
Ain't yuh scared ?
不是 嗯 害怕的 ?

你不害怕吗？

" [ˈwɪəri] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][rəʊd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈnærəʊ]
" **Weary shook his head and rode forward to ease the leaders into a narrow**
" 厌倦 摇晃 他的 头 和 骑 向前 到 舒适 这 领导人 进入 一个 狭窄的
[ɡʌltʃ] [ðæt] [wʊd] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ][maɪl] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .
gulch that would cut off a mile or so of the journey .
峡谷 那 会 切 离开 一个 英里 或者 所以 的 这 旅行 .

“疲惫的他摇了摇头，策马向前，引导领头的马匹进入一条狭窄的沟壑，这条沟壑可以截断大约一英里的路程。

" ['teɪkɪŋ] - [ɪm] [ʌp] [wʌn] [mæn] ? " [kɔːld] [pɪŋk] , [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][nɒd][fɔː(r); fə(r)][ˈɑːnsə(r)] .
" **Taking ' em up One Man ? " called Pink , and got a nod for answer .**
" 采取 - 呃 向上 一 男人 ? " 称为 粉色的 , 和 得到 一个 点头 为了 回答 :

“一个人就能搞定他们吗？”Pink问道，对方点头表示同意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][swɔː(r)][æt; ət] [ðiːz]
There was a lull in the singing while they shouted and swore at these
那里 曾是 一个 麻痹 在 这 歌唱 尽管 他们 喊叫 和 发誓 在 这些
[ˈstʌbən] [kaʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈklɒsə(r)]
stubborn cows who would have tried to break back on the way to a clover
固执的 牛 WHO 会 有 尝试 到 休息 后退 在 这 方式 到 一个 三叶草
[pætʃ] ,
patch ,
修补 ,

歌声戛然而止，他们对着这些固执的母牛大声咒骂，这些母牛竟然试图在去三叶草地的路上折返。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['brɔːdnd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] ['kuːli] [ɪt'self] .
until the gulch broadened into an arm of One Man Coulee itself .
直到 这 峡谷 扩大 进入 一个 手臂 的 一 男人 库利 本身 :

直到峡谷逐渐扩展，成为“一人峡谷”的一条支流。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzi] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] .
It was all peaceful and easy and just as they had planned .
它 曾是 全部 和平 和 简单的 和 只是 作为 他们 有 计划 :

一切都平静而顺利，正如他们计划的那样。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [kən'tentɪd] .
The morning was cool and the cattle contented .
这 早晨 曾是 凉爽的 和 这 牛 满足 :

早晨天气凉爽，牛群也很安静。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəʊɪŋ] [ðeə(r)] [kleɪmz] ,
They were nearing their claims ,
他们 是 临近 他们的 索赔 ,

他们即将提出索赔，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and all that would remain for them to do was the holding of their
和 全部 那 会 保持 为了 他们 到 做 曾是 这 保持 的 他们的

[hɜːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['greɪzɪŋ] [graʊnd] .
herd upon the appointed grazing ground .
一群 之上 这 任命 放牧 地面 :

他们剩下的工作就是把牛群赶到指定的牧场上。

[səʊ] [wʊd] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]['mækə'neɪʃənz -mæʃ]
So would the requirements of the law be fulfilled and the machinations
所以 会 这 要求 的 这 法律 是 已完成 和 这 阴谋

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪndɪkət] [biː; bi] ['θwɔːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [seɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juː] ,
of the Syndicate be thwarted and the land saved to the Flying U ,
的 这 辛迪加 是 受挫 和 这 土地 已保存 到 这 飞行 U ,

这样一来，法律的要求就能得到满足，辛迪加的阴谋就能被挫败，飞翔大学就能保住这片土地吗？

[ɔːl][ɪn][wʌn] .
all in one .
全部 在 一 :

一体化。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['li:dəz] , ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [br'ləʊ] ['æn,dɪz]
And then the leaders , climbing the hill at a point half a mile below Andy's
和 然后 这 领导人 , 攀登 这 爬坡道 在 一个 观点 一半 一个 英里 以下 安迪的
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

然后, 领队们爬上了位于安迪小屋下方半英里处的山坡,

[bɔ:k] , [snɔ:t] [ænd; ənd] [swʌŋ] [bæk] .
balked , snorted and swung back .
犹豫不决 , 哼了一声 和 摇摆 后退 .

他犹豫了一下, 哼了一声, 然后转身离开。

[ˈwɪəri] [spɜ:d] [ʌp][tu:; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ˈfɔ:wəd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ˈændi][ænd; ənd] [pɪŋk] .
Weary spurred up to push them forward , and so did Andy and Pink .
厌倦 受到刺激 向上 到 推 他们 向前 , 和 所以 做过 安迪 和 粉色的 .

疲惫的韦里鼓起勇气推着他们前进, 安迪和平克也一样。

[ðeɪ] [rəʊd] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] ['kæt(ə)l] [ə'hed] ,
They rode up over the ridge shouting and urging the reluctant cattle ahead ,
他们 骑 向上 超过 这 岭 喊叫 和 敦促 这 不情愿的 牛 前方 ,
他们骑马翻过山脊, 一边喊叫一边催促着不情愿的牛群往前走。

[ænd; ənd] [keɪm] [plʌmp] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['dɔ:ɹɑ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][brænd] [nju:] [ʃæk] .
and came plump into the very dooryard of a brand new shack .
和 来了 丰满 进入 这 非常 前院 的 一个 品牌 新的 窝棚 .

然后胖乎乎地走进了一间崭新小屋的门口。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
A man was standing in the doorway watching the disturbance his presence
一个 男人 曾是 常设 在 这 门口 观看 这 干扰 他的 在场
[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ;
had created ;
有 创建 ;

一个男人站在门口, 看着他的出现所引起的骚动;

[wen] [hi:; hi] [sɔ:][ðə; ði] [θri:] ['raɪdəz] [kʌm] ['bʌldʒɪŋ] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] ,
when he saw the three riders come bulging up over the crest of the bluff ,
什么时候 他 锯 这 三 骑手 来 凸起 向上 超过 这 波峰 的 这 虚张声势 ,
当他看到三个骑手从悬崖顶上隆起时,

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnɪd] .
his eyes widened .
他的 眼睛 扩大 .

他瞪大了眼睛。

[ðə; ði] [θri:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɒp] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] , [tu:] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə][du:; də][mɔ:(r)][ðæn; ðən][steə(r)]
The three came to a stop before him , too astonished to do more than stare
这 三 来了 到 一个 停止 前 他 , 也 惊讶 到 做 更多的 比 盯
.
:
.

三人停在他面前, 震惊得说不出话来, 只是呆呆地望着他。

[wʌns] [pɑ:st][ðə; ði] ['fænsɪd] ['menəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
Once past the fancied menace of the new building and the man ,
一次 过去的 这 幻想 威胁 的 这 新的 建筑 和 这 男人 ,
一旦克服了对新建筑和那个人的想象中的威胁,

[ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [went] ['trɒtɪŋ] ['ɔ:kwədli] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈlev(ə)l] , [ðeə(r)] [kɑ:vz] ['gæləpɪŋ] [ə,lɒŋ'saɪd] .
the cattle went trotting awkwardly across the level , their calves galloping alongside .
这 牛 去 小跑 尴尬地 穿过 这 等级 , 他们的 小牛 疾驰 旁边 .

牛群笨拙地小跑着穿过平地, 小牛犊则在一旁飞奔。

" [hə'ləʊ] , " [sed] ['wɪəri] [æt; ət][lɑ:st] , " [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] [hiə(r)] ? "
" **Hello** , " **said** **Weary** **at** **last** , " **what** **do** **you** **think** **you're** **doing** **here** ? "
" 你好 , " 说 厌倦 在 最后的 , " 什么 做 你 思考 你是 正在做 这里 ? "
" 你好,"韦里终于开口说道,“你在这里做什么? ”

" [em 'i:] ?
" **Me** ?
" 我 ?
" 我?
" 我?

[aɪm] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [kleɪm] .
I'm **holding** **down** **a** **claim** .
我是 保持 向下 一个 宣称 .
我正在坚持一项索赔。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
What **are** **you** **doing** ?
什么 是 你 正在做 ?
你在干什么?

" [ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [si:m] [æn,tæɡə'hɪstɪk][ɔ:(r)] ['frendli] [ɔ:(r)][i:v(ə)n] ['nju:trəl] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
" **The** **man** **did** **not** **seem** **antagonistic** **or** **friendly** **or** **even** **neutral** **toward** **them** .
" 这 男人 做过 不是 似乎 敌对的 或者 友好的 或者 甚至 中性的 朝向 他们 .
“这个人对他们既不表现出敌意,也不表现出友好,甚至连中立的态度都没有。”

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] .
He **seemed** **to** **be** **waiting** .
他 似乎 到 是 等待 .
他似乎在等待。

[hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [kept] ['kʌmɪŋ] ,
He **eyed** **the** **cattle** **that** **kept** **coming** ,
他 眼睛 这 牛 那 保留 未来 ,
他目光扫过络绎不绝的牛群。

[ɜ:rdʒd] [ɒn][baɪ] [ðəʊz] [hu:] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ku:li] [br'ləʊ] .
urged **on** **by** **those** **who** **shouted** **at** **them** **in** **the** **coulee** **below** .
敦促 在 经过 那些 WHO 喊叫 在 他们 在 这 峡谷 以下 .
在下方沟壑中对他们大喊大叫的人的怂恿下。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [spred] [aʊt][ænd; ənd][gəʊ] ['trɒtɪŋ] [ə'wei] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['li:dəz] .
He **watched** **them** **spread** **out** **and** **go** **trotting** **away** **after** **the** **leaders** .
他 观看 他们 传播 出去 和 去 小跑 离开 后 这 领导人 .
他看着它们散开,然后小跑着跟在领头羊后面离开。

" [seɪ] , [wen] [dɪd] [jʌ] [teɪk] [ðɪs] [kleɪm] ?
" **Say** , **when** **did** **yuh** **take** **this** **claim** ?
" 说 , 什么时候 做过 嗯 拿 这 宣称 ?
“请问,你是什么时候提出这项索赔的? ”

" ['ændi] [li:nd] ['neglɪdʒəntli] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kjʊəriəsli] .
" **Andy** **leaned** **negligently** **forward** **and** **looked** **at** **him** **curiously** .
" 安迪 倾斜 疏忽地 向前 和 看起来 在 他 奇怪的是 .
安迪漫不经心地向前倾身,好奇地看着他。

" [əʊ] , [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][səʊ][ə'gəʊ] .
" **Oh** , **a** **week** **or** **so** **ago** .
" 哦 , 一个 星期 或者 所以 前 .
“哦,大概一周前吧。”

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "
为什么? "

" [ai][dʒʌst] [wʌndəd] .
" **I just wondered** .
" 我 只是 想知道 .

我只是好奇而已。

[ai] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [maɪ'self] , [fɔ:(r)] [wi:ks] [ə'gəʊ] .
I took it up myself , four weeks ago .
我 采取 它 向上 我 , 四 周 前 .

我四周前开始自己动手的。

[fɔ:(r)] [fɔ:'ti:z] [aɪv] [gɒt] , [strʌŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; ei] [laɪn] [ðæt] [rʌnz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tu:; tə] ['jɒndə(r)] .
Four forties I've got , strung out in a line that runs from here to yonder .
四 四十年代 我已经 得到 , 串 出去 在 一个 线 那 跑步 从 这里 到 远处 .

我有四支四十年代的啤酒，排成一排，从这里一直延伸到那边。

[ju:v] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [maɪ] [lənd] - - [baɪ] [mis'teɪk] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
You've got over on my land - - by mistake , of course .
你已经 得到 超过 在 我的 土地 - - 经过 错误 , 的 课程 .

你误入了我的地盘——当然，这是个错误。

[ai][dʒʌst] [θɔ:t] [aɪ'd] [tel] [jʌ] [hi:; hi] ['ædɪd] ['kæʒuəli] , ['streɪtnɪŋ] [ʌp] ,
I just thought I'd tell yuh he added casually , straightening up ,
我 只是 想法 ID 告诉 嗯 他 额外 随意地 , 拉直 向上 ,

“我只是想告诉你，”他一边说着，一边直起身子，漫不经心地补充道。

" [br'kæz; br'kɒz] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [nju:] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:(r)] . "
" **because I didn't think you knew it before** . "
" 因为 我 没有 思考 你 知道 它 前 . "

“因为我以为你之前不知道。”

" [θæŋks] .
" **Thanks** .
" 谢谢 .

“谢谢。

" [ðə; ði] [mæn] [smaɪld] [wʌŋ] - ['saɪdɪdli] [ænd; ənd] [br'gæn] ['fɪlɪŋ] [ə; ei] [paɪp] [waɪl] [hi:; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]
" **The man smiled one - sidedly and began filling a pipe while he watched them**
" 这 男人 微笑 一 - 左右地 和 开始 填充 一个 管道 尽管 他 观看 他们
.
:
.

“那人一边看着他们，一边单方面地笑着开始往烟斗里灌水。

" [ə; ei] - [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [wɒʊnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] [ɔ:(r); jə(r)] [æk] , " ['ændi] [kən'tɪnju:d]
" **A - course it won't be much trouble to move your shack , " Andy continued**
" 一个 - 课程 它 惯于 是 很多 麻烦 到 移动 你的 窝棚 , " 安迪 持续
[wɪð] ['neɪbəli] ['ɪntrəst] .
with neighborly interest .
和 邻里 兴趣 .

“当然，搬你的小屋不会有太大麻烦，”安迪带着邻居般的关心继续说道。

" [ə; ei] ['wi:l'bærəʊ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] , ['i:zi] .
" **A wheelbarrow will take it , easy** .
" 一个 独轮车 将要 拿 它 , 简单的 .

“用手推车就能轻松运走。”

[bæk] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [ə; ei] [maɪ] [ɔ:(r)] [səʊ] ,
Back here on the bench a mile or so ,
后退 这里 在 这 长椅 一个 英里 或者 所以 ,

回到这里，大约一英里外的长椅上，

[jʌ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [pætʃ] [pʊ; əv] [graʊnd] [ðæt] ['nəʊbədi] [kleɪmz] . "
yuh may find a patch of ground that nobody claims . "

嗯 可能 寻找 一个 修补 的 地面 那 无人 索赔 . "

你或许能找到一块无人认领的土地。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

“谢谢。

" [ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ə; eɪ] [mætʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɒn][ðə; ði] [nju:]
" The man picked a match from his pocket and striking it on the new
" 这 男人 挑选 一个 匹配 从 他的 口袋 和 引人注目 它 在 这 新的
[ˈjeləʊ] [dɔ:(r)] - ['keɪsɪŋ] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp] .
yellow door - casing lighted his pipe .
黄色的 门 - 套管 照明 他的 管道 .

“那人从口袋里掏出一根火柴，在崭新的黄色门框上划了一下，点燃了他的烟斗。”

[ˈændi] [mu:vɪd] [ʌn'i:zɪli] .
Andy moved uneasily .
安迪 已搬 不安地 .

安迪不安地动了动。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðæt] [mæn] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hi:; hi] [ə'prɪəd] [səʊ] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnfə'meɪ(ə)n] .
He did not like that man , for all he appeared so thankful for information .
他 做过 不是 喜欢 那 男人 , 为了 全部 他 出现 所以 感恩 为了 信息 .

他并不喜欢那个人，尽管他表面上对提供的信息表示感激。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [brɔ:d] , [haɪ] [tʃi:k] [bəʊnz][ænd; ənd][ə; eɪ]
The fellow had a narrow forehead and broad , high cheek bones and a
这 同伴 有 一个 狭窄的 前额 和 广阔 , 高的 脸颊 骨头 和 一个
[ˈpredət(ə)ri] [nəʊz] .
predatory nose .
掠食性 鼻子 .

这个男人额头窄，颧骨宽而高，鼻子很有攻击性。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ʃeɪd] [pʊ; əv] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪdz] [dru:p] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət]
His eyes were the wrong shade of blue and the lids drooped too much at
他的 眼睛 是 这 错误的 阴影 的 蓝色的 和 这 盖子 下垂 也 很多 在
[ðə; ði][ˈaʊtə(r)] ['kɔ:nəs] .
the outer corners .
这 外 角落 .

他的眼睛颜色不对，眼睑外侧下垂得太厉害。

[ˈændi] ['stʌdɪd] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .
Andy studied him curiously .
安迪 研究 他 奇怪的是 .

安迪好奇地打量着他。

[dɪd][ðə; ði][mæn] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌp] [ə'genst] , [ɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][nɒt] ?
Did the man know what he was up against , or did he not ?
做过 这 男人 知道 什么 他 曾是 向上 反对 , 或者 做过 他 不是 ?

这个人知道自己将要面对的是什么呢？还是他不知道？

[wɒz; wəz][hi:; hi][sɪn'sɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['redi] [θæŋks] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz][hi:; hi][sɑ:'kæstɪk] ?
Was he sincere in his ready thanks , or was he sarcastic ?
曾是 他 真诚 在 他的 准备好 谢谢 , 或者 曾是 他 讽刺的 ?

他真心实意地道谢，还是带着讽刺的语气？

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] [ðen] .
The man looked up at him then .
这 男人 看起来 向上 在 他 然后 .

那人抬头看着他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ɒv; əv] ['eni] ['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] ,
His eyes were clean of any hidden meaning ,
他的 眼睛 是 干净的 的 任何 隐 意义 ,
他的眼神纯净无瑕，没有任何隐藏的含义。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [feɪd] [ɒv; əv] [bluː] - - [ðə; ði] [feɪd] [ðæt] [ɪz] [əʊ'peɪk] [ænd; ənd]
but they were the wrong shade of blue - - the shade that is opaque and
但 他们 是 这 错误的 阴影 的 蓝色的 - - 这 阴影 那 是 不透明 和
[ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [haɪdz] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][juː; jʊ] .
that you feel hides much that should be revealed to you .
那 你 感觉 隐藏 很多 那 应该 是 揭晓 到 你 .
但它们的蓝色色调不对——那种不透明的蓝色，让你感觉它掩盖了很多应该向你展示的东西。

" [siːm] [laɪk] [ðeəz; ðəz] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [krɒp] [ɒv; əv] ['fæks] [grəʊn] [ʌp] [sɪns] [aɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðɪs]
" **Seems like there's been quite a crop of shacks grown up since I rode over this**
" 似乎 喜欢 有 到过 相当 一个 庄稼 的 棚屋 生长 向上 自从 我 骑 超过 这
[wei] ,
way ,
方式 ,
“自从我上次骑马过来之后，好像这里长出了不少棚屋。”

" ['wiəri] [ə'naʊnst] ['sʌd(ə)nli] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [briːf] ['skʌri] [ɑːftə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] ,
" **Weary announced suddenly , returning from a brief scurry after the leaders** ,
" 厌倦 宣布 突然 , 返回 从 一个 简短的 疾走 后 这 领导人 ,
“疲惫不堪的韦里突然宣布，他刚刚短暂地追赶过领队回来。”

[ðæt] [ɪn'klaɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðeə(r)]['træv(ə)] .
that inclined too much toward the south in their travel .
那 倾斜 也 很多 朝向 这 南 在 他们的 旅行 .
他们在旅途中过于偏南。

" [jes] , [ðə; ði] ['kʌntrɪz] ['set(ə)lɪŋ] [ʌp] ['prɪti] [fɑːst] , " [kən'siːd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" **Yes , the country's settling up pretty fast , " conceded the man in the doorway** .
" 是的 , 这 该国的 安顿 向上 漂亮的 快速地 , " 承认 这 男人 在 这 门口 .
“是的，这个国家恢复得很快，”门口的男人承认道。

" [wel] , [baɪ] ['gɒli] ! " ['beləu] [slɪm] , ['pɒpɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ə; eɪ] ['hiːvɪŋ] [hɔːs] .
" **Well , by golly ! " bellowed Slim , popping up from below on a heaving horse** .
" 出色地 , 经过 发誓 ! " 咆哮 苗条的 , 爆米花 向上 从 以下 在 一个 起伏 马 .
“哎呀，我的天哪！”斯利姆大叫一声，从下面跳出来，骑着一匹摇摇晃晃的马。

[slɪm] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['fætə(r)] ['evri] [jiə(r)] ,
Slim was getting fatter every year ,
苗条的 曾是 获得 更胖 每一个 年 ,
斯利姆一年比一年胖，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ['ɔːlweɪz] [pʌft] [wen] [ðei] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [weɪt] .
and his horses always puffed when they climbed a hill under his weight .
和 他的 马匹 总是 膨胀的 什么时候 他们 攀登 一个 爬坡道 在下面 他的 重量 .
他的马匹在他重压下爬山时总是气喘吁吁。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] [gleə] [rɪ'zentfəli] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [æk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
His round eyes glared resentfully at the man and the shack and at the
他的 圆形的 眼睛 怒目而视 怨恨地 在 这 男人 和 这 窝棚 和 在 这
[θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][səʊ] ['kwaɪətli] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - - [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd]
three who were sitting there so quietly on their horses - - just as if they had
三 WHO 是 坐着 那里 所以 悄悄 在 他们的 马匹 - - 只是 作为 如果 他们 有
[rɪdn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frendli] [kɔːl] .
ridden up for a friendly call .
骑 向上 为了 一个 友好的 称呼 .

他圆圆的眼睛充满怨恨地瞪着那个男人和那间小屋，以及静静地坐在马背上的三个人——就好像他们是来友好拜访的一样。

" [eɪnt] [ðɪs] [ʃæk] [ɒn][ɔː(r); jə(r)][lənd] ?
" **Ain't this shack on your land ?**
" 不是 这 窝棚 在 你的 土地 ？
“这间小屋不是在你地上吗？”

" [hiː; hi] [ˈsplʌtəd] [tuː; tə] [ˈændi] .
" **he spluttered to Andy .**
" 他 喷溅 到 安迪 .
“他结结巴巴地对安迪说。”

" [waɪ] , [jes] .
" **Why , yes .**
" 为什么 , 是的 .
“是的。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [dʒʌst] [raɪt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
It is , just right at present .
它 是 , 只是 正确的 在 展示 .
现在正是时候。

" [ˈændi] [ədˈmɪtɪd] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [mænz] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sməʊk] ,
" **Andy admitted , following the man's example in the matter of a smoke ,**
" 安迪 承认 , 下列的 这 男人的 例子 在 这 事情 的 一个 抽烟 ,
安迪承认, 他效仿了那名男子抽烟的做法,

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˈændi] [rəʊld] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪɡəˈret] .
except that Andy rolled and lighted a cigarette .
除了 那 安迪 滚动 和 照明 一个 卷烟 .
只不过安迪卷了一支烟, 点燃了起来。

" [hiːz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [aɪ ˈtiː] , [ðəʊ] . "
" **He's going to move it , though .** "
" 他是 去 到 移动 它 , 尽管 . "
“但他会搬走的。”

" [əʊ] . [θæŋks] .
" **Oh . Thanks .**
" 哦 . 谢谢 .
哦, 谢谢。

" [wɪð] [ðə; ði][wʌn] - [ˈsaɪdɪd] [smaɪl] .
" **With the one - sided smile .**
" 和 这 一 - 侧面 微笑 .
“带着单方面的微笑。”

" [seɪ] , [juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [θæŋk] [em ˈiː] , " [ˈændi] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈlaɪt] [təʊn] .
" **Say , you needn't thank ME , " Andy protested in his polite tone .**
" 说 , 你 不必 感谢 我 , " 安迪 抗议 在 他的 有礼貌的 语气 .
“你不用谢我,”安迪礼貌地抗议道。

" [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" **YOU'RE going to move it , you know .** "
" 你是 去 到 移动 它 , 你 知道 . "
“你知道, 你得把它搬走。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] , " [kəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
" **You may know , but I don't , " corrected the other .**
" 你 可能 知道 , 但 我 不 , " 已更正 这 其他 .
“你可能知道, 但我不知道,”另一个人纠正道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" **Oh , that's all right .**
" 哦 , 那就是 全部 正确的 .
“哦, 没关系。”

[jʊː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [raɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][doʊnt][let] [ðæt] ['wʌri] [jʌ] .
" **You may not know right now , but don't let that worry yuh .**
" 你 可能 不是 知道 正确的 现在 , 但 不 让 那 担心 嗯 .

你现在可能不知道，但别为此担心。

[ðɪs] [ɪz][ʊə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɪlgrɪmz] [tuː; tə][waɪz] [ʌp][ɪn] .
" **This is sure a great country for pilgrims to wise up in .**
" 这 是 当然 一个 伟大的 国家 为了 朝圣者 到 明智的 向上 在 .

对于朝圣者来说，这无疑是一个增长见识的好地方。

" [bɪɡ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [keɪm] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][səʊ][frəm; frəm][ðem; ðəm] ;
" **Big Medicine came up over the hill a hundred feet or so from them ;**
" 大的 药品 来了 向上 超过 这 爬坡道 一个 百 脚 或者 所以 从 他们 ;

“大药从山坡上冒了出来，离他们大约一百英尺远；

[ˈɡɒɡəld] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [æt; ət][ðə; ði][bəʊld] [ˈtrespəs] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈləʊpɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɪntəˈviːnɪŋ]
goggled a minute at the bold trespass and came loping across the intervening
戴护目镜 一个 分钟 在 这 大胆的 侵入 和 来了 慢跑 穿过 这 介入
[speɪs] .
space .
空间 .

它瞪大了眼睛看了看这大胆的闯入行为，然后大步穿过了中间的空间。

" [seɪ] , [baɪ] [kraɪps] , [wʌts] [ðɪs] [miːn] ?
" **Say , by cripes , what's this mean ?**
" 说 , 经过 哎呀 , 是什么 这 意思是 ?

“我的天哪，这是什么意思？ ”

" [hiː; hi] [bɔːl] .
" **he bawled .**
" 他 嚎啕大哭 .

他嚎啕大哭。

" [kleɪm] - [ˈdʒʌmpə(r)] , [heɪ] ?
" **Claim - jumper , hey ?**
" 宣称 - 套头衫 , 嘿 ?

“抢占地盘者，是吧？ ”

[seɪ] , [jʌŋ] ['felə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [wɒt] [jɔː; jər] [ˈduːɪŋ] - - - [daʊn] [ɒn] [əˈnʌðə(r)]
Say , young feller , do you realize what you're doing - - squattin ' down on another
说 , 年轻的 伙计 , 做 你 意识到 什么 你是 正在做 - - - 向下 在 其他
[mænz] [lənd] .
man's land .
男人的 土地 .

喂，年轻人，你知道你在干什么吗？ ——你竟然蹲在别人的土地上。

[doʊnt] [jʌ] [nəʊ] [kleɪm] - [ˈdʒʌmpər] [ɡɪt] [ʃɒt] , [aʊt] [hɪə(r)] ?
Don't yuh know claim - jumpers git shot , out here ?
不 嗯 知道 宣称 - 套头衫 git 射击 , 出去 这里 ?

难道你不知道在这里，擅自占地者会被枪毙吗？

[ɔː(r)] [lɪntʃ] ? "
Or lynched ? "
或者 被私刑处死 ? "

或者被私刑处死？

" [əʊ] , [kʌt] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [rʌf] [stʌf] !
" **Oh , cut out all that rough stuff !**
" 哦 , 切 出去 全部 那 粗糙的 东西 !

“哦，把那些粗糙的东西都删掉！ ”

" [əd'vaɪzd] [ðə; ði][mæn] ['wɪərəli] .
" **advised the man wearily** .
" 建议 这 男人 疲劳 .

“他疲惫地劝道。”

" [aɪ] [nəʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [blʌf] [ɪz] [wɜ:θ] .
" **I know who you are , and what your bluff is worth** .
" 我 知道 WHO 你 是 , 和 什么 你的 虚张声势 是 值得 .

“我知道你是谁，也知道你的虚张声势值多少钱。”

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][kænt] [held] [ə; eɪ] [fɒt] [ɒv; əv][lənd] [ɪf] ['enɪbədɪ] [ɪz][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ['kɒntest] [jɔ:(r); jə(r)]
I know you can't held a foot of land if anybody is a mind to contest your
我 知道 你 不能 握住 一个 脚 的 土地 如果 任何人 是 一个 头脑 到 竞赛 你的
[kleɪmz] .
claims .
索赔 .

我知道，如果有人质疑你的土地所有权，你就寸土难保。

[aɪv] [faɪld][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒn] [ðɪs] ['eɪtɪ] , [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][həʊld][aɪ'ti:] .
I've filed a contest on this eighty , here , and I'm going to hold it .
我已经已提交 一个 竞赛 在 这 八十 , 这里 , 和 我是 去 到 抓住 它 .

我已经就这八十个问题提交了比赛申请，而且我打算举办比赛。

[let] [ðæt] [səʊk] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz] .
Let that soak into your minds .
让 那 浸泡 进入 你的 思想 .

好好想想吧。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['trʌb(ə)l] - - [aɪm]['i:v(ə)n] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv]
I don't want any trouble - - I'm even willing to take a good deal in the way of
我 不 想 任何 麻烦 - - 我是 甚至 愿意的 到 拿 一个 好的 交易 在 这 方式 的
['blʌstə(r)] ,
bluster ,
虚张声势 ,

我不想惹麻烦——我甚至愿意承受一些虚张声势。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .
rather than have trouble .
相当 比 有 麻烦 .

而不是遇到麻烦。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] .
But I'm going to stay .
但 我是 去 到 停留 .

但我会留下来。

[si:] ?
See ?
看 ?

看？

" [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][faɪ'næləti][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sməʊk]
" **He waved his pipe in a gesture of finality and continued to smoke**
" 他 挥手 他的 管道 在 一个 手势 的 最终性 和 持续 到 抽烟
[ænd; ənd][tu:; tə] [wɒt] [ðəm; ðəm] [ɪm'pɜ:sənəli] ,
and to watch them impersonally ,
和 到 手表 他们 不带个人色彩地 ,

他挥了挥烟斗，作了个结束的手势，然后继续抽烟，冷漠地看着他们。

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] [ðæt] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ˈneglɪdʒəns] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ˈɪrɪteɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
leaning against the door in that lounging negligence which is so irritating to a
倾斜 反对 这 门 在 那 休闲 疏忽 哪个 是 所以 令人恼火的 到 一个
[dɪˈspjuːtənt] .
disputant .
争议方 .

那种懒散地倚靠在门上、漫不经心的姿态，会让争执的一方非常恼火。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] - - [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [ˈændi] [rɪˈplaɪd] [ɪnˈdɪfrəntli] ,
" **Oh , all right - - if that's the way you feel about it , " Andy replied indifferently ,**
" 哦 , 全部 正确的 - - 如果 那就是 这 方式 你 感觉 关于 它 , " 安迪 回复 漠不关心 ,
[ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈwei] .
and turned away .
和 转向 离开 .

“哦，好吧——如果你是这么想的，”安迪冷漠地回答道，然后转身走开了。

" [kʌm] [bɒn] , [bɔɪz] - - [nəʊ][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [ðæt] [^əˈzeɪbəu] .
" **Come on , boys - - no use trying to bluff that gazabo** .
" 来 在 , 男孩们 - - 不 使用 尝试 到 虚张声势 那 加萨博 .

“来吧，伙计们——别想在那个沙洲上虚张声势。”

[hiːz] [waɪz] .
He's wise .
他是 明智的 .

他很睿智。

" [hiː; hi][rəʊd] [əˈwei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [^lðə(r)z]
" **He rode away with his face turned over his shoulder to see if the others**
" 他 骑 离开 和 他的 脸 转向 超过 他的 肩膀 到 看 如果 这 其他的
[wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
were going to follow .
是 去 到 跟随 .

他骑马离开时，不时回头看看其他人是否会跟上。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][paːst][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [saɪt] ,
When he was past the corner and therefore out of the man's sight ,
什么时候 他 曾是 过去的 这 角落 和 所以 出去 的 这 男人的 视线 ,
[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [ˈbekən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪmˈperətɪvli] ,
he raised his arm and beckoned to them imperatively ,
他 提高 他的 手臂 和 招手 到 他们 必须 ,
[hiː; hi] [reɪz] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [ˈbekən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪmˈperətɪvli] ,
他 举起手臂 , 命令式地向他们招手。

[wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ɪnˈsɪstəns]
with a jerk of his head to add insistence .
和 一个 混蛋 的 他的 头 到 添加 坚持 .
[hiː; hi] [reɪz] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [ˈbekən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪmˈperətɪvli] ,
he raised his arm and beckoned to them imperatively ,
他 举起手臂 , 命令式地向他们招手。

[wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ɪnˈsɪstəns]
with a jerk of his head to add insistence .
和 一个 混蛋 的 他的 头 到 添加 坚持 .

他猛地一甩头，以示坚持。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][hɪm] [ʌnˈsɜːtnli] .
The four of them looked after him uncertainly .
这 四 的 他们 看起来 后 他 不确定性 .

他们四个人忐忑不安地看着他。

[ˈwɪəri] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] , [ðen] [pɪŋk] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Weary kicked his horse and started , then Pink did the same .
厌倦 踢 他的 马 和 开始 , 然后 粉色的 做过 这 相同的 .

疲惫的韦里踢了踢马，然后出发了，接着平克也做了同样的动作。

[ˈændi] [ˈbekən] [əˈgen] , [mɔː(r)] [ɪmˈfæɪkɪli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][bɪɡ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
Andy beckoned again , more emphatically than before , and Big Medicine ,
安迪 招手 再次 , 更多的 强调地 比 前 , 和 大的 药品 ,
[hiː; hi] [reɪz] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [ˈbekən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪmˈperətɪvli] ,
he raised his arm and beckoned to them imperatively ,
他 举起手臂 , 命令式地向他们招手。

安迪再次招手，这次比之前更加用力，而大型医药公司.....

[hu:] [lʌvd] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ][ˈdʒækpɒt] ,
who loved a fight as he loved to win a jackpot ,
WHO 喜爱 一个 斗争 作为 他 喜爱 到 赢 一个 头奖 ,
他既喜欢打架, 也喜欢中大奖。

[tɜ:nd] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [æz; əz][bi:; bi] [pɑ:st] .
turned and glared at the man in the doorway as he passed .
转向 和 怒目而视 在 这 男人 在 这 门口 作为 是 通过了 .
他转身怒视着从门口经过的男人。

[slɪm] [wɒz; wəz] [ˈrʌmblɪŋ] [baɪ] - [ˈgɒli] [ʌltɪˈmeɪtəm] [ɪn][hɪz; ɪz][fæt] [tʃest] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] .
Slim was rumbling by - golly ultimatums in his fat chest when he came up .
苗条的 曾是 隆隆声 经过 - 发誓 最后通牒 在 他的 胖的 胸部 什么时候 他 来了 向上 .
斯利姆走过来时, 他那肥胖的胸膛里发出了一声声沉重的最后通牒。

" [pɪŋk] , [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] [bæk] [ænd; ənd][pɒt][ðə; ði] [bɔɪz] [nekst] ,
" **Pink , you go on back and put the boys next** ,
" 粉色的 , 你 去 在 后退 和 放 这 男孩们 下一个 ,
“Pink, 你回去把男孩们放在后面。”

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][dræg] [ðeɪ] [woʊnt][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [mʌtʃ] [bʌt; bət][hænd][aʊt][ə; eɪ]
when they come up with the drag they won't do anything much but hand out a
什么时候 他们 来 向上 和 这 拖 他们 惯于 做 任何事物 很多 但 手 出去 一个
[fju:] [rɪˈmɑ:rkz] [ænd; ənd][raɪd][ɒn] .
few remarks and ride on .
很少 评论 和 骑 在 .
当他们发现有阻力时, 他们不会采取什么行动, 只会发表几句评论然后继续前进。

" [ˈændi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [nəʊz] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə][du:; də] .
" **Andy said , in the tone of one who knows exactly what he means to do** .
" 安迪 说 , 在 这 语气 的 一 WHO 知道 确切地 什么 他 方法 到 做 .
安迪用一种他很清楚自己要做什么的语气说道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [kleɪm] - [ˈdʒʌmpə(r)] .
" **This is my claim - jumper** .
" 这 是 我的 宣称 - 套头衫 .
“这是我的抢占地盘者。”

[tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [aɪv] [gɒt] [θri:] [mɔ:(r)][tu:; tə] [ˈhænd(ə)l] - - [ɔ:(r)] [wɪl] [hæv; həv] .
Chances are I've got three more to handle - - or will have .
机会 是 我已经 得到 三 更多的 到 处理 - - 或者 将要 有 .
很有可能我还要处理三个——或者说将会处理三个。

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈstartɪŋ] [ɒf] [raɪt] .
Nothing like starting off right .
没有什么 喜欢 开始 离开 正确的 .
好的开始至关重要。

[tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst][ræg][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][raɪd][ɒn] , [laɪk] [wi:; wi][dɪd] .
Tell the boys just rag the fellow a little and ride on , like we did .
告诉 这 男孩们 只是 抹布 这 同伴 一个 小的 和 骑 在 , 喜欢 我们 做过 .
告诉伙计们, 像我们一样, 稍微戏弄一下那家伙, 然后继续赶路。

[get] [ðə; ði][ˈkæɪt(ə)l][ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][set] [ˈhæpi] [ænd; ənd][slɪm] [deɪ] - [hɜ:rdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
Get the cattle up here and set Happy and Slim day - herding and the rest
得到 这 牛 向上 这里 和 放 快乐的 和 苗条的 天 - 放牧 和 这 休息
[ɒv; əv] [ʌsl] [get] [ˈbɪzi] . "
of us'll get busy . "
的 美国将 得到 忙碌的 . "
把牛群赶到这里, 让快乐和苗条白天放牧, 我们其他人就忙起来。

" [juː; jʊ] [wʊdnt] [tel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] , [wɒd] [jʌ] ?
" **You wouldn't tell for a dollar , would yuh ?**
" 你 不会 告诉 为了 一个 美元 , 会 嗯 ?

“就算给我一美元你也不会说，对吧？ ”

" [paɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɪmplz] [ˈʃʊɪŋ] .
" **Pi asked him with his dimples showing .**
" π 问 他 和 他的 酒窝 显示 .

“派咧嘴一笑，露出了酒窝，问道。”

" [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][aʊt] [fɜːst] , " [ˈændɪ] [ɪ'veɪd] .
" **I've got to think it out first , " Andy evaded .**
" 我已经 得到 到 思考 它 出去 第一的 , " 安迪 躲避 .

“我得先好好想想，”安迪回避道。

[fiːl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv][æn; ən][aɪˈdɪə] .
feel all the symptoms of an idea .
感觉 全部 这 症状 的 一个 主意 .

感受到某种想法的所有症状。

[juː; jʊ][let][em ˈiː][əˈləʊn][ə; eɪ] [waɪl] . "
You let me alone a while . "
你 让 我 独自的 一个 尽管 . "

你让我一个人待一会儿吧。

" [seɪ] , [jʌ] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm] [hiːz] [biːn] [faʊnd] [aʊt][ænd; ənd] [jʌ] [nəʊ] [hɪz; ɪz][paːst] ,
" **Say , yuh going to tell him he's been found out and yuh know his past ,**
" 说 , 嗯 去 到 告诉 他 他是 到过 成立 出去 和 嗯 知道 他的 过去的 ,

“比如说，你要告诉他他的秘密被揭穿了，而且你知道他的过去吗？ ”

" [brɪˈɡæən] [slɪm] , " [laɪk] [jʌ] [dʌn] [dʌŋk] ?
" **began Slim , " like yuh done Dunk ?**
" 开始 苗条的 , " 喜欢 嗯 完毕 扣篮 ?

Slim开口问道：“就像你完成Dunk那样？ ”

[aɪl] [bet] , [baɪ] [ˈɡɒli] - - "
I'll bet , by golly - - "
患病的 赌注 , 经过 发誓 - - "

我敢打赌，老天爷——”

" [gəʊ][ɒn] [ɒf] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] !
" **Go on off and lay down !**
" 去 在 离开 和 躺 向下 !

“上车下车躺下！ ”

" [ˈændɪ] [rɪˈtɔːt] [ˈpetɪʃli] .
" **Andy retorted pettishly .**
" 安迪 反驳 斤斤计较 .

安迪恼怒地反驳道。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [wɜːkt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ɒf] [ɒn][juː; jʊ] [twais] , [dɪd][aɪ] ?
" **I never worked the same one off on you twice , did I ?**
" 我 绝不 工作 这 相同的 一 离开 在 你 两次 , 做过 我 ?

“我从来没有对你用过同样的招数两次，对吧？ ”

[θɪŋk] [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈfiːb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] ?
Think I'm getting feeble - minded ?
思考 我是 获得 微弱 - 有思想 ?

你觉得我脑子变笨了吗？

[aɪ ˈtiː] [eɪnt] [hɑːd][tuː; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] [nɪbz] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] - - [ðæts] [ded] [ˈiːzi] .
It ain't hard to put his nibs on the run - - that's dead easy .
它 不是 难的 到 放 他的 笔尖 在 这 跑步 - - 那就是 死的 简单的 .

让他跑起来并不难——这太容易了。

[ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][ai] [went] [ænd; ənd] [ˈhɒbl] [maɪ'self] .
Trouble is I went and hobbled myself .
麻烦 是 我 去 和 跛行 我 .

问题是我自己把自己弄伤了。

[ai] [ˈprɒmɪst] [ə; eɪ][ˈleɪdi][aɪ'd][biː; bi][maɪld] . "
I promised a lady I'd be mild . "
我 承诺 一个 女士 ID 是 温和的 . "

我答应过一位女士我会很温柔。

" [ˈmæmə; mə'mɑː] ! " [ˈmʌtə] [ˈwɪəri] , [hɪz; ɪz] [ˈsʌni] [aɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jæk] - [ˈdɒtɪd] [həˈraɪz(ə)n]
" Mamma ! " muttered Weary , his sunny eyes taking in the shack - dotted horizon
" 妈妈 ! " 低声说道 厌倦 , 他的 阳光明媚 眼睛 采取 在 这 窝棚 - 虚线 地平线
.
.
.

“妈妈！”韦里低声说道，他明亮的眼睛望着点缀着棚屋的地平线。

" [maɪld] ! - - [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪːz] [ˈdʒʌmpər][ɒn][ˈʌʊə(r)][hændz] ! "
" Mild ! - - and all these jumpers on our hands ! "
" 温和的 ! - - 和 全部 这些 套头衫 在 我们的 双手 ! "
“温和！——可是我们手上却堆满了毛衣！”

" [əʊ] , [wel] - - [ðeəz; ðəz] [mə'ren] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][kæt] , " [ˈændi] [rɪ'maɪndɪd] [ðəm; ðəm]
" Oh , well - - there's more'n one way to kill a cat , " Andy reminded them
" 哦 , 出色地 - - 有 更多 一 方式 到 杀 一个 猫 , " 安迪 提醒 他们
[ˈtʃɪəfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

“哦，好吧——杀死一只猫的方法不止一种，”安迪愉快地提醒他们。

" [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [bæk] [ænd; ənd][pəʊst][ðə; ði] [bɔɪz] , [pɪŋk] , [nɒt][tuː; tə][get] [tuː] [rail] .
" You go on back and post the boys , Pink , not to get too riled .
" 你 去 在 后退 和 邮政 这 男孩们 , 粉色的 , 不是 到 得到 也 激怒 .
“你回去把那些男孩的照片发上来，Pink，别太激动。”

" [hiː; hi] [ˈgæləp] [ɒf] [ænd; ənd][left] [ðəm; ðəm][tuː; tə][seɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt] [ðeɪ] [pliːzd] .
" He galloped off and left them to say and think what they pleased .
" 他 疾驰 离开 和 左边 他们 到 说 和 思考 什么 他们 高兴 .
他策马扬长而去，留下他们随心所欲地议论和思考。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'ɪːzi] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɔː(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][plæn] .
He was not uneasy over their following his advice or waiting for his plan .
他 曾是 不是 不安 超过 他们的 下列的 他的 建议 或者 等待 为了 他的 计划 .
他并不担心他们听从他的建议或等待他的计划。

[fɔː(r); fə(r)][ˈændi] [griːn] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtæsɪt] [ˈliːdəʃɪp] ,
For Andy Green had risen rapidly to a tacit leadership ,
为了 安迪 绿色的 有 升起 快速 到 一个 默契 领导 ,
安迪·格林迅速崛起，成为一位无形的领导者。

[sɪns] [fɜːst][hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkɒləni] .
since first he told them of the coming colony .
自从 第一的 他 讲述 他们 的 这 未来 殖民地 .
自从他第一次告诉他们即将建立殖民地以来。

[frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˌænəˈnaɪəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][dʒəʊk] - [mˈeɪkəz] , [tʃiːf]
From being the official Ananias of the outfit , king of all joke - makers , chief
从 存在 这 官方的 阿纳尼亚斯 的 这 全套服装 , 国王 的 全部 开玩笑 - 制造商 , 首席
[ˈɪrɪteɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] ,
irritator of the bunch ,
刺激物 的 这 束 ,
从团队里的官方阿纳尼亚，到所有笑话制造者之王，再到这群人里的主要惹事精，

[hu:z] [ˈlaɪtɪst] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [səˈspektɪd] [ɒv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [sʌm; səm] [di:p] [ˈmi:nɪŋ] [ænd; ənd] [hu:z]
whose lightest word was suspected of hiding some deep meaning and whose
谁 最轻 单词 曾是 怀疑 的 隐藏 一些 深的 意义 和 谁
[məʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈænəlaɪzd] ,
most innocent action was analysed ,
最多 清白的 行动 曾是 分析 ,
他最轻描淡写的一句话也被怀疑隐藏着深刻的含义，他最无辜的行为也被仔细分析。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn]
he had come to the point where they listened to him and depended upon
他 有 来 到 这 观点 在哪里 他们 听着 到 他 和 取决于 之上
[hɪm][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈdɪfɪkəlti] .
him to see a way out of every difficulty .
他 到 看 一个 方式 出去 的 每一个 困难 .
他已经达到了这样的境界：人们都听从他的意见，依靠他找到摆脱一切困难的方法。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [hɪm] [naʊ] ; [ɒv; əv] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][[ʊə(r)] - - [ˈðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd]
They would depend upon him now ; of that he was sure - - therefore they would
他们 会 依赖 之上 他 现在 ; 的 那 他 曾是 当然 - - 所以 他们 会
[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][plæn] .
wait for his plan .
等待 为了 他的 计划 .
他们现在都得仰仗他了；对此他深信不疑——因此，他们会等待他的计划。

[streɪndʒ] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] ,
Strange as it may seem ,
奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,
虽然听起来很奇怪，

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][hæd; həd] [nɒt] [ˈsɪəriəsli] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðeə(r)]
the Happy Family had not seriously considered the possibility of having their
这 快乐的 家庭 有 不是 严重地 经过考虑的 这 可能性 的 拥有 他们的
[kleɪmz] " [dʒʌmpt] " [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ˈvælɪd][ðeə(r)][ˈli:g(ə)] [ˈrezɪdəns] .
claims " jumped " so long as they kept valid their legal residence .
索赔 " 跳了起来 " 所以 长的 作为 他们 保留 有效的 他们的 合法的 住宅 .
只要他们的合法居住地仍然有效，幸福一家就没有认真考虑过他们的财产主张可能会被“抢占”。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [əˈkju:zd] [ɒv; əv] [kəˈlu:ʒ(ə)n] [wɪð]
They had thought that they would be watched and accused of collusion with
他们 有 想法 那 他们 会 是 观看 和 被告 的 共谋 和
[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] ,
the Flying U ,
这 飞行 U ,
他们原本以为自己会被监视，并被指控与“飞翔的U”组织勾结。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈstri:mli] [ˈkeəf(ə)] .
and they intended to be extremely careful .
和 他们 故意的 到 是 极其 小心 .
他们打算格外小心。

[ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [steɪ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [kleɪmz] [æt; ət] [li:st] [ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,
They meant to stay upon their claims at least seven months in the year ,
他们 意思是 到 停留 之上 他们的 索赔 在 至少 七 几个月 在 这 年 ,
他们打算每年至少有七个月的时间坚持他们的主张。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [rɪˈkwaɪəd] .
which the law required .
哪个 这 法律 必需的 .
这是法律要求的。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevri] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ˈiːt(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkæt(ə)] ,
They meant to have every blade of grass eaten by their own cattle ,
他们是 意思是 到 有 每一个 刀刃 的 草 吃 经过 他们的 自己的 牛 ,
他们的目的是让自己的牛群吃光每一根草。

[wɪtʃ] [wəd] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðeə(r)] [kleɪmz] .
which would be counted as improving their claims .
哪个 会 是 计数 作为 改善 他们的 索赔 .
这将被视为增强他们主张的依据。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈhəʊmlaɪk] [eə(r)][ɒv; əv] [ˈpɜːmənənsɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dwelɪŋz] .
They meant to give a homelike air of permanency to their dwellings .
他们是 意思是 到 给 一个 家的感觉 空气 的 永久性 到 他们的 住宅 .
他们的目的是让自己的住所充满家的温馨和稳定感。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɔːkt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈtentətɪv] [plæn][ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]
They had already talked over a tentative plan of bringing water to their
他们 有 已经 谈话 超过 一个 暂定的 计划 的 带来 水 到 他们的
[ˈdezət] [kleɪmz] ,
desert claims ,
沙漠 索赔 ,
他们之前已经讨论过一个初步计划，要把水引到他们在沙漠中的矿区。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bent] - [lənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [wɪð] [ðə; ði][plæt][æt; ət]
and had ridden over the bench - land for two days , with the plat at
和 有 骑 超过 这 长椅 - 土地 为了 二 天 , 和 这 平台 在
[hænd][fɔː(r); fə(r)] [ˈrefrəns] ,
hand for reference ,
手 为了 参考 ,
他骑马在台地上走了两天，手边一直拿着地籍图作为参考。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ʊə(r)][ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðeə(r)] [kleɪmz] [ˈwaɪzli] .
that they might be sure of choosing their claims wisely .
那 他们 可能 是 当然 的 选择 他们的 索赔 明智地 .
这样他们就能确保自己明智地选择索赔事项。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [kənˈtɪndʒənsɪ] [seɪv] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n] - -
They had prepared for every contingency save the one that had arisen - -
他们 有 准备 为了 每一个 应急措施 节省 这 一 那 有 出现 - -
[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [juːˈes][ɔːl] .
which is a common experience with us all .
哪个 是 一个 常见的 经验 和 我们 全部 .

他们为每一种可能的情况都做好了准备，唯独没有考虑到已经出现的情况——而这种情况是我们所有人都会遇到的。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][ðeə(r)] [kleɪmz] [wəd] [biː; bi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ˈkɒntests; kənˈtests]
They had not expected that their claims would be jumped and contests
他们 有 不是 预期的 那 他们的 索赔 会 是 跳了起来 和 比赛
[faɪld][səʊ] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
filed so early in the game ,
已提交 所以 早期的 在 这 游戏 ,

他们没想到自己的索赔申请会在诉讼初期就被抢先一步提出，并引发争议。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪnˈteɪnd] [ðeə(r)] [ˈrezɪdəns] .
as long as they maintained their residence .
作为 长的 作为 他们 维持 他们的 住宅 .
只要他们维持住所。

[haʊˈevə(r)] , [ˈændi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪsˈmeɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɪˈvents] .
However , Andy was not dismayed at the turn of events .
然而 , 安迪 曾是 不是 沮丧 在 这 转动 的 活动 .
然而，安迪并没有对事态的发展感到沮丧。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['stimjuleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð]
It was stimulating to the imagination to be brought face to face with
它 曾是 刺激性的 到 这 想像力 到 是 带来 脸 到 脸 和
[æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
an emergency such as this ,
一个 紧急情况 这样的 作为 这 ,
亲身经历这样的紧急情况，确实能激发人的想象力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][ˈhænd(ə)][aɪˈtiː] [wɪð] [streŋθ] [ænd; ənd][dɪˈpləʊməsi][ænd; ənd]
and to feel that one must handle it with strength and diplomacy and
和 到 感觉 那 一 必须 处理 它 和 力量 和 外交 和
[ə; eɪ] [ˈmaɪldnəs] [ɒv; əv][prəˈsiːdʒə(r)] [ðæt] [wʊd] [faɪnd][ˈfeɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] .
a mildness of procedure that would find favor in the eyes of a girl .
一个 温和 的 程序 那 会 寻找 偏爱 在 这 眼睛 的 一个 女孩 .
而且要觉得必须用坚强、圆滑和温和的方式处理这件事，这样才能博得女孩的欢心。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [grɑːs] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][fɔː(r)][ruːmd; rʊmd] [ʃæk] [wɒz; wəz] [bɪlt]
He looked across the waving grass to where the four roomed shack was built
他 看起来 穿过 这 挥手 草 到 在哪里 这 四 房间 窝棚 曾是 建造
[əˈpɒn][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][fɔː(r)] " ['eɪtɪz] " [səʊ][ðæt] [fɔː(r)] [ˈwɪmɪn] [maɪt] [lɪv; laɪv] [təˈgeðə(r)]
upon the four corners of four " eighties " so that four women might live together
之上 这 四 角落 的 四 " 八十年代 " 所以 那 四 女性 可能 居住 一起
[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈpɒn][ðeə(r)] [əʊn] [kleɪmz] .
and yet be said to live upon their own claims .
和 然而 是 说 到 居住 之上 他们的 自己的 索赔 .
他望向摇曳的草地，那里建着一间四室小屋，小屋建在四个“八十”字形地块的四个角上，这样四个女人就可以住在一起，但又可以说她们是住在自己的土地上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [ˈprɪti] [faɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;
That was drawing the line pretty fine , of course ;
那 曾是 绘画 这 线 漂亮的 美好的 , 的 课程 ;
当然，那条界限划得相当模糊；
[faɪnə][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [drɔː] [aɪˈtiː] .
finer than the Happy Family would have dared to draw it .
更精细 比 这 快乐的 家庭 会 有 敢于 到 画 它 .
比《幸福一家》敢画的还要精细。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] [reɪz] [ˈeni] [əbˈdʒek](ə)n] ,
But no one would raise any objection ,
但 不 一 会 增加 任何 异议 ,
但没有人会提出任何异议。
[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] [əˈbaʊt] [ˈlɪvɪŋ] [əˈləʊn] .
on account of their being women and timid about living alone .
在 帐户 的 他们的 存在 女性 和 胆小 关于 活的 独自的 .

因为她们是女性，而且害怕独自生活。
[ˈændi] [smaɪld] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][fɔː(r)] [kənˈdʒʌŋktɪv] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [kleɪmz]
Andy smiled sympathetically because the four conjunctive corners of the four claims
安迪 微笑 同情地 因为 这 四 连接词 角落 的 这 四 索赔
[ˈhæpənd] [tuː; tə][laɪ] [əˈpɒn][ə; eɪ][bɔːld] [ˈpɪnək(ə)] [beə(r)][ɒv; əv] [grɑːs] [ɔː(r)] [ˈfeltə(r)] [ɔː(r)][ˈwɔːtə(r)] ,
happened to lie upon a bald pinnacle bare of grass or shelter or water ,
发生 到 说谎 之上 一个 秃 巅峰 裸 的 草 或者 庇护所 或者 水 ,
安迪同情地笑了笑，因为这四个索赔地块的四个交汇点恰好位于一个光秃秃的山顶上，那里既没有草也没有遮蔽物，更没有水源。

[ɪːv(ə)n] .
even .
甚至 .
甚至。

[ðə; ði] [jæk] [stʊd] [ˈbli:kli] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)][windz; waɪndz] - - [bʌt; bæt][ˈɔ:lsəʊ][,aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)]
The shack stood bleakly revealed to the four winds - - but also it over
这 窝棚 站立 凄凉地 揭晓 到 这 四 风 - - 但 还 它 超过
[lʊkt] [ðə; ði] [ˈbentʃ,lənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] ,
looked the benchland and the rolling ,
看起来 这 长凳 和 这 滚动 ,
小屋孤零零地矗立在四面八方, 任凭狂风肆虐——但它也俯瞰着台地和连绵起伏的山丘,

[hɑ:f] - [ˈbærən] [lənd][tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
half - barren land to the west ,
一半 - 荒芜 土地 到 这 西方 ,
西边是半荒地,

[wɪtʃ] [kəmˈpraɪzd] [ˈæntɪləʊp] [ˈku:li] [ænd; ənd][draɪ] [ˈku:li] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðə(r)] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] -
which comprised Antelope Coulee and Dry Coulee and several other good - for -
哪个 包括 羚羊 库利 和 干燥 库利 和 一些 其他 好的 - 为了 -
[ˈnʌθɪŋ] [ˈku:lɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l][pʊ; əv] [səˈpɔ:tlŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bæt][kaɪˈəʊti:z][ænd; ənd] [ˈpreəri] [dɒgz]
nothing coulees capable of supporting nothing but coyotes and prairie dogs
没有什么 峡谷 有能力的 的 支持 没有什么 但 郊狼 和 草原 狗
[ænd; ənd] [gˈəʊfəz] .
and gophers .
和 地鼠 .
其中包括羚羊沟、干沟以及其他几条毫无用处的沟壑, 这些沟壑除了郊狼、草原犬鼠和地鼠之外, 什么也养不活。

[ə; eɪ][maɪl] [ðæt] [wei] [ˈændi] [rəʊd] ,
A mile that way Andy rode ,
一个 英里 那 方式 安迪 骑 ,
安迪朝那边骑了一英里,

[ænd; ənd] [stɒpt] [əˈpɒn][ðə; ði] [sti:p] [saɪd][pʊ; əv][ə; eɪ] [gʌltʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][ɑ:m] [pʊ; əv]
and stopped upon the steep side of a gulch which was an arm of
和 停止 之上 这 陡 边 的 一个 峡谷 哪个 曾是 一个 手臂 的
[ˈæntɪləʊp] [ˈku:li] .
Antelope Coulee .
羚羊 库利 .

然后停在了羚羊谷一条支流的陡峭山坡上。
[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [gʌltʃ] ,
He looked down into the gulch ,
他 看起来 向下 进入 这 峡谷 ,
他向下望去, 看到了山谷。

[sɜ:rtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪk] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] [ˌsaʊθi:st] [ˈkɔ:nə(r)][pʊ; əv][ðə; ði]
searched with his eyes for the stake that marked the southeast corner of the
搜索 和 他的 眼睛 为了 这 赌注 那 标记 这 东南 角落 的 这
[ˈeɪtɪ] [ˈlaɪɪŋ] [pʃ] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrek(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [jæk] ,
eighty lying off in this direction from the shack ,
八十 说谎 离开 在 这 方向 从 这 窝棚 ,
他目光搜寻着那根标志着小屋方向八十英尺路东南角的木桩。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈfɪftɪ] [jɑ:rdz] [əˈwei] [pɒn][ə; eɪ][bɔ:ld] [pætʃ] [pʊ; əv][əˈdəʊbi] .
and finally saw it fifty yards away on a bald patch of adobe .
和 最后 锯 它 五十 码 离开 在 一个 秃 修补 的 Adobe .
最后, 在五十码外的一块光秃秃的土坯地上, 我看到了它。

[hi:; hi] [rɪˈzɪstɪd] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [tu:; tə][raɪd][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][kɔ:l] [əˈpɒn] [mɪs] [ˈælən] - - [ðə; ði]
He resisted the temptation to ride over and call upon Miss Allen - - the
他 抵抗 这 诱惑 到 骑 超过 和 称呼 之上 错过 艾伦 - - 这
[rɪˈzɪstəns] [meɪd] [ɪˈzɪə] [baɪ][ðə; ði][ˈaʊə(r)] ,
resistance made easier by the hour ,
反抗 制成 更轻松 经过 这 小时 ,
他克制住了骑马过去拜访艾伦小姐的冲动——随着时间的推移, 这种克制变得越来越容易。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɔ:k] [ɔ:(r)] [ðeərə'baʊts] - - [ænd; ənd][rəʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðə(r)z] [ˈveri] **which was eight o'clock or thereabouts - - and rode back to the others very**
哪个 曾是 八 点钟 或者 大约 - - 和 骑 后退 到 这 其他的 非常
[wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn] .
well satisfied with himself and his plan .
出色地 使满意 和 他自己 和 他的 计划 .

当时大约是八点钟——他骑马回到其他人身边，对自己和自己的计划非常满意。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ˈgæðəd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈlev(ə)][lənd][dʒʌst][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [west] **He found the whole Happy Family gathered upon the level land just over his west**
他 成立 这 所有的 快乐的 家庭 聚集 之上 这 等级 土地 只是 超过 他的 西方
[laɪn] ,
line ,
线 ,
他发现整个幸福家庭都聚集在他西边边界外的一片平地上。

[ɪk'stəʊlɪŋ] [rɪ'zentmənt] [waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
extolling resentment while they waited his coming .
赞扬 怨恨 尽管 他们 等待 他的 未来 .

在等待他到来的时候，他们满怀怨恨。

[ˈgrɪnɪŋ] , [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][plæn] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] .
Grinning , he told them his plan , and set them grinning also .
咧嘴笑 , 他 讲述 他们 他的 计划 , 和 放 他们 咧嘴笑 还 .

他咧嘴一笑，把自己的计划告诉了他们，也让他们露出了笑容。

[hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈsɜ:t(ə)n] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ˈskætə(r)][tu:; tə] **He gave them certain work to be done , and watched them scatter to**
他 给予 他们 肯定 工作 到 是 完毕 , 和 观看 他们 分散 到
[du:; də][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] .
do his bidding .
做 他的 投标 .

他给他们布置了一些任务，然后看着他们分散开来执行他的命令。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Then he turned and rode away upon business of his own .
然后 他 转向 和 骑 离开 之上 商业 的 他的 自己的 .

然后他转身骑马离开，去处理自己的事务。

[ðə; ði] [kleɪm] - [ˈdʒʌmpə(r)] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [lənd] [θru:] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fi:ld] [ˈglɑ:sɪz] ,
The claim - jumper , watching the bench land through a pair of field glasses ,
这 宣称 - 套头衫 , 观看 这 长椅 土地 通过 一个 一对 的 场地 眼镜 ,
擅自占地者透过望远镜观察着长椅的落地情况。

[sɔ:] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑ:vz] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [ˈfi:dɪŋ] [kən'tentɪdli] [ə'pɒn][ðə; ði] **saw a herd of cows and calves scattered and feeding contentedly upon the**
锯 一个 一群 的 牛 和 小牛 疏散 和 喂养 心满意足地 之上 这
[jʌŋ] [grɑ:s] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)][səʊ] [ə'weɪ] .
young grass a mile or so away .
年轻的 草 一个 英里 或者 所以 离开 .

看到大约一英里外有一群母牛和小牛分散开来，悠闲地吃着嫩草。

[tu:] [men] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] [ˈlɔɪtə] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] .
Two men on horseback loitered upon the outer fringe of the herd .
二 男人 在 马背 徘徊 之上 这 外 边缘 的 这 一群 .

两个骑马的男人在牛群外围徘徊。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈhɪltɒp] [keɪm] [ðə; ði][stəˈkɑːtəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈhæməz] [weə(r)] [æn; ən][ˈʌðə(r)]
From a distance hilltop came the staccato sound of hammers where an other
从 一个 距离 山顶 来了 这 断奏 声音 的 锤子 在哪里 一个 其他
[ʃæk] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ʌp] .
shack was going up .
窝棚 曾是 去 向上 .

从远处山顶传来断断续续的锤击声，那里正在搭建另一间小屋。

[klaʊd] [ˈʃædəʊz] [slɪd] [ˈsaɪləntli][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lənd] , [wɪð] [braɪt] [ˈsʌnlɑɪt] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)] .
Cloud shadows slid silently over the land , with bright sunlight chasing after .
云 阴影 滑行 默默 超过 这 土地 , 和 明亮的 阳光 追逐 后 .
云影静静地滑过大地，明亮的阳光紧随其后。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈhɔːsmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [blʌf] [wɪð] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
Of the other horsemen who had come up the bluff with the cattle ,
的 这 其他 骑兵 WHO 有 来 向上 这 虚张声势 和 这 牛 ,
其他赶着牛群上山的骑马者中，

[hiː; hi] [sɔː] [nɒt][ə; eɪ][saɪn] .
he saw not a sign .
他 锯 不是 一个 符号 .
他没有看到任何迹象。

[səʊ][ðə; ði][mæn] [ɟːn] [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
So the man yawned and went in to his breakfast .
所以 这 男人 打哈欠 和 去 在 到 他的 早餐 .
于是，那人打了个哈欠，开始吃早餐。

[ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈglɑːsɪz]
Many times that day he stood at the corner of his shack with the glasses
许多 时代 那 天 他 站立 在 这 角落 的 他的 窝棚 和 这 眼镜
[ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [bentʃ] - [lənd] .
sweeping the bench - land .
扫荡 这 长椅 - 土地 .

那天，他多次站在小屋的角落里，拿着玻璃杯扫过长凳。

[təˈwɔːd] [nuːn] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkuːli] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈwɔːtə(r)] .
Toward noon the cattle drifted into a coulee where there was water .
朝向 中午 这 牛 漂移 进入 一个 峡谷 在哪里 那里 曾是 水 .
临近中午时分，牛群游进了一条有水的沟壑里。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] [ðeɪ] [ˈdrɪftɪd] [ˈleɪzəli] [bæk] [əˈpɒn] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈskætəd]
In a couple of hours they drifted leisurely back upon high ground and scattered
在 一个 夫妻 的 小时 他们 漂移 悠闲 后退 之上 高的 地面 和 疏散
[tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfiːdɪŋ] ,
to their feeding ,
到 他们的 喂养 ,

几个小时后，它们悠闲地飘回高地，然后分散开来觅食。

[stiːl] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [tend] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːsmən] [huː] [lʊkt] [ðə; ði][məʊst] [ˈhɑːmləs] [ɒv; əv]
still watched and tended by the two horsemen who looked the most harmless of
仍然 观看 和 倾向于 经过 这 二 骑兵 WHO 看起来 这 最多 无害 的
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 .

仍然由那两个看起来最无害的骑马人照看和照料。

[wʌn] [wɒz; wəz] [fæt] [ænd; ənd] [red] - [feɪst] [ænd; ənd] [spɛnt] [æt; ət] [li:st] [hɑ:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['laɪɪŋ]
One was fat and red - faced and spent at least half of his time lying
— 曾是 胖的 和 红色的 - 面对 和 花费 在 至少 一半 的 他的 时间 说谎
[prəʊn] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [sləʊp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔ:s]
prone upon some slope in the shade of his horse .
易于 之上 一些 坡 在 这 阴影 的 他的 马 .

其中一个又胖又红，至少有一半的时间都趴在马的阴凉处，躺在某个斜坡上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈɔ:kwəd] ,
The other was thin and awkward ,
这 其他 曾是 薄的 和 尴尬的 ,
另一个又瘦又笨拙。

[ænd; ənd] [slautʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)] [ɔ:(r)] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ni:z] [drɔ:n] [ʌp]
and slouched in the saddle or sat upon the ground with his knees drawn up
和 懒散地 在 这 鞍 或者 卫星 之上 这 地面 和 他的 膝盖 绘制 向上
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [klɑ:sp, klæsp] ['lu:slɪ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
and his arms clasped loosely around them ,
和 他的 武器 紧握 松散地 大约 他们 ,
他或懒散地坐在马鞍上，或蜷缩在地上，双膝蜷起，双臂松松地环抱着膝盖。

[ə; eɪ] [sɪgə'ret] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ləʊə(r)] [lɪp] , [hɪm'self] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['bɔ:dəm] .
a cigarette dangling upon his lower lip , himself the picture of boredom .
一个 卷烟 悬挂 之上 他的 降低 唇 , 他自己 这 图片 的 无聊 .
他下唇叼着一根香烟，一副百无聊赖的样子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tu; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪ'vents] [wɜ:(r); wə(r)] ['bri:dɪŋ] [ɪn] [ðæt]
There was nothing whatever to indicate that events were breeding in that
那里 曾是 没有什么 任何 到 表明 那 活动 是 选育 在 那
['pi:sf(ə)] [si:n] ,
peaceful scene ,
和平 场景 ,
没有任何迹象表明，在这片宁静的景象中，正在酝酿着什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kri:pɪŋ] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] .
and that adventure was creeping close upon the watcher .
和 那 冒险 曾是 爬行 关闭 之上 这 观察者 .
而那场冒险正悄然逼近观察者。

[hi:; hi] [went] [ɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɔ:θ] [ɔ:(r)] [fɪfθ] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] .
He went in from his fourth or fifth inspection , and took a nap .
他 去 在 从 他的 第四 或者 第五 检查 , 和 采取 一个 午睡 .
他结束了第四次或第五次巡视，然后进去睡了个午觉。

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃæk] [weə(r)]
That night he was awakened by a pounding on the side of the shack where
那 夜晚 他 曾是 觉醒 经过 一个 猛击 在 这 边 的 这 窝棚 在哪里
[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .
was his window .
曾是 他的 窗户 .
那天晚上，他被一阵猛烈的敲击声惊醒，那声音是从他住的小屋窗户那边传来的。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔ:(r)] - - [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd]
By the time he had reached the middle of the floor - - and you could
经过 这 时间 他 有 达到 这 中间 的 这 地面 - - 和 你 可以
[kaʊnt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] - - [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['paʊndɪŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
count the time in seconds - - a similar pounding was at the door .
数数 这 时间 在 秒 - - 一个 相似的 猛击 曾是 在 这 门 .
当他跑到地板中央时——时间以秒计算——门外又传来一阵类似的敲门声。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] .
He tried to open the door and couldn't .
他 尝试 到 打开 这 门 和 不能 .

他试图打开门，但打不开。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] ,
He went to the window and could see nothing ,
他 去 到 这 窗户 和 可以 看 没有什么 ,

他走到窗边，却什么也看不见。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [dɑ:k] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] .
although the night had not been dark when he went to bed .
虽然 这 夜晚 有 不是 到过 黑暗的 什么时候 他 去 到 床 .

虽然他上床睡觉时夜色还未完全黑下来。

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪˈplaɪ] ; [nɔ:(r)][kʊd; kəd][hi:; hi][hɪə(r)] [ˈeni] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪˈðəʊt]
He shouted , and there was no reply ; nor could he hear any talking without
他 喊叫 , 和 那里 曾是 不 回复 ; 也不 可以 他 听到 任何 说 没有
.
:
.

他大声喊叫，却无人应答；也听不到外面有人说话。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] ,
His name , by the way , was H . J . Owens ,
他的 姓名 , 经过 这 方式 , 曾是 H . J . 欧文斯 ,

顺便说一下，他的名字是HJ Owens。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [dʌz] [nɒt][ˈmætə(r)] [ɪkˈsept] [fɔ:(r); fə(r)] [kənˈvi:niəns] [ɪn] [ˈmenʃnɪŋ] [hɪm] .
though his name does not matter except for convenience in mentioning him .
尽管 他的 姓名 做 不是 事情 除了 为了 方便 在 提及 他 .

虽然他的名字并不重要，只是为了方便提及他而已。

[ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] , [ðen] , [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][læmp] ,
Owens , then , lighted a lamp ,
欧文斯 , 然后 , 照明 一个 灯 ,

于是，欧文斯点亮了一盏灯。

[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ˈɪnstəntli] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [aʊt] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [seɪv] [aɪ ˈti:] [frɒm; frəm]
and almost instantly was forced to reach out quickly and save it from
和 几乎 即刻 曾是 强制 到 抵达 出去 迅速地 和 节省 它 从
[ˈtɒplɪŋ] ,
toppling ,
倾倒 ,

几乎就在同时，他被迫迅速伸手扶住它，防止它倾倒。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wʌn][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jæk] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] , [ˈlɪftɪŋ] . . .
because one corner of the shack was lifting , lifting . . .
因为 一 角落 的 这 窝棚 曾是 举重 , 举重 . . .

因为小屋的一角在抬升，抬升.....

[aʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [wɜ:kt] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
Outside , the Happy Family worked in silence .
外部 , 这 快乐的 家庭 工作 在 沉默 .

在屋外，幸福一家默默地工作着。

[bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [wʌn] [mæn] [ˈku:li] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Before they had left One Man Coulee they had known exactly what they were
前 他们 有 左边 一 男人 库利 他们 有 已知 确切地 什么 他们 是
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,

在离开独行谷之前，他们就已经清楚地知道自己要做什么了。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] .

and how to do it .
和 如何 到 做 它 .

以及如何做到。

[ðeɪ] [njuː] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][neɪl][ðə; ði] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] ['ʃʌtə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
They knew who was to nail the hastily constructed shutter over the window .
他们 知道 WHO 曾是 到 指甲 这 草草 建造 快门 超过 这 窗户 .

他们知道谁负责把匆忙制作的百叶窗钉在窗户上。

[ðeɪ] [njuː] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][dɔː(r)][səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['əʊpənd]
They knew who was to fasten the door so that it could not be opened

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

from within .
从 之内 .

他们知道谁负责把门锁上，防止从里面打开。

[ðeɪ] [njuː] ['ɔːlsəʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [krəʊ] - [bɑːrz] ,
They knew also who were to use the crow - bars ,
他们 知道 还 WHO 是 到 使用 这 乌鸦 - 酒吧 ,

他们也知道谁该使用撬棍。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rəʊl][ðə; ði] [skɪdz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [[æk] .
who were to roll the skids under the shack .
WHO 是 到 卷 这 滑行 在下面 这 窝棚 .

谁负责把滑橇滚到棚屋下面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - - [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [bɜːt] ['rɒdʒəz] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn]
There were twelve of them - - because Bert Rogers had insisted upon

[ˈhelpɪŋ] .

helping .
帮助 .

他们一共十二个人——因为伯特·罗杰斯坚持要帮忙。

[ɪn] [nɒt] ['meni] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] ,
In not many more minutes than there were men , they were in their saddles ,
在 不是 许多 更多的 分钟 比 那里 是 男人 , 他们 是 在 他们的 马鞍 ,

[ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] .

ready to start .
准备好 到 开始 .

没过多久，他们就骑上马鞍，准备出发了，人数和出发时间差不多一样多。

[ðə; ði] [[æk] [[ləːtʃ] ['fɔːwəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] ['hɔːsɪz] .

The shack lurched forward after the straining horses .
这 窝棚 踉跄了一下 向前 后 这 紧张 马匹 .

小屋随着奋力奔跑的马匹向前踉跄了一下。

[wʌns] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feəli] ['stɑːtɪd] [aɪ 'tiː] [muːvd] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]
Once it was fairly started it moved more easily than you might think it

[kʊd; kəd][duː; də] ,

could do ,
可以 做 ,

一旦启动，它的移动速度比你想象的要快得多。

[ə'pɒn] [kruːd] [ˈrʌnərz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈkɒtnwɒd] [lɒgz] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [ɔː(r)][səʊ][ɪn][daɪˈæmɪtə(r)][ænd; ənd]
upon crude runners made of cottonwood logs eight inches or so in diameter and
之上 原油 跑步者 制成 的 棉白杨 日志 八 英寸 或者 所以 在 直径 和
[lɒŋ] [ˈhʌf] [fɔː(r); fə(r)] [krɒs] [ˈpiːsɪz] [ˈbəʊltɪd][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] .
long enough for cross pieces bolted in front and rear .
长的 足够的 为了 叉 件 螺栓连接 在 正面 和 后部 .

简陋的滑轨由直径约八英寸的白杨原木制成，长度足以容纳前后用螺栓固定的横梁。

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ˈpʊld] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊps] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [hɔːnz] ,
The horses pulled it easily with the ropes tied to the saddle - horns ,
这 马匹 拉 它 容易地 和 这 绳索 系 到 这 鞍 - 角 ,
马儿轻松地拉动着它，绳子系在鞍角上。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈraʊndʌp] [ˈwægənz] [əˈkrɒs] [maɪri] [kriːks] [ɔː(r)]
just as they had many times pulled the roundup wagons across mirey creeks or
只是 作为 他们 有 许多 时代 拉 这 围捕 马车 穿过 米雷 小溪 或者
[ʌp] [stiːp] [sləʊps] ;
up steep slopes ;
向上 陡 连续下坡 ;

就像他们以前多次拉着围捕马车穿过泥泞的小溪或爬上陡坡一样；

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈpʊld] [ˈstʌbən] [ˈkæt(ə)l][ɔː(r)] [ded] [ˈkæt(ə)l] - - [dʒʌst][æz; əz]
just as they had many times pulled stubborn cattle or dead cattle - - just as
只是 作为 他们 有 许多 时代 拉 固执的 牛 或者 死的 牛 - - 只是 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [pʊl] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmɑːstəz] [tʃəʊz] [tuː; tə]
they had been trained to pull anything and everything their masters chose to
他们 有 到过 受过训练 到 拉 任何事物 和 一切 他们的 大师 选择 到
[əˈtætʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rəʊps] .
attach to their ropes .
附 到 他们的 绳索 .

就像它们多次拉过顽固的牛或死牛一样——就像它们被训练成拉动主人选择拴在它们绳子上的任何东西一样。

[wɪˈðɪn] , [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðem; ðəm] .
Within , Owens called to them and cursed them .
之内 , 欧文斯 称为 到 他们 和 被诅咒的 他们 .

在屋内，欧文斯对着他们喊叫，并诅咒他们。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [geɪnd] [æn; ən][ˈiːv(ə)n] [peɪs] ,
When they had just gained an even pace ,
什么时候 他们 有 只是 获得 一个 甚至 步伐 ,
当他们刚刚保持匀速时，

[hiː; hi] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] [θruː] [ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .
he emptied his revolver through the four sides of the shack .
他 清空 他的 左轮手枪 通过 这 四 侧面 的 这 窝棚 .
他用左轮手枪对着小屋的四面墙扫射，子弹全部打光了。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪgˈzæktli] ,
But he did not know where they were , exactly ,
但 他 做过 不是 知道 在哪里 他们 是 , 确切地 ,
但他并不清楚他们的具体位置。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ˈrændəm] .
so that he was compelled to shoot at random .
所以 那 他 曾是 被迫 到 射击 在 随机的 .
因此他被迫随意开枪。

[ænd; ɐnd] [sɪns] [ðə; ði] [faɪv] [ʃɒts] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪ'fekt] [wɒt'evə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stedɪ]
And since the five shots seemed to have no effect whatever upon the steady
和 自从 这 五 镜头 似乎 到 有 不 影响 任何 之上 这 稳定的
[ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌk]
progress of the shack ,
进步 的 这 窝棚 ,

由于这五枪似乎对小屋的稳步推进没有任何影响，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [weə(r)] [tu:; tə] [eɪm] .
he decided to wait until he could see where to aim .
他 决定 到 等待 直到 他 可以 看 在哪里 到 目的 .

他决定等到能看清瞄准点后再行动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ju:z] , [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] ,
There was no use , he reflected ,
那里 曾是 不 使用 , 他 反映 ,

他心想，这样做毫无用处。

[ɪn] ['weɪstɪŋ] [ɡʊd] [æmjə'hi:](ə)n [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
in wasting good ammunition when there was a strong probability that he would
在 浪费 好的 弹药 什么时候 那里 曾是 一个 强的 可能性 那 他 会
[ni:d] [aɪ 'ti:] ['leɪtə(r)] .
need it later .
需要 它 之后 .

浪费了好弹药，而他很可能以后还会用到。

[ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ha:f] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['træv(ə)] , [ðə; ði] [ʌk] ['tɪltɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [sti:p]
After a half hour or more of continuous travel , the shack tilted on a steep
后 一个 一半 小时 或者 更多的 的 连续的 旅行 , 这 窝棚 斜 在 一个 陡
[dɪ'sent] .
descent .
下降 .

经过半小时或更长时间的连续行进，小屋在陡峭的下坡处倾斜了。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [blu:] [aʊt] [hɪz; ɪz] [læmp] [ænd; ɐnd] [swɔ:(r)] [wen] [ə; eɪ] [bɒks] [keɪm] ['slaɪdɪŋ]
H : J : Owens blew out his lamp and swore when a box came sliding
H : J : 欧文斯 吹 出去 他的 灯 和 发誓 什么时候 一个 盒子 来了 滑动
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] .
against his shins in the dark .
反对 他的 小腿 在 这 黑暗的 .

在黑暗中，一个箱子滑到 HJ Owens 的小腿上，他吹灭了灯，咒骂起来。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒəʊlt] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [baɪt] [hɪz; ɪz]
The descent continued until it was stopped with a jolt that made him bite his
这 下降 持续 直到 它 曾是 停止 和 一个 颠簸 那 制成 他 咬 他的
[tʌŋ] ['peɪnfəli] ,
tongue painfully ,
舌头 痛苦地 ,

下落的过程持续了一段时间，直到一阵猛烈的颠簸才停止，疼得他咬到了舌头。

[səʊ] [ðæt] [tɪəz] [keɪm] [ɪntu:] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] [ˌfeɪd] [ɒv; əv] [blu:] [tu:; tə] [pli:z]
so that tears came into the eyes that were the wrong shade of blue to please
所以 那 眼泪 来了 进入 这 眼睛 那 是 这 错误的 阴影 的 蓝色的 到 请
[ˌændɪ] [ɡri:n] .
Andy Green .
安迪 绿色的 .

于是，泪水涌上了她那双蓝色的眼睛，而那双眼睛的蓝色色调却无法让安迪·格林满意。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [lɑ:f] [kʌt] [ɔ:t] [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [ˈmʌtə] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] .
He heard a laugh cut short and a muttered command , and that was all .
他 听到 一个 笑 切 短的 和 一个 低声说道 命令 , 和 那 曾是 全部 .

他听到一声戛然而止的笑声和一声低声的命令，仅此而已。

[ðə; ði] [jæk] [hi:v] , ['tɒpl] , ['raɪtɪd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] **The shack heaved , toppled , righted itself and went on down , and down , and**
 这 窝棚 喘息 , 倾覆 , 右 本身 和 去 在 向下 , 和 向下 , 和
 [daʊn] ; **down ;**
 向下 ;

小屋摇晃、倾倒、扶正，然后继续向下、向下、向下；

[dʒɜ:k] ['saɪdwaɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] , [went] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] ['dʒɒʊltɪŋli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] . **jerked sidewise to the left , went forward and then swung joltingly the other way .**
 猛地一抖 横向 到 这 左边 , 去 向前 和 然后 摇摆 猛然一震 这 其他 方式 :

猛地向左侧偏转，向前移动，然后猛地向另一侧摆动。

[wen] ['faɪnəli] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [stænd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɔ:lməʊst] **When finally it came to a permanent stand it was sitting with an almost**
 什么时候 最后 它 来了 到 一个 永恒的 站立 它 曾是 坐着 和 一个 几乎
 ['lev(ə)l] ['flo:(r)] . **level floor .**
 等级 地面 :

最终，当它被安置在一个永久展台上时，展台几乎是平的。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [hi:v] ['ʌpwəd] , [tu:;] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , **Then the four corners heaved upward , two at a time ,**
 然后 这 四 角落 喘息 向上 , 二 在 一个 时间 ,

然后，四个角依次向上隆起，每次两个。

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [skwi:l] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [bɔ:dz] [ænd; ənd] [neɪlz] . **and settled with a final squeal of twisted boards and nails .**
 和 定居 和 一个 最终的 尖叫 的 扭曲 板 和 指甲 :

最后，木板和钉子发出刺耳的吱嘎声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [kən'fju:zd] ['træmp(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lesnɪŋ] **There was a sound of confused trampling , and after that the lessening**
 那里 曾是 一个 声音 的 使困惑 践踏 , 和 后 那 这 减少
 [saʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] . **sounds of departure .**
 声音 的 离开 :

一阵混乱的脚步声，随后是渐渐远去的声音。

['mɪstə(r)] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [traɪd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [stɪl] [fɑ:st] . **Mr . Owens tried the door again , and found it still fast .**
 先生 : 欧文斯 尝试 这 门 再次 , 和 成立 它 仍然 快速地 :

欧文斯先生又试了一次门，发现它仍然关得很紧。

[hi:; hi] [ri:'laɪtɪd] [ðə; ði] [læmp] , ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn] [rʌf] **He relighted the lamp , carried it to the window and looked upon rough**
 他 重新点燃 这 灯 , 携带 它 到 这 窗户 和 看起来 之上 粗糙的
 [bɔ:dz] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [gla:s] . **boards outside the glass .**
 板 外部 这 玻璃 :

他重新点燃油灯，端到窗边，透过玻璃望向窗外粗糙的木板。

[hi:; hi] ['medɪteɪt] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] . **He meditated anxiously and decided to remain quiet until daylight .**
 他 冥想 焦虑地 和 决定 到 保持 安静的 直到 日光 :

他焦虑地沉思着，决定保持安静直到天亮。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [wɜ:kt] [hɑ:d] , [ðæt] [naɪt] . **The Happy Family worked hard , that night .**
 这 快乐的 家庭 工作 难的 , 那 夜晚 :

那晚，幸福一家人都很努力。

[brʰɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][bedz][ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [huː] ['gɑːdɪd]
Before daylight they were in their beds and snoring except the two who guarded
前 日光 他们 是 在 他们的 床 和 打鼾 除了 这 二 WHO 守卫
[ðə; ði]['kæt(ə)l] .
the cattle .
这 牛 .

天亮之前，除了两个看守牛群的人之外，其他人都已经上床睡觉打鼾了。

[iːtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæbɪn] .
Each was in his own cabin .
每个 曾是 在 他的 自己的 舱 .

每人都有自己的小木屋。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɑːl] , [smuːð] - ['kəʊtɪd] [ænd; ənd][draɪ] .
His horse was in his corral , smooth - coated and dry .
他的 马 曾是 在 他的 围栏 , 光滑的 - 涂层 和 干燥 .

他的马在马圈里，毛发光滑干燥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] ['hæpənɪŋz] ,
There was nothing to tell of the night's happenings ,
那里 曾是 没有什么 到 告诉 的 这 夜晚 事件 ,

当晚发生的事情没什么可说的。

- - ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['sætɪsfɑɪd] [grɪnz] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] .
- - **nothing except the satisfied grins on their faces when they woke and remembered .**
- - 没有什么 除了 这 使满意 咧嘴笑 在 他们的 面孔 什么时候 他们 觉醒 和 记得 .

——除了醒来后想起这件事时脸上露出的满足笑容之外，什么也没有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第7/14页

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 12 .
章 - .

第十二章

[ˈʃæks] , [lɪv; laɪv] [stɒk] [ænd; ənd] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈprɒmptli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] [rɪˈmu:vɪd]
SHACKS , **LIVE STOCK** **AND** **PILGRIMS** **PROMPTLY** **AND** **PAINFULLY** **REMOVED**
棚屋 , 居住 库存 和 朝圣者 及时 和 痛苦地 已移除

棚屋、牲畜和朝圣者被迅速而痛苦地驱逐

" [aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈsi:di] [naʊ] , [waɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [daʊn] [maɪ] [kleɪm] ,
" **I'm looking rather seedy now , while holding down my claim** ,
" 我是 寻找 相当 肮脏的 现在 , 尽管 保持 向下 我的 宣称 ,
“我现在看起来有点狼狈，但我仍然坚持我的主张。”

[ænd; ənd][maɪ] [grʌb] [aɪ ˈti:] [ˈɪz(ə)nt] [ˈɔ:lweɪz] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] [best] ,
And my grub it isn't always served the best ,
和 我的 幼虫 它 不是 总是 服务 这 最好的 ,
而且我点的饭菜也并非总是做得最好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪs] [pleɪ] [ˈʃaɪli] [raʊnd] [em ˈi:] [æz; əz] [aɪ] [leɪ] [em ˈi:] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əʊld]
And the mice play shyly round me as I lay me down to rest In my little old
和 这 小鼠 玩 害羞地 圆形的 我 作为 我 躺 我 向下 到 休息 在 我的 小的 老的
[sɒd] [ˈʃænti] [ɒn] [maɪ] [kleɪm] .
sod shanty on my claim .
草皮 棚屋 在 我的 宣称 .

当我躺在我那简陋的草皮小屋里休息时，老鼠们害羞地在我周围玩耍。

[əʊ] , [ðə; ði] [ˈhɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [hæv; həv] [nəʊ] [ɡlɑ:s] ,
Oh , the hinges are of leather and the windows have no glass ,
哦 , 这 铰链 是 的 皮革 和 这 视窗 有 不 玻璃 ,
哦，铰链是皮质的，窗户没有玻璃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [aɪ ˈti:] [lets] [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈblɪzədz] [ɪn] ,
And the roof it lets the howling blizzards in ,
和 这 屋顶 它 让我们 这 嚎叫 暴风雪 在 ,
而屋顶却让呼啸的暴风雪灌进来。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] - [æz; əz] [hi:; hi] [sni:ks] [ʌp] [θru:] [ɡrɑ:s] - -
And I hear the hungry kiote as he sneaks up through grass - -
和 我 听到 这 饥饿的 - 作为 他 潜行者 向上 通过 草 - -
我听到饥饿的基奥特鸟正悄悄地穿过草丛——

" [seɪ] ! [hæv; həv] [ðeɪ] [ɡɒt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [jet] , [pɪŋk] ; " [pɪŋk] [tɒk] [hɪz; ɪz] [ˌsɪɡəˈret] [frɒm; frəm]
" **Say ! have they got down the hill yet , Pink ; " Pink took his cigarette from**
" 说 ! 有 他们 得到 向下 这 爬坡道 然而 , 粉色的 ; " 粉色的 采取 他的 卷烟 从
[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] ,
his fingers ,
他的 手指 ,

“喂！他们下山了吗，Pink？” Pink从指间拿走了香烟，

[li:nd] [ænd; ənd] [piə] [ˈkɔ:ʃəsli] [θru:] [ðə; ði] [ˈɡraɪmi] [ˈwɪndəʊ] .
leaned and peered cautiously through the grimy window .
倾斜 和 窥视 谨慎地 通过 这 肮脏的 窗户 .

他探身，小心翼翼地透过肮脏的窗户向外窥视。

" [ʌŋ] - [hʌ] .
" **Unh - huh** .
" 嗯 - 嗯 .

嗯哼。

[ˈðer] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [flæt] .
They're coming up the flat .
它们是 未来 向上 这 平坦的 .

他们正走上平地。

" [ˌweərəˈpɒn] [ˈændi] [ɡriːn] , [ˌɒstənˈteɪʃəli] [ˈwɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ˈdɪʃɪz] ,
" **Whereupon Andy Green , ostentatiously washing his breakfast dishes** ,
" 于是 安迪 绿色的 , 炫耀地 洗涤 他的 早餐 菜肴 ,

于是，安迪·格林开始炫耀地清洗他的早餐碗碟，

[skɪpt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈvɜːrsəz][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [sɒŋ] [tuː; tə] [fɪt][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
skipped two or three verses and lifted his voice in song to fit the occasion .
跳过 二 或者 三 诗句 和 抬起 他的 嗓音 在 歌曲 到 合身 这 场合 .

他跳过了两小节歌词，并提高了嗓音以配合当时的场合。

" [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ɡɜːl] [wəd] [ˈpɪti] [ɒn][em ˈiː] [teɪk] ,
" **How I wish that some kind - hearted girl would pity on me take** ,
" 如何 我 希望 那 一些 种类 - 心地 女孩 会 遗憾 在 我 拿 ,

“我多么希望有个善良的女孩能可怜我，收留我。”

[ænd; ənd] [rɪˈliːv] [em ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [mes] [ðæt] [ai][eɪ ˈem][ɪn] !
And relieve me of the mess that I am in !
和 缓解 我 的 这 混乱 那 我 是 在 !

请帮我摆脱眼前的困境！

[əʊ] , [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [haʊ] [aɪˈd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [em ˈiː] [fɪd] [meɪk] ,
Oh , the angel , how I'd bless her if her home with me she'd make ,
哦 , 这 天使 , 如何 ID 保佑 她 如果 她 家 和 我 棚 制作 ,

哦，天使啊，如果她能和我一起生活，我将多么感激她！

[ɪn][maɪ][ˈlɪt(ə)][əʊld][sɒd] [ˈʃænti] - -
In my little old sod shanty - -
在 我的 小的 老的 草皮 棚屋 - -

在我那简陋的草皮小屋里——

" [ɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [jet] ?
" **Got her yet ?**
" 得到 她 然而 ?

抓到她了吗？

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [lʊk] .
" **And he craned his neck to look** .
" 和 他 起重机 他的 脖子 到 看 .

他伸长脖子去看。

" [ɔː] , [ðev] [ˈpɔld] [ʌp] , [aʊt] [ðeə(r)] , [ˈlɪsənɪŋ] ! "
" **Aw , they've pulled up , out there , listening !** "
" 啊 , 他们有 拉 向上 , 出去 那里 , 聆听 ! "

“哦，他们已经到了，在那儿听着呢！ ”

" [maɪ] [kləʊðʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplɑːstəd] [ˈɒr] [wɪð] [dəʊ] , [aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fraɪt] ,
" **My clothes are plastered o'er with dough , I'm looking like a fright** ,
" 我的 衣服 是 粉刷过的 超过 和 面团 , 我是 寻找 喜欢 一个 惊吓 ,

“我的衣服上全是面团，我看起来像个怪物。”

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈskætəd] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] - - "
And everything is scattered round the room - - "
和 一切 是 疏散 圆形的 这 房间 - - "

房间里的东西都散落一地——

" [waɪ] [doʊnt] [jʌ] [stɒp] [ðæt] ['kætəwɔ:lɪŋ] ?
" **Why don't yuh stop that caterwauling ?**
" 为什么 不 嗯 停止 那 猫叫 ？

你为什么不停止那凄厉的叫声？

" [pɪŋk] [di'mɑ:nd, -'mænd] ['fretfəli] .
" **Pink demanded fretfully .**
" 粉色的 要求 忧心忡忡地 .

“Pink焦急地问道。”

" [jʊl] [kwɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [pleɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
" **You'll queer the whole play if you keep it up .**
" 你会 酷儿 这 所有的 玩 如果 你 保持 它 向上 .

“你这样下去会把整出戏都搞砸的。”

[ðel] [sweə(r)][jɔr; jər] [drʌŋk] !
They'll swear you're drunk !
他们会 发誓 你是 醉 ！

他们会认定你喝醉了！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sens] [ɪn] [ðæt] .
" **There was sense in that .**
" 那里 曾是 感觉 在 那 .

“这话有道理。”

[ˈændi] ['fɪnɪft] [ðə; ði][laɪn] [ə'baʊt] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] ['hæpi] [ˈlʌvəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)][əʊld][sɒd] ['ænti] ,
Andy finished the line about remaining two happy lovers in his little old sod shanty ,
安迪 完成的 这 线 关于 其余的 二 快乐的 恋人 在 他的 小的 老的 草皮 棚屋 ,
安迪接上了那句关于他要继续在他那间简陋的草皮小屋里做一对幸福恋人的台词。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪʃpæn] .
and went to the door with the dishpan .
和 去 到 这 门 和 这 洗碗盆 .

然后拿着洗碗盆走到门口。

[hi:; hi] [θru:] [aʊt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
He threw out the water ,
他 扔 出去 这 水 ,

他把水倒掉了，

[skwi:zd] [ðə; ði] ['dɪfræg] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pæn][ə; eɪ] [swaɪp]
squeezed the dishrag in one hand and gave the inside of the pan a swipe
挤压 这 抹布 在 一 手 和 给予 这 里面 的 这 平底锅 一个 滑动
[brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ə'prɪəd] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [mɪs] [ˈælən] [ænd; ənd] ['flɒrəns] [greɪs] ['hɔ:lmæn]
before he appeared to discover that Miss Allen and Florence Grace Hallman
前 他 出现 到 发现 那 错过 艾伦 和 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼
[wɜ:(r); wə(r)][ˈraɪdɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɔ:(r)] .
were riding up to his door .
是 骑术 向上 到 他的 门 .

他一手攥着抹布，一手擦了擦锅的内壁，这时他才发现艾伦小姐和弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼正乘车来到他家门口。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒŋ]
he had seen them come over the top of the bluff and had long
他 有 已见 他们 来 超过 这 顶部 的 这 虚张声势 和 有 长的
[ə'gəʊ] [gest] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
ago guessed who they were .
前 猜对了 WHO 他们 是 .

他看到他们从悬崖顶上下来，很久以前就猜到他们是谁了。

[hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] [wið] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [sə'praɪzd] ['ɪnəs(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn'saɪd]
He met them with a smile of surprised innocence , and invited them inside
他 遇见 他们 和 一个 微笑 的 惊讶 无辜 , 和 受邀 他们 里面
.
:
.

他带着惊讶而天真的微笑迎接他们，并邀请他们进屋。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [mɪs] ['ælən] [[əʊd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [rɪ'prəʊtʃl] ['kuːlnəs]
They refused to come , and even Miss Allen showed a certain reproachful coolness
他们 拒绝 到 来 , 和 甚至 错过 艾伦 显示 一个 肯定 责备的 凉爽
[tə'wɔːd] [hɪm] .
toward him .
朝向 他 .

他们拒绝前来，甚至艾伦小姐也对他表现出某种责备的冷淡态度。

[ˈændɪ] [felt] [hɜːt] [æt; ət] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['mænɪfɛst][ðə; ði][fækt] .
Andy felt hurt at that , but he did not manifest the fact .
安迪 毛毡 伤害 在 那 , 但 他 做过 不是 显现 这 事实 .

安迪对此感到很受伤，但他并没有表现出来。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] .
Instead he informed them that it was a fine morning .
反而 他 知情的 他们 那 它 曾是 一个 美好的 早晨 .

相反，他告诉他们，今天是个晴朗的早晨。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ?
And were they out taking a look around ?
和 是 他们 出去 采取 一个 看 大约 ?

他们当时是在四处看看吗？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
They were .
他们 是 .

没错。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] ['pəːpɪtreɪt] [ðə; ði][ˈaʊtreɪdʒ] [lɑːst] [naɪt] [ə'pɒn]
They were looking up the men who had perpetrated the outrage last night upon
他们 是 寻找 向上 这 男人 WHO 有 实施 这 暴行 最后的 夜晚 之上
[fɔː(r)] ['setlɔːz] .
four settlers .
四 定居者 .

他们正在调查昨晚对四名定居者实施暴行的凶手。

" ['aʊtreɪdʒ] ?
" **Outrage ?**
" 暴行 ?

“暴行？

" ['ændɪ] ['tɪltɪd] [ðə; ði] ['dɪʃpæn] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːl] , [dreɪpt] [ðə; ði] ['dɪʃræg] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" **Andy tilted the dishpan against the cabin wall , draped the dishrag over the**
" 安迪 斜 这 洗碗盆 反对 这 舱 墙 , 垂坠的 这 抹布 超过 这

[ˈhænd(ə)l][ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] ,
handle and went forward ,
处理 和 去 向前 ,

安迪把洗碗盆倾斜靠在舱壁上，把抹布搭在把手上，然后走了过去。

['pʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
pulling down his sleeves .
拉 向下 他的 袖子 .

他拉下袖子。

" [wɒt] [ˈaʊtreɪdʒ] [ɪz] [ðæt], [mɪs] [ˈhɔ:lmæn] ?
" **What outrage is that , Miss Hallman ?**
" 什么 暴行 是 那 , 错过 霍尔曼 ?

“霍尔曼小姐，这算什么令人愤慨的事？”

[ˈenɪbədi] [kɪld] ?
Anybody killed ?
任何人 被杀 ?

有人死亡吗？

" [mɪs] [ˈhɔ:lmæn] [wɒt(t) [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈnærəʊd] [glɑ:ns] .
" **Miss Hallman watched him with her narrowed glance .**
" 错过 霍尔曼 观看 他 和 她 范围缩小 瞥一眼 .

霍尔曼小姐眯起眼睛打量着他。

[ʃi: ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [kwɪk] [glɑ:ns] [hi:; hi] [geɪv] [mɪs] [ˈælən] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][lɪdʒ] [ˈnærəʊd] [sti:l] [mɔ:(r)]
She saw the quick glance he gave Miss Allen , and her lids narrowed still more
她 锯 这 快的 瞥一眼 他 给予 错过 艾伦 , 和 她 盖子 范围缩小 仍然 更多的
.
:
.

她看到他迅速瞥了艾伦小姐一眼，她的眼皮又眯得更紧了。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] !
So that was it !
所以 那 曾是 它 ！

事情就是这样！

[bʌt; bət][ʃi: ʃi][dɪd] [nɒt] [swɜ:v] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɜ:pəs] ,
But she did not swerve from her purpose ,
但 她 做过 不是 急转弯 从 她 目的 ,

但她并未动摇自己的目标。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektrɪd] [θɹʌst] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][self] - [lʌv] .
for all this unexpected thrust straight to the heart of her self - love .
为了 全部 这 意外 推力 直的 到 这 心 的 她 自己 - 爱 .

这一切都出乎意料地直击她自爱的核心。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] .
" **You know that no one was killed .**
" 你 知道 那 不 一 曾是 被杀 .

你知道没有人死亡。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈdæmɪdʒd] [ɪˈnʌf] [ˈprɒpəti] [tu:; tə] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
But you damaged enough property to place you on the wrong side of the law ,
但 你 损坏的 足够的 财产 到 地方 你 在 这 错误的 边 的 这 法律 ,
[ˈmɪstə(r)] . [ɡri:n] .
Mr . Green .
先生 . 绿色的 .

但是，格林先生，你造成的财产损失已经足以让你触犯法律。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈʃæks] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈɡɒtn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌlt] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈpi:sɪz] !
Not one of those shacks can be gotten out of the gulch except in pieces !
不是 一 的 那些 棚屋 能 是 获得 出去 的 这 峡谷 除了 在 件 ！

那些棚屋没有一间能从峡谷里搬出来，除非被拆成碎片！

" [ˈændi] [smaɪld] [ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [səʊl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [brˈwɪldəd] ;
" **Andy smiled inside his soul , but his face was bewildered ;**
" 安迪 微笑 里面 他的 灵魂 , 但 他的 脸 曾是 困惑 ;

安迪内心露出微笑，但他的脸上却满是困惑；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ðəm'selvz] ['blæŋkli] [ə'pɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] .
" his eyes fixed themselves blankly upon her face .
" 他的 眼睛 固定的 他们自己 茫然地 之上 她 脸 .
他的目光茫然地盯着她的脸。

" [em 'i:] ?
" Me ?
" 我 ?
“我？”

[ˈdæmɪdʒɪŋ] ['prɒpəti] ?
Damaging property ?
损害 财产 ?
损坏财物？

[mɪs] ['hɔ:lmæn] , [ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [em 'i:] [jet] !
Miss Hallman, you don't know me yet !
错过 霍尔曼 , 你 不 知道 我 然而 !
霍尔曼小姐，你还不认识我！

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [tru:] .
" Which was perfectly true .
" 哪个 曾是 完美 真的 .
“这完全属实。”

" [wɒt] ['fæks] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What shacks are you talking about ?
" 什么 棚屋 是 你 说 关于 ?
你说的那些棚屋是指什么？

[ɪn] [wɒt] [gʌltʃ] ?
In what gulch ?
在 什么 峡谷 ?
在哪个峡谷里？

[ɔ:l] [ðə; ði] ['fæks] [aɪv] [si:n] [səʊ][fa:(r)][hæv; həv] [bi:n] [stʌk] [ʌp][ɒn][bɔ:ld] ['pɪnəklz] [weə(r)] [ðə; ði]
All the shacks I've seen so far have been stuck up on bald pinnacles where the
全部 这 棚屋 我已经 已见 所以 远的 有 到过 卡住 向上 在 秃 巅峰 在哪里 这
['blɪzədʒ] [wɪl] [hɪt] - [ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][nekst]['wɪntə(r)] .
blizzards will hit 'em coming and going next winter .
暴风雪 将要 打 - 呃 未来 和 去 下一个 冬天 .
我目前看到的那些棚屋都建在光秃秃的山顶上，明年冬天暴风雪来来去去都会袭击它们。

" [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [ə'gen] [æt; ət] [mɪs] ['ælən] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['fɔ:teɪst] [ɒv; əv] [wɒt]
" He glanced again at Miss Allen with a certain sympathetic foretaste of what
" 他 瞥了一眼 再次 在 错过 艾伦 和 一个 肯定 交感神经 预尝 的 什么
[fɪ:; fi] [wʊd] ['sʌfə(r)][nekst]['wɪntə(r)] [ɪf] [fɪ:; fi] [steɪd] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [fæk] .
she would suffer next winter if she stayed in her shack .
她 会 遭受 下一个 冬天 如果 她 入住 在 她 窝棚 .
“他再次瞥了一眼艾伦小姐，带着一丝同情的预感，预感到如果她继续待在小屋里，下一个冬天她将会遭受怎样的痛苦。

" [dɒʊnt][traɪ][tu:; tə] [pleɪ] ['ɪnəs(ə)nt] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] .
" Don't try to play innocent, Mr. Green .
" 不 尝试 到 玩 清白的 , 先生 . 绿色的 .
格林先生，别装无辜了。

" ['flɒrəns] [greɪs] ['hɔ:lmæn] [dru:] [hɜ:(r); hæ(r)] [braʊz] [tə'geðə(r)] .
" Florence Grace Hallman drew her brows together .
" 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 画 她 眉毛 一起 .
弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼皱起了眉头。

" [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [huː] [drægd] [ðəʊz] ['fæks] [ɒf] [ðə; ði] [kleɪmz] [lɑːst] [naɪt] . "

" **We all know perfectly well who dragged those shacks off the claims last night** . "

" 我们 全部 知道 完美 出色地 WHO 拖拽 那些 棚屋 离开 这 索赔 最后的 夜晚 . "

“我们都非常清楚昨晚是谁把那些棚屋从矿区拖走的。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

" **Don't you mean that you think you know ?**

" 不 你 意思是 那 你 思考 你 知道 ?

“你的意思是，你认为自己知道吗？ ”

[aɪm] [ə'freɪd] [juːv] ['kaɪndə] ['teɪkən] [aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [aɪ'd] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] ['eni] ['devɪtri] [juː; jʊ]

I'm afraid you've kinda taken it for granted I'd be mixed up in any deviltry you

我是 害怕的 你已经 有点 已采取 它 为了 的确 ID 是 混合 向上 在 任何 魔鬼行径 你

[hæpənd] [tuː; tə] [hiə(r)] [ə'baʊt] .

happened to hear about .

发生 到 听到 关于 .

恐怕你有点想当然地认为，你听说的任何邪恶勾当我都会牵涉其中。

[aɪv] [gɒt] [ɪn] [bæd] [wɪð] [juː; jʊ] - - [aɪ] [nəʊ] [ðæt] - - [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,

I've got in bad with you - - I know that - - but just the same ,

我已经 得到 在 坏的 和 你 - - 我 知道 那 - - 但 只是 这 相同的 ,

我知道我跟你闹翻了——我知道——但即便如此，

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

I hate to be accused of everything that takes place in the country .

我 恨 到 是 被告 的 一切 那 需要 地方 在 这 国家 .

我讨厌被指责为国家里发生的一切负责。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ʊə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [njuːz] [tuː; tə] [em 'iː] .

All this is sure interesting news to me .

全部 这 是 当然 有趣的 消息 到 我 .

对我来说，这些消息都非常有趣。

[ˈweəəbaʊts] [wɒz; wəz] [ðeɪ] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ?

Whereabouts was they taken from ?

下落 曾是 他们 已采取 从 ?

他们是从哪里被带走的？

[ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] ?

And when , and where to ?

和 什么时候 , 和 在哪里 到 ?

何时何地？

[mɪs] ['ælən] , [jʊl] [tel] [em 'iː] [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wʊənt] [juː; jʊ] ?

Miss Allen , you'll tell me the straight of this , won't you ?

错过 艾伦 , 你会 告诉 我 这 直的 的 这 , 惯于 你 ?

艾伦小姐，你会告诉我事情的真相，对吗？

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [maɪ] [hɒs] [ænd; ənd] [jʊl] [ʃəʊ] [em 'iː] [wɒt] [gʌlt] [ʃiːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [wʊənt]

And I'll get my hoss and you'll show me what gulch she's talking about , won't

和 患病的 得到 我的 霍斯 和 你会 展示 我 什么 峡谷 她是 说 关于 , 惯于

[juː; jʊ] ?

you ?

你 ?

我会牵来我的马，你带我去看看她说的那个峡谷是哪里，好吗？

" [mɪs] ['ælən] ['pʌkəd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [paʊt] [wɪtʃ] [ment] [ɪndɪ'sɪʒn] , [ænd; ənd]

" **Miss Allen puckered her lips into a pout which meant indecision , and**

" 错过 艾伦 皱巴巴的 她 嘴唇 进入 一个 噘 哪个 意思是 优柔寡断 , 和

[glɑːns, glæns] [æt; ət] ['flɒrəns] [greɪs] ['hɔːlmæn] .

glanced at Florence Grace Hallman .

瞥了一眼 在 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 .

艾伦小姐撅起嘴唇，一副犹豫不决的样子，瞥了一眼弗洛伦斯·格雷·霍尔曼。

[ænd; ənd] [mɪs] ['hɔ:l mən] [fraʊnd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['ʃʌntɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:d]
And Miss Hallman frowned at being shunted into the background and referred
和 错过 霍尔曼 皱眉 在 存在 分流 进入 这 背景 和 指
[tu:; tə][æz; əz][ʃi:; ʃi] ,
to as she ,
到 作为 她 ,

霍尔曼小姐对被边缘化和被称作“她”感到不满，皱起了眉头。

[ænd; ənd][set] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)]['ləʊə(r)][lɪp] .
and set her teeth into her lower lip .
和 放 她 牙齿 进入 她 降低 唇 .
她咬住了下唇。

" [mɪs] ['ælən] [prɪ'fɜ:z] [tu:; tə] [tʃu:z] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [dɪ'stɪŋkt] ['ru:dnəs]
" Miss Allen prefers to choose her own company , " she said with distinct rudeness
" 错过 艾伦 偏好 到 选择 她 自己的 公司 , " 她 说 和 清楚的 粗鲁
.
:
.

“艾伦小姐喜欢自己选择陪伴她的人，”她语气粗鲁地说。

" [doʊnt][traɪ][tu:; tə] ['wi:d(ə)l] [hɜ:(r); hə(r)] - - [ju:; jʊ] [kænt][du:; də][aɪ 'ti:] .
" Don't try to wheedle her - - you can't do it .
" 不 尝试 到 哄骗 她 - - 你 不能 做 它 .
“别想哄她——你做不到。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['nɪdnt] [get] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [tu:; tə][raɪd] ['eniweə(r)] [wɪð] [ju: 'es] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] .
And you needn't get your horse to ride anywhere with us , Mr . Green .
和 你 不必 得到 你的 马 到 骑 任何地方 和 我们 , 先生 . 绿色的 .
格林先生，您不必骑马和我们一起去任何地方。

[ɪts] ['ju:sləs] .
It's useless .
它是 无用 .
没用的。

[aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wɒt] ['hæpənd] [lɑ:st] [naɪt] [wɪl] [bi:; bi]
I just wanted to warn you that nothing like what happened last night will be
我 只是 通缉 到 警告 你 那 没有什么 喜欢 什么 发生 最后的 夜晚 将要 是
[ˈtɒləreɪtɪd] .
tolerated .
容忍 .
我只是想警告你，昨晚发生的事情绝对不能容忍。

[wi:; wi] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ['flaɪɪŋ] [ju:] [men] - - [ju:; jʊ] ['hæpi] ['fæməli] .
We know all about you Flying U men - - you Happy Family .
我们 知道 全部 关于 你 飞行 U 男人 - - 你 快乐的 家庭 .
我们对你们这些飞翔的U队队员——你们这个幸福的大家庭——了如指掌。

" [ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['pɜ:fɪktli] [dɪs'greɪsfl] .
" She said it as if she were calling them something perfectly disgraceful .
" 她 说 它 作为 如果 她 是 呼叫 他们 某物 完美 可耻 .
“她说这话的时候，好像是在骂他们一些极其不堪入耳的话。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [tʌf] [ænd; ənd][bæd][ə; eɪ][ju:; jʊ] [pli:z] - - [ju:; jʊ] [kænt] ['fraɪ(ə)n]
" You may be just as tough and bad a you please - - you can't frighten
" 你 可能 是 只是 作为 艰难的 和 坏的一个 你 请 - - 你 不能 吓唬
[ˈeniwʌn] ['ɪntu:] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:(r)][ˈɪntu:] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wʌn][aɪ'əʊtə][bʊ; əv][ðeə(r)] [raɪts] .
anyone into leaving the country or into giving up one iota of their rights .
任何人 进入 离开 这 国家 或者 进入 给予 向上 一 ι 的 他们的 权利 .
“你或许可以随心所欲地强硬和邪恶——但你吓不走任何人，让他们离开这个国家，或者让他们放弃哪怕一丁点的权利。”

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [rɪŋ] - [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
" **I came to you because you are undoubtedly the ring - leader of the gang** .
我 来了 到 你 因为 你 是 无疑 这 戒指 - 领导者 的 这 帮派 .
我来找你是因为你无疑是这伙人的头目。

" [fiː; fi] ['æksentɪd] [gæŋ] .
" **She accented gang** .
" 她 重音 帮派 .
她操着一口流利的口音。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][lɑːst] [naɪt] .
" **You ought to be shot for what you did last night** .
" 你 应该 到 是 射击 为了 什么 你 做过 最后的 夜晚 .
“你昨晚的所作所为应该被枪毙。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] - - " [fiː; fi] [left] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
" **And if you keep on - - " She left the contingency to his imagination** .
和 如果 你 保持 在 - - " 她 左边 这 应急措施 到 他的 想像力 .
如果你继续——“她把可能性留给了他自己想象。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ɪf] ['set(ə)lɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [miːnz] [ðæt] [men][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ]
if settling up the country means that men are going to be shot for going
如果 安顿 向上 这 国家 方法 那 男人 是 去 到 是 射击 为了 去
[tuː; tə][bed][æt; ət] [dɑːk] [ænd; ənd] - [tɪl] [sʌn] - [ʌp] ,
to bed at dark and asleeping till sun - up ,
到 床 在 黑暗的 和 - 直到 太阳 - 向上 ,
如果整顿国家秩序意味着男人会因为天黑后睡觉、睡到日出而被枪毙，

[ɔːl] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][seɪ] [ɪz] [ðæt] [θɪŋz] [eɪnt] [laɪk] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
all I've got to say is that things ain't like they used to be .
全部我已经 得到 到 说 是 那 事物 不是 喜欢 他们 用过的 到 是 .
我只想说，世事已不如从前。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [plʌm] ['piːsf(ə)l] [hɪə(r)] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒləni] [keɪm] , [mɪs] ['hɔːlmæn] .
We were all plumb peaceful here till your colony came , Miss Hallman .
我们 是 全部 垂直 和平 这里 直到 你的 殖民地 来了 , 错过 霍尔曼 .
霍尔曼小姐，直到你们这些移民到来，我们这里一直都很平静。

[waɪ] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['nevə(r)][gɒt] [aʊt] [ðɪs] [wei] ['bʃ(ə)n] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [treɪlz] !
Why , the sheriff never got out this way often enough to know the trails !
为什么 , 这 警长 绝不 得到 出去 这 方式 经常 足够的 到 知道 这 小径 !
为什么警长从来没来过这边，所以不熟悉这里的小路呢！

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] .
He always had to ask his way around .
他 总是 有 到 问 他的 方式 大约 .
他总是要问路。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [taʊn] [mʌt] [kænt] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [liːv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ə'ləʊn]
If your bunch of town mutts can't behave themselves and leave each other alone
如果 你的 束 的 镇 杂种狗 不能 表现 他们自己 和 离开 每个 其他 独自的
,
!
,
如果你的那群乡下杂种狗不能守规矩，互相骚扰，

[aɪ][ˈdoʊnt] [ˈnəʊ] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] .
I don't know what's to be done about it .
我 不 知道 是什么 到 是 完毕 关于 它 .
我不知道该怎么办。

[wiː; wi] [eɪnt] [ˈhaɪəd][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] . "
We ain't hired to keep the peace . "
我们 不是 雇用 到 保持 这 和平 . "
我们受雇不是为了维持和平的。

" [ˈnəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不,
[juːv] [bi:n] [ˈhaɪəd][tuː; tə] [sti:l] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][juː; jə][kæn; kən][ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jə]
you've been hired to steal all the land you can and make all the trouble you
你已经 到过 雇用 到 偷 全部 这 土地 你 能 和 制作 全部 这 麻烦 你
[kæn; kən] .
can :
能 .
你受雇于人，目的是尽可能地掠夺土地，尽可能地制造麻烦。

[wiː; wi] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈpɜːfɪktli] .
We understand that perfectly .
我们 理解 那 完美 .
我们完全理解。
" [ˈændi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [mi:k] [dɪˈnaɪəl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] [tɜːnd] [təˈwɔːd]
" **Andy shook his head in meek denial , and with a sudden impulse turned toward**
" 安迪 摇晃 他的 头 在 温顺 拒绝 , 和 和 一个 突然 冲动 转向 朝向
[ðə; ði][ˈkæbrɪn] .
the cabin .
这 舱 .
安迪无奈地摇了摇头，否认着，然后突然下意识地转向小屋。

" [əʊ] , [pɪŋk] !
" **Oh , Pink !**
" 哦 , 粉色的 !
“哦，粉红！ ”
" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðæt] [ˈbɔɪɪ] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" **he called , and brought that boyish - faced young man to the door ,**
" 他 称为 , 和 带来 那 男孩子气 - 面对 年轻的 男人 到 这 门 ,
他打了个电话，把那个长相稚嫩的年轻人带到了门口。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [waɪd] [ænd; ənd][æz; əz][pɜːə(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
his eyes as wide and as pure as the eyes of a child .
他的 眼睛 作为 宽的 和 作为 纯的 作为 这 眼睛 的 一个 孩子 .
他的眼睛像孩子的眼睛一样明亮清澈。
[pɪŋk] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [kənˈfjuːʒn] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði][gɜːlz]
Pink lifted his hat with just the proper degree of confusion to impress the girls
粉色的 抬起 他的 帽子 和 只是 这 恰当的 程度 的 困惑 到 令人印象深刻 这 女孩们
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbæʃf(ə)nəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔː] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈprez(ə)nɪs] .
with his bashfulness and his awe of their presence .
和 他的 臊 和 他的 敬畏 的 他们的 在场 .
Pink 抬起帽子，装出一副恰到好处的困惑模样，既羞涩又敬畏女孩们的到来，以此来打动她们。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pænsi] - ['pɜ:p(ə)] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] [fɜ:st] [meɪd]
His eyes were the same pansy - purple as when the Flying U first made
他的 眼睛 是 这 相同的 三色堇 - 紫色的 作为 什么时候 这 飞行 U 第一的 制成
[tju:'mʌltʃuəs] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪm] .
tumultuous acquaintance with him .
动荡的 熟人 和 他 .
他的眼睛还是和飞翔的U第一次与他激烈相遇时一样的紫罗兰色。

[hɪz; ɪz] [ə'pærənt] ['ɪnəs(ə)ns] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [fu:lɪd] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)]
His apparent innocence had completely fooled the Happy Family , you will remember
他的 明显 无辜 有 完全地 被骗了 这 快乐的 家庭 , 你 将要 记住
.
.
.
你一定记得，他那副天真无邪的样子彻底骗过了幸福一家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm] ['mɑ:məz] ['lɪt(ə)l] [læm] [ænd; ənd][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] ['pəʊətɪrɪ][ænd; ənd]
They had called him Mamma's Little Lamb and had composed poetry and
他们 有 称为 他 妈妈的 小的 羊肉 和 有 由 诗 和
[hə'rɪfɪk] [pɜ:sən(ə)] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .
horrific personal history for his benefit .
可怕的 个人的 历史 为了 他的 益处 .
他们称他为妈妈的小绵羊，并为他创作了诗歌和可怕的个人经历。

[ðə; ði] [fju:] [j'ɪəz] [hæd; həd][nɒt] [tʃeɪndʒd] [hɪm] .
The few years had not changed him .
这 很少 年 有 不是 已更改 他 .
短短几年时间，他并没有改变。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['kɜ:li] .
His hair was still yellow and curly .
他的 头发 曾是 仍然 黄色的 和 卷曲 .
他的头发依然是黄色的卷发。

[ðə; ði] ['dɪmplz] [stɪl] [dɒdʒd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ;
The dimples still dodged into his cheeks unexpectedly ;
这 酒窝 仍然 躲避 进入 他的 脸颊 不料 ;
他脸颊上的酒窝依然时不时地浮现出来；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] [ræpt] [ɪn] [waɪt] ['tɪʃu:] [ænd; ənd][taɪd]
he was still much like a stick of dynamite wrapped in white tissue and tied
他 曾是 仍然 很多 喜欢 一个 戳 的 炸药 包装 在 白色的 组织 和 系
[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] .
with a ribbon .
和 一个 丝带 .
他仍然像一根用白色薄纸包裹、用丝带系好的炸药。

[hi:; hi] [lʊkt] [æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'æləti] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] .
He looked an angel of innocence , and in reality he was a little devil .
他 看起来 一个 天使 的 无辜 , 和 在 现实 他 曾是 一个 小的 魔鬼 .
他看起来像个天真无邪的天使，但实际上他是个小恶魔。

['ændi] [ɪntrə'dju:st] [hɪm] ,
Andy introduced him ,
安迪 介绍 他 ,
安迪介绍了他，

[ænd; ənd][pɪŋk] [baʊd] [ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv] ['blʌʃɪŋ] - - [ðəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl]
and Pink bowed and had all the appearance of blushing - - though you will
和 粉色的 鞠躬 和 有 全部 这 外貌 的 脸红 - - 尽管 你 将要

[hæv; həv][tu:; tə][ɑ:sk][pɪŋk] [haʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ðæt] ['ɒptɪk(ə)l][i'luz(ə)n] .
have to ask Pink how he managed to create that optical illusion .
有 到 问 粉色的 如何 他 管理 到 创造 那 光学的 错觉 .

Pink鞠了一躬，看起来脸红了——不过你得问问Pink他是如何制造出这种视觉错觉的。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [wənt] ?
" What did you want ?
" 什么 做过 你 想 ?

你想要什么？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] , [ˈgɜ:lɪʃ] [vɔɪs] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˈændi] [ˈbæʃfəli] .
" he asked in his soft , girlish voice , turning to Andy bashfully .
" 他 问 在 他的 柔软的 , 少女 嗓音 , 转弯 到 安迪 害羞地 .

“他用柔和的少女般的声音问道，害羞地转向安迪。”

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [pɪŋk] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] [ɒv; əv]
But from the corner of his eye Pink saw that a little smile of
但 从 这 角落 的 他的 眼睛 粉色的 锯 那 一个 小的 微笑 的

[rɪ'membrəns] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈsɒfn] [mɪs] [ˈhɒlmənz] [ˈæŋɡrɪ] [ˈfi:tʃəz] ,
remembrance had come to soften Miss Hallman's angry features ,
纪念 有 来 到 软化 错过 霍尔曼的 生气的 特征 ,

但平克眼角的余光看到，霍尔曼小姐愤怒的脸上浮现出一丝回忆的微笑，柔和了下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][gɜ:l][wɒz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] .
and that the other girl was smiling also .
和 那 这 其他 女孩 曾是 微笑 还 .

另一个女孩也在微笑。

[pɪŋk] [heɪt] [ðæt] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ˈpætrənɪdʒ] [wɪt] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][æpt][tu:; tə] [teɪk]
Pink hated that attitude of pleasant patronage which women were so apt to take
粉色的 憎恨 那 态度 的 令人愉快的 赞助 哪个 女性 是 所以 易于 到 拿

[tə'wɔ:d] [hɪm] ,
toward him ,
朝向 他 ,

平克讨厌女性对他那种亲切的、居高临下的态度。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈti:][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] [tu:; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [aɪ ˈti:] .
but for the present it suited his purpose to encourage it .
但 为了 这 展示 它 适合 他的 目的 到 鼓励 它 .

但就目前而言，鼓励这种做法符合他的目的。

" [pɪŋk] , [wɒt] [taɪm] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][bed] [lɑ:st] [naɪt] ?
" Pink , what time was it when we went to bed last night ?
" 粉色的 , 什么 时间 曾是 它 什么时候 我们 去 到 床 最后的 夜晚 ?

“Pink，昨晚我们几点睡觉的？ ”

" [ˈændi] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ɔ:l] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Andy asked him in the tone of one who wished to eliminate all doubt of his
" 安迪 问 他 在 这 语气 的 一 WHO 希望 到 排除 全部 怀疑 的 他的

[ˈvɜ:tʃu:] .
virtue .
美德 .

“安迪用一种想要彻底消除人们对他的品德的任何怀疑的语气问他。”

" [waɪ] - - [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ˈɜ:li] .
" Why - - it was pretty early .
" 为什么 - - 它 曾是 漂亮的 早期的 .

“为什么？当时还很早。”

[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [laɪt] [ðə; ði][ləmp][æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] .

We didn't light the lamp at all , you remember .

我们 没有 光 这 灯 在 全部 , 你 记住 .

你还记得吗? 我们根本没点灯。

[juː; jʊ][went] [tuː; tə][bed] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ][dɪd] - - [wiː; wi] [ˈkɒd(ə)nt] [siː] [ðə; ði][kɑːdz] - - " [hiː; hi] [stɒpt]

You went to bed before I did - - we couldn't see the cards - - " He stopped

你 去 到 床 前 我 做过 - - 我们 不能 看 这 牌 - - " 他 停止

[kənˈfjuːzədli] ,

confusedly ,

困惑地 ,

“你比我先睡了——我们都没法看牌——”他困惑地停了下来。

[ænd; əd] [əˈgen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [blʌʃt]

and again he gave the two women the impression that he blushed .

和 再次 他 给予 这 二 女性 这 印象 那 他 脸红了 .

他又一次让那两个女人觉得他脸红了。

" [wiː; wi] [wɜːrnt] [ˈpleɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] , " [hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɪkˈspleɪnd]

" We weren't playing for money , " he hurriedly explained .

" 我们 不是 玩耍 为了 钱 , " 他 匆匆 解释 .

“我们不是为了钱而玩,”他连忙解释道。

" [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ˈpaːstaɪm]

" Just for pastime .

" 只是 为了 消遣 .

只是消遣而已。

[ɪts] - - [ˈprɪti] [ˈləʊnsəm] - - [ˈsʌmtaɪmz]

It's - - pretty lonesome - - sometimes .

它是 - - 漂亮的 寂寞 - - 有时 .

有时候, 这里挺孤独的。

" [ˈsʌmbədi] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmbədi] [lɑːst] [naɪt] , " [ˈændi] [ɪnˈfɔːmd] [pɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ]

" Somebody did something to somebody last night , " Andy informed Pink with a

" 某人 做过 某物 到 某人 最后的 夜晚 , " 安迪 知情的 粉色的 和 一个

[rɪˈzentf(ə)l] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns]

resentful impatience .

不满 不耐烦 .

“昨晚有人对某人做了什么事,”安迪带着怨恨和不耐烦告诉平克。

" [mɪs] [ˈhɔːlmæn] [θɪŋks] [wɪr] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ˈpɑːtiz] - - [em ˈiː][ɪn] [pəˈtɪkʃələ(r)] , [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][fiː; fɪ][dɒʊnt]

" Miss Hallman thinks we're the guilty parties - - me in particular , because she don't

" 错过 霍尔曼 思考 是 这 有罪的 各方 - - 我 在 特别的 , 因为 她 不

[laɪk] [em ˈiː]

like me .

喜欢 我 .

“霍尔曼小姐认为我们才是罪魁祸首——尤其是我, 因为她不喜欢我。”

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈfæks] - - [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ˈprɒpəti] , [fiː; fɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː]

It's something about some shacks - - damaging property , she called it .

它是 某物 关于 一些 棚屋 - - 损害 财产 , 她 称为 它 .

她说, 这事跟一些棚屋有关——破坏财产。

[dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [sed] [wɒz; wəz] [dʌn] , [mɪs] [ˈhɔːlmæn]

Just what was it you said was done , Miss Hallman ?

只是 什么 曾是 它 你 说 曾是 完毕 , 错过 霍尔曼 ?

霍尔曼小姐, 您刚才说发生了什么事?

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [ˈɒnɪst] , [greɪ] [aɪz] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [met] [hɜ:(r); hə(r)] [səˈspɪʃəs]
" He turned his honest , gray eyes toward her and met her suspicious
" 他 转向 他的 诚实的 , 灰色的 眼睛 朝向 她 和 遇见 她 可疑的
[lʊk] ['stedəli] .
look steadily .
看 稳步 .

他转过头，用他那双诚实的灰色眼睛看着她，坚定地迎上了她怀疑的目光。

[mɪs] ['hɔ:lmæn] [bɪt][hɜ:(r); hə(r)][lɪp] .
Miss Hallman bit her lip .
错过 霍尔曼 少量 她 唇 .

霍尔曼小姐咬了咬嘴唇。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] ['pɜ:frɪktli] [ʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv]['ændɪ] [ɡri:n] ,
She had been perfectly sure of the guilt of Andy Green ,
她 有 到过 完美 当然 的 这 有罪 的 安迪 绿色的 ,
[ˈændɪˈɡrɪn] .
她一直确信安迪·格林有罪。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] .
and of the others who were his friends .
和 的 这 其他的 WHO 是 他的 朋友们 .
[ˈændəˈðə(r)z] .
以及其他他的朋友。

[naʊ] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][ʊə(r)] .
Now , in spite of all reason she was not so sure .
现在 , 在 尽管如此 的 全部 原因 她 曾是 不是 所以 当然 .

现在，尽管种种迹象表明她并不那么确定了。

[ænd; ənd][ðəə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tændʒəb(ə)][ðæn; ðən] [tu:] [peəz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] -
And there had been nothing more tangible than two pairs of innocent -
和 那里 有 到过 没有什么 更多的 有形 比 二 对 的 清白的 -
[ˈlʊkɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrɪˈprəʊtʃəb(ə)] ['mænəz] [ɒv; əv] [tu:] [men][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)]
looking eyes and the irreproachable manners of two men to change her
寻找 眼睛 和 这 无可指摘的 礼仪 的 二 男人 到 改变 她
[kənˈvɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

没有什么比两双天真无邪的眼睛和两个男人无可指摘的举止更能改变她的想法了。

" [wel] , [aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [aɪˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ˈɡrɑ:ntɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][aɪˈti:] , " [ʃi:; ʃɪ] ['wi:kənd] .
" Well , I naturally took it for granted that you did it , " she weakened .
" 出色地 , 我 自然 采取 它 为了 的确 那 你 做过 它 , " 她 减弱 .

“嗯，我自然而然地认为是你做的，”她无力地说道。

" [ðə; ði] ['fæks] [wɜ:(r); wə(r)] [mu:vɪd] [ɒf] ['eɪtɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faɪld] [əˈpɒn] , ['mɪstə(r)] . [ɡri:n] .
" The shacks were moved off eighties that you have filed upon , Mr . Green .
" 这 棚屋 是 已搬 离开 八十年代 那 你 有 已提交 之上 , 先生 . 绿色的 .

“格林先生，您提到的那些八十年代的棚屋已经搬走了。”

['mɪstə(r)] . [ˈəʊənz; 'əʊɪnz][təʊld][em 'i:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][men] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]
Mr . Owens told me this morning that you men came by his place and
先生 . 欧文斯 讲述 我 这 早晨 那 你 男人 来了 经过 他的 地方 和
[ˈθret(ə)nd] [hɪm] ['jestədeɪ] ,
threatened him yesterday ,
威胁 他 昨天 ,

欧文斯先生今天早上告诉我，你们这些人昨天到他家来威胁他。

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə] [mu:v] .
and ordered him to move .
和 订购 他 到 移动 .

并命令他让开。

[nəʊ][wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [mə'lestɪŋ] [hɪm][ɔ:(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" No one else would have any object in molesting him or the others .
" 不 一 别的 会 有 任何 目的 在 性骚扰 他 或者 这 其他的 .

其他人都会反对骚扰他和其他人。

" [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['hɑ:d(ə)nd] [ə'gen] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [dwelt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
" Her voice hardened again as her mind dwelt upon the circumstances .
" 她 嗓音 硬化 再次 作为 她 头脑 居住 之上 这 情况 .
"她反复思量事情的来龙去脉，声音再次变得强硬起来。"

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ju:; jʊ] !
" It must have been you !
" 它 必须 有 到过 你 !

“一定是你！ ”

" [ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['ʃɑ:pli] .
" she finished sharply .
" 她 完成的 尖锐地 .

她干脆利落地结束了对话。

[ˌweərə'pɒn] [pɪŋk] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [dɪ'strest] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [mɪs] ['hɔ:lmæn] [flʌʃ]
Whereupon Pink gave her a distressed look that made Miss Hallman flush
于是 粉色的 给予 她 一个 苦恼 看 那 制成 错过 霍尔曼 冲洗
[ʌnmɪ'steɪkəbli] .
unmistakably .
毫无疑问 .

于是，Pink露出了惊恐的神色，这让霍尔曼小姐的脸颊不由自主地泛起了红晕。

" [aɪm][dʒʌst] [ə'baʊt] [dɪ'stræktɪd] , [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , " [ʃi:; ʃi][ə'pɒlədʒaɪzd] .
" I'm just about distracted , this morning , " she apologized .
" 我是 只是 关于 愣 , 这 早晨 , " 她 道歉 .

“我今天早上有点心不在焉，”她道歉说。

" [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ə'pɒn][maɪ'self][tu:; tə] [si:] [ði:z] ['setləz] [θru:] - - [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [meɪks]
" I took it upon myself to see these settlers through - - and everybody makes
" 我 采取 它 之上 我 到 看 这些 定居者 通过 - - 和 大家 制作
[aɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz][hɑ:d] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
it just as hard as possible for me .
它 只是 作为 难的 作为 可能的 为了 我 .

“我主动承担起帮助这些定居者的责任——但每个人都想方设法让我处境艰难。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][ju:; jʊ] ['feləʊz] [tri:t] [ju: 'es][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][du:; də] ?
Why should all you fellows treat us the way you do ?
为什么 应该 全部 你 伙伴们 对待 我们 这 方式 你 做 ?

你们这些人为什么要这样对待我们？

[wi:; wi] - - "
We - -
我们 - - "

我们 - "

" [waɪ] , [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
" Why , we aren't doing a thing !
" 为什么 , 我们 不是 正在做 一个 事物 !

“为什么，我们什么都没做！ ”

" [pɪŋk] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['dɪfɪdəntli] .
" Pink protested diffidently .
" 粉色的 抗议 羞怯地 .

Pink 怯懦地抗议道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wid] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [kleɪmz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈrɑːntʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] ,
" We thought we'd take up some claims and go to ranching for ourselves ,
" 我们 想法 我们会 拿 向上 一些 索赔 和 去 到 牧场 为了 我们自己 ,
“我们当时的想法是，不如买些土地，自己开牧场。”

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː] .
when we got discharged from the Flying U .
什么时候 我们 得到 出院 从 这 飞行 U .
“当我们从飞行U退役时。”

[wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [ˈeni] [hɑːm] - - [ˈevri,bɑːdɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [kleɪmz] .
We didn't mean any harm - - everybody's taking up claims .
我们 没有 意思是 任何 伤害 - - 每个人的 采取 向上 索赔 .
“我们并无恶意——每个人都在提出索赔。”

[wɪv] [bɔːt] [sʌm; səm] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [əˈhed] , [laɪk] [ˈʌðə(r)]
We've bought some cattle and we're going to try and get ahead , like other
我们已经 买 一些 牛 和 是 去 到 尝试 和 得到 前方 , 喜欢 其他
[fəʊks] .
folks .
各位 .
“我们买了一些牛，打算像其他人一样，努力过上好日子。”

[wiː; wi] - - [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈwaɪldnəs] - - "
We - - I wanted to cut out all this wildness - - "
我们 - - 我 通缉 到 切 出去 全部 这 野性 - - "
“我们——我想剔除所有这些野蛮行径——”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkæt(ə)l] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ?
" Are those your cattle up on the hill ?
" 是 那些 你的 牛 向上 在 这 爬坡道 ?
“山坡上那些是你的牛吗？ ”

[sʌm; səm] [men] [ɪpt] [ɪn] [fɔː(r)] [ˈkɑːləʊd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [stɒk] , [ˈjestədeɪ] , [tuː; tə] [draɪ] [leɪk] .
Some men shipped in four carloads of young stock , yesterday , to Dry Lake .
一些 男人 已发货 在 四 整车货物 的 年轻的 库存 , 昨天 , 到 干燥 湖 .
“昨天，一些男子用四车皮的牲畜运到了干湖。”

[ðeɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
They drove them out here intending to turn them on the range , and a
他们 驾驶 他们 出去 这里 意图 到 转动 他们 在 这 范围 , 和 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] - - "
couple of men - - "
夫妻 的 男人 - - "
“他们把这些人赶到这里，打算把他们放到牧场上，还有几个人——”

" [fɔː(r)] [men] , " [mɪs] [ˈælən] [kəˈrektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɜːtɪv] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Four men , Miss Allen corrected with a furtive twinkle in her eyes .
" 四 男人 , " 错过 艾伦 已更正 和 一个 鬼鬼祟祟 闪烁 在 她 眼睛 .
“是四个男人，”艾伦小姐纠正道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [sʌm; səm] [men] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [krɒs] [ðæt] [bɪɡ] [ˈkuːlɪ] [bæk] [ðeə(r)] .
" Some men refused to let them cross that big coulee back there .
" 一些 男人 拒绝 到 让 他们 又 那 大的 峡谷 后退 那里 .
“有些人不让他们穿过后面的那条大沟壑。”

[ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [bæk] [təˈwɔːd] [draɪ] [leɪk] ,
They drove the cattle back toward Dry Lake ,
他们 驾驶 这 牛 后退 朝向 干燥 湖 ,
“他们把牛群赶回了干湖方向。”

[ænd; ənd][təʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈsɪmənz] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [tʃeɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ]
and told Mr . Simmons and Mr . Chase and some others that they
和 讲述 先生 . 西蒙斯 和 先生 . 追赶 和 一些 其他的 那 他们
[ˈʃudnt] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] [bentʃ] [bæk] [hɪə(r)][æ; ət][ɔ:l] .
shouldn't come on this bench back here at all .
不应该 来 在 这 长椅 后退 这里 在 全部 .

并告诉西蒙斯先生、蔡斯先生和其他一些人，他们根本不应该坐到后面的长椅上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [əˈhʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [men] [əˈbaʊt] . "
That was another thing I wanted to see you men about ."
那 曾是 其他 事物 我 通缉 到 看 你 男人 关于 . "
这也是我想和你们讨论的另一件事。

" [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][mɪks][ðeə(r)] [stɒk] [ʌp] [wɪð] [ˈaʊəz] , " [pɪŋk] [ˈventʃəd] [ˈmaɪldli] .
" **Maybe they were going to mix their stock up with ours , " Pink ventured mildly .**
" 或许 他们 是 去 到 混合 他们的 库存 向上 和 我们的 , " 粉色的 冒险 轻微地 .
“也许他们打算把他们的库存和我们的混在一起,”平克温和地试探着说。

" [ɔ:z(r); jə(r)][men] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ʃɒt] ,
" **Your men shot , and shot ,**
" 你的 男人 射击 , 和 射击 ,
“你们的人开枪，不停地开枪，

[ænd; ənd] [ʃɒt] - - [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ʌp] [ðeə(r)][ɪz] [ʃɒt] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [dʒʌst]
and shot - - the atmosphere up there is shot so full of holes that the wind just
和 射击 - - 这 气氛 向上 那里 是 射击 所以 满的 的 孔 那 这 风 只是
[ˈwɪslz] [θru:] !
whistles through !
哨声 通过 !
而且，那里的大气层被炸得千疮百孔，风只能呼啸而过！

" [mɪs] [ˈælən] [ɪnˈfɔ:md] [ðen] [ˈɡreɪvli] ,
" **Miss Allen informed then gravely ,**
" 错过 艾伦 知情的 然后 严重地 ,
艾伦小姐神情严肃地说道：

[wɪð] [hɜ:z(r); hə(r)] [ˈaɪbraʊz] [ɔ:l] [ˈpʌkəd] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜ:tɪv] [ˈlɪt(ə)l][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɜ:z(r); hə(r)]
with her eyebrows all puckered together and the furtive little twinkle in her
和 她 眉毛 全部 皱巴巴的 一起 和 这 鬼鬼祟祟 小的 闪烁 在 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

她眉毛紧蹙，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [jeld] [səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] !
" **And they yelled so that we could hear them from the house !**
" 和 他们 大喊 所以 那 我们 可以 听到 他们 从 这 房子 !
“他们大声喊叫，以至于我们在屋里都能听到！ ”

[ðeɪ] [meɪd] [ðəʊz] [pɔ:z(r); pʊə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [pɔ:z(r); pʊə(r)] , [ˈwi:ntɪ] [kɑ:vz] [dʒʌst][gəʊ] [ˈtrɒtɪŋ]
They made those poor cows and those poor , weenty calves just go trotting
他们 制成 那些 贫穷的 牛 和 那些 贫穷的 , 温蒂 小牛 只是 去 小跑
[bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈku:lɪ] .
back across the coulee .
后退 穿过 这 峡谷 .

他们让那些可怜的母牛和那些可怜的小牛犊只好小跑着穿过沟壑。

[maɪ] [ŋju:] [bʊk] [ɒn] [ˈfɑ:mɪŋ] [sez] [ju:; jʊ] [ˈpɒzətɪvli] [mʌst; məst][nɒt] [ˈhʌrɪ] [ˈkæ; ət(ə)] .
My new book on farming says you positively must not hurry cattle .
我的 新的 书 在 农业 说道 你 积极地 必须 不是 匆忙 牛 .
我的新书里说，关于农业，你绝对不能催促牛。

[,aɪˈti:] - -
It - -
它 - -

它 -

[əʊ] , [,aɪˈti:] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtə(r)] - [fæt] - - [ˈdʒɔŋɡl] [,aɪˈti:][ɔ:l] [ʌp][ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] - -
oh , it does something to the butter - fat - - joggles it all up or something - -
哦 , 它 做 某物 到 这 黄油 - 胖的 - - 慢跑眼镜 它 全部向上 或者 某物 - -
[aɪl] [lend][ju:; jʊ][ðə; ði] [bʊk] .
I'll lend you the book .
患病的 借 你 这 书 .

哦，它对黄油脂肪有影响——让它变得蓬松什么的——我会把这本书借给你。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈtʃæptə(r)][bʌn][ˈprɒpə(r)] ['tri:tmənt] [bʌ; əv][ˈdeəri] [stɒk] ,
I found the chapter on Proper Treatment of Dairy Stock ,
我 成立 这 章 在 恰当的 治疗 的 奶制品 库存 ,
我找到了关于奶牛正确饲养管理的章节，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒtʃt] [ðəʊz] [men] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][maɪ][hændz] .
and I watched those men with the book in my hands .
和 我 观看 那些 男人 和 这 书 在 我的 双手 .
我手里拿着那本书，注视着那些人。

[waɪ] , [,aɪˈti:][wɒz; wəz] ['terəbli] [ʌŋsaɪənˈtɪfɪk] , [ðə; ði] [wei] [ðei] [drəʊv] [ðəʊz] [kaʊ] - ['krite] ! "
Why , it was terribly unscientific , the way they drove those cow - critters ! "
为什么 , 它 曾是 可怕 不科学的 , 这 方式 他们 驾驶 那些 奶牛 - 小动物 ! "
他们驱赶那些牛的方式真是太不科学了！

" [aɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][get][ðə; ði] [bʊk] , " ['ændi] ['prɒmɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" I'll come over and get the book , " Andy promised her ,
" 患病的 来 超过 和 得到 这 书 , " 安迪 承诺 她 ,
“我会过去拿那本书，”安迪向她保证道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [dɪsˈpli:zd] [mɪs] ['hɔ:lɪmæn] ['veri] [mʌtʃ] .
with a look in his eyes that displeased Miss Hallman very much .
和 一个 看 在 他的 眼睛 那 不高兴 错过 霍尔曼 非常 很多 .
他眼神中流露出的那种神情让霍尔曼小姐非常不悦。

" [waɪr] [əˈfeɪmd] [bʌ; əv][ˈʌʊə(r)] ['ɪgnərəns] .
" We're ashamed of our ignorance .
" 是 羞愧 的 我们的 无知 .
我们为自己的无知感到羞愧。

[wɪd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [lɜ:n] [ju:ˈes] [wʌts] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] . "
We'd like to have you learn us what's in the book . "
我们会 喜欢 到 有 你 学习 我们 是什么 在 这 书 . "
我们想请你给我们讲讲这本书里都写了些什么。

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .
“我会。

[ænd; ənd] ['evri] [wi:k] - - [dʒʌst] [θɪŋk] [bʌ; əv] [ðæt] !
And every week - - just think of that !
和 每一个 星期 - - 只是 思考 的 那 !
而且每周都是如此——想想看！

[aɪm][tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈri:əl] [fɑ:m] [ˈpeɪpə(r)] . "
I'm to get a real farm paper . "
我是 到 得到 一个 真实的 农场 纸 . "
我要去办一份真正的农业报纸。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [tuː] , " ['ændi] [dɪ'kleəd] ['ɪnstəntli] .

" **I'd like to borrow the paper too , " Andy declared instantly .**
" ID 喜欢 到 借 这 纸 也 , " 安迪 声明 即刻 .

“我也想借这份报纸,”安迪立刻说道。

" [əʊ] , [ænd; ənd] - - [wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðəʊz] ['bʊlɪt] - [həʊlz] ?
" **Oh , and - - what's going to be done about all those bullet - holes ?**
" 哦 , 和 - - 是什么 去 到 是 完毕 关于 全部 那些 子弹 - 孔 ?

“哦，还有——那些弹孔打算怎么处理呢？”

[ðeɪ] - - [ðeɪ] [maɪt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [dra:ft] - - "
They - - they might create a draught - - "
他们 - - 他们 可能 创造 一个 草稿 - - "

它们——它们可能会造成通风——”

" [wiːl; wil] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [plʌŋ] - [ɪm] [ʌp] , " ['ændi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒləmli] .
" **We'll ride around that way and plug 'em up , " Andy assured her solemnly .**
" 出色地 骑 大约 那 方式 和 插头 - 呃 向上 , " 安迪 保证 她 庄严地 .

“我们会沿着那条路绕一圈，把它们堵上,”安迪郑重地向她保证。

" [wen'evə(r)] [juːv] [ɡɒt] [taɪm] [tuː; tə] [ʃʊ] [em 'iː] [ə'baʊt] [weə(r)] ['ðer] [æt; ət] . "
" **Whenever you've got time to show me about where they're at . "**
" 每当 你已经 得到 时间 到 展示 我 关于 在哪里 它们是 在 . "

“只要你有时间，就带我去看看他们在哪儿。”

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plezə(r)] .
" **It will be a pleasure .**
" 它 将要 是 一个 乐趣 .

“那将是我的荣幸。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] ['ðer] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [ri:tʃ] .
I can tell where they are , but they're too high for me to reach .
我 能 告诉 在哪里 他们 是 , 但 它们是 也 高的 为了 我 到 抵达 .

我知道它们在哪里，但是它们太高了，我够不着。

[weə'revə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
Wherever the wind whistles there's a hole in the atmosphere .
无论 这 风 哨声 有 一个 洞 在 这 气氛 .

哪里有风呼啸，哪里就有大气层的漏洞。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [dʒʌst] ['kwɪvə] , [səʊ][juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [aɪ 'tiː] .
And there are places where the air just quivers , so you can see it .
和 那里 是 地方 在哪里 这 空气 只是 箭筒 , 所以 你 能 看 它 .

有些地方空气都在颤动，所以你可以看到它。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɒk] [ðəʊz] [bəʊld] , [bæd] [men] [geɪv] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [juːst] .
That is the shock those bold , bad men gave it with the words they used .
那 是 这 震惊 那些 大胆的 , 坏的 男人 给予 它 和 这 字 他们 用过的 .

这就是那些胆大妄为的恶人用他们的言语带给世人的震惊。

[ðeɪ] - - [juːst] - - [wɜːdz] , ['mɪstə(r)] . [griːn] !
They - - used - - words , Mr . Green !
他们 - - 用过的 - - 字 , 先生 : 绿色的 !

他们——用了——词语，格林先生！

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [skiːm] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɔːl] [ðəʊz] ['rɪŋklz] - - [aɪ] [duː; də] [lʌv] [ə; eɪ]
If we could scheme some way to pull out all those wrinkles - - I do love a
如果 我们 可以 方案 一些 方式 到 拉 出去 全部 那些 皱纹 - - 我 做 爱 一个
[naɪs] ,
nice ,
好的 ,

如果我们能想办法去除所有皱纹——我确实喜欢漂亮的，

[kli:n] , [smu:ð] ['æt məsfɪə(r)] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] .
clean , smooth atmosphere where I live .
干净的 , 光滑的 气氛 在哪里 我 居住 :

我居住的地方环境干净整洁, 氛围舒适。

[ɪts] [səʊ] ['rɪŋkli] - - "
It's so wrinkly - - "
它是 所以 皱巴巴的 - - "

它皱巴巴的——”

" [aɪl] [ə'tend] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] , [raɪt] [ə'wei] .
" I'll attend to all that , right away .
" 患病的 出席 到 全部 那 , 正确的 离开 :

“我马上去处理这些事。”

" [mɪs] ['hɔ:l mæn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [gri:n] .
" Miss Hallman decided that she had nothing further to say to Mr . Green .
" 错过 霍尔曼 决定 那 她 有 没有什么 更远 到 说 到 先生 : 绿色的 :

“霍尔曼小姐决定她没有什么要对格林先生说的了。”

[ʃi:; ʃɪ] [wi:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] ['rɑ:ðə(r)] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] [waɪd] [ə; eɪ] [kɜ:t] [gʊd'baɪ] .
She wheeled her horse rather abruptly and rode off with a curt goodbye .
她 带轮子的 她 马 相当 突然 和 骑 离开 和 一个 简短 再见 :

她突然调转马头, 简短地道别后便扬长而去。

[mɪs] ['ælən] , ['bi:ɪŋ] [ŋju:] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,
Miss Allen , being new at the business of handling a horse ,
错过 艾伦 , 存在 新的 在 这 商业 的 处理 一个 马 ,

艾伦小姐是养马新手,

[tʊk] [mɔ:(r)] [taɪm] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊnt] [ə'raʊnd] .
took more time in pulling her mount around .
采取 更多的 时间 在 拉 她 山 大约 :

她花了更多时间才把坐骑拉过来。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['flɒrəns] [greɪs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]
While her back was turned to Florence Grace and her face was
尽管 她 后退 曾是 转向 到 佛罗伦萨 优雅 和 她 脸 曾是

[tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [pɪŋk] [ænd; ənd]['ændɪ] ,
turned toward Pink and Andy ,
转向 朝向 粉色的 和 安迪 ,

当她背对着弗洛伦斯·格雷丝, 脸转向平克和安迪时,

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [glɑ:ns] [ðæt] [hæd; həd][wʌŋ]['loʊəd; 'laʊəd] ['aɪlɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
she gave them a twinkling glance that had one lowered eyelid to it ,
她 给予 他们 一个 闪烁 瞥一眼 那 有 一 降低 眼皮 到 它 ,

她朝他们眨了眨眼, 一只眼睛微微下垂。

['twɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['ʃɑ:pli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] .
twisted her lips , and spoke sharply to her horse .
扭曲 她 嘴唇 , 和 辐 尖锐地 到 她 马 :

她撇了撇嘴, 厉声对她的马说道。

[ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] .
They might make of it what they would .
他们 可能 制作 的 它 什么 他们 会 :

他们或许会按照自己的想法来处理这件事。

[ˈflɒrəns] [greɪs] [lʊkt] [bæk] [ɪmˈpeɪntli] - - [pəˈhæps] [səˈspɪʃəsli] [ˈɔːlsəʊ] - - [ænd; ənd] [sɔː] [mɪs]
Florence Grace looked back impatiently - - perhaps suspiciously also - - and saw Miss
佛罗伦萨 优雅 看起来 后退 不耐烦地 - - 也许 可疑地 还 - - 和 锯 错过
[ˈælən] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ˈdəʊsaɪl] [heɪst] .
Allen coming on with docile haste .
艾伦 未来 在 和 温顺 匆忙 .

弗洛伦斯·格雷斯不耐烦地回头看了一眼——或许还带着一丝怀疑——只见艾伦小姐温顺地快步走来。

[səʊ] [ðæt] [endɪd] [ðə; ði] [ˈɪntəvjuː] [wɪt] [mɪs] [ˈhɔːlmæn] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ɪmˈpresɪv]
So that ended the interview which Miss Hallman had meant to be so impressive
所以 那 结束 这 面试 哪个 错过 霍尔曼 有 意思是 到 是 所以 感人的
.
.
.

就这样，霍尔曼小姐原本想给人留下深刻印象的采访结束了。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈnʌns(ə)ns] [ðæt] [left] [ə; eɪ] [lɑːf] [brˈhaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] [mɪs] [ˈælən] [æt; ət]
A lot of nonsense that left a laugh behind and the idea that Miss Allen at
一个 很多 的 废话 那 左边 一个 笑 在后面 和 这 主意 那 错过 艾伦 在
[liːst] [dɪd] [nɒt] [dɪsəˈpruːv] [ɒv; əv] [ˈhærəsɪŋ] [kleɪm] - [ˈdʒʌmpər] .
least did not disapprove of harassing claim - jumpers .
至少 做过 不是 不赞成 的 骚扰 宣称 - 套头衫 .

很多胡言乱语让人发笑，也让人觉得艾伦小姐至少不反对骚扰非法占地者。

[ˈændi] [griːn] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [pə(r)] [sent] .
Andy Green was two hundred per cent .
安迪 绿色的 曾是 二 百 每 中心 .

安迪·格林状态百分之百。

[mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
more cheerful after that , and his brain was more active and his
更多的 快乐 后 那 , 和 他的 脑 曾是 更多的 积极的 和 他的
[dɪˌtɜːmɪˈneɪ(ə)n] [mɔː(r)] [fɪkst] .
determination more fixed .
决心 更多的 固定的 .

此后他变得更加开朗，大脑也更加活跃，决心也更加坚定。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [steəd] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ˈθɔːtfəli] .
For all that he stared after them thoughtfully .
为了 全部 那 他 凝视 后 他们 深思熟虑 .

尽管如此，他还是若有所思地望着他们的背影。

" [fiː; ji] [wɪŋk] [æt; ət] [juːˈes] - - [ɪf] [aɪv] [ɡɒt] [aɪz] [ɪn] [maɪ] [hed] .
" She winked at us - - if I've got eyes in my head .
" 她 眨眼 在 我们 - - 如果我已经 得到 眼睛 在 我的 头 .

“她朝我们眨了眨眼——如果我的眼睛没问题的话。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈrekən] [fiː; ji] [ment] , [pɪŋk] ?
What do you reckon she meant , Pink ?
什么 做 你 估计 她 意思是 , 粉色的 ?

Pink，你觉得她是什么意思？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈraɪdəz] [hæd; həd] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
" he asked when the two riders had climbed over the ridge .
" 他 问 什么时候 这 二 骑手 有 攀登 超过 这 岭 .

他问那两个骑手什么时候翻过山脊。

" [ænd; ənd] [wɒt] [fiː; ji] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bəʊld] ,
" And what she said about the bold ,
" 和 什么 她 说 关于 这 大胆的 ,

“还有她对勇敢者的评价，

[bæd][men] ['ʃu:tɪŋ] [həʊlɪz] [ðæt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['plʌgd] [ʌp] - - [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['laɪkɪŋ] [ə; eɪ]
bad men shooting holes that have to be plugged up - - and about liking a
坏的 男人 射击 孔 那 有 到 是 已插电 向上 - - 和 关于 喜欢 一个
[naɪs] , [smu:ð] ['ætməsfɪə(r)] ?
nice , smooth atmosphere ?
好的 , 光滑的 气氛 ?
坏人打洞, 需要把洞堵上——而且他们还喜欢美好、平稳的氛围?

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃɪ] [ment] [ðæt] [ɪts] ['laɪəb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [bəʊld] , [bæd][men][tu:; tə] [kli:n] [ðə; ðɪ]
Do you suppose she meant that it's liable to take bold , bad men to clean the
做 你 认为 她 意思是 那 它是 容易 到 拿 大胆的 , 坏的 男人 到 干净的 这
['ætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,
你认为她的意思是说, 可能需要一些胆大妄为的坏人来净化大气层吗?

[ɔ:(r)] - - "
or - - "
或者 - - "
或者 - "

" [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [aɪ 'ti:] [meɪk] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [ment] ?
" **What difference does it make what she meant ?**
" 什么 不同之处 做 它 制作 什么 她 意思是 ?
"她的意思是什么又有什么关系呢? "

[ðeəz; ðəz][ʹdʒʌmpər] [left] - - [tu:] [ɒn] [bʌdz] [pleɪs] - - [ænd; ənd] [hi:z] [ɔ:ri] - [aɪd] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] ,
There's jumpers left - - two on Bud's place - - and he's oary - eyed over it ,
有 套头衫 左边 - - 二 在 芽的 地方 - - 和 他是 卵 - 眼睛 超过 它 ,
还有几件套脚踏 ...

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʹgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] - [ɪm] [ðə; ðɪ][ˈraɪət][ækt][ˈprɒpə(r)] , [wen] [aɪ] [left] [tu:; tə] [kʌm]
and was going to read ' em the riot act proper , when I left to come
和 曾是 去 到 读 - 呢 这 暴动 行为 恰当的 , 什么时候 我 左边 到 来
['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
over here .
超过 这里 .

我本来打算好好训斥他们一顿, 结果就离开了, 过来这里。
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [men] [drəʊv] ['ɒntə] [ðæt] [saʊθ] ['eɪtɪ] [ɒv; əv] [mɪgz] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv]
And a couple of men drove onto that south eighty of Mig's with a load of
和 一个 夫妻 的 男人 驾驶 到 那 南 八十 的 米格的 和 一个 加载 的
['lʌmbə(r)] ,
lumber ,
木材 ,
然后有两个男人开着车, 拉着一车木材, 驶上了米格斯路南边的八十号公路。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [kʌm] [baɪ] .
just as I come by .
只是 作为 我 来 经过 .
正好路过。

[lʊks] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [wɪv] [ɡɒt][ˈaʊə(r)][hændz] [fʊl] , ['ændɪ] .
Looks to me like we've got our hands full , Andy .
看起来 到 我 喜欢 我们已经 得到 我们的 双手 满的 , 安迪 .
看来我们有的忙了, 安迪。

[ðəəl] [biː; bi] [həʊlɪz] [tuː; tə] [plʌg] [ʌp] [ˈsʌmwɛə(r)] [bɪˈsaɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][em ˈiː]
There'll be holes to plug up somewhere besides in the atmosphere , if you ask me
将会 是 孔 到 插头 向上 某处 除了 在 这 气氛 , 如果 你 问 我
.
"
:
"
:
"

依我看，除了大气层之外，其他地方肯定也有漏洞需要填补。

" [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [doʊnt][get] ['eniθɪŋ] [ɒn][juː ˈes][ai] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði] [stɜːt] [ɒv; əv][maɪnd] [weə(r)] [ai]
" **Long as they don't get anything on us I ain't in the state of mind where I**
" 长的 作为 他们 不 得到 任何事物 在 我们 我 不是 在 这 状态 的 头脑 在哪里 我
[gɪv] [ə; eɪ][dɑːn] .
give a darn .
给 一个 该死 .

只要他们没抓到我们什么把柄，我就不在乎。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] - [kiːp] [juː ˈes][ˈpəʊstɪd] [ɪf] [ðeɪ] [stɑːt] ['eniθɪŋ] [njuː] - - [wɒt] [dɪd]
That little brown - eyed Susan'll keep us posted if they start anything new - - what did
那 小的 棕色的 - 眼睛 - 保持 我们 发布 如果 他们 开始 任何事物 新的 - - 什么 做过
[ʃiː; ji] [miːn] [baɪ] [ðæt] [wɪŋk] ,
she mean by that wink ,
她 意思是 经过 那 眨眼 ,

那个棕色眼睛的小苏珊会随时告诉我们他们有什么新动向——她眨眼是什么意思？

[duː; də][juː; jʊ] [ˈrekən] ? "
do you reckon ? "
做 你 估计 ? "

你觉得呢？

" [ɑː] , [doʊnt][get] [ˈsɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊnɪz] , " [pɪŋk] [ədˈvaɪzɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" **Ah , don't get softening of the emotions , " Pink advised impatiently .**
" 啊 , 不 得到 软化 的 这 情绪 , " 粉色的 建议 不耐烦地 .

“啊，别让情绪软化，”Pink不耐烦地建议道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə][stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv] , [ˈændɪ] !
" **That's the worst thing we've got to steer clear of , Andy !**
" 那就是 这 最差 事物 我们已经 得到 到 转向 清除 的 , 安迪 !

“安迪，这是我们最应该避免的事情！ ”

[ɔːl][ðem; ðəm] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz][hɑːd] [tuː; tə]
All them women in the game is going to make it four times as hard to
全部 他们 女性 在 这 游戏 是 去 到 制作 它 四 时代 作为 难的 到
[stænd] - [ɪm] [ɒf] .
stand ' em off .
站立 - 呃 离开 .

游戏中这么多女性会让抵挡她们的攻击变得难上加难四倍。

[ˈaɪrɪʃ] [ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [wʌn] [jɔː; jər] [ˈgetɪŋ] - [stʌk] [ɒn] - - [jʊl] [biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
Irish is foolish over this one you're gettin ' stuck on - - you'll be fighting each other ,
爱尔兰 是 愚蠢 超过 这 一 你是 获得 - 卡住 在 - - 你会 是 斗争 每个 其他 ,
爱尔兰人在这件事上太愚蠢了，你们非得纠结于此——你们会互相争斗的。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [aʊt] .
if you don't look out .
如果 你 不 看 出去 .

如果你不注意的话。

[ðæt] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈleɪdi] [eɪnt] [səʊ] [sləʊ] - - [fiːz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [kiːp]
That Florence Grace lady ain't so slow - - she's going to use the women to keep
那 佛罗伦萨 优雅 女士 不是 所以 慢的 - - 她是 去 到 使用 这 女性 到 保持
[juːˈes] [ˈfeləʊz] [gesɪŋ] .
us fellows guessing .
我们 伙伴们 猜测 .

那个叫弗洛伦斯·格雷丝的女士可不傻——她会利用女人让我们这些男人猜不透。

[ˈændi] [saɪd] .
Andy sighed .
安迪 叹了口气 .

安迪叹了口气。

" [wiː; wi][kæn; kən] [blɒk] [ðæt] [pleɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We can block that play , of course , " he said .**
" 我们 能 堵塞 那 玩 , 的 课程 , " 他 说 .

“我们当然可以阻止这种进攻，”他说。

" [kʌm] [ɒn] , [pɪŋk] .
" **Come on , Pink .**
" 来 在 , 粉色的 .

来吧，Pink。

[lets] [gəʊ] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [biːn] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪð] [ðem; ðəm][ˈkæt(ə)] .
let's go round up the boys and see what's been taking place with them cattle .
我们来吧 去 圆形的 向上 这 男孩们 和 看 是什么 到过 采取 地方 和 他们 牛 .

咱们去把那帮小伙子们叫过来，看看那些牛到底发生了什么事。

[ʃɪpt] [ɪn][fɔː(r)] [ˈkɑːləʊd] [ɔːl'reɪdɪ] , [hæv; həv] [ðeɪ] ?
Shipped in four carloads already , have they ?
已发货 在 四 整车货物 已经 , 有 他们 ?

已经装了四车皮运走了，是吗？

" [hiː; hi][brɪˈgæən] [ˈpʊlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tjæps] [ˈrɑːðə(r)] [ˈhʌrɪdli] .
" **He began pulling on his chaps rather hurriedly .**
" 他 开始 拉 在 他的 小伙子们 相当 匆匆 .

他开始匆忙地穿上皮裤。

" [wɜːst] [ɒv; əv][aɪˈtiː][ɪz] , [juː; jʊ] [kænt] [stæmˈpiːd] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ɒv; əv] [dɑːnd] [teɪm] [kaʊz] , [ˈaɪðə(r)] , "
" **Worst of it is , you can't stampede a bunch of darned tame cows , either , "**
" 最差 的 它 是 , 你 不能 踩踏 一个 束 的 该死的 驯服 牛 , 任何一个 , "

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] .
he complained .
他 抱怨 .

“最糟糕的是，你连一群该死的驯牛都赶不走，”他抱怨道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn] [ɒn] [deɪ] - [hɜːd] ,
They found Irish and the Native Son on day - herd ,
他们 成立 爱尔兰 和 这 本国的 儿子 在 天 - 一群 ,

他们在白天的牧群中发现了爱尔兰人和本地人，

[wɪð] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈskætəd] [wel] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈwestən] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] .
with the cattle scattered well along the western line of the claims .
和 这 牛 疏散 出色地 沿着 这 西 线 的 这 索赔 .

牛群分散在矿区西侧边界线上。

[bɪɡ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ˈwɪəri] ,
Big Medicine , Weary ,
大的 药品 , 厌倦 ,

大型医疗机构，疲惫不堪

[kæl] [ˈɛmɪt] [ænd; ənd][dʒæk] [bɛrts] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsetləz] -
Cal Emmett and Jack Bates were just returning from driving the settlers'
卡尔 埃米特 和 杰克 贝茨 是 只是 返回 从 驾驶 这 定居者 -
[stɒk] [wel] [əˈkrɒs] [ˈæntɪləʊp] [ˈku:li] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn][æz; əz][ə; eɪ][ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)]
stock well across Antelope Coulee which had been decided upon as a hypothetical
库存 出色地 穿过 羚羊 库利 哪个 有 到过 决定 之上 作为 一个 假想
[ˈbaʊndri] [laɪn] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ə; eɪ] [fens] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɪlt] .
boundary line until such time as a fence could be built .
边界 线 直到 这样的 时间 作为 一个 栅栏 可以 是 建造 .

卡尔·埃米特和杰克·贝茨刚刚赶着定居者的牲畜穿过羚羊谷返回，羚羊谷被选定为假想的边界线，直到修建围栏为止。

[ðeɪ] [tʊ:kt] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] - [ˈhɜ:də(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊ:kt] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][fɔ:(r)] .
They talked with the day - herders , and they talked with the other four .
他们 谈话 和 这 天 - 牧羊人 , 和 他们 谈话 和 这 其他 四 .
他们和白天放牧的牧人交谈，又和其他四个人交谈。

[tʃɪp] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ra:ntʃ] [wɪð] [ðə; ði][kɪd] [ˈraɪdɪŋ] [ˈpraʊdli] [brɪˈsaɪd] [hɪm][ɒn][ˈsɪlvə(r)] ,
Chip came up from the ranch with the Kid riding proudly beside him on Silver ,
芯片 来了 向上 从 这 牧场 和 这 孩子 骑术 自豪地 旁 他 在 银 ,
Chip从牧场上来了，Kid骄傲地骑在他旁边，Silver骑着他。

[ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪnərəb(ə)] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] [wɒz; wəz][æ; t][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:]
and told them that the Honorable Mr . Blake was at the Flying U
和 讲述 他们 那 这 尊敬的 先生 . 布莱克 曾是 在 这 飞行 U
[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [wɜ:d] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈli:g(ə)][end][ɒv; əv]
and had sent word that he would be pleased to take the legal end of
和 有 发送 单词 那 他 会 是 高兴 到 拿 这 合法的 结尾 的
[ðə; ði] [faɪt] ,
the fight ,
这 斗争 ,
并告诉他们，尊敬的布莱克先生正在飞行大学，并已捎信表示他很乐意接受这场法律诉讼。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][səʊ] [dɪˈzaɪəd] .
if the Happy Family so desired .
如果 这 快乐的 家庭 所以 想要的 .
如果幸福家庭愿意的话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ][va:st] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
Which was in itself a vast encouragement .
哪个 曾是 在 本身 一个 广阔的 鼓励 .
这本身就是一种巨大的鼓舞。

[ðə; ði] [ˈbɪnərəb(ə)] [bleɪk] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [raɪts] [ðʌs] [fɑ:(r)] ,
The Honorable Blake had said that they were well within their rights thus far ,
这 尊敬的 布莱克 有 说 那 他们 是 出色地 之内 他们的 权利 因此 远的 ,
尊敬的布莱克法官曾表示，到目前为止，他们的做法完全符合他们的权利。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [pəˈmɪt] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntest] [nˈəʊtɪsɪz] ,
and advised them to permit service of the contest notices ,
和 建议 他们 到 允许 服务 的 这 竞赛 通知 ,
并建议他们允许送达比赛通知书，

[ænd; ənd][tu:; tə][gəʊ] [ˈkɑ:mli] [ɒn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] .
and to go calmly on fulfilling the law .
和 到 去 平静地 在 满足 这 法律 .
并冷静地继续履行法律。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪˈti:] [went] ,
Which was all very well as far as it went ,
哪个 曾是 全部 非常 出色地 作为 远的 作为 它 去 ,
就其本身而言，一切都很好。

[prəˈvaɪdɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ][bən] [ˈkɑːmli] .
providing they were permitted to go on calmly .
提供 他们 是 允许 到 去 在 平静地 .

前提是允许他们平静地继续进行。

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ˈkæt(ə)] [ˈðer] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ɡɪt] [əˈkrɒs] [ˈaʊə(r)][lənd] ?
" **What about them cattle they're trying to git across our land ?**
" 什么 关于 他们 牛 它们是 尝试 到 git 穿过 我们的 土地 ?
"那些试图穿越我们土地的牛怎么办? "

" [slɪm] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" **Slim wanted to know .**
" 苗条的 通缉 到 知道 .

斯利姆想知道。

" [wiː; wi][ɡɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ki:p] - [ɪm] [ɒf] , [eɪnt] [wiː; wi] ?
" **We got a right to keep ' em off , ain't we ?**
" 我们 得到 一个 正确的 到 保持 - 呢 离开 , 不是 我们 ?

“我们有权阻止他们，不是吗? ”

" [tʃɪp] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][ðə; ði]
" **Chip said that he thought they had , but to make sure , he would ask the**
" 芯片 说 那 他 想法 他们 有 , 但 到 制作 当然 , 他 会 问 这
[ˈɒnərəb(ə)] [bleɪk] .
Honorable Blake .
尊敬的 布莱克 .

Chip说他认为他们已经这么做了，但为了确保万无一失，他会去问问尊敬的Blake先生。

[ˈtrespəsɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , [maɪt] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] - -
Trespassing , he said , might be avoided - -
擅闯私人领地 , 他 说 , 可能 是 避免 - -

他说，擅闯私人领地是可以避免的——

[raɪt] [ðeə(r)] [ˈændi] [wɒz; wəz] [siːzd] [wið] [æn; ən][aɪˈdɪə] .
Right there Andy was seized with an idea .
正确的 那里 安迪 曾是 查获 和 一个 主意 .

就在那里，安迪突然想到了一个主意。

[hiː; hi] [tʊk] [tʃɪp] - - [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈtælənts] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,
He took Chip - - because of his artistic talents which , he said ,
他 采取 芯片 - - 因为 的 他的 艺术 天赋 哪个 , 他 说 ,

他带走了奇普——因为他有艺术天赋，他说，

[hæd; həd] [biːn] [plʌm] [ˈweɪstɪd] [ˈleɪtli] - - [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
had been plumb wasted lately - - to one side .
有 到过 垂直 浪费 最近 - - 到 一 边 .

最近完全被浪费掉了——浪费在了一边。

[ˈɑːftə(r)] [wɔːdz] [ðeɪ] [dɪˈpɑːtɪd] [ɪn] [heɪst] , [wið] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] [ˈɡæləpɪŋ] [kləʊz] [æt; ət][ðeə(r)]
After wards they departed in haste , with Pink and Weary galloping close at their
后 病房 他们 已离开 在 匆忙 , 和 粉色的 和 厌倦 疾驰 关闭 在 他们的
[hiːlz] .
heels .
高跟鞋 .

随后他们匆匆离去，Pink 和 Weary 紧随其后。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [weə(r)] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [stɪl] [fed] [ɔːl]
In a couple of hours they returned to the boundary where the cattle still fed all
在 一个 夫妻 的 小时 他们 返回 到 这 边界 在哪里 这 牛 仍然 美联储全部
[ˈskæətəd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] ,
scattered out in a long line ,
疏散 出去 在 一个 长的 线 ,

几个小时后，他们回到了边界，牛群仍然在那里吃草，散落在地上排成一长排。

[ænd; ənd][br'haɪnd][ðəm; ðəm][drəʊv] [pɪŋk][ænd; ənd] ['wiəri] [ɪn][ðə; ði][wʌn]['wægən] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli]
and behind them drove Pink and Weary in the one wagon which the Family
和 在后面 他们 驾驶 粉色的 和 厌倦 在 这 一 车皮 哪个 这 家庭
[pə'zest] .
possessed .
拥有 .

粉红和疲惫驾驶着家里唯一的一辆马车跟在他们后面。

" [aɪ 'ti:] [ɔ:tə] [help][sʌm; səm] , " [grɪnd] ['ændi] ,
" **It oughta help some** , " **grinned Andy** ,
" 它 应该 帮助 一些 , " 咧嘴一笑 安迪 ,

“应该会有一些帮助,”安迪咧嘴一笑。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] [keɪm] ['kjʊəriəsli] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
when the Native Son came curiously over to see what it was they were
什么时候 这 本国的 儿子 来了 奇怪的是 超过 到 看 什么 它 曾是 他们 是
[ɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['preəri] .
erecting there on the prairie .
竖立 那里 在 这 草原 .

这时，土生土长的居民好奇地走过去，想看看他们在草原上建造的是什么。

" [ɪts] [ə; eɪ][feə(r)] ['wɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] - [ɪm] [weə(r)] [tu:; tə] [hed] [ɪn][æt; ət] .
" **It's a fair warning** , **and shows 'em where to head in at** .
" 它是 一个 公平的 警告 , 和 演出 - 呃 在哪里 到 头 在 在 .

“这是一个合理的警告，并告诉他们该从哪里入手。”

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] [ri:d] [ðə; ði][saɪn] ,
" **The Native Son read the sign** ,
" 这 本国的 儿子 读 这 符号 ,

“《土生子》读着牌子上的话，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θri:] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [neɪd] [tu:; tə] [tu:] [pəʊsts] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['plɑ:ntɪŋ]
which was three feet long and stood nailed to two posts ready for planting
哪个 曾是 三 脚 长的 和 站立 钉子 到 二 帖子 准备好 为了 种植
[ˈsɒlɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
solidly in the earth .
稳固地 在 这 地球 .

它长三英尺，用钉子固定在两根柱子上，准备牢固地栽种到土里。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)n] , [waɪt] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ] [smɑɪl] [ɒv; əv][ə'pru:v(ə)] .
He showed his even , white teeth in a smile of approval .
他 显示 他的 甚至 , 白色的 牙齿 在 一个 微笑 的 赞同 .

他露出整齐洁白的牙齿，露出满意的笑容。

" [bæk] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də][sʌm; səm] [gʊd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Back it up , and it ought to do some good** , " **he said** .
" 后退 它 向上 , 和 它 应该 到 做 一些 好的 , " 他 说 .

“把它备份过来，应该会有一些好处,”他说。

[ðeɪ] [dʌŋ] [həʊlz][ænd; ənd][set][ðə; ði][pəʊsts] ,
They dug holes and set the posts ,
他们 挖 孔 和 放 这 帖子 ,

他们挖好坑，竖起柱子。

[ænd; ənd][drəʊv] [ɒn][tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə][plɑ:nt] [ə'nʌðə(r)] [saɪn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][fɜ:st] .
and drove on to where they meant to plant another sign exactly like the first .
和 驾驶 在 到 在哪里 他们 意思是 到 植物 其他 符号 确切地 喜欢 这 第一的 .
然后他们驱车前往他们打算竖立另一个与第一个一模一样的标志牌的地方。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['plɑ:ntɪd] [twelv] [saɪn] - [bɔ:dz] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [west] [laɪn] .
That day they planted twelve sign - boards along their west line .
那 天 他们 已种植 十二 符号 - 板 沿着 他们的 西方 线 .

那天，他们在西侧立起了十二块广告牌。

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt][duː; də][ˈeni] [gʊd] ,
They might not do any good ,
他们 可能 不是 做 任何 好的 ;

它们可能毫无用处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][feə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [saʊt] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
but they were a fair warning and as such were worth the trouble .
但 他们 是 一个 公平的 警告 和 作为 这样的 是 值得 这 麻烦 .

但这确实是一个合理的警告，因此值得一提。

[ðæt] [ɑːftəˈnuːn] ['ændi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] [pʊl] [ʌp]
That afternoon Andy was riding back along the line when he saw a rider pull up
那 下午 安迪 曾是 骑术 后退 沿着 这 线 什么时候 他 锯 一个 骑士 拉 向上
[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ænd; ənd] [riːd] [aɪˈtiː] ['keəfəli] .
at the first sign and read it carefully .
在 这 第一的 符号 和 读 它 小心 .

那天下午，安迪沿着铁路线骑车返回时，看到一个骑车人停在第一个标志牌前，仔细阅读了上面的内容。

[hiː; hi] ['gæləp] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səˈspɪjən] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt]
He galloped in haste to the spot and found that his suspicions were correct
他 疾驰 在 匆忙 到 这 点 和 成立 那 他的 怀疑 是 正确的
;
;
;
;

他策马疾驰到事发地点，发现自己的怀疑是正确的；

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [mɪs] ['ælən] .
it was Miss Allen .
它 曾是 错过 艾伦 .

是艾伦小姐。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] , " [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [miːnz] [emˈiː] .
" Well , " she said when he came near , " I suppose that means me .
" 出色地 , " 她 说 什么时候 他 来了 靠近 , " 我 认为 那 方法 我 :
“嗯,”当他走近时，她说，“我想那指的是我吧。”

[dʌz] [aɪˈtiː] ?
Does it ?
做 它 ?

是吗？

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪn] , [wɪt] [riːd] [laɪk] [ðɪs] :
" She pointed to the sign , which read like this :
" 她 尖 到 这 符号 , 哪个 读 喜欢 这 :

她指着牌子，上面写着：

['wɔːnɪŋ] !!
WARNING !!
警告 !!

警告！！

Nɒ ['trespəsɪŋ] [iːst] [ɒv; əv][hɪə(r)] [ɔːl] ['fæks] , [lɪv; laɪv] - [stɒk] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] ['prɒmptli]
NO TRESPASSING EAST OF HERE All Shacks , Live - Stock and Pilgrims Promptly
Nɒ 擅闯私人领地 东方 的 这里 全部 棚屋 , 居住 - 库存 和 朝圣者 及时
[ænd; ənd] ['peɪnfəli] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ðɪːz] ['premɪsɪz]
AND Painfully Removed From These Premises
和 痛苦地 已移除 从 这些 前提

禁止擅入此地以东区域。所有棚屋、牲畜和朝圣者将被立即且痛苦地驱逐出此地。

" [aɪm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] , " [ʃiː; ʃi][ˈnəʊtɪfaɪd][hɪm] , [ˈpʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ['bækwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .
" I'm over the line , " she notified him , pulling her horse backward a few feet .
" 我是 超过 这 线 , " 她 已通知 他 , 拉 她 马 落后 一个 很少 脚 :
“我越线了,”她一边说着，一边把马往后拉了几英尺。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ɪf] [ðel] [hæv; həv][ˈeni] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪm] ;
But I doubt if they'll have any very exciting time ;
但 我 怀疑 如果 他们会 有 任何 非常 激动人心 时间 ;

但我怀疑他们是否会度过一段非常精彩的时光；

[məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [nju:] [ˈsetləz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][krɒps] ,
most of these new settlers are too busy getting the ground ready for crops ,
最多 的 这些 新的 定居者 是 也 忙碌的 获得 这 地面 准备好 为了 农作物 ,
这些新来的定居者大多忙于准备土地种植庄稼。

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ˈpɑ:tɪz] .
to go to parties .
到 去 到 各方 .

去参加聚会。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɪti] [dɪsˈɡʌstɪd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [gri:n] .
Some people are pretty disgusted , I can tell you , Mr . Green .
一些 人们 是 漂亮的 厌恶 , 我 能 告诉 你 , 先生 . 绿色的 .

格林先生，我可以告诉你，有些人对此感到非常反感。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ɪnˈɡrætrɪju:d] [ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði] [ˈkɒləni] [ˈdʌznt] [hæŋ]
Some people talk about ingratitude and wonder why the colony doesn't hang
一些 人们 讲话 关于 忘恩负义 和 想知道 为什么 这 殖民地 不 悬挂

[təˈgeðə(r)] [ˈbetə(r)] .
together better .
一起 更好的 .

有些人谈论忘恩负义，并疑惑为什么群体不能更好地团结起来。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈi:v(ə)n][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [fəʊks][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ˈmeɪnli] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]
Some people even wonder why it is that folks are interested mainly in their own
一些 人们 甚至 想知道 为什么 它 是 那 各位 是 感兴趣的 主要 在 他们的 自己的
[əˈfeəz] ,
affairs ,
事务 ,

有些人甚至不明白为什么人们主要只关心自己的事。

[ænd; ənd] [dɪˈklaɪn] [tu:; tə] [əˈtend] [wɒtʃ] [ˈmi:tɪŋz] [ænd; ənd] - - [rɪˈsepʃənz] .
and decline to attend watch meetings and - - receptions .
和 衰退 到 出席 手表 会议 和 - - 接待 .

并拒绝参加守望会议和招待会。

[səʊ][aɪm] [əˈfreɪd] [ˈveri] [fju:] , [ɪkˈsept] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈniərist] [ˈneɪbəz] , [wɪl] [bi:; bi][ˈprez(ə)nt] ,
So I'm afraid very few , except your nearest neighbors , will be present ,
所以 我是 害怕的 非常 很少 , 除了 你的 最近的 邻居 , 将要 是 展示 ,

所以恐怕除了你的邻居之外，很少有人会到场。

[ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [maɪt] [aɪ][ɑ:sk] [wen] [ju:; jʊ][ɪkˈspekt][tu:; tə] - - [tu:; tə] [mu:v] [əˈgen] , [ˈmɪstə(r)] . [gri:n] ?
after all might I ask when you expect to - - to MOVE again , Mr . Green ?
后 全部 可能 我 问 什么时候 你 预计 到 - - 到 移动 再次 , 先生 . 绿色的 ?

最后，我想问一下，格林先生，您预计何时再次搬家？

" [ˈsmaɪlɪŋ] [stɪl] , [ˈændi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Smiling still , Andy shook his head .**
" 微笑 仍然 , 安迪 摇晃 他的 头 .

安迪脸上仍带着笑容，摇了摇头。

" [aɪ][ɪkˈspekt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈprɪti] [ˈbɪzi] [ðɪs] [sprɪŋ] , " [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ɪˈveɪsɪvli] .
" **I expect to be pretty busy this spring , " he told her evasively .**
" 我 预计 到 是 漂亮的 忙碌的 这 春天 , " 他 讲述 她 闪烁其词 .

“我预计今年春天会很忙，”他含糊其辞地告诉她。

" [ɑ:ɾnt] [ˈeni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ˈleɪdɪz] [ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [ðəʊz] [ˈpɑ:tɪz] , [mɪs] [ˈælən] ?
" **Aren't any of you ladies invited to those parties , Miss Allen ?**
" 不是 任何 的 你 女士们 受邀 到 那些 各方 , 错过 艾伦 ?
艾伦小姐, 你们女士中没有人被邀请参加那些聚会吗?

" [nɒt] [ə; eɪ][wʌn] .
" **Not a one .**
" 不是 一个 一 :
一个也没有。

[bʌt; bət][let][em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ɡri:n] .
But let me tell you something , Mr . Green .
但 让 我 告诉 你 某物 , 先生 : 绿色的 :
但我得告诉你一件事, 格林先生。

[sʌm; səm][fəʊks] [θɪŋk] [ðæt] [pəˈhæps] [wi:; wi][ˈleɪdi] - [ˈsetləz] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈɔ:gənaɪz] [ə; eɪ] [klʌb] [fɔ:(r); fə(r)]
Some folks think that perhaps we lady - settlers ought to organize a club for
一些 各位 思考 那 也许 我们 女士 - 定居者 应该 到 组织 一个 俱乐部 为了
[ðə; ði] [wel] [ˈbi:ɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɪntələkt] .
the well being of our intellectuals .
这 出色地 存在 的 我们的 知识分子 :
有些人认为, 或许我们这些女性定居者应该组织一个俱乐部, 以促进我们的智力发展。

[sʌm; səm][fəʊks][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ʌp] [ˈpɑ:tɪz] [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] - - [si:] [ðə; ði] [pɔɪnt] ?
Some folks are trying to get up parties just for women - - see the point ?
一些 各位 是 尝试 到 得到 向上 各方 只是 为了 女性 - - 看 这 观点 ?
有些人试图举办只面向女性的派对——明白我的意思吗?

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - - [ˈætməsfɪə(r)] . "
They think it would be better for the - - atmosphere . "
他们 思考 它 会 是 更好的 为了 这 - - 气氛 : "
他们认为这对大气环境更有利。

" [əʊ] .
" **Oh .**
" 哦 :
“哦。

" [ˈændi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:v] .
" **Andy studied the possibilities of such a move .**
" 安迪 研究 这 可能性 的 这样的 一个 移动 :
安迪研究了这种做法的可能性。

[ɪf] [ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ʃʊd; ʃəd] [set][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,
If Florence Grace should set the women after them ,
如果 佛罗伦萨 优雅 应该 放 这 女性 后 他们 ,
如果弗洛伦斯·格雷丝让那些女人追杀她们,

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [wʊd] [bi:; bi][ˈhæmpə(r)d][æt; ət] [ˈevri] [tɜ:n] .
he could see how the Happy Family would be hampered at every turn .
他 可以 看 如何 这 快乐的 家庭 会 是 受阻 在 每一个 转动 :
他预见到幸福家庭将处处受阻。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] .
" **Well , I must be going .**
" 出色地 , 我 必须 是 去 :
“好了, 我得走了。”

[seɪ] , [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] , [mɪs] [ˈælən] ?
Say , did you know this country is full of wild animals , Miss Allen ?
说 , 做过 你 知道 这 国家 是 满的 的 荒野 动物 , 错过 艾伦 ?
艾伦小姐, 您知道这个国家到处都是野生动物吗?

[ðeɪ] [praʊl] [ə'raʊnd] [naɪts] .
They prowl around nights .
他们 潜行 大约 夜晚 ；

它们在夜间出没。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][waɪld][men] [ðæt] [hæŋ] [aʊt] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn] [ðəʊz] ['maʊntənz] - -
And there's a gang of wild men that hang out up there in those mountains - -
和 有 一个 帮派 的 荒野 男人 那 悬挂 出去 向上 那里 在 那些 山脉 - -

[ðeɪ] [praʊl] [ə'raʊnd] [naɪts] ,
they prowl around nights ,
他们 潜行 大约 夜晚 ,

还有一群野蛮人经常在山里出没——他们晚上四处游荡。

[tu:] .
too .
也 .

也。

['ðer] ['aʊtlɔ:z] .
They're outlaws .
它们是 亡命之徒 ；

他们是亡命之徒。

[ðeɪ] [kɪl] [ɒf] ['evri] ['ʃerɪfs] ['pɑ:ti] [ðæt] [traɪz] [tu:; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] ,
They kill off every sheriff's party that tries to round them up ,
他们 杀 离开 每一个 警长的 派对 那 尝试 到 圆形的 他们 向上 ,

他们会杀死所有试图抓捕他们的警长队伍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɪdnæp] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] .
and they kidnap children and ladies .
和 他们 绑架 孩子们 和 女士们 ；

他们绑架儿童和妇女。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] ['eni] [dɪ'stɜ:bəns] , ['eni] [taɪm] , [dəʊnt][bi:; bi] [skeəd] .
If you should hear any disturbance , any time , don't be scared .
如果 你 应该 听到 任何 干扰 , 任何 时间 , 不 是 害怕的 ；

如果任何时候听到任何异响，不要害怕。

[dʒʌst] [steɪ] [ɪn'saɪd][ˈɑ:ftə(r)] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][dɔ:(r)] [lɒkt] .
Just stay inside after dark and keep your door locked .
只是 停留 里面 后 黑暗的 和 保持 你的 门 已锁定 ；

天黑后就待在室内，把门锁好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:gənaɪz] [ðæt] ['leɪdɪz] - [klʌb] , [ju:; jʊ] ['betə(r)][həʊld][jɔ:(r); jə(r)] ['mi:tiŋz] [ɪn]
And if you should organize that ladies ' club , you better hold your meetings in
和 如果 你 应该 组织 那 女士们 - 俱乐部 , 你 更好的 抓住 你的 会议 在

[ðə; ðɪ] [ɑ:ftə'nu:n] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

如果你要组织那个女子俱乐部，最好把会议安排在下午。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
don't you think ?
不 你 思考 ?

你不觉得吗？

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn][ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] , ['ændi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'eɪmd]
" When he had ridden on and left her , Andy was somewhat ashamed
" 什么时候 他 有 骑 在 和 左边 她 , 安迪 曾是 有些 羞愧

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pjʊərəɪl] ['fɔ:lshud] .
of such puerile falsehoods .
的 这样的 幼稚的 谎言 ；

“当他骑马离开她之后，安迪对自己幼稚的谎言感到有些羞愧。”

[bʌt; bət] [ðen] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [ælə'gɒrɪkl] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪm'pɑːtɪŋ] [əd'vaɪs] , [hiː; hi]
But then , she had started the allegorical method of imparting advice , he
但 然后 , 她 有 开始 这 寓言式的 方法 的 传授 建议 , 他
[rɪ'membəd] .
remembered .
记得 .

但他记得，那时她开始用寓言的方式传授建议。

[səʊ] ['prez(ə)ntli] [went] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi]
So presently went whistling to round up the boys and tell them what he
所以 目前 去 吹口哨 到 圆形的 向上 这 男孩们 和 告诉 他们 什么 他
[hæd; həd] ['lɜːnɪd] .
had learned .
有 学习 .

于是，他吹着口哨，把孩子们召集起来，告诉他们他所了解到的情况。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 13 .
章 - .

第十三章

[ˈaɪrɪʃ] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz]
IRISH WORKS FOR THE CAUSE
爱尔兰 作品 为了 这 原因

爱尔兰人为这项事业努力

[bɪɡ][ˈmedsn; 'medɪsn] [wɪð] ['wɪəri] [ænd; ənd] [tʃɪp] [tuː; tə][beə(r)][hɪm] ['kʌmpəni] ,
Big Medicine with Weary and Chip to bear him company ,
大的 药品 和 厌倦 和 芯片 到 熊 他 公司 ,

大药房有韦里和奇普陪伴，

[rəʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] ['nɪərɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
rode up to the shack nearest his own ,
骑 向上 到 这 窝棚 最近的 他的 自己的 ,

他骑马来到了离自己家最近的小屋前，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] [rɔː] - [bəʊnd] [deɪn] [huː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ['truːli]
which had been hastily built by a raw - boned Dane who might be called truly
哪个 有 到过 草草 建造 经过 一个 生的 - 骨 丹恩 WHO 可能 是 称为 真的
[ə'merɪkənəɪzd] .
Americanized .
美国化 .

这座建筑是由一位身材魁梧、骨瘦如柴的丹麦人匆匆建造的，他可以说是真正意义上的美国化人士。

[bɪɡ][ˈmedsn; 'medɪsn][dɪd] [nɒt] [weɪst] [taɪm] [ɪn] [,sjuːpə'fluɪti] [ɔː(r)][ɪn] ['merkɪŋ] [θrets] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]
Big Medicine did not waste time in superfluities or in making threats of what he
大的 药品 做过 不是 浪费 时间 在 多余的 或者 在 制作 威胁 的 什么 他
[ment] [tuː; tə][duː; də] .
meant to do .
意思是 到 做 .

大型医疗机构没有浪费时间在无关紧要的事情上，也没有威胁要采取什么行动。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [deɪn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] - - [kleɪm] - ['dʒʌmpər][wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə]
He called the Dane to the door - - claim - jumpers were keeping close to
他 称为 这 丹恩 到 这 门 - - 宣称 - 套头衫 是 保持 关闭 到
[ðeə(r)][ˈkæbɪnz] ,
their cabins ,
他们的 小木屋 ,

他叫丹麦人到门口来——那些非法占地者都守在他们的小屋附近。

[ði:z] [deɪz] - - [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn] [ə'ʌðə(r)] [mænz][lənd] ,
these days - - and told him that he was on another man's land ,
这些 天 - - 和 讲述 他 那 他 曾是 在 其他 男人的 土地 ,
这些天——并告诉他，他现在身处别人的土地上。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [mu:v] .
and asked him if he meant to move .
和 问 他 如果 他 意思是 到 移动 .
然后问他是否打算搬家。

" [ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [mu:v] !
" Sure I don't intend to move !
" 当然 我 不 打算 到 移动 !
“我当然不打算搬家！”

" [rɪ'tɔ:t] [ðə; ði] [deɪn] [wɪð] [ˈpreɪzwɜ:ði] [ˈprɒmptnəs] .
" retorted the Dane with praiseworthy promptness .
" 反驳 这 丹恩 和 值得称赞 迅速 .
丹麦人以令人称赞的迅速反应反驳道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][həʊld] - [ɜ:(r)] [daʊn] [ˈsɒlɪd] . "
" I'm going to hold ' er down solid . "
" 我是 去 到 抓住 - 呃 向下 坚硬的 . "
“我会把她牢牢按住。”

" [jʌ] [hɪə(r)] [wɒt] [sez] , [bɔɪz] .
" Yuh hear what says , boys .
" 嗯 听到 什么 说道 , 男孩们 .
“你们都听到了，孩子们。”

" [bɪɡ][ˈmedsn; 'medɪsn] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] " [hi:; hi] [eɪnt] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ɡɪt] [ɔfn] [maɪ][lənd]
" Big Medicine turned to his companions " He ain't going to git off'n my land
" 大的 药品 转向 到 他的 同伴 " 他 不是 去 到 git 奥夫 我的 土地
, [hi:; hi] [sez] .
, **he says .**
, 他 说道 .

“大药师转向他的同伴们说：‘他休想离开我的土地。’”

[ˈwɪəri] , [jʌ] [ˈbetə(r)][gəʊ] [tel] [ðə; ði] [bʌntʃ] [aɪ] - .
Weary , yuh better go tell the bunch I need'em .
厌倦 , 嗯 更好的 去 告诉 这 束 我 - .
累了，你最好去告诉那群人我需要他们。

" [ˈwɪəri] [ɪ'mɪ:diətli] [dɪ'pɑ:tɪd] .
" Weary immediately departed .
" 厌倦 立即地 已离开 .
“疲惫不堪，立刻离开了。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɡɒn] [səʊ] [ˈveri] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli]
He was not gone so very long , and when he returned the Happy Family
他 曾是 不是 已消失 所以 非常 长的 , 和 什么时候 他 返回 这 快乐的 家庭
[wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,
was with him ,
曾是 和 他 ,

他离开的时间并不长，当他回来时，幸福一家都和他在一起。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ˈpætsi] [hu:] [drəʊv] [ðə; ði][ˈwægən] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [i:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvetərən] [ɒv; əv] [ˈmeni]
even to Patsy who drove the wagon with all the ease of a veteran of many
甚至 到 帕齐 WHO 驾驶 这 车皮 和 全部 这 舒适 的 一个 老将 的 许多
[ˈraʊndʌp] .
roundups .
综述 .
就连帕齐也驾着马车，轻松自如，就像一位参加过多次围捕的老手。

[ðə; ði] [deɪn] [traɪd] [ˈblʌstə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [wɜ:k] .
The Dane tried bluster , but that did not seem to work .
这 丹恩 尝试 虚张声势 ; 但 那 做过 不是 似乎 到 工作 ;
丹麦人试图虚张声势, 但这似乎并没有奏效。

[ˈnʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [wɜ:k] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] .
Nothing seemed to work , except the Happy Family .
没有什么 似乎 到 工作 , 除了 这 快乐的 家庭 .
除了“幸福家庭”计划之外, 其他方法似乎都不管用。

[ðeə(r)] [ɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] , [wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)] [wɜ:dz] [ðæn; ðən][wɜ:(r); wə(r)] [ˈni:dfl] , [ðeɪ] [mu:vd] [ðə; ði]
There in broad daylight , with no more words than were needful , they moved the
那里 在 广阔 日光 , 和 不 更多的 字 比 是 需要 , 他们 已搬 这
[deɪn] ,
Dane ,
丹恩 ,
光天化日之下, 他们一言不发, 就把丹麦人赶走了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jæk] .
and his shack .
和 他的 窝棚 .
还有他的小屋。

[wen] [ðeɪ] [brɪˈgæən][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈʌnˈwaɪz] [æz; əz][tu:; tə] [ˈflʌrɪʃ] [ə; eɪ]
When they began to raise the building he was so unwise as to flourish a
什么时候 他们 开始 到 增加 这 建筑 他 曾是 所以 失策 作为 到 繁荣 一个
[gʌn] ,
gun ,
枪 ,
当他们开始建造房屋时, 他竟然愚蠢地拔出了枪。

[ænd; ənd] [ðeəˈbaɪ] [meɪd] [aɪˈti:] [ˈpɜ:frɪktli] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈlɔ:fl] [ðæt] [bɪg][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
and thereby made it perfectly right and lawful that Big Medicine should take
和 从而 制成 它 完美 正确的 和 合法的 那 大的 药品 应该 拿
[ðə; ði] [gʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [hɪm] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɔ:ti] - [faɪv] .
the gun away from him and march him ahead of his own forty - five .
这 枪 离开 从 他 和 行进 他 前方 的 他的 自己的 四十 - 五 .
因此, 大医药公司夺走他的枪, 让他带着自己的四十五口径步枪走在前面, 这完全是正当合法的。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [jæk] [dəˈrektli] [pɑ:st][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrespəɪŋ] [saɪnz] ,
They took the shack directly past one of the trespassing signs ,
他们 采取 这 窝棚 直接地 过去的 一 的 这 擅闯私人领地 标志 ;
他们开着小屋直接经过了其中一个禁止擅入的标志牌。

[ænd; ənd][bɪg][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [stɒpt] [əˈkɑ:mədertɪŋli] [waɪl] [ðə; ði] [deɪn] [wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə]
and Big Medicine stopped accommodatingly while the Dane was permitted to
和 大的 药品 停止 乐于配合 尽管 这 丹恩 曾是 允许 到
[ri:d] [ðə; ði] [saɪn] [θri:] [taɪmz] [əˈlaʊd] .
read the sign three times aloud .
读 这 符号 三 时代 大声 .
于是, 大医药公司顺从地停了下来, 允许这位丹麦人大声朗读三遍标牌。

[ðæt] [ðə; ði] [deɪn] [dɪd] [nɒt] [si:m] [ˈtru:li] [əˈpri:ətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wɒz; wəz][nəʊ] [fɔ:lt] [ɒv; əv]
That the Dane did not seem truly appreciative of the privilege was no fault of
那 这 丹恩 做过 不是 似乎 真的 欣赏的 的 这 特权 曾是 不 过错 的
[bɪg] [ˈmedɪsənz] ,
Big Medicine's ,
大的 药物 ,
这位丹麦人似乎并没有真正珍惜这份特权, 但这并非大型医疗机构的错。

[ˈʃʊəli; ˈʃuːli] .
surely .
一定 .

一定。

[ðeɪ] [went] [ɒn] , [ˈskɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbɪldɪŋ] [ˈsledˌlaɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [ˈpreəri] .
They went on , skidding the little building sledlike over the uneven prairie .
他们 去 在 , 集材 这 小的 建筑 像雪橇一样 超过 这 不均匀 草原 .
他们继续前行，像滑雪橇一样，把那栋小房子滑过崎岖不平的草原。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈæntɪləʊp] [ˈkuːli] [ænd; ənd][left] [ˌaɪˈtiː][ðeə(r)] ,
They took it down into Antelope Coulee and left it there ,
他们 采取 它 向下 进入 羚羊 库利 和 左边 它 那里 ,
他们把它带到羚羊谷，然后把它留在那里。

[raɪt] [saɪd] [ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [ɡlɑːs] [ˈbrəʊkən][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
right side up and with not even a pane of glass broken in the window .
正确的 边 向上 和 和 不是 甚至 一个 窗格 的 玻璃 破碎的 在 这 窗户 .
窗户正立着，连一块玻璃都没碎。

" [ðeə(r)] , [daːn] [jʌ] , [ɪv; laɪv][ðeə(r)] [əˈwaɪl] !
" There , darn yuh , live there awhile !
" 那里 , 该死 嗯 , 居住 那里 一会儿 !
“去你的，在那儿住一阵子吧！ ”

" [ˈændi] [ˈɡrɪtɪd] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði] [tˈɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪðˈdrɔːn] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈkæbɪn]
" Andy gritted to when the timbers were withdrawn from beneath the cabin
" 安迪 磨碎的 到 什么时候 这 木材 是 撤回 从 下面 这 舱
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] .
and they were ready to leave .
和 他们 是 准备好 到 离开 .
“安迪咬牙切齿地等到木屋下面的木材被移走，他们准备离开的时候。”

" [juː; jʊ][kænt] [seɪ] [wiː; wi] [ˈdæmɪdʒd] [jɜː(r); jə(r)] [ˈprɒpəti] - - [ðɪs] [taɪm] .
" You can't say we damaged your property - - this time .
" 你 不能 说 我们 损坏的 你的 财产 - - 这 时间 .
“这次你不能说我们损坏了你的财产。”

[kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wɒt] [wɪr] [ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][duː; də] .
Come back , and there's no telling what we're liable to do .
来 后退 , 和 有 不 讲述 什么 是 容易 到 做 .
回来之后，谁也说不得我们会做出什么事来。

" [sɪns] [bɪɡ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [kept] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
" Since Big Medicine kept his gun ,
" 自从 大的 药品 保留 他的 枪 ,
“自从大医药公司保留了他的枪之后，

[ðə; ði] [deɪn] [kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][sweə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][raɪd] [ʌp][ðə; ði]
the Dane could do nothing but swear while he watched them ride up the
这 丹恩 可以 做 没有什么 但 发誓 尽管 他 观看 他们 骑 向上 这
[hɪl] [ænd; ənd][aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
hill and out of sight .
爬坡道 和 出去 的 视线 .
丹麦人只能眼睁睁地看着他们骑马上山，消失在视线之外，只能咒骂着。

[ðeɪ] [meɪd] [streɪt] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ˈɪntələʊpə(r)] ,
They made straight for the next interloper ,
他们 制成 直的 为了 这 下一个 闯入者 ,
他们径直走向下一个入侵者。

[rɪ'mɑ:kɪŋ] [ˈfri:kwəntli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈsɪmplə] [ænd; ənd] [ˈi:ziə] [tu:; tə] [du:; də] [ðeə(r)]
remarking frequently that it was much simpler and easier to do their
评论 频繁地 那 它 曾是 很多 更简单 和 更轻松 到 做 他们的
[ˈmu:vɪŋ] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] .
moving in daylight .
移动 在 日光 .

他们经常提到，在白天搬家要简单容易得多。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] ,
There they had an audience ,
那里 他们 有 一个 观众 ,
在那里他们有观众,
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈflɒrəns] [greɪs] [rəʊd] [ˈfjuəriəsli] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈʌndə(r)] [wei] .
for Florence Grace rode furiously up just as they were getting under way .
为了 佛罗伦萨 优雅 骑 愤怒地 向上 只是 作为 他们 是 获得 在下面 方式 .
就在他们即将出发的时候，佛罗伦斯·格雷斯飞快地追了上来。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [spəʊk] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [tu:; tə] [ˈflɒrəns] [greɪs] ,
The Happy Family spoke very nicely to Florence Grace ,
这 快乐的 家庭 辐 非常 很好 到 佛罗伦萨 优雅 ,
快乐一家和佛罗伦斯·格蕾丝聊得很愉快。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ˈveri] [ˈʃɑ:pli] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skri:tli] [hɑ:d] [ɒv; əv]
and when she spoke very sharply to them they were discreetly hard of
和 什么时候 她 辐 非常 尖锐地 到 他们 他们 是 谨慎地 难的 的
[ˈhiəriŋ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜ:k] .
hearing and became absorbed in their work .
听力 和 成为 吸收 在 他们的 工作 .
当她严厉地对他们说话时，他们却装作没听见，专心工作。

[ˈsevrəl] [ˈsetləz] [keɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [ʃæk] [wɒz; wəz] [mu:vɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [stʊd] [ə'raʊnd]
Several settlers came before that shack was moved , but they only stood around
一些 定居者 来了 前 那 窝棚 曾是 已搬 , 但 他们 仅有的 站立 大约
[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
and talked among themselves ,
和 谈话 之中 他们自己 ,
在那间小屋搬迁之前，已经有好几批定居者来过，但他们只是围着小屋站着聊天。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkeəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [ˈhɪndə(r)] ,
and were careful not to get in the way or to hinder ,
和 是 小心 不是 到 得到 在 这 方式 或者 到 阻碍 ,
他们小心翼翼，不去妨碍或阻挠。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ˈləʊə(r)] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ni:d] [nɒt] [hɪə(r)] [ən'les] [ðeɪ]
and to lower their voices so that the Happy Family need not hear unless they
和 到 降低 他们的 声音 所以 那 这 快乐的 家庭 需要 不是 听到 除非 他们
[tʃəʊz] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
chose to listen .
选择 到 听 .
他们降低音量，这样幸福家庭就不必听到，除非他们选择听。

[səʊ] [ðeɪ] [slɪd] [ðæt] [ʃæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈku:li] ,
So they slid that shack into the coulee ,
所以 他们 滑行 那 窝棚 进入 这 峡谷 ,
于是他们把那间小屋滑进了沟壑里。

[ˈraɪtɪd] [aɪˈti:] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [left] [aɪˈti:] [ðəə(r)] - - [weə(r)] [aɪˈti:] [wəd] [bi:; bi] [ɪkˈsi:diŋli] [ˈdɪfɪkəlt]
righted it carefully and left it there - - where it would be exceedingly difficult
右 它 小心 和 左边 它 那里 - - 在哪里 它 会 是 非常 难的
[tu:; tə] [get] [aɪˈti:] [aʊt] ,
to get it out ,
到 得到 它 出去 ,
他小心翼翼地把它扶正, 然后放在那里——要把它拿出来会非常困难。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ; [sɪns] [aɪˈti:] [ɪz] [mætʃ] [iːziə] [tu:; tə] [dræg] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [daʊn] [hɪl] [ðæn; ðən] [ʌp] ,
by the way ; since it is much easier to drag a building down hill than up ,
经过 这 方式 ; 自从 它 是 很多 更轻松 到 拖 一个 建筑 向下 爬坡道 比 向上 ,
顺便说一句, 因为把建筑物从山上拖下来比把它拖上去容易得多,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsti:pə] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈgreɪtə(r)] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
and the steeper the hill and the higher , the greater the difference .
和 这 更陡峭 这 爬坡道 和 这 更高 , 这 更大的 这 不同之处 .
山坡越陡、海拔越高, 这种差异就越大。

[ðeɪ] [ˈləʊdɪd] [ðə; ði] [tɪmbəz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [məˈθɒdɪkli] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [jæk] ,
They loaded the timbers into the wagon and methodically on to the next shack ,
他们 已加载 这 木材 进入 这 车皮 和 有条不紊 在 到 这 下一个 窝棚 ,
他们把木材装上马车, 然后有条不紊地开往下一个棚屋。

[ðəə(r)] [ˈɔ:diəns] [ɪnˈkri:st] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈdʌz(ə)n] [pəˈtɜ:bd] [ˈsetləz] .
their audience increased to a couple of dozen perturbed settlers .
他们的 观众 增加 到 一个 夫妻 的 打 忐忑 定居者 .
他们的听众增加到二三十名心神不宁的定居者。

[ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [jæk] , [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈnʌmbəz] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ,
The owner of this particular shack , feeling the strength of numbers behind him ,
这 所有者 的 这 特别的 窝棚 , 感觉 这 力量 的 数字 在后面 他 ,
这家小屋的主人感受到了身后人多势众的力量,

[wɒz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [ˈɑ:gju:] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
was disposed to argue the point .
曾是 处置 到 争论 这 观点 .
倾向于就此问题进行辩论。

" [əʊ] , [jʊl] [swet] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] !
" **Oh , you'll sweat for this !**
" 哦 , 你会 汗 为了 这 !
“哦, 你会为此流汗的! ”

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɪmpətəntli] [wen] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tɪmbəz] .
" **he shouted impotently when the Happy Family was placing the timbers .**
" 他 喊叫 无能 什么时候 这 快乐的 家庭 曾是 放置 这 木材 .
“当幸福一家摆放木材时, 他无力地喊叫着。”

" [ɑ:] , [ɡɪt] [ˈu:tə] [ðə; ði] [wei] ! " [sed] [ˈændi] , [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔ:d] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkrəʊbə:(r)] .
" **Ah , git outa the way ! " said Andy , coming toward him with a crowbar .**
" 啊 , git 出 这 方式 ! " 说 安迪 , 未来 朝向 他 和 一个 撬棍 .
“啊, 快让开! ”安迪说着, 拿着撬棍朝他走来。

" [waɪr] [ˈswetɪŋ] [naʊ] , [ɪf] [ðæt] [meɪks] [jʌ] [fi:l] [ˈeni] [ˈbetə(r)] .
" **We're sweating now , if that makes yuh feel any better .**
" 是 出汗 现在 , 如果 那 制作 嗯 感觉 任何 更好的 .
“我们现在都汗流浹背了, 如果这能让你感觉好些的话。”

" [ðə; ði][mæn][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [stəd] [wið] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv]
" **The man got out of the way , and went and stood with the group of**
" 这 男人 得到 出去 的 这 方式 , 和 去 和 站立 和 这 团体 的
[ˈɒnlʊkəz] ,
onlookers ,
旁观者 ,

“那人让开路，走到围观人群中站了起来。”

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ˈveɪɡli] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒn][ðem; ðəm] - - [wɒtˈevə(r)] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] .
and talked vaguely of having the law on them - - whatever he meant by that .
和 谈话 依稀 的 拥有 这 法律 在 他们 - - 任何 他 意思是 经过 那 :
他含糊其辞地谈到要依法惩处他们——不管他这话是什么意思。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [θɜ:d] [æk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈku:li] ,
By the time they had placed the third shack in the bottom of the coulee ,
经过 这 时间 他们 有 放置 这 第三 窝棚 在 这 底部 的 这 峡谷 ,
当他们把第三间小屋安置在沟底时，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] .
the sun was setting .
这 太阳 曾是 环境 :

太阳正在落山。

[ðeɪ] [dræɡd] [ðə; ði] [ˈtɪmbəz] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [blʌf] [wið] [ðeə(r)] [rəʊps] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈsæd(ə)] -
They dragged the timbers up the steep bluff with their ropes and their saddle -
他们 拖拽 这 木材 向上 这 陡 虚张声势 和 他们的 绳索 和 他们的 鞍 -
[ˈhɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他们用绳索和马匹将木材拖上陡峭的悬崖。

[ˈlɒʊdɪd] [ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][ˈkrəʊbə:(r)] [ænd; ənd] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈtɪmbəz]
loaded them on to the wagon and threw the crowbars and rolling timbers
已加载 他们 在 到 这 车皮 和 扔 这 撬棍 和 滚动 木材
[ɪn] ,
in ,
在 ,

把它们装上马车，然后把撬棍和滚木也扔了进去。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [ˈkjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈfeɪmd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈɔ:diəns] .
and turned to look curiously and unashamed at their audience .
和 转向 到 看 奇怪的是 和 毫不羞愧 在 他们的 观众 :

他们转过身，好奇而毫不羞愧地看着他们的观众。

[ændi] , [stɪl] [ˈtæsɪtli] [ðeə(r)] [ˈli:də(r)] , [rəʊd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ˈfɔ:wəd] .
Andy , still tacitly their leader , rode a few steps forward .
安迪 , 仍然 默许地 他们的 领导者 , 骑 一个 很少 步骤 向前 :

安迪仍然是他们心照不宣的领导者，他向前走了几步。

" [ðætɪ] [bi:; bi][ɔ:l] [təˈdeɪ] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] [pəˈlɑ:tli] .
" **That'll be all today , " he announced politely .**
" 那将 是 全部 今天 , " 他 宣布 礼貌地 :

“今天就到这里吧。”他礼貌地宣布。

" [ɪkˈsept] [ðæt] [ləʊd] [ɒv; əv][ˈlʌmbə(r)] [bæk] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [bentɪ] [weə(r)] [aɪˈti:] [dɒʊnt] [brɪˈlɒŋ] - - [wi:; wi]
" **Except that load of lumber back here on the bench where it don't belong - - we**
" 除了 那 加载 的 木材 后退 这里 在 这 长椅 在哪里 它 不 属于 - - 我们
[eɪm] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðæt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [laɪn] .
aim to haul that over the line .
目的 到 运输 那 超过 这 线 :

“除了后面工作台上那堆不属于那里的木材——我们的目标是把它运过终点线。”

[ˈsiːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əˈfeəz] ,
Seeing your considerable interest in our affairs ,
看到 你的 大量 兴趣 在 我们的 事务 ,
鉴于您对我们事务的浓厚兴趣,

[aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [faɪld] [ɒn][ˈaʊə(r)] [kleɪmz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,
I'll just say that we filed on our claims according to law ,
患病的 只是 说 那 我们 已提交 在 我们的 索赔 根据 到 法律 ,
我只想说, 我们已依法提交了索赔申请。

[ænd; ənd] [wɪr] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] - [ɪm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .
and we're living on 'em according to law .
和 是 活的 在 - 呃 根据 到 法律 :
我们依法靠它们生活。

[tɪl] [ˈsʌmbədi] [pruːvz] [ɪn] [kɔːt] [ðæt] [wɪr] [nɒt] , [ðeə(r)][doʊnt] [ˈeni] [jæk] , [ɔː(r)] [ˈeni] [stɒk] ,
Till somebody proves in court that we're not , there don't any shack , or any stock ,
直到 某人 证明 在 法庭 那 是 不是 , 那里 不 任何 窝棚 , 或者 任何 库存 ,
除非有人在法庭上证明我们不是, 否则就没有任何棚屋或股票。

[steɪ] [ɒn][ˈaʊə(r)][saɪd][ðə; ði] [laɪn] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [ɡet] [ðem; ðəm] [ɒf] .
stay on our side the line any longer than it takes to get them off .
停留 在 我们的 边 这 线 任何 更长 比 它 需要 到 得到 他们 离开 :
别在我们这边待太久, 一定要把他们弄走。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [saɪnz] , [fəʊks] - - [riːd] - [ɪm] [ænd; ənd] [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə] [hɑːt] .
There's the signs , folks - - read 'em and take 'em to heart .
有 这 标志 , 各位 - - 读 - 呃 和 拿 - 呃 到 心 :
各位, 迹象就在这里——好好看看, 牢记在心。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɡəʊ] [həʊm] [naʊ] .
You can go home now .
你 能 去 家 现在 :
你现在可以回家了。

[ðə; ði] [ʃoʊz] [ˈəʊvə(r)] .
The show's over .
这 节目 超过 :
演出结束了。

" [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] - - [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [naʊ] - -
" **He lifted his hat to the women - - and there were several now** - -
" 他 抬起 他的 帽子 到 这 女性 - - 和 那里 是 一些 现在 - -
[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
and went away to join his fellows ,
和 去 离开 到 加入 他的 伙伴们 ,
他向女人们脱帽致意——现在有好几位女人们了——然后走开, 和他的同伴们会合。

[huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɒn] [ˈsləʊli] [tɪl] [hiː; hi] [maɪt] [ˈəʊvəˈteɪk] [ðem; ðəm] .
who had ridden on slowly till he might overtake them .
WHO 有 骑 在 缓慢地 直到 他 可能 超过 他们 :
他慢慢地骑着马, 直到能够超过他们。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈɡrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈdɪktɪŋ] [ˈiːv(ə)l] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)]
He found Happy Jack grumbling and predicting evil , as it was his nature
他 成立 快乐的 杰克 抱怨 和 预测 邪恶的 , 作为 它 曾是 他的 自然
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,
他发现快乐杰克正在抱怨, 并且预言着邪恶的事情, 这完全符合他的本性。

[bʌt; bæt][hiː; hi] ['mɪəli] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒfɪsɪz] .
but he merely straightened his aching back and laughed at the prophecies .
但 他 仅仅 拉直 他的 疼痛 后退 和 笑了 在 这 预言 .

但他只是挺直了酸痛的背，嘲笑那些预言。

" [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][kæt] ,
" **As I told you before , there's more than one way to kill a cat ,**
" 作为 我 讲述 你 前 , 有 更多的 比 一 方式 到 杀 一个 猫 ,
“正如我之前告诉你的，杀死一只猫的方法不止一种。”

" [hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] ['traɪtli] [bʌt; bæt]['nevə(r)][ðə; ði] [les] [ɪm'presɪvli] .
" **he asserted tritely but never the less impressively .**
" 他 断言 平庸地 但 绝不 这 较少的 令人印象深刻 .
“他这番话虽然老套，但却令人印象深刻。”

" ['nəʊbədi] [kæn; kən] [seɪ] [wiː; wi] ['wʌznt] [maɪld] ;
" **Nobody can say we wasn't mild ;**
" 无人 能 说 我们 不是 温和的 ;
谁也不能说我们不够温和；

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən] [seɪ] [wiː; wi] ['hædnt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][get] [ðəʊz] [ɒf] ['aʊə(r)]
and nobody can say we hadn't a right to get those chickencoops off our
和 无人 能 说 我们 之前没有 一个 正确的 到 得到 那些 鸡舍 离开 我们的
[lənd] .
land .
土地 .

谁也不能说我们没有权利把那些鸡舍从我们的土地上移走。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][em 'iː] ,
If you ask me ,
如果 你 问 我 ,
如果你问我的话，

['flɒrəns] [greɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][sʌm; səm] [naʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [gets] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːl] .
Florence Grace will have to go some now if she gets the best of the deal .
佛罗伦萨 优雅 将要 有 到 去 一些 现在 如果 她 获得 这 最好的 的 这 交易 .
如果弗洛伦斯·格雷斯想要在这笔交易中占到便宜，她现在就得付出一些代价了。

[ʃiː; ʃɪ] [əʊvə'lɒkt] [ə; eɪ][bet] .
She overlooked a bet .
她 被忽视的 一个 赌注 .
她忽略了一场赌局。

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [sɜːvd] [wɪð] ['eni] ['kɒntest] [n'əʊtɪsɪz] [jet] ,
We haven't been served with any contest notices yet ,
我们 还没有 到过 服务 和 任何 竞赛 通知 然而 ,
我们尚未收到任何比赛通知。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [eɪnt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [seɪ] - [səʊ] .
and so we ain't obliged to take their say - so .
和 所以 我们 不是 有义务 到 拿 他们的 说 - 所以 .
因此，我们没有义务接受他们的说法。

[huːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [gɑːd] [tə'naɪt] ?
Who's going to stand guard tonight ?
谁是 去 到 站立 警卫 今晚 ?
今晚谁来站岗？

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][stænd][ˈaʊə(r)][ˈregjələ(r)] [ɪfts] , [ɪf] [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [ki:p] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði]
We've got to stand our regular shifts , if we want to keep ahead of the
我们已经 得到 到 站立 我们的 常规的 轮班 , 如果 我们 想 到 保持 前方 的 这
[geɪm] .
game .
游戏 .

如果我们想保持领先地位，就必须坚持正常的轮班工作。

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
I'm willing to be It .
我是 愿意的 到 是 它 .

我愿意成为它。

[aɪd][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dɒʊnt][slɪp] [ˈeni] [stɒk] [əˈkrɒs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈderlaɪt] . "
I'd like to make sure they don't slip any stock across before daylight . "

ID 喜欢 到 制作 当然 他们 不 滑 任何 库存 穿过 前 日光 . "

我想确保他们在天亮前不会偷偷运走任何货物。

" [seɪ] , [ɪts] [ˈlʌki] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [bʌntɪ] [ɒv; əv] [ˈbəʊnhed] [laɪk][ðəm; ðəm][tuː; tə][ˈhænd(ə)] , " [pɪŋk]
" Say , it's lucky we've got a bunch of boneheads like them to handle , " Pink
" 说 , 它是 幸运的 我们已经 得到 一个 束 的 笨蛋 喜欢 他们 到 处理 , " 粉色的
[əbˈzɜːvd] [ˈθæŋkfəli] .
observed thankfully .
观察到 谢天谢地 .

“说真的，幸好我们有一群像他们这样的笨蛋要对付，”Pink 感激地说道。

[wʊd] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪvz] [hæv; həv] [stʊd] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðæt] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)]
Would a bunch of natives have stood around like that with their hands in their
会 一个 束 的 本地人 有 站立 大约 喜欢 那 和 他们的 双手 在 他们的
[pɒkɪts] [ænd; ənd][let][juː ˈes][get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [dʒɒb] ?
pockets and let us get away with the moving job ?
口袋 和 让 我们 得到 离开 和 这 移动 工作 ?

一群当地人会像这样袖手旁观，任由我们把搬家工作完成吗？

[nɒt] [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈhəʊtɪs] ! "
Not so you could notice ! "
不是 所以 你 可以 注意 ! "

好到你根本察觉不到！

" [wɒt] [wɪd] [ˈbetə(r)][duː; də] , " [kʌt][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [mɪsˈliːdɪŋ] [drɔːl] ,
" What we'd better do , " cut in the Native Son without any misleading drawl ,
" 什么 我们会 更好的 做 , " 切 在 这 本国的 儿子 没有 任何 误导性的 拖长音 ,
“我们最好怎么做呢？”土生土长的人插嘴道，语气没有丝毫误导。

" [ɪz][traɪ][ænd; ənd] [ˈrʌs(ə)] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ðæt] [fens] . "
" is try and rustle enough money to build that fence . "
" 是 尝试 和 沙沙 足够的 钱 到 建造 那 栅栏 . "

“就是想方设法筹到足够的钱来修建那道围墙。”

" [ðæts] [raɪt] , " [əˈsent] [kæl] .
" That's right , " assented Cal .
" 那就是 正确的 , " 同意 卡尔 .

“没错，”卡尔赞同道。

" [ˈmeɪbi] [ðə; ði][əʊld][mæn] - - "
" Maybe the Old Man - - "
" 或许 这 老的 男人 - - "

“也许是老人——”

" [wiː; wi][dɒʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪkən][raɪnd] !
" We don't go to the Old Man for so much as a bacon rind !
" 我们 不 去 到 这 老的 男人 为了 所以 很多 作为 一个 熏肉 果皮 !

“我们连一块培根皮都不会去找老头子！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] : ['ɪm'peɪʃntli] .
" **cried the Native Son impatiently** .
" 哭 这 本国的 儿子 不耐烦地 .

“土生子不耐烦地喊道。”

" [get] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəmz] , [bɔɪz] , [ðæt] [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [raɪd] [ə'wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
" **Get it into your systems, boys, that we've got to ride away around the Flying U** .
" 得到 它 进入 你的 系统 , 男孩们 , 那 我们已经 得到 到 骑 离开 大约 这 飞行 U .
U .
U .

“伙计们，记住，我们要绕着飞翔的U号飞驰而去。”

[wɪ; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [bɪld] [ðæt] [fens] , [ɔ:l] [raɪt] , [wɪ'ðəʊt] [help] [frəm; frəm]
We ought to be able to build that fence, all right, without help from anybody .
我们 应该 到 是 有能力的 到 建造 那 栅栏 , 全部 正确的 , 没有 帮助 从 任何人 .

我们应该能够自己建好那道围栏，不需要任何人的帮助。

[tɪl] [wɪ; wi] [du:; də] [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [hæŋ] [ænd; ənd] ['ræt(ə)] ,
Till we do we've got to hang and rattle ,
直到 我们 做 我们已经 得到 到 悬挂 和 嘎嘎作响 ,
在此之前，我们只能继续吊着胃口，焦躁不安。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðæt] ['nestə(r)] [stɒk] [frəm; frəm] ['getɪŋ] [pɑ:st] [ju: 'es] .
and keep that nester stock from getting past us .
和 保持 那 巢 库存 从 获得 过去的 我们 .
并阻止那些筑巢的牲畜从我们手中溜走。

[aɪl] [stænd] [gɑ:d] [tɪl] ['mɪdnait] .
I'll stand guard till midnight .
患病的 站立 警卫 直到 午夜 .

我将一直站岗到午夜。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['bɪkərɪŋ] [wɪð] [slɪm] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] , [ðə; ði] [tu:]
" **A little more talk, and some bickering with Slim and Happy Jack, the two**
" 一个 小的 更多的 讲话 , 和 一些 争吵 和 苗条的 和 快乐的 杰克 , 这 二
['krɒnɪk] ['kɪkə(r)] ,
chronic kickers ,
慢性的 踢球手 ,

“又聊了一会儿，和斯利姆和快乐杰克这两个惯于踢人的家伙拌了几句嘴，

[sɜ:vɪd] [tu:; tə] [nɒk] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] .
served to knock together a fair working organization .
服务 到 敲 一起 一个 公平的 在职的 组织 .

有助于建立一个公平的工作组织。

['wɪəri] [ænd; ənd] ['ændi] [gri:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:məli] [t'jəʊzn] [dʒɔɪnt] ['li:dəz] ,
Weary and Andy Green were informally chosen joint leaders ,
厌倦 和 安迪 绿色的 是 非正式地 选定 联合的 领导人 ,
韦里和安迪·格林被非正式地推选为联合领导人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪəri] [kɒd; kəd] [bi; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] ['ment(ə)] ['bæləst] [fɔ:(r); fə(r)]
because Weary could be depended upon to furnish the mental ballast for
因为 厌倦 可以 是 取决于 之上 到 提供 这 精神的 压载物 为了
[ˈæŋ.dɪz] [ɪ.mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Andy's imagination .
安迪的 想像力 .

因为韦里可以为安迪的想象力提供精神支撑。

[ˈpætsi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] ,
Patsy was told that he would have to cook for the outfit ,
帕齐 曾是 讲述 那 他 会 有 到 厨师 为了 这 全套服装 ,
帕特西被告知他得负责为乐队做饭。

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [fæt] [tuː; tə] [raɪd] .
since he was too fat to ride .
自从 他 曾是 也 胖的 到 骑 .
因为他太胖了，骑不了车。

[ðeɪ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈɡɪn] [æt; ət] , [wʌns] , [baɪ] [ˈnʌkɪŋ] [təˈgeðə(r)] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
They suggested that he begin at , once , by knocking together some sort of
他们 建议 那 他 开始 在 , 一次 , 经过 敲门 一起 一些 种类 的
[ˈsʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .
他们建议他立刻着手准备晚餐。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈhʌʊzɪz] , [ðeɪ] [dɪˈkleəd] , [wɒz; wəz] [wɜːk] .
Moving houses , they declared , was work .
移动 房屋 , 他们 声明 , 曾是 工作 .
他们宣称，搬家是件苦差事。

[ðeɪ] [ˈfræŋkli] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [ˈmeni] [mɔː(r)] - - [ænd; ænd] [ðeɪ]
They frankly hoped that they would not have to move many more - - and they
他们 坦率地说 希望 那 他们 会 不是 有 到 移动 许多 更多的 - - 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈpɒzətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæk]
were very positive that they would not be compelled to move the same shack
是 非常 积极的 那 他们 会 不是 是 被迫 到 移动 这 相同的 窝棚
[twɔːs] ,
twice ,
两次 ,
他们坦率地希望不必再搬家了——而且他们非常肯定不会被迫搬迁同一间小屋两次。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
at any rate .
在 任何 速度 .
好歹。

" [seɪ] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfæks] [daʊn] [ɪn] [ˈæntɪləʊp] [ˈkuːli] [ɪf] [wiː; wi]
" **Say , we'll have quite a collection of shacks down in Antelope Coulee if we**
" 说 , 出色地 有 相当 一个 收藏 的 棚屋 向下 在 羚羊 库利 如果 我们
[kiːp] [ɒn] ,
keep on ,
保持 在 ,
“如果我们继续下去，羚羊谷那边就会有一大片棚屋了。”

" [dʒæk] [bəts] [rɪˈmaɪndɪd] [ðəm; ðəm] .
" **Jack Bates reminded them .**
" 杰克 贝茨 提醒 他们 .
杰克·贝茨提醒了他们。

" [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ðel] [get] [ˈwɔːtə(r)] ? "
" **Wonder where they'll get water ?** "
" 想知道 在哪里 他们会 得到 水 ? "
“不知道他们从哪里弄水？ ”
" [wɜːz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈgeʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈwɔːtə(r)] ?
" **Where's the rest of them going to get water ?**
" 在哪里? 这 休息 的 他们 去 到 得到 水 ?
“其他人从哪里弄水呢？ ”

" [ˈhæpi] [dʒæk] [priˈdɪktɪd] .
" **Happy Jack predicted** .
" 快乐的 杰克 预测 .

“快乐杰克预言道。”

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][nəʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkɒmbæt][hɪz; ɪz] [ˈpesɪmɪzəm] - - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪɡˈzæktli]
For once no one tried to combat his pessimism - - **for that was exactly**
为了 一次 不 一 尝试 到 战斗 他的 悲观主义 - - 为了 那 曾是 确切地
[wɒt] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈliːvd] [wʊd] [ˈhæpən] .
what every one of them believed would happen .
什么 每一个 一 的 他们 相信 会 发生 .

这一次，没有人试图阻止他的悲观情绪——因为他们每个人都认为这种情况将会发生。

" [hiːz] [steɪd] [ˈsəʊbə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] - - [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [saɪd] [ˈwɪəri] ,
" **He's stayed sober a long while** - - **for him** , " **sighed Weary** ,
" 他是 入住 清醒 一个 长的 尽管 - - 为了 他 , " 叹了口气 厌倦 ,
"他已经戒酒很久了——对他来说,"韦里叹了口气说道。

[huː] [ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [kwɑɪt] [ˈjeɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɒrəl]
who never could quite shake off a sense of responsibility for the moral
WHO 绝不 可以 相当 摇 离开 一个 感觉 的 责任 为了 这 道德
[diˈfekʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] .
defections of his kinsman .
叛逃 的 他的 亲属 .

他始终无法摆脱对亲属道德败坏的责任感。

" [ˈmeɪbi] [aɪ][ˈbetə(r)][gəʊ] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd][raɪd] [hɜːd] [ɒn][hɪm] .
" **Maybe I better go along and ride herd on him** .
" 或许 我 更好的 去 沿着 和 骑 一群 在 他 .

“也许我最好跟着他，好好管管他。”

" [stiɪl] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt][gəʊ] , [ænd; ənd] [ˈaɪrɪ] [ˈprez(ə)ntli] [mɜːdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈdɪstəns] .
" **Still , he did not go , and Irish presently merged into the dusky distance** .
" 仍然 , 他 做过 不是 去 , 和 爱尔兰 目前 合并 进入 这 昏暗 距离 .
“但他并没有走，爱尔兰人渐渐消失在暮色之中。”

[æz; əz][ɪz][ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfæmɪlɪz] [blæk] [ʃiːp] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best]
As is often the case with a family's black sheep , his intentions were the best
作为 是 经常 这 案件 和 一个 家庭的 黑色的 羊 , 他的 意图 是 这 最好的
,
.
,

就像许多家庭中的害群之马一样，他的出发点通常是好的。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kənˈsɪdəd] [ʌnˈɔːθədɒks] .
even though they might have been considered unorthodox .
甚至 尽管 他们 可能 有 到过 经过考虑的 非正统的 .

即使他们可能被认为是非正统的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [tʊk] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz]
While the Happy Family took it for granted that he was gone because
尽管 这 快乐的 家庭 采取 它 为了 的确 那 他 曾是 已消失 因为
[æŋ; ən][əʊld] [θɜːst] [əˈwʊk] [wɪˈðɪn] [hɪm] ,
an old thirst awoke within him ,
一个 老的 口渴 醒来 之内 他 ,

虽然幸福一家人理所当然地认为他离开是因为他内心深处的旧日渴望被唤醒了，

[ˈaɪrɪ] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] .
Irish was thinking only of the welfare of the outfit .
爱尔兰 曾是 思维 仅有的 的 这 福利 的 这 全套服装 .

艾瑞什当时只想着这群人的安危。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][tel][ðem; ðəm] , [br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sɔːt][huː][dʌz][nɒt][ˈpræt(ə)l][ɒv; əv]
He did not tell them , because he was the sort who does not prattle of
他 做过 不是 告诉 他们 , 因为 他 曾是 这 种类 WHO 做 不是 喋喋不休 的
[hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
his intentions ,
他的 意图 ,

他没有告诉他们，因为他是那种不会到处炫耀自己意图的人。

[wʌn][wei][ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
one way or the other .
一 方式 或者 这 其他 .

不管怎样。

[ɪf][hiː; hi][dɪd][wɒt][hiː; hi][ment][tuː; tə][duː; də][ðəə(r)][wʊd][biː; bi][taɪm][ɪ'nʌf][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ;
If he did what he meant to do there would be time enough to explain ;
如果 他 做过 什么 他 意思是 到 做 那里 会 是 时间 足够的 到 解释 ;
如果他真的做了他想做的事，就有足够的时间去解释；

[ɪf][hiː; hi][feɪld][ðəə(r)][wɒz; wəz][ɪ'nʌθɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sed] .
if he failed there was nothing to be said .
如果 他 失败的 那里 曾是 没有什么 到 是 说 .
如果他失败了，那就没什么好说的了。

[ˈaɪrɪʃ][hæd; həd][θɔːt][ə; eɪ][ɡʊd][diːl][ə'baʊt][ðə; ði][ˈbɪldɪŋ][ɒv; əv][ðæt][fens] ,
Irish had thought a good deal about the building of that fence ,
爱尔兰 有 想法 一个 好的 交易 关于 这 建筑 的 那 栅栏 ,
爱尔兰人对修建那道围栏这件事考虑了很久。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][ˈprɒbləm][ɒv; əv][ˈpeɪɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ɪ'nʌf][ˈwaɪə(r)][ænd; ənd][pəʊsts][tuː; tə][rʌn]
and about the problem of paying for enough wire and posts to run
和 关于 这 问题 的 付费 为了 足够的 金属丝 和 帖子 到 跑步
[ðə; ði][fens][streɪt][θruː][frɒm; frəm][ˈmiːkərz][saʊθ][laɪn][tuː; tə][ðə; ði][nɔːθ][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
the fence straight through from Meeker's south line to the north line of the
这 栅栏 直的 通过 从 米克的 南 线 到 这 北 线 的 这
[ˈflaɪɪŋ][juː] .
Flying U .
飞行 U .
以及支付足够的铁丝和柱子，以便从米克尔的南线到飞翔的U形队的北线直接架设围栏的问题。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈfɪɡəd][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][pəʊsts][ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ˈwaɪə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]
He had figured the price of posts and the price of wire and had
他 有 想 这 价格 的 帖子 和 这 价格 的 金属丝 和 有
[kʌm][ˈsʌmwəə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][ə'prɒksɪmət][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][ʌndə'teɪkɪŋ] .
come somewhere near the approximate cost of the undertaking .
来 某处 靠近 这 近似 成本 的 这 承诺 .
他计算出了柱子的价格和电线的价格，大致估算出了这项工程的成本。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)][ðæt][ðə; ði][ˈhæpi][ˈfæməli][hæd; həd][feɪst][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈfɪɡəz][ɒn]
He was not at all sure that the Happy Family had faced the actual figures on
他 曾是 不是 在 全部 当然 那 这 快乐的 家庭 有 面对 这 实际的 数据 在
[ðæt][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
that proposition .
那 主张 .
他完全不确定幸福家庭是否已经面对过该提议的实际数据。

[ðeɪ][hæd; həd][ri'mɑːk][ˈveɪɡli][ðæt][aɪ'tiː][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][kɒst][sʌm; səm][ˈmʌni] .
They had remarked vaguely that it was going to cost some money .
他们 有 评论 依稀 那 它 曾是 去 到 成本 一些 钱 .
他们曾含糊地提到，这会花一些钱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['kæʒuəl] [rɪ'mɑ: rks] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [brəʊk] ['pɜ:sənəli] [ænd; ənd] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]
They had made casual remarks about being broke personally and , so far as
他们 有 制成 随意的 评论 关于 存在 打破 亲自 和 , 所以 远的 作为
[ðeɪ] [nju:] , ['pɜ:mənəntli] .
they knew , permanently .
他们 知道 , 永久的 .

他们曾随意地提到自己经济拮据，而且据他们所知，这种经济状况是永久性的。

[ˈaɪrɪʃ] [wɒz; wəz] [hɒt] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] .
Irish was hot - headed and impulsive to a degree .
爱尔兰 曾是 热的 - 标题 和 冲动 到 一个 程度 .

爱尔兰人性格急躁冲动。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ə'keɪʒən(ə)] [tju:'mʌltɪʊəs] [spri:] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə]
He was given to occasional tumultuous sprees , during which he was to
他 曾是 给定 到 偶然 动荡的 狂欢 , 期间 哪个 他 曾是 到
[bi:; bi] ['hændld] [wɪð] [ɪk'stri:m] [keə(r)] - - [ɔ:(r)] ,
be handled with extreme care - - or ,
是 处理 和 极端 关心 - - 或者 ,

他偶尔会情绪失控，行为暴躁，此时必须格外小心对待——或者，

['betə(r)] [stɪl] , [left] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
better still , left entirely alone until the spell was over .
更好的 仍然 , 左边 完全 独自的 直到 这 拼写 曾是 超过 .

最好是完全不要打扰它，直到魔法解除。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈɔ:lməʊst][ɪɡ'zæktli] [laɪk] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][hɪz; ɪz] ['ɒpəzɪt] [ɪn]
He looked almost exactly like Weary , and yet he was almost his opposite in
他 看起来 几乎 确切地 喜欢 厌倦 , 和 然而 他 曾是 几乎 他的 对面的 在
[dɪspə'zɪʃn] .
disposition .
处置 .

他长得几乎和韦里一模一样，但性格却几乎与韦里截然相反。

['wɪəri] [wɒz; wəz] [ˌpɒptɪ'mɪstɪk] , [pi:s] - ['lʌvɪŋ] ,
Weary was optimistic , peace - loving ,
厌倦 曾是 乐观的 , 和平 - 爱 ,

韦里乐观，热爱和平，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第8/14页

[ˈstedi] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [əˈbʌv] [hɪm] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈli:t(ə)] [ˈsɜːfɪs] - [ˈbʌblɪŋ] [ɒv; əv] [fʌn] [ðæt]
steady as the sun above him except for a little surface - bubbling of fun that
稳定的 作为 这 太阳 多于 他 除了 为了 一个 小的 表面 - 冒泡 的 乐趣 那

[kept] [hɪm] [ˈsʌni] [θruː] [stɔːm] [ænd; ənd][kɑːm] .
kept him sunny through storm and calm .
保留 他 阳光明媚 通过 风暴 和 冷静的 .

他像头顶的太阳一样稳定，只有内心深处涌动着一丝乐趣，让他无论在暴风雨还是平静的日子里都保持阳光灿烂。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ˈwiəri] - - [ˈfɪɡərətɪvli] [ˈspiːkɪŋ] - - [brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [əʊ]
You could walk all over Weary - - figuratively speaking - - before he would show
你 可以 走 全部 超过 厌倦 - - 比喻意义上 请讲 - - 前 他 会 展示

[rɪˈzentmənt] .
resentment .
怨恨 .

就算你对韦里百般刁难——当然，这只是比喻——他也不会表现出怨恨。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [step] [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə] [ˈaɪrɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
You could not step very close to Irish without running the risk of consequences .
你 可以 不是 步 非常 关闭 到 爱尔兰 没有 跑步 这 风险 的 结果 .

你稍有靠近爱尔兰人，就会面临后果。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [ˈʌndə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [hæv; həv][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] , [hɑːd] - [ˈhedɪd]
That he should , under all that , have a streak of calculating , hard - headed
那 他 应该 , 在下面 全部 那 , 有 一个 条纹 的 计算 , 难的 - 标题

[ˈbɪznəs] [sens] ,
business sense ,
商业 感觉 ,

然而，即便如此，他仍然具备一股精于算计、头脑冷静的商业头脑。

[dɪd] [nɒt][əˈkɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
did not occur to them .
做过 不是 发生 到 他们 .

他们没想到这一点。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] , [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [haʊ] [best] [tuː; tə] [miːt] [aɪˈtiː] ;
They rode on , discussing the present situation and how best to meet it ;
他们 骑 在 , 讨论 这 展示 情况 和 如何 最好的 到 见面 它 ;

他们继续骑行，讨论着当前形势以及如何最好地应对；

[ðə; ði] [kənˈtɪndʒənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
the contingencies of the future ,
这 应急措施 的 这 未来 ,

未来的各种可能性，

[ænd; ənd] [haʊ] [best] [tuː; tə] [sɜːkəmˈvent] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [ænˈtæɡənɪzəm][ɒv; əv] [ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔːlmæn]
and how best to circumvent the active antagonism of Florence Grace Hallman
和 如何 最好的 到 规避 这 积极的 对抗 的 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒləni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [fiː; ji] [stʊd] [ˈspɒnsə(r)] .
and the colony for which she stood sponsor .
和 这 殖民地 为了 哪个 她 站立 赞助 .

以及如何最好地规避弗洛伦斯·格雷斯·霍尔曼和她所支持的殖民地的积极对抗。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dri:m] [ðæt] [ˈaɪrɪ] [wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [maɪnd][tu:; tə] [ˈsɒlvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈprɒbləm]
They did not dream that Irish was giving his whole mind to solving the problem
他们 做过 不是 梦 那 爱尔兰 曾是 给予 他的 所有的 头脑 到 解决 这 问题
[ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˈmʌni] [tu:; tə] [bɪld] [ðæt] [fens] ,
of raising money to build that fence ,
的 提高 钱 到 建造 那 栅栏 ,
他们做梦也没想到, 艾瑞什正全心全意地想办法筹集资金来修建那道围栏。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
but that is exactly what he was doing .
但 那 是 确切地 什么 他 曾是 正在做 .
但他做的正是这件事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ][æt; ət] [li:st] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] .
Some of you at least are going to object to his method .
一些 的 你 在 至少 是 去 到 目的 到 他的 方法 .
你们当中至少有些人会反对他的方法。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] - - [ðəʊz] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [lɪv; laɪv] [west] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg][ˈrɪvə(r)] - - [ɑ:(r); ə(r)]
Some of you - - those of you who live west of the big river - - are
一些 的 你 - - 那些 的 你 WHO 居住 西方 的 这 大的 河 - - 是
[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,
going to understand his point of view ,
去 到 理解 他的 观点 的 看法 ,
你们当中有些人——那些住在大河西岸的人——会理解他的观点。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈlɒdʒɪk(ə)l] , [ˈsɪmp(ə)l] ,
and you will recognize his method as being perfectly logical , simple ,
和 你 将要 认出 他的 方法 作为 存在 完美 逻辑 , 简单的 ,
你会发现他的方法完全合乎逻辑、简单明了。

[ænd; ənd][ˌɔ:ltəˈgeðə(r)][ˈnæt(ə)rəl][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd][ˈmænə(r)][ɒv; əv]
and altogether natural to a man of his temperament and manner of
和 共 自然的 到 一个 男人 的 他的 气质 和 方式 的
[laɪf] .
life .
生活 :

对于他这样的性情和生活方式的人来说, 这完全是自然而然的。
[aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] .
It is for you that I am going to relate his experiences .
它 是 为了 你 那 我 是 去 到 涉及 他的 经历 .
我正是为了你们才要讲述他的经历。

[ˈfeltəd] [ˈrɪdəʳ] , [ˈrɪdəʳ] [hu:] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [feɪst] [laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] [rɔ:ɪ] ,
Sheltered readers , readers who have never faced life in the raw ,
避难所 读者 , 读者 WHO 有 绝不 面对 生活 在 这 生的 ,
那些生活在温室里的读者, 那些从未真正面对过残酷生活的读者,

[ˈrɪdəʳ] [hu:] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:nɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] [pɜ:rdʒd] [ɒv; əv] [ˈwɜ:ldli] [θɔ:ts]
readers who sit down on Sunday mornings with a mind purged of worldly thoughts
读者 WHO 坐 向下 在 星期日 早晨 和 一个 头脑 已清除 的 世俗 想法
[ænd; ənd] [kəˈmɪt] [tu:; tə] [ˈmeməri] [ə; eɪ] " [ˈgəʊldən][ˈtekst] " [wɪt] [ðeɪ] [fəˈget] [bɪˈfɔ:(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈsʌndeɪ]
and commit to memory a " golden text " which they forget before another Sunday
和 犯罪 到 记忆 一个 " 金的 文本 " 哪个 他们 忘记 前 其他 星期日
[ˈmɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
读者们在星期天的早晨, 摒除世俗杂念, 静下心来背诵一段“黄金经文”, 却在下一个星期天的早晨到来之前就将其遗忘。

[ʃʊd; ʒəd] [skɪp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [ˈmɒrəlz] .
should skip the rest of this chapter for the good of their morals .
应该 跳过 这 休息 的 这 章 为了 这 好的 的 他们的 德 .

为了他们的道德利益，他们应该跳过本章的其余部分。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [men] [huː] [hæv; həv] [kɪkt] [ʌp] [ˈælkəlaɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz]
The rest is for you men who have kicked up alkali dust and afterwards
这 休息 是 为了 你 男人 WHO 有 踢 向上 碱 灰尘 和 然后
[wɒʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɪn] [taʊn] ;
washed out the memory in town ;
洗过 出去 这 记忆 在 镇 ；

剩下的就留给你们这些扬起碱性尘土，然后又在城里洗去记忆的人吧；

[huː] [hæv; həv] [gɒn] [brəʊk] [brɪtwiːn] [ˈstɑːlaɪt] [ænd; ənd] [sʌn] ; [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]
who have gone broke between starlight and sun ; who know the ways of
WHO 有 已消失 打破 之间 星光 和 太阳 ； WHO 知道 这 方式 的
[ˈpʌntʃə(r)] [ðə; ði] [west] [əʊvə(r)] ,
punchers the West over ,
拳击手 这 西方 超过 ,

那些在星光与阳光之间破产的人；那些了解西部拳击手行事方式的人；

[ænd; ənd] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˈaɪrɪʃ] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt]
and can at least sympathize with Irish in what he meant to do that
和 能 在 至少 同情 和 爱尔兰 在 什么 他 意思是 到 做 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

至少可以理解爱尔兰人当晚的意图。

[ˈaɪrɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈiːzɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃæk] ,
Irish had been easing down a corner of the last shack ,
爱尔兰 有 到过 缓解 向下 一个 角落 的 这 最后的 窝棚 ,

爱尔兰人正缓缓地沿着最后一间小屋的角落走着，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [θriː] [men] [huː] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [ˈɪntrəst]
with his back turned toward three men who stood looking on with the detached interest
和 他的 后退 转向 朝向 三 男人 WHO 站立 寻找 在 和 这 分离的 兴趣
[wɪtʃ] [pruːvd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əʊn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ʃæk] .
which proved they did not own this particular shack .
哪个 已证实 他们 做过 不是 自己的 这 特别的 窝棚 .

他背对着三个男人，那三个男人冷漠地看着他，一副漠不关心的样子，这证明他们不是这间小屋的主人。

[wʌn] [wɒz; wəz] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; 'əʊɪnz] - - [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] .
One was H . J . Owens - - I don't think you have met the others .
一 曾是 H . J . 欧文斯 - - 我 不 思考 你 有 遇见 这 其他的 .

其中一位是 HJ Owens——我想你还没见过其他人。

[ˈaɪrɪʃ] [hæd; həd] [nɒt] .
Irish had not .
爱尔兰 有 不是 .

爱尔兰人没有。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [skræp] [ɒv; əv] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] :
He had overheard this scrap of conversation while he worked :
他 有 无意中听到 这 废料 的 对话 尽管 他 工作 :

他在工作时无意中听到了这段对话：

" [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [tə'naɪt] ? "
" **Going to town tonight ?** "
" 去 到 镇 今晚 ? "

“今晚要去镇上吗？ ”

" [ges] [səʊ] - - [ai][ʊə(r)] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [hæŋ] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] ['preəri] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai]
" **Guess so - - I sure ain't going to hang out on this prairie any more than I**
" 猜测 所以 - - 我 当然 不是 去 到 悬挂 出去 在 这 草原 任何 更多的 比 我
[hæv; həv][tu:; tə] .
have to :
有 到 :

“看来是这样——我肯定不会再在这片草原上待太久了。”

[ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "
You going ? "
你 去 ? "

你要去吗？

" [ji:; ji] - [i:z] - - ~I [θɪŋk] [ai] [wɪl] .
" **Ye - es - - ~I think I will** .
" 叶 - es - - ~I 思考 我 将要 :

“是的——我想我会的。”

[ai][hiə(r)][ðeəz; ðəz] [bi:n] [sʌm; səm] ['prɪti] [swɪft] [geɪmz] ['gəʊɪŋ] , [ðə; ði][lɑ:st] [naɪt] [ɔ:(r)] [tu:] .
I hear there's been some pretty swift games going , the last night or two .
我 听到 有 到过 一些 漂亮的 迅速 游戏 去 , 这 最后的 夜晚 或者 二 :

我听说最近一两晚比赛进行得非常迅速。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn] [ðæt] [lɑ:st] [bʌnt] ['flɒrəns] ['raʊndɪd] [ʌp] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [kli:n] [ʌp] [lɑ:st] [naɪt] . "
A fellow in that last bunch Florence rounded up made quite a clean up last night . "
一个 同伴 在 那 最后的 束 佛罗伦萨 圆润 向上 制成 相当 一个 干净的 向上 最后的 夜晚 : "

昨晚，弗洛伦斯抓捕的最后一批人中，有一个人干了不少脏活。

" [ðæt] [səʊ] . [lets] [gəʊ][ɒn][ɪn] .
" **That so . let's go on in** .
" 那 所以 : 我们来吧 去 在 在 :

“是啊，我们进去吧。”

[ðɪs] [kleɪm] - ['həʊldɪŋ] [gets][maɪ] [gəʊt] ['eniweɪ] .
This claim - holding gets my goat anyway .
这 宣称 - 保持 获得 我的 山羊 反正 :

这种占有土地权利的行为总是让我很恼火。

[ai][doʊnt] [si:] [weə(r)] - -
I don't see where - -
我 不 看 在哪里 - -

我没看到——

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['aɪrɪʃ] [hɜ:d] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
" **That was all Irish heard , but that was enough** .
" 那 曾是 全部 爱尔兰 听到 , 但 那 曾是 足够的 :

“爱尔兰人只听到了这些，但这已经足够了。”

[hæd; həd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪŋk] [ðæt] [wʌn] ['spi:kə(r)] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Had he turned in time to catch the wink that one speaker gave to the other ,
有 他 转向 在 时间 到 抓住 这 眨眼 那 一 扬声器 给予 到 这 其他 ,

如果他及时转身，看到了其中一位发言者向另一位发言者眨眼的眼神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɑ:'dɒnɪk] [grɪn] [ðæt] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['ləʊəd; 'laʊəd] ['aɪlɪd] ,
and the sardonic grin that answered the lowered eyelid ,
和 这 讽刺的 咧嘴笑 那 回答 这 降低 眼皮 ,

还有那回应他低垂眼睑的嘲讽笑容，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][skræp][ɒv; əv] [kɒnvə'seɪ(ə)n] ['prɒpəli] ['fəʊkəst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
he would have had the scrap of conversation properly focused in his mind ,
他 会 有 有 这 废料 的 对话 适当地 专注 在 他的 头脑 ,

他本该把那点零碎的谈话内容牢牢记在脑子里。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [sw'bləʊd] [ðə; ði][beɪt][æz; əz] ['gri:dɪli] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
and would not have swallowed the bait as greedily as he did .
和 会 不是 有 吞咽 这 饵 作为 贪婪地 作为 他 做过 .
而他自己却不会如此贪婪地吞下诱饵。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
But we all make mistakes .
但 我们 全部 制作 错误 .
但我们都会犯错。

[ˈaɪrɪʃ] [meɪd] [ðə; ði] [mɪ'steɪk] [ɒv; əv][ʌndə'restɪmeɪtɪŋ; ʌndə'restəmeɪtɪŋ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz]
Irish made the mistake of underestimating the cunning of his enemies
爱尔兰 制成 这 错误 的 低估 这 狡猾 的 他的 敌人
.
.
.
爱尔兰人犯了一个错误，那就是低估了敌人的狡猾程度。

[səʊ][hɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
So here he was ,
所以 这里 他 曾是 ,
他当时就在这里。

['kɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dʌst] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] [treɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊz] [θri:] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd]
kicking up the dust on the town trail just as those three intended that he should
踢 向上 这 灰尘 在 这 镇 踪迹 只是 作为 那些 三 故意的 那 他 应该
[du:; də] .
do :
做 .

正如那三人所预料的那样，他在镇上的小路上扬起了一阵尘土。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][rəʊd] [ə'ləʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [wɒz; wəz][nɒt] [wɒt]
But that he rode alone instead of in the midst of his fellows was not what
但 那 他 骑 独自的 反而 的 在 这 中间 的 他的 伙伴们 曾是 不是 什么
[ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ;
the three had intended ;
这 三 有 故意的 ;
但他独自一人而不是与同伴们一起骑行，这并非三人所愿；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi][rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['fɔ:məʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
and that he rode with the interest of his friends foremost in his mind
和 那 他 骑 和 这 兴趣 的 他的 朋友们 首先 在 他的 头脑
[wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][æn; ən] [ʌnfɔ:'si:n] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ski:m] .
was also an unforeseen element in the scheme .
曾是 还 一个 意外 元素 在 这 方案 .
而他始终把朋友的利益放在首位，这也是计划中一个意想不到的因素。

[ˈaɪrɪʃ] [dɪd] [nɒt] [si:] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] ['eniweə(r)] [ɪn] [taʊn] - - [nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [si:] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]
Irish did not see H . J . Owens anywhere in town - - nor did he see either of
爱尔兰 做过 不是 看 H . J . 欧文斯 任何地方 在 镇 - - 也不 做过 他 看 任何一个 的
[ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
the two men who had stood behind him .
这 二 男人 WHO 有 站立 在后面 他 .
爱尔兰人在镇上任何地方都没看到 HJ Owens，也没看到站在他身后的那两个人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊkə(r)] [geɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['rʌsti] [braʊnz] [bæk] [ru:m] ,
But there was a poker game running in Rusty Brown's back room ,
但 那里 曾是 一个 扑克 游戏 跑步 在 拉斯蒂 布朗的 后退 房间 ,
但拉斯蒂·布朗的后屋里正在举行一场扑克牌局。

[ænd; ənd] ['aɪrɪ] [ɪ'miːdiətli] [sæt][ɪn] [wɪ'ðəʊt] [fɜːðə(r)] [ɪnˌvestr'geɪʃ(ə)n] .
and Irish immediately sat in without further investigation .
和 爱尔兰 立即地 卫星 在 没有 更远 调查 .

爱尔兰人立即就座，没有进行进一步调查。

[bɜːt] ['rɒdʒəz] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] ,
Bert Rogers was standing behind one of the players ,
伯特 罗杰斯 曾是 常设 在后面 一 的 这 玩家 ,
伯特·罗杰斯当时站在其中一名球员身后。

[ænd; ənd] [geɪv] ['aɪrɪ] [ə; eɪ][nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪŋk] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['mɪnɪŋz] .
and gave Irish a nod and a wink which may have had many meanings .
和 给予 爱尔兰 一个 点头 和 一个 眨眼 哪个 可能 有 有 许多 含义 .

然后他朝爱尔兰人点了点头，眨了眨眼，这可能有很多种含义。

['aɪrɪ] [ɪn'tɜːprətɪd] [aɪ 'tiː][æz; əz] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][seɪl][ɪn][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [bʌntʃ] .
Irish interpreted it as encouragement to sail in and clean up the bunch .
爱尔兰 翻译 它 作为 鼓励 到 帆 在 和 干净的 向上 这 束 .

爱尔兰人将其解读为鼓励他们驶入港口，将那群人全部消灭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌni] [ɪ'hʌf] [ɪn] [saɪt] [tuː; tə] [bɪld] [ðæt] [fens] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] .
There was money enough in sight to build that fence when he sat down .
那里 曾是 钱 足够的 在 视线 到 建造 那 栅栏 什么时候 他 卫星 向下 .

他坐下时，发现手头有足够的钱来建造那道围墙。

['aɪrɪ] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hæt] ['fɑːðə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ,
Irish pulled his hat farther over his eyebrows ,
爱尔兰 拉 他的 帽子 更远 超过 他的 眉毛 ,

爱尔兰人把帽子往眉毛上拉了拉，

[rəʊld] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪɡə'ret] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['dʒækpɒt][tuː; tə]
rolled and lighted a cigarette while he waited for that particular jackpot to
滚动 和 照明 一个 卷烟 尽管 他 等待 为了 那 特别的 头奖 到

[biː; bi]['teɪkən] ,
be taken ,
是 已采取 ,

他一边卷烟点燃，一边等待着那次特别大奖被领取。

[ænd; ənd]['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] [saɪzd] [ʌp][ðə; ði] ['pleər] .
and covertly sized up the players .
和 隐蔽 尺寸 向上 这 玩家 .

然后暗中观察球员们的状况。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm] .
Every one of them was strange to him .
每一个 一 的 他们 曾是 奇怪的 到 他 .

他们每个人对他来说都很陌生。

[bʌt; bət] [ðen] ,
But then ,
但 然后 ,

但是，

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['streɪndʒə(r)] [sɪns] ['flɒrəns] [greɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪndɪkət]
the town was full of strangers since Florence Grace and her Syndicate
这 镇 曾是 满的 的 陌生人 自从 佛罗伦萨 优雅 和 她 辛迪加

[bɪ'gæən][tuː; tə] [riːp] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [ɒf] [ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] ,
began to reap a harvest off the open country ,
开始 到 收割 一个 收成 离开 这 打开 国家 ,

自从弗洛伦斯·格雷斯和她的犯罪集团开始在开阔地带掠夺财富以来，小镇上就挤满了陌生人。

[səʊ] ['aɪrɪ] ['mɪəli] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['feɪsɪz] ['kæʒuəli] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['hæbɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
so Irish merely studied the faces casually , as a matter of habit They were
所以 爱尔兰 仅仅 研究 这 面孔 随意地 , 作为 一个 事情 的 习惯 他们 是
['nestə(r)] ,
nesters ,
筑巢者 ,

所以爱尔兰人只是出于习惯随意地观察这些面孔。他们是筑巢者。

[ɒv; əv] [kɔ:s] - - ['ri:əl][ɔ:(r)] [prə'spektɪv] .
of course - - real or prospective .
的 课程 - - 真实的 或者 预期 .

当然——无论是现实的还是预期的。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] - - [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eminəntli] ['fɪtɪŋ]
They seemed to have plenty of money - - and it was eminently fitting
他们 似乎 到 有 很多 的 钱 - - 和 它 曾是 非常 配件
[ðæt][ðə; ði] ['hæpi] ['fæmɪlɪz] [fens] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪlt] [wɪð] ['nestə(r)] ['mʌni] .
that the Happy Family's fence should be built with nester money .
那 这 快乐的 家庭的 栅栏 应该 是 建造 和 巢 钱 .

他们似乎很有钱——而幸福家庭的围栏是用孩子们攒下的钱建造的，这真是再合适不过了。

['aɪrɪ] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ɪg'zæktli] [eɪ'ti:n] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sents] .
Irish had in his pockets exactly eighteen dollars and fifty - cents .
爱尔兰 有 在 他的 口袋 确切地 十八 美元 和 五十 - 分 .

艾瑞什口袋里正好有十八美元五角。

[hi:; hi] [bɔ:t] [eɪ'ti:n] [d'ɒləz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] .
He bought eighteen dollars ' worth of chips and began to play .
他 买 十八 美元 - 值得 的 芯片 和 开始 到 玩 .

他花了十八美元买了筹码，然后开始玩。

['praɪvətli] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [stʌd] [p'æskə(r)][tu:; tə] [drɔ:] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]
Privately he preferred stud poker to draw , but he was not going to
私下 他 首选 钉子 扑克 到 画 , 但 他 曾是 不是 去 到
[prə'pəʊz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;
propose a change ;
提出 一个 改变 ;

私下里他更喜欢梭哈而不是抽牌，但他并不打算提出改变；

[hi:; hi] [felt] ['pɜ:fɪktli] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [bi:t] ['eni] [θri:] ['pɪlgrɪmz] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] [west] .
he felt perfectly qualified to beat any three pilgrims that ever came West .
他 毛毡 完美 合格的 到 打 任何 三 朝圣者 那 曾经 来了 西方 .

他觉得自己完全有能力打败任何三个曾经西行的清教徒。

[fɔ:(r)] [hændz][hi:; hi] [pleɪd] [ænd; ənd] [lɒst] [fɔ:(r)] [d'ɒləz] .
Four hands he played and lost four dollars .
四 双手 他 玩 和 丢失的 四 美元 .

他玩了四局，输了四美元。

[hi:; hi][dræŋk][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv][bɪə(r)] [ðen] , [meɪd] [hɪm'self] [ə'hʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn]
He drank a glass of beer then , made himself another cigarette and settled down
他 喝 一个 玻璃 的 啤酒 然后 , 制成 他自己 其他 卷烟 和 定居 向下
[tu:; tə] ['bɪznəs] ,
to business ,
到 商业 ,

他喝了一杯啤酒，又给自己卷了一支烟，然后开始谈正事。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .
feeling that he had but just begun .
感觉 那 他 有 但 只是 开始 .

他感觉自己才刚刚开始。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [hænd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [əˈgen] [ðə; ði] [aɪ] [pɒv; əv] [bɜːt] [ˈrɒdʒəz] .
After the fifth hand he looked up and caught again the eye of Bert Rogers .
后 这 第五 手 他 看起来 向上 和 捕捉 再次 这 眼睛 的 伯特 罗杰斯 .
第五局结束后，他抬起头，再次与伯特·罗杰斯目光相遇。

[bɜːt] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbrəʊz] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [lʊk] , [ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [θɔːt] [ˈbetə(r)][pɒv; əv]
Bert pulled his eyebrows together in a warning look , and Irish thought better of
伯特 拉 他的 眉毛 一起 在 一个 警告 看 , 和 爱尔兰 想法 更好的 的
[ˈsteɪɪŋ] [ðæt] [hænd] .
staying that hand .
入住 那 手 .
伯特皱起眉头，露出警告的表情，艾瑞什觉得最好还是不要出手。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət] [bɜːt] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wɒtʃ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpleər] [mɔː(r)]
He did not look at Bert after that , but he did watch the other players more
他 做过 不是 看 在 伯特 后 那 , 但 他 做过 手表 这 其他 玩家 更多的
[ˈkləʊsli] .
closely .
密切 .
之后他没有再看伯特一眼，但他更加密切地关注着其他球员。

[ˈɑːftə(r)] [əˈwaɪl] [bɜːt] [ˈwɒndə] [əˈweɪ] ,
After awhile Bert wandered away ,
后 一会儿 伯特 漫步 离开 ,
过了一会儿，伯特走开了。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ˈdʌlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈaɪrɪʃ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
his interest dulling when he saw that Irish was holding his own and a little
他的 兴趣 迟钝 什么时候 他 锯 那 爱尔兰 曾是 保持 他的 自己的 和 一个 小的
[ˈbetə(r)] .
better .
更好的 .
当他看到爱尔兰人表现得毫不逊色，甚至略胜一筹时，他的兴趣就减弱了。

[ˈaɪrɪʃ] [pleɪd] [ɒn] ,
Irish played on ,
爱尔兰 玩 在 ,
爱尔兰队继续比赛，

[kənˈsɜːvətɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ˈaʊəz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [wʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
conservative to such a degree that in two hours he had not won more than
保守的 到 这样的 一个 程度 那 在 二 小时 他 有 不是 韩元 更多的 比
[ˈfɪftiːn] [dˈɒləz] .
fifteen dollars .
十五 美元 .
他非常保守，以至于两个小时下来，他赢的钱不超过十五美元。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [leɪ] [daʊn] [kɪŋz] [ænd; ənd]
The Happy Family would have been surprised to see him lay down kings and
这 快乐的 家庭 会 有 到过 惊讶 到 看 他 躺 向下 国王 和
[rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [wʌns] ,
refuse to draw to them which he did once ,
拒绝 到 画 到 他们 哪个 他 做过 一次 ,
如果幸福一家人看到他放下国王牌并且拒绝和他们一起抽牌（他曾经这样做过一次），他们一定会感到惊讶。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒestə(r)][pɒv; əv] [dɪsˈɡʌst] [ðæt] [ˈflɪpt] [ðəm; ðəm] [feɪs] [ʌp][səʊ] [ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] .
with a gesture of disgust that flipped them face up so that all could see .
和 一个 手势 的 厌恶 那 翻转 他们 脸 向上 所以 那 全部 可以 看 .
他厌恶地将他们翻了个身，脸朝上，好让所有人都能看到。

[hi:; hi] [tʰɜ:nd] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] [ɪˈmi:diətli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [si:n] [ðæt] [ðis] [tɔ:l]
He turned them over immediately , but the three had seen that this tall
他 转向 他们 超过 立即地 , 但 这 三 有 已见 那 这 高的
[ˈstreɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

他立刻把他们翻了过来，但三人已经看出这个高个陌生人，

[hu:] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪəˌmɑ:ks] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈkaʊˌpʌntʃə(r)] ,
who had all the earmarks of a cowpuncher ,
WHO 有 全部 这 专项拨款 的 一个 牛仔 ,
他一看就是个典型的牛仔，

[wʊd] [nɒt] [drɔ:] [tu:; tə] [kɪŋz] [bʌt; bət][məst; məst][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [wʊd]
would not draw to kings but must have something better before he would
会 不是 画 到 国王 但 必须 有 某物 更好的 前 他 会
[steɪ] .
stay .
停留 .

他不会去拜金，但必须有更好的选择才会留下。

[səʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [kraʊd] [θɪnd] ; [ʌnˈtɪl] [ˈaɪrɪ] ,
So they played until the crowd thinned ; until Irish ,
所以 他们 玩 直到 这 人群 变薄 ; 直到 爱尔兰 ,
于是他们一直演奏到观众散去；直到爱尔兰人，

[baɪ] [ˈbetɪŋ] [ˈseɪfli] [ænd; ənd] [ˈstɪkɪŋ] [tu:; tə][ə; ei] [ˈkɔ:(ə)n] [ðæt] [məst; məst][hæv; həv] [kɒst] [hɪm][ə; ei]
by betting safely and sticking to a caution that must have cost him a
经过 投注 安全 和 粘性 到 一个 警告 那 必须 有 成本 他 一个
[gʊd] [di:l] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][self] - [rɪˈstreɪnt] ,
good deal in the way of self - restraint ,
好的 交易 在 这 方式 的 自己 - 克制 ,

他采取了稳妥的投注策略，并坚持谨慎行事，这无疑让他付出了很大的自制力代价。

[hæd; həd][ˈsɪkstɪ] [dˈɒləz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] [tʃɪps] [paɪld][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
had sixty dollars ' worth of chips piled in front of him .
有 六十 美元 - 值得 的 芯片 堆积 在 正面 的 他 .
他面前堆着价值六十美元的筹码。

[sʌm; səm][men] , [ˈpleɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [ˈdefɪnət] [ˈpɜ:pəs] , [wʊd] [hæv; həv][kwɪt][æt; ət] [ðæt] .
Some men , playing for a definite purpose , would have quit at that .
一些 男人 , 玩耍 为了 一个 定 目的 , 会 有 辞职 在 那 .
有些球员，如果目标明确，就会就此放弃。

[ˈaɪrɪ] [dɪd] [nɒt] [kwɪt] , [haʊˈevə(r)] .
Irish did not quit , however .
爱尔兰 做过 不是 辞职 , 然而 .

然而，爱尔兰人并没有放弃。

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [ə; ei] [ˈsɜ:t(ə)n] [sʌm] [frɒm; frəm] [ðɪ:z] [ˈnestə(r)] .
He wanted a certain sum from these nesters .
他 通缉 一个 肯定 和 从 这些 筑巢者 .
他想从这些筑巢者那里得到一笔钱。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə][wɪn][ə; ei] [ˈsɜ:t(ə)n] [sʌm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
He had come to town expecting to win a certain sum from them .
他 有 来 到 镇 期待 到 赢 一个 肯定 和 从 他们 .
他来到镇上是希望从他们那里赢取一笔钱财。

[hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [gɒt] [aɪˈti:] [ɔ:(r)] [went] [brəʊk] .
He intended to play until he got it or went broke .
他 故意的 到 玩 直到 他 得到 它 或者 去 打破 .
他打算一直玩到赢钱或者破产为止。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈju:zɪŋ] [ˈeni] [ˈtrɪkəri] - - [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [stɒpt] [wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði]
He was not using any trickery - - and he had stopped one man in the
他 曾是 不是 使用 任何 诡计 - - 和 他 有 停止 一 男人 在 这
[ˈmɪd(ə)l] [pʌv; əv][ə; eɪ] [di:l] ,
middle of a deal ,
中间 的 一个 交易 ,

他没有使用任何诡计——而且他还阻止了一个人正在进行的交易。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [rɪˈma:kiŋ] [ðæt] [ɪd] [ˈra:ðə(r)][hæv; həv][ðə; ði][tɒp] [kɑ:d][ðæn; ðən]
with a certain look in his eye remarking that he'd rather have the top card than
和 一个 肯定 看 在 他的 眼睛 评论 那 他会 相当 有 这 顶部 卡片 比
[ðə; ði] [ˈbɒtəm] [wʌn] ,
the bottom one ,
这 底部 一 ,

他眼神中带着某种意味，似乎在说他宁愿要最上面的那张牌也不要最下面的那张。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃi:t] .
so that he was satisfied they were not trying to cheat .
所以 那 他 曾是 使满意 他们 是 不是 尝试 到 欺骗 .

这样他就能确信他们没有试图作弊。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [di:l] [wen] [ˈaɪrɪʃ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɑ:dz] ,
There came a deal when Irish looked at his cards ,
那里 来了 一个 交易 什么时候 爱尔兰 看起来 在 他的 牌 ,

当爱尔兰人看了看自己的牌后，双方达成了协议。

[sent] [ə; eɪ] [ˈsla:ntɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [faɪv] [kɑ:dz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ]
sent a slanting look at the others and laid down his five cards with a long
发送 一个 斜 看 在 这 其他的 和 铺设 向下 他的 五 牌 和 一个 长的
[breθ] .
breath .
气息 .

他斜眼看了看其他人，长长地叹了口气，然后放下手中的五张牌。

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði][ˈæntɪ][fɔ:(r)] [blu:] [wʌnz][ænd; ənd] [rɒld] [ænd; ənd][ɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] [waɪl] [ðə; ði]
He raised the ante four blue ones and rolled and lit a cigarette while the
他 提高 这 赌注 四 蓝色的 一个 和 滚动 和 点燃 一个 卷烟 尽管 这
[θri:] [hæd; həd] [drɔ:n] [wɒt] [kɑ:dz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] .
three had drawn what cards they thought they needed .
三 有 绘制 什么 牌 他们 想法 他们 需要 .

他加注了四张蓝色的1，然后卷起一支烟点燃，而那三个人则抽出了他们认为需要的牌。

[ðə; ði][mæn][æt; ət] [ˈaɪrɪʃɪz] [left] [hæd; həd] [drɔ:n] [ˈəʊnli][wʌn] [kɑ:d] .
The man at Irish's left had drawn only one card .
这 男人 在 爱尔兰人的 左边 有 绘制 仅有的 一 卡片 .

爱尔兰人左边的那个人只抽了一张牌。

[naʊ] [hi:; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [bet] [wɪð] [sʌm; səm] [əˈʃʊərəns] .
Now he hesitated and then bet with some assurance .
现在 他 犹豫了一下 和 然后 赌注 和 一些 保证 .

他犹豫了一下，然后比较有把握地下了注。

[ˈaɪrɪʃ] [sməʊkt] [ˌɪmpəˈtɜ:bəbli] [waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [keɪm] [ɪn] ,
Irish smoked imperturbably while the other two came in ,
爱尔兰 熏制 沉着冷静 尽管 这 其他 二 来了 在 ,

爱尔兰人若无其事地抽着烟，而另外两人走了进来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði][bet] [θri:] [stæks] [pʌv; əv] [blu:z] .
and then he raised the bet three stacks of blues .
和 然后 他 提高 这 赌注 三 堆栈 的 蓝调 .

然后他又加注了三叠蓝色钞票。

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [reɪzd] [hɪm] [wʌn] [stæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][mæn] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [leɪd]
His neighbor raised him one stack , and the next man hesitated and then laid
他的 邻居 提高 他 一 堆 , 和 这 下一个 男人 犹豫了一下 和 然后 铺设
[daʊn] [hɪz; ɪz] [kɑ:dz] .
down his cards .
向下 他的 牌 .

他的邻座加注了一叠牌，下一个人犹豫了一下，然后放下了手中的牌。

[ðə; ði] [θɜ:d] [mæn] ['medɪteɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][bet] [ten] [d'ɒləz] .
The third man meditated for a minute and raised the bet ten dollars .
这 第三 男人 冥想 为了 一个 分钟 和 提高 这 赌注 十 美元 .
第三个人沉思了一分钟，然后把赌注提高了十美元。

[ˈaɪrɪʃ] [blu:] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['leɪzəli] [sməʊk] [ri:θ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [sent]
Irish blew forth a leisurely smoke wreath and with a sweep of his hand sent
爱尔兰 吹 前进 一个 悠闲 抽烟 花圈 和 和 一个 扫 的 他的 手 发送
[ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [tʃɪps] .
in all his chips .
在 全部 他的 芯片 .

爱尔兰人悠闲地吐出一缕烟圈，然后挥手将所有筹码都投入了牌堆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['mɪnɪt] ,
There was a silent minute ,
那里 曾是 一个 沉默的 分钟 ,
沉默持续了一分钟。

[weə'rɪn] ['aɪrɪʃ] [sməʊkt] [ænd; ənd] [drʌmd] ['æbsəntli] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ðæt]
wherein Irish smoked and drummed absently upon the table with his fingers that
其中 爱尔兰 熏制 和 鼓声 心不在焉地 之上 这 桌子 和 他的 手指 那
[wɜ:(r); wə(r)] [fri:] .
were free .
是 自由的 .

其中，爱尔兰人一边抽着烟，一边用空闲的手指漫不经心地敲着桌子。

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [fraʊnd] , [grʌnt] [ænd; ənd] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz][hænd] .
His neighbor frowned , grunted and threw down his hand .
他的 邻居 皱眉 , 哼哼 和 扔 向下 他的 手 .
他的邻居皱了皱眉，哼了一声，然后把手扔了下来。

[ðə; ði] [θɜ:d] [mæn][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
The third man did the same .
这 第三 男人 做过 这 相同的 .
第三个人也做了同样的事。

[ˈaɪrɪʃ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [swi:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [reɪkt] [ðə; ði]['teɪb(ə)] [kli:n] [ɒv; əv] [tʃɪps] .
Irish made another sweep of his hand and raked the table clean of chips .
爱尔兰 制成 其他 扫 的 他的 手 和 耙过的 这 桌子 干净的 的 芯片 .
艾瑞什又挥动了一下手，把桌上的筹码扫得一干二净。

" ['ðætɪ] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [tə'naɪt] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ['draɪli] .
" **That'll do for tonight , " he remarked dryly .**
" 那将 做 为了 今晚 , " 他 评论 干巴巴地 .
“今晚就到此为止吧。”他冷冷地说道。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][hɒg] .
" **I don't like to be a hog .**
" 我 不 喜欢 到 是 一个 猪 .
我不喜欢当猪。

" [hæd; həd] [ðæt] [endɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , ['sensətɪv] ['rɪdə] [maɪt] [stɪl] [rɪːd] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wel]
" Had that ended the incident , sensitive readers might still read and think well
" 有 那 结束 这 事件 , 敏感的 读者 可能 仍然 读 和 思考 出色地
[ɒv; əv] ['aɪrɪ] .
of Irish .
的 爱尔兰 .

“如果事情就此结束，敏感的读者或许还会阅读爱尔兰的作品，并对其抱有好感。”

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleə] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['səʊbə(r)] ,
But one of the players was not quite sober ,
但 一 的 这 玩家 曾是 不是 相当 清醒 ,
但其中一名球员当时并未完全清醒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['luːzə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʌg'neɪʃəs] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['eniweɪ] ,
and he was a poor loser and a pugnacious individual anyway ,
和 他 曾是 一个 贫穷的 失败者 和 一个 好斗的 个人 反正 ,
而且他本来就是个输不起、又爱争辩的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [skweə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪk] [nek] [ðæt] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
with a square face and a thick neck that went straight up to the top of
和 一个 正方形 脸 和 一个 厚的 脖子 那 去 直的 向上 到 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他长着一张方脸，脖子粗壮，直直地向上延伸到头顶。

[hɪz; ɪz] [ˈʌndəˌlɪp] [pʊʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] ['aɪrɪ] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [kæʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɪps] ,
His underlip pushed out , and when Irish turned away , to cash in his chips ,
他的 下唇 推动 出去 , 和 什么时候 爱尔兰 转向 离开 , 到 现金 在 他的 芯片 ,
他的下唇撅了出来，当爱尔兰人转身去兑现筹码时，

[ðɪs] [pʌg'neɪʃəs] [wʌn] [rɪːtɪt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːdz] ['aɪrɪ] [hæd; həd]
this pugnacious one reached over and took a look at the cards Irish had
这 好斗的 一 达到 超过 和 采取 一个 看 在 这 牌 爱尔兰 有
[held] .
held .
握住 .

这个好斗的家伙伸手去看了一下爱尔兰人手里的牌。

[aɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['rɒt(ə)n] [ə; eɪ] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [həʊld] .
It certainly was as rotten a hand as a man could hold .
它 当然 曾是 作为 烂 一个 手 作为 一个 男人 可以 抓住 .
那只手真是烂透了。

[suːts] [ɔːl] [mɪkst] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [feɪs] [kɑːd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɒt] .
Suits all mixed , and not a face card or a pair in the lot .
西装 全部 混合 , 和 不是 一个 脸 卡片 或者 一个 一对 在 这 很多 .
花色全部混杂，而且没有一张人头牌或一对。

[ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] ['pleɪə(r)] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [kɪŋ] [haɪ] [streɪt] ,
The pugnacious player had held a king high straight ,
这 好斗的 玩家 有 握住 一个 国王 高的 直的 ,
这位好斗的棋手高高地举起了一张王牌，直立着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ʌn'tɪl] ['aɪrɪ] [sent] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tʃɪps] .
and he had stayed until Irish sent in all his chips .
和 他 有 入住 直到 爱尔兰 发送 在 全部 他的 芯片 .
他一直待到爱尔兰队把所有筹码都送上来为止。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈbeləʊ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [hit] [ˈaɪrɪʃ] [ə; eɪ] [ˈglɑːnsɪŋ] [bləʊ] [bæk] [ɒv; əv]
He gave a bellow and jumped up and hit Irish a glancing blow back of
他 给予 一个 下面 和 跳了起来 向上 和 打 爱尔兰 一个 瞥了一眼 吹 后退 的
[ðə; ði][ɪə(r)] .
the ear .
这 耳朵 .

他大吼一声，跳起来，打了爱尔兰人一记擦过耳后的耳廓。

[let] [juː 'es] [nɒt] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
Let us not go into details .
让 我们 不是 去 进入 细节 .

我们暂且不谈细节。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˈaɪrɪʃ] - - [ɔː(r)][juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
You know Irish - - or you should know him by this time .
你 知道 爱尔兰 - - 或者 你 应该 知道 他 经过 这 时间 .

你认识爱尔兰人——或者说，你现在应该认识他了。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɪl] [get] [ə'veɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌf] [laɪk] [ðæt] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [ɔː(r)] [breɪn] [ɪn]
A man who will get away with a bluff like that should be left alone or brained in
一个 男人 WHO 将要 得到 离开 和 一个 虚张声势 喜欢 那 应该 是 左边 独自的 或者 脑子 在
[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] - - [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [heə(r)]
the beginning of the fight - - especially when he can look down on the hair
这 开始 的 这 斗争 - - 尤其 什么时候 他 能 看 向下 在 这 头发
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪks] - [fʊt] [mæn] ,
of a six - foot man ,
的 一个 六 - 脚 男人 ,

像他这样虚张声势的人，要么就别招惹他，要么在打斗一开始就把他脑袋打爆——尤其当他能俯视一个身高六英尺的男人时。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ˈhɑːd(ə)nd] [baɪ] [ˈaʊtdɔː(r)] [ˈlɪvɪŋ] .
and has muscles hardened by outdoor living .
和 有 肌肉 硬化 经过 户外的 活的 .

并且由于户外生活而拥有强健的肌肉。

[wen] [ðə; ði] [dʌst] [ˈset(ə)ld] ,
When the dust settled ,
什么时候 这 灰尘 定居 ,

尘埃落定之后，

[tuː] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrəʊkən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈglɑːsɪz] [swept] [ɒf] [ðə; ði] [baː(r)] [baɪ] [ˈhiːvɪŋ] [ˈbɒdɪz]
two chairs were broken and some glasses swept off the bar by heaving bodies
二 椅子 是 破碎的 和 一些 眼镜 扫荡 离开 这 酒吧 经过 起伏 身体
,
/
,

两把椅子被撞坏了，一些玻璃杯也被剧烈晃动的身躯从吧台上扫落。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ˈpleər] [hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪz] .
and two of the three players had forgotten their troubles .
和 二 的 这 三 玩家 有 被遗忘的 他们的 麻烦 .

三名球员中有两名已经忘记了他们的烦恼。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [nɒb] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
The third was trying to find the knob on the back door ,
这 第三 曾是 尝试 到 寻找 这 旋钮 在 这 后退 门 ,

第三个人正试图找到后门的门把手。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and could not because of the buzzing in his head and the blood in his
和 可以 不是 因为 的 这 嗡嗡声 在 他的 头 和 这 血 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

但他因为头痛和眼睛出血而无法开口。

[ˈaɪrɪʃ] [hæd; həd] [welts] [ænd; ənd] [tu:] [ˈbrʊkən] [ˈnʌk(ə)lz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kliə(r)] [ˈkɒŋjəns] ,
Irish had welts and two broken knuckles and a clear conscience ,
爱尔兰 有 肿块 和 二 破碎的 指关节 和 一个 清除 良心 ,
爱尔兰人身上满是伤痕，两个指关节骨折，但他问心无愧。

[ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ][mæd][hi;; hi][ˈɔ:lməʊst] [wu:nd] [ʌp][baɪ] [ˈθræʃɪŋ] [ˈrʌsti] ,
and he was so mad he almost wound up by thrashing Rusty ,
和 他 曾是 所以 疯狂的 他 几乎 伤口 向上 经过 猛烈抽打 拉斯蒂 ,
他气得差点把拉斯蒂揍了一顿。

[hu:] [hæd; həd] [steɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑ:(r)][ænd; ənd][ˈteɪkən][nəʊ][hænd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
who had stayed behind the bar and taken no hand in the fight .
WHO 有 入住 在后面 这 酒吧 和 已采取 不 手 在 这 斗争 .
他一直待在吧台后面，没有参与打斗。

[ˈrʌsti] [kəm'pleɪnd] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] , [ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] ,
Rusty complained because of the damage to his property , and Irish ,
拉斯蒂 抱怨 因为 的 这 损害 到 他的 财产 , 和 爱尔兰 ,
Rusty 因为他的财产遭到破坏而提出投诉，而 Irish 则表示：

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ˈprez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tu;; tə][ˈɪs(ə)n] , [tʊk] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [æz; əz][ə; eɪ]
being the only one present in a condition to listen , took the complaint as a
存在 这 仅有的 一 展示 在 一个 状况 到 听 , 采取 这 抱怨 作为 一个
[ˈpɜ:sən(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
personal insult .
个人的 侮辱 .

由于当时只有他一个人在场且有心聆听，所以他把这番抱怨当成了对他的个人侮辱。

[hi;; hi] [ˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [tu;; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hi;; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
He counted his money to make sure he had it all ,
他 计数 他的 钱 到 制作 当然 他 有 它 全部 ,
他数了数自己的钱，确保没少。

[ˈi:vən] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ɒv; əv][bæŋk] [nəʊts] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ˈɪntu:]
evened the edges of the package of bank notes and thrust the package into
甚至 这 边缘 的 这 包裹 的 银行 笔记 和 推力 这 包裹 进入
[hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

他把那叠钞票的边缘整整齐齐，然后把钞票塞进口袋里。

[ɪf] [ˈrʌsti] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kləʊzd] [ə'baʊt] [ðəʊz] [fju:] [ˈglɑ:sɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [tʃeəz] ,
If Rusty had kept his face closed about those few glasses and those chairs ,
如果 拉斯蒂 有 保留 他的 脸 关闭 关于 那些 很少 眼镜 和 那些 椅子 ,
如果拉斯蒂对那几杯酒和几把椅子的事一直守口如瓶，

[hi;; hi] [wɒd] [hæv; həv][left][ə; eɪ] " [bɪl] " [ɒn][ðə; ði][bɑ:(r)][tu;; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
he would have left a " bill " on the bar to pay for them ,
他 会 有 左边 一个 " 账单 " 在 这 酒吧 到 支付 为了 他们 ,
他会在吧台留下一张“账单”来支付他们的费用。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [hi;; hi][dɪd] [ni:d] [ˈevri] [sent][ɒv; əv] [ðæt] [ˈmʌni] .
even though he did need every cent of that money .
甚至 尽管 他 做过 需要 每一个 中心 的 那 钱 .
尽管他确实需要那笔钱的每一分钱。

[hi:; hi][təʊld] ['rʌsti] [ðɪs] ,
" **He told Rusty this** ,
" 他 讲述 拉斯蒂 这 ,

他把这话告诉了拉斯蒂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'kju:zd] [hɪm][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['nestə(r)] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and he accused him of standing in with the nesters and turning down the
和 他 被告 他 的 常设 在 和 这 筑巢者 和 转弯 向下 这
[men] [hu:] [hæd; həd] [helpt] [hɪm] [meɪk] ['mʌni] - [ɔ:l] [ði:z] [j'ɪəz] .
men who had helped him make money ' all these years .
男人 WHO 有 帮助 他 制作 钱 - 全部 这些 年 .

他还指责他站在筑巢者一边，拒绝了多年来帮助他赚钱的人。

" [waɪ] , [dɑ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] ,
" **Why , darn your soul** ,
" 为什么 , 该死 你的 灵魂 ,

“你这该死的灵魂啊！ ”

[aɪv] [spɛnt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [bɑ:(r)][tu:; tə] [baɪ] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [dæm] [dʒɔɪnt] ,
I've spent money enough over this bar to buy out the whole damn joint ,
我已经 花费 钱 足够的 超过 这 酒吧 到 买 出去 这 所有的 该死 联合的 ,
我在这家酒吧花的钱都够把整个酒吧买下来了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ'ti:] !
and you know it !
和 你 知道 它 !

你心里清楚！

" [hi:; hi][kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **he cried indignantly** .
" 他 哭 愤慨地 .

他愤愤不平地喊道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:v] [gɒt][tu:; tə] [kə'lekt] ['dæmɪdʒɪz] ,
" **If you think you've got to collect damages** ,
" 如果 你 思考 你已经 得到 到 收集 损害 ,

“如果你认为你需要获得赔偿，

[teɪk] [aɪ'ti:] ['u:tə] [ði:z] - - [blɪŋk] ['pɪlgrɪmz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] .
take it outa these blinkety - blink pilgrims you think so much of .
拿 它 出 这些 - - 眨 朝圣者 你 思考 所以 很多 的 .

别再对你如此看重的这些眨眼眨眼的朝圣者们指手画脚了。

[spi:k] [tu:; tə] - [ɪm] ['plez(ə)nt] , [ðəʊ] , [ɔ:(r)] [jʊr; jər] ['laɪəb(ə)][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪə(r)]
Speak to ' em pleasant , though , or you're liable to lose the price of a beer
说话 到 - 呃 令人愉快的 , 尽管 , 或者 你是 容易 到 失去 这 价格 的 一个 啤酒
 , ['merbi] !
 , **maybe** !
 , 或许 !

不过，说话要和蔼可亲，否则你可能会损失一杯啤酒的钱！

[ðel] ['nevə(r)] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [wɪv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] - - "
They'll never bring you the money we've brought you , you - - "
他们会 绝不 带来 你 这 钱 我们已经 带来 你 , 你 - - "

他们永远不会给你带来我们给你带来的那些钱，你——”

" [ðeɪ] [wʊənt][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ju:v] ['lʌkli] [kɪld] - [ɪm] [bəʊθ] , " ['rʌsti] [rɪ'tɔ:t] ['æŋgrəli] .
" **They won't because you've likely killed ' em both , " Rusty retorted angrily** .
" 他们 惯于 因为 你已经 可能 被杀 - 呃 两个都 , " 拉斯蒂 反驳 愤怒地 .

“他们不会的，因为你很可能已经把他们两个都杀了，”拉斯蒂愤怒地反驳道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [kʌm] ['ɪntuː] [təʊn] [ænd; ənd][ɑːr aɪ 'piː] [θɪŋz] [ʌp][ðə; ðɪ]
" You want to remember you can't come into town and rip things up the
" 你 想 到 记住 你 不能 来 进入 镇 和 撕裂 事物 向上 这
[bæk] [ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] ,
back the way you used to ,
后退 这 方式 你 用过的 到 ,
“你要记住，你不能再像以前那样进城胡作非为了。”

[ænd; ənd]['həʊbədi] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and nobody say a word .
和 无人 说 一个 单词 .

所有人都鸦雀无声。
[juː; jʊ] ['betə(r)] [drɪft] , [brɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['felə(r)] [ðæt] [went] [aʊt] ['kɒmz] [bæk] [wɪð] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] .
You better drift , before that feller that went out comes back with an officer .
你 更好的 漂移 , 前 那 伙计 那 去 出去 来 后退 和 一个 官 .
你最好赶紧离开，免得那个出去的家伙带着警察回来。

[juː; jʊ] [kænt] - - "
You can't - - "
你 不能 - - "
你不能——”

" ['ɒfɪsə(r)] [biː; bi] [dæmd] ! " [rɪ'tɔːt] ['aɪrɪʃ] , [ʌn'bɜːd] .
" Officer be damned ! " retorted Irish , unawed .
" 官 是 该死的 ! " 反驳 爱尔兰 , 不敬畏 .
“管他什么警官！”爱尔兰人毫不畏惧地反驳道。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [waɪl] ['rʌsti] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə][ɜːdə(r)][hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɜː(r); fə(r)]
He went out while Rusty was deciding to order him out , and started for
他 去 出去 尽管 拉斯蒂 曾是 决定 到 命令 他 出去 , 和 开始 为了
[ðə; ðɪ]['sterb(ə)] .
the stable .
这 稳定的 .
趁着拉斯蒂决定是否要命令他出去的时候，他溜了出去，朝马厩走去。

[hɑː'fweɪ] [ðeə(r)][hiː; hi] [dʌk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ænd; ənd] [wɒtʃt]
Halfway there he ducked into the shadow of the blacksmith shop and watched
半 那里 他 躲闪 进入 这 阴影 的 这 铁匠 店铺 和 观看
[tuː] [men][gəʊ] [ʌp][ðə; ðɪ] [stri:t] [tuː; tə] ['rʌstɪz] [pleɪs] ,
two men go up the street to Rusty's place ,
二 男人 去 向上 这 街道 到 锈迹斑斑的 地方 ,
走到一半，他躲进了铁匠铺的阴影里，看着两个男人沿着街道朝拉斯蒂的住处走去。

['wɜːkɪŋ] ['kwɪkli] .
walking quickly .
步行 迅速地 .
快速行走。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ðen] , [gɒt][hɪz; ɪz] [hɜːs] ['hʌrɪdli] [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [saɪntʃ] [ðə; ðɪ]['sæd(ə)] ,
He went on then , got his horse hurriedly without waiting to cinch the saddle ,
他 去 在 然后 , 得到 他的 马 匆匆 没有 等待 到 肚带 这 鞍 ,
然后他继续前行，匆匆牵着马，甚至都没来得及系紧鞍带。

[led] [hɪm][brɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
led him behind the blacksmith shop where he would not be likely to be found ,
引领 他 在后面 这 铁匠 店铺 在哪里 他 会 不是 是 可能 到 是 成立 ,
把他带到铁匠铺后面，那里不太可能有人找到他。

[ænd; ənd][taɪd] [hɪm] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪt] ['wæɡən] .
and tied him there to the wreck of a freight wagon .
和 系 他 那里 到 这 破坏 的 一个 货运 车皮 .
然后把他绑在了一辆货车残骸上。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ə'krɒs] [lɒts] [tu:; tə] [weə(r)] [fred] ['wɪlsn] , ['mæniɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɔ:(r)] ,
Then he went across lots to where Fred Wilson , manager of the general store ,
然后 他 去 穿过 很多 到 在哪里 弗雷德 威尔逊 , 经理 的 这 一般的 店铺 ,
然后他穿过大片空地, 来到杂货店经理弗雷德·威尔逊那里。

[slept] [ɪn][ə; ei] [tu:] - [ru:m] [jæk] [bɪ'ləŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .
slept in a two - room shack belonging to the hotel .
睡着了 在 一个 二 - 房间 窝棚 属于 到 这 酒店 .
睡在酒店所属的两室小屋里。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] - - [fred] ['bi:ɪŋ] [ə; ei] [smɔ:l] [mæn] [wið] ['lɪt(ə)] [trʌst] [ɪn] ['prɒvɪdəns] [ɔ:(r)][ɪn]
The door was locked - - Fred being a small man with little trust in Providence or in
这 门 曾是 已锁定 - - 弗雷德 存在 一个 小的 男人 和 小的 相信 在 普罗维登斯 或者 在
[hɪz; ɪz][əʊ'vɜ:t] ['fɪzɪk(ə)] ['prəʊəs] - - [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [ræpt] ['kɔ:ʃəsli] [ə'pɒŋ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌn'tɪl]
his overt physical prowess - - and so he rapped cautiously upon the window until
他的 公开 身体的 能力 - - 和 所以 他 说唱 谨慎地 之上 这 窗户 直到
[fred] [ə'wɒk] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [ɪn] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
Fred awoke and wanted to know who in thunder was there .
弗雷德 醒来 和 通缉 到 知道 WHO 在 雷 曾是 那里 .
门锁着——弗雷德个子矮小, 对上帝和自己显露的体能都不太信任——所以他小心翼翼地敲着窗户, 直到弗雷德醒来,
想知道到底是谁在那里。

[ˈaɪrɪʃ] [təʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [went] [ɪn'saɪd] .
Irish told his name , and presently went inside .
爱尔兰 讲述 他的 姓名 , 和 目前 去 里面 .
爱尔兰人报上自己的名字, 然后就进去了。

" [aɪm] ['pʊlɪŋ] ['u:tə] [taʊn] , [fred] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪl] [bi:; bi]
" I'm pulling outa town , Fred , " he explained , " and I don't know when I'll be
" 我是 拉 出 镇 , 弗雷德 , " 他 解释 , " 和 我 不 知道 什么时候患病的 是
[ɪn] [ə'gen] .
in again .
在 再次 .

“我要离开这座城市了, 弗雷德,”他解释说, “我不知道什么时候才会再回来。”
[səʊ][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][pəʊsts][ænd; ənd][bɒb]['waɪə(r)][ænd; ənd]
So I want you to take an order for some posts and bob wire and
所以 我 想 你 到 拿 一个 命令 为了 一些 帖子 和 鲍勃 金属丝 和
[ˈsti:pl] .
steeples .
尖顶 .

所以我想请你接一些立柱、铁丝网和尖顶的订单。

[ai] - - "
I - - "
我 - - "
我 - "

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)] ?
" Why didn't you come to the store ?
" 为什么 没有 你 来 到 这 店铺 ?
你为什么没来商店？

" [fred] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][di'mɑ:nd, -'mænd] , ['pi:viʃ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['weɪkən] [æt; ət] [θri:] [ə'klɔ:k] [ɪn]
" Fred very naturally demanded , peevish at being wakened at three o'clock in
" 弗雷德 非常 自然 要求 , 易怒的 在 存在 醒来 在 三 点钟 在
[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .
“弗雷德很自然地问道, 他对凌晨三点被吵醒感到很不高兴。”

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ɪn] [taʊn] [wen] [aɪ] [kləʊzd] [ʌp] . "

" **I saw you in town when I closed up .** "

" 我 锯 你 在 镇 什么时候 我 关闭 向上 . "

“我关门的时候在镇上看到你了。”

" [aɪ][wɒz; wəz] ['bɪzi] .

" **I was busy .**

" 我 曾是 忙碌的 .

我当时很忙。

[krɔːl] [bæk] ['ɪntuː;] [bed][ænd; ənd][ˈkʌvə(r)] [ʌp] , [waɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .

Crawl back into bed and cover up , while I give you the order .

爬行 后退 进入 床 和 覆盖 向上 , 尽管 我 给 你 这 命令 .

爬回床上盖好被子，我给你下命令。

[aɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] , [tuː] - - [aɪm] ['peɪɪŋ] [ɪn] [ədˈvɑːns] ,

I'll want a receipt for the money , too - - I'm paying in advance ,

患病的 想 一个 收据 为了 这 钱 , 也 - - 我是 付费 在 进步 ,

我还需要一张付款收据——我是预付的。

[səʊ][juː; jʊ][wɒʊnt][hæv; həv] ['eni] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .

so you won't have any excuse for holding up the order .

所以 你 惯于 有 任何 原谅 为了 保持 向上 这 命令 .

这样你就没有任何理由拖延订单了。

[ɡɒt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn] ?

Got any thing to write on ?

得到 任何 事物 到 写 在 ?

有什么想写的吗？

" [fred] [faʊnd] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɔːdə(r)][pæd][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpens(ə)] , [ænd; ənd] [krept] ['fɪvərɪŋ] ['ɪntuː]

" **Fred found part of an order pad and a pencil , and crept shivering into**

" 弗雷德 成立 部分 的 一个 命令 软垫 和 一个 铅笔 , 和 悄悄地爬 瑟瑟发抖 进入

[hɪz; ɪz][bed] .

his bed .

他的 床 .

弗雷德找到了一部分订单簿和一支铅笔，瑟瑟发抖地爬进了被窝。

[ðə; ði][ˈɒfə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [ədˈvɑːns] [hæd; həd] ['saɪlənst] [hɪz; ɪz] ['grʌmblɪŋ] , [æz; əz] ['aɪrɪʃ] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈtiː]

The offer to pay in advance had silenced his grumbling , as Irish expected it

这 提供 到 支付 在 进步 有 沉默 他的 抱怨 , 作为 爱尔兰 预期的 它

[wʊd] .

would .

会 .

正如艾瑞什所预料的那样，预付货款的提议让他不再抱怨。

[səʊ] ['aɪrɪʃ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] - - [θɜːˈtiːn] ['hʌndrəd] ['siːdə(r)][pəʊsts] , [aɪ] [rɪˈmembə(r)] - - [aɪ][daʊnt] [nəʊ]

So Irish gave the order - - thirteen hundred cedar posts , I remember - - I don't know

所以 爱尔兰 给予 这 命令 - - 十三 百 雪松 帖子 , 我 记住 - - 我 不 知道

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['waɪə(r)] ,

just how much wire ,

只是 如何 很多 金属丝 ,

于是爱尔兰人下了订单——我记得是1300根雪松木柱——我不知道具体用了多少铁丝。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [niːd] .

but all he would need .

但 全部 他 会 需要 .

但他所需要的一切。

" ['həʊli] ['mækɪntɒʃ] !

" **Holy Macintosh !**

" 圣 麦金托什 !

“我的天哪！ ”

[ɪz] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
Is this for YOU ?
是 这 为了 你 ?

这是给你的吗？

" [fred] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [æz; əz][hi:; hi] [rəʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
" Fred wanted to know as he wrote it down .
" 弗雷德 通缉 到 知道 作为 他 写道 它 向下 .
弗雷德一边写下来一边想知道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
" Some of it .
" 一些 的 它 .

“一部分。”

[wɪr] ['fensɪŋ] [aʊə(r)] [kleɪmz] .
We're fencing our claims .
是 击剑 我们的 索赔 .

我们正在保护我们的主张。

[ɪf] [aɪ][dɒʊnt] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [stʌf] [maɪ'self] ,
If I don't come after the stuff myself ,
如果 我 不 来 后 这 东西 我 ,
如果我不亲自去追讨这些东西，

[let] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃəʊz] [ʌp] .
let any of the boys have it that shows up .
让 任何 的 这 男孩们 有 它 那 演出 向上 .
谁来了就给哪个男孩用。

[ænd; ənd][get][aɪ 'ti:][hɪə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] - - [wɒt] [ju:; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [ɒn][hænd] - -
And get it here as quick as you can - - what you ain't got on hand - -
和 得到 它 这里 作为 快的 作为 你 能 - - 什么 你 不是 得到 在 手 - -
尽快把你们手头没有的东西运过来——

" [fred] [wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔ:] ['medə'tetɪvli] [wɪð] [ðə; ði]['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət]
" Fred was scratching his jaw meditatively with the pencil , and staring at
" 弗雷德 曾是 抓挠 他的 颞 冥想地 和 这 铅笔 , 和 凝视 在
[ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
the order .
这 命令 .

弗雷德若有所思地用铅笔挠着下巴，盯着订单。

" [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [ə'baʊt] [fɪl] [ðæt] ['ɔ:də(r)] ['u:tə] [stɒk] [ɒn][hænd] , " [hi:; hi][təʊld] ['aɪrɪ] .
" I can just about fill that order outa stock on hand , " he told Irish .
" 我 能 只是 关于 充满 那 命令 出 库存 在 手 , " 他 讲述 爱尔兰 .
“我手头现有的库存勉强可以满足这个订单，”他告诉艾瑞什。

" [wen] [ɔ:l] [ðɪs] [lænd] [rʌʃ] ['stɑ:tɪd] [aɪ][leɪd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [sə'plai] [ɒv; əv][pəʊsts][ænd; ənd]['waɪə(r)] .
" When all this land rush started I laid in a big supply of posts and wire .
" 什么时候全部 这 土地 匆忙 开始 我 铺设 在 一个 大的 供应 的 帖子 和 金属丝 .
“当这场土地争夺战开始时，我预先铺设了大量的木桩和铁丝网。”

[fɜ:st] [θɪŋ] [ðeɪd] [wɒnt] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ['æks] [ʌp] .
First thing they'd want , after they got their shacks up .
第一的 事物 他们会 想 , 后 他们 得到 他们的 棚屋 向上 .
他们搭好棚子之后，最先想要的就是这个。

[haʊ] [ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] , [aʊt] [ðeə(r)] ? "
How you making it , out there ? "
如何 你 制作 它 , 出去 那里 ? "
你那边情况怎么样？

" [faɪn] , " [sed] [ˈaɪrɪʃ] [ˈtʃiəfəli] , [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbrəʊkən] [ˈnʌk(ə)lɪz] .
" **Fine** , " **said Irish cheerfully** , **feeling his broken knuckles** .
" 美好的 , " 说 爱尔兰 愉快地 , 感觉 他的 破碎的 指关节 .

“很好,”爱尔兰人高兴地说, 一边摸着自己骨折的指关节。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][kɒst] ?
" **How much is all that going to cost ?**
" 如何 很多 是 全部 那 去 到 成本 ?

这一切要花多少钱?

[juː; jʊ] [ˈɔːtə] [meɪk] [juːˈes][ə; eɪ] [reɪt] [ɒn][aɪˈtiː] , [ˈsiːɪŋ] [ɪts] [ə; eɪ] [kæʃ] [seɪl] , [ænd; ənd][bɪɡ] . "
You oughta make us a rate on it , seeing it's a cash sale , and big ."
你 应该 制作 我们 一个 速度 在 它 , 看到 它是 一个 现金 销售 , 和 大的 . "

鉴于这是一笔大额现金交易, 你应该给我们报个价。

" [aɪ] [wɪl] .
" **I will** .
" 我 将要 .

“我会。

" [fred] [tɔː(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [ˈfɪɡjər] ,
" **Fred tore out a sheet and did some mysterious figuring** ,
" 弗雷德 撕裂 出去 一个 床单 和 做过 一些 神秘 计算 ,

弗雷德撕下一张床单, 神秘兮兮地算着什么。

[ˈɑːftəwədʒ] [ˈkrʌmplɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɒd] [ænd; ənd] [ˈhɪpɪŋ] [aɪˈtiː][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bed]
afterwards crumpling the paper into a little wad and hipping it behind the bed
然后 皱缩 这 纸 进入 一个 小的 瓦德 和 髋部 它 在后面 这 床
.
.
.

然后把纸揉成一小团, 塞到床后。

" [ðɪs] [hæz; həz][ɡɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][ˈkwaɪət] , [ˈaɪrɪʃ] .
" **This has got to be on the quiet , Irish .**
" 这 有 得到 到 是 在 这 安静的 , 爱尔兰 .

“这件事必须低调处理, 爱尔兰人。”

[aɪ] [kænt] [sel] [ˈwaɪə(r)][ænd; ənd][pəʊsts][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈiːstən] [mɑːrks][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I can't sell wire and posts to those eastern marks at this rate , you know .
我 不能 卖 金属丝 和 帖子 到 那些 东 标记 在 这 速度 , 你 知道 .

你知道, 照这个速度, 我没法把电线和电线杆卖给那些东方国家。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] - - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes][ɪz] [trɪmd] [raɪt] [daʊn]
This is just for you boys - - and the profit for us is trimmed right down
这 是 只是 为了 你 男孩们 - - 和 这 利润 为了 我们 是 修剪过的 正确的 向下
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] .
to a whisper .
到 一个 耳语 .

这纯粹是给你们这些小伙子的——而我们的利润却被削减到几乎可以忽略不计的地步。

" [hiː; hi] [nemd] [ðə; ði] [sʌm] [ˈtəʊt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [kənˈfɜːz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvə(r)] .
" **He named the sum total with the air of one who confers a great favor .**
" 他 命名 这 和 全部的 和 这 空气 的 一 WHO 授予 一个 伟大的 偏爱 .

“他报出总额时, 语气就像是在赐予他人莫大的恩惠。

[ˈaɪrɪʃ] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [rɪːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
Irish grinned and reached into his pocket .
爱尔兰 咧嘴一笑 和 达到 进入 他的 口袋 .

爱尔兰人咧嘴一笑, 伸手进口袋。

" [juː; jʊ] ['mʌstə] [nɒkt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒfɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪftɪ] [pə'sent] .
" **You musta knocked your profit down to fifty percent** .
" 你 穆斯塔 敲门 你的 利润 向下 到 五十 百分比 .
“你的利润肯定降到了百分之五十。”

, " [hiː; hi][fliːə, flɪə] .
" **he fleered** .
" 他 逃亡 .

“他逃走了。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][gəʊ] [wɪð] [,em 'iː] .
" **But it's a go with me** .
" 但 它是 一个 去 和 我 .

但我同意了。

" [hiː; hi] [piːld] [ɒf] [ðə; ði] [həʊl] [rəʊl] , [dʒʌst] [ə'baʊt] .
" **He peeled off the whole roll , just about** .
" 他 去皮 离开 这 所有的 卷 , 只是 关于 .

他几乎把整卷都撕下来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['twentiz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] .
He had two twenties left in his hand when he stopped .
他 有 二 二十多岁 左边 在 他的 手 什么时候 他 停止 .

他停下来的时候，手里还剩下两张二十美元的钞票。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mə'θɒdɪkl] [ðæt] [naɪt] .
He was very methodical that night .
他 曾是 非常 有条不紊 那 夜晚 .

那天晚上他做事很有条理。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'tiː]
He took a receipt for the money before he left and he looked at it
他 采取 一个 收据 为了 这 钱 前 他 左边 和 他 看起来 在 它
[wɪð] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['fəʊldɪd][,aɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .
with glistening eyes before he folded it with the money .
和 闪闪发光 眼睛 前 他 折叠 它 和 这 钱 .

离开前，他拿了一张收款收据，然后闪着光看着收据，把它和钱一起叠了起来。

" [doʊnt] [sel] ['eni] [pəʊsts][ænd; ənd]['waɪə(r)] [tɪl] ['aʊə(r)] [ɔːrdərz] [fɪld] , [fred] , " [hiː; hi] [wɔːnd] .
" **Don't sell any posts and wire till our order's filled , Fred , he warned** .
" 不 卖 任何 帖子 和 金属丝 直到 我们的 订单的 已填 , 弗雷德 , " 他 警告 .

“弗雷德，在我们的订单完成之前，不要出售任何电线和电线，”他警告说。

" [wiːl; wil] [brɪ'ɡɪn] ['hɔːlɪŋ] [raɪt] [ə'wei] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [wɒnt] [,aɪ 'tiː][ɔːl] .
" **We'll begin hauling right away , and we'll want it all** .
" 出色地 开始 运输 正确的 离开 , 和 出色地 想 它 全部 .

“我们会立即开始运输，而且我们想要全部。”

" [hiː; hi] [let] [hɪm'self] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['stɑːlaɪt] ,
" **He let himself out into the cool starlight** ,
" 他 让 他自己 出去 进入 这 凉爽的 星光 ,

他走到了清凉的星光下，

[wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
walked in the shadows to where he had left his horse ,
步行 在 这 阴影 到 在哪里 他 有 左边 他的 马 ,

他蹑手蹑脚地走到停放马匹的地方，

['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] ['wɪslɪŋ] [ə'wei] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wɪtʃ] [endɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [brɪ'gæŋ] .
mounted and rode whistling away down the lane which ended where the hills began .
安装 和 骑 吹口哨 离开 向下 这 车道 哪个 结束 在哪里 这 丘陵 开始 .

他骑上马，沿着小路一路吹着口哨，小路的尽头就是山丘的起点。

第十四章

[dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [əˈhʌðə(r)]
JUST ONE THING AFTER ANOTHER
只是 一 事物 后 其他

一件接着一件

[ə; eɪ] [greɪ] [ˈklærəti][pɜː əv][ðə; ði][eə(r)][təʊld] [ðæt] [ˈdeɪlaɪt] [wɒz; wəz][niə(r)] .
A gray clarity of the air told that daylight was near .
一个 灰色的 明晰 的 这 空气 讲述 那 日光 曾是 靠近 .

空气灰蒙蒙的，预示着天亮将至。

[ðə; ði][ˈskaɪlaɪn] [rɪˈtriːtɪd] , [ðə; ði] [hɪlz] [keɪm] [aʊt][pɜː əv][ðə; ði] [ˈdʌskɪnɪs] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfəʊtəɡrɑːf] [ɪn]
The skyline retreated , the hills came out of the duskiness like a photograph in
这 天际线 撤退 , 这 丘陵 来了 出去 的 这 昏暗 喜欢 一个 照片 在
[ðə; ði][dɪˈveləpə(r)] [treɪ] .
the developer tray .
这 开发者 托盘 .

天空渐渐远去，群山从暮色中显现出来，如同显影液中的照片。

[ˈaɪrɪʃ] [dɪp] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊp] [ˈɪntuː] [ˈæntɪləʊp] [ˈkuːli] ,
Irish dipped down the steep slope into Antelope Coulee ,
爱尔兰 浸入 向下 这 陡 坡 进入 羚羊 库利 ,

爱尔兰人沿着陡峭的山坡向下驶入羚羊谷，

[kɜːrs] [ðə; ði][ˈsprɪŋk(ə)l][pɜː əv] [njuː] [ˈfæks] [ðæt] [stɒd] [staːk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] [ɒn] [ˈevri] [rɪdʒ]
cursing the sprinkle of new shacks that stood stark in the dawn on every ridge
咒骂 这 撒 的 新的 棚屋 那 站立 斯塔克 在 这 黎明 在 每一个 岭

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈhɪltɒp] ,
and every hilltop ,
和 每一个 山顶 ,

咒骂着黎明时分在每条山脊和每座山顶上突兀出现的那些新棚屋，它们显得格外刺眼。

[lʊk] [weə(r)] [wʌn] [maɪt] .
look where one might .
看 在哪里 一 可能 .

看看人们可能会去的地方。

[hiː; hi] [ləʊp] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] - [ˈbɒtəm] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl]
He loped along the winding trail through the coulee's bottom and climbed the hill
他 斜切 沿着 这 绕线 踪迹 通过 这 - 底部 和 攀登 这 爬坡道
[bɪˈjɒnd] .
beyond .
超过 .

他沿着蜿蜒的小路穿过沟底，然后爬上了远处的山丘。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][hiː; hi][glɑːns, glæns] [əˈkrɒs] [ðə; ði][mɔː(r)][ˈlev(ə)l] [ˈʌplənd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]
At the top he glanced across the more level upland to the east and
在 这 顶部 他 瞥了一眼 穿过 这 更多的 等级 高地 到 这 东方 和

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlaɪt(ə)nd] .
his eyes lightened .
他的 眼睛 轻度 .

到达山顶后，他向东眺望了较为平坦的高地，眼神顿时明亮起来。

[faː(r)] [əˈweɪ] [stɒd] [ə; eɪ] [jæk] - - [ˈpæt,sɪz] , [ðæt] [wɒz; wəz] .
Far away stood a shack - - Patsy's , that was .
远的 离开 站立 一个 窝棚 - - 帕特西的 , 那 曾是 .

远处有一间小屋——那是帕特西的小屋。

[brɪjɒnd] [ðæt] [ə'hʌðə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ə'hʌðə(r)] .

Beyond that another , and yet another .
超过 那 其他 ; 和 然而 其他 .

除此之外, 还有另一个, 又一个。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['ku:lɪz] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔ:tə(r)] .

Most of the boys had built in the coulees where was water .
最多 的 这 男孩们 有 建造 在 这 峡谷 在哪里 曾是 水 .

大多数男孩都在有水的沟壑里建造房屋。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vju:] - - [əʊvə(r)] [wɪtʃ] [mɪs] ['ælən] [hæd; həd] [grəʊn]
They did not care so much about the view - - over which Miss Allen had grown

他们 做过 不是 关心 所以 很多 关于 这 看法 - - 超过 哪个 错过 艾伦 有 生长

[ɪnθju:zi'æstɪk] .
enthusiastic .
热情的 .

他们并不太在意风景——艾伦小姐却对风景非常着迷。

[hi:; hi] ['pʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

He pulled up in a certain place near the brow of the hill ,
他 拉 向上 在 一个 肯定 地方 靠近 这 眉头 的 这 爬坡道 ;

他把车停在了山顶附近的一个地方,

[ænd; ənd] [ləkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nærəʊə(r)] [gʌltʃ] [weə(r)] ['hʌdlɪd] [ðə; ði] [ʃ'æks] [ðeɪ] [hæd; həd]
and looked down into the narrower gulch where huddled the shacks they had

和 看起来 向下 进入 这 较窄 峡谷 在哪里 蜷缩着 这 棚屋 他们 有

[mu:vd] .
moved .
已搬 .

他们向下望去, 看到更窄的沟壑里挤满了他们搬迁过来的棚屋。

[hi:; hi] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

He grinned at the sight .
他 咧嘴一笑 在 这 视线 .

他看到这一幕, 咧嘴一笑。

[hɪz; ɪz] [hænd] [went] [ɪn'vɒləntərɪli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɪn] ['waɪdnɪd] .

His hand went involuntarily to his pocket and the grin widened .
他的 手 去 不由自主 到 他的 口袋 和 这 咧嘴笑 扩大 .

他的手不由自主地伸进口袋, 笑容更加灿烂了。

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [ɒn] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ðə; ði] ['su:nə(r)] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] [lʌk] ;
He hurried on that he might the sooner tell the boys of their good luck ;
他 慌忙 在 那 他 可能 这 很快 告诉 这 男孩们 的 他们的 好的 运气 ;

他加快脚步, 想尽快告诉孩子们他们好运的消息;

[ɔ:l] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [laɪn] [fens] [bɔ:t] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] - - [ðeə(r)] [wʊd]
all the material for that line fence bought and paid for - - there would

全部 这 材料 为了 那 线 栅栏 买 和 有薪酬的 为了 - - 那里 会

['sɜ:t(ə)nli] [lɑ:f] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] !
certainly laugh when they heard where the money had come from !
当然 笑 什么时候 他们 听到 在哪里 这 钱 有 来 从 !

那道围栏的所有材料都已购买并付款——当他们知道钱是从哪里来的, 肯定会哈哈大笑!

[fɜ:st] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [læʊ'keɪt][ðə; ði] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [nju:z] [tu:; tə] [ðə; ði]
First he thought that he would locate the cattle and tell his news to the

第一的 他 想法 那 他 会 定位 这 牛 和 告诉 他的 消息 到 这
[bɔɪz] [ɒn] [gɑ:d] .
boys on guard .
男孩们 在 警卫 .

他首先想到的是找到牛群, 然后把这个消息告诉站岗的男孩们。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈrɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
He therefore left the trail and rode up on a ridge from which he could
他 所以 左边 这 踪迹 和 骑 向上 在 一个 岭 从 哪个 他 可以
[ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbentʃ,lənd] ,
overlook the whole benchland ,
俯瞰 这 所有的 长凳 ,

于是他离开了小路，骑马登上了一处山脊，从那里可以俯瞰整个台地。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [gʌltʃ] [ðæt] [kʌt] [θruː] .
with the exception of certain gulches that cut through .
和 这 例外 的 肯定 沟壑 那 切 通过 .
除了某些贯穿全境的沟壑之外。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈrednɪŋ] [naʊ] , [seɪv] [weə(r)] [bæŋkt] [klaʊdz] [tɜːnd] [ˈpɜːp(ə)l] .
The sky was reddening now , save where banked clouds turned purple .
这 天空 曾是 发红 现在 , 节省 在哪里 银行 云 转向 紫色的 .
天空渐渐泛红，只有倾斜的云层变成了紫色。

[ə; eɪ] [briːz] [krept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [freɪ] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [reɪn] .
A breeze crept over the grass and carried the fresh odor of rain .
一个 微风 悄悄地爬 超过 这 草 和 携带 这 新鲜的 气味 的 雨 .
微风拂过草地，带来了雨后的清新气息。

[kləʊz] [brɪ'saɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] [ˈtʃɪtə] [ˈbrɪskli] [ænd; ənd] [fluː] [ə'wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɔːn] .
Close beside him a little brown bird chattered briskly and flew away into the dawn .
关闭 旁 他 一个 小的 棕色的 鸟 叽叽喳喳 轻快地 和 飞翔 离开 进入 这 黎明 .
在他身旁，一只棕色的小鸟轻快地鸣叫着，飞进了黎明之中。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'wei] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][beə(r)] [pɔːz] [hʌmpt] , [bluː] - [blæk] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,
He looked away to where the Bear Paws humped , blue - black against the sky ,
他 看起来 离开 到 在哪里 这 熊 爪子 驼背 , 蓝色的 - 黑色的 反对 这 天空 ,
他把目光转向熊掌隆起的地方，熊掌在天空的映衬下呈现出蓝黑色。

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈbɔːldi] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈfeɪntli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [sʌn] [reɪz] .
the top of Old Baldy blushing faintly under the first sun rays .
这 顶部 的 老的 秃头 脸红 淡淡的 在下面 这 第一的 太阳 射线 .
在第一缕阳光的照耀下，老秃山的山顶泛起了淡淡的红晕。

[hiː; hi] [lʊkt] [pɑːst] [wʊlf] [bjʊːt] , [weə(r)] [ðə; ði] [lənd] [wɒz; wəz] [ˈblækənd] [wɪð] [ˈaʊt,kroʊpɪŋ] [ɒv; əv]
He looked past Wolf Butte , where the land was blackened with outcroppings of
他 看起来 过去的 狼 比尤特 , 在哪里 这 土地 曾是 变黑 和 露头 的
[rɒk] .
rock .
岩石 .
他越过狼丘望去，那里的土地被裸露的岩石染成了黑色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] [bæk] [ˈleɪʒəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪm] [ˈkʌntri] .
His eyes came back leisurely to the claim country .
他的 眼睛 来了 后退 悠闲 到 这 宣称 国家 .
他的目光悠闲地回到了那片土地上。

[ə; eɪ] [feɪnt] [sə'praɪz] [ˈwaɪdnd] [hɪz; ɪz] [lɪdz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [glɑːns]
A faint surprise widened his lids , and he turned and sent a glance
一个 头晕的 惊喜 扩大 他的 盖子 , 和 他 转向 和 发送 一个 瞥一眼
[ˈswiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
sweeping to the right ,
扫荡 到 这 正确的 ,
他微微一惊，睁大了眼睛，转过身，目光扫过右侧。

[tə'wɔːd] [ˈflaɪŋ] [juː] [ˈkuːli] .
toward Flying U Coulee .
朝向 飞行 U 库利 .
朝飞翔U沟方向。

[hiː; hi] [fraʊnd] , [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [bentʃ] [lənd] ['keəfəli] .
He frowned , and studied the bench land carefully .

他 皱眉 , 和 研究 这 长椅 土地 小心 .

他皱起眉头，仔细观察着长椅。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['deɪbreɪk] , [wen] [ðə; ði]['kæt(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] -
This was daybreak , when the cattle should be getting out for their breakfast -
这 曾是 拂晓 , 什么时候 这 牛 应该 是 获得 出去 为了 他们的 早餐 -
[fiːd] .

feed .
喂养 .

当时已是黎明，牛群应该出去吃早饭了。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['skætəd] [ə'ləŋ] [ðə; ði]['lev(ə)] [dʒʌst] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
They should be scattered along the level just before him .

他们 应该 是 疏散 沿着 这 等级 只是 前 他 .

它们应该散落在 他面前的那一层。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['kæt(ə)] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] .
And there were no cattle anywhere in sight .

和 那里 是 不 牛 任何地方 在 视线 .

周围一无所获，一只牛也没有。

[ˈnaɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['raɪdəz][ɪn] [saɪt] .
Neither were there any riders in sight .

两者都不 是 那里 任何 骑手 在 视线 .

周围也没有看到任何骑车的人。

[ˈaɪrɪʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [grʌnt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [draɪ] [leɪk]
Irish gave a puzzled grunt and turned in his saddle , looking back toward Dry Lake
爱尔兰 给予 一个 困惑 咕哝 和 转向 在 他的 鞍 , 寻找 后退 朝向 干燥 湖
.
:
.

爱尔兰人疑惑地咕哝了一声，转过身，望向干湖。

[ðæt] [wei] , [ðə; ði][lənd][wɒz; wəz][mɔː(r)]['brəʊkən] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [səʊ][faː(r)] .
That way , the land was more broken , and he could not see so far .

那 方式 , 这 土地 曾是 更多的 破碎的 , 和 他 可以 不是 看 所以 远的 .

那样一来，地势更加崎岖，他看不清远处的景色。

[bʌt; bət][æz; əz][faː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['kæt(ə)] [ðæt] [wei] [ˈaɪðə(r)] .
But as far as he could see there were no cattle that way either .

但 作为 远的 作为 他 可以 看 那里 是 不 牛 那 方式 任何一个 .

但据他所见，那边也没有牛。

[lɑːst] [naɪt] [wen] [hiː; hi][rəʊd][tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði]['kæt(ə)] [pʊ; əv][ðə; ði]['kɔːlənɪsts] [hæd; həd] [biːn] ['fiːdɪŋ]
Last night when he rode to town the cattle of the colonists had been feeding
最后的 夜晚 什么时候 他 骑 到 镇 这 牛 的 这 殖民者 有 到过 喂养
[ɒn][ðə; ði] [ləŋ] [sləʊp] [θriː] [ɜː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,
on the long slope three or four miles from where he stood ,
在 这 长的 坡 三 或者 四 英里 从 在哪里 他 站立 ,

昨晚他骑马进城时，殖民者的牛群正在离他站立的地方三四英里远的长坡上吃草。

[ə'kros] ['æntɪləʊp] ['kuːli] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [draɪv] [ðem; ðəm] .
across Antelope Coulee where he had helped the boys drive them .

穿过 羚羊 库利 在哪里 他 有 帮助 这 男孩们 驾驶 他们 .

他穿过羚羊谷，在那里他曾帮助男孩们开车。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [weɪst] ['meni] ['mɪnɪts] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['preəri] [frəm; frəm][ðə; ði] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt]
He did not waste many minutes studying the empty prairie from the vantage point
他 做过 不是 浪费 许多 分钟 学习 这 空的 草原 从 这 优势 观点
[ɒv; əv][ðæt] [rɪdʒ] ,
of that ridge ,
的 那 岭 ,

他没有花太多时间从山脊上的有利位置观察空旷的草原。

[haʊ'evə(r)] .
however .
然而 .

然而。

[ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃɪz] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz]['ækj(ə)n] .
The keynote of Irish's nature was action .
这 基调 的 爱尔兰人的 自然 曾是 行动 .

爱尔兰人的性格特点是行动。

[hiː; hi][sent][hɪz; ɪz] [hɔːs] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)] , [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['lʊkɪŋ]
He sent his horse down the southern slope to the level , and began looking
他 发送 他的 马 向下 这 南部 坡 到 这 等级 , 和 开始 寻找
[fɔː(r); fə(r)] [træks] ,
for tracks ,
为了 轨道 ,

他派马沿着南坡下到平地，开始寻找马蹄印。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][reɪndʒ] [mænz] [gaɪd] - [bʊk] .
which is the range man's guide - book .
哪个 是 这 范围 男人的 指导 - 书 .

这是牧场工人的指南。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] ,
He was not long in finding a broad trail ,
他 曾是 不是 长的 在 寻找 一个 广阔 踪迹 ,

他很快就找到了一条宽阔的小路。

[ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [weə(r)] ['kæt(ə)] [hæd; həd] ['leɪtli] [krɒst] [ðə; ði] ['kuːli] [frəm; frəm][ðə; ði] [west] .
in the grass where cattle had lately crossed the coulee from the west .
在 这 草 在哪里 牛 有 最近 交叉 这 峡谷 从 这 西方 .

在牛群最近从西边穿过沟壑的草地上。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] ,
He knew what that meant ,
他 知道 什么 那 意思是 ,

他明白这意味着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][swɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [treɪl] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] - - [tuː; tə]
and he swore when he saw how the trail pointed straight to the east - - to
和 他 发誓 什么时候 他 锯 如何 这 踪迹 尖 直的 到 这 东方 - - 到
[ðə; ði]['brəʊkən] ,
the broken ,
这 破碎的 ,

当他看到小路径直指向东方——指向破碎的.....时，他咒骂了一声。

['əʊpən] ['kʌntri] [brɪ'jɒnd] [wʌn][mæn] ['kuːli] .
open country beyond One Man Coulee .
打开 国家 超过 一 男人 库利 .

远在一人峡谷之外的开阔地带。

[wɒt] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ,
What had the boys been thinking of ,
什么 有 这 男孩们 到过 思维 的 ,

男孩们当时在想什么呢？

[tu:; tə][let] [ðæt] ['nestə(r)] [stɒk] [get][pɑ:st][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
to let that nester stock get past them in the night ?
到 让 那 巢 库存 得到 过去的 他们 在 这 夜晚 ?

让那些筑巢的牲畜在夜里溜走？

[wɒt] [hæd; həd][ðə; ði][laɪn] - ['raɪdəz] [bi:n] ['du:ɪŋ] ?
What had the line - riders been doing ?
什么 有 这 线 - 骑手 到过 正在做 ?

这些线路工人当时在做什么？

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:v] [æz; əz] [ðɪs] .
They were supposed to guard against just such a move as this .
他们 是 据称 到 警卫 反对 只是 这样的 一个 移动 作为 这 .

他们本应防范这种举动。

['aɪrɪʃ] [wɒz; wəz][sɔ:(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [faɪt] [ɪn] [taʊn] ,
Irish was sore from his fight in town ,
爱尔兰 曾是 疮 从 他的 斗争 在 镇 ,

爱尔兰人因为在镇上打架而浑身酸痛。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [mʌtʃ] [sli:p] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] ['fɔ:ti] - [eɪt] ['aʊəz] ,
and he had not had much sleep during the past forty - eight hours ,
和 他 有 不是 有 很多 睡觉 期间 这 过去的 四十 - 八 小时 ,

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] .
and he was ravenously hungry .
和 他 曾是 贪婪地 饥饿的 .

过去四十八小时他几乎没怎么睡觉，而且饿得前胸贴后背。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][treɪl] [pɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd] ['gɒtn]
He followed the trail of the cattle until he saw that they certainly had gotten
他 随后 这 踪迹 的 这 牛 直到 他 锯 那 他们 当然 有 获得

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [kleɪmz] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [rʌf] ['kʌntri] [brɪ'jɒnd] ;
across the Happy Family claims and into the rough country beyond ;
穿过 这 快乐的 家庭 索赔 和 进入 这 粗糙的 国家 超过 ;

他沿着牛群的踪迹一路追踪，直到看到它们确实已经穿过了快乐家庭的领地，进入了更远处的崎岖地带；

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][rəʊd]['əʊvə(r)][tu:; tə] ['pæt,sɪz] [ʃæk] ,
then he turned and rode over to Patsy's shack ,
然后 他 转向 和 骑 超过 到 帕特西的 窝棚 ,

然后他转身骑马去了帕齐的小屋。

[weə(r)] [ə; eɪ] [blu:] [sməʊk] ['kɒləm] ['wɒbl] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['fɪtf(ə)l][eə(r)] - ['kʌrənt] [ðæt] [si:zd] [aɪ 'ti:]
where a blue smoke column wobbled up to the fitful air - current that seized it
在哪里 一个 蓝色的 抽烟 柱子 摇晃 向上 到 这 断断续续 空气 - 当前的 那 查获 它

[ænd; ənd] [sent] [aɪ 'ti:] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
and sent it flying toward the mountains .
和 发送 它 飞行 朝向 这 山脉 .

一股蓝色的烟柱摇摇晃晃地升起，被一阵不稳定的气流抓住，然后被吹向群山。

[ðeə(r)] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [draɪ] [leɪk] [hæd; həd][nɒt] [hʌgd] [tu:; tə][ɪt'self] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'vents] [pɒv; əv][ðə; ði]
There he learned that Dry Lake had not hugged to itself all the events of the
那里 他 学习 那 干燥 湖 有 不是 拥抱 到 本身 全部 这 活动 的 这

[naɪt] .
night .
夜晚 .

在那里他得知，干湖并没有将当晚发生的一切全部铭记于心。

[ˈpætsi] , [ˈsməʊkɪŋ] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ˈdʌrəm] [waɪl] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtiːketl] [tuː; tə]
Patsy , smoking a pipefull of Durham while he waited for the teakettle to
帕齐 , 吸烟 一个 - 的 达勒姆 尽管 他 等待 为了 这 茶壶 到
[bɔɪl] ,
boil ,
熬 ,

帕齐一边抽着装满杜伦香烟的烟斗，一边等着茶水烧开。

[wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [rɪˈzentmənt] .
was wild with resentment .
曾是 荒野 和 怨恨 .

满腔愤恨。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [waɪl] [hiː; hi] [slept] , [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [hiːv] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ʌp][æt; ət][wʌn]
In the night , while he slept , something had heaved his cabin up at one
在 这 夜晚 , 尽管 他 睡着了 , 某物 有 喘息 他的 舱 向上 在 一
[ˈkɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

夜里，当他熟睡时，有什么东西把他的小屋一角抬起来了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɔːnə(r)] [hiːv] [ˈʌpwəd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
In a minute another corner heaved upward a foot or more .
在 一个 分钟 其他 角落 喘息 向上 一个 脚 或者 更多的 .

一分钟后，另一个角向上隆起一英尺多。

[ˈpætsi][hæd; həd] [jeld] [waɪl] [hiː; hi] [felt] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Patsy had yelled while he felt around in the darkness for his clothes ,
帕齐 有 大喊 尽管 他 毛毡 大约 在 这 黑暗 为了 他的 衣服 ,

帕齐在他摸索着在黑暗中寻找衣服的时候大声喊叫。

[ænd; ænd][hæd; həd][gɒt][nəʊ][ˈɑːnsə(r)] , [seɪv] [ˈʌðə(r)] [hiːvɪŋz] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .
and had got no answer , save other heavings from below .
和 有 得到 不 回答 , 节省 其他 起伏 从 以下 .

除了下方传来的其他喘息声外，没有得到任何回应。

[ˈpætsi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [səbˈmɪt] [ˈteɪmli] [tuː; tə] [sʌt] [inˈdɪgnəti] .
Patsy was not the man to submit tamely to such indignities .
帕齐 曾是 不是 这 男人 到 提交 温顺地 到 这样的 侮辱 .

帕齐绝不会逆来顺受这种侮辱。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊp] [ænd; ænd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][əʊld] - - - [ˈrɪfl] ,
He had groped and found his old 45 - 70 raffle ,
他 有 摸索 和 成立 他的 老的 - - - 步枪 ,

他摸索着找到了他那支老式的45-70步枪。

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkænən] [ænd; ænd] [kɪkt] [laɪk][ə; eɪ] [bˈrɒntʃəʊ] [kaʊ] .
that made a noise like a young cannon and kicked like a broncho cow .
那 制成 一个 噪音 喜欢 一个 年轻的 大炮 和 踢 喜欢 一个 支气管 奶牛 .

它发出的声音像一门年轻的加农炮，踢腿的动作像一头野牛。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃæk] [ləːtʃ] [ðɪs] [wei] [ænd; ænd] [ðæt] ,
While the shack lurched this way and that ,
尽管 这 窝棚 踉跄了一下 这 方式 和 那 ,

小屋摇摇晃晃，

[ˈpætsi] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ɡʌn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈstɜːbəns] [ænd; ænd][ˈfaɪəd] .
Patsy pointed the gun toward the greatest disturbance and fired .
帕齐 尖 这 枪 朝向 这 最 干扰 和 被解雇 .

帕齐将枪口对准骚动最剧烈的地方，然后开枪了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] : [hiː; hi][hɪt] ['enɪbədi] ,
He did not think : he hit anybody ,
他 做过 不是 思考 : 他 打 任何人 ,

他当时没想那么多：他打了任何人。

[bʌt; bət][hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə] ['aɪrɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [bleɪmd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)]
but he apologized to Irish for missing and blamed the darkness for
但 他 道歉 到 爱尔兰 为了 丢失的 和 被指责 这 黑暗 为了
[ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃuːn] .
the misfortune .
这 不幸 .

但他向爱尔兰人道歉，承认自己错过了比赛，并将失利归咎于天黑。

[ˈpaɪ] [kɒʃ] ,
Py cosh ,
py 棍棒 ,

Py cosh,

[hiː; hi][ʊə(r)] [traɪd] - - ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [həʊlɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːd] [θruː] [ðə; ði][fɔː(r)]
he sure tried - - witness the bullet holes which he had bored through the four
他 当然 尝试 - - 证人 这 子弹 孔 哪个 他 有 无聊的 通过 这 四
[saɪdɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ;
sides of the shack ;
侧面 的 这 窝棚 ;

他确实尝试过了——看看他在小屋四面墙上打出的弹孔就知道了；

[hiː; hi] [brɪ'sɔːtɪ] ['aɪrɪ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðəm; ðəm] ; [wɪtʃ] ['aɪrɪ] [dɪd] ['ɡreɪvli] .
he besought Irish to count them ; which Irish did gravely .
他 恳求 爱尔兰 到 数数 他们 ; 哪个 爱尔兰 做过 严重地 .

他恳求爱尔兰人清点人数；爱尔兰人严肃地照做了。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] ?
And what happened then ?
和 什么 发生 然后 ?

然后发生了什么？

[ðen] ?
Then ?
然后 ?

然后？

[waɪ] , [ðen] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [hæd; həd] [kʌm] ;
Why , then the Happy Family had come ;
为什么 , 然后 这 快乐的 家庭 有 来 ;

原来，幸福家庭已经到来了；

[ɔː(r)][æ; ət] [liːst] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['preəri] [hæd; həd] [kʌm]
or at least all those who had been awake and riding the prairie had come
或者 在 至少 全部 那些 WHO 有 到过 醒 和 骑术 这 草原 有 来
['paʊndɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ,
pounding up out of the dark ,
猛击 向上 出去 的 这 黑暗的 ,

或者至少所有那些醒着并在草原上骑马的人都从黑暗中冲了出来。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['rʌnɪŋ] [laɪk] ['ræbɪts] , [ðeə(r)] [blʌd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['bæt(ə)] .
their horses running like rabbits , their blood singing the song of battle .
他们的 马匹 跑步 喜欢 兔子 , 他们的 血 歌唱 这 歌曲 的 战斗 .

他们的战马奔腾如兔，鲜血谱写着战斗的乐章。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgræpl] [wɪð] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] - - [ˈpætsi] [brəʊk] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)]
They had grappled with certain of the enemy - - Patsy broke open the door
他们 有 缠斗 和 肯定 的 这 敌人 - - 帕齐 打破 打开 这 门
[ænd; ənd] [sɔ:] [ˈtæŋɡlɪz] [ɒv; əv] [ˈstrɑɡ(ə)lɪŋ] [fɔ:mz] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [ˈstɑ:lɑɪt] .
and saw tangles of struggling forms in the faint starlight .
和 锯 缠结 的 挣扎 表格 在 这 头晕的 星光 .
他们曾与某些敌人搏斗过——帕齐破门而入，在微弱的星光下看到纠缠在一起的身影。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][men] [hu:] [mʌst; məst][ˈset(ə)l] [ˈevri] [ˈɑ:gjʊmənt]
The Happy Family were not the type of men who must settle every argument
这 快乐的 家庭 是 不是 这 类型 的 男人 WHO 必须 定居 每一个 争论
[wɪð] [ə; eɪ][ɡʌn] ,
with a gun ,
和 一个 枪 ,
“幸福一家”的成员们并不是那种动辄就用枪解决所有争执的人。

[rɪˈmembə(r)] .
remember .
记住 .
记住。

[nɒt] [waɪl] [ðeə(r)][hændz] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð] .
Not while their hands might be used to fight with .
不是 尽管 他们的 双手 可能 是 用过的 到 斗争 和 .
只要他们的双手还可以用来战斗，就不能这么做。

[ˈpætsi] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [lɪk] [ðə; ði] [ˈnestə(r)] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .
Patsy thought that they licked the nesters without much trouble .
帕齐 想法 那 他们 舔过 这 筑巢者 没有 很多 麻烦 .
帕齐认为他们舔舐筑巢鸟类毫不费力。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsetləz] [ræn] ,
He knew that the settlers ran ,
他 知道 那 这 定居者 跑 ,
他知道那些定居者逃跑了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][kliə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [ðen] [keɪm]
and that the Happy Family chased them clear across the line and then came
和 那 这 快乐的 家庭 追逐 他们 清除 穿过 这 线 和 然后 来了
[bæk] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ʃæk] [daʊn] [weə(r)] [ˌaɪˈti:] [brɪˈlɒŋd] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɒk] [ˌʌndɜːpaɪnɪŋ] .
back and let the shack down where it belonged upon the rock underpinning .
后退 和 让 这 窝棚 向下 在哪里 它 属于 之上 这 岩石 基础 .
幸福一家追着他们越过了界线，然后回来把小屋放到了它应该在的岩石地基上。

" [ju: en ˈdi:]['paɪ] [kɒʃ] !
" **Und py cosh !**
" 和 py 棍棒 !
"Und py cosh!

[deɪ] [vɔld] [mu:v] [maɪ] [ʃæk] [ɔfn] [maɪ][lənd] !
Dey vould move my shack off'n my land !
戴伊 可以 移动 我的 窝棚 奥夫 我的 土地 !
他们会把我的棚屋从我的土地上搬走！

" [hi:; hi] [grʌnt] [ˈreɪdʒfəli] [æz; əz][hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmeməri] .
" **he grunted ragefully as he lived over the memory .**
" 他 哼哼 愤怒地 作为 他 居住地 超过 这 记忆 .
“他一边回忆着往事，一边愤怒地哼哼着。”

[ˈaɪrɪʃ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
Irish went to the door and looked out .
爱尔兰 去 到 这 门 和 看起来 出去 .
爱尔兰人走到门口，向外望去。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [hɑ:f][ˈʌvə(r)] ,
The wind had risen in the last half hour ,
这 风 有 升起 在 这 最后的 一半 小时 ;
过去半小时风力加大了。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hæt] [went] [ˈseɪlɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][rɪə(r)] [wɔ:l] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] .
so that his hat went sailing against the rear wall , but he did not notice that .
所以 那 他的 帽子 去 帆船 反对 这 后部 墙 , 但 他 做过 不是 注意 那 .
结果他的帽子飞到了后墙上,但他并没有注意到。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈsetləz] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [naɪt] [mu:v] [əˈɡenst] [ˈpætsi] .
He was wondering why the settlers had made this night move against Patsy .
他 曾是 好奇 为什么 这 定居者 有 制成 这 夜晚 移动 反对 帕齐 .
他很纳闷,为什么定居者们要在夜里对帕齐发动袭击。

[wɒz; wəz][,aɪ ˈti:] [æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈri:əl] [ækt][pɒv; əv] [ˈvaɪələns] - -
Was it an attempt to irritate the boys to some real act of violence - -
曾是 它 一个 试图 到 刺激 这 男孩们 到 一些 真实 的行为 的 暴力 - -
[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ˈfɪə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ?
something that would put them in fear of the law ?
某物 那 会 放 他们 在 害怕 的 这 法律 ?
这是不是想激怒这些男孩,让他们做出真正的暴力行为——让他们害怕法律制裁?

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][,aɪ ˈti:] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ][ˈstrætədʒəm][tu:; tə] [kɔ:l] [ɒf] [ðə; ði] [naɪt] - [ɡɑ:d] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
Or was it simply a stratagem to call off the night - guard so that they might
或者 曾是 它 简单地 一个 策略 到 称呼 离开 这 夜晚 - 警卫 所以 那 他们 可能
[slɪp][ðeə(r)][ˈkæt(ə)] [əˈkrɒs] [ˈɪntu:][ðə; ði] [breɪks] ?
slip their cattle across into the breaks ?
滑 他们的 牛 穿过 进入 这 休息 ?
或者,这仅仅是取消夜间保安值班,以便将牛群偷偷转移到牛栏里的计谋?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [ɒn][sʌm; səm] [dɪˈstɜ:bəns] [wɪtʃ] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [pɒv; əv]
They must have counted on some disturbance which would reach the ears of
他们 必须 有 计数 在 一些 干扰 哪个 会 抵达 这 耳朵 的
[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [ɡɑ:d] .
the boys on guard .
这 男孩们 在 警卫 .
他们肯定预料到会发生一些骚动,而这些骚动会传到站岗的男孩们的耳中。

[ɪf] [ˈpætsi] [hæd; həd] [nɒt] [bɪˈɡʌn] [ðə; ði] [bɒmˈbɑ:dmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld][ˈraɪf(ə)l] ,
If Patsy had not begun the bombardment with his old rifle ,
如果 帕齐 有 不是 开始 这 轰击 和 他的 老的 步枪 ;
如果帕齐没有用他那支旧步枪开始扫射的话,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [hæv; həv][ˈfaɪəd][ə; eɪ] [fju:] [ʃɒts] [ðəmˈselvz] - - [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈtrækt]
they would very likely have fired a few shots themselves - - enough to attract
他们 会 非常 可能 有 被解雇 一个 很少 镜头 他们自己 - - 足够的 到 吸引
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .
他们很可能自己也开了几枪——足以引起注意。

[wɪð] [ðæt] [end][ɪn] [vju:] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [waɪ] [ˈpæt,sɪz] [ʃæk] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)]
With that end in view , he could see why Patsy's shack had been chosen for
和 那 结尾 在 看法 , 他 可以 看 为什么 帕特西的 窝棚 有 到过 选定 为了
[ðə; ði] [əˈtæk] .
the attack .
这 攻击 .
考虑到这个目的,他就能理解为什么帕齐的小屋会被选为袭击目标了。

[ˈpæt.sɪz] [jæk] [wɒz; wəz][ðə; ði][kləʊsɪst][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)]] .
Patsy's shack was the closest to where they had been holding the cattle .
帕特西的 窝棚 曾是 这 最接近 到 在哪里 他们 有 到过 保持 这 牛 .
帕齐的小屋离他们之前圈养牛群的地方最近。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əbˈsɜːdli] [ˈsɪmp(ə)]] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ruːz] [hæd; həd] [wɜːkt] [tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n]
It was absurdly simple , and evidently the ruse had worked to perfection
它 曾是 荒谬地 简单的 , 和 显然 这 诡计 有 工作 到 完美
.
:
.
这招极其简单，而且显然这个计谋完美奏效了。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [əˈbrʌptli] ,
" **Where are the boys at now ?** " **he asked abruptly ,**
" 在哪里 是 这 男孩们 在 现在 ? " 他 问 突然 ,
“孩子们现在在哪儿？”他突然问道。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˈpætsi] [huː] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp]
turning to Patsy who had risen and knocked the ashes from his pipe
转弯 到 帕齐 WHO 有 升起 和 敲门 这 灰烬 从 他的 管道
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈslaɪsɪŋ] [ˈbeɪkən] .
and was slicing bacon .
和 曾是 切片 熏肉 .
帕齐起身，拍掉烟斗里的灰烬，正在切培根。

" [ɡɒn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkæt(ə)]] .
" **Gone after the cattle .**
" 已消失 后 这 牛 .
“追赶牛群去了。”

[deɪ] [stæmˈpiːd] - [em aɪ ˈtiː][ɔːl][dɜːr] [nɔɪz] , " [ˈpætsi] [graʊl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ˈaɪrɪ]] .
Dey stampede alreatty mit all der noise , " Patsy growled , with his back to Irish .
戴伊 踩踏 - 密特 全部 德尔 噪音 , " 帕齐 咆哮 , 和 他的 后退 到 爱尔兰 .
“他们已经带着所有的噪音四处乱窜了，”帕齐背对着爱尔兰人咆哮道。

[səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ˈaɪrɪ] [hæd; həd] [səˈspektɪd] .
So it was just as Irish had suspected .
所以 它 曾是 只是 作为 爱尔兰 有 怀疑 .
果然不出爱尔兰人所料。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [bæŋk][ɒv; əv] " [ˈθʌndə(r)] [hedz] " [ðæt] [rəʊd] [swɪft]
He faced the west and the gathering bank of " thunder heads " that rode swift
他 面对 这 西方 和 这 采集 银行 的 " 雷 头部 " 那 骑 迅速
[ɒn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ˈsʌlənlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ,
on the wind and muttered sullenly as they rode ,
在 这 风 和 低声说道 闷闷不乐地 作为 他们 骑 ,
他面向西方，望着聚集起来的“雷云”，它们乘风疾驰，一边低声咆哮一边移动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] .
and he hesitated .
和 他 犹豫了一下 .
他犹豫了一下。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [help] [ðəm; ðəm] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] [stɒk] [ænd; ənd] [draɪv]
Should he go after the boys and help them round up the stock and drive
应该 他 去 后 这 男孩们 和 帮助 他们 圆形的 向上 这 库存 和 驾驶
[aɪ ˈtiː] [bæk] ,
it back ,
它 后退 ,
他是否应该去追赶那些男孩，帮助他们把牲畜赶回去？

[ɔ:(r)] [ʊd; ʒəd] [hi:; hi] [steɪ] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [kleɪmz] ?
or should he stay where he was and watch the claims ?
或者 应该 他 停留 在哪里 他 曾是 和 手表 这 索赔 ?

或者他应该留在原地，静观其变？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [fens] - - [hi:; hi] [mʌst; məst] [si:] [tu:; tə] [ðæt] , [tu:] .
There was that fence - - he must see to that , too .
那里 曾是 那 栅栏 - - 他 必须 看 到 那 , 也 .

还有那道栅栏——他也必须管好它。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˈpætsi] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .
He turned and asked Patsy if all the boys were gone .
他 转向 和 问 帕齐 如果全部 这 男孩们 是 已消失 .

他转过身问帕齐，所有的男孩都走了吗？

[bʌt; bət] [ˈpætsi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
But Patsy did not know .
但 帕齐 做过 不是 知道 .

但帕齐并不知道。

[ˈaɪrɪ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [ˈʌnˈtɪl] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [ˈredi] [ˌweərəˈpɒn] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd]
Irish stood in the doorway until breakfast was ready whereupon he sat down and
爱尔兰 站立 在 这 门口 直到 早餐 曾是 准备好 于是 他 卫星 向下 和

[et; ɛɪt] [ˈhʌrɪdli] - - [æz; əz] [mʌt] [frɒm; frəm] [ˈhæbɪt] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈprez(ə)nt] [ni:d] [ɒv; əv] [heɪst] .
ate hurriedly - - as much from habit as from any present need of haste .
吃 匆匆 - - 作为 很多 从 习惯 作为 从 任何 展示 需要 的 匆忙 .

爱尔兰人站在门口，直到早餐准备好，然后才坐下来匆匆吃起——与其说是急需，不如说是出于习惯。

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ˈkæbɪn] [ˌʃeɪk] ,
A gust of wind made the flimsy cabin shake ,
一个 阵风 的 风 制成 这 脆弱的 舱 摇 ,

一阵风吹过，摇摇欲坠的小屋也随之晃动起来。

[ænd; ənd] [ˈpætsi] [went] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [əˈgenst] [ɪts] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfjʊəri] .
and Patsy went to close the door against its sudden fury .
和 帕齐 去 到 关闭 这 门 反对 它是 突然 愤怒 .

帕齐走上前去，关上门，抵挡它突如其来的怒火。

" [sʌm; səm] [ˈraɪdəz] [ˈɪzɪz] [ˈklʌmɪŋ] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [hɑ:f] [kləʊzd] [əˈgenst]
" Some riders iss coming now , " he said , and held the door half closed against
" 一些 骑手 问题 未来 现在 , " 他 说 , 和 握住 这 门 一半 关闭 反对

[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

“现在有些骑手来了，”他说着，把车门半关着，抵挡着风。

" [aɪ ˈti:] [eɪnt] [nʌn] [ɒf] [dɜ:(r) [bɔɪz] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
" It ain't none off der boys , " he added ,
" 它 不是 没有任何 离开 德尔 男孩们 , " 他 额外 ,

“这跟他们中的任何一个都没关系，”他补充道。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜ:t(ə)nti] [wɪtʃ] [keɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [wɒtʃt] , [taɪmz] [wɪˈðaʊt] [ˈnʌmbə(r)] ,
with the certainty which came of his having watched , times without number ,
和 这 肯定 哪个 来了 的 他的 拥有 观看 , 时代 没有 数字 ,

他无数次亲眼目睹，因此确信无疑。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌveəriəs] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [rəʊd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [həˈraɪz(ə)nz]
while the various members of the Happy Family rode in from the far horizons
尽管 这 各种各样的 成员 的 这 快乐的 家庭 骑 在 从 这 远的 地平线

[tu:; tə] [kæmp] .
to camp .
到 营 .

幸福大家庭的成员们从遥远的地平线上骑马来到营地。

" [ˈpɪlɡrɪmz] , [aɪ] [ɡes] - - [frɒm; frəm][dʒɜːr][ˈraɪdɪn] - .
" **Pilgrims** , **I guess** - - **from** **der ridin** ' .
" 朝圣者 , 我 猜测 - - 从 德尔 骑行 - - .

“我猜是朝圣者——来自骑行。

" [ˈaɪrɪʃ] [ɡrʌnt] [ænd; ʌnd] [rɪːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkɒfɪ] [pɒt] , [ˈɡɪvɪŋ] [skeəs] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə]
" **Irish grunted and reached for the coffee pot , giving scarce a thought to**
" 爱尔兰 哼哼 和 达到 为了 这 咖啡 锅 , 给予 稀少 一个 想法 到
[ˈpæt,sɪz] [əˈnaʊnsmənt] .
Patsy's announcement .
帕特西的 公告 .

爱尔兰人哼了一声，伸手去拿咖啡壶，几乎没把帕齐的宣布放在心上。

[waɪl] [hiː; hi] [pɔː] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [kʌp] [ɒv; əv] [ˈkɒfɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈsɪz(ə)n] .
While he poured his third cup of coffee he made a sudden decision .
尽管 他 倾倒 他的 第三 杯子 的 咖啡 他 制成 一个 突然 决定 .

当他倒第三杯咖啡时，他突然做出了一个决定。

[hiː; hi] [wʊd] [ɡet] [ðæt] [fens] [ɒf] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˈeniweɪ] .
He would get that fence off his mind , anyway .
他 会 得到 那 栅栏 离开 他的 头脑 , 反正 .

反正他以后就不会再想那道栅栏的事了。

" [seɪ] , [ˈpætsɪ] , [aɪv] [ˈrʌsl] [ˈwaɪə(r)][ænd; ʌnd][pəʊsts] - - [ɔːl][wiːl; wil] [niːd] .
" **Say , Patsy , I've rustled wire and posts - - all we'll need** .
" 说 , 帕齐 , 我已经 沙沙作响 金属丝 和 帖子 - - 全部 出色地 需要 .

“帕齐，我说，我已经弄到了电线和木桩——我们只需要这些。”

[aɪ] [ɡes] [aɪl] [dʒʌst] [tɜːn] [ðɪs] [rɪˈsiːt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ʌnd][let] [juː; jʊ] [ɡet] [ˈbɪzi] .
I guess I'll just turn this receipt over to you and let you get busy .
我 猜测 患病的 只是 转动 这 收据 超过 到 你 和 让 你 得到 忙碌的 .

我想我还是把这张收据交给你吧，让你忙活吧。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [tiːm] [ænd; ʌnd] [draɪv] [ɪn] [təˈdeɪ] [ænd; ʌnd] [ɡet] [ðə; ðɪ] [stʌf] [ˈhedɪd] [aʊt] [hɪə(r)][ˈprɒntəʊ]
You take the team and drive in today and get the stuff headed out here pronto
你 拿 这 团队 和 驾驶 在 今天 和 得到 这 东西 标题 出去 这里 普朗托
.
:
.

你今天带着团队开车过来，赶紧把东西运过来。

[ðə; ðɪ] [ˈnestə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʃɪpɪŋ] [ɪn] [mɔː(r)] [stɒk] - - [aɪ] [hɜːd] [ɪn] [taʊn] [ðæt] [ˈðer] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [ɔːl]
The nesters are shipping in more stock - - I heard in town that they're bringing in all
这 筑巢者 是 船运 在 更多的 库存 - - 我 听到 在 镇 那 它们是 带来 在 全部
[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈrʌs(ə)] ,
they can rustle ,
他们 能 沙沙 ,

巢穴里的鸟儿们正在大量进货——我听说镇上的人说，他们把能偷到的鸟都搬了进来。

[ˈθɪŋkɪn] - [ðə; ðɪ] [stɒk] [wɪl] [peɪ] [bɪɡ] [ˈmʌni] [waɪl] [ðə; ðɪ] [kleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə]
thinkin ' the stock will pay big money while the claims are getting ready to
思考 - 这 库存 将要 支付 大的 钱 尽管 这 索赔 是 获得 准备好 到
[prəˈdjuːs] .
produce .
生产 .

认为这支股票会在索赔准备就绪、即将产生赔偿金的时候带来丰厚的回报。

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [pʌv; əv][mɑːrks] [ˈtelɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðə(r)][dʒʌst] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk]
I heard a couple of marks telling each other just how it was going to work
我 听到 一个 夫妻 的 标记 讲述 每个 其他 只是 如何 它 曾是 去 到 工作
[aʊt][səʊ][æz; əz][tuː; tə][pʊt] - [ɪm] [ɔːl][ɒn] [ˈiːzi] [striːt] - - [ðə; ði] [dɑːnd] [tʃʌmp] ！
out so as to put 'em all on Easy Street - - the darned chumps !
出去 所以 作为 到 放 - 呃 全部 在 简单的 街道 - - 这 该死的 笨蛋 ！

我听到几个傻瓜互相打听事情会如何发展，好让他们都过上轻松的日子——这些该死的笨蛋！
[friː] [grɑːs] - - [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [hɑːp] [ɒn] ； [fiːd] [daʊnt][kɒst] [ˈeniθɪŋ] ．
Free grass - - that's what they harped on ; feed don't cost anything .
自由的 草 - - 那就是 什么 他们 反复强调 在 ； 喂养 不 成本 任何事物 ．
免费草料——他们一直强调这一点；饲料一分钱都不用花。

[ɔːl] [jʌ] [duː; də]
All yuh do
全部 嗯 做
你所做的一切
[ɪz] [tɜːn] - [ɪm] [luːs] [ænd; ənd][weɪt] [tɪl] [ˈfɪpɪn] - [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [kəˈlekt] ．
is turn 'em loose and wait till shippin ' season , and then collect .
是 转动 - 呃 松动的 和 等待 直到 运输 - 季节 , 和 然后 收集 ．
就是放它们走，等到发货季再收货。

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ．
That's what they were talking .
那就是 什么 他们 是 说 ．
他们当时正在谈论这个。
" [ðə; ði][ˈsuːnə(r)] [ðæt] [fens] [ɪz][ʌp][ðə; ði][ˈbetə(r)] ．
" **The sooner that fence is up the better .**
" 这 很快 那 栅栏 是 向上 这 更好的 ．
“围栏越早建好越好。”

[wiː; wi] [kænt] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈsʌmə(r)] [ˈheɪzɪŋ] [ðeə(r)][ˈkæt(ə)l] [əˈraʊnd] ．
We can't put in the whole summer hazing their cattle around .
我们 不能 放 在 这 所有的 夏天 欺凌 他们的 牛 大约 ．
我们不可能整个夏天都围着他们的牛群转。
[aɪv] [bɔːt] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ．
I've bought the stuff and paid for it .
我已经 买 这 东西 和 有薪酬的 为了 它 ．
我已经买好了东西，也付了钱。

[ænd; ənd] [hɪrɜː] [ˈfɔːti] [dɒləz] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][tuː; tə][ˈhaɪə(r)][aɪ ˈtiː] [hɔːl] [aʊt] [hɪə(r)] ．
And here's forty dollars you can use to hire it hauled out here .
和 这里是 四十 美元 你 能 使用 到 聘请 它 拖拽 出去 这里 ．
这里有四十美元，你可以用它雇人把它拖出来。
[juː ˈes] [ˈfeləʊz] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [kiːp] [keɪsɪz][ɒn][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [səʊ][juː; jʊ] - [tend][tuː; tə] [ðɪs] [fens] ．
Us fellows have got to keep cases on the cattle , so you ' tend to this fence .
我们 伙伴们 有 得到 到 保持 案例 在 这 牛 , 所以 你 - 趋向 到 这 栅栏 ．
我们得照看好牛群，所以你来照看这个围栏。

" [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [frɛdʒ] [rɪˈsiːt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ænd; ənd][set] [ˈpæt,sɪz] [pleɪt]
" **He laid the money and Fred's receipt upon the table and set Patsy's plate**
" 他 铺设 这 钱 和 弗雷德的 收据 之上 这 桌子 和 放 帕特西的 盘子
[ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] [seɪf] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ˈrætlɪd] [ðə; ði] [jæk] ．
over them to hold them safe against the wind that rattled the shack .
超过 他们 到 抓住 他们 安全的 反对 这 风 那 摇晃 这 窝棚 ．
“他把钱和弗雷德的收据放在桌子上，然后把帕齐的盘子盖在上面，以免被摇晃小屋的风吹坏。

[hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θri:] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['raɪdəz] , [ʌn'tɪl] ['pætsi] [tɜ:nd] [ə'pɒn]
He had forgotten all about the three approaching riders , until Patsy turned upon
他 有 被遗忘的 全部 关于 这 三 接近 骑手 , 直到 帕齐 转向 之上
[him] ['ʃɑ:pli] .
him sharply .
他 尖锐地 .

他完全忘记了有三个骑手正朝他走来，直到帕齐猛地转身看向他。

" [vɔ:t] - [ju:; jʊ] [bi:n] [ɪntu:] [naʊ] ? " [hi:; hi][di'fɔ:nd, -'mænd]['kwɜrələsli; 'kwɜrjələsli] .
" **Vot schrapes you been into now ?** " **he demanded querulously .**
" 投票 - 你 到过 进入 现在 ? " 他 要求 抱怨地 .

“你最近又搞砸了？”他抱怨地问道。

" ['paɪ] [kɒʃ] [ju:; jʊ] [dʌn] - .
" **Py cosh you done somet'ings .**
" py 棍棒 你 完毕 - .

“Py cosh 你做了一些事情。

[ɪts] [dɜ:r] - ['kʌmɪn] - - .
It's der conshtable comin ' alreatty .
它是 德尔 - 即将到来 - - .

警车快要来了。

[ai][bet][ju:; jʊ][bi:; bi] [pɪntʃt] . "
I bet you be pinched . "
我 赌注 你 是 捏 . "

我敢打赌你会被掐死。

" [ai][bet][ai][doʊnt] , " ['aɪrɪʃ] [ri'tɔ:t] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ['wɪndəʊ] ,
" **I bet I don't , " Irish retorted , and made for the one window ,**
" 我 赌注 我 不 , " 爱尔兰 反驳 , 和 制成 为了 这 一 窗户 ,

“我敢肯定我没有，”爱尔兰人反驳道，然后走向唯一的一扇窗户。

[wɪtʃ] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hɪlz] .
which looked toward the hills .
哪个 看起来 朝向 这 丘陵 .

可以眺望远处的山丘。

" [fi:d] - [ɪm] [sʌm; səm] ['brekfəst] , ['pætsi] .
" **Feed ' em some breakfast , Patsy .**
" 喂养 - 呃 一些 早餐 , 帕齐 .

“给他们喂点早餐吧，帕齐。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [draɪv] [ɪn][ænd; ənd] [tend] [tu:; tə] [ðæt] ['fensɪŋ] [raɪt] [ə'wei] , [laɪk] [ai][təʊld][ju:; jʊ] .
And you drive in and tend to that fencing right away , like I told you .
和 你 驾驶 在 和 趋向 到 那 击剑 正确的 离开 , 喜欢 我 讲述 你 .

然后你开车进去，立刻照我说的去做那道围栏。

" [hi:; hi] [θru:] [wʌn] [lɒŋ] [leg]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] ,
" **He threw one long leg over the window sill ,**
" 他 扔 一 长的 腿 超过 这 窗户 窗台 ,

他把一条长腿搭在窗台上，

[bent] [hɪz; ɪz] [li:n] ['bɒdi] [tu:; tə] [pa:s] [θru:] [ðə; ði][skweə(r)] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [leg]
bent his lean body to pass through the square opening , and drew the other leg
弯曲 他的 倾斜 身体 到 经过 通过 这 正方形 开幕 , 和 画 这 其他 腿
[aʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

他弯下瘦削的身躯穿过方形开口，并将另一条腿伸出外面。

[hi:; hi] ['stɑ:tld] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wind] ,
He startled his horse , which had walked around there out of the wind ,
他 惊慌 他的 马 , 哪个 有 步行 大约 那里 出去 的 这 风 ,
他惊扰了他的马, 那匹马之前一直在那边避风的地方散步。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [reɪnz][ænd; ənd][led] [hɪm][ə; eɪ] [fju:] [steps] ['fɑ:ðə(r)] [weə(r)] [hi:; hi]
but he caught the bridle - reins and led him a few steps farther where he
但 他 捕捉 这 辔 - 缰绳 和 引领 他 一个 很少 步骤 更远 在哪里 他
[wɒd] [bi:; bi][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt] [vju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
would be out of the direct view from the window .
会 是 出去 的 这 直接的 看法 从 这 窗户 .
但他抓住缰绳, 牵着他往前走了几步, 让他从窗户里看不到。

[ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Then he stopped and listened .
然后 他 停止 和 听着 .
然后他停下来倾听。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [θri:] [raɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fæk] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [tu:; tə]
He heard the three ride up to the other side of the shack and shout to
他 听到 这 三 骑 向上 到 这 其他 边 的 这 窝棚 和 喊 到
['pætsi] .
Patsy .
帕齐 .
他听到那三人骑马来到小屋的另一边, 向帕齐喊话。

[hi:; hi] [hɜ:d] ['pætsi] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'leɪ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .
He heard Patsy moving about inside , and after a brief delay open the door .
他 听到 帕齐 移动 关于 里面 , 和 后 一个 简短的 延迟 打开 这 门 .
他听到帕齐在里面走动, 稍作停顿后便打开了门。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ɑ:sk]['pætsi] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aɪrɪ] ,
He heard the constable ask Patsy if he knew anything about Irish ,
他 听到 这 警官 问 帕齐 如果 他 知道 任何事物 关于 爱尔兰 ,
他听到警员问帕齐是否懂爱尔兰语。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ;
and where he could be found ;
和 在哪里 他 可以 是 成立 ;
以及他在哪里可以找到他;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] ['pætsi] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɪnʌf] [tu:; tə][du:; də] [wɪ'ðəʊt] ['ki:pɪŋ]
and he heard Patsy declare that he had enough to do without keeping
和 他 听到 帕齐 宣布 那 他 有 足够的 到 做 没有 保持
[træk] [ɒv; əv] [ðæt] ['bəʊ'hedɪd] ['kəʊ,pʌntʃə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə]
track of that boneheaded cowpuncher who was good for nothing but to
追踪 的 那 笨蛋 牛仔 WHO 曾是 好的 为了 没有什么 但 到
[faɪt] [ænd; ənd][get]['ɪntu:] - .
fight and get into schrapes .
斗争 和 得到 进入 - .
他听到帕齐宣称, 他已经够忙的了, 没空去管那个除了打架和惹是生非之外一无是处的笨牛仔。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:d] ['pætsi] [ɑ:sk][ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['brekfəst]
After that he heard Patsy ask the constable if they had had any breakfast
后 那 他 听到 帕齐 问 这 警官 如果 他们 有 有 任何 早餐
[brɪfɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [taʊn] .
before leaving town .
前 离开 镇 .
之后他听到帕齐问警员, 他们离开小镇前有没有吃早餐。

[hiː; hi] [hɜːd] ['sɜːt(ə)n] ['sæd(ə)l] - [saʊndz] [wɪtʃ] [təʊld][bʌ; əv][ðeə(r)] [dɪs'maʊntɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə]
He heard certain saddle - sounds which told of their dismounting in response to
 他 听到 肯定 鞍 - 声音 哪个 讲述 的 他们的 下车 在 回复 到
 [ðə; ðɪ]['tæsɪt][,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
the tacit invitation .
 这 默契 邀请 .

他听到了一些马鞍摩擦的声音，这表明他们响应了某种默契的邀请，下马了。

[ænd; ɐnd] [ðen] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ['fɜːmli] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
And then , pulling his hat firmly down upon his head ,
 和 然后 , 拉 他的 帽子 牢牢 向下 之上 他的 头 ,
 然后, 他把帽子牢牢地扣在头上。

[ˈaɪrɪʃ] [led][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['kwɑɪətli] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [br'haɪnd][ðə; ði] [ʃæk] ,
Irish led his horse quietly down into a hollow behind the shack ,
 爱尔兰 引领 他的 马 悄悄 向下 进入 一个 空洞的 在后面 这 窝棚 ,
 爱尔兰人悄悄地牵着马, 走进了小屋后面的一个洼地。

[ænd; ɐnd][səʊ][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ɐnd] [ˈhiəriŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θri:] [hu:] [sɔ:t] [hɪm] .
and so out of sight and hearing of those three who sought him .
 和 所以 出去 的 视线 和 听力 的 那些 三 WHO 寻求 他 .
 于是，他消失在了那三个寻找他的人的视线和耳朵之外。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] ; [ðeɪ] [ment]
He did not believe that he was wanted for anything very serious ; they meant
 他 做过 不是 相信 那 他 曾是 通缉 为了 任何事物 非常 严肃的 ; 他们 意思是

[tuː; tə] [əˈrest] [hɪm] ,
to arrest him ,
 到 逮捕 他 ,

他并不认为自己是因为什么很严重的罪行而被通缉；他们的目的是逮捕他。

[ˈprɒbəbli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] [tu:] [ˈɡæmbəlz] [wɪð] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)] [ɒv; əv]
probably , **for** **laying** **out** **those** **two** **gamblers** **with** **a** **chair** **and** **a** **bottle** **of**
 大概 , 为了 躺下 出去 那些 二 赌徒 和 一个 椅子 和 一个 瓶子 的
 [ˈwɪski] [rɪˈspektɪvli] .
whisky **respectively** .
 威士忌酒 分别 .

或许是因为他分别用椅子和一瓶威士忌放倒了那两个赌徒。

[ə; eɪ] [ˈtrʌmp] - [ʌp] [tʃɑːdʒ] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] ,
A trumped - up charge , very likely ,
一个 胜出 - 向上 收费 , 非常 可能 ,
很可能是捏造的指控。

[ˈtʃiːfli] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [hɪm][frɒm; frəm]
chiefly **calculated** **to** **make** **him** **some** **trouble** **and** **to** **eliminate** **him** **from**
 主要 计算 到 制作 他 一些 麻烦 和 到 排除 他 从
 [ðə; ðɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
the **struggle** **for** **a** **time** .
 这 斗争 为了 一个 时间 .

主要目的是给他制造一些麻烦，并暂时让他退出斗争。

[ˈaɪrɪʃ] [dɪd] [nɒt] [ˈwʌrɪ] [æt; ət] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðəə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [hɪm] ,
Irish did not worry at all over their reason for wanting him ,
 爱尔兰 做过 不是 担心 在 全部 超过 他们的 原因 为了 想要 他 ,
 爱尔兰人丝毫不担心他们想要他的理由。

[bʌt; bət][hi; hi][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tu; tə][let][ðem; ðəm][kʌm][kləʊz][ɪ'nʌf][tu; tə][steɪt][ðeə(r)][ɪ'erənd] ,
but he did not intend to let them come close enough to state their errand ,
 但 他 做过 不是 打算 到 让 他们 来 关闭 足够的 到 状态 他们的 差事 ,
 但他并不打算让他们靠近到足以说明来意的程度。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt][wɒnt][tuː; tə][bɪ'klʌm][ˈɡɪltɪ][ɒv; əv][rɪ'zɪstɪŋ][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] - - [wɪtʃ]
because he did not want to become guilty of resisting an officer - - which
因为 他 做过 不是 想 到 变得 有罪的 的 抵抗 一个 官 - - 哪个
[wʊd][biː; bi][mʌtʃ][wɜːs][ðæn; ðən][ˈfaɪtɪŋ][ˈnestə(r)][wɪð][fɪsts][ænd; ənd][tʃeəz][ænd; ənd][ˈbɒtlz]
would be much worse than fighting nesters with fists and chairs and bottles
会 是 很多 更糟 比 斗争 筑巢者 和 拳头 和 椅子 和 瓶子
[ænd; ənd][θɪŋz] .
and things .
和 事物 .

因为他不想被判犯有拒捕罪——这比用拳头、椅子、瓶子之类的东西与筑巢者搏斗要严重得多。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɒləʊs][hiː; hi][ˈmaʊntɪd][ænd; ənd][rəʊd][daʊn][ðə; ði][dɪˈpreʃn][ænd; ənd][diˈbaʊtʃ] [əˈpɒn]
In the hollow he mounted and rode down the depression and debouched upon
在 这 空洞的 他 安装 和 骑 向下 这 沮丧 和 出港 之上
[ðə; ði][waɪd] ,
the wide ,
这 宽的 ,

他骑上马，沿着洼地向下，来到宽阔的河滩上。

[ˈɡrɑːsi][ˈkuːli][weə(r)][leɪ][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn][kleɪm] .
grassy coulee where lay a part of his own claim .
草丛 峡谷 在哪里 躺 一个 部分 的 他的 自己的 宣称 .

长满青草的沟壑里，有一部分是他自己的土地。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˈʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðæt][ˈkɒnstəbl] ,
He was not sure of the intentions of that constable ,
他 曾是 不是 当然 的 这 意图 的 那 警官 ,
[ənd] ,
他并不确定那名警员的意图。

[bʌt; bət][hiː; hi][tʊk][aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈɡrɑːntɪd][ðæt][hiː; hi][wʊd][ˈprez(ə)ntli][raɪd][ɒn][tuː; tə][ˈaɪrɪʃɪz]
but he took it for granted that he would presently ride on to Irish's
但 他 采取 它 为了 的确 那 他 会 目前 骑 在 到 爱尔兰人的
[ˈkæbɪn][ɪn][sɜːtʃ][ɒv; əv][hɪm] ;
cabin in search of him ;
舱 在 搜索 的 他 ;

但他理所当然地认为自己很快就会骑马前往艾瑞什的小屋寻找他；

[ˈɔːlsəʊ][ðæt][hiː; hi][wʊd][lʊk][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˈfɜːðə(r)] , [ænd; ənd][ˈpɒsəbli][wɪð][ə; eɪ][ɡʊd][diːl][ɒv; əv]
also that he would look for him further , and possibly with a good deal of
还 那 他 会 看 为了 他 更远 , 和 可能 和 一个 好的 交易 的
[pəˈsɪstəns] ;
persistence ;
持久性 ;

他还表示会继续寻找他，而且可能会非常坚持不懈；

[wɪtʃ][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][ˈnjuːsns][ænd; ənd][wʊd][ɪn][ə; eɪ][ˈmeʒə(r)][ˈhæmpə(r)][ðə; ði][ˈmuːvmənts]
which would be a nuisance and would in a measure hamper the movements
哪个 会 是 一个 滋扰 和 会 在 一个 措施 阻碍 这 移动
[ænd; ənd][ˈðeəfɔː(r)][ðə; ði][ˈjuːsflnəs][ɒv; əv][ˈaɪrɪʃ] .
and therefore the usefulness of Irish .
和 所以 这 用处 的 爱尔兰 .

这将造成不便，并在一定程度上阻碍爱尔兰语的传播，从而影响爱尔兰语的实用性。

[fɔː(r); fə(r)][ðæt][ˈriːz(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈzɒlvd][tuː; tə][teɪk][nəʊ][tʃɑːns][ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][əˈvɔɪdɪd] .
For that reason he was resolved to take no chance that could be avoided .
为了 那 原因 他 曾是 已解决 到 拿 不 机会 那 可以 是 避免 .
[ənd] ,
因此，他决心不冒任何可以避免的风险。

[ðə; ði] [sʌn] [slɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['skɜ:ri:ɪŋ] ['fɔ:rlənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:m] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld]
The sun slid behind the scurrying forerunners of the storm and struggled
这 太阳 滑行 在后面 这 匆匆忙忙 先驱者 的 这 风暴 和 挣扎
[ʌnə'veɪlɪŋli] [tu:; tə] [faɪn] [θru:] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['preəri] [lænd] .
unavailingly to shine through upon the prairie land .
徒劳无功 到 闪耀 通过 之上 这 草原 土地 .
太阳滑落到疾驰而来的风暴先兆后面，徒劳地挣扎着想要照耀草原，却无济于事。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['aɪrɪʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:m] - [klaʊdz]
From where he was Irish could not see the full extent of the storm - clouds
从 在哪里 他 曾是 爱尔兰 可以 不是 看 这 满的 程度 的 这 风暴 - 云
,
,
,
身为爱尔兰人，他无法从那里看到风暴云的全貌。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn] [haɪ] [lænd] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] [əb'zɔ:bd] [ɪn] ['ʌðə(r)]
and while he had been on high land he had been too absorbed in other
和 尽管 他 有 到过 在 高的 土地 他 有 到过 也 吸收 在 其他
['mætəz] [tu:; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'ten](ə)n] .
matters to pay much attention .
事情 到 支付 很多 注意力 .
当他身处高地时，他过于专注于其他事情，以至于没有过多关注。

['i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [glɑ:ns] [ʌp] ['kæʒuəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪŋki] [mæs] [ə'bʌv] [hɪm] ,
Even now he did no more than glance up casually at the inky mass above him ,
甚至 现在 他 做过 不 更多的 比 瞥一眼 向上 随意地 在 这 墨色 大量的 多于 他 ,
即使现在，他也只是漫不经心地抬头瞥了一眼头顶那团漆黑的物体。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [wel] [tu:; tə] [raɪd] [ɒn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [get]
and decided that he would do well to ride on to his cabin and get
和 决定 那 他 会 做 出色地 到 骑 在 到 他的 舱 和 得到
[hɪz; ɪz] ['slɪkə(r)] .
his slicker .
他的 雨衣 .
于是他决定骑马回自己的小屋去拿雨衣。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] ['ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [jæk] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd]
By the time he reached his shack the storm was beating up against the wind
经过 这 时间 他 达到 他的 窝棚 这 风暴 曾是 殴打 向上 反对 这 风
[wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ʌnɪk'spektɪdli] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ'i:st] .
which had turned unexpectedly to the northeast .
哪个 有 转向 不料 到 这 东北 .
当他到达自己的小屋时，暴风雨正猛烈地拍打着大地，而风向却出乎意料地转向了东北方向。

['mʌtəɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [gru:] [tu:; tə] ['ʃɑ:pə(r)] ['bu:mɪŋ] .
Mutterings of thunder grew to sharper booming .
低语 的 雷 生长 到 更锐利 蓬勃发展 .
雷声渐渐变得尖锐轰鸣。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ri:əl] ['θʌndəstɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
It was the first real thunderstorm of the season ,
它 曾是 这 第一的真实的 雷雨 的 这 季节 ,
这是入冬以来第一场真正的雷暴雨。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [hɑ:d] [wʌn] , [ɪf] [lʊks] [ment] ['eniθɪŋ] .
but it was going to be a hard one , if looks meant anything .
但 它 曾是 去 到 是 一个 难的 一 , 如果 看起来 意思是 任何事物 .
但如果外貌能说明什么的话，那这将是一场硬仗。

[ˈaɪrɪʃ] [went] [ɪn][ænd; ənd][ɡɒt][hɪz; ɪz][ˈsliːkə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] ,
Irish went in and got his slicker and put it on ,
爱尔兰 去 在 和 得到 他的 雨衣 和 放 它 在 ,
爱尔兰人进去拿了件雨衣穿上,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhezɪteɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ˈraɪdɪŋ] [ɒn][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɪn]
and then hesitated over riding on in search of the cattle and the men in
和 然后 犹豫了一下 超过 骑术 在 在 搜索 的 这 牛 和 这 男人 在
[pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
pursuit of them .
追逐 的 他们 .

然后他犹豫了一下，是否要骑马继续寻找牛群和追赶牛群的人。

[stɪl] , [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈnəʊ(ə)n][tuː; tə][raɪd][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Still , the constable might take a notion to ride over this way in spite of the
仍然 , 这 警官 可能 拿 一个 概念 到 骑 超过 这 方式 在 尽管如此 的 这
[stɔːm] .
storm .
风暴 .

即便如此，这位警员也可能决定冒着暴风雨骑马过来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪ; hi] [keɪm] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈleɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːs]
And if he came there would be delay , even if there were nothing worse .
和 如果 他 来了 那里 会 是 延迟 , 甚至 如果 那里 是 没有什么 更糟 .
即使没有更糟糕的情况发生，如果他来了，也会耽误时间。

[səʊ] [ˈaɪrɪʃ] , [ˈbiːɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [faɪt] [bʌt; bət][ˈnevə(r)][tuː; tə][stænd][ˈaɪd(ə)] ,
So Irish , being one to fight but never to stand idle ,
所以 爱尔兰 , 存在 一 到 斗争 但 绝不 到 站立 闲置的 ,
这就是爱尔兰人，他们勇于战斗，从不袖手旁观。

[ˈmaʊntɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [ˈsʌfərɪŋ] [hɔːs] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkuːlɪ] [æz; əz][ðə; ði]
mounted again and turned his long - suffering horse down the coulee as the
安装 再次 和 转向 他的 长的 - 痛苦 马 向下 这 峡谷 作为 这
[stɔːm] [swept] [ʌp] .
storm swept up .
风暴 扫荡 向上 .

他再次骑上马，策着饱受折磨的马匹沿着山谷向下奔去，此时暴风雨正席卷而来。

[fɜːst] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ] [drɒps][ɒv; əv][reɪn] [ˈpætə] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [left] [blɒbz] [ɒv; əv] [wet]
First a few large drops of rain pattered upon the earth and left blobs of wet
第一的 一个 很少 大的 滴 的 雨 图案 之上 这 地球 和 左边 斑点 的 湿的
[weə(r)] [ðeɪ] [fel] .
where they fell .
在哪里 他们 跌倒 .

先是几滴大雨点落在地上，留下一滩滩湿漉漉的水渍。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʃʊk] [ɪts] [hed] [ɪmˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [went] [ˈsaɪdɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ʌnˈtɪl] [æn; ən] [ədˈmɒnɪtri]
His horse shook its head impatiently and went sidling forward untill an admonitory
他的 马 摇晃 它是 头 不耐烦地 和 去 侧身 向前 直到 一个 告诫性的
[kɪk] [frɒm; frəm] [ˈaɪrɪʃ] [sent] [hɪm] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði][dɪm] [treɪl] .
kick from Irish sent him straight down the dim trail .
踢 从 爱尔兰 发送 他 直的 向下 这 暗淡 踪迹 .

他的马不耐烦地摇了摇头，向前横着走去，直到爱尔兰人警告性地踢了他一脚，才把他踢倒在昏暗的小路上。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] ['əʊpənd] ['rekləsli] [ðə; ði] ['hed,geɪts] [ænd; ənd][let][ðə; ði][reɪn] [daʊn] [ɪn][wʌn]['sɒlɪd]
Then the clouds opened recklessly the headgates and let the rain down in one solid
然后 这 云 打开 鲁莽地 这 闸门 和 让 这 雨 向下 在 一 坚硬的
[rʌʃ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [slu:s] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][drəʊv] ['mʌdi] [t'buənts] [daʊn] [tʃæn(ə)lz]
rush of water that sluiced the hillsides and drove muddy torrents down channels
匆忙 的 水 那 冲洗 这 山坡 和 驾驶 浑 种子 向下 频道
[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [draɪ] [sɪns] [ðə; ði] [snəʊ] [left] .
that had been dry since the snow left .
那 有 到过 干燥 自从 这 雪 左边 .
然后，乌云肆意地打开闸门，倾盆大雨如注，冲刷着山坡，裹挟着泥泞的洪流顺着自雪融化以来就干涸的河道奔涌而下。

[ˈaɪrɪʃ] [bent][hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hæt] ['fi:lɪdɪd] ['sʌmwɒt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][rəʊd]
Irish bent his head so that his hat shielded somewhat his face , and rode
爱尔兰 弯曲 他的 头 所以 那 他的 帽子 屏蔽 有些 他的 脸 , 和 骑
[ˈdɒɡɪdli] [ɒn] .
doggedly on .
顽强地 在 .
爱尔兰人低下头，让帽子遮住一部分脸，然后坚定地继续骑马。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] , ['draɪvɪŋ]
It was not the first time that he had been out in a smashing , driving
它 曾是 不是 这 第一的 时间 那 他 有 到过 出去 在 一个 粉碎 , 驾驶
['θʌndəstɔ:m] ,
thunderstorm ,
雷雨 ,
这并非他第一次在狂风暴雨中外出。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒd] [nɒt][bi:; bi][hɪz; ɪz][lɑ:st] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] [went] [ɒn] ['lɒdʒɪkli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
and it would not be his last if his life went on logically as he had
和 它 会 不是 是 他的 最后的 如果 他的 生活 去 在 逻辑上 作为 他 有
[plænd] [aɪ 'ti:] .
planned it .
计划 它 .
如果他的人生按照他计划的逻辑发展下去，这不会是他的最后一次。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [br'keɪz; br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][ɒft] - [rɪ'pi:tɪd]
But it was not the more comfortable because it was an oft - repeated
但 它 曾是 不是 这 更多的 舒服的 因为 它 曾是 一个 经常 - 重复
[ɪk'spiəriəns] .
experience .
经验 .
但这并没有因为是反复的经历而变得更舒适。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜ:st]['fjʊəri][hæd; həd] [pɑ:st] [ænd; ənd] [stɪl] [aɪ 'ti:] [reɪnd] ['stedəli] [ænd; ənd] [wɪð]
And when the first fury had passed and still it rained steadily and with
和 什么时候 这 第一的 愤怒 有 通过了 和 仍然 它 下雨了 稳步 和 和
[nəʊ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][let] - [ʌp] ,
no promise of a let - up ,
不 承诺 的 一个 让 - 向上 ,
当第一场暴雨过后，雨势依然持续不断，丝毫没有停歇的迹象，

[hɪz; ɪz]['ɒptɪmɪzəm] ['sʌfəd] [ə'pri:əbli] .
his optimism suffered appreciably .
他的 乐观 遭受 明显地 .
他的乐观情绪明显受到了打击。

[hɪz; ɪz] [lʌk] [ɪn] [taʊn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [tʃɪəd] [hɪm] .
His luck in town no longer cheered him .
他的 运气 在 镇 不 更长 欢呼 他 .
他在城里的好运不再让他感到高兴了。

[hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ləs] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊn] - [ˈwiəriənəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪt]
He began to feel the loss of sleep and the bone - weariness of his fight
他 开始 到 感觉 这 损失 的 睡觉 和 这 骨 - 疲劳 的 他的 斗争
[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] [ˈɑːftəwədz] .
and the long ride afterwards .
和 这 长的 骑 然后 .
他开始感到睡眠不足，以及战斗和随后长途跋涉带来的骨筋疲力尽。

[hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [braɪt] [spɒt] ,
His breakfast was the one bright spot ,
他的 早餐 曾是 这 一 明亮的 点 ,
他的早餐是唯一的亮点。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɔːɪŋ] [dɪsˈkʌmfət] [ɒv; əv] [æən; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] - - [æt; ət]
and saved him from the gnawing discomfort of an empty stomach - - at
和 已保存 他 从 这 啃咬 不适 的 一个 空的 胃 - - 在
[fɜːst] .
first .
第一的 .
起初，这让他免受了饥饿难耐的煎熬。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [wʌn] [mæn] [ˈkuːli] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːm] [ðæt] [wʊd] [liːd]
He went into One Man Coulee and followed it to the arm that would lead
他 去 进入 一 男人 库利 和 随后 它 到 这 手臂 那 会 带领
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] ,
to the rolling ,
到 这 滚动 ,
他走进了单人峡谷，沿着它走到通往滚轴的岔路口。

[ˈrɪdʒi] [ˈəʊpən] [lənd] [bɪˈjɒnd] , [weə(r)] [ðə; ði] " [breɪks] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbædlændz] [rɪːtɪt] [aʊt] [tuː; tə]
ridgy open land beyond , where the " breaks " of the Badlands reached out to
脊状 打开 土地 超过 , 在哪里 这 " 休息 " 的 这 恶地 达到 出去 到
[miːt] [ðə; ði] [ˈpreəri] .
meet the prairie .
见面 这 草原 .
远处是连绵起伏的开阔地带，荒地的“断裂带”延伸至大草原。

[hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] .
He came across the track of the herd , and followed it to the plain .
他 来了 穿过 这 追踪 的 这 一群 , 和 随后 它 到 这 清楚的 .
他发现了牛群的踪迹，便沿着牛群的足迹来到了平原。

[wʌns] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [splɪt] [ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [smɔːl]
Once out in the open , however , the herd had seemed to split into several small
一次 出去 在 这 打开 , 然而 , 这 一群 有 似乎 到 分裂 进入 一些 小的
[ˈbʌntɪz] ,
bunches ,
成捆 ,
然而，一旦到了开阔地带，牛群似乎就分成了几个小群。

[iːtɪ] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)n] .
each going in a different direction .
每个 去 在 一个 不同的 方向 .
他们各自朝不同的方向走去。

[wɪtɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈaɪrɪʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [æt; ət] [fɜːst] .
Which puzzled Irish a little at first .
哪个 困惑 爱尔兰 一个 小的 在 第一的 .
这起初让爱尔兰人有点困惑。

[ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [ˌʌndəˈstɒd] .
Later , he thought he understood .
之后 , 他 想法 他 理解 .

后来, 他觉得自己明白了。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] ,
The cattle , it would seem ,
这 牛 , 它 会 似乎 ,

看起来, 这些牛.....

[hæd; həd] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [ˈpɜ:pəsʃəli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd]
had been driven purposefully into the edge of the breaks and there made
有 到过 驱动 故意 进入 这 边缘 的 这 休息 和 那里 制成
[tu:; tə][ˈskætə(r)] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˌgʌltʃ] [ænd; ənd] [ˈkænjənz] [ðæt] [led] [di:pə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði]
to scatter out through the winding gulches and canyons that led deeper into the
到 分散 出去 通过 这 绕线 沟壑 和 峡谷 那 引领 更深 进入 这
[ˈbædlændz] .
Badlands .
恶地 .

它们被故意驱赶到断裂带边缘, 然后分散到蜿蜒的沟壑和峡谷中, 深入荒地。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv][reɪndʒ] - [men] - - [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ]
It was the trick of range - men - - he could not believe that the strange
它 曾是 这 诡计 的 范围 - 男人 - - 他 可以 不是 相信 那 这 奇怪的
[ˈsetlɜː] ,
settlers ,
定居者 ,

这是牧场工人的惯用伎俩——他无法相信这些陌生的定居者,

[ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [wʊd] [nəʊ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] .
ignorant of the country and the conditions , would know enough to do this .
无知 的 这 国家 和 这 状况 , 会 知道 足够的 到 做 这 .

即使对该国及其情况一无所知, 也足以做到这一点。

[hi:; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈsevrəl] [ˈpɒsəb(ə)] [ru:ts] , [ðə; ði][reɪn] [ˈpɔ:rɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪm] ,
He hesitated before several possible routes , the rain pouring down upon him ,
他 犹豫了一下 前 一些 可能的 路线 , 这 雨 浇注 向下 之上 他 ,
他在几条可能的路线前犹豫不决, 大雨倾盆而下。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [bri:z] [ˈdraɪvɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a chill breeze driving it into his face .
一个 寒意 微风 驾驶 它 进入 他的 脸 .

一阵寒风吹拂在他的脸上。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ˈhu:ˌfprɪnt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɡɒn] ,
If there had been hoofprints to show which way the boys had gone ,
如果 那里 有 到过 蹄印 到 展示 哪个 方式 这 男孩们 有 已消失 ,

如果能留下蹄印, 就能知道男孩们往哪个方向走了,

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [wɒʃt] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [dɪm][ænd; ənd][əʊld][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
the rain had washed them so that they looked dim and old and gave him
这 雨 有 洗过 他们 所以 那 他们 看起来 黯淡 和 老的 和 给予 他
[ˈlɪt(ə)] [help] .
little help .
小的 帮助 .

雨水冲刷得它们看起来黯淡陈旧, 对他几乎没有任何帮助。

[hi:; hi] [tʃəʊz] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][him][ðə; ði] [gɔ:dʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi][məʊst] [ˈlaɪkli]
He chose what seemed to him the gorge which the boys would be most likely
他 选择 什么 似乎 到 他 这 峡谷 哪个 这 男孩们 会 是 最多 可能
[tu:; tə] [ˈfɒləʊ] - - [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ˈəʊpən] [pəˈsju:t] [ɒv; əv] [ðəʊz]
to follow - - especially at night and if they were in open pursuit of those
到 跟随 - - 尤其 在 夜晚 和 如果 他们 是 在 打开 追逐 的 那些
[hu:] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [ˈbentʃ,lænd] ;
who had driven the cattle off the benchland ;
WHO 有 驱动 这 牛 离开 这 长凳 ;

他选择了一条在他看来男孩们最有可能沿着走的峡谷——尤其是在晚上，如果他们公开追赶那些把牛群赶出台地的人的话；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [brɪˈpɒnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] ,
and that the cattle had been driven beyond this point was plain enough ,
和 那 这 牛 有 到过 驱动 超过 这 观点 曾是 清楚的 足够的 ,
很明显，牛群已经被赶过了这个地方。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈʌðəwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌoʊvərˈteɪkən] [ˈstræɡlə] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] .
for otherwise he would have overtaken stragglers long before this .
为了 否则 他 会 有 被超越 掉队者 长的 前 这 .
否则，他早就追上掉队的队员了。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɪˈəʊɪŋ] [nu:n] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈfaɪnəli] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
It was nearing noon when he came out finally upon a little ,
它 曾是 临近 中午 什么时候 他 来了 出去 最后 之上 一个 小的 ,
临近中午时分，他终于走到了一小块地方。

[ˈəʊpən] [flæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [bɪɡ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][ænd; ənd] [pɪŋk] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]
open flat and found there Big Medicine and Pink holding a bunch of
打开 平坦的 和 成立 那里 大的 药品 和 粉色的 保持 一个 束 的
[pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gli:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ɡʌltʃ]
perhaps a hundred cattle which they had gleaned from the surrounding gulches
也许 一个 百 牛 哪个 他们 有 收集 从 这 周围 沟壑
[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] " [drɔ:z] " [wɪtʃ] [led] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] .
and little " draws " which led into the hills .
和 小的 " 平局 " 哪个 引领 进入 这 丘陵 .
在开阔的平地上，他们发现了大药和粉红，他们牵着大约一百头牛，这些牛是他们从周围的沟壑和通往山丘的小“沟渠”里收集来的。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wet] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪn] ,
The two were wet to the skin ,
这 二 是 湿的 到 这 皮肤 ,
两人浑身湿透，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɪld] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmɪzrəbl] [æz; əz][ə; eɪ][ʃi:; ʃi] - [beə(r)]
and they were chilled and hungry and as miserable as a she - bear
和 他们 是 冷藏 和 饥饿的 和 作为 悲惨的 作为一个 她 - 熊
[sent] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] [baɪ] [ˈjelpɪŋ] ,
sent up a tree by yelping ,
发送 向上 一个 树 经过 尖叫 ,
他们又冷又饿，痛苦不堪，就像被人叫着赶到树上的母熊一样。

[jæp] [dɒgz] .
yapping dogs .
喋喋不休 狗 .
吠叫的狗。

[bɪɡ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [hu:] [spaɪd] [hɪm] [fɜ:st] [θru:] [ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Big Medicine it was who spied him first through the haze of falling water ,
大的 药品 它 曾是 WHO 间谍 他 第一的 通过 这 阴霾 的 坠落 水 ,
是“大医药”最先透过瀑布的薄雾发现了他的踪迹。

[ænd; ənd] ['gæləp] ['heɪlɪ] [tə'wɔ:d] [hɪm] ,
and galloped heavily toward him ,
和 疾驰 重度 朝向 他 ,

然后重重地朝他奔来，

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [flɪŋ] [ɒf] [greɪt] [pædz][ɒv; əv] [mʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][hi; hi] [keɪm] .
his horse flinging off great pads of mud from his feet as he came .
他的 马 投掷 离开 伟大的 垫子 的 泥 从 他的 脚 作为 他 来了 .

他的马走过来时，蹄子上扬起了大块的泥巴。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

" [hi; hi] ['beləu] [wen] [hi; hi][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] .
" he bellowed when he was yet a hundred yards away .
" 他 咆哮 什么时候 他 曾是 然而 一个 百 码 离开 .

“他离目标还有一百码远的时候就大声喊叫起来。”

" [gɒt] ['eni] [grʌb] [wɪð] [jʌ] ? "
" Got any grub with yuh ? "
" 得到 任何 幼虫 和 嗯 ? "

你带吃的了吗？

" [nəʊ] ! " ['aɪrɪʃ] [kɔ:ld] [bæk] .
" No ! " Irish called back .
" 不 ! " 爱尔兰 称为 后退 .

“不！”爱尔兰人回应道。

" [bɪg] ['medɪsənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ɪn'kredjələs] [rɪ'prəʊtʃ] .
" Y'AIN'T " Big Medicine's voice was charged with incredulous reproach .
" 你不是 " 大的 药物 嗓音 曾是 带电 和 难以置信 责备 .

“你才不是！”大药师的声音里充满了难以置信的责备。

" - [hel] [jʌ] ['dɔɪn] - [hɪə(r)] [wɪ'daʊt] [grʌb] ?
" What'n hell yuh doin ' here without GRUB ?
" - 地狱 嗯 做 - 这里 没有 幼虫 ?

“你他妈在这儿干嘛，没带吃的？ ”

[ɪz] ['pætsɪ] ['kʌmɪn] - [wɪð] [ðə; ðɪ]['wægən] ? "
Is Patsy comin ' with the wagon ? "
是 帕齐 即将到来 - 和 这 车皮 ? "

帕特西会跟着马车来吗？

" [nəʊ] . [aɪ] [sent] ['pætsɪ] [ɒn] [ɪn] [tu; tə] [taʊn] ['ɑ:ftə(r)] - - "
" No . I sent Patsy on in to town after - - "
" 不 . 我 发送 帕齐 在 在 到 镇 后 - - "

“不，我之后派帕齐进城去了——”

" [taʊn] ?
" Town ?
" 镇 ?

“镇？

[ænd; ənd][ju: 'es] [aʊt] [hɪə(r)] - - " [bɪg] ['medsn; 'medɪsn] [tʃəʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [rɔŋ, rɔ:ŋ] .
And us out here - - " Big Medicine choked over his wrongs .
和 我们 出去 这里 - - " 大的 药品 窒息 超过 他的 错误 .

而我们这些局外人——”大药师哽咽着，为自己犯下的错感到愧疚。

['aɪrɪʃ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi; hi][kʊd; kəd] [get] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:tɪd] [tu; tə] [ɪk'spleɪn] .
Irish waited until he could get in a word and then started to explain .
爱尔兰 等待 直到 他 可以 得到 在 一个 单词 和 然后 开始 到 解释 .

艾瑞什等了一会儿，插上话后才开始解释。

[bʌt; bət] [pɪŋk] [rəʊd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæt,brɪm] [flæpɪŋ] ['sɑ:gɪli] [ə'genst] [wʌn] ['drɪpɪŋ] [tʃi:k] [wen]
But Pink rode up with his hatbrim flapping soggily against one dripping cheek when
但 粉色的 骑 向上 和 他的 帽檐 扑 湿漉漉地 反对 一 滴落 脸颊 什么时候
[ðə; ði] [wind] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] ,
the wind caught it ,
这 风 捕捉 它 ,
但平克骑马过来时, 帽檐湿漉漉地拍打着他湿漉漉的脸颊, 被风吹得晃来晃去。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['bʌtənd] [weər'evə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] [tɜ:nd]
and his coat buttoned wherever there were buttons , and his collar turned
和 他的 外套 纽扣 无论 那里 是 按钮 , 和 他的 衣领 转向
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
他把外套所有能扣的扣子都扣上了, 领子也竖了起来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [pɪntʃt] [ænd; ənd] ['dræɡld] [ænd; ənd] ['həʊlli] ['mɪzrəbl] .
and looking pinched and draggled and wholly miserable .
和 寻找 捏 和 拖着 和 完全 悲惨的 .
看起来憔悴不堪, 步履蹒跚, 十分痛苦。

" [sei] !
" **Say !**
" 说 !
“说!

[gɒt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ?
Got anything to eat ?
得到 任何事物 到 吃 ?
有吃的吗?

" [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['i:gə(r)] [ænd; ənd] ['həʊpf(ə)l] .
" **he shouted when he came near , his voice eager and hopeful .**
" 他 喊叫 什么时候 他 来了 靠近 , 他的 嗓音 渴望的 和 充满希望 .
“他走近时大声喊叫, 声音里充满了渴望和希望。”

" [nəʊ] ! " [snæpt] ['aɪrɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [bɪɡ] ['medɪsənz] [vɪ,tju:pə'reɪʃən] ['ræŋkl] [freʃ] [ɪn]
" **No ! " snapped Irish with the sting of Big Medicine's vituperations rankling fresh in**
" 不 ! " 啪啪 爱尔兰 和 这 蜚 的 大的 药物 谩骂 恼人的 新鲜的 在
[hɪz; ɪz] [səʊl] .
his soul .
他的 灵魂 .
“不!”爱尔兰人厉声说道, 大医药公司的谩骂仍然像刺痛的针锋相对般刺痛着他的灵魂。

" [wel] [waɪ] [eɪnt] [jʌ] ?
" **Well why ain't yuh ?**
" 出色地为什么 不是 嗯 ?
“那你为什么不呢? ”

[wɜ:z] ['pætsɪ] ?
Where's Patsy ?
在哪里? 帕齐 ?
帕特西在哪儿?

" [pɪŋk] [keɪm] ['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] ['trʌkjələntli] .
" **Pink came closer and eyed the newcomer truculently .**
" 粉色的 来了 更近 和 眼睛 这 新人 蛮横地 .
“粉红走近, 恶狠狠地打量着新来者。

" - [hel] [du:; də] [aɪ] [nəʊ] ?
" **How'n hell do I know ?**
" - 地狱 做 我 知道 ?
我怎么可能知道?

" ['aɪrɪʃ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['tempə(r)][tu:; tə] [mætʃ] [ðeə(r)] [əʊn] .

" **Irish was getting a temper to match their own** .

" 爱尔兰 曾是 获得 一个 脾气 到 匹配 他们的 自己的 .

“爱尔兰人的脾气也变得和他们一样暴躁了。”

" [wel] , [waɪ] [doʊnt] [jʌ] [nəʊ] ?

" **Well , why don't yuh know ?**

" 出色地 , 为什么 不 嗯 知道 ?

“你为什么不知道呢？ ”

[wɒt] [du:; də] [jʌ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [aʊt] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ?

What do yuh think you're out here for ?

什么 做 嗯 思考 你是 出去 这里 为了 ?

你觉得你来这里是为了什么？

[tu:; tə] [tel] [ju: 'es][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪn] ?

To tell us you think it's going to rain ?

到 告诉 我们 你 思考 它是 去 到 雨 ?

你是想告诉我们你觉得会下雨吗？

[ɪf] [wi:; wi][wɒz; wəz][ɔ:l] [ɒv; əv][ju: 'es] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ðeəd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

If we was all of us like you , there'd be nothing to it for the

如果 我们 曾是 全部 的 我们 喜欢 你 , 那里 是 没有什么 到 它 为了 这

['nestə(r)] - [bʌntʃ] .

nester - bunch .

巢 - 束 .

如果我们都像你们一样，那对筑巢族来说就什么事都没有了。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ju:; jʊ] [kʌm] [ə'laɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [raɪd] [aʊt] [ðɪs] [wei] [æt; ət][ɔ:l] !

It's a wonder you come alive enough to ride out this way at all !

它是 一个 想知道 你 来 活 足够的 到 骑 出去 这 方式 在 全部 !

真难以置信你竟然还有精力骑车走这条路！

[aɪ][doʊnt] ['rekən] [ju:v] [ɪ:v(ə)n][gɒt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] !

I don't reckon you've even got anything to drink !

我 不 估计 你已经 甚至 得到 任何事物 到 喝 !

我觉得你连水都没有！

" [pɪŋk] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['sekənd] , [sɔ:] [nəʊ] [mu:v] [tə'wɔ:d] [prə'dju:sɪŋ] ['eniθɪŋ] [wet] [ænd; ənd] [tʃɪəriŋ] ,

" **Pink paused a second , saw no move toward producing anything wet and cheering** ,

" 粉色的 暂停 一个 第二 , 锯 不 移动 朝向 生产 任何事物 湿的 和 欢呼 ,

[ænd; ənd][swɔ:(r)] [dɪs'gʌstɪdli] .

and swore disgustedly .

和 发誓 厌恶地 .

“Pink 停顿了一下，没有看到任何湿漉漉的、令人欢呼的迹象，厌恶地咒骂了一声。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] !

" **Of course not !**

" 的 课程 不是 !

当然不是！

[ju:; jʊ] ['ni:dɪd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [jɔ:'self] !

You needed it all yourself !

你 需要 它 全部 你自己 !

这一切都是你自己需要的！

[səʊ] [help] [em 'i:]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,

So help me Josephine ,

所以 帮助 我 约瑟芬 ,

约瑟芬，请你保佑我。

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [ləʊ] - [daʊn] ['ɔ:nəri] [æz; əz][sʌm; səm][aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] [aɪ'd][taɪ][maɪ'self][tu:; tə]
if I was as low - down ornery as some I could name I'd tie myself to
如果 我 曾是 作为 低的 - 向下 脾气暴躁 作为 一些 我 可以 姓名 ID 领带 我 到
[ə; eɪ] [mju:lz] [teɪl][ænd; ənd][let] [hɪm] [kɪk] [em 'i:][tu:; tə] [deθ] ！
a mule's tail and let him kick me to death ！
一个 骡子的 尾巴 和 让 他 踢 我 到 死亡 ！

如果我像某些人那样卑鄙无耻，我就把自己绑在骡子的尾巴上，让它把我踢死！

[eɪnt] [gɒt] ['eni] [grʌb] ！
Ain't got any grub ！
不是 得到 任何 幼虫 ！

我没吃的！

[eɪnt] [gɒt] - -
Ain't got - -
不是 得到 - -

没有——

" ['aɪrɪʃ] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['sentəns] [ðæt] [stʌŋ] .
" Irish interrupted him then with a sentence that stung .
" 爱尔兰 中断 他 然后 和 一个 句子 那 被蜇了 ！

“这时，爱尔兰人打断了他，说了一句刺耳的话。”

['aɪrɪʃ] , [rɪ'membə(r)] , [dɪ'stɪŋktli] [ə'pru:vɪd] [bʌ; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
Irish , remember , distinctly approved of himself and his actions .
爱尔兰 , 记住 , 明显地 得到正式认可的 的 他自己 和 他的 行动 ！

别忘了，爱尔兰人非常认可自己和自己的行为。

[tru:] , [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [wɪð] [hɪm] ,
True , he had forgotten to bring anything to eat with him ,
真的 , 他 有 被遗忘的 到 带来 任何事物 到 吃 和 他 ,
没错，他忘了带吃的。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [heɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]
but there was excuse for that in the haste with which he had left his
但 那里 曾是 原谅 为了 那 在 这 匆忙 和 哪个 他 有 左边 他的
[əʊn] ['brekfəst] .
own breakfast .
自己的 早餐 ！

但他匆匆忙忙地吃完早餐，这情有可原。

[br'saɪdz] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)][hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn]
Besides how could he be expected to know that the cattle had been driven
除了 如何 可以 他 是 预期的 到 知道 那 这 牛 有 到过 驱动
[ə'weɪ] [daʊn] [hɪə(r)] ,
away down here ,
离开 向下 这里 ,

此外，他又怎么会知道牛群已经被赶到这里来了呢？

[ænd; ənd] ['skætəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ʊəvər'teɪkən][ðem; ðəm]
and scattered , and that the Happy Family would not have overtaken them
和 疏散 , 和 那 这 快乐的 家庭 会 不是 有 被超越 他们
[lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] ?
long before ?
长的 前 ？

他们四散奔逃，幸福一家人恐怕早就追上他们了？

[dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪnd] - ['ri:də(r)] ?
Did they think he was a mind - reader ?
做过 他们 思考 他 曾是 一个 头脑 - 读者 ？

他们是不是认为他会读心术？

[pɪŋk] , [wɪð] ['baɪtɪŋ] ['sɑ:kæzəm] , [ri'tɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .

Pink , with biting sarcasm , retorted that they did not .
粉色的 , 和 咬 讽刺 , 反驳 那 他们 做过 不是 :

Pink带着尖刻的讽刺反驳说, 他们并没有。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [tɒk] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ][maɪnd] .

That it took a mind to read a mind .
那 它 采取 一个 头脑 到 读 一个 头脑 :

原来只有心智才能读懂心思。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] ['aɪrɪ] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sta:tɪd] [həʊm]

He added that , from the looks of Irish , he must have started home
他 额外 那 , 从 这 看起来 的 爱尔兰 , 他 必须 有 开始 家

[drʌŋk] ,
drunk ,
醉 ,

他还补充说, 从他爱尔兰人的长相来看, 他一定是喝醉了才回家的。

['eniweɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hæd; həd] ['wɒndə] [ðɪs] [fa:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] .

anyway , and his horse had wandered this far of his own accord .
反正 , 和 他的 马 有 漫步 这 远的 的 他的 自己的 符合 :

总之, 他的马是自己走到这一步的。

[ðen] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [kaʊz] ['sta:tɪd] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʌlt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pɪŋk]

Then three or four cows started up a gulch to the right of them and Pink
然后 三 或者 四 牛 开始 向上 一个 峡谷 到 这 正确的 的 他们 和 粉色的
,
:
,

然后, 三四头牛开始沿着他们右边的一条沟壑往上走, 粉红

['hɜ:lɪŋ] [ɪn'sʌltz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [rəʊd] [pɒf] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [bæk] .

hurling insults over his shoulder , rode off to turn them back .
投掷 侮辱 超过 他的 肩膀 , 骑 离开 到 转动 他们 后退 :

他一边回头辱骂, 一边骑马离开去把他们赶回去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第9/14页

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈæktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz] , [ðəʊz] [tuː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][aɪ 'tiː] .
So they did not actually come to blows , those two , though they were near it .
所以 他们 做过 不是 实际上 来 到 打击 , 那些 二 , 尽管 他们 是 靠近 它 .

所以, 虽然两人一度濒临打架, 但最终并没有真的动手。

[bɪɡ] ['medsn; 'medɪsn] ['lɪŋɡəd] [tuː; tə] [bɔːl] [ʌnfə'ɡɪvəbl] [θɪŋz] [æt; ət] ; ['aɪrɪ] ,
Big Medicine lingered to bawl unforgivable things at ; Irish ,
大的 药品 徘徊不去 到 吼 不可饶恕 事物 在 ; 爱尔兰 ,

大医药公司还在那儿大声咆哮, 说着一些不可饶恕的话; 爱尔兰人,

[ænd; ənd] ['aɪrɪ] ['ʃaʊtɪd] [bæk] ['rekləsli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]
and Irish shouted back recklessly that they had all acted like a bunch of
和 爱尔兰 喊叫 后退 鲁莽地 那 他们 有 全部 行动 喜欢 一个 束 的
['ʃi:p,hə:də] ,
sheepherders ,
牧羊人 ,

爱尔兰人肆无忌惮地大声回喊, 说他们都像一群牧羊人一样。

[ɔː(r)][ðə; ði]['kæt(ə)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['drɪvŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bentʃ] [æt; ət][ɔːl] .
or the cattle would never have been driven off the bench at all .
或者 这 牛 会 绝不 有 到过 驱动 离开 这 长椅 在 全部 .

否则, 这些牛根本就不会被赶下长凳。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['enɪbɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪk] [seɪdʒ][hen] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt]
He declared that anybody with the brains of a sick sage hen would have stopped
他 声明 那 任何人 和 这 大脑 的 一个 生病的 圣人 母鸡 会 有 停止
[ðə; ði] [θɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [stɑːt] .
the thing right in the start .
这 事物 正确的 在 这 开始 .

他宣称, 任何一个脑子跟生病的智者母鸡一样的人, 都会在一开始就阻止这件事。

[hiː; hi] [sed] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈɔːlsəʊ] .
He said other things also .
他 说 其他 事物 还 .

他还说了其他一些话。

[bɪɡ] ['medsn; 'medɪsn] [sed] [θɪŋz] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [pɪŋk] ,
Big Medicine said things in reply , and Pink ,
大的 药品 说 事物 在 回复 , 和 粉色的 ,

大型医药公司对此作出了回应, 而Pink

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)] [grəʊn] [kən'sɪdərəbli] [hɒtə] [frɒm; frəm] ['fiːdɪŋ]
returning to the scene with his anger grown considerably hotter from feeding
返回 到 这 场景 和 他的 愤怒 生长 相当 更热 从 喂养
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] ,
upon his discomfort ,
之上 他的 不适 ,

他回到现场, 怒火因之前的不适而愈发炽烈。

[meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒments] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['aɪrɪʒz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] .
made a few comments pertinent to the subject of Irish's shortcomings .
制成 一个 很少 评论 相关 到 这 主题 的 爱尔兰人的 缺点 .

就爱尔兰的不足之处发表了一些相关的评论。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [ˈskeəslɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , [ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈriːəlɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,
You may scarcely believe it , unless you have really lived ,
你 可能 几乎 相信 它 , 除非 你 有 真的 居住地 ,
除非你真正经历过, 否则你可能很难相信。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [ˈiːzəlɪ] [smɔːl] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] [grəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈpɔː(ə)nɪz] [ɒv; əv][ˈriːəl]
and have learned how easily small irritations grow to the proportions of real
和 有 学习 如何 容易地 小的 刺激 生长 到 这 比例 的 真实的
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,
并且已经了解到, 小小的烦恼很容易演变成真正的麻烦。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈswɪftli] - - [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] :
and how swiftly - - but this is a fact :
和 如何 迅速地 - - 但 这 是 一个 事实 :
而且速度之快令人难以置信——但这却是事实:

[ˈaɪrɪʃ] [ænd; ənd][bɪɡ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [ɪnˈreɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌdɪsˈmaʊnt] [ˌsɪm(ə)lˈteɪnɪəsli]
Irish and Big Medicine became so enraged that they dismounted simultaneously
爱尔兰 和 大的 药品 成为 所以 愤怒 那 他们 下马 同时地
[ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [dʒɜːk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈslɪkə(r)] [waɪl] [bɪɡ][ˈmedsn; ˈmedɪsn][wəʊ; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [smæʃ]
and Irish jerked off his slicker while Big Medicine was running up to smash
和 爱尔兰 猛地一抖 离开 他的 雨衣 尽管 大的 药品 曾是 跑步 向上 到 粉碎
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈniːdləs] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
him for some needless insult .
他 为了 一些 不必要 侮辱 :
爱尔兰人和大药师气得同时下了马, 爱尔兰人一边自慰一边看着大药师冲上来要揍他, 因为他说了些无谓的侮辱。

[ðeɪ] [fɔːt] ,
They fought ,
他们 战斗 ,
他们交战了,
[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [wɪnd] [ðæt] [wɪpt] [ðeə(r)][wet] [tʃiːks]
there in the rain and the mud and the chill wind that whipped their wet cheeks
那里 在 这 雨 和 这 泥 和 这 寒意 风 那 鞭打 他们的 湿的 脸颊
.
:
.

他们身处雨中, 泥泞不堪, 寒风凛冽, 打在他们湿漉漉的脸颊上。
[ðeɪ] [fɔːt] [dʒʌst][æz; əz] [rɪˈlentləsli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ˈenəməɪz] ,
They fought just as relentlessly as though they had long been enemies ,
他们 战斗 只是 作为 毫不留情 作为 尽管 他们 有 长的 到过 敌人 ,
他们战斗得异常激烈, 仿佛他们一直是宿敌。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ˈsensləsli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [grəʊn] [men][bʌt; bət]
and just as senselessly as though they were not grown men but
和 只是 作为 无意义地 作为 尽管 他们 是 不是 生长 男人 但
[ˈskuːlbɔɪ] .
schoolboys .
男学生 :
他们的举止毫无道理, 仿佛他们不是成年男子而是小学生。

[ðeɪ] [kɪntʃ] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [smæʃt] [ʌnˈtɪl] [pɪŋk] [ˈsɪkənd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
They clinched and pounded and smashed until Pink sickened at the sight
他们 锁定 和 猛击 和 粉碎 直到 粉色的 恶心 在 这 视线
[ænd; ənd][tɔː(r)][ðem; ðəm] [əˈpɑːt] [ænd; ənd][swɔː(r)][æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˈkreɪzi] [men] [ænd; ənd]
and tore them apart and swore at them for crazy men and
和 撕裂 他们 除 和 发誓 在 他们 为了 疯狂的 男人 和
[ɪmˈplɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [sens] .
implored them to have some sense .
恳求 他们 到 有 一些 感觉 .

他们扭打在一起，拳打脚踢，直到 Pink 看到这一幕感到恶心，才把他们撕开，骂他们是疯子，并恳求他们清醒一点。

[ðeɪ] [let][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈgæðəd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [drɪft] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
They let the cattle that had been gathered with so much trouble drift away into the
他们 让 这 牛 那 有 到过 聚集 和 所以 很多 麻烦 漂移 离开 进入 这
[gʌltʃ] [ænd; ənd] [drɔːz] [weə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈrəʊtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [əˈgen] ,
gulches and draws where they must be routed out of the brush again ,
沟壑 和 平局 在哪里 他们 必须 是 路由 出去 的 这 刷子 再次 ,
他们任由费尽心力聚集起来的牛群散落到沟壑和洼地里，不得不再次将它们从灌木丛中赶出来。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ɪn] [ðæt] [rʌf] [ˈkʌntri] .
or perhaps lost for days in that rough country .
或者 也许 丢失的 为了 天 在 那 粗糙的 国家 .

或者可能在那片崎岖的土地上迷路好几天。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðeə(r)][reɪdʒ][hæd; həd] [laɪk][ðə; ði] [stɔːm] [ˈset(ə)ld] [tuː; tə][ə; eɪ][kəʊld]
When the first violence of their rage had like the storm settled to a cold
什么时候 这 第一的 暴力 的 他们的 愤怒 有 喜欢 这 风暴 定居 到 一个 寒冷的
[ˈstedɪnəs] [ɒv; əv][ˌæniˈmɒsəti] ,
steadiness of animosity ,
稳定性 的 敌意 ,

当他们最初的愤怒如同暴风雨般平息下来，变成一种冰冷而坚定的敌意时，

[ðə; ði] [tuː] [ˌriːˈmaʊnt] [ˈpeɪnfəli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [əˈpɒn] [ɪːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
the two remounted painfully and turned back upon each other .
这 二 重新安装 痛苦地 和 转向 后退 之上 每个 其他 .

两人艰难地重新骑上马，然后转身面对对方。

[bɪɡ][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ænd; ənd] [pɪŋk] [druː] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [fəʊ] ,
Big Medicine and Pink drew close together as against a common foe ,
大的 药品 和 粉色的 画 关闭 一起 作为 反对 一个 常见的 敌人 ,
Big Medicine 和 Pink 为了对抗共同的敌人而紧密合作。

[ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðem; ðəm][bəʊθ][ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] - - [ˈwɪðə(r)] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ]
and Irish cursed them both and rode away - - whither he did not know
和 爱尔兰 被诅咒的 他们 两个都 和 骑 离开 - - 往哪里去 他 做过 不是 知道
[nɔː(r)][keə(r)] .
nor care .
也不 关心 .

爱尔兰人咒骂了他们俩，然后骑马走了——他不知道自己要去哪里，也不在乎。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 15 .
章 - .

第十五章

[ðə; ði] [kɪd] [hæz; həz] [aɪˈdiəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
THE KID HAS IDEAS OF HIS OWN
这 孩子 有 想法 的 他的 自己的
这孩子有自己的想法

[ðə; ði][əʊld][mæn][sæt][aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][big][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði][pɔ:tʃ] ,
The Old Man sat out in his big chair on the porch ,
这 老的 男人 卫星 出去 在 他的 大的 椅子 在 这 门廊 ,
老人坐在门廊上的大椅子上,

[ˈsməʊkɪŋ][ænd; ənd][ˈsteəriŋ][ˈdʌli][æt; ət][ðə; ði][treɪl][wɪtʃ][led][ʌp][ðə; ði][blʌf][baɪ][wei][ɒv; əv][ðə; ði]
smoking and staring dully at the trail which led up the bluff by way of the
吸烟 和 凝视 沉闷地 在 这 踪迹 哪个 引领 向上 这 虚张声势 经过 方式 的 这
[hɔ:gz][bæk][tu;; tə][ðə; ði][ˈbentʃlænd][bɪˈjɒnd] .
Hog's Back to the benchland beyond .
猪的 后退 到 这 长凳 超过 .
他一边抽着烟，一边呆呆地望着通往山顶的小径，这条小径沿着猪背山脊延伸到远处的台地。

[ˈfeɪsɪŋ][hɪm][ɪn][æn; ən][əʊld] , [keɪn][ˈrɒkɪŋ][tʃeə(r)] ,
Facing him in an old , cane rocking chair ,
面向 他 在 一个 老的 , 甘蔗 摇滚 椅子 ,
他坐在老旧的藤编摇椅上，面对着他。

[ðə; ði][ˈɒnərəb(ə)l][bleɪk][sməʊkt][wɪð][ðæt][eə(r)][ɒv; əv][ˈleɪzəli][ɪnˈdʒɔɪmənt][wɪtʃ][bɪˈlɒŋz][tu;; tə]
the Honorable Blake smoked with that air of leisurely enjoyment which belongs to
这 尊敬的 布莱克 熏制 和 那 空气 的 悠闲 享受 哪个 属于 到
[ðə; ði][mæn][hu:] [nəʊz][ænd; ənd][kæn; kən][əˈfɔ:d][tu;; tə][bɜ:n][gʊd][təˈbækəʊ][ænd; ənd][hu:] [hæz; həz]
the man who knows and can afford to burn good tobacco and who has
这 男人 WHO 知道 和 能 买得起 到 烧伤 好的 烟草 和 WHO 有
[ðə; ði][sens][tu;; tə] ,
the sense to :
这 感觉 到 ,

尊敬的布莱克先生抽烟时带着一种悠闲享受的神态，这种神态只有懂得欣赏好烟草、有能力享用好烟草，并且有品位的人才能拥有。

[bɜ:n][aɪˈti:] [ˈkɒnʃəsli] , [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][ɪn][ˈevri][wɪf][ɪts][rɪtʃ][ˈfreɪgrəns] .
burn it consciously , realizing in every whiff its rich fragrance .
烧伤 它 有意识地 , 意识到 在 每一个 闻 它是富有的 香味 .
有意识地燃烧它，每一次嗅闻都能感受到它浓郁的香气。

[ðə; ði][ˈɒnərəb(ə)l][bleɪk][ˈflɪk][ə; eɪ][ˈdʒenərəs][hɑ:f] - [ɪntʃ][ɒv; əv][æʃ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪˈgɑ:(r)][əˈpɒn]
The Honorable Blake flicked a generous half - inch of ash from his cigar upon
这 尊敬的 布莱克 轻弹 一个 慷慨的 一半 - 英寸 的 灰 从 他的 雪茄 之上
[ə; eɪ][pɔ:tʃ][səˈpɔ:t][ænd; ənd][glɑ:ns, glæns] [ˈfru:dlɪ][æt; ət][ðə; ði][əʊld][mænz][æbˈstræktɪd][feɪs] .
a porch support and glanced shrewdly at the Old Man's abstracted face .
一个 门廊 支持 和 瞥了一眼 精明地 在 这 老的 男人的 摘要 脸 .
尊敬的布莱克先生将雪茄上厚厚的半英寸长的烟灰弹到门廊的支柱上，然后敏锐地瞥了一眼老人茫然的脸。

" [nəʊ] , [aɪˈti:] [wʊdnt] [du;; də] ,
" No , it wouldn't do ,
" 不 , 它 不会 做 ,
不，这样不行。

" [hi;; hi] [əbˈzɜ:vɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈæksent][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ðæt]
" he observed with the accent of a second consideration of a subject that
" 他 观察到 和 这 口音 的 一个 第二 考虑 的 一个 主题 那
[kəʊɪnˈsaɪdɪz][ɪgˈzæktli] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] .
coincides exactly with the first .
巧合 确切地 和 这 第一的 .
“他带着对同一主题的第二次思考的语气说道，而这个思考与第一次思考完全一致。

" [aɪˈti:] [wʊdnt] [du;; də][æt; ət][ɔ:l] .
" It wouldn't do at all .
" 它 不会 做 在 全部 .
“这完全行不通。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [taɪm] ,
You could save the boys time ,
你 可以 节省 这 男孩们 时间 ;
你可以帮孩子们节省时间，
[aɪv] [nəʊ] [daʊt] - - [taɪm] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['getɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ]
I've no doubt - - time and trouble so far as getting the cattle back where they
我已经 不 怀疑 - - 时间 和 麻烦 所以 远的 作为 获得 这 牛 后退 在哪里 他们
[bɪˈlɒŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
belong is concerned .
属于 是 担心的 .

我毫不怀疑——要把牛群送回它们应该在的地方， 需要花费大量的时间和精力。
[aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈhæmpə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ˈsæd(ə)] - ['hɔːsɪz] ,
I can see how they must be hampered for lack of saddle - horses ,
我 能 看 如何 他们 必须 是 受阻 为了 缺少 的 鞍 - 马匹 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
for instance .
为了 实例 .

例如，我可以理解他们因为缺少马匹而受到的阻碍。
[bʌt; bət] - - [aɪ ˈtiː] [wʊdnt] [duː; də] , ['wɪtˌmɔːr] .
But - - it wouldn't do , Whitmore .
但 - - 它 不会 做 , 惠特莫尔 .

但是——这行不通，惠特莫尔。
[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [dʊənt][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðem; ðəm] .
If they come to you and ask for horses don't let them have them .
如果 他们 来 到 你 和 问 为了 马匹 不 让 他们 有 他们 .

如果他们来找你要马，不要给他们。
[ðel] ['mænɪdʒ] ['sʌmhəʊ] - - [trʌst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
They'll manage somehow - - trust them for that .
他们会 管理 不知何故 - - 相信 他们 为了 那 .

他们总会想办法解决的——相信他们。
[ðel] ['mænɪdʒ] - - "
They'll manage - - "
他们会 管理 - - "
他们会应付的——”

" [bʌt; bət] ['dɒɡɒn] [aɪ ˈtiː] , [bleɪk] , [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] - - "
"**But doggone it , Blake , it's for** - - "
" 但 该死的 它 , 布莱克 , 它是 为了 - - "
“但是该死的，布莱克，这是为了——”

" [ʃ] - [ʃ] - - " [bleɪk] [held] [ʌp][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [hænd] .
"**Sh - sh - - Blake held up a warning hand** .
" 什 - 什 - - " 布莱克 握住 向上 一个 警告 手 .
“嘘——”布莱克举起手示意。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] ['wɪtˌmɔːr] !
"**None of that , my dear Whitmore !**
" 没有任何 的 那 , 我的 亲爱的 惠特莫尔 !
“别这样，我亲爱的惠特莫尔！ ”

[ðiːz] [jʌŋ] ['feləʊz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [kleɪmz] [ɪn] - - [ɜː(r)] - - [ɡʊd] [feɪθ] .
These young fellows have taken claims in - - er - - good faith .
这些 年轻的 伙伴们 有 已采取 索赔 在 - - 呃 - - 好的 信仰 .
这些年轻人出于善意提出了索赔。

" [hɪz; ɪz] [braɪt] [bluː] [aɪz] - ['spɑːkl] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fiːlɪŋ] .
" **His bright blue eyes sparkled with a sudden feeling** .
" 他的 明亮的 蓝色的 眼睛 闪闪发光 和 一个 突然 感觉 .

他湛蓝的眼睛里突然闪过一丝感慨。

" [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][em 'iː] .
" **In the best of good faith , if you ask me** .
" 在 这 最好的 的 好的 信仰 , 如果 你 问 我 .

“依我看，我完全是出于好意。”

[aɪ] - - [əd'maɪə(r)][ðəm; ðəm] [ɪn'tensli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə][duː; də] .
I - - admire them intensely for what they have started out to do .
我 - - 钦佩 他们 强烈地 为了 什么 他们 有 开始 出去 到 做 .

我非常钦佩他们所开始做的事情。

[bʌt; bət] - - [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də] , [ænd; ənd][duː; də][ə'ləʊn] .
But - - they have certain things which they must do , and do alone .
但 - - 他们 有 肯定 事物 哪个 他们 必须 做 , 和 做 独自的 .

但是——他们有些事情必须去做，而且必须独自去做。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θwɔːt] [ðəm; ðəm][ɪn] [ek'bɒmplɪʃɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][set] [aʊt][tuː; tə][duː; də] ,
If you would not thwart them in accomplishing what they have set out to do ,
如果 你 会 不是 阻挠 他们 在 完成 什么 他们 有 放 出去 到 做 ,

如果你不阻挠他们完成他们既定的目标，

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] ['keəfəli] ;
you must go carefully ;
你 必须 去 小心 ;

你必须小心行事；

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][kæmp] - ['wæɡənz]
which means that you must not run to their aid with your camp - wagons
哪个 方法 那 你 必须 不是 跑步 到 他们的 援助 和 你的 营 - 马车

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sæd(ə)l] - ['hɔːsɪz] ,
and your saddle - horses ,
和 你的 鞍 - 马匹 ,

这意味着你们不能驾着篷车、骑着马匹去帮助他们。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]['gæðə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [draɪv] [ðəm; ðəm] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .
so they can gather the cattle again and drive them back where they belong .
所以 他们 能 收集 这 牛 再次 和 驾驶 他们 后退 在哪里 他们 属于 .

这样他们就可以再次聚集牛群，并将它们赶回它们应该在的地方。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['helpɪŋ] [ðəm; ðəm] .
You would not be helping them .
你 会 不是 是 帮助 他们 .

这样做对他们没有帮助。

[ðeɪ] [wʊd] [get][ðə; ði]['kæt(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːziə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪkə(r)] - - [ænd; ənd] [luːz] [ðeə(r)]
They would get the cattle a little easier and a little quicker - - and lose their
他们 会 得到 这 牛 一个 小的 更轻松 和 一个 小的 更快 - - 和 失去 他们的
[kleɪmz] . "
claims . "
索赔 . "

他们可以更容易、更快地得到牛——但也会失去他们的所有权。

" [bʌt; bət] ['dɒɡɒn] [aɪ 'tiː] , [bleɪk] , [ðəm; ðəm] [bɔːɪz] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [raɪt] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
" **But doggone it , Blake , them boys have lived right here at the Flying**
" 但 该死的 它 , 布莱克 , 他们 男孩们 有 居住地 正确的 这里 在 这 飞行

[juː] - - [waɪ] ,
U - - why ,
U - - 为什么 ,

“但是该死的，布莱克，那些小伙子们就住在飞翔大学这边——为什么，

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ðeə(r)] [həʊm] , [jʌ] [maɪt] [seɪ] .
this has been their home , yuh might say .
这 有 到过 他们的 家 , 嗯 可能 说 .

可以说，这里一直是他们的家。

[ðeɪ] [eɪnt] [laɪk] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rʌn] [ɒv; əv] [ˈpʌntʃə(r)] [ðæt] [rəʊm] [əˈraʊnd] ,
They ain't like the general run of punchers that roam around ,
他们 不是 喜欢 这 一般的 跑步 的 拳击手 那 漫游 大约 ,
他们和那些四处游荡的普通拳击手不一样，

[ˈwɜ:kɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ; [ðev] [stʌk] .
workin ' for this outfit and for that ; they've stuck .
工作 - 为了 这 全套服装 和 为了 那 ; 他们有 卡住 .
他们为这家公司和那家公司工作过；他们一直坚持了下来。

[waɪ] , [ˈdɒɡɡɒn] [aɪˈti:] , [wɒt] [ðeɪ] [dʌn] [hɪə(r)] [wen] [aɪ][ɡɒt] [hɜ:t] [ɪn] [ˈɪkɑ:gəʊ]
Why , doggone it , what they done here when I got hurt in Chicago
为什么 , 该死的 它 , 什么 他们 完毕 这里 什么时候 我 得到 伤害 在 芝加哥
该死的，我当年在芝加哥受伤的时候，他们是怎么对待我的？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [rʌn] [ðəm'selvz] , [waɪ] ,
and they was left to run themselves , why ,
和 他们 曾是 左边 到 跑步 他们自己 , 为什么 ,
他们被放任自流，为什么？

[ðæt] [əˈləʊn] [pʊts] [emˈi:][ˈʌndə(r)] [ɑ:blɪˈgeɪnɪz] [tu:; tə] [help] - [ɪm] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [skreɪp] .
that alone puts me under obligations to help ' em out in this scrape .
那 独自的 放置 我 在下面 义务 到 帮助 - 呃 出去 在 这 刮 .
仅凭这一点，我就有义务帮助他们渡过难关。

[ˈenɪbɒdi] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] .
Anybody could see that .
任何人 可以 看 那 .

谁都能看出来。

[eɪnt] [aɪ][ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] ?
Ain't I a neighbor ?
不是 我 一个 邻居 ?

我不是邻居吗？

[eɪnt] [ˈneɪbəz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [help] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ?
Ain't neighbors got a right to jump in and help each other ?
不是 邻居 得到 一个 正确的 到 跳 在 和 帮助 每个 其他 ?
邻里之间难道没有权利互相帮助吗？

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [lɔ:] [əˈɡɪn] - - "
There ain't no law agin - - "
那里 不是 不 法律 再次 - - "
没有法律禁止——”

" [nɒt] [əˈɡenst] [ˈneɪbəz] - - [nəʊ] .
" **Not against neighbors - - no .**
" 不是 反对 邻居 - - 不 .

“不是针对邻居——不。”

" [bleɪk] [ʌnˈkrɒst] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈtraʊzəd] [legz] [ænd; ənd] [krɒst] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] ,
" **Blake uncrossed his perfectly trousered legs and crossed them the other way ,**
" 布莱克 未交叉 他的 完美 穿裤子的 腿 和 交叉 他们 这 其他 方式 ,
布莱克解开他那双穿着裤子、完美交叠的双腿，然后换了个方向交叉。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkeəfəli] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈeni] [ˈbæɡɪŋ] [ˈtendənsɪ] .
after carefully avoiding any bagging tendency .
后 小心 避免 任何 装袋 趋势 .
在仔细避免任何堆积倾向之后。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['sɪndɪkət] - - [ɔ:(r)] [ðɪ:z] [kən'testənts] - - [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
" But this syndicate - - or these contestants - - will try to prove that you are
" 但 这 辛迪加 - - 或者 这些 参赛者 - - 将要 尝试 到 证明 那 你 是
[nɒt][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ['əʊnli] ,
not a neighbor only ,
不是 一个 邻居 仅有的 ,
但是这个集团——或者说这些参赛者——会试图证明你不仅仅是邻居，

[bʌt; bət][ə; eɪ] - - ['bækə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ][lənd] - [græbɪŋ] [ski:m] .
but a - - backer of the boys in a land - grabbing scheme .
但 一个 - - 支持者 的 这 男孩们 在 一个 土地 - 抓取 方案 .
但他却是这伙人土地掠夺计划的幕后支持者。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] - - "
To avoid - - "
到 避免 - - "
为了避免——

" [wel] , ['dɒɡɒn] [ɔ:(r); jə(r)] ['mi:zli] [haɪd] , [bleɪk] , [aɪv] [təʊld][ju:; jʊ] ['fɪfti] [taɪmz] [aɪ] [eɪnt] !
" Well , doggone your measly hide , Blake , I've told you fifty times I ain't !
" 出色地 , 该死的 你的 微不足道的 隐藏 , 布莱克 , 我已经 讲述 你 五十 时代 我 不是 !
“哼，你这可怜的家伙，布莱克，我已经跟你说过五十遍了，我不是！ ”

" [ðə; ðɪ][əʊld][mæn][sæt] ['fɔ:wəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] [ʌnə'bæft] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" The Old Man sat forward in his chair and shook his fist unabashed at his
" 这 老的 男人 卫星 向前 在 他的 椅子 和 摇晃 他的 拳头 毫不掩饰 在 他的
[gest] .
guest .
客人 .
“老人向前倾身坐在椅子上，毫不掩饰地向客人挥舞着拳头。

" [ðem; ðəm] [bɔɪz] [kʊkt] [ðæt] [ɔ:l] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,
" Them boys cooked that all up amongst themselves ,
" 他们 男孩们 煮熟 那 全部向上 在 他们自己 ,
“那都是那些小子自己密谋的。”

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [faɪld] [ɒn] [ðæt] [lənd] [brɪ'fɔ:(r)] ['evə(r)][aɪ] [noʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and went and filed on that land before ever I knowed a thing about it .
和 去 和 已提交 在 那 土地 前 曾经 我 已知 一个 事物 关于 它 .
在我对此一无所知之前，他就去申请了那块地。

[haʊ] [kæn; kən] [jʌ] [set] [ðeə(r)][ænd; ənd] [seɪ] [aɪ] [bækt] - [ɪm] ?
How can yuh set there and say I backed ' em ?
如何 能 嗯 放 那里 和 说 我 支持的 - 呃 ?
你怎么能坐在那里说我支持他们呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [blɒnd] ['dʒezəbel] - - ['raɪdɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][bəʊld][æz; əz] [brɑ:s] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪn] - [ʌp]
And that blonde Jezebel - - riding down here bold as brass and turnin ' up
和 那 金发 耶洗别 - - 骑术 向下 这里 大胆的 作为 黄铜 和 转弯 - 向上
[hɜ:(r); hæ(r)] [nəʊz] [æt; ət] [del] ,
her nose at Dell ,
她 鼻子 在 戴尔 ,
还有那个金发荡妇——胆大包天地骑马下来，对戴尔不屑一顾，

[ænd; ənd]['kæln] - [em 'i:][ə; eɪ][kən'spɪrətə(r)][tu:; tə][maɪ] [feɪs] ! "
and callin ' me a conspirator to my face ! "
和 卡林 - 我 一个 同谋 到 我的 脸 ! "
还当面说我是同谋！

" [aɪ] [stɪkt] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] ['sæd(ə)l] ['blæŋkɪt] , [ʌŋk(ə)] [dʒi:] - [dʒi:] .
" I sticked a pin in her saddle blanket , Uncle Gee - gee .
" 我 粘住了 一个 别针 在 她 鞍 毯子 , 叔叔 吉 - 哎呀 .
“我把别针扎进了她的马鞍毯里，吉吉叔叔。”

[aɪl] [bet] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [ɪd] [steɪd] [əˈweɪ] [frəm; frəm][hɪə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [bʌkt] [hɜː(r); hə(r)]
I'll bet she wished she'd stayed away from here when her horse bucked her
患病的 赌注 她 希望 棚 入住 离开 从 这里 什么时候 她 马 反抗 她
[ɒf] .
off .
离开 .

我敢打赌，当初她被马甩下来的时候，肯定后悔没早点来这里。

" [ðə; ði] [kɪd] [lʊkt] [ʌp][frəm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]
The Kid looked up from trying to tie a piece of paper to the end of
" 这 孩子 看起来 向上 从 尝试 到 领带 一个 片 的 纸 到 这 结尾 的
[ə; eɪ] [ˈbrɪndl] [ˈkɪtnz] [ˈswɪtʃɪŋ] [teɪl] ,
a brindle kitten's switching tail ,
一个 斑纹 小猫的 交换 尾巴 ,

“那孩子抬起头，他正试图把一张纸绑在一只虎斑小猫摇摆的尾巴末端，

[ænd; ənd] [smaɪld] [hɪz; ɪz][əˈdɔːrəb(ə)] [smaɪl] - - [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
and smiled his adorable smile - - that had a gap in the middle .
和 微笑 他的 可爱的 微笑 - - 那 有 一个 差距 在 这 中间 .

他露出了他那可爱的笑容——但笑容中间却有一道缝隙。

" [heɪ] ? [juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [kæt][əˈləʊn][ɔː(r)] [hiːl] [skrætʃ] [jʌ] .
Hey ? You leave that cat alone or he'll scratch yuh .
" 嘿 ? 你 离开 那 猫 独自の 或者 地狱 划痕 嗯 .
“嘿？你别碰那只猫，不然它会抓伤你。”

[bleɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [siː] - - "
Blake , if you can't see - - "
布莱克 , 如果 你 不能 看 - - "
布莱克，如果你看不见——”

" [hiː; hi] !
He !
" 他 !
“他！

[hiːz] [ə; eɪ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪmz] [ˈædələɪn] .
He's a her and her name's Adeline .
他是 一个 她 和 她 名字 阿德琳 .
他其实是个女人，她的名字叫艾德琳。

[wɜːz] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈʌŋk(ə)] [dʒiː] - [dʒiː] ? "
Where's the boys , Uncle Gee - gee ? "
在哪里？ 这 男孩们 , 叔叔 吉 - 哎呀 ? "
吉吉叔叔，孩子们在哪儿？

" [heɪ] ?
Hey ?
" 嘿 ?
“嘿？

[əʊ] , [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [breɪks] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][ˈkæɪt(ə)] [ðæt] [ɡɒt] [əˈweɪ] .
Oh , away down in the breaks after their cattle that got away .
哦 , 离开 向下 在 这 休息 后 他们的 牛 那 得到 离开 .
哦，他们跑到牛群走失的后面，躲在牛群后面。

[juː; jʊ] [kiːp] [stiːl] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][maɪnd] [weə(r)] [ðev] [ɡɒn] .
You keep still and never mind where they've gone .
你 保持 仍然 和 绝不 头脑 在哪里 他们有 已消失 .
你保持静止，不要在意他们去了哪里。

" [hɪz; ɪz][maɪnd] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] ,
" His mind swung back to the Happy Family ,
" 他的 头脑 摇摆 后退 到 这 快乐的 家庭 ,
他的思绪又回到了幸福家庭。

[ˈkəʊmɪŋ] [ðə; ði] [breɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [stɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nestə(r)] ,
combing the breaks for their stock and the stock of the nesters ,
梳理 这 休息 为了 他们的 库存 和 这 库存 的 这 筑巢者 ,
梳理着它们的存货和筑巢鸟类的存货，

[wɪð] [æŋ; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][wʌŋ] [ə'piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæmp] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
with an average of one saddlehorse apiece and a camp outfit of the most
和 一个 平均的 的 一 鞍马 一块 和 一个 营 全套服装 的 这 最多
[ˈprɪmətɪv] [sa:t] - - [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [æt; ət][ɔːl] ,
primitive sort - - if they had any at all ,
原始 种类 - - 如果 他们 有 任何 在 全部 ,
平均每人只有一匹鞍马和最原始的露营装备——如果他们有的话。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['daʊtɪd] .
which he doubted .
哪个 他 怀疑 .
他对此表示怀疑。

[ðə; ði][əʊld][məŋ][hæd; həd] [iːzd] [tuː] ['meni] [raʊndʌp] [θruː] [ðæt] [rʌf] ['kʌntri] [nɒt][tuː; tə]
The Old Man had eased too many roundups through that rough country not to
这 老的 男人 有 缓解 也 许多 综述 通过 那 粗糙的 国家 不是 到
[ˈriːəlaɪz] ['kiːnli] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .
realize keenly the difficulties of the Happy Family .
意识到 敏锐地 这 困难 的 这 快乐的 家庭 .
老人在那片崎岖的土地上参与过太多次围捕行动，他深知幸福家庭所面临的困难。

" [ðeɪ] [niːd] ['hɔːsɪz] , " [hiː; hi] [grəʊn] [tuː; tə] [bleɪk] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [help] .
" They need horses , " he groaned to Blake , " and they need help .
" 他们 需要 马匹 , " 他 呻吟 到 布莱克 , " 和 他们 需要 帮助 .
“他们需要马，”他呻吟着对布莱克说，“而且他们需要帮助。”

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] [jʊd] [nəʊ]
If you knowed the country and the work as well as I do you'd know
如果 你 已知 这 国家 和 这 工作 作为 出色地 作为 我 做 你会 知道
[ðev] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [help] .
they've got to have horses and help .
他们有 得到 到 有 马匹 和 帮助 .
如果你像我一样了解这个国家和那里的工作，你就会知道他们必须要有马匹和帮手。

[ænd; ənd][ðəəz; ðəz][ðəə(r)] [kleɪmz] - - [ˈfelə] ['skwɒtɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['evri] ['eɪtɪ] - - [fɔː(r)] ['dɪfrənt]
And there's their claims - - fellers squatting down on every eighty - - four different
和 有 他们的 索赔 - - 伙计们 蹲姿 向下 在 每一个 八十 - - 四 不同的
['nestə(r)] [fɜː] ['evri] ['dɒɡɒnd] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː; tə]['hænd(ə)] !
nesters fer every doggoned one of the bunch to handle !
筑巢者 fer 每一个 顽固的 一 的 这 束 到 处理 !
他们声称——每八十四个不同的筑巢者都要蹲下来，才能处理好其中任何一个！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ai][gɒt][tuː; tə][set][hɪə(r)][ænd; ənd][nɒt] [lɪft][ə; eɪ][hænd] .
And you tell me I got to set here and not lift a hand .
和 你 告诉 我 我 得到 到 放 这里 和 不是 举起 一个 手 .
你告诉我，我得坐在这里，什么都不能做。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ai] [kænt] [pʊt] [men] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] [fens] [ðeɪ] [wɒnt] [bɪlt] .
You tell me I can't put men to work on that fence they want built .
你 告诉 我 我 不能 放 男人 到 工作 在 那 栅栏 他们 想 建造 .
你告诉我，我不能安排人去修他们想建的那道围栏。

[ju:; jʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [ai] [kænt] [lend] - [ɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔ:s] ！
" **You tell me I can't lend 'em so much as a horse !**
" 你 告诉 我 我 不能 借 - 呢 所以 很多 作为 一个 马 ！
你告诉我我连匹马都不能借给他们！

" [bleɪk] [nɒdɪd] .
" **Blake nodded .**
" 布莱克 点头 .

布莱克点了点头。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈemfəsaɪz] [aɪ ˈti:] , " [hi:; hi] [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
" **I tell you that , and I emphasize it , " he assured the other ,**
" 我 告诉 你 那 , 和 我 强调 它 , " 他 保证 这 其他 ,
“我告诉你，而且我强调这一点，”他向对方保证道。

[ˈbrʌʃɪŋ] [ɒf] [əˈnʌðə(r)] [hɑ:f] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [æʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪˈɡɑ:(r)] .
brushing off another half inch of ash from his cigar .
刷牙 离开 其他 一半 英寸 的 灰 从 他的 雪茄 .
他掸掉雪茄上又半英寸厚的烟灰。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [help] [ðəʊz] [bɔɪz] [həʊld] [ðəə(r)] [lənd] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [mu:v] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡə(r)]
" **If you want to help those boys hold their land , you must not move a finger**
" 如果 你 想 到 帮助 那些 男孩们 抓住 他们的 土地 , 你 必须 不是 移动 一个 手指
.
"
.
"
.
“如果你想帮助那些男孩保住他们的土地，你就绝对不能动一根手指头。”

" [hi:z] [ˈwɪɡl] [ɔ:l] [ɒv; əv] - [ɪm] ！
" **He's wiggling all of 'em !**
" 他是 扭动 全部 的 - 呢 ！

他把它们全都晃动了！

" [əˈkju:zd] [ðə; ði] [kɪd] [ˈstɜ:nli] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ˈdrʌmɪŋ] [ˈɪrɪˌteɪtɪdli] [əˈpɒn]
" **accused the Kid sternly , and pointed to the Old Man drumming irritatedly upon**
" 被告 这 孩子 严厉地 , 和 尖 到 这 老的 男人 打鼓 恼怒地 之上
[hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ɑ:mz] .
his chair arms .
他的 椅子 武器 .
“他严厉地指责了那孩子，并指着正在烦躁地敲打椅子扶手的老人。”

" [hi:; hi] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [aɪ] [du:; də] .
" **He don't want to help the boys , but I do .**
" 他 不 想 到 帮助 这 男孩们 , 但 我 做 .
“他不想帮助这些男孩，但我想帮助他们。”

[aɪ] [help] - [ɪm] [get] [ðəə(r)] [ˈkæt(ə)] , [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] .
I'll help 'em get their cattle , Mr . Blake .
患病的 帮助 - 呢 得到 他们的 牛 , 先生 . 布莱克 .
布莱克先生，我会帮他们把牛弄回来的。

[aɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ˈeniweɪ] .
I'm one of the bunch anyway .
我是 一 的 这 束 反正 .

反正我也是其中一员。

[aɪ] [lend] - [ɪm] [maɪ] [strɪŋ] . "
I'll lend 'em my string . "
患病的 借 - 呢 我的 细绳 . "
我把我的琴弦借给他们。

" [ju:v] [bi:n] [təʊld] [brɪfɔ:(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bʌt] [ɪn] [tu:; tə] [ˈgrəʊŋʌp] [tɔ:k] , " [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] [riˈpru:v] [hɪm]
" **You've been told before not to butt in to grownup talk , " his uncle reproved him**
" 你已经 到过 讲述 前 不是 到 屁股 在 到 长大了 讲话 , " 他的 叔叔 责备 他
[rɪæsəbli] .
irascibly .
易怒地 .

“你以前就被告诉过不要插嘴大人说话，”他叔叔恼怒地斥责道。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [kʌt] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
" **Now you cut it out** .
" 现在 你 切 它 出去 .

“现在你别再这么做了。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [strɪŋ] [ɔfn] [ðæt] [kæt] !
And take that string off'n that cat !
和 拿 那 细绳 奥夫 那 猫 !

把猫身上的绳子解开！

" [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈhɑ:ʃli] .
" **he added harshly** .
" 他 额外 严厉地 .

他语气严厉地补充道。

" [del] ! [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [kɪd] !
" **Dell ! Come and look after this kid !**
" 戴尔 ! 来 和 看 后 这 孩子 !

“戴尔！快来照顾这个孩子！ ”

[ˈdɒɡɡɒn] [aɪ ˈti:] , [ə; eɪ] [mæn] [kænt] [tɔ:k] [faɪv] [ˈmɪnɪts] - -
Doggone it , a man can't talk five minutes - -
该死的 它 , 一个 男人 不能 讲话 五 分钟 - -

该死的，一个人连五分钟都说不完——

" [ðə; ðɪ] [kɪd] [ˈɡɪɡ(ə)ld] [ˌɪrɪˈpresəbli] .
" **The Kid giggled irrepressibly** .
" 这 孩子 咯咯地笑 不可抑制地 .

“孩子忍不住咯咯笑了起来。”

" [ðæts] [wʌn] [ɒn] [ju:; jʊ] , [əʊld] [mæn] .
" **That's one on you , old man** .
" 那就是 一 在 你 , 老的 男人 .

“这事儿怪你，老家伙。”

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ˈdɒktə(r)] [del] [gəʊ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] .
You saw Doctor Dell go away a long time ago .
你 锯 医生 戴尔 去 离开 一个 长的 时间 前 .

你很久以前就看到戴尔医生离开了。

[θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [jʌ] [wen] [ʃi:z] [əˈweɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bentʃ] ? "
Think she can hear yuh when she's away up on the bench ? " "
思考 她 能 听到 嗯 什么时候 她是 离开 向上 在 这 长椅 ? "

你觉得她坐在替补席上的时候能听到你说话吗？

" [ju:; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [ɒf] [ænd; ənd] [pleɪ] ! " [kəˈmɑ:nd] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] .
" **You go on off and play !** " **commanded the Old Man** .
" 你 去 在 离开 和 玩 ! " 命令 这 老的 男人 .

“你上去玩吧！”老人命令道。

" [aɪ] [dəˈnəʊ] [wɒt] [jʌ] [wɒnt] [tu:; tə] [ˈpestə(r)] [ə; eɪ] [ˈfelə(r)] [tu:; tə] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)] - - [ænd; ənd] [seɪ] !
" **I dunno what yuh want to pester a feller to death for** - - **and say !**
" 我 不知道 什么 嗯 想 到 纠缠 一个 伙计 到 死亡 为了 - - 和 说 !

“我不知道你为什么要纠缠一个人到死——还说什么！”

[teɪk] [ðæt] [striŋ] [ɔfn] [ðæt] [kæt] ! "
Take that string off'n that cat ! "

拿 那 细绳 奥夫 那 猫 ！ "

把猫身上的绳子解开！

" [ɔ:] [gwa:n] !
"**Aw gwan !**
" 啊 关 ！

“哎呀，真糟糕！”

[,aɪ 'ti:] [eɪnt] ['hɜ:tɪŋ] [ðə; ði][kæt] .
It ain't hurting the cat .

它 不是 受伤 这 猫 。

这不会伤害猫。

[ʃi:; ʃi] [laɪks] [,aɪ 'ti:] .
She likes it .

她 点赞 它 。

她很喜欢。

" [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] [skwi:zd] [hɜ:(r); hæ(r)] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [jaul] .
"**He lifted the kitten and squeezed her till she yowled .**

" 他 抬起 这 小猫 和 挤压 她 直到 她 嚎叫 。

他抱起小猫，用力捏它，直到它发出嚎叫。

" [si:] ?
"**See ?**
" 看 ？

“看？”

[ʃi:; ʃi] [sed] [jes] , [ʃi:; ʃi] [laɪks] [,aɪ 'ti:] .
She said yes , she likes it .

她 说 是的 ， 她 点赞 它 。

她说“是的”，她很喜欢。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['traɪəlz] [bʌ; əv] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪd] [sæt]
"**The Old Man returned to the trials of the Happy Family , and the Kid sat**
" 这 老的 男人 返回 到 这 试验 的 这 快乐的 家庭 ， 和 这 孩子 卫星
[ænd; ənd] ['lɪsnd] ,
and listened ,
和 听着 ，

“老人又开始讲述幸福家庭的种种磨难，孩子坐在一旁听着。”

[wɪð] [ðə; ði] ['brɪndl] ['kɪt(ə)n] ['snaɪgl] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] , [hed] ['daʊnwəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
with the brindle kitten snuggled uncomfortably , head downward in his arms .

和 这 斑纹 小猫 依偎着 不舒服地 ， 头 向下 在 他的 武器 。

那只虎斑小猫不舒服地蜷缩在他怀里，头低垂着。

[ðə; ði] [kɪd] [hæd; həd] [hɜ:d] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , ['leɪtli] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['traɪəlz] [bʌ; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] "
The Kid had heard a good deal , lately , about the trials of his beloved "
这 孩子 有 听到 一个 好的 交易 ， 最近 ， 关于 这 试验 的 他的 心爱 "
[bʌntʃ] .
bunch .
束 。

最近，这孩子听到了不少关于他心爱的“伙伴们”所遭遇的磨难。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['nestə(r)] " [hu:] [brɔ:t] ['kæt(ə)l][ɪn] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] [ðə; ði] [grɑ:s] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]
"**About the " nesters " who brought cattle in to eat up the grass that belonged to**
" 关于 这 " 筑巢者 " WHO 带来 牛 在 到 吃 向上 这 草 那 属于 到
[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [bʌ; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] .
the cattle of the bunch .
这 牛 的 这 束 。

“关于那些把牛赶进来吃掉这群牛的草的‘筑巢者’。

[ðə; ði][kɪd] [ʌndə'stʊd] [ðæt] ['pɜːfɪktli] - - [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['æt məsfɪə(r)]
The Kid understood that perfectly - - since he had been raised in the atmosphere
这 孩子 理解 那 完美 - - 自从 他 有 到过 提高 在 这 气氛
[ɒv; əv][reɪndʒ] [tɔːk] .
of range talk .
的 范围 讲话 .

这孩子完全明白这一点——因为他从小就生活在谈论靶场的氛围中。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði][men] ['bɪldɪŋ] [ˈ]æks [ɒn][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli]
He had heard about the men building shacks on the claims of the Happy Family
他 有 听到 关于 这 男人 建筑 棚屋 在 这 索赔 的 这 快乐的 家庭
- - [hiː; hi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] ;
- - he understood that also ;
- - 他 理解 那 还 ;

他听说过有人在“幸福家庭”的土地上搭建棚屋——他也明白这一点；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈ]æks [hɪm'self] ,
for he had seen the shacks himself ,
为了 他 有 已见 这 棚屋 他自己 ,
因为他亲眼见过那些棚屋。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [slɪd] [daʊn] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
and he had seen where there had been slid down hill into the bottom of
和 他 有 已见 在哪里 那里 有 到过 滑行 向下 爬坡道 进入 这 底部 的
['æntɪləʊp] ['kuːli] .
Antelope Coulee .
羚羊 库利 .

他看到了有人滑下山坡，落入了羚羊谷的谷底。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] ['pæt,sɪz] ['kæbɪn][ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][hæd; həd]
He knew all about the attack on Patsy's cabin and how the Happy Family had
他 知道 全部 关于 这 攻击 在 帕特西的 舱 和 如何 这 快乐的 家庭 有
[biːn] [fuːld] ,
been fooled ,
到过 被骗了 ,

他完全了解帕特西的小屋遭到袭击的经过，以及幸福一家是如何被愚弄的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['drɪvŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['skætəd] .
and the cattle driven off and scattered .
和 这 牛 驱动 离开 和 疏散 .
牛群被驱赶得四处逃窜。

[ðə; ði] [breɪks] - - [hiː; hi][wəʊz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['heɪzi] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [breɪks] .
The breaks - - he was a bit hazy upon the subject of breaks .
这 休息 - - 他 曾是 一个 少量 朦胧 之上 这 主题 的 休息 .
关于休息时间——他对休息时间这个话题有点模糊不清。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
He had heard about them all his life .
他 有 听到 关于 他们 全部 他的 生活 .
他从小就听说过他们。

[ðə; ði] [stɒk] [gɒt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [aʊt] .
The stock got amongst them and had to be hunted out .
这 库存 得到 在 他们 和 有 到 是 猎杀 出去 .
牲畜混在他们中间，不得不四处搜寻才把它们弄出来。

[hiː; hi] [θɔ:t] - - [æz; əz] [ˈniəli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [ɪn] [wɜ:dz] - - [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]
He thought - - as nearly as could be put in words - - that it must be
他 想法 - - 作为 几乎 作为 可以 是 放 在 字 - - 那 它 必须 是
[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [breɪks] [grəʊ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [bʌn] [ˈwægənz][ænd; ənd] [ˈbʌgɪz] .
a place where all the brakes grow that are used on wagons and buggies .
一个 地方 在哪里 全部 这 刹车 生长 那 是 用过的 在 马车 和 婴儿车 .

他心想——用语言来表达的话——这一定是马车和轻便马车上使用的所有刹车片生长的地方。
[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][pʌ; əv] [wʊd] , [ˈðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [grəʊ] [ˈsʌmwəə(r)] .
These were of wood , therefore they must grow somewhere .
这些 是 的 木头 , 所以 他们 必须 生长 某处 .
这些都是木制的，因此它们一定是生长在某个地方的。

[ðeɪ] [gru:] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [went] [ˈsʌmtaɪmz] ,
They grew where the Happy Family went sometimes ,
他们 生长 在哪里 这 快乐的 家庭 去 有时 ,
他们成长的地方，正是“幸福家庭”有时去的地方。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [stɒk] .
when they were gone for days and days after stock .
什么时候 他们 是 已消失 为了 天 和 天 后 库存 .
当他们连续几天没有进货时。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [naʊ] - - [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [breɪks] ,
They were down there now - - it was down in the breaks ,
他们 是 向下 那里 现在 - - 它 曾是 向下 在 这 休息 ,
他们现在就在那儿——就在刹车区下面。

[ɔ:lweɪz] - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [raʊnd] [ʌp][ðeə(r)][ˈkæt(ə)] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈhædnt] [ˈhɔ:sɪz] [ɪˈnʌf]
always - - and they couldn't round up their cattle because they hadn't horses enough
总是 - - 和 他们 不能 圆形的 向上 他们的 牛 因为 他们 之前没有 马匹 足够的
.
:
.
总是这样——而且他们因为没有足够的马匹，所以无法把牛群赶回来。

[ðeɪ] [ˈni:dɪd] [help] ,
They needed help ,
他们 需要 帮助 ,
他们需要帮助。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhʌri] [bæk] [ænd; ənd] [slaɪd] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [ˈæks] [ɒf] [ðeə(r)] [kleɪmz] [ænd; ənd][ˈɪntu:]
so they could hurry back and slide those other shacks off their claims and into
所以 他们 可以 匆忙 后退 和 滑动 那些 其他 棚屋 离开 他们的 索赔 和 进入
[ˈæntɪləʊp] [ˈku:lɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
Antelope Coulee where they had slid the others .
羚羊 库利 在哪里 他们 有 滑行 这 其他的 .

这样他们就可以赶紧回去，把其他的棚屋从他们的地界上移到羚羊谷，就像他们之前移走其他棚屋那样。
[bʌn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [kɪd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [feə(r)] [kənˈsepʃ(ə)n] [pʌ; əv][ðə; ði] [steɪt] [pʌ; əv] [əˈfeəz] .
On the whole , the Kid had a very fair conception of the state of affairs .
在 这 所有的 , 这 孩子 有 一个 非常 公平的 概念 的 这 状态 的 事务 .

总的来说，这孩子对事情的状况有着非常正确的认识。
[ˈkleɪmənts] [ænd; ənd] [kənˈtestənts] - - [ðəʊz] [wɜ:dz] [went] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
Claimants and contestants - - those words went over his head .
索赔人 和 参赛者 - - 那些 字 去 超过 他的 头 .
索赔人和参赛者——这些词他听不懂。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ˈpɜ:frɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnestə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [men] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði]
But he knew perfectly well that the nesters were the men that didn't like the
但 他 知道 完美 出色地 那 这 筑巢者 是 这 男人 那 没有 喜欢 这
[ˈhæpi] [ˈfæməli] ,
Happy Family ,
快乐的 家庭 ,

但他心里很清楚，那些反对建巢的人是不喜欢幸福家庭的男人。

[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈæks] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [taʊn] ,
and lived in shacks on the way to town ,
和 居住地 在 棚屋 在 这 方式 到 镇 ,
他们住在进城路上的棚屋里，
[ænd; ənd] [pləʊ] [bɪɡ] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈpreəri] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [went] [ˌbeəˈfʊtɪd] [ɪn]
and plowed big patches of prairie and had children that went barefooted in
和 犁过的 大的 补丁 的 草原 和 有 孩子们 那 去 赤足 在
[ðə; ði] [ˈfɜ:rəʊz] [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [raɪd] [ˈhɔ:sɪz] [tu:; tə] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
the furrows and couldn't ride horses to save their lives .
这 沟壑 和 不能 骑 马匹 到 节省 他们的 生活 .

他们开垦了大片草原，他们的孩子光着脚在犁沟里玩耍，而且他们根本不会骑马。

[ˈpɪlɡrɪm] [kɪdz] ,
Pilgrim kids ,
朝圣 孩子们 ,
朝圣者的孩子 ,

[ðæt] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] " [tʃæps] " [wɜ:(r); wə(r)] - - [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [wen]
that didn't know what " chaps " were - - he had talked with a few when
那 没有 知道 什么 " 小伙子们 " 是 - - 他 有 谈话 和 一个 很少 什么时候
[hi:; hi] [went] [wɪð] [ˈdɒktə(r)] [del] [ænd; ənd] [ˈdædi] [tʃɪp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sɪk] [ˈleɪdi] .
he went with Doctor Dell and Daddy Chip to see the sick lady .
他 去 和 医生 戴尔 和 爸爸 芯片 到 看 这 生病的 女士 .

他不知道“chaps”是什么——他和戴尔医生、奇普爸爸一起去看望生病的女士时，曾和几个chaps人交谈过。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,
一段时间后，

[wen] [ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [bleɪk] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈspi:kə(r)] [ænd; ənd] [li:nd] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd]
when the Honorable Blake became the chief speaker and leaned forward and
什么时候 这 尊敬的 布莱克 成为 这 首席 扬声器 和 倾斜 向前 和
[tæpt] [ðə; ði][əʊld][məen] [ˈfri:kwəntli] [ɒn][ə; eɪ] [ni:] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] ,
tapped the Old Man frequently on a knee with his finger ,
轻敲 这 老的 男人 频繁地 在 一个 膝盖 和 他的 手指 ,

当尊敬的布莱克先生成为主讲人时，他向前倾身，用手指不时地轻敲老人的膝盖。

[ænd; ənd] [ju:st] [lɒŋ] [wɜ:dz] [ðæt] [ˈkærid] [nəʊ] [ˈmi:nɪŋ] ,
and used long words that carried no meaning ,
和 用过的 长的 字 那 携带 不 意义 ,
而且使用了很多毫无意义的长词，

[ænd; ənd] [sed] [kənˈtestənt] [ænd; ənd] [ˈkleɪmənt] [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəns] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [brˈkeɪm]
and said contestant and claimant and evidence so often that he became
和 说 选手 和 索赔 和 证据 所以 经常 那 他 成为
[ˈtaɪəsəm] ,
tiresome ,
令人厌烦 ,

他反复提及参赛者、索赔人和证据，令人厌烦。

[ðə; ði][kɪd][slɪd][ɒf][ðə; ði][pɔ:tʃ][ænd; ənd][went][ə'weɪ] , [hɪz; ɪz][smɔ:l][feɪs]['səʊbə(r)][wɪð][di:p]
the Kid slid off the porch and went away , his small face sober with deep
 这 孩子 滑行 离开 这 门廊 和 去 离开 , 他的 小的 脸 清醒 和 深的
 [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
meditations .
 冥想 .

孩子从门廊上滑下来，走开了，他那张小小的脸上满是沉思，显得十分严肃。

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [sʌm; səm] [grʌb] - - ['meɪbi] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wɒz; wəz] ['hʌŋɡri] [wɪ'dəʊt] ['eni] [kæmp] -
He would need some grub - - maybe the bunch was hungry without any camp -
 他 会 需要 一些 幼虫 - - 或许 这 束 曾是 饥饿的 没有 任何 营 -
 ['wægənz] .
wagons .
 马车 .

他需要吃点东西——也许这群人饿了，因为他们没有露营车。

[ðə; ði] [kɪd] [hæd; həd] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] , ['meni:z] [ðə; ði] [taɪm] ,
The Kid had stood around in the way , many's the time ,
 这 孩子 有 站立 大约 在 这 方式 , 许多人 这 时间 ,
 那孩子经常挡在路中间。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] ['sɜ:t(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [stʌf] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['ræʃ(ə)nz]['ɪntu:]

and watched certain members of the Happy Family stuff emergency rations into

和 观看 肯定 成员 的 这 快乐的 家庭 东西 紧急情况 口粮 进入

['flaʊə(r)] [sæks] ,

flour sacks ,

面粉 麻袋 ,

然后我看到幸福家庭的某些成员把应急口粮装进面粉袋里，

[illegible]

[hi:; hi] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] , [tu:] .
He knew all about that , too .
 他 知道 全部 关于 那 , 也 .

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [sæk] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [strɪŋ] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv]
He hunted up a flour sack that had not had all the string pulled out of
 他 猎杀 向上 一个 面粉 解雇 那 有 不是 有 全部 这 细绳 拉 出去 的
 [aɪ 'tiː][səʊ][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ] [sæk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪʃ] - ['taʊəl] ,
it so it was no longer a sack but a dish - towel ,
 它 所以 它 曾是 不 更长 一个 解雇 但 一个 盘子 - 毛巾 ,
 他找到一个面粉袋。袋子里的线还没完全抽出来，所以它不再是袋子，而是一块抹布。

[ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:] [br'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [waɪl] [hiː; hi] [went] ['kɔːʃəslɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
and held it behind his back while he went cautiously to the kitchen door .
 和 握住 它 在后面 他的 后退 尽管 他 去 谨慎地 到 这 厨房 门 .
 他把东西藏在身后，小心翼翼地走向厨房门口。

伯爵夫人不见了踪影——但确认一下总是没错的。

旧时大凡无踪影——三响以——心是没谱的。

[ðə; ði][kɪd] [went] [ɪn] , [tʊk] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n] [ɒf] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
The Kid went in , took a basin off the table ,
这 孩子 去 在 , 采取 一个 盆地 离开 这 桌子 ,
孩子走了进去, 从桌子上拿下一个盆,

[held][,aɪ ˈti:] [haɪ] [ænd; ənd] [drɪˈlɪbəɾətli] [drɒpt] [,aɪ ˈti:][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
held it high and deliberately dropped it on the floor .
握住 它 高的 和 故意地 掉落 它 在 这 地面 :
他高高举起它, 然后故意把它扔到地上。

[,aɪ ˈti:] , [meɪd] [ə; eɪ][laʊd] [bæŋ] , [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][dɪd] [nɒt] [ɪˈlɪsɪt] [ˈeni] [ˌrɪl] [ˈprəʊtest][frɒm; frəm][ðə; ði]
It , made a loud bang , but it did not elicit any shrill protest from the
它 , 制成 一个 大声 砰 , 但 它 做过 不是 引出 任何 尖锐 反对 从 这
[ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] ;
Countess ;
伯爵夫人 ;
它发出了一声巨响, 但伯爵夫人并没有发出任何尖锐的抗议;

[ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)] [əˈraʊnd] .
therefore the Countess was nowhere around .
所以 这 伯爵夫人 曾是 无处 大约 :
因此, 伯爵夫人不在附近。

[ðə; ði][kɪd] [went] [ɪn][ˈbəʊldli][ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][fɔ:(r)] - [sæk] [səʊ] [fʊl] [,aɪ ˈti:] [drægd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)]
The Kid went in boldly and filled his four - sack so full it dragged on the floor
这 孩子 去 在 大胆地 和 已填 他的 四 - 解雇 所以 满的 它 拖拽 在 这 地面
[wen] [hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [ɒf] .
when he started off .
什么时候 他 开始 离开 :
那孩子大胆地走了进去, 把他的四袋东西装得满满的, 以至于他开始走的时候, 袋子都拖到了地上。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] ,
At the door he went down the steps ahead of the sack ,
在 这 门 他 去 向下 这 步骤 前方 的 这 解雇 ,
他走到门口, 走下台阶, 走在麻袋前面。
[ænd; ənd][bent] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜ:d] [step][ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [sæk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]
and bent his small back from the third step and pulled the sack upon his
和 弯曲 他的 小的 后退 从 这 第三 步 和 拉 这 解雇 之上 他的
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 :

他从第三级台阶上弯下腰, 把麻袋背到肩上。
[,aɪ ˈti:] [, ˈwɒbl] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
It wobbled a good deal ,
它 摇晃 一个 好的 交易 ,
它摇晃得很厉害,

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [keɪm] [nɪə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈsaɪd,waɪz] [ɒf] [ðə; ði][lɑ:st] [step] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈbæləns]
and the Kid came near falling sideways off the last step before he could balance
和 这 孩子 来了 靠近 坠落 横向 离开 这 最后的 步 前 他 可以 平衡
[hɪz; ɪz][ˈbɜ:d(ə)n] .
his burden .
他的 负担 :

孩子差点从最后一级台阶上侧身摔下去, 才稳住重物。
[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [,aɪ ˈti:] ,
But he managed it ,
但 他 管理 它 ,
但他做到了。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [pəˈsɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz]
being the child of his parents and having a good deal of persistence in his
存在 这 孩子 的 他的 父母 和 拥有 一个 好的 交易 的 持久性 在 他的
[meɪkʌp] ;
makeup ;
化妆品 ;

受父母的影响，他性格中带有很强的执着；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [wei] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [grʌb] - [sæk]
and he went , by a roundabout way , to the stable with the grub - sack
和 他 去 , 经过 一个 迂回 方式 , 到 这 稳定的 和 这 幼虫 - 解雇
[ˈbendɪŋ] [hɪm] [ˈdʌb(ə)] .
bending him double .
弯曲 他 双倍的 .

于是他绕了一大圈，背着装满食物的袋子，弯着腰来到了马厩。

[stiːl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ˈveri] [ˈhevi] ;
Still it was not so very heavy ;
仍然 它 曾是 不是 所以 非常 重的 ;

不过它并不太重；

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈbʌlki] [baɪ] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈdʌz(ə)n] [freʃ] - [meɪd] [ˈdoʊnʌts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊf]
it was made bulky by about two dozen fresh - made doughnuts and a loaf
它 曾是 制成 笨重 经过 关于 二 打 新鲜的 - 制成 甜甜圈 和 一个 面包
[ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][waɪld] - [ˈkʌrənt] [ˈdʒeli]
of bread and a jar of honey and a glass of wild - currant jelly
的 面包 和 一个 罐 的 蜂蜜 和 一个 玻璃 的 荒野 - 黑醋栗 果冻

[ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [rɔː] ,
and a pound or so of raw ,
和 一个 磅 或者 所以 的 生的 ,

大约有二十几个新鲜出炉的甜甜圈、一条面包、一罐蜂蜜、一杯野醋栗果冻和一斤左右的生牛肉，使它变得很丰盛。

[draɪd] [pruːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪd] [kɔːld] - [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ˈnɪb(ə)] [æt; ət][ðem; ðəm]
dried prunes which the Kid called nibblin's because he liked to nibble at them
干燥 西梅 哪个 这 孩子 称为 - 因为 他 喜欢 到 蚕食 在 他们
,
,
,

那孩子把干李子叫做“小零食”，因为他喜欢啃着吃。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreəri] [dɒg][æt; ət][ə; eɪ] [grɑːs] [ruːt] .
like a prairie dog at a grass root .
喜欢 一个 草原 狗 在 一个 草 根 .

就像草原土拨鼠在草根上一样。

[ˈgetrɪŋ] [ðæt] [sæk] [taɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈsæd(ə)][wɒz; wəz][ɒn] [ˈsɪlvəz] [bæk]
Getting that sack tied fast to the saddle after the saddle was on Silver's back
获得 那 解雇 系 快速地 到 这 鞍 后 这 鞍 曾是 在 银的 后退
[wɒz; wəz][nəʊ] [ˈiːzi] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz][sɪks] ,
was no easy task for a boy who is six ,
曾是 不 简单的 任务 为了 一个 男生 WHO 是 六 ,

对于一个六岁的男孩来说，在把马鞍套在Silver背上之后，再把麻袋牢牢地绑在马鞍上可不是一件容易的事。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
even though he is large for his age .
甚至 尽管 他 是 大的 为了 他的 年龄 .

虽然他个子比同龄人高大。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ˈbi:ɪŋ] [tʃɪps] [kɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktəz] [hi:; hi][dɪd][aɪ ˈti:] - - [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]
being **Chip's** **Kid** **and** **the** **Little** **Doctor's** **he** **did** **it** - - **with** **the** **help** **of** **the**
 存在 芯片的 孩子 和 这 小的 医生的 他 做过 它 - - 和 这 帮助 的 这
 [əʊts][bɒks][ænd; ənd] [ˈsɪlvəz] [ˈpeɪ(ə)nt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] .
oats **box** **and** **Silver's** **patient** **disposition** .
 燕麦 盒子 和 银的 病人 处置 .
 作为 Chip 的孩子和小医生的助手，他做到了——在燕麦盒和 Silver 的耐心帮助下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ˈɔːlweɪz] [taɪd] [ɒn][ðeə(r)] [ˈsædlz] ; [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] ,
There were other things which the bunch always tied on their saddles ; a blanket ,
 那里 是 其他 事物 哪个 这 束 总是 系 在 他们的 马鞍 ; 一个 毯子 ,

还有一些东西，这群马总是会把它们系在马鞍上；比如毯子，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊp] .
for instance , and a rope .
 为了 实例 , 和 一个 绳索 .

例如，还有一根绳子。

[ðə; ði] [kɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [greɪ] ['blæŋkɪt] [ɒf] [oʊləz]
The Kid made a trip to the bunk - house and pulled a gray blanket off Ole's
 这 孩子 制成 一个 旅行 到 这 假寐 - 房子 和 拉 一个 灰色的 毯子 离开 奥莱的
 [bed] ,
bed ,
 床 ,

那孩子去了宿舍，从奥勒的床上扯下一条灰色毯子。

[ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['rɒlɪŋ] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [hi; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [bɔɪz]
and spent a quarter of an hour rolling it as he had seen the boys
 和 花费 一个 四分之一 的 一个 小时 滚动 它 作为 他 有 已见 这 男孩们
 [rɒl] ['blæŋkɪts] [ðə; ði] [əʊts] [bɒks] ,
roll blankets The oats box ,
 卷 毯子 这 燕麦 盒子 ,
 他花了十五分钟卷起燕麦盒，就像他看到男孩们卷毯子那样。

[wið] ['silvə(r)] ['stændɪŋ] [bi'saɪd] [aɪ 'ti:], [keɪm] [ɪn] ['hændi] [ə'gen] .
with Silver standing beside it , came in handy again .
 和 银 常设 旁 它 , 来了 在 便利 再次 .

银子站在旁边，又派上了用场。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; ei] [dɪ'skɑːdɪd] [rəʊp] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] [kɔɪld] [aɪ 'tiː] ['kruːdli] [ænd; ənd] [taɪd]
He found a discarded rope and after much labor coiled it crudely and tied
 他 成立 一个 丢弃 绳索 和 后 很多 劳动 卷曲 它 粗略地 和 系
 [aɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] - [fɔːk] .
it beside the saddle - fork .
 它 旁 这 鞍 - 叉 .

他找到一根废弃的绳子，费了好大劲才把它粗糙地盘好，然后绑在鞍架旁边。

[ðə; ði][kɪd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
The Kid went to the door ,
 这 孩子 去 到 这 门 ,

孩子走到门口，

[stʊd] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [li:nd] [ə'weɪ] [ə'ʊvə(r)] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [pi:k] [aʊt] [ænd; ənd] [nɒt]
stood beside it and leaned away over so that he could peek out and not
 站立 旁 它 和 倾斜 离开 超过 所以 那 他 可以 窥视 出去 和 不是
 [bi:; bi] [si:n] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] - - [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ;
be seen Voices came from the house - - the voice of the Old Man ;
 是 已见 声音 来了 从 这 房子 - - 这 嗓音 的 这 老的 男人 ;
 他站在房子旁边，身体前倾，这样他就可以向外窥视，不被人看见。房子里传来声音——老人的声音；

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] , [haɪ] - [pɪtʃt] [ænd; ənd] ['kɒmbətɪv] .
to be exact , high - pitched and combative .
到 是 精确的 , 高的 - 投球 和 好斗的 .
确切地说, 是尖锐而好斗的。

[ðə; ði][kɪd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [blʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][treɪl] [leɪ] ['empti] [ɪn][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] [sʌn] .
The Kid looked up the bluff , and the trail lay empty in the afternoon sun .
这 孩子 看起来 向上 这 虚张声势 , 和 这 踪迹 躺 空的 在 这 下午 太阳 .
孩子抬头望向悬崖, 只见小路在午后的阳光下空无一人。

[stiːl] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [treɪl] .
Still , he did not like to take that trail .
仍然 , 他 做过 不是 喜欢 到 拿 那 踪迹 .
但他并不喜欢走那条路。

[ˈdɒktə(r)] [del] [maɪt] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][ˈɔːlməʊst] ['eni] ['mɪnɪt] .
Doctor Dell might come riding down there almost any minute .
医生 戴尔 可能 来 骑术 向下 那里 几乎 任何 分钟 .
戴尔医生随时都可能骑马过来。

[ðə; ði][kɪd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] ['dɒktə(r)] [del] [dʒʌst] [raɪt] [ðen] .
The Kid did not want to meet Doctor Dell just right then .
这 孩子 做过 不是 想 到 见面 医生 戴尔 只是 正确的 然后 .
孩子当时并不想见戴尔医生。

[hiː; hi] [went] [bæk] ,
He went back ,
他 去 后退 ,
他回去了,

[tʊk] ['sɪlvə(r)][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)] [reɪnz] [ænd; ənd][led] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəːn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
took Silver by the bridle reins and led him out of the barn and around the
采取 银 经过 这 辔 缰绳 和 引领 他 出去 的 这 谷仓 和 大约 这
['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
corner where he could not be seen from the White House .
角落 在哪里 他 可以 不是 是 已见 从 这 白色的 房子 .
他抓住西尔弗的缰绳, 把他牵出谷仓, 绕过拐角, 这样从白宫就看不到他了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betə(r)][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,
He thought he had better go down the creek ,
他 想法 他 有 更好的 去 向下 这 溪 ,
他觉得最好还是沿着小溪走下去。

[ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['waɪə(r)] [geɪt] [ænd; ənd][ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ðæt] [wei] .
and out through the wire gate and on down the creek that way .
和 出去 通过 这 金属丝 门 和 在 向下 这 溪 那 方式 .
然后穿过铁丝网门, 沿着小溪往下走。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] " [breɪks] " [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmweə(r)] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
He was sure that the " breaks " were somewhere beyond the end of the
他 曾是 当然 那 这 " 休息 " 是 某处 超过 这 结尾 的 这
['kuːli] ,
coulee ,
峡谷 ,
他确信“断点”就在沟壑尽头之外的某个地方。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
though he could not have explained why he was sure of it .
尽管 他 可以 不是 有 解释 为什么 他 曾是 当然 的 它 .
虽然他无法解释自己为什么如此确信。

[pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪks] , [hæd; həd] [ʌn'kɒŋʻəsli] ['tɪltɪd] [hedz] [ɪn]
Perhaps the boys , in speaking of the breaks , had unconsciously tilted heads in
也许 这 男孩们 , 在 请讲 的 这 休息 , 有 不知不觉 斜 头部 在
[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
that direction .
那 方向 .

也许男孩们在谈论休息时间时，不自觉地朝那个方向歪了歪头。

[ðə; ði] [kɪd] [went] ['kwɪkli] [daʊn] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [kri:k] [θru:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:stʃə(r)] , ['li:dɪŋ] ['sɪlvə(r)][baɪ]
The Kid went quickly down along the creek through the little pasture , leading Silver by
这 孩子 去 迅速地 向下 沿着 这 溪 通过 这 小的 牧场 , 领导 银 经过
[ðə; ði] [reɪnz] .
the reins .
这 缰绳 .

孩子牵着银子，沿着小溪快速穿过小牧场。

[hi; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [maɪt] [raɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl]
He was terribly afraid that his mother might ride over the top of the hill
他 曾是 可怕 害怕的 那 他的 母亲 可能 骑 超过 这 顶部 的 这 爬坡道
[ænd; ənd] [si:] [hɪm][ænd; ənd] [kɔ:l] [hɪm] [bæk] .
and see him and call him back .
和 看 他 和 称呼 他 后退 .

他非常害怕母亲会骑马从山顶上下来，看到他，然后把他叫回去。

[ɪf] [ɪi; ɪ] [dɪd] [ðæt] , [hi; hi] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
If she did that , he would have to go , of course .
如果 她 做过 那 , 他 会 有 到 去 , 的 课程 .

如果她那样做，他当然就得走了。

[dɪ'lɪbəɪət] , ['əʊpən] [dɪsə'bi:diəns] [hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɒrəl]
Deliberate , open disobedience had never yet occurred to the Kid as a moral
商榷 , 打开 不服从 有 绝不 然而 发生 到 这 孩子 作为 一个 道德
[pɒsə'bɪləti] .
possibility .
可能性 .

孩子从未想过故意公开违抗命令也是一种道德上的可能性。

[ɪf] [ɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['dædi] [tʃɪp] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] , [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə]
If your mother or your Daddy Chip told you to come back , you had to
如果 你的 母亲 或者 你的 爸爸 芯片 讲述 你 到 来 后退 , 你 有 到
[kʌm] ;
come ;
来 ;

如果你的妈妈或者你的爸爸奇普让你回来，你就必须回来；

['ðeəfɔ:(r)] [hi; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld][tu:; tə] [kʌm] .
therefore he did not want to be told to come .
所以 他 做过 不是 想 到 是 讲述 到 来 .

因此，他不想被告知要来。

['dɒktə(r)] [del] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] ['raʊndʌp] [sʌm; səm] [deɪ] - - [ðə; ði] [kɪd]
Doctor Dell had told him that he could go on roundup some day - - the Kid
医生 戴尔 有 讲述 他 那 他 可以 去 在 围捕 一些 天 - - 这 孩子
[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ,
had decided that this was the day ,
有 决定 那 这 曾是 这 天 ,

戴尔医生曾告诉他，他将来可以参加围捕行动——这孩子决定今天就是他的机会。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['fu:lɪ] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [tu:; tə] ['eniwʌn] .
but that it would be foolish to mention the decision to anyone .
但 那 它 会 是 愚蠢 到 提到 这 决定 到 任何人 .

但向任何人提及此事都是愚蠢的。

[ˈpi:p(ə)] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈɡri:ɪŋ] [wɪð] [wʌnz] [drɪˈsɪzn] - - [ɪˈspeʃəli] [ˈdɒktə(r)] [del] ,
People had a way of disagreeing with one's decisions - especially Doctor Dell ,
人们 有 一个 方式 的 不同意 和 一个人的 决策 - - 尤其 医生 戴尔 ,
人们总会以各种方式反对别人的决定——尤其是戴尔医生。

[ʃi:; ji] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [wʌn][wɒz; wəz] [tu:] [ˈlɪt(ə)] .
she always said one was too little .
她 总是 说 一 曾是 也 小的 .
她总是说一个太少了。

[ðə; ði][kɪd] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [bɪɡ] ,
The Kid thought he was getting pretty big ,
这 孩子 想法 他 曾是 获得 漂亮的 大的 ,
那孩子觉得自己长得挺高的。

[sɪnz] [hi:; hi][kʊd; kəd][stænd][ɒn] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ɒn][ˈsɪlvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] ,
since he could stand on something and put the saddle on Silver his own self ,
自从 他 可以 站立 在 某物 和 放 这 鞍 在 银 他的 自己的 自己 ,
因为他可以站在某个地方, 自己把马鞍套在银子上。

[ænd; ənd] [sɪntʃ] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] ;
and cinch it and everything ;
和 肚带 它 和 一切 ;
然后把它系紧等等;

[ˈplenti] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][get] [aʊt][ænd; ənd][help][ðə; ði] [bʌntʃ] [wen] [ðeɪ] [ˈni:ɪdɪd] [help] .
plenty big enough to get out and help the bunch when they needed help .
很多 大的 足够的 到 得到 出去 和 帮助 这 束 什么时候 他们 需要 帮助 .
体型足够大, 可以出去帮助需要帮助的人。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [səʊ] [ˈveri] [bɪɡ][æz; əz][hi:; hi] [went] [trʌdʒ] [daʊn] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [kri:k] ,
He did not look so very big as he went trudging down alongside the creek ,
他 做过 不是 看 所以 非常 大的 作为 他 去 艰难跋涉 向下 旁边 这 溪 ,
他沿着小溪艰难地走着, 看起来并不十分高大。

[ˈstʌmblɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [grɑ:s] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] [ˈskætəd] [rɒks] .
stumbling now and then in the coarse grass that hid the scattered rocks .
踉跄 现在 和 然后 在 这 粗 草 那 隐藏 这 疏散 岩石 .
在掩映着散落石块的粗糙草丛中, 不时会跌跌撞撞。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈtwɪstɪd] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [ˈʌndə(r)] [ˈsɪlvəz] [nek] [ænd; ənd]
He could not keep his head twisted around to look under Silver's neck and
他 可以 不是 保持 他的 头 扭曲 大约 到 看 在下面 银的 脖子 和
[wɒtʃ] [ðə; ði] [hɪl] [treɪl] ,
watch the hill trail ,
手表 这 爬坡道 踪迹 ,
他无法一直扭着头去看西尔弗的脖子下面, 也看不到山上的小路。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [si:] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
and at the same time see where he was putting his feet .
和 在 这 相同的 时间 看 在哪里 他 曾是 推杆 他的 脚 .
同时观察他的脚步落点。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɡɒt][ɒn][ˈsɪlvə(r)] [naʊ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [æt; ət][ðə; ði]
And if he got on Silver now he would be seen and recognized at the
和 如果 他 得到 在 银 现在 他 会 是 已见 和 认可 在 这
[fɜ:st] [ɡlɑ:ns] [wɪtʃ] [ˈdɒktə(r)] [del] [wʊd] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈku:li] [wen] [ʃi:; ji] [rəʊd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [braʊ]
first glance which Doctor Dell would give to the coulee when she rode over the brow
第一的 瞥一眼 哪个 医生 戴尔 会 给 到 这 峡谷 什么时候 她 骑 超过 这 眉头
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
of the hill .
的 这 爬坡道 .
如果他现在骑上银马, 戴尔医生骑马翻过山顶时, 第一眼看到他就会认出他来。

[ˈwɔːkɪŋ] [brˈsaɪd] [ˈsɪlvərz] [ˈʃəʊldə(r)] , [bɒn][ðə; ði][saɪd] [ˈfɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] ,
Walking beside Silver's shoulder , on the side farthest from the bluff ,
步行 旁 银的 肩膀 , 在 这 边 最远 从 这 虚张声势 ,
走在西尔弗的肩膀旁边, 在离悬崖最远的一侧,

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ;
he might not be seen at all ;
他 可能 不是 是 已见 在 全部 ;
他可能根本不会被看到;

[ˈdɒktə(r)] [del] [maɪt] [lʊk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kriːk]
Doctor Dell might look and think it was just a horse walking along the creek
医生 戴尔 可能 看 和 思考 它 曾是 只是 一个 马 步行 沿着 这 溪
[hɪz; ɪz] [əʊn] [self] .
his own self .
他的 自己的 自己 .
戴尔医生可能会看着它, 然后以为那只是他自己沿着小溪走的一匹马。

[ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [siːn] .
The Kid was extremely anxious that he should not be seen .
这 孩子 曾是 极其 焦虑的 那 他 应该 不是 是 已见 .
那孩子非常担心被人看到。

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ˈniːdɪd] [hɪm] .
The bunch needed him .
这 束 需要 他 .
大家需要他。

[ˈʌŋk(ə)l][dʒiː] - [dʒiː] [sed] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [help] .
Uncle Gee - gee said they needed help .
叔叔 吉 - 哎呀 说 他们 需要 帮助 .
吉吉叔叔说他们需要帮助。

[ðə; ði][kɪd] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈspekt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [wɪð] [hɪz; ɪz] " [strɪŋ] " ,
The Kid thought they would expect him to come and help with his " string " ,
这 孩子 想法 他们 会 预计 他 到 来 和 帮助 和 他的 " 细绳 " ,
那孩子以为他们会指望他来帮忙拉他的“弦”,

[hiː; hi] [helpt] [ˈdædi] [tʃɪp] [draɪv] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːstʃə(r)] , [ðɪːz] [deɪz] ;
He helped Daddy Chip drive the horses up from the little pasture , these days ;
他 帮助 爸爸 芯片 驾驶 这 马匹 向上 从 这 小的 牧场 , 这些 天 ;
这些天, 他帮着奇普爸爸把马从那片小牧场赶上来;

[dʒʌst] [ˈjestədeɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [ʌp] , [ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] ,
just yesterday he had brought the whole bunch up , all by his own self ,
只是 昨天 他 有 带来 这 所有的 束 向上 ,全部经过 他的 自己的 自己 ,
就在昨天, 他一个人把所有人都带了过来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][bɪɡ] [kəˈrɑːl] [əˈləʊn] ,
and had driven them into the big corral alone ,
和 有 驱动 他们 进入 这 大的 围栏 独自的 ,
然后独自将它们赶进了大围栏里。

[ænd; ənd] [ˈdædi] [tʃɪp] [hæd; həd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm][duː; də][aɪ ˈtiː] .
and Daddy Chip had stood by the gate and watched him do it .
和 爸爸 芯片 有 站立 经过 这 门 和 观看 他 做 它 .
爸爸奇普站在门口, 看着他这么做。

[ˈdædi] [tʃɪp] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈsɪlvəz] [bæk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [skwi:zd] [hɪm]
Daddy Chip had lifted him down from Silver's back , and had squeezed him
爸爸 芯片 有 抬起 他 向下 从 银的 后退 , 和 有 挤压 他
[ha:d] ,
hard ,
难的 ,

爸爸奇普把他从银背上抱了下来，狠狠地抱住了他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm][ə; eɪ][ˈri:əl] , [əʊld] [ˈkəʊpʌntə(r)] .
and had called him a real , old cowpuncher .
和 有 称为 他 一个 真实的 , 老的 牛仔 .

还称他为真正的老牛仔。

[ðə; ði][kɪd] [gɒt] [wɔ:m] [ɔ:l][ɪnˈsaɪd] [hɪm] [wen] [hi:; hi] , [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪˈti:] .
The Kid got warm all inside him when he , thought of it .
这 孩子 得到 温暖的 全部 里面 他 什么时候 他 , 想法 的 它 .

想到这件事，孩子心里就暖洋洋的。

[wen] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [kri:k] - [ˈbɒtəm] [hɪd] [hɪm] [kəmˈpli:tli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ra:nt]
When a turn in the narrow creek - bottom hid him completely from the ranch
什么时候 一个 转动 在 这 狭窄的 溪 - 底部 隐藏 他 完全地 从 这 牧场
[ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [treɪl] ,
buildings and the hill trail ,
建筑物 和 这 爬坡道 踪迹 ,

当狭窄溪谷的拐弯让他完全从牧场建筑和山间小路消失在视线中时，

[ðə; ði][kɪd] [led] [ˈsɪlvə(r)] [ə,lɒŋˈsaɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [bæŋk] , [klaɪmd] [ɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
the Kid led Silver alongside a low bank , climbed into the saddle .
这 孩子 引领 银 旁边 一个 低的 银行 , 攀登 进入 这 鞍 .

孩子牵着银子沿着低矮的河岸走去，然后爬上了鞍座。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ˈsɪlvə(r)] [ləʊp] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .
Then he made Silver lope all the way to the gate .
然后 他 制成 银 洛珀 全部 这 方式 到 这 门 .

然后他让银子一路小跑到大门前。

[hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [geɪt] .
He had some trouble with that gate .
他 有 一些 麻烦 和 那 门 .

他在那扇门上遇到了一些麻烦。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑ:bd] [ˈwaɪə(r)] [geɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪgə(r)] [men][ðæn; ðən][ðə; ði][kɪd] [ˈsʌmtaɪmz]
It was a barbed wire gate , such as bigger men than the Kid sometimes
它 曾是 一个 带倒刺的 金属丝 门 , 这样的 作为 大 男人 比 这 孩子 有时
[sweə(r)][ˈəʊvə(r)] .
swear over .
发誓 超过 .

那是一道带刺铁丝网的大门，就连比“小子”块头还大的男人有时都会对着它破口大骂。

[aɪˈti:] [went] [daʊn] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][pʊt] [aɪˈti:] [ʌp] [əˈgen] ,
It went down all right , but when he came to put it up again ,
它 去 向下 全部 正确的 , 但 什么时候 他 来了 到 放 它 向上 再次 ,

倒塌的时候一切正常，但是当他再次把它竖起来的时候，

[ðæt] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)] .
that was another matter .
那 曾是 其他 事情 .

那是另一回事了。

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [hæd; həd][tu:; tə][pʊt] [aɪˈti:] [ʌp] [brɪˈɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] .
He simply had to put it up before he could go on .
他 简单地 有 到 放 它 向上 前 他 可以 去 在 .

他必须先把它挂起来才能继续前进。

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [ʌt] [ˈgeɪts] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ʌt] - - [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔː]
You always had to shut gates if you found them shut - - that was a law
你 总是 有 到 关闭 大门 如果 你 成立 他们 关闭 - - 那 曾是 一个 法律
[ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɪd] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈmembə(r)]
of the range which the Kid had learned so long ago he could not remember
的 这 范围 哪个 这 孩子 有 学习 所以 长的 前 他 可以 不是 记住
[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] - - [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ɪm]
when he had learned And there was another reason - - he did not want em
什么时候 他 有 学习 和 那里 曾是 其他 原因 - - 他 做过 不是 想 呃
[tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [wei] ,
to know he had passed that way ,
到 知道 他 有 通过了 那 方式 ,

如果发现大门关着，就必须把它关上——这是牧场的规矩，孩子很久以前就学会了，久到他都记不清是什么时候学会的了。还有另一个原因——他不想让他们知道他从那边经过。

[ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnəʊ](ə)n[tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [bæk] .
if they took a notion to call him back .
如果 他们 采取 一个 概念 到 称呼 他 后退 .
如果他们想到要给他回电话的话。

[səʊ][hiː; hi] [wɜːkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [səʊ] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [aɪ ˈtiː] [lʊkt]
So he worked and he tugged and he grew so red in the face it looked
所以 他 工作 和 他 拉扯 和 他 生长 所以 红色的 在 这 脸 它 看起来
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃəʊkɪŋ] .
as if he were choking .
作为 如果 他 是 窒息 .
于是他开始工作，使劲拉扯，脸涨得通红，看起来像是要窒息了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gɒt][ðə; ði] [geɪt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [luːp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [steɪk] - - [ðəʊ] [hiː; hi]
But he got the gate up and the wire loop over the stake - - though he
但 他 得到 这 门 向上 和 这 金属丝 环形 超过 这 赌注 - - 尽管 他
[hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][æn; ən][əʊld] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst][tuː; tə][stænd][ɒn] ,
had to hunt up an old piece of a post to stand on ,
有 到 打猎 向上 一个 老的 片 的 一个 邮政 到 站立 在 ,
但他还是把栅栏门立起来了，把铁丝环套在了木桩上——尽管他不得不找来一段旧木桩来踩着站。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [təʊz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [luːp] - - [sɪns] [hiː; hi]
and even then had to stand on his toes to reach the loop - - since he
和 甚至 然后 有 到 站立 在 他的 脚趾 到 抵达 这 环形 - - 自从 他
[wɒz; wəz] [tʃɪps] [kɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktəz] .
was Chip's Kid and the Little Doctor's .
曾是 芯片的 孩子 和 这 小的 医生的 .
即使这样，他也要踮起脚尖才能够到环——因为他是 Chip 的孩子，也是小医生的孩子。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [rɪˈmembəd] [tuː; tə] [skreɪp] [aʊt][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [prɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]
He even remembered to scrape out the tell - tale prints of his small feet in the
他 甚至 记得 到 刮 出去 这 告诉 - 故事 印刷 的 他的 小的 脚 在 这
[beə(r)] [ɜːθ] [ðeə(r)] ,
bare earth there ,
裸 地球 那里 ,
他甚至还记得刮掉裸露泥土上他小脚印的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [ˈsɪlvəz] [fiːt] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [θruː] .
and the prints of Silver's feet where he went through .
和 这 印刷 的 银的 脚 在哪里 他 去 通过 .
还有西尔弗走过的地方留下的脚印。

[jɑːrnz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [tel] , [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ɒn] [ˈreɪni] [deɪz] ,
Yarns he had heard the Happy Family tell , in the bunk - house on rainy days ,
纱线 他 有 听到 这 快乐的 家庭 告诉 , 在 这 假寐 - 房子 在 下雨 天 ,
他听快乐一家在雨天于宿舍里讲的故事

[hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm] [ðɪ:z] [trɪks] .
had taught him these tricks .

教过他这些伎俩。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['θʌrə] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] - - ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [hɪz; ɪz][dæd]
He was extremely thorough in all that he did - - being a good deal like his dad
他 曾是 极其 彻底 在 全部 那 他 做过 - - 存在 一个 好的 交易 喜欢 他的 爸爸
- - [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
- - and when he went the grass ,
- - 和 什么时候 他 去 这 草 ,

他做事极其认真细致——很像他父亲——当他去草地上时，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [ðæt] [wei] .
no one would have suspected that he had passed that way .

谁也不会想到他会从那边经过。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [left] [ðæt] ['waɪndɪŋ] [kri:k] - ['bɒtəm] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪdʒ] .
After a while he left that winding creek - bottom and climbed a long ridge .

过了一会儿，他离开了蜿蜒的溪谷，爬上了一条长长的山脊。

[ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [klaɪmd] [ə'nʌðə(r)] [hɪl] [ðæt] [meɪd] [əʊld]
Then he went down hill and pretty soon he climbed another hill that made old
然后 他 去 向下 爬坡道 和 漂亮的 很快 他 攀登 其他 爬坡道 那 制成 老的
['sɪlvə(r)][stɒp] [ænd; ənd] [rest] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [tɒp] .
Silver stop and rest before he went on to the top .

然后他下山，很快又爬上了另一座山，老西尔弗不得不停下来休息一会儿，然后再继续爬到山顶。

[ðə; ði] [kɪd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [steəd] ['wɪstfəli] [aʊt] ['əʊvə(r)]
The Kid stood on the top for a few minutes and stared wistfully out over
这 孩子 站立 在 这 顶部 为了 一个 很少 分钟 和 凝视 怅然地 出去 超过
[ðə; ði] ['tʌmbld] [mæs] [ɒv; əv] [hɪlz] ,
the tumbled mass of hills ,
这 翻滚 大量的 的 丘陵 ,

孩子站在山顶上，凝望着远处连绵起伏的山丘，眼神中充满了怅然。

[ænd; ənd] [di:p] [h'ɒləʊz] , [ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd] [hɪl] [ænd; ənd] [hɪlz] - - [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:]
and deep hollows , and hills , and hill and hills - - till he could not see
和 深的 空心 , 和 丘陵 , 和 爬坡道 和 丘陵 - - 直到 他 可以 不是 看
[weə(r)] [ðeɪ] [left] [ɒf] .
where they left off .

还有深深的洼地，还有山丘，连绵不断的山丘——直到他看不到它们之间的尽头。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntɪ] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
He could not see any of the bunch ; but then ,
他 可以 不是 看 任何 的 这 束 ; 但 然后 ,
he 一个也没看见；但是，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['eni] [breɪks] ['grəʊɪŋ] ['eniweə(r)] , ['aɪðə(r)] .
he could not see any brakes growing anywhere , either .
他 可以 不是 看 任何 刹车 生长 任何地方 , 任何一个 :

他也看不到任何刹车片长出来。

[ðə; ði] [bʌntʃ] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [breɪks] - - [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [ˈɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][get]
The bunch was down in the brakes - - he had heard that often enough to get
这 束 曾是 向下 在 这 刹车 - - 他 有 听到 那 经常 足够的 到 得到
[aɪˈti:] [fɪkst] [ˈfɜ:mli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
it fixed firmly in his mind .
它 固定的 牢牢 在 他的 头脑 。

那群人都踩了刹车——他听过太多次这句话，已经牢牢记住了。

[wel] , [wen] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [breɪks] [gru:] - - [ænd; ənd][hi;; hi] [wɒd] [nəʊ] [ðem; ðəm]
Well , when he came to where the brakes grew - - and he would know them
出色地 , 什么时候 他 来了 到 在哪里 这 刹车 生长 - - 和 他 会 知道 他们
,
!
,

嗯，当他来到刹车片生长的地方——他肯定能认出它们——

[ɔ:l] [raɪt] , [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ! - - [hi;; hi] [wɒd] [faɪnd][ðə; ði] [bʌntʃ] .
all right , when he saw them ! - - he would find the bunch .
全部 正确的 , 什么时候 他 锯 他们 ! - - 他 会 寻找 这 束 。

好吧，等他看到他们的时候！——他就会找到那群人。

[hi;; hi] [θɔ:t] [ðeid] [bi;; bi] - [tu;; tə] [si:] [hɪm] [raɪd] [ʌp] !
He thought they'd be s'prised to see him ride up !
他 想法 他们会 是 - 到 看 他 骑 向上 !

他以为他们会很高兴看到他骑车过来！

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [stɒk] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] ,
The bunch didn't know that he could drive stock all his own self ,
这 束 没有 知道 那 他 可以 驾驶 库存 全部 他的 自己的 自己 ,

这群人并不知道他自己就能驾驭牲畜。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈri:əl] , [əʊld] [ˈkaʊpʌntʃə(r)] [naʊ] .
and that he was a real , old cowpuncher now .
和 那 他 曾是 一个 真实的 , 老的 牛仔 现在 。

他现在真是一个老牛仔了。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [bɪɡə(r)] .
He was a lot bigger .
他 曾是 一个 很多 大 。

他块头大得多。

[hi;; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][tu;; tə] [hʌnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [rɒk] , [ɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] ,
He didn't have to hunt such a big rock , or such a high bank ,
他 没有 有 到 打猎 这样的 一个 大的 岩石 , 或者 这样的 一个 高的 银行 ,

他不必费力寻找那么大的石头，也不必爬那么高的河岸。

[tu;; tə][get] [ɒn][ˈsɪlvə(r)] [naʊ] .
to get on Silver now .
到 得到 在 银 现在 。

现在就升级到白银级别。

[hi;; hi] [θɔ:t] [hi;; hi][mʌst; məst][bi;; bi] [ˈprɪti] [nɪə(r)][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][pɪŋk] , [ˈeni] [wei] .
He thought he must be pretty near as big as Pink , any way .
他 想法 他 必须 是 漂亮的 靠近 作为 大的 作为 粉色的 , 任何 方式 。

他觉得自己的个头应该和Pink差不多大吧。

[ðeɪ] [wɒd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [bi;; bi] - !
They would certainly be s'prised !
他们 会 当然 是 - !

他们一定会感到无比自豪！

[ðə; ði] [breɪks] [mʌst; məst][bi; bi] [ˈfɑːðə(r)] [ˈəʊvə(r)] .

The brakes must be farther over .
这 刹车 必须 是 更远 超过 .

刹车装置必须再往后移一些。

[ˈmeɪbi] [hi; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [bɪɡɪst] [hɪl] [brɪˈfɔː(r)]
Maybe he would have to go over on the other side of that biggest hill before

或许 他 会 有 到 去 超过 在 这 其他 边 的 那 最大 爬坡道 前

[hi; hi] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [gruː] .
he came to the place where they grew .

他 来了 到 这 地方 在哪里 他们 生长 .

或许他得翻过那座最大的山丘的另一边，才能到达它们生长的地方。

[hi; hi][rəʊd] [ˌʌnəˈfreɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] , [ˈrɒki] [sləʊp] [weə(r)] [ˈsɪlvə(r)] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈveri] ,
He rode unafraid down a steep , rocky slope where Silver picked his way very ,

他 骑 无所畏惧 向下 一个 陡 , 岩石 坡 在哪里 银 挑选 他的 方式 非常 ,

他毫不畏惧地骑马沿着陡峭的岩石斜坡向下，银子小心翼翼地走着。

[ˈveri] [ˈkeəfəli] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [stɒpt] [ænd; ənd] [smelt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ledʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]
very carefully , and sometimes stopped and smelt of a ledge or a pile of
非常 小心 , 和 有时 停止 和 冶炼 的 一个 壁架 或者 一个 桩 的
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,

非常小心地，有时还会停下来嗅嗅岩架或石堆。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wei] [daʊn] .
and then turned and found some other way down .

和 然后 转向 和 成立 一些 其他 方式 向下 .

然后转身，找到了另一条下山的路。

[ðə; ði][kɪd] [let] [hɪm] [tʃuːz] [hɪz; ɪz][pɑːθ] - - [ˈdædi] [tʃɪp] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tu; tə] [liːv] [ðə; ði][reɪnz]
The Kid let him choose his path - - Daddy Chip had taught him to leave the reins
这 孩子 让 他 选择 他的 小路 - - 爸爸 芯片 有 教授 他 到 离开 这 缰绳
[luːs] [ænd; ənd][let][ˈsɪlvə(r)] [krɒs] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd] [rʌf] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [hi; hi] [ˈwɒntɪd] [tu; tə] [krɒs] .
loose and let Silver cross ditches and rough places where he wanted to cross .

松动的 和 让 银 叉 沟渠 和 粗糙的 地方 在哪里 他 通缉 到 叉 .

孩子让他自己选择道路——爸爸奇普教过他要放松缰绳，让银子自己穿过沟渠和崎岖的地方。

[səʊ][ˈsɪlvə(r)] [brɔːt] [hɪm] [ˈseɪfli] [daʊn] [ðæt] [hɪl] [weə(r)] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [wʊd] [hæv; həv]
So Silver brought him safely down that hill where even the Happy Family would have
所以 银 带来 他 安全 向下 那 爬坡道 在哪里 甚至 这 快乐的 家庭 会 有
[ˈhezɪteɪtɪd] [tu; tə][raɪd] [ənˈles] [ðə; ði] [niːd] [wɒz; wəz][ˈɜːdʒənt] .
hesitated to ride unless the need was urgent .

犹豫了一下 到 骑 除非 这 需要 曾是 紧迫的 .

于是，西尔弗安全地把他带下了山，即使是快乐一家，除非万不得已，也不会轻易骑马下山。

[hi; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [raɪt] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [hɪl] - - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒk] [ledʒ] [ðæt]
He could not go right up over the next hill - - there was a rock ledge that
他 可以 不是 去 正确的 向上 超过 这 下一个 爬坡道 - - 那里 曾是 一个 岩石 壁架 那
[wɒz; wəz] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hi; hi][sæt][ɒn][ˈsɪlvə(r)] .
was higher than his head when he sat on Silver .

曾是 更高 比 他的 头 什么时候 他 卫星 在 银 .

他无法直接翻过下一个小山——当他坐在银子背上时，那里有一块比他的头还高的岩石平台。

[hi; hi] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɡʌltʃ] - - [ɑː] , [æn; ən] [ˈɔːfli] [ˈnærəʊ] [ɡʌltʃ] !
He went down a narrow gulch - - ah , an awfully narrow gulch !
他 去 向下 一个 狭窄的 峡谷 - - 啊 , 一个 非常 狭窄的 峡谷 !

他沿着一条狭窄的沟壑往下走——啊，一条非常狭窄的沟壑！

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz][tu:] [fæt][tu:; tə] [skwi:z] [θru:] ;
Sometimes he was afraid Silver was too fat to squeeze through ;
有时 他 曾是 害怕的 银 曾是 也 胖的 到 挤 通过 ;
有时他担心西尔弗太胖，挤不过去；

[bʌt; bət][ˈsɪlvə(r)][ˈɔ:lweɪz][dɪd] [skwi:z] [θru:] [ˈsʌmhaʊ] .
but Silver always did squeeze through somehow .
但 银 总是 做过 挤 通过 不知何故 .
但西尔弗总能想办法挤过去。

[ænd; ənd] [sti:l] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [breɪks] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈeniweə(r)] .
And still there were no brakes growing anywhere .
和 仍然 那里 是 不 刹车 生长 任何地方 .
然而，刹车仍然没有在任何地方生长出来。

[dʒʌst] [tʃəʊk] - [ˈtʃeri] [tri:z] , [ænd; ənd] [ˈsɜ:vɪs] - [ˈberɪz] ,
Just choke - cherry trees , and service - berries ,
只是 呛 - 樱桃 树木 , 和 服务 - 浆果 ,
只有稠李树和唐棣，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [flæt] [fɪld] [wɪð] [ˈkɒtnwɒd] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] - - [fəˈmɪliə(r)]
and now and then a little flat filled with cottonwoods and willows - - familiar
和 现在 和 然后 一个 小的 平坦的 已填 和 白杨树 和 柳树 - - 熟悉的
[tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɔ:l][hɪz; ɪz][sɪks] [jɪəz] [ɒv; əv][laɪf] .
trees and bushes that he had known all his six years of life .
树木 和 灌木丛 那 他 有 已知 全部 他的 六 年 的 生活 .
偶尔还能看到一片长满白杨和柳树的小空地——这些都是他六年生命中一直熟悉的树木和灌木。

[səʊ][ðə; ði][kɪd] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
So the Kid went on and on ,
所以 这 孩子 去 在 和 在 ,
于是那孩子就一直说个不停。

[ˈəʊvə(r)] [hɪlz] [ɔ:(r)] [əˈraʊnd] [hɪlz] [ɔ:(r)] [daʊn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [hɪl] .
over hills or around hills or down along the side of hill .
超过 丘陵 或者 大约 丘陵 或者 向下 沿着 这 边 的 爬坡道 .
翻过山丘，绕着山丘走，或者沿着山坡往下走。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [breɪks] .
But he did not find the Happy Family , and he did not find the brakes .
但 他 做过 不是 寻找 这 快乐的 家庭 , 和 他 做过 不是 寻找 这 刹车 .
但他既没找到幸福家庭，也没找到刹车。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈkæt(ə)] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:][brænd] - - [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)] ,
He found cattle that had the Flying U brand - - they had a comfortable ,
他 成立 牛 那 有 这 飞行 U 品牌 - - 他们 有 一个 舒服的 ,
[ˈhəʊmi] [lʊk] .
homey look .
温馨 看 .
他发现有些牛身上有 Flying U 的烙印——它们看起来很舒适，很温馨。

[wʌn] [bʌntʃ] [hi:; hi][drəʊv] [daʊn] [ə; eɪ][waɪd] [ˈku:lɪ] , [ˈheɪzɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd]
One bunch he drove down a wide coulee , hazing them out of the brush and
一 束 他 驾驶 向下 一个 宽的 峡谷 , 欺凌 他们 出去 的 这 刷子 和
[ˈjelɪŋ] " [hai] - [ɑ:] !
yelling " HY - AH !
大喊 " 嗨 - 啊 !
他把一群人赶下宽阔的沟壑，把他们从灌木丛里赶出来，大喊“HY-AH! ”

" [æt; ət][ðem; ðəm] , [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [jeld] .
" at them , just the way the Happy Family yelled .
" 在 他们 , 只是 这 方式 这 快乐的 家庭 大喊 .
“就像幸福一家人那样对他们大喊大叫。”

[hi:; hi] [θɔ:t] ['meɪbi] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ]
He thought maybe these were the cattle the Happy Family were looking
他 想法 或许 这些 是 这 牛 这 快乐的 家庭 是 寻找
[fɔ:(r); fə(r)] ;
for ;
为了 ;

他心想，这或许就是幸福一家要找的牛吧；

[səʊ][hi:; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'hed] [ʊv; əv][him][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][let] [wʌn] [breɪk] [bæk] [ʊn][him][ænd; ənd]
so he drove them ahead of him and didn't let one break back on him and
所以 他 驾驶 他们 前方 的 他 和 没有 让 一 休息 后退 在 他 和
[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] [kɪd][ɪn][ɔ:l] [mɒn'tænə] [wɪð] [ði:z] [reɪndʒ]['kæt(ə)l] ,
he was the happiest Kid in all Montana with these range cattle ,
他 曾是 这 最快乐 孩子 在 全部 蒙大拿 和 这些 范围 牛 ,
于是他赶着牛群走在前面，没有让一头牛掉队，有了这些放牧的牛，他成了蒙大拿州最快乐的孩子。

[ðæt][hæd; həd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:][brænd] , ['gæləpɪŋ] [ɔ:kwədli] [ə'hed] [ʊv; əv][him] [daʊn] [ðæt] [bɪɡ]
that had the Flying U brand , galloping awkwardly ahead of him down that big
那 有 这 飞行 U 品牌 , 疾驰 尴尬地 前方 的 他 向下 那 大的
[ˈku:lɪ] .
coulee .
峡谷 .

那匹马身上印着 Flying U 的标志，笨拙地在他前面沿着大峡谷飞奔而下。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 26 .
章 - .

第26章

" [ə; eɪ] [reɪ] [əʊld] ['kaʊpʌntʃə(r)]
" A RELL OLD COWPUNCHER
" 一个 雷尔 老的 牛仔

“一个老牛仔

" [ðə; ði] [hɪlz] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [lʊk] [bɪɡə(r)] , [ænd; ənd][kaɪnd][ʊv; əv] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd] [blu:] [ɪn][ðə; ði] [di:p]
" The hills began to look bigger , and kind of chilly and blue in the deep
" 这 丘陵 开始 到 看 大 , 和 种类 的 寒冷 和 蓝色的 在 这 深的
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

“山丘看起来越来越高，深处有些寒冷，呈蓝色。”

[ðə; ði][kɪd] [wɪft] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
The Kid wished that he could find some of the boys .
这 孩子 希望 那 他 可以 寻找 一些 的 这 男孩们 .

孩子希望他能找到那些男孩。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][get] ['hʌŋɡrɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə][get]
He was beginning to get hungry , and he had long ago begun to get
他 曾是 开始 到 得到 饥饿的 , 和 他 有 长的 前 开始 到 得到
[ˈtaɪəd] .
tired .
疲劳的 .

他开始感到饥饿，而且早就感到疲倦了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌndɪs'meɪd] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ][kəɪ'əʊtɪ; kɔɪ'əʊtɪ][jæp] - [jæp] -
But he was undismayed , even when he heard a coyote yap - yap -
但 他 曾是 毫不气馁 , 甚至 什么时候 他 听到 一个 郊狼 雅普 - 雅普 -
[jæp] [ʌp][ə; eɪ] ['brʌʃɪ] ['kænjən] .
yapping up a brushy canyon .
喋喋不休 向上 一个 灌木丛 峡谷 .

即使听到灌木丛生的峡谷里传来郊狼的叫声，他也没有气馁。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [taɪmz] , [ðæt] [ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tel] [əˈbaʊt] ,
And there were other times , that others of the boys could tell about ,
和那里是其他时代 , 那其他的的这男孩子们可以告诉关于 ,
还有其他一些时候, 其他男孩可以讲述这些事。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][kɪd] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [naʊ] [wɪð] [ˈpaʊndɪŋ] [pʌls] .
and that the Kid thought about now with pounding pulse .
和那这孩子想法关于现在和猛击脉冲 .
孩子此刻心跳加速, 想着这件事。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔ:l] [ˈtʃaɪldrɪʃ] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdi:pənɪŋ] [ˈʃædəʊz] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪɡ]
It was not all childish fear of the deepening shadows that made his eyes big
它曾是不是全部幼稚害怕的这加深阴影那制成他的眼睛大的
[ænd; ənd] [raʊnd] [waɪl] [hi:; hi] [rəʊd] [ˈsləʊli] [ɒn] ,
and round while he rode slowly on ,
和圆形的尽管他骑缓慢地在 ,
他缓缓骑马前行时, 眼睛睁得大大的, 并非完全是出于对越来越深阴影的孩童般的恐惧。

[ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [breɪks] .
farther and farther into the breaks .
更远和更远进入这休息 .
越来越深入到断裂带中。

[hi:; hi] [sti:l] [draʊv] [ðə; ði][ˈkæ(ə)] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] ; [ˈrɑ:ðə(r)] , [hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [weə(r)] [ðə; ði][ˈkæ(ə)] [led] .
He still drove the cattle before him ; rather , he followed where the cattle led .
他仍然驾驶这牛前他 ; 相当 , 他随后在哪里这牛引领 .
他仍然赶着牛群走在前面; 只不过, 他跟着牛群的脚步走。

[hi:; hi] [felt] [ˈveri] [bɪɡ][ænd; ənd] [ˈveri] [praʊd] - - [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [wɪʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [ˈhæpi]
He felt very big and very proud - - but he did wish he could find the Happy
他毛毡非常大和非常自豪的 - - 但他他做过希望他可以寻找这快乐的
[ˈfæməli] !
Family !
家庭 !

他觉得自己很强大, 也很自豪——但他确实希望能够找到幸福家庭!
[ˈsʌmbədi] [ɔ:t] [tu:; tə][stænd] [gɑ:d] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsli:pi] [ɔ:lˈredi] .
Somebody ought to stand guard , and he was getting sleepy already .
某人应该到站立警卫 , 和他他曾是获得困已经 .
总得有人站岗放哨, 而他已经开始犯困了。

[ˈsɪlvə(r)] [stɒpt] [tu:; tə][drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kri:k] [ɒv; əv][kliə(r)] , [kəʊld][ˈwɔ:tə(r)] .
Silver stopped to drink at a little creek of clear , cold water .
银停止到喝在一个小的溪的清除 , 寒冷的水 .
西尔弗停下来, 在一条清澈冰凉的小溪边喝水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [grɑ:s] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhɒləʊ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [ledʒ] .
There was grass , and over there was a little hollow under a rock ledge .
那里曾是草 , 和超过那里曾是一个小的空洞的在下面一个岩石壁架 .
那里长着草, 那边岩石缝隙下有个小凹陷。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ɔ:l][ˈpɜ:p(ə)][ænd; ənd] [red] , [laɪk][ˈdɒktə(r)] [del] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈpɪktʃəz] ,
The sky was all purple and red , like Doctor Dell painted in pictures ,
这天空曾是全部紫色的和红色的, 喜欢医生戴尔绘在图片 ,
天空呈现出紫色和红色, 就像戴尔博士画作中描绘的那样。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] , [ˈku:li] , [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [əˈgəʊ] ,
and up the , coulee , where he had been a little while ago ,
和向上这 , 峡谷 , 在哪里他有到过一个小尽管前 ,
然后沿着他不久前去过的那条小溪向上走去。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkaɪnd][ɒv; əv] [dɑːk] .
it was looking kind of dark .
它 曾是 寻找 种类 的 黑暗的 .

天色看起来有点暗。

[ðə; ði] [kɪd] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)][kæmp][hɪə(r)] [tɪl] [ˈmɔːnɪŋ] .
The Kid thought maybe he had better camp here till morning .
这 孩子 想法 或许 他 有 更好的 营 这里 直到 早晨 .

那孩子心想，或许他最好在这里露营到天亮。

[hiː; hi] [rein] [ˈsɪlvə(r)] [əˈɡenst] [ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd][slɪd] [ɒf] ,
He reined Silver against a bank and slid off ,
他 勒住 银 反对 一个 银行 和 滑行 离开 ,

他勒住银子，让它靠在河岸上，然后滑了下去。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [hɪlz] [wɪð] [ðə; ði][hjuːdʒ] ,
and stood looking around him at the strange hills with the huge ,
和 站立 寻找 大约 他 在 这 奇怪的 丘陵 和 这 巨大的 ,

他站在那里，环顾四周，看着那些奇特的山丘和巨大的.....

[blæk] [ˈbəʊldəz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˈhaʊzɪz] [ənˈles] [juː; jʊ] [njuː] ,
black boulders that looked like houses unless you knew ,
黑色的 巨石 那 看起来 喜欢 房屋 除非 你 知道 ,

除非你知道，否则看起来像房子的黑色巨石

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [klaɪfs] [ðæt] [lʊkt] - - [kwɪə(r)] - - [ənˈles] [juː; jʊ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]
and the white cliffs that looked - - queer - - unless you knew they were just
和 这 白色的 悬崖 那 看起来 - - 酷儿 - - 除非 你 知道 他们 是 只是

[klaɪfs] .
cliffs .
悬崖 .

还有那些白色的悬崖，除非你知道它们只是悬崖，否则看起来很奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,
For the first time since he started ,
为了 这 第一的 时间 自从 他 开始 ,

这是他入行以来第一次，

[ðə; ði] [kɪd] [wɪʃt] [ˈɡɪltɪli] [ðæt] [hɪz; ɪz][dæd][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɔː(r)] - - [hiː; hi][dɪd] [wɪ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wʊd]
the Kid wished guiltily that his dad was here or - - he did wish the bunch would
这 孩子 希望 内疚地 那 他的 爸爸 曾是 这里 或者 - - 他 做过 希望 这 束 会

[ˈhæpən] [əˈlɒŋ] !
happen along !
发生 沿着 !

孩子愧疚地希望他爸爸在这里，或者——他真希望他们这群人能一起来！

[hiː; hi] [wʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [kæmpt] , [ˈmeɪbi] , [əˈraʊnd] [ðæt] [pɔɪnt] .
He wondered if they weren't camped , maybe , around that point .
他 想知道 如果 他们 不是 露营 , 或许 , 大约 那 观点 .

他心想，他们是不是就在那个地方附近扎营呢。

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhɒlə] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Maybe they would hear him if he hollered as loud as he could .
或许 他们 会 听到 他 如果 他 大声喊叫 作为 大声 作为 他 可以 .

如果他使出全力大声喊叫，也许他们就能听到。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ;
which he did , two or three times ;
哪个 他 做过 , 二 或者 三 时代 ;

他这样做了两三次；

[ænd; ənd][kwɪt][br'kæz; br'kɒz][ðə; ði][hɪlz]['hɒlə][bæk][æt; ət][hɪm][ænd; ənd][ðeɪ][wʊdnt][stɒp]
and quit because the hills hollered back at him and they wouldn't stop
和 辞职 因为 这 丘陵 大声喊叫 后退 在 他 和 他们 不会 停止
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɒŋɡɪst][taɪm] - -[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk]['pi:p(ə)l]['jelɪŋ][æt; ət][hɪm][frəm; frəm]
for the longest time - - it was just like people yelling at him from
为了 这 最长 时间 - - 它 曾是 只是 喜欢 人们 大喊 在 他 从
[br'haɪnd][ðɪ:z][rɒks] .
behind these rocks .
在后面 这些 岩石 .

他放弃了，因为群山对他大声咆哮，而且持续了很长时间——就像有人在这些岩石后面对他大喊大叫一样。

[ðə; ði][kɪd][nju:] , [ɒv; əv][kɔ:s] , [hu:] [ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)] ; [ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)]['ekəʊ] - [bɔɪz] , [ænd; ənd]
The Kid knew , of course , who they were ; they were Echo - boys , and
这 孩子 知道 , 的 课程 , WHO 他们 是 ; 他们 是 回声 - 男孩们 , 和
[ðeɪ][wʊdnt][hɜ:t] ,
they wouldn't hurt ,
他们 不会 伤害 ,

那孩子当然知道他们是谁；他们是回声男孩，他们不会伤害他。

[ænd; ənd][ðeɪ][wʊdnt][let][ju:; jʊ][si:] [ðem; ðəm] .
and they wouldn't let you see them .
和 他们 不会 让 你 看 他们 .

他们不让你见他们。

[ðeɪ][dʒʌst][ræn][ə'weɪ][ænd; ənd]['hɒlə][frəm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)][pleɪs] .
They just ran away and hollered from some other place .
他们 只是 跑 离开 和 大声喊叫 从 一些 其他 地方 .

他们就这么跑开了，然后从别的地方大喊大叫。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ekəʊ] - [bɔɪ][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][ɒn][ðə; ði][blʌf]['sʌmwɛə(r)][ə'bʌv][ðə; ði][haʊs] .
There was an Echo - boy lived up on the bluff somewhere above the house .
那里 曾是 一个 回声 - 男生 居住地 向上 在 这 虚张声势 某处 多于 这 房子 .

房子上方某处的悬崖上住着一个回声男孩。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][daʊn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:stʃə(r)][ænd; ənd]['hɒlə(r)] ,
You could go down in the little pasture and holler ,
你 可以 去 向下 在 这 小的 牧场 和 抱怨 ,

你可以走到小牧场里大喊，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ekəʊ] - [bɔɪ][wʊd]['hɒlə(r)][bæk][ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] - -[bʌt; bət][ðeə(r)]
and the Echo - boy would holler back The Kid was not afraid - - but there
和 这 回声 - 男生 会 抱怨 后退 这 孩子 曾是 不是 害怕的 - - 但 那里
[si:md][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɔ:f(ə)l][lɒt][ɒv; əv]['ekəʊ] - [bɔɪz][daʊn][ɪn][ðɪ:z][hɪlz] .
seemed to be an awful lot of Echo - boys down in these hills .
似乎 到 是 一个 可怕 很多 的 回声 - 男孩们 向下 在 这些 丘陵 .

回声男孩会大声回应说，这孩子并不害怕——但是这些山里似乎有很多回声男孩。

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)]['kwaiət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['mɪnɪt][ɔ:(r)][səʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt][kɔ:l][ə'gen] .
They were quiet after a minute or so , and he did not call again .
他们 是 安静的 后 一个 分钟 或者 所以 , 和 他 做过 不是 称呼 再次 .

过了一会儿，他们安静了下来，他也没有再打电话。

[ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz][sɪks] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][bɪɡ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][lʊkt]
The Kid was six , and he was big for his age ; but he looked
这 孩子 曾是 六 , 和 他 曾是 大的 为了 他的 年龄 ; 但 他 看起来
['veri]['lɪt(ə)l] ,
very little ,
非常 小的 ,

这孩子六岁，个子比同龄人高大，但看起来很瘦小。

[ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðæt] [di:p] ['ku:li] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænjən] - - ['veri] ['lɪt(ə)]
there alone in that deep coulee that was really more like a canyon - - very little
那里 独自的 在 那 深的 峡谷 那 曾是 真的 更多的 喜欢 一个 峡谷 - - 非常 小的
[ænd; ənd] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['ni:did] [hɪz; ɪz]['dɒktə(r)] [del] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm][ɒn]
and lonesome and as if he needed his Doctor Dell to take him on
和 寂寞 和 作为 如果 他 需要 他的 医生 戴尔 到 拿 他 在
[hɜ:(r); hə(r)][ləp][ænd; ənd] [rɒk] [hɪm] .
her lap and rock him .
她 膝 和 岩石 他 .

他独自一人待在那条深邃的沟壑里，其实更像是一条峡谷——非常狭小，非常孤独，仿佛他需要他的戴尔医生把他抱在腿上摇晃。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [wen] ['dɒktə(r)] [del] ['ɔ:lweɪz] [rɒkt] [hɪm][ænd; ənd]
It was just about the time of day when Doctor Dell always rocked him and
它 曾是 只是 关于 这 时间 的 天 什么时候 医生 戴尔 总是 摇滚 他 和
[təʊld][hɪm] ['stɔ:rɪz] - - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] ,
told him stories - - about the Happy Family ,
讲述 他 故事 - - 关于 这 快乐的 家庭 ,
差不多到了戴尔医生平时哄他睡觉、给他讲故事的时间——关于幸福家庭的故事。

['merbi] .
maybe .
或许 .
或许。

[ðə; ði][kɪd] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv]['berbi] [weɪz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [lʌvd] [ði:z] [tju:nz] ,
The Kid hated to be suspected of baby ways , but he loved these tunes ,
这 孩子 憎恨 到 是 怀疑 的 婴儿 方式 , 但 他 喜爱 这些 曲调 ,
这孩子讨厌别人怀疑他行为幼稚，但他很喜欢这些曲子。

[wen] [hɪz; ɪz][legz][wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [ʌt] ,
when his legs were tired and his eyes wanted to go shut ,
什么时候 他的 腿 是 疲劳的 和 他的 眼睛 通缉 到 去 关闭 ,
当他双腿疲惫，眼皮沉重时，

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] [del] [leɪd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [ɒn][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)]['berbi]
and Doctor Dell laid her cheek on his hair and called him her baby
和 医生 戴尔 铺设 她 脸颊 在 他的 头发 和 称为 他 她 婴儿
[mæn] .
man .
男人 .

戴尔医生把脸颊贴在他的头发上，叫他“我的宝贝男人”。

['nəʊbədi] [nju:] [ə'baʊt] [ði:z] [taɪmz] - - [ðæt] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði][bed] [ru:m] [ænd; ənd]
Nobody knew about these times - - that was most always in the bed room and
无人 知道 关于 这些 时代 - - 那 曾是 最多 总是 在 这 床 房间 和
[ðə; ði] [bɔɪz] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] .
the boys couldn't hear .
这 男孩们 不能 听到 .

没有人知道这些时刻——那几乎总是在卧室里，男孩们听不见。

[ðə; ði] [kɪdz] [lɪps] ['kwɪvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
The Kid's lips quivered a little .
这 孩子们 嘴唇 颤抖 一个 小的 .
孩子的嘴唇微微颤抖了一下。

[ˈdɒktə(r)] [del] [wʊd] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [jəʊ] [ʌp][ˈfʊː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [hiː; hi]
Doctor Dell would be surprised when he didn't show up for supper , he
医生 戴尔 会 是 惊讶 什么时候 他 没有 展示 向上 为了 晚餐 , 他
[gest] .
guessed .
猜对了 .

他猜想，如果戴尔医生没来吃晚饭，他一定会很惊讶。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][mən] [weɪz] ,
He turned to Silver and to his man ways ,
他 转向 到 银 和 到 他的 男人 方式 ,
他转而投靠了西尔弗，回归了他原本的男子气概。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈdɒktə(r)] [del] [dʒʌst] [raɪt] [naʊ] .
because he did not like to think about Doctor Dell just right now .
因为 他 做过 不是 喜欢 到 思考 关于 医生 戴尔 只是 正确的 现在 .
因为他现在不想去想戴尔医生。

" [wel] , [əʊld][ˈfelə(r)] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)][ˈsæd(ə)l] [ɒf] , [hʌ] ?
" **Well , old feller , I guess you want your saddle off , huh ?**
" 出色地 , 老的 伙计 , 我 猜测 你 想 你的 鞍 离开 , 嗯 ?
“好吧，老伙计，看来你想卸下马鞍了，是吧？ ”

" [hiː; hi] [ˈkweɪvə] , [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] [hɔːs] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
" **he quavered , and slapped the horse upon the shoulder .**
" 他 颤抖 , 和 被掌掴 这 马 之上 这 肩膀 .
他颤抖着，拍了拍马的肩膀。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈstɪrəp] - - [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stɒk] [ˈsæd(ə)l] ,
He lifted the stirrup - - it was a little stock saddle ,
他 抬起 这 镫 - - 它 曾是 一个 小的 库存 鞍 ,
他抬起马镫——那是个小型的牧马鞍。

[wɪð] [ˈevriθɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈsæd(ə)l] [ɪkˈsept] [ðə; ði][saɪz] ;
with everything just like a big saddle except the size ;
和 一切 只是 喜欢 一个 大的 鞍 除了 这 尺寸 ;
除了尺寸之外，其他方面都和大型马鞍一样；

[ˈdædi] [tʃɪp] [hæd; həd][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði][kɪd] [ɪn][ˈʃaɪən; ʃaɪˈen] ,
Daddy Chip had had it made for the Kid in Cheyenne ,
爸爸 芯片 有 有 它 制成 为了 这 孩子 在 夏延 ,
奇普爸爸在夏延为孩子安排好了一切。

[lɑːst] [ˈkrɪsməs] - - [ænd; ənd][bɪˈɡæn] [tuː; tə][ʌnˈduː][ðə; ði][ˈlætɪɡəʊ] ,
last Christmas - - and began to undo the latigo ,
最后的 圣诞节 - - 和 开始 到 撤销 这 拉蒂戈 ,
去年圣诞节——开始消除拉蒂戈，

[ˈwɪslɪŋ] [self] - [ˈkɒŋfəsli] [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɪps] [kept] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌnˈpʌkəd]
whistling self - consciously and finding that his lips kept trying to come unpuckered
吹口哨 自己 - 有意识地 和 寻找 那 他的 嘴唇 保留 尝试 到 来 未皱起的
[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
all the time ,
全部 这 时间 ,

他不好意思地吹着口哨，发现自己的嘴唇总是忍不住想要舒展开来。

[ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈtremb(ə)l][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [kraɪd] .
and trying to tremble just the way they did when he cried .
和 尝试 到 颤抖 只是 这 方式 他们 做过 什么时候 他 哭 .
他们努力模仿他哭泣时颤抖的样子。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] .
He had no intention of crying .
他 有 不 意图 的 哭泣 .

他原本并没有想哭的意思。

" [dʒi:] !
Gee !
" 吉 !

“哎呀！ ”

[ai] [ˈɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə][kæmp] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [sta:z] , " [hi:; hi][təʊld][ˈsɪlvə(r)] ['staʊtli] .
I always wanted to camp out and watch the stars , " he told Silver stoutly .
我 总是 通缉 到 营 出去 和 手表 这 明星 , " 他 讲述 银 坚定地 .

“我一直想去露营看星星，”他坚定地告诉西尔弗。

" ['ɒnɪst] [tu:; tə] , [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] - - ['sɪmplɪ] - - [greɪt] !
Honest to gran'ma , I think this is just - - simply - - GREAT !
" 诚实的 到 奶奶 , 我 思考 这 是 只是 - - 简单地 - - 伟大的 !

“老实说，我觉得这简直——简直——太棒了！ ”

[ai][bet][ðem; ðəm][ˈnestə(r)] [kɪdz] [wʊd] [bi:; bi] [skeəd] .
I bet them nester kids would be scared .
我 赌注 他们 巢 孩子们 会 是 害怕的 .

我敢肯定，那些住在巢穴里的孩子会害怕的。

[hʌn] !
Hunh !
" 嗯 !

哼！

" [ðæt] [helpt] [ə; eɪ][lɒt] .
That helped a lot .
" 那 帮助 一个 很多 .

“那很有帮助。”

[ðə; ði] [kɪd] [kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] ['betə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] .
The Kid could whistle better after that .
这 孩子 可以 哨 更好的 后 那 .

那孩子之后吹口哨吹得更好了。

[hi:; hi] ['pʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
He pulled of the saddle ,
他 拉 的 这 鞍 ,

他挣脱了马鞍，

[leɪd][,aɪ 'ti:] [daʊn] [ɒn][ɪts] [saɪd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][skɜ:rts] [wʊd] [nɒt] [bend] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈfeɪp] - -
laid it down on its side so that the skirts would not bend out of shape - -
铺设 它 向下 在 它是 边 所以 那 这 裙子 会 不是 弯曲 出去 的 形状 - -

把它侧放，这样裙摆就不会变形——

[əʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wel] - [tɔ:t] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['hæpi] ['fæməli][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
oh , he had been well - taught , with the whole Happy Family for his
哦 , 他 有 到过 出色地 - 教授 , 和 这 所有的 快乐的 家庭 为了 他的
['wɜ:ʃɪpfl] ['tjʊtə] !
worshipful tutors !
崇拜的 导师 !

哦，他受过良好的教育，整个幸福家庭都是他敬爱的老师！

- - [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][rəʊp] [frɒm; frəm] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [fɔ:k] .
- - **and untied the rope from beside the fork** .
- - 和 解开 这 绳索 从 旁 这 叉 .

——然后解开了叉子旁边的绳子。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈæŋkə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [əʊld] - [ˈtaɪmə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [hɔːs]
" **I'll have to anchor you to a tree, old - timer , "** **he told the horse**
" 患病的 有 到 锚 你 到 一个 树 , 老的 - 定时器 , " 他 讲述 这 马
[ˈbrɪskli] .
briskly .
轻快地 .

“我得把你拴在树上，老家伙，”他干脆利落地对马说。

" [aɪ'd][ʃʊə(r)] [heit] [tuː; tə][biː; bi][set] [ə'fʊt] [ɪn] [ðɪs] [mænz] ['kʌntri] !
" **I'd sure hate to be set afoot in this man's country !**
" ID 当然 恨 到 是 放 步行 在 这 男人的 国家 !
“我可不想踏上这个人的土地！ ”

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] - - " [əʊ] , [ˈfʌndə(r)] !
" **And a minute later - - " Oh , funder !**
" 和 一个 分钟 之后 - - " 哦 , 资助者 !
“一分钟后——”哦，资助者！

[aɪ][ˈnevə(r)] [brɔːt] [juː; jʊ] ['eni] [ˈʃʊɡə(r)] !
I never brought you any sugar !
我 绝不 带来 你 任何 糖 !

我从来没给你带过糖！

" [wʊd] [juː; jʊ] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] ,
" **Would you believe it ,**
" 会 你 相信 它 ,

你相信吗？

[ðæt] [smɔːl] [tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juː] ['pɪkɪt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [best] ,
that small child of the Flying U picketed his horse where the grass was best ,
那 小的 孩子 的 这 飞行 U 纠察队 他的 马 在哪里 这 草 曾是 最好的 ,
那个飞翔的U队的小男孩把他的马拴在了草皮最好的地方。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nɒts] [hiː; hi][taɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nɒts] [hɪz; ɪz][dæd] [wʊd] [hæv; həv][taɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and the knots he tied were the knots his dad would have tied in his
和 这 绳结 他 系 是 这 绳结 他的 爸爸 会 有 系 在 他的
[pleɪs] .
place .
地方 .

他打的结，正是他父亲会为他打的那种结。

[hiː; hi] [,ʌn'rəʊl] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ʌnd] ['kærid] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['feltəd] ['lɪt(ə)l] [nʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
He unrolled his blanket and carried it to the sheltered little nook under the
他 展开 他的 毯子 和 携带 它 到 这 避难所 小的 角落 在下面 这
[ledʒ] ,
ledge ,
壁架 ,

他展开毯子，把它带到窗台下隐蔽的小角落里。

[ænd; ʌnd] [drægd] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] ['dʌʊnʌts] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['dʒeli][ænd; ʌnd] ['hʌni] [ænd; ʌnd] [bred]
and dragged the bag of doughnuts and the jelly and honey and bread
和 拖拽 这 包 的 甜甜圈 和 这 果冻 和 蜂蜜 和 面包
[ɑːftə(r)][aɪ 'tiː] .
after it .
后 它 .

然后拖着那袋甜甜圈、果酱、蜂蜜和面包跟了上去。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ˈθiːviʃ] [ˈæniːmlz] [ðæt][wɪl] [ˈkæri] [ɒf] [ˈbeɪkən][ænd; ənd][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd]
He had heard about thievish animals that will carry off bacon and flour and
他 有 听到 关于 鬼头鬼脑 动物 那 将要 携带 离开 熏肉 和 面粉 和
[sʌt] .
such .
这样的 .

他听说过一些爱偷东西的动物，会叼走培根、面粉之类的东西。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [grʌb] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
He knew that he ought to hang his grub in a tree ,
他 知道 那 他 应该 到 悬挂 他的 幼虫 在 一个 树 ,
他知道他应该把虫子挂在树上。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ʌp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][fɒks] [huː] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [help]
but he could not reach up as far as the fox who might try to help
但 他 可以 不是 抵达 向上 作为 远的 作为 这 狐狸 WHO 可能 尝试 到 帮助
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
但他够不着那只可能会自救的狐狸。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
so that was out of the question .
所以 那 曾是 出去 的 这 问题 .
所以这根本不可能。

[ðə; ði] [kɪd] [et; eɪt][ə; eɪ] ['dəʊnʌt] [waɪl] [hiː; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
The Kid ate a doughnut while he studied the matter out for himself .
这 孩子 吃 一个 油炸圈饼 尽管 他 研究 这 事情 出去 为了 他自己 .
孩子一边吃着甜甜圈，一边自己研究这件事。

" [ɪf] [ə; eɪ][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ɔː(r)][ə; eɪ] [skɪŋk] [keɪm] [ˈpestə] [əˈraʊnd] [em 'iː] , [aɪˈd] [fraʊ] [rɒks] [æt; ət][hɪm]
" If a coyote or a skink came pestering around ME , I'd frow rocks at him
" 如果 一个 郊狼 或者 一个 石龙子 来了 纠缠 大约 我 , ID 前排 岩石 在 他
,
.
,
“如果一只郊狼或蜥蜴来骚扰我，我会朝它扔石头。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

[səʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] ['dəʊnʌt] [hiː; hi] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] .
So when he had finished the doughnut he collected a pile of rocks .
所以 什么时候 他 有 完成的 这 油炸圈饼 他 集 一个 桩 的 岩石 .
所以他吃完甜甜圈后，就去捡了一堆石头。

[hiː; hi][et; eɪt] [əˈnʌðə(r)] ['dəʊnʌt] ,
He ate another doughnut ,
他 吃 其他 油炸圈饼 ,
他又吃了一个甜甜圈。

[went] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ,
went over and laid himself down on his stomach the way the boys did ,
去 超过 和 铺设 他自己 向下 在 他的 胃 这 方式 这 男孩们 做过 ,
他走过去，像男孩们那样趴了下来。

[ænd; ənd][dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kriːk] .
and drank from the little creek .
和 喝 从 这 小的 溪 .
然后喝了小溪里的水。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [əˈpɒn][ˈwɔːtə(r)] [ˈteɪntɪd] [wið] [ˈælkəlaɪ] -
It was just a chance that he had not come upon water tainted with alkali -
它 曾是 只是 一个 机会 那 他 有 不是 来 之上 水 受污染的 和 碱 -
- [bʌt; bət] [feɪt] [ɪz][kaɪnd] [ˈsʌmtaɪmz] .
but fate is kind sometimes .
- 但 命运 是 种类 有时 -

他只是碰巧没有遇到被碱性物质污染的水——但命运有时就是这么眷顾他。

[səʊ][ðə; ði][kɪd] , [ˈtraɪɪŋ] [ˈveri] , [ˈveri] [hɑːd][tuː; tə][ækt][dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] [ˈdædi] [tʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]
So the Kid , trying very , very hard to act just like his Daddy Chip and the
所以 这 孩子 , 尝试 非常 , 非常 难的 到 行为 只是 喜欢 他的 爸爸 芯片 和 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

所以, 这孩子非常非常努力地想要模仿他爸爸奇普和男孩们的行为,

[flɒp] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ˈvɪɡərəsli] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə][get][aɪˈtiː]
flopped the blanket vigorously this way and that in an effort to get it
失败 这 毯子 大力 这 方式 和 那 在 一个 努力 到 得到 它
[ˈstreɪt(ə)nd] ,
straightened ,
拉直 ,

他用力地来回甩动毯子, 试图把它弄平整。

[flɒp] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][ˈfəʊldɪd][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm] [ʌnˈtɪl]
flopped himself on his knees and folded the blanket round and round him until
失败 他自己 在 他的 膝盖 和 折叠 这 毯子 圆形的 和 圆形的 他 直到
[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
he looked like a large ,
他 看起来 喜欢 一个 大的 ,

他跪倒在地, 把毯子一层层地裹在身上, 直到自己看起来像个大.....

[greɪ] [kəˈkuːn] ,
gray cocoon ,
灰色的 茧 ,

灰色茧,

[ænd; ənd] [ˈkʌdl] [hɪmˈself] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ledʒ] [wið] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [ˈdʌʊnʌts]
and cuddled himself under the ledge with his head on the bag of doughnuts
和 依偎 他自己 在下面 这 壁架 和 他的 头 在 这 包 的 甜甜圈
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪd] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɒn][ðə; ði][fɜːst] [peɪl] [stɑːz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈstɜːdɪli]
and his wide eyes fixed upon the first pale stars and his mind clinging sturdily
和 他的 宽的 眼睛 固定的 之上 这 第一的 苍白 明星 和 他的 头脑 依恋 坚固地
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst] [ˈriːəl] ,
to his mission and to this first real ,
到 他的 使命 和 到 这 第一的真实的 ,

他蜷缩在窗台下, 头枕着甜甜圈袋, 睁大眼睛凝视着第一颗苍白的星星, 心中坚定地想着他的使命和这最初的真实。

[mæn] - [saɪzd] [ədˈventʃə(r)] [ðæt][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [smɔːl] [laɪf] .
man - sized adventure that had come into his small life .
男人 - 尺寸 冒险 那 有 来 进入 他的 小的 生活 .

一场惊心动魄的冒险闯入了他的小小人生。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [bɪɡ][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈempti] - - [ðæt] [ˈkænjən] .
It was very big and very empty - - that canyon .
它 曾是 非常 大的 和 非常 空的 - - 那 峡谷 .

那个峡谷非常大, 也非常空旷。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈsɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
He lifted his yellow head and looked to see if Silver were there ,
他 抬起 他的 黄色的 头 和 看起来 到 看 如果 银 是 那里 ,
他抬起黄色的脑袋, 四处张望, 看看银子是不是在那里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmfət] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [veɪg] [bʌlk] [kləʊz][baɪ] , [ænd; ənd][baɪ]
and was comforted at the sight of his vague bulk close by , and by
和 曾是 安慰 在 这 视线 的 他的 模糊的 大部分 关闭 经过 , 和 经过
[ðə; ði] ['stedɪ] [keɪ'ɑ:r] - [ʌp] ,
the steady KR - UP ,
这 稳定的 韩国 - 向上 ,
看到他模糊的身影就在附近, 再加上稳定的 KR-UP 声, 他感到很欣慰。

[keɪ'ɑ:r] - [ʌp] [ɒv; əv] ['bɪtn] [græs] .
KR - UP of bitten grasses .
韩国 - 向上 的 被咬 草 .
被咬过的草的KR-UP。

" [aɪm][ə; eɪ] [reɪ] [əʊl] ['kaʊ,pʌntʃə(r)] , [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] ['breɪvli] ;
" I'm a rell ole cowpuncher , all right , " he told himself bravely ;
" 我是 一个 雷尔 奥莱 牛仔 , 全部 正确的 , " 他 讲述 他自己 勇敢地 ;
“我可是个地道的牛仔,”他勇敢地对自己说;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [blɪŋk] [hɪz; ɪz] ['aɪləʃɪz] ['prɪti] [fɑ:st] [wen] [hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] .
but he had to blink his eyelashes pretty fast when he said it .
但 他 有 到 眨 他的 睫毛 漂亮的 快速地什么时候 他 说 它 .
但他说话的时候, 眼睛眨得很快。

[ə; eɪ] " [reɪ] [əʊl] ['kaʊ,pʌntʃə(r)] " [wɒdnt] [kraɪ] !
A " rell ole cowpuncher " wouldn't cry !
一个 " 雷尔 奥莱 牛仔 " 不会 哭 !
一个“真正的老牛仔”是不会哭的!

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd]['dɒktə(r)] [del] [wɒd] [bi:; bi] ['ɔ:flɪ] - , [ðəʊ] . . .
He was afraid Doctor Dell would be AWFULLY s'prised , though . . .
他 曾是 害怕的 医生 戴尔 会 是 非常 - , 尽管 . . .
不过, 他担心戴尔医生会非常生气.....

[æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [es əʊ 'bi:] [brəʊk] [lu:s] , [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] .
An unexpected sob broke loose , and another .
一个 意外 哭泣 打破 松动的 , 和 其他 .
一声突如其来的抽泣爆发了出来, 接着又是一声。

[hi:; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] - - [bʌt; bət] . . .
He wasn't afraid - - but . . .
他 不是 害怕的 - - 但 . . .
他并不害怕——但是.....

['sɪlvə(r)] , ['krɒpɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [grɑ:s] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz]['əʊnli] ['sʌpə(r)] ,
Silver , cropping steadily at the grass which must be his only supper ,
银 , 裁剪 稳步 在 这 草 哪个 必须 是 他的 仅有的 晚餐 ,
银光闪闪, 不停地啃着草, 这大概是它唯一的晚餐了。

[tɜ:nd] [ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][kɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [s'wi:tə] [grɑ:s] - [tʌfts] .
turned and came slowly toward the Kid in his search for sweeter grass - tufts .
转向 和 来了 缓慢地 朝向 这 孩子 在 他的 搜索 为了 更甜 草 - 簇绒 .
他转身, 慢慢地向孩子走来, 寻找更甜的草丛。

[ðə; ði][kɪd] [tʃəʊkt] [ɒf] [ðə; ði] [θɜ:d] [es əʊ 'bi:][ænd; ənd][sæt][ʌp] [ə'ʃeɪmd] .
The Kid choked off the third sob and sat up ashamed .
这 孩子 窒息 离开 这 第三 哭泣 和 卫星 向上 羞愧 .
孩子强忍住第三次抽泣, 羞愧地坐了起来。

[hiː; hi] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][bəg][ænd; ənd] [meɪd] [bɪliːv] [tuː; tə][ˈsɪlvə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈtrʌb(ə)l]
He tugged at the bag and made believe to Silver that his sole trouble
他 拉扯 在 这 包 和 制成 相信 到 银 那 他的 唯一 麻烦
[wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] .
was with his pillow .
曾是 和 他的 枕头 .

他拽了拽袋子，假装告诉西尔弗，他唯一的问题是枕头。

" [baɪ] [kraɪps] , [ðæt] [dæm] - [ˈdʒeli] [glɑːs] [dɪgz] [raɪt] [ˈɪntuː][maɪ] [ɪə(r)] , " [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [əˈlaʊd] ,
" **By cripes , that damn ' jelly glass digs right into my ear , " he complained aloud ,**
" 经过 哎呀 , 那 该死 - 果冻 玻璃 挖掘 正确的 进入 我的 耳朵 , " 他 抱怨 大声 ,
"该死的，那该死的果冻玻璃杯硌到我的耳朵了！"他大声抱怨道。

[tuː; tə] [help] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [dɪˈsepʃn] .
to help along the deception .
到 帮助 沿着 这 欺骗 .

为了帮助实施欺骗。

" [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] , [əʊld] - [ˈtaɪmə(r)] - - [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .
" **You go back , old - timer - - I'm all right .**
" 你 去 后退 , 老的 - 定时器 - - 我是 全部 正确的 .

“你回去吧，老家伙——我没事。”

[aɪm] [ə; eɪ] - - [rɛl] - - [əʊl] [ˈkaʊ.pʌntʃə(r)] ; [eɪnt] [aɪ] , [əʊld] - [ˈtaɪmə(r)] ?
I'm a - - rell - - ole cowpuncher ; ain't I , old - timer ?
我是 一个 - - 雷尔 - - 奥莱 牛仔 ; 不是 我 , 老的 - 定时器 ?

我可是个老牛仔，对吧，老家伙？

[waɪr] [ˈmeɪkɪŋ] - [ə; eɪ] [draɪ] - [kæmp] , [dʒʌst] [laɪk] - - [ˈhæpi] [dʒæk] .
We're makin ' a dry - camp , just like - - Happy Jack .
是 制造 - 一个 干燥 - 营 , 只是 喜欢 - - 快乐的 杰克 .

我们要搭建一个旱地营地，就像——快乐杰克一样。

[aɪm] [ə; eɪ] [rɛl] - - [əʊl] - - " [ðə; ði] [kɪd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈseɪɪŋ] [aɪˈtiː] .
I'm a rell - - ole - - " The Kid went to sleep before he finished saying it .
我是 一个 雷尔 - - 奥莱 - - " 这 孩子 去 到 睡觉 前 他 完成的 说 它 .

“我是个混蛋——”孩子还没说完就睡着了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [eə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [wʌŋ] [sliːp] [frɒm; frəm] [dʌsk] [tɪl] [dɔːn] .
There is nothing like the open air to make one sleep from dusk till dawn .
那里 是 没有什么 喜欢 这 打开 空气 到 制作 一 睡觉 从 黄昏 直到 黎明 .

没有什么比在户外更能让人从黄昏睡到黎明了。

[ðə; ði] [rɛl] [əʊl] [ˈkaʊ.pʌntʃə(r)] [fəˈɡɒt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈbedruːm]
The rell ole cowpuncher forgot his little white bed in the corner of the big bedroom
这 雷尔 奥莱 牛仔 忘了 他的 小的 白色的 床 在 这 角落 的 这 大的 卧室
.
:
.

那个老牛仔把他的小白床忘在了大卧室的角落里。

[hiː; hi] [fəˈɡɒt] [ðæt] [ˈdɒktə(r)] [del] [wɒd] [biː; bi] [ˈɔːfli] - ,
He forgot that Doctor Dell would be awfully s'prised ,
他 忘了 那 医生 戴尔 会 是 非常 - ,

他忘了戴尔医生会非常得意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdædi] [tʃɪp] [wɒd] [ˈmeɪbi] [biː; bi] [krɒs] - - [ˈdædi] [tʃɪp] [wɒz; wəz] [krɒs] , [ˈsʌmtaɪmz] .
and that Daddy Chip would maybe be cross - - Daddy Chip was cross , sometimes .
和 那 爸爸 芯片 会 或许 是 叉 - - 爸爸 芯片 曾是 叉 , 有时 .

而爸爸奇普可能会生气——爸爸奇普有时确实会生气。

[ðə; ði] [rɛl] [əʊl] ['kaʊ.pʌntʃə(r)] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [kɜ:rlz] ['piləʊ] [ɒn][ðə; ði][bəɡ][ɒv; əv] ['doʊnʌts]
The rell ole cowpuncher lay with his yellow curls pillowed on the bag of doughnuts
这 雷尔 奥莱 牛仔 躺 和 他的 黄色的 卷发 枕头 在 这 包 的 甜甜圈
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['blæŋkit] [ræpt] ['tɑ:tlɪ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
and the gray blanket wrapped tightly around him ,
和 这 灰色的 毯子 包装 紧紧 大约 他 ,
那个老牛仔躺着，他那金色的卷发枕在甜甜圈袋上，灰色的毯子紧紧地裹在他身上。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] ;
and slept soundly ;
和 睡着了 稳固地 ;
睡得很香；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [kɜ:vd] [ɪn][ðə; ði][hɑ:f] [smaɪl] [ðæt] [keɪm] ['ɒf(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ]
and his lips were curved in the half smile that came often to his sleeping
和 他的 嘴唇 是 弯曲 在 这 一半 微笑 那 来了 经常 到 他的 睡眠
[pleɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [lʊk] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz] ['dædi] [tʃɪp] .
place and made him look ever so much like his Daddy Chip .
地方 和 制成 他 看 曾经 所以 很多 喜欢 他的 爸爸 芯片 .
他的嘴唇微微弯曲，露出他睡觉时经常出现的半个微笑，这让他看起来非常像他的爸爸 Chip。

[tʃæptə(r)] - . " [lɒst] [tʃaɪld] "
CHAPTER 27 . " LOST CHILD "
章 - . " 丢失的 孩子 "

第二十七章 “失落的孩子”

" - [faɪnd] - [ɪm] ?
" **Djuh find ' im ?**
" - 寻找 - 我是 ?
“Djuh 找到他了吗？ ”

" [ðə; ði][əʊld][məŋ][hæd; həd] [limp] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bɪɡ] [ɡert] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)][beə(r)] ['hedɪd]
" **The Old Man had limped down to the big gate and stood there bare headed**
" 这 老的 男人 有 跛行 向下 到 这 大的 门 和 站立 那里 裸 标题
[ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] ,
under the stars ,
在下面 这 明星 ,
“老人一瘸一拐地走到大门前，光着头站在星空下。”

[ˈweɪtɪŋ] , [ˈhəʊpɪŋ] - - [ˈfɪrɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] .
waiting , hoping - - fearing to hear the answer .
等待 , 希望 - - 害怕 到 听到 这 回答 .
等待，希望——又害怕听到答案。

" ['hæznt] [hi:; hi] [əʊd] [ʌp] [jet] ?
" **Hasn't he showed up yet ?**
" 还没有 他 显示 向上 然而 ?
他还没出现吗？

" [tʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡlu:m] [ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
" **Chip and the Little Doctor rode out of the gloom and stopped before the**
" 芯片 和 这 小的 医生 骑 出去 的 这 愁云 和 停止 前 这
[ɡert] .
gate .
门 .
“奇普和小医生骑马走出阴暗处，停在了大门前。”

[tʃɪp] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] ['ɑ:nsə(r)] .
Chip did not wait for an answer .
芯片 做过 不是 等待 为了 一个 回答 .
Chip没等对方回答就走了。

[wʌn] ['kwɛstʃən] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] .
One question answered the other and there was no need for more .
— 问题 回答 这 其他 和 那里 曾是 不 需要 为了 更多的 .
一个问题解答了另一个问题，无需再问其他问题了。

" [ai] [brɔ:t] [del] [həʊm] , " [hi:; hi] [sed] .
" I brought Dell home , " he said .
" 我 带来 戴尔 家 , " 他 说 .
“我把戴尔带回家了，”他说。

" [ʃi:z] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ɪn] - - [ænd; ənd] [hi:z] [dʒʌst] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [hɪm'self] [æz; əz] [wi:; wi]
" She's about all in - - and he's just as likely to come back himself as we
" 她是 关于 全部 在 - - 和 他是 只是 作为 可能 到 来 后退 他自己 作为 我们
[ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪm] .
are to run across him .
是 到 跑步 穿过 他 .
“她几乎已经全身心投入了——而且他自己回来的可能性和我们偶遇他的可能性一样大。”

- [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] , [ɔ:l] [raɪt] .
Silver'll bring him home , all right .
- 带来 他 家 , 全部 正确的 .
西尔弗会把他带回家的，没问题。

[hi:; hi] [kænt] [bi:; bi] - - [jʌ] [kænt] [lu:z] [ə; eɪ] [hɔ:s] .
He can't be - - yuh can't lose a horse .
他 不能 是 - - 嗯 不能 失去 一个 马 .
他不可能——你不可能弄丢一匹马。

[ju:; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] , [del] .
You go up to the house and lie down , Dell .
你 去 向上 到 这 房子 和 说谎 向下 , 戴尔 .
戴尔，你上楼回家躺下吧。

[ai] - - [ðə; ði] [kɪdz] [ɔ:l] [raɪt] .
I - - the Kid's all right .
我 - - 这 孩子们 全部 正确的 .

我——孩子没事。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [held] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] ,
" His voice held all the tenderness of the lover ,
" 他的 嗓音 握住 全部 这 压痛 的 这 情人 ,
他的声音里充满了恋人所有的温柔，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [prə'tektɪvnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)]
and all the protectiveness of the husband and all the agony of a father
和 全部 这 保护性 的 这 丈夫 和 全部 这 痛苦 的 一个 父亲
- - [bʌt; bət] [tʃɪp] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:m] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] .
- - **but Chip managed to keep it firm and even for all that .**
- - 但 芯片 管理 到 保持 它 公司 和 甚至 为了 全部 那 .
既有丈夫的保护欲，又有父亲的痛苦——但奇普尽管如此，还是设法保持了坚定和平衡。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] ['bɒdɪli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,
He lifted the Little Doctor bodily from the saddle ,
他 抬起 这 小的 医生 身体上的 从 这 鞍 ,
他一把将小医生从马鞍上抱了下来。

[held] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [kləʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
held her very close in his arms for a minute ,
握住 她 非常 关闭 在 他的 武器 为了 一个 分钟 ,
他把她紧紧地抱在怀里，足足有一分钟。

[kɪst] [hɜ:(r); hæ(r)] [twɑɪs] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜ:(r); hæ(r)] ['dʒentli] [θru:] [ðə; ði] [ɡert] .
kissed her twice and pushed her gently through the gate .
 亲吻 她 两次 和 推动 她 轻轻地 通过 这 门 .

他吻了她两次，然后轻轻地推着她穿过大门。

" [ju:; jʊ] ['betə(r)] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] [ɔ:'θɒrətətɪvli] ,
 " You better stay right here , " he said authoritatively ,
 " 你 更好的 停留 正确的 这里 , " 他 说 权威地 ,
 “你最好待在这儿,”他命令道。

" [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [dʒɪ] . [dʒiː] . [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ˈeni] [gʊd] [ˈraɪdɪŋ] - - [ænd; ənd]
" and rest and look after J . G . You can't do any good riding - - and
 " 和 休息 和 看 后 J : G : 你 不能 做 任何 好的 骑术 - - 和
 [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡɒn] [wen] [hiː; hi] [ˈkʌmz] .
you don't want to be gone when he comes .
 你 不 想 到 是 已消失 什么时候 他 来 .
 “好好休息，照顾好JG。你没法好好骑马——而且你也不想在他来的时候不在家。”

" [hiː; hi] [ri:tʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] , [ɡɒt][həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɑːm][ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)]
" He reached over the gate , got hold of her arm and pulled her
" 他 达到 超过 这 门 , 得到 抓住 的 她 手臂 和 拉 她
[tə'wɔːdz] [hɪm] .
towards him .
向 他 .

“他越过栅栏，抓住她的胳膊，把她拉向自己。

" [bʌk] [ʌp] , [əʊld][gɜ:l] , " [hi; hi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪŋgərɪŋli] .
 " Buck up , old girl , " he whispered , and kissed her lingeringly .
 " 巴克 向上 , 老的 女孩 , " 他 低声说道 , 和 亲吻 她 久久地 .

“振作起来, 老姑娘,”他低声说道, 并深情地吻了她。

" [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tu; tə] [jəʊ] [ðə; ði] [stʌf] [jɜr; jər] [meɪd] [ɒv; əv] .
 " Now's the time to show the stuff you're made of .
 " 现在是 这 时间 到 展示 这 东西 你是 制成 的 .

现在正是展现你实力的时候。

[juː, jʊ] ['nɪdnt] ['wʌrɪ] [wʌn] ['mɪnɪt] [ə'baʊt] [ðæt] [kɪd] .

You **needn't** **worry** **one** **minute** **about** **that** **kid** .

你 不必 担心 一 分钟 关于 那 孩子 .

你完全不必为那个孩子担心。

[hiːz] [ðə; ði] [gʊdz] , [ɔːl] [raɪt] .

He's the goods , all right .
他是 这 商品 , 全部 正确的 .

他确实很优秀。

[jʌ] ['kʊd(ə)nt] [lu:z] [hɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [traɪd] .
Yuh couldn't lose him if you tried .
嗯 不能 失去 他 如果 你 尝试 .

就算你想失去他，也做不到。

[gəʊ][ʌp][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] . "

Go up and go to bed . "

去 向上 和 去 到 床 . "

上去睡觉吧。

" [gəʊ][tuː; tə][bed] ! " ['ekəʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)][ænd; ənd] [sɑː'dɒnɪkli] .

" Go to bed ! " echoed the Little Doctor and sardonically .

" 去 到 床 ! " 回声 这 小的 医生 和 讽刺地 .

"去睡觉吧！"小医生讽刺地重复道。

[dʒeɪ] . [dʒi:] . , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] ? "
 J . G . , are you sure he didn't say anything about going anywhere ? "
 J G : , 是 你 当然 他 没有 说 任何事物 关于 去 任何地方 ? "
 JG, 你确定他没说过要去哪儿吗?

" [nəʊ] .
 " No .
 " 不 .
 " 不。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['setɪn] - [ðeə(r)][pɒn][ðə; ði] [pɔ:tɪ] [tɔ:'mentɪŋ] [ðə; ði][kæt] .
 He was settin ' there on the porch tormenting the cat .
 他 曾是 塞廷 - 那里 在 这 门廊 折磨 这 猫 .
 他坐在门廊上，戏弄着那只猫。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [sw'bləʊd] [ə; eɪ] [lʌmp] .
 " The Old Man swallowed a lump .
 " 这 老的 男人 吞咽 一个 块 .
 老人咽了口唾沫。

" [aɪ][təʊld][hɪm][tu:; tə][kwɪt] .
 " I told him to quit .
 " 我 讲述 他 到 辞职 .
 我让他辞职。

[hi:; hi][set] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] - - [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪn] - - [tu:; tə] [blɜ:k] .
 He set there a while after that - - I was talkin ' ' to Blake .
 他 放 那里 一个 尽管 后 那 - - 我 曾是 谈话 - - 到 布莱克 .
 之后他坐在那里待了一会儿——当时我正在和布莱克说话。

[aɪ] [də'həʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] .
 I dunno where he went to .
 我 不知道 在哪里 他 去 到 .
 我不知道他去了哪里。

[aɪ][wɒz; wəz] - - "
 I was - - "
 我 曾是 - - "
 我当时——”

" - [es] [ðæt] [ju:; jʊ] , [del] ?
 " ' S that you , Dell ?
 " - S 那 你 , 戴尔 ?
 是你吗，戴尔？

[dɪd] [jʌ] [faɪnd] - [ɪm] ?
 Did yuh find ' im ?
 做过 嗯 寻找 - 我是 ?
 你找到他了吗？

" [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [keɪm] [flæpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪdɪd] , [red] [kɪ'məʊnəʊ] .
 " The Countess came flapping down the path in a faded , red kimono .
 " 这 伯爵夫人 来了 扑 向下 这 小路 在 一个 褪色 , 红色的 和服 .
 伯爵夫人身穿褪色的红色和服，沿着小路飘了下来。

" [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] - [sʌnz] [went] [wɪð] [hɪm] , [du:; də] [jʌ] [spəʊz] ?
 " What under the shinin ' sun's went with him , do yuh s'pose ?
 " 什么 在下面 这 希宁 - 太阳的 去 和 他 , 做 嗯 假设 ?
 “你猜猜，在阳光灿烂的日子里，什么东西跟他一起走了？”

[jʌ] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [deɪz] [gɒt] [ʌp] [ɪts] [sli:v] - - - [en][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [sed] [aɪ 'ti:] .
 Yuh never know what a day's got up its sleeve - - ' n I always said it .
 嗯 绝不 知道 什么 一个 天 得到 向上它是 袖子 - - - n 我 总是 说 它 .
 你永远不知道明天会发生什么——我一直都这么说。

[mæn][plænz][ænd; ənd][ɡɒd] - - [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] - [bi:; bi] [skɜrt] [plʌm] [tu:; tə]
Man plans and God displans - - the poor little tad'll be scairt plumb to
男人 计划 和 上帝 - - 这 贫穷的 小的 - 是 斯凯尔特 垂直 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

人算不如天算——可怜的小家伙恐怕要被吓死了。

[aʊt] [ɔ:l] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] - - "
out all alone in the dark - - "
出去 全部 独自的 在 这 黑暗的 - - "
独自一人待在黑暗中——

" [əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhevənz] [seɪk] [ʌt] [ʌp] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈtɔ:tʃəd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)] ,
" **Oh , for heaven's sake shut up ! " cried the tortured Little Doctor ,**
" 哦 , 为了 天 清酒 关闭 向上 ! " 哭 这 受折磨 小的 医生 ,
“哦，看在上帝的份上，闭嘴！”饱受折磨的小医生喊道。

[ænd; ənd] [fled] [pa:st][hɜ:(r); hə(r)] [ʌp][ðə; ði] [pa:θ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [həʊp] [bʌ; əv]
and fled past her up the path as though she had some hope of
和 逃亡 过去的 她 向上 这 小路 作为 尽管 她 有 一些 希望 的
[ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔ:ˈmentɪŋ] [θɔ:ts] [ˈɔ:lsəʊ] .
running away from the tormenting thoughts also .
跑步 离开 从 这 折磨 想法 还 .
她沿着小路从她身边跑过，仿佛也希望能够逃离那些折磨她的思绪。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][tæd] , [ɔ:l] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
" **Poor little tad , all alone in the dark ,**
" 贫穷的 小的 微微 , 全部 独自的 在 这 黑暗的 ,
可怜的小家伙，孤零零地待在黑暗中，

" - - [ðə; ði] [wɜ:dz] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [spɔ:d] [θɹʌst] [θru:] [ðə; ði]
" - - **the words followed her and were like sword thrusts through the**
" - - 这 字 随后 她 和 是 喜欢 剑 推力 通过 这
[ˈmʌðə(r)] [hɑ:t] [bʌ; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
mother heart of her .
母亲 心 的 她 .
“——这些话语如影随形，如同利剑刺入她母亲般的心脏。

[ðen] [tʃɪp] [ˌəʊvəˈtɒk] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Then Chip overtook her ,
然后 芯片 超越 她 ,
然后奇普超过了她，

[ˈnəʊɪŋ] [tu:] [wel] [ðə; ði] [hɜ:t] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
knowing too well the hurt which the Countess had given with her
会心 也 出色地 这 伤害 哪个 这 伯爵夫人 有 给定 和 她
[ˈblʌndəɪŋ] [æŋˈzaɪəti] .
blundering anxiety .
笨拙 焦虑 .
她深知伯爵夫人因笨拙的焦虑而造成的伤害。

[dʒʌst][æet; ət][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm] ,
Just at the porch he caught up with her , and she clung to him ,
只是 在 这 门廊 他 捕捉 向上 和 她 , 和 她 紧紧抓住 到 他 ,
[ˈsɒbɪŋ] [ˈwaɪldli] .
sobbing wildly .
啜泣 疯狂地 .
就在门廊边，他追上了她，她紧紧地抱住他，放声痛哭。

" [juː; jʊ][dɒʊnt][wɒnt][tuː; tə][maɪnd][wɒt][ðæt][əʊld][hen][sez] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˈbruːskli; ˈbrɒskli] .
" You don't want to mind what that old hen says , " he told her brusquely .
" 你 不 想 到 头脑 什么 那 老的 母鸡 说道 , " 他 讲述 她 粗暴地 .

“你最好别在意那只老母鸡说的话,”他粗声粗气地告诉她。

" [ʃiːz][gɒt][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][səʊ][mʌtʃ][ˈkæklɪŋ]
" She's got to do just so much cackling
" 她是 得到 到 做 只是 所以 很多 咯咯笑
她得不停地咯咯笑。

[ɔː(r)][ʃɪd][tʃəʊk] , [aɪ][ˈrekən] .
or she'd choke , I reckon .
或者 棚 呛 , 我 估计 .
否则她可能会噎到。

[ðə; ði][kɪdz][ɔːl][raɪt] .
The Kid's all right .
这 孩子们 全部 正确的 .

孩子没事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪz][hæv; həv][rʌŋ][əˈkrɒs][hɪm][baɪ][ðɪs][taɪm] , [məʊst][ˈlaɪkli] ,
Some of the boys have run across him by this time , most likely ,
一些 的 这 男孩们 有 跑步 穿过 他 经过 这 时间 , 最多 可能 ,
这时, 很可能有些男孩已经遇到过他了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈbrɪŋɪŋ][hɪm][ɪn] .
and are bringing him in .
和 是 带来 他 在 .

他们正把他带进来。

[hiːl][biː; bi][gʊd][ænd; ənd][ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][ðə; ði][skeə(r)][wɪl][duː; də][hɪm][gʊd] .
He'll be good and hungry , and the scare will do him good .
地狱 是 好的 和 饥饿的 , 和 这 吓 将要 做 他 好的 .
他会又饿又饿, 这次惊吓对他有好处。

" [hiː; hi][fɔːst][hɪm'self][tuː; tə][spiːk][æz; əz][ðəʊ][ðə; ði][kɪd][hæd; həd][ˈmiəli][ˈfɔːləŋ][ɒn][ðə; ði]
" He forced himself to speak as though the Kid had merely fallen on the
" 他 强制 他自己 到 说话 作为 尽管 这 孩子 有 仅仅 倒下 在 这
[kəˈraːl][fens] ,
corral fence ,
围栏 栅栏 ,

“他强迫自己装作那孩子只是摔倒在围栏上的样子,

[ɔː(r)][ˈsʌmθɪŋ][laɪk][ðæt] .
or something like that .
或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的事情。

" [juːv][gɒt][tuː; tə][meɪk][ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][ðiːz][θɪŋz] , " [hiː; hi][ˈɑːɡjuːd] ,
" You've got to make up your mind to these things , " he argued ,
" 你已经 得到 到 制作 向上 你的 头脑 到 这些 事物 , " 他 争论 ,
“你必须对这些事情下定决心,”他争辩道。

" [ɪf][juː; jʊ][ˈtæk(ə)l][ˈreɪzɪŋ][ə; eɪ][bɔɪ] , [del] .
" if you tackle raising a boy , Dell .
" 如果 你 处理 提高 一个 男生 , 戴尔 .
“如果你要养一个男孩, 戴尔。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

[aɪl] [bet][aɪ][ræn] [ɒf] [ænd; ənd] [skeəd] [maɪ][fəʊks]['ɪntu:] [fɪts] ['fɪfti] [taɪmz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɪd] . "

I'll bet I ran off and scared my folks into fits fifty times when I was a kid . "

患病的 赌注 我 跑 离开 和 害怕的 我的 各位 进入 适合 五十 时代 什么时候 我 曾是 一个 孩子 . "

我敢打赌，我小时候离家出走吓唬我爸妈不下五十次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第10/14页

" [bʌt; bət] - - [hi:z] - - [dʒʌst][ə; eɪ][ˈbeɪbi] ! " [sɒb] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [wɪð] [hə:(r); hə(r)] [feɪs] [prest]
" But - - he's - - just a baby ! " sobbed the Little Doctor with her face pressed

" 但 - - 他是 - - 只是 一个 婴儿 ! " 啜泣 这 小的 医生 和 她 脸 按下
[hɑ:d] [ə'genst] [tʃɪps] [strɒŋ] ,
hard against Chip's strong ,

难的 反对 芯片的 强的 ,

“可是——他——只是个婴儿！”小医生抽泣着，脸紧紧贴着奇普结实的脸。

[ˈkʌmfətɪŋ] [ˈʃəʊldə(r)] .
comforting shoulder .
令人感到安慰 肩膀 .

令人安心的肩膀。

" [hi:z] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdev(ə)] !
" He's a little devil !
" 他是 一个 小的 魔鬼 !

“他真是个小恶魔！”

" [ə'mendɪd] [tʃɪp] [ˈfɪəsli] .
" amended Chip fiercely .
" 修订版 芯片 激烈地 .

Chip 激烈地修正道。

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɒləp] [fɔ:(r); fə(r)] [skeərɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] .
" He ought to be walloped for scaring you like this .
" 他 应该 到 是 猛击 为了 吓人 你 喜欢 这 .

“他这样吓唬你，应该挨顿揍。”

[hi:z] [dʒʌst][æz; əz][ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [hɪm'self] [æz; əz][məʊst] [kɪdz] [twɑɪs] [haɪz; ɪz][saɪz] .
He's just as capable of looking after himself as most kids twice his size .
他是 只是 作为 有能力的 的 寻找 后 他自己 作为 最多 孩子们 两次 他的 尺寸 .

他完全有能力照顾自己，就像大多数体型是他两倍的孩子一样。

[hi:] [get] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [hed] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] - - [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɒʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ,
He'll get hungry and head for home - - and if he don't know the way ,
地狱 得到 饥饿的 和 头 为了 家 - - 和 如果 他 不 知道 这 方式 ,

他会饿，然后回家——如果他不知道路的话，

[ˈsɪlvə(r)] [dʌz] ; [səʊ][hi:; hi][kænt] - - "
Silver does ; so he can't - - "
银 做 ; 所以 他 不能 - - "

西尔弗确实如此；所以他不能——”

" [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ænd; ənd] - - "
" But he may have fallen and - - "
" 但 他 可能 有 倒下 和 - - "

但他可能已经摔倒了，而且——

" [kʌm] , [naʊ] !
" Come , now !
" 来 , 现在 !

“快来吧！”

[ˈhævnt] [ju:; jʊ][ɡɒt] [ˈeni] [mɔ:(r)] [sens] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkaʊntəs; 'kaʊntes] ?
Haven't you got any more sense than the Countess ?
还没有 你 得到 任何 更多的 感觉 比 这 伯爵夫人 ?

难道你的智商还不如伯爵夫人吗？

[ɪf] [juː; jə] [ɪn'sɪst] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] ['hɔərə] [tuː; tə] [skeə(r)] [jɔː'self] [wɪð] ,
If you insist of thinking up horrors to scare yourself with ,
如果 你 坚持 的 思维 向上 恐怖 到 吓 你自己 和 ,
如果你坚持要自己编造恐怖故事来吓唬自己,

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [æz; əz] ['enɪbədɪ] [kæn; kən] [stɒp] [juː; jə] .
I don't know as anybody can stop you .
我 不 知道 作为 任何人 能 停止 你 .
我不知道，因为没人能阻止你。

[del] !
Dell !
戴尔 !
戴尔!

[breɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [kwɪt] ['wʌrɪŋ] .
Brace up and quit worrying :
支撑 向上 和 辞职 令人担忧 :
振作起来，别再担心了。

[aɪ] [tel] [juː; jə] - - [hiːz] - - [ɔːl] [raɪt] !
I tell you - - he's - - all right !
我 告诉 你 - - 他是 - - 全部 正确的 !
我跟你说——他——没事!

" [ðæt] [dɪd] [wel] ['hʌf] - - ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] [dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [tʃɪps] [feɪs] ,
" **That did well enough - - seeing the Little Doctor did not get a look at Chip's face** ,
" 那 做过 出色地 足够的 - - 看到 这 小的 医生 做过 不是 得到 一个 看 在 芯片的 脸 ,
“效果还不错——虽然小医生没能看到奇普的脸,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] , [wɪð] ['sʌŋkən] , ['hæɡəd] [aɪz] ['steərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [dɑːk]
which was white and drawn , with sunken , haggard eyes staring into the dark
哪个 曾是 白色的 和 绘制 , 和 凹陷 , 枯槁 眼睛 凝视 进入 这 黑暗的
['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
over her head .
超过 她 头 .
她的脸色苍白憔悴，双眼凹陷，目光呆滞地望着头顶上方的黑暗。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['heɪstɪlɪ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɡəʊ] ,
He kissed her hastily and told her he must go ,
他 亲吻 她 草草 和 讲述 她 他 必须 去 ,
他匆匆吻了她一下，然后告诉她他必须走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪd] ['hʌrɪ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and that he'd hurry back as soon as he could .
和 那 他会 匆忙 后退 作为 很快 作为 他 可以 .
他会尽快赶回来。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [hɑːf] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ðɪ] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ænd; ənd]
So he went half running down the path and passed the Countess and
所以 他 去 一半 跑步 向下 这 小路 和 通过了 这 伯爵夫人 和
[ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ;
the Old Man without a word ;
这 老的 男人 没有 一个 单词 ;
于是他半跑着沿着小路走去，一句话也没说就从伯爵夫人和老人身边经过;

[paɪld] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] [rəʊd] [ə 'ɡen] .
piled onto his horse and went off up the hill road again .
堆积 到 他的 马 和 去 离开 向上 这 爬坡道 路 再次 .
他翻身上马，再次沿着山路向山上走去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get][,aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði][kɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrɪdn̩] [ʌp]
They could not get it out of their minds that the Kid must have ridden up
他们 可以 不是 得到 它 出去 的 他们的 思想 那 这 孩子 必须 有 骑 向上
[ɒn][ðə; ði] [blʌf] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
on the bluff to meet his mother ,
在 这 虚张声势 到 见面 他的 母亲 ,
他们始终无法摆脱这样的想法：那孩子一定是骑马来到悬崖上去见他母亲的。

[hæd; həd] [bi:n] [tu:] [ˈɜ:li] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] - - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [kʌm]
had been too early to meet her - - for the Little Doctor had come
有 到过 也 早期的 到 见面 她 - - 为了 这 小的 医生 有 来
[həʊm] [ˈrɑ:ðə(r)][ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][,i:; ji] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][du:; də] - - [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈwɒndə] [ɒf]
home rather later than she expected to do - - and had wandered off
家 相当 之后 比 她 预期的 到 做 - - 和 有 漫步 离开
[tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [bɔ:ɪz] ,
to visit the boys ,
到 访问 这 男孩们 ,
她来得太早，没能见到她——因为小医生回家的时间比她预想的要晚——而且已经跑去看望孩子们了。

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ˈdædi] [tʃɪp] [hu:] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][sʌm; səm] [weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ]
or to meet his Daddy Chip who was over there some where on the bench
或者 到 见面 他的 爸爸 芯片 WHO 曾是 超过 那里 一些 在哪里 在 这 长椅
[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ˈfɪɡə(r)] [aʊt][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈdɪtʃɪz] [ðæt] [maɪt] [ˈlɒdʒɪkli] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə]
trying to figure out a system of ditches that might logically be expected to
尝试 到 数字 出去 一个 系统 的 沟渠 那 可能 逻辑上 是 预期的 到
[ˈwɔ:tə(r)][ðə; ði] [ˈdezət] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] - - [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
water the desert claims of the Happy Family - - if they could get the water .
水 这 沙漠 索赔 的 这 快乐的 家庭 - - 如果 他们 可以 得到 这 水 .
或者去见见他的爸爸 Chip，Chip 当时正坐在长椅上的某个地方，试图找到一套沟渠系统，以便给幸福家庭的沙漠土地
浇水——如果他们能弄到水的话。

[ðeɪ] [ˈfɜ:mli] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɪd][hæd; həd] [ɡɒn] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
They firmly believed that the kid had gone up on the hill ,
他们 牢牢 相信 那 这 孩子 有 已消失 向上 在 这 爬坡道 ,
他们坚信那孩子已经上山了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ʌp] [ðeə(r)] .
and so they hunted for him up there .
和 所以 他们 猎杀 为了 他 向上 那里 .
于是他们就在那里搜寻他。

[ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [bleɪk] [hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə][draɪ] [leɪk] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ðə; ði] [treɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡreɪt]
The Honorable Blake had gone to Dry Lake and taken the train for Great
这 尊敬的 布莱克 有 已消失 到 干燥 湖 和 已采取 这 火车 为了 伟大的
[fɔ:ls] ,
Falls ,
瀑布 ,
尊敬的布莱克先生去了干湖，然后乘火车去了大瀑布城。

[brɪfɔ:(r)][ˈevə(r)][ðə; ði][kɪd][hæd; həd] [bi:n] [ˈri:əli] [mɪst] .
before ever the Kid had been really missed .
前 曾经 这 孩子 有 到过 真的 错过 .
此前，人们从未真正想念过这个孩子。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nɒt] [si:n] [ðə; ði][kɪd] [raɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] - - [bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [bi:n]
The Old Man had not seen the Kid ride up the hill - - but he had been
这 老的 男人 有 不是 已见 这 孩子 骑 向上 这 爬坡道 - - 但 他 有 到过
['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [tɜ:nd] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] ,
sitting with his chair turned away from the road ,
坐着 和 他的 椅子 转向 离开 从 这 路 ,
老人没看见孩子骑马上山——但他当时坐在那里，椅子背对着路。

[ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [ʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd][səʊ] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [mɪst]
and he was worried about other things and so might easily have missed
和 他 曾是 担心 关于 其他 事物 和 所以 可能 容易地 有 错过
['si:ɪŋ] [hɪm] .
seeing him .
看到 他 .
他当时正担心其他事情，所以很可能没注意到他。

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ,
The Countess had been taking a nap ,
这 伯爵夫人 有 到过 采取 一个 午睡 ,
伯爵夫人一直在午睡。

[ænd; ənd][fi;; ji][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [drɪ'pa:tʃə(r)] .
and she was not expected to know anything about his departure .
和 她 曾是 不是 预期的 到 知道 任何事物 关于 他的 离开 .
人们原本并不指望她会知道他离开的事。

[ænd; ənd][fi;; ji][hæd; həd][nɒt] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dəʊnʌt] [dʒɑ:(r)] - - [ɪn'di:d] , [fi;; ji][wɒz; wəz][səʊ]
And she had not looked into the doughnut jar - - indeed , she was so
和 她 有 不是 看起来 进入 这 油炸圈饼 罐 - - 的确 , 她 曾是 所以
[ʌp'set] [baɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ðæt] ,
upset by supper time that ,
沮丧的 经过 晚餐 时间 那 ,
她根本没看甜甜圈罐子——事实上，她因为晚餐时间的事情而心烦意乱，

[hæd; həd][fi;; ji] [lʊkt] , [fi;; ji] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] ['dʊnʌts] .
had she looked , she would not have missed the doughnuts .
有 她 看起来 , 她 会 不是 有 错过 这 甜甜圈 .
如果她仔细看，就不会错过甜甜圈了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [əʊl] [dɪd][nɒt] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
For the same reason Ole did not miss his blanket .
为了 这 相同的 原因 奥莱 做过 不是 错过 他的 毯子 .
出于同样的原因，奥莱并没有想念他的毯子。

[əʊl] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][bed] ;
Ole had not been near his bed ;
奥莱 有 不是 到过 靠近 他的 床 ;
奥勒当时并不在床边；

[hi;; hi][wɒz; wəz] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ku:li] [ænd; ənd][ʌp]
he was out riding and searching and calling through the coulee and up
他 曾是 出去 骑术 和 搜索 和 呼叫 通过 这 峡谷 和 向上
[tə'wɔ:d] [ðə; ði][əʊld] ['densən] [pleɪs] .
toward the old Denson place .
朝向 这 老的 丹森 地方 .
他骑马出去，沿着沟壑一路搜寻，朝着老丹森家的方向喊叫。

[nəʊ][wʌn] [dri:md] [ðæt] [ðə; ði] :
No one dreamed that the :
不 一 梦见 那 这 :
谁也没想到：

[kɪd][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [aʊt][wɪð] [ə; eɪ][kæmp] - ['aʊtfɪt] - - [ɪf] [wʌn] [maɪt] [kɔ:l][,aɪ 'ti:] [ðæt] - - [ænd; ənd]
Kid had started out with a camp - outfit - - if one might call it that - - and
孩子 有 开始 出去 和 一个 营 - 全套服装 - - 如果 一 可能 称呼 它 那 - - 和
[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][d'ʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [breɪks] ,
with the intention of joining the Happy Family in the breaks ,
和 这 意图 的 加入 这 快乐的 家庭 在 这 休息 ,
孩子一开始穿着一套露营服——如果可以这么称呼的话——打算在假期里加入快乐家庭的行列。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][ˈgæðə(r)][ðeə(r)][ˈkæt(ə)] .
and of helping them gather their cattle .
和 的 帮助 他们 收集 他们的 牛 .
并帮助他们赶集牛群。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dri:m] [ðæt] ?
How could they dream that ?
如何 可以 他们 梦 那 ?
他们怎么会做这样的梦呢？

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [stɪl] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld] ['bedtaɪm] ['stɔ:rɪz]
How could they realize that a child who still liked to be told bedtime stories
如何 可以 他们 意识到 那 一个 孩子 WHO 仍然 喜欢 到 是 讲述 就寝时间 故事
[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [rɒkt] [tu:; tə] [sli:p] ,
and to be rocked to sleep ,
和 到 是 摇滚 到 睡觉 ,
他们怎么会意识到，一个仍然喜欢听睡前故事、喜欢被摇着入睡的孩子，

[ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:bə(r)] [sʌtʃ] [mæn] - [saɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] ?
should harbor such man - size thoughts and ambitions ?
应该 港口 这样的 男人 - 尺寸 想法 和 抱负 ?
应该怀有如此宏大的想法和抱负吗？

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] " [ə; eɪ] [rɛl] [əʊl] ['kaʊ,ɒntʃə(r)] " ?
How could they know that the Kid was being " a rell ole cowpuncher " ?
如何 可以 他们 知道 那 这 孩子 曾是 存在 " 一个 雷尔 奥莱 牛仔 " ?
他们怎么会知道这孩子是个“十足的老牛仔”呢？

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['hæpi] ['fæməli] ,
That night the whole Happy Family ,
那 夜晚 这 所有的 快乐的 家庭 ,
那天晚上，整个幸福家庭

[dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbædlændz][ænd; ənd] [wɔ:nd] [baɪ] [tʃɪp] [æt; ət] [dʌsk] [ðæt][ðə; ði][kɪd]
just returned from the Badlands and warned by Chip at dusk that the Kid
只是 返回 从 这 恶地 和 警告 经过 芯片 在 黄昏 那 这 孩子
[wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
was missing ,
曾是 丢失的 ,
刚从荒地回来，黄昏时分奇普就警告我说孩子不见了。

['hʌntɪd] [ðə; ði] ['ku:lɪz] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] ['bentʃlənd] .
hunted the coulees that bordered the benchland .
猎杀 这 峡谷 那 带边框 这 长凳 .
在与台地接壤的沟壑中狩猎。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nestə(r)] [hu:] [hæd; həd] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][raɪd][ðem; ðəm] ['hʌntɪd] ['ɔ:lsəʊ] .
A few of the nesters who had horses and could ride them hunted also .
一个 很少 的 这 筑巢者 WHO 有 马匹 和 可以 骑 他们 猎杀 还 .
一些拥有马匹并会骑马的筑巢者也参与了狩猎。

[ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:kt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] ['hʌntɪd] , [ænd; ənd] [tʃɪp] ['hʌntɪd] ['fræntɪkli] .
The men who worked at the Flying U hunted , and Chip hunted frantically .
这 男人 WHO 工作 在 这 飞行 U 猎杀 , 和 芯片 猎杀 疯狂地 .
在 Flying U 工作的男人们都去打猎了，而 Chip 更是疯狂地打猎。

[tʃɪp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['wə:ʃɪp] [ðæt] [kɪd] ,
Chip just about worshipped that kid ,
芯片 只是 关于 崇拜 那 孩子 ,

Chip简直把那孩子当成了偶像。

[ænd; ɐnd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:mənəs] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]['ɒptɪmɪzəm] [wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
and in spite of his calmness and his optimism when he talked to the
和 在 尽管如此 的 他的 平静 和 他的 乐观 什么时候 他 谈话 到 这
[lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] ,
Little Doctor ,
小的 医生 ,

尽管他在与小医生交谈时表现得平静而乐观，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] .
you can imagine the state of mind he was in .
你 能 想象 这 状态 的 头脑 他 曾是 在 .

你可以想象他当时的心理状态。

[æɪt; ət] ['sʌnraɪz] [ðeɪ] ['strægl] [ɪn][tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɑ:ntʃ] , [kɔ:t] [ʌp] [freʃ] ['hɔ:sɪz] ,
At sunrise they straggled in to the ranch , caught up fresh horses ,
在 日出 他们 散落的 在 到 这 牧场 , 捕捉 向上 新鲜的 马匹 ,

天刚亮，他们就陆续来到牧场，换上了新的马匹。

[sw'bləʊd] [ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ɐnd] [wɒt] [fu:d] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃəʊk] [daʊn] [ænd; ɐnd] ['stɑ:trɪd]
swallowed a cup of coffee and what food they could choke down and started
吞咽 一个 杯子 的 咖啡 和 什么 食物 他们 可以 呛 向下 和 开始
[aʊt] [ə'gen] .
out again .
出去 再次 .

他们灌下一杯咖啡，勉强吃下一些食物，然后继续出发。

[æɪt; ət][naɪn] [ə'klɔ:k] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][draɪ] [leɪk] ,
At nine o'clock a party came out from Dry Lake ,
在 九 点钟 一个 派对 来了 出去 从 干燥 湖 ,

九点钟，一群人从干湖那边出来了。

['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][kɪd][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [faʊnd] ,
learned that the Kid was not yet found ,
学习 那 这 孩子 曾是 不是 然而 成立 ,

得知孩子尚未找到，

[ænd; ɐnd] [went] [aʊt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kæptɪn] [tu:; tə] [kəʊm] [sɪstə'mætɪkli] [θru:] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ɐnd]
and went out under a captain to comb systematically through the hills and
和 去 出去 在下面 一个 队长 到 梳子 系统地 通过 这 丘陵 和
[ðə; ðɪ] ['ku:lɪz] .
the coulees .
这 峡谷 .

然后由一名队长带领，有条不紊地搜查了山丘和沟壑。

[brɪfɔ:(r)] [naɪt] [ɔ:l][ðə; ðɪ]['eɪb(ə)] - ['bɒdɪd] [men][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ɐnd][sʌm; səm] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
Before night all the able - bodied men in the country and some who were
前 夜晚 全部 这 有能力的 - 有形的 男人 在 这 国家 和 一些 WHO 是
[nɒt] - - [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] .
not - - were searching .
不是 - - 是 搜索 .

天黑之前，全国所有身强力壮的男人，甚至一些身强力壮的男人，都在四处搜寻。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:mi] [wɪl] [vɒlən'tɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] ;
It is astonishing how quickly a small army will volunteer in such an emergency ;
它 是 惊人 如何 迅速地 一个 小的 军队 将要 志愿者 在 这样的 一个 紧急情况 ;
令人惊讶的是，在这种紧急情况下，一支小规模军队会如此迅速地自愿加入；

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][ˈmætə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [si:m] [big][ænd; ənd]
and it doesn't seem to matter very much that the country seems big and
和 它 不 似乎 到 事情 非常 很多 那 这 国家 似乎 大的 和
[ˈempti] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:dnrəli] .
empty of people ordinarily .
空的 的 人们 按说 .

而且，这个国家面积辽阔，但通常人口稀少，这似乎并不太重要。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈsʌmwɛə(r)] , [wen] [ðer] [ˈni:diɪd] .
They come from somewhere , when they're needed .
他们 来 从 某处 , 什么时候 它们是 需要 .

它们来自某个地方，在需要的时候就会出现。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] - - [əʊ] , [let][ˌju: ˈes][nɒt] [tɔ:k] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] .
The Little Doctor - - oh , let us not talk about the Little Doctor .
这 小的 医生 - - 哦 , 让 我们 不是 讲话 关于 这 小的 医生 .

小医生——哦，我们还是别谈小医生了。

[sʌtʃ] [ˈægəni] [æz; əz][ˌi:; ji] [ˈsʌfəd] [gəʊ] [tu:] [di:p] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] .
Such agonies as she suffered go too deep for words .
这样的 痛苦 作为 她 遭受 去 也 深的 为了 字 .

她所遭受的痛苦难以言表。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [tʃɪp] [ˈsædl] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][let][hɜ:(r); hə(r)][raɪd] [brɪˈsaɪd] [hɪm] .
The next day after that , Chip saddled a horse and let her ride beside him .
这 下一个 天 后 那 , 芯片 鞍 一个 马 和 让 她 骑 旁 他 .

第二天，奇普给马备好鞍，让她骑在自己旁边。

[tʃɪp] [wɒz; wəz][əˈfreɪd] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] - - [əˈfreɪd] [ðæt] [ˌi:; ji] [wʊd] [gəʊ][mæd]
Chip was afraid to leave her at the ranch - - afraid that she would go mad
芯片 曾是 害怕的 到 离开 她 在 这 牧场 - - 害怕的 那 她 会 去 疯狂的
.
:
.

Chip不敢把她留在农场——害怕她会疯掉。

[səʊ][hi:; hi][let][hɜ:(r); hə(r)][raɪd] - - [ðeɪ] [rəʊd] [təˈgeðə(r)] .
So he let her ride - - they rode together .
所以 他 让 她 骑 - - 他们 骑 一起 .

于是他让她搭车——他们一起骑车。

[ðeɪ] [diɪd] [nɒt] [gəʊ][fa:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .
They did not go far from the ranch .
他们 做过 不是 去 远的 从 这 牧场 .

他们没有离开牧场太远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [brɪŋ] [hɪm][ɪn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn]
There was always the fear that someone might bring him in while they were gone
那里 曾是 总是 这 害怕 那 某人 可能 带来 他 在 尽管 他们 是 已消失
.
:
.

他们一直担心，在他们离开期间，有人会把带他带进来。

[ðæt] [fɪə(r)] [draʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [ˈevri] [ˈaʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] .
That fear drove them back , every hour or two .
那 害怕 驾驶 他们 后退 , 每一个 小时 或者 二 .

恐惧驱使他们每隔一两个小时就返回一次。

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [fɪə(r)] [wʊd] [draɪv] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] [əˈgen] .
Then another fear would drive them forth again .
然后 其他 害怕 会 驾驶 他们 前进 再次 .

然后，另一种恐惧会再次驱使他们前进。

[ʌp] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['kʌʊntɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kri:k] [kɔ:ld] [lɒst] [tʃaɪld] [kri:k] .
Up in another county there is a creek called Lost Child Creek .
向上 在 其他 县 那里 是 一个 溪 称为 丢失的 孩子 溪 .

在另一个县里，有一条小溪叫做迷失的孩子溪。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [lɒst] - - [ɔ:(r)] [wɒz; wəz] [aɪ 'ti:]
A child was lost - - or was it
一个 孩子 曾是 丢失的 - - 或者 曾是 它

一个孩子走失了一—或者，真的是这样吗？

[tu:] [tʃɪldrən] ? - - [ænd; ənd] [men] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:]
two children ? - - and men hunted and hunted and hunted , and it
二 孩子们 ? - - 和 男人 猎杀 和 猎杀 和 猎杀 , 和 它

[wɒz; wəz] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
was months before anything was found .
曾是 几个月 前 任何事物 曾是 成立 .

两个孩子？——男人们四处搜寻，几个月过去了，仍然一无所获。

[ðen] [ə; eɪ] ['kʌʊbɔɪ] ['raɪdɪŋ] [ðæt] [wei] [faʊnd] - - [dʒʌst] [bəʊnz] .
Then a cowboy riding that way found - - just bones .
然后 一个 牛仔 骑术 那 方式 成立 - - 只是 骨头 .

然后，一个骑马经过的牛仔发现了一—只有骨头。

[tʃɪp] [nju:] [ə'baʊt] [ðæt] [kri:k] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [lɒst] [tʃaɪld] .
Chip knew about that creek which is called Lost Child .
芯片 知道 关于 那 溪 哪个 是 称为 丢失的 孩子 .

Chip知道那条叫做“迷失的孩子”的小溪。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
He had been there and he had heard the story ,
他 有 到过 那里 和 他 有 听到 这 故事 ,

他去过那里，也听过这个故事。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] - - ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ʃʌdə] - - [ænd; ənd] [ðæt]
and he had seen the - - father and had shuddered - - and that
和 他 有 已见 这 - - 父亲 和 有 颤抖 - - 和 那

[wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] [hæz; həz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld]
was long before he had known the feeling a father has for his child
曾是 长的 前 他 有 已知 这 感觉 一个 父亲 有 为了 他的 孩子

.
:
.

他曾见过父亲，不禁打了个寒颤——而那是在他了解父亲对孩子那种感情很久之前的事了。

[wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['dedli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] [wʊd] [hɪə(r)] [ə'baʊt]
What he was deadly afraid of now was that the Little Doctor would hear about
什么 他 曾是 致命 害怕的 的 现在 曾是 那 这 小的 医生 会 听到 关于

[ðæt] [kri:k] ,
that creek ,
那 溪 ,

他现在最害怕的是小医生会听说那条小溪的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɪts] [neɪm] .
and how it had gotten its name .
和 如何 它 有 获得 它是 姓名 .

以及它名字的由来。

[wɒt] [hi:; hi] ['dredɪd] [məʊst] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [kri:k] .
What he dreaded most for himself was to think of that creek .
什么 他 令人恐惧的 最多 为了 他自己 曾是 到 思考 的 那 溪 .

他最害怕的就是想起那条小溪。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [brɪˈsaɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [dʒɑːbz] [ˈkʌmfətə(r)] , [ðə; ði]
He kept the Little Doctor beside him and away from that Job's comforter , the
他 保留 这 小的 医生 旁 他 和 离开 从 那 工作的 棉被 , 这
[ˈkaʊntəs; ˈkaʊntəs] ,
Countess ,
伯爵夫人 ,

他让小医生待在身边，远离那个像约伯一样的安慰者——伯爵夫人。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [həʊp] [əˈlaɪv] [waɪl] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [drægd] [ðeə(r)] [ˈledn] [fiːt]
and tried to keep her hope alive while the hours dragged their leaden feet
和 尝试 到 保持 她 希望 活 尽管 这 小时 拖拽 他们的 铅灰色 脚
[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
over the hearts of them all .
超过 这 心 的 他们 全部 .

她努力保持希望，而时间却像铅块一样沉重地拖在每个人的心头。

[ə; eɪ] [kæmp] [wɒz; wəz] [ˈheɪstɪli] [ˈɔːɡənaɪzd] [ɪn] [wʌn] [mæn] [ˈkuːli] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [aʊt] [brɪˈjɒnd]
A camp was hastily organized in One Man Coulee and another out beyond
一个 营 曾是 草草 组织 在 一 男人 库利 和 其他 出去 超过
[dɛnsənz] [pleɪs] ,
Denson's place ,
丹森的 地方 ,

在一人谷匆匆组织了一个营地，在丹森住处外又组织了一个营地。

[ænd; ənd] [men] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmps] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [rest] ,
and men went there to the camps for a little food and a little rest ,
和 男人 去 那里 到 这 营地 为了 一个 小的 食物 和 一个 小的 休息 ,
男人们到那里的营地去吃点东西，休息一下。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [həʊld] [aʊt] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] .
when they could hold out no longer .
什么时候 他们 可以 抓住 出去 不 更长 .

当他们再也无法坚持下去的时候。

[tʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [rəʊd] [frɒm; frəm] [kæmp] [tuː; tə] [kæmp] ,
Chip and the Little Doctor rode from camp to camp ,
芯片 和 这 小的 医生 骑 从 营 到 营 ,
Chip和小医生骑着马从一个营地到另一个营地，

[ɪntəˈseptɪd] [ˈevri] [ˈpɑːtɪ] [ɒv; əv] [ˈsɜːtʃə(r)] [ðeɪ] [glimps] [ɒn] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk]
intercepted every party of searchers they glimpsed on the horizon , and came back
截获 每一个 派对 的 搜索者 他们 瞥见 在 这 地平线 , 和 来了 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] [raːntʃ] ,
to the ranch ,
到 这 牧场 ,

他们拦截了所有在地平线上看到的搜寻队伍，然后返回了牧场。

[ˈhɒləʊ] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] .
hollow - eyed and silent for the most part .
空洞的 - 眼睛 和 沉默的 为了 这 最多 部分 .

大部分时间都眼神空洞，沉默不语。

[ðeɪ] [wʊd] [rest] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] , [pəˈhæps] .
They would rest an hour , perhaps .
他们 会 休息 一个 小时 , 也许 .

他们或许会休息一个小时。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [raɪd] [aʊt] [əˈɡen] .
Then they would ride out again .
然后 他们 会 骑 出去 再次 .

然后他们会再次骑马出发。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [si:md] ['nevə(r)][tu;; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['i:tiŋ] , ['nevə(r)][tu;; tə] [wɒnt] [sli:p] .
The Happy Family seemed never to think of eating , never to want sleep .
这 快乐的 家庭 似乎 绝不 到 思考 的 吃 , 绝不 到 想 睡觉 .
这个幸福的家庭似乎从不考虑吃饭, 也从不想要睡觉。

[tu:] [deɪz] - - [θri:] [deɪz] - - [fɔ:(r)] [deɪz] - - [ðə; ði] [deɪz] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .
Two days - - three days - - four days - - the days became a nightmare .
二 天 - - 三 天 - - 四 天 - - 这 天 成为 一个 恶梦 .
两天——三天——四天——日子变成了噩梦。

['aɪrɪʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'rest] , [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstəbl] ,
Irish , with a warrant out for his arrest , rode with the constable ,
爱尔兰 , 和 一个 保证 出去 为了 他的 逮捕 , 骑 和 这 警官 ,
爱尔兰人因被通缉而与警员一同骑马前往。

[pə'hæps] - - [ɪf] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [tʃɑ:nst] [tu;; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
perhaps - - if the search chanced to lead them together .
也许 - - 如果 这 搜索 偶然 到 带领 他们 一起 .
或许——如果这次搜寻碰巧让他们相遇的话。

[ɔ:(r)] [wɪð] [bɪg] ['medsn; 'medɪsn] , [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] [left] [ɪn] [hɒt] ['æŋgə(r)] .
Or with Big Medicine , whom he had left in hot anger .
或者 和 大的 药品 , 谁 他 有 左边 在 热的 愤怒 .
或者和 Big Medicine 合作, 他曾怒气冲冲地离开了他们。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz][ænd; ənd] [ði:z] ['ʌðə(r)] [kleɪm] - ['dʒʌmpər] ['hʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli]
H . J . Owens and these other claim - jumpers hunted with the Happy Family
H . J . 欧文斯 和 这些 其他 宣称 - 套头衫 猎杀 和 这 快乐的 家庭
[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [geɪv] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu;; tə] [kleɪmz] .
and apparently gave not a thought to claims .
和 显然 给予 不是 一个 想法 到 索赔 .
Hj Owens 和其他这些非法侵占者与 Happy Family 一起狩猎, 显然对土地所有权问题毫不在意。

[mɪs] ['ælən] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['ku:lɪz] [ænd; ənd]
Miss Allen started out on the second day and hunted through all the coulees and
错过 艾伦 开始 出去 在 这 第二 天 和 猎杀 通过 全部 这 峡谷 和
[gʌltʃ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kleɪm] - - ['ku:lɪz] [ænd; ənd] [gʌltʃ] [ðæt] [hæd; həd]
gulches in the neighborhood of her claim - - coulees and gulches that had
沟壑 在 这 邻里 的 她 宣称 - - 峡谷 和 沟壑 那 有
[bi:n] [sɜ:rtʃt] ['fræntɪkli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [br'fɔ:(r)] .
been searched frantically two or three times before .
到过 搜索 疯狂地 二 或者 三 时代 前 .
艾伦小姐第二天就开始搜寻, 走遍了她的矿区附近的所有沟壑和峡谷——这些沟壑和峡谷之前已经被疯狂地搜寻过两三次了。

[ʃi;; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu;; tə] [meɪk] ['wɪmzɪk(ə)] ['spi:tʃɪz] [tu;; tə] ['ændi] [gri:n] , [nɔ:(r)][hi;; hi][tu;; tə]
She had no time to make whimsical speeches to Andy Green , nor he to
她 有 不 时间 到 制作 异想天开 演讲 到 安迪 绿色的 , 也不 他 到
['lɪs(ə)n] .
listen .
听 .
她没时间对安迪·格林发表那些异想天开的演讲, 而他也没时间听。

[wen] [ðeɪ] [met] , [i:tʃ] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ]
When they met , each asked the other for news , and separated without a
什么时候 他们 遇见 , 每个 问 这 其他 为了 消息 , 和 分开 没有 一个
[θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
thought for each other .
想法 为了 每个 其他 .
他们相遇时, 各自询问对方的近况, 然后便毫无顾忌地分开了。

[ðə; ði][kɪd] - - [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][hɪm] - - [ðeɪ] [mʌst; məst] .

The Kid - - they must find him - - they must .
这 孩子 - - 他们 必须 寻找 他 - - 他们 必须 .

那个孩子——他们必须找到他——他们必须找到他。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [mɪs] [ˈælən] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ,

The third day , Miss Allen put up a lunch ,
这 第三 天 , 错过 艾伦 放 向上 一个 午餐 ,

第三天, 艾伦小姐准备了午餐。

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [θri:] [kleɪm] [ˈpɑːtnə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌnˈtɪl] [naɪt] [ənˈles] [ðæt]

told her three claim partners that she should not come back until night unless that
讲述 她 三 宣称 合作伙伴 那 她 应该 不是 来 后退 直到 夜晚 除非 那

[pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

poor child was found ,
贫穷的 孩子 曾是 成立 ,

她告诉她的三个索赔合伙人, 除非找到那个可怜的孩子, 否则她晚上之前都不要回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]

and that they need not look for her before dark and set out with the
和 那 他们 需要 不是 看 为了 她 前 黑暗的 和 放 出去 和 这

[ˈtwɪŋk(ə)] [ɔːl] [ɡɒn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhjuːməɪəs] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ˈveri]

twinkle all gone from her humorous brown eyes and her mouth very
闪烁 全部 已消失 从 她 幽默 棕色的 眼睛 和 她 嘴 非常

[dɪˈtɜːmɪnd] .

determined .
决定 .

他们不必在天黑前寻找她, 她幽默的棕色眼睛里闪烁的光芒消失了, 嘴唇却变得非常坚定。

[ʃiː; ʃi] [met] [pɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [tuː]

She met Pink and the Native Son and was struck with the change which two
她 遇见 粉色的 和 这 本国的 儿子 和 曾是 击 和 这 改变 哪个 二

[deɪz] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [æŋˈzaɪəti][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

days of killing anxiety had made in them .
天 的 杀 焦虑 有 制成 在 他们 .

她遇到了 Pink 和 Native Son, 并惊讶地发现, 两天令人窒息的焦虑给他们带来了巨大的变化。

[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] - [ert] [ˈaʊəz] ,

True , they had not slept for forty - eight hours ,
真的 , 他们 有 不是 睡着了 为了 四十 - 八 小时 ,

没错, 他们已经48小时没睡觉了。

[ɪkˈsept] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [iːt] .

except an hour or two after they had been forced to stop and eat .
除了 一个 小时 或者 二 后 他们 有 到过 强制 到 停止 和 吃 .

除了被迫停下来吃饭后的一两个小时。

[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈiːt(ə)n] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈsnætʃɪz] .

True , they had not eaten except in snatches .
真的 , 他们 有 不是 吃 除了 在 抢夺 .

的确, 他们除了偶尔吃点东西之外, 几乎没吃过其他东西。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [əˈləʊn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [lʊk] [ˈhæɡəd] [ænd; ənd][əʊld]

But it was not that alone which made their faces look haggard and old
但 它 曾是 不是 那 独自的 哪个 制成 他们的 面孔 看 枯槁 和 老的

[ænd; ənd] [ˈhɔːntɪd] .

and haunted .
和 闹鬼的 .

但让他们面容憔悴、苍老、饱经风霜的, 不仅仅是这一点。

[ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [lɒst] [tʃaɪld] [kri:k] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ'ti:][hæd; həd] ['gɒtn] [ɪts]
They , too , were thinking of Lost Child Creek and How it had gotten its
他们 , 也 , 是 思维 的 丢失的 孩子 溪 和 如何 它 有 获得 它是
[neɪm] .
name .
姓名 :

他们也在思考失落儿童溪以及它名字的由来。

[mɪs] ['æləŋ] [gli:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Miss Allen gleaned a little information from them regarding the general
错过 艾伦 收集 一个 小的 信息 从 他们 关于 这 一般的
[ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['sɜ:tʃɪŋ] ['pɑ:tɪz] .
whereabouts of the various searching parties .
下落 的 这 各种各样的 搜索 各方 .
艾伦小姐从他们那里了解到各个搜寻队伍的大致位置。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,
进而 ,

['hævɪŋ] ['lɜ:nɪd] [ðæt][ðə; ði] ['fʊt,hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rtʃt] [maɪ'nju:tli]
having learned that the foothills of the mountains were being searched minutely
拥有 学习 那 这 山麓 的 这 山脉 是 存在 搜索 精确到分钟
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kɪd] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tu:; tə]['vɪzɪt] ['mi:kərz] ;
because the Kid might have taken a notion to visit Meeker's ;
因为 这 孩子 可能 有 已采取 一个 概念 到 访问 米克的 ;
得知有人正在仔细搜索山脚，因为那孩子可能想去米克家；

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [wʊlf] [bjʊ:t] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rtʃt] ,
and that the country around Wolf Butte was being searched ,
和 那 这 国家 大约 狼 比尤特 曾是 存在 搜索 ,
搜查范围涵盖了沃尔夫比尤特周围的地区。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][wʌns][təʊld][bɪg]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [wen] [hi:; hi][gɒt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]
because he had once told Big Medicine that when he got bigger and
因为 他 有 一次 讲述 大的 药品 那 什么时候 他 得到 大 和
[hɪz; ɪz][dæd] [wʊd] [let] [hɪm] ,
his dad would let him ,
他的 爸爸 会 让 他 ,
因为他曾经告诉过“大药”，等他长大后，他爸爸也允许他这么做的时候，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðəə(r)][ænd; ənd] [kɪl] [wʊlvz] [tu:; tə] [meɪk] ['dɒktə(r)] [del] [sʌm; səm] [rʌgz] :
he was going over there and kill wolves to make Doctor Dell some rugs :
他 曾是 去 超过 那里 和 杀 狼 到 制作 医生 戴尔 一些 地毯 :
他要去那边杀狼，好给戴尔医生做些地毯：

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] ['kʌntri] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rtʃt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kɪd]
and that the country toward the river was being searched because the Kid
和 那 这 国家 朝向 这 河 曾是 存在 搜索 因为 这 孩子
[ˈɔ:lweɪz] [wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [drəʊv] [ðə; ði] [ʃi:p] [tu:; tə] ,
always wanted to see where the Happy Family drove the sheep to ,
总是 通缉 到 看 在哪里 这 快乐的 家庭 驾驶 这 羊 到 ,
之所以要搜寻通往河边的那片区域，是因为孩子一直想知道快乐一家把羊赶到哪里去了。

[ðæt] [taɪm] [wen] ['hæpi] [dʒæk][gɒt] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑ:m] ;
that time when Happy Jack got shot under the arm ;
那 时间 什么时候 快乐的 杰克 得到 射击 在下面 这 手臂 ;
那次快乐杰克手臂中枪的事件；

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [kɪd] [hæd; həd] [si:mɪd] [məʊst] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [sɜ:rtʃt]
that all the places the Kid had seemed most interested in were being searched
那 全部 这 地方 这 孩子 有 似乎 最多 感兴趣的 在 是 存在 搜索
[maɪˈnju:tlɪ] - - [ɪf] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] ;
minutely - - if it could be possible to ;
精确到分钟 - - 如果 它 可以 是 可能的 到 ;

孩子似乎最感兴趣的地方都被仔细搜查了一遍——如果可能的话；

[sɜ:tʃ] [maɪˈnju:tlɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðæt] !
search minutely a country the size of that !
搜索 精确到分钟 一个 国家 这 尺寸 的 那 !
仔细搜索一下这么大的国家！

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜ:nɪd] [ɔ:l] [ðæt] , [mɪs] [ˈælən] [strʌk] [ɒf] [baɪ] [hɜ:ˈself] ,
Having learned all that , Miss Allen struck off by herself ,
拥有 学习 全部 那 , 错过 艾伦 击 离开 经过 她自己 ,
得知这一切后, 艾伦小姐独自出发了。

[streɪt] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbædˌlændz] [weə(r)] [ˈnəʊbədi] [si:mɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ˈsɜ:tʃɪŋ]
straight down into the Badlands where nobody seemed to have done much searching
直的 向下 进入 这 恶地 在哪里 无人 似乎 到 有 完毕 很多 搜索
.
:
.

径直向下进入荒地, 那里似乎没有人进行过太多搜索。

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
The reason for that was ,
这 原因 为了 那 曾是 ,
原因在于:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪks] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪd]
that the Happy Family had come out of the breaks on the day that the Kid
那 这 快乐的 家庭 有 来 出去 的 这 休息 在 这 天 那 这 孩子
[wɒz; wəz] [lɒst] .
was lost .
曾是 丢失的 .

幸福家庭是在孩子走失的那天从刹车装置中出来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈrɪdɪn] [təˈgeðə(r)] ,
They had not ridden together ,
他们 有 不是 骑 一起 ,
他们没有一起骑行。

[bʌt; bət] [ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θri:z] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] [ˈsevrəl] [smɔ:l] [ˈbʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)]
but in twos and threes because they drove out several small bunches of cattle
但 在 二 和 三 因为 他们 驾驶 出去 一些 小的 成捆 的 牛
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgli:n] ,
that they had gleaned ,
那 他们 有 收集 ,
但他们三三两两地赶着走, 因为他们把之前围捕到的几小群牛也赶走了。

[tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈsentə(r)] [ɪn] [wʌn] [mæn] [ˈku:li] .
to a common centre in One Man Coulee .
到 一个 常见的 中心 在 一 男人 库利 :
前往一人谷的公共中心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfi:zəb(ə)] [ru:ts] [θru:] [ðæt] [rʌf] [ˈkʌntri] ,
They had traveled by the most feasible routes through that rough country ,
他们 有 旅行 经过 这 最多 可行的 路线 通过 那 粗糙的 国家 ,
他们选择了穿越那片崎岖地带最便捷的路线。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪd] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['raɪdə(r)] .

and they had seen no sign of the Kid or any other rider .

和 他们 有 已见 不 符号 的 这 孩子 或者 任何 其他 骑士 .

他们没有看到“孩子”或其他任何骑手的踪影。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [brɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðæt] [fa:(r)] , [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ;

They did not believe that he had come over that far , or even in that direction ;

他们 做过 不是 相信 那 他 有 来 超过 那 远的 , 或者 甚至 在 那 方向 ;

他们不相信他会走到那么远，甚至不相信他会朝那个方向走来；

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['hɔ:smən] [wʊd] [ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [bi:n] ['saɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

because a horseman would almost certainly have been sighted by some of

因为 一个 骑手 会 几乎 当然 有 到过 目击者 经过 一些 的

[ðem; ðəm] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ['sʌmweə(r)] .

them in crossing a ridge somewhere .

他们 在 过境 一个 岭 某处 .

因为骑马的人几乎肯定会被他们中的一些人看到，尤其是在某个山脊上。

[aɪ 'ti:] ['nevə(r)] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] ['eniwʌn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪd] [maɪt] [gəʊ] [daʊn] ['flaɪɪŋ] [ju:] [kri:k] [ænd; ənd]

It never occurred to anyone that the Kid might go down Flying U Creek and

它 绝不 发生 到 任何人 那 这 孩子 可能 去 向下 飞行 U 溪 和

[səʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bædlændz] .

so into the breaks and the Badlands .

所以 进入 这 休息 和 这 恶地 .

谁也没想到这孩子会顺着飞翔的U溪下去，进入断崖和荒地。

['flaɪɪŋ] [ju:] [kri:k] [wɒz; wəz] [fɛnst] ,

Flying U Creek was fenced ,

飞行 U 溪 曾是 围栏 ,

Flying U Creek 被围了起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [geɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] - - [tʃɪp] [hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ə'lon] [ðeə(r)] ,

and the wire gate was in its place - - Chip had looked down along there ,

和 这 金属丝 门 曾是 在 它是 地方 - - 芯片 有 看起来 向下 沿着 那里 ,

铁丝网门还在原位——奇普曾向下望去看过那里。

[ðə; ði] [fɜ:st] [naɪt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lwɛɪz] [wɒz; wəz] [keɪpt] .

the first night , and had found the gate up just as it always was kept .

这 第一的 夜晚 , 和 有 成立 这 门 向上 只是 作为 它 总是 曾是 保留 .

第一晚，他发现大门像往常一样敞开着。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪd] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðæt] [geɪt] [ænd; ənd]

Why should he suspect that the Kid had managed to open that gate and

为什么 应该 他 怀疑 那 这 孩子 有 管理 到 打开 那 门 和

[tu:; tə] [kləʊz] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ?

to close it after him ?

到 关闭 它 后 他 ?

他为什么会怀疑是那个孩子打开了那扇门，又在他离开后把它关上了？

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [laɪk] [ðæt] ?

A little fellow like that ?

一个 小的 同伴 喜欢 那 ?

像这样的小家伙？

[səʊ] [ðə; ði] ['sɜ:tʃɪŋ] ['pɑ:tɪz] ,

So the searching parties ,

所以 这 搜索 各方 ,

所以搜寻队

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [kluː] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] [ɪn]
having no clue to that one incident which would at least have sent them in
拥有 不 线索 到 那 一 事件 哪个 会 在 至少 有 发送 他们 在
[ðə; ðɪ] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
the right direction ,
这 正确的 方向 ,

他们对那件至少能指引他们走向正确方向的事件一无所知。

[kept] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [gʌltʃ] [wɪtʃ] [led] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈbrəʊkən] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
kept to the outlying fringe of gulches which led into the broken edge of the
保留 到 这 边远 边缘 的 沟壑 哪个 引领 进入 这 破碎的 边缘 的 这
[ˈbentʃ,lænd] ,
benchland ,
长凳 ,

沿着通往台地破碎边缘的沟壑外围走，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [west] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʌltʃ] .
and to the country west and north and south of these gulches .
和 到 这 国家 西方 和 北 和 南 的 这些 沟壑 .

以及这些峡谷以西、以北和以南的地区。

[æt; ət] [ðæt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌf] [ˈbrəʊkən] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl]
At that , there was enough broken country to keep them busy for several
在 那 , 那里 曾是 足够的 破碎的 国家 到 保持 他们 忙碌的 为了 一些
[deɪz] ,
days ,
天 ,

那里的破败景象足够他们忙上好几天了。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][kənˈsɪdə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɜːtʃə(r)] .
even when you consider the number of searchers .
甚至 什么时候 你 考虑 这 数字 的 搜索者 .

即使考虑到搜索者的数量。

[mɪs] [ˈælən] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈtægɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈpɑːti] .
Miss Allen did not want to go tagging along with some party .
错过 艾伦 做过 不是 想 到 去 标签 沿着 和 一些 派对 .

艾伦小姐不想跟着某个聚会一起去。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˈeni] [gʊd] [ðæt] [wei] ,
She did not feel as if she could do any good that way ,
她 做过 不是 感觉 作为 如果 她 可以 做 任何 好的 那 方式 ,

她觉得自己那样做也帮不上什么忙。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [gʊd] .
and she wanted to do some good .
和 她 通缉 到 做 一些 好的 .

她想做些好事。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
She wanted to find that poor little fellow and take him to his mother .
她 通缉 到 寻找 那 贫穷的 小的 同伴 和 拿 他 到 他的 母亲 .

她想找到那个可怜的小家伙，把他送到他妈妈身边。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [wɪð]
She had met his mother , just the day before , and had ridden with
她 有 遇见 他的 母亲 , 只是 这 天 前 , 和 有 骑 和
[hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [maɪlz] .
her for several miles .
她 为了 一些 英里 .

就在前一天，她见到了他的母亲，并和她一起骑行了好几英里。

[ðə; ði] [ʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktəz] [aɪz] [ˈhɔːntɪd] [mɪs] [ˈælən] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][felt] [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf]
The look in the Little Doctor's eyes haunted Miss Allen until she felt sometimes as if
这 看 在 这 小的 医生的 眼睛 闹鬼的 错过 艾伦 直到 她 毛毡 有时 作为 如果
[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [skriːm] [ˈkɜːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈtɔːtʃəɪŋ] [ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] .
she must scream curses to the heavens for so torturing a mother .
她 必须 尖叫 诅咒 到 这 天 为了 所以 酷刑 一个 母亲 .

小医生的眼神让艾伦小姐寝食难安，她有时甚至觉得必须向苍天诅咒，因为上帝如此折磨一位母亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [tʃɪps] [feɪs] ,
And that was not all ; she had looked into Chip's face ,
和 那 曾是 不是 全部 ; 她 有 看起来 进入 芯片的 脸 ,
[bʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [tʃɪps] [feɪs] ,
但这还不是全部；她还看了看奇普的脸，

[lɑːst] [naɪt] - - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [ænd; ənd] [kraɪd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kraɪ][nəʊ][mɔː(r)]
last night - - and she had gone home and cried until she could cry no more
最后的 夜晚 - - 和 她 有 已消失 家 和 哭 直到 她 可以 哭 不 更多的
,
[bʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [tʃɪps] [feɪs] ,
,

昨晚——她回到家后哭了起来，直到哭不出来为止。

[dʒʌst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɪti] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
just with the pity of it .
只是 和 这 遗憾 的 它 .
[bʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [tʃɪps] [feɪs] ,
只是带着一丝惋惜。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][mɔː(r)][ˈəʊpən] [ˈvæli] [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
She left the more open valley and rode down a long ,
她 左边 这 更多的 打开 谷 和 骑 向下 一个 长的 ,
[bʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [tʃɪps] [feɪs] ,
她离开了较为开阔的山谷，骑马沿着一条长长的.....

[ˈtwɪstɪŋ] [ˈkænjən] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [klɪfs] [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [klaɪm]
twisting canyon that was lined with cliffs so that it was impossible to climb
扭曲 峡谷 那 曾是 衬里 和 悬崖 所以 那 它 曾是 不可能的 到 爬
[aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] .
out with a horse .
出去 和 一个 马 .

蜿蜒曲折的峡谷，两侧是悬崖峭壁，骑马根本无法爬出去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [lɒst] [ɔː(r)] [tɜːnd] [əˈraʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] ,
She was sure she could not get lost or turned around , in a place like that ,
她 曾是 当然 她 可以 不是 得到 丢失的 或者 转向 大约 , 在 一个 地方 喜欢 那 ,
[bʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [tʃɪps] [feɪs] ,
她确信在那种地方她不会迷路或走不回去。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ˈhəʊpf(ə)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [æz; əz] [ˈeni] .
and it seemed to her as hopeful a place to search as any .
和 它 似乎 到 她 作为 充满希望 一个 地方 到 搜索 作为 任何 .
[bʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [tʃɪps] [feɪs] ,
在她看来，这里和其他任何地方一样，都是充满希望的搜寻之地。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][raɪd][æt; ət][ˈrændəm][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə]
When you came to that , they all had to ride at random and trust to
什么时候 你 来了 到 那 , 他们 全部 有 到 骑 在 随机的 和 相信 到
[lʌk] ,
luck ,
运气 ,

到了那种地步，他们都只能随机骑马，听天由命。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [kluː] [tuː; tə] [gaɪd] [ðəm; ðəm] .
for there was not the faintest clue to guide them .
为了 那里 曾是 不是 这 最微弱 线索 到 指导 他们 .
[bʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [tʃɪps] [feɪs] ,
因为没有任何线索可以指引他们。

[səʊ] [mɪs] ['æləŋ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [sɜ:tʃ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['pætʃɪz]
So Miss Allen considered that she could do no better than search all the patches
所以 错过 艾伦 经过考虑的 那 她 可以 做 不 更好的 比 搜索 全部 这 补丁
[ɒv; əv] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kænjən] ,
of brush in the canyon ,
的 刷子 在 这 峡谷 ,
因此, 艾伦小姐认为她最好的办法就是把峡谷里所有的灌木丛都仔细搜寻一遍。

[ænd; ənd] [ki:p] [ɒn]['gəʊɪŋ] .
and keep on going .
和 保持 在 去 .
继续前进。

[ðə; ðɪ]['kænjən] [endɪd] [ə'brʌptli] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] [flæt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [krɒst] .
The canyon ended abruptly in a little flat , which she crossed .
这 峡谷 结束 突然 在 一个 小的 平坦的, 哪个 她 交叉 .
峡谷尽头是一片小平地, 她穿过了平地。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [si:n] [ðə; ðɪ] [træks] [ɒv; əv]['eni] [hɔ:s] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ,
She had not seen the tracks of any horse going down ,
她 有 不是 已见 这 轨道 的 任何 马 去 向下 ,
她没有看到任何马匹下山的痕迹。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɔ:lməʊst] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [flæt] [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'skʌvəd] [træks] [ɒv; əv]['kæt(ə)lɪ] ,
but when she was almost across the flat she discovered tracks of cattle ,
但 什么时候 她 曾是 几乎 穿过 这 平坦的 她 发现 轨道 的 牛 ,
但当她快要穿过平原时, 她发现了牛的足迹。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒd] [hu:f] .
and now and then the print of a shod hoof .
和 现在 和 然后 这 打印 的 一个 鞋子 蹄 .
偶尔还能看到马蹄印。

[mɪs] ['æləŋ] [bɪ'gæŋ][tuː; tə] [praɪd] [hɜ:'self] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'stju:tənəs] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [ðɪ:z] [saɪnz] .
Miss Allen began to pride herself on her astuteness in reading these signs .
错过 艾伦 开始 到 自豪 她自己 在 她 敏锐 在 阅读 这些 标志 .
艾伦小姐开始为自己能够敏锐地解读这些迹象而感到自豪。

[ðeɪ] [ment] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpi] ['fæməli][hæd; həd] ['drɪvn] ['kæt(ə)lɪ] [ðɪs] [wei] ;
They meant that some of the Happy Family had driven cattle this way ;
他们 意思是 那 一些 的 这 快乐的 家庭 有 驱动 牛 这 方式 ;
他们的意思是, 快乐家族的一些成员曾赶着牛群走过这条路;

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] ['lɪt(ə)lɪ] [klɔ:d] ['benət] - - [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪdz]
which meant that they would have seen little Claude Bennett - - that was the Kid's
哪个 意思是 那 他们 会 有 已见 小的 克劳德 贝内特 - - 那 曾是 这 孩子们
[ˈri:əl] [neɪm] ,
real name ,
真实的 姓名 ,
这意味着他们本可以见到小克劳德·贝内特——那是孩子的真名。

[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] ['pɜ:fɪkt] ['streɪndʒə] ['evə(r)] [ju:st] - - [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ðɪ][kɪd][ɔ:(r)]
which no one except perfect strangers ever used - - they would have seen the Kid or
哪个 不 一 除了 完美的 陌生人 曾经 用过的 - - 他们 会 有 已见 这 孩子 或者
[hɪz; ɪz] [træks] ,
his tracks ,
他的 轨道 ,
除了完全陌生的人之外, 没有人会使用这个——因为他们会发现那个孩子或者他的踪迹。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [daʊn] [hɪə(r)] .
if he had ridden down here .
如果 他 有 骑 向下 这里 .
如果他骑马来到这里的话。

[mɪs] ['æləŋ] , [ðen] , [mʌst; məst] [lʊk] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Miss Allen , then , must look farther than this .
错过 艾伦 , 然后 , 必须 看 更远 比 这 .

那么, 艾伦小姐的目光就必须放得更远了。

[ʃi:; ʃɪ] ['hezɪteɪtɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['fi:zəb(ə)] ['aʊtlets] [tu:; tə][ðə; ðɪ][lɪt(ə)] [flæt] ,
She hesitated before three or four feasible outlets to the little flat ,
她 犹豫了一下 前 三 或者 四 可行的 商店 到 这 小的 平坦的 ,

她犹豫了一下, 最终选定了三四个通往这间小公寓的可行出口。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [ðə; ðɪ][wʌŋ] ['fɑ:ðɪst] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .
and chose the one farthest to the right .
和 选择 这 一 最远 到 这 正确的 .

然后选择了最右边的那个。

[ðæt] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [saʊθ] , [ænd; ənd] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [gʌltʃ] [ænd; ənd]
That carried her farther south , and deeper into a maze of gulches and
那 携带 她 更远 南 , 和 更深 进入 一个 迷宫 的 沟壑 和

[gɔ:dʒz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
gorges and small ,
峡谷 和 小的 ,

那让她继续向南走, 深入到沟壑纵横、峡谷密布的小溪中,

[ˈhɪd(ə)n] ['væliz] .
hidden valleys .
隐 山谷 .

隐秘的山谷。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [stɒp] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][pʃʊə(r)]
She did not stop , but she began to see that it was going to be pure
她 做过 不是 停止 , 但 她 开始 到 看 那 它 曾是 去 到 是 纯的

[tʃɑ:ns] ,
chance ,
机会 ,

她没有停下来, 但她开始意识到这纯粹是偶然。

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] ['gaɪdɪŋ] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['tendə(r)] ['prɒvɪdəns] ,
or the guiding hand of a tender Providence ,
或者 这 指导 手 的 一个 投标 普罗维登斯 ,

或是一位温柔的上帝之手的指引,

[ɪf] [wʌŋ]['evə(r)][dɪd][faɪnd] ['enɪbɒdi] [ɪn] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)][ˈdʒʌmb(ə)] .
if one ever did find anybody in this horrible jumble .
如果 一 曾经 做过 寻找 任何人 在 这 可怕 杂乱 .

如果真有人能在这堆可怕的杂物中找到人的话。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] .
She had never seen such a mess .
她 有 绝不 已见 这样的 一个 混乱 .

她从未见过如此狼藉的景象。

[ʃi:; ʃɪ] [brɪ'li:vɪd] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][lɪt(ə)] [tɒt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][hɪə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ;
She believed that poor little tot had come down in here , after all ;
她 相信 那 贫穷的 小的 总计 有 来 向下 在 这里 , 后 全部 ;

她相信那个可怜的小家伙最终还是来到了这里;

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [waɪ] ,
she could not see why ,
她 可以 不是 看 为什么 ,

她不明白为什么。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] ['seldəm] [dɪd] [nəʊ] [waɪ] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə; eɪ][ˈhəʊ(ə)n][tuː; tə][duː; də] ['sɜːt(ə)n]

but then you seldom did know why children took a notion to do certain

但 然后 你 很少 做过 知道 为什么 孩子们 采取 一个 概念 到 做 肯定

[ˌʌnbɪˈli:vəb(ə)] [θɪŋz] .

unbelievable things .

难以置信 事物 .

但你很少会知道孩子们为什么会萌生做某些不可思议的事情的想法。

[mɪs] ['ælən][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ðɪ]['praɪməri] [greɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [skuːl] ,

Miss Allen had taught the primary grade in a city school ,

错过 艾伦 有 教授 这 基本的 年级 在 一个 城市 学校 ,

艾伦小姐曾在市里的一所小学教一年级。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg][aɪˈdiəz] [ðeɪ]

and she knew a little about small boys and girls and the big ideas they

和 她 知道 一个 小的 关于 小的 男孩们 和 女孩们 和 这 大的 想法 他们

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈhɑːbə] .

sometimes harbored .

有时 藏匿 .

她对小男孩和小女孩以及他们有时怀揣的远大理想略知一二。

[ʃiː; ʃɪ] [rəʊd][ænd; ənd][rəʊd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [hɜːˈself] [ˈmentəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɪdz] [pleɪs] .

She rode and rode , trying to put herself mentally in the Kid's place .

她 骑 和 骑 , 尝试 到 放 她自己 精神上 在 这 孩子们 地方 .

她骑了很久很久，努力让自己在心理上站在孩子的角度思考。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [θred] [ɒv; əv][ˈlɒdʒɪk(ə)] [θɔːt] - - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈlɒdʒɪk(ə)]

Trying to pick up the thread of logical thought - - children were logical

尝试 到 挑选 向上 这 线 的 逻辑 想法 - - 孩子们 是 逻辑

[ˈsʌmtaɪmz] - - ['stɑːtɪŋli] [səʊ] .

sometimes - - startlingly so .

有时 - - 令人震惊地 所以 .

试图理清逻辑思维——孩子们有时很合乎逻辑——令人惊讶。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] , " [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] , " [ɪf] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ][aɪˈdiə][ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ]

" I wonder , " she thought suddenly , " if he started out with the idea of hunting

" 我 想知道 , " 她 想法 突然 , " 如果 他 开始 出去 和 这 主意 的 打猎

[ˈkæt(ə)] !

cattle !

牛 !

“我想知道,”她突然想,“他最初的想法是不是是为了猎杀牛群! ”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [səˈpraɪzd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] - - ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈkæt(ə)] [rɑːntʃ] ,

I wouldn't be a bit surprised if he did - - living on a cattle ranch ,

我 不会 是 一个 少量 惊讶 如果 他 做过 - - 活的 在 一个 牛 牧场 ,

如果他真的这么做了,我一点也不会感到惊讶——他住在养牛场里。

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [ˈhəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][men][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] [ˈsʌmwɛə(r)] .

and probably knowing that the men were down here somewhere .

和 大概 会心 那 这 男人 是 向下 这里 某处 .

而且很可能知道那些人就在下面某个地方。

" [mɪs] ['ælən] , [juː; jʊ] [siː] , [keɪm] [ˈprɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ges] .

" Miss Allen , you see , came pretty close to the truth with her guess .

" 错过 艾伦 , 你 看 , 来了 漂亮的 关闭 到 这 真相 和 她 猜测 .

“你看, 艾伦小姐的猜测非常接近真相。”

[stɪl] , [ðæt] [dɪd] [nɒt] [help] [hɜː(r); hə(r)][faɪnd][ðə; ðɪ] [kɪd] .

Still , that did not help her find the Kid .

仍然 , 那 做过 不是 帮助 她 寻找 这 孩子 .

但这并没有帮助她找到那个孩子。

[ʃiː, ʃi] [sɔː] [ə, eɪ] [haɪ] ,
She saw a high ,
她 锯 一个 高的 ,

她看到了一个高处，

[bɔːld] [piːk] ['stændɪŋ] [ʌp][æɪt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] [daʊn] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][æɪt; ət]
bald peak standing up at the mouth of the gorge down which she was at
秃 顶峰 常设 向上 在 这 嘴 的 这 峡谷 向下 哪个 她 曾是 在
[ðæt] [taɪm] ['pɪkɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [wei] ,
that time picking her way ,
那 时间 挑选 她 方式 ,

她当时正小心翼翼地向下走，只见峡谷口耸立着一座光秃秃的山峰。

[ænd; ænd][ʃiː, ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)][maɪnd][tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] [piːk] [ænd; ænd] [siː] [ɪf] [ʃiː, ʃi] [maɪt] [nɒt]
and she made up her mind to climb that peak and see if she might not
和 她 制成 向上 她 头脑 到 爬 那 顶峰 和 看 如果 她 可能 不是
[faɪnd][hɪm][baɪ] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] .
find him by looking from that point of vantage .
寻找 他 经过 寻找 从 那 观点 的 优势 .

于是她下定决心爬上那座山峰，看看能不能从那个有利位置找到他。

[səʊ][ʃiː, ʃi] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪnək(ə)] ,
So she rode to the foot of the pinnacle ,
所以 她 骑 到 这 脚 的 这 巅峰 ,

于是她骑马来到山顶脚下。

[taɪd][hɜː(r); hæ(r)] [hɔːs] [tuː; tə][ə, eɪ] [bʊʃ] [ænd; ænd][brɪ'gæən][tuː; tə] [klaɪm] .
tied her horse to a bush and began to climb .
系 她 马 到 一个 衬套 和 开始 到 爬 .

她把马拴在灌木丛上，然后开始往上爬。

[piːks] [laɪk] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'septɪv] [ɪn][ðeə(r)] [haɪt] [mɪs] ['æləŋ][wɒz; wəz][slɪm][ænd; ænd]
Peaks like that are very deceptive in their height Miss Allen was slim and
山峰 喜欢 那 是 非常 欺骗性的 在 他们的 高度 错过 艾伦 曾是 苗条的 和
[hɜː(r); hæ(r)] [lʌŋʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] ,
her lungs were perfect ,
她 肺 是 完美的 ,

像这样的山峰，高度看起来很低，但实际上却很危险。艾伦小姐身材苗条，肺活量也很好。

[ænd; ænd][ʃiː, ʃi] [klaɪmd] ['stedəli] [ænd; ænd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː, ʃi] [deəd] .
and she climbed steadily and as fast as she dared .
和 她 攀登 稳步 和 作为 快速地 作为 她 敢于 .

她稳步向上攀登，速度也尽可能快。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [aɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hæ(r)][ə, eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp] - - [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)]
For all that it took her a long while to reach the top - - much longer
为了 全部 那 它 采取 她 一个 长的 尽管 到 抵达 这 顶部 - - 很多 更长
[ðæn; ðən][ʃiː, ʃi] [ɪk'spektɪd] .
than she expected .
比 她 预期的 .

尽管如此，她还是花了很长时间才达到顶峰——比她预想的要长得多。

[wen] [ʃiː, ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [blæk] [rɒk] [ðæt] [lʊkt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
When she reached the black rock that looked , from the bottom ,
什么时候 她 达到 这 黑色的 岩石 那 看起来 , 从 这 底部 ,

当她走到那块从底部看去像黑色岩石的地方时，

[laɪk] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
like the highest point of the hill ,
喜欢 这 最高 观点 的 这 爬坡道 ,

就像山顶的最高点一样，

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp] ,
she found that she had not gone much more than two - thirds of the way up ,
她 成立 那 她 有 不是 已消失 很多 更多的 比 二 - 三分之一 的 这 方式 向上 ,
她发现自己只爬到了三分之二的路程。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːəl] [piːk] [sləʊpt] [bæk] [səʊ][ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm]
and that the real peak sloped back so that it could not be seen from
和 那 这 真实的 顶峰 倾斜的 后退 所以 那 它 可以 不是 是 已见 从
[brɪləʊ] [æt; ət][ɔːl] .
below at all .
以下 在 全部 .
真正的山峰向后倾斜，从下面根本看不到。

[mɪs] [ˈælən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəˈsɪstənt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
Miss Allen was a persistent young woman .
错过 艾伦 曾是 一个 执着的 年轻的 女士 .
艾伦小姐是一位意志坚定的年轻女子。

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [ˈfaɪnəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪst] [pɔɪnt] ,
She kept climbing until she did finally reach the highest point ,
她 保留 攀登 直到 她 做过 最后 抵达 这 最高 观点 ,
她不断攀登，最终到达了最高点。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntuː] [gɔːdʒz] [ænd; ənd][flæts][ænd; ənd][ˈtaɪni] [ˈbesn] [ænd; ənd] [ˈkænjənz]
and could look down into gorges and flats and tiny basins and canyons
和 可以 看 向下 进入 峡谷 和 公寓 和 微小的 盆地 和 峡谷
[ænd; ənd][əˈpɒn] [piːks] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɜːm] - [laɪk] [ˈwaɪndɪŋz] ,
and upon peaks and ridges and worm - like windings ,
和 之上 高峰 和 山脊 和 蠕虫 - 喜欢 绕组 ,
可以俯瞰峡谷、平原、小盆地和峡谷，还可以眺望山峰、山脊和蜿蜒曲折的山路。

[ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈbærən]
and patches of timber and patches of grass and patches of barren
和 补丁 的 木材 和 补丁 的 草 和 补丁 的 荒芜
[ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [rɒks] [ɔːl] [ˈdʒʌmbld] [ʌp] [təˈgeðə(r)] - - .
earth and patches of rocks all jumbled up together - - .
地球 和 补丁 的 岩石 全部 错杂 向上 一起 - - :
还有零星的木材、零星的草地、零星的贫瘠土地和零星的岩石，全都混杂在一起——。

[mɪs] [ˈælən] [gɑːspt] [frɒm; frəm] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [klaɪm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [əˈpɒn]
Miss Allen gasped from something more than the climb , and sat down upon
错过 艾伦 倒吸一口气 从 某物 更多的 比 这 爬 , 和 卫星 向下 之上
[ə; eɪ] [rɒk] ,
a rock ,
一个 岩石 ,
艾伦小姐喘着粗气，不仅仅是因为攀爬的辛苦，她一屁股坐在了一块石头上。

[ˈstrɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ˌəʊvəˈpaʊəɪŋ] [ˈwiːknəs] .
stricken with a sudden , overpowering weakness .
受打击的 和 一个 突然 , 压倒性的 弱点 .
突然感到极度虚弱。

" [gɒd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] !
" **God in heaven !**
" 上帝 在 天堂 !
“天哪！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] , [əˈpɔːld] .
" **she whispered , appalled .**
" 她 低声说道 , 震惊 .
她惊恐地低声说道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [lɒst] [ɪn] !
" **What a place to get lost in !**
" 什么 一个 地方 到 得到 丢失的 在 !

“真是个容易迷路的地方！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [steəd] [dɪ'dʒektɪdli] [daʊn] [ə'pɒn] [ðæt] [waɪld] [ˈɔːdʒi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
" **She sat there a while and stared dejectedly down upon that wild orgy of the**
" 她 卫星 那里 一个 尽管 和 凝视 沮丧地 向下 之上 那 荒野 狂欢 的 这
[ˈɜːrθs] [ʌp'hiːv(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈbædlændz] .
earth's upheaval which is the Badlands .
地球的 动荡 哪个 是 这 恶地 .

她坐在那里，沮丧地俯视着那片荒地，那是地球剧烈动荡的狂野景象。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] ['mædnəs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['enɪbədi] [ɪn]
She felt as though it was sheer madness even to think of finding anybody in
她 毛毡 作为 尽管 它 曾是 透明 疯狂 甚至 到 思考 的 寻找 任何人 在
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

她觉得，哪怕只是想到在那里找到任何人，都是极其疯狂的想法。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['kʌntri] ,
It was worse than a mountain country ,
它 曾是 更糟 比 一个 山 国家 ,

比山区还要糟糕。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sembləns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ðɪ]
because in the mountains there is a certain semblance of some system in the
因为 在 这 山脉 那里 是 一个 肯定 外表 的 一些 系统 在 这
['kænjənz] [ænd; ənd] [haɪ] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [piːks] .
canyons and high ridges and peaks .
峡谷 和 高的 山脊 和 高峰 .

因为在山脉中，峡谷、高耸的山脊和山峰之间存在着某种系统的雏形。

[hɪə(r)] ['evri] [θɪŋ] - - [piːks] , [gɔːdʒz] , [ˈtaɪni] [ˈvæliz] [ænd; ənd] [ɔːl] - - [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst]
Here every thing - - peaks , gorges , tiny valleys and all - - seemed to be just
这里 每一个 事物 - - 高峰 , 峡谷 , 微小的 山谷 和 全部 - - 似乎 到 是 只是
[dʌmpt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
dumped down together .
丢弃 向下 一起 .

这里的一切都是被倾倒在了一起的——山峰、峡谷、小山谷等等。

[piːks] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv] ['kænjənz] ;
Peaks rose from the middle of canyons ;
山峰 玫瑰 从 这 中间 的 峡谷 ;

山峰从峡谷中央拔地而起；

['kænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [haːf] [ðə; ðɪ] [taɪm] [blaɪnd] [p'ɒkɪts] [ðæt] [endɪd] [ə'brʌptli] [ə'genst] [ə; eɪ] [klɪf] .
canyons were half the time blind pockets that ended abruptly against a cliff .
峡谷 是 一半 这 时间 瞎的 口袋 那 结束 突然 反对 一个 悬崖 .

峡谷有一半时间都是死角，尽头是陡峭的悬崖。

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ə'laʊd] , [ˈdʒʌmpɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjələtɪŋ] [ˈwaɪldli] .
" **she cried aloud , jumpin up and gesticulating wildly .**
" 她 哭 大声 , 跳跳 向上 和 做手势 疯狂地 .

她大声哭喊着，跳了起来，手舞足蹈。

[ˈberbi] ！ Baby ！ 婴儿 ！		婴儿！	
[ˈlɪt(ə)l] [ˈklaʊd] ！ Little Claude ！ 小的 克劳德 ！		小克劳德！	
[ˈhɪə(r)] ！ Here ！ 这里 ！		这里！	
[ˈlʊk] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ！ Look up this way ！ 看 向上 这 方式 ！		往这边看！	
" [ˈʃiː; ʃɪ] [ˈsɔː] [ˈhɪm] , [ˈdaʊn] [brɪˈləʊ] , [ˈɒn][ðə; ðɪ] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][frɒm; frəm] [weə(r)] [ˈʃiː; ʃɪ][ˈhæd; həd] [left] " She saw him , down below , on the opposite side from where she had left " 她 锯 他 , 向下 以下 , 在 这 对面的 边 从 在哪里 她 有 左边		"她看到他在下面，在她把马拴在的对面。"	
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhɔːs] . her horse . 她 马 .		孩子正缓缓地骑马沿着峡谷向上走。	
[ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [ˈhɪz; ɪz] [weɪ] [ˈkeəfəli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [rɒks] - - [ðeɪ] [lʊkt] [ˈtaɪni] , [ˈdaʊn] [ðeə(r)] Silver was picking his way carefully over the rocks - - they looked tiny , down there 银 曾是 挑选 他的 方式 小心 超过 这 岩石 - - 他们 看起来 微小的 , 向下 那里		西尔弗小心翼翼地走过岩石——在下面的岩石上，它们看起来很小！	
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [təˈwɔːd] [ˈhəʊm] , [baɪ] [ˈeni] [miːnz] . And they were not going toward home , by any means . 和 他们 是 不是 去 朝向 家 , 经过 任何 方法 .		而且他们根本不是要回家。	
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪd] [dəˈrektli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈhəʊm] . They were headed directly away from home . 他们 是 标题 直接地 离开 从 家 .		他们径直离开了家。	
[ðə; ðɪ] [ˈtʃiːks] [ˈɒv; əv] [ˈmɪs] [ˈælən][wɜː(r); wə(r)][wet] [waɪl] [ˈʃiː; ʃɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ænd; ənd] [weɪvd] The cheeks of Miss Allen were wet while she shouted and called and waved 这 脸颊 的 错过 艾伦 是 湿的 尽管 她 喊叫 和 称为 和 挥手		艾伦小姐一边喊叫、挥舞着双手，一边脸颊湿润了。	
[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈlaɪv] , [ˈeniweɪ] . He was alive , anyway . 他 曾是 活 , 反正 .		他还活着。	

[əʊ] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [bi:; bi] [təʊld] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] !
Oh , if his mother could only be told that he was alive !
哦 , 如果 他的 母亲 可以 仅有的 是 讲述 那 他 曾是 活 !

哦, 如果他母亲能知道他还活着该多好啊!

[əʊ] , [waɪ] [wɜ:nt] [ðeə(r)] [t'ɛlɪfəʊnz] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] !
Oh , why weren't there telephones or something where they were needed !
哦 , 为什么 不是 那里 电话 或者 某物 在哪里 他们 是 需要 !

唉, 为什么在需要电话的地方没有电话之类的东西呢!

[ɪf] [hɪz; ɪz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm] !
If his poor mother could see him !
如果 他的 贫穷的 母亲 可以 看 他 !

如果他可怜的母亲能看到他该有多好!

[mɪs] ['æləŋ] [kɔ:ld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪd] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
Miss Allen called again , and the Kid heard her .
错过 艾伦 称为 再次 , 和 这 孩子 听到 她 .

艾伦小姐又喊了一声, 孩子听到了。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [br'kæz; br'kɒz] [hi:; hi] [stɒpt] - - [ðæt] ['pɪtɪf(ə)] ,
She was sure that he heard her , because he stopped - - that pitiful ,
她 曾是 当然 那 他 听到 她 , 因为 他 停止 - - 那 可怜 ,

她确信他听到了她的话, 因为他停了下来——那个可怜的家伙

[t'aɪni] [spek] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɔ:s] ! - - [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi] [lɒkt] [ʌp] [æt; ət]
tiny speck down there on the horse ! - - and she thought he looked up at
微小的 斑点 向下 那里 在 这 马 ! - - 和 她 想法 他 看起来 向上 在
[hɜ:(r); hə(r)] .
her ;
她 .

马背上有个小黑点! ——她觉得他抬头看了她一眼。

[jes] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃə(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['fainəli] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ;
Yes , she was sure he heard her , and that finally he saw her ;
是的 , 她 曾是 当然 他 听到 她 , 和 那 最后 他 锯 她 ;

是的, 她确信他听到了她的话, 而且最终看到了她;

[br'kæz; br'kɒz] [hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [weɪvd] [aɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] - - [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]
because he took off his hat and waved it over his head - - just like a
因为 他 采取 离开 他的 帽子 和 挥手 它 超过 他的 头 - - 只是 喜欢 一个

[mæn] ,

man ,
男人 ,

因为他摘下帽子, 像个男人一样在头顶挥舞。

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['beɪbi] !
the poor baby !
这 贫穷的 婴儿 !

可怜的孩子!

[mɪs] ['æləŋ] [kən'sɪdəd] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [daʊn] [tu:; tə] [hɪm] ,
Miss Allen considered going straight down to him ,
错过 艾伦 经过考虑的 去 直的 向下 到 他 ,

艾伦小姐考虑直接走到他跟前。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [taɪd] .
and then walking around to where her horse was tied .
和 然后 步行 大约 到 在哪里 她 马 曾是 系 .

然后绕到她拴马的地方。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][liːv][hɪm][waɪl][ʃiː, ʃi][went][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɔːs][ænd; ənd][rəʊd][ə'raʊnd]
She was afraid to leave him while she went for the horse and rode around
她 曾是 害怕的 到 离开 他 尽管 她 去 为了 这 马 和 骑 大约
[tuː; tə][weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz].
to where he was .
到 在哪里 他 曾是 .

她不敢离开他，于是去牵马绕到他所在的地方。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃiː, ʃi][maɪt][mɪs][hɪm][sʌmhəʊ][ðə; ði]['bædlændz][hæd; həd][stæmpt][ðæt][fɪə(r)]
She was afraid she might miss him somehow the Badlands had stamped that fear
她 曾是 害怕的 她 可能 错过 他 不知何故 这 恶地 有 盖章 那 害怕
[di:p][ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][səʊl].
deep into her soul .
深的 进入 她 灵魂 .
她害怕自己会以某种方式想念他，荒原已经将这种恐惧深深烙印在她的灵魂深处。

"[weɪt]!
" **Wait!**
" 等待 !
“等待!

"[ʃiː, ʃi][ˈʃaʊtɪd][hɜː(r); hə(r)][hændz][ˈkʌpt][ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)][ˈtreɪblɪŋ][lɪps][ˈtiəz][ˈrəʊlɪŋ][daʊn]
" **she shouted, her hands cupped around her trembling lips, tears rolling down**
" 她 喊叫 , 她 双手 杯状 大约 她 发抖 嘴唇 , 眼泪 滚动 向下
[hɜː(r); hə(r)][tʃiːks]"[weɪt][ˈbeɪbi]!
her cheeks "Wait baby!
她 脸颊 " 等待 婴儿 !
她喊道，双手捂着颤抖的嘴唇，泪水顺着脸颊滚落：“等等，宝贝！”

[aɪm][ˈkʌmɪŋ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ].
I'm coming for you .
我是 未来 为了 你 .
我来找你了。

"[ʃiː, ʃi][həʊpt][ðæt][ðə; ði][kɪd][hɜːd][wɒt][ʃiː, ʃi][sed][bʌt; bət][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʊə(r)],
" **She hoped that the Kid heard what she said, but she could not be sure,**
" 她 希望 那 这 孩子 听到 什么 她 说 , 但 她 可以 不是 是 当然 ,
她希望孩子听到了她说的话，但她不能确定。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː, ʃi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪm][rɪ'plaɪ].
for she did not hear him reply .
为了 她 做过 不是 听到 他 回复 .
因为她没有听到他的回答。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][ɒn][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ʃiː, ʃi][θɔːt][hiː; hi][wʊd][weɪt].
But he did not go on at once, and she thought he would wait .
但 他 做过 不是 去 在 在 一次 , 和 她 想法 他 会 等待 .
但他并没有立刻继续前进，她以为他会等一会儿。

[mɪs][ˈælən][pɪkt][ʌp][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][ə'weɪ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈæŋklz][ænd; ənd][ˈstɑːtɪd]
Miss Allen picked up her skirts away from her ankles and started
错过 艾伦 挑选 向上 她 裙子 离开 从 她 脚踝 和 开始
[ˈrʌnɪŋ][daʊn][ðə; ði][sti:p][sləʊp].
running down the steep slope .
跑步 向下 这 陡 坡 .
艾伦小姐提起裙摆，从脚踝处跑了下来，开始沿着陡坡往下跑。

[ðə; ði][kɪd][ə'weɪ][daʊn][brɪ'ləʊ][stɛəd][ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)].
The Kid, away down below, stared up at her .
这 孩子 , 离开 向下 以下 , 凝视 向上 在 她 .
下面的孩子抬头望着她。

[ʃiː, ʃi] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
She went down a third of the way ,
她 去 向下 一个 第三 的 这 方式 ;
她走了三分之一的路程,

[ænd; ɐnd] [stɒpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃiə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv]
and stopped just in time to save herself from going over a sheer wall of
和 停止 只是 在 时间 到 节省 她自己 从 去 超过 一个 透明 墙 的
[rɒks] - - [stɒpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [rɒk] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [dɪs'lədʒd] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [fʊt] [rəʊld] [daʊn]
rocks - - stopped because a rock which she dislodged with her foot rolled down
岩石 - - 停止 因为 一个 岩石 哪个 她 脱落 和 她 脚 滚动 向下
[ðə; ði] [sləʊp] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,
the slope a few feet ,
这 坡 一个 很少 脚 ;
她及时停住, 才避免了跌落到陡峭的岩壁上——之所以停住, 是因为她用脚踢开了一块石头, 石头顺着斜坡滚下了几英尺远。

[geɪv] [ə; eɪ] [li:p] [ˈɪntuː] [speɪs] [ænd; ɐnd] [dɪsə'piəd] .
gave a leap into space and disappeared .
给予 一个 飞跃 进入 空间 和 消失 .
他纵身跃入太空, 消失不见了。

[ə; eɪ] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [mɪs] [ˈælən] [krept] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [hæd; həd] [baʊnst] [ɒf]
A step at a time Miss Allen crept down to where the rock had bounced off
一个 步 在 一个 时间 错过 艾伦 悄悄地爬 向下 到 在哪里 这 岩石 有 弹跳 离开
[ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] ,
into nothingness ,
进入 虚无 ;
艾伦小姐一步一步地蹑手蹑脚地走到石头弹开消失的地方。

[ænd; ɐnd] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [ænd; ɐnd] [kraʊtʃt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
and gave one look and crouched close to the earth .
和 给予 一 看 和 蹲着 关闭 到 这 地球 .
他看了一眼, 然后蹲下身子, 贴近地面。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [streɪt] [daʊn] .
A hundred feet , it must be , straight down .
一个 百 脚 , 它 必须 是 , 直的 向下 .
肯定有100英尺高, 垂直向下。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒk] [ʃiː, ʃi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [left] [ænd; ɐnd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː, ʃi]
After the first shock she looked to the right and the left and saw that she
后 这 第一的 震惊 她 看起来 到 这 正确的 和 这 左边 和 锯 那 她
[mʌst; məst][gəʊ] [bæk] ,
must go back ,
必须 去 后退 ;
最初的震惊过后, 她向左右望去, 意识到自己必须回去。

[ænd; ɐnd] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [saɪd] .
and down upon the other side .
和 向下 之上 这 其他 边 .
然后下到另一边。

[ə'wei] [daʊn] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,
Away down there at the bottom ,
离开 向下 那里 在 这 底部 ;
在最底层,

[ðə; ði] [kɪd] [sæt] [stiːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ɐnd] [steəd] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hæ(r)] .
the Kid sat still on his horse and stared up at her .
这 孩子 卫星 仍然 在 他的 马 和 凝视 向上 在 她 .
那孩子静静地坐在马上, 抬头望着她。

[ænd; ənd] [mɪs] ['ælən] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] , ['stɑ:tɪd] [bæk] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [pi:k]
And Miss Allen calling to him that she would come , started back up to the peak
和 错过 艾伦 呼叫 到 他 那 她 会 来 , 开始 后退 向上 到 这 顶峰
.
:
.

艾伦小姐一边喊着他她会过来，一边开始往山顶走去。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 18 .
章 - .

第十八章

[ðə; ði] [lɒŋ] [wei] [raʊnd]
THE LONG WAY ROUND
这 长的 方式 圆形的

绕远路

[mɪs] ['ælən] [tɜ:nd] [tu:; tə] [jel] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪd] ,
Miss Allen turned to yell encouragingly to the Kid ,
错过 艾伦 转向 到 叫喊 令人鼓舞的是 到 这 孩子 ,

艾伦小姐转过身，大声鼓励着孩子。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['sləʊli] , [hɪz; ɪz] [hed] [tɜ:nd] [tu:; tə] [wɒtʃ]
and she saw that he was going on slowly , his head turned to watch
和 她 锯 那 他 曾是 去 在 缓慢地 , 他的 头 转向 到 手表

[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

她看到他走得很慢，转过头来看她。

[ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] [weɪt] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ,
She told him to wait where he was ,
她 讲述 他 到 等待 在哪里 他 曾是 ,

她让他待在原地。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [həʊm] .
and she would come around the mountain and get him and take him home .
和 她 会 来 大约 这 山 和 得到 他 和 拿 他 家 .

她会绕到山上，把他接回家。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [em 'i:] , ['beɪbi] ?
" Do you hear me , baby ?
" 做 你 听到 我 , 婴儿 ?

宝贝，你听见我说话了吗？

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ɪm'plɔ:ɪŋli] ['ɑ:ftə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [dʒʌst] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] [du:; də] .
" she asked imploringly after she had told him just what she meant to do .
" 她 问 恳求地 后 她 有 讲述 他 只是 什么 她 意思是 到 做 .

“她告诉他自己打算怎么做之后，恳求地问道。”

" ['ɑ:nsə(r)] [em 'i:] , ['beɪbi] ! "
" Answer me , baby ! "
" 回答 我 , 婴儿 ! "

“回答我，宝贝！ ”

" [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] ['beɪbi] ! "
" I ain't a baby ! "
" 我 不是 一个 婴儿 ! "

“我又不是小孩子！ ”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [ˈfeɪntli] [ˈrɪl] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" his voice came faintly shrill after a minute .
" 他的 嗓音 来了 淡淡的 尖锐 后 一个 分钟 .

过了一会儿，他的声音变得有些尖锐。

" [aɪm][ə; eɪ] [rɛl] [əʊl] [ˈkaʊ,pʌntʃə(r)]
" I'm a rell ole cowpuncher .
" 我是 一个 雷尔 奥莱 牛仔

我是一个地道的牛仔

" [mɪs] [ˈælən] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kwɔːt]
" Miss Allen thought that was what he said , but at the time she did not quite .
" 错过 艾伦 想法 那 曾是 什么 他 说 , 但 在 这 时间 她 做过 不是 相当
[ʌndəˈstænd] ,
understand ,
理解 ,

艾伦小姐以为他是这么说的，但当时她并没有完全理解。

[ɪkˈsept] [hɪz; ɪz][dɪˈnaɪəl][pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] ; [ðæt] [wɒz; wəz][klɪə(r)] [ˈɪnʌf] .
except his denial of being a baby ; that was clear enough .
除了 他的 拒绝 的 存在 一个 婴儿 ; 那 曾是 清除 足够的 .

除了他否认自己是婴儿这一点之外；这一点已经很清楚了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaɪm] ,
She turned to the climb ,
她 转向 到 这 爬 ,

她转身开始攀登，

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈhʌri] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][get] [hɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [həʊm]
feeling that she must hurry if she expected to get him and take him home .
感觉 那 她 必须 匆忙 如果 她 预期的 到 得到 他 和 拿 他 家
[brɪfɔː(r)] [dɑːk] .
before dark .
前 黑暗的 .

她觉得如果想在天黑前把他找到并带回家，就必须抓紧时间。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [wɒz; wəz] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˈweɪstɪd] .
She knew that every minute was precious and must not be wasted .
她 知道 那 每一个 分钟 曾是 宝贵的 和 必须 不是 是 浪费 .

她知道每一分钟都很宝贵，绝不能浪费。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ˈɑːftə(r)] [nuːn] - - [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃ] ,
It was well after noon - - she had forgotten to eat her lunch ,
它 曾是 出色地 后 中午 - - 她 有 被遗忘的 到 吃 她 午餐 ,

当时已过中午——她忘了吃午饭。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈniːli] [wʌn] [əˈklɔːk] [ɔːlˈredi] .
but her watch said it was nearly one o'clock already .
但 她 手表 说 它 曾是 几乎 一 点钟 已经 .

但她的手表显示已经快一点了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [haʊ] [fɑː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪdn] ,
She had no idea how far she had ridden ,
她 有 不 主意 如何 远的 她 有 骑 ,

她完全不知道自己骑了多远，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [twelv] [maɪlz] [æt; ət] [liːst] .
but she thought it must be twelve miles at least .
但 她 想法 它 必须 是 十二 英里 在 至少 .

但她认为至少有十二英里。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] , [ˈaɪðə(r)] ,
She had no idea , either ,
她 有 不 主意 , 任何一个 ,

她也毫不知情。

[haʊ] [fa:(r)][ʃiː, ʃi][hæd; həd][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [bju:t] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] - - [ʌn'tɪl] [ʃiː, ʃi][br'gæən][tuː; tə] [klaɪm]
how far she had run down the butte to the cliff - - until she began to climb
如何 远的 她 有 跑步 向下 这 比尤特 到 这 悬崖 - - 直到 她 开始 到 爬
[bæk] .
back .
后退 .

她沿着孤丘跑到悬崖边——直到她开始往回爬。

[ˈevri] [rɒd]
Every rod
每一个 杆

每根杆

[ɔ:(r)][səʊ][ʃiː, ʃi] [stɒpt] [tuː; tə][rest][ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə][kɔ:l][tuː; tə][ðə; ði] [kɪd]
or so she stopped to rest and to look back and to call to the Kid
或者 所以 她 停止 到 休息 和 到 看 后退 和 到 称呼 到 这 孩子
[hu:] [si:md] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [maɪt] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [ə'mʌŋ] [ði:z] [hju:dʒ] [pi:ks] [ænd; ənd] [ˈfɪəsəm]
who seemed such a tiny mite of humanity among these huge peaks and fearsome
WHO 似乎 这样的 一个 微小的 螨虫 的 人类 之中 这些 巨大的 高峰 和 可怕的
[ɡɔ:dʒz] .
gorges .
峡谷 .

于是她停下来休息，回头望一望，呼唤着那个孩子，在这些巍峨的山峰和险峻的峡谷中，他显得如此渺小。

[hiː, hi] [si:md] [tuː; tə][biː, bi] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [ˈkləʊsli] [ˈɔ:lweɪz] [wen] [ʃiː, ʃi] [lʊkt] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd]
He seemed to be watching her very closely always when she looked she could
他 似乎 到 是 观看 她 非常 密切 总是 什么时候 她 看起来 她 可以
[si:] [ðə; ði] [pɪŋk] [blɜ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌp'tɜ:nd] [feɪs] .
see the pink blur of his little upturned face .
看 这 粉色的 模糊 的 他的 小的 翻转 脸 .

他似乎总是非常仔细地注视着她，每当她看向他时，都能看到他那粉红色的小脸微微抬起的模糊影像。

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst] [ˈhʌri] .
She must hurry .
她 必须 匆忙 .

她必须抓紧时间。

[əʊ] , [ɪf] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [send][ə; eɪ] [ˈwaɪələs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] !
Oh , if she could only send a wireless to his mother !
哦 , 如果 她 可以 仅有的 发送 一个 无线的 到 他的 母亲 !

唉，要是她能给他妈妈寄个无线电就好了！

[ˈhju:mən] [ɪn'venʃnz] [fel] [fa:(r)] [ɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ni:dz] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ʃiː, ʃi] [θɔ:t] [æz; əz][ʃiː, ʃi]
Human inventions fell far short of the big needs , after all , she thought as she
人类 发明 跌倒 远的 短的 的 这 大的 需求 , 后 全部 , 她 想法 作为 她
[tɔɪl] [ˈʌpwəd] .
toiled upward .
辛勤劳作 向上 .

她一边努力向上攀登，一边心想，人类的发明终究远远无法满足人们的巨大需求。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:k] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈheɪzi] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [pɔ:z] ,
From the top of the peak she could see the hazy outline of the Bear Paws ,
从 这 顶部 的 这 顶峰 她 可以 看 这 朦胧 大纲 的 这 熊 爪子 ,
从山顶上，她可以看到熊掌峰模糊的轮廓。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [dʒʌst] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juː] ['kuːli] [leɪ] .

and she knew just about where the Flying U Coulee lay .
和 她 知道 只是 关于 在哪里 这 飞行 U 库利 躺 .

她大致知道飞翔U形峡谷的位置。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ɪts] [blʌf] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] .
She imagined that she could distinguish the line of its bluff in the far distance .
她 想象 那 她 可以 区分 这 线 的 它是虚张声势 在 这 远的 距离 .

她想象着自己能分辨出远处悬崖的轮廓。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] - - [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [ə'krɒs]
It was not so very far - - but she could not get any word of cheer across

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [eə(r)] [leɪnz] .

the quivering air lanes .
这 颤抖 空气 车道 .

距离并不算太远——但她无法透过颤抖的气流传递任何鼓励的话语。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['wɪʃfʊli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][kɪd] ,
She turned and looked wishfully down at the Kid ,
她 转向 和 看起来 如意地 向下 在 这 孩子 ,

她转过身，满怀爱意地低头看着孩子。

[ə; eɪ][ˈtaɪniə] [spek] [naʊ] [ðæn; ðən][brɪfɔː(r)] - - [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klaɪmd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi]
a tinier speck now than before - - for she had climbed quite a distance She

[weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪm] ,

waved her hand to him ,
挥手 她 手 到 他 ,

她现在比之前更小——因为她已经爬了很远的距离。她向他挥了挥手。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] [braʊn] [aɪz] [held] [ə; eɪ][mə'tɜːn(ə)l] ['tendənəs] .
and her warm brown eyes held a maternal tenderness .
和 她 温暖的 棕色的 眼睛 握住 一个 母体 压痛 .

她那双温暖的棕色眼睛里充满了母性的温柔。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] - - [dʒʌst][laɪk] [ə; eɪ][mæn] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] !
He waved his hat - - just like a man ; he must be brave !
他 挥手 他的 帽子 - - 只是 喜欢 一个 男人 ; 他 必须 是 勇敢的 !

他挥舞着帽子——就像个男子汉一样；他一定很勇敢！

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
she thought .
她 想法 .

她心想。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] [went] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
She turned reluctantly and went hurrying down the other side ,
她 转向 勉强 和 去 匆忙 向下 这 其他 边 ,

她不情愿地转身，匆匆跑下山坡。

[hɜː(r); hə(r)] [blʌd] ['reɪsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔːɪ][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt]
her blood racing with the joy of having found him , and of knowing that

[hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

he was safe .
他 曾是 安全的 .

找到他，知道他安全了，她欣喜若狂，血液沸腾。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðæt] [piːk] ;
It seemed to take a long time to climb down that peak ;

它 似乎 到 拿 一个 长的 时间 到 爬 向下 那 顶峰 ;

爬下那座山峰似乎花了很长时间；

[mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][fɪː, fɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] .
much longer than she thought it would take .

很多 更长 比 她 想法 它 会 拿 .

比她预想的要花更长的时间。

[fɪː, fɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] ['nɜːvəsli] - - [tuː] [ə'klɑːk] , ['ɔːlməʊst] !
She looked at her watch nervously - - two o'clock , almost !

她 看起来 在 她 手表 紧张地 - - 二 点钟 , 几乎 !

她紧张地看了看手表——快两点了！

[fɪː, fɪ][mʌst; məst] ['hʌri] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː, bi][ɪn][ðə; ðɪ][daːk] ['getɪŋ] [həʊm] .
She must hurry , or they would be in the dark getting home .

她 必须 匆忙 , 或者 他们 会 是 在 这 黑暗的 获得 家 .

她必须抓紧时间，否则他们回家时就会摸黑了。

[ðæt] [dɪd][nɒt] ['wʌri] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
That did not worry her very much , However ,

那 做过 不是 担心 她 非常 很多 , 然而 ,

然而，这并没有让她太过担忧。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː, bi] ['sɜːtʃɪŋ] ['paːtɪz] - - [fɪː, fɪ] [wʊd] [biː, bi][ʊə(r)][tuː; tə] [straɪk] [wʌn]
for there would be searching parties - - she would be sure to strike one

为了 那里 会 是 搜索 各方 - - 她 会 是 当然 到 罢工 一

['sʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɪlz] [brɪ'fɔː(r)] [daːk] .

somewhere in the hills before dark .

某处 在 这 丘陵 前 黑暗的 .

因为肯定会有搜寻队——她肯定会在天黑前在山里某个地方撞到他们。

[fɪː, fɪ] [keɪm] ['faɪnəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lev(ə)] - - [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['lev(ə)] [æt; ət][ɔːl] ,
She came finally down to the level - - except that it was not level at all ,

她 来了 最后 向下 到 这 等级 - - 除了 那 它 曾是 不是 等级 在 全部 ,

她最终来到了地面——只不过，那根本不是水平的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [trɒf] - [feɪpt] [ɡʌlt] [ðæt] [lʊkt] [ʌnfə'miliə(r)] .
but a trough - shaped gulch that looked unfamiliar .

但 一个 槽 - 形状 峡谷 那 看起来 陌生 .

但那是一个槽状的沟壑，看起来很陌生。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn][fɪː, fɪ][hæd; həd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['startɪŋ] [pɔɪnt] [wen] [fɪː, fɪ][brɪ'ɡæŋ]
it was the same one she had used as a starting point when she began

它 曾是 这 相同的 一 她 有 用过的 作为 一个 开始 观点 什么时候 她 开始

[tuː; tə] [klaɪm] - - [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn] .
to climb - - of course it was the same one .

到 爬 - - 的 课程 它 曾是 这 相同的 一 .

那正是她开始攀登时用作起点的那块地方——当然是同一块地方。

[haʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][get] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ʌp][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv]
How in the world could a person get turned around going straight up the side of

如何 在 这 世界 可以 一个 人 得到 转向 大约 去 直的 向上 这 边 的

[ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [streɪt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] [pleɪs] .
a hill and straight down again in the very same place .

一个 爬坡道 和 直的 向下 再次 在 这 非常 相同的 地方 .

一个人怎么可能在同一个地方，沿着山坡笔直向上走，然后再笔直向下走，最后迷失方向呢？

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ɡɔːdʒ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz] [taɪd] ,
This was the gorge where her horse was tied ,

这 曾是 这 峡谷 在哪里 她 马 曾是 系 ,

这就是她拴马的那条峡谷。

[ˈəʊnli][ˌaɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪləʊ] [ðə; ðɪ][ɪgˈzækt][spɒt] ;
only it might be that she was a little below the exact spot ;
仅有的 它 可能 是 那 她 曾是 一个 小的 以下 这 精确的 点 ;
只不过，她可能比确切位置略低一些；

[ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
that could happen , of course .
那 可以 发生 , 的 课程 .
当然，这种情况有可能发生。

[səʊ] [mɪs] [ˈælən] [went] [ʌp][ðə; ðɪ] [ɡɔːdʒ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪˈtiː] [ˈpiːtə] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
So Miss Allen went up the gorge until it petered out against the face of the
所以 错过 艾伦 去 向上 这 峡谷 直到 它 彼得 出去 反对 这 脸 的 这
[ˈmaʊntən] - - [wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɔːl][ˌaɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪˈtiː] ,
mountain - - one might as well call it a mountain and be done with it ,
山 - - 一 可能 作为 出色地 称呼 它 一个 山 和 是 完毕 和 它 ,
于是艾伦小姐沿着峡谷向上走，直到峡谷在山体前消失——人们干脆就称它为山算了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [hɪl] .
for it certainly was more than a mere hill .
为了 它 当然 曾是 更多的 比 一个 仅仅 爬坡道 .
因为它绝不仅仅是一座小山。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔː(r)] [mɪs] [ˈælən] [wɒd] [ədˈmɪt][tuː; tə] [hɜːˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
It was some time before Miss Allen would admit to herself that she had
它 曾是 一些 时间 前 错过 艾伦 会 承认 到 她自己 那 她 有
[mɪst] [ðə; ðɪ] [ɡɔːdʒ] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,
missed the gorge where she had left her horse ,
错过 这 峡谷 在哪里 她 有 左边 她 马 ,
过了好一会儿，艾伦小姐才承认自己想念起把马留在峡谷里的日子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ɡɔːdʒ] [wɒz; wəz] ,
and that she did not know where the gorge was ,
和 那 她 做过 不是 知道 在哪里 这 峡谷 曾是 ,
她也不知道峡谷在哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [hɜːˈself] .
and that she did not know where she was herself .
和 那 她 做过 不是 知道 在哪里 她 曾是 她自己 .
她自己也不知道身在何处。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɡʌlt] [brɪfɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ˈeni] [ədˈmɪʃnz] ,
She had gone down the mouth of the gulch before she made any admissions ,
她 有 已消失 向下 这 嘴 的 这 峡谷 前 她 制成 任何 招生 ,
在她做出任何供述之前，她已经跌落到峡谷口了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [nɒt] [wʌn] [ˈsɒlətri] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [rɪˈmembə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈevə(r)]
and she had seen not one solitary thing that she could remember having ever
和 她 有 已见 不是 一 孤 事物 那 她 可以 记住 拥有 曾经
[siːn] [brɪfɔː(r)] .
seen before .
已见 前 .
她没有看到任何她以前见过的东西。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [piːk] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [klaɪmd] [lʊkt] [fəˈmɪliə(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] .
Not even the peak she had climbed looked familiar from where she was .
不是 甚至 这 顶峰 她 有 攀登 看起来 熟悉的 从 在哪里 她 曾是 .
从她所在的地方看，就连她攀登过的山峰都显得那么陌生。

[ʃiː, ji][wɒz; wəz][nɒt] [ˈpɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [piːk] [wen] [ʃiː, ji] [lʊkt] [æt; ət]
She was not perfectly sure that it was the same peak when she looked at
她 曾是 不是 完美 当然 那 它 曾是 这 相同的 顶峰 什么时候 她 看起来 在
[,aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

她看着它时，并不完全确定那是不是同一座山峰。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ˈevə(r)] [lɒst] ?
Were you ever lost ?
是 你 曾经 丢失的 ?

你曾经迷路过吗？

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [prɪˈkjuːliə(r)][senˈseɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈdrɪft] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld]
It is a very peculiar sensation - - the feeling that you are adrift in a world
它 是 一个 非常 奇特 感觉 - - 这 感觉 那 你 是 漂流 在 一个 世界
[ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] .
that is strange .
那 是 奇怪的 :

这是一种非常奇特的感觉——感觉自己迷失在一个陌生的世界里。

[mɪs] [ˈælən][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [lɒst] [brɪˈfɔː(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
Miss Allen had never been lost before in her life .
错过 艾伦 有 绝不 到过 丢失的 前 在 她 生活 :

艾伦小姐以前从未迷路过。

[ɪf] [ʃiː, ji][hæd; həd] [biːn] , [ʃiː, ji] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)l] ,
If she had been , she would have been more careful ,
如果 她 有 到过 , 她 会 有 到过 更多的 小心 ,

如果她真的在世，她会更加小心。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː, ji][wɒz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [ðæt] [piːk] [baɪ][ðə; ði][ɪgˈzækt]
and would have made sure that she was descending that peak by the exact
和 会 有 制成 当然 那 她 曾是 下降 那 顶峰 经过 这 精确的
[ruːt] [ʃiː, ji][hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ʌp][,aɪ ˈtiː] ,
route she had followed up it ,
路线 她 有 随后 向上 它 ,

而且她会确保自己沿着上山的确切路线下山。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [ɔːl][ʃiː, ji] [niːd] [duː; də][wɒz; wəz][get][tuː; tə]
instead of just taking it for granted that all she need do was get to
反而 的 只是 采取 它 为了 的确 那 全部 她 需要 做 曾是 得到 到
[ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
the bottom .
这 底部 :

而不是想当然地认为她只需要查明真相就行了。

[ˈɑːftə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ʃiː, ji] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [piːk] [əˈgen] ,
After an hour or two she decided to climb the peak again ,
后 一个 小时 或者 二 她 决定 到 爬 这 顶峰 再次 ,

过了一两个小时，她决定再次攀登山顶。

[get][hɜː(r); hə(r)] [ˈberɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [mɔː(r)] [ˈkeəfəli] .
get her bearings from the top and come down more carefully .
得到 她 轴承 从 这 顶部 和 来 向下 更多的 小心 :

她先从高处辨别方向，然后更小心地下来。

[ʃiː, ji][wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [ˌæprɪˈhenʃn] - - [ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]
She was wild with apprehension - - though I must say it was not for
她 曾是 荒野 和 忧虑 - - 尽管 我 必须 说 它 曾是 不是 为了
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [plaɪt] [bʌt; bət][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɪd] .
her own plight but on account of the Kid .
她 自己的 困境 但 在 帐户 的 这 孩子 .
她忧心忡忡——不过我必须说，这并不是因为她自己的处境，而是因为那个孩子。

[səʊ][ʃiː, ji] [klaɪmd] .
So she climbed .
所以 她 攀登 .
于是她爬了上去。
[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [səʊ] [ˈdɪfrənt] [ðæt] [ʃiː, ji] [bɪˈliːvd] [ʃiː, ji][hæd; həd] [klaɪmd] [əˈnʌðə(r)]
And then everything looked so different that she believed she had climbed another
和 然后 一切 看起来 所以 不同的 那 她 相信 她 有 攀登 其他
[hɪl] [ɪnˈtaɪəli] .
hill entirely .
爬坡道 完全 .
然后，周围的一切都变得如此不同，以至于她觉得自己仿佛爬上了另一座完全不同的山。

[səʊ][ʃiː, ji] [went] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ʌnd] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡɔːdʒ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ɪn][ðə; ði]
So she went down again and turned into a gorge which seemed to lead in the
所以 她 去 向下 再次 和 转向 进入 一个 峡谷 哪个 似乎 到 带领 在 这
[dəˈrek(ə)n] [weə(r)] [ʃiː, ji][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [lɒst] [bɔɪ] .
direction where she had seen the little lost boy .
方向 在哪里 她 有 已见 这 小的 丢失的 男生 .
于是她又往下走，拐进了一个峡谷，这个峡谷似乎通往她看到迷路小男孩的方向。

[ʃiː, ji] [ˈfɒləʊd] [ðæt] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] - - [ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌn] [ˈpiːtə] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði][fɜːst] .
She followed that quite a long way - - and that one petered out like the first .
她 随后 那 相当 一个 长的 方式 - - 和 那 一 彼得 出去 喜欢 这 第一的 .
她沿着这条路走了很远——但这条路也像第一条路一样无疾而终了。

[mɪs] [ˈælən] [faʊnd] [ðə; ði] [ɡɔːdʒz] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˈʃædəʊ] ,
Miss Allen found the gorges filling up with shadow ,
错过 艾伦 成立 这 峡谷 填充 向上 和 阴影 ,
艾伦小姐发现峡谷里充满了阴影。
[ænd; ʌnd][ʃiː, ji] [lʊkt] [ʌp][ænd; ʌnd] [sɔː] [ðə; ði][skaɪ][ˈkrɪmz(ə)n][ænd; ʌnd][ɡəʊld] ,
and she looked up and saw the sky crimson and gold ,
和 她 看起来 向上 和 锯 这 天空 赤红 和 金子 ,
她抬头望去，只见天空一片绯红和金黄。

[ænd; ʌnd][ʃiː, ji] [njuː] [ðen] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [daut] [ðæt] [ʃiː, ji][wɒz; wəz] [lɒst] .
and she knew then without any doubts that she was lost .
和 她 知道 然后 没有 任何 疑虑 那 她 曾是 丢失的 .
她当时毫无疑问地知道自己迷路了。

[mɪs] [ˈælən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
Miss Allen was a brave young woman ,
错过 艾伦 曾是 一个 勇敢的 年轻的 女士 ,
艾伦小姐是一位勇敢的年轻女性。

[ɔː(r)][ʃiː, ji] [wɒd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [daʊn] [ɪn][ðæt] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ;
or she would not have been down in that country in the first place ;
或者 她 会 不是 有 到过 向下 在 那 国家 在 这 第一的 地方 ;
否则她一开始就不会去那个国家了；

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [kleɪ] [bæŋk][ænd; ənd]
but just the same she sat down with her back against a clay bank and
但 只是 这 相同的 她 卫星 向下 和 她 后退 反对 一个 黏土 银行 和
[kraɪd] [brʻkəz; brʻkoz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪərɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪləns] ,
cried because of the eeriness and the silence ,
哭 因为 的 这 怪诞 和 这 沉默 ,
但她还是背靠着土堤坐了下来，因为周围的诡异和寂静而哭泣。

[ænd; ənd][brʻkəz; brʻkoz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ŋjuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kəʊld]
and because she was hungry and she knew she was going to be cold
和 因为 她 曾是 饥饿的 和 她 知道 她 曾是 去 到 是 寒冷的
[brʻfɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] - - [bʌt; bət][ˈməʊstli][brʻkəz; brʻkoz][ʃiː; ʃi][kɒd; kəd][nɒt] [faɪnd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
before morning - - but mostly because she could not find that poor ,
前 早晨 - - 但 大多 因为 她 可以 不是 寻找 那 贫穷的 ,
因为她饿了，而且她知道天亮前她会挨冻——但最主要的原因是她找不到那个可怜的.....

[breɪv] [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] ,
brave little baby boy who had waved his hat when she left him ,
勇敢的 小的 婴儿 男生 WHO 有 挥手 他的 帽子 什么时候 她 左边 他 ,
勇敢的小男孩，在她离开时挥舞着帽子。

[ænd; ənd] [ˈfaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] .
and shouted that he was not a baby .
和 喊叫 那 他 曾是 不是 一个 婴儿 .
他大声喊道，他不是婴儿。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [ˈpɔld] [hɜːˈself] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ;
In a few minutes she pulled herself together and went on ;
在 一个 很少 分钟 她 拉 她自己 一起 和 去 在 ;
几分钟后，她振作起来，继续前进；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɡeɪnd] [baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈwʌrɪŋ] .
there was nothing to be gained by sitting in one place and worrying .
那里 曾是 没有什么 到 是 获得 经过 坐着 在 一 地方 和 令人担忧 .
坐在那里忧心忡忡是没有任何好处的。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [daːk] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She walked until it was too dark to see , and then ,
她 步行 直到 它 曾是 也 黑暗的 到 看 , 和 然后 ,
她一直走到天黑得看不见为止，然后，

[brʻkəz; brʻkoz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
because she had come upon a little ,
因为 她 有 来 之上 一个 小的 ,
因为她偶然发现了一点，

[ˈlev(ə)l] [ˈkænjən] [ˈbɒtəm] - - [ðəʊ] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [streɪndʒ] - - [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ðeə(r)]
level canyon bottom - - though one that was perfectly strange - - she stopped there
等级 峡谷 底部 - - 尽管 一 那 曾是 完美 奇怪的 - - 她 停止 那里
[weə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] [ˈfeltəd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)]
where a high bank sheltered her from the wind that was too cool for
在哪里 一个 高的 银行 避难所 她 从 这 风 那 曾是 也 凉爽的 为了
[ˈkʌmfət] .
comfort .
舒适 .
虽然峡谷底部非常平坦，但却十分奇怪，她停了下来，那里有一处高高的河岸，可以让她免受寒冷刺骨的风的侵袭。

[ʃiː ʃi] [kɔːld] , [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ʌn'tɪl] [ʃiː ʃi][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪðɪn]
She called , a few times , until she was sure that the child was not within
她 称为 , 一个 很少 时代 , 直到 她 曾是 当然 那 这 孩子 曾是 不是 之内
[ˈhɪərɪŋ] .
hearing .
听力 :

她喊了好几次，直到确定孩子不在她听见的范围内。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː ʃi] [rɪ'pi:tɪd] ['pəʊətri][tuː; tə] [ki:p] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ɒf] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
After that she repeated poetry to keep her mind off the loneliness and the
后 那 她 重复 诗 到 保持 她 头脑 离开 这 孤独 和 这
[ˈpɪti] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈbeɪbi] [ə'leɪʃn] [laɪk] [hɜː'self] .
pity of that poor baby alone like herself .
遗憾 的 那 贫穷的 婴儿 独自的 喜欢 她自己 :

之后，她反复吟诵诗歌，以此来分散自己对那个和她一样孤单的可怜婴儿的孤独和怜悯之心。

[ʃiː ʃi] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [ɪf] [ʃiː ʃi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
She would not think of him if she could help it .
她 会 不是 思考 的 他 如果 她 可以 帮助 它 :

如果可以，她绝不会想起他。

[wen] [ʃiː ʃi][brɪ'gæən][tuː; tə] [ˈʃɪvə(r)] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ˈtʃætə] ,
When she began to shiver so that her teeth chattered ,
什么时候 她 开始 到 颤抖 所以 那 她 牙齿 喋喋不休 ,

当她开始颤抖，牙齿都打颤的时候，

[ʃiː ʃi] [wʊd] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [ʃiː ʃi] [felt] [wɔːm] [ə'gen] ;
she would walk up and down before the bank until she felt warm again ;
她 会 走 向上 和 向下 前 这 银行 直到 她 毛毡 温暖的 再次 ;

她会在河岸前来回走动，直到感觉身体再次暖和起来；

[ðen] [ʃiː ʃi] [wʊd] [sɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] [kləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
then she would sit with her back against the clay and close her eyes
然后 她 会 坐 和 她 后退 反对 这 黏土 和 关闭 她 眼睛
[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sli:p] .
and try to sleep .
和 尝试 到 睡觉 :

然后她会背靠着泥土坐着，闭上眼睛，试图入睡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [həʊl] [naɪt] ,
It was not a pleasant way in which to pass a whole night ,
它 曾是 不是 一个 令人愉快的 方式 在 哪个 到 经过 一个 所有的 夜晚 ,

那样度过一整夜可真不愉快。

[bʌt; bət] [mɪs] [ˈælən] [ɪn'dʒʊəd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [best] [ʃiː ʃi][kʊd; kəd] .
but Miss Allen endured it as best she could .
但 错过 艾伦 忍受 它 作为 最好的 她 可以 :

但艾伦小姐尽力忍受了下来。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [tɪndʒd] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] [ʃiː ʃi] [gɒt] [ʌp] [ˈstɪfli] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv]
When the sun tinged the hill - tops she got up stiffly and dragged herself out of
什么时候 这 太阳 带点色调 这 爬坡道 - 最高额 她 得到 向上 僵硬地 和 拖拽 她自己 出去 的
[ðə; ði] [ˈkænjən] [weə(r)] [ʃiː ʃi][kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [də'rek](ə)n [streɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
the canyon where she could get the direction straight in her mind ,
这 峡谷 在哪里 她 可以 得到 这 方向 直的 在 她 头脑 ,

当太阳照耀在山顶时，她僵硬地起身，拖着疲惫的身体走出峡谷，以便能更清楚地辨别方向。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] [ˈrezəluːtli] [tuː; tə] [faɪnd][ðə; ði] [kɪd] .
and then set off resolutely to find the Kid .
和 然后 放 离开 坚决地 到 寻找 这 孩子 :

然后，他毅然决然地出发去寻找那个孩子。

[ʃiː ʃi][nəʊ][lɒŋɡə(r)][hæd; həd][mʌt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˈfaɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)][hɔːs] , [ðəʊ] [ʃiː ʃi] [mɪst] [hɪm]
She no longer had much thought of finding her horse , though she missed him
她 不 更长 有 很多 想法 的 寻找 她 马 , 尽管 她 错过 他
[ˈterəbli] ,
terribly ,
可怕 ,

她不再过多地想着找到她的马，尽管她非常想念它。

[ænd; ənd] [wɪft] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [lʌntʃ] [ðæt][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
and wished she had the lunch that was tied to the saddle .
和 希望 她 有 这 午餐 那 曾是 系 到 这 鞍 .
她真希望自己能吃到绑在马鞍上的午餐。

[ðɪs] , [rɪˈmembə(r)] ,
This , remember ,
这 , 记住 ,
记住这一点。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði][kɪd] [rəʊd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [stʊd]
was the fourth day since the Kid rode down through the little pasture and stood
曾是 这 第四 天 自从 这 孩子 骑 向下 通过 这 小的 牧场 和 站立
[ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fens] - [pəʊst][səʊ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈfaːs(ə)n][ðə; ði] [ɡert] .
on a piece of fence - post so that he could fasten the gate .
在 一个 片 的 栅栏 - 邮政 所以 那 他 可以 系 这 门 .
自从小家伙骑马穿过小牧场，站在一根栅栏柱上把栅栏门关上以来，已经过去了四天。

[men][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [həʊp] [ɒv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [ʌnˈhɑːmd] .
Men had given up hope of finding him alive and unharmed .
男人 有 给定 向上 希望 的 寻找 他 活 和 毫发无损 .
人们已经放弃了找到他平安无事的希望。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
They searched now for his body .
他们 搜索 现在 为了 他的 身体 .
他们现在正在搜寻他的遗体。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [ˈwɪmɪn] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [mɪs] [ˈælən] [bɪˈɡæən][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt]
And then the three women who lived with Miss Allen began to inquire about
和 然后 这 三 女性 WHO 居住地 和 错过 艾伦 开始 到 查询 关于
[ðə; ði][ɡɜːl] ,
the girl ,
这 女孩 ,

然后，和艾伦小姐同住的三个女人开始打听这个女孩的情况。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [went] [aʊt] [ðæt] [mɪs] [ˈælən][wɒz; wəz] [lɒst] ;
and so the warning went out that Miss Allen was lost ;
和 所以 这 警告 去 出去 那 错过 艾伦 曾是 丢失的 ;
于是，艾伦小姐失踪的消息就传开了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈɡæən] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈɔːlsəʊ] .
and they began looking for her also .
和 他们 开始 寻找 为了 她 还 .
于是他们也开始寻找她。

[mɪs] [ˈælən] , [əˈlɒŋ] [təˈwɔːdz] [nuːn] [ɒv; əv][ðæt] [fɔːθ] [deɪ] ,
Miss Allen , along towards noon of that fourth day ,
错过 艾伦 , 沿着 向 中午 的 那 第四 天 ,
艾伦小姐，大约在第四天中午时分，

[faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪt][tuː; tə] [drɪŋk] .
found a small stream of water that was fit to drink .
成立 一个 小的 溪流 的 水 那 曾是 合身 到 喝 .
找到一条小溪，水质清澈，可以饮用。

[br'saɪd] [ðə; ði] [stri:m] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfʊt,prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Beside the stream she found the footprints of a child ,
旁 这 溪流 她 成立 这 脚印 的 一个 孩子 ,
她在溪边发现了一个孩子的脚印。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [kwɔ:t] [freɪ] - - [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ðæt] [deɪ] .
and they looked quite fresh - - as if they had been made that day .
和 他们 看起来 相当 新鲜的 - - 作为 如果 他们 有 到过 制成 那 天 .
它们看起来很新鲜，就像当天制作的一样。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [ˈflægɪŋ] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ˈhəʊpfəli] .
She whipped up her flagging energy and went on hopefully .
她 鞭打 向上 她 标记 活力 和 去 在 希望 .
她振作精神，满怀希望地继续前行。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ˈɑ:ftəwədʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈkænjən] [ɒn][hɪz; ɪz]
It was a long while afterwards that she met him coming down a canyon on his
它 曾是 一个 长的 尽管 然后 那 她 遇见 他 未来 向下 一个 峡谷 在 他的
[hɔ:s] .
horse .
马 .
过了很久之后，她才在峡谷里遇见他，当时他正骑着马下来。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [pɑ:st] [θri:] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈælən] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [dræg]
It must have been past three o'clock , and Miss Allen could scarcely drag
它 必须 有 到过 过去的 三 点钟 , 和 错过 艾伦 可以 几乎 拖
[hɜ:'self] [ə'lɒŋ] .
herself along .
她自己 沿着 .
当时肯定已经过了三点钟，艾伦小姐几乎迈不动步子了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔ:] [hɪm][ʃiː; ʃi] [tɜ:nd] [feɪnt] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˈhevɪli] [ɒn][ðə; ði] [sti:p] - [ˈsləʊpɪŋ]
When she saw him she turned faint , and sat down heavily on the steep - sloping
什么时候 她 锯 他 她 转向 头晕的 , 和 卫星 向下 重度 在 这 陡 - 倾斜的
[bəŋk] .
bank .
银行 .
她一见到他就晕了过去，重重地坐在了陡峭的河岸上。

[ðə; ði] [kɪd] [rəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [stɒpt] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
The Kid rode up and stopped beside her .
这 孩子 骑 向上 和 停止 旁 她 .
那孩子骑马过来，停在她旁边。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ˈdɜ:ti] [ænd; ənd] [stri:kt] [wɪð] [ðə; ði][ma:rks][ɒv; əv] [tiəz] [hiː; hi] [wʊd]
His face was terribly dirty and streaked with the marks of tears he would
他的 脸 曾是 可怕 肮脏的 和 条纹 和 这 标记 的 眼泪 他 会
[ˈnevə(r)] [ək'nɒlɪdʒ] [ˈɑ:ftəwədʒ] .
never acknowledge afterwards .
绝不 承认 然后 .
他的脸上满是污秽，还留有泪痕，但他事后却从未承认过这些泪痕。

[hiː; hi] [si:md] [tuː; tə][biː; bi][ɔ:l] [raɪt] , [ðəʊ] ,
He seemed to be all right , though ,
他 似乎 到 是 全部 正确的 , 尽管 ,
他看起来好像没什么事。

[ænd; ənd][br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][hi; hi][dɪd]
and because of his ignorance of the danger he had been in he did
和 因为 的 他的 无知 的 这 危险 他 有 到过 在 他 做过
[nɒt] [si:m] [tu; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] [hɑ:f][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hæd; həd] [mɪs] ['ælən] .
not seem to have suffered half as much as had Miss Allen .
不是 似乎 到 有 遭受 一半 作为 很多 作为 有 错过 艾伦 .
由于他对自身所处的危险境地一无所知，所以他所遭受的痛苦似乎只有艾伦小姐的一半。

" [haʊdi] [du; də] , " [hi; hi] ['gri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **Howdy do , " he greeted her ,**
" 你好 做 , " 他 问候 她 ,
“你好,”他向她打招呼。

[ænd; ənd] [smaɪld] [hɪz; ɪz][ə'dɔ:rəb(ə)][lɪt(ə)l] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktəz] .
and smiled his adorable little smile that was like the Little Doctor's .
和 微笑 他的 可爱的 小的 微笑 那 曾是 喜欢 这 小的 医生的 .
他露出了可爱的小笑容，就像小医生一样。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ][ðə; ði]['leɪdi] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ?
" **Are you the lady up on the hill ?**
" 是 你 这 女士 向上 在 这 爬坡道 ?
“你是山顶上的那位女士吗？ ”

[du; də][ju; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [bʌnt] [ɪz] ?
Do you know where the bunch is ?
做 你 知道 在哪里 这 束 是 ?
你知道那批东西在哪里吗？

[aɪm] - - ['lʊkɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌnt] .
I'm - - lookin ' for the bunch .
我是 - - 在看 - 为了 这 束 .
我正在寻找那群人。

" [mɪs] ['ælən] [faʊnd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu; tə][stænd] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɪm]
" **Miss Allen found strength enough to stand up and put her arms around him**
" 错过 艾伦 成立 力量 足够的 到 站立 向上 和 放 她 武器 大约 他
[æz; əz][hi; hi][sæt] ['veri] [streɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stɒk] ['sæd(ə)l] ;
as he sat very straight in his little stock saddle ;
作为 他 卫星 非常 直的 在 他的 小的 库存 鞍 ;
“艾伦小姐鼓起勇气站起来，搂住他，他笔直地坐在小小的马鞍上；

[ʃi; ji] [hʌgd] [hɪm] [taɪt] .
she hugged him tight .
她 拥抱 他 紧的 .
她紧紧地抱住了他。

" [ju; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)]['beɪbi] !
" **You poor baby !**
" 你 贫穷的 婴儿 !
你这个可怜的小宝贝！

" [ʃi; ji] [kraɪd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [blɜ:d] [wɪð] [triəz] .
" **she cried , and her eyes were blurred with tears .**
" 她 哭 , 和 她 眼睛 是 模糊 和 眼泪 .
她哭了，泪水模糊了双眼。

" [ju; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][lɪt(ə)l] [lɒst] ['beɪbi] ! "
" **You poor little lost baby !** "
" 你 贫穷的 小的 丢失的 婴儿 ! "
“你这可怜的迷路小宝贝！ ”

" [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] ['beɪbi] !
" I ain't a baby !
" 我 不是 一个 婴儿 ！

“我又不是小孩子！”

" [ðə; ði] [kɪd] ['pɒld] [hɪm'self] [fri:] .
" The Kid pulled himself free .
" 这 孩子 拉 他自己 自由的 。

“孩子挣脱了束缚。”

" [aɪm] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [gɔɪn] - [ɒn] ['θɜ:ti] .
" I'm six years old goin ' on thirty .
" 我是 六 年 老的 去 - 在 三十 。

“我只有六岁，但感觉像三十岁。”

[aɪm] [ə; eɪ] [rɛl] [əʊl] ['kaʊ,pʌntʃə(r)] .
I'm a rell ole cowpuncher .
我是 一个 雷尔 奥莱 牛仔 。

我是一个地道的老牛仔。

[ai] [kæn; kən] [slæp] [ə; eɪ] ['sæd(ə)] [ɒn] [maɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [raɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [ə; eɪ] - [gʌn] .
I can slap a saddle on my string and ride like a son - a - gun .
我 能 拍击 一个 鞍 在 我的 细绳 和 骑 喜欢 一个 儿子 - 一个 - 枪 。

我可以随便给马鞍套上鞍，然后像个疯子一样骑马。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] ['braɪd(ə)] [ɒn] [hɪm] [maɪ] [əʊn] [self] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
And I can put the bridle on him my own self and everything .
和 我 能 放 这 辔 在 他 我的 自己的 自己 和 一切 。

我可以亲自给他套上缰绳，一切尽在掌握。

[ai] - - [ai] [wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʌntʃ] .
I - - I was lookin ' for the bunch .
我 - - 我 曾是 在看 - 为了 这 束 。

我——我当时正在找那群人。

[ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [draɪ] - [kæmp] [ænd; ənd] [maɪ] ['dʌʊnʌts] [ɪz] [smæʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði]
I had to make a dry - camp and my doughnuts is smashed up and the
我 有 到 制作 一个 干燥 - 营 和 我的 甜甜圈 是 粉碎 向上 和 这

['dʒeli] [glɑ:s] [brəʊk]
jelly glass broke
果冻 玻璃 打破

我得搭个简易营地，结果甜甜圈都碎了，果酱玻璃杯也破了。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [kraɪd] [wen] [ə; eɪ] [skɪŋk] [keɪm] .
but I never cried when a skink came .
但 我 绝不 哭 什么时候 一个 石龙子 来了 。

但是当石龙子出现时，我从来没有哭过。

[ai] [ʃu:] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [kraɪd] [wʌns] .
I shooed him away and I never cried once .
我 被赶走 他 离开 和 我 绝不 哭 一次 。

我把他赶走了，我一次也没哭过。

[aɪm] [ə; eɪ] [rɛl] [əʊl] ['kaʊ,pʌntʃə(r)] , [eɪnt] [ai] ?
I'm a rell ole cowpuncher , ain't I ?
我是 一个 雷尔 奥莱 牛仔 , 不是 我 ?

我可是个地道的牛仔，对吧？

[ai] [eɪnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [skɪŋk] .
I ain't afraid of skinks .
我 不是 害怕的 的 石龙子 。

我并不害怕石龙子。

[aɪ] - [ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][aɪ] [sed] , [ɡɪt] ['u:tə] [hɪə(r)] ,
I frowed a rock at him and I said , git outa here ,
我 - 一个 岩石 在 他 和 我 说 , git 出 这里 ,
我朝他扔了一块石头，然后说：“滚出去！ ”

[ju:; jʊ] [dæm] [əʊld] [skɪŋk] [ɔ:(r)] [aɪl] [nɒk] [jɔ:(r); jə(r)] [blɒk] [ɒf] ! -
you damn old skink or I'll knock your block off ! !
你 该死 老的 石龙子 或者 患病的 敲 你的 堵塞 离开！ -
你这该死的老蜥蜴，不然我就把你脑袋打爆！

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [si:n] [hɪm][gəʊ] !
You oughter seen him go !
你 应该 已见 他 去！
你真该看看他走起路来是什么样子！

[aɪ] - - [aɪ][ʊə(r)] [meɪd] [hɪm] [hɑ:d] [tu:; tə] [ketʃ] , [baɪ] [kraɪps] !
I - - I sure made him hard to ketch , by cripes !
我 - - 我 当然 制成 他 难的 到 双体帆船 , 经过 哎呀 ！
天哪，我肯定让他很难抓住了！

" [mɪs] ['ælən] [stept] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Miss Allen stepped back and the twinkle came into her eyes and the**
" 错过 艾伦 步 后退 和 这 闪烁 来了 进入 她 眼睛 和 这
[ˈwɪmzɪk(ə)] [twɪst] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
whimsical twist to her lips .
异想天开 捻 到 她 嘴唇 .
艾伦小姐后退了一步，眼中闪过一丝光芒，嘴角也露出了一丝俏皮的笑意。

[ʃi:; ʃɪ] [nju:] ['tʃɪldrən] .
She knew children .
她 知道 孩子们 .
她认识孩子。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [ʃi:; ʃɪ] [ə'fend] [ðɪs] ['mæn,tʃaɪld] .
Not for the world would she offend this manchild .
不是 为了 这 世界 会 她 得罪 这 巨婴 .
她绝不会冒犯这个巨婴。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ri:əl] [əʊld] ['kaʊ,pʌntʃə(r)] !
" **Well , I should say you are a real old cowpuncher !**
" 出色地 , 我 应该 说 你 是 一个 真实的 老的 牛仔 ！
“嗯，我得说你真是老牛仔啊！ ”

" [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'skleɪmɪd] [əd'maɪərɪŋli] .
" **she exclaimed admiringly .**
" 她 惊呼 钦佩地 .
她赞叹道。

" [naʊ] [aɪm][ə'freɪd] [ɒv; əv] [skɪŋk] .
" **Now I'm afraid of skinks .**
" 现在 我是 害怕的 的 石龙子 .
现在我害怕石龙子了。

[aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [deə(r)] [nɒk] [hɪz; ɪz] [blɒk] [ɒf] !
I never would dare knock his block off !
我 绝不 会 敢 敲 他的 堵塞 离开！
我绝不敢把他打倒！

[ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɡɒt] [dɑːk] , [aɪ] - - [kraɪd]
And last night when I was lost and hungry and it got dark , I - - cried
和 最后的 夜晚 什么时候 我 曾是 丢失的 和 饥饿的 和 它 得到 黑暗的 , 我 - - 哭
! "
! "
! "

昨晚我迷路了，又饿又黑，我——哭了！

" [hʌn] !
" **Hunh !**
" 嗯 !

“哼！

" [ðə; ði][kɪd] ['stʌdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒndrɪ'sendɪŋ] ['pɪti] .
The Kid studied her with a condescending pity .
" 这 孩子 研究 她 和 一个 居高临下的 遗憾 .

“那孩子用居高临下的怜悯目光打量着她。”

" [əʊ] , [wel] - - [jʊr; jər] [dʒʌst][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Oh , well - - you're just a woman .
" 哦 , 出色地 - - 你是 只是 一个 女士 .

“哦，好吧——你只是个女人。”

[juː 'es] ['felə] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Us fellers have to take care of women .
我们 伙计们 有 到 拿 关心 的 女性 .

我们男人得照顾女人。

[ˈdædi] [tʃɪp] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ˈdɒktə(r)] [del] - - [aɪ] [ges] [ɪd] [kraɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði]
Daddy Chip takes care of Doctor Dell - - I guess she'd cry if she couldn't find the
爸爸 芯片 需要 关心 的 医生 戴尔 - - 我 猜测 棚 哭 如果 她 不能 寻找 这
[bʌnt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [draɪ] - [kæmp][ænd; ənd] [skɪŋk] [kʌm] [əˈraʊnd] - - [bʌt; bət][aɪ]
bunch and had to make dry - camp and skinks come around - - but I
束 和 有 到 制作 干燥 - 营 和 石龙子 来 大约 - - 但 我
['nevə(r)] . "
never : "
绝不 : "

爸爸奇普照顾着戴尔医生——我想如果她找不到那群人，不得不扎营，而且蜥蜴还来了，她肯定会哭的——但我从来不会哭。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['nevə(r)] ! "
Of course you never ! " Miss Allen agreed emphatically ,
" 的 课程 你 绝不 ! " 错过 艾伦 同意 强调地 ,

“当然不可能！”艾伦小姐斩钉截铁地同意道。

[ˈtraɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [ˈkɒŋʃəs] [ɒv; əv] ['eni] [teə(r); trə] - [mɑːrks][ɒn][ðə; ði] [kɪdz] ['sʌnbɜːnd] [tʃiːks] .
trying not to look conscious of any tear - marks on the Kid's sunburned cheeks .
尝试 不是 到 看 有意识的 的 任何 撕 - 标记 在 这 孩子们 晒伤 脸颊 .

尽量不去在意孩子晒伤的脸颊上留下的泪痕。

" ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ˈregjələ(r)][kraɪ] ['betɪz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?
Women are regular cry babies , aren't they ?
" 女性 是 常规的 哭 婴儿 , 不是 他们 ?

女人都是爱哭鬼，不是吗？

[aɪ] [səˈpəʊz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ˈɡaɪlfəli] :
I suppose , " she added guilefully :
我 认为 , " 她 额外 狡猾地 :

“我想也是，”她狡黠地补充道：

" [aɪ'd][kraɪ] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bʌnt] [æn; ən] [left] [em 'iː] [daʊn] [hiə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn]
" **I'd cry again if you rode off to find the bunch an left me down here all alone**
" ID 哭 再次 如果 你 骑 离开 到 寻找 这 束 一个 左边 我 向下 这里 全部 独自的
.
:
.

“如果你骑马去找其他人，把我一个人留在这里，我会再次哭泣的。”
[aɪv] [lɒst] [maɪ] [hɔːs] , [æn; ən] [aɪv] [lɒst] [maɪ] [lʌnt] , [ænd; ənd] [aɪv] [lɒst] [maɪ'self] ,
I've lost my horse , an I've lost my lunch , and I've lost myself ,
我已经丢失的 我的 马 , 一个 我已经丢失的 我的 午餐 , 和 我已经丢失的 我 ,
我的马丢了，我的午饭丢了，我也迷失了自己。

[ænd; ənd][aɪm] [ɔːf(ə)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [skʌŋks] - - [skɪŋk] . "
and I'm awful afraid of skunks - - skinks . "
和 我是 可怕 害怕的 的 臭鼬 - - 石龙子 . "
我非常害怕臭鼬——或者叫石龙子。

" [əʊ] , [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [kɪd] ['kʌmfət] .
" **Oh , I'll take care of you , " the Kid comforted .**
" 哦 , 患病的 拿 关心 的 你 , " 这 孩子 安慰 .
“哦，我会照顾你的，”孩子安慰道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dəʊnʌt] [ɪf] [jɜː; jər] ['hʌŋɡri] .
" **I'll give you a doughnut if you're hungry .**
" 患病的 给 你 一个 油炸圈饼 如果 你是 饥饿的 .
“如果你饿了，我可以给你一个甜甜圈。”

[aɪv] [ɡɒt] [sʌm; səm] [left] ,
I've got some left ,
我已经 得到 一些 左边 ,
我还剩一些，

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒeli] [brəʊk] [ɒn] [aɪ 'tiː] .
but you'll have to pick out the glass where the jelly broke on it .
但 你会 有 到 挑选 出去 这 玻璃 在哪里 这 果冻 打破 在 它 .
但你得把果冻碎在的那块玻璃杯挑出来。

" [hiː; hi] [rein] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [slɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [brɪ'ɡæn] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] ['sædli]
" **He reined closer to the bank and slid off and began untying the sadly**
" 他 勒住 更近 到 这 银行 和 滑行 离开 和 开始 解开 这 令人遗憾的是
[dɪ'pliːtɪd] [bæg] [frɒm; frəm] [brɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kæntəl] .
depleted bag from behind the cantle .
耗尽 包 从 在后面 这 后腿 .
他勒紧缰绳，靠近河岸，滑下马鞍，开始解开鞍后那个空空如也的袋子。

[mɪs] ['ælən] ['ɒfəd] [tuː; tə] [duː; də] [aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bjʊːtɪfli] [snʌb] .
Miss Allen offered to do it for him , and was beautifully snubbed .
错过 艾伦 提供 到 做 它 为了 他 , 和 曾是 非常漂亮 冷落 .
艾伦小姐主动提出帮他做这件事，却遭到了冷遇。

[ðə; ði] [kɪd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ,
The Kid may have been just a frightened ,
这 孩子 可能 有 到过 只是 一个 害怕 ,
孩子可能只是受到了惊吓，

[lɒst] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)] - - [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
lost little boy before he met her - - but that was a secret hidden in the
丢失的 小的 男生 前 他 遇见 她 - - 但 那 曾是 一个 秘密 隐 在 这
['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] ['kænjənz] .
silences of the deep canyons .
沉默 的 这 深的 峡谷 .
在遇见她之前，他是一个迷路的小男孩——但那是一个隐藏在幽深峡谷寂静中的秘密。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl][əʊld] [ˈkaʊ.pʌntʃə(r)] ,
Now he was a real old cowpuncher ,
现在 他 曾是 一个 真实的 老的 牛仔 ,
他现在可真是个老牛仔了。

[ænd; ænd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [mɪs] [ˈælən][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][men] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd]
and he was going to take care of Miss Allen because men always had
和 他 曾是 去 到 拿 关心 的 错过 艾伦 因为 男人 总是 有
[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] .
to take care of women .
到 拿 关心 的 女性 .
他打算照顾艾伦小姐，因为男人总是要照顾女人。

[mɪs] [ˈælən] [əˈfendɪd] [hɪm] [ˈdiːpli] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [hɪm] [kloʊːd] .
Miss Allen offended him deeply when she called him Claude .
错过 艾伦 被冒犯了 他 深 什么时候 她 称为 他 克劳德 .
艾伦小姐叫他克劳德，这深深地冒犯了他。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][təʊld] [ˈblʌntli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bʌk] , [ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
She was told bluntly that he was Buck , and that he belonged to the
她 曾是 讲述 直截了当地 那 他 曾是 巴克 , 和 那 他 属于 到 这
[ˈflaɪɪŋ] [juː] [ˈaʊtfɪt] ,
Flying U outfit ,
飞行 U 全套服装 ,
她被直截了当地告知，他就是巴克，而且是“飞行U”组织的成员。

[ænd; ænd][wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] [bʌntʃ] [ˈgæðə(r)][sʌm; səm][ˈkæt(ə)l] .
and was riding down here to help the bunch gather some cattle .
和 曾是 骑术 向下 这里 到 帮助 这 束 收集 一些 牛 .
他骑马来到这里，是为了帮助这群人赶牛。

" [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [faɪnd][ðə; ðɪ] [breɪks] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ˈgrʌdʒɪŋli] .
" **But I can't find the brakes ,** " **he admitted grudgingly** .
" 但 我 不能 寻找 这 刹车 , " 他 承认 勉强 .
“但我找不到刹车，”他不情愿地承认道。

" [ðæts] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bʌntʃ] [ɪz] - - [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [breɪks] ; [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt][ðəm; ðəm]
" **That's where the bunch is - - down in the brakes ; I can't seem to locate them**
" 那就是 在哪里 这 束 是 - - 向下 在 这 刹车 ; 我 不能 似乎 到 定位 他们
[breɪks] " **brakes** "
刹车 "
“那堆零件就在那里——在刹车系统里；我好像找不到刹车系统。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] ?
" **Don't you think you ought to go home to your mother ?**
" 不 你 思考 你 应该 到 去 家 到 你的 母亲 ?
你不觉得你应该回家陪你妈妈吗？

" [mɪs] [ˈælən] [ɑːskt] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [nɒt] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd] [ɪn]
" **Miss Allen asked him while he was struggling with the knot he had tied in**
" 错过 艾伦 问 他 尽管 他 曾是 挣扎 和 这 结 他 有 系 在
[ðə; ðɪ][bæg] .
the bag .
这 包 .
“艾伦小姐在他费力解开包上打的结时问他。”

" [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [bʌntʃ] .
" **I've got to find the bunch** .
" 我已经 得到 到 寻找 这 束 .
我得找到那群人。

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ni:dʒ] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪd] .

The bunch needs me , " said the Kid .
这 束 需求 我 , " 说 这 孩子 :

“他们这群人需要我,”孩子说道。

" [ai] - - [ai] [ges] ['dɒktə(r)] [del] [ɪz] - - - "

" I - - I guess Doctor Dell is s'prised - - "
" 我 - - 我 猜测 医生 戴尔 是 - - - "

“我——我猜戴尔博士很自豪——”

" [huz] ['dɒktə(r)] [del] ?

" Who's Doctor Dell ?
" 谁是 医生 戴尔 ?

“戴尔医生是谁? ”

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ?

Your mother ?
你的 母亲 ?

你的母亲?

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; hæz][dʒʌst] [ə'baʊt] [kraɪd] [hɜ:'self] [sɪk] , [ʃi:z] [səʊ] ['ləʊnsəm] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] .

Your mother has just about cried herself sick , she's so lonesome without you .
你的 母亲 有 只是 关于 哭 她自己 生病的 , 她是 所以 寂寞 没有 你 .

你妈妈因为没有你而感到非常孤独, 她都快哭死了。

" [ðə; ði] [kɪd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [waɪd] - [aɪd] .

" The Kid looked at her wide - eyed .
" 这 孩子 看起来 在 她 宽的 - 眼睛 .

“孩子睁大眼睛看着她。”

" [ɔ:] , [gwa:n] !

" Aw , gwan !
" 啊 , 关 !

“啊, 继续! ”

[hi:; hi] [ri'tɔ:t] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ɪmɪteɪɪŋ] ['hæpi] [dʒæks] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ɒv; əv] ['eni] [ʌn'plez(ə)nt] [nju:z]

he retorted after a minute , imitating Happy Jack's disbelief of any unpleasant news
他 反驳 后 一个 分钟 , 模仿 快乐的 杰克的 怀疑 的 任何 令人不快的 消息

.
:
.

过了一会儿, 他反驳道, 模仿着快乐杰克对任何不愉快消息的不相信态度。

" [ai] [ges] [jɔr; jər] [dʒest] ['ləʊdɪŋ] - [ˌem ˈiː] .

" I guess you're jest loadin ' me .
" 我 猜测 你是 笑话 加载中 - 我 .

“我猜你是在耍我。”

['dædi] [tʃɪp] [ɪz] ['tɑ:ki:n] - [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

Daddy Chip is takin ' care of her .
爸爸 芯片 是 拿 - 关心 的 她 .

爸爸奇普在照顾她。

[hi:; hi] [wɒdnt] [let] [hɜ:(r); hə(r)][bi:; bi] ['ləʊnsəm] .

He wouldn't let her be lonesome .
他 不会 让 她 是 寂寞 .

他不会让她感到孤单。

" [ðə; ði] [kɪd] [gɒt] [ðə; ði] [sæk] ['əʊpən][ænd; ənd] [ri:tʃt] [æn; ən] [ɑ:m] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

" The Kid got the sack open and reached an arm in to the shoulder .
" 这 孩子 得到 这 解雇 打开 和 达到 一个 手臂 在 到 这 肩膀 .

“那孩子打开麻袋, 把一只胳膊伸进去, 搭在肩膀上。”

[hi:; hi] [grəup] [ðəə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] ['bætəd] ['dəʊnʌt] [smɪəd]
He groped there for a minute and drew out a battered doughnut smeared
他 摸索 那里 为了 一个 分钟 和 画 出去 一个 伤痕累累 油炸圈饼 涂抹
['ɪbərəli] [wɪð] [waɪld] ['kʌrənt] ['dʒeli] ,
liberally with wild currant jelly ,
慷慨地 和 荒野 黑醋栗 果冻 ,
他摸索了一会儿, 掏出一个涂满野生醋栗果酱的破旧甜甜圈。

[ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [mɪs] ['ælən] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['prɪnsli] [,dʒenə' rɒsəti] [ænd; ənd] [ɔ:l]
and gave it to Miss Allen with an air of princely generosity and all
和 给予 它 到 错过 艾伦 和 一个 空气 的 王子 慷慨 和 全部
[ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [rəʊld] ['ɪntu:] [wʌn] ['beɪbi] ['dʒestʃə(r)] .
the chivalry of all the Happy Family rolled into one baby gesture .
这 骑士精神 的 全部 这 快乐的 家庭 滚动 进入 一 婴儿 手势 .
他带着王子般的慷慨和幸福家庭所有骑士精神, 将礼物送给了艾伦小姐, 这一举动简直就是送给孩子的一种礼物。

[mɪs] ['ælən] [tʊk] [ðə; ði] ['dəʊnʌt] ['mi:kli] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] [kɪdz] ['plezə(r)] [baɪ] ['hʌɡɪŋ]
Miss Allen took the doughnut meekly and did not spoil the Kid's pleasure by hugging
错过 艾伦 采取 这 油炸圈饼 温顺地 和 做过 不是 剧透 这 孩子们 乐趣 经过 拥抱
[hɪm] [æz; əz] [ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [du:; də] .
him as she would have liked to do .
他 作为 她 会 有 喜欢 到 做 .
艾伦小姐温顺地接过甜甜圈, 并没有像她很想做的那样拥抱孩子, 破坏他的兴致。

[ɪn'sted] [ʃi:; ji] [sed] : [θæŋk] [ju:; jʊ] , [bʌk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] , [kwat] ['hʌmbli] .
Instead she said : " Thank you , Buck of the Flying U , " quite humbly .
反而 她 说 : " 感谢 你 , 巴克 的 这 飞行 U , " 相当 谦卑地 .
她却谦逊地说: “谢谢你, 飞翔的U队的巴克。”

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [tʃəʊkt] [mɪs] ['ælən] [ænd; ənd] [ʃi:; ji] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ə'pɒn] [hɪm] [ə'brʌptli] .
Then something choked Miss Allen and she turned her back upon him abruptly .
然后 某物 窒息 错过 艾伦 和 她 转向 她 后退 之上 他 突然 .
突然, 艾伦小姐感到一阵窒息, 她猛地转身背对他。

" [aɪv] [gɒt] [wʌn] , [tu:] , [fri:] , [fɔ: 'ti:n] [left] , [sed] [ðə; ði] [kɪd] , ['kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɡreɪvli] .
" **I've got one , two , free , fourteen left , " said the Kid , counting them gravely** .
" 我已经 得到 一 , 二 , 自由的 , 十四 左边 , " 说 这 孩子 , 计数 他们 严重地 .
“我还剩一个、两个、十四个,”孩子严肃地数着说道。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] - ['membəd] [tu:; tə] [brɪŋ] ['mætʃɪz] , [hi:; hi] ['ædɪd] [rɪ'ɡretfəli] ,
" **If I had ' membered to bring matches , " he added regretfully** ,
" 如果 我 有 - 成员 到 带来 比赛 , " 他 额外 遗憾的是 ,
“如果我当时记得带火柴就好了,”他遗憾地补充道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [təʊst] ['ræbɪt] [legz] .
" **I could have a fire and toast rabbit legs** .
" 我 可以 有 一个 火 和 吐司 兔子 腿 .
“我可以生火烤兔腿。”

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [gɒt] [sʌm; səm] [ɡlɑ:s] , ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] ?
I guess you got some glass , didn't you ?
我 猜测 你 得到 一些 玻璃 , 没有 你 ?
我猜你弄到了一些玻璃碎片, 对吧?

[aɪ] [gɒt] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] ['kʌtɪd] [maɪ] [tʌŋ] [səʊ] [ðə; ði] [bli:d] [keɪm] - - [bʌt; bət] [aɪ] ['nevə(r)] [kraɪd]
I got some and it cutted my tongue so the bleed came - - but I never cried
我 得到 一些 和 它 切开 我的 舌头 所以 这 流血 来了 - - 但 我 绝不 哭
,
.
,
我被划破了舌头, 流了血——但我没有哭。

" [hi:; hi] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][dɪ'haɪ] ['staʊtli] .
" he made haste to deny stoutly .
" 他 制成 匆忙 到 否定 坚定地 .

他连忙断然否认。

" [aɪm][ə; eɪ] [rɛl] [əʊl] ['kaʊ,pʌntʃə(r)] [naʊ] .
" I'm a rell ole cowpuncher now .
" 我是 一个 雷尔 奥莱 牛仔 现在 .

我现在可是个十足的老牛仔了。

[aɪ][dʒʌst] ['kʌsɪd] .
I just cussed .
我 只是 咒骂 .

我刚才骂了句脏话。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['ɡreɪvli] .
" He looked at her gravely .
" 他 看起来 在 她 严重地 .

他神情严肃地看着她。

" [ju:; jʊ][kænt] [kʌs] [weə(r)] ['wɪmɪn] [kæn; kən][hɪə(r)] , " [hi:; hi][təʊld] [mɪs] ['ælən] [ˌri:ə'lʃəərɪŋli] .
" You can't cuss where women can hear , " he told Miss Allen reassuringly .
" 你 不能 坏话 在哪里 女性 能 听到 , " 他 讲述 错过 艾伦 令人安心 .

“你不能在女人能听到的地方说脏话，”他安慰艾伦小姐说。

" [bʌd] [sez] - - "
" Bud says - - "
" 芽 说道 - - "

“巴德说——”

" [let] [ˌem 'i:] [si:] [ðə; ði] ['dɒʊnʌts] , " [sed] [mɪs] ['ælən] [ə'brʌptli] .
" Let me see the doughnuts , " said miss Allen abruptly .
" 让 我 看 这 甜甜圈 , " 说 错过 艾伦 突然 .

“让我看看甜甜圈，”艾伦小姐突然说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][let][ˌem 'i:] [ki:p] [ðə; ði] [lʌntʃ] .
" I think you ought to let me keep the lunch .
" 我 思考 你 应该 到 让 我 保持 这 午餐 .

我认为你应该让我把午餐留下来。

[ðæts] [ðə; ði] ['wʊmənz] [pɑ:t] .
That's the woman's part .
那就是 这 女性的 部分 .

那是女人的部分。

[men] [kænt] ['bɒðə(r)] [wɪð] [lʌntʃ] - - "
Men can't bother with lunch - - "
男人 不能 打扰 和 午餐 - - "

男人懒得吃午饭——

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [lʌntʃ] , [ɪts] [ɡrʌb] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði][kɪd] .
" It ain't lunch , it's grub , " corrected the Kid .
" 它 不是 午餐 , 它是 幼虫 , " 已更正 这 孩子 .

“这不是午餐，这是吃的，”孩子纠正道。

[bʌt; bət][hi:; hi][let][hɜ:(r); hə(r)][hæv; həv][ðə; ði][bəæg] , [ænd; ænd] [mɪs] ['ælən] [lʊkt] [ɪn'saɪd] .
But he let her have the bag , and Miss Allen looked inside .
但 他 让 她 有 这 包 , 和 错过 艾伦 看起来 里面 .

但他还是把包给了她，艾伦小姐打开包看了看。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][draɪd] [pru:nz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [lʌmps] [pʊ; əv] ['dɜ:ti] [dəʊ] ,
There were some dried prunes that looked like lumps of dirty dough ,
那里 是 一些 干燥 西梅 那 看起来 喜欢 肿块 的 肮脏的 面团 ,

有些干梅子看起来像一团团脏兮兮的面团。

[ænd; ənd][sɪks][dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['dounʌts] [ɪn][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv]['dʒeli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [glɑ:s] [dʒɑ:(r)]
and six dilapidated doughnuts in a mess of jelly , and a small glass jar
和 六 破旧的 甜甜圈 在 一个 混乱 的 果冻 , 和 一个 小的 玻璃 罐
[ɒv; əv] ['hʌni] .
of honey .
的 蜂蜜 .

还有六个破旧的甜甜圈，浸在一堆果酱里，以及一小罐蜂蜜。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] , " [ðə; ði][kɪd] [ɪk'spleɪnd] , " - - [aɪ] ['bʌstɪd] [aɪ 'ti:] ,
" I couldn't get the cover off , " the Kid explained , " ' theut I busted it ,
" 我 不能 得到 这 覆盖 离开 , " 这 孩子 解释 , " - - 我 被捕 它 ,
“我打不开盖子,”孩子解释说,“但我把它弄坏了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l] [spɪl] [laɪk][ðə; ði]['dʒeli] .
and then it would all spill like the jelly .
和 然后 它 会 全部 洒 喜欢 这 果冻 .
然后它就会像果冻一样全部流出来。

[dʒi:]
Gee
吉
吉

[aɪ] -
I -
我 -
我-

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bi:fsteɪk] ['ʌndə(r)][maɪ] [belt] !
I wish I had a beefsteak under my belt !
我 希望 我 有 一个 牛排 在下面 我的 腰带 !
我真希望自己能吃上一份牛排!

" [mɪs] ['æləŋ] [li:nd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd]
" Miss Allen leaned over with her elbows on the bank and laughed and
" 错过 艾伦 倾斜 超过 和 她 肘部 在 这 银行 和 笑了 和
[lɑ:ft] .
laughed .
笑了 .

艾伦小姐双肘撑在河岸上，俯身大笑起来。

[mɪs] ['æləŋ] [wɒz; wəz]['kləʊzə(r)][tu:; tə] [hɪ'sterɪks] [ðæn; ðən][ɪi; jɪ][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
Miss Allen was closer to hysterics than she had ever been in her life .
错过 艾伦 曾是 更近 到 癔症 比 她 有 曾经 到过 在 她 生活 .
艾伦小姐的情绪比以往任何时候都更接近歇斯底里。

[ðə; ði][kɪd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə]['sɪlvə(r)] ,
The Kid looked at her in astonishment and turned to Silver ,
这 孩子 看起来 在 她 在 惊讶 和 转向 到 银 ,
孩子惊讶地看着她，然后转向西尔弗。

['stændɪŋ] [wɪð] ['dru:pɪŋ] [hed] [br'saɪd] [ðə; ði][bæŋk] .
standing with drooping head beside the bank .
常设 和 下垂 头 旁 这 银行 .
他低着头站在河岸边。

[mɪs] ['æləŋ] ['pʊld] [hɜ:'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] .
Miss Allen pulled herself together and asked him what he was going to do .
错过 艾伦 拉 她自己 一起 和 问 他 什么 他 曾是 去 到 做 .
艾伦小姐定了定神，问他打算怎么办。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ləʊˈkeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk]
" **I'm going to LOCATE your horse** , " **he said** , " **and then I'm going to take**
" 我是 去 到 定位 你的 马 , " 他 说 , " 和 然后 我是 去 到 拿
[juː; jʊ] [həʊm] .
you home .
你 家 .

“我要找到你的马,”他说,“然后我要送你回家。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsəˈpruːvɪŋli] .
" **He looked at her disapprovingly** .
" 他 看起来 在 她 不赞同地 .

他不赞同地看了她一眼。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ][səʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" **I don't like you so very much** , " **he added** .
" 我 不 喜欢 你 所以 非常 很多 , " 他 额外 .

“我不太喜欢你,”他补充道。

" [aɪ ˈtiː] [eɪnt] - [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfelə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] . "
" **It ain't p'lite to laugh at a feller all the time** . "
" 它 不是 - 到 笑 在 一个 伙计 全部 这 时间 . "

“老是嘲笑别人可不是什么礼貌的事。”

" [aɪ][woʊnt] [lɑːf] [ˈeni] [mɔː(r)] .
" **I won't laugh any more** .
" 我 惯于 笑 任何 更多的 .

“我不会再笑了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第11/14页

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ] [həʊm] [raɪt] [əˈweɪ] , " [sed] [mɪs] [ˈælən] [kənˈtrɑːtli] .
I think we had better go home right away , " said Miss Allen contritely .
我 思考 我们 有 更好的 去 家 正确的 离开 , " 说 错过 艾伦 懊悔地 .

“我想我们最好马上回家,”艾伦小姐懊悔地说。

" [juː; jʊ] [siː] , [bʌk] , [ðə; ði] [bʌntɪ] [keɪm] [həʊm] .
" You see , Buck , the bunch came home .
" 你 看 , 巴克 , 这 束 来了 家 .

“你看, 巴克, 他们回来了。”

[ðeɪ] - - [ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkæt(ə)] [naʊ] .
They - - they aren't hunting cattle now .
他们 - - 他们 不是 打猎 牛 现在 .

他们——他们现在不猎杀牛了。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] .
They want to find you and tell you .
他们 想 到 寻找 你 和 告诉 你 .

他们想找到你并告诉你。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [niːd] [juː; jʊ] [ˈɔːfli] [bæd] , [bʌk] .
And your father and mother need you awfully bad , Buck .
和 你的 父亲 和 母亲 需要 你 非常 坏的 , 巴克 .

巴克, 你的父母非常需要你。

[ðev] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈevriweə(r)] , [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [jʊd] [kʌm]
They've been looking all over for you , everywhere , and wishing you'd come
他们有 到过 寻找 全部 超过 为了 你 , 到处 , 和 祝 你会 来
[həʊm] .
home .
家 .

他们到处寻找你, 盼望着你能回家。

" [bʌk] [lʊkt] [ˈwɪstfəli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkænjən] .
" Buck looked wistfully up and down the canyon .
" 巴克 看起来 怅然地 向上 和 向下 这 峡谷 .

巴克怅然地上下望着峡谷。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈriːəl] [əʊld] [ˈkaʊpʌntʃə(r)] ,
His face at that moment was not the face of a real old cowpuncher ,
他的 脸 在 那 片刻 曾是 不是 这 脸 的 一个 真实的 老的 牛仔 ,

他那一刻的表情, 不像是一个真正的老牛仔的表情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] , [ˈdɜːti] , [ˈmʌðə(r)] - [ˈhʌŋɡri] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
but the sweet , dirty , mother - hungry face of a child .
但 这 甜的 , 肮脏的 , 母亲 - 饥饿的 脸 的 一个 孩子 .

但那却是孩子甜美、脏兮兮、渴望母爱的脸庞。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faː(r)] [weɪz] , " [hiː; hi] [sed] [ˈpleɪntɪvli] .
" It's a far ways , " he said plaintively .
" 它是 一个 远的 方式 , " 他 说 哀怨地 .

“路途遥远,”他哀怨地说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [maɪlz] , [ai] [ges] [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
" It's a million miles , I guess I wanted to go home ,
" 它是 一个 百万 英里 , 我 猜测 我 通缉 到 去 家 ,

“虽然相隔百万英里, 但我还是想回家。”

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [dez] -- - - ['membə(r)] - - [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [bʌnt] ,
but I couldn't des ' ' zactly ' member - - and I thought I could find the bunch ,
但 我 不能 德斯 - - - 成员 - - 和 我 想法 我 可以 寻找 这 束 ,
但我记不太清了——而且我认为我能找到那一堆东西,

[ænd; ənd] [ðeid] [nəʊ] [ðə; ði] [treɪl] ['betə(r)] .
and they'd know the trail better .
和 他们会 知道 这 踪迹 更好的 .
而且他们更熟悉这条路。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [treɪl] ?
Do you know the trail ?
做 你 知道 这 踪迹 ?
你知道这条路吗?

" [mɪs] ['ælən] ['i'veid] [ðæt] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪdz] [waɪd] , ['wɪstf(ə)l] [aɪz] .
" **Miss Allen evaded that question and the Kid's wide , wistful eyes .**
" 错过 艾伦 躲避 那 问题 和 这 孩子们 宽的 , 怅惘 眼睛 .
艾伦小姐回避了这个问题, 也回避了孩子那双充满渴望的大眼睛。

" [ai] [θɪŋk] [ɪf] [wi:; wi] [stɑ:t] [aʊt] , [bʌk] , [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'ti:] .
" **I think if we start out , Buck , we can find it .**
" 我 思考 如果 我们 开始 出去 , 巴克 , 我们 能 寻找 它 .
“我觉得如果我们开始行动, 巴克, 我们就能找到它。”

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [sʌn] , [naʊ] .
We must go toward the sun , now .
我们 必须 去 朝向 这 太阳 , 现在 .
我们现在必须朝着太阳的方向走。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [tə'wɔ:dz] [həʊm] .
That will be towards home .
那 将要 是 向 家 .
那将是回家的方向。

[ʃæl; ʃəl][ai] [pʊt] [ju:; jʊ][ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] ?
Shall I put you on your horse ?
将 我 放 你 在 你的 马 ?
我送你上马吧?

" [ðə; ði] [kɪd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [glɑ:ns] [ænd; ənd] [skwɜ:ɹmd] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪð]
" **The Kid gave her a withering glance and squirmed up into the saddle with**
" 这 孩子 给予 她 一个 枯萎 瞥一眼 和 扭动着身子 向上 进入 这 鞍 和
[ðə; ði] [help] [ɒv; əv][bəʊθ] [hɔ:n] [ænd; ənd]['kæntəl][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] .
the help of both horn and cantle and by the grace of good luck .
这 帮助 的 两个都 喇叭 和 后腿 和 经过 这 优雅 的 好的 运气 .
“小家伙狠狠地瞪了她一眼, 靠着鞍角和鞍尾的帮助, 以及一点运气, 挣扎着爬上了马鞍。

[mɪs] ['ælən] [gɑ:spt] [waɪl] [fɪ; ji] [wɒtʃt] [hɪm] .
Miss Allen gasped while she watched him .
错过 艾伦 倒吸一口气 尽管 她 观看 他 .
艾伦小姐看着他, 倒吸了一口气。

[ðə; ði] [kɪd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] .
The Kid looked down at her triumphantly .
这 孩子 看起来 向下 在 她 凯旋而归 .
那孩子得意洋洋地俯视着她。

[hi:; hi] [fraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [flʌʃt] ['gɪltɪli] [wen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .
He frowned a little and flushed guiltily when he remembered something .
他 皱眉 一个 小的 和 酡 内疚地 什么时候 他 记得 某物 .
他想起某件事, 不禁微微皱眉, 脸颊泛红, 感到内疚。

" - [skju:z] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" ' **Scuse me** , " **he said** .
" - 借口 我 , " 他 说 :

“对不起,”他说。

" [ai] [ges] [ju:; jʊ] ['betə(r)] [raɪd] [maɪ] [hɔ:s] .
" **I guess you better ride my horse** .
" 我 猜测 你 更好的 骑 我的 马 :

“看来你最好骑我的马。”

[ai] [ges] [ai] ['betə(r)] [wɔ:k] .
I guess I better walk .
我 猜测 我 更好的 走 :

看来我最好还是走着去。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] - [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [wɔ:k] [ænd; ənd] [men] [raɪd] . "
It ain't p'lite for ladies to walk and men ride . "
它 不是 - 为了 女士们 到 走 和 男人 骑 :

女士走路男士骑车可不是什么光彩的事。

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" **No , no !**
" 不 , 不 !

不，不！

" [mɪs] ['ælən] [ri:tʃt] [ʌp] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [held] [ðə; ðɪ] [kɪd] [frɒm; frəm] [dɪs'maʊntɪŋ] .
" **Miss Allen reached up with both hands and held the Kid from dismounting** .
" 错过 艾伦 达到 向上 和 两个都 双手 和 握住 这 孩子 从 下车 :

艾伦小姐伸出双手，阻止孩子下马。

" [aɪ] [wɔ:k] , [bʌk] .
" **I'll walk , Buck** .
" 患病的 走 , 巴克 :

“我会走着去，巴克。”

[aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] .
I'd rather .
ID 相当 :

我宁愿。

[ai] - - [waɪ] , [ai] [wʊdnt] [deə(r)] [raɪd] [ðæt] [hɔ:s] [ɒv; əv] [jɔ:z] .
I - - why , I wouldn't dare ride that horse of yours .
我 - - 为什么 , 我 不会 敢 骑 那 马 的 你的 :

我——我可不敢骑你的那匹马。

[aɪ'd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [hi:; hi] [maɪt] [bʌk] [em 'i:] [ɒf] .
I'd be afraid he might buck me off .
ID 是 害怕的 他 可能 巴克 我 离开 :

我怕他会把我甩下来。

" [fi:; fi] [pɪntʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pɜ:st] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst]
" **She pinched her eyebrows together and pursed up her lips in a most**
" 她 捏 她 眉毛 一起 和 攥紧 向上 她 嘴唇 在 一个 最多
[kən'vɪnsɪŋ] ['mænə(r)] .
convincing manner .
令人信服的 方式 :

她捏了捏眉毛，抿了抿嘴唇，动作十分逼真。

" [hʌn] !
" **Hunh !**
" 嗯 !

“哼！

" [skɔ:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌʊədɪs] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][təʊn] .
" **Scorn** **of** **her** **cowardice** **was** **in** **his** **tone** .
" 轻蔑 的 她 怯懦 曾是 在 他的 语气 .

他的语气中充满了对她懦弱的鄙夷。

" [wel] , [ə; eɪ] [kɔ:s] [aɪ] [eɪnt] [skeəd] [tu:; tə][raɪd] [hɪm] .
" **Well** , **a** **course** **I** **ain't** **scared** **to** **ride** **him** .
" 出色地 , 一个 课程 我 不是 害怕的 到 骑 他 .
“嗯，我当然不怕骑他。”

" [səʊ] [wɪð] [mɪs] ['ælən] ['wɔ:kɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪdz] ['stɪrəp] [ænd; ənd] ['traɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [best]
" **So** **with** **Miss** **Allen** **walking** **close** **to** **the** **Kid's** **stirrup** **and** **trying** **her** **best**
" 所以 和 错过 艾伦 步行 关闭 到 这 孩子们 蹬 和 尝试 她 最好的
[tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [nɒt]
to **keep** **up** **and** **to** **be** **cheerful** **and** **to** **remember** **that** **she** **must** **not**
到 保持 向上 和 到 是 快乐 和 到 记住 那 她 必须 不是
[tri:t] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ,
treat **him** **like** **a** **little** ,
对待 他 喜欢 一个 小的 ,

“于是，艾伦小姐紧跟在小家伙的马镫旁，尽力跟上他的步伐，保持乐观，并且时刻提醒自己不能把他当成小孩子一样对待。”

[lɒst] [bɔɪ] [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [əʊld] ['kʌʊpʌntʃə(r)] ,
lost **boy** **but** **like** **a** **real** **old** **cowpuncher** ,
丢失的 男生 但 喜欢 一个 真实的 老的 牛仔 ,

迷失的男孩，却像个真正老牛仔。

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ðə; ði] ['kænjən] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [sʌŋ] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ləʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [dɑ:k] , [paɪn] -
they **started** **up** **the** **canyon** **toward** **the** **sun** **which** **hung** **low** **above** **a** **dark** , **pine** -
他们 开始 向上 这 峡谷 朝向 这 太阳 哪个 悬挂 低的 多于 一个 黑暗的 , 松树 -
[ˈkʌvəd] [hɪl] .
covered **hill** .
涵盖 爬坡道 .

他们开始沿着峡谷向上走，朝着低垂在黑暗松树覆盖的山丘上的太阳走去。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER **19** .
章 - .

第十九章

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rəʊzməri]
HER **NAME** **WAS** **ROSEMARY**
她 姓名 曾是 迷迭香

她的名字叫罗斯玛丽

[ˈændi] [gri:n] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈtwenti] - [ˈaʊə(r)][raɪd] [θru:] [ðə; ði] [wʊlf] [bjʊ:t] ['kʌntri]
Andy **Green** **came** **in** **from** **a** **twenty** **-** **hour** **ride** **through** **the** **Wolf** **Butte** **country**
安迪 绿色的 来了 在 从 一个 二十 - 小时 骑 通过 这 狼 比尤特 国家
[ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ə'hʌðə(r)] [dɪ'zɑ:stə(r)][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɒn][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ;
and **learned** **that** **another** **disaster** **had** **followed** **on** **the** **heels** **of** **the** **first** ;
和 学习 那 其他 灾难 有 随后 在 这 高跟鞋 的 这 第一的 ;
安迪·格林驱车二十小时穿越狼丘地区回来，得知继第一场灾难之后，又发生了另一场灾难；

[ðæt] [mɪs] ['ælən] [hæd; həd] [bi:n] ['mɪsɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] - [sɪks] [ˈaʊəz] .
that **miss** **Allen** **had** **been** **missing** **for** **thirty** **-** **six** **hours** .
那 错过 艾伦 有 到过 丢失的 为了 三十 - 六 小时 .

艾伦小姐已经失踪36个小时了。

[waɪl] [hiː; hi][ˈbəʊltɪd] [wɒt] [fuːd] [wɒz; wəz][hˈændɪəst][ɪn][ðə; ði][kæmp] [weə(r)] [əʊld][ˈpætsi] [kʊkt]
While he bolted what food was handiest in the camp where old Patsy cooked
尽管 他 螺栓连接 什么 食物 曾是 最 在 这 营 在哪里 老的 帕齐 煮熟
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːtʃə(r)] ,
for the searchers ,
为了 这 搜索者 ,
他飞奔到营地, 找些手边最方便的食物吃, 老帕齐在那里为搜救人员做饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ˈræŋglə(r)] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [bʌntʃ] [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [aɪˈtiː]
and the horse wrangler brought up the saddle - bunch just as though it
和 这 马 牧马人 带来 向上 这 鞍 - 束 只是 作为 尽管 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈraʊndʌp] [ðæt] [held][hɪə(r)][ɪts] [hedˈkwɔːtəz] ,
was a roundup that held here its headquarters ,
曾是 一个 围捕 那 握住 这里 它是 总部 ,
马夫牵着一捆马鞍上来, 就好像这里是围捕马匹的总部一样。

[hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [slɪm][ænd; ənd][kæl] [ˈɛmɪt] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪsəˈpiərəns] [ɒv; əv]
he heard all that Slim and Cal Emmett could tell him about the disappearance of
他 听到 全部 那 苗条的 和 卡尔 埃米特 可以 告诉 他 关于 这 消失 的
[mɪs] [ˈælən] .
Miss Allen .
错过 艾伦 .
他听到了斯利姆和卡尔·埃米特所能告诉他的关于艾伦小姐失踪的一切。

[wʌn][fækt] [stʊd] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] ,
One fact stood significantly in the foreground ,
一 事实 站立 显著地 在 这 前景 ,
有一个事实格外突出,
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [pɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sʌn][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [spiːk]
and that was that Pink and the Native Son had been the last to speak
和 那 曾是 那 粉色的 和 这 本国的 儿子 有 到过 这 最后的 到 说话

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,
而Pink和Native Son是最后和她交谈的人。
[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ˈeniwʌn] [njuː] .
so far as anyone knew .
所以 远的 作为 任何人 知道 .

据目前所知。
[ðæt] [wɒz; wəz][aɪˈtiː] - - [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ˈeniwʌn] [njuː] .
That was it - - so far as anyone knew .
那 曾是 它 - - 所以 远的 作为 任何人 知道 .
事情就是这样——至少目前大家所知是这样。

[ˈæŋdɪz] [lɪps] [ˈtaɪt(ə)nd] .
Andy's lips tightened .
安迪的 嘴唇 收紧 .
安迪抿紧了嘴唇。
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈstrendʒə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
There were many strangers riding through the country ,
那里 是 许多 陌生人 骑术 通过 这 国家 ,
有很多陌生人骑车穿越这个国家,

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['strendʒə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['elɪmənt] [ɒv; əv]
and where there are many strangers there is also a certain element of
和 在哪里 那里 是 许多 陌生人 那里 是 还 一个 肯定 元素 的
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger :
危险 :

陌生人多的地方也存在一定的危险因素。

[ðæt] [mɪs] ['ælən] [wɒz; wəz] [lɒst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɪə(r)] [ðæt] [drəʊv] ['ændi] [gri:n] [fɔ:θ]
That Miss Allen was lost was not the greatest fear that drove Andy Green forth
那 错过 艾伦 曾是 丢失的 曾是 不是 这 最 害怕 那 驾驶 安迪 绿色的 前进
[wɪ'daʊt] [sli:p] [ænd; ənd] [wɪð] [fu:d] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [lɑ:st] [hɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .
without sleep and with food enough to last him a day or two .
没有 睡觉 和 和 食物 足够的 到 最后的 他 一个 天 或者 二 .

艾伦小姐失踪并不是安迪·格林彻夜未眠、只带了够一两天吃的食物就出发的最大恐惧。

[fɜ:st] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [hʌnt] [ʌp] [pɪŋk] [ænd; ənd] [mɪ'ɡel] - - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['i:zi] ['ɪnʌf] ,
First he meant to hunt up Pink and Miguel - - which was easy enough ,
第一的 他 意思是 到 打猎 向上 粉色的 和 米格尔 - - 哪个 曾是 简单的 足够的 ,
他最初的目的是找到Pink和Miguel——这很容易，

[sɪns] [ðeɪ] [rəʊd] ['ɪntu:][kæmp] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:t(ə)nd] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sæd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ]
since they rode into camp exhausted and disheartened while he was saddling a
自从 他们 骑 进入 营 筋疲力尽的 和 沮丧 尽管 他 曾是 鞍具 一个
[freʃ] [hɔ:s] .
fresh horse :
新鲜的 马 :

因为他们骑马回到营地时已经筋疲力尽、垂头丧气，而他当时正在给一匹新马备鞍。

[frɒm; frəm][ðəm; ðəm][hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði][də'rek](ə)n] [wɪtʃ] [mɪs] ['ælən] [hæd; həd]['teɪkən] [wen] [ʃi:; ʃi] [left]
From them he learned the direction which Miss Allen had taken when she left
从 他们 他 学习 这 方向 哪个 错过 艾伦 有 已采取 什么时候 她 左边
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他从他们那里得知了艾伦小姐离开他们后去了哪里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊd] [ðæt] [wei] [ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði]
and he rode that way and never stopped until he had gone down off the
和 他 骑 那 方式 和 绝不 停止 直到 他 有 已消失 向下 离开 这
['bentʃlænd] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['ku:lɪz] [ænd; ənd] ['kænjənz] [bɪ'hænd] .
benchland and had left the fringe of coulees and canyons behind .
长凳 和 有 左边 这 边缘 的 峡谷 和 峡谷 在后面 .

他就这样一路骑行，从未停歇，直到他离开台地，将沟壑和峡谷的边缘抛在身后。

[pɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn][hɪə(r)] ,
Pink and the Native Son had just come from down in here ,
粉色的 和 这 本国的 儿子 有 只是 来 从 向下 在 这里 ,

Pink 和 Native Son 刚从这里过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [nəʊ][saɪn] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] [kɪd] .
and they had seen no sign of either her or the Kid .
和 他们 有 已见 不 符号 的 任何一个 她 或者 这 孩子 .

他们既没有看到她，也没有看到孩子。

[ˈændi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɒf] ,
Andy intended to begin where they had left off ,
安迪 故意的 到 开始 在哪里 他们 有 左边 离开 ,

安迪打算从他们上次中断的地方继续。

[ænd; ənd] [kəʊm] [ðə; ði] [breɪks] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [mæn] [tu:; tə]
and comb the breaks as carefully as it is possible for one man to
和 梳子 这 休息 作为 小心 作为 它 是 可能的 为了 一 男人 到
[du:; də] .
do :
做 :

并尽可能仔细地梳理刹车片。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bædlændz] [held] [ðə; ði] ['si:kɾət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪd]
He was beginning to think that the Badlands held the secret of the Kid
他 曾是 开始 到 思考 那 这 恶地 握住 这 秘密 的 这 孩子
[dɪsə'piərəns] ,
disappearance ,
消失 ,

他开始觉得，荒地里藏着“孩子”失踪的秘密。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðei] [hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [wen] [ðei] [keɪm] [aʊt] [fɔ:(r)] [deɪz] [ə'gəʊ] .
even though they had seen nothing of him when they came out four days ago .
甚至 尽管 他们 有 已见 没有什么 的 他 什么时候 他们 来了 出去 四 天 前 .

尽管他们四天前出来的时候根本没见过他。

[hæd; həd] [hi:; hi] [si:n] [tʃɪp] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɜ:rdʒd] [hɪm] [tu:; tə] [send] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:tʃə(r)] - -
Had he seen Chip he would have urged him to send all the searchers - -
有 他 已见 芯片 他 会 有 敦促 他 到 发送 全部 这 搜索者 - -
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [baɪ] [naʊ] - - [ɪntu:] [ðə; ði] ['bædlændz] [ænd; ənd]
and there were two or three hundred by now - - into the Badlands and
和 那里 是 二 或者 三 百 经过 现在 - - 进入 这 恶地 和
[ki:p] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪd] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
keep them there until the Kid was found .
保持 他们 那里 直到 这 孩子 曾是 成立 .

如果他见到奇普，他一定会敦促他把所有的搜寻人员——现在已经有两三百人了——都派到荒地去，让他们待在那里，直到找到孩子为止。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [si:] [tʃɪp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [hʌnt] [hɪm] [ʌp] .
But he did not see Chip and had no time to hunt him up .
但 他 做过 不是 看 芯片 和 有 不 时间 到 打猎 他 向上 .

但他没看到奇普，也没有时间去找他。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [r'veɪd] [ðə; ði] [su:pə'vɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [tu:; tə]
And having managed to evade the supervision of any captain , and to
和 拥有 管理 到 逃避 这 监督 的 任何 队长 , 和 到
[ki:p] [kliə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['pɑ:tɪz] ,
keep clear of all parties ,
保持 清除 的 全部 各方 ,

而且，他成功地躲过了所有船长的监管，并避开了所有各方势力，

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [klu:] , [æt; ət] [li:st] .
he meant to go alone and see if he could find a clue , at least .
他 意思是 到 去 独自的 和 看 如果 他 可以 寻找 一个 线索 , 在 至少 .

他打算独自前往，看看能否找到一些线索。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kænjən] [wɪtʃ] [mɪs] ['ælən] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ,
It was down in the long canyon which Miss Allen had followed ,
它 曾是 向下 在 这 长的 峡谷 哪个 错过 艾伦 有 随后 ,

艾伦小姐一直沿着那条长长的峡谷向下走去。

[ðæt] ['ændi] [faʊnd] [hu:f] - [prints] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] .
that Andy found hoof - prints which he recognized .
那 安迪 成立 蹄 - 印刷 哪个 他 认可 .

安迪发现了一些他能认出来的蹄印。

[ðə; ði] [hɔːs] [mɪs] [ˈælən] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] - - [wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
The horse Miss Allen had ridden whenever he saw her - - one which she
这 马 错过 艾伦 有 骑 每当 他 锯 她 - - 一 哪个 她
[hæd; həd] [bɔːt] [ˈsʌmweə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] [taʊn] - - [hæd; həd] [wʌn] [frʌnt] [fʊt] [wɪtʃ] [tɜːnd] [ɪn]
had bought somewhere north of town - - had one front foot which turned in
有 买 某处 北 的 镇 - - 有 一 正面 脚 哪个 转向 在
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
toward the other .
朝向 这 其他 .

每次见到艾伦小姐，她骑的那匹马——是她在城北某个地方买的——有一只前蹄向内弯曲。

" [ˈpɪdʒɪn] - [təʊd] , " [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [aɪˈtiː] .
" **Pigeon - toed , " he would have called it .**
" 鸽子 - 脚趾 , " 他 会 有 称为 它 .

他会称之为“内八字”。

[ðə; ði] [træk] [aɪˈtiː] [left] [ɪn] [sɒft] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [ʌnmɪˈsteɪkəbl̩] .
The track it left in soft soil was unmistakable .
这 追踪 它 左边 在 柔软的 土壤 曾是 毋庸置疑 .

它在松软的泥土上留下的痕迹清晰可见。

[ˈæŋdɪz] [feɪs] [ˈbraɪtən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪˈtiː] [ænd; ənd] [ŋjuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
Andy's face brightened when he saw it and knew that he was on her
安迪的 脸 明亮 什么时候 他 锯 它 和 知道 那 他 曾是 在 她
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

安迪看到后脸上露出了笑容，他知道自己已经找到了她的踪迹。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkænjən] [hiː; hi] [rəʊd] [əˈlɜːtli] ,
The rest of the way down the canyon he rode alertly ,
这 休息 的 这 方式 向下 这 峡谷 他 骑 警觉地 ,

接下来的路程，他骑得十分警觉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [ŋjuː] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [baɪ] [naʊ] ,
for though he knew she might be miles from there by now ,
为了 尽管 他 知道 她 可能 是 英里 从 那里 经过 现在 ,

尽管他知道她现在可能已经远在千里之外了，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ruːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbædlændz] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [geɪnd] .
to find the route she had taken into the Badlands was something gained .
到 寻找 这 路线 她 有 已采取 进入 这 恶地 曾是 某物 获得 .

找到她进入荒地的路线是一件了不起的事。

[ðə; ði] [flæt] ,
The flat ,
这 平坦的 ,

公寓，

[wɪtʃ] [ˈændi] [ŋjuː] [ˈveri] [wel] - - [ˈhævɪŋ] [ˈdrɪvn̩] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l̩] [huːz] [ˈfʊt.prɪnt]
which Andy knew very well - - having driven the bunch of cattle whose footprints
哪个 安迪 知道 非常 出色地 - - 拥有 驱动 这 束 的 牛 谁 脚印

[hæd; həd] [səʊ] [ɪˈleɪtɪd] [mɪs] [ˈælən] - - [hiː; hi] [krɒst] [ʌnˈiːzɪli] .
had so elated Miss Allen - - he crossed uneasily .
有 所以 欣喜若狂 错过 艾伦 - - 他 交叉 不安地 .

安迪对此非常清楚——他曾赶过那群牛，它们的脚印让艾伦小姐欣喜不已——所以他不安地穿过了那里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [ˈaʊtlets] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪtʃ] [ˈlɪt(ə)l̩] [ˈvæli] .
There were so many outlets to this rich little valley .
那里 是 所以 许多 商店 到 这 富有的 小的 谷 .

这个富饶的小山谷有很多出口。

[hi:; hi] [traɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪt] [tɒk] [taɪm] ;
He tried several of them , which took time ;
他 尝试 一些 的 他们 , 哪个 采取 时间 ;

他尝试了其中几种方法, 这很费时间;

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [sɒft] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [sɔ:] [nəʊ] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hu:f]
and always when he came to soft earth and saw no track of the hoof
和 总是 什么时候 他 来了 到 柔软的 地球 和 锯 不 追踪 的 这 蹄
[ðæt] [tɜ:nd] [ɪn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ʌðə(r)] ,
that turned in toward the other ,
那 转向 在 朝向 这 其他 ,

每当他走到松软的泥土上, 却看不到另一只蹄子转向另一侧的痕迹时,

[hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][raɪd][ˈɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [gʌlt] .
he would go back and ride into another gulch .
他 会 去 后退 和 骑 进入 其他 峡谷 .

他会返回, 骑马进入另一个峡谷。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] , [ænd; ənd] [ðæt] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And when you are told that these were many , and that much of the
和 什么时候 你 是 讲述 那 这些 是 许多 , 和 那 很多 的 这
[graʊnd] [wɒz; wəz] ['rɒki] ,
ground was rocky ,
地面 曾是 岩石 ,

当有人告诉你这些地方有很多石头, 而且大部分地面都是岩石时,

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [mæt][ɒv; əv] [grɑ:s] ,
and some was covered with a thick mat of grass ,
和 一些 曾是 涵盖 和 一个 厚的 垫 的 草 ,

有些地方被厚厚的草皮覆盖着。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [wen] ['ændi] ['fɑ:nəli] [tɒk] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən]
you will not be surprised that when Andy finally took up her trail in the canyon
你 将要 不是 是 惊讶 那 什么时候 安迪 最后 采取 向上 她 踪迹 在 这 峡谷
['fɑ:ðɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
farthest to the right ,
最远 到 这 正确的 ,

你不会感到惊讶, 当安迪最终沿着她位于最右侧峡谷中的足迹前进时,

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [tə'wɔ:dz] [nu:n] .
it was well towards noon .
它 曾是 出色地 向 中午 .

当时已接近中午。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['væli] ,
He followed her easily enough until he came to the next valley ,
他 随后 她 容易地 足够的 直到 他 来了 到 这 下一个 谷 ,

他很轻松地就跟着她来到了下一个山谷。

[wɪt] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:]
which he examined over and over before he found where she had left it
哪个 他 检查 超过 和 超过 前 他 成立 在哪里 她 有 左边 它
[tu:; tə] [pʊʃ] [di:pə(r)] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈbædlændz] .
to push deeper into the Badlands .
到 推 更深 进入 这 恶地 .

他反复查看, 才找到她把它留在荒地深处的地方。

[ænd; ʌnd][ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspɪəriəns] [rɪˈpiːtɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [gʌlt]
And it was the same experience repeated when he came out of that gulch
和 它 曾是 这 相同的 经验 重复 什么时候 他 来了 出去 的 那 峡谷
[ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ˈəʊpən] [speɪs] .
into another open space .
进入 其他 打开 空间 .

当他走出那条沟壑，来到另一片开阔地带时，同样的经历再次上演。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnetwɜ:k] [ɒv; əv] [gɔːdʒz] [ðæt] [wʊd] [ˈpʌz(ə)] [ˈɔːlməʊst] [ˈeniwʌn] ,
He came into a network of gorges that would puzzle almost anyone ,
他 来了 进入 一个 网络 的 峡谷 那 会 谜 几乎 任何人 ,
他来到了一片峡谷纵横交错的区域，这几乎会让任何人感到困惑。

[ænd; ʌnd] [stɒpt] [tuː; tə][ˈwɔːtə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ʌnd][let] [hɪm] [fiːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]
and stopped to water his horse and let him feed for an hour or so
和 停止 到 水 他的 马 和 让 他 喂养 为了 一个 小时 或者 所以
.
:
.

他停下来给马喝水，并让它吃了一个小时左右。

[ə; eɪ][mænz] [hɔːs] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hɪm] , [daʊn] [hɪə(r)][ɒn] [saɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
A man's horse meant a good deal to him , down here on such a mission ,
一个 男人的 马 意思是 一个 好的 交易 到 他 , 向下 这里 在 这样的 一个 使命 ,
在这次任务中，马对一个男人来说意义重大。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][kʊd; kəd][nɒt] [bɪˈtreɪ] [hɪm][ˈɪntuː] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [bɪˈklʌm] [tuː]
and even his anxiety could not betray him into letting his mount become too
和 甚至 他的 焦虑 可以 不是 背叛 他 进入 出租 他的 山 变得 也
[fægd] .
fagged .
疲惫不堪 .

即使焦虑也无法让他让自己的坐骑过于疲惫。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ʌnd][rəʊd][ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [kluː] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] ;
After a while he mounted and rode on without having any clue to follow ;
后 一个 尽管 他 安装 和 骑 在 没有 拥有 任何 线索 到 跟随 ;
过了一会儿，他翻身上马，继续前行，却没有任何线索可以跟随；

[wʌn][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə] [tʃɑːns] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪkˈstent] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] .
one must trust to chance , to a certain extent , in a place like this .
一 必须 相信 到 机会 , 到 一个 肯定 程度 , 在 一个 地方 喜欢 这 .
在这样的地方，人们必须在某种程度上相信运气。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ˈeni] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kɪd] , [ˈaɪðə(r)] ,
He had not seen any sign of the Kid , either ,
他 有 不是 已见 任何 符号 的 这 孩子 , 任何一个 ,
他也完全没看到那孩子的踪影。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [gɔːdʒz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð] [ˈædəʊz] [ðæt][təʊld] [haʊ] [ləʊ] [ðə; ði][saɪn] [wɒz; wəz]
and the gorges were filling with shadows that told How low the sun was
和 这 峡谷 是 填充 和 阴影 那 讲述 如何 低的 这 太阳 曾是
[ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] .
sliding down the sky .
滑动 向下 这 天空 .

峡谷里充满了阴影，诉说着太阳正在缓缓西沉。

[æ̯t; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kænjən] [ʌp]
At that time he was not more than a mile or so from the canyon up
在 那 时间 他 曾是 不是 更多的 比 一个 英里 或者 所以 从 这 峡谷 向上
[wɪtʃ] [mɪs] ['ælən][wɒz; wəz] [tɔɪl] [ə'fʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][sʌn] ;
which Miss Allen was toiling afoot toward the sun ;
哪个 错过 艾伦 曾是 辛勤劳作 步行 朝向 这 太阳 ;

当时他距离艾伦小姐正徒步攀登的峡谷只有大约一英里远，艾伦小姐正朝着太阳的方向艰难跋涉；

[bʌt; bət] ['ændɪ][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] .
but Andy had no means of knowing that .
但 安迪 有 不 方法 的 会心 那 .

但安迪无从得知这一点。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] [ænd; ʌnd] [aɪz] [ðæt] [steəd] ['eɪkɪŋli] [hɪə(r)][ænd; ʌnd][ðeə(r)] .
He went on with drooping head and eyes that stared achingly here and there .
他 去 在 和 下垂 头 和 眼睛 那 凝视 痛彻心扉 这里 和 那里 .

他低着头，眼神痛苦地四处游移，继续往前走。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] - - [hɪz; ɪz] [aɪz] .
That was the worst of his discomfort - - his eyes .
那 曾是 这 最差 的 他的 不适 - - 他的 眼睛 .

他最难受的地方是眼睛。

[læk] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [streɪn] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] , ['lʊkɪŋ] , [ə'genst] [wɪnd] [ænd; ʌnd] [sʌn] ,
Lack of sleep and the strain of looking , looking , against wind and sun ,
缺少 的 睡觉 和 这 拉紧 的 寻找 , 寻找 , 反对 风 和 太阳 ,

睡眠不足，加上顶着风和烈日长时间凝视带来的疲劳，

[hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [red] - [rɪmd] [ænd; ʌnd] ['blʌdʃɒt] .
had made them red - rimmed and bloodshot .
有 制成 他们 红色的 - 带边 和 充血 .

使它们眼眶发红，布满血丝。

[mɪs] ['ælənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ðæt] , [ænd; ʌnd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]
Miss Allen's eyes were like that , and so were the eyes of all the
错过 艾伦的 眼睛 是 喜欢 那 , 和 所以 是 这 眼睛 的 全部 这
[ˈsɜːtʃə(r)] .
searchers .
搜索者 .

艾伦小姐的眼神就是这样，所有搜寻者的眼神也都是如此。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['æn,dɪz] [aɪz] [kləʊzd] [naʊ] .
In spite of himself Andy's eyes closed now .
在 尽管如此 的 他自己 安迪的 眼睛 关闭 现在 .

尽管他自己也不愿意，安迪的眼睛还是闭上了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm]
He had not slept for two nights , and he had been riding all that time
他 有 不是 睡着了 为了 二 夜晚 , 和 他 有 到过 骑术 全部 那 时间

.
:
.

他已经两晚没睡了，而且这两晚一直在骑马。

[brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [aɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] ,
Before he realized it he was asleep in the saddle ,
前 他 已实现 它 他 曾是 睡着了 在 这 鞍 ,

他还没反应过来，就已经在马鞍上睡着了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['kæriŋ] [hɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ɡʌlt] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [ˈaʊtlet] - - [ðeə(r)]
and his horse was carrying him into a gulch that had no outlet - - there
和 他的 马 曾是 携带 他 进入 一个 峡谷 那 有 不 出路 - - 那里
[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [sʌt]]
were so many such !
是 所以 许多 这样的 !

他的马驮着他进入了一个没有出口的沟壑——这样的沟壑太多了！

- - [bʌt; bət] [keɪm] [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [stɒpt] [ðeə(r)] .
- - but came up against a hill and stopped there .
- - 但 来了 向上 反对 一个 爬坡道 和 停止 那里 .

——但走到一座小山坡前，就停了下来。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ˈdi:pənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd][ɡəʊld] .
The shadows deepened , and the sky above was red and gold .
这 阴影 加深 , 和 这 天空 多于 曾是 红色的 和 金子 .

阴影加深，天空呈现出红色和金色。

[ˈændi] [wəʊk] [wið] [ə; eɪ][dʒɜ:k] , [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈhævɪŋ] [stɒpt] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][ɡəʊ][nəʊ]
Andy woke with a jerk , his horse having stopped because he could go no
安迪 觉醒 和 一个 混蛋 , 他的 马 拥有 停止 因为 他 可以 去 不
[ˈfɑ:ðə(r)] .
farther .
更远 .

安迪猛地惊醒，他的马停了下来，因为它再也走不动了。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [wɪt] [wəʊk] [hɪm] .
But it was not that which woke him .
但 它 曾是 不是 那 哪个 觉醒 他 .

但唤醒他的并不是这件事。

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] .
He listened .
他 听着 .

他听了。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [swɔ:n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈrɪl] ,
He would have sworn that he had heard the shrill ,
他 会 有 宣誓 那 他 有 听到 这 尖锐 ,

他发誓他听到了那尖锐的声音，

[ˈæŋkʌs] [ˈwɪni] [ʊv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] [nɒt][fa:(r)] [əˈweɪ] .
anxious whinney of a horse not far away .
焦虑的 短尾矮马 的 一个 马 不是 远的 离开 .

不远处传来马儿焦急的嘶鸣声。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ɡʌlt] ,
He turned and examined the gulch ,
他 转向 和 检查 这 峡谷 ,

他转身查看了沟壑，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnærəʊ] [ænd; ənd] [ˈɡrɑ:si] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][ˈpɒsəb(ə)] [ˈpleɪs] [ʊv; əv]
but it was narrow and grassy and had no possible place of
但 它 曾是 狭窄的 和 草丛 和 有 不 可能的 地方 的
[kənˈsi:lment] ,
concealment ,
隐蔽 ,

但是它很狭窄，长满了草，根本没有可以藏身的地方。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔ:s] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈempti] .
and save himself and his own horse it was empty .
和 节省 他自己 和 他的 自己的 马 它 曾是 空的 .

他只救了他自己和他的马，车里空无一人。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][əʊn] [hɔːs] [ðæt] [ˈhwiːni] - - [hiː; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
And it was not his own horse that whinnied - - he was sure of that .
和 它 曾是 不是 他的 自己的 马 那 嘶鸣 - - 他 曾是 当然 的 那 .
他确信，发出嘶鸣声的不是他自己的马。

[ˈɔːlsəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] - [nɒt] [driːmd] [aɪˈtiː] .
Also , he was sure that he had - not dreamed it .
还 , 他 曾是 当然 那 他 有 - 不是 梦见 它 .
而且，他确信那不是梦。

[ə; eɪ] [hɔːs] [hæd; həd] [kɔːld] [ɪnˈsɪstəntli] .
A horse had called insistently .
一个 马 有 称为 坚持不懈 .
一匹马不停地叫着。

[ˈændi] [njuː] [ˈhɔːsɪz] [tuː] [wel] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [rɪˈbeljən] [ɪn]
Andy knew horses too well not to know that there was anxiety and rebellion in
安迪 知道 马匹 也 出色地 不是 到 知道 那 那里 曾是 焦虑 和 叛乱 在
[ðæt] [kɔːl] .
that call .
那 称呼 .
安迪太了解马了，他知道那声呼唤里蕴含着焦虑和反抗。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈbiːtɪŋ] [ˈhevɪli] .
He waited a minute , his heart beating heavily .
他 等待 一个 分钟 , 他的 心 殴打 重度 .
他等了一会儿，心跳得厉害。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [ɡʌlt] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
He turned and started back down the gulch , and then stopped suddenly .
他 转向 和 开始 后退 向下 这 峡谷 , 和 然后 停止 突然 .
他转身往山沟下走，然后突然停了下来。

[hiː; hi] [hɜːd] [aɪˈtiː] [əˈgen] - - [rɪl] , [prəˈlɒŋd] , [ə; eɪ][kɔːl][frəm; frəm] [ˈsʌmwɛə(r)] ; [weə(r)] ,
He heard it again - - shrill , prolonged , a call from somewhere ; where ,
他 听到 它 再次 - - 尖锐 , 延长 , 一个 称呼 从 某处 ; 在哪里 ,
他又听到了——尖锐、绵长，像是从某个地方传来的呼唤；究竟是从哪里传来的？

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈtɜːmɪn] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][paɪld] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒk] [ðæt]
he could not determine because of the piled masses of earth and rock that
他 可以 不是 决定 因为 的 这 堆积 群众 的 地球 和 岩石 那
[flʌŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈraɪətəsli] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [hɪm][æz; əz][tuː; tə][dəˈrek](ə)n] .
flung the sound riotously here and there and confused him as to direction .
扔 这 声音 骚乱地 这里 和 那里 和 使困惑 他 作为 到 方向 .
由于堆积如山的泥土和岩石将声音四处抛掷，使他无法判断方向，因此他无法确定。

[ðen] [hɪz; ɪz][əʊn] [hɔːs] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd]
Then his own horse turned his head and looked toward the left , and
然后 他的 自己的 马 转向 他的 头 和 看起来 朝向 这 左边 , 和
[ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kɔːl] .
answered the call .
回答 这 称呼 .
然后，他自己的马转过头，看向左边，回应了他的呼唤。

[frəm; frəm][faː(r)][ɒf] [ðə; ði] [streɪndʒ] [hɔːs] [meɪd] [rɪl] [rɪˈplaɪ] .
From far off the strange horse made shrill reply .
从 远的 离开 这 奇怪的 马 制成 尖锐 回复 .
远处传来那匹陌生的马尖锐的回应。

[ˈændi] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪˈgæn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [left] - [hænd] [rɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] , [ˈtaɪəd][æz; əz]
Andy got down and began climbing the left - hand ridge on the run , tired as
安迪 得到 向下 和 开始 攀登 这 左边 - 手 岭 在 这 跑步 , 疲劳的 作为
[hi;; hi][wɒz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

安迪下了山，尽管很累，还是开始跑着爬上左侧的山脊。

[nɒt] ['meni] ['hɔ:sɪz] [reɪndʒd] [daʊn] [ɪn][hiə(r)] - - [ænd; ənd][hi;; hi][dɪd] [nɒt] [bɪˈli:v] , ['eniweɪ] ,
Not many horses ranged down in here - - and he did not believe , anyway ,
不是 许多 马匹 范围 向下 在 这里 - - 和 他 做过 不是 相信 , 反正 ,
[hi;; hi][wɒz; wəz] .
这里很少有马匹出没——而且他也不相信。
[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['eni] [reɪndʒ] [hɔ:s] .
that this was any range horse .
那 这 曾是 任何 范围 马 .

这是一匹普通的牧场马。

[aɪ ˈti:][dɪd] [nɒt] [saʊnd] [laɪk] [ˈsɪlvə(r)] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi;; bi][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] - [təʊd] [hɔ:s] [ɒv; əv] [mɪs]
It did not sound like Silver , but it might be the pigeon - toed horse of Miss
它 做过 不是 声音 喜欢 银 , 但 它 可能 是 这 鸽子 - 脚趾 马 的 错过
[ˈælən] .
Allen .
艾伦 .

听起来不像西尔弗的马，但可能是艾伦小姐那匹内八字的马。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] , [ðen] [mɪs] [ˈælən] [wʊd] [bi;; bi][ðeə(r)] .
And if it was , then Miss Allen would be there .
和 如果 它 曾是 , 然后 错过 艾伦 会 是 那里 .

如果真是那样，艾伦小姐就会在那里。

[hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði][lɑ:st] [sti:p] [pɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [spɜ:t] [ɒv; əv] [spi:d]
He took a deep breath and went up the last steep pitch in a spurt of speed
他 采取 一个 深的 气息 和 去 向上 这 最后的 陡 沥青 在 一个 喷 的 速度
[ðæt] [səˈpraɪzd] [hɪm'self] .
that surprised himself .
那 惊讶 他自己 .

他深吸一口气，以令他自己都惊讶的速度冲上了最后一个陡坡。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][hi;; hi] [stʊd] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] ['kænjən] [bɪˈləʊ] [hɪm] .
At the top he stood panting and searched the canyon below him .
在 这 顶部 他 站立 喘息 和 搜索 这 峡谷 以下 他 .

他站在山顶，气喘吁吁，环顾着下面的峡谷。

[dʒʌst] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['kænjən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [pi:k] [wɪtʃ] [mɪs] [ˈælən] [hæd; həd] [klaɪmd] [əˈfʊt] .
Just across the canyon was the high peak which Miss Allen had climbed afoot .
只是 穿过 这 峡谷 曾是 这 高的 顶峰 哪个 错过 艾伦 有 攀登 步行 .

峡谷对面就是艾伦小姐徒步攀登过的高峰。

[bʌt; bət] [daʊn] [bɪˈləʊ] [hɪm][hi;; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] ['sɜ:klɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈtræmp(ə)ld] [pleɪs]
But down below him he saw her horse circling about in a trampled place
但 向下 以下 他 他 锯 她 马 盘旋 关于 在 一个 践踏 地方
[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɒtnwʊd] .
under a young cottonwood .
在下面 一个 年轻的 棉白杨 .

但他向下望去，看到她的马在一棵小白杨树下一片被践踏过的空地上转圈。

[jʊː; jʊ] [wɒd] ['nevə(r)] [ə'kjuːz] ['ændi] [griːn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wiːk] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ʌn'stedi] [nɜːvz] ,
You would never accuse Andy Green of being weak , or of having unsteady nerves ,
你 会 绝不 控 安迪 绿色的 的 存在 虚弱的 , 或者 的 拥有 不稳定 神经 ,
[ai] [həʊp] .
I hope .
我 希望 .

我希望你绝不会指责安迪·格林软弱或神经紧张。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [niːz] [gɪv] [wei] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] ;
But it is the truth that he felt his knees give way while he looked ;
但 它 是 这 真相 那 他 毛毡 他的 膝盖 给 方式 尽管 他 看起来 ;

但事实是，当他看着这一切时，他感到双腿一软，无法支撑。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [vɔɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]
and it was a minute or two before he had any voice with which to
和 它 曾是 一个 分钟 或者 二 前 他 有 任何 嗓音 和 哪个 到
[kɔːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
call to her .
称呼 到 她 .

过了一两分钟，他才恢复了声音，可以喊她的名字。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [hɪl] ['ɒpəzɪt] [flʌŋ] [bæk] [ðə; ði] ['ekəʊz] ['mædnɪŋli] .
Then he shouted , and the great hill opposite flung back the echoes maddeningly .
然后 他 喊叫 , 和 这 伟大的 爬坡道 对面的 扔 后退 这 回声 令人恼火地 .

然后他大喊一声，对面的大山上回荡着震耳欲聋的回声，令人抓狂。

[hiː; hi] ['sta:tɪd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjənz] ['bɒtəm] [nɪə(r)]
He started running down the ridge , and brought up in the canyon's bottom near
他 开始 跑步 向下 这 岭 , 和 带来 向上 在 这 峡谷的 底部 靠近
[ðə; ði] [hɔːs] .
the horse .
这 马 .

他开始沿着山脊往下跑，然后跑到峡谷底部，靠近马匹的地方。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['fædəʊɪ] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [rɪdʒɪz] ,
It was growing shadowy now to the top of the lower ridges ,
它 曾是 生长 阴暗的 现在 到 这 顶部 的 这 降低 山脊 ,

现在，低矮山脊的顶部也渐渐变得阴暗起来。

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['feɪntli] [ɒn] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːk] .
although the sun shone faintly on the crest of the peak .
虽然 这 太阳 闪耀 淡淡的 在 这 波峰 的 这 顶峰 .

虽然阳光微弱地照耀在山峰的顶峰。

[ðə; ði] [hɔːs] ['hwɪni] [ænd; ənd] ['sɜːkld] ['restɪvli] [wen] ['ændi] [keɪm] [nɪə(r)] .
The horse whinnied and circled restively when Andy came near .
这 马 嘶鸣 和 圈起来 不安地 什么时候 安迪 来了 靠近 .

安迪走近时，那匹马嘶鸣着，焦躁地转着圈。

['ændi] ['niːdɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [stʊd] [taɪd]
Andy needed no more than a glance to tell him that the horse had stood tied
安迪 需要 不 更多的 比 一个 瞥一眼 到 告诉 他 那 这 马 有 站立 系
[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
there for twenty - four hours ,
那里 为了 二十 - 四 小时 ,

安迪只看了一眼就知道，那匹马已经拴在那里二十四个小时了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [liːst] .
at the very least .
在 这 非常 至少 .

至少是这样。

[ðæt] [ment]
That meant
那 意思是

这意味着.....

[ˈændi] [tɜ:nd] [peɪl] .
Andy turned pale .
安迪 转向 苍白 .

安迪脸色苍白。

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkænjən] [mɒkt] [hɪm] [wɪð] [ˈekəʊz] .
He shouted , and the canyon mocked him with echoes .
他 喊叫 , 和 这 峡谷 嘲笑 他 和 回声 .

他大声喊叫，峡谷回荡着嘲笑他的回声。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [træks] .
He looked for her tracks .
他 看起来 为了 她 轨道 .

他寻找她的踪迹。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:k] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [bu:ts] ;
At the base of the peak he saw the print of her riding boots ;
在 这 根据 的 这 顶峰 他 锯 这 打印 的 她 骑术 靴子 ;

在山峰脚下，他看到了她骑马靴的脚印；

[ˈfɑ:ðə(r)] [əˈlɒŋ] , [ʌp][ðə; ði] [sləʊp] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [træk] [əˈgen] .
farther along , up the slope he saw the track again .
更远 沿着 , 向上 这 坡 他 锯 这 追踪 再次 .

再往前走，沿着斜坡向上，他又看到了那条小路。

[mɪs] [ˈælən] , [ðen] , [mʌst; məst][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [pi:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [waɪ] [fi:; fi]
Miss Allen , then , must have climbed the peak , and he knew why she
错过 艾伦 , 然后 , 必须 有 攀登 这 顶峰 , 和 他 知道 为什么 她
[hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
had done so .
有 完毕 所以 .

那么，艾伦小姐一定是爬上了山顶，他也知道她为什么要这样做。

[bʌt; bət] [waɪ] [hæd; həd][fi:; fi] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [əˈgen] ?
But why had she not come down again ?
但 为什么 有 她 不是 来 向下 再次 ?

但她为什么没有再次下来呢？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ,
There was only one way to find out ,
那里 曾是 仅有的 一 方式 到 寻找 出去 ,

只有一种方法可以找到答案，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪərɪnəs] .
and he took the method in the face of his weariness .
和 他 采取 这 方法 在 这 脸 的 他的 疲劳 .

尽管疲惫不堪，他还是采取了这种方法。

[hi:; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [pi:k] [ˈɔ:lsəʊ] , [wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈfʊtprɪnt] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪm] .
He climbed the peak also , with now and then a footprint to guide him .
他 攀登 这 顶峰 还 , 和 现在 和 然后 一个 脚印 到 指导 他 .

他也爬上了山顶，不时能看到一些脚印指引方向。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [dʒiːniəsɪz][æt; ət] [ˈtreɪlɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd] [tel] , [baɪ][ə; eɪ][miə(r)]
He was not one of these geniuses at trailing who could tell , by a mere
他 曾是 不是 一 的 这些 天才 在 尾随 WHO 可以 告诉 , 经过 一个 仅仅
[ˈfʊtprɪnt] ,
footprint ,
脚印 ,

他并非那种仅凭脚印就能辨别目标的追踪天才。

[wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [mɪs] [ˈælənz] [maɪnd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [pɑ:st] [ðæt] [wei] ;
what had been in Miss Allen's mind when she had passed that way ;
什么 有 到过 在 错过 艾伦的 头脑 什么时候 她 有 通过了 那 方式 ;
艾伦小姐经过那里时, 脑子里在想什么?

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [si:md] [ˈlɒdʒɪk(ə)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɡɒn] [ʌp] [ðeə(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf]
but for all that it seemed logical that she had gone up there to see if
但 为了 全部 那 它 似乎 逻辑 那 她 有 已消失 向上 那里 到 看 如果
[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ɡlɪmps] [ðə; ði][kɪd] - - [ɔ:(r)] [ˈpɒsəbli] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
she could not glimpse the kid - - or possibly the way home .
她 可以 不是 一瞥 这 孩子 - - 或者 可能 这 方式 家 .

但尽管如此, 她上去看看能不能看到那个孩子——或者找到回家的路——似乎也是合乎逻辑的。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][hi:; hi][dɪd][nɒt] [ˈlɔɪtə(r)] .
At the top he did not loiter .
在 这 顶部 他 做过 不是 游荡 .

他身居高位时从不闲逛。

[hi:; hi] [sɔ:] , [brɪfɔ:(r)][hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [haɪ] ,
He saw , before he reached the height ,
他 锯 , 前 他 达到 这 高度 ,

在他到达高处之前, 他看到了

[weə(r)] [mɪs] [ˈælən][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [əˈgen] - - [ænd; ænd][hi:; hi] [sɔ:] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ,
where Miss Allen had come down again - - and he saw where she had ,
在哪里 错过 艾伦 有 来 向下 再次 - - 和 他 锯 在哪里 她 有 ,
艾伦小姐又下来了——他看到了她下来的地方,

[tu:; tə][əˈvɔɪd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ˈbəʊldəz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈbrəʊkən] [ledʒ] , [ɡɒn] [tu:] [fə:(r)][tu:; tə][wʌn]
to avoid a clump of boulders and a broken ledge , gone too far to one
到 避免 一个 丛 的 巨石 和 一个 破碎的 壁架 , 已消失 也 远的 到 一
[saɪd] .
side .
边 .

为了避开一堆巨石和一块断裂的岩石, 走得太偏了。

[hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [ðæt] [wei] .
He followed that way .
他 随后 那 方式 .

他便沿着那条路走了下去。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [æt; ət][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [wɪtʃ] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈwei]
She had descended at an angle , after that , which took her away
她 有 下降 在 一个 角度 , 后 那 , 哪个 采取 她 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkænjən] .
from the canyon .
从 这 峡谷 .

之后, 她斜着往下走, 结果就远离了峡谷。

[ɪn] [mɒn'tæənə] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn]
In Montana there is more of daylight after the sun has gone than there is in
在 蒙大拿 那里 是 更多的 的 日光 后 这 太阳 有 已消失 比 那里 是 在
[sʌm; səm] [ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
some other places .
一些 其他 地方 .

蒙大拿州日落后白昼时间比其他一些地方要长。

[ˈændi] , [baɪ] ['hʌrɪɪŋ] ,
Andy , by hurrying ,
安迪 , 经过 匆忙 ,

安迪匆忙地

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [treɪl] [mɪs] [ˈælən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːk] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ 'tiː] [gruː] ['riːəli]
managed to trail Miss Allen to the bottom of the peak before it grew really
管理 到 踪迹 错过 艾伦 到 这 底部 的 这 顶峰 前 它 生长 真的
[ˈdʌski] .
dusky .
昏暗 .

在天色完全暗下来之前，我设法跟踪艾伦小姐到了山脚下。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [lɒst] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
He knew that she had been completely lost when she reached the bottom ,
他 知道 那 她 有 到过 完全地 丢失的什么时候 她 达到 这 底部 ,
他知道她沉到谷底时已经彻底迷路了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['wɒndə] [ə'baʊt] [æt; ət] ['rændəm] [sɪns] [ðen] .
and had probably wandered about at random since then .
和 有 大概 漫步 关于 在 随机的 自从 然后 .

此后可能一直在四处游荡。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [træks] ['eniweə(r)] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
At any rate , there were no tracks anywhere save her own ,
在 任何 速度 , 那里 是 不 轨道 任何地方 节省 她 自己的 ,

总之，除了她自己的脚印之外，其他地方没有任何其他痕迹。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [les] [æŋ'zaɪəti] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] [ðæn; ðən] ,
so that he felt less anxiety over her safety than ,
所以 那 他 毛毡 较少的 焦虑 超过 她 安全 比 ,

因此，他对她的安全感到的焦虑程度低于其他人。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
when he had started out looking for her .
什么时候 他 有 开始 出去 寻找 为了 她 .

当他开始寻找她的时候。

[ˈændi] [njuː] [ðiːz] [breɪks] ['prɪti] [wel] .
Andy knew these breaks pretty well .
安迪 知道 这些 休息 漂亮的 出色地 .

安迪对这些休息时间非常了解。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['rɒki] ['rɪdʒ] ,
He went over a rocky ridge ,
他 去 超过 一个 岩石 岭 ,

他翻过一道岩石山脊，

[wɪtʃ] [mɪs] [ˈælən] [hæd; həd] [nɒt] [traɪd] [tuː; tə] [krɒs] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ 'tiː] [siːmd]
which Miss Allen had not tried to cross because to her it seemed
哪个 错过 艾伦 有 不是 尝试 到 又 因为 到 她 它 似乎
[ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rek(ə)n] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,
exactly in the opposite direction from where she had started ,
确切地 在 这 对面的 方向 从 在哪里 她 有 开始 ,

艾伦小姐没有尝试过河，因为在她看来，那条河的方向和她出发的方向正好相反。

[ænd; ənd][səʊ][hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ə'gen] .

and so he came to her horse again .
和 所以 他 来了 到 她 马 再次 .

于是他又来到了她的马身边。

[hi;; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:st] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɒsəb(ə)l] [treɪl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

He untied the poor beast and searched for a possible trail over the
他 解开 这 贫穷的 兽 和 搜索 为了 一个 可能的 踪迹 超过 这

[rɪdʒ] [tu;; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔ:s] [ˈweɪtɪd] ;

ridge to where his own horse waited ;
岭 到 在哪里 他的 自己的 马 等待 ;

他解开了那可怜的牲畜，寻找可能翻过山脊到达他自己的马所在之处的路；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi;; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][ænd; ənd][hæd; həd] [fɔ:st] [ðə; ði] [hɔ:s] [tu;; tə]

and by the time he had found one and had forced the horse to
和 经过 这 时间 他 有 成立 一 和 有 强制 这 马 到

[klaɪm] [tu;; tə][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'send] [ˈɪntu:][ðə; ði] [gʌlt] ,

climb to the top and then descend into the gulch ,
爬 到 这 顶部 和 然后 下降 进入 这 峡谷 ,

等他找到一个洞，强迫马爬到洞顶，然后再下到沟壑里时，

[ðə; ði] ['da:knəs] [leɪ] ['hevi] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪlz] .

the darkness lay heavy upon the hills .
这 黑暗 躺 重的 之上 这 丘陵 .

夜幕沉重地笼罩着群山。

[hi;; hi] ['pɪkɪt] [mɪs] [ˈælənz] [hɔ:s] [wɪð] [hɪz; ɪz][rəʊp] - , [ænd; ənd] [ˈfæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [ˈhɒb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]

He picketed Miss Allen's horse with his rope ' , and fashioned a hobble for
他 纠察队 错过 艾伦的 马 和 他的 绳索 - , 和 造型 一个 跛行 为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊnt] .

his own mount .
他的 自己的 山 .

他用绳子拴住了艾伦小姐的马，并为自己的坐骑做了个马镫。

[ðen] [hi;; hi][et; ert][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [hi;; hi] [ˈkæɪɪd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu;; tə] [rest] [ænd; ənd]

Then he ate a little of the food he carried and sat down to rest and
然后 他 吃 一个 小的 的 这 食物 他 携带 和 卫星 向下 到 休息 和

[sməʊk] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [best] [hi;; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [mɪs] [ˈælən] [ɔ:(r)][ðə; ði] [kɪd] - - [ɔ:(r)][bəʊθ] .

smoke and consider how best he could find Miss Allen or the Kid - - or both .
抽烟 和 考虑 如何 最好的 他 可以 寻找 错过 艾伦 或者 这 孩子 - - 或者 两个都 .

然后他吃了一点随身携带的食物，坐下来休息、抽烟，并思考如何才能找到艾伦小姐或孩子——或者两者都找到。

[hi;; hi] [bɪ'li:vd] [mɪs] [ˈælən] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈsʌmwɛə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] - - [sɪns] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [ə'fʊt] ,

He believed Miss Allen to be somewhere not far away - - since she was afoot ,
他 相信 错过 艾伦 到 是 某处 不是 远的 离开 - - 自从 她 曾是 步行 ,

他认为艾伦小姐应该就在不远处——因为她是步行来的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌntʃ] [taɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .

and had left her lunch tied to the saddle .
和 有 左边 她 午餐 系 到 这 鞍 .

她把午餐绑在了马鞍上。

[ʃi;; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈtræv(ə)l] [fɑ:(r)] [wɪ'daʊt] [fu:d] .

She could not travel far without food .
她 可以 不是 旅行 远的 没有 食物 .

没有食物她无法远行。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ]
After a little he climbed back up the ridge to where he had noticed a
后 一个 小的 他 攀登 后退 向上 这 岭 到 在哪里 他 有 注意到 一个
[pætʃ] [pʌ; əv] [brʌʃ] ,
patch of brush ,
修补 的 刷子 ,

过了一会儿，他爬回山脊，来到他之前注意到的一片灌木丛那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .
and there he started a fire .
和 那里 他 开始 一个 火 .

然后他在那里放了一把火。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [wʌn] ,
Not a very large one ,
不是 一个 非常 大的 一 ,

不算很大。

[bʌt; bət] [lɑːdʒ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [wɒz; wəz]
but large enough to be seen for a long distance where the vision was
但 大的 足够的 到 是 已见 为了 一个 长的 距离 在哪里 这 想象 曾是
[nɒt] [blɒkt] [baɪ] [ɪntəˈviːnɪŋ] [hɪlz] .
not blocked by intervening hills .
不是 已屏蔽 经过 介入 丘陵 .

但足够大，在没有山丘阻挡视线的情况下，可以在很远的距离内看到。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [tend] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)]
Then he sat down beside it and waited and listened and tended the fire
然后 他 卫星 向下 旁 它 和 等待 和 听着 和 倾向于 这 火
.
:
.

然后他坐在火堆旁，一边等待一边倾听，一边照看火堆。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd]
It was all that he could do for the present , and it seemed
它 曾是 全部 那 他 可以 做 为了 这 展示 , 和 它 似乎
[ˈpɪtɪfəli] [ˈlɪt(ə)l] .
pitifully little .
可怜地 小的 .

这是 he 目前所能做的一切，但似乎微不足道。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [hiː; hi] [brɪˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
If she saw the fire , he believed that she would come ; if she did not see it ,
如果 她 锯 这 火 , 他 相信 那 她 会 来 ; 如果 她 做过 不是 看 它 ,
他认为，如果她看到火，她就会来；如果她没看到火，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [pʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
there was no hope of his finding her in the dark .
那里 曾是 不 希望 的 他的 寻找 她 在 这 黑暗的 .

在黑暗中，他根本不可能找到她。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ˈfjuːəl][pɒn][ðə; ði] [haɪ] [piːk] ,
Had there been fuel on the high peak ,
有 那里 到过 燃料 在 这 高的 顶峰 ,

如果山顶上有燃料的话，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gʌn] [ʌp] [ðeə(r)] [tu:; tə] [sta:t] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]
he might have gone up there to start his fire ; but that was out of
他 可能 有 已消失 向上 那里 到 开始 他的 火 ; 但 那 曾是 出去 的
[ðə; ðɪ] ['kwɛstʃən] ,
the question ,
这 问题 ,

他或许上去是为了生火；但这根本不可能。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [pi:k] [wɒz; wəz] ['bærən] .
since the peak was barren .
自从 这 顶峰 曾是 荒芜 .

因为山顶寸草不生。

[ˈhevi] - [aɪd] , [ˈtaɪəd][ɪn] [ˈevri] [ˈfaɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] ,
Heavy - eyed , tired in every fibre of his being ,
重的 - 眼睛 , 疲劳的 在 每一个 纤维 的 他的 存在 ,

他双眼沉重，浑身疲惫不堪。

[ˈændɪ] [draɛgd] [ʌp][ə; eɪ] [ded] [bʌk] - [bʊʃ] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ðɪ] [bʌt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [bleɪz]
Andy dragged up a dead buck - bush and laid the butt of it across his blaze
安迪 拖拽 向上 一个 死的 巴克 - 衬套 和 铺设 这 屁股 的 它 穿过 他的 火焰
.
:
.

安迪拖来一棵枯死的鹿灌木，把树干底部放在火堆上。

[ðen] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [nɪə(r)][aɪ ˈti:] - - [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
Then he lay down near it - - and went to sleep as quickly as if he
然后 他 躺 向下 靠近 它 - - 和 去 到 睡觉 作为 迅速地 作为 如果 他
[hæd; həd] [bi:n] ['klɒrəfɔ:m] .
had been chloroformed .
有 到过 氯仿 .

然后他躺在它旁边——很快就睡着了，就像被人用氯仿迷晕了一样。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] - - [aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] .
It may have been an hour after that - - it may have been more .
它 可能 有 到过 一个 小时 后 那 - - 它 可能 有 到过 更多的 .

可能过了一个小时——也可能更久。

[hi:; hi][sæt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He sat up suddenly and listened .
他 卫星 向上 突然 和 听着 .

他突然坐起身来，侧耳倾听。

[θru:] [ðə; ðɪ][ˈstju:pə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [mɪs] [ˈælən] [kɔ:l] .
Through the stupor of his sleep he had heard Miss Allen call .
通过 这 昏迷 的 他的 睡觉 他 有 听到 错过 艾伦 称呼 .

他在睡梦中迷迷糊糊地听到了艾伦小姐的呼唤。

[æt; ət] [li:st] , [hi:; hi] [brɪˈli:vɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][kɔ:l] ,
At least , he believed he had heard her call ,
在 至少 , 他 相信 他 有 听到 她 称呼 ,

至少，他相信自己听到了她的呼唤。

[ðəʊ] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi] [maɪt] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [dri:md] [aɪ ˈti:] .
though he knew he might easily have dreamed it .
尽管 他 知道 他 可能 容易地 有 梦见 它 .

尽管他知道这很可能只是一场梦。

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [əˈsli:p] ,
He knew he had been asleep ,
他 知道 他 有 到过 睡着了 ,

他知道自己当时处于睡梦状态。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæd; həd][ˈi:t(ə)n][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][wei][tu:; tə][ðə; ði][ˈbra:ntʃɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
because the fire had eaten part of the way to the branches of the
因为 这 火 有 吃 部分 的 这 方式 到 这 分支 的 这
[bʊʃ][ænd; ənd][hæd; həd][daɪd][daʊn][tu:; tə][ˈsməʊkɪŋ][ˈembəz] .
bush and had died down to smoking embers .
衬套 和 有 死亡 向下 到 吸烟 余烬 .
因为火势已经蔓延到灌木丛的部分枝干，并且已经熄灭，只剩下冒着烟的余烬。

[hi:; hi][kɪkt][ðə; ði][bra:ntʃ][ə'pɒn][ðə; ði][kəʊl][ænd; ənd][ə; eɪ][bleɪz][ʃɒt][ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][naɪt] .
He kicked the branch upon the coals and a blaze shot up into the night .
他 踢 这 分支 之上 这 煤炭 和 一个 火焰 射击 向上 进入 这 夜晚 .
他一脚踢在煤炭上，火焰瞬间冲天而起，照亮了夜空。

[hi:; hi][stʊd][ʌp][ænd; ənd][wɔ:kt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['dɪstəns][ə'wei][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][səʊ][ðæt][hi:; hi]
He stood up and walked a little distance away from the fire so that he
他 站立 向上 和 步行 一个 小的 距离 离开 从 这 火 所以 那 他
[kʊd; kəd][si:] ['betə(r)] ,
could see better ,
可以 看 更好的 ,
他站起身，走到离火堆稍远的地方，以便看得更清楚。

[ænd; ənd][stʊd][ˈsteərɪŋ][daʊn][ˈɪntu:][ðə; ði]['kænjən] .
and stood staring down into the canyon .
和 站立 凝视 向下 进入 这 峡谷 .
他站在那里，凝视着下方的峡谷。

[frɒm; frəm][bɪ'ləʊ][hi:; hi][hɜ:d][ə; eɪ][feɪnt][kɔ:l]- -[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][aɪ'ti:] .
From below he heard a faint call - - he was sure of it .
从 以下 他 听到 一个 头晕的 称呼 - - 他 曾是 当然 的 它 .
他听到下方传来微弱的呼喊声——他确信这一点。

[ðə; ði][ˈwʌndə(r)][tu:; tə][hɪm][wɒz; wəz][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][hɜ:d][aɪ'ti:][æt; ət][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz][sli:p] .
The wonder to him was that he had heard it at all in his sleep .
这 想知道 到 他 曾是 那 他 有 听到 它 在 全部 在 他的 睡觉 .
他感到惊奇的是，自己竟然在睡梦中听到了这些声音。

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][mʌst; məst][hæv; həv][bi:n][strɒŋ][ɪ'nʌf][i:v(ə)n][ðen][tu:; tə][send][ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə]
His anxiety must have been strong enough even then to send the signal to
他的 焦虑 必须 有 到过 强的 足够的 甚至 然后 到 发送 这 信号 到
[hɪz; ɪz][breɪn][ænd; ənd][raʊz][hɪm] .
his brain and rouse him .
他的 脑 和 唤醒 他 .
即使在那时，他的焦虑也一定非常强烈，足以向大脑发出信号，把他惊醒。

[hi:; hi]['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ə'gen][hi:; hi][hɜ:d][ə; eɪ][feɪnt][kɔ:l] .
He shouted , and again he heard a faint call .
他 喊叫 , 和 再次 他 听到 一个 头晕的 称呼 .
他大声喊叫，又听到微弱的呼喊声。

[aɪ'ti:][si:md][tu:; tə][bi:; bi][fɑ:(r)][daʊn][ðə; ði]['kænjən] .
It seemed to be far down the canyon .
它 似乎 到 是 远的 向下 这 峡谷 .
它似乎位于峡谷深处。

[hi:; hi]['stɑ:tɪd][ˈrʌnɪŋ][ðæt][wei] .
He started running that way .
他 开始 跑步 那 方式 .
他开始朝那个方向跑去。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hi:; hi]['ʃaʊtɪd] , [ʃi:; ʃi]['ɑ:nsə(r)d][hɪm][mɔ:(r)][ˈkliəli] .
The next time he shouted , she answered him more clearly .
这 下一个 时间 他 喊叫 , 她 回答 他 更多的 清楚地 .
他下次再喊叫时，她回答得更清楚了。

[ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ə'lon] [hi:; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] [ænd; ənd] ['rekəg'haɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .

And farther along he distinctly heard and recognized her voice .
和 更远 沿着 他 明显地 听到 和 认可 她 嗓音 .

再往前走，他清晰地听到并认出了她的声音。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃə(r)][hi:; hi][ræn] , ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] !

You may be sure he ran , after that !
你 可能 是 当然 他 跑 , 后 那 !

可以肯定的是，在那之后他跑了！

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] [fɑ:(r)] , [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['rʌniŋ] ['rekləsli] [daʊn]

After all , it was not so very far , to a man who is running recklessly down

后 全部 , 它 曾是 不是 所以 非常 远的 , 到 一个 男人 WHO 是 跑步 鲁莽地 向下

[hɪl] .

hill .
爬坡道 .

毕竟，对于一个正在鲁莽地冲下山坡的人来说，这距离并不算远。

[brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [kləʊz] [hi:; hi][wɒz; wəz][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

Before he realized how close he was he saw her standing before him in the

前 他 已实现 如何 关闭 他 曾是 他 锯 她 常设 前 他 在 这

[ˈsta:lart] .

starlight .
星光 .

还没等他意识到自己离她有多近，就看到她在星光下站在他面前。

['ændi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

Andy did not stop .
安迪 做过 不是 停止 .

安迪没有停下来。

[hi:; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['rʌniŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ;

He kept right on running until he could catch her in his arms ;
他 保留 正确的 在 跑步 直到 他 可以 抓住 她 在 他的 武器 ;

他一路狂奔，直到将她拥入怀中；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)][ðəə(r)][hi:; hi] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊz] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]

and when he had her there he held her close and then he

和 什么时候 他 有 她 那里 他 握住 她 关闭 和 然后 他

[kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .

kissed her .
亲吻 她 .

当他把她抱在怀里时，他紧紧地搂着她，然后吻了她。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒpə(r)] ,

That was not proper ,
那 曾是 不是 恰当的 ,

那样做不妥。

[ɒv; əv] [kɔ:s] - - [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] [du:; də] ['terəbli] [ɪm'prɒpə(r)] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

of course - - but a man does sometimes do terribly improper things under the

的 课程 - - 但 一个 男人 做 有时 做 可怕 不当 事物 在下面 这

[stres] [ɒv; əv][bɪg] [ɪ'mʊʃnz] ;

stress of big emotions ;
压力 的 大的 情绪 ;

当然——但是一个人在强烈的情绪压力下，有时会做出非常不恰当的事情；

['ændi] [hæd; həd] [bi:n] ['hɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði][fiə(r)] [ðæt] [fi:; fi][wɒz; wəz] [ded] .

Andy had been haunted by the fear that she was dead .
安迪 有 到过 闹鬼的 经过 这 害怕 那 她 曾是 死的 .

安迪一直被她已经去世的恐惧所困扰。

[wel] , [mis] [ˈælən] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪmˈprɒpə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] .
Well , Miss Allen was just as improper as he was , for that matter .
出色地 , 错过 艾伦 曾是 只是 作为 不当 作为 他 曾是 , 为了 那 事情 .
事实上, 艾伦小姐的行为也和他一样不得体。

[ʃiː; ji] [dɪd] [seɪ] " [əʊ] !
She did say " Oh !
她 做过 说 " 哦 !

她确实说过“哦！

" [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbreθləs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ji] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [huː] [hiː; hi]
" in a breathless kind of way , and then she must have known who he
" 在 一个 喘不过气 种类 的 方式 , 和 然后 她 必须 有 已知 WHO 他
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 :

“她气喘吁吁地看着他, 然后她一定知道他是谁了。”

[ðeə(r)] [ˈʊəli; ˈɔːli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ɪkˈskjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ji] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd]
There surely could be no other excuse for the way she clung to him and
那里 一定 可以 是 不 其他 原谅 为了 这 方式 她 紧紧抓住 到 他 和
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [rɪˈzɪstəns] [let] [hɪm] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
without the faintest resistance let him kiss her :
没有 这 最微弱 反抗 让 他 吻 她 :

她如此依偎着他, 毫无抵抗地让他吻她, 这肯定没有其他借口可言。

" [əʊ] , [aɪv] [faʊnd] [hɪm] !
" Oh , I've found him !
" 哦 , 我已经 成立 他 !

“哦, 我找到他了! ”

" [ʃiː; ji] [ˈwɪspəd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈterəbli] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] [ˈgriːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊvə(r)] .
" she whispered after the first terribly unconventional greetings were over .
" 她 低声说道 后 这 第一的 可怕 非传统 问候 是 超过 .
“在最初几番极其不寻常的问候结束后, 她低声说道。”

" [aɪv] [faʊnd] [hɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [griːn] .
" I've found him , Mr . Green .
" 我已经 成立 他 , 先生 : 绿色的 .

“我找到他了, 格林先生。”

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [hiːz] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈkæri] [hɪm] ,
I couldn't come up to the fire , because he's asleep and I couldn't carry him ,
我 不能 来 向上 到 这 火 , 因为 他是 睡着了 和 我 不能 携带 他 ,
我没法走到火堆旁, 因为他睡着了, 我又抱不动他。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌwʊdnt] [weɪk] [hɪm] [ənˈles] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] .
and I wouldn't wake him unless I had to :
和 我 不会 唤醒 他 除非 我 有 到 :

除非必要, 否则我不会叫醒他。

[hiːz] [dʒʌst] [daʊn] [hɪə(r)] - - [aɪ] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈveri] [faː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪm]
He's just down here - - I was afraid to go very far , for fear of losing him
他是 只是 向下 这里 - - 我 曾是 害怕的 到 去 非常 远的 , 为了 害怕 的 输 他
[əˈgen] .
again :
再次 :

他就在这里——我不敢走太远, 怕再次失去他。

[əʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [griːn] !
Oh , Mr . Green !
哦 , 先生 : 绿色的 !

哦, 格林先生!

[aɪ] - - "
I - - "
我 - - "

我 - "

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ændi] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" **My name is Andy** , " **he told her** :
" 我的 姓名 是 安迪 , " 他 讲述 她 :

“我叫安迪,”他告诉她。

" [wɒts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" **What's your name ?** "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字? ”

" [maɪn] ? [ɪts] - - [wel] , [ɪts] ['rəʊzməri] .
" **Mine ? It's - - well , it's Rosemary** :
" 矿 ? 它是 - - 出色地 , 它是 迷迭香 :

“我的? 是——嗯, 是迷迭香。”

[ˈnevə(r)][maɪnd] [naʊ] .
Never mind now :
绝不 头脑 现在 :

现在没关系了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [biː; bi][dʒʌst][waɪld][tuː; tə] [siː] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] ['feləʊ] - - [hiːz] [ə; eɪ] [brɪk]
I should think you'd be just wild to see that poor little fellow - - he's a brick
我 应该 思考 你会 是 只是 荒野 到 看 那 贫穷的 小的 同伴 - - 他是 一个 砖
, [ðəʊ] . "
, **though** . "
, 尽管 . "

我想你看到那个可怜的小家伙一定会很开心——他真是个硬汉。

" [aɪv] [biːn] [waɪld] , " [sed] ['ændi] , " ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] - - [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .
" **I've been wild , said Andy , over a good many things - - you , for one** :
" 我已经 到过 荒野 , " 说 安迪 , " 超过 一个 好的 许多 事物 - - 你 , 为了 一 :

“我曾经为了很多事疯狂过,”安迪说, “其中就包括你。”

[wɜːz] [ðə; ði][kɪd] ?
Where's the Kid ?
在哪里? 这 孩子 ?

孩子在哪儿?

" [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] , [hænd][ɪn][hænd] - - ['terəbli] ['sɪli] , ['wɒznt] [aɪ 'tiː] ?
" **They went together , hand in hand - - terribly silly , wasn't it ?**
" 他们 去 一起 , 手 在 手 - - 可怕 愚蠢的, 不是 它 ?

“他们手牵着手一起走——真是太傻了, 不是吗? ”

- - [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][kɪd] [leɪ] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['blæŋkit] [ɪn][ðə; ði] ['feltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəŋk] .
- - **to where the Kid lay wrapped in the gray blanket in the shelter of a bank** :
- - 到 在哪里 这 孩子 躺 包装 在 这 灰色的 毯子 在 这 庇护所 的 一个 银行 :
——孩子裹着灰色毯子躺在银行的庇护下。

[ˈændi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd][held] [aɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd] [siː] [ðə; ði][kɪd] [feɪs] - -
Andy struck a match and held it so that he could see the Kid face - -
安迪 击 一个 匹配 和 握住 它 所以 那 他 可以 看 这 孩子 脸 - -
[ænd; ənd] [mɪs] ['ælən] ,
and Miss Allen ,
和 错过 艾伦 ,
安迪划着一根火柴, 举起来, 好让他能看到那孩子的脸——还有艾伦小姐,

[ˈlʊkɪŋ] [æɪ; əɪ][ðə; ði][mæn] [huːz] [wuː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [əˈbrʌpt] ,
looking at the man whose wooing had been so abrupt ,
寻找 在 这 男人 谁 求爱 有 到过 所以 突然 ,
看着那个求爱如此突然的男人,

[sɔː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈtremb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlæʃɪz] [ˈɡlɪs(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [stɛəd] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði]
saw his mouth tremble and his lashes glisten as he stared down while the
锯 他的 嘴 颤抖 和 他的 睫毛 闪亮 作为 他 凝视 向下 尽管 这
[mætʃ] - [bleɪz] [ˈlɑːstɪd] .
match - blaze lasted .
匹配 - 火焰 持续 .

只见他低头凝视着火柴火焰，嘴唇颤抖，睫毛闪闪发光。

" [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][tæd] - - [hiːz] [ʃʊə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɪd] , " [hiː; hi] [sed] [ˈhʌskɪli] [wen] [ðə; ði] [mætʃ]
" **Poor little tad - - he's sure a great Kid** , " **he said huskily when the match**
" 贫穷的 小的 微微 - - 他是 当然 一个 伟大的 孩子 , " 他 说 沙哑地 什么时候 这 匹配
[went] [aʊt] .
went out .
去 出去 .

“可怜的小家伙——他真是了个了不起的孩子，”比赛结束后，他沙哑地说。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːm] [əˈraʊnd] [mɪs] [ˈælən][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]
He stood up and put his arm around Miss Allen just as though that was
他 站立 向上 和 放 他的 手臂 大约 错过 艾伦 只是 作为 尽管 那 曾是
[hɪz; ɪz][ˈhæbɪt] .
his habit .
他的 习惯 .

他站起身，像往常一样搂住艾伦小姐的肩膀。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [ðæt] [faʊnd] [hɪm] !
" **And it was you that found him** !
" 和 它 曾是 你 那 成立 他 !

“是你找到了他！ ”

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈɡenst] [hɜːz] .
" **he murmured with his face against hers** .
" 他 低声说道 和 他的 脸 反对 她的 .

他脸贴着她的脸低声说道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ][bəʊθ] , [θæŋk] [ɡɒd] .
" **And I've found you both , thank God** .
" 和 我已经 成立 你 两个都 , 感谢 上帝 .

“感谢上帝，我终于找到你们俩了。”

" [ˈtʃæptə(r)] - .
" **CHAPTER 20** .
" 章 - .

“第20章

[ðə; ði] [reɪ] [əʊl] [ˈkaʊ,plʌntʃə(r)] [ɡəʊz] [həʊm]
THE RELL OLE COWPUNCHER GOES HOME
这 雷尔 奥莱 牛仔 去 家

老牛仔回家了

[aɪ][doʊnt] [səˈpəʊz] [ˈeniθɪŋ] [kæn; kən][ˈiːkwəl][ðə; ði] [əˈplɒm] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz]
I don't suppose anything can equal the aplomb of a child that has always
我 不 认为 任何事物 能 平等的 这 沉着冷静 的 一个 孩子 那 有 总是
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪˈveləpt] [ˈnɔːməli] .
had his own way and has developed normally .
有 他的 自己的 方式 和 有 发达 通常情况下 .

我想，没有什么能比得上一个从小就按照自己的意愿生活，并且正常发育的孩子所展现出的沉着冷静。

[ðə; ði][kɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The Kid , for instance ,
这 孩子 , 为了 实例 ,

例如,《孩子》

[hæd; həd] [bi:n] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld][ˈpleɪsɪz] - - [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ]
had been wandering in the wild places - - this was the morning of the sixth
有 到过 漫游 在 这 荒野 地方 - - 这 曾是 这 早晨 的 这 第六
[deɪ] .
day .
天 .

在荒野中游荡了六天之后, 今天是第六天的早晨。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [mɒn'tæənə] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:(r); fə(r)] [ŋju:z] [ɒv; əv][hɪm] .
The whole of Northern Montana waited anxiously for news of him .
这 所有的 的 北方 蒙大拿 等待 焦虑地 为了 消息 的 他 .

整个蒙大拿州北部都在焦急地等待他的消息。

[ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [hæd; həd] [bi:n] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['rɒndɪvu:; 'rɒndɪvu:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:tʃə(r)] .
The ranch had been turned into a rendezvous for searchers .
这 牧场 有 到过 转向 进入 一个 会合 为了 搜索者 .

牧场已变成搜救人员的集合点。

[men] [rəʊd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] .
Men rode as long as they could sit in the saddle .
男人 骑 作为 长的 作为 他们 可以 坐 在 这 鞍 .

男人们骑马骑到不能再坐为止。

['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][hɪ'sterɪk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ðeɪ] ['lævɪʃ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [jʌŋ] .
Women were hysterical in the affection they lavished upon their own young .
女性 是 歇斯底里的 在 这 感情 他们 慷慨的 之上 他们的 自己的 年轻的 .

妇女们对自己的孩子表现出近乎歇斯底里的溺爱。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而,

[ðə; ði][kɪd] [hɪm'self] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][sʌŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ʌn'trʌb(ə)ld]
the Kid himself opened his eyes to the sun and his mind was untroubled
这 孩子 他自己 打开 他的 眼睛 到 这 太阳 和 他的 头脑 曾是 平静无波
[seɪv] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɪ:diət] [ni:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] .
save where his immediate needs were concerned .
节省 在哪里 他的 即时 需求 是 担心的 .

孩子睁开双眼, 看到了阳光, 除了眼前的需求之外, 他的心中一片宁静。

[hi:; hi][sæt][ʌp] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['brekfəst] ,
He sat up thinking of breakfast ,
他 卫星 向上 思维 的 早餐 ,

他坐起身来, 想着早餐的事。

[ænd; ənd][hi:; hi][spaɪd] ['ændɪ] [gri:n] [hʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv][kæmp] - ['faɪə(r)]
and he spied Andy Green humped on his knees over a heap of camp - fire
和 他 间谍 安迪 绿色的 驼背 在 他的 膝盖 超过 一个 堆 的 营 - 火
[kəʊl] ,
coals ,
煤炭 ,

他瞥见安迪·格林跪在一堆篝火煤炭上, 身体呈弓形。

['təʊstɪŋ] ['ræbɪt] - [hæmz] - - [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][aɪ 'ti:] - - [ɒn][ə; eɪ] [fɔ:kt] [stɪk] .
toasting rabbit - hams - - the joy of it - - on a forked stick .
祝酒 兔子 - 火腿 - - 这 喜悦 的 它 - - 在 一个 分叉 戳 .

用叉子烤兔肉火腿——这其中的乐趣。

[ˈɒpəzɪt] [hɪm] [mɪs] [ˈælən] [kraʊtʃt] [ænd; ənd][held] [əˈhʌðə(r)] [ˈræbɪt] - [leg] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːkt] [stɪk] .
Opposite him Miss Allen crouched and held another rabbit - leg on a forked stick .
对面的 他 错过 艾伦 蹲着 和 握住 其他 兔子 - 腿 在 一个 分叉 戳 .

在他对面，艾伦小姐蹲着，手里拿着另一根叉状的树枝，上面夹着一只兔腿。

[ðə; ði][kɪd][sæt][ʌp][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈliːst] ,
The Kid sat up as if a spring had been suddenly released ,
这 孩子 卫星 向上 作为 如果 一个 春天 有 到过 突然 发布 ,

那孩子猛地坐了起来，仿佛弹簧突然松开一般。

[ænd; ənd] [θruː] [ɒf] [ðə; ði] [greɪ] [ˈblæŋkɪt]
and threw off the gray blanket
和 扔 离开 这 灰色的 毯子

然后扔掉了灰色毯子

" [seɪ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [tuː] !
" Say , I want to do that too !
" 说 , 我 想 到 做 那 也 !

“我也想那样做！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [get] [em ˈiː][ə; eɪ] [stɪk] , [ˈændi] , [səʊ][aɪ][kæn; kən][duː; də][aɪ ˈtiː] .
" Get me a stick , Andy , so I can do it .
" 得到 我 一个 戳 , 安迪 , 所以 我 能 做 它 .

“安迪，给我根棍子，这样我就可以做了。”

[aɪ][ˈnevə(r)][dɪd][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] !
I never did and I want to !
我 绝不 做过 和 我 想 到 !

我从来没做过，但我很想做！

" [ˈændi] [græbd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] - - [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [wʻʌndəd]
" Andy grabbed him as he came up and kissed him - - and the Kid wondered
" 安迪 抓住 他 作为 他 来了 向上 和 亲吻 他 - - 和 这 孩子 想知道

[æt; ət][ðə; ði][ˈtremb(ə)][ɒv; əv] [ˈæŋ,dɪz] [ɑːmz] .
at the tremble of Andy's arms .
在 这 颤抖 的 安迪的 武器 .

“安迪走过来抓住他，吻了他——孩子注意到安迪的手臂在颤抖，感到很奇怪。

[hiː; hi] [wʻʌndəd] [ˈɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði][ʌnˈjuːzuəl] [kəˈres] ;
He wondered also at the unusual caress ;
他 想知道 还 在 这 异常 抚摸 ;

他也对这种不同寻常的爱抚感到疑惑；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [naɪs][tuː; tə][hæv; həv] [ˈæŋ,dɪz] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [ˈæŋ,dɪz] [tʃiːk]
but it was very nice to have Andy's arms around him and Andy's cheek
但 它 曾是 非常 好的 到 有 安迪的 武器 大约 他 和 安迪的 脸颊

[əˈgenst] [hɪz; ɪz] ,
against his ,
反对 他的 ,

但是能被安迪搂着，脸颊贴着脸颊，感觉真的很好。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɒv; əv][hɪm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
and of a sudden the baby of him came to the surface .
和 的 一个 突然 这 婴儿 的 他 来了 到 这 表面 .

突然间，他腹中的婴儿浮出了水面。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] ['dædi] [tʃɪp] !
" I want my Daddy Chip !
" 我 想 我的 爸爸 芯片 !

“我要爸爸奇普！ ”

" [hiː; hi] [ˈhwɪmpə] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn] ['æn,dɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" he whimpered , and laid his head down on Andy's shoulder .
" 他 呜咽 , 和 铺设 他的 头 向下 在 安迪的 肩膀 .
他呜咽着，把头靠在安迪的肩膀上。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [maɪ]['dɒktə(r)] [del] [ænd; ənd][maɪ] - - [kæt] !
" And I want my Doctor Dell and my - - cat !
" 和 我 想 我的 医生 戴尔 和 我的 - - 猫 !

“我还要我的戴尔医生和我的——猫！ ”

[ʃiːz] [ˈləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
She's lonesome for me .
她是 寂寞 为了 我 .

她很想念我。

[ænd; ənd][ai] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [striŋ] [ɒf] [hɜː(r); hæ(r)][teɪl][ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ 'tiː] [eɪnt]
And I forgot to take the string off her tail and maybe it ain't
和 我 忘了 到 拿 这 细绳 离开 她 尾巴 和 或许 它 不是
[ˈkʌmfətəb(ə)l] [ˈeni] [mɔː(r)] ! "
comfortable any more ! "
舒服的 任何 更多的 ! "

我忘了把她尾巴上的绳子取下来，也许她现在不舒服了！

" [waɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [treɪl] , [əʊld] - [ˈtaɪmə(r)] ,
" We're going to hit the trail , old - timer ,
" 是 去 到 打 这 踪迹 , 老的 - 定时器 ,

“我们要出发了，老伙计。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɡrʌb] .
just as soon as we get outside of a little grub .
只是 作为 很快 作为 我们 得到 外部 的 一个 小的 幼虫 .

我们一离开小虫子就.....

" ['æn,dɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ]['tendə(r)] [ðæt] [mɪs] ['ælən] [ɡʌlp] [bæk] [ə; eɪ][es əʊ 'biː][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .
" Andy's voice was so tender that Miss Allen gulped back a sob of sympathy .
" 安迪的 嗓音 曾是 所以 投标 那 错过 艾伦 吞咽 后退 一个 哭泣 的 同情 .

“安迪的声音如此温柔，以至于艾伦小姐强忍住同情的啜泣声。”

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [stɪk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk]
" You take this stick and finish roasting the meat , and then see what you think
" 你 拿 这 戳 和 结束 烘焙 这 肉 , 和 然后 看 什么 你 思考
[ɒv; əv] ['ræbɪt] - [hæmz] .
of rabbit - hams .
的 兔子 - 火腿 .

“你拿着这根棍子把肉烤熟，然后看看你觉得兔肉火腿怎么样。”

[ai][hɪə(r)] [juːv] [biːn] [ə; eɪ]['riːəl][əʊld] ['kaʊpʌntʃə(r)] , [bʌk] .
I hear you've been a real old cowpuncher , Buck .
我 听到 你已经 到过 一个 真实的 老的 牛仔 , 巴克 .

听说你以前是个老牛仔，巴克。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [mɪs] ['ælən] [pruːvz] [jɔː; jər][ðə; ði] [ɡʊdʒ] , [ɔːl] [raɪt] .
The way you took care of Miss Allen proves you're the goods , all right .
这 方式 你 采取 关心 的 错过 艾伦 证明 你是 这 商品 , 全部 正确的 .

你照顾艾伦小姐的方式证明你确实很优秀。

[nɒt] [kwɑ:t] [səʊ] [kləʊz] , [ɔ:(r)] [jʊl] [bɜ:n] [aɪ 'ti:] , [bʌk] .
Not quite so close , or you'll burn it , Buck .
不是 相当 所以 关闭 , 或者 你会 烧伤 它 , 巴克 .

别靠得太近, 不然你会把它烧焦的, 巴克。

[ðæts] ['betə(r)] .
That's better .
那就是 更好的 .

这样好多了。

[aɪl] [gəʊ][get] [ə'nlðə(r)] [stɪk] [ænd; ənd] [rəʊst] [ðə; ði] [bæk] .
I'll go get another stick and roast the back .
患病的 去 得到 其他 戳 和 烤 这 后退 .

我再去拿一根烤肉签, 把背烤一下。

" [ðə; ði] [kɪd] , ['skwɒtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" The Kid , squatting on his heels by the fire ,
" 这 孩子 , 蹲姿 在 他的 高跟鞋 经过 这 火 ,

“孩子蹲在火堆旁, 用脚后跟抵着地面,

[wɒt[t] ['greɪvli] [ðə; ði] ['ræbɪt] - [leg][ɒn][ðə; ði] [tu:] [prɒŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] [stɪk] [hi:: hi] [held] .
watched gravely the rabbit - leg on the two prongs of the willow stick he held .
观看 严重地 这 兔子 - 腿 在 这 二 叉状物 的 这 柳 戳 他 握住 .

他神情严肃地盯着手中柳条两叉叉上的兔腿。

[hi:: hi][glɑ:ns, glæns] [ə'krɒs] [æt; ət] [mɪs] ['ælən] [ænd; ənd] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] [smaɪl] .
He glanced across at Miss Allen and smiled his Little Doctor smile .
他 瞥了一眼 穿过 在 错过 艾伦 和 微笑 他的 小的 医生 微笑 .

他瞥了一眼艾伦小姐, 露出了他那副小医生式的笑容。

" [hi:z] [maɪ][pæl] , " [hi:: hi] [ə'naʊnst] .
" He's my pal , " he announced .
" 他是 我的 朋友 , " 他 宣布 .

“他是我朋友,”他宣布道。

" [aɪ][bet] [ɪf] [aɪ] [sterd] [wi:: wi][kʊd; kəd] [raʊnd] [ʌp] [ɔ:l] [ðem; ðəm]['kæt(ə)]['aʊə(r)] [əʊn] [selvz] .
" I bet if I stayed we could round up all them cattle our own selves .
" 我 赌注 如果 我 入住 我们 可以 圆形的 向上全部 他们 牛 我们的 自己的 自我 .

“我敢打赌, 如果我留下来, 我们自己就能把那些牛都赶回来。”

[ænd; ənd][aɪ][bet][hi:: hi][kæn; kən][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] , [tu:] .
And I bet he can find your horse , too .
和 我 赌注 他 能 寻找 你的 马 , 也 .

我敢肯定他也能找到你的马。

[hi:: hi] - - [hi:z] - ['kʌstəmd] [tu:: tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
He - - he's ' customed to this country .
他 - - 他是 - 定制 到 这 国家 .

他——他已经习惯了这个国家。

[aɪ'd][ə; eɪ] [faʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [tə'deɪ] , [ɔ:l] [raɪt] - - [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['ændi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm]
I'd a found your horse today , all right - - but I guess Andy could find him
ID 一个 成立 你的 马 今天 , 全部 正确的 - - 但 我 猜测 安迪 可以 寻找 他

['kwɪkə(r)] .
quicker .
更快 .

我今天确实找到了你的马——不过我想安迪可能找到得更快。

[ju: 'es] - [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:: jʊ] , [ɔ:l] [raɪt] .
Us punchers'll take care of you , all right .
我们 - 拿 关心 的 你 , 全部 正确的 .

我们这些拳击手会好好教训你的, 没问题。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] - [leg] [sægd] [tu; tə][ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd][br'gæən][tu; tə] [skɔ:tʃ] ,
" **The rabbit - leg sagged to the coals and began to scorch** ,
" 这 兔子 - 腿 下垂 到 这 煤炭 和 开始 到 烧焦 ,
兔腿垂落到炭火上, 开始焦化。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] ['stɑ:tld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɡreɪtf(ə)l] [wen] [mɪs] ['ælən][dɪd][nɒt] [si:m]
and the Kid lifted it startled and was grateful when Miss Allen did not seem
和 这 孩子 抬起 它 惊慌 和 曾是 感激的 什么时候 错过 艾伦 做过 不是 似乎
[tu; tə][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['æksɪdənt] .
to have seen the accident .
到 有 已见 这 事故 .
孩子吓了一跳, 一把抱起它, 见艾伦小姐似乎没有看到事故发生, 便松了口气。

" [aɪ'd][ə; eɪ] [kɪld] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ] , " [hi; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" **I'd a killed a rabbit for you** , " **he explained** ,
" ID 一个 被杀 一个 兔子 为了 你 , " 他 解释 ,
“我本来可以为你杀只兔子的,”他解释道。

" ['əʊnli][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ] [ɡʌn] [ɔ:(r)][nəʊ] ['mætʃɪz] [səʊ][aɪ] ['kʊd(ə)nt] .
" **only I didn't have no gun or no matches so I couldn't** .
" 仅有的 我 没有 有 不 枪 或者 不 比赛 所以 我 不能 .
“只是我既没有枪也没有火柴, 所以我做不到。”

[wen] [aɪm][ten][maɪ] ['dædi] [tʃɪp] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu; tə] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [ɡʌn] .
When I'm ten my Daddy Chip is going to give me a gun .
什么时候 我是 十 我的 爸爸 芯片 是 去 到 给 我 一个 枪 .
等我十岁的时候, 我爸爸奇普要给我一把枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ju; jʊ][get] [lɒst] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju; jʊ] [laɪk] ['ændi][kæn; kən] .
And then if you get lost I can take care of you like Andy can .
和 然后 如果 你 得到 丢失的 我 能 拿 关心 的 你 喜欢 安迪 能 .
如果你迷路了, 我可以像安迪一样照顾你。

[aɪl] [bi; bi][ten][nekst] [wi:k] , [aɪ] [ges] .
I'll be ten next week , I guess .
患病的 是 十 下一个 星期 , 我 猜测 .

我下周就十岁了。

" [hi; hi] [tɜ:nd] [æz; əz]['ændi] [keɪm] [bæk] ['slaɪsɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [ðə; ði][saɪz]
" **He turned as Andy came back slicing off the branches of a willow the size**
" 他 转向 作为 安迪 来了 后退 切片 离开 这 分支 的 一个 柳 这 尺寸
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θʌm] .
of his thumb .
的 他的 拇指 .

“他转过身, 看到安迪回来, 正砍下一根和他拇指一样粗的柳树枝。

" [seɪ] , [əʊld] - ['taɪmə(r)] , [wɜ:z] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] ?
" **Say , old - timer , where's the rest of the bunch ?**
" 说 , 老的 - 定时器 , 在哪里? 这 休息 的 这 束 ?
“喂, 老兄, 其他人呢? ”

" [hi; hi] [ɪn'kwaɪə] ['kæʒuəli] .
" **he inquired casually** .
" 他 询问 随意地 .

他漫不经心地问道。

" [dɪd][ju; jʊ][ɡɪt][jɔ:(r); jə(r)]['kæt(ə)] ['raʊndɪd] [ʌp] ? "
" **Did you git your cattle rounded up ?** "
" 做过 你 git 你的 牛 圆润 向上 ? "
“你的牛群都赶好了吗? ”

" [nɒt] [jet] .
" **Not yet** .
" 不是 然而 .

“还没有。

" ['ændi] ['ja:pənd] [ðə; ði] [prɒŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪm'peɪld] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
" **Andy sharpened the prongs of his stick and carefully impaled the back of**
" 安迪 锋利 这 叉状物 的 他的 戳 和 小心 刺穿 这 后退 的
[ðə; ði] ['ræbɪt] .
the rabbit .
这 兔子 .

安迪削尖了棍子的尖刺，小心翼翼地刺入兔子的背部。

" [wel] , [aɪ] [help] [ju:; jʊ] [aʊt] .
" **Well , I'll help you out** .
" 出色地 , 患病的 帮助 你 出去 .

“好吧，我会帮你的。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] [fɜ:st] - - [ai] [ges] ['dɒktə(r)] [del] [maɪt] [ni:d] [em 'i:] , ['meɪbi] . "
But I guess I better go home first - - I guess Doctor Dell might need me , maybe . "
但 我 猜测 我 更好的 去 家 第一的 - - 我 猜测 医生 戴尔 可能 需要 我 , 或许 . "

不过我想我最好还是先回家——戴尔医生或许需要我。

" [ai] [nəʊ] [fi:; ji] [dʌz] , [bʌk] .
" **I know she does , Buck** .
" 我 知道 她 做 , 巴克 .

“我知道她会这么做，巴克。”

" ['æŋdɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] , ['eɪki] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪd] [dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] .
" **Andy's voice had a peculiar , shaky sound that the Kid did not understand** .
" 安迪的 嗓音 有 一个 奇特 , 摇晃 声音 那 这 孩子 做过 不是 理解 .

“安迪的声音有一种奇怪的、颤抖的声音，孩子听不懂。”

" [fi:; ji] [ni:dz] [ju:; jʊ] [raɪt] [bæd] .
" **She needs you right bad** .
" 她 需求 你 正确的 坏的 .

她非常需要你。

[wi:l; wil][hɪt][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] [raɪt] [ə'weɪ] [kwɪk] .
We'll hit the high places right away quick .
出色地 打 这 高的 地方 正确的 离开 快的 .

我们将迅速抵达高处。

" [sɪns] ['ændi][hæd; həd] [gɒn] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['əʊvə(r)][ɪntu:] [ðɪs]
" **Since Andy had gone at daybreak and brought the horses over into this**
" 自从 安迪 有 已消失 在 拂晓 和 带来 这 马匹 超过 进入 这
['kænjən] ,
canyon ,
峡谷 ,

“自从安迪在黎明时分把马赶到这个峡谷后，

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [wʌn] .
his statement was a literal one .
他的 陈述 曾是 一个 文字 一 .

他的声明是字面意义上的。

[ðeɪ] [et; eɪt] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] - - [ænd; ənd] [mɪs] ['ælən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['ændi] [wɒz; wəz] [ɔ:l]
They ate hurriedly and started - - and Miss Allen insisted that Andy was all
他们 吃 匆匆 和 开始 - - 和 错过 艾伦 坚持 那 安迪 曾是 全部
[tɜ:nd] [ə'raʊnd] ,
turned around ,
转向 大约 ,

他们匆匆吃完饭就出发了——艾伦小姐坚持说安迪完全转过身去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [rən] [də'rek(ə)n] , [ænd; ənd] [blʌʃt] [ænd; ənd]
and that they were going in exactly the wrong direction , and blushed and
和 那 他们 是 去 在 确切地 这 错误的 方向 , 和 脸红了 和
[wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] [wen] [ˈændi] ,
was silent when Andy ,
曾是 沉默的 什么时候 安迪 ,
他们完全走错了方向, 当安迪开口时, 她脸红了, 沉默不语。

[ˈtɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɪsɪŋ] [ˈməʊʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
turning his face full toward her , made a kissing motion with his lips .
转弯 他的 脸 满的 朝向 她 , 制成 一个 接吻 运动 和 他的 嘴唇 .
他转过脸正对着她, 用嘴唇做了个亲吻的动作。

" [ju:; jʊ] [kwɪt] [ðæt] !
" **You quit that !**
" 你 辞职 那 !
你放弃那个!

" [ðə; ði] [kɪd] [kə'mɑ:nd] [hɪm] [ˈʃɑ:pli] .
" **the Kid commanded him sharply .**
" 这 孩子 命令 他 尖锐地 .
“那孩子厉声命令他。”

" [ʃi:z] [maɪ] [gɜ:l] [aɪ] [ges] [aɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] - [fɔ:(r)]
" **She's my girl I guess I found her first ' fore**
" 她是 我的 女孩 我 猜测 我 成立 她 第一的 - 前
“她是我女朋友, 我想我是第一个找到她的。”

[ju:; jʊ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] .
you did , and you ain't goin ' to kiss her .
你 做过 , 和 你 不是 去 - 到 吻 她 .
你确实这么做了, 但你不会吻她的。

" [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈlʌvmeɪkɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdekərəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [brɪtwi:n]
" **After that there was no lovemaking but the most decorous conversation between**
" 后 那 那里 曾是 不 性爱 但 这 最多 得体 对话 之间
[ði:z] [tu:] .
these two .
这些 二 .
“之后两人之间没有发生性关系, 只有非常得体的对话。”

[ˈflaɪɪŋ] [ju:] [ˈku:lɪ] [leɪ] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [wɔ:m] [ˈsʌnlʌɪt] [əv; əv] [ˈɜ:li] [ˈfɔ:nu:n] .
Flying U Coulee lay deserted under the warm sunlight of early forenoon .
飞行 U 库利 躺 荒凉的 在下面 这 温暖的 阳光 的 早期的 午前 .
在清晨温暖的阳光下, 飞翔的U形峡谷空无一人。

[dɪ'zɜ:tɪd] , [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [telz] [weə(r)] [deθ] [hæz; həz] [stɒpt] [wɪð]
Deserted , and silent with the silence that tells where Death has stopped with
荒凉的 , 和 沉默的 和 这 沉默 那 讲述 在哪里 死亡 有 停止 和
[hɪz; ɪz] [ˈsɪkl] .
his sickle .
他的 镰刀 .
这里空无一人, 一片寂静, 死神用镰刀止步于此的寂静之中。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][kɪd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] - - [ə; eɪ] [ˈstiːlnəs] [ðæt]
Even the Kid seemed to feel a strangeness in the atmosphere - - a stillness that
甚至 这 孩子 似乎 到 感觉 一个 奇怪 在 这 气氛 - - 一个 寂静 那
[meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈsəʊbə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːstʃə(r)][ænd; ənd][ʌp][æt; ət][ðə; ði]
made his face sober while he looked around the little pasture and up at the
制成 他的 脸 清醒 尽管 他 看起来 大约 这 小的 牧场 和 向上 在 这
[hɪl] [treɪl] .
hill trail .
爬坡道 踪迹 .

就连孩子似乎也感觉到了气氛中的一种怪异——一种静谧，让他环顾四周的小牧场，抬头望向山上的小路时，脸上露出了严肃的神情。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [met] [ˈeniwʌn] - - [bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]
In all the way home they had not met anyone - - but that may have been
在 全部 这 方式 家 他们 有 不是 遇见 任何人 - - 但 那 可能 有 到过
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈændi] [tʃəʊz] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ˈflaɪɪŋ] [juː] [kriːk] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)]
because Andy chose the way up Flying U Creek as being shorter and therefore
因为 安迪 选择 这 方式 向上 飞行 U 溪 作为 存在 较短 和 所以
[mɔː(r)][dɪˈzaɪərəb(ə)] .
more desirable .
更多的 理想 .

回家的路上他们没遇到任何人——但这可能是因为安迪选择了沿着飞翔的 U 溪上行的路线，因为这条路更短，因此更理想。

[æt; ət][ðə; ði][ˈləʊə(r)][laɪn] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːstʃə(r)][ˈændi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [kɪdz]
At the lower line fence of the little pasture Andy refused to believe the Kid's
在 这 降低 线 栅栏 的 这 小的 牧场 安迪 拒绝 到 相信 这 孩子们
[əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈəʊpənd][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] ,
assertion of having opened and shut the gate ,
断言 的 拥有 打开 和 关闭 这 门 ,
在小牧场较低的围栏边，安迪不相信孩子关于他打开并关上栅栏门的说法。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][kɪd] [ɡɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊpən][aɪ ˈtiː] - - [ðə; ði] [ˈʃʌtɪŋ]
until the Kid got down and proved that he could open it - - the shutting
直到 这 孩子 得到 向下 和 已证实 那 他 可以 打开 它 - - 这 关闭
[ˈprəʊses] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæn,dɪz] [rɔː] [nɜːvz] .
process being too slow for Andy's raw nerves .
过程 存在 也 慢的 为了 安迪的 生的 神经 .

直到那孩子下来证明他能打开它——关门的过程太慢了，安迪紧张得受不了。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][kɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [hɪmˈself] ,
He lifted the Kid into the saddle and shut the gate himself ,
他 抬起 这 孩子 进入 这 鞍 和 关闭 这 门 他自己 ,
他把孩子抱上马鞍，然后亲自关上了大门。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [trɒt] .
and led the way up the creek at a fast trot .
和 引领 这 方式 向上 这 溪 在 一个 快速地 小跑 .
然后他快步走在前面，沿着小溪向上走去。

" [aɪ] [ges] [ˈdɒktə(r)] [del] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [em ˈiː] , " [ðə; ði][kɪd] [əbˈzɜːvd] [ˈwɪstfəli] .
" **I guess Doctor Dell will be glad to see me , " the Kid observed wistfully .**
" 我 猜测 医生 戴尔 将要 是 高兴的 到 看 我 , " 这 孩子 观察到 怅然地 .
“我想戴尔医生会很高兴见到我的,”孩子怅然地说道。

" [aɪv] [biːn] [ɡɒn] [məʊst][ə; eɪ][jɪə(r)] , [aɪ] [ges] .
" **I've been gone most a year , I guess .**
" 我已经 到过 已消失 最多 一个 年 , 我 猜测 .
“我大概离开快一年了。”

" ['naɪðə(r)] ['ændɪ][nɔː(r)] [mɪs] ['ælən] [meɪd] ['eni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] .
" **Neither Andy nor Miss Allen made any reply to this** .
" 两者都不 安迪 也不 错过 艾伦 制成 任何 回复 到 这 ；

安迪和艾伦小姐对此都没有作出任何回应。

[ðəə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɪltɒp] [fɔː(r); fə(r)]['raɪdəz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['sɪɡnəl] .
Their eyes were searching the hilltop for riders , that they might signal .
他们的 眼睛 是 搜索 这 山顶 为了 骑手 , 那 他们 可能 信号 ；

他们目光扫过山顶，寻找骑车的人，以便他们发出信号。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] ['eniweə(r)] .
But there was no one in sight anywhere .
但 那里 曾是 不 一 在 视线 任何地方 ；

但周围却一个人影也没有。

" ['hædnt] [juː; jʊ]['betə(r)] [ʃaʊt] ? " [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['ælən] .
" **Hadn't you better shout ?** " **suggested Miss Allen** .
" 之前没有 你 更好的 喊 ？ " 建议 错过 艾伦 ；

“你难道不应该大声喊叫吗？”艾伦小姐建议道。

" [ɔː(r)] [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ]['kwaiətli] - -
" **Or would it be better to go quietly** - -
" 或者 会 它 是 更好的 到 去 悄悄 - -

或者悄悄离开会更好——

" ['ændɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ; [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ʃaʊt] .
" **Andy did not reply ; nor did he shout** .
" 安迪 做过 不是 回复 ； 也不 做过 他 喊 ；

安迪没有回答，也没有喊叫。

['ændɪ] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['draɪnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Andy , at that moment , was fighting a dryness in his throat .
安迪 , 在 那 片刻 , 曾是 斗争 一个 干燥 在 他的 喉 ；

那一刻，安迪感到喉咙发干。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kɔːld] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
He could not have called out if he had wanted to .
他 可以 不是 有 称为 出去 如果 他 有 通缉 到 ；

即使他想喊，也喊不出来。

[ðeɪ] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ænd] [stɒpt] .
They rode to the stable and stopped .
他们 骑 到 这 稳定的 和 停止 ；

他们骑马来到马厩，停了下来。

['ændɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ][kɪd] [daʊn] [ænd; ænd][set] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [fi:t] [baɪ][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] [waɪl]
Andy lifted the Kid down and set him on his two feet by the stable door while
安迪 抬起 这 孩子 向下 和 放 他 在 他的 二 脚 经过 这 稳定的 门 尽管

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [mɪs] ['ælən] .
he turned to Miss Allen .
他 转向 到 错过 艾伦 ；

安迪把孩子抱下来，放在马厩门口，然后转身对艾伦小姐说。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
For once in his life he was at a loss .
为了 一次 在 他的 生活 他 曾是 在 一个 损失 ；

他生平第一次感到束手无策。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][kɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] ;
He did not know how best to bring the Kid to the Little Doctor ;
他 做过 不是 知道 如何 最好的 到 带来 这 孩子 到 这 小的 医生 ；

他不知道怎样才能最好地把孩子带到小医生那里去；

[haʊ] [best] [tuː; tə] ['laɪn] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [ðə; ði] ['mæŋ,tʃaɪld] [huː] [ʃiː; ʃi] How best to lighten the shock of seeing safe and well the manchild who she
如何 最好的 到 减轻 这 震惊 的 看到 安全的 和 出色地 这 巨婴 WHO 她
[θɔːt] [wɒz; wəz] [ded] .
thought was dead .
想法 曾是 死的 .

如何才能最好地减轻看到自己以为已经死去的巨婴安然无恙时的震惊？

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
He hesitated .
他 犹豫了一下 .

他犹豫了一下。

[pə'hæps] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rɪdn] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] .
Perhaps he should have ridden on to the house with him .
也许 他 应该 有 骑 在 到 这 房子 和 他 .

或许他应该和他一起骑马回家。

[pə'hæps] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['faɪəd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wen] [fɜːst] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kuːli] .
Perhaps he should have fired the signal when first he came into the coulee .
也许 他 应该 有 被解雇 这 信号 什么时候第一的 他 来了 进入 这 峡谷 .

或许他应该在刚进入峡谷时就发出信号。

[pə'hæps] . . .
Perhaps . . .
也许 . . .

也许。 。

[ðə; ði] [kɪd] [hɪm'self] [swept] [ə'saɪd] ['æŋ,dɪz] [ʌn'sɜːrtntɪ] .
The Kid himself swept aside Andy's uncertainties .
这 孩子 他自己 扫荡 旁边 安迪的 不确定性 .

“小子”本人打消了安迪的疑虑。

[ˈædələɪn] , [ðə; ði] [kæt] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm]
Adeline , the cat , came out of the stable and looked at them
阿德琳 , 这 猫 , 来了 出去 的 这 稳定的 和 看起来 在 他们
[kən'templətɪvli] .
contemplatively .
沉思地 .

猫咪艾德琳从马厩里走了出来，若有所思地看着他们。

[ˈædələɪn] [stɪl] [hæd; həd] [ðə; ði] [strɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,
Adeline still had the string tied to her tail ,
阿德琳 仍然 有 这 细绳 系 到 她 尾巴 ,

阿德琳尾巴上还系着那根绳子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋ] .
and a wisp of paper tied to the string .
和 一个 烟雾 的 纸 系 到 这 细绳 .

绳子上还系着一缕纸屑。

[ðə; ði] [kɪd] [paʊnst] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
The Kid pounced and caught her by the middle .
这 孩子 猛扑 和 捕捉 她 经过 这 中间 .

那孩子猛扑过去，一把抓住了她的腰部。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [taɪ] [nɒts] [səʊ] [ðeɪ] [steɪ] , [baɪ] [kraɪps] !
" I guess I can tie knots so they stay , by cripes !
" 我 猜测 我 能 领带 绳结 所以 他们 停留 , 经过 哎呀 !

“我猜我一定能把绳结打牢，我的天哪！”

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˌveɪnˈɡlɔ:riəsli] .
" he shouted vaingloriously .
" 他 喊叫 虚荣地 .

他得意洋洋地喊道。

" [ai] [ges] [ˈhæpi] [dʒæk][kænt] [taɪ] [strɪŋz] [ˈeni] [ˈbetə(r)] - [en][em ˈi:] , [kæn; kən][hi:; hi] ?
" I guess Happy Jack can't tie strings any better ' n me , can he ?
" 我 猜测 快乐的 杰克 不能 领带 字符串 任何 更好的 - n 我 , 能 他 ?
“我猜快乐杰克绑绳子的技术肯定不如我，对吧？”

[naɪs] [ˈkɪti] - - - [bæk] [hiə(r)] , [ju:; jʊ] [sʌn] - [ə; eɪ] - [ɡʌn] !
Nice kitty - - c'm back here , you son - a - gun !
好的 猫咪 - - - 后退 这里 , 你 儿子 - 一个 - 枪 !

好猫咪——你这混蛋，我回来了！

" [ˈædələɪn] [hæd; həd] [nɒt] [ˈwʌrɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪd] ,
" Adeline had not worried over the absence of the Kid ,
" 阿德琳 有 不是 担心 超过 这 缺席 的 这 孩子 ,
“阿德琳并没有因为孩子的缺席而感到担忧，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɪˈleəriəs] [əˈraɪv(ə)l] [si:md] [tu:; tə] [ˈwʌri] [hɜ:(r); hə(r)] [kənˈsɪdərəbli] .
but his hilarious arrival seemed to worry her considerably .
但 他的 太搞笑了 到达 似乎 到 担心 她 相当 .

但他滑稽的到来似乎让她相当担忧。

[ji:; ji] [went] [ˈbaʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [went] [ðə; ði] [kɪd]
She went bounding up the path to the house , and after her went the Kid
她 去 边界 向上 这 小路 到 这 房子 , 和 后 她 去 这 孩子
,
!
,

她沿着小路蹦蹦跳跳地朝房子走去，孩子跟在她身后。

[ˈjelɪŋ] [ˈepəθets] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɪt] [ˈʃɒkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
yelling epithets which were a bit shocking for one of his age .
大喊 绰号 哪个 是 一个 少量 令人震惊 为了 一 的 他的 年龄 .

他大声辱骂他人，这些话对于他这个年纪的人来说有点令人震惊。

[səʊ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [dʒʌst] [wen] [tʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)] [ri:tʃt] [aɪ ˈti:] ,
So he came to the porch just when Chip and the Little Doctor reached it ,
所以 他 来了 到 这 门廊 只是 什么时候 芯片 和 这 小的 医生 达到 它 ,
所以，就在奇普和小医生到达门廊的时候，他也来到了那里。

[waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] .
white - faced and trembling .
白色的 - 面对 和 发抖 .

脸色苍白，浑身颤抖。

[ˈædələɪn] [pɔ:zɪd] [tu:; tə] [skwi:z] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪd] [ˈkætʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ]
Adeline paused to squeeze under the steps , and the Kid catching her by
阿德琳 暂停 到 挤 在下面 这 步骤 , 和 这 孩子 捕捉 她 经过
[ðə; ði] [teɪl] ,
the tail ,
这 尾巴 ,

阿德琳停下来从台阶下钻过去，那孩子一把抓住了她的尾巴。

[ˈdrægd] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ˌjəʊlɪŋ] .
dragged her back yowling .
拖拽 她 后退 嚎叫 .

她嚎叫着被拖了回来。

[waɪ] [hɪz; ɪz] [ə'staʊndɪd] ['peərənts] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌnbɪ'li:vɪŋli] , [ðə; ði][kɪd] [grɪpt] ['ædəlɪn] ['fɜ:mli]
While his astounded parents watched him unbelievably , the Kid gripped Adeline firmly
尽管 他的 震惊 父母 观看 他 难以置信 , 这 孩子 紧握 阿德琳 牢牢
[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ðə; ði] [steps] .
and started up the steps .
和 开始 向上 这 步骤 .
在他目瞪口呆、难以置信的父母注视下，孩子紧紧抓住阿德琳，开始走上台阶。

" [aɪ] [ketʃ] [ðə; ði][sʌn] - [ə; eɪ] - [ɡʌn] !
" **I ketched the son - a - gun !**
" 我 素描 这 儿子 - 一个 - 枪 !
“我把那家伙画下来了! ”

" [hi:; hi][kraɪd] ['dʒu:bɪləntli] .
" **he cried jubilantly .**
" 他 哭 欢欣雀跃 .
他欣喜若狂地喊道。

" [seɪ] , [aɪ] [si:n] [ə; eɪ] [skɪŋk] , ['dædi] [tʃɪp] ,
" **Say , I seen a skink , Daddy Chip ,**
" 说 , 我 已见 一个 石龙子 , 爸爸 芯片 ,
“喂，我看到一只石龙子，奇普爸爸，

[ænd; ənd][aɪ] - [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [blɒk] [ɒf] - [kɔ:z] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
and I frowed a rock and knocked his block off ' cause he was going
和 我 - 一个 岩石 和 敲门 他的 堵塞 离开 - 原因 他 曾是 去
[tu:; tə] [swaɪp] [maɪ] [grʌb] .
to swipe my grub .
到 滑动 我的 幼虫 .
我扔了一块石头，把他的砖头砸了下来，因为他要抢我的食物。

[wɒz; wəz][ju:; jʊ] - , ['dɒktə(r)] [del] ?
Was you s'prised , Doctor Dell ?
曾是 你 - , 医生 戴尔 ?
戴尔医生，您感到自豪吗？

" ['dɒktə(r)] [del] [dɪd] [nɒt] [seɪ] .
" **Doctor Dell did not say .**
" 医生 戴尔 做过 不是 说 .
戴尔医生没有说。

['dɒktə(r)] [del] [wɒz; wəz] ['ni:lɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [flɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][kɪd] [held] ['kləʊzə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
Doctor Dell was kneeling on the porch floor with the Kid held closer in her
医生 戴尔 曾是 跪着 在 这 门廊 地面 和 这 孩子 握住 更近 在 她
[ɑ:mz] [ðæn; ðən]['evə(r)][hi:; hi] [held] [ðə; ði][kæt] ,
arms than ever he held the cat ,
武器 比 曾经 他 握住 这 猫 ,
戴尔医生跪在门廊的地板上，怀里抱着孩子，比他抱猫时抱得更紧。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] - - [ðəʊ]
and she was crying and laughing and kissing him all at once - - though
和 她 曾是 哭泣 和 笑 和 接吻 他 全部 在 一次 - - 尽管
['həʊbədi] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [pə'fɔ:m] [ðæt] [fi:t] .
nobody except a mother can perform that feat .
无人 除了 一个 母亲 能 履行 那 特技 .
她又哭又笑又亲吻他——虽然除了母亲之外，没有人能做到这一点。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 21 .
章 - .
第21章

[ðə; ði] [faɪt] [gəʊz] [ɒn]
THE FIGHT GOES ON
这 斗争 去 在

战斗仍在继续

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [laɪf] [swɪŋz] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ˈnɔ:m(ə)]['ɑ:ftə(r)][i:v(ə)n][səʊ] ['hæərəʊɪŋ]
It is amazing how quickly life swings back to the normal after even so harrowing
它 是 惊人的 如何 迅速地 生活 摇摆 后退 到 这 普通的 后 甚至 所以 令人痛心的
[æŋ; ən] [ɪk'spiəriəns] [æz; əz][hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] . ['trædzədi][hæd; həd]['hɒvə, 'hʌ-] [ðeə(r)]
an experience as had come to the Flying U . Tragedy had hovered there
一个 经验 作为 有 来 到 这 飞行 U . 悲剧 有 悬停 那里
[ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜ:nd] [ə'veɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
a while and had turned away with a smile ,
一个 尽管 和 有 转向 离开 和 一个 微笑 ,

令人惊讶的是，即使经历了像“飞行大学”那样可怕的遭遇之后，生活也能如此迅速地恢复正常。悲剧在那里徘徊了一段时间，最终却带着微笑离去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evriwʌn]
and the smile was reflected upon the faces and in the eyes of everyone
和 这 微笑 曾是 反映 之上 这 面孔 和 在 这 眼睛 的 每个人
[ə'pɒn] [hu:z] [səʊlz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃædəʊ] .
upon whose souls had fallen her shadow .
之上 谁 灵魂 有 倒下 她 阴影 .
她的笑容映照在每一个被她灵魂所照耀的人的脸上和眼中。

[ðə; ði] [kɪd] [wɒz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz] [wel] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] [nɒt] ['sʌfəd]
The Kid was safe , and he was well , and he had not suffered
这 孩子 曾是 安全的 , 和 他 曾是 出色地 , 和 他 有 不是 遭受
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] ;
from the experience ;
从 这 经验 ;
孩子很安全，身体也很好，没有受到这次经历的伤害；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hi;; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] ['aʊəz] [ɪn] [ri'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz]
on the contrary he spent most of his waking hours in recounting his adventures
在 这 相反 他 花费 最多的 他的 醒来 小时 在 重新计算 他的 冒险
[tu;; tə][æŋ; ən][əd'maɪəriŋ] ['ɔ:diəns] .
to an admiring audience .
到 一个 钦佩 观众 .
相反，他醒着的大部分时间都用来向往仰慕他的听众讲述他的冒险经历。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl][əʊld] ['kəʊ,pʌntʃə(r)] .
He was a real old cowpuncher .
他 曾是 一个 真实的 老的 牛仔 .
他是个十足的老牛仔。

[hi;; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd]['pru:vŋ; 'prəʊvŋ][ðə; ði] [stʌf] [ðæt]
He had gone into the wilderness and he had proven the stuff that
他 有 已消失 进入 这 荒野 和 他 有 已证实 这 东西 那
[wɒz; wəz][ɪn][hɪm] .
was in him .
曾是 在 他 .
他进入荒野，证明了自己拥有的实力。

[hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] " [draɪ] - [kæmp] " [dʒʌst][ɪg'zæktli][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi]
He had made " dry - camp " just exactly as well as any of the Happy
他 有 制成 " 干燥 - 营 " 只是 确切地 作为 出色地 作为 任何 的 这 快乐的
['fæməli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
Family could have done .
家庭 可以 有 完毕 .
他把“旱营”过得和快乐家庭的任何一个成员一样好。

[hi:; hi][hæd; həd] [slept] [aʊt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [rəʊld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblæŋkit] - - [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk]
He had slept out under the stars rolled in a blanket - - and do you think
他 有 睡着了 出去 在下面 这 明星 滚动 在 一个 毯子 - - 和 做 你 思考
[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈevə(r)] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [leɪs] - [ˈtrɪmd] [ˈnaɪtɪ] [əˈɡen] ?
for one minute that he would ever submit to lace - trimmed nighties again ?
为了 一 分钟 那 他 会 曾经 提交 到 蕾丝 - 修剪过的 睡衣 再次 ?
他曾裹着毯子睡在星空下——你觉得他会有一分钟再穿上蕾丝边的睡衣吗？

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] ,
If you do ,
如果 你 做 ,
如果你这样做的话,
[ɑ:sk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdɒktə(r)] [wɒt] [ðə; ði][kɪd] [sed] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [naɪt] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] ,
ask the little Doctor what the Kid said on the first night after his return ,
问 这 小的 医生 什么 这 孩子 说 在 这 第一的 夜晚 后 他的 返回 ,
问问小医生, 孩子回来后的第一个晚上说了些什么。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈeseɪ, eˈsei][tu:; tə][rəʊb] [hɪm][ɪn] [ˈspɒtləs] [waɪt] [ænd; ənd] [rɒk] [hɪm] ,
when she essayed to robe him in spotless white and rock him ,
什么时候 她 尝试 到 长袍 他 在 一尘不染 白色的 和 岩石 他 ,
当她试图用洁白的长袍裹住他, 摇晃着他时,

[held] [taɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [stɑ:vd] [ɑ:mz] .
held tight in her starved arms .
握住 紧的 在 她 饥饿 武器 .
被她饥肠辘辘的双臂紧紧抱住。
[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [maɪt] [ɑ:sk][hɪz; ɪz] [ˈdædi] [tʃɪp] , [hu:] [ˈhɒvə, ˈhʌ-] [ˈprɪti] [kləʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm][bəʊθ] ,
Or you might ask his Daddy Chip , who hovered pretty close to them both ,
或者 你 可能 问 他的 爸爸 芯片 , WHO 悬停 漂亮的 关闭 到 他们 两个都 ,
或者你可以问问他爸爸奇普, 他一直和他们俩保持着相当密切的联系。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [biˈtreɪ] [haʊ] [hɪz; ɪz][səʊl] [geɪv] [θæŋks] .
his eyes betraying how his soul gave thanks .
他的 眼睛 背叛 如何 他的 灵魂 给予 谢谢 .
他的眼神泄露了他内心深处的感激之情。

[ɔ:(r)] - - [ˈnevə(r)][maɪnd] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][maɪˈself] .
Or - - never mind , I'll tell you myself .
或者 - - 绝不 头脑 , 患病的 告诉 你 我 .
或者——算了, 我自己告诉你吧。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪ] ,
The Little Doctor brought the nightie ,
这 小的 医生 带来 这 睡衣 ,
小医生带来了睡衣,

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ˈi:ɡə(r)] [ɑ:mz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɪd] [ɒf] [tʃɪps] [ni:z] [weə(r)]
and reached out her two eager arms to take the kid off Chip's knees where
和 达到 出去 她 二 渴望的 武器 到 拿 这 孩子 离开 芯片的 膝盖 在哪里
[hi:; hi][wɒz; wəz] [pɜ:tʃt] [kənˈtentɪdli] [rɪˈleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [wɪð] [ˈsʌndri] [heə(r)] - [ˈreɪzɪŋ]
he was perched contentedly relating his adventures with sundry hair - raising
他 曾是 栖息 心满意足地 相关 他的 冒险 和 杂项 头发 - 提高
[əˈdɪʃən] [bɔ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
additions born of his imagination .
新增内容 出生 的 他的 想像力 .
她伸出两只热切的手臂, 把孩子从奇普的膝盖上抱下来。奇普正舒服地坐在那里, 绘声绘色地讲述着他的冒险经历, 还添油加醋地编造出各种惊险刺激的故事。

[ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˈdædi] [tʃɪp] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈskʌŋk] [hi;; hi] [sɔ:] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈheit] [tu;; tə]
The Kid was telling Daddy Chip about the skunk he saw , and he hated to
这 孩子 曾是 讲述 爸爸 芯片 关于 这 臭鼬 他 锯 , 和 他 憎恨 到
[bi;; bi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
be interrupted .
是 中断 .

孩子正在跟爸爸奇普讲述他看到的臭鼬，他讨厌被打断。

[hi;; hi] [ˈlʊkt] [æ; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɒktə(r)] [del] [ænd; ənd][æ; ət][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] ,
He looked at his Doctor Dell and at the familiar ,
他 看起来 在 他的 医生 戴尔 和 在 这 熟悉的 ,
[waɪt] [ˈgɑ:mənt] [wɪð] [leɪs] [æ; ət][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ˈrɪstbənd] ,
white garment with lace at the neck and wristbands ,
白色的 服装 和 蕾丝 在 这 脖子 和 腕带 ,
[ænd; ənd][hi;; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [dɪsˈmɪs(ə)] .
and he waved his hand with a gesture of dismissal .
和 他 挥手 他的 手 和 一个 手势 的 解雇 .
[ænd; ənd][hi;; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [dɪsˈmɪs(ə)] .
and he waved his hand with a gesture of dismissal .
和 他 挥手 他的 手 和 一个 手势 的 解雇 .

他看了看他的戴尔医生，以及那熟悉的.....

[waɪt] [ˈgɑ:mənt] [wɪð] [leɪs] [æ; ət][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ˈrɪstbənd] ,
white garment with lace at the neck and wristbands ,
白色的 服装 和 蕾丝 在 这 脖子 和 腕带 ,
[ænd; ənd][hi;; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [dɪsˈmɪs(ə)] .
and he waved his hand with a gesture of dismissal .
和 他 挥手 他的 手 和 一个 手势 的 解雇 .

白色长袍，领口和袖口有蕾丝装饰。

[ænd; ənd][hi;; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [dɪsˈmɪs(ə)] .
and he waved his hand with a gesture of dismissal .
和 他 挥手 他的 手 和 一个 手势 的 解雇 .
[ænd; ənd][hi;; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [dɪsˈmɪs(ə)] .
and he waved his hand with a gesture of dismissal .
和 他 挥手 他的 手 和 一个 手势 的 解雇 .

他挥了挥手，表示不予理睬。

" [ɔ:] , [teɪk] [ðæt] [dæm] - [θɪŋ] [əˈweɪ] !
" **Aw , take that damn ' thing away !**
" 啊 , 拿 那 该死 - 事物 离开 !

“哎呀，把那该死的东西拿走！ ”

" [hi;; hi][təʊld][hɜ:(r); hæ(r)][ɪn][ðə; ði][təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈri:əl][əʊld] [ˈkəʊpʌntʃə(r)] .
" **he told her in the tone of the real old cowpuncher .**
" 他 讲述 她 在 这 语气 的 这 真实的 老的 牛仔 .
[hi;; hi][təʊld][hɜ:(r); hæ(r)][ɪn][ðə; ði][təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈri:əl][əʊld] [ˈkəʊpʌntʃə(r)] .
he told her in the tone of the real old cowpuncher .
他 讲述 她 在 这 语气 的 这 真实的 老的 牛仔 .

“他用老牛仔的口吻告诉她。”

" [wen] [ai][get] [ˈredi] [tu;; tə][hɪt][ðə; ði][bed] - [graʊnd] , [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɪz][ɔ:l] [aɪl] [ni:d] .
" **When I get ready to hit the bed - ground , a blanket is all I'll need .**
" 什么时候 我 得到 准备好 到 打 这 床 - 地面 , 一个 毯子 是 全部患病的 需要 .
[wen] [ai][get] [ˈredi] [tu;; tə][hɪt][ðə; ði][bed] - [graʊnd] , [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɪz][ɔ:l] [aɪl] [ni:d] .
When I get ready to hit the bed - ground , a blanket is all I'll need .
什么时候 我 得到 准备好 到 打 这 床 - 地面 , 一个 毯子 是 全部患病的 需要 .

“当我准备上床睡觉时，我只需要一条毯子。”

" [lest] [ju;; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm] [les] [ˈlʌvəbl] [ðæn; ðən][hi;; hi] [ˈri:əli] [wɒz; wəz] , [ai][mʌst; məst][eɪ di: 'di:]
" **Lest you should think him less lovable than he really was , I must add**
" 免得 你 应该 思考 他 较少的 可爱的 比 他 真的 曾是 , 我 必须 添加
[ðæt] ,
that ,
那 ,
[lest] [ju;; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm] [les] [ˈlʌvəbl] [ðæn; ðən][hi;; hi] [ˈri:əli] [wɒz; wəz] , [ai][mʌst; məst][eɪ di: 'di:]
Lest you should think him less lovable than he really was , I must add
免得 你 应该 思考 他 较少的 可爱的 比 他 真的 曾是 , 我 必须 添加

“为了避免你觉得他不如他实际那么可爱，我必须补充一点，

[wen] [tʃɪp] [set] [hɪm] [daʊn] [ˈheɪstɪli] [səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [ɒf] [ˈsʌmweə(r)] [ænd; ənd]
when Chip set him down hastily so that he himself could rush off somewhere and
什么时候 芯片 放 他 向下 草草 所以 那 他 他自己 可以 匆忙 离开 某处 和
[lɑ:f] [ɪn] [ˈsi:kɹət] ,
laugh in secret ,
笑 在 秘密 ,
[wen] [tʃɪp] [set] [hɪm] [daʊn] [ˈheɪstɪli] [səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [ɒf] [ˈsʌmweə(r)] [ænd; ənd]
when Chip set him down hastily so that he himself could rush off somewhere and
什么时候 芯片 放 他 向下 草草 所以 那 他 他自己 可以 匆忙 离开 某处 和

Chip匆匆把他放下，自己则跑到某个地方偷偷地笑了起来。

[ðə; ði][kɪd] [ˈspred] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃʌk(ə)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [streɪt] [æ; ət][hɪz; ɪz]
the Kid spread his arms with a little chuckle and rushed straight at his
这 孩子 传播 他的 武器 和 一个 小的 轻笑 和 匆忙 直的 在 他的
[ˈdɒktə(r)] [del] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hæ(r)][ə; eɪ] [ˈri:əl][beə(r)] [hʌŋ] .
Doctor Dell and gave her a real bear hug .
医生 戴尔 和 给予 她 一个 真实的 熊 拥抱 .
[ðə; ði][kɪd] [ˈspred] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃʌk(ə)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [streɪt] [æ; ət][hɪz; ɪz]
the Kid spread his arms with a little chuckle and rushed straight at his
这 孩子 传播 他的 武器 和 一个 小的 轻笑 和 匆忙 直的 在 他的

孩子轻笑一声，张开双臂，径直冲向戴尔医生，给了她一个熊抱。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɒkt] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] - - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['beɪbi]
" I want to be rocked , " he told her - - and was her own baby
" 我 想 到 是 摇滚 , " 他 讲述 她 - - 和 曾是 她 自己的 婴儿
[mæn] [ə'gen] ,
man again ,
男人 再次 ,

“我想被摇晃,”他告诉她——然后又像个小宝贝一样宠着她。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ri:kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['naɪtgaʊn] .
except that he absolutely refused to reconsider the nightgown .
除了 那 他 绝对地 拒绝 到 重新考虑 这 睡衣 .

但他坚决拒绝重新考虑那件睡衣。

" [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] - - [ə'baʊt] [wen] ['sɪlvə(r)] [breɪkt] [hɪz; ɪz] [leg] .
" And I want you to tell me a story - - about when Silver broke his leg .
" 和 我 想 你 到 告诉 我 一个 故事 - - 关于 什么时候 银 坏了 他的 腿 .

“我想让你给我讲个故事——关于西尔弗摔断腿的那件事。”

['sɪlvəz] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊl] [skaʊt] , [juː; jʊ] [bet] .
Silver's a good ole scout , you bet .
银的 一个 好的 奥莱 侦察 , 你 赌注 .

西尔弗是个很称职的球探, 这毋庸置疑。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd] [ə; eɪ] [dʌn] - - ['sɪlvə(r)] .
I don't know what I'd a done ' theut Silver .
我 不 知道 什么 ID 一个 完毕 - - 银 .

我不知道我做了什么, 'theut Silver。

[ænd; ənd] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʌntɪ] ['meɪkɪn] - [ə; eɪ] [mæn] ['uːtə] [strɔː] [tuː; tə] [skeə(r)] [juː; jʊ] ,
And tell about the bunch makin ' a man outa straw to scare you ,
和 告诉 关于 这 束 制造 - 一个 男人 出 稻草 到 吓 你 ,

还有, 说说那群人用稻草捏了个人吓唬你的故事吧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʌnd] [ə'weɪ] .
and the horses runned away .
和 这 马匹 跑 离开 .

于是马儿们都跑了。

[ai] [wɒz; wəz] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [faː(r)] [weɪz] , ['dɒktə(r)] [del] ,
I was such a far ways , Doctor Dell ,
我 曾是 这样的 一个 远的 方式 , 医生 戴尔 ,

戴尔医生, 我当时离您很远。

[ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd] [aɪv] [məʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] -
and I couldn't get back to hear them stories and I've most forgot about 'em .
和 我 不能 得到 后退 到 听到 他们 故事 和 我已经 最多 忘了 关于 -
[ɪm] .
em .
呃 .

我没能回去听他们讲故事, 而且我几乎已经忘记了他们。

[ænd; ənd] [tel] [ə'baʊt] ['wɪzə(r)] , ['dɒktə(r)] [del] .
And tell about Whizzer , Doctor Dell .
和 告诉 关于 旋风 , 医生 戴尔 .

戴尔医生, 请您讲讲威泽的故事。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] [rɒkt] [hɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] ,
" The Little Doctor rocked him and told him of the old days ,
" 这 小的 医生 摇滚 他 和 讲述 他 的 这 老的 天 ,

小医生摇着他, 给他讲起了过去的故事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)] [əˈgen] [brɔːt] [hɪm][hɪz; ɪz] [leɪs] - [ˈtrɪmd] [ˈnaɪtɪ] [æt; ət] [ˈbedtaɪm] .
and she never again brought him his lace - trimmed nightie at bedtime .
和 她 绝不 再次 带来 他 他的 蕾丝 - 修剪过的 睡衣 在 就寝时间 .
她再也没有在睡前给他带过那件蕾丝边的睡衣。

[ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)] [ˈmen](ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt] , [ˈaɪðə(r)] .
She never mentioned his language upon the subject , either .
她 绝不 提及 他的 语言 之上 这 主题 , 任何一个 .
她也从未提及他对此问题的措辞。

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][məɪn] - [tʃaɪld] , [ænd; ənd][wʌn]
The Little Doctor was learning some things about her man - child , and one
这 小的 医生 曾是 学习 一些 事物 关于 她 男人 - 孩子 , 和 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðɪs] :
of them was this :
的 他们 曾是 这 :
小医生正在了解她这个巨婴的一些事情，其中之一就是：

[wen] [hiː; hi] [rəʊd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈbædlændz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] , [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst]
When he rode away into the Badlands and was lost , other things were lost
什么时候 他 骑 离开 进入 这 恶地 和 曾是 丢失的 , 其他 事物 是 丢失的
,
:
,
当他骑马进入荒地迷路时，其他东西也随之遗失了。

[ænd; ənd] [lɒst] [ˈpɜːmənəntli] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈbeɪbi] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [laɪkt]
and lost permanently ; he was no longer her baby , for all he liked
和 丢失的 永久的 ; 他 曾是 不 更长 她 婴儿 , 为了 全部 他 喜欢
[tuː; tə][biː; bi] [rɒkt] .
to be rocked .
到 是 摇滚 .
他永远地失去了她；尽管他喜欢被摇晃，但他不再是她的宝贝了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪndʒd] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstʌdɪd] [hɪm] [əˈmeɪzɪdli] [waɪl]
He had come back to her changed , so that she studied him amazedly while
他 有 来 后退 到 她 已更改 , 所以 那 她 研究 他 令人惊讶地 尽管
[ʃiː; ʃɪ] [ˈwəːʃɪp] .
she worshipped .
她 崇拜 .
他回来后判若两人，让她既惊奇又敬畏，她一边崇拜他，一边仔细端详着他。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ˈbəʊldli][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][laɪf] [wɪtʃ] [men] [lɪv; laɪv] ,
He had entered boldly into the life which men live ,
他 有 进入 大胆地 进入 这 生活 哪个 男人 居住 ,
他勇敢地踏入了凡人的生活，
[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
and he would never come back entirely to the old order of things .
和 他 会 绝不 来 后退 完全 到 这 老的 命令 的 事物 .
他永远不会完全回到过去的秩序。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][hɜː(r); hə(r)][ˈbeɪbi] ; [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] ,
He would never be her baby ; there would be a difference ,
他 会 绝不 是 她 婴儿 ; 那里 会 是 一个 不同之处 ,
他永远不会是她的孩子；这其中会有区别。
[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [held] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hɪm] [rɒkt] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] .
even while she held him in her arms and him rocked him to sleep .
甚至 尽管 她 握住 他 在 她 武器 和 他 摇滚 他 到 睡觉 .
即使她把他抱在怀里，轻轻摇晃着哄他入睡。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , [wen] [ðə; ði][kɪd] [ɪn'sɪstɪd] , [nekst] [deɪ] ,
She knew that it was so , when the Kid insisted , next day ,
她 知道 那 它 曾是 所以 , 什么时候 这 孩子 坚持 , 下一个 天 ,
第二天, 孩子坚持说, 她就知道事情就是这样了。

[ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] ; [wɪð] ['ændi] , ['rɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [kɪdz]
upon going home with the bunch ; with Andy , rather , who was just now the Kid's
之上 去 家 和 这 束 ; 和 安迪 , 相当 , WHO 曾是 只是 现在 这 孩子们
[pə'tɪkjələ(r)] ['hɪərəʊ] .
particular hero .
特别的 英雄 .
和大家一起回家; 更确切地说, 是和安迪一起回家, 安迪当时是这孩子特别崇拜的英雄。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][help][ðə; ði] [bʌntʃ] [hiː; hi] [sed] ; [ðeɪ] ['niːdɪd] [hɪm] ,
He had to help the bunch he said ; they needed him ,
他 有 到 帮助 这 束 他 说 ; 他们 需要 他 ,
他说他必须帮助那群人; 他们需要他。

[ænd; ənd][ændi] ['niːdɪd] [hɪm][ænd; ənd] [mɪs] ['ælən] ['niːdɪd] [hɪm] .
and Andy needed him and Miss Allen needed him .
和 安迪 需要 他 和 错过 艾伦 需要 他 .
安迪需要他, 艾伦小姐也需要他。

" [ɔː] , [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi] [skeəd] , [dɒktə(r)] [del] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['fruːdli] .
" **Aw , you needn't be scared , Doctor Dell , " he told her shrewdly .**
" 啊 , 你 不必 是 害怕的 , 医生 戴尔 , " 他 讲述 她 精明地 .
“哎呀, 戴尔医生, 您不必害怕,”他机智地告诉她。

" [aɪ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [breɪks] ['eni] [mɔː(r)] .
" **I ain't going to find them brakes any more .**
" 我 不是 去 到 寻找 他们 刹车 任何 更多的 .
我再也找不到那些刹车了。

[aɪl] [stɪk] [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [krɒs] [maɪ] [hɑːt] .
I'll stick with the bunch , cross my heart .
患病的 戳 和 这 束 , 又 我的 心 .
我发誓, 我会一直和他们在一起。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tə'naɪt] [ɪf] [jʊr; jər] [skeəd] - - [em 'iː] .
and I'll come back tonight if you're scared ' theut me .
和 患病的 来 后退 今晚 如果 你是 害怕的 - - 我 .
如果你害怕我, 我今晚就会回来。

[bɒnɪst] [tuː; tə] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][help][ðə; ði] [bʌntʃ] [lɪk] [ðə; ði] - - ['uːtə]
Honest to gran'ma , I've got to go and help the bunch lick the stuffen ' outa
诚实的 到 奶奶 , 我已经 得到 到 去 和 帮助 这 束 舔 这 - - 出
[ðem; ðəm] ['nestə(r)] ,
them nesters ,
他们 筑巢者 ,
说实话, 我得去帮那群家伙把那些巢里的虫子都舔干净。

[dɒktə(r)] [del] .
Doctor Dell .
医生 戴尔 .
戴尔医生。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [dɒktə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['streɪndʒli] , [hʌgd] [hɪm] [taɪt] - - [ænd; ənd][let] [hɪm][gəʊ] .
" **The Little Doctor looked at him strangely , hugged him tight - - and let him go .**
" 这 小的 医生 看起来 在 他 奇怪的 , 拥抱 他 紧的 - - 和 让 他 去 .
“小医生奇怪地看了他一眼, 紧紧地抱住了他——然后放开了他。”

[tʃɪp] [wʊd] [biː bi] [wið] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][kɪd] [həʊm] [ˈseɪfli] ,
Chip would be with them , and he would bring the Kid home safely ,
芯片 会 是 和 他们 , 和 他 会 带来 这 孩子 家 安全 ,
Chip会和他们在一起, 他会安全地把孩子带回家。

[ænd; ənd] - - [ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈdɔːjɑːd] [pleɪ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [səˈfaɪs] ; [hɜː(r); hə(r)] [ˈfledʒlɪŋ]
and - - the limitations of dooryard play no longer sufficed ; her fledgling
和 - - 这 限制 的 前院 玩 不 更长 足够了 ; 她 雏鸟

[hæd; həd] [faʊnd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
had found what his wings were for ,
有 成立 什么 他的 翅膀 是 为了 ,
而且——院子里的玩耍已经无法满足它了; 它羽翼未丰, 找到了翅膀的用途。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] , [naʊ] .
and the nest was too little , now .
和 这 巢 曾是 也 小的 , 现在 .
现在, 这个巢穴太小了。

" [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , " ['ændi] [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋli] .
" **We'll take care of him , " Andy promised her understandingly .**
" 出色地 拿 关心 的 他 , " 安迪 承诺 她 理解地 .
“我们会照顾他的,”安迪体贴地向她保证道。

" [ɪf] [tʃɪp] [doʊnt] [kʌm] [ʌp] , [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] , [aɪl] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] [maɪˈself] .
" **If Chip don't come up , this afternoon , I'll bring him home myself .**
" 如果 芯片 不 来 向上 , 这 下午 , 患病的 带来 他 家 我 .
“如果 Chip 今天下午不来, 我就亲自把他带回家。”

[doʊnt][juː; jʊ] [ˈwʌri] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈbaʊt] [hɪm] . "
Don't you worry a minute about him . "
不 你 担心 一个 分钟 关于 他 . "
你一刻也不用担心他。

" [aɪd] [tel] [ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃɪ] [ˈnɪdnt] ! " ['ædɪd] [ðə; ði][kɪd] [ˈpætrənaɪzɪŋli] .
" **I'd tell a man she needn't ! " added the Kid patronizingly .**
" ID 告诉 一个 男人 她 不必 ! " 额外 这 孩子 居高临下地 .
“我会告诉男人她没必要!”那孩子居高临下地补充道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hiːz] [ə; eɪ][lɒt] [sefə] [wɪð] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [raːnt]] - -
" **I suppose he's a lot safer with you boys than he is here at the ranch - -**
" 我 认为 他是 一个 很多 更安全 和 你 男孩们 比 他 是 这里 在 这 牧场 - -
[ənˈles] [wʌn][ɒv; əv][juːˈes] [stʊd] [əʊvə(r)][hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
unless one of us stood over him all the time ,
除非 一 的 我们 站立 超过 他 全部 这 时间 ,
“我想他跟你们几个在一起肯定比待在农场安全得多——除非我们有人一直守着他。”

[ɔː(r)][wiː; wi] [taɪd] [hɪm] [ʌp] , " [ʃiː; ʃɪ][təʊld] ['ændi] [ˈɡeɪmli] .
or we tied him up , " she told Andy gamely .
或者 我们 系 他 向上 , " 她 讲述 安迪 勇敢地 .
“或者我们把他绑起来,”她勇敢地告诉安迪。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ][hen] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [dʌk] !
" **I feel like a hen trying to raise a duck !**
" 我 感觉 喜欢 一个 母鸡 尝试 到 增加 一个 鸭子 !
“我觉得自己就像母鸡试图养鸭子一样! ”

[gəʊ][ɒn] , [bʌk] - - [bʌt; bət] [ɡɪv] [ˈmʌðə(r)] [ə; eɪ] [kɪs] [fɜːst] .
Go on , Buck - - but give mother a kiss first .
去 在 , 巴克 - - 但 给 母亲 一个 吻 第一的 .
去吧, 巴克——但先亲亲妈妈。

" [ðə; ði] [kɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈvaɪələntli] [ænd; ənd] [wið] [ə; eɪ] [heɪst] [ðæt] [bɪˈtreɪd] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
" **The Kid kissed her violently and with a haste that betrayed where his**
" 这 孩子 亲吻 她 暴力 和 和 一个 匆忙 那 背叛 在哪里 他的
[θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ,
thoughts were ,
想法 是 ,

“那孩子粗暴而急切地吻了她，这暴露了他内心的想法。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [kɔ:ld] [hɪm] [bʌk] .
in spite of the fact that never before had his mother called him Buck .
在 尽管如此 的 这 事实 那 绝不 前 有 他的 母亲 称为 他 巴克 .

尽管他的母亲以前从未叫过他“巴克”。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈberbihʊd] - - [tu:; tə]
To her it was a supreme surrender of his babyhood - - to
到 她 它 曾是 一个 最高 投降 的 他的 婴儿期 - - 到
[hɪm][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈmiəli] [hɪz; ɪz] [dju:] .
him it was merely his due .
他 它 曾是 仅仅 他的 到期的 .

对她而言，这是他彻底放弃了童年——对他而言，这不过是他应得的。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [raɪd] [əˈweɪ] [bɪˈsaɪd] [ˈændi] .
The Little Doctor sighed and watched him ride away beside Andy .
这 小的 医生 叹了口气 和 观看 他 骑 离开 旁 安迪 .

小医生叹了口气，看着他和安迪一起骑马离去。

" [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [self] - [ˈsentəd] [ˈlɪt(ə)] [bi:sts] !
" **Children are such self - centred little beasts !**
" 孩子们 是 这样的 自己 - 居中 小的 野兽 !

“孩子们真是些以自我为中心的小家伙！”

" [ʃi:; ʃi][təʊld][dʒeɪ] . [dʒi:] . [ru:] - [ˈfʊli] .
" **she told J . G . rue - fully** .
" 她 讲述 J . G . 后悔 - 完全 .

她懊悔地告诉了JG。

" [aɪ][ˈɔ:lməʊst] [wɪʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l] . "
" **I almost wish he was a girl .** "
" 我 几乎 希望 他 曾是 一个 女孩 . "

“我真希望他是个女孩。”

" [eɪ] ?
" **Ay ?**
" 哎 ?

“是吗？”

[ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l][hi:; hi] [wʊdnt] [ɡɪt] [lɒst] , [ˈmeɪbi] ,
If he was a girl he wouldn't git lost , maybe ,
如果 他 曾是 一个 女孩 他 不会 git 丢失的 , 或许 ,

如果他是女孩，也许就不会迷路了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] - [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [jʌ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
but some feller'd take him away from yuh just the same .
但 一些 - 拿 他 离开 从 嗯 只是 这 相同的 .

但总会有人把他从你身边夺走。

[ðə; ði] [kɪdz] [ɔ:l] [raɪt] .
The Kid's all right .
这 孩子们 全部 正确的 .

孩子没事。

[hi:z] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ænd; ənd] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] .
He's just the kind you expect him to be and want him to be .
他是 只是 这 种类 你 预计 他 到 是 和 想 他 到 是 .

他就是那种你期望他成为的那种人，也是你希望他成为的那种人。

[jɔr; jər] ['tɪk(ə)ld] [tu:; tə] [deθ] [br'kæz; br'kɒz] [hi:z] [laɪk][hi:; hi][ɪz] .
You're tickled to death because he's like he is .
你是 挠痒 到 死亡 因为 他是 喜欢 他 是 .

你被他逗得哈哈大笑，因为他就是这样的人。

[ˈdɒɡɒn] [aɪ 'ti:; , [del] , [ðæt] [kɪdz] [ɡɒt][ðə; ði][ri:əl] [stʌf] [ɪn][hɪm] !
Doggone it , Dell , that Kid's got the real stuff in him !
该死的 它 , 戴尔 , 那 孩子们 得到 这 真实的 东西 在 他 !

我的天哪，戴尔，那孩子真有两把刷子！

[hi:z] [ə; eɪ] [ded] ['rɪŋə(r)] [fʒ:;][hɪz; ɪz][dæd] - - [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] [jʌ] . "
He's a dead ringer fer his dad - - that ought to do yuh . "
他是 一个 死的 铃声 fer 他的 爸爸 - - 那 应该 到 做 嗯 . "

他长得跟他爸爸一模一样——这应该就足够说明问题了。

" [aɪ 'ti:;] [dʌz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] [dɪ'kleəd] .
" It does , " the Little Doctor declared .
" 它 做 , " 这 小的 医生 声明 .

“确实如此,”小医生说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:;] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [hɪə(r)] [wɪð] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
" But it does seem as if he might be contented here with me for a
" 但 它 做 似乎 作为 如果 他 可能 是 满足 这里 和 我 为了 一个
['lɪt(ə)l] [waɪl] - - ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [taɪm] - - "
little while - - after such a horrible time - - "
小的 尽管 - - 后 这样的 一个 可怕 时间 - - "

“但经历了如此可怕的时期之后，他似乎很乐意暂时和我待在一起——”

" [aɪ 'ti:;] ['wʌznt] ['hɒrəb(ə)l][tu:; tə][hɪm] , [jʌ] [wɒnt] [tu:; tə] [rekə'lekt] .
" It wasn't horrible to him , yuh want to recollect .
" 它 不是 可怕 到 他 , 嗯 想 到 追忆 .

“对他来说，那段日子并不可怕，你想回忆一下吗？ ”

[ˈdɒɡɒn] [aɪ 'ti:; , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [bleɪk] [wʊd] [kʌm] [bæk] .
Doggone it , I wish that Blake would come back .
该死的 它 , 我 希望 那 布莱克 会 来 后退 .

该死的，我真希望布莱克能回来。

[ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə][hɪm] , [del] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [haʊ] [θɪŋz] [ɪz] ['stækɪŋ] [ʌp] .
You write to him , Dell , and tell him how things is stacking up .
你 写 到 他 , 戴尔 , 和 告诉 他 如何 事物 是 堆叠 向上 .

戴尔，你给他写信，告诉他事情进展如何。

[hi:; hi] ['ɔ:tə] [bi:; bi][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He oughta be here on the ground .
他 应该 是 这里 在 这 地面 .

他本应该在这里的地面上。

[nəʊ] ['telɪn] - [wɒt] [ðem; ðəm] - [bɪld] [ʌp][nekst] .
No tellin ' what them nesters'll build up next .
不 告诉 - 什么 他们 - 建造 向上 下一个 .

谁也说不准这些筑巢的人接下来会建什么。

" [səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn] [slɪpt] [bæk] ['ɪntu:;][ðə; ði][əʊld] [t'ʃæn(ə)lɪz] [pʊ; əv] ['wʌrɪ] [ænd; ənd] [θɔ:t] ,
" So the Old Man slipped back into the old channels of worry and thought ,
" 所以 这 老的 男人 滑倒了 后退 进入 这 老的 频道 的 担心 和 想法 ,
于是，老人又陷入了以往的忧虑和思考之中。

[dʒʌst][æz; əz][laɪf][ɪt'self][slɪps][bæk][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈstresf(ə)] [ˈpɪəriəd] .
just as life itself slips back after a stressful period .
只是 作为 生活 本身 滑倒 后退 后 一个 压力 时期 .

就像生活本身在经历一段压力时期后也会恢复原状一样。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [saɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][ˈletə(r)][ænd; ənd][tu:; tə]
The little Doctor sighed again and sat down to write the letter and to
这 小的 医生 叹了口气 再次 和 卫星 向下 到 写 这 信 和 到
[dɪ'skʌs] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
discuss with the Old Man what she should say .
讨论 和 这 老的 男人 什么 她 应该 说 .

小医生又叹了口气，坐下来写信，并和老人商量她应该在信里说什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] .
There was a good deal to say .
那里 曾是 一个 好的 交易 到 说 .

有很多话要说。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[mɔ:(r)][ˈkɒntests; kən'tests][hæd; həd] [bi:n] [faɪld] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈfæks] [bɪlt] [ə'pɒn] [kleɪmz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
more contests had been filed and more shacks built upon claims belonging
更多的 比赛 有 到过 已提交 和 更多的 棚屋 建造 之上 索赔 属于
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] .
to the Happy Family .
到 这 快乐的 家庭 .

更多诉讼案已经提起，更多棚屋也建在了属于“幸福家庭”的土地上。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [tel] [bleɪk] [ðæt] .
She must tell Blake that .
她 必须 告诉 布莱克 那 .

她必须把这件事告诉布莱克。

[ˈɔ:lsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[bleɪk] [mʌst; məst] [help] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [weə'baɪ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][kʊd; kəd][ˈhaɪə(r)]
Blake must help make some arrangement whereby the Happy Family could hire
布莱克 必须 帮助 制作 一些 安排 由此 这 快乐的 家庭 可以 聘请
[æn; ən] [ˈaʊtfɪt] [tu:; tə][ˈgæðə(r)][ðeə(r)] [stɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪliən] [stɒk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [draɪv]
an outfit to gather their stock and the alien stock which they meant to drive
一个 全套服装 到 收集 他们的 库存 和 这 外星人 库存 哪个 他们 意思是 到 驾驶
[bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbædləndz] .
back out of the Badlands .
后退 出去 的 这 恶地 .

布莱克必须帮忙安排一下，让幸福一家能够雇佣一支队伍来收集他们的货物和他们打算从荒地赶出去的外星货物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈaɪrɪ] ,
And there was Irish ,
和 那里 曾是 爱尔兰 ,

还有爱尔兰人，

[hu:] [hæd; həd][ˈkwaiətli][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][kɪd] [rɪ'tʃ:nd] .
who had quietly taken to the hills again as soon as the Kid returned .
WHO 有 悄悄 已采取 到 这 丘陵 再次 作为 很快 作为 这 孩子 返回 .

孩子回来后，他立刻又悄悄地躲进了山里。

[bleɪk] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [bɪt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd]
Blake was needed to look into that particular bit of trouble and try and
布莱克 曾是 需要 到 看 进入 那 特别的 少量 的 麻烦 和 尝试 和
[dɪ'skɒvə(r)][dʒʌst] [haʊ] ['sɪəriəs] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
discover just how serious it was .
发现 只是 如何 严肃的 它 曾是 .

布莱克需要调查这件棘手的事情，并试图查明事情的严重程度。

[ðə; ði][mæn] [huːm] ['aɪrɪʃ] [hæd; həd] [flɔːd] [waɪð] [ə; eɪ][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['hɒvərɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə]
The man whom Irish had floored with a chair was apparently hovering close to
这 男人 谁 爱尔兰 有 倒地 和 一个 椅子 曾是 显然 悬停 关闭 到
[deθ] - - [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [huː] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði]['ædvɜːb][ænd; ənd] [ə'sɜːtɪd] [ðæt]
death - - and there were these who emphasized the adverb and asserted that
死亡 - - 和 那里 是 这些 WHO 强调 这 副词 和 断言 那

[ðə; ði] [hɜːt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'pærənt] ,
the hurt was only apparent ,
这 伤害 曾是 仅有的 明显 ,

被爱尔兰人用椅子击倒的那个人显然已经奄奄一息——有些人强调副词“奄奄一息”，并断言伤势只是表面上的。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [pruːv] ['nʌθɪŋ] .
but could prove nothing .
但 可以 证明 没有什么 .

但却无法证明任何事情。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] - [ɪm] , " [daɪ'rekʃnd][ðə; ði][əʊld][mæn]['kwɜrələsli; 'kwɜrjələsli] ,
" **And you tell ' im ,** " **directed the Old Man querulously** ,
" 和 你 告诉 - 我是 , " 指导 这 老的 男人 抱怨地 ,

“你就告诉他,”老人抱怨道。

" [ðæt] [aɪl] [stænd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [taɪm] [waɪl] [hiːz] ['lʊkɪŋ] - ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" **that I'll stand good for his time while he's lookin ' after things for the**
" 那 患病的 站立 好的 为了 他的 时间 尽管 他是 在看 - 后 事物 为了 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

“我会在他照顾孩子们的时候好好待着。”

[ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [ɪf] [hiːz] [səʊ] ['dɒɡɒnd] [skeəd]
And tell ' im if he's so doggoned scared
和 告诉 - 我是如果 他是 所以 顽固的 害怕的

告诉他，他是不是真的那么害怕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第12/14页

[aɪl] [baɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡeɪm] , [hiː; hi] [ˈnɪdnt] [tuː; tə] [jəʊ] [ʌp][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntɪ] [æt; ət][ɔːl] ;
I'll buy into the game , he needn't to show up here at the ranch at all ;
患病的 买 进入 这 游戏 , 他 不必 到 展示 向上 这里 在 这 牧场 在 全部 ;
我会参与这个游戏, 他完全不必来牧场。

[tel] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][draɪ] [leɪk] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] - - [sɜːv] [hɪm] [raɪt] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] [ðæt]
tell him to stay in Dry Lake if he wants to - - serve him right to stop at that
告诉 他 到 停留 在 干燥 湖 如果 他 想要 到 - - 服务 他 正确的 到 停止 在 那
[həʊˈtel][fɜːz][ə; eɪ] [waɪl] .
hotel fer a while .
酒店 fer 一个 尽管 .

告诉他, 如果他想待在干湖镇, 那就待在那里吧——活该, 谁让他待在那家旅馆里待上一段时间。

[bʌt; bət] [tel] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] [ɡɪt][ə; eɪ] [muːv] [ɒn] .
But tell him for the Lord's sake git a move on .
但 告诉 他 为了 这 主场 清酒 git 一个 移动 在 .

但看在上帝的份上, 叫他赶紧行动起来。

[ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː] ,
The way it looks to me ,
这 方式 它 看起来 到 我 ,

在我看来,

[θɪŋz] [ɪz] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] [bɔɪz] [tɪl] [ðeɪ] [kænt] [ˈhɑːdli] [siː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] ,
things is piling up on them boys till they can't hardly see over the top ,
事物 是 桩 向上 在 他们 男孩们 直到 他们 不能 几乎 看 超过 这 顶部 ,
事情越积越多, 压在他们身上, 几乎遮蔽了视线。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋz] [ɡɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and something's got to be done .
和 某样东西 得到 到 是 完毕 .

必须采取一些措施了。

[tel] - [ɪm] - - [hɪə(r)] !
Tell ' im - - here !
告诉 - 我是 - - 这里 !

告诉他——就在这里!

[ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [fɪːt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpens(ə)][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz]
Give me a sheet of paper and a pencil and I'll tell him a few things
给 我 一个 床单 的 纸 和 一个 铅笔 和 患病的 告诉 他 一个 很少 事物
[maɪˈself] .
myself .
我 .

给我一张纸和一支铅笔, 我自己跟他说几句话。

[tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [jʊd] [smuːð] - [ɪm] [aʊt] [tuː] [mʌtɪ] , [ˈɡɪtɪŋ] - [ɪm] [ɒn][ˈpeɪpə(r)] .
Chances are you'd smooth ' em out too much , gitting ' em on paper .
机会 是 你会 光滑的 - 呃 出去 也 很多 , gitting - 呃 在 纸 .

你很可能把它们画得太光滑, 然后写在纸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [bleɪk] [dɒʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [ˈsmuːðɪŋ] .
And the things I've got to say to Blake don't want any smoothing .
和 这 事物 我已经 得到 到 说 到 布莱克 不 想 任何 平滑 .

我要对布莱克说的话, 不需要任何粉饰。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [rəʊt] [ˈpeɪnfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ruˈmætɪk] [hænd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [smuːðd]
" The things he wrote painfully with his rheumatic hand were not smoothed
" 这 事物 他 写道 痛苦地 和 他的 风湿病 手 是 不是 平滑
[fɔː(r); fə(r)] [pəˈlaɪtnəs] - [seɪk] ,
for politeness ' sake ,
为了 礼貌 - 清酒 ,

“他用患有风湿病的手痛苦地写下的文字，并没有因为礼貌而加以润色。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [meɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [fiːl] [ˈbetə(r)][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ɒf] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
and it made the Old Man feel better to get them off his mind .
和 它 制成 这 老的 男人 感觉 更好的 到 得到 他们 离开 他的 头脑 .

说出来之后，老人感觉好多了，不再那么想他们了。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][ˈletə(r)][ˈəʊvə(r)] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈlɪŋɡəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈskeɪðɪŋ]
He read the letter over three times , and lingered over the most scathing
他 读 这 信 超过 三 时代 , 和 徘徊不去 超过 这 最多 尖刻
[ˈsentənsɪz] - .
sentences relishfully .
句子 - .

他把信读了三遍，尤其喜欢细细品读那些最尖刻的句子。

[hiː; hi] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [men][tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈmeɪlɪŋ]
He sent one of his new men to town for the express purpose of mailing
他 发送 一 的 他的 新的 男人 到 镇 为了 这 表达 目的 的 邮寄
[ðæt] [ˈletə(r)] ,
that letter ,
那 信 ,

他派手下新来的一个手下进城，专门负责寄那封信。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ɡləʊ] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət] [ˈæktʃuəli] [ˈspiːkɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][əˈpɒn][ðə; ði]
and he felt a glow of satisfaction at actually speaking his mind upon the
和 他 毛毡 一个 辉光 的 满意 在 实际上 请讲 他的 头脑 之上 这
[ˈsʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

他为自己能够畅所欲言地表达自己对这个问题的看法而感到无比满足。

[pəˈhæps] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [bleɪk] [wɒz; wəz][ɪn][draɪ] [leɪk]
Perhaps it was just as well he did not know that Blake was in Dry Lake
也许 它 曾是 只是 作为 出色地 他 做过 不是 知道 那 布莱克 曾是 在 干燥 湖
[wen] [ðə; ði][ˈletə(r)] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɪn][ˈhelənə; həˈliːnə] ,
when the letter reached his office in Helena ,
什么时候 这 信 达到 他的 办公室 在 海伦娜 ,

也许，当这封信寄到他在海伦娜的办公室时，他并不知道布莱克当时在干湖镇，这反而是件好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] .
and that it was forwarded to the place whence it had started .
和 那 它 曾是 转发 到 这 地方 何处 它 有 开始 .

然后它被转发回了它最初的出发地。

[bleɪk] [wɒz; wəz] [ɔːˈredi] " [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] ,
Blake was already " getting a move on ,
布莱克 曾是 已经 " 获得 一个 移动 在 ,

布莱克已经开始行动了，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [spɜː(r)][æz; əz][ðə; ði][əʊld][mænz] [ˈletə(r)] .
" and he needed no such spur as the Old Man's letter .
" 和 他 需要 不 这样的 刺 作为 这 老的 男人的 信 .

“他根本不需要老人的信这样的激励。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈletə(r)][dɪd][ðə; ði][əʊld][mæn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] , [səʊ][ðæt][aɪˈti:] [sɜ:vɪd][ɪts] [pɜ:pəs] .
But the letter did the Old Man a lot of good , so that it served its purpose .
但 这 信 做过 这 老的 男人 一个 很多 的 好的 , 所以 那 它 服务 它是 目的 .

但这封信对老人大有裨益，因此达到了它的目的。

[bleɪk] [hæd; həd][nəʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [ju:] [pɔ:tʃ] ,
Blake had no intention of handling the case from the Flying U porch ,
布莱克 有 不 意图 的 处理 这 案件 从 这 飞行 U 门廊 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] .
for instance .
为了 实例 .

例如，布莱克根本没打算在 Flying U 的门廊上处理这起案件。

[hi:; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][plænz] [kwɑ:t] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [ju:] [ˈaʊtfit] .
He had laid his plans quite independently of the Flying U outfit .
他 有 铺设 他的 计划 相当 独立 的 这 飞行 U 全套服装 .
他的计划完全独立于“飞翔的U”组织之外。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈletɪŋ] [ˈaɪrɪ] [bi:; bi] [əˈrestɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [trʌmp] [ʌp] [tʃɑ:dʒ] ,
He had no intention of letting Irish be arrested upon a trumped up charge ,
他 有 不 意图 的 出租 爱尔兰 是 被捕 之上 一个 胜出 向上 收费 ,
他绝不打算让爱尔兰人因捏造的罪名被捕。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][send][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˈwɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [hɒt] - [ˈhedɪd] [jʌŋ]
and he managed to send a word of warning to that hot - headed young
和 他 管理 到 发送 一个 单词 的 警告 到 那 热的 - 标题 年轻的
[mæn][nɒt] [tu:; tə] [pʊt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈgrəʊpɪŋ] [ɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ;
man not to put himself in the way of any groping arm of the law ;
男人 不是 到 放 他自己 在 这 方式 的 任何 摸索 手臂 的 这 法律 ;
他还设法警告了那个冲动的年轻人，不要让自己陷入执法人员的骚扰之中；

[aɪˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [ˈsɪmplə] [ðæn; ðən] [əˈrest] [ænd; ənd] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˈtraɪəl][ænd; ənd][beɪl] ,
it was so much simpler than arrest and preliminary trial and bail ,
它 曾是 所以 很多 更简单 比 逮捕 和 初步的 审判 和 保释 ,
[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .
and all that .
和 全部 那 .
这比逮捕、初步审判、保释等等程序要简单得多。

[hi:; hi][hæd; həd] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə] [ˈwɪəri] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] ,
He had sent word to Weary to come and see him ,
他 有 发送 单词 到 厌倦 到 来 和 看 他 ,
他派人通知韦里来见他。

[bɪˈfɔ:(r)] [ˈevə(r)][hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][əʊld][mænz] [ˈletə(r)] ,
before ever he received the Old Man's letter ,
前 曾经 他 已收到 这 老的 男人的 信 ,
在他收到老人的信之前，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət] - [dɪˈspəʊz(ə)] [wɒt] [ˈfʌndz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈni:ɪdɪd]
and he had placed at Weary's disposal what funds would be needed
和 他 有 放置 在 - 处理 什么 资金 会 是 需要
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪmi:diət] [plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] .
for the immediate plans of the Happy Family .
为了 这 即时 计划 的 这 快乐的 家庭 .
他还向韦里交出了幸福家庭近期计划所需的资金。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɔ:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [mə'tɪəriəl][tu:; tə][ðeə(r)]
He had attended in person to the hauling of the fence material to their
他有参加在人到这运输的这栅栏材料到他们的
[ˈbaʊndri] [laɪn][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvd] [baɪ] [ʃɪə(r)] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]
boundary line on the day he arrived and discovered by sheer accident that the
边界线在这天他到达的和发现经过透明事故那这
[stɑf] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][stɔ:(r)] .
stuff was still in the warehouse of the general store .
东西曾是仍然在这仓库的这一般的店铺 .

他到达当天亲自监督了将栅栏材料运送到边界线的过程，却纯属偶然地发现这些材料还在杂货店的仓库里。

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][dɪd][ɔ:l] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)] [bleɪk] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][əʊld][mænz] [ˈleɪə(r)] ,
After he did all that , the Honorable Blake received the Old Man's letter ,
后他做过全部那 , 这尊敬的布莱克已收到这老的男人的信 ,
完成这一切之后，尊敬的布莱克收到了老人的来信。

[ri:d] [aɪ 'ti:] [θru:] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwədz] [strəʊkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [væn'daɪk] [bɪəd] [ænd; ənd]
read it through slowly and afterwards stroked down his Vandyke beard and
读它通过缓慢地和然后抚摸向下他的范戴克胡须和
[lɑ:ft] [ˈkwaiətli][tu:; tə] [hɪm'self] .
laughed quietly to himself .
笑了悄悄到他自己 .

慢慢地读完后，他抚摸着自己的范戴克式胡须，独自轻轻地笑了。

[ðə; ði][ˈleɪə(r)] [ɪt'self] [wɒz; wəz][bəʊθ] [pə'remptəri] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ,
The letter itself was both peremptory and profane ,
这信本身曾是两个都蛮横和亵渎 ,
信的内容既专横跋扈又粗俗不堪。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)] [bleɪk] [tu:; tə][du:; də][ɪg'zæktli] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi]
and commanded the Honorable Blake to do exactly what he had already
和命令这尊敬的布莱克到做确切地什么他有已经
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

并命令尊敬的布莱克先生照做他已经做过的事。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:; də] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdu:ɪŋ] .
and what he intended to do when the time came for the doing .
和什么他故意的到做什么时候这时间来了为了这正在做 .
以及时机成熟时他打算怎么做。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 22 .
章 - .

第22章

[ˈlɔ:fl] [ɪm'prəʊvmənt]
LAWFUL IMPROVEMENTS
合法的改进

合法改良

[ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔ:lmaɪn] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ˈkɑʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪ'dəʊt] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɔ:(r)]
Florence Grace Hallman must not be counted a woman without principle or
佛罗伦萨优雅霍尔曼必须不是是计数一个女士没有原则或者
[ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] [ɔ:(r)] [ði:z] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˈwɪmɪn] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][men] .
kindness of heart or these qualities which make women beloved of men .
仁慈的心或者这些品质哪个制作女性心爱的男人 .
弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼绝非没有原则、没有善良之心，她具备这些令女性深受男性喜爱的品质。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ən'les] [wʌn] [raʊzɪd] [hɜː(r); hə(r)][æn'tæɡənɪzəm] .
She was a pretty nice young woman , unless one roused her antagonism .
她 曾是 一个 漂亮的 好的 年轻的 女士 , 除非 一 唤醒 她 对抗 .
她是个相当不错的年轻女子, 除非有人激起了她的敌意。

[hæd; həd][ʼændi] [ɡri:n] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ək'septɪd] [ɪn] [ɡʊd] [feɪθ] [hɜː(r); hə(r)][ˈbʃə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ]
Had Andy Green , for instance , accepted in good faith her offer of a
有 安迪 绿色的 , 为了 实例 , 公认 在 好的 信仰 她 提供 的 一个
[pə'zɪ](ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪndɪkət] ,
position with the Syndicate ,
位置 和 这 辛迪加 ,
例如, 如果安迪·格林真心接受了她提供的在辛迪加任职的机会,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['hju:mərəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][kaɪnd]
he would have found her generous and humorous and loyal and kind
他 会 有 成立 她 慷慨的 和 幽默 和 忠诚 和 种类
.
:
.
他会觉得她慷慨、幽默、忠诚、善良。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)]
He would probably have fallen in love with her before the summer was over
他 会 大概 有 倒下 在 爱 和 她 前 这 夏天 曾是 超过
,
!
,
他很可能在夏天结束前就爱上她了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] ['hɑːdnəs] [ænd; ənd]
and he would never have discovered in her nature that hardness and
和 他 会 绝不 有 发现 在 她 自然 那 硬度 和
[ðæt] [ə'biləti] [fɔː(r); fə(r)][ˈspaitf(ə)l] ['skiːmɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
that ability for spiteful scheming which came to the surface and made the
那 能力 为了 恶毒的 心计 哪个 来了 到 这 表面 和 制成 这
[həʊl] ['hæpi] ['fæməli] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .
whole Happy Family look upon her as an enemy .
所有的 快乐的 家庭 看 之上 她 作为 一个 敌人 .

他永远不会发现她性格中那份冷酷无情和阴险狡诈, 正是这些特质显露出来, 让整个幸福家庭都把她视为敌人。
['flɒrəns] [ɡreɪs] ['hɪlmən] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['hju:mən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'tensli] ['lɔɪəl] [tuː; tə]
Florence Grace Hillman was intensely human , as well as intensely loyal to
佛罗伦萨 优雅 希尔曼 曾是 强烈地 人类 , 作为 出色地 作为 强烈地 忠诚 到
[hɜː(r); hə(r)][fɜːm] .
her firm .
她 公司 .
弗洛伦斯·格蕾丝·希尔曼是一位极具人性魅力的人, 同时也对她的公司无比忠诚。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [laɪkt] ['ændi] [ɡri:n] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] - - [hɜː'self] [ɪn'kluːdɪd] - - ['riːəlaɪzɪd] .
She had liked Andy Green better than anyone - - herself included - - realized .
她 有 喜欢 安迪 绿色的 更好的 比 任何人 - - 她自己 包括 - - 已实现 .
她比任何人——包括她自己——都更喜欢安迪·格林。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ɔːltəˈgeðə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈvænəti][ðæt][wɒz; wəz][hɜːt][wen][ʃiː; ʃi][dɪˈskʌvəd][həʊ]
It was not altogether her vanity that was hurt when she discovered how
它 曾是 不是 共 她 虚荣 那 曾是 伤害 什么时候 她 发现 如何
[hiː; hi][hæd; həd][wɜːkt][əˈɡenst][hɜː(r); hə(r)]- -[həʊ][ˈlɪt(ə)] [hɜː(r); hə(r)][pɜːsəˈnæləti][hæd; həd][ˈkaʊntɪd]
he had worked against her - - how little her personality had counted
他 有 工作 反对 她 - - 如何 小的 她 性格 有 计数
[wɪð][hɪm] .
with him .
和 他 .

当她发现他是如何处心积虑地与她作对，以及她的个性在他眼中是多么微不足道时，受到伤害的不仅仅是她的虚荣心。

[ʃiː; ʃi][felt][ˈæɡrɪnd][ænd; ənd][hjuːˈmɪliətɪd][ænd; ənd][æz; əz][ðəʊ][ˈnʌθɪŋ][seɪv][ðə; ði][kəmˈpliːt]
She felt chagrined and humiliated and as though nothing save the complete
她 毛毡 懊恼地 和 受辱 和 作为 尽管 没有什么 节省 这 完全的
[sʌbdʒuˈgeɪʃn][ɒv; əv][ˈændi][ɡriːn][ænd; ənd][ðə; ði][kəmˈpliːt][θwɔːtɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz][kʊd; kəd]
subjugation of Andy Green and the complete thwarting of his plans could
征服 的 安迪 绿色的 和 这 完全的 挫败 的 他的 计划 可以
[iːz][hɜː(r); hə(r)][əʊn][hɜːt] .
ease her own hurt .
舒适 她 自己的 伤害 .

她感到懊恼和羞辱，仿佛只有彻底征服安迪·格林并彻底挫败他的计划才能减轻她自己的痛苦。

[diːp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hɑːt][ʃiː; ʃi][həʊpt][ðæt][hiː; hi][wʊd][ɪˈventʃuəli][wɒnt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][fəˈɡɪv]
Deep in her heart she hoped that he would eventually want her to forgive
深的 在 她 心 她 希望 那 他 会 最终 想 她 到 原谅
[hɪm][hɪz; ɪz][ˈtretʃəri] .
him his treachery .
他 他的 背信弃义 .

她内心深处希望他最终会希望她原谅他的背叛。

[ʃiː; ʃi][wʊd][ɡɪv][hɪm][ə; eɪ][ɡʊd] ,
She would give him a good ,
她 会 给 他 一个 好的 ,
她会给他一个好的，

[hɑːd][faɪt]- -[ʃiː; ʃi][wʊd][ʃəʊ][hɪm][ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈmɪstrəs][ɒv; əv][ðə; ði][saɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
hard fight - - she would show him that she was mistress of the situation .
难的 斗争 - - 她 会 展示 他 那 她 曾是 情妇 的 这 情况 .
一场艰苦的战斗——她要让他知道，她才是这场战斗的主宰。

[ʃiː; ʃi][wʊd][fɔːs][hɪm][tuː; tə][rɪˈspekt][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][fəʊ] ; [ˈɑːftə(r)][ðæt]- -[ˈændi][ɡriːn]
She would force him to respect her as a foe ; after that - - Andy Green
她 会 力量 他 到 尊重 她 作为 一个 敌人 ; 后 那 - - 安迪 绿色的
[wɒz; wəz][ˈhjuːmən] , [ˈsɜːt(ə)nli] .
was human , certainly .
曾是 人类 , 当然 .
她会迫使他像尊重敌人一样尊重她；在那之后——安迪·格林当然就只是个人了。

[ʃiː; ʃi][ˈtrʌstɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfemənɪn][ɪntjuˈɪʃ(ə)n][tuː; tə][seɪ][dʒʌst][wɒt][ʃʊd; ʃəd][trænˈspaɪə(r)][ˈɑːftə(r)]
She trusted to her feminine intuition to say just what should transpire after
她 可信 到 她 女性 直觉 到 说 只是 什么 应该 发散 后
[ðə; ði][faɪt] ;
the fight ;
这 斗争 ;
她相信自己的女性直觉，知道打斗之后应该发生什么；

[ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfemənɪn] [tʃɑːm] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtˈevə(r)] [ʃiː; ji] [maɪt]
trusted to her feminine charm also to bring her whatever she might
可信 到 她 女性 魅力 还 到 带来 她 任何 她 可能
[dɪˈzaɪə(r)] .
desire :
欲望 :

人们相信她能凭借女性魅力满足她的一切愿望。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
That was the personal side of the situation .
那 曾是 这 个人的 边 的 这 情况 :

那是事情的个人层面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)] [saɪd] ,
There was also the professional side ,
那里 曾是 还 这 专业的 边 ,

还有专业方面的考量，

[wɪtʃ] [ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][ˈbæt(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːm] .
which urged her to do battle for the interests of her firm .
哪个 敦促 她 到 做 战斗 为了 这 兴趣 的 她 公司 :

这促使她为公司的利益而战。

[ænd; ənd] [sɪns] [bəʊθ][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈæspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ˈpɔɪntɪd]
And since both the personal and the professional aspects of the case pointed
和 自从 两个都 这 个人的 和 这 专业的 方面 的 这 案件 尖

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl][gəʊl] ,
to the same general goal ,
到 这 相同的 一般的 目标 ,

由于案件的个人层面和职业层面都指向同一个总体目标，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ˈflɒrəns] [greɪs] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪf] [faɪt] .
it may be assumed that Florence Grace was prepared to make a stiff fight .
它 可能 是 假定 那 佛罗伦萨 优雅 曾是 准备 到 制作 一个 僵硬的 斗争 :

可以推断，弗洛伦斯·格雷已经做好了顽强抵抗的准备。

[ðen] [ˈændi] [griːn] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðæt] [ʃɑːp] - [tʌŋd] [ˈrəʊzməri] [ˈælən] ;
Then Andy Green proceeded to fall in love with that sharp - tongued Rosemary Allen ;
然后 安迪 绿色的 继续 到 落下 在 爱 和 那 锋利的 - 舌头 迷迭香 艾伦 ;

然后，安迪·格林爱上了伶牙俐齿的罗斯玛丽·艾伦；

[ænd; ənd] [ˈrəʊzməri] [ˈælən] [hæd; həd][nəʊ][ˈbetə(r)] [teɪst] [ðæn; ðən][tuː; tə][let] [hɜːˈself] [biː; bi] [lɒst] [ænd; ənd]
and Rosemary Allen had no better taste than to let herself be lost and
和 迷迭香 艾伦 有 不 更好的 品尝 比 到 让 她自己 是 丢失的 和

[ˈfaɪnəli] [faʊnd] [baɪ][ˈændi] ,
finally found by Andy ,
最后 成立 经过 安迪 ,

而罗斯玛丽·艾伦的品味也好不到哪里去，她任由自己迷失，最终被安迪找到。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ʃiː; ji] [nɒt] [ˈəʊnli] [əˈpruːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and had the nerve to show very plainly that she not only approved of his
和 有 这 神经 到 展示 非常 显然 那 她 不是 仅有的 得到正式认可的 的 他的

[lʌv] [bʌt; bət] [rɪˈtɜːnd] [aɪ ˈtiː] .
love but returned it .
爱 但 返回 它 :

她甚至大胆地公开表示，她不仅赞同他的爱，而且也回应了他的爱。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

[ˈflɒrəns] [greɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə][stɒp][æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] - - [[ɔːt] [ɒv; əv]]['mɜːdə(r)] - -
Florence Grace was in a condition to stop at nothing - - short of murder - -
佛罗伦萨 优雅 曾是 在 一个 状况 到 停止 在 没有什么 - - 短的 的 谋杀 - -
[ðæt] [wʊd] [dɪˈfi:t] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][ɪn][ðeə(r)]['leɪtɪst]['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] .
that would defeat the Happy Family in their latest project .
那 会 击败 这 快乐的 家庭 在 他们的 最新的 项目 .

弗洛伦斯·格雷斯当时的状态是，为了在最新的计划中击败“幸福家庭”，她不惜一切代价——除了谋杀。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][beə(r)] [pɔː] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [stɜːd] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒst] [tʃaɪld] ,
While all the Bear Paw country was stirred up over the lost child ,
尽管 全部 这 熊 爪子 国家 曾是 搅拌 向上 超过 这 丢失的 孩子 ,
当整个熊爪地区都为失踪的孩子感到震惊时，

[ˈflɒrəns] [greɪs] ['hɪlmən] [sed] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [jet] ?
Florence Grace Hillman said it was too bad , and had they found him yet ?
佛罗伦萨 优雅 希尔曼 说 它 曾是 也 坏的 , 和 有 他们 成立 他 然而 ?
弗洛伦斯·格蕾丝·希尔曼说这太糟糕了，他们找到他了吗？

[ænd; ʌnd] [went] [raɪt] [əˈlɒŋ] ['plɑːntɪŋ] [kənˈtestənts] [əˈpɒn][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .
and went right along planting contestants upon the claims of the Happy Family .
和 去 正确的 沿着 种植 参赛者 之上 这 索赔 的 这 快乐的 家庭 .
然后，他们就这么继续往下安排参赛者，声称自己是幸福家庭的一员。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪm] - ['jæks] [ænd; ʌnd][ɜːrdʒd] ['fɜːmnəs] [ɪn] ['həʊldɪŋ]
She encouraged the building of claim - shacks and urged firmness in holding
她 鼓励 这 建筑 的 宣称 - 棚屋 和 敦促 硬度 在 保持
[pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
possession of them .
拥有 的 他们 .
她鼓励建造土地保有棚屋，并敦促人们坚定地保有这些棚屋。

[ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][mæn] [huːm] ['aɪrɪʃ] [hæd; həd] [nɒkt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)] [ɒv; əv] ['wɪski] ,
She visited the man whom Irish had knocked down with a bottle of whisky ,
她 到访 这 男人 谁 爱尔兰 有 敲门 向下 和 一个 瓶子 的 威士忌酒 ,
她去探望了那个被爱尔兰人用威士忌酒瓶打倒的男人。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][ænd; ʌnd] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː] [əˈtendɪd] [hɪm] .
and she had a long talk with him and with the doctor who attended him .
和 她 有 一个 长的 讲话 和 他 和 和 这 医生 WHO 参加 他 .
她和他以及他的主治医生进行了长时间的交谈。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntest] [nəˈʊtɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] ['prɒmptli] [əˈpɒn][ðə; ði] ['hæpi]
She saw to it that the contest notices were served promptly upon the Happy
她 锯 到 它 那 这 竞赛 通知 是 服务 及时 之上 这 快乐的
['fæməli] ,
Family ,
家庭 ,
她确保比赛通知及时送达幸福家庭。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] ['hʌrɪd] [ɪn] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] [stɒk] .
and she hurried in shipments of stock .
和 她 慌忙 在 货物 的 库存 .
她匆匆忙忙地运进了一批货物。

[əʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ɪnˈdiːd] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [spɛnt] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]
Oh , she was very busy indeed , during the week that was spent in hunting the
哦 , 她 曾是 非常 忙碌的 的确 , 期间 这 星期 那 曾是 花费 在 打猎 这
[kɪd] .
Kid .
孩子 .
哦，她确实非常忙碌，那一周她都在追捕那个孩子。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
When he was found ,
什么时候 他 曾是 成立 ,

他被找到时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈru:mə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [bɪˈtwi:n] [ˈrəʊzməri] [ˈælən][ænd; ənd] [ðæt]
and the rumor of an engagement between Rosemary Allen and that
和 这 谣言 的 一个 订婚 之间 迷迭香 艾伦 和 那
[ˈtretʃərəs] [ˈændi] [ɡri:n] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
treacherous Andy Green reached her ,
奸诈 安迪 绿色的 达到 她 ,

罗斯玛丽·艾伦和那个奸诈的安迪·格林订婚的传闻也传到了她耳中。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbɪziə] [sti:l] ;
she was busier still ;
她 曾是 更繁忙 仍然 ;

她还有更多的事情要做；

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeθədz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkeəf(ə)] [tu:; tə][ma:sk]
but since she had changed her methods and was careful to mask
但 自从 她 有 已更改 她 方法 和 曾是 小心 到 面具
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈri:əl] [ˈpɜ:pəs] [bɪˈhaɪnd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˈpæsɪv] [rɪˈzentmənt] ,
her real purpose behind an air of passive resentment ,
她 真实的 目的 在后面 一个 空气 的 被动的 怨恨 ,

但由于她改变了方法，并小心翼翼地用一种消极怨恨的姿态掩盖了自己的真实目的，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪndəstri] [bɪˈkeɪm] [les] [əˈpærənt] .
her industry became less apparent .
她 行业 成为 较少的 明显 .

她的行业变得越来越不为人知。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][dɪd][nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔ:lmæn][ænd; ənd]
The Happy Family did not pay much attention to Florence Grace Hallman and
这 快乐的 家庭 做过 不是 支付 很多 注意力 到 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 和
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈstʌdɪd] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] .
her studied opposition .
她 研究 反对 .

幸福一家并没有太在意弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼和她精心策划的反对派。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈprɪti] [ˈbɪzi] [əˈtendɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][əʊn] [əˈfeəz] ;
They were pretty busy attending to their own affairs ;
他们 是 漂亮的 忙碌的 参加 到 他们的 自己的 事务 ;

他们当时都忙于处理自己的事务；

[ˈændi] [ɡri:n] [wɒz; wəz][nɒt][əʊnli] [ˈbɪzi] [bʌt; bət] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] ,
Andy Green was not only busy but very much in love ,
安迪 绿色的 曾是 不是 仅有的 忙碌的 但 非常 很多 在 爱 ,

安迪·格林不仅很忙，而且正沉浸在爱河中。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ɪkˈsept] [ɒn][ðə; ði][reə(r)]
so that he almost forgot the existence of Florence Grace except on the rare
所以 那 他 几乎 忘了 这 存在 的 佛罗伦萨 优雅 除了 在 这 稀有的
[əˈkeɪʒnz] [wen] [hi:; hi][met][hɜ:(r); hə(r)][ˈraɪdɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpreəri] [treɪlz] .
occasions when he met her riding over the prairie trails .
场合 什么时候 他 遇见 她 骑术 超过 这 草原 小径 .

所以，除了偶尔在草原小径上遇到她之外，他几乎忘记了弗洛伦斯·格雷的存在。

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [stɒk] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈskætəd] ,
First of all they rounded up the stock that had been scattered ,
第一的 的 全部 他们 圆润 向上 这 库存 那 有 到过 疏散 ,

首先，他们把散落各处的货物集中起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [wen] [ðeɪ] [krɒst] [ˈæntɪləʊp] [ˈkuːli] [wið] [ðə; ði] [ˈsetləz] - [ˈkæt(ə)l] .
and they did not stop when they crossed Antelope Coulee with the settlers' cattle .
和 他们 做过 不是 停止 什么时候 他们 交叉 羚羊 库利 和 这 定居者 牛 .

他们赶着定居者的牛群穿过羚羊谷时，并没有停下来。

[ðeɪ] [ˈbedɪd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] .
They bedded them there until after dark .
他们 卧床 他们 那里 直到 后 黑暗的 .

它们把它们安置在那里，直到天黑以后。

[ðen] [ðeɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv] [draɪ] [leɪk] ,
Then they drove them on to the valley of Dry Lake ,
然后 他们 驾驶 他们 在 到 这 谷 的 干燥 湖 ,

然后他们驱赶他们前往干湖谷。

[krɒst] [ðæt] [ˈvæli] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [ˈtræv(ə)ld] [rəʊd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [hɜːd] [ʌp] [ɒn] [ˈləʊnsəm]
crossed that valley on the train traveled road and pushed the herd up on Lonesome
交叉 那 谷 在 这 火车 旅行 路 和 推动 这 一群 向上 在 寂寞
[ˈpreəri] [ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbentʃlænd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [draɪv]
Prairie and out as far upon the benchland as they had time to drive
草原 和 出去 作为 远的 之上 这 长凳 作为 他们 有 时间 到 驾驶
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们沿着火车行驶的道路穿过山谷，将牛群赶到寂寞草原，并尽可能地赶到台地上。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈefət] [təˈwɔːd] [ˈkiːprɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .
They did not make much effort toward keeping it a secret .
他们 做过 不是 制作 很多 努力 朝向 保持 它 一个 秘密 .

他们并没有费多大力气来保守秘密。

[ɪnˈdiːd] [ˈwiəri] [təʊld] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈsetləz] , [nekst] [deɪ] ,
Indeed Weary told three or four of the most indignant settlers, next day ,
的确 厌倦 讲述 三 或者 四 的 这 最多 愤怒 定居者 , 下一个 天 ,

第二天，韦里确实告诉了三四个最愤慨的定居者：

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðeə(r)] [ˈkæt(ə)l] .
where they would find their cattle .
在哪里 他们 会 寻找 他们的 牛 .

他们会在那里找到他们的牛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fiːd] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ɡʊd] [bæk] [ðeə(r)] ,
But he added that the feed was pretty good back there ,
但 他 额外 那 这 喂养 曾是 漂亮的 好的 后退 那里 ,

但他补充说，那边的饲料质量相当不错。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stɒk] [aʊt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .
and advised them to leave the stock out there for the present .
和 建议 他们 到 离开 这 库存 出去 那里 为了 这 展示 .

并建议他们暂时把库存放在那里。

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈeni] [ɡʊd] [tuː; tə] [riə(r)] [ʌp] [ɒn] [ɔː(r); jə(r)] [haɪnd] [ˈlegz]
" **It isn't going to do you fellows any good to rear up on your hind legs**
" 它 不是 去 到 做 你 伙伴们 任何 好的 到 后部 向上 在 你的 后 腿

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhɒlə(r)] ,
and make a holler ,
和 制作 一个 抱怨 ,

“你们这些家伙站起来大喊大叫是没有任何用处的，

" [hiː; hi] [sed] [ˈkɑːmli] .
" **he said calmly** .
" 他 说 平静地 .

他平静地说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)][ˈkæt(ə)] .
" We haven't hurt your cattle .
" 我们 还没有 伤害 你的 牛 .

我们没有伤害你们的牛。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð] ['enɪbədi] .
We don't want to have trouble with anybody .
我们 不 想 到 有 麻烦 和 任何人 .

我们不想和任何人发生冲突。

[bʌt; bət] [wɪr] ['prɪti] [ʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ,
But we're pretty sure to have a fine ,
但 是 漂亮的 当然 到 有 一个 美好的 ,

但我们几乎可以肯定会被罚款。

[lɑːdʒ] [rəʊ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] ['neɪbəz] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [ki:p] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd][ðə; ði] [fens] .
large row with our neighbors if they don't keep on their own side the fence .
大的 排 和 我们的 邻居 如果 他们 不 保持 在 他们的 自己的 边 这 栅栏 .

如果邻居不守住他们自己的围栏，我们就会和他们大吵一架。

" [ðæt] [fens] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [ðə; ði]
" That fence was growing to be more than a mere figure of speech The
" 那 栅栏 曾是 生长 到 是 更多的 比 一个 仅仅 数字 的 演讲 这
[ˈhæpi] [ˈfæməli] [dɪd][nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [ˈdɪɡɪŋ] [ɒv; əv][pəʊst] - [həʊlz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['stretʃɪŋ] [ɒv; əv]
Happy Family did not love the digging of post - holes and the stretching of
快乐的 家庭 做过 不是 爱 这 挖掘 的 邮政 - 孔 和 这 伸展 的
[bɑːbd] [ˈwaɪə(r)] ;
barbed wire ;
带倒刺的 金属丝 ;

“那道栅栏已经不仅仅是一个比喻了。幸福的一家人并不喜欢挖柱洞和拉铁丝网；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðeɪ] [heɪt] [aɪ ˈtiː][səʊ] ['diːpli] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [wɜːd] [aʊt]
on the contrary they hated it so deeply that you could not get a civil word out
在 这 相反 他们 憎恨 它 所以 深 那 你 可以 不是 得到 一个 民用 单词 出去
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] ;
of one of them while the work went on ;
的 一 的 他们 尽管 这 工作 去 在 ;

相反，他们对此恨之入骨，以至于在施工期间，你根本无法从他们口中听到一句客气的话；

[jet] [ðeɪ] [pʊt][ɪn] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [fens] - ['bɪldɪŋ] .
yet they put in long hours at the fence - building .
然而 他们 放 在 长的 小时 在 这 栅栏 - 建筑 .

但他们却在修建围栏上投入了大量时间。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ˈɪfts] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkæt(ə)l][tuː; tə]
They had to take the work in shifts on account of having their own cattle to
他们 有 到 拿 这 工作 在 轮班 在 帐户 的 拥有 他们的 自己的 牛 到
[wɒtʃ] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .
watch day and night .
手表 天 和 夜晚 .

由于他们日夜都要照看自己的牲畜，所以不得不轮班工作。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [tæmp] [pəʊsts][ɔː(r)] [helpt] [stretʃ] [ˈwaɪə(r)][ɔːl] [deɪ] ,
Sometimes it happened that a man tamped posts or helped stretch wire all day ,
有时 它 发生 那 一个 男人 捣碎 帖子 或者 帮助 拉紧 金属丝 全部 天 ,

有时候，会有人整天忙着夯实电线杆或帮忙拉紧铁丝。

[ænd; ænd] [ðen] [stʊd] [gɑːd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [hɜːd] [æt; ət] [naɪt] ;
and then stood guard two or three hours on the herd at night ;
和 然后 站立 警卫 二 或者 三 小时 在 这 一群 在 夜晚 ;

然后晚上在牛群周围站岗两三个小时；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weəriŋ] [ɒn][ðə; ði]['tempə(r)] .
which was wearing on the temper .
哪个 曾是 穿着 在 这 脾气 .

这让人很恼火。

[ˈsʌmtaɪmz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd] , [ðeɪ] ['kwɒrəld] ['əʊvə(r)] [smɔːl] [θɪŋz] .
Sometimes , because they were tired , they quarreled over small things .
有时 , 因为 他们 是 疲劳的 , 他们 争吵 超过 小的 事物 .

有时，因为他们很累，所以会为一些小事争吵。

[njuː] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv]['kæt(ə)] , [tuː] , [kept] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][draɪ] [leɪk] .
New shipments of cattle , too , kept coming to Dry Lake .
新的 货物 的 牛 , 也 , 保留 未来 到 干燥 湖 .

新的牛群也源源不断地运抵干湖。

[ɪn'veəriəbli] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvŋ] [aʊt] [tə'wɔːdz] ['æntɪləʊp] ['kuːli] - - ['fɑːðə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['draɪvəz]
Invariably these would be driven out towards Antelope Coulee - - farther if the drivers
总是 这些 会 是 驱动 出去 向 羚羊 库利 - - 更远 如果 这 司机

[kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː] - - [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvŋ] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [wɒt]
could manage it - - and would have to be driven back again with what
可以 管理 它 - - 和 会 有 到 是 驱动 后退 再次 和 什么

['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] .
patience the Happy Family could muster .
耐心 这 快乐的 家庭 可以 鼓起 .

这些车辆总是会被驱赶到羚羊谷——如果车夫们能做到，还会开得更远——然后，幸福一家人必须用尽一切耐心，才能把它们驱赶回来。

[nəʊ][wʌn] [helpt] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] .
No one helped them among the settlers .
不 一 帮助 他们 之中 这 定居者 .

定居者中没有人帮助他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] ['ætɪtjuːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kleɪm] - ['dwelə(r)z] , [frɒm; frəm]['əʊpən] [ˌpɒə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
There was every attitude among the claim - dwellers , from open opposition to
那里 曾是 每一个 态度 之中 这 宣称 - 居民 , 从 打开 反对 到

['leɪt(ə)nt][æn'tæɡənɪzəm] .
latent antagonism .
潜 对抗 .

在这些土地上的居民中，态度五花八门，从公开反对到暗中敌对都有。

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)][kwɑɪt] ['njuːtrəl] - - [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][dɪd][nɒt] ['bɒðə(r)] ['eni] [seɪv]
None were quite neutral - - and yet the Happy Family did not bother any save
没有任何 是 相当 中性的 - - 和 然而 这 快乐的 家庭 做过 不是 打扰 任何 节省

[ðiːz] [huː] [hæd; həd] [faɪld] ['kɒntests; kən'tests][tuː; tə][ðeə(r)] [kleɪmz] ,
these who had filed contests to their claims ,
这些 WHO 有 已提交 比赛 到 他们的 索赔 ,

没有谁是完全中立的——然而，除了那些对他们的说法提出异议的人之外，幸福家庭并没有打扰任何人。

[ɔː(r)] [huː] [tʊk] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)] ['draɪvɪŋ] .
or who took active part in the cattle driving .
或者 WHO 采取 积极的 部分 在 这 牛 驾驶 .

或积极参与赶牛活动的人。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɑːf][æz; əz]['bruːt(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] .
The Happy Family were not half as brutal as they might have been .
这 快乐的 家庭 是 不是 一半 作为 野蛮 作为 他们 可能 有 到过 .

快乐一家并没有他们可能表现得那么残忍。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðəə(r)][nəʊ] - ['trespəɪŋ] [saɪnz] [ðeɪ] [pə'mɪtɪd] ['setləz] [tu:; tə][draɪv][ə'krɒs] [ðəə(r)]
In spite of their no - trespassing signs they permitted settlers to drive across their
在 尽管如此 的 他们的 不 - 擅闯私人领地 标志 他们 允许 定居者 到 驾驶 穿过 他们的
[kleɪmz] [wɪð] ['wægənz][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - ['bærəlz] ,
claims with wagons and water - barrels ,
索赔 和 马车 和 水 - 桶 ,
尽管他们竖立了禁止擅入的标志，但他们还是允许定居者驾车带着马车和水桶穿过他们的土地。

[tu:; tə] [hɔ:l] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [wʌn] [mæn] [kri:k] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kri:k] [ɪn]
to haul water from One Man Creek when the springs and the creek in
到 运输 水 从 一 男人 溪 什么时候 这 弹簧 和 这 溪 在
[ˈæntɪləʊp] ['ku:lɪ] [went] [draɪ] .
Antelope Coulee went dry .
羚羊 库利 去 干燥 .
当羚羊谷的泉水和溪流干涸时，人们从一人溪运水。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['æks] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [kən'testənts] [ɒf] [ðəə(r)] [kleɪmz] .
They did not attempt to move the shacks of the later contestants off their claims .
他们 做过 不是 试图 到 移动 这 棚屋 的 这 之后 参赛者 离开 他们的 索赔 .
他们没有试图将后来参赛者的棚屋从他们的地界上移走。

[ðəʊ] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z] [hu:] [bɔ:(r)]
Though they hated the sight of them and of the owners who bore
尽管 他们 憎恨 这 视线 的 他们 和 的 这 所有者 WHO 钻孔
[ðəm'selvz] [wɪð] [sʌtʃ] [prə'vɒkətɪv] [ə'ʊərəns] ,
themselves with such provocative assurance ,
他们自己 和 这样的 挑衅 保证 ,
尽管他们憎恨这些人，也憎恨那些摆出一副挑衅姿态的主人，

[ðeɪ] [grʌdʒ] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [wʊd] [teɪk] .
they grudged the time the moving would take .
他们 心怀怨恨 这 时间 这 移动 会 拿 .
他们很不情愿花那么多时间搬家。

[bɪ'saɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [bleɪk] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['æks] [wʊd]
Besides that the Honorable Blake had told them that moving the shacks would
除了 那 这 尊敬的 布莱克 有 讲述 他们 那 移动 这 棚屋 会
[ə'kʌmplɪʃ] [nəʊ]['ri:əl] ,
accomplish no real ,
完成 不 真实的 ,
此外，尊敬的布莱克先生还告诉他们，搬迁棚屋并不会取得任何实际作用。

['pɜ:mənənt] [gʊd] .
permanent good .
永恒的 好的 .
永久的益处。

[wɪ'ðɪn] ['θɜ:ti] [deɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] [rɪ'si:və(r)] [ænd; ənd] [faɪl]
Within thirty days they must appear before the register and receiver and file
之内 三十 天 他们 必须 出现 前 这 登记 和 接收者 和 文件
[ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntest] ,
answer to the contest ,
回答 到 这 竞赛 ,
他们必须在三十天内到登记员和接收员处提交对比赛的答复，

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'ʊəd; ə'ɔ:d][ðem; ðəm] [ðæt] [fɔ:'beərəns] [ə'pɒn][ðəə(r)] [pɑ:t] [wʊd] [sɜ:v] [tu:; tə]
and he assured them that forbearance upon their part would serve to
和 他 保证 他们 那 宽容 之上 他们的 部分 会 服务 到
[ˈstreŋ(k)θən] [ðəə(r)] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] .
strengthen their case with the Commissioner .
加强 他们的 案件 和 这 专员 .
他向他们保证，他们的克制将有助于加强他们在专员面前的申辩。

[aɪˈti:] [gəʊz] [tu:; tə] [pru:v] [haʊ] [ˈdi:pli] [ɪn] [ˈʒ:nɪst] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
It goes to prove how deeply in earnest they were ,
它 去 到 证明 如何 深 在 认真 他们 是 ,
这足以证明他们是何等认真。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪˈmi:diətli] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [ˈpræktɪs] [əˈsɪdʒuəsli] [ðə; ði] [ˈvɜ:tju:z] [ɒv; əv] [ˈmaɪldnəs] [ænd; ənd]
that they immediately began to practice assiduously the virtues of mildness and
那 他们 立即地 开始 到 实践 勤勉地 这 美德 的 温和 和
[fɔ:ˈbeərəns] .
forbearance .
宽容 .

他们立即开始勤勉地践行温和与宽容的美德。
[ðeɪ] [kʊd; kəd] , [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,
They could , he told them ,
他们 可以 , 他 讲述 他们 ,
他告诉他们, 他们可以。

[pəˈspəʊn] [ðə; ði] [ˈfaɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɑ:nsəz] [ʌnˈtɪl] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:ti] [deɪz] ;
postpone the filing of their answers until close to the end of the thirty days ;
推迟 这 备案 的 他们的 答案 直到 关闭 到 这 结尾 的 这 三十 天 ;
将答辩状的提交时间推迟到三十天期限即将结束时;

[wɪtʃ] [wʊd] [sɜ:v] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][æktʃuəl][ˈtraɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒntests; kənˈtests] ,
which would serve also to delay the date of actual trial of the contests ,
哪个 会 服务 还 到 延迟 这 日期 的 实际的 审判 的 这 比赛 ,
这也有助于推迟案件的实际审判日期。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [mɔ:(r)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜ:k] .
and give the Happy Family more time for their work .
和 给 这 快乐的 家庭 更多的 时间 为了 他们的 工作 .
让幸福家庭有更多的时间工作。

[ðeə(r)][plænz][hæd; həd] [ɪnˈlɑ:dʒd] [ˈsʌmwɒt] .
Their plans had enlarged somewhat .
他们的 计划 有 放大 有些 .
他们的计划规模有所扩大。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [naʊ] [ɒv; əv] [ˈfensɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [trækt][ɒn][ɔ:l] [fɔ:(r)] [saɪdz] ,
They talked now of fencing the whole tract on all four sides ,
他们 谈话 现在 的 击剑 这 所有的 通道 在 全部 四 侧面 ,
他们现在讨论的是要把整块地四面都围起来。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈku:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊt,hɪlz]
and of building a dam across the mouth of a certain coulee in the foothills
和 的 建筑 一个 坝 穿过 这 嘴 的 一个 肯定 峡谷 在 这 山麓
[wɪtʃ] [dreɪnd] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ɒv; əv] [rʌf] [ˈkʌntri] ,
which drained several miles of rough country ,
哪个 排水 一些 英里 的 粗糙的 国家 ,
并在山麓某条沟壑的入海口修建一座水坝, 该沟壑汇集了数英里崎岖地带的径流。

[ðeəˈbaɪ] [kənˈvɜ:rt] [ðə; ði] [ˈku:li] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈrezəvwɑ:(r)] [ðæt] [wʊd] [ˈfɜ:nɪʃ] [ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
thereby converting the coulee into a reservoir that would furnish water for their
从而 转换 这 峡谷 进入 一个 水库 那 会 提供 水 为了 他们的
[ˈdezət] [kleɪmz] .
desert claims .
沙漠 索赔 .
从而将沟壑改造成水库, 为他们在沙漠中的土地提供水源。

[aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [wɜ:k] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] ;
It would take work , of course ; but the Happy Family ;
它 会 拿 工作 , 的 课程 ; 但 这 快乐的 家庭 ;
当然, 这需要付出努力; 但幸福的家庭;

[wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [prɒˈsperəti] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] **were beginning to see prosperity on the trail ahead and nothing in the shape**
是 开始 到 看 繁荣 在 这 踪迹 前方 和 没有什么 在 这 形状
[ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [kʊd; kəd] [stop] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] - [ɡrɪps] [wɪð] [ˈfɔːtʃuːn] .
of hard work could stop them from coming to hang - grips with fortune .
的 难的 工作 可以 停止 他们 从 未来 到 悬挂 - 握把 和 财富 .
他们开始看到前方道路充满繁荣，没有什么能阻止他们通过辛勤工作获得财富。

[tʃɪp] [helpt] [ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] **Chip helped them all he could , but he had the Flying U to look after**
芯片 帮助 他们 全部 他 可以 , 但 他 有 这 飞行 U 到 看 后
,
.
,
Chip尽力帮助他们，但他还要照顾飞行U队。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ɡʊd] [tiːm] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] **and that without the good team - work of the Happy Family which had kept**
和 那 没有 这 好的 团队 - 工作 的 这 快乐的 家庭 哪个 有 保留
[θɪŋz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɒŋ] [səʊ] [ˈsmuːðli] .
things moving along so smoothly .
事物 移动 沿着 所以 顺利 .
如果没有幸福家庭良好的团队合作，事情就不会进展得如此顺利。

[ðə; ði] [tiːm] - [wɜːk] [naʊ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [geɪm] ; [ə; eɪ] [ˈluːzɪŋ] [geɪm] , **The team - work now was being used in a different game ; a losing game ,**
这 团队 - 工作 现在 曾是 存在 用过的 在 一个 不同的 游戏 ; 一个 输 游戏 ,
如今这种团队合作精神被运用到了另一场游戏中；一场必败的游戏中。

[wʌŋ] [wʊd] [seɪ] [æt; ət][fɜːst] [ɡlɑːns] . **one would say at first glance .**
一 会 说 在 第一的 瞥一眼 .
乍一看是这样。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈfeɪvərəb(ə)] [tuː; tə][draɪ] - [ˈfɑːmɪŋ] . **So far the summer had been favorable to dry - farming .**
所以 远的 这 夏天 有 到过 有利 到 干燥 - 农业 .
到目前为止，夏季的气候条件有利于旱作农业。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɡreɪn] [ænd; ənd] [ˈplɑːntɪd] [pəˈteɪtəʊz] **The more enterprising of the settlers had some grain and planted potatoes**
这 更多的 进取 的 这 定居者 有 一些 粮食 和 已种植 土豆
[əˈpɒn] [ˈfreʃli] [ˈbrəʊkən][sɔɪl] , **upon freshly broken soil ,**
之上 新鲜的 破碎的 土壤 ,
一些比较有进取心的定居者带了一些粮食，并在新翻耕的土地上种下了土豆。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [əˈpeɪs] . **and these were growing apace .**
和 这些 是 生长 迅速 .
而且这些增长速度非常快。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈskɔːtɪŋ] [ˈɔːɡəst] [wɪndz; waɪndz] , [ðæt] [maɪt] [ˈʃrɪv(ə)] [krɒps] [ɪn] **They did not know about these scorching August winds , that might shrivel crops in**
他们 做过 不是 知道 关于 这些 灼热 八月 风 , 那 可能 萎缩 农作物 在
[ə; eɪ] [deɪ] . **a day .**
一个 天 .
他们并不知道八月里这些酷热的寒风，一天之内就能把庄稼吹得枯萎。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['ɜ:lɪ] [frɒst] [maɪt] [kɪl] [wɒt] [ðə; ði] [hɒt] [wɪndz; waɪndz] [speəd] .
They did not realize that early frosts might kill what the hot winds spared .
他们 做过 不是 意识到 那 早期的 霜冻 可能 杀 什么 这 热的 风 幸存 :

他们没有意识到，早霜可能会摧毁那些被热风吹走的植物。

[ðeɪ] [br'keɪm] [ɪnθju:zi'æstɪk] [əʊvə(r)] [draɪ] - ['fɑ:mɪŋ] ,
They became enthusiastic over dry - farming ,
他们 成为 热情的 超过 干燥 - 农业 ,

他们对旱作农业产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [ɪn'kri:st] [æz; əz][ðəə(r)][ɪn'θju:ziæzəm] [wækst] [strɒŋ] .
and their resentment toward the Happy family increased as their enthusiasm waxed strong .
和 他们的 怨恨 朝向 这 快乐的 家庭 增加 作为 他们的 热情 打蜡 强的 :

随着他们的热情日益高涨，他们对快乐一家人的怨恨也与日俱增。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [praɪ][ə; eɪ]['nestə(r)] [lu:s] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kleɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['krəʊbə:(r)] .
The Happy Family complained to one another that you couldn't pry a nester loose from his claim with a crowbar .
这 快乐的 家庭 抱怨 到 一 其他 那 你 不能 撬 一个 巢 松动的 从 他的 宣称 和 一个 撬棍 :

幸福的一家人互相抱怨说，你用撬棍都撬不动筑巢的鸟儿。

[ɪn] [ðɪs] ['mæənə(r)] [dɪd] [sɪvəlaɪ'zeɪŋ] [mɑ:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['preəri:z] [ðæt] [leɪ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ju:] . [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌndəɪ] [sku:l] [ˈɔ:gənaɪzd] ,
In this manner did civilization march out and take possession of the high prairies that lay close to the Flying U . They had a Sunday School organized ,
在 这 方式 做过 文明 行进 出去 和 拿 拥有 的 这 高的 草原 那 躺 关闭 到 这 飞行 U . 他们 有 一个 星期日 学校 组织 ,
文明就这样向外扩张，占领了靠近飞翔的U形山脉的高地草原。他们组织了一所主日学校。

[wɪð] [ðə; ði] ['mi:tiŋz] [held] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [jæk] [nɪə(r)][ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][draɪ] [leɪk] .
with the meetings held in a double shack near the trail to Dry Lake .
和 这 会议 握住 在 一个 双倍的 窝棚 靠近 这 踪迹 到 干燥 湖 :

会议在干湖小路附近的一间双层小屋里举行。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] , ['raɪdɪŋ] [ðæt] [wei] ,
The Happy family , riding that way ,
这 快乐的 家庭 , 骑术 那 方式 ,

快乐一家，正乘车前往那里。

['sʌmtaɪmz] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] ['mɪŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [ʃrɪl] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [hɪm] [weə(r)] , [ə; eɪ][jɪə(r)]
sometimes heard voices mingled in the shrill singing of some hymn where , a year before ,
有时 听到 声音 混合 在 这 尖锐 歌唱 的 一些 圣歌 在哪里 , 一个 年 前 ,

有时能听到一些人声混杂在尖锐的赞美诗歌声中，而就在一年前，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
they had listened to the hunting song of the coyote .
他们 有 听着 到 这 打猎 歌曲 的 这 郊狼 :

他们听到了郊狼的狩猎歌声。

[ˈeɪtɪ] [ˈeɪkəz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] - - [wɪð] [ðæt] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd] [ðæt] [sɔɪl] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk]
Eighty acres to the man - - with that climate and that soil they never could make
八十 英亩 到 这 男人 - - 和 那 气候 和 那 土壤 他们 绝不 可以 制作
[aɪ ˈtiː] [peɪ] ;
it pay ;
它 支付 ;

每人八十英亩——在这种气候和土壤条件下，他们永远无法从中获利；

[wɪð] [ðæt] [sɔɪl] [ɪˈspeʃəli] [sɪns] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈməʊstli] [ˈbærən] .
with that soil especially since it was mostly barren .
和 那 土壤 尤其 自从 它 曾是 大多 荒芜 .

尤其是那里的土壤，因为它大部分都是贫瘠的。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [njuː] [aɪ ˈtiː] ,
The Happy Family knew it ,
这 快乐的 家庭 知道 它 ,

幸福一家人都知道这一点。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [ˈpɪti] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn]
and could find it in their hearts to pity the men who were putting in
和 可以 寻找 它 在 他们的 心 到 遗憾 这 男人 WHO 是 推杆 在
[dˈbləz] [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [hɑːd] [wɜːk] [ðeə(r)] .
dollars and time and hard work there .
美元 和 时间 和 难的 工作 那里 .

他们甚至会同情那些在那里投入金钱、时间和辛勤劳动的人们。

[bʌt; bət][fɜː(r); fə(r)] [ˈɒbvɪəs] [ˈriːz(ə)nz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðeə(r)] [ˈpɪti] [ˈɪntuː] [spiːtʃ] .
But for obvious reasons they did not put their pity into speech .
但 为了 明显的 原因 他们 做过 不是 放 他们的 遗憾 进入 演讲 .

但出于显而易见的原因，他们并没有将怜悯之情诉诸言语。

[ðeɪ] [fenst] [ðeə(r)] [west] [laɪn] [ɪn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [taɪm] .
They fenced their west line in record time .
他们 围栏 他们的 西方 线 在 记录 时间 .

他们以创纪录的速度修建了西侧的围栏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ][pʊ; əv] [aɪ ˈtiː] ,
There was only one gate in the whole length of it ,
那里 曾是 仅有的 一 门 在 这 所有的 长度 的 它 ,

整条街上只有一个门。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][pʌn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][draɪ] [leɪk] .
and that was on the trail to Dry Lake .
和 那 曾是 在 这 踪迹 到 干燥 湖 .

那是在通往干湖的路上。

[nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [pʊ; əv][fɜː(r)] [straændz] [pʊ; əv] [bɑːbd] [ˈwaɪə(r)]
Not content with trusting to the warning of four strands of barbed wire
不是 内容 和 信任 到 这 警告 的 四 线 的 带倒刺的 金属丝

[stretʃt] [səʊ] [taɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌt] ,
stretched so tight that they hummed to the touch ,
拉伸 所以 紧的 那 他们 哼唱 到 这 触碰 ,

仅仅相信四根绷得紧紧的带刺铁丝发出的警告，是不够的；

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] - - " [raɪdɪŋ] [fens] , " [ɪn][reɪndʒ] [ˈpɑːləns] - - [ænd; ənd] [ɪn]
they took turns in watching it - - " riding fence , " in range parlance - - and in
他们 采取 转弯 在 观看 它 - - " 骑术 栅栏 , " 在 范围 语言 - - 和 在
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsetləz] - [ˈkæɪt(ə)l] .
watching the settlers ' cattle .
观看 这 定居者 - 牛 .

他们轮流看守围栏——用牧场术语来说就是“巡视围栏”——以及看守定居者的牛群。

[tuː; tə][eɪt] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [kənˈtestənts] [ðeɪ] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst]
To H . J . Owens and his fellow contestants they paid not the slightest
到 H . J . 欧文斯 和 他的 同伴 参赛者 他们 有薪酬的 不是 这 丝毫
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

Hj Owens 和其他参赛选手对此却丝毫没有在意。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)] [bleɪk] [hæd; həd][ɜːrdʒd][ðem; ðəm] [ˈpɜːsənəli] [tuː; tə][ɪgˈnɔː(r)] [ˈeni] [ænd; ənd]
because the Honorable Blake had urged them personally to ignore any and
因为 这 尊敬的 布莱克 有 敦促 他们 亲自 到 忽略 任何 和
[ɔːl] [ˈkleɪmənts] .
all claimants .
全部 索赔人 .

因为尊敬的布莱克先生曾亲自敦促他们无视任何索赔人。

[tuː; tə] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]
To Florence Grace Hallman they gave no heed , believing that she had done her
到 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 他们 给予 不 注意 , 相信 那 她 有 完毕 她
[wɜːst] ,
worst ,
最差 ,

他们对弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼不予理睬，认为她已经做了最坏的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] [wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ˈprɪti] [wiːk] ,
and that her worst was after all pretty weak ,
和 那 她 最差 曾是 后 全部 漂亮的 虚弱的 ,
而且她最糟糕的情况其实也相当弱。

[sɪns] [ðə; ði][ˈkɒntests; kənˈtests][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [faɪld] [kɒd; kəd] [nɒt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi]
since the contests she had caused to be filed could not possibly be
自从 这 比赛 她 有 导致 到 是 已提交 可以 不是 可能 是
[əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][əˈbaɪd][baɪ]
approved by the government so long as the Happy Family continued to abide by
得到正式认可的 经过 这 政府 所以 长的 作为 这 快乐的 家庭 持续 到 遵守 经过
[ˈevri] [lɔː] [ænd; ənd][baɪ] - [lɔː] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəmənt] [ɪn][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [θruː]
every law and by - law and condition and requirement in their present through
每一个 法律 和 经过 - 法律 和 状况 和 要求 在 他们的 展示 通过
- [ˈgəʊɪŋ][ænd; ənd] [ɪgˈzempləri] [ˈmænə(r)] .
- **going and exemplary manner** .
- 去 和 典范 方式 .

只要幸福家庭继续以目前这种彻底而模范的方式遵守每一项法律、规章、条件和要求，那么她所促使提交的诉讼就不可
能得到政府的批准。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [maɪld] - [ˈmænəd] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪnˈdʌstriəs] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli]
You should have seen how mild - mannered and how industrious the Happy Family
你 应该 有 已见 如何 温和的 - 有礼貌的 和 如何 勤劳 这 快乐的 家庭
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

你应该看看幸福一家是多么温文尔雅、勤劳肯干。

[ˈdʒʊəriŋ] [ðɪːz] [θriː] [wiːks] [wɪt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪdz] [ədˈventʃə, æd-] [ˈɪntuː]
during these three weeks which followed the excitement of the Kid's adventuring into
期间 这些 三 周 哪个 随后 这 激动 的 这 孩子们 冒险 进入
[ðə; ði][waɪld] .
the wild .
这 荒野 .

在孩子进入野外探险的兴奋劲儿过后，接下来的三周里，我们一直沉浸在这种兴奋之中。

[juː; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'stɒnɪʃt] ,
You would have been astonished ,
你会 有 到过 惊讶 ,
你一定会感到震惊的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [mɪ'steɪk] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd]
and you would have made the mistake of thinking that they had changed
和 你 会 有 制成 这 错误 的 思维 那 他们 有 已更改
[pɜːmənəntli] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [naʊ] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [wɪð] [waɪvz] [ænd; ənd] [reɪz]
permanently and might be expected now to settle down with wives and raise
永久的 和 可能 是 预期的 现在 到 定居 向下 和 妻子们 和 增加
[ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd] [heɪ] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [pə'tetɪtəʊz] ,
families and hay and cattle and potatoes ,
家庭 和 干草 和 牛 和 土豆 ,
你会误以为他们已经彻底改变了, 现在可以安定下来, 娶妻生子, 种地、养牛、种土豆了。

[ænd; ənd] [grəʊ] [bɪrdz] , [pə'hæps] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də][ˈrɑːntʃə, 'ræŋ-] .
and grow beards , perhaps , and become well - to - do ranchers .
和 生长 胡须 , 也许 , 和 变得 出色地 - 到 - 做 牧场主 .
也许还会留起胡子, 成为富裕的牧场主。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] ['liːvɪŋ]
The Happy Family were almost convinced that they were actually leaving
这 快乐的 家庭 是 几乎 确信 那 他们 是 实际上 离开
[ɪk'saɪtmənt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .
excitement behind them for good and all .
激动 在后面 他们 为了 好的 和 全部 .
幸福一家几乎确信, 他们真的要永远告别那些令人兴奋的事情了。

[ðeɪ] [maɪt] [həʊld] [bæk] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtɪŋ] [taɪd] [ɒv; əv] [ɪmɪ'greɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [lænd]
They might hold back the encroaching tide of immigration from the rough land
他们 可能 抓住 后退 这 侵入 潮 的 移民 从 这 粗糙的 土地
[ə'loŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - - [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
along the river - - that sounded like something exciting ,
沿着 这 河 - - 那 听起来 喜欢 某物 激动人心 ,
他们或许能够阻挡来自河边崎岖地带的移民潮——这听起来很令人兴奋。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] .
to be sure .
到 是 当然 .
的确如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][həʊld] [bæk] [ðə; ði][taɪd] [wɪð] ['liːg(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd][baɪ][ˈpɑːstərəl]
But they must hold back the tide with legal proceedings and by pastoral
但 他们 必须 抓住 后退 这 潮 和 合法的 诉讼程序 和 经过 牧灵
[pə'sjuːts] ,
pursuits ,
追求 ,
但他们必须通过法律诉讼和牧灵活动来遏制这股浪潮。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒmɪst] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [brɪsk] ,
and that promised little in the way of brisk ,
和 那 承诺 小的 在 这 方式 的 轻快 ,
但这并没有预示着会有什么快速的进展,

[dɪ'saɪsɪv] [ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [strɒŋ] [nɜːvz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪːz] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [set][ðə; ði] ['hæpi]
decisive action and strong nerves and all these qualities which set the Happy
决定性 行动 和 强的 神经 和 全部 这些 品质 哪个 放 这 快乐的
[ˈfæməli] ['sʌmwɒt] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['feləʊz] .
Family somewhat apart from their fellows .
家庭 有些 除 从 他们的 伙伴们 .
果断的行动和坚强的意志, 以及所有这些品质, 都使幸福家庭与其他人有所不同。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈɡɒsɪp]
THE WATER QUESTION AND SOME GOSSIP
这 水 问题 和 一些 闲话

水资源问题和一些八卦

[mɪs] [ˈrəʊzməri] [ˈælən] [rəʊd] [daʊn] [ˈɪntuː] [wʌn] [məɪn] [ˈkuːli] [ænd; ənd][ˈbəʊldli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn]
Miss Rosemary Allen rode down into One Man Coulee and boldly up to the cabin
错过 迷迭香 艾伦 骑 向下 进入 一 男人 库利 和 大胆地 向上 到 这 舱
[ɒv; əv][ˈændi] [ɡriːn] ,
of Andy Green ,
的 安迪 绿色的 ,

罗斯玛丽·艾伦小姐骑马下到独行谷，大胆地来到安迪·格林的木屋前。

[ænd; ənd] [ˈfəʊtɪd] [ˈmjuːzɪkli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] .
and shouted musically for him to come forth .
和 喊叫 音乐上 为了 他 到 来 前进 .

然后伴着音乐的欢呼声，让他出来。

[ˈændi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [paːs] [æt; ət][hɪz; ɪz][heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,
Andy made a hasty pass at his hair with a brush ,
安迪 制成 一个 仓促 经过 在 他的 头发 和 一个 刷子 ,
安迪匆匆用梳子梳了梳头发，

[dʒɜːk] [hɪz; ɪz][taɪ] [streɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ˈiːɡəli] .
jerked his tie straight and came out eagerly .
猛地一抖 他的 领带 直的 和 来了 出去 急切地 .

他猛地拉直领带，急切地走了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌheɪˈteɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmæənə(r)] .
There was no hesitation in his manner .
那里 曾是 不 犹豫 在 他的 方式 .

他举止间没有丝毫犹豫。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈriːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
He went straight up to her and reached up to pull her from the saddle ,
他 去 直的 向上 到 她 和 达到 向上 到 拉 她 从 这 鞍 ,

他径直走到她跟前，伸手把她从马鞍上拉了下来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [həʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] - - [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmæənə(r)]
that he might hold her in his arms and kiss her - - after the manner
那 他 可能 抓住 她 在 他的 武器 和 吻 她 - - 后 这 方式
[ɒv; əv][bəʊld] [jʌŋ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] .
of bold young men who are very much in love .
的 大胆的 年轻的 男人 WHO 是 非常 很多 在 爱 .

他可以把她拥入怀中，亲吻她——就像那些坠入爱河的勇敢年轻人那样。

[bʌt; bət] [mɪs] [ˈrəʊzməri] [ˈælən] [stɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈpleɪf(ə)] ,
But Miss Rosemary Allen stopped him with a push that was not altogether playful ,
但 错过 迷迭香 艾伦 停止 他 和 一个 推 那 曾是 不是 共 顽皮的 ,
但罗斯玛丽·艾伦小姐用一个并不完全是玩笑的推搡阻止了他。

[ænd; ənd] [ˌskaʊl] [æt; ət][hɪm] [ˈvɪʃəsli] .
and scowled at him viciously .
和 皱着眉头 在 他 恶毒地 .

她恶狠狠地瞪着他。

" [ai][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['fjʊəriəs] [muːd] [tə'deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I am in a most furious mood today** , " **she said** :
" 我 是 在 一个 最多 狂怒 情绪 今天 , " 她 说 :
"我今天心情非常糟糕,"她说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [skrætʃ] ['sʌm,bɒdɪz] [aɪz] [aʊt] !
" **I want to scratch somebody's eyes out** !
" 我 想 到 划痕 某人的 眼睛 出去 !
"我想把某人的眼睛挖出来! "

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [wɜːdz] .
I want to say WORDS .
我 想 到 说 字 :
我想说些话。

[doʊnt] [kʌm] [kləʊz] , [ɔː(r)][ai] [maɪt] [pʊl] [ɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [dʒeɪmz] .
Don't come close , or I might pull your hair or something , James .
不 来 关闭 , 或者 我 可能 拉 你的 头发 或者 某物 , 詹姆斯 :
别靠近我, 不然我可能会揪你的头发什么的, 詹姆斯。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm][dʒeɪmz][brɪ'kæz; brɪ'kɔz] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" **She called him James because that was not his name** ,
" 她 称为 他 詹姆斯 因为 那 曾是 不是 他的 姓名 ,
她叫他詹姆斯, 因为那不是他的真名。

[ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɔz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][paːst][,mis'diːd, 'mis-][ænd; ənd]
and because she had learned a good deal about his past misdeeds and
和 因为 她 有 学习 一个 好的 交易 关于 他的 过去的 不当行为 和
[laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][slɑɪ] [wæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] ['tendənsɪ] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,
liked to take a sly whack at his notorious tendency to forget the truth ,
喜欢 到 拿 一个 狡猾 猛击 在 他的 臭名昭著 趋势 到 忘记 这 真相 ,
而且因为她对他的过去恶行了解颇多, 喜欢暗讽他出了名的忘恩负义的毛病,

[baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] ['truːθfl] [dʒeɪmz] .
by calling him Truthful James .
经过 呼叫 他 真实 詹姆斯 :
称他为诚实的詹姆斯。

" [ɔːl] [raɪt] ; [ðæt] [suːts] [em 'iː] [faɪn] .
" **All right ; that suits me fine** .
" 全部 正确的 ; 那 西装 我 美好的 .

“好的, 我没意见。”

[ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kləʊz] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [pʊl] [heə(r)] .
It's worth a lot to have you close enough to pull hair .
它是 值得 一个 很多 到 有 你 关闭 足够的 到 拉 头发 :
能和你近到可以揪头发的距离, 真是太值了。

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] ?
Where have you been all this long while ?
在哪里 有 你 到过 全部 这 长的 尽管 ?
你这段时间都去了哪里?

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bəʊld] [jʌŋ] [mæŋ][ænd; ənd] ['veri] [matʃ] [ɪn] [lʌv] ,
" **Being a bold young man and very much in love** ,
" 存在 一个 大胆的 年轻的 男人 和 非常 很多 在 爱 ,
“作为一个大胆的年轻人, 并且深深地爱着她,

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [prə'fest] ['vɪʃəsnəs] .
he kissed her in spite of her professed viciousness .
他 亲吻 她 在 尽管如此 的 她 声称 恶毒 :
尽管她声称自己很恶毒, 他还是吻了她。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪv] [bi:n] [tu:; tə] [taʊn] - - [aɪ 'ti:] ['hæznt] [bi:n] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] [sɪns] [wi:; wi] [met] [ænd; ənd]
I've been to town - - it hasn't been more than three days since we met and
我已经 到过 到 镇 - - 它 还没有 到过 更多的 比 三 天 自从 我们 遇见 和
[hæd; həd] [ðæt] ['terəb(ə)] ['kwɒrəl] [dʒeɪmz] .
had that terrible quarrel James .
有 那 糟糕的 争吵 詹姆斯 .

我进城了——距离我们见面并发生那次可怕的争吵还不到三天，詹姆斯。

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ?
What was it about ?
什么 曾是 它 关于 ?

讲的是什么事？

" [fi:; ji] [fraʊnd] [daʊn] [æt; ət][hɪm] ['θɔ:tfəli] .
" **She frowned down at him thoughtfully .**
" 她 皱眉 向下 在 他 深思熟虑 .

她若有所思地皱着眉头低头看着他。

" [aɪm] [stɪl] ['fjʊəriəs] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] - - [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] .
" **I'm still furious about it - - whatever it is .**
" 我是 仍然 狂怒 关于 它 - - 任何 它 是 .

“我对此仍然非常愤怒——不管是什么事。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [mæn] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['aʊtlɔ:] [ə'mʌŋst] [maɪ] ['neɪbəz] ,
Do you know , Mr . Man , that I am an outlaw amongst my neighbors ,
做 你 知道 , 先生 . 男人 , 那 我 是 一个 取缔 在 我的 邻居 ,
曼先生，您知道吗，我在邻居中是个不法之徒？

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['hæpi] ['lɪt(ə)] ['haʊshəʊld] , [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd]
and that our happy little household , up there on the hill , is a house divided
和 那 我们的 快乐的 小的 家庭 , 向上 那里 在 这 爬坡道 , 是 一个 房子 分割
[ə'genst] [ɪt'self] ?
against itself ?
反对 本身 ?

难道我们这座山顶上幸福的小家庭，实际上是一个四分五裂的家庭吗？

[aɪv] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [gri:n] ['bɜ:læp] ['kɜ:t(ə)n] [ɒn][maɪ] [saʊθ'west] ['kɔ:nə(r)] ,
I've put up a green burlap curtain on my southwest corner ,
我已经 放 向上 一个 绿色的 粗麻布 窗帘 在 我的 西南 角落 ,

我在西南角挂了一幅绿色粗麻布窗帘。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [em 'i:][ə; eɪ] ['smeli] [ɔɪl] [stəʊv] [ænd; ənd][aɪ][pi: əʊ 'es] - [aɪ] - ['taɪvli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [lʊk]
and bought me a smelly oil stove and I pos - i - tively refuse to look
和 买 我 一个 臭 油 火炉 和 我 位置 - 我 - 积极地 拒绝 到 看
[æt; ət][maɪ] ['neɪbəz] [ɔ:(r)] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
at my neighbors or speak to them .
在 我的 邻居 或者 说话 到 他们 .

他们给我买了一台散发着难闻气味的燃油炉，我绝对不会去看我的邻居，也不会和他们说话。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [bɔ:d] [ʌp] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] .
I'm going to get some lumber and board up that side of my house .
我是 去 到 得到 一些 木材 和 木板 向上 那 边 的 我的 房子 .

我打算弄些木材，把房子那一侧的墙板装上。

" [ðəʊz] [θri:] [kæts] - - [ðeɪ] [get] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][maɪ] ['kɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [seɪ]
" **Those three cats - - they get together on the other side of my curtain and say**
" 那些 三 猫 - - 他们 得到 一起 在 这 其他 边 的 我的 窗帘 和 说
[ðə; ði] ['mi:nɪst] [θɪŋz] !
the meanest things !
这 最卑鄙的 事物 !

“那三只猫——它们躲在我的窗帘另一边，说些很刻薄的话！”

" ['ændi] [gri:n] [hæd; həd][ðə; ði] [tə'merəti] [tu;; tə] [lɑ:f] .
" **Andy Green had the temerity to laugh .**
" 安迪 绿色的 有 这 鲁莽 到 笑 .

安迪·格林竟然还敢笑。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tu;; tə][em 'i:] , " [hi;; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ʌŋ,sɪmpə'tetɪkli] .
" **That sounds good to me , " he told her unsympathetically .**
" 那 声音 好的 到 我 , " 他 讲述 她 冷漠地 .

“我觉得不错，”他冷漠地告诉她。

" [naʊ] ['meɪbi] [jʊl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ki:p] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ænd; ənd][let] [ðæt] ['pɪnək(ə)]
" **Now maybe you'll come down and keep house for me and let that pinnacle**
" 现在 或许 你会 来 向下 和 保持 房子 为了 我 和 让 那 巅峰
[gəʊ][tu;; tə] ['θʌndə(r)] .
go to thunder .
去 到 雷 .

“现在也许你会下来帮我照看房子，让那座山峰化作雷鸣。”

[ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][aɪ][təʊld][ju;; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
It's no good anyway , and I told you so long ago .
它是 不 好的 反正 , 和 我 讲述 你 所以 长的 前 .

反正也没用，我很久以前就告诉过你了。

[ðæt] [həʊl] ['eɪti] ['eɪkəz][ɒv; əv] [jɔ:z] [wʊdnt] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['dʒækɹæbɪt] [mʌnθ] .
That whole eighty acres of yours wouldn't support a family of jackrabbits month .
那 所有的 八十 英亩 的 你的 不会 支持 一个 家庭 的 野兔 月 .

你那八十英亩地连一个野兔家庭一个月的生活费都不够。

[wɒt] - - "
What - - "
什么 - - "

什么 - "

" [ænd; ənd][let] [ðəʊz] [əʊld][henz] [seɪ] [ðeɪ] [drəʊv][em 'i:] [ɒf] ?
" **And let those old hens say they drove me off ?**
" 和 让 那些 老的 母鸡 说 他们 驾驶 我 离开 ?

“难道就让那些老母鸡说她们把我赶走了吗？”

[ðæt] [keɪt] [praɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɪmɪt] .
That Kate Price is the limit .
那 凯特 价格 是 这 限制 .

凯特·普莱斯就是极限了。

[ðə; ði] [θɪŋz] [fɪ;; fi] [sed] [tu;; tə][em 'i:][ju;; jʊ] [wʊdnt] [bɪ'li:v] .
The things she said to me you wouldn't believe .
这 事物 她 说 到 我 你 不会 相信 .

她跟我说的那些话，你简直无法想象。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɔ:l] ['stɑ:tɪd] [əʊvə(r)][maɪ] ['gəʊɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [bʌk] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [tu;; tə] [raɪd] [ə'lɒŋ]
And it all started over my going with little Buck a few times to ride along
和 它 全部 开始 超过 我的 去 和 小的 巴克 一个 很少 时代 到 骑 沿着
[jɔ:(r); jə(r)] [fens] [wen] [ju;; jʊ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] .
your fence when you boys were busy .
你的 栅栏 什么时候 你 男孩们 是 忙碌的 .

这一切都始于你们忙的时候，我几次带着小巴克沿着你们的栅栏骑马。

[ai][kən'sidə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; ei] ['pɜ:fɪkt] [raɪt] [tu;; tə][raɪd] [weə(r)] [ai] [pli:zd] .
I consider that I had a perfect right to ride where I pleased .
我 考虑 那 我 有 一个 完美的 正确的 到 骑 在哪里 我 高兴 .

我认为我有完全的权利去任何我想去的地方骑车。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['ðer] ['fjʊəriəs] ['eniweɪ] , [br'kæz; br'kɒz][ai][doʊnt][saɪd] [ə'genst] [ju;; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] - -
Of course they're furious anyway , because I don't side against you boys and - -
的 课程 它们是 狂怒 反正 , 因为 我 不 边 反对 你 男孩们 和 - -
[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .
and all that .
和 全部 那 .

当然，他们肯定会很生气，因为我不会站在你们这些小伙子那边，等等等等。

[wen] - - [wen] [ðei] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] - - [ju;; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , [dʒeɪmz] , [ðei] [sed] [sʌm; səm]
When - - when they found out about - - you and me , James , they said some
什么时候 - - 什么时候 他们 成立 出去 关于 - - 你 和 我 , 詹姆斯 , 他们 说 一些
['prɪti] [sɑ:'kæstɪk] [θɪŋz] ,
pretty sarcastic things ,
漂亮的 讽刺的 事物 ,

当他们——当他们发现你和我之间的关系时，詹姆斯，他们说了些非常讽刺的话。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə] [ðæt] .
but I didn't pay any attention to that .
但 我 没有 支付 任何 注意力 到 那 .

但我当时并没有在意。

[pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [fri:ks] , [ai] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi] ['dʒeləs] , [br'kæz; br'kɒz]['nəʊbədi] ['evə(r)]
Poor old freaks , I expected them to be jealous , because nobody ever
贫穷的 老的 怪胎 , 我 预期的 他们 到 是 嫉妒的 , 因为 无人 曾经
[peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
pays any attention to THEM .
支付 任何 注意力 到 他们 .

可怜的老怪胎们，我以为他们会嫉妒，因为从来没有人关注过他们。

[keɪt] [praɪs][ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] - - [ʃi:z] [æn; ən][əʊld] [meɪd] .
Kate Price is the worst - - she's an old maid .
凯特 价格 是 这 最差 - - 她是 一个 老的 女佣 .

凯特·普莱斯最糟糕——她还是个老处女。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv][hæd; həd] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd][kæn; kən][ækt][su:'prɪəriə(r)] .
The others have had husbands and can act superior .
这 其他的 有 有 丈夫们 和 能 行为 优越的 .

其他人都有丈夫，所以可以表现得高人一等。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðei] [sed] [ðen] ; [ai] [tʊk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] .
" **Well , I didn't mind the things they said then ; I took that for granted .**
" 出色地 , 我 没有 头脑 这 事物 他们 说 然后 ; 我 采取 那 为了 的确 .

“嗯，我当时并不在意他们说的话；我觉得那是理所当然的。”

[bʌt; bət][ə; ei] [wi:k] [ɔ:(r)][səʊ][ə'gəʊ] ['flɒrəns] ['hɔ:lmæn] [keɪm] ,
But a week or so ago Florence Hallman came ,
但 一个 星期 或者 所以 前 佛罗伦萨 霍尔曼 来了 ,

但大约一周前，弗洛伦斯·霍尔曼来了，

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi][dɪd][stɜ:(r)] [θɪŋz] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [stɑɪl] !
and she did stir things up in great style !
和 她 做过 搅拌 事物 向上 在 伟大的 风格 !

她确实以一种极具风格的方式搅动了局面！

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [hæv; həv] [ˈhɑ:dlɪ] [ˈspəʊkən] [tu:; tə] [em 'i:] [ɪk'sept] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn'sʌltɪŋ]
Since then the girls have hardly spoken to me except to say something insulting
自从 然后 这 女孩们 有 几乎 说 到 我 除了 到 说 某物 侮辱
.
:
.

从那以后，除了说些侮辱性的话之外，那些女孩几乎不跟我说话。

[ænd; ʌnd] [ˈflɒrəns] [greɪs] [keɪm] [raɪt] [aʊt] [ænd; ʌnd] [kɔ:ld] [em 'i:][ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)]
And Florence Grace came right out and called me a traitor ; that was before
和 佛罗伦萨 优雅 来了 正确的 出去 和 称为 我 一个 叛徒 ; 那 曾是 前
[ˈlɪt(ə)] [bʌk]
little Buck
小的 巴克
.
:
.

弗洛伦斯·格雷直接指责我是叛徒；那是在小巴克出生之前的事了。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə] - [ˈraɪdɪŋ] [fens] - [æz; əz] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [bɔɪz] .
and I took to ' riding fence ' as you call it , for you boys .
和 我 采取 到 - 骑术 栅栏 - 作为 你 称呼 它 , 为了 你 男孩们 .
.
:
.

于是，我像你们说的那样，开始“骑栅栏”为你们这些男孩子干活了。

[ju:; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [wʊt] [ðev] [bi:n] [ˈseɪɪŋ] [sɪns] [ðen] ! "
You imagine what they've been saying since then ! "
你 想象 什么 他们有 到过 说 自从 然后 ! "
.
:
.

你想象一下他们从那以后都说了些什么！

" [wel] , [wʊt] [du:; də] [ju:; jʊ] [keə(r)] ?
" Well , what do you care ? "
" 出色地 , 什么 做 你 关心 ?
.
:
.

“那你又何必在意呢？ ”

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .
You don't have to stay with them , and you know it .
你 不 有 到 停留 和 他们 , 和 你 知道 它 .
.
:
.

你没必要和他们待在一起，你自己也知道。

[aɪm] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] - - "
I'm just waiting - - "
我是 只是 等待 - - "
.
:
.

我只是在等——”

" [wel] , [bʌt; bət] [aɪm] [nəʊ] [ˈkwɪtə(r)] , [dʒeɪmz] .
" Well , but I'm no quitter , James . "
" 出色地 , 但 我是 不 退出者 , 詹姆斯 .
.
:
.

“但是，詹姆斯，我可不是个轻易放弃的人。”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [həʊld] [daʊn] [ðæt] [kleɪm] [naʊ] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] !
I'm going to hold down that claim now if I have to wear a sixshooter !
我是 去 到 抓住 向下 那 宣称 现在 如果 我 有 到 穿 一个 六发左轮手枪 !
.
:
.

如果非要我佩戴六发左轮手枪，那我一定要坚持这个立场！

" [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ˈtwɪŋkl] [æt; ət] [ðæt] [aɪ'dɪə] .
" Her eyes twinkled at that idea . "
" 她 眼睛 闪烁 在 那 主意 .
.
:
.

想到这个主意，她的眼睛闪闪发光。

" [bɪ'saɪdz] ,
" Besides , "
" 除了 ,
.
:
.

“除了，

[aɪ][kæn; kən][stɜ:(r)][ðem; ðəm][ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt]
I can stir them up now and then and get them to say things that
我 能 搅拌 他们 向上 现在 和 然后 和 得到 他们 到 说 事物 那
[ɑ:(r); ə(r)][ˈju:sf(ə)] .
are useful .
是 有用 .

我时不时可以挑拨离间，让他们说出一些有用的话。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['flɒrəns] ['hɔ:lmæn][təʊld] [keɪt] [praɪs] [ə'baʊt] [ðæt] [lɑ:st] ['treɪnləʊd] [ɒv; əv]['kæt(ə)]
For instance , Florence Hallman told Kate Price about that last trainload of cattle
为了 实例 , 佛罗伦萨 霍尔曼 讲述 凯特 价格 关于 那 最后的 满载火车 的 牛
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

例如，弗洛伦斯·霍尔曼告诉凯特·普莱斯关于最后一批牛即将到达的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [fens] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [θru:] [ɪn]
and that they were going to cut your fence and drive them through in
和 那 他们 是 去 到 切 你的 栅栏 和 驾驶 他们 通过 在
[ðə; ðɪ] [naɪt] - - [ænd; ənd][aɪ] [stɜ:d] [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)] ['keɪtɪ] [ʌp][səʊ][fɪ:; fɪ] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [stɪl] [ə'baʊt] [ðæt] .
the night - - and I stirred dear little Katie up so she couldn't keep still about that .
这 夜晚 - - 和 我 搅拌 亲爱的 小的 凯蒂 向上 所以 她 不能 保持 仍然 关于 那 .

他们说他们要剪断你的栅栏，趁夜开车穿过去——我把可怜的小凯蒂吵醒了，让她对这件事一直念念不忘。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] - - " [fɪ:; fɪ] [ri:tft] [aʊt][ænd; ənd] [geɪv] ['ændɪ] [gri:nz] [ɪə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [twi:k] - -
And therefore - - " She reached out and gave Andy Green's ear a small tweek - -
和 所以 - - " 她 达到 出去 和 给予 安迪 青菜 耳朵 一个 小的 微调 - -
" ['sʌmbədi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
" somebody found out about it ,
" 某人 成立 出去 关于 它 ,

因此——“她伸手轻轻捏了捏安迪·格林的耳朵——“有人发现了这件事，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['sʌm,bɒdɪz] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][dʒʌst]['kwaɪətli] ['mænɪdʒd]
and a lot of somebodys happened around that way and just quietly managed
和 一个 很多 的 某人 发生 大约 那 方式 和 只是 悄悄 管理
[tu:; tə] [gɪv] [fəʊks][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [faɪn] [grɑ:s] ['sʌmwɛə(r)] [els] .
to give folks a hint that there was fine grass somewhere else .
到 给 各位 一个 暗示 那 那里 曾是 美好的 草 某处 别的 .

很多人碰巧在那附近，悄悄地向人们暗示，别处还有好草。

[ðæt] [seɪvd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hɔ:sfleʃ] [ænd; ənd] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [wɜ:k] , ['dɪd(ə)nt][aɪ 'ti:] ? "
That saved a lot of horseflesh and words and work , didn't it ? "
那 已保存 一个 很多 的 马肉 和 字 和 工作 , 没有 它 ? "
这样省了不少钱、费了不少力气，不是吗？

" [aɪ 'ti:][ʊə(r)][dɪd] .
" It sure did .
" 它 当然 做过 .

确实如此。

" ['ændɪ] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['wɜ:rʃɪpəli] .
" Andy smiled up at her worshipfully .
" 安迪 微笑 向上 在 她 虔诚地 .

安迪仰头，带着崇拜的笑容看着她。

" [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] - - "
" Just the same - - "
" 只是 这 相同的 - - "

“即便如此——”

" [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][hɪə(r)] , [naɪs] , [ˈlev(ə)] - [ˈhedɪd] - [hæz; həz] [ləst] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtempə(r)] [sɪns] [ðen]
" **But listen here , nice , level - headed Katiegirl has lost her temper since then** .
" 但 听 这里 , 好的 , 等级 - 标题 - 有 丢失的 她 脾气 自从 然后 ,
,
:
,
:

“但是听着，原本和蔼冷静的凯蒂女孩从那以后就发脾气了。”

[ænd; ənd][let] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] [ðæt] [ɪz][ˈju:sf(ə)] [ˈnɒlɪdʒ] [tu:; tə] [ˈsʌmbədi] .
and let out a little more that is useful knowledge to somebody .
和 让 出去 一个 小的 更多的 那 是 有用 知识 到 某人 .

并分享一些对他人有用的知识。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [greɪt] [wi:k] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] [ˈhɔ:lmæn] ; [ˈmeɪbi] [ju:; jʊ]
There's one great weak point in the character of Florence Hallman ; maybe you
有 一 伟大的 虚弱的 观点 在 这 特点 的 佛罗伦萨 霍尔曼 ; 或许 你
[hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [aɪ ˈti:] .
have noticed it .
有 注意到 它 .

弗洛伦斯·霍尔曼这个角色有一个很大的弱点；也许你已经注意到了。

[ʃi:z] [dʒʌst] [ˈsɪmplɪ] [ɡɒt] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmbədi] [tu:; tə] [tel] [θɪŋz] [tu:; tə] ,
She's just simply GOT to have somebody to tell things to ,
她是 只是 简单地 得到 到 有 某人 到 告诉 事物 到 ,
她只是需要找个人倾诉而已。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈdʌznt] [ˈɔ:lweɪz] [[əʊ] [ðə; ði] [best] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and she doesn't always show the best judgment in her choice of a
和 她 不 总是 展示 这 最好的 判断 在 她 选择 的 一个
[kənˈfeʃənl] - - "
confessional - - "
忏悔 - - "

而且她在选择忏悔室方面，判断力也并非总是最佳的——

" [aɪv] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [bɪˈfɔ:(r)] , " [ˈændi] [ɡri:n] [ədˈmɪtɪd] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ˌreməˈnɪsntli] .
" **I've noticed that before , " Andy Green admitted , and smiled reminiscently** .
" 我已经 注意到 那 前 , " 安迪 绿色的 承认 , 和 微笑 令人回味 .

“我以前就注意到这一点了，”安迪·格林承认道，并露出了怀念的笑容。

" [ʃi:; ji][ʊə(r)] [dʌz] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] - - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈleɪdi] [ðæt] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]
" **She sure does talk too much - - for a lady that has so much up her**
" 她 当然 做 讲话 也 很多 - - 为了 一个 女士 那 有 所以 很多 向上 她
[sli:v] . "
sleeve . "
袖子 . "

“她话确实太多了——对于一个如此足智多谋的女人来说。”

" [jes] - - [ænd; ənd] [ʃi:z] [bi:n] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃʌm] [ɒv; əv] [ˈkerti] [praɪs] [sɪns] [ʃi:; ji] [dɪˈskʌvəd] [wɒt]
" **Yes - - and she's been making a chum of Katie Price since she discovered what**
" 是的 - - 和 她是 到过 制作 一个 密友 的 凯蒂 价格 自从 她 发现 什么
[æn; ən] [ʌnˈtrʌstwɜ:ði] [ˈkri:tʃə(r)] [aɪ][eɪˈem] .
an untrustworthy creature I am .
一个 不可信赖的 生物 我 是 .

“是的——自从她发现我是一个多么不可信赖的人之后，她就一直和凯蒂·普莱斯称兄道弟。”

[aɪ][dɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈfeɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmæləri] , [dʒeɪmz] .
I did a little favor for Irish Mallory , James .
我 做过 一个 小的 偏爱 为了 爱尔兰 马洛里 , 詹姆斯 .

詹姆斯，我帮了爱尔兰人马洛里一个小忙。

[ai][əʊvə'hɜ:rd] [f'lɒrəns] [greɪs] [tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [keɪt] [ə'baʊt] [ðæt][mæn] [hu:] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]
I overheard Florence Grace talking to Kate about that man who is supposed to
我 无意中听到 佛罗伦萨 优雅 说 到 凯特 关于 那 男人 WHO 是 据称 到
[bi:; bi][æt; ət] [dɛθs] [dɔ:(r)] .
be at death's door .
是 在 死亡人数 门 。

我无意中听到弗洛伦斯·格雷斯和凯特谈论那个据说奄奄一息的男人。

[səʊ][ai] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
So I made a trip to Great Falls , if you please ,
所以 我 制成 一个 旅行 到 伟大的 瀑布 , 如果 你 请 ,
所以, 请允许我去一趟大瀑布城。

[ænd; ʌnd][ai] [skaut] [ə'raʊnd] [ænd; ʌnd][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] - - [wel] , ['eniweɪ] , [ai] [geɪv] [ðæt]
and I scouted around and located the gentleman - - well , anyway , I gave that
和 我 侦察兵 大约 和 位于 这 绅士 - - 出色地 , 反正 , 我 给予 那
[naɪs] ,
nice ,
好的 ,

我四处打听, 找到了那位先生——总之, 我给了他一个不错的答复。

[sli:k] ['lɪt(ə)l] ['lɒɪə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ə; eɪ] [fju:] [fæktɪs] [ðæt] [wɪl] [let] ['aɪrɪʃ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kleɪm] .
sleek little lawyer of yours a few facts that will let Irish come back to his claim .
光滑 小的 律师 的 你的 一个 很少 事实 那 将要 让 爱尔兰 来 后退 到 他的 宣称 .
"
"
"

你那精明的小律师, 给你几个事实, 这样爱尔兰人就能重新提出他的诉讼请求了。

" ['aɪrɪʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kleɪm] ['prɪti] ['regjələ(r)][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
" **Irish has been coming back to his claim pretty regular as it is ,**
" 爱尔兰 有 到过 未来 后退 到 他的 宣称 漂亮的 常规的 作为 它 是 ,
“爱尔兰人一直以来都经常重申他的说法,

" ['ændɪ] [ɪn'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)]['kwaiətli] .
" **Andy informed her quietly .**
" 安迪 知情的 她 悄悄 .
安迪悄悄地告诉了她。

" [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [aʊt] , [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?
" **Did you think he was hiding out , all this time ?**
" 做过 你 思考 他 曾是 隐藏 出去 , 全部 这 时间 ?
“你以为他一直躲藏起来吗? ”

[waɪ] " - - [hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] - - " [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm] [jɔ:'self] , [wʌn] [deɪ] ,
Why " - - he laughed at her - - " you talked to him yourself , one day ,
为什么 " - - 他 笑了 在 她 - - " 你 谈话 到 他 你自己 , 一 天 ,
[ænd; ʌnd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wɪəri] .
and thought it was Weary .
和 想法 它 曾是 厌倦 .

“为什么?”他嘲笑她, “有一天你自己跟他谈过, 还以为他是韦里呢。”

[rɪ'membə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][meɪl] ?
Remember when you came over with the mail ?
记住 什么时候 你 来了 超过 和 这 邮件 ?
还记得你上次来送邮件的时候吗?

[ðæt] [wɒz; wəz] ['aɪrɪʃ] ['helpɪŋ] [em 'i:] [strɪŋ] ['waɪə(r)] .
That was Irish helping me string wire .
那 曾是 爱尔兰 帮助 我 细绳 金属丝 .
那是爱尔兰人帮我穿电线。

[hi:z] [bi:n] [ˈweəriŋ] - [hæt][ænd; ənd] [kləʊðz][ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]
He's been wearing Weary's hat and clothes and cultivating a twinkle to his
他是 到过 穿着 - 帽子 和 衣服 和 耕作 一个 闪烁 到 他的
[aɪz] - - [ðæts] [ɔ:l] "
eyes - - that's all -
眼睛 - - 那就是 全部 "

他戴着韦里的帽子，穿着韦里的衣服，还刻意装出一副狡黠的样子——仅此而已。

" [waɪ] , [ai] - - [wel] , [ˈeniweɪ] ,
" **Why , I - - well , anyway ,**
" 为什么 , 我 - - 出色地 , 反正 ,

“为什么，我——好吧，总之，

[ðæt] [mæn] [ðev] [bi:n] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈəʊvə(r)][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] ,
that man they've been making a fuss over is just as well as you are ,
那 男人 他们有 到过 制作 一个 大惊小怪 超过 是 只是 作为 出色地 作为 你 是 ,
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

他们一直大惊小怪的那个人，跟你一样，詹姆斯，真是幸运。

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][get] [ˈaɪrɪʃ] [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] - - [ˈprɪti] [tʃi:p]
They only wanted to get Irish in jail and make a little trouble - - pretty cheap
他们 仅有的 通缉 到 得到 爱尔兰 在 监狱 和 制作 一个 小的 麻烦 - - 漂亮的 便宜的
[ˈwɔ:feə(r)][æt; ət] [ðæt] ,
warfare at that ,
战争 在 那 ,

他们只想把爱尔兰人关进监狱，制造点小麻烦——这算是相当廉价的战争手段了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [əˈpɪnjən] . "
if you want my opinion . "
如果 你 想 我的 观点 . "

如果你想听听我的意见。

" [əʊ] , [wel] - - [wʌts] [ðə; ði] [pɒdz] ?
" **Oh , well - - what's the odds ?**
" 哦 , 出色地 - - 是什么 这 赔率 ?

“哦，好吧——这种可能性有多大？”

[waɪl] [ˈðeɪ] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [ðæt] [weɪ] ,
While they're wasting time and energy that way ,
尽管 它们是 浪费 时间 和 活力 那 方式 ,

他们那样浪费时间和精力的时候，

[waɪ] [ˈgəʊɪŋ] [raɪt] [əˈlɒŋ] [ˈdu:ɪŋ] [wɒt] [waɪ] [leɪd] [aʊt][tu:; tə][du:; də] .
we're going right along doing what we've laid out to do .
是 去 正确的 沿着 正在做 什么 我们已经 铺设 出去 到 做 .

我们正按计划稳步推进。

[seɪ] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪm][ˈkaɪndə] [ˈgetɪŋ] [stʌk] [ɒn] [ðɪs] [rɑ:ntʃ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
Say , do you know I'm kinda getting stuck on this ranch proposition .
说 , 做 你 知道 我是 有点 获得 卡住 在 这 牧场 主张 .

你知道吗，我有点儿纠结于这个牧场计划了。

[ɪf] [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhaʊski:pə(r)] - -
If I just had a housekeeper - -
如果 我 只是 有 一个 管家 - -

如果我有管家就好了——

" [mɪs] [ˈrəʊzməri] [ˈælən] [ˈseldəm] [let] [hɪm] [get] [brɪˈpɒnd] [ðæt] [pɔɪnt] ,
" **Miss Rosemary Allen seldom let him get beyond that point ,**
" 错过 迷迭香 艾伦 很少 让 他 得到 超过 那 观点 ,

“罗斯玛丽·艾伦小姐很少让他越过那条界限，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] [naʊ] [baɪ] [ˈrɪŋklɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt]
and she interrupted him now by wrinkling her nose at him in a manner that
和 她 中断 他 现在 经过 皱纹 她 鼻子 在 他 在 一个 方式 那
[meɪd] ['ændɪ] [griːn] [fə'get] [ɔːltə'geðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] ['sentəns] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]
made Andy Green forget altogether that he had begun a sentence upon a subject
制成 安迪 绿色的 忘记 共 那 他 有 开始 一个 句子 之上 一个 主题
[fə'bɪd(ə)n] .
forbidden .
禁止 .

她这时皱了皱鼻子打断了他，安迪·格林完全忘记了自己刚才谈论了一个禁忌话题。

[ˈleɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈwʌrɪs] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pə'sɪstənt] [jʌŋ] [ˈwʊmən]
Later she went back to her worries ; she was a very persistent young woman
之后 她 去 后退 到 她 担忧 ; 她 曾是 一个 非常 执着的 年轻的 女士
.
.
.

后来她又开始担心起来；她是个非常执着的年轻女子。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ətend] [tuː; tə] [ðæt] ['kɒntest] ['bɪznəs] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" **I hope you boys are going to attend to that contest business right away** ,
" 我 希望 你 男孩们 是 去 到 出席 到 那 竞赛 商业 正确的 离开 ,
" "我希望你们几个小伙子马上开始处理比赛的事情。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌkə(r)] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] ['twɪŋk(ə)][ɪn][ðəm; ðəm] .
" **she said , with a pucker between her eyes and not much twinkle in them** .
" 她 说 , 和 一个 撅嘴 之间 她 眼睛 和 不是 很多 闪烁 在 他们 .
" "她说着，眉间微微撅起，眼神里没有一丝光彩。"

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][doʊnt] [kwɔɪt] [ʌndə'stænd] .
" **There's something about that which I don't quite understand** .
" 有 某物 关于 那 哪个 我 不 相当 理解 .
" "这件事有些地方我不太明白。"

[aɪ] [hɜːd] [ˈflɒrəns] [ˈhɔːlmæn] [ænd; ənd] [keɪt] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈjestədeɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][ˈgəʊɪŋ] [baɪ] [dɪ'fɔːlt] .
I heard Florence Hallman and Kate talking yesterday about it going by default .
我 听到 佛罗伦萨 霍尔曼 和 凯特 说 昨天 关于 它 去 经过 默认 .
" 我昨天听到弗洛伦斯·霍尔曼和凯特在谈论这件事可能会默认发生。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ɪts] [waɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [ˈfaɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːnsəz] [səʊ] [lɒŋ] ?
Are you sure it's wise to put off filing your answers so long ?
是 你 当然 它是 明智的 到 放 离开 备案 你的 答案 所以 长的 ?
" 你确定推迟这么长时间提交答复是明智之举吗？"

[wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [dʒeɪmz] ? "
When are you supposed to appear , James ? "
什么时候 是 你 据称 到 出现 , 詹姆斯 ? "
" 詹姆斯，你什么时候到场？"

" [em 'iː] ?
" **Me ?**
" 我 ?
" "我？"

[ɒn] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['twenti] - [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] .
On or before the twenty - oneth day of July , my dear girl .
在 或者 前 这 二十 - 第一 天 的 七月 , 我的 亲爱的 女孩 .
" 亲爱的姑娘，请在七月二十一日之前完成。"

[ðeɪ] [lʌmpt] [ˌjuːˈes][ʌp][ænd; ənd] [sɜːvd] [ˌjuːˈes][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] - - [aɪ] [ˈrekən] [tuː; tə] [seɪv]
They lumped us up and served us all on the same day - - I reckon to save
他们 聚集 我们 向上 和 服务 我们 全部 在 这 相同的 天 - - 我 估计 到 节省
[juː] - [ˈleðə(r)] ;
shoe - leather ;
鞋 - 皮革 ;

他们把我们归为一类，在同一天为我们服务——我想是为了节省鞋底；

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [sed] [ˈædvɜːs] [ˈpɑːtɪz] [hæv; həv][ɡɒt][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [left] - - "
therefore , inasmuch as said adverse parties have got over a week left - - "
所以 , 因此 作为 说 不利 各方 有 得到 超过 一个 星期 左边 - - "
因此，鉴于上述对方当事人还有一周多的时间——”

" [jʊd] [ˈbetə(r)] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
" **You'd better not take a chance , waiting till the last day in the afternoon ,**
" 你会 更好的 不是 拿 一个 机会 , 等待 直到 这 最后的 天 在 这 下午 ,
你最好不要冒险等到最后一天下午，

" [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [hɪm] [ˈveɪɡli] .
" **she warned him vaguely .**
" 她 警告 他 依稀 .
她含糊地警告了他。

" [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [θɪŋk] [juːv] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði] [deɪt] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] - - [bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk]
" **Maybe they think you've forgotten the date or something - - but whatever they think**
" 或许 他们 思考 你已经 被遗忘的 这 日期 或者 某物 - - 但 任何 他们 思考
,
!,
,
“也许他们以为你忘了日期什么的——但不管他们怎么想，

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðer] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][nɒt] [ˈɑːnsəɪŋ] [ɪn] [taɪm] .
I believe they're counting on your not answering in time .
我 相信 它们是 计数 在 你的 不是 回答 在 时间 .
我相信他们是指望你不会及时回复。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈflɒrəns] [ˈhɔːlmæn] [nəʊz] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈriːəl] [pruːf] [əˈɡenst] [juː; jʊ] .
I think Florence Hallman knows they haven't any real proof against you .
我 思考 佛罗伦萨 霍尔曼 知道 他们 还没有 任何 真实的 证明 反对 你 .
我认为弗洛伦斯·霍尔曼知道他们没有任何确凿的证据指控你。

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ˌaɪˈtiː] .
I know she knows it .
我 知道 她 知道 它 .
我知道她知道。

[ʃiːz] [ˈpɜːfɪktli] [waɪld][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [stʌk] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɜːkt] .
She's perfectly wild over the way you boys have stuck here and worked .
她是 完美 荒野 超过 这 方式 你 男孩们 有 卡住 这里 和 工作 .
她对你们这些男孩一直坚守在这里努力工作感到非常激动。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][ˈɡæðə(r)] ,
And from what I can gather ,
和 从 什么 我 能 收集 ,
据我所知，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhæznt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [skreɪp] [ʌp][ðə; ðɪ] - [bɪt][pʊv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈflaɪɪŋ] [juː]
she hasn't been able to scrape up the weentiest bit of evidence that the Flying U
她 还没有 到过 有能力的 到 刮 向上 这 - 少量 的 证据 那 这 飞行 U
[ɪz] [ˈbækɪŋ] [juː; jʊ] - - [ænd; ənd][pʊv; əv] [kɔːs] [ðæt][ɪz][ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [graʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkɒntest]
is backing you - - and of course that is the only ground they could contest
是 后盾 你 - - 和 的 课程 那 是 这 仅有的 地面 他们 可以 竞赛
[jɔː(r); jə(r)] [kleɪmz] [ɒn] .
your claims on .
你的 索赔 在 .

她始终没能找到哪怕一丁点证据证明“飞翔的大学”支持你——当然，这恰恰是他们唯一能反驳你的说法的理由。
[səʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ˈtraɪəl] , [jʊl] [ɔːl] [wɪn] ; [jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə] .
So if it comes to trial , you'll all win ; you're bound to .
所以 如果 它 来 到 审判 , 你会 全部 赢 ; 你是 边界 到 .
所以如果真到了审判阶段，你们都会赢；这是必然的。

[aɪ][təʊld] [keɪt] [praɪs][səʊ] - - [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈlðə(r)][əʊld][henz] , [ˈjestədeɪ] ,
I told Kate Price so - - and those other old hens , yesterday ,
我 讲述 凯特 价格 所以 - - 和 那些 其他 老的 母鸡 , 昨天 ,
昨天我把这话告诉了凯特·普莱斯，还有其他那些老母鸡们。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [rəʊ] [ˈəʊvə(r)] . "
and that's what we had the row over . "
和 那就是 什么 我们 有 这 排 超过 . "
这就是我们争吵的原因。

" [maɪ] [ˈmʌnɪz] [bʌn][juː; jʊ] , [gɜːl] , " [ˈændɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ˈgrɪnɪŋ] .
" My money's on you , girl , " Andy told her , grinning .
" 我的 钱的 在 你 , 女孩 , " 安迪 讲述 她 , 咧嘴笑 .
“我赌你赢，姑娘，”安迪笑着对她说。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈwuːndɪd] ? "
" How are the wounded ? "
" 如何 是 这 受伤 ? "
“伤员情况如何? ”

" [ðə; ðɪ] [ˈwuːndɪd] ?
" The wounded ?
" 这 受伤 ?
“伤员? ”

[əʊ] , [ðev] [kɪlɒbd] [təˈgeðə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒʃɪŋ] [ˈhæŋki] [ænd; ənd] [ˈkɒləz]
Oh , they've clubbed together this morning and are washing hankies and collars
哦 , 他们有 俱乐部 一起 这 早晨 和 是 洗涤 手帕 和 项圈
[ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and things ,
和 事物 ,
哦，他们今天早上聚在一起洗手帕、衣领之类的东西。

[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
and talking about me .
和 说 关于 我 .
还在谈论我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] - [ˈevri] [spek] [pʊv; əv][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbærəl] - - [aɪ] [peɪd] [maɪ]
And they have snouged every speck of water from the barrel - - I paid my
和 他们 有 - 每一个 斑点 的 水 从 这 桶 - - 我 有薪酬的 我的
[ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈhɔːlɪŋ] ,
share for the hauling ,
分享 为了 这 运输 ,
他们把桶里一滴水都喝光了——我付了我应得的搬运费。

[tu:] - - [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʊənt] [kʌm] [ə'gen] [tɪl] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wɪð] [mɔ:(r)] .
too - - and the man won't come again till day after tomorrow with more .
也 - - 和 这 男人 惯于 来 再次 直到 天 后 明天 和 更多的 .
而且——那个人要到后天才会带着更多东西来。

[ˈfɪfti] [sents] [ə; eɪ] ['bærəl] , [streɪt] , [hi:z] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [naʊ] , [dʒeɪmz] .
Fifty cents a barrel , straight , he's charging now , James .
五十 分 一个 桶 , 直的 , 他是 收费 现在 , 詹姆斯 .
詹姆斯, 他现在要价每桶五毛钱, 一口价。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪɡ] ,
And you , boys with a great , big ,
和 你 , 男孩们 和 一个 伟大的 , 大的 ,
还有你们, 男孩们, 你们拥有伟大的、巨大的.....

[lɒŋ] - [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [swɪm] [ɪn] !
long creekful of it that you can get right in and swim in !
长的 - 的 它 那 你 能 得到 正确的 在 和 游泳 在 !
一条长长的溪流, 里面水很多, 你可以直接跳进去游泳!

[aɪv] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['bɒrəʊ] [tu:] ['wɔ:tə(r)] - [bægz][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
I've come over to borrow two water - bags of it , if you please ,
我已经 来 超过 到 借 二 水 - 包 的 它 , 如果 你 请 ,
我过来借两袋水, 可以吗?

[dʒeɪmz][aɪ]['nevə(r)] [dri:md] ['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['preʃəs] .
James I never dreamed water was so precious .
詹姆斯 我 绝不 梦见 水 曾是 所以 宝贵的 .
詹姆斯, 我从未想过水竟然如此珍贵。

['flɒrəns] ['hɔ:lmæn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][laɪ][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] [draɪ] [kleɪmz] [ʃi:z] [fu:ld]
Florence Hallman ought to be made to lie on one of these dry claims she's fooled
佛罗伦萨 霍尔曼 应该 到 是 制成 到 说谎 在 一 的 这些 干燥 索赔 她是 被骗了
[ju: 'es][ɪntu:] ['teɪkɪŋ] .
us into taking .
我们 进入 采取 .
应该让弗洛伦斯·霍尔曼为她哄骗我们相信的这些枯燥乏味的说法中的一个撒谎。

[aɪ] ['ri:əli] [dʊənt] [nəʊ] , [dʒeɪmz] , [wʌts] [gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪ:z]
I really don't know , James , what's going to become of some of these
我 真的 不 知道 , 詹姆斯 , 是什么 去 到 变得 的 一些 的 这些
[pɔ:(r); pʊə(r)]['fɑ:rmərz] .
poor farmers .
贫穷的 农民 .
詹姆斯, 我真的不知道这些可怜的农民将来会怎么样。

[ju:; jʊ] [nju:] , [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ,
You knew , didn't you ,
你 知道 , 没有 你 ,
你早就知道了, 对吧?

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:fi] [spent] ['nɪəli] [tu:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ['bɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - - [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts]
that Mr . Murphy spent nearly two hundred dollars boring a well - - and now it's
那 先生 . 墨菲 花费 几乎 二 百 美元 无聊的 一个 出色地 - - 和 现在 它是
[səʊ] [strɒŋ] [ɒv; əv]['ælkəlaɪ] [ðeɪ] [dæənt] [ju:z][ə; eɪ][drɒp] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ?
so strong of alkali they daren't use a drop of it ?
所以 强的 的 碱 他们 不敢 使用 一个 降低 的 它 ?
墨菲先生花了近两百美元打了一口井——结果现在井水碱性太强, 他们一滴都不敢用?

['mɪstə(r)] . ['mɜ:fi] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [næʃə'næləti] , [sɪnz] [ðen] .
Mr . Murphy is living right up to his name and nationality , since then .
先生 . 墨菲 是 活的 正确的 向上 到 他的 姓名 和 国籍 , 自从 然后 .
从那以后, 墨菲先生的生活就完全符合他的名字和国籍。

[hi:z] [ə'weɪ] [bæk] [ðeə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][sændz] [pleɪs] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
He's away back there beyond the Sands place , you know .
他是 离开 后退 那里 超过 这 桑兹 地方 , 你 知道 .
他现在在桑兹庄园那边, 你知道的。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [hɔ:l] ['wɔ:tə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] .
He has to haul water about six miles .
他 有 到 运输 水 关于 六 英里 .
他需要运水大约六英里。

[bɪ'li:v] [em 'i:] , [dʒeɪmz] , ['flɒrəns] ['hɔ:lmæn] [hæd; həd]['betə(r)] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['mɜ:fi] !
Believe me , James , Florence Hallman had better keep away from Murphy !
相信 我 , 詹姆斯 , 佛罗伦萨 霍尔曼 有 更好的 保持 离开 从 墨菲 !
相信我, 詹姆斯, 弗洛伦斯·霍尔曼最好离墨菲远点!

[aɪ] [met] [hɪm] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [taʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]
I met him as I was coming out from town , and he called her a
我 遇见 他 作为 我 曾是 未来 出去 从 镇 , 和 他 称为 她 一个
[dʒezəbel] ! "
Jezebel ! "
耶洗别 ! "
我从城里出来的时候遇到了他, 他竟然骂她是耶洗别!

" [ðæts] [maɪld] !
" **That's mild !**
" 那就是 温和的 !
“这太温和了! ”

" ['ændi] [kɒ'mentɪd] ['draɪli] .
" **Andy commented dryly .**
" 安迪 评论 干巴巴地 .
安迪冷冷地评论道。

" [get] [daʊn] , [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] ?
" **Get down , why don't you ?**
" 得到 向下 , 为什么 不 你 ?
“你为什么不下来? ”

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][,ɪn'saɪd][ɒv; əv][maɪ] [jæk] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [bæd][aɪ]
I want you to take a look at the inside of my shack and see how bad I
我 想 你 到 拿 一个 看 在 这 里面 的 我的 窝棚 和 看 如何 坏的 我
[ni:d] [ə; eɪ] ['haʊski:pə(r)] - - [sɪns] [ju:; jʊ][wɒʊnt] [teɪk] [maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] .
need a housekeeper - - since you won't take my word for it .
需要 一个 管家 - - 自从 你 惯于 拿 我的 单词 为了 它 .
既然你不相信我的话, 我想让你看看我的小屋里面是什么样子, 看看我多么需要一个管家。

[aɪ] [həʊp] ['evri] [drɒp][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [li:ks] ['u:tə] [ðɪ:z] [bægz][bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][get] [həʊm] .
I hope every drop of water leaks outa these bags before you get home .
我 希望 每一个 降低 的 水 泄漏 出 这些 包 前 你 得到 家 .
我希望在你回家之前, 这些袋子里的水一滴不剩地漏光。

[aɪ] [həʊp] [əʊld]['mɪstə(r)] [fɔ:ls] [daʊn] [ænd; ənd] [spɪlz] [,aɪ 'ti:] .
I hope old Mister falls down and spills it .
我 希望 老的 先生 瀑布 向下 和 溢出物 它 .
我希望老先生摔倒, 把东西洒出来。

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][nɒt][tu:; tə] [let] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] , ['eniweɪ] .
I've a good mind not to let you have any , anyway .
我已经 一个 好的 头脑 不是 到 让 你 有 任何 , 反正 .
反正我也不打算让你得到任何好处。

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [stɑːvd] [ænd; ənd] [ˈtɔːtʃəd] [ˈɪntuː] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ]
Maybe you could be starved and tortured into coming down here where you
或许 你 可以 是 饥饿 和 受折磨 进入 未来 向下 这里 在哪里 你
[bɪˈlɒŋ] . "
belong . "
属于 . "

或许你会因为挨饿受冻而被迫来到你该来的地方。”

" [ˈmeɪbi] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] .
" **Maybe I couldn't** .
" 或许 我 不能 .

也许我做不到。

[aɪl] [get][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
I'll get me a barrel of my own ,
患病的 得到 我 一个 桶 的 我的 自己的 ,

我自己也要弄一桶。

[ænd; ənd][ˈhaɪə(r)] [ˈsɪmpsn] [tuː; tə] [fɪl] [aɪ ˈtiː][fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
and hire Simpson to fill it four times a week , if you please !
和 聘请 辛普森 到 充满 它 四 时代 一个 星期 , 如果 你 请 !

如果你愿意的话, 请雇佣辛普森每周来这里四次!

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][ə; eɪ][lɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpædlɒk] [ɒn][aɪ ˈtiː] ,
And I'll put a lid with a padlock on it ,
和 患病的 放 一个 盖 和 一个 挂锁 在 它 ,

我会在上面盖上一个带挂锁的盖子。

[səʊ] [ˈkeɪtɪ] [dɪə(r)][kænt] [rɒb][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - - [ænd; ənd] [aɪl] [juːz][ə; eɪ] [həʊl] [kwɔːt] [æt; ət][ə; eɪ]
so Katie dear can't rob me in the night - - and I'll use a whole quart at a
所以 凯蒂 亲爱的 不能 抢 我 在 这 夜晚 - - 和 患病的 使用 一个 所有的 夸脱 在 一个
[taɪm][tuː; tə] [wɒʃ] [ˈdɪʃɪz] ,
time to wash dishes ,
时间 到 洗 菜肴 ,

这样, 亲爱的凯蒂就不能在夜里偷我的东西了——而且我一次可以用一夸脱来洗碗。

[ænd; ənd] [tuː] [kwɔːts] [wen] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][bəθ.bɑːθ] !
and two quarts when I take a bath !
和 二 夸脱 什么时候 我 拿 一个 洗澡 !

洗澡时要用两夸脱!

[aɪ][æɪ; ʃəl] , " [ʃiː; ʃɪ] [əˈsɜːtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈemfəsɪs] , " [laɪ][ɪn] [ˈlʌkʃəri] , [dʒeɪmz] !
I shall , " she asserted with much emphasis , " lie in luxury , James !
我 将 , " 她 断言 和 很多 强调 , " 说谎 在 奢华 , 詹姆斯 !

“我将,”她郑重其事地断言, “享受奢华的假期, 詹姆斯!”

" [ˈændɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [wʌn][mæn] [kriːk] .
" **Andy laughed and waved his hand toward One Man Creek** .
" 安迪 笑了 和 挥手 他的 手 朝向 一 男人 溪 .

安迪笑着朝独人溪挥了挥手。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] - - [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ˈrʌnɪŋ] [pɑːst][ɔː(r); jə(r)]
" **That's all right - - but how would you like to have that running past your**
" 那就是 全部 正确的 - - 但 如何 会 你 喜欢 到 有 那 跑步 过去的 你的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“那没问题——但你愿意让那条路从你家门前经过吗?”

[səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ ˈtiː][gəʊ] [ˈgɜːgl] - [ˈgɜːgl] ? ,
so you could wake up in the night and hear it go gurgle - gurgle ? ,
所以 你 可以 唤醒 向上 在 这 夜晚 和 听到 它 去 咕噜声 - 咕噜声 ? ,

所以你半夜醒来就能听到它发出咕噜咕噜的声音?

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ?
Wouldn't that be all right ?
不会 那 是 全部 正确的 ?

这样岂不是很好吗？

" [ˈrəʊzməri] [ˈælən] [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [glʌvd] [hændz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ]
" Rosemary Allen clasped her two gloved hands together and drew a long
" 迷迭香 艾伦 紧握 她 二 戴手套 双手 一起 和 画 一个 长的
[breθ] .
breath .
气息 .

罗斯玛丽·艾伦双手戴着手套紧紧地握在一起，深深地吸了一口气。

" [aɪ] [ʊd; ʌd] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [stɒp] [aɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
" I should want to run out and stop it , " she declared .
" 我 应该 想 到 跑步 出去 和 停止 它 , " 她 声明 .
“我应该冲出去阻止它，”她说道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ˈæktʃuəli] [ˈrʌniŋ] [ə'raʊnd] [luːs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !!
" To think of water actually running around loose in this world !!
" 到 思考 的 水 实际上 跑步 大约 松动的 在 这 世界 !!
“想想看，水竟然会在这个世界上自由流动！！ ”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː 'es] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [draɪ] [ˈpreəri] ,
And think of us up on that dry prairie ,
和 思考 的 我们 向上 在 那 干燥 草原 ,
想想我们身处那片干旱的草原上，

[ˈpeɪɪŋ] [ˈfɪfti] [sents] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] - - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [slɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbærəl]
paying fifty cents a barrel for it - - and a lot slopped out of the barrel
付费 五十 分 一个 桶 为了 它 - - 和 一个 很多 倾斜的 出去 的 这 桶
[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] !
on the road !
在 这 路 !

每桶才五毛钱——而且很多都从桶里洒出来了，散落在路上！

" [ʃiː; ʃi] [glɑːns, glæns] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈæn,diz] [lʌvlaɪtɪd] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈsɒfənd] .
" She glanced down into Andy's lovelighted eyes , and her own softened .
" 她 瞥了一眼 向下 进入 安迪的 爱之光 眼睛 , 和 她 自己的 软化 .
她低头看向安迪充满爱意的眼睛，自己的眼神也柔和了下来。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət] [hɪm] [wɪð]
She placed her hand on his shoulder and shook her head at him with
她 放置 她 手 在 他的 肩膀 和 摇晃 她 头 在 他 和
[ə; eɪ] [ˈtendə(r)] [rɪ'mɒnstrəns] .
a tender remonstrance .
一个 投标 抗议 .

她把手放在他的肩膀上，温柔地摇了摇头，表示反对。

" [aɪ] [nəʊ] , [bɔɪ] - - [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ˈɪz(ə)nt] [ɪn] [em 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] ,
" I know , boy - - but it isn't in me to give up anything I set out to do ,
" 我 知道 , 男生 - - 但 它 不是 在 我 到 给 向上 任何事物 我 放 出去 到 做 ,
“我知道，孩子——但我不会放弃任何我决定要做的事情。”

[ˈeni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [juː; jʊ] .
any more than it is in you .
任何 更多的 比 它 是 在 你 .
它比你体内的还要多。

[juː; jʊ] [wʊdnt] [laɪk] [em 'i:] [hɑ:f] [səʊ] [wel] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [drɒp] [ðæt] [kleɪm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ]
You wouldn't like me half so well if I could just drop that claim and think no
你 不会 喜欢 我 一半 所以 出色地 如果 我 可以 只是 降低 那 宣称 和 思考 不
[mɔ:(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
more about it .
更多的 关于 它 .

如果我能就此放弃这个说法，不再想这件事，你就不会那么喜欢我了。

[aɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [kə'mju:t] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] ,
I've got enough money to commute , when the time comes ,
我已经 得到 足够的 钱 到 通勤 , 什么时候 这 时间 来 ,
到时候我有足够的钱通勤。

[ænd; ənd] [aɪl] [fi:l] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [ɪf] [aɪ] [gəʊ] [θru:] [wɪð] [aɪ 'ti:] [naʊ] [aɪv] ['stɑ:tɪd] .
and I'll feel a lot better if I go through with it now I've started .
和 患病的 感觉 一个 很多 更好的 如果 我 去 通过 和 它 现在 我已经 开始 .
既然已经开始了，如果我坚持下去，我会感觉好很多。

[ænd; ənd] - - [dʒeɪmz] !
And - - James !
和 - - 詹姆斯 !
还有——詹姆斯！

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] ['wɪstfəli] .
" **She smiled at him wistfully .**
" 她 微笑 在 他 怅然地 .
她带着一丝怅然的微笑看着他。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] ['eɪtɪ] ['eɪkəz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [gʊd] ['pɑ:stʃə(r)] , [ænd; ənd] - - [aɪ 'ti:] [wɪl]
" **Even if it is only eighty acres , it will make good pasture , and - - it will**
" 甚至 如果 它 是 仅有的 八十 英亩 , 它 将要 制作 好的 牧场 , 和 - - 它 将要
[help] [sʌm; səm] ,
help some ,
帮助 一些 ,
“即使只有八十英亩，也能成为很好的牧场，而且——对一些 人会有帮助。”

[wʊənt] [aɪ 'ti:] ?
won't it ?
惯于 它 ?
难道不是吗？

" [ɑ:ftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spekt] ['ændɪ] [gri:n] [tu:; tə] [duː; də] ['eni] [mɔ:(r)]
" **After that you could not expect Andy Green to do any more**
" 后 那 你 可以 不是 预计 安迪 绿色的 到 做 任何 更多的
[英 ['bædʒə(r)] 美 ['bædʒə]] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [gɜ:l] .
badgering or to discourage the girl .
骚扰 或者 到 阻碍 这 女孩 .
“在那之后，你不能指望安迪·格林再纠缠不休或者劝阻那个女孩。”

[hiː; hi] [dɪd] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [grɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['bækbəʊn] - - [ænd; ənd]
He did like her better for having grit and a mental backbone - - and
他 做过 喜欢 她 更好的 为了 拥有 砂砾 和 一个 精神的 骨干 - - 和
[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns]
he found a way of telling her so and of making the assurance
他 成立 一个 方式 的 讲述 她 所以 和 的 制作 这 保证
[kən'vɪnsɪŋ] [ɪ'nʌf] .
convincing enough .
令人信服的 足够的 .
他确实更欣赏她坚韧不拔、意志坚定的品质——而且他找到了告诉她这一点的方法，并且让他的保证足够令人信服。

[hi:; hi] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)][ˈkænvəs][ˈwɔ:tə(r)] - [bægz][ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] ,
He filled her canvas water - bags and went with her to carry them ,
他 已填 她 帆布 水 - 包 和 去 和 她 到 携带 他们 ,
他帮她装满帆布水袋，然后陪她一起去提水袋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] [mʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] - .
and he cheered her much with his aircastles .
和 他 欢呼 她 很多 和 他的 - .
他用他的空中城堡逗她开心不已。

[ˈɑ:ftəwədz] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ti:m] [ænd; ənd] [ˈrʌsl] [ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] - [ˈbærəl] [ænd; ənd] [hɔ:l]
Afterwards he took the team and rustled a water - barrel and hauled
然后 他 采取 这 团队 和 沙沙作响 一个 水 - 桶 和 拖拽
[hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [keɪt] [praɪs] [ə; eɪ][ˈstəʊni] - [aɪd] [steə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi]
her a barrel of water and gave Kate Price a stony - eyed stare when she
她 一个 桶 的 水 和 给予 凯特 价格 一个 石质的 - 眼睛 盯 什么时候 她
[wɒz; wəz] [kɔ:t] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [su:pəˈsɪliəsli; ʃju:pəˈsɪliəsli] ;
was caught watching him superciliously ;
曾是 捕捉 观看 他 傲慢地 ;
之后，他带着队员们找来一个水桶，拖着一桶水给她，当凯特·普莱斯被发现傲慢地看着他时，他冷冷地瞪了她一眼；

[ænd; ənd][ɪn][ˈdaɪvəz] [weɪz] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [mɪs] [ˈrəʊzməri] [ˈælən] [fi:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
and in divers ways managed to make Miss Rosemary Allen feel that she was
和 在 潜水员 方式 管理 到 制作 错过 迷迭香 艾伦 感觉 那 她 曾是
[ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɒdz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfeɪvə(r)][ænd; ənd][ɪn]
fighting a good fight and that the odds were all in her favor and in
斗争 一个 好的 斗争 和 那 这 赔率 是 全部 在 她 偏爱 和 在
[ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] - - [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈændi] [gri:n] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
the favor of the Happy Family - - and of Andy Green in particular .
这 偏爱 的 这 快乐的 家庭 - - 和 的 安迪 绿色的 在 特别的 .
并以各种方式让罗斯玛丽·艾伦小姐觉得她正在打一场正义之战，而且胜算全在她这边，对幸福家庭（尤其是对安迪·格林）来说都是有利的。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [θri:] [ˈveri] [nɪə(r)] [ˈneɪbəz] [wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)]
She felt that the spite of her three very near neighbors was really a matter
她 毛毡 那 这 尽管如此 的 她 三 非常 靠近 邻居 曾是 真的 一个 事情
[tu:; tə] [lɑ:f] [ˈəʊvə(r)] ,
to laugh over ,
到 笑 超过 ,
她觉得那三个邻居的恶意简直是一件值得嘲笑的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [splɪ:n] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] [ˈhɔ:lˌmæn] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
and the spleen of Florence Hallman a joke .
和 这 脾 的 佛罗伦萨 霍尔曼 一个 开玩笑 .
而弗洛伦斯·霍尔曼的脾脏则成了一个笑话。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˈændi] [gri:n] [wʌn] [lɑ:st] [ˈwɔ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə]
But for all that she gave Andy Green one last warning when he climbed up to
但 为了 全部 那 她 给予 安迪 绿色的 一 最后的 警告 什么时候 他 攀登 向上 到
[ðə; ði] [sprɪŋ] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd] [ˌʌnˈwaʊnd] [ðə; ði] [laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪk] -
the spring seat of the wagon and unwound the lines from the brake -
这 春天 座位 的 这 车皮 和 解开 这 线条 从 这 制动 -
[ˈhænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,
尽管如此，当安迪·格林爬上马车的弹簧座椅，解开刹车手柄上的绳索时，她还是给了他最后一次警告。

[ˈredi] [tu:; tə] [draɪv] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:k] .
ready to drive back to his own work .
准备好 到 驾驶 后退 到 他的 自己的 工作 .
准备开车返回工作岗位。

[ʃiː; ji] [went] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] , [səʊ] [ðæt] [iːvzdrɒpə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][hiə(r)] ,
She went close to the front wheel , so that eavesdroppers could not hear ,
 她 去 关闭 到 这 正面 车轮 , 所以 那 窃听器 可以 不是 听到 ,
 她靠近前轮, 这样偷听者就听不到了。

[ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [heə(r)][frɒm; frəm] [ˈbləʊɪŋ] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːnɪst] ,
and held her front hair from blowing across her earnest ,
 和 握住 她 正面 头发 从 吹 穿过 她 认真 ,
 她用手拢住额前的头发, 不让它吹到她严肃的脸上。

- [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ji] [ʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
windtanned face while she looked up at him .
 - 脸 尽管 她 看起来 向上 在 他 .
 她仰头看着他, 脸上被风吹得黝黑。

" [naʊ] [rɪˈmembə(r)] , [bɔɪ] , [duː; də][gəʊ][ænd; ənd] [faɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈkɒntests; kənˈtests] -
" Now remember , boy , do go and file your answer to those contests -
 " 现在 记住 , 男生 , 做 去 和 文件 你的 回答 到 那些 比赛 -
 - [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !
- all of you !
 - 全部 的 你 !
 “记住, 孩子们, 你们所有人都要去参加那些比赛并提交答案! ”

" [ʃiː; ji] [ɜːrdʒd] .
" she urged .
 " 她 敦促 .

她恳求道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] - - [bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [skiːm] [ɪz] [ˈbiːɪŋ]
" I don't know why - - but I've a feeling some kind of a scheme is being
 " 我 不 知道 为什么 - - 但 我已经 一个 感觉 一些 种类 的 一个 方案 是 存在
 [ˈhætʃt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒn] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt] .
hatched to make you trouble on that one point .
 孵化 到 制作 你 麻烦 在 那 一 观点 .
 “我不知道为什么——但我感觉有人正在密谋, 要在这件事上给你制造麻烦。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [bʌk] , [tel] [hɪm] [aɪl] [raɪd] [fens] [wɪð] [hɪm] [təˈmɒrəʊ] [əˈgen] .
And if you see Buck , tell him I'll ride fence with him tomorrow again .
 和 如果 你 看 巴克 , 告诉 他 患病的 骑 栅栏 和 他 明天 再次 .
 如果你见到巴克, 告诉他我明天还会和他一起巡逻围栏。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [laɪk] [ðæt] [əʊld] [ˈkaʊpʌntʃə(r)] , [jʊd] [biː; bi] [ˈhɒrəbli] [ˈdʒeləs] , [dʒeɪmz]
If you realized how much I like that old cowpuncher , you'd be horribly jealous , James
 如果 你 已实现 如何 很多 我 喜欢 那 老的 牛仔 , 你会 是 糟糕透了 嫉妒的 , 詹姆斯
 .
 .
 " " " " " "

詹姆斯, 你要是知道我有多喜欢那个老牛仔, 肯定会嫉妒得要死。

" [aɪm] [ˈdʒeləs] [raɪt] [naʊ] ,
" I'm jealous right now ,
 " 我是 嫉妒的 正确的 现在 ,

我现在很嫉妒,

[wɪðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][hiə(r)]
without realizing a thing except that I've got to go off and leave you here
 没有 意识到 一个 事物 除了 那 我已经 得到 到 去 离开 和 离开 你 这里
 [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈlemənz] ,
with a bunch of lemons ,
 和 一个 束 的 柠檬 ,
 我当时什么都没意识到, 只知道我得走了, 把你一个人留在这里面对一堆柠檬。

" [hi:; hi] [ri'tɔ:t] - - [ænd; ənd][hi:; hi] [spəʊk] [laʊd] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] ['eni] ['i:vzdrɒpə(r)] [maɪt] [hɪə(r)]
" he retorted - - and he spoke loud enough so that any eavesdroppers might hear
" 他 反驳 - - 和 他 辐 大声 足够的 所以 那 任何 窃听者 可能 听到
.
:
.

“他反驳道——而且他的声音很大，任何偷听的人都能听到。”

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 24 .
章 - .

第24章

[ðə; ði] [kɪd] [ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm]
THE KID IS USED FOR A PAWN IN THE GAME
这 孩子 是 用过的 为了 一个 典当 在 这 游戏

这个孩子在游戏中被当作一枚棋子。

[dɪd][ju:; jʊ][ˈevə(r)][stɒp][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈmɒrəl] [ˈles(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv]
Did you ever stop to think of the tremendous moral lesson in the Bible tale of
做过 你 曾经 停止 到 思考 的 这 巨大的 道德 课 在 这 圣经 故事 的
[ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][gəˈlaɪəθ] ?
David and Goliath ?
大卫 和 歌利亚 ?

你有没有认真思考过圣经中大卫和歌利亚的故事所蕴含的深刻道德教训？

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] , [ˈhju:mən] [ˈɪju:z] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌn] [wei] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][baɪ][ˈlɪt(ə)l]
And how great , human issues are often decided one way or the other by little
和 如何 伟大的 , 人类 问题 是 经常 决定 一 方式 或者 这 其他 经过 小的
[θɪŋz] ?
things ?
事物 ?

多么奇妙啊，人类问题往往是由一些小事决定的！

[nɒt] [ɔ:l][ˈkraɪsɪ:z][ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [ɒv; əv] [sɔ:rdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bu:m] [ɒv; əv] [ˈkænən]
Not all crises are passed in the clashing of swords and the boom of cannon
不是 全部 危机 是 通过了 在 这 冲突 的 剑 和 这 繁荣 的 大炮
.
:
.

并非所有危机都能通过刀剑交锋和炮火轰鸣来解决。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] - , [rɪˈmembə(r)] , [ðæt] [slu:] [ðə; ði]
It was a pebble the size of your thumbend , remember , that slew the
它 曾是 一个 卵石 这 尺寸 的 你的 - , 记住 , 那 一万 这
[ˈdʒaɪənt] .
giant .
巨大的 .

记住，正是那颗只有你拇指指尖大小的鹅卵石杀死了巨人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪt] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:v] [ðə; ði] [ˈʃrʌŋkən]
In the struggle which the Happy Family was making to preserve the shrunken
在 这 斗争 哪个 这 快乐的 家庭 曾是 制作 到 保存 这 缩小
[reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] ,
range of the Flying U ,
范围 的 这 飞行 U ,
在“快乐一家”为保住“飞翔的U”号日益缩小的航程而进行的斗争中，

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [taɪd][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'ɡreɪ(ə)n] , [wʌn] [maɪt] [ˈlɒdʒɪkli] [lʊk]
and to hold back the sweeping tide of immigration , one might logically look
和 到 抓住 后退 这 扫荡 潮 的 移民 , 一 可能 逻辑上 看
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][bɪɡ] ,
for some big ,
为了 一些 大的 ,

为了阻止移民浪潮的到来，人们可能会合乎逻辑地寻找一些大型的、

[əʊvə'welmɪŋ] ['elɪmənt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][taɪd] [wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
overwhelming element to turn the tide one way or the other .
压倒 元素 到 转动 这 潮 一 方式 或者 这 其他 .
足以扭转战局的压倒性因素。

[wɪð] [ðə; ði] [hoʊmsi:kəːz] - ['sɪndɪkət] ['bækɪŋ] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][.ænrɪ'mɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,
With the Homeseekers ' Syndicate backing the natural animosity of the settlers ,
和 这 购房者 - 辛迪加 后盾 这 自然的 敌意 的 这 定居者 ,
由于“寻房者联盟”支持定居者们与生俱来的敌意，

[huː] [hæd; həd] [faɪld] [ə'pɒn][.semɪ'ærɪd][lænd][brɪkəz; brɪkɒz][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][hæd; həd][ˈteɪkən][ɔːl][ɒv; əv]
who had filed upon semiarid land because the Happy Family had taken all of
WHO 有 已提交 之上 半干旱 土地 因为 这 快乐的 家庭 有 已采取 全部 的
[ðə; ði][trækt] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈtɪləb(ə)] ,
the tract that was tillable ,
这 通道 那 曾是 可耕种 ,
他们之所以在半干旱土地上申请土地，是因为幸福家族占用了所有可耕种的土地。

[ə; eɪ][bɪɡ] , [ˈəʊpən] [klæʃ] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
a big , open clash might be considered inevitable .
一个 大的 , 打开 冲突 可能 是 经过考虑的 不可避免的 .
一场大规模的公开冲突或许不可避免。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ɪt'self][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðə; ði]
And yet the struggle was resolving itself into the question of whether the
和 然而 这 斗争 曾是 解决 本身 进入 这 问题 的 无论 这
[ˈkɒntest] ['faɪlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði][lænd] - ['ɒfɪs] ,
contest filings should be approved by the land - office ,
竞赛 文件 应该 是 得到正式认可的 经过 这 土地 - 办公室 ,
然而，这场争论最终归结为土地局是否应该批准这些申诉申请的问题。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][stænd][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd]
or the filings of the Happy Family be allowed to stand as having been made
或者 这 文件 的 这 快乐的 家庭 是 允许 到 站立 作为 拥有 到过 制成
[ɪn] [gʊd] [feɪθ] .
in good faith .
在 好的 信仰 .
或者允许幸福家庭提交的文件被视为出于善意而提交。

['flɒrəns] ['hɔːlmæn] ['ðeəfɔː(r)] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə'pɒn] [hɜː'self] [ðə; ði] ['liːdʒɪp] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] [faɪt]
Florence Hallman therefore , having taken upon herself the leadership in the contest fight
佛罗伦萨 霍尔曼 所以 , 拥有 已采取 之上 她自己 这 领导 在 这 竞赛 斗争
,
.
,

因此，弗洛伦斯·霍尔曼承担起了这场比赛中的领导者角色，

[mʌst; məst][duː; də][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈvɪktəri] [tuː; tə] [sælv] [ðə; ði] [hɜːt]
must do one of two things if she would have victory to salve the hurt
必须 做 一 的 二 事物 如果 她 会 有 胜利 到 药膏 这 伤害
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][self] - [ɪˈstiːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðə; ði][fɜːrmz] [ˈpɒləsi] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
to her self - esteem and to vindicate the firm's policy in the eyes of
到 她 自己 - 尊重 和 到 表白 这 公司的 政策 在 这 眼睛 的
[ðə; ði] ['setləz] .
the settlers .
这 定居者 .

如果她想赢得胜利，抚平自尊心受到的伤害，并在定居者眼中证明公司的政策是正确的，那么她必须做以下两件事之一。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [prəˈdjuːs] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈluːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juː] ['aʊtfit] [wɪð] [ðə; ði]
She must produce evidence of the collusion of the Flying U outfit with the
她 必须 生产 证据 的 这 共谋 的 这 飞行 U 全套服装 和 这
[ˈhæpi] ['fæməli] ,
Happy Family ,
快乐的 家庭 ,
她必须拿出证据，证明“飞翔的U”组织与“快乐家族”有勾结。

[ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] .
in the taking of the claims .
在 这 采取 的 这 索赔 .
在提出索赔时。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kəˈnaɪv] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] ['faɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntest] [nəˈʊtɪsɪz]
Or she must connive to prevent the filing of answers to the contest notices
或者 她 必须 纵容 到 防止 这 备案 的 答案 到 这 竞赛 通知
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [taɪm] - [ˈlɪmɪt] [fɪkst] [baɪ] [ɒː] ,
within the time - limit fixed by law ,
之内 这 时间 - 限制 固定的 经过 法律 ,
或者她必须串谋阻止在法律规定的期限内提交对争议通知的答复，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wʊd] [gəʊ][baɪ] [dɪˈfɔːlt] .
so that the cases would go by default .
所以 那 这 案例 会 去 经过 默认 .
这样一来，这些案件就会按默认程序处理。

[ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
That , of course ,
那 , 的 课程 ,
当然，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] - - [sɪnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv]
was the simplest - - since she had not been able to gather any evidence of
曾是 这 最简单的 - - 自从 她 有 不是 到过 有能力的 到 收集 任何 证据 的
[kəˈluːz(ə)n] [ðæt] [wʊd] [stænd][ɪn] [kɔːt] .
collusion that would stand in court .
共谋 那 会 站立 在 法庭 .
这是最简单的办法——因为她没能收集到任何能在法庭上站得住脚的串谋证据。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][lənd] ['strʌɡ(ə)] - - [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd]
There was another element in the land struggle - - that was the soil and
那里 曾是 其他 元素 在 这 土地 斗争 - - 那 曾是 这 土壤 和
['klaɪmət] [ðæt] [wʊd] [faɪt] [ɪnˈeksərəbli] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['setləz] ;
climate that would fight inexorably against the settlers ;
气候 那 会 斗争 无情地 反对 这 定居者 ;
土地斗争中还有另一个因素——那就是土壤和气候，它们将无情地与定居者作对；

[bʌt; bət] [wið] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,
but with them we have little to do ,
但 和 他们 我们 有 小的 到 做 ,

但我们和他们之间几乎没什么事可做。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wið] [ðem; ðəm] [seɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpjʊəli]
since the Happy Family had nothing to do with them save in a purely
自从 这 快乐的 家庭 有 没有什么 到 做 和 他们 节省 在 一个 纯粹
[ˈnegətɪv] [wei] .
negative way .
消极的 方式 .

因为幸福家庭与他们之间除了纯粹的负面关系外，没有任何关系。

[ə; eɪ][fɔː(r)] - [ˈwaɪə(r)] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪstəˈmætɪk] [pəˈtrəʊl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ɪts]
A four - wire fence and a systematic patrol along the line was having its
一个 四 - 金属丝 栅栏 和 一个 系统 巡逻 沿着 这 线 曾是 拥有 它是
[ɪˈfekt] [əˈpɒn][ðə; ði] [stɒk] [ˈkwestʃən] .
effect upon the stock question .
影响 之上 这 库存 问题 .

四线围栏和沿线的系统巡逻对牲畜问题产生了影响。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsetləz] [drəʊv] [ðeə(r)][ˈkæɪt(ə)l] [saʊθ] [ˈnʌtɪl] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈfɑːðɪst] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ]
If the settlers drove their cattle south until they passed the farthest corner of Flying
如果 这 定居者 驾驶 他们的 牛 南 直到 他们 通过了 这 最远 角落 的 飞行
[juː] [fens] ,
U fence ,
U 栅栏 ,

如果定居者们赶着牛群一路向南，直到越过飞翔U形围栏的最远角落，

[ðeɪ] [keɪm] [plʌmp] [əˈgenst] [bɜːt] [ˈrɒdʒəz] - [bɑːbd] [ˈbaʊndrɪ] [laɪn] .
they came plump against Bert Rogers ' barbed boundary line .
他们 来了 丰满 反对 伯特 罗杰斯 - 带倒刺的 边界 线 .

它们狠狠地撞上了伯特·罗杰斯带刺的边界线。

[west] [ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [pleɪs] - - [ænd; ənd] [ðæt] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd]
West of that was his father's place - - and that stretched to the railroad
西方 的 那 曾是 他的 父亲的 地方 - - 和 那 拉伸 到 这 铁路
[raɪt] - [ɒv; əv] - [wei] ,
right - of - way ,
正确的 - 的 - 方式 ,

西边是他父亲的地——一直延伸到铁路路基。

[fens] [ɒn] [ˈaɪðə(r)][saɪd] [wið] [ə; eɪ] [stɒk] - [pruːf] [ˈbæriə(r)][ænd; ənd] [ˈhʌŋɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ɔːl][ðə; ði]
fenced on either side with a stock - proof barrier and hugging the Missouri all the
围栏 在 任何一个 边 和 一个 库存 - 证明 障碍 和 拥抱 这 密苏里州 全部 这
[wei] [tuː; tə][ðə; ði][məˈriːəz] - - [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈlðə(r)] [ˈsetləz] .
way to the Marias - - where were other settlers .
方式 到 这 玛丽亚 - - 在哪里 是 其他 定居者 .

两侧用防牲畜屏障围起，沿着密苏里河一直延伸到马里亚斯河——那里有其他定居者。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [nɔːθ] [ˈnʌtɪl] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] ,
If they went north until they passed the fence of the Happy Family ,
如果 他们 去 北 直到 他们 通过了 这 栅栏 的 这 快乐的 家庭 ,

如果他们一直往北走，直到越过“幸福家庭”的栅栏，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [mɪˈiːke] [ˈhoʊldɪŋz] [tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [fʊt] [ɒv; əv][əʊld]
there were the Meeker holdings to bar the way to the very foot of Old
那里 是 这 米克 控股 到 酒吧 这 方式 到 这 非常 脚 的 老的
[senˈtenɪəl] ,
Centennial ,
百年纪念 ,

米克尔家族的产业挡住了通往老百年纪念山脚下的道路。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɑ:(r)][ʌp][ɪts][saɪdz][æz; əz][ˈkæt(ə)] [wʊd] [gəʊ] .

and as far up its sides as cattle would go .

和 作为 远的 向上它是 侧面 作为 牛 会 去 .

一直到牛能爬到的两侧。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][hæd; həd] [plænd] [ˈwaɪzli] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][kleɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn]
The Happy Family had planned wisely when they took their claims in a long chain

这 快乐的 家庭 有 计划 明智地 什么时候 他们 采取 他们的 索赔 在 一个 长的 链

[ðæt] [stretʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbentʃlænd] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] . [ˈflɒrəns] [greɪs] [nju:] [ðɪs]
that stretched across the benchland north of the Flying U . Florence Grace knew this

那 拉伸 穿过 这 长凳 北 的 这 飞行 U . 佛罗伦萨 优雅 知道 这

[ˈpɜ:fɪktli] [wel] - - [bʌt; bət] [wʊt] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ] [pru:v] ?
perfectly well - - but what could she prove ?

完美 出色地 - - 但 什么 可以 她 证明 ?

快乐家族在飞翔的U形山以北的台地上，沿着一条长长的链子占有土地时，就做了周密的计划。弗洛伦斯·格雷对此心知肚明——但她又能证明什么呢？

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][hæd; həd] [bɔ:t] [ˈkæt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
The Happy Family had bought cattle of their own ,

这 快乐的 家庭 有 买 牛 的 他们的 自己的 ,

幸福一家买了属于自己的牛。

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈlɔ:fəli] [əˈpɒn][ðeə(r)] [əʊn] [kleɪmz] .
and were grazing them lawfully upon their own claims .

和 是 放牧 他们 合法地 之上 他们的 自己的 索赔 .

并且是在他们自己的领地上合法放牧。

[ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [hæd; həd][əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈeɪvɪdəns] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd]
A lawyer had assured her that there was no evidence to be gained

一个 律师 有 保证 她 那 那里 曾是 不 证据 到 是 获得

[ðeə(r)] .

there .

那里 .

律师向她保证，那里找不到任何证据。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [went] [nɪə(r)][dʒeɪ] . [dʒɪ:] . [ˈwɪt,mɔr] , [nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈwæɡənz] ,
They never went near J . G . Whitmore , nor did they make use of his wagons ,

他们 绝不 去 靠近 J . G . 惠特莫尔 , 也不 做过 他们 制作 使用 的 他的 马车 ,

他们从未接近过J·G·惠特莫尔，也从未使用过他的马车。

[hɪz; ɪz] [ti:mz] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [tu:lz] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ; [ɪnˈsted] [ðeɪ] [ˈhaɪəd] [wʊt] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] ,
his teams or his tools or his money ; instead they hired what they needed ,

他的 团队 或者 他的 工具 或者 他的 钱 ; 反而 他们 雇用 什么 他们 需要 ,

他要么拿不出自己的团队，要么拿不出自己的工具，要么拿不出自己的资金；相反，他们雇佣了自己需要的人。

[ˈəʊpənli][ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [bɜ:t] [ˈrɒdʒəz] .
openly and from Bert Rogers .

公然 和 从 伯特 罗杰斯 .

公开地，来自伯特·罗杰斯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:t] [ðeə(r)][ˈkæt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ju:] ,
They had bought their cattle from the Flying U ,

他们 有 买 他们的 牛 从 这 飞行 U ,

他们的牛是从飞翔的U公司买的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈstent][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [rɪˈleɪ(ə)nɪz] - - [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] .
and that was the extent of their business relations - - on the surface .

和 那 曾是 这 程度 的 他们的 商业 关系 - - 在 这 表面 .

这就是他们之间表面上的业务关系的全部。

[ænd; ənd] [sɪns] [kə'lu:ʒ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [graʊnd] ['gɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒntests; kən'tests] ,
And since collusion had been the ground given for the contests ,

和 自从 共谋 有 到过 这 地面 给定 为了 这 比赛 ,

既然串通舞弊是这些比赛的根本原因，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zəli] [si:n] [wɒt] [slaɪt] [həʊp] ['flɒrəns] [greɪs] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['klaɪənts]
it will be easily seen what slight hope Florence Grace and her clients

它 将要 是 容易地 已见 什么 轻微 希望 佛罗伦萨 优雅 和 她 客户
[mʌst; məst] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] ['eni] ['kɒntest] [su:t] .
must have of winning any contest suit .

必须 有 的 获胜 任何 竞赛 套装 .

不难看出，弗洛伦斯·格雷斯和她的客户们对赢得任何诉讼都抱有多么渺茫的希望。
[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔ:'lʌtɜ:nətɪv] - - [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [bɪld] [ðæt]
there was that alternative - - the Happy Family had been so eager to build that

那里 曾是 那 选择 - - 这 快乐的 家庭 有 到过 所以 渴望的 到 建造 那
[fens] [ænd; ənd] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [kleɪmz] ,
fence and gather their cattle and put them back on the claims ,

栅栏 和 收集 他们的 牛 和 放 他们 后退 在 这 索赔 ,

还有另一种选择——快乐一家非常渴望修好围栏，把牛群赶回他们的牧场。
[ænd; ənd] [səʊ] ['æŋkʌs] [lest] [ɪn] [ðeə(r)] ['æbsəns] [ðə; ði] ['setlɜ:z] [ʊd; ʌd] [slɪp] ['kæt(ə)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ded]
and so anxious lest in their absence the settlers should slip cattle across the dead

和 所以 焦虑的 免得 在 他们的 缺席 这 定居者 应该 滑 牛 穿过 这 死的
[laɪn] [ænd; ənd] ['ɪntu:][ðə; ði] [breɪks] ,
line and into the breaks ,

线 和 进入 这 休息 ,

他们非常担心，在他们不在的时候，定居者会把牛群偷偷运过界线，进入荒地。
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'spəʊnd] [ðeə(r)] [trɪp] [tu:; tə] [greɪt] [fɔ:ls] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] .
that they had postponed their trip to Great Falls as long as possible .

那 他们 有 推迟 他们的 旅行 到 伟大的 瀑布 作为 长的 作为 可能的 .

他们尽可能地推迟了去大瀑布城的旅行。
[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)] [bleɪk] [hæd; həd] ['tæsɪtli] [əd'vaɪzɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] ;
The Honorable Blake had tacitly advised them to do so ;

这 尊敬的 布莱克 有 默许地 建议 他们 到 做 所以 ;

尊敬的布莱克先生曾默许他们这样做；
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] ['nevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['hɪndəd] [wen] [ðeɪ]
and the Happy Family never gave a thought to their being hindered when they

和 这 快乐的 家庭 绝不 给予 一个 想法 到 他们的 存在 受阻 什么时候 他们
[dɪd] [get] ['redi] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
did get ready to attend to it .

做过 得到 准备好 到 出席 到 它 .

幸福的一家人在准备处理这件事时，从未想过会受到阻碍。
[bʌt; bət] - - [ə; eɪ] ['peb(ə)] [kɪld] [gə'laɪəθ] .
But - - a pebble killed Goliath .

但 - - 一个 卵石 被杀 歌利亚 .

但是——一颗小石子杀死了歌利亚。
[eɪt] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] , [hu:z] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [blu:] ,
H . J . Owens , whose eyes were the wrong shade of blue ,

H . J . 欧文斯 , 谁 眼睛 是 这 错误的 阴影 的 蓝色的 ,

HJ·欧文斯，他的眼睛是另一种蓝色，

[sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['hɪltɒp] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][treɪl][frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] [ju:] ['ku:lɪ] [ænd; ənd]
sat upon a rocky hilltop which overlooked the trail from Flying U Coulee and
卫星 之上 一个 岩石 山顶 哪个 被忽视的 这 踪迹 从 飞行 U 库利 和
[ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæk] - ['dɒtɪd] ['bentʃlænd] [æz; əz] [wel] ,
a greater portion of the shack - dotted benchland as well ,
一个 更大的 部分 的 这 窝棚 - 虚线 长凳 作为 出色地 ,
坐在一个岩石山顶上, 可以俯瞰飞翔U沟的小径以及大部分点缀着棚屋的台地。

[ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][fa:(r)][hə'raɪz(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:ld] ['glɑ:sɪz] .
and swept the far horizons with his field glasses .
和 扫荡 这 远的 地平线 和 他的 场地 眼镜 .
他用望远镜扫视了远方的地平线。

[dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] ['i:stən] [sləʊp] , [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] ['sændstəʊn] [kɑ:st][ə; eɪ] ['fædəʊ] ,
Just down the eastern slope , where the jutting sandstone cast a shadow ,
只是 向下 这 东 坡 , 在哪里 这 突出 砂岩 投掷 一个 阴影 ,
就在东坡下方, 突出的砂岩投下阴影的地方,

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [stʊd] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][drɪ'dʒektɪd][waɪld] - ['kʌrənt] [bʊʃ] .
his horse stood tied to a dejected wild - currant bush .
他的 马 站立 系 到 一个 垂头丧气 荒野 - 黑醋栗 衬套 .
他的马被拴在一丛蔫蔫的野醋栗树旁。

[hi; hi][leɪd][ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [ni:z] [waɪl] [hi; hi] [ri:'fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
He laid the glasses across his knees while he refilled his pipe ,
他 铺设 这 眼镜 穿过 他的 膝盖 尽管 他 已补充 他的 管道 ,
他把酒杯放在膝盖上, 一边重新装填烟斗。

[ænd; ənd] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz]['hæt,bɪrɪm][tu:; tə] [ʃi:ld] [hɪz; ɪz] [peɪl] [blu:] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ðæt]
and tilted his hatbrim to shield his pale blue eyes from the sun that
和 斜 他的 帽檐 到 盾 他的 苍白 蓝色的 眼睛 从 这 太阳 那
[wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [pɑ:st] [,mɪd'deɪ] .
was sliding past midday .
曾是 滑动 过去的 正午 .
他倾斜帽檐, 遮挡住正午时分刺眼的阳光, 露出他浅蓝色的眼睛。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ə'ʊənz; ə'ʊɪnz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ˌnevəðə'les] ,
H : J : Owens looked at his watch , nevertheless ,
H : J : 欧文斯 看起来 在 他的 手表 , 尽管如此 ,
然而, HJ·欧文斯看了看手表。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ment] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .
as though the position of the sun meant nothing to him .
作为 尽管 这 位置 的 这 太阳 意思是 没有什么 到 他 .
仿佛太阳的位置对他来说毫无意义。

[hi; hi] [ˌskaʊl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [stretʃt] [ə; eɪ][leg] [streɪt] [aʊt] [brɪfɔ:(r)] [hɪm][tu:; tə] [i:z] [aɪ'ti:] [ɒv; əv]
He scowled a little , stretched a leg straight out before him to ease it of
他 皱着眉头 一个 小的 , 拉伸 一个 腿 直的 出去 前 他 到 舒适 它 的
[kræmp] ,
cramp ,
抽筋 ,
他微微皱了皱眉, 伸直一条腿来缓解抽筋。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [mu:vɪd] ['fa:ðə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
and afterwards moved farther along in the shade .
和 然后 已搬 更远 沿着 在 这 阴影 .
随后, 他们继续向阴凉处走去。

[ðə; ði] [wind] [swept] [pɑ:st] [wið] [ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪs(ə)] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [græs] [flæt] [weə(r)]
The wind swept past with a faint whistle , and laid the ripening grasses flat where
这 风 扫荡 过去的 和 一个 头晕的 哨 , 和 铺设 这 成熟 草 平坦的 在哪里
[aɪ 'ti:] [pɑ:st] .
it passed .
它 通过了 .

风吹过，发出轻微的呼啸声，将成熟的青草吹倒在地。

[ə; eɪ] [klaʊd] ['ʃædəʊ] [mu:vɪd] ['sləʊli] [ə'boŋ] [ðə; ði] [sləʊp] [br'ni:θ] [hɪm] ,
A cloud shadow moved slowly along the slope beneath him ,
一个 云 阴影 已搬 缓慢地 沿着 这 坡 下面 他 ,
[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dɑ:kənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [tʌtʃt] ,
and he watched the darkening of the earth where it touched ,
和 他 观看 这 变暗 的 这 地球 在哪里 它 感动 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪ; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dɑ:kənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [tʌtʃt] ,
他看着它所触及之处的地面渐渐变黑，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['kɒntrɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - ['jeləʊd] [si:] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
and the sharp contrast of the sun - yellowed sea of grass all around it .
和 这 锋利的 对比 的 这 太阳 - 泛黄 海 的 草 全部 大约 它 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['kɒntrɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - ['jeləʊd] [si:] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
周围是阳光照射下泛黄的草地，与周围的景色形成了鲜明的对比。

[eɪt] . [dʒeɪ] . [əʊənz; 'əʊɪnz] [lʊkt] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['sli:pɪ] ;
H . J . Owens looked bored and sleepy ;
H . J . 欧文斯 看起来 无聊的 和 困 ;
[eɪt] . [dʒeɪ] . [əʊənz; 'əʊɪnz] [lʊkt] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['sli:pɪ] ;
HJ Owens 看起来很无聊，很困倦；

[jet] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] ['hɪltɒp] - - [nɔ:(r)] [dɪd] [hi:; hi] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] .
yet he did not leave the hilltop - - nor did he go to sleep .
然而 他 做过 不是 离开 这 山顶 - - 也不 做过 他 去 到 睡觉 .
[jet] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] ['hɪltɒp] - - [nɔ:(r)] [dɪd] [hi:; hi] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] .
但他既没有离开山顶，也没有睡觉。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] ,
Instead , he lifted the glasses ,
反而 , 他 抬起 这 眼镜 ,
[ɪn'sted] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] ,
他却举起了酒杯。

[tɜ:nd] [ðem; ðəm] [tə'wɔ:d] ['flaɪɪŋ] [ju:] ['ku:li] [ə; eɪ] [ha:f] [maɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
turned them toward Flying U Coulee a half mile to the south of him ,
转向 他们 朝向 飞行 U 库利 一个 一半 英里 到 这 南 的 他 ,
[tɜ:nd] [ðem; ðəm] [tə'wɔ:d] ['flaɪɪŋ] [ju:] ['ku:li] [ə; eɪ] [ha:f] [maɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
他把他们转向南边半英里处的飞翔U沟，

[ænd; ənd] [steəd] [lɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪl] .
and stared long at the trail .
和 凝视 长的 在 这 踪迹 .
[ænd; ənd] [steəd] [lɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪl] .
他凝视着小路良久。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [tu:; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] ,
After a few minutes he made a gesture to lower the glasses ,
后 一个 很少 分钟 他 制成 一个 手势 到 降低 这 眼镜 ,
['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [tu:; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] ,
几分钟后，他做了个放下酒杯的手势。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brʌptli] [fɪkst] [ðem; ðəm] ['stedəli] [ə'pɒn] [wʌn] [spɒt] ,
and then abruptly fixed them steadily upon one spot ,
和 然后 突然 固定的 他们 稳步 之上 一 点 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ə'brʌptli] [fɪkst] [ðem; ðəm] ['stedəli] [ə'pɒn] [wʌn] [spɒt] ,
然后突然将它们牢牢地固定在一个位置上。

[weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [wu:nd] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf] .
where the trail wound up over the crest of the bluff .
在哪里 这 踪迹 伤口 向上 超过 这 波峰 的 这 虚张声势 .
[weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [wu:nd] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf] .
小路蜿蜒而上，翻过悬崖顶。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [daʊn] [ə'pɒn][ə; ei] [rɒk] .
He looked for a minute , and laid the glasses down upon a rock .
他 看起来 为了 一个 分钟 , 和 铺设 这 眼镜 向下 之上 一个 岩石 :
他看了看,然后把杯子放在一块石头上。

[eɪt] . [dʒei] . [əʊənz; 'əʊɪnz]['flʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] ,
H : J : Owens fumbled in the pocket of his coat ,
H : J : 欧文斯 笨手笨脚 在 这 口袋 的 他的 外套 ,
HJ·欧文斯在夹克口袋里摸索了一番,

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['fəʊldɪd][ænd; ənd][leɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['græv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
which he had folded and laid beside him on the yellow gravel of the hill .
哪个 他 有 折叠 和 铺设 旁 他 在 这 黄色的 碎石 的 这 爬坡道 :
他把书折叠起来,放在身旁山坡上的黄色砾石上。

[hi:; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] , [stʊd] [ʌp] ,
He found something he wanted , stood up ,
他 成立 某物 他 通缉 , 站立 向上 ,
他找到了自己想要的东西,站了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; ei]['bəʊldə(r)][hi:; hi] [feɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
and with his back against a boulder he faced to the southwest .
和 和 他的 后退 反对 一个 巨石 他 面对 到 这 西南 :
他背靠着一块巨石,面向西南方向。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][də'rek(jə)n] .
He was careful about the direction .
他 曾是 小心 关于 这 方向 :
他很注意方向。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [sʌn] , ['skwɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][gleə(r)] ;
He glanced up at the sun , squinting his eyes at the glare ;
他 瞥了一眼 向上 在 这 太阳 , 眯眼 他的 眼睛 在 这 强光 ;
他抬头看了看太阳,眯起眼睛抵挡刺眼的阳光;

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he looked at what he held in his hand .
他 看起来 在 什么 他 握住 在 他的 手 :
他看了看手里拿着的东西。

[ə; ei] ['glɪtə(r)][ɒv; əv] [sʌn] [ɒn] [glɑ:s] [ʃʊd] ['bri:flɪ] .
A glitter of sun on glass showed briefly .
一个 闪光 的 太阳 在 玻璃 显示 简要地 :
阳光在玻璃上短暂地闪烁了一下。

[eɪt] . [dʒei] . [əʊənz; 'əʊɪnz][leɪd][hɪz; ɪz][pɑ:m] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] , ['weɪtɪd] [waɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ten] ,
H : J : Owens laid his palm over it , waited while he could count ten ,
H : J : 欧文斯 铺设 他的 棕榈 超过 它 , 等待 尽管 他 可以 数数 十 ,
HJ·欧文斯把手掌放在上面,等他数到十。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][pɑ:m] [ə'wei] .
and took his palm away .
和 采取 他的 棕榈 离开 :
他把手掌拿开了。

[rɪ'pleɪsd] [aɪ 'ti:] , ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [glɑ:s] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [gleə(r)][ə'pɒn][aɪ 'ti:]
Replaced it , waited , and revealed the glass again with the sun glare upon it
替换 它 , 等待 , 和 揭晓 这 玻璃 再次 和 这 太阳 强光 之上 它
[fʊl] .
full .
满的 :
换上新的玻璃杯,等了一会儿,然后再次打开,阳光透过玻璃杯照射进来,闪闪发光。

[hi:; hi] [held] [ˌaɪ ˈti:] [səʊ] [fɔ: (r); fə (r)] [ə; eɪ] [fɒl] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [slɪd] [ðə; ði] [glɑ:s] [bæk] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]
He held it so for a full minute , and slid the glass back into his pocket
他 握住 它 所以 为了 一个 满的 分钟 , 和 滑行 这 玻璃 后退 进入 他的 口袋
.
:
.

他拿着杯子整整一分钟，然后把杯子放回口袋里。

[hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [daʊn] [tə'wɔ:d] ['flaɪɪŋ] [ju:] ['ku:lɪ] [ə'gen] - - [tə'wɔ:d] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [stretʃt]
He glanced down toward Flying U Coulee again - - toward where the trail stretched
他 瞥了一眼 向下 朝向 飞行 U 库利 再次 - - 朝向 在哪里 这 踪迹 拉伸
[laɪk] [ə; eɪ] [braʊn] ['rɪbən] [θru:] [ðə; ði] [grɑ:s] .
like a brown ribbon through the grass .
喜欢 一个 棕色的 丝带 通过 这 草 .

他再次向下望去，看到了飞翔的U形峡谷——那里的小路像一条棕色的丝带一样穿过草地。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] [naʊ] - - [ɪf] [ɪm'peɪf(ə)nt] ['mu:vmənt]
He seemed to be in something of a hurry now - - if impatient movement
他 似乎 到 是 在 某物 的 一个 匆忙 现在 - - 如果 不耐烦 移动
[ment] ['eniθɪŋ] - - [jet] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .
meant anything - - yet he did not leave the place at once .
意思是 任何事物 - - 然而 他 做过 不是 离开 这 地方 在 一次 .

他现在似乎有些着急——如果焦躁的举动能说明什么的话——但他并没有立刻离开那里。

[hi:; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌsəʊθ'west] - - [ɒf] [brɪ'jɒnd] ['æntɪləʊp] ['ku:lɪ] [ænd; ənd]
He kept looking off there toward the southwest - - off beyond Antelope Coulee and
他 保留 寻找 离开 那里 朝向 这 西南 - - 离开 超过 羚羊 库利 和
[ðə; ði] ['spɑ:sli] ['dɒtɪd] ['jæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz] .
the sparsely dotted shacks of the settlers .
这 稀疏地 虚线 棚屋 的 这 定居者 .

他不停地向西南方向望去——越过羚羊谷和定居者零星散落的小屋。

[ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊz] ['θɪnli] [ðeə(r)] , [brɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [hɪl] .
A smudge of smoke rose thinly there , behind a hill .
一个 弄脏 的 抽烟 玫瑰 薄薄的 那里 , 在后面 一个 爬坡道 .

山后升起一缕淡淡的烟雾。

[ən'les] [wʌn] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [wʌn] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [aɪ ˈti:] ,
Unless one had been watching the place , one would scarcely have noticed it ,
除非 一 有 到过 观看 这 地方 , 一 会 几乎 有 注意到 它 ,
除非刻意留意，否则几乎不会注意到这个地方。

[bʌt; bət] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [smaɪl]
but H . J . Owens saw it at once and smiled his twisted smile
但 H . J . 欧文斯 锯 它 在 一次 和 微笑 他的 扭曲 微笑
[ænd; ənd] [went] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [taɪd] .
and went running down the hill to where his horse was tied .
和 去 跑步 向下 这 爬坡道 到 在哪里 他的 马 曾是 系 .

但 HJ Owens 一眼就看穿了，露出了他那扭曲的笑容，然后跑下山坡，来到他拴马的地方。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)] , ['skɜ:tɪd] [ðə; ði] [nəʊl] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn]
He mounted and rode down to the level , skirted the knoll and came out on
他 安装 和 骑 向下 到 这 等级 , 裙摆 这 小丘 和 来了 出去 在
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,

他上马，骑马下到平地，绕过小山丘，来到了小路上。

[daʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rəʊd] [æt; ət] [æn; ən] ['i:zi] [ləʊp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [met] [ðə; ði] [kɪd] .
down which he rode at an easy lope until he met the Kid .
向下 哪个 他 骑 在 一个 简单的 洛珀 直到 他 遇见 这 孩子 .

他沿着小路悠闲地小跑而下，直到遇见了那个孩子。

[ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə][si:] [ˈrəʊzməri] [ˈælən][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈlɒŋ]
The Kid was going to see Rosemary Allen and take a ride with her along
这 孩子 曾是 去 到 看 迷迭香 艾伦 和 拿 一个 骑 和 她 沿着
[ðə; ði][nju:] [fens] ;
the new fence ;
这 新的 栅栏 ;

孩子要去见罗斯玛丽·艾伦，和她一起沿着新围栏兜风；

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈpʊld] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ʊv; əv] [ˌkɒndɪˈsenʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ˈætɪtju:d]
but he pulled up with the air of condescension which was his usual attitude
但 他 拉 向上 和 这 空气 的 居高临下 哪个 曾是 他的 通常 态度
[təˈwɔ:d] " [ˈnestə(r)] ,
toward " nesters ,
朝向 " 筑巢者 ,

但他还是带着居高临下的姿态过来，这是他对待“筑巢者”的一贯态度。

" [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈspons] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] [smaɪl] [ʊv; əv][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz][hi;; hi] [grɪnd]
" and in response to the twisted smile of H . J . Owens he grinned
" 和 在 回复 到 这 扭曲 微笑 的 H . J . 欧文斯 他 咧嘴一笑
[ˈeɪmiəbli] .
amiably .
友好地 .

面对 HJ Owens 扭曲的笑容，他友好地咧嘴一笑。

" [wɒnt] [tu;; tə][gəʊ][ʊn][ə; eɪ][beə(r)] - [hʌnt] [wɪð] [em ˈi:] , [bʌk] ?
" Want to go on a bear - hunt with me , Buck ?
" 想 到 去 在 一个 熊 - 打猎 和 我 , 巴克 ?
“巴克，你想跟我一起去猎熊吗？ ”

" [brɪˈgæŋ][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [təʊn] [ʊv; əv] [ˈkɒmreɪdʃɪp] ,
" began H . J . Owens with just the right tone of comradeship ,
" 开始 H . J . 欧文斯 和 只是 这 正确的 语气 的 同志情谊 ,
HJ Owens以恰到好处的同志情谊开场，

[tu;; tə][wɪn][ðə; ði][ʌndɪˈvaɪdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [ʊv; əv][ðə; ði][kɪd] .
to win the undivided attention of the Kid .
到 赢 这 未分割的 注意力 的 这 孩子 .
赢得孩子全部的注意力。

" [aɪ][wɒz; wəz][gɒɪn] - [tu;; tə][raɪd] [fens] [wɪð] [mɪs] [ˈælən] , " [ðə; ði][kɪd] [dɪˈklaɪnd] [rɪˈɡretfəli] .
" I was goin ' to ride fence with Miss Allen , " the Kid declined regretfully .
" 我 曾是 去 - 到 骑 栅栏 和 错过 艾伦 , " 这 孩子 拒绝 遗憾的是 .
“我本来打算和艾伦小姐一起去围栏的，”孩子遗憾地拒绝了。

" [ðeə(r)] [eɪnt] [ˈeni] [beəz] [ɡɒt] [ˈveri] [kləʊz] , [ðeə(r)] [eɪnt] .
" There ain't any bears got very close , there ain't .
" 那里 不是 任何 熊 得到 非常 关闭 , 那里 不是 .
“没有熊靠近，真的没有。”

[aɪ] [ges] [ju;; jʊ] [ˈmʌstə] [swɒləʃd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈændi][təʊld][ju;; jʊ] .
I guess you musta swallowed something Andy told you .
我 猜测 你 穆斯塔 吞咽 某物 安迪 讲述 你 .
我猜你一定是把安迪告诉你的什么东西吞下去了。

" [hi;; hi] [lʊkt] [æɪ; ət][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [ˈtɒlərəntli] .
" He looked at H . J . Owens tolerantly .
" 他 看起来 在 H . J . 欧文斯 宽容地 .
他宽容地看了 HJ Owens 一眼。

" [nəʊ][sɜ:(r)] .
" No sir .
" 不 先生 .

“不，先生。”

[aɪ][ˈnevə(r)] [tɔːkt] [tuː; tə][ˈændi] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
I never talked to Andy about this .
我 绝不 谈话 到 安迪 关于 这 .

我从没跟安迪谈过这件事。

" [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ˈpɜːfɪktli] [ˈtruːθfl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]
" Had he been perfectly truthful he would have added that he had not
" 有 他 到过 完美 真实 他 会 有 额外 那 他 有 不是
[tɔːkt] [wɪð] [ˈændi] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [wɒtˈevə(r)] ,
talked with Andy about anything whatever ,
谈话 和 安迪 关于 任何事物 任何 ,
“如果他完全诚实，他还会补充说，他根本没和安迪谈过任何事情。”

[bʌt; bət][hiː; hi][let][,aɪ ˈtiː][gəʊ] .
but he let it go .
但 他 让 它 去 .

但他还是放手了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][beə(r)][den][aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] ; [ðeəz; ðəz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] [kʌbz] , [bʌk] ,
" This is a bear den I found myself ; There's two little baby cubs , Buck ,
" 这 是 一个 熊 丹 我 成立 我 ; 有 二 小的 婴儿 幼崽 ; 巴克 ;
“这是我自己发现的熊窝；里面有两只小熊崽，巴克，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [laɪk][tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd][get] [wʌn]
and I was wondering if you wouldn't like to go along and get one
和 我 曾是 好奇 如果 你 不会 喜欢 到 去 沿着 和 得到 一
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pet] .
for a pet .
为了 一个 宠物 .

我在想，你是否愿意一起去给宠物买一个呢？

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɜːn] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][pʊ; əv] [stʌnts] .
You could learn it to dance and play soldier , and all kinds of stunts .
你 可以 学习 它 到 舞蹈 和 玩 士兵 , 和 全部 种类 的 特技 .
你可以学会用它来跳舞、扮演士兵，以及各种特技。

" [ðə; ðɪ] [kɪdz] [aɪz] [fɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈweəri] .
" The Kid's eyes shone , but he was wary .
" 这 孩子们 眼睛 闪耀 , 但 他 曾是 警惕 .
“那孩子的眼睛闪闪发光，但他很警惕。”

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnestə(r)] ,
This man was a nester ,
这 男人 曾是 一个 巢 ,

这个人是个筑巢者，

[səʊ][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æt; ət] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ˈkeəf(ə)l] " [weə(r)] - [baʊts] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
so it would be just at well to be careful " Where ' bouts is it ?
所以 它 会 是 只是 在 出色地 到 是 小心 " 在哪里 - 回合 是 它 ?
所以小心点总是没错的。“它在哪里？ ”

" [hiː; hi] [ðeəfɔː(r)] [dɪˈmaːnd, -ˈmænd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [pʊ; əv] [daʊt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈkredit]
" he therefore demanded in a tone of doubt that would have done credit
" 他 所以 要求 在 一个 语气 的 怀疑 那 会 有 完毕 信用
[tuː; tə] [ˈhæpi] [dʒæk] .
to Happy Jack .
到 快乐的 杰克 .
“因此，他用一种怀疑的语气问道，这种语气连快乐的杰克都会赞不绝口。”

" [əʊ] , [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [hɪlz] .
" Oh , down over there in the hills .
" 哦 , 向下 超过 那里 在 这 丘陵 .
“哦，就在那边的山上。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['si:kɹət] , [ðəʊ] , [tɪl] [wi:; wi] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] .

It's a secret , though , till we get them out .
它是 一个 秘密 , 尽管 , 直到 我们 得到 他们 出去 .

不过，在我们把他们弄出来之前，这都是个秘密。

[sʌm; səm] ['feləʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [bʌk] .

Some fellows are after them for themselves , Buck .
一些 伙伴们 是 后 他们 为了 他们自己 , 巴克 .

巴克，有些人想把他们据为己有。

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] - - [skɪn] - [ɪm] . "

They want to - - skin ' em . "
他们 想 到 - - 皮肤 - 呃 . "

他们想——剥了他们的皮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第13/14页

" [ðə; ði] [mi:n] [d'evəlz] ! " [kən'demd] [ðə; ði] [kɪd] ['prɒmptli] .
" The mean devils ! " condemned the Kid promptly .
" 这 意思是 魔鬼 ! " 谴责 这 孩子 及时 .

“这些卑鄙的家伙！”孩子立刻谴责道。

" [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔ:l] ['u:tə] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [ketʃ] - [ɪm] ['skɪnɪŋ] ['eni] ['beɪbi] [beə(r)] [kʌbz] [waɪl] [aɪ]
" I'd take a fall outa them if I ketched 'em skinning any baby bear cubs while I
" ID 拿 一个 落下 出 他们 如果 我 素描 - 呃 剥皮 任何 婴儿 熊 幼崽 尽管 我
[wɒz; wəz] [ə'raʊnd] .
was around .
曾是 大约 .

“如果我亲眼看到他们在剥小熊崽的皮，我肯定会跟他们闹翻。”

" [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [glɑ:ns, glæns] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɪzɪnɪs] [nɒt] [ɔ:ltə'geðə(r)]
" H : J : Owens glanced behind him with an uneasiness not altogether
" H : J : 欧文斯 瞥了一眼 在后面 他 和 一个 不安 不是 共
[ə'sju:md] .
assumed .
假定 .

“HJ Owens 向后瞥了一眼，带着一种并非他自己所预期的不安。

" [lets] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðɪs] [nekst] ['gʌli] [tu:; tə] [tɔ:k] [aɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] , [bʌk] ,
" Let's go down into this next gully to talk it over , Buck ,
" 我们来吧 去 向下 进入 这 下一个 沟壑 到 讲话 它 超过 , 巴克 ,
“咱们下到旁边那条沟里去谈谈吧，巴克。”

" [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['si:kreɪtɪvnəs] [ðæt] ['faɪəd] [ðə; ði] [kɪdz] [ɪ,mædzɪ'neɪʃ(ə)n] .
" he suggested with an air of secretiveness that fired the Kid's imagination .
" 他 建议 和 一个 空气 的 秘密 那 被解雇 这 孩子们 想像力 .
“他带着神秘的语气暗示道，这激发了孩子的想象力。”

" [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [em 'i:] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [dɒʊnt] [wɒnt] - [ɪm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ['tɔ:kɪŋ]
" They started out to follow me , and I don't want 'em to see me talking
" 他们 开始 出去 到 跟随 我 , 和 我 不 想 - 呃 到 看 我 说
[tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

“他们一开始是跟着我的，我不想让他们看到我和你说话。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

" [ðə; ði] [kɪd] [went] [wɪð] [hɪm] [ʌnsə'spektɪŋli] .
" The Kid went with him unsuspectingly .
" 这 孩子 去 和 他 毫无防备地 .

“孩子毫无戒心地跟他走了。”

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɪks] [jɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [nəʊ] [mæn] [hæd; həd] ['evə(r)] ['bʃəd] [hɪm] ['ɪndʒəri] .
In all the six years of his life , no man had ever offered him injury .
在 全部 这 六 年 的 他的 生活 , 不 男人 有 曾经 提供 他 受伤 .
在他六年的生命中，从来没有人伤害过他。

[fɪə(r)][hæd; həd][nɒt][jet] [bɪ'kʌm] [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [spəʊk] [hɪm][feə(r)] .
Fear had not yet become associated with those who spoke him fair .
害怕 有 不是 然而 变得 联系 和 那些 WHO 辐 他 公平的 .
恐惧尚未与那些公正评价他的人联系起来。

[ˈnestə(r)][hi:; hi][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)] [frendz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [frendz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ]
Nesters he did not consider friends because they were not friends with his bunch .
筑巢者 他 做过 不是 考虑 朋友们 因为 他们 是 不是 朋友们 和 他的 束 .
.
:
.

他不把内斯特斯当朋友，因为他们和他的圈子不是朋友。
[ˈpɜ:sənəli] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['enəmɪz] .
Personally he did not know anything about enemies .
亲自 他 做过 不是 知道 任何事物 关于 敌人 .
他本人对敌人一无所知。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnestə(r)] - - [bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm] [bʌk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:kt] ['veri]
This man was a nester - - but he called him Buck , and he talked very
这 男人 曾是 一个 巢 - - 但 他 称为 他 巴克 , 和 他 谈话 非常
[naɪs][ænd; ənd] ['frendli] ,
nice and friendly ,
好的 和 友好的 ,

这个人是个养鸟人——但他叫它巴克，而且他说话非常和蔼友好。
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nju:] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)]['beɪbi][beə(r)] [kʌbz] .
and he said he knew where there were some little baby bear cubs .
和 他 说 他 知道 在哪里 那里 是 一些 小的 婴儿 熊 幼崽 .
他说他知道哪里有一些小熊崽。

[ðə; ði][kɪd][hæd; həd][ˈnevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][beə(r)] [kʌb] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
The Kid had never before realized how much he wanted a bear cub for a
这 孩子 有 绝不 前 已实现 如何 很多 他 通缉 一个 熊 幼兽 为了 一个
[pet] .
pet .
宠物 .

这孩子以前从未意识到自己有多么想要一只小熊当宠物。
[səʊ][du:; də][ˈaʊə(r)] ['wɒnts] [grəʊ] [tu:; tə] [mi:t] ['aʊə(r)] [ɒpə'tju:nətiz] .
So do our wants grow to meet our opportunities .
所以 做 我们的 想要 生长 到 见面 我们的 机会 .
所以，我们的欲望也会随着机遇的增长而增长。

[eɪt] . [dʒeɪ] . [əʊənz; əʊɪnz][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [drɔ:] [bɪ'twi:n] [tu:] [ləʊ] [hɪlz] ,
H . J . Owens led the way into a shallow draw between two low hills ,
H : J : 欧文斯 引领 这 方式 进入 一个 浅的 画 之间 二 低的 丘陵 ,
HJ-欧文斯带头进入两座小山之间的一条浅沟，

[ˈglɑ:nsɪŋ] [ˈɒf(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃi:ldɪd] [baɪ][ðə; ði] ['haɪə(r)]
glancing often behind him and around him until they were shielded by the higher
瞥了一眼 经常 在后面 他 和 大约 他 直到 他们 是 屏蔽 经过 这 更高
[graʊnd] .
ground .
地面 .
他不时回头环顾四周，直到他们被高地遮蔽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [ki:p] [weə(r)] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [wɒz; wəz] [ˈθɪkɪst] [ænd; ənd] [wɒd] [həʊld][nəʊ]
He was careful to keep where the grass was thickest and would hold no
他 曾是 小心 到 保持 在哪里 这 草 曾是 最厚 和 会 抓住 不
[ˈhuːfprɪnt] [tuː; tə] [brɪˈtreɪ] [ðem; ðəm] ,
hoofprints to betray them ,
蹄印 到 背叛 他们 ,
他小心翼翼地待在草丛最茂密的地方, 不留下任何蹄印暴露他们的行踪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪd] [ˈnevə(r)] [ˈnəʊtɪst] .
but the Kid never noticed .
但 这 孩子 绝不 注意到 .
但孩子却从未注意到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][beə(r)] [kʌb] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
He was thinking how nice it would be to have a bear cub for a
他 曾是 思维 如何 好的 它 会 是 到 有 一个 熊 幼兽 为了 一个
[pet] .
pet .
宠物 .
他当时在想, 要是能养只小熊当宠物该多好啊。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʌni] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [faʊnd] [hɪm] [wʌn] ,
But it was funny that the Happy Family had never found him one ,
但 它 曾是 有趣的 那 这 快乐的 家庭 有 绝不 成立 他 一 ,
但奇怪的是, 幸福家庭竟然一直没能给他找到一个合适的。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
if there were any in the country .
如果 那里 是 任何 在 这 国家 .
如果国内有的话。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [dəˈrekt] [tuː; tə] [eɪt] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] , [aɪ] [bʌt; bət] [ðæt]
He turned to put the question direct to H . J . Owens , I but that
他 转向 到 放 这 问题 直接的 到 H . J . 欧文斯 , 我 但 那
[ˈdʒentlmən] [fɔːˈstɔːld] [hɪm] .
gentleman forestalled him .
绅士 阻止 他 .
他转身想直接向 HJ Owens 提出这个问题, 但那位先生抢先一步。

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [bʌk] ,
" **You wait here a minute , Buck** ,
" 你 等待 这里 一个 分钟 , 巴克 ,
“你在这儿等一会儿, 巴克。”

[waɪl] [aɪ] [raɪd] [bæk] [ɒn] [ðɪs] [hɪl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ˈaʊə(r)]
while I ride back on this hill a little ways to see if those fellows are on our
尽管 我 骑 后退 在 这 爬坡道 一个 小的 方式 到 看 如果 那些 伙伴们 是 在 我们的
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,
我骑车沿着这座山坡往回走一小段路, 看看那些家伙是否在我们追踪的路上。

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪd] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [hɪm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
" **he said , and rode off before the Kid could ask him the question** .
" 他 说 , 和 骑 离开 前 这 孩子 可以 问 他 这 问题 .
“他说完, 不等孩子问他问题就骑马走了。”

[ðə; ði] [kɪd] [ˈweɪtɪd] [əˈbiːdiəntli] .
The Kid waited obediently .
这 孩子 等待 顺从地 .
孩子乖乖地等着。

[hi:; hi] [sɔ:] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [get] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˈsni:kɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði]
He saw H . J . Owens get off his horse and go sneaking up to the
他 锯 H . J . 欧文斯 得到 离开 他的 马 和 去 鬼鬼祟祟 向上 到 这
[braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
brow of the hill ,
眉头 的 这 爬坡道 ,
他看到H·J·欧文斯下了马，偷偷摸摸地爬上了山顶。

[ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [fi:lɪd] [ˈglɑ:sɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ˈəʊvə(r)]
and take some field glasses out of his pocket and look all around over
和 拿 一些 场地 眼镜 出去 的 他的 口袋 和 看 全部 大约 超过
[ðə; ði] [ˈpreəri] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the prairie with them .
这 草原 和 他们 .
然后他从口袋里掏出望远镜，用它环顾四周的草原。

[ðə; ði] [saɪt] [ˈtɪŋɡl] [ðə; ði] [kɪdʒ] [blʌd] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [beə(r)] [kʌb] .
The sight tingled the Kid's blood so that he almost forgot about the bear cub .
这 视线 刺痛 这 孩子们 血 所以 那 他 几乎 忘了 关于 这 熊 幼兽 .
眼前的景象让孩子热血沸腾，几乎忘记了小熊的存在。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ˈfɑɪtɪŋ] [ˈɪndʒən] , [laɪk] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒi:] - [dʒi:] [təʊld] [əˈbaʊt] [wen]
It was almost exactly like fighting Injuns , like Uncle Gee - gee told about when
它 曾是 几乎 确切地 喜欢 斗争 印第安人 , 喜欢 叔叔 吉 - 哎呀 讲述 关于 什么时候
[hi:; hi] [ˈwʌznt] [kros] .
he wasn't cross .
他 不是 叉 .
这几乎和跟印第安人打仗一模一样，就像吉吉叔叔生气时讲的那样。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ˈsləʊli] ,
In a few minutes Owens came back to the Kid , and they went on slowly ,
在 一个 很少 分钟 欧文斯 来了 后退 到 这 孩子 , 和 他们 去 在 缓慢地 ,
几分钟后，欧文斯回到了孩子身边，他们慢慢地继续前进。

[ˈki:pɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] ,
keeping always in the low ,
保持 总是 在 这 低的 ,
始终保持低调，

[ˈɡrɑ:si] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] [træks] [left] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [ðæt] [wei]
grassy places where there would be no tracks left to tell of their passing that way
草丛 地方 在哪里 那里 会 是 不 轨道 左边 到 告诉 的 他们的 通过 那 方式
.
:
.
草地上不会留下任何痕迹，无法证明他们曾从那里经过。

[brˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] - [braʊn] [klaʊd] [ˈdrɪftɪd] [ˈslələni] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .
Behind them a yellow - brown cloud drifted sullenly with the wind .
在后面 他们 一个 黄色的 - 棕色的 云 漂移 闷闷不乐地 和 这 风 .
在他们身后，一团黄褐色的云随风阴沉地飘荡。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [blæk] [fleɪk] [ˈset(ə)ld] [pɑ:st] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Now and then a black flake settled past them to the ground .
现在 和 然后 一个 黑色的 薄片 定居 过去的 他们 到 这 地面 .
不时有黑色薄片从他们身边飘落到地面。

[ə; eɪ] [prˈkju:liə(r)] , [ˈtæŋɡi] [smel] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] - - [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ˈbɜ:nɪŋ] [ɡrɑ:s] .
A peculiar , tangy smell was in the air - - the smell of burning grass .
一个 奇特 , 酸的 闻 曾是 在 这 空气 - - 这 闻 的 燃烧 草 .
空气中弥漫着一股奇特的、刺鼻的气味——那是青草燃烧的气味。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [rɪˈleɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
H . J . Owens related a long ,
H . J . 欧文斯 有关的 一个 长的 ,

HJ Owens讲述了一个很长的故事，

[fʊl] - [ˈdiːteɪld] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
full - detailed account of how he had been down in the hills along the river ,
满的 - 详细的 帐户 的 如何 他 有 到过 向下 在 这 丘陵 沿着 这 河 ,
他详细描述了自己当时在河边山上的经历，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][əʊld] [ˈmʌðə(r)] [beə(r)] [ˈdɪɡɪŋ] [ænts] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] [fɔː(r); fə(r)]
and had seen the old mother bear digging ants out of a sand - hill for
和 有 已见 这 老的 母亲 熊 挖掘 蚂蚁 出去 的 一个 沙 - 爬坡道 为了
[hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] .
her cubs .
她 幼崽 .

并看到那只年老的母熊在沙丘里挖蚂蚁喂幼崽。

" [aɪ] [nəʊ] - - [ðæts] [dʒes] - - - [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː; də] !
" I know - - that's jes ' ' zactly the way they do !
" 我 知道 - - 那就是 杰斯 - - - 这 方式 他们 做 !
“我知道——他们就是这么做的！ ”

" [ðə; ði] [kɪd] [ɪntəˈrʌptɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" the Kid interrupted excitedly .
" 这 孩子 中断 兴奋地 .

“孩子兴奋地打断道。”

" [ˈdædi] [tʃɪp] [siːn] [wʌn] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈmʌsəlʃel] [wʌn] [taɪm] .
" Daddy Chip seen one doing it on the Musselshell one time .
" 爸爸 芯片 已见 一 正在做 它 在 这 贻贝壳 一 时间 .
“爸爸 Chip 曾经在贻贝上看到过一次。”

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː] - [baʊt] [aɪ ˈtiː] .
He told me ' bout it .
他 讲述 我 - 回合 它 .

他跟我说过这件事。

" [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz][glɑːns, glæns] [ˈsaɪdlɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɪdz] [flʌʃt] [feɪs] ,
" H . J . Owens glanced sidelong at the Kid's flushed face ,
" H . J . 欧文斯 瞥了一眼 横 在 这 孩子们 酡 脸 ,
HJ-欧文斯侧目瞥了一眼那孩子涨红的脸，

[smaɪld] [hɪz; ɪz] [ˈtwɪstɪd] [smaɪl] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈstoːri] .
smiled his twisted smile and went on with his story .
微笑 他的 扭曲 微笑 和 去 在 和 他的 故事 .
他露出了那扭曲的笑容，继续讲述他的故事。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ˈbɒðəd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] ,
He had not bothered them , he said ,
他 有 不是 烦恼 他们 , 他 说 ,
他说，他没有打扰他们。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈeni] [wei] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [bəʊθ] [kʌbz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [heɪt]
because he did not have any way of carrying both cubs , and he hated
因为 他 做过 不是 有 任何 方式 的 携带 两个都 幼崽 , 和 他 憎恨
[tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
to kill them .
到 杀 他们 .

因为他没有办法同时携带两只幼崽，而且他也不愿杀死它们。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] [bʌk] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [pet] [kʌb] ,
He had thought of Buck , and how he would like a pet cub ,
他 有 想法 的 巴克 , 和 如何 他 会 喜欢 一个 宠物 幼兽 ,
他想到了巴克, 想到他多么想要一只宠物幼崽。

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][beə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][den][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [əˈweɪ] [tu:; tə]
so he had followed the bear to her den and had come away to
所以 他 有 随后 这 熊 到 她 丹 和 有 来 离开 到
[get] [ə; eɪ] [sæk] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm][ɪn] ,
get a sack to carry them in ,
得到 一个 解雇 到 携带 他们 在 ,
于是他跟着熊来到了熊窝, 然后回来拿了个麻袋把它们装进去。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [bʌk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and to tell Buck about it .
和 到 告诉 巴克 关于 它 :
然后告诉巴克这件事。

[ðə; ði][kɪd] [ˈnevə(r)][wʌnz] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] .
The Kid never once doubted that it was so .
这 孩子 绝不 一次 怀疑 那 它 曾是 所以 :
孩子从未怀疑过事实就是如此。

[wenˈevə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wɒz; wəz] [naɪs] ,
Whenever any of the Happy Family found anything in the hills that was nice ,
每当 任何 的 这 快乐的 家庭 成立 任何事物 在 这 丘陵 那 曾是 好的 ,
每当幸福一家人在山里发现什么好东西时,

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ɒv; əv] [bʌk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm] .
they always thought of Buck , and they always brought it to him .
他们 总是 想法 的 巴克 , 和 他们 总是 带来 它 到 他 :
他们总是想着巴克, 总是把东西带给他。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈrætl̩sneɪk] [ˈrætl̩] , [ænd; ənd] [ˈi:gəlz] [kɒz:]
You would be amazed at the number of rattlesnake rattles , and eagle's claws
你 会 是 惊叹 在 这 数字 的 响尾蛇 嘎嘎作响 , 和 老鹰的 爪子
,
:
,
你会惊讶于响尾蛇的尾巴和鹰爪的数量之多。

[ænd; ənd][elk] [ti:θ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,
and elk teeth , and things like that ,
和 麋鹿 牙齿 , 和 事物 喜欢 那 ,
还有麋鹿牙齿之类的东西,

[wɪt] [ðə; ði][kɪd] [pəˈzest] [ænd; ənd] [kept] [ˈkeəfəli] [stəʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkloʊzɪt] [kept] [ˈseɪkrɪd]
which the Kid possessed and kept carefully stowed away in a closet kept sacred
哪个 这 孩子 拥有 和 保留 小心 已存放 离开 在 一个 壁橱 保留 神圣
[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] .
to his uses .
到 他的 用途 :
那是孩子拥有的, 他小心翼翼地藏在一个只供他使用的神圣壁橱里。

" - [kɔ:s] [jʊd] - [ˈmembə(r)][aɪ] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][beə(r)][kʌb] ; [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pet] ,
" ' **Course you'd ' member I wanted a baby bear cub ; for a pet ,**
" - 课程 你会 - 成员 我 通缉 一个 婴儿 熊 幼兽 ; 为了 一个 宠物 ,
“你当然记得我想要一只小熊崽; 作为宠物,”

" [hi:; hi] [əˈsent] [ˈɡreɪvli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [sætɪsˈfæk(ə)n] .
" **he assented gravely and with a certain satisfaction .**
" 他 同意 严重地 和 和 一个 肯定 满意 :
他严肃地表示同意, 并带着一丝满意。

" [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ][fɑ:(r)] [weɪz] [tu:; tə] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['berz] [həʊm] ? "

" **Is it a far ways to that mother bear's home ?** "

" 是 它 一个 远的 方式 到 那 母亲 熊的 家 ？ "

“到那只母熊家很远吗？ ”

" [waɪ] ? " [eɪt] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [tɜ:nd] [frɒm; frəm] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [sməʊk] [klaʊd] ,

" **Why ?** " **H : J : Owens turned from staring at the rolling smoke cloud ,**

" 为什么 ？ " H : J : 欧文斯 转向 从 凝视 在 这 滚动 抽烟 云 ,

“为什么？ ”HJ·欧文斯从凝视滚滚浓烟的目光中转过头来。

[ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɪd] ['kjʊəriəsli] .

and looked at the Kid curiously .

和 看起来 在 这 孩子 奇怪的是 .

他好奇地看着那个孩子。

" [eɪnt] [ju:; jʊ][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][raɪd][fɑ:(r)] ? "

" **Ain't you big enough to ride far ?** "

" 不是 你 大的 足够的 到 骑 远的 ？ "

“你个子不够大，骑不了很远的路吗？ ”

" - [kɔ:s] [aɪm][bɪg] [ɪ'nʌf] " [ðə; ði] [kɪdz] [praɪd][wɒz; wəz] [tʌtɪt] .

" **' Course I'm big enough** " **The Kid's pride was touched .**

" - 课程 我是 大的 足够的 " 这 孩子们 自豪 曾是 感动 .

“我当然够大了。”孩子的自尊心受到了触动。

" [aɪ][kæen; kən][raɪd][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:s] [kæen; kən]['træv(ə)] [aɪ][bet] [aɪ][kæen; kən][raɪd] ['fɑ:ðə(r)]

" **I can ride as far as a horse can travel I bet I can ride farther**

" 我 能 骑 作为 远的 作为 一个 马 能 旅行 我 赌注 我 能 骑 更远

[ænd; ænd][fɑ:stə(r)] - [en][ju:; jʊ][kæen; kən] ,

and faster ' n you can ,

和 快点 - n 你 能 ,

“我可以骑马走完马能走的路，我敢打赌我骑得比你更远更快。”

[ju:; jʊ] ['pɪlgrɪmz]

you pilgrims

你 朝圣者

你们这些朝圣者

" [hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪs'deɪnfəli] .

" **He eyed the other disdainfully .**

" 他 眼睛 这 其他 轻蔑地 .

他轻蔑地看了对方一眼。

" [hʌ] !

" **Huh !**

" 嗯 ！

“哈！ ”

[ju:; jʊ][kæent] [raɪd] .

You can't ride .

你 不能 骑 .

你不能骑车。

[wen] [ju:; jʊ][trɒt] [ju:; jʊ][gəʊ] [ðɪs] [wei] !

When you trot you go this way !

什么时候 你 小跑 你 去 这 方式 ！

小跑的时候要往这边走！

" [ðə; ði] [kɪd] [kɪkt] ['sɪlvə(r)] ['ɪntuː; ə; eɪ] [trɒt] [ænd; ənd] [went] ['baʊnsɪŋ] [ə'ləŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz]
" **The Kid kicked Silver into a trot and went bouncing along with his elbows**
" 这 孩子 踢 银 进入 一个 小跑 和 去 弹跳 沿着 和 他的 肘部
[flæpɪŋ] ['luːsli] [ɪn] [ɪmɪ'teɪŋ] [ɒv; əv] [eɪt] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] - [ʌn'greɪsfəl] ['raɪdɪŋ] .
flapping loosely in imitation of H . J . Owens ' ungraceful riding .
扑 松散地 在 模仿 的 H . J . 欧文斯 - 不优雅的 骑术 .

“小子一脚踢起银马，让它小跑起来，然后蹦蹦跳跳地走着，胳膊肘松松垮垮地挥舞着，模仿着 HJ Owens 笨拙的骑术。”

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [faː(r)] [weɪz] ,
" **I don't want to go a far ways ,**
" 我 不 想 到 去 一个 远的 方式 ,
“我不想走太远，

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['raɪdɪŋ] [ə'ləŋ'saɪd] ,
" **he explained when the other was again Riding alongside ,**
" 他 解释 什么时候 这 其他 曾是 再次 骑术 旁边 ,
“他解释说，当时另一个人又骑在了他旁边。”

" - [kɔːz] ['dɒktə(r)] [del] [wɒd] [kraɪ] [ɪf] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
" **' cause Doctor Dell would cry if I didn't come back to supper .**
" - 原因 医生 戴尔 会 哭 如果 我 没有 来 后退 到 晚餐 .
“因为如果我不回来吃晚饭，戴尔医生会哭的。”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [hʌntɪŋ] - [ðə; ði] [bʌntʃ] .
She cried when I was out huntin ' the bunch .
她 哭 什么时候 我 曾是 出去 亨廷顿 - 这 束 .
我出去猎杀那群人的时候，她哭了。

['dɒktə(r)] [del] [gets] ['ləʊnsəm] ['ɔːf(ə)] ['iːzi] .
Doctor Dell gets lonesome awful easy .
医生 戴尔 获得 寂寞 可怕 简单的 .
戴尔医生很容易感到孤独。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ʌn'iːzɪli] .
" **He looked over his shoulder uneasily .**
" 他 看起来 超过 他的 肩膀 不安地 .
他不安地回头看了一眼。

" [aɪ] [ges] [aɪ] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [aɪm] [ɡɔɪŋ] - [tuː; tə] [ɡɪt] [ə; eɪ] ['beɪbi] [beə(r)] [kʌb]
" **I guess I better go back and tell her I'm goin ' to git a baby bear cub**
" 我 猜测 我 更好的 去 后退 和 告诉 她 我是 去 - 到 git 一个 婴儿 熊 幼兽
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pet] ,
for a pet ,
为了 一个 宠物 ,
“我想我最好回去告诉她，我要去买一只小熊崽当宠物。”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [rein] ['sɪlvə(r)] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] .
" **he said , and reined Silver around to act upon the impulse .**
" 他 说 , 和 勒住 银 大约 到 行为 之上 这 冲动 .
“他说着，勒住西尔弗的缰绳，让他顺从自己的冲动。”

" [nəʊ] - - [doʊnt] [duː; də] [ðæt] , [bʌk] .
" **No - - don't do that , Buck .**
" 不 - - 不 做 那 , 巴克 .
“不——别那样做，巴克。”

" [eɪt] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
" **H . J . Owens pulled his horse in front of Silver .**
" H . J . 欧文斯 拉 他的 马 在 正面 的 银 .
“HJ Owens 把他的马拉到 Silver 前面。”

" [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [fɑ:(r)] - - [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] .

" It isn't far - - just a little ways .

它 不是 远的 - - 只是 一个 小的 方式 .

“不远——就一小段路。”

[ænd; ɐnd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [dʒi:] !

And it would be fun to surprise them at the ranch Gee !

和 它 会 是 乐趣 到 惊喜 他们 在 这 牧场 吉 !

如果能在牧场给他们一个惊喜，那该多有趣啊！

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [raɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [pet] [beə(r)] [kʌb] [ɪn] [ɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] - - " [eɪtʃ] . [dʒeɪ] .

When they saw you ride up with a pet bear cub in your arms - - " H . J .

什么时候 他们 锯 你 骑 向上 和 一个 宠物 熊 幼兽 在 你的 武器 - - " H . J .

['əʊənz; 'əʊɪnz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]

Owens shook his head as though he could not find words to express the

欧文斯 摇晃 他的 头 作为 尽管 他 可以 不是 寻找 字 到 表达 这

[sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪdz] ['fæməli]

surprise of the Kid's family

惊喜 的 这 孩子们 家庭

当他们看到你抱着一只小熊崽骑马过来时——”HJ·欧文斯摇了摇头，似乎找不到合适的词语来表达这孩子一家人的惊讶之情。

[ðə; ði] [kɪd] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɒktə(r)] [smaɪl] .

The Kid smiled his Little Doctor smile .

这 孩子 微笑 他的 小的 医生 微笑 .

孩子露出了他那标志性的小医生笑容。

" [aɪ'd] [tel] [ə; eɪ] [mæn] !

" I'd tell a man !

" ID 告诉 一个 男人 !

“我会告诉男人！ ”

" [hi:; hi] [ə'sent] [ɪn,θju:zi'æstɪkli] .

" he assented enthusiastically .

" 他 同意 踊跃 .

他热情地表示同意。

" [aɪ] [bet] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wʊd] ['hɒlə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [si:n] [aɪ 'ti:] .

" I bet the Countess would holler when she seen it .

" 我 赌注 这 伯爵夫人 会 抱怨 什么时候 她 已见 它 .

我敢打赌，伯爵夫人看到它一定会大声叫喊。

[ʃi:; ʃi] [skeəz] ['ɔ:f(ə)l] ['i:zi] .

She scares awful easy .

她 惊吓 可怕 简单的 .

她胆子特别小。

[ʃi:z] [skeəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪs] , ['i:v(ə)n] !

She's scared of a mice , even !

她是 害怕的 的 一个 小鼠 , 甚至 !

她甚至连老鼠都害怕！

[hʌ] !

Huh !

嗯 !

哈！

[maɪ] ['kɪtɪ] [kɛtʃ] [ə; eɪ] [maɪs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] ['kæɪrɪd] [aɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)] [maʊθ] [ænd; ənd]
My kitty ketched a mice and she carried it right in her mouth and
我的 猫咪 素描 一个 小鼠 和 她 携带 它 正确的 在 她 嘴 和
[brɔːt] [aɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [let] [aɪ 'tiː] [set] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
brought it into the kitchen and let it set down on the floor a minute ,
带来 它 进入 这 厨房 和 让 它 放 向下 在 这 地面 一个 分钟 ,
我的猫咪抓到了一只老鼠，她用嘴叼着老鼠进了厨房，然后把它放在地板上过了一會兒。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] - - [ðə; ðɪ] [maɪs] [dɪd] .
and it started to run away - - the mice did .
和 它 开始 到 跑步 离开 - - 这 小鼠 做过 .
于是，老鼠们开始逃跑了。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ʌnd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [dʒes] - ['hɔlə] [ænd; ənd]
And it runned right up to the Countess , and she jes ' hollered and
和 它 跑 正确的 向上 到 这 伯爵夫人 , 和 她 杰斯 - 大声喊叫 和
[jeld]
yelled
大喊
它径直跑到伯爵夫人跟前，她大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [gɒt] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['hɔlə] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] [tʃɪp]
And she got right up and stood on a chair and hollered for Daddy Chip
和 她 得到 正确的 向上 和 站立 在 一个 椅子 和 大声喊叫 为了 爸爸 芯片
[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kɛtʃ] [ðæt] [maɪs] .
to come and ketch that mice .
到 来 和 双体帆船 那 小鼠 .
于是她立刻起身，站在椅子上，大声喊爸爸奇普过来抓老鼠。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [aɪ 'tiː] [ðəʊ] .
He didn't do it though .
他 没有 做 它 尽管 .
但他并没有这么做。

['ædələɪn] [kɛtʃ] [aɪ 'tiː] [hɜː'self] .
Adeline ketched it herself .
阿德琳 素描 它 她自己 .
这是艾德琳自己画的。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hæ(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pet]
And I took it away from her and put it in a box for a pet
和 我 采取 它 离开 从 她 和 放 它 在 一个 盒子 为了 一个 宠物
.
:
.
我把它从她那里拿走，放进宠物盒子里。

[aɪ] ['wʌznt] [skeəd] . "
I wasn't scared . "
我 不是 害怕的 . "
我并不害怕。

" [ʃɪl] [biː; bi] [skeəd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [siːz] [ðə; ðɪ] [beə(r)] [kʌb] , " [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [dɪ'kleəd] ['æbsənt]
" She'll be scared when she sees the bear cub , " H . J . Owens declared absent
" 壳 是 害怕的 什么时候 她 看到 这 熊 幼兽 , " H . J . 欧文斯 声明 缺席的
- ['maɪndɪdli] .
- **mindedly** .
- 用心地 .
“她看到小熊崽肯定会害怕的,”HJ Owens心不在焉地说道。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] , [ðəʊ] .
" **I know you won't be , though .**
" 我 知道 你 惯于 是 , 尽管 :
" 但我知道你不会的。"

[ɪf] [wiː; wi] ['hʌri] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] [həʊ] [hiː; hi][dɪgz][ænts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
If we hurry maybe we can watch how he digs ants for his supper .
如果 我们 匆忙 或许 我们 能 手表 如何 他 挖掘 蚂蚁 为了 他的 晚餐 .
如果我们抓紧时间, 或许可以看到他如何挖蚂蚁当晚餐。

[ðæts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [bʌk] "
That's lots of fun , Buck "
那就是 很多 的 乐趣 , 巴克 "

" [jes] - - [ai] - ['membə(r)] [ɪts] [fʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['beɪbi][beə(r)] [kʌbz] [dɪg][ænts] , " [ðə; ði] [kɪd] [ə'sent]
" **Yes - - I ' member it's fun to watch baby bear cubs dig ants , " the Kid assented**
" 是的 - - 我 - 成员 它是 乐趣 到 手表 婴儿 熊 幼崽 挖 蚂蚁 , " 这 孩子 同意
[ɜːnɪstli] ,
earnestly ,
切实 ,
"是的——我记得看小熊崽挖蚂蚁很有趣,"孩子认真地表示赞同。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['wɪlɪŋli] [weə(r)] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz][led][ðə; ði] [wei] .
and followed willingly where H . J . Owens led the way .
和 随后 心甘情愿 在哪里 H . J . 欧文斯 引领 这 方式 .
并心甘情愿地跟随 HJ Owens 的脚步。

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][fɑː(r)][dɪd][nɒt] [ɪm'pres] [ɪt'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪd] ,
That the way was far did not impress itself upon the Kid ,
那 这 方式 曾是 远的 做过 不是 令人印象深刻 本身 之上 这 孩子 ,
孩子并没有意识到路途遥远。

[bi'gail] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːrɪz] [ɒv; əv] [həʊ] ['beɪbi][beə(r)] [kʌbz] [maɪt] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][duː; də]
beguiled with wonderful stories of how baby bear cubs might be taught to do
被迷惑 和 精彩的 故事 的 如何 婴儿 熊 幼崽 可能 是 教授 到 做
[trɪks] .
tricks .
技巧 .
被各种教小熊表演小把戏的精彩故事所吸引。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] ,
He listened and believed ,
他 听着 和 相信 ,
他听从了劝告, 并且相信了。

[ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [trɪks] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]['beɪbi]
and invented some very wonderful tricks that he meant to teach his baby
和 发明 一些 非常 精彩的 技巧 那 他 意思是 到 教 他的 婴儿
[beə(r)][kʌb] .
bear cub .
熊 幼兽 .
他发明了一些非常奇妙的把戏, 打算教给他的小熊崽。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['gʌlɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊd][dɪd][ðə; ði][kɪd]
Not until the shadows began to fill the gullies through which they rode did the Kid
不是 直到 这 阴影 开始 到 充满 这 沟壑 通过 哪个 他们 骑 做过 这 孩子
[ə'weɪk] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [kləʊz][ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l]
awake to the fact that night was coming close and that they were still
醒 到 这 事实 那 夜晚 曾是 未来 关闭 和 那 他们 是 仍然
[ˈtræv(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][də'rek(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɪm] .
traveling away from home and in a direction which was strange to him .
旅行 离开 从 家 和 在 一个 方向 哪个 曾是 奇怪的 到 他 .

直到他们骑马穿过的沟壑开始被阴影笼罩，孩子才意识到夜幕即将降临，他们仍在远离家乡，朝着一个对他来说陌生的方向前进。

[ˈnevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ] ['eni] [wʌn] [wɪð] [ʌn'frendli] [ɪn'tent] .
Never in his life had he been tricked by any one with unfriendly intent .
绝不 在 他的 生活 有 他 到过 被骗了 经过 任何 一 和 不友好 意图 .

他一生中从未被心怀不轨的人欺骗过。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ges] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [naʊ] .
He did not guess that he was being tricked now .
他 做过 不是 猜测 那 他 曾是 存在 被骗了 现在 .

他丝毫没有意识到自己中了圈套。

[həʊ] [rəʊd] [ə'weɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði][waɪld] ['pleɪsɪz][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][beə(r)] [kʌb] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pet] .
Ho rode away into the wild places in search of a baby bear cub for a pet .
何 骑 离开 进入 这 荒野 地方 在 搜索 的 一个 婴儿 熊 幼兽 为了 一个 宠物 .

何骑马前往荒野，寻找一只小熊崽作为宠物。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 25 .
章 - .

第25章

" ['lɪt(ə)l] [blæk] [ʃæks] [ɔ:l] [bɜ:nt] [ʌp]
" **LITTLE BLACK SHACK'S ALL BURNT UP**
" 小的 黑色的 小屋的 全部 烧焦的 向上

“小黑屋全烧毁了”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ə'fens] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tu:; tə][set] ['faɪə(r)][tu:; tə] ['preəri] [grɑ:s] [ɔ:(r)]
" **It is a penitentiary offense for anyone to set fire to prairie grass or**
" 它 是 一个 监狱 罪行 为了 任何人 到 放 火 到 草原 草 或者
[ˈtɪmbə(r)] ;
timber ;
木材 ;

“任何人放火焚烧草原或木材都是要被判处监禁的罪行；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['hævək] [wɪtʃ] [wʌn] ['bleɪzɪŋ] [mætʃ] [meɪ] [wɜ:k] [ə'pɒn][draɪ] ['grɑ:slænd]
and if you know the havoc which one blazing match may work upon dry grassland
和 如果 你 知道 这 混乱 哪个 一 炽烈 匹配 可能 工作 之上 干燥 草原
[wen] [ðə; ði][wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [fri:] ,
when the wind is blowing free ,
什么时候 这 风 是 吹 自由的 ,

如果你知道一根燃烧的火柴在狂风肆虐下会对干燥的草原造成多么严重的破坏，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt]['wʌndə(r)][æ; ət][ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðæt] [mætʃ] [wɪð] [dɪ'lɪbəɪət] [ɪn'tent]
you will not wonder at the penalty for lighting that match with deliberate intent
你 将要 不是 想知道 在 这 惩罚 为了 灯光 那 匹配 和 商榷 意图
[tu:; tə][set][ðə; ði] ['preəri] [ə'faɪə(r)] .
to set the prairie afire .
到 放 这 草原 着火 .

你不会故意点燃火柴放火烧草原所受到的惩罚感到惊讶。

[wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][eɪt] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [slɪpt] [ðə; ðɪ][bɪt][ɒv; əv][ˈmɪrə(r)] [bæk] [ˈɪntuː]
Within five minutes after H . J . Owens slipped the bit of mirror back into
之内 五 分钟 后 H . J . 欧文斯 滑倒了 这 少量 的 镜子 后退 进入
[hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈflæʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ðæt] [ðə; ðɪ][kɪd][wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [əˈləʊn] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][treɪl] ,
his pocket after flashing a signal that the Kid was riding alone upon the trail ,
他的 口袋 后 闪烁 一个 信号 那 这 孩子 曾是 骑术 独自的 之上 这 踪迹 ;
在HJ Owens向路人打出信号表示“小子”独自骑行在小路上后, 不到五分钟, 他就把那块镜子放回了口袋里。

[ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [ˈsevrəl] [rɒdz] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgrɑːsi] [ˈhɒləʊ] [tuː; tə]
a line of fire several rods long was creeping up out of a grassy hollow to
一个 线 的 火 一些 杆 长的 曾是 爬行 向上 出去 的 一个 草丛 空洞的 到
[ðə; ðɪ] [ˈhɪltɒp] [bɪˈjɒnd] ,
the hilltop beyond ,
这 山顶 超过 ;
一道长达数杆的火线从草甸洼地缓缓升起, 直抵远处的山顶。

[wens] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [gəʊ] [ˈreɪsɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔːθ] ,
whence it would go racing away to the east and the north ,
何处 它 会 去 赛车 离开 到 这 东方 和 这 北 ;
然后它会向东、向北疾驰而去。

[ˈgrəʊɪŋ] [bɪgə(r)][ænd; ənd][ˈhɑːdə(r)][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ˈevri] [grɑːs] [tʌft] [aɪ ˈtiː] [fed] [ɒn] .
growing bigger and harder to fight with every grass tuft it fed on .
生长 大 和 更难 到 斗争 和 每一个 草 簇 它 美联储 在 .
它每吃掉一丛草, 就会变得更大更难对付。

[ðə; ðɪ] [ˈhæpi] [ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [hɑːd] [ðæt] [deɪ] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɪrɪˈgeɪ](ə)n] [baɪ]
The Happy Family were working hard that day upon the system of irrigation by
这 快乐的 家庭 是 在职的 难的 那 天 之上 这 系统 的 灌溉 经过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [rɪˈkleɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈriːəli] [ˈvæljuəb(ə)l][ðəə(r)] [ˈdezət] [kleɪmz] .
which they meant to reclaim and make really valuable their desert claims .
哪个 他们 意思是 到 回收 和 制作 真的 有价值的 他们的 沙漠 索赔 .
那天, 快乐一家人正在努力修建灌溉系统, 他们打算通过该系统来开垦沙漠土地, 使其真正具有价值。

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈstaːtɪd] , [sɪks][ɔː(r)]
They happened to be , at the time when the fire was started , six or
他们 发生 到 是 , 在 这 时间 什么时候 这 火 曾是 开始 , 六 或者
[ˈsev(ə)n] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
seven miles away ,
七 英里 离开 ;
火灾发生时, 他们恰好在六七英里之外。

[ˈræŋɡlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðəə(r)][meɪn] [dɪtʃ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈkuːli]
wrangling over the best means of getting their main ditch around a certain coulee
争吵 超过 这 最好的 方法 的 获得 他们的 主要的 沟 大约 一个 肯定 峡谷
[wɪˈðaʊt] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪkˈspensɪv] [fluːm] .
without building a lot of expensive flume .
没有 建筑 一个 很多 的 昂贵的 水槽 .
他们正在争论如何才能最好地绕过某个沟壑来疏浚主沟, 而无需建造大量昂贵的水槽。

[ə; eɪ] [səˈveɪə(r)] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ;
A surveyor would have been a blessing , at this point in the undertaking ;
一个 测量员 会 有 到过 一个 祝福 , 在 这 观点 在 这 承诺 ;
在这个阶段, 如果有个测量员就好了;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [səˈveɪə(r)] [tʃɑːdʒd] [gʊd] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
but a surveyor charged good money for his services ,
但 一个 测量员 带电 好的 钱 为了 他的 服务 ;
但是, 测量员收取了高额费用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] [i:kə'nomɪk(ə)l] [wið] - ['mʌni] ; [wið]
and the Happy Family were trying to be very economical with money ; with
和 这 快乐的 家庭 是 尝试 到 是 非常 经济 和 钱 ; 和
[taɪm] ,
time ,
时间 ;

幸福家庭努力节约开支；随着时间的推移，

[ænd; ənd] ['efət] , [ænd; ənd] [wið] [wɜ:dz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ]['fru:g(ə)l] .
and effort , and with words they were not so frugal .
和 努力 , 和 和 字 他们 是 不是 所以 节俭 .

他们很努力，但在言辞上却毫不吝惜。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['bɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [sprɛd] [səʊ]
The fire had been burning for an hour and had spread so
这 火 有 到过 燃烧 为了 一个 小时 和 有 传播 所以
[ə'lɑ:mɪŋli] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] ['gʌsti] [bri:z] [ðæt][aɪ 'ti:] ['θret(ə)nd] ['sevrəl] [kleɪm] - ['æks] [brɪfɔ:(r)] [ðei]
alarmingly before the gusty breeze that it threatened several claim - shacks before they
令人担忧地 前 这 阵风 微风 那 它 威胁 一些 宣称 - 棚屋 前 他们
[nəʊtɪst] [ðə; ði] ['telteɪl] ,
noticed the telltale ,
注意到 这 蛛丝马迹 ,

大火已经燃烧了一个小时，在阵阵狂风的助推下迅速蔓延，威胁到好几间矿工小屋，直到他们注意到明显的火情迹象。

['braʊni] [tɪnt][tu;; tə][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [smeld] ['ʌðə(r)] [sməʊk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]
brownish tint to the sunlight and smelled other smoke than the smoke of
棕褐色 着色 到 这 阳光 和 闻起来 其他 抽烟 比 这 抽烟 的
[ðə; ði] [wɜ:d] - ['bæt(ə)l] [ðen] ['weɪdʒɪŋ] ['fɪəsli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
the word - battle then waging fiercely among them .
这 单词 - 战斗 然后 工资 激烈地 之中 他们 .

阳光下泛着棕色的光芒，闻起来不像当时他们之间激烈战争的硝烟。

[ðei] [drɒpt] [sterks] ,
They dropped stakes ,
他们 掉落 赌注 ,

他们放弃了赌注，

[flægz][ænd; ənd] [dɪtʃ] - ['lev(ə)l][ænd; ənd][ræn][tu;; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ['weɪtɪd] ['sli:pɪli] [ðə; ði]
flags and ditch - level and ran to where their horses waited sleepily the
旗帜 和 沟 - 等级 和 跑 到 在哪里 他们的 马匹 等待 昏昏欲睡地 这
[pleɪzə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] .
pleasure of their masters .
乐趣 的 他们的 大师 .

旗帜飘扬，沟渠齐平，他们奔向马匹所在的地方，马儿昏昏欲睡地等待着主人的欢心。

[ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bentʃ,lænd] [tu;; tə] [si:] [dɪ'zɑ:stə(r)] [swu:p] [daʊn] [ə'pɒn]
They reached the level of the benchland to see disaster swooping down upon
他们 达到 这 等级 的 这 长凳 到 看 灾难 俯冲 向下 之上
[ðem; ðəm] [laɪk][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔ:s] .
them like a race - horse .
他们 喜欢 一个 种族 - 马 .

他们到达了山坡的低洼地带，看到灾难像一匹赛马一样向他们袭来。

[ðei] [dɪd][nɒt] [stɒp] [ðen] [tu;; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] ,
They did not stop then to wonder how the fire had started ,
他们 做过 不是 停止 然后 到 想知道 如何 这 火 有 开始 ,

他们当时并没有停下来思考火灾是如何发生的。

[ɔ:(r)] [waɪ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [geɪnd] [sʌtʃ] ['hedweɪ] .
or why it had gained such headway .
或者 为什么 它 有 获得 这样的 进展 .

或者说，它为何能取得如此大的进展。

[ðeɪ] [ˈleɪsɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ˈɑːftə(r)] [sæks] ,
They raced their horses after sacks ,
他们 比赛 他们的 马匹 后 麻袋 ,
他们策马追逐麻袋,
[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ˈwægən][ænd; ənd] [ti:m] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] [ˈbærəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ]
and after the wagon and team and water barrels with which to fight the
和 后 这 车皮 和 团队 和 水 桶 和 哪个 到 斗争 这
[ˈfleɪmz] .
flames .
火焰 .

然后是马车、牲畜和用来灭火的水桶。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ][kleɪm] - [ˈjæks] [ɪn][ɪts] [paːθ] [wɪtʃ] [əˈləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθret(ə)nd] .
For it was not the claim - shacks in its path which alone were threatened .
为了 它 曾是 不是 这 宣称 - 棚屋 在 它是 小路 哪个 独自的 是 威胁 .
因为受到威胁的不仅仅是它沿途的那些简陋的农舍。

[ðə; ðɪ] [ɡrɑːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ment] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɒk] ,
The grass that was burning meant a great deal to the stock ,
这 草 那 曾是 燃烧 意思是 一个 伟大的 交易 到 这 库存 ,
燃烧的草对牲畜来说意义重大。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈwelʃeə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsetlə(r)] [əˈpɒn] [ðæt] [bentʃ] , [biː; bi]
and therefore to the general welfare of every settler upon that bench , be
和 所以 到 这 一般的 福利 的 每一个 定居者 之上 那 长椅 , 是
[hiː; hi] [ˈneɪtɪv] [ɔː(r)] [ˈnjuːkʌmə(r)] .
he native or newcomer .
他 本国的 或者 新人 .
因此，这对居住在这片土地上的每一位居民，无论是本地人还是新来者，都具有普遍的福祉。

[ˈflɒrəns] [ɡreɪs] [ˈhɔːlmæn] [hæd; həd] , [əˈpɒn] [wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌpiəriˈɒdɪk(ə)l][ˈvɪzɪts] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Florence Grace Hallman had , upon one of her periodical visits among her
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 有 , 之上 一 的 她 期刊 访问 之中 她
" [ˈklaɪənts] ,
" **clients** ,
" 客户 ,
弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼在一次定期拜访她的“客户”时，

" [wɔːnd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈpreəri] [ˈfaɪərz][ænd; ənd] [ɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [plʌʊ]
" **warned them of the danger of prairie fires and urged them to plow**
" 警告 他们 的 这 危险 的 草原 火灾 和 敦促 他们 到 犁
[ænd; ənd] [bɜːn] [ɡɑːdʒ] [əˈraʊnd] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈbɪldɪŋz] .
and burn guards around all their buildings .
和 烧伤 守卫 大约 全部 他们的 建筑物 .
“警告他们草原火灾的危险，并敦促他们在所有建筑物周围犁出并焚烧防护措施。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsetləz] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpærətɪvli] [seɪf] [ɪn][ðə; ðɪ]
A few of the settlers had done so and were comparatively safe in the
一个 很少 的 这 定居者 有 完毕 所以 和 是 比较 安全的 在 这
[feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈliːpɪŋ] ,
face of that leaping ,
脸 的 那 跳跃 ,
一些定居者已经这样做了，因此在面对这种跳跃时相对安全。

[red] [laɪn] .
red line .
红色的 线 .
红线。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][hu:] [hæd; həd][dɪ'leɪd] - - [ænd; ənd][ðɪ:z][mʌst; məst][faɪt][naʊ]
But there were some who had delayed - - and these must fight now
但 那里 是 一些 WHO 有 延迟 - - 和 这些 必须 斗争 现在
[ɪf][ðeɪ][wʊd][ɪ'skeɪp].
if they would escape .
如果 他们 会 逃脱 .

但有些人耽搁了——这些人现在必须战斗才能逃脱。

[ðə; ðɪ][ˈhæpi][ˈfæməli][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][dɪ'leɪd] ;
The Happy Family , to a man , had delayed ;
这 快乐的 家庭 , 到 一个 男人 , 有 延迟 ;
[ˈfɹʌ:ðə(r)][ðeɪ][hæd; həd][nɒt][kən'sɪdəd][ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈeni][ɪ'mi:diət][ˈdeɪndʒə(r)][frəm; frəm]
rather they had not considered that there was any immediate danger from
相当 他们 有 不是 经过考虑的 那 那里 曾是 任何 即时 危险 从
[ˈfaɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

幸福一家人，无一例外，都耽搁了；

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][tu:] [ˈɜ:lɪ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsi:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][grɑ:s][tu:; tə][bi; bi][ˈtɪndə(r)][draɪ] ,
it was too early in the season for the grass to be tinder dry ,
它 曾是 也 早期的 在 这 季节 为了 这 草 到 是 火种 干燥 ,
[ˈaɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

相反，他们并没有考虑到存在迫在眉睫的火灾危险；

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][tu:] [ˈɜ:lɪ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsi:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][grɑ:s][tu:; tə][bi; bi][ˈtɪndə(r)][draɪ] ,
it was too early in the season for the grass to be tinder dry ,
它 曾是 也 早期的 在 这 季节 为了 这 草 到 是 火种 干燥 ,
[ˈaɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

现在离季节还早，草还没干透。

[æz; əz][aɪˈti:] [wʊd][bɪˈkʌm][ə; eɪ][mʌnθ][ɔ:(r)][sɪks][wi:ks][ˈleɪtə(r)].
as it would become a month or six weeks later .
作为 它 会 变得 一个 月 或者 六 周 之后 .
[ˈaɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

一个月或六周后，就到了。

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ˈhəʊlli][ˌʌnpriˈpeəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kəˈtæstrəfi] , [səʊ][fa:(r)][æz; əz][ˈeni][ˌekspekˈteɪ(ə)n]
They were wholly unprepared for the catastrophe , so far as any expectation
他们 是 完全 毫无准备 为了 这 灾难 , 所以 远的 作为 任何 期待
[ɒv; əv][aɪˈti:] [went] .
of it went .
的 它 去 .

他们完全没有预料到这场灾难的发生。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:lɪ][ðæt][ðeɪ][nju:] [ɪgˈzæktli][wɒt][tu:; tə][du:; də][ænd; ənd][haʊ][tu:; tə][gəʊ][əˈbaʊt]
But for all that they knew exactly what to do and how to go about
但 为了 全部 那 他们 知道 确切地 什么 到 做 和 如何 到 去 关于
[ˈdu:ɪŋ][aɪˈti:] ,
doing it ,
正在做 它 ,

尽管他们非常清楚该做什么以及如何去做，

[ænd; ənd][ðeɪ][dɪd][nɒt][weɪst][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈmɪnɪt][ɪn][ˈmi:tɪŋ][ðə; ðɪ][ɪˈmɜ:dʒənsɪ] .
and they did not waste a single minute in meeting the emergency .
和 他们 做过 不是 浪费 一个 单身的 分钟 在 会议 这 紧急情况 .
[ˈaɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

他们一刻也没有耽搁，迅速应对了紧急情况。

[waɪl][ðə; ðɪ][kɪd][wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ][wɪð][eɪt] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][hɪlz] , [hɪz; ɪz][ˈfrendz] ,
While the Kid was riding with H . J . Owens into the hills , his friends ,
尽管 这 孩子 曾是 骑术 和 H . J . 欧文斯 进入 这 丘陵 , 他的 朋友们 ,
[ˈaɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

当小子和HJ Owens一起骑车进山时，他的朋友们

[ðə; ðɪ][bʌnt] , [wɜ:(r); wə(r)][ˈraɪdɪŋ][ˈfʊəriəsli][ɪn][ðə; ðɪ][ˈɒpəzɪt][dəˈrek(ə)n] .
the bunch , were riding furiously in the opposite direction .
这 束 , 是 骑术 愤怒地 在 这 对面的 方向 .
[ˈaɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

那群人正朝着相反的方向飞驰而去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [plænd] [brɪfɔ:hænd] .
And that was exactly what had been planned beforehand .
和 那 曾是 确切地 什么 有 到过 计划 预先 :

而这正是事先计划好的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈsɜ:t(ə)nti] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [plænd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
There was an absolute certainty in the minds of those who planned that it
那里 曾是 一个 绝对 肯定 在 这 思想 的 那些 WHO 计划 那 它
[wʊd] [bi:; bi] [səʊ] ,
would be so ,
会 是 所以 ,

参与策划的人们对此深信不疑。

[ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔ:lmæn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
Florence Grace Hallman , **for instance** ,
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 , 为了 实例 ,

例如, 弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼

[nju:] [dʒʌst] [wɒt] [wʊd] [ˈfɜ:nɪ] [kəm'pli:t] [pɒkjʊ'peɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hændz]
knew just what would furnish complete occupation for the minds and the hands
知道 只是 什么 会 提供 完全的 职业 为了 这 思想 和 这 双手
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [mæn] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbəhʊd] ,
of the Happy Family and of every other man in that neighborhood ,
的 这 快乐的 家庭 和 的 每一个 其他 男人 在 那 邻里 ,
他知道什么能让幸福家庭和附近所有男人的脑力和双手都得到充分的满足。

[ðæt] [ɑ:ftə'nu:n] .
that afternoon .
那 下午 :

那天下午。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [kleɪm] - [jæk] [ɔ:(r)] [tu:] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [sməʊk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [grɑ:s] [wʊd]
Perhaps a claim - shack or two would go up in smoke and some grass would
也许 一个 宣称 - 窝棚 或者 二 会 去 向上 在 抽烟 和 一些 草 会
[bɜ:n] .
burn .
烧伤 :

或许会有一两间简陋的农舍被烧毁, 一些草地也会被烧焦。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈstʌbən] [dɪspə'zɪn] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pre'sti:ʒ]
But when one has a stubborn disposition and is fighting for prestige
但 什么时候 一 有 一个 固执的 处置 和 是 斗争 为了 声望
[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˈbɪznəs] ,
and revenge and the success of ones business ,
和 复仇 和 这 成功 的 一个 商业 ,
但是, 当一个人性格固执, 为了名誉、复仇和事业成功而奋斗时,

[ə; eɪ] [jæk] [ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈpreəri] [grɑ:s] [du:; də] [nɒt] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈveri]
a shack or two and a few acres of prairie grass do not count for very
一个 窝棚 或者 二 和 一个 很少 英亩 的 草原 草 做 不是 数数 为了 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 :

一两间小屋和几英亩草原算不了什么。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðæt][ɑ:ftə'nu:n][ðə; ði][bɔɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪŋ][ju:] [fɔ:t][saɪd][baɪ][saɪd]
For the rest of that afternoon the boys of the Flying U fought side by side
为了 这 休息 的 那 下午 这 男孩们 的 这 飞行 U 战斗 边 经过 边
[wɪð][heit][ˈnestə(r)][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ˌɪnɪk'spɪəriənst][haʊ][best][tu:; tə][faɪt].
with hated nesters and told the inexperienced how best to fight.
和 憎恨 筑巢者 和 讲述 这 缺乏经验 如何 最好的 到 斗争.

在那天下午的剩余时间里，飞翔的U队的队员们与可恨的筑巢者并肩作战，并告诉那些缺乏经验的队员如何才能最好地战斗。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðæt][ɑ:ftə'nu:n][nəʊ][wʌn][rɪ'membəd][ðə; ði][kɪd],
For the rest of that afternoon no one remembered the Kid,
为了 这 休息 的 那 下午 不 一 记得 这 孩子;
那天下午剩下的时间里，没有人记得那个孩子了。

[ɔ:(r)][wʌndəd][waɪ][eɪt]. [dʒeɪ].[əʊənz; 'əʊɪnz][wɒz; wəz][nɒt][ðəə(r)][ɪn][ðə; ði]['graɪmɪ][laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)]-
or wondered why H. J. Owens was not there in the grimy line of fire -
或者 想知道 为什么 H. J. 欧文斯 曾是 不是 那里 在 这 肮脏的 线 的 火 -
[ˈfaɪtəz][hu:] [slæpt][ˈdɒɡɪdli][æt; ət][ðə; ði]['li:pɪŋ][fleɪmz][wɪð][sæks][kept][wet][frɒm; frəm][ðə; ði]
fighters who slapped doggedly at the leaping flames with sacks kept wet from the
战士 WHO 被掌掴 顽强地 在 这 跳跃 火焰 和 麻袋 保留 湿的 从 这
[ˈbærəlz][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][hɔ:l][hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][æz; əz][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ˈni:dɪd].
barrels of water hauled here and there as they were needed.
桶 的 水 拖拽 这里 和 那里 作为 他们 是 需要.

或者有人会想，为什么 HJ Owens 没有出现在那群衣衫褴褛的消防员队伍中，他们正用从不时运来的水桶里抽出的湿漉漉的麻袋，顽强地扑灭熊熊燃烧的火焰。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði][rəʊl][ænd; ənd][si:] [hu:] [wɒz; wəz][ˈmɪsɪŋ][ə'mʌŋ][ðə; ði]
No one had time to call the roll and see who was missing among the
不 一 有 时间 到 称呼 这 卷 和 看 WHO 曾是 丢失的 之中 这
[ˈsetləz].
settlers.
定居者.

没有人有时间点名，看看定居者中谁缺席了。

[nəʊ][wʌn][dri:md][ðæt][ðɪs][mɪ'stɪəriəs]['faɪə(r)][ðæt][hæd; həd][krept][ʌp][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['ku:lɪ]
No one dreamed that this mysterious fire that had crept up out of a coulee
不 一 梦见 那 这 神秘 火 那 有 悄悄地爬向上 出去 的 一个 峡谷
[ænd; ənd][spred][ə; eɪ][blæk],
and spread a black,
和 传播 一个 黑色的,

谁也没想到，这场神秘的大火竟从沟壑中悄然升起，迅速蔓延开来，变成一片漆黑。

[ˈsməʊkɪŋ][ˈblæŋkɪt][əʊvə(r)][ðə; ði][hɪlz][weə(r)][aɪ'ti:] [pɑ:st],
smoking blanket over the hills where it passed,
吸烟 毯子 超过 这 丘陵 在哪里 它 通过了;
烟雾弥漫在它经过的山丘上，像一张毯子一样飘落。

[wɒz; wəz][ˈnʌθɪŋ][mɔ:(r)][nɔ:(r)][li:z][ðæn; ðən][ə; eɪ][dɑ:vɜ:(ə)n][waɪl][ə; eɪ]['greɪtə(r)][kraɪm][wɒz; wəz][ˈbi:ɪŋ]
was nothing more nor lees than a diversion while a greater crime was being
曾是 没有什么 更多的 也不 李子 比 一个 导流 尽管 一个 更大的 犯罪 曾是 存在
[kə'mɪtɪd][br'haɪnd][ðəə(r)][bæks].
committed behind their backs.
坚定的 在后面 他们的 背部.

这只不过是转移视线的伎俩，更大的罪行正在他们背后发生。

[ɪn][spart][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['faɪə(r)], [ˈbi:t(ə)n][aʊt][ɒv; əv][ɪg'zɪstəns][æt; ət][wʌn][pɔɪnt],
In spite of them the fire, beaten out of existence at one point,
在 尽管如此 的 他们 这 火, 被打败 出去 的 存在 在 一 观点;
尽管如此，火，一度被彻底摧毁，

[geɪnd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˈfʃʊəri] [els'weə(r)] [ænd; ənd] [ˈleɪsd] [ɒn] .
gained unexpected fury elsewhere and raced on .
获得 意外 愤怒 别处 和 比赛 在 .

意外地在其他地方激起了众怒，并继续前进。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈæktʃuəl][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
In spite of them women and children were in actual danger of being
在 尽管如此 的 他们 女性 和 孩子们 是 在 实际的 危险 的 存在
[bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] ,
burned to death ,
烧伤 到 死亡 ,

尽管如此，妇女和儿童仍然面临着被活活烧死的危险。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈwiːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈflɪmzi] [ˈfeltə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ˈseɪfti] [ɪn][ðə; ði] [ˈniərəst] [ˈbærən]
and rushed weeping from flimsy shelter to find safety in the nearest barren
和 匆忙 哭泣 从 脆弱的 庇护所 到 寻找 安全 在 这 最近的 荒芜
[ˈkuːli] .
coulee .
峡谷 .

他们哭着从简陋的避难所里冲出来，到最近的荒芜山谷里寻找安全之地。

[ðə; ði] [sɪk] [ˈleɪdi] [huːm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈtendɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkæərɪd] [aʊt] [ɒn]
The sick lady whom the Little Doctor had been tending was carried out on
这 生病的 女士 谁 这 小的 医生 有 到过 倾向于 曾是 携带 出去 在
[hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd][leɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈblækənd] [ˈpreəri] ,
her bed and laid upon the blackened prairie ,
她 床 和 铺设 之上 这 变黑 草原 ,

小医生一直照料的那位患病妇人被连同病床一起抬了出来，放在了焦黑的草原上。

[hɪˈsterɪk(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
hysterical from the fright she had received .
歇斯底里的 从 这 惊吓 她 有 已收到 .

她被吓得歇斯底里。

[ðə; ði] [ʃæk] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈleɪtli] [ˈɒkjupaɪd] [sməʊkt] [waɪl] [ðə; ði] [tɑːd] [ˈpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf]
The shack she had lately occupied smoked while the tarred paper on the roof
这 窝棚 她 有 最近 占领 熏制 尽管 这 焦油 纸 在 这 屋顶
[krɪsp] [ænd; ənd] [kɜːld] ;
crisped and curled ;
酥脆 和 卷曲 ;

她最近居住的小屋冒着烟，屋顶上的焦油纸变得酥脆卷曲；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstrʌktʃə(r)] [bɜːst] [ˈɪntuː] [fleɪmz] [ænd; ənd][sent] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈbɪts][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)]
and then the whole structure burst into flames and sent blazing bits of paper
和 然后 这 所有的 结构 爆裂 进入 火焰 和 发送 炽烈 比特 的 纸
[ænd; ənd] [bɔːdz] [tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][fɑːstə(r)] .
and boards to spread the fire faster .
和 板 到 传播 这 火 快点 .

然后整个建筑物燃起熊熊大火，燃烧的纸片和木板四处飞溅，加速火势蔓延。

[ˈfaɪə(r)] [gɑːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [ˈsetləz] [θɔːt] [seɪf] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌmpt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
Fire guards which the inexperienced settlers thought safe were jumped without any
火 守卫 哪个 这 缺乏经验 定居者 想法 安全的 是 跳了起来 没有 任何
[pəˈseptəb(ə)l] [tʃek] [əˈpɒn][ðə; ði] [fleɪmz] .
perceptible check upon the flames .
可感知的 查看 之上 这 火焰 .

缺乏经验的定居者认为安全的防火措施很容易被突破，但火焰却没有受到任何明显的控制。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfænɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
The wind was just right for the fanning of the fire .
这 风 曾是 只是 正确的 为了 这 扇形 的 这 火 .

风向正好有利于火势蔓延。

[aɪˈti:] [ˈɪftɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪˈrætɪkli] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [laɪn] [ˈli:pɪŋ] [ɪn] [nju:]
It shifted now and then erratically and sent the yellow line leaping in new
它 转移 现在 和 然后 不规则地 和 发送 这 黄色的 线 跳跃 在 新的
[dəˈrekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

它时不时地发生不规则的偏移，使黄线朝着新的方向跳跃。

[ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔ:lmæn] [wɒz; wəz] [ɪn] [draɪ] [leɪk] [ðæt] [deɪ] ,
Florence Grace Hallman was in Dry Lake that day ,
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 曾是 在 干燥 湖 那 天 ,
[ˈhɒləns] [ˈgrɛs] [ˈhɒlmæn] [wɒz; wəz] [ɪn] [draɪ] [leɪk] [ðæt] [deɪ] ,
那天，弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼在干湖。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [dɑ:k] [haʊ] [kəmˈpli:tli] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [daɪˈvɜ:ʃ(ə)n] [hæd; həd]
and she did not hear until after dark how completely her little diversion had
和 她 做过 不是 听到 直到 后 黑暗的 如何 完全地 她 小的 导流 有
[bi:n] [ə; eɪ] [səkˈses] ;
been a success ;
到过 一个 成功 ;

直到天黑以后，她才知道她的小小消遣取得了多么大的成功；

[haʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒləni] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ˈhəʊmləs] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri]
how more than half of her colony had been left homeless and hungry
如何 更多的 比 一半 的 她 殖民地 有 到过 左边 无家可归者 和 饥饿的
[əˈpɒn] [ðə; ði] [tʃɑ:d] [ˈpreəri] .
upon the charred prairie .
之上 这 烧焦的 草原 .

她的族群中有一半以上的人流离失所，饥寒交迫地生活在焦黑的草原上。

[ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔ:lmæn] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈrelɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [aɪ] [fiə(r)] ,
Florence Grace Hallman would not have relished her supper, I fear ,
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 会 不是 有 津津有味 她 晚餐 , 我 害怕 ,
[ˈhæd; həd] [ðə; ði] [nju:z] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɜ:lɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
had the news reached her earlier in the evening .
有 这 消息 达到 她 早些时候 在 这 晚上 .

如果她在傍晚早些时候就听到了这个消息。

[æt; ət] [ˈæntɪləʊp] [ˈku:li] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsetləz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
At Antelope Coulee the Happy Family and such of the settlers as they could
在 羚羊 库利 这 快乐的 家庭 和 这样的 的 这 定居者 作为 他们 可以
[ˈmʌstə(r)] [ˈheɪstɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] ,
muster hastily for the fight ,
鼓起 草草 为了 这 斗争 ,
[ˈhæpɪ] [ˈfæməli] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsetləz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
在羚羊谷，快乐一家和他们能匆忙召集起来参加战斗的定居者们，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [stænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈenəmi] .
made a desperate stand against the common enemy .
制成 一个 绝望的 站立 反对 这 常见的 敌人 .
[ˈkɒmən] [ˈenəmi] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈenəmi]
与共同的敌人进行了殊死抵抗。

[ˈflaɪɪŋ] [ju:] [ˈku:li] [wɒz; wəz] [seɪf] ,
Flying U Coulee was safe ,
飞行 U 库利 曾是 安全的 ,
[ˈflaɪɪŋ] [ju:] [ˈku:li] [wɒz; wəz] [seɪf] ,
Flying U Coulee 很安全，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['faɪə(r)] - [gɑ:dz] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [meɪn'teɪnd] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)]
thanks to the permanent fire - guards which the Old Man maintained year after
谢谢 到 这 永恒的 火 - 守卫 哪个 这 老的 男人 维持 年 后
[jɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] .
year as a matter of course .
年 作为 一个 事情 的 课程 .

多亏了老人家年复一年例行维护的永久性防火装置。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['grɑ:slænd] [i:st]
But there were the claims of the Happy Family and all the grassland east
但 那里 是 这 索赔 的 这 快乐的 家庭 和 全部 这 草原 东方
[ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [seɪvd] .
of there which must be saved .
的 那里 哪个 必须 是 已保存 .

但是，还有“幸福家族”的诉求，以及那里以东的所有草原都必须得到保护。

[men] [drəʊv] [ðeə(r)] [wɜ:k] ['hɔ:sɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp]['ɑ:ftə(r)] [plau] ,
Men drove their work horses at a gallop after plows ,
男人 驾驶 他们的 工作 马匹 在 一个 驰骋 后 犁 ,
男人们赶着役马飞奔着犁地，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [læft] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ][trɒt] [waɪl]
and when they had brought them they lashed the horses into a trot while
和 什么时候 他们 有 带来 他们 他们 鞭打 这 马匹 进入 一个 小跑 尽管
[ðeɪ] [pləʊ] ['krʊkɪd] ['fɜ:rəʊz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] - [beɪkt] ['preəri] [sɒd] ,
they plowed crooked furrows in the sun - baked prairie sod ,
他们 犁过的 歪 沟壑 在 这 太阳 - 烘焙 草原 草皮 ,
他们把牲畜赶来后，鞭策马小跑，然后在被太阳晒干的草原草皮上犁出弯曲的沟壑。

[dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['i:stən] [rɪm][ɒv; əv] ['æntɪləʊp] ['ku:lɪ] .
just over the eastern rim of Antelope Coulee .
只是 超过 这 东 轮缘 的 羚羊 库利 .
就在羚羊谷东缘的另一侧。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [nelt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [freʃ] - [tɜ:nd] [sɒd] ,
The Happy Family knelt here and there along the fresh - turned sod ,
这 快乐的 家庭 跪下 这里 和 那里 沿着 这 新鲜的 - 转向 草皮 ,
幸福的一家人不时跪在刚翻过的草皮上，

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [mʌst; məst] [bi:t] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [met]
and started a line of fire that must beat up against the wind until it met
和 开始 一个 线 的 火 那 必须 打 向上 反对 这 风 直到 它 遇见
[ðə; ði] [fleɪmz] ,
the flames ,
这 火焰 ,

于是燃起了一道火线，这道火线必须顶着风势，直到与火焰相遇。

['rʌʃɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] .
rushing before it .
匆忙 前 它 .

赶在它之前。

[bæk'faɪərɪŋ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] , ['tɪkliʃ] [prə'si:dɪŋ] ,
Backfiring is always a more or less , ticklish proceeding ,
反噬 是 总是 一个 更多的 或者 较少的 , 痒痒的 进行中 ,
事与愿违总是一件棘手的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə]['streɪndʒə(r)] .
and they would not trust the work to stranger .
和 他们 会 不是 相信 这 工作 到 陌生人 .
他们不会把这项工作委托给陌生人。

[ˈevri] [mæn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [stretʃ] [ɒv; əv] [ˈfʌrəʊ] [tu:; tə] [wɒtʃ] ,
Every man of them took a certain stretch of furrow to watch ,
每一个 男人 的 他们 采取 一个 肯定 拉紧 的 畦 到 手表 ,
他们每个人都占据了一段犁沟进行观看,

[ænd; ənd][ræn] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:wəd] [wɪð] [ˈblækənd] ,
and ran backward and forward with blackened ,
和 跑 落后 和 向前 和 变黑 ,
然后带着黑色的皮肤来回奔跑,

[freɪd] [sæks] [tu:; tə] [bi:t] [aʊt][ðə; ði] [ˈweɪwəd] [fleɪmz] [ðæt] [lik] [ˈtretʃərəsli] [θru:] [ðə; ði]
frayed sacks to beat out the wayward flames that licked treacherously through the
磨损的 麻袋 到 打 出去 这 任性的 火焰 那 舔过 阴险地 通过 这
[smɔ:lɪst] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [freʃ] [sɔɪl] .
smallest break in the line of fresh soil .
最小 休息 在 这 线 的 新鲜的 土壤 .
用破旧的麻袋扑灭肆意蔓延的火焰, 这些火焰阴险地从新土层上最小的缝隙中窜出。

[ðeɪ] [nju:] [tu:] [wel] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈlɪkɪŋ] [fleɪm] [tʌŋz] ;
They knew too well the danger of those little , licking flame tongues ;
他们 知道 也 出色地 这 危险 的 那些 小的 , 舔舐 火焰 舌头 ;
他们太清楚那些舔舐着火焰的小舌头有多危险了;

[nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] [left] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] [ænd; ənd] [reɪs] [ˈli:pɪŋ] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði]
not one was left to live and grow and race leaping away through the
不是 一 曾是 左边 到 居住 和 生长 和 种族 跳跃 离开 通过 这
[grɑ:s] .
grass .
草 .

没有一个能活下来, 没有一个能长大, 没有一个能在草地上跳跃奔跑。

[ðeɪ] [wɜ:kt] - - [ˈhevənz] , [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:kt] ! - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ðeə(r)][ɒn]
They worked - - heavens , how they worked ! - - and they stopped the fire there on
他们 工作 - - 天 , 如何 他们 工作 ! - - 和 他们 停止 这 火 那里 在
[ðə; ði][rɪm][ɒv; əv] [ˈæntɪləʊp] [ˈku:li] .
the rim of Antelope Coulee .
这 轮缘 的 羚羊 库利 .

他们努力了——天哪, 他们真是太努力了! ——他们扑灭了羚羊谷边缘的大火。

[ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔ:lmaɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sɪk] [wɪð] [ˈfjʊəri] , [hæd; həd][fɪ:; fɪ] [si:n] [ðæt] [ˈdɒɡɪd]
Florence Grace Hallman would have been sick with fury , had she seen that dogged
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 会 有 到过 生病的 和 愤怒 , 有 她 已见 那 顽强
[laɪn][ɒv; əv] [ˈfaɪtəz] ,
line of fighters ,
线 的 战士 ,

如果弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼看到那群顽强的战士, 她一定会气得发狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [hem][ɒv; əv] [tʃɑ:d] [blæk] [ˈæfɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [braʊn] ,
and the ragged hem of charred black ashes against the yellow - brown ,
和 这 破烂不堪 她们 的 烧焦的 黑色的 灰烬 反对 这 黄色的 - 棕色的 ,
焦黑的灰烬勾勒出参差不齐的边缘, 与黄褐色的地面形成鲜明对比。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [haʊ] [wel] [ðəʊz] [men] [hu:m] [fɪ:; fɪ] [heɪt] [hæd; həd] [ˈfɔ:t] .
which showed how well those men whom she hated had fought .
哪个 显示 如何 出色地 那些 男人 谁 她 憎恨 有 战斗 .
这说明她憎恨的那些男人战斗得多么出色。

[səʊ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [stɒpt] [wel] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ɒv; əv]
So the fire was stopped well outside the fence which marked the boundary of
所以 这 火 曾是 停止 出色地 外部 这 栅栏 哪个 标记 这 边界 的
[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæmɪliz] [kleɪmz] .
the Happy Family's claims .
这 快乐的 家庭的 索赔 .

因此，火势在“幸福家庭”土地边界的围栏外就被扑灭了。

[ɔːl] [west] [ɒv; əv][ðeə(r)][ænd; ənd][faː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] [hɪlz]
All west of there and far to the north the hills
全部 西方 的 那里 和 远的 到 这 北 这 丘陵

从那里往西到很北，都是群山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkuːliz] [leɪ] [blæk] [æz; əz][faː(r)][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [siː] - - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]
and the coulees lay black as far as one could see - - which was to the
和 这 峡谷 躺 黑色的 作为 远的 作为 一 可以 看 - - 哪个 曾是 到 这
[rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [ˈbɔːdəd] [draɪ] [leɪk] [ˈvæli] [ɒn][ðə; ði] [iːst] .
rim of the hills which bordered Dry Lake valley on the east .
轮缘 的 这 丘陵 哪个 带边框 干燥 湖 谷 在 这 东方 .

一眼望去，沟壑漆黑一片——一直延伸到东边与干湖谷接壤的山丘边缘。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [kleɪm] - [[æk] [stʊd] [fəˈbːn] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈblæknəs] .
Here and there a claim - shack stood forlorn amid the blackness .
这里 和 那里 一个 宣称 - 窝棚 站立 绝望 之中 这 黑 .

黑暗中，零星散落着一些简陋的棚屋。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈembəz] [stiːl] [sməʊkt] [ænd; ənd] [sent] [fɔːθ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l]
Here and there a heap of embers still smoked and sent forth an occasional
这里 和 那里 一个 堆 的 余烬 仍然 熏制 和 发送 前进 一个 偶然
[ˈspɪtɪŋ] [ɒv; əv] [spaːks] [wen] [ə; eɪ] [gʌst] [fænd] [ðə; ði] [hiːp] .
spitting of sparks when a gust fanned the heap .
吐痰 的 火花 什么时候 一个 阵风 扇形 这 堆 .

这里那里还有一堆余烬在冒烟，一阵风吹过时，还会偶尔迸发出火花。

[men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [əˈbaʊt] [ˈblæŋkli] [ɔː(r)] [ˈwɒndə] [dɪsˈkɒnsələtli] [hɪə(r)]
Men , women and children stood about blankly or wandered disconsolately here
男人 , 女性 和 孩子们 站立 关于 茫然地 或者 漫步 沮丧地 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

男人、女人和孩子们茫然地站在那里，或者沮丧地四处游荡。

[ˈkɒfɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈækɪɪd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [wɔːm] [grɑːs] [ˈsɪndəz] [kɪkt] [ʌp][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈlæɡɪŋ] [fiːt]
coughing in the acrid clouds of warm grass cinders kicked up by their own lagging feet
咳嗽 在 这 辛辣 云 的 温暖的 草 煤渣 踢 向上 经过 他们的 自己的 滞后 脚
.
:
.

他们咳嗽着，被自己拖着脚步扬起的刺鼻的温暖草屑云雾笼罩着。

[nəʊ][wʌn] [mɪst] [ðə; ði][kɪd] .
No one missed the Kid .
不 一 错过 这 孩子 .

没有人想念那个孩子。

[nəʊ][wʌn] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [əˈgen] .
No one dreamed that he was lost again .
不 一 梦见 那 他 曾是 丢失的 再次 .

谁也没想到他又迷路了。

[tʃɪp] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
Chip was with the Happy Family and did not know that the Kid had left the
芯片 曾是 和 这 快乐的 家庭 和 做过 不是 知道 那 这 孩子 有 左边 这
[rɑ:ntʃ] [ðæt] [ɑ:ftəˈnu:n] .
ranch that afternoon .
牧场 那 下午 .

Chip当时和Happy一家在一起，并不知道孩子那天下午已经离开了牧场。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]
The Little Doctor had taken it for granted that he had gone with his
这 小的 医生 有 已采取 它 为了 的确 那 他 有 已消失 和 他的
[ˈdædi] ,
daddy ,
爸爸 ,

小医生理所当然地认为他是和爸爸一起去的。

[æz; əz][hi:; hi][səʊ] [ˈfri:kwəntli] [dɪd] ;
as he so frequently did ;
作为 他 所以 频繁地 做过 ;

他经常这样做；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdædi] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈhæpi] [ˈfæməli][tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] ,
and with his daddy and the whole Happy Family to look after him ,
和 和 他的 爸爸 和 这 所有的 快乐的 家庭 到 看 后 他 ,
[ˈfɑ:təz] .
有爸爸和整个幸福家庭照顾他，

[ʃi:; ji][ˈnevə(r)][wʌns] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [seɪf] , [ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] -
she never once doubted that he was perfectly safe , even among the fire -
她 绝不 一次 怀疑 那 他 曾是 完美 安全的 , 甚至 之中 这 火 -
[ˈfaɪtəz] .
fighters .
战士 .

她从未怀疑过他的安全，即使在消防员之中也是如此。

[ʃi:; ji][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʌp] [ɒn][ðə; ði] [si:t] [brˈsaɪd] [ˈpætsi] , [ˈprɒbəbli] ,
She supposed he would be up on the seat beside Patsy , probably ,
她 据称 他 会 是 向上 在 这 座位 旁 帕齐 , 大概 ,
[ˈpɹɒbəlɪ] .
她猜想他大概会坐在帕齐旁边的座位上。

[ˈpraʊdli] [ˈraɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈwægən] [ðæt] [ˈhɔ:l] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈbærəlz] .
proudly riding on the wagon that hauled the water barrels .
自豪地 骑术 在 这 车皮 那 拖拽 这 水 桶 .
[ˈwɔ:tə(r)] .
他自豪地坐在运送水桶的马车上。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tu:; tə] [ˈɒkjupaɪ] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][ʃi:; ji]
The Little Doctor had troubles of her own to occupy her mind She
这 小的 医生 有 麻烦 的 她 自己的 到 占据 她 头脑 她
[hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈhʌrɪdli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk]
had ridden hurriedly up the hill and straight to the shack of the sick
有 骑 匆匆 向上 这 爬坡道 和 直的 到 这 窝棚 的 这 生病的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

小医生自己也有烦心事要忙，她匆匆骑马上山，径直来到那位病妇人的小屋前。

[wen] [fɜ:st][ʃi:; ji] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpreəri] [wɒz; wəz][əˈfaɪə(r)] .
when first she discovered that the prairie was afire .
什么时候第一的 她 发现 那 这 草原 曾是 着火 .
[ˈwɔ:tə(r)] .
当她第一次发现草原着火的时候。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [sɪk] ['wʊmən] ['laɪn] [ɒn][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [bed][ɒn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ,
And she had found the sick woman lying on a makeshift bed on the smoking ,
和 她 有 成立 这 生病的 女士 说谎 在 一个 临时搭建 床 在 这 吸烟 ,
她发现那个生病的女人躺在吸烟区临时搭建的床上。

[blæk] ['eəriə] [ðæt] [wɒz; wəz] [pə'θetɪkli] [seɪf] [naʊ] [frɒm; frəm][ˈfaɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz]
black area that was pathetically safe now from fire because there was
黑色的 区域 那 曾是 可悲地 安全的 现在 从 火 因为 那里 曾是
['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [bɜːn] .
nothing more to burn .
没有什么 更多的 到 烧伤 .
黑色区域现在可悲地安全了，不会再着火了，因为已经没有什么可以燃烧的东西了。

" ['lɪt(ə)l] [blæk] [ʃæks] [ɔːl] [bɜːnt] [ʌp] !
" Little black shack's all burnt up !
" 小的 黑色的 小屋的 全部 烧焦的 向上 !
“小黑屋子全烧没了！ ”

['evriθɪŋz] [blæk] [naʊ] .
Everything's black now .
一切都是 黑色的 现在 .
现在一切都是黑色的。

[blæk] [hɪlz] , [blæk] [h'bləʊz] , [blæk] [fjuːtʃə(r)] , [blæk] [wɜːld] , [blæk] [hɑːts] - - ['evriθɪŋ] ['mætʃɪz]
Black hills , black hollows , black future , black world , black hearts - - everything matches
黑色的 丘陵 , 黑色的 空心 , 黑色的 未来 , 黑色的 世界 , 黑色的 心 - - 一切 比赛
- - ['evriθɪŋz] [blæk] .
- - **everything's black** .
- - 一切都是 黑色的 .
黑色的山丘，黑色的洼地，黑色的未来，黑色的世界，黑色的心——一切都相符——一切都是黑色的。

[skaɪz] [blæk] ,
Sky's black ,
天空的 黑色的 ,
天空是黑色的，

[aɪm] [blæk] - - [jʊr; jər] [blæk] - - ['lɪt(ə)l] [blæk] [ʃæk] [wʊnt][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɔːl] [ə'ləʊn] ['eni] [mɔː(r)] -
I'm black - - you're black - - little black shack won't have to stand all alone any more - -
我是 黑色的 - - 你是 黑色的 - - 小的 黑色的 窝棚 惯于 有 到 站立 全部 独自的 任何 更多的 - -
- ['lɪt(ə)l] [blæk] [ʃæks] [dʒʌst] [blæk] ['æfɪz] - - ['lɪt(ə)l] [blæk] [ʃæks] [ɔːl] [bɜːnt] [ʌp] !
- little black shack's just black ashes - - little black shack's all burnt up !
- 小的 黑色的 小屋的 只是 黑色的 灰烬 - - 小的 黑色的 小屋的 全部 烧焦的 向上 !
我是黑人——你也是黑人——黑色小棚屋再也不用孤零零地矗立着了——黑色小棚屋只剩下黑色的灰烬——黑色小棚屋被烧毁了！

" [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [lɑːft] [ˈfrɪlli] , [wɪð] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] , [ˈmiːnɪŋləs] [lɑːftə(r)] [ɒv; əv]
" And then the woman laughed shrilly , with that terrible , meaningless laughter of
" 和 然后 这 女士 笑了 尖锐地 , 和 那 糟糕的 , 无意义的 笑声 的
[hɪ'stɪəriə] .
hysteria .
歇斯底里 .
“然后，那女人发出了一声尖锐的笑声，那是歇斯底里般的、可怕的、毫无意义的笑声。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] , [ænd; ʌnd] [jʌŋ] .
She was a pretty woman , and young .
她 曾是 一个 漂亮的 女士 , 和 年轻的 .
她是个漂亮又年轻的女人。

[hɜː(r); hæ(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [braɪt] [feɪd] [ɒv; əv] [red] [ðæt] [gəʊz] [wið] [ə; eɪ] [skin] [laɪk] [θɪn] , [rəʊz] -
Her hair was that bright shade of red that goes with a skin like thin , rose -
她 头发 曾是 那 明亮的 阴影 的 红色的 那 去 和 一个 皮肤 喜欢 薄的 , 玫瑰 -
[ˈtɪntɪd] [ˈaɪvəri] .
tinted ivory .
有色 象牙 .

她的头发是那种鲜艳的红色，与她白皙如玫瑰色象牙般的肌肤非常相配。

[hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][bɪɡ][ænd; ənd][səʊ] [dɑːk] [ə; eɪ] [bluː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [lʊkt] [blæk] ,
Her eyes were big and so dark a blue that they sometimes looked black ,
她 眼睛 是 大的 和 所以 黑暗的 一个 蓝色的 那 他们 有时 看起来 黑色的 ,
[ænd; ənd] [hɜː(r); hæ(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtaɪəd] [druːp] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]
and her mouth was sweet and had a tired droop to match the
和 她 嘴 曾是 甜的 和 有 一个 疲劳的 下垂 到 匹配 这

[mjuːt] [ˈpeɪθəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] .
mute pathos of her eyes .
沉默的 感伤 的 她 眼睛 .
[ænd; ənd] [hɜː(r); hæ(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtaɪəd] [druːp] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]
and her mouth was sweet and had a tired droop to match the
和 她 嘴 曾是 甜的 和 有 一个 疲劳的 下垂 到 匹配 这

她的嘴唇甜美，带着疲惫的下垂，与她无声的悲伤眼神相呼应。

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːs] [laʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈseldəm] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)]
Her husband was a coarse lout of a man who seldom spoke to her
她 丈夫 曾是 一个 粗 粗鲁 的 一个 男人 WHO 很少 辐 到 她
[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] .
when they were together .
什么时候 他们 是 一起 .

她的丈夫是个粗鲁无礼的男人，两人在一起时很少和她说话。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [felt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv] [ˈwʊmənɦʊd] [ænd; ənd] [ˈpɒvəti]
The Little Doctor had felt that all the tragedy of womanhood and poverty
这 小的 医生 有 毛毡 那 全部 这 悲剧 的 女性 和 贫困
[ænd; ənd] [ˈlʌʊnlɪnəs] [wɒz; wəz] [ˈsɪnθəsaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [ˈwʊmən] [wið] [ðə; ði][ˈʌnˈjuːzuəl][heə(r)][ænd; ənd] [skin]
and loneliness was synthesized in this woman with the unusual hair and skin
和 孤独 曾是 合成的 在 这 女士 和 这 异常 头发 和 皮肤
[ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
and eyes and expression .
和 眼睛 和 表达 .

小医生觉得，所有女性的悲剧、贫穷和孤独都集中体现在这个有着不同寻常的头发、皮肤、眼睛和表情的女人身上。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hæ(r)] ; [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ˈraːðə(r)]
She had been coming every day to see her ; the woman was rather
她 有 到过 未来 每一个 天 到 看 她 ; 这 女士 曾是 相当
[ˈsɪəriəsli] [ɪl] ,
seriously ill ,
严重地 患病的 ,

她每天都来看望她；那位女士病得很重。

[ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [ˈbetə(r)][keə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][bɔːld] [ˈpreəri] ,
and needed better care than she could get out there on the bald prairie ,
和 需要 更好的 关心 比 她 可以 得到 出去 那里 在 这 秃 草原 ,
[ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [ˈbetə(r)][keə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][bɔːld] [ˈpreəri] ,
and needed better care than she could get out there on the bald prairie ,
和 需要 更好的 关心 比 她 可以 得到 出去 那里 在 这 秃 草原 ,

她需要比在光秃秃的草原上所能得到的更好的照顾。

[ˈiːv(ə)n] [wið] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] .
even with the Little Doctor to watch over her .
甚至 和 这 小的 医生 到 手表 超过 她 .
[ˈiːv(ə)n] [wið] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] .
even with the Little Doctor to watch over her .
甚至 和 这 小的 医生 到 手表 超过 她 .

即使有小医生照顾她也无妨。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [wʊd] [hɔːnt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [ˈɔːlweɪz] .
If she died her face would haunt the Little Doctor always .
如果 她 死亡 她 脸 会 出没 这 小的 医生 总是 .
[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [wʊd] [hɔːnt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)] [ˈɔːlweɪz] .
If she died her face would haunt the Little Doctor always .
如果 她 死亡 她 脸 会 出没 这 小的 医生 总是 .

如果她死了，她的脸会永远萦绕在小医生的脑海中。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [daɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈmeməri] .
Even if she did not die she would remain a vivid memory .
甚至 如果 她 做过 不是 死 她 会 保持 一个 生动 记忆 .

即使她没有去世，她也会永远留在人们的记忆中。

[dʒʌst] [naʊ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒktəz] [ˈmʌðə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] [wɒz; wəz] [səbˈmɜːdʒd] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Just now even the Little Doctor's mother instinct was submerged under her
只是 现在 甚至 这 小的 医生的 母亲 本能 曾是 湮 在下面 她
[prəˈfeʃən(ə)l] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈwʊmən] [ˈsɪmpəθi] .
professional instincts and her woman sympathy .
专业的 本能 和 她 女士 同情 .

就在这时，就连小医生的母性本能也被她的职业本能和女性的同情心所压倒了。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kɪd] [wɒz; wəz]
She did not stop to wonder whether she was perfectly sure that the Kid was
她 做过 不是 停止 到 想知道 无论 她 曾是 完美 当然 那 这 孩子 曾是
[wɪð] [tʃɪp] .
with Chip .
和 芯片 .

她没有停下来思考自己是否完全确定孩子和奇普在一起。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][kɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
She took it for granted and dismissed the Kid from her mind ,
她 采取 它 为了 的确 和 解雇 这 孩子 从 她 头脑 ,
她对此习以为常，把那个孩子抛诸脑后。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
and worked to save the woman .
和 工作 到 节省 这 女士 .

并努力救助了这名女子。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][daɪˈvɜːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpreəri] [ˈfaɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [kɔːl] [ɔːl][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd]
the little diversion of a prairie fire that would call all hands to the westward
这 小的 导流 的 一个 草原 火 那 会 称呼 全部 双手 到 这 向西
[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɪd] [maɪt] [biː; bi] [ˈɔːd] [əˈweɪ] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrek](ə)n [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈmɪʃhæp][ɒv; əv]
so that the Kid might be lured away in another direction without the mishap of
所以 那 这 孩子 可能 是 诱饵 离开 在 其他 方向 没有 这 意外 的
[ˈbiːɪŋ] [siːn] ,
being seen ,
存在 已见 ,

一场小小的草原火灾转移了所有人的注意力，使所有人都向西撤退，这样就可以把小家伙引到另一个方向，而不会被发现。

[pruːvd] [ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [səkˈses] .
proved a startling success .
已证实 一个 令人震惊 成功 .

事实证明，这取得了惊人的成功。

[æz; əz][ə; eɪ][daɪˈvɜːʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈskeəslɪ] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [əˈpɒn] - - [ənˈles] [ˈflɒrəns] [greɪs]
As a diversion it could scarcely be improved upon - - unless Florence Grace
作为 一个 导流 它 可以 几乎 是 改进 之上 - - 除非 佛罗伦萨 优雅
[ˈhɔːlmæn] [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈhəʊlseɪl] [ˈmæsəkə(r)][ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Hallman had ordered a wholesale massacre or something like that .
霍尔曼 有 订购 一个 批发的 屠杀 或者 某物 喜欢 那 .

作为消遣，这几乎无可挑剔——除非弗洛伦斯·格雷斯·霍尔曼下令进行大规模屠杀之类的。

第26章

[ˈrəʊzməri] [ˈælən] [dʌz] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n]
ROSEMARY ALLEN DOES A SMALL SUM IN ADDITION
迷迭香 艾伦 做 一个 小的 和 在 添加

罗斯玛丽·艾伦额外做了一小笔钱

[mɪs] [ˈrəʊzməri] [ˈælən] ,
Miss Rosemary Allen ,
错过 迷迭香 艾伦 ,

罗斯玛丽·艾伦小姐

[ˈhævɪŋ] [wiːld] [ə; eɪ] [wet] [ˈɡʌni] [sæk] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [ˈsmɑːtɪŋ]
having wielded a wet gunny sack until her eyes were red and smarting
拥有 挥舞 一个 湿的 枪炮 解雇 直到 她 眼睛 是 红色的 和 刺痛
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lʌŋz] [tʃəʊkt] [wɪð] [ˈsɪndəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [səʊ][ˈtaɪəd][fɪː; jɪ][kʊd; kəd]
and her lungs choked with cinders and her arms so tired she could
和 她 肺 窒息 和 煤渣 和 她 武器 所以 疲劳的 她 可以
[ˈskeəsli] [lɪft] [ðem; ðəm] ,
scarcely lift them ,
几乎 举起 他们 ,

她挥舞着湿漉漉的麻袋，直到眼睛又红又痛，肺里充满了煤渣，胳膊累得几乎抬不起来了。

[wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [baɪ] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [dɪˈskʌvəd] [ðæt]
was permitted by fate to be almost the first person who discovered that
曾是 允许 经过 命运 到 是 几乎 这 第一的 人 WHO 发现 那
[hɜː(r); hə(r)][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] - [ruːm] [æk] [bɪlt] [əˈpɒn][ðə; ði] [fɔː(r)] [kənˈtɪɡjuəs] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv]
her quarter of the four - room shack built upon the four contiguous corners of
她 四分之一 的 这 四 - 房间 窝棚 建造 之上 这 四 相邻的 角落 的
[fɔː(r)] [kleɪmz] ,
four claims ,
四 索赔 ,

命运让她几乎成为第一个发现她那间建在四块相邻地块四个角上的四间房小屋的人。

[wɒz; wəz][əˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ɪts] [ruːf] .
was afire in the very middle of its roof .
曾是 着火 在 这 非常 中间 的 它是 屋顶 .

屋顶正中央着火了。

[mɪs] [ˈrəʊzməri] [ˈælən] [stʊd] [stiːl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [aɪ ˈtiː] [bɜːn] ,
Miss Rosemary Allen stood still and watched it burn ,
错过 迷迭香 艾伦 站立 仍然 和 观看 它 烧伤 ,

罗斯玛丽·艾伦小姐站在那里，静静地看着它燃烧。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [səˈpraɪzd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][fɪː; jɪ] [felt] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈɡret] .
and was a trifle surprised because she felt so little regret .
和 曾是 一个 琐事 惊讶 因为 她 毛毡 所以 小的 后悔 .

她感到有些惊讶，因为她几乎没有感到后悔。

[ˈʌðə(r)] [ˈfæks] [hæd; həd] [kɔːt] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːnd] [ˈhɒtli] , [ænd; ənd][fɪː; jɪ][hæd; həd] [wept] [wɪð]
Other shacks had caught fire and burned hotly , and she had wept with
其他 棚屋 有 捕捉 火 和 烧伤 热 , 和 她 有 哭泣 和
[ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈəʊnə(r)z] .
sympathy for the owners .
同情 为了 这 所有者 .

其他棚屋着火了，火势猛烈，她同情棚屋主人，不禁潸然泪下。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt] [wiːp] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃæk] [brɪ'gæn][tuː; tə] ['krækl] [ænd; ənd] [ʃəʊ]
But she did not weep when her own shack began to crackle and show
但 她 做过 不是 哭泣 什么时候 她 自己的 窝棚 开始 到 裂纹 和 展示
[ˈjeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

但是，当她自己的小屋开始噼啪作响并泛黄时，她并没有哭泣。

[ˈlɪkɪŋ] [tʌŋz] [bʊ; əv] [fleɪm] .
licking tongues of flame .
舔舐 舌头 的 火焰 .

舔舐着火焰的舌头。

[ðəʊz] [θriː] [əʊld][kæts] - - [aɪ][eɪ 'em][ˈjuːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tɜːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈspɪɪtʃ(ə)l] - - [wʊd]
Those three old cats - - I am using her own term , which was spiteful - - would
那些 三 老的 猫 - - 我 是 使用 她 自己的 学期 , 哪个 曾是 恶毒的 - - 会
[ˈprɒbəbli] [ɡɪv] [ʌp] [naʊ] ,
probably give up now ,
大概 给 向上 现在 ,

那三只老猫——我用了她自己的话，语气很刻薄——现在大概会放弃吧。

[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [brɪ'lɒŋd] .
and go back where they belonged .
和 去 后退 在哪里 他们 属于 .

然后回到它们原本应该在的地方。

[ʃiː; ʃɪ] [həʊpt] [səʊ] .
She hoped so .
她 希望 所以 .

她希望如此。

[ænd; ənd][fɜː(r); fə(r)] [hɜː'self] - -
And for herself - -
和 为了 她自己 - -

而对她自己而言——

" [baɪ] ['greɪʃəs] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wʌn][gəʊ] , ['enihaʊ] !
" **By gracious , I'm glad to see that one go , anyhow !**
" 经过 亲切 , 我是 高兴的 到 看 那 一 去 , 无论如何 !
“老天，我很高兴看到它走了！ ”

" ['ændi] [griːn] [pɔːzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hedlɒŋ] ['gæləp][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" **Andy Green paused long enough in his headlong gallop to shout to her** .
" 安迪 绿色的 暂停 长的 足够的 在 他的 一头扎 驰骋 到 喊 到 她 .
安迪·格林停下飞奔的脚步，向她喊了一声。

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [sniːk] [ʌp][ænd; ənd] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ'self] ,
" **I was going to sneak up and touch it off myself** ,
" 我 曾是 去 到 潜行 向上 和 触碰 它 离开 我 ,
“我本来打算偷偷摸摸地自己把它碰掉。”

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [stɑːt] ['eni] [ˈʌðə(r)] [wei] .
if it wouldn't start any other way .
如果 它 不会 开始 任何 其他 方式 .

如果它不能以其他方式开始的话。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [get] [daʊn] [tuː; tə][keɪsɪz] , [gɜːl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
Now you and me'll get down to cases , girl , and have a settlement .
现在 你 和 - 得到 向下 到 案例 , 女孩 , 和 有 一个 沉降 .
现在你我该认真分析案情了，姑娘，然后达成和解。

[ænd; ənd] [seɪ] ！
" **And say** ！
" 和 说 ！

再说一遍！

" [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtrɪd] [ɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['pɒld] [ʌp] [ə'gen] .
" **He had started on , but he pulled up again .**
" 他 有 开始 在 , 但 他 拉 向上 再次 .

“他已经开始前进了，但又停了下来。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dɒktəz] [bæk] [hɪə(r)] , ['sʌmweə(r)] .
" **The Little Doctor's back here , somewhere .**
" 这 小的 医生的 后退 这里 , 某处 .

“小医生回来了，就在这附近的某个地方。”

[juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [fɪː; fi] [gəʊz] , [ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] .
You go home with her when she goes , and stay till I come and get you .
" 你 去 家 和 她 什么时候 她 去 , 和 停留 直到 我 来 和 得到 你 .
"
"
"

她走的时候你也跟着回家，等我来接你。

" [aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] ！
" **I like your nerve** ！
" 我 喜欢 你的 神经 ！

“我佩服你的胆量！ ”

" ['rəʊzməri] [ri'tɔːt] [æm'bigjuəsli] .
" **Rosemary retorted ambiguously .**
" 迷迭香 反驳 含糊不清 .

罗斯玛丽含糊其辞地反驳道。

" [ʃʊə(r)] - - [fəʊks] ['dʒen(ə)rəli] [duː; də] .
" **Sure - - folks generally do .**
" 当然 - - 各位 一般来说 做 .

“当然——人们通常都会这样做。”

[aɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll tell her to stop for you .
患病的 告诉 她 到 停止 为了 你 .

我会让她停下来等你。

[juː; jʊ] [nəʊ] [fɪl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] - - [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [kɪd] . "
You know she'll be glad enough to have you - - and so will the Kid . "
" 你 知道 壳 是 高兴的 足够的 到 有 你 - - 和 所以 将要 这 孩子 . "
"

你知道她会很高兴有你——孩子也会很高兴的。

" [weə(r)] [ɪz] [bʌk] ？
" **Where is Buck** ？
" 在哪里 是 巴克 ？

巴克在哪里？

" ['rəʊzməri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɑːskt] [ðæt] ['kwestʃən] .
" **Rosemary was the first person who asked that question .**
" 迷迭香 曾是 这 第一的 人 WHO 问 那 问题 .

“罗斯玛丽是第一个问这个问题的人。”

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] [raɪd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [dʒʌst] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['stɑːtrɪd] .
" **I saw him ride up on the bench just before the fire started .**
" 我 锯 他 骑 向上 在 这 长椅 只是 前 这 火 开始 .

“我看到他骑着马来到长椅上，就在火灾发生之前。”

[ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [θru:] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] - - "
I was watching for him , through the glasses - - "
我 曾是 观看 为了 他 , 通过 这 眼镜 - - "
我透过眼镜看着他——”

" [də'nəʊ] - - ['hævnt] [si:n] [hɪm] .
" **Dunno - - haven't seen him** .
" 不知道 - - 还没有 已见 他 .
“不知道——我没见过他。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ai] [ges] .
With his mother , I guess .
和 他的 母亲 , 我 猜测 .
我想应该是和他母亲一起吧。

" ['ændi] [rəʊd] [ɒn][tu:; tə][faɪnd][pætsi][ænd; ənd][send] [hɪm] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
" **Andy rode on to find Patsy and send him back down the line with the water**
" 安迪 骑 在 到 寻找 帕齐 和 发送 他 后退 向下 这 线 和 这 水
['wægən] .
wagon .
车皮 .
“安迪骑马去找帕齐，让他带着水车沿着铁路线回去。”

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɪd] ,
He did not think anything more about the Kid ,
他 做过 不是 思考 任何事物 更多的 关于 这 孩子 ,
他没再想起那个孩子。

[ðəʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] [mɪs] ['ælən] .
though he thought a good deal about Miss Allen .
尽管 他 想法 一个 好的 交易 关于 错过 艾伦 .
虽然他很在意艾伦小姐。

[naʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [jæk] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] ,
Now that her shack was burned ,
现在 那 她 窝棚 曾是 烧伤 ,
她的小屋被烧毁后，

[fi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] ['i:ziə] [tu:; tə] [pə'sweɪd] ['ɪntu:] [gɪvɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['præktɪkli] ['wɜ:θləs] ['eɪti] .
she would be easier to persuade into giving up that practically worthless eighty .
她 会 是 更轻松 到 说服 进入 给予 向上 那 几乎 毫无价值 八十 .
她更容易被说服放弃那几乎毫无价值的八十块钱。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [fɪld] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['ændi] [gri:n] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['evriθɪŋ]
That was what filled the mind of Andy Green to the exclusion of everything
那 曾是 什么 已填 这 头脑 的 安迪 绿色的 到 这 排除 的 一切
[els] [ɪk'sept] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
else except the fire .
别的 除了 这 火 .
安迪·格林的脑海中只有那团火，其他一切都被它占据了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə]['pætsi] ,
He was in a hurry to deliver his message to Patsy ,
他 曾是 在 一个 匆忙 到 递送 他的 信息 到 帕齐 ,
他急着把消息告诉帕齐。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hʌnt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [spiːk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌhɒspɪtæləti] [fɔː(r); fə(r)]
so that he could hunt up the Little Doctor and speak her hospitality for
所以 那 他 可以 打猎 向上 这 小的 医生 和 说话 她 热情好客 为了
[ðə; ði] [gɜːl] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['mæri] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)]
the girl he meant to marry just as soon as he could persuade her
这 女孩 他 意思是 到 结婚 只是 作为 很快 作为 他 可以 说服 她
[tuː; tə] [stænd] [wɪð] [hɪm] [bɪfɔː(r)] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)]
to stand with him before a preacher
到 站立 和 他 前 一个 牧师

这样他就可以找到小医生，向她求情，让她为他即将娶的女孩提供款待，只要他能说服女孩和他一起站在牧师面前。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] [stiːl] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒɡɪd] ['bæt(ə)] [wɪð] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf]
He found the Little Doctor still fighting a dogged battle with death for the life
他 成立 这 小的 医生 仍然 斗争 一个 顽强 战斗 和 死亡 为了 这 生活
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [lɑːft] ['waɪldli] [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]
of the woman who laughed wildly because her home was a heap of
的 这 女士 WHO 笑了 疯狂地 因为 她 家 曾是 一个 堆 的
[ˈsməʊkɪŋ] [ˈembəz]
smoking embers
吸烟 余烬

他发现小医生仍在与死神顽强搏斗，为了那个因为家变成一堆冒着烟的余烬而狂笑的女人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [send] ['rəʊzməri] ['ælən] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ]
The Little Doctor told him to send Rosemary Allen on down to the ranch
这 小的 医生 讲述 他 到 发送 迷迭香 艾伦 在 向下 到 这 牧场
小医生让他派罗斯玛丽·艾伦去牧场。

[ɔː(r)] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [tuː; tə] [send] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
or take her himself , and to tell the Countess to send up her
或者 拿 她 他自己 , 和 到 告诉 这 伯爵夫人 到 发送 向上 她
[ˌbɪɡɪst] ['medsn; 'medɪsn] [keɪs] [ɪ'miːdiətli]
biggest medicine case immediately
最大 药品 案件 立即地

或者亲自带她去，并告诉伯爵夫人立即把她最大的药箱送上来。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [jet]
She could not leave , she said , for some time yet
她 可以 不是 离开 , 她 说 , 为了 一些 时间 然而
她说，她暂时还不能离开。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] - - [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə]
She might have to stay all night - - or she would if there was any place to
她 可能 有 到 停留 全部 夜晚 - - 或者 她 会 如果 那里 曾是 任何 地方 到
[steɪ]
stay
停留

她可能得在那儿待一整夜——如果真有地方可去的话。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [haːf] [dɪ'saɪdɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed]
She was half decided , she said
她 曾是 一半 决定 , 她 说
她说，她已经半决定了。

[tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [teɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [tuː; tə] [draɪ] [leɪk] [raɪt] [ə'weɪ]
to have someone take the woman in to Dry Lake right away
到 有 某人 拿 这 女士 在 到 干燥 湖 正确的 离开
立即安排人将那名女子送往干湖。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)] [ɪn] [ɡreɪt] [fɔːls]
and up to the hospital in Great Falls
和 向上 到 这 医院 在 伟大的 瀑布
一直到大瀑布城的医院。

[ʃiː, ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'lonʒ] .
She supposed she would have to go along .
她 据称 她 会 有 到 去 沿着 .
她想她只能跟着去了。

[wʊd] [ˈændi] [tel] [dʒei] . [dʒiː] . [tuː; tə][send] [ʌp][sʌm; səm] [ˈmʌni] ?
Would Andy tell J : G : to send up some money ?
会 安迪 告诉 J : G : 到 发送 向上 一些 钱 ?
安迪会告诉J寄些钱过来吗?

[kləʊðz] [ˈdɪd(ə)nt][ˈmætə(r)] - - [ʃiː, ʃi] [wʊd] [gəʊ][ðə; ði] [wei] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv]
Clothes didn't matter - - she would go the way she was ; there were plenty of
衣服 没有 事情 - - 她 会 去 这 方式 她 曾是 ; 那里 是 很多 的
[kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] [stɔːz] ,
clothes in the stores ,
衣服 在 这 商店 ,
衣服并不重要——她会保持原样去；商店里有很多衣服。

[ʃiː, ʃi] [dɪ'kleəd] .
she declared .
她 声明 .
她宣称。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈændi] [ˈrʌs(ə)] [ə; eɪ] [ti:m] , [raɪt] [ə'weɪ] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɑːt] ?
And would Andy rustle a team , right away , so they could start ?
和 会 安迪 沙沙 一个 团队 , 正确的 离开 , 所以 他们 可以 开始 ?
安迪能否立即组建一支队伍，以便他们能够开始比赛？

[ɪf] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [treɪn] .
If they went at all they ought to catch the evening train .
如果 他们 去 在 全部 他们 应该 到 抓住 这 晚上 火车 .
如果他们要去的话，应该赶上晚班火车。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][plænz] [waɪl] [ʃiː, ʃi]
The Little Doctor was making her decisions and her plans while she
这 小的 医生 曾是 制作 她 决策 和 她 计划 尽管 她
[tɔːkt] ,
talked ,
谈话 ,
小医生一边说话一边做决定和计划。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ðəʊz] [strɒŋ] [n'eɪtʃəz] [huː] [kæn; kən][ækt] [ˈprɒmptli] [ænd; ənd][ˈʊəli; 'ɔːli][ɪn]
as is the way with those strong natures who can act promptly and surely in
作为 是 这 方式 和 那些 强的 自然 WHO 能 行为 及时 和 一定 在
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsɪ] .
the face of an emergency .
这 脸 的 一个 紧急情况 .
那些性格坚强的人，面对紧急情况能够迅速果断地采取行动，正是如此。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ti:m] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] ,
By the time she had thought of having a team come right away ,
经过 这 时间 她 有 想法 的 拥有 一个 团队 来 正确的 离开 ,
等她想到要立刻派人过来的时候，

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈmedsn; 'medɪsn] - [keɪs] [ɔː(r)]
she had decided that she would not wait for her medicine - case or
她 有 决定 那 她 会 不是 等待 为了 她 药品 - 案件 或者
[fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] .
for money .
为了 钱 .
她决定不再等待药品或钱。

[ʃiː, ʃɪ][kʊd; kəd][get][ɔːl][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ʃiː, ʃɪ] ['niːdɪd] [ɪn][draɪ] [leɪk] ；
She could get all the money she needed in Dry Lake ；
她 可以 得到 全部 这 钱 她 需要 在 干燥 湖 ；

她可以在干湖镇赚到她需要的所有钱；

[ænd; ənd][ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [ɪ'mɜːdʒənsɪ] [keɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and she had her little emergency case with her .
和 她 有 她 小的 紧急情况 案件 和 她 ；

她随身带着她的小型急救箱。

[sɪns] [ʃiː, ʃɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)l] , [ʃiː, ʃɪ] [sed] ,
Since she was going to take the woman to a hospital , she said ,
自从 她 曾是 去 到 拿 这 女士 到 一个 医院 ， 她 说 ，

她说，因为她要带那个女人去医院。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
there was no great need of more than she had with her .
那里 曾是 不 伟大的 需要 的 更多的 比 她 有 和 她 ；

她随身携带的东西已经足够了，并不需要更多。

[ʃiː, ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)] ['dɒktə(r)] .
She was a thoughtful Little Doctor .
她 曾是 一个 周到 小的 医生 ；

她是一位体贴的小医生。

[æt; ət][ðə; ðɪ][lɑːst] ['mɪnɪt] [ʃiː, ʃɪ] [dɪ'teɪnd] ['ændɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [mɪs]
At the last minute she detained Andy long enough to urge him to see that Miss
在 这 最后的 分钟 她 被拘留 安迪 长的 足够的 到 敦促 他 到 看 那 错过

[ˈælən] [helpt] [hɜː'self] [tuː; tə] [kləʊðz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ʃiː, ʃɪ] ['niːdɪd] ；
Allen helped herself to clothes or anything she needed ；
艾伦 帮助 她自己 到 衣服 或者 任何事物 她 需要 ；

在最后一刻，她拦住了安迪，恳求他让艾伦小姐自己拿走她需要的衣服或任何东西；

[ænd; ənd][tuː; tə][send][ə; eɪ] [gʊdˈbaɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [tʃɪp] - - [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] [brɪfɔː(r)]
and to send a goodbye message to Chip - - in case he did not show up before
和 到 发送 一个 再见 信息 到 芯片 - - 在 案件 他 做过 不是 展示 向上 前

[ʃiː, ʃɪ] [left] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmæn,tʃaɪld] .
she left - - and a kiss to her manchild .
她 左边 - - 和 一个 吻 到 她 巨婴 ；

并向 Chip 发送告别信息——以防 Chip 在她离开前没有出现——并亲吻她的“巨婴”。

[ˈændɪ][wɒz; wəz] ['lʌki] .
Andy was lucky .
安迪 曾是 幸运的 ；

安迪很幸运。

[hiː; hi][met][ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tiːm] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['wægən] ,
He met a man driving a good team and spring wagon ,
他 遇见 一个 男人 驾驶 一个 好的 团队 和 春天 车皮 ，

他遇到一个赶着好马车和弹簧马车的人，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] .
with a barrel of water in the back .
和 一个 桶 的 水 在 这 后退 ；

后面放着一桶水。

[hiː; hi] ['prɒmptli] [ˌdɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ðɪ][mæn] [ʌn'ləʊd] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] - ['bærəl] [weə(r)] [aɪ 'tiː]
He promptly dismounted and helped the man unload the water - barrel where it
他 及时 下马 和 帮助 这 男人 卸下 这 水 - 桶 在哪里 它

[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ，

他立即下马，帮助那人把水桶从原地卸下来。

[ænd; ənd][sent][hɪm][ˈbʌmpɪŋ][ˈswɪftli][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bɜ:nd][sɒd][tu:; tə][weə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdɒktə(r)]
and sent him bumping swiftly over the burned sod to where the Little Doctor
和 发送 他 碰撞 迅速地 超过 这 烧伤 草皮 到 在哪里 这 小的 医生
[ˈwertɪd] .
waited .
等待 .

然后把他迅速地撞过烧焦的草皮，来到小医生等待的地方。

[səʊ][feit][wɒz; wəz][ˈkɪndə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdɒktə(r)][ðæn; ðən][wɜ:(r); wə(r)][ðəʊz][hu:] [wʊd][rɪŋ]
So Fate was kinder to the Little Doctor than were those who would wring
所以 命运 曾是 幼儿园 到 这 小的 医生 比 是 那些 WHO 会 拧
[əˈnju:][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][hɑ:t][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ðæt][ðeə(r)][əʊn][ˈpeti][ski:m][maɪt][səkˈsi:d] .
anew the mother heart of her that their own petty schemes might succeed .
重新 这 母亲 心 的 她 那 他们的 自己的 小气 方案 可能 成功 .

所以，命运对这位小医生比那些为了实现自己卑鄙的计划而再次榨取她母爱的人要仁慈得多。

[ʃi:; ʃɪ][went][əˈweɪ][wɪð][ðə; ði][sɪk][ˈwʊmən][ˈlɑ:frɪŋ][ˈkreɪzɪli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][blæk][ˈæks]
She went away with the sick woman laughing crazily because all the little black shacks
她 去 离开 和 这 生病的 女士 笑 疯狂地 因为 全部 这 小的 黑色的 棚屋
[wɜ:(r); wə(r)][bɜ:nd][ænd; ənd][naʊ][ˈevriθɪŋ][wɒz; wəz][blæk]
were burned and now everything was black
是 烧伤 和 现在 一切 曾是 黑色的

她和那个生病的女人一起走了，她疯狂地笑着，因为所有的小黑棚屋都被烧毁了，现在到处都是黑色的。

[səʊ][ˈevriθɪŋ][mætɪt][ˈnɑ:slɪ]- - [ˈnɑ:slɪ][θæŋk][ju:; jʊ] .
so everything matched nicely - - nicely , thank you .
所以 一切 匹配 很好 - - 很好 , 感谢 你 .
一切都很完美——非常完美，谢谢。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈterəbli][ˈwʌrɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwʊmənz][kənˈdɪʃn] ,
She was terribly worried over the woman's condition ,
她 曾是 可怕 担心 超过 这 女性的 状况 ,
她非常担心那名女子的状况。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][geɪv][hɜ:'self][ˈhəʊlli][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][prəˈfeʃən(ə)l][zi:l][ænd; ənd][ˈnevə(r)][dri:md]
and she gave herself wholly to her professional zeal and never dreamed
和 她 给予 她自己 完全 到 她 专业的 热情 和 绝不 梦见
[ðæt][hɜ:(r); hə(r)][ˈmæn,tʃaɪld][wɒz; wəz][æt; ət][ðæt][ˈməʊmənt][ˈraɪdɪŋ][di:pə(r)][ænd; ənd][di:pə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði]
that her manchild was at that moment riding deeper and deeper into the
那 她 巨婴 曾是 在 那 片刻 骑术 更深 和 更深 进入 这
[ˈbædlændz][wɪð][ə; eɪ][ˈtrɪki][ˈdev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
Badlands with a tricky devil of a man ,
恶地 和 一个 棘手 魔鬼 的 一个 男人 ,

她全身心投入到自己的职业热情中，做梦也没想到，就在那一刻，她的儿子正和一个狡猾的家伙一起，骑马深入荒原。

[ˈlʊkɪŋ][fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbeɪbi][beə(r)][kʌb][fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pet] .
looking for a baby bear cub for a pet .
寻找 为了 一个 婴儿 熊 幼兽 为了 一个 宠物 .
想找一只小熊崽当宠物。

[ˈnaɪðə(r)][dɪd][tʃɪp][dri:m][aɪˈti:] , [nɔ:(r)][ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhæpi][ˈfæməli] , [nɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][mɪs][ˈrəʊzməri]
Neither did Chip dream it , nor any of the Happy Family , nor even Miss Rosemary
两者都不 做过 芯片 梦 它 , 也不 任何 的 这 快乐的 家庭 , 也不 甚至 错过 迷迭香
[ˈælən] ,
Allen ,
艾伦 ,

Chip没有做过这样的梦，快乐家庭的任何成员也没有，甚至连Rosemary Allen小姐也没有。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] ['ɪntuː] ['flaɪɪŋ] [juː] ['kuːli] [æt; ət] ['sʌpə(r)] - [taɪm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [met]
until they rode down into Flying U Coulee at supper - time and were met
直到 他们 骑 向下 进入 飞行 U 库利 在 晚餐 - 时间 和 是 遇见
['skweəli] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .
squarely by the fact that the Kid was not there .
完全 经过 这 事实 那 这 孩子 曾是 不是 那里 .
直到晚饭时分，他们骑马来到飞翔的U形峡谷，才发现孩子不在那里。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [θruː] [ðə; ði] [bɒm] [ðæt] [ɪk'spləʊdɪd][trædzədɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp]
The Old Man threw the bomb that exploded tragedy in the midst of the little group
这 老的 男人 扔 这 炸弹 那 爆炸了 悲剧 在 这 中间 的 这 小的 团体
.
.
.
老人投下了一颗炸弹，给这个小团体带来了悲剧。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] " [del] " [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪk] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪn]
He heard that " Dell " had gone to take a sick woman to the hospital in
他 听到 那 " 戴尔 " 有 已消失 到 拿 一个 生病的 女士 到 这 医院 在
[gret] [fɔːls] ,
Great Falls ,
伟大的 瀑布 ,
他听说“戴尔”去大瀑布城接一位生病的妇女去医院了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] , ['prɒbəbli] .
and would not be back for a day or so , probably .
和 会 不是 是 后退 为了 一个 天 或者 所以 , 大概 .
可能一两天内都不会回来。

" ['hwʌtɪd] [ʃiː; ʃi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][kɪd] ?
" **What'd she do with the Kid ?**
" 什么 她 做 和 这 孩子 ?
她把孩子怎么样了？

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **he demanded .**
" 他 要求 .
他质问道。

[teɪk] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
Take him with her ?
拿 他 和 她 ?
她带他一起走吗？

" [tʃɪp] [stɛəd] ['blæŋkli] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['faɪnəli] [tuː; tə] ['æn,dɪz] [feɪs] .
" **Chip stared blankly at him , and turned his eyes finally to Andy's face .**
" 芯片 凝视 茫然地 在 他 , 和 转向 他的 眼睛 最后 到 安迪的 脸 .
Chip茫然地盯着他，最后把目光转向了Andy的脸。

['ændi][hæd; həd][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][kɪd][tuː; tə][hɪm] .
Andy had not mentioned the Kid to him .
安迪 有 不是 提及 这 孩子 到 他 .
安迪没有跟他提起过那个孩子。

" [hiː; hi] ['wʌznt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " ['ændi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊk] .
" **He wasn't with her , " Andy replied to the look .**
" 他 不是 和 她 , " 安迪 回复 到 这 看 .
“他当时不在她身边，”安迪看着她回答道。

" [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [mɪs] ['ælən] .
" **She sent him a kiss and word that he was to take care of Miss Allen .**
" 她 发送 他 一个 吻 和 单词 那 他 曾是 到 拿 关心 的 错过 艾伦 .
她送了他一个吻，并嘱咐他要照顾好艾伦小姐。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hiə(r)] . "

He must be somewhere around here . "

他 必须 是 某处 大约 这里 . "

他肯定就在这附近。

" [wel] , [hi:; hi] [eɪnt] .

" Well , he ain't .

" 出色地 , 他 不是 .

“嗯，他不是。”

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɜ:][hɪm][maɪ'self] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['fɑ:pli] .

I was looking fer him myself , " put in the Countess sharply .

我 曾是 寻找 fer 他 我 , " 放 在 这 伯爵夫人 尖锐地 .

“我本人也在找他,”伯爵夫人厉声说道。

" ['sʌmbədi] [[ʌt] [ðə; ði][kæt][ʌp][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] [tʃest] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] ['stʌdi] [mʌtʃ] [ɒn] [wɒt]

" Somebody shut the cat up in the flour chest and I didn't study much on what

" 某人 关闭 这 猫 向上 在 这 面粉 胸部 和 我 没有 学习 很多 在 什么

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [dʌŋ] [aɪ'ti:] !

it was done it !

它 曾是 完毕 它 !

“有人把猫关进了面粉箱里，我没怎么研究这是怎么回事！”

[ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ][gɒt][maɪ][hændz][ɒn] - [ɪm] - - "

If I'd a got my hands on ' im - - "

如果 ID 一个 得到 我的 双手 在 - 我是 - - "

如果我抓到他——”

" [ai] [sɔ:ɪ] [hɪm] [raɪd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [treɪl] [dʒʌst][brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑ:tɪd] ,

" I saw him ride up on the hill trail just before the fire started ,

" 我 锯 他 骑 向上 在 这 爬坡道 踪迹 只是 前 这 火 开始 ,

“我看到他骑马沿着山路上来，就在火灾发生之前。”

" [vɒlən'tiəd] ['rəʊzməri] ['ælən] .

" volunteered Rosemary Allen .

" 自愿 迷迭香 艾伦 .

罗斯玛丽·艾伦自告奋勇。

" [ai][hæd; həd][maɪ] ['ɒprə] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

" I had my opera glasses and was looking for him ,

" 我 有 我的 歌剧 眼镜 和 曾是 寻找 为了 他 ,

我拿着望远镜寻找他，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ai] [laɪk] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ænd; ənd][hiə(r)][hɪm] [tɔ:k] .

because I like to meet him and hear him talk .

因为 我 喜欢 到 见面 他 和 听到 他 讲话 .

因为我喜欢见他，听他说话。

[hi:; hi] [sed] ['jestədeɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [em'i:] [tə'deɪ] .

He said yesterday that he was coming to see me today .

他 说 昨天 那 他 曾是 未来 到 看 我 今天 .

他昨天说他今天会来看我。

[ænd; ənd][hi:; hi][rəʊd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [saɪt] [bʊ; əv][maɪ] [kleɪm] .

And he rode up on the hill in sight of my claim .

和 他 骑 向上 在 这 爬坡道 在 视线 的 我的 宣称 .

他骑马来到山顶，正好能看到我的地界。

[ai] [sɔ:ɪ] [hɪm] .

I saw him .

我 锯 他 .

我见过他。

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪbrəʊz]
" **She stopped and looked from one to the other with her eyebrows**
" 她 停止 和 看起来 从 一 到 这 其他 和 她 眉毛
[pɪntɪt] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [pɜːst] .
pinched together and her lips pursed .
捏 一起 和 她 嘴唇 攥紧 .
她停下脚步，眉头紧锁，嘴唇抿成一条线，目光在两人之间来回游移。

" [lɪs(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [ˈheɪstɪli] .
" **Listen , " she went on hastily .**
" 听 , " 她 去 在 草草 .
“听着，”她急忙继续说道。

" [ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [bʌk] - - [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt]
" **Maybe it has nothing to do with Buck - - but I saw something else that**
" 或许 它 有 没有什么 到 做 和 巴克 - - 但 我 锯 某物 别的 那
[wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈpʌzlɪŋ] .
was very puzzling .
曾是 非常 令人费解 .
“也许这与巴克无关——但我看到了一些其他非常令人费解的事情。”

[aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] ,
I was going to investigate ,
我 曾是 去 到 调查 ,
我打算调查一下，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd][pʊt] [ˈevriθɪŋ] [els] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .
but the fire broke out immediately and put everything else out of my mind .
但 这 火 打破 出去 立即地 和 放 一切 别的 出去 的 我的 头脑 .
但火灾立刻爆发，让我把其他一切都抛在了脑后。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ʌp] [ɒn] [ðæt] [ʃɑːp] - [ˈpɔɪntɪd] [nəʊl] [ɒf] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [liːvz]
A man was up on that sharp - pointed knoll off east of the trail where it leaves
一个 男人 曾是 向上 在 那 锋利的 - 尖 小丘 离开 东方 的 这 踪迹 在哪里 它 树叶
[ðɪs] [ˈkuːli] ,
this coulee ,
这 峡谷 ,
一个男人站在小路东侧，也就是小路离开这条沟壑的地方，那是一个尖尖的小山丘。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fiːld] [ˈglɑːsɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs]
and he had field glasses and was looking for something over this
和 他 有 场地 眼镜 和 曾是 寻找 为了 某物 超过 这
[wei] .
way .
方式 .
他带着望远镜，正在这边寻找什么东西。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði][treɪl] .
I thought he was watching the trail .
我 想法 他 曾是 观看 这 踪迹 .
我以为他在观察情况。

[aɪ][dʒʌst] [kɔːt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈglɑːsɪz] [baɪ][ˈæksɪdənt][æz; əz][aɪ] [swʌŋ] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ]
I just caught him with the glasses by accident as I swung them over the edge
我 只是 捕捉 他 和 这 眼镜 经过 事故 作为 我 摇摆 他们 超过 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbentʃlænd] [tuː; tə][get][ðə; ði][treɪl] [ˈfəʊkəst] .
of the benchland to get the trail focused .
的 这 长凳 到 得到 这 踪迹 专注 .
我当时正要把眼镜甩到山坡边缘以便看清路，结果不小心用眼镜砸中了他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] - - [br'kæz; br'kɒz][ai] [kept] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [ɒn][hɪm][tu:; tə]
He was watching something because I kept turning the glasses on him to
他 曾是 观看 某物 - - 因为 我 保留 转弯 这 眼镜 在 他 到
[si:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
see what he was doing .
看 什么 他 曾是 正在做 .

他当时正在看什么东西——因为我一直转动眼镜看向他，想看看他在做什么。

" [ðen] [bʌk] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] , [ænd; ənd][ai] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪm] .
" **Then Buck came into sight , and I started to ride out and meet him .**
" 然后 巴克 来了 进入 视线 , 和 我 开始 到 骑 出去 和 见面 他 .
“然后巴克出现在我的视线中，我便策马向他走去。”

[ai] [heɪt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [maɪt] ['raɪdɪŋ] [ə'ləʊn] ['eniweə(r)] - - [aɪm] ['ɔ:lweɪz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ]
I hate to leave the little mite riding alone anywhere - - I'm always afraid something
我 恨 到 离开 这 小的 螨虫 骑术 独自的 任何地方 - - 我是 总是 害怕的 某物
[meɪ] ['hæpən] .
may happen .
可能 发生 .

我舍不得让这小家伙独自骑车——我总是担心会发生什么事。

[bʌt; bət] [br'fɔ:(r)] [ai][gɒt] [ɒn][maɪ] [hɔ:s] [ai] [tʊk] [ə'hʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæn][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
But before I got on my horse I took another look at this man on the hill .
但 前 我 得到 在 我的 马 我 采取 其他 看 在 这 男人 在 这 爬坡道 .
但上马之前，我又看了一眼山坡上的这个人。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He had a mirror or something bright in his hands .
他 有 一个 镜子 或者 某物 明亮的 在 他的 双手 .
他手里拿着一面镜子或者其他什么亮闪闪的东西。

[ai] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [flæʃ] , [dʒʌst][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] - - ['əʊvə(r)]
I saw it flash , just exactly as though he was signaling to someone - - over
我 锯 它 闪光 , 只是 确切地 作为 尽管 他 曾是 信号传导 到 某人 - - 超过
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

我看到它闪了一下，就像他在向那边的人打信号一样。

" [fi:; ji] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
" **She pointed to the west .**
" 她 尖 到 这 西方 .
她指向西方。

" [hi:; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ðɪs] [wei] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['kʌvəd] [ʌp][ðə; ði]
" **He kept looking that way , and then back this way ; and he covered up the**
" 他 保留 寻找 那 方式 , 和 然后 后退 这 方式 ; 和 他 涵盖 向上 这
,
,
,
他不停地往那边看，然后又往这边看；他把.....遮住了。

[pi:s] [ɒv; əv]['mɪrə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɒf] [ænd; ənd][let][aɪ 'ti:] [ʃaɪn] [ə; eɪ]
piece of mirror with his hand and then took it off and let it shine a
片 的 镜子 和 他的 手 和 然后 采取 它 离开 和 让 它 闪耀 一个
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

他用手拿起一块镜子，然后取下来让它照了一会儿。

[ænd; ənd][pɒt][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
" and put it in his pocket .

然后把它放进口袋里。

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɪɡnlz] .
" I know he was making signals .

我 知道 他 曾是 制作 信号 。

我知道他是在发出信号。

" [aɪ][ɡɒt][maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˈlɪt(ə)l] [bʌk] .
" I got my horse and started to meet little Buck .

" 我 得到 我的 马 和 开始 到 见面 小的 巴克 。

“我得到了我的马，开始和小巴克见面。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ][treɪl][ænd; ənd][rəʊd][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɒləʊs] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
He was coming along the trail and rode into a little hollow out of sight .

他 曾是 未来 沿着 这 踪迹 和 骑 进入 一个 小的 空洞的 出去 的 视线 。

他沿着小路走来，骑马进入了一个隐蔽的小山谷。

[aɪ][keɪpt] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːd] [draɪ] [leɪk] - - [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ðɪ][mæn] [lʊkt] [ðæt] [wei] ,
I kept looking and looking toward Dry Lake - - because the man looked that way ,

我 保留 寻找 和 寻找 朝向 干燥 湖 - - 因为 这 男人 看起来 那 方式 ,

[aɪ] [ges] .
I guess .

我 猜测 。

我一直望着干湖的方向——我想是因为那个人也望着那个方向吧。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] - - "
And in a few minutes I saw the smoke of the fire - - "

和 在 一个 很少 分钟 我 锯 这 抽烟 的 这 火 - - "

几分钟后，我看到了火灾的浓烟——

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] ?
" Who was that man ?

" WHO 曾是 那 男人 ？

“那个人是谁？”

" [ˈændi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hæ(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːd][ænd; ənd] [braɪt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪnˈfleɪmd]
" Andy took a step toward her , his eyes hard and bright in their inflamed

" 安迪 采取 一个 步 朝向 她 , 他的 眼睛 难的 和 明亮的 在 他们的 发炎的

[lɪdz] .
lids .

盖子 。

安迪朝她走近一步，他红肿的眼睑下，目光锐利而锐利。

" [ðə; ðɪ][mæn] ?
" The man ?

" 这 男人 ？

“男人？”

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [huː] [dʒʌmpt] [jɔː(r); jə(r)] [saʊθ] [ˈeɪtɪ] . "
That Mr . Owens who jumped your south eighty . "

那 先生 ． 欧文斯 WHO 跳了起来 你的 南 八十 ． "

就是那个跳过你南八十号公路的欧文斯先生。

" [ɡʊd] [lɔːd] , [wɒt] [fuːlz] !
" Good Lord , what fools !

" 好的 主 , 什么 傻瓜 ！

“我的天哪，这些傻瓜！”

" [hi:; hi] [brʌʃt] [pɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] ,
" He brushed past her without a look or another word ,
" 他 刷过 过去的 她 没有 一个 看 或者 其他 单词 ,
他头也不回地从她身边擦肩而过。

[səʊ] [ɪn'tent] [wɒz; wəz][hi:; hi][ə'pɒn] [ðɪs] [freɪ] [dɪ'zɑ:stə(r)] .
so intent was he upon this fresh disaster .
所以 意图 曾是 他 之上 这 新鲜的 灾难 .
他一心只想制造这场新的灾难。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [tʃɪp] .
" I'm going after the boys , Chip .
" 我是 去 后 这 男孩们 , 芯片 .
“我要去找那些小伙子们，奇普。”

[ju:; jʊ] [ˈbetə(r)] [kʌm] [ə'ləŋ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [kɪdz] [treɪl] [weə(r)] [hi:; hi]
You better come along and see if you can pick up the Kid's trail where he
你 更好的 来 沿着 和 看 如果 你 能 挑选 向上 这 孩子们 踪迹 在哪里 他
[left][ðə; ði][rəʊd] .
left the road .
左边 这 路 .
你最好跟我一起去看能不能找到那孩子离开时留下的踪迹。

[ɪts] [tu:] [bæd] [ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔ:lmæn] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn] !
It's too bad Florence Grace Hallman ain't a man !
它是 也 坏的 佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 不是 一个 男人 !
可惜弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼不是个男人！

[aɪ'd] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] . "
I'd know better what to do if she was . "
ID 知道 更好的 什么 到 做 如果 她 曾是 . "
如果她真是那样，我就知道该怎么做了。

" [əʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] - - ?
" Oh , do you think - - ?
" 哦 , 做 你 思考 - - ?
“哦，你认为——？”

" [mɪs] [ˈrəʊzməri] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [waɪd] - [aɪd] .
" Miss Rosemary looked at him wide - eyed .
" 错过 迷迭香 看起来 在 他 宽的 - 眼睛 .
罗斯玛丽小姐睁大眼睛看着他。

" [ˈdɒɡɒn] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ʃi:z] [traɪd] [ˈeni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ski:m] [wɪð] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] - - [waɪ] ,
" Doggone it , if she's tried any of her schemes with fire and - - why ,
" 该死的 它 , 如果 她是 尝试 任何 的 她 方案 和 火 和 - - 为什么 ,
[ˈdɒɡɒn] [aɪ 'ti:] ,
doggone it ,
该死的 它 ,
“该死的，如果她用火实施过任何阴谋诡计，而且——该死的，

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [eɪnt] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)] [nʌn] !
being a woman ain't going to help her none !
存在 一个 女士 不是 去 到 帮助 她 没有任何 !
身为女性对她一点帮助都没有！

" [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈɔ:lsəʊ] , [si:md] [tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli]
" The Old Man , also , seemed to grasp the meaning of it almost as quickly
" 这 老的 男人 , 还 , 似乎 到 抓牢 这 意义 的 它 几乎 作为 迅速地
[æz; əz][hæd; həd][ˈændi] .
as had Andy .
作为 有 安迪 .
“老人似乎也 and 安迪一样，很快就领会了其中的含义。”

" [tʃɪp] , [juː; jɒ][hæv; həv] [əʊl] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði] [ti:m] .
" **Chip , you have Ole hitch up the team .**
" 芯片 , 你 有 奥莱 拴住 向上 这 团队 .

“奇普，你得让奥莱把球队凝聚起来。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [maɪ'self] , [baɪ] [ˈθʌndə(r)] ,
I'm going to town myself , by thunder ,
我是 去 到 镇 我 , 经过 雷 ,

我本人也要去镇上，以雷霆之势。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ʃiːz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ˈeni] [pɒ; əv][hɜː(r); hə(r)] [trɪks] [ɒn] [ðɪs] [ˈaʊtfit] [ænd; ənd][ɡɪt]
and see if she's going to play any of her tricks on this outfit and git
和 看 如果 她是 去 到 玩 任何 的 她 技巧 在 这 全套服装 和 git
[əˈweɪ] [wɪð] [aɪ ˈti:] !
away with it !
离开 和 它 !

看看她能不能在这身衣服上耍点花招，然后蒙混过关！

[bɜːnt] [aʊt] [hɑːf][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɒɡɒnd] [ˈkɒləni] [ˈtraɪn] - [tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][juː; jʊ] [bɔɪz] !
Burnt out half her doggoned colony tryin ' to git a whack at you boys !
烧焦的 出去 一半 她 顽固的 殖民地 尝试 - 到 git 一个 猛击 在 你 男孩们 !

她那群该死的家伙为了攻击你们这些小子，烧死了半数的族群！

[wɜːz] [maɪ] [ˈʃuːz] ?
Where's my shoes ?
在哪里？ 我的 鞋 ？

我的鞋子呢？

[ˈdɒɡɒn] [aɪ ˈti:] , [wɒt] [ʃʌ] [ɔːl] [ˈstændɪn] - [raʊnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][dʒɔːz] [ˈhæŋɪŋ] - [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ?
Doggone it , what yuh all standin ' round with your jaws hangin ' down for ?
该死的 它 , 什么 嗯 全部 替身 - 圆形的 和 你的 下颚 悬挂 - 向下 为了 ？

真是见鬼了，你们都张着嘴站在那里干嘛呢？

[wiːl; wil] [si:] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfaɪə(r)] - [ˈsetɪn] - [ænd; ənd] [ðɪs] - - [wɜːz] [ðem; ðəm] [ˈʃuːz] ?
We'll see about this fire - settin ' and this - - where's them shoes ?
出色地 看 关于 这 火 - 塞廷 - 和 这 - - 在哪里？ 他们 鞋 ？

我们来看看这起纵火案怎么样，还有——鞋子呢？

" [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] ,
" **The Countess found his shoes , and his hat ,**
" 这 伯爵夫人 成立 他的 鞋 , 和 他的 帽子 ,

伯爵夫人找到了他的鞋子和帽子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] - [best] [kəʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] [ɡlʌvz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [wɔːn]
and his second - best coat and his driving gloves which he had not worn
和 他的 第二 - 最好的 外套 和 他的 驾驶 手套 哪个 他 有 不是 磨损
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [mʌnθs] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [keəd] [tuː; tə] [ˈrekən] .
for more months than anyone cared to reckon .
为了 更多的 几个月 比 任何人 关心 到 估计 .

还有他第二好的外套和他那副几个月都没戴过的驾驶手套，久到没人愿意去数了。

[mɪs] [ˈrəʊzməri] [ˈælən] [dɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [help] ,
Miss Rosemary Allen did what she could to help ,
错过 迷迭香 艾伦 做过 什么 她 可以 到 帮助 ,

罗斯玛丽·艾伦小姐尽其所能地提供帮助。

[ænd; ənd] [wʻʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt] [nəʊt] [strʌk] [baɪ] [ðɪs] [bɔːld][əʊld][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]
and wondered at the dominant note struck by this bald old man from the
和 想知道 在 这 主导的 笔记 击 经过 这 秃 老的 男人 从 这
[ˈməʊmənt] [wen] [hiː; hi][rəʊz] [ˈstɪfli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɪɡ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [səʊ]
moment when he rose stiffly from his big chair and took the initiative so
片刻 什么时候 他 玫瑰 僵硬地 从 他的 大的 椅子 和 采取 这 倡议 所以
[lɒŋ] [left] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] .
long left to others .
长的 左边 到 其他的 .

我不禁对这位秃顶老人从他那张大椅子上僵硬地站起来，主动承担起长期以来由其他人承担的责任的那一刻起，所展现出的主导地位感到惊奇。

[waɪl] [ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [ðə; ði][əʊld][mæn] [lɪmp] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
While the team was being made ready the Old Man limped here and there ,
尽管 这 团队 曾是 存在 制成 准备好 这 老的 男人 跛行 这里 和 那里 ,
[lɒŋ] [left] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] .
long left to others .
长的 左边 到 其他的 .

[kəˈlektɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [niːd] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)] [wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst]
collecting things he did not need and trying to remember what he must
收集 事物 他 做过 不是 需要 和 尝试 到 记住 什么 他 必须
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

他收集着自己不需要的东西，并努力记住自己必须要拥有什么。

[ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈflʌrɪd] [trɒt] .
and keeping the Countess moving at a flurried trot .
和 保持 这 伯爵夫人 移动 在 一个 恍 小跑 .
[lɒŋ] [left] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] .
long left to others .
长的 左边 到 其他的 .

[tʃɪp] [ænd; ənd][ˈændi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ʌp][ðə; ði] [blʌf] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [klaɪmd] [ˈpeɪnfəli]
Chip and Andy were not yet up the bluff when the Old Man climbed painfully
芯片 和 安迪 是 不是 然而 向上 这 虚张声势什么时候 这 老的 男人 攀登 痛苦地
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈbʌɡɪ] ,
into the covered buggy ,
进入 这 涵盖 有缺陷的 ,

奇普和安迪还没爬上悬崖，老头就费力地爬进了带篷马车里。

[tʊk] [ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [wiːlz] [wʌn][ðə; ði][hɑːd] -
took the lines and the whip and cut a circle with the wheels on the hard -
采取 这 线条 和 这 鞭 和 切 一个 圆圈 和 这 车轮 在 这 难的 -
[pækt] [zːθ] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [tʃɪp] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,
packed earth as clean and as small as Chip himself could have done ,
包装 地球 作为 干净的 和 作为 小的 作为 芯片 他自己 可以 有 完毕 ,

拿起绳索和鞭子，用车轮在坚实的泥土上划出一个圆圈，尽可能干净利落，尽可能小巧精致，这是奇普自己能做到的。

[ænd; ənd] [went] [hwɜːrl] [θruː] [ðə; ði][bɪɡ] [geɪt] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]
and went whirling through the big gate and across the creek and up the
和 去 旋转 通过 这 大的 门 和 穿过 这 溪 和 向上 这
[lɒŋ] [slope] [bɪˈjɒnd] .
long slope beyond .
长的 坡 超过 .

然后旋转着穿过大门，越过小溪，沿着远处的长坡向上飞去。

[hi:; hi] ['faʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] ['sləʊli] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [əʊvə'tɒk] [ðem; ðəm] - -
He shouted to the boys and they rode slowly until he overtook them - -
他 喊叫 到 这 男孩们 和 他们 骑 缓慢地 直到 他 超越 他们 - -
[ðəʊ] [ðeə(r)] [nɜ:vz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɒn] [edʒ] [ænd; ənd] [heɪst] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst]
though their nerves were all on edge and haste seemed to them the most
尽管 他们的 神经 是 全部 在 边缘 和 匆忙 似乎 到 他们 这 最多
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
important thing in the world .
重要的 事物 在 这 世界 .

他朝男孩们大喊，他们便慢慢地骑着马，直到他超过他们——尽管他们都非常紧张，在他们看来，速度是世界上最重要的事情。

[bʌt; bət]['hæbɪt][ɪz] [strɒŋ] - - [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðeə(r)][əʊld][mæn] [hu:] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [wert] .
But habit is strong - - it was their Old Man who called to them to wait .
但 习惯 是 强的 - - 它 曾是 他们的 老的 男人 WHO 称为 到 他们 到 等待 .
但习惯的力量很强大——是他们的老人叫他们等着。

" [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wert] [tu:; tə][ɡɪt] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['əʊənz; 'əʊɪnz] , " [hi:; hi] ['faʊtɪd] [wen] [hi:; hi] [pɑ:st]
" **You boys wait to git out after that Owens** , " **he shouted when he passed**
" 你 男孩们 等待 到 git 出去 后 那 欧文斯 , " 他 喊叫 什么时候 他 通过了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“你们这些小子等着，欧文斯，到时候再出去！”他经过他们身边时喊道。

" [ɪf] [ðev] [ɡɒt][ðə; ði][kɪd] , ['kɪlɪŋz] [tu:] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] !
" **If they've got the Kid , killing's too good for ' em !**
" 如果 他们有 得到 这 孩子 , 杀戮 也 好的 为了 - 呃 !
“如果他们抓住了孩子，杀了他都太便宜他们了！”

" [ðə; ði] [braʊn] [ti:m] [went] ['trɒtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɡreɪd] [wɪð] [bæk] ['streɪt(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv]
" **The brown team went trotting up the grade with back straightened to the pull of**
" 这 棕色的 团队 去 小跑 向上 这 年级 和 后退 拉直 到 这 拉 的
[ðə; ði] ['lɜ:rtʃɪŋ] ['bʌɡi] ,
the lurching buggy ,
这 踉跄跑 有缺陷的 ,
“棕色马队挺直腰背，迎着摇晃的马车，小跑着上了坡。”

[ænd; ənd]['nɒstrəlz] ['fleərɪŋ] [waɪd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
and nostrils flaring wide with excitement .
和 鼻孔 燃烧 宽的 和 激动 .
兴奋之余，鼻孔也张得大大的。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [li:nd] ['saɪd,waɪz] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['ləʊpɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [ɪn][ðə; ði]
The Old Man leaned sidewise and called back to the two loping after him in the
这 老的 男人 倾斜 横向 和 称为 后退 到 这 二 慢跑 后 他 在 这
[əb'skjər] [dʌst] - [klaʊd] [hi:; hi] [left] [br'haɪnd] .
obscuring dust - cloud he left behind .
遮蔽 灰尘 - 云 他 左边 在后面 .
老人侧身向身后扬起的尘土中紧随其后的两人喊道。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['wʊmən] [ə'restɪd] [ɒn] [sə'spɪ(ə)n] [ʌ; ɜ:] ['setɪŋ] ['preəri] ['faɪəz] !
" **I'll have that woman arrested on suspicion uh setting prairie fires !**
" 患病的 有 那 女士 被捕 在 怀疑 呃 环境 草原 火灾 !
“我会以涉嫌纵火焚烧草原的罪名逮捕那个女人！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **he called** .
" 他 称为 .
他打电话来了。

" [aɪ] [ɡɪt] [bleɪk] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" I'll git Blake after her .
" 患病的 git 布莱克 后 她 .

“我去对付布莱克。”

[juː; jʊ][ɡɪt] [ðæt] [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] - [tuː; tə] [heɪz] [hɪm][tuː; tə] [hel] [ænd; ənd] [bæk] !
You git that Owens if you have - to haze him to hell and back !
你 git 那 欧文斯 如果 你 有 - 到 阴霾 他 到 地狱 和 后退 !

如果必须的话，你就得好好教训欧文斯——把他折磨到地狱再回来！

[jʌ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kɪd] , [tʃɪp] - - [ðeɪ] [eɪnt] [ɡɔɪn] - [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] .
Yuh don't want to worry about the Kid , Chip - - they ain't goin ' to hurt him .
嗯 不 想 到 担心 关于 这 孩子 , 芯片 - - 他们 不是 去 - 到 伤害 他 .

Chip，你不用担心那孩子——他们不会伤害他的。

[ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈhʌntɪn] - [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈkambɪn] - [ðə; ði]
All they want is to keep you boys huntin ' high and low and combin ' the
全部 他们 想 是 到 保持 你 男孩们 亨廷顿 - 高的 和 低的 和 组合 - 这
[breɪks] [tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] .
breaks to find ' im .
休息 到 寻找 - 我是 .

他们只想让你们这些小子到处搜寻，使尽浑身解数才能找到他。

[aɪ] [siː] [ðeə(r)] [skiːm] , [ɔːl] [raɪt] .
I see their scheme , all right .
我 看 他们的 方案 , 全部 正确的 .

我看穿他们的阴谋了。

" [ˈtʃæptə(r)] - .
" CHAPTER 27 .
" 章 - .

“第27章

" [ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [ˈiːzi] [tuː; tə] [get] [lɒst]
" ITS AWFUL EASY TO GET LOST
" 它是 可怕 简单的 到 得到 丢失的

很容易迷路

" [ðə; ði][kɪd] [ˈrɪɡl] [ʌnˈkʌmftəbli; ʌnˈkʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]
" The Kid wriggled uncomfortably in the saddle and glanced at the
" 这 孩子 扭动 不舒服地 在 这 鞍 和 瞥了一眼 在 这
[ˈnæərəʊ] - [braʊd] [feɪs] [ɒv; əv][eɪt] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] ,
narrow - browed face of H . J . Owens ,
狭窄的 - 眉毛 脸 的 H . J . 欧文斯 ,

“小子在马鞍上不安地扭动着身子，瞥了一眼HJ·欧文斯那张眉骨细长的脸。”

[huː] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈfəʊld] [ˈhɪlz] [ænd; ənd] [ˈskaʊlɪŋ]
who was looking this way and that at the enfolding hills and scowling
WHO 曾是 寻找 这 方式 和 那 在 这 包含 丘陵 和 皱眉
[æbˈstræktɪdli] .
abstractedly .
抽象地 .

他四处张望，望着远处的群山，神情恍惚，眉头紧锁。

[ðə; ði][kɪd] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][sɪks] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈriːdɪŋ] [muːdz] [ænd; ənd]
The Kid was only six , but he was fairly good at reading moods and
这 孩子 曾是 仅有的 六 , 但 他 曾是 相当 好的 在 阅读 情绪 和
[ˈɡlɑːnsɪz] ,
glances ,
眼神 ,

这孩子只有六岁，但他很擅长察言观色，能读懂别人的情绪和眼神。

[ˈhævɪŋ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [əˈmʌŋst] [grəʊn] - [ju: pi: ˈes] .

having lived all his life amongst grown - ups .
拥有 居住地 全部 他的 生活 在 生长 - UPS .

他一生都生活在成年人的世界里。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [fɑ:(r)] [weɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ˈbeɪbi][beə(r)] [kʌbz] , " [hi:; hi] [riˈmɑ:k] .

" It's a pretty far ways to them baby bear cubs , " he remarked .
" 它是 一个 漂亮的 远的 方式 到 他们 婴儿 熊 幼崽 , " 他 评论 .

“离那些小熊崽们还有相当远的路要走呢，”他说道。

" [aɪ][bet] [jʊr; jər] [lɒst] , [əʊld] - [ˈtaɪmə(r)] .

" I bet you're lost , old - timer .
" 我 赌注 你是 丢失的 , 老的 - 定时器 .

“我猜你迷路了，老家伙。”

[ɪts] [ˈɔ:f(ə)] [ˈi:zi] [tu:; tə][get] [lɒst] .

It's awful easy to get lost .
它是 可怕 简单的 到 得到 丢失的 .

这里很容易迷路。

[aɪ][bet][ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ˈmʌðə(r)] - [beə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

I bet you don't know where that mother - bear lives . "
我 赌注 你 不 知道 在哪里 那 母亲 - 熊 生活 . "

我敢打赌你不知道那只母熊住在哪儿。

" [ju:; jʊ] [ʌt] [ʌp] ! " [snɑ:rlɪd] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] .

" You shut up ! " snarled H . J . Owens .
" 你 关闭 向上 ! " 纠缠 H . J . 欧文斯 .

“你闭嘴！”HJ·欧文斯咆哮道。

[ðə; ði][kɪd][hæd; həd][hɪt][ʌnˈkʌmftəbli; ʌnˈkʌmfətəbli] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .

The Kid had hit uncomfortably close to the truth .
这 孩子 有 打 不舒服地 关闭 到 这 真相 .

这孩子说的话，令人不安地接近了真相。

" [ju:; jʊ] [ʌt] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [self] , [ju:; jʊ] [dɑ:nd] [ˈpɪlgrɪm] .

" You shut up your own self , you darned pilgrim .
" 你 关闭 向上 你的 自己的 自己 , 你 该死的 朝圣 .

“你闭嘴吧，你这该死的朝圣者。”

" [ðə; ði][kɪd] [flʌŋ] [bæk] [ˈɪnstəntli] .

" the Kid flung back instantly .
" 这 孩子 扔 后退 即刻 .

“那孩子瞬间向后退一仰。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə][seɪ] [ru:d] [θɪŋz] ;

That was the way he learned to say rude things ;
那 曾是 这 方式 他 学习 到 说 粗鲁的 事物 ;

他就是这样学会说粗鲁话的；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪm][ænd; ænd][hi:; hi] [riˈmembəd] [ænd; ænd] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [fʊl]

they were said to him and he remembered and gave them back in full
他们 是 说 到 他 和 他 记得 和 给予 他们 后退 在 满的

[ˈmeɜə(r)] .

measure .
措施 .

有人对他说了这些话，他都记住了，并且全额地还给了他们。

" [seɪ] , [aɪl] [slæp][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kɔ:l][em ˈi:] [ðæt] [əˈgen] .

" Say , I'll slap you if you call me that again .
" 说 , 患病的 拍击 你 如果 你 称呼 我 那 再次 .

“我说，你要是再这么叫我，我就打你。”

" [eɪt] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] , [brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈreɪ] [ðə; ði][tɑːsk][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndəˈteɪkən]
" H . J . Owens , because he did not relish the task he had undertaken
" H . J . 欧文斯 , 因为 他 做过 不是 尽情享受 这 任务 他 有 已
,
:
,

“HJ Owens，因为他并不喜欢他所承担的任务，
[ænd; ənd][brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [hɪlz]
and because he had lost his bearing here in the confusion of hills
和 因为 他 有 丢失的 他的 轴承 这里 在 这 困惑 的 丘陵
[ænd; ənd] [hɪˈləʊz] [ænd; ənd] [diːp] [ˈɡʌlɪz] ,
and hollows and deep gullies ,
和 空心 和 深的 沟壑 ,
因为他在这片丘陵、洼地和深沟交错的复杂地形中迷失了方向，

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][ˈhjuːmə(r)] .
was in a very bad humor .
曾是 在 一个 非常 坏的 幽默 .
当时他心情非常糟糕。

" [juː; jʊ] [dɑːn] [ˈpɪlɡrɪm] , [juː; jʊ] [ˈdæsənt] [slæp][em ˈiː] .
" You darn pilgrim , you dassent slap me .
" 你 该死 朝圣 , 你 达森特 拍击 我 .
“你这该死的朝圣者，你竟敢打我。”

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də][ðə; ði] - [fɪks] [juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
If you do the bunch'll fix you , all right .
如果 你 做 这 - 使固定 你 , 全部 正确的 .
如果你这么做，那群人会治好你的，没问题的。

[aɪ] [ges] [ðeɪd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [kɪl] [juː; jʊ] .
I guess they'd just about kill you .
我 猜测 他们会 只是 关于 杀 你 .
我想他们几乎会杀了你。

[ˈdædi] [tʃɪp] [wʊd] [dʒʌst] [nɒk] [ðə; ði] [ˈstʌfɪn] - [ˈuːtə] [juː; jʊ] .
Daddy Chip would just knock the stuffin ' outa you .
爸爸 芯片 会 只是 敲 这 馅料 - 出 你 .
Chip老爹会把你揍得鼻青脸肿。

" [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈbriːfli] ,
" He considered something very briefly ,
" 他 经过考虑的 某物 非常 简要地 ,
他非常短暂地考虑了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [tʃɪn] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
and then tilted his small chin so that he looked more than ever like the Little
和 然后 斜 他的 小的 下巴 所以 那 他 看起来 更多的 比 曾经 喜欢 这 小的
[ˈdɒktə(r)] .
Doctor .
医生 .
然后他微微抬起小下巴，看起来比以往任何时候都更像小医生了。

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈlaɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " [hiː; hi] [əˈkjuːzd] .
" I bet you was just lying all the time , " he accused .
" 我 赌注 你 曾是 只是 说谎 全部 这 时间 , " 他 被告 .
“我敢肯定你一直在撒谎，”他指责道。

" [aɪ] [bet] [ðəə(r)] [eɪnt] [ˈeni] [ˈbeɪbi] [beə(r)] [kʌbz] .
" I bet there ain't any baby bear cubs .
" 我 赌注 那里 不是 任何 婴儿 熊 幼崽 .
我敢肯定那里没有小熊崽。

" [eɪt] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [lɑ:ft] [dɪsə'gri:əbli] ,
" H . J . Owens laughed disagreeably ,
" H . J . 欧文斯 笑了 令人不快地 ,
HJ Owens 不悦地笑了笑,

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][kən'dʒektə(r)] .
but he did not say whether or not the Kid was right in his conjecture .
但 他 做过 不是 说 无论 或者 不是 这 孩子 曾是 正确的 在 他的 推测 .
但他没有说明“孩子”的推测是否正确。

[ðə; ði][kɪd] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɪŋk] ['veri] [fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
The Kid pinched his lips together and winked very fast for a minute .
这 孩子 捏 他的 嘴唇 一起 和 眨眼 非常 快速地 为了 一个 分钟 .
那孩子抿了抿嘴唇，快速地眨了眨眼，持续了一分钟。

['nevə(r)] ,
Never ,
绝不 ,
绝不,

['nevə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][sɪks] [j'ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] ['eniwʌn] [pleɪd] [hɪm][səʊ] ['jæbi] [ə; eɪ] [trɪk]
never in all the six years of his life had anyone played him so shabby a trick
绝不 在 全部 这 六 年 的 他的 生活 有 任何人 玩 他 所以 破旧 一个 诡计
.
.
.

在他六年的生命中，从来没有人这样卑鄙地耍过他。
[hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ðə; ði] [lɑ:f] [ment] ;
He knew what the laugh meant ;
他 知道 什么 这 笑 意思是 ;
他知道这笑声意味着什么;

[aɪ'ti:] [ment] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][laɪd; li:d][tu:; tə] [hɪm][ænd; ənd][led] [hɪm] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn]
it meant that this man had lied to him and led him away down here in
它 意思是 那 这 男人 有 撒谎了 到 他 和 引领 他 离开 向下 这里 在
[ðə; ði] [hɪlz] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]['dɒktə(r)] [del] ,
the hills where he had promised his Doctor Dell ,
这 丘陵 在哪里 他 有 承诺 他的 医生 戴尔 ,
这意味着这个人骗了他，把他引到了山下，而他之前曾答应过戴尔医生要来这里。

[krɒs] - [hɪz; ɪz] - [hɑ:t] , [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] ['nevə(r)][gəʊ] [ə'gen] .
cross - his - heart , that he would never go again .
叉 - 他的 - 心 , 那 他 会 绝不 去 再次 .
他发誓，他再也不会去了。

[hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði][mæn] [rɪ'zentfəli] .
He eyed the man resentfully .
他 眼睛 这 男人 怨恨地 .
他愤恨地瞪了那人一眼。

" [wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ][laɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['beɪbi][beə(r)] [kʌbz] ? " [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" What made you lie about them baby bear cubs ? " he demanded .
" 什么 制成 你 说谎 关于 他们 婴儿 熊 幼崽 ? " 他 要求 .
“你为什么要撒谎说那些小熊崽的事？”他质问道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɑ:(r)] [weɪz] . "
" I didn't want to come such a far ways . "
" 我 没有 想 到 来 这样的 一个 远的 方式 . "
“我并不想走这么远的路。”

" [ju:; jʊ] [ki:p] ['kwaɪət] .

" You keep quiet .
" 你 保持 安静的 .

你保持沉默。

[aɪv] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .

I've heard about enough from you , young man .

我已经 听到 关于 足够的 从 你 , 年轻的 男人 .

年轻人, 我已经听够你的废话了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ʌnd] [jʊl] [get] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [eɪnt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] . "

A little more of that and you'll get something you ain't looking for . "

一个 小的 更多的 的 那 和 你会 得到 某物 你 不是 寻找 为了 . "

再多做一点, 你就会得到一些你意想不到的东西。

" [aɪm][ə; eɪ]['gəʊɪŋ] [həʊm] !

" I'm a going home !

" 我是 一个 去 家 !

我要回家了!

" [ðə; ðɪ][kɪd] ['pɒld] ['sɪlvə(r)][hɑ:f] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['grɑ:si] [gʌlt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

" The Kid pulled Silver half around in the grassy gulch they were following .

" 这 孩子 拉 银 一半 大约 在 这 草丛 峡谷 他们 是 下列的 .

“那孩子把西尔弗拉着半个身子, 在他们沿着的草沟里转了个圈。”

" [ænd; ʌnd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [bʌntʃ] [wɒt] [ju:; jʊ] [sed] .

" And I'm going to tell the bunch what you said .

" 和 我是 去 到 告诉 这 束 什么 你 说 .

“我要把你说的话告诉大家。”

[aɪ][bet][ðə; ðɪ] - [meɪk] [ju:; jʊ][hɑ:d][tu:; tə] [ketʃ] , [ju:; jʊ] - [ju:; jʊ] [sʌn] - [ə'gʌn] ! "

I bet the bunch'll make you hard to ketch , you - - you son - agun ! "

我 赌注 这 - 制作 你 难的 到 双体帆船 , 你 - - 你 儿子 - 枪 ! "

我敢打赌, 这帮家伙会让你很难被抓住, 你——你这个混蛋!

" [hɪə(r)] !

" Here !

" 这里 !

“这里!

[ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [jʌŋ] [mæn] !

You come back here , young man !

你 来 后退 这里 , 年轻的 男人 !

你给我回来, 年轻人!

" [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [ri:tʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ʌnd] [kɔ:t] ['sɪlvəz] ['braɪd(ə)] .

" H . J . Owens reached over and caught Silver's bridle .

" H . J . 欧文斯 达到 超过 和 捕捉 银的 轡 .

“HJ Owens 伸手抓住了 Silver 的缰绳。

" [ju:; jʊ][doʊnt][gəʊ] [həʊm] [tɪl] [aɪ][let][ju:; jʊ][gəʊ] ; [si:] .

" You don't go home till I let you go ; see .

" 你 不 去 家 直到 我 让 你 去 ; 看 .

“除非我放你走, 否则你不准回家; 明白吗? ”

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [ə'ləŋ] [wɪð] [em 'i:] , [ɪf] ['enɪbədɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑ:sk][ju:; jʊ] .

You're going right along with me , if anybody should ask you .

你是 去 正确的 沿着 和 我 , 如果 任何人 应该 问 你 .

如果有人问起, 你会完全同意我的说法。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] ['aɪðə(r)] .

And you ain't going to talk like that either .

和 你 不是 去 到 讲话 喜欢 那 任何一个 .

你也不能那样说话。

[naʊ] [maɪnd] !
now mind !
现在 头脑 ！

现在注意！

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [blu:] [aɪz] [ˈθretnɪŋli] [əˈpɒn][ðə; ði][kɪd] .
" **He turned his pale blue eyes threateningly upon the Kid .**
" 他 转向 他的 苍白 蓝色的 眼睛 威胁地 之上 这 孩子 .
他用那双浅蓝色的眼睛恶狠狠地瞪着那个孩子。

" [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [wɜ:ɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][daʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈθræɪŋ] .
" **Not another word out of you if you don't want a good thrashing .**
" 不是 其他 单词 出去 的 你 如果 你 不 想 一个 好的 猛烈抽打 .
“不想挨揍就别再说话。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [bɪˈheɪv] [jɔ:ˈself] [ɔ:(r)] [aɪl] [kʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [ɒf] .
You come along and behave yourself or I'll cut your ears off .
你 来 沿着 和 表现 你自己 或者 患病的 切 你的 耳朵 离开 .
你给我老实点，不然我就割掉你的耳朵。

" [ðə; ði] [kɪdz] [aɪz] [bleɪz] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] .
" **The Kid's eyes blazed with anger .**
" 这 孩子们 眼睛 燃烧的 和 愤怒 .
“那孩子眼中燃起了怒火。”

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [flɪntʃ] [waɪl] [hi:; hi] [gleɪə] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ,
He did not flinch while he glared back at the man ,
他 做过 不是 退缩 尽管 他 怒目而视 后退 在 这 男人 ,
他怒视着那人，脸上没有一丝一毫的表情。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][keə(r)] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,
and he did not seem to care , just at that moment ,
和 他 做过 不是 似乎 到 关心 , 只是 在 那 片刻 ,
那一刻，他似乎毫不在意。

[ˈweðə(r)] [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɔ:(r)] [kept] [ðem; ðəm] .
whether he lost his ears or kept them .
无论 他 丢失的 他的 耳朵 或者 保留 他们 .
他究竟是失去了耳朵还是保住了耳朵。

" [ju:; jʊ][let][gəʊ][maɪ] [hɔ:s] !
" **You let go my horse !**
" 你 让 去 我的 马 ！
你放开我的马！

" [hi:; hi] [ˈɡrɪtɪd] .
" **he gritted .**
" 他 磨碎的 .
他咬牙切齿地说。

他咬牙切齿地说。

" [ju:; jʊ] [weɪt] .
" **You wait .**
" 你 等待 .
你等着。

你等着。

[ðə; ði] - [fɪks] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [fɪks] [ju:; jʊ] [raɪt] .
The bunch'll fix YOU , and fix you right .
这 - 使固定 你 , 和 使固定 你 正确的 .
他们这群人会治好你，而且会把你治好。

[ju:; jʊ] [weɪt] !
You wait !
你 等待 ！
你等着！

你等着！

" [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [ˈhezɪteɪtɪd] , [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ˈvaɪələnt][hændz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [smɔːl]
" H . J . Owens hesitated , tempted to lay violent hands upon the small
" H . J . 欧文斯 犹豫了一下 , 受诱惑 到 躺 暴力 双手 之上 这 小的
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] .
rebel .
反叛 .

“HJ Owens犹豫了，很想对这个小叛乱分子动粗。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] .
But he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[hiː; hi][led][ˈsɪlvə(r)][ə; eɪ][rɒd][ɔː(r)] [tuː] , [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːkwəd] ,
He led Silver a rod or two , found it awkward ,
他 引领 银 一个 杆 或者 二 , 成立 它 尴尬的 ,

他牵着西尔弗走了一两根杆子，觉得很别扭。

[sɪns] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːsmən] ,
since the way was rough and he was not much of a horseman ,
自从 这 方式 曾是 粗糙的 和 他 曾是 不是 很多 的 一个 骑手 ,

由于路途崎岖，而且他骑术也不精湛，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [let][ðə; ði] [reɪn] [drɒp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .
and in a few minutes let the rein drop from his fingers .
和 在 一个 很少 分钟 让 这 缰绳 降低 从 他的 手指 .

几分钟后，他松开了手中的缰绳。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] , [bʌk] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] - - [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ðəm; ðəm]
" You come on , Buck , and be a good boy - - and maybe we'll find them
" 你 来 在 , 巴克 , 和 是 一个 好的 男生 - - 和 或许 出色地 寻找 他们
[kʌbz] [jet] ,
cubs yet ,
幼崽 然而 ,

“来吧，巴克，乖乖的——也许我们还能找到那些小狮子。”

" [hiː; hi] [kənˈsɪlieɪt] .
" he conciliated .
" 他 和解 .

他采取了调解措施。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

飞U牧场最后的坚守(The Flying U's Last Stand)

第14/14页

" [jʊd] [daɪ][ə; eɪ] - ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [set] [ʌp][ænd; ɛnd] [skrætʃ] [ðeə(r)] [ɪəz] [wen] [ə; eɪ]
" **You'd die a - laughing at the way they set up and scratch their ears when a**
" 你会 死 一个 - 笑 在 这 方式 他们 放 向上 和 划痕 他们的 耳朵 什么时候 一个
[bɪg] ,
big ,
大的 ,

“你肯定会被他们摆好姿势挠耳朵的样子逗得哈哈大笑，尤其是在遇到大家伙的时候。”

[blæk] [ænt] [baɪts] - [ɪm] , [bʌk] .
black ant bites 'em , Buck .
黑色的 蚂蚁 咬 - 呃 , 巴克 .

黑蚂蚁咬它们，巴克。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
I'll show you in a little while .
患病的 展示 你 在 一个 小的 尽管 .

我一会儿就给你看。

[ænd; ɛnd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fʌni] [kæmp] [daʊn] [hɪə(r)] , [tuː] , [weə(r)] [wɪz; wi][kæn; kən][get] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)]
And there's a funny camp down here , too , where we can get some supper
和 有 一个 有趣的 营 向下 这里 , 也 , 在哪里 我们 能 得到 一些 晚餐
.
.
.

这里还有一个挺有意思的营地，我们可以去那里吃晚饭。

" [ðə; ði] [kɪd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,
" **The Kid made no reply ,**
" 这 孩子 制成 不 回复 ,

“孩子没有回答。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [rəʊd] [ə'lon] ['dɒsəɪlɪ] [bɪ'saɪd] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz][ænd; ɛnd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]
but he rode along docilely beside H . J . Owens and listened to the
但 他 骑 沿着 温顺地 旁 H . J . 欧文斯 和 听着 到 这
[njuː] ['stɔːrɪ] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] .
new story he told of the bears .
新的 故事 他 讲述 的 这 熊 .

但他温顺地跟在 HJ Owens 旁边，听他讲述关于熊的新故事。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [ə'piəd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] ;
That is , he appeared to be listening ;
那 是 , 他 出现 到 是 聆听 ;

也就是说，他似乎在听；

[ɪn] [rɪ'æləti] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [bɪɡɪst] ['prɒbləm] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]
in reality he was struggling to solve the biggest problem he had ever
在 现实 他 曾是 挣扎 到 解决 这 最大 问题 他 有 曾经
[nəʊn] - - [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ɛnd][ɒv; əv] ['tretʃəri] .
known - - the problem of danger and of treachery .
已知 - - 这 问题 的 危险 和 的 背信弃义 .

实际上，他正在努力解决他所知道的最大问题——危险和背叛的问题。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][tæd] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .
Poor little tad , he did not even know the names of his troubles .
贫穷的 小的 微微 , 他 做过 不是 甚至 知道 这 姓名 的 他的 麻烦 .

可怜的小家伙，他甚至不知道自己所遭遇的困境叫什么名字。

[hi:; hi][ˈəʊnli] [nju:;] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][təʊld][hɪm][ə; eɪ][laɪ] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [ˈberbi][beə(r)] [kʌbz] ,
He only knew that this man had told him a lie about those baby bear cubs ,
他 仅有的 知道 那 这 男人 有 讲述 他 一个 说谎 关于 那些 婴儿 熊 幼崽 ,
他只知道这个人对他说了关于那些小熊崽的谎言。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] [əˈweɪ] [daʊn] [hɪə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [lɒst] ,
and had brought him away down here where he had been lost ,
和 有 带来 他 离开 向下 这里 在哪里 他 有 到过 丢失的 ,
然后把他带到了他迷路的地方，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑ:k] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
and that it was getting dark and he wanted to go home and the
和 那 它 曾是 获得 黑暗的 和 他 通缉 到 去 家 和 这
[mæn][wɒz; wəz] [mi:n] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm][gəʊ] .
man was mean and would not let him go .
男人 曾是 意思是 和 会 不是 让 他 去 .
天色渐暗，他想回家，但那个人很凶，不让他走。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [waɪ] [ðə; ðɪ][mæn][ʊd; ʃəd] [bi:; bi][səʊ] [mi:n] - - [bʌt; bət][ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz]
He did not understand why the man should be so mean - - but the man was
他 做过 不是 理解 为什么 这 男人 应该 是 所以 意思是 - - 但 这 男人 曾是
[mi:n] [tu:; tə][hɪm] ,
mean to him ,
意思是 到 他 ,
他不明白那个人为什么对他这么刻薄——但那个人确实对他很刻薄。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ɪnˈtend] [tu:; tə] " [stænd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
and he did not intend to " stand for it .
和 他 做过 不是 打算 到 " 站立 为了 它 .
他并不打算“容忍这种情况”。

" [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] .
" He wanted to go home .
" 他 通缉 到 去 家 .
他想回家。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][kɪd] [ˈri:əli] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [θɪŋ] , [hi:; hi] [ˈni:əli] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd]
And when the Kid really wanted to do a certain thing , he nearly always did
和 什么时候 这 孩子 真的 通缉 到 做 一个 肯定 事物 , 他 几乎 总是 做过
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
而当这孩子真的想做某件事的时候，他几乎总是会去做。

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [əbˈzɜ:vð] .
as you may have observed .
作为 你 可能 有 观察到 .
正如你可能已经观察到的那样。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm][gəʊ] [həʊm] ; [ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ðɪ][kɪd] [ment] [tu:; tə][gəʊ]
H . J . Owens would not let him go home ; therefore the Kid meant to go
H . J . 欧文斯 会 不是 让 他 去 家 ; 所以 这 孩子 意思是 到 去
[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .
Hj Owens 不让他回家；因此，这孩子无论如何都打算走。

[ˈəʊnli][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [sni:k] [ɒf] , [ɔ:(r)] [rʌn] [ɒf] , [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Only he would have to sneak off , or run off , or something ,
仅有的 他 会 有 到 潜行 离开 , 或者 跑步 离开 , 或者 某物 ,
他只需要偷偷溜走，或者逃跑，或者做点别的什么。

[ænd; ənd][haɪd] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] ,
and hide where the man could not find him ,
和 隐藏 在哪里 这 男人 可以 不是 寻找 他 ,
他躲藏在那个人找不到他的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [həʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdɒktə(r)] [del] [ænd; ənd] [ˈdædi] [tʃɪp] ,
and then go home to his Doctor Dell and Daddy Chip ,
和 然后 去 家 到 他的 医生 戴尔 和 爸爸 芯片 ,
然后回家去找他的戴尔医生和爸爸奇普。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [mi:n] [ðɪs] [ˈpɪlgrɪm][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][hɪm] .
and tell them how mean this pilgrim had been to him .
和 告诉 他们 如何 意思是 这 朝圣 有 到过 到 他 .
并告诉他们这位朝圣者对他有多么刻薄。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [bʌntʃ]
And he would tell the bunch
和 他 会 告诉 这 束
他会把这群人告诉他们。

[ðə; ði] [bʌntʃ] [wʊd] [fɪks] [hɪm][ɔ:l] [raɪt] !
The bunch would fix him all right !
这 束 会 使固定 他 全部 正确的 !
这帮家伙肯定能把他治好！

[ðə; ði] [θɔ:t] [tʃɪəd] [ðə; ði][kɪd][səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][mæn] [θɪŋk] [hi:; hi]
The thought cheered the Kid so that he smiled and made the man think he
这 想法 欢呼 这 孩子 所以 那 他 微笑 和 制成 这 男人 思考 他
[wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɑ:nd] [əʊld][beə(r)] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪg][laɪ] .
was listening to his darned old bear story that was just a big lie .
曾是 聆听 到 他的 该死的 老的 熊 故事 那 曾是 只是 一个 大的 说谎 .

这个想法让孩子高兴起来，他笑了，让那人以为自己正在听他讲那个该死的、老掉牙的熊的故事，而那其实只是个弥天大谎。

[θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈeni] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [ˈpɪlgrɪm] [kʊd; kəd] [tel] ?
Think he would listen to any story that pilgrim could tell ?
思考 他 会 听 到 任何 故事 那 朝圣 可以 告诉 ?
你觉得他会听朝圣者讲述的任何故事吗？

[hʌ] !
Huh !
嗯 !
哈！

[ðə; ði] [gʌltʃ] [wɔ:(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈdʌski] [naʊ] [ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] ,
The gulches wore growing dusky now The Kid was tired ,
这 沟壑 穿着 生长 昏暗 现在 这 孩子 曾是 疲劳的 ,
山谷渐渐变得昏暗，孩子累了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dlɪ] [ki:p] [frɒm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]
and he was hungry and could hardly keep from crying , he was so
和 他 曾是 饥饿的 和 可以 几乎 保持 从 哭泣 , 他 曾是 所以
[ˈmɪzrəbl] .
miserable .
悲惨的 .
他又饿又难受，几乎忍不住要哭出来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [sʌn] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] - - [hi:; hi][wɒz; wəz] [tʃɪps] [kɪd] ;
But he was the son of his father - - he was Chip's kid ;
但 他 曾是 这 儿子 的 他的 父亲 - - 他 曾是 芯片的 孩子 ;
但他继承了他父亲的基因——他是奇普的儿子；

[aɪˈti:] [wəd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ʌnˈkaɪndnəs] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][kraɪ] [brɪfɔ:(r)]
it would take a great deal more misery and unkindness to make him cry before
它 会 拿 一个 伟大的 交易 更多的 苦难 和 不友善 到 制作 他 哭 前
[ðɪs] [ˈpɪlgrɪm] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [mi:n] [tu:; tə][hɪm] .
this pilgrim who had been so mean to him .
这 朝圣 WHO 有 到过 所以 意思是 到 他 .
要想让他在这个对他如此刻薄的朝圣者面前哭泣，还需要更多的苦难和恶意。

[hi:; hi][rəʊd] [əˈlɒŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
He rode along without saying a word .
他 骑 沿着 没有 说 一个 单词 .
他一路骑行，一句话也没说。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz][dɪd][nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [ˈaɪðə(r)] .
H . J . Owens did not say anything , either .
H . J . 欧文斯 做过 不是 说 任何事物 , 任何一个 .
HJ Owens 也什么也没说。

[hi:; hi][kept] [ˈskæɪnɪŋ] [i:tʃ] [ˈdʒæɡɪd] [pi:k] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈɡlu:mi] [ˈkæɪnjən][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] ,
He kept scanning each jagged peak and each gloomy canyon as they passed ,
他 保留 扫描 每个 锯齿状 顶峰 和 每个 阴沉 峡谷 作为 他们 通过了 ,
他们经过时，他不停地扫视着每一座嶙峋的山峰和每一条幽暗的峡谷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [ʌnˈi:zi] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
and he seemed uneasy about something .
和 他 似乎 不安 关于 某物 .
他似乎有些不安。

[ðə; ðɪ][kɪd] [nju:] [wɒt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] , [ɔ:l] [raɪt] ; [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz][wɒz; wəz] [lɒst] .
The Kid knew what it was , all right ; H . J . Owens was lost .
这 孩子 知道 什么 它 曾是 , 全部 正确的 ; H . J . 欧文斯 曾是 丢失的 .
那孩子当然知道是怎么回事；HJ Owens迷路了。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪd] , [flæt] - [ˈkɑpərˈbatəmd] [ˈku:li] [wɪð] [haɪ] [ˈræɡɪd] [ˌblʌf] [ˈʌtɪŋ] [aɪˈti:]
They came to a wide , flat - bottomed coulee with high ragged bluffs shutting it
他们 来了 到 一个 宽的 , 平坦的 - 底部 峡谷 和 高的 破烂不堪 悬崖 关闭 它
[ɪn][əˈpɒn] [ˈevri] [saɪd] .
in upon every side .
在 之上 每一个 边 .
他们来到一条宽阔平坦的沟壑，四周被高耸崎岖的峭壁环绕。

[ðə; ðɪ][kɪd] [ˈdɪmli] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˈku:li] ,
The Kid dimly remembered that coulee ,
这 孩子 依稀 记得 那 峡谷 ,
孩子隐约记得那条小溪，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ˈændɪ] [ɡɒt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ðɪ] [sɪntʃ] [ɒn] [mɪs] [ˈælənz] [hɔ:s]
because that was where Andy got down to tighten the cinch on Miss Allen's horse
因为 那 曾是 在哪里 安迪 得到 向下 到 拧紧 这 肚带 在 错过 艾伦的 马
,
.
,
因为安迪就是在那里蹲下来，给艾伦小姐的马系紧缰绳。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æ; ət][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [wei] [ˈdædi] [tʃɪp] [lʊkt] [æ; ət][ˈdɒktə(r)] [del] [ˈsʌmtaɪmz]
and looked up at her the way Daddy Chip looked at Doctor Dell sometimes
和 看起来 向上 在 她 这 方式 爸爸 芯片 看起来 在 医生 戴尔 有时
,
.
,
他抬头看着她，就像奇普爸爸有时看着戴尔医生那样。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] - - [ænd; ənd][ɡɒt] [kɔːld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] , [tuː] .
and made a kiss with his lips - - and got called down for it , too .
和 制成 一个 吻 和 他的 嘴唇 - - 和 得到 称为 向下 为了 它 , 也 .
他用嘴唇亲吻了一下——结果也被叫了下来。

[ðə; ði][kɪd] [rɪ'membəd] .
The Kid remembered .
这 孩子 记得 .

孩子还记得。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [taɪt] [ænd; ənd] [wiːld] ['sɪlvə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]
He looked at the man , shut his mouth tight and wheeled Silver suddenly to
他 看起来 在 这 男人 , 关闭 他的 嘴 紧的 和 带轮子的 银 突然 到
[ðə; ði][left] .
the left .
这 左边 .

他看了那人一眼, 紧紧闭上嘴, 猛地将银子向左转。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [siːn] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][duː; də] [wen] [ðeɪ]
He leaned forward as he had always seen the Happy Family do when they
他 倾斜 向前 作为 他 有 总是 已见 这 快乐的 家庭 做 什么时候 他们
[ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ] [reɪs] ,
started a race ,
开始 一个 种族 ,

他向前倾身, 就像他一直以来看到“快乐一家”比赛开始时那样。

[ænd; ənd] [strʌk] ['sɪlvə(r)] ['smɑːtli] [daʊn] [ðə; ði] [rʌmp] [wɪð] [ðə; ði] ['breɪdɪd] [rə'mæli][ɒn][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] -
and struck Silver smartly down the rump with the braided romal on his bridle -
和 击 银 聪明地 向下 这 臀部 和 这 编织 罗马 在 他的 辮 -
[reɪnz] .
reins .
缰绳 .

然后, 用缰绳上的编织鞭子狠狠地抽打了银的臀部。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][steə(r)]['əʊpən]
H . J . Owens was taken off his guard and did nothing but stare open
H . J . 欧文斯 曾是 已采取 离开 他的 警卫 和 做过 没有什么 但 盯 打开
- [maʊðd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz] [wel] ['ʌndə(r)] [wei] ;
- mouthed until the Kid was well under way ;
- 嘴巴 直到 这 孩子 曾是 出色地 在下面 方式 ;

HJ Owens 放松了警惕, 目瞪口呆地看着, 直到“小子”完全进入状态;

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['gæləp] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] .
then he shouted and galloped after him , up the little flat .
然后 他 喊叫 和 疾驰 后 他 , 向上 这 小的 平坦的 .

然后他大喊一声, 策马追了上去, 跑上了那片小平地。

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [wɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] .
He might as well have saved his horse's wind and his own energy .
他 可能 作为 出色地 有 已保存 他的 马匹 风 和 他的 自己的 活力 .

他本可以省下马的气和自己的力气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [bʌk] ['benət] ,
He was no match for little Buck Bennett ,
他 曾是 不 匹配 为了 小的 巴克 贝内特 ,

他根本不是小巴克·贝内特的对手。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] ['flaɪɪŋ] [juː] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] ,
who had the whole Flying U outfit to teach him how to ride ,
WHO 有 这 所有的 飞行 U 全套服装 到 教 他 如何 到 骑 ,

谁带着全套 Flying U 装备来教他骑马,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdædi] [tʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdɒktə(r)] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [gɪv]
and the spirit of his Daddy Chip and the little Doctor combined to give
和 这 精神 的 他的 爸爸 芯片 和 这 小的 医生 合并 到 给
[hɪm] [grɪt][ænd; ənd] [ˈɪnɪʃətɪv] .
him grit and initiative .
他 砂砾 和 倡议 .

他的爸爸 Chip 和小医生的精神结合起来，赋予了他坚韧不拔的毅力和主动性。

[eɪt] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [ˈpaʊndɪd] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkuːli] ,
H . J . Owens pounded along to the head of the coulee ,
H . J . 欧文斯 猛击 沿着 到 这 头 的 这 峡谷 ,
HJ Owens 奋力向着沟壑的源头前进 ,

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][kɪd] [ˈgæləpɪŋ] [ˈdɪmli] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
where he had seen the Kid galloping dimly in the dusk .
在哪里 他 有 已见 这 孩子 疾驰 依稀 在 这 黄昏 .
他曾在那里看到小子在黄昏中隐隐约约地飞奔。

[hiː; hi] [tʒːnd] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkænjən] [ðæt] [sləʊpt] [ɪnˈvaɪtɪŋli] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlev(ə)] ,
He turned up into the canyon that sloped invitingly up from the level ,
他 转向 向上 进入 这 峡谷 那 倾斜的 热情地 向上 从 这 等级 ,
他拐进了从地势平坦处向上倾斜的峡谷，那里景色宜人。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [spiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] - - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][faːst] [ɪˈnʌf]
and went on at the top speed of his horse - - which was not fast enough
和 去 在 在 这 顶部 速度 的 他的 马 - - 哪个 曾是 不是 快速地 足够的
[tuː; tə] [bəʊst] [əˈbaʊt] .
to boast about .
到 夸 关于 .

他策马疾驰，速度虽快，却也算不上惊人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [left][ðə; ði] [ˈkuːli] [wel] [brˈhaɪnd][hɪm] ,
When he had left the coulee well behind him ,
什么时候 他 有 左边 这 峡谷 出色地 在后面 他 ,
当他把峡谷远远甩在身后时 ,

[ðə; ði][kɪd] [rəʊd] [aʊt][frɒm; frəm][brˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [blæk]
the Kid rode out from behind a clump of bushes that was a mere black
这 孩子 骑 出去 从 在后面 一个 丛 的 灌木丛 那 曾是 一个 仅仅 黑色的
[ˈʃædəʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkuːli] [wɔːl] ,
shadow against the coulee wall ,
阴影 反对 这 峡谷 墙 ,
那孩子从一丛灌木后面骑马出来，那灌木丛在沟壑壁上只留下一道黑色的影子。

[ænd; ənd] [tʒːnd] [bæk] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and turned back whence he had come .
和 转向 后退 何处 他 有 来 .
然后他转身往回走。

[ðə; ði][kɪd] [ˈɡɪɡ(ə)ld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːld] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] ,
The Kid giggled a little over the way he had fooled the pilgrim ,
这 孩子 咯咯地笑 一个 小的 超过 这 方式 他 有 被骗了 这 朝圣 ,
孩子为自己戏弄朝圣者的方式感到咯咯笑了起来。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt][ðə; ði] [bʌntʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][duː; də][aɪ ˈtiː] .
and wished that the bunch had been there to see him do it .
和 希望 那 这 束 有 到过 那里 到 看 他 做 它 .
他真希望那群人当时也在场，亲眼看到他这样做。

[hiː; hi] [kept] [ˈsɪlvə(r)] [ˈgæləpɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtʃt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlev(ə)] ,
He kept Silver galloping until he had reached the other end of the level ,
他 保留 银 疾驰 直到 他 有 达到 这 其他 结尾 的 这 等级 ,
他让银子不停地奔跑，直到到达关卡的另一端。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] .
for all that .
为了 全部 那 .

尽管如此。

[ɪf] [hi:; hi] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] , [ˈsɪlvə(r)] [wəd] [teɪk] [hɪm] [raɪt] [streɪt] [həʊm] .
If he left him alone , Silver would take him right straight home .
如果 他 左边 他 独自的 , 银 会 拿 他 正确的 直的 家 .

如果他放过他，西尔弗就会直接把他带回家。

[ˈdædi] [tʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [səʊ] .
Daddy Chip and the boys said so .
爸爸 芯片 和 这 男孩们 说 所以 .

爸爸奇普和孩子们都这么说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wəd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [mi:n] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] .
And he would tell them how mean that man was .
和 他 会 告诉 他们 如何 意思是 那 男人 曾是 .

他会告诉他们那个人有多么恶劣。

[ðeɪ] [wəd] [fɪks] [hɪm] , [ɔ:l] [raɪt] !
They would fix him , all right !
他们 会 使固定 他 , 全部 正确的 !

他们会治好他的！

[ˌha:fweɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈku:lɪ] [ˈsɪlvə(r)] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [gʌltʃ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [li:d]
Halfway up the coulee Silver turned into a narrow gulch that seemed to lead

[ˈhəʊweə(r)][æt; ət][ɔ:l] [ɪk'sept] [ˈɪntu:][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ,
nowhere at all except into the side of a big ,
无处 在 全部 除了 进入 这 边 的 一个 大的 ,

走到半山腰，银子变成了一条狭窄的沟壑，似乎通向无尽的尽头，除了通往一个大山的山坡。

[blæk] - [ˈʃædəʊd] [blʌf] .
black - shadowed bluff .
黑色的 - 阴影 虚张声势 .

黑影笼罩的峭壁。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ə; eɪ][kəɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][br'gæn][tu:; tə][jæp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [stə'kɑ:təʊ][ɒv; əv] [saʊndz]
Up on the hillside a coyote began to yap with a shrill staccato of sounds

[ðæt] [treɪld] [ɒf] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɪs'kɒnsələt] [ˈwɪmpə(r)] .
that trailed off into a disconsolate whimper .
那 拖着 离开 进入 一个 沮丧的 呜咽 .

山坡上，一只郊狼开始发出尖锐而断断续续的叫声，最后变成了一声凄厉的呜咽。

[ðə; ði][kɪd] [lʊkt] [ðæt] [wei] [ˈɪntrəstədli] .
The Kid looked that way interestedly .
这 孩子 看起来 那 方式 饶有兴趣地 .

孩子饶有兴趣地朝那个方向看了一眼。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][kəɪ'əʊti:z] .
He was not afraid of coyotes .
他 曾是 不是 害怕的 的 郊狼 .

他并不害怕郊狼。

[ðeɪ] [wəd] [nɒt] [hɜ:t] [ˈeniwʌn] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [skeəd] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] - - [ðə; ði]
They would not hurt anyone ; they were more scared than you were - - the

[bʌntʃ] [hæd; həd][təʊld][hɪm][səʊ] .
bunch had told him so .
束 有 讲述 他 所以 .

他们不会伤害任何人；他们比你更害怕——那群人都这么告诉他。

[hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [ðəʊ] .
He wished he could get a sight of him , though .
他 希望 他 可以 得到 一个 视线 的 他 , 尽管 .
他多么希望能够见到他。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [ɪəz] [stɪk] [ʌp][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈnəʊzɪz] [stɪk] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [pɔɪnt] ,
He liked to see their ears stick up and their noses stick out in a sharp point ,
他 喜欢 到 看 他们的 耳朵 戳 向上 和 他们的 鼻子 戳 出去 在 一个 锋利的 观点 ,
他喜欢看它们的耳朵竖起来, 鼻子尖尖地翘起来。

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][drɒp][ðeə(r)][teɪlz][ænd; ənd][gəʊ][ˈslaɪdɪŋ] [əˈweɪ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
and see them drop their tails and go sliding away out of sight .
和 看 他们 降低 他们的 尾巴 和 去 滑动 离开 出去 的 视线 .
然后看到它们掉下尾巴, 滑行消失在视线之外。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ten][ænd; ənd] [ˈdædi] [tʃɪp] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ɡʌn] ,
When he was ten and Daddy Chip gave him a gun ,
什么时候 他 曾是 十 和 爸爸 芯片 给予 他 一个 枪 ,
他十岁那年, 爸爸奇普给了他一把枪。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃu:t] [kaɪˈəʊtiːz][ænd; ənd][skɪn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] .
he would shoot coyotes and skin them his own self .
他 会 射击 郊狼 和 皮肤 他们 他的 自己的 自己 .
他会亲自射杀郊狼, 然后剥皮。

[ðə; ði][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [jæpt] [ˈʃrɪli] [əˈgen] ,
The coyote yapped shrilly again ,
这 郊狼 喋喋不休 尖锐地 再次 ,
郊狼又发出刺耳的吠叫声,

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [wʌndəd] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˈdɒktə(r)] [del] [wʊd] [seɪ] [wen] [hiː; hi][ɡɒt] [həʊm] .
and the Kid wondered what his Doctor Dell would say when he got home .
和 这 孩子 想知道 什么 他的 医生 戴尔 会 说 什么时候 他 得到 家 .
孩子想知道戴尔医生回家后会说什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
He was terribly hungry , and he was tired and wanted to go to
他 曾是 可怕 饥饿的 , 和 他 曾是 疲劳的 和 通缉 到 去 到
[bed] .
bed .
床 .
他饿极了, 也很累, 想睡觉。

[hiː; hi] [wɪft] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wʊd] [ˈhæpən] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [fɪks] [ðæt][mæn] .
He wished the bunch would happen along and fix that man .
他 希望 这 束 会 发生 沿着 和 使固定 那 男人 .
他希望那群人能碰巧路过, 把那个人治好。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sweld] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wen] [hiː; hi] [θɔ:t]
His heart swelled in his chest with rage and disappointment when he thought
他的 心 肿胀 在 他的 胸部 和 愤怒 和 失望 什么时候 他 想法
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈbeɪbi][beə(r)] [kʌbz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈeniweə(r)] [æt; ət][ɔ:l] - - [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][mæn]
of those baby bear cubs that were not anywhere at all - - because the man
的 那些 婴儿 熊 幼崽 那 是 不是 任何地方 在 全部 - - 因为 这 男人
[wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈlaɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
was just lying all the time .
曾是 只是 说谎 全部 这 时间 .
一想到那些根本不存在的小熊崽, 他的胸膛里就充满了愤怒和失望——因为那个人一直在撒谎。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɪd] [kraɪd] [ˈhwɪmpə] [tuː; tə] [hɪm'self] [waɪl] [hiː; hi] [rəʊd] [ˈsləʊli] [ʌp]
In spite of himself the Kid cried whimperingly to himself while he rode slowly up
在 尽管如此 的 他自己 这 孩子 哭 呜咽着 到 他自己 尽管 他 骑 缓慢地 向上
[ðə; ði] [ɡɔːdʒ] [wɪt] [ˈsɪlvə(r)] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðə; ði] [reɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
the gorge which Silver had chosen to follow because the reins were
这 峡谷 哪个 银 有 选定 到 跟随 因为 这 缰绳 是
[ˈdruːpɪŋ] [ləʊ] [əˈlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [ɡəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːzd]
drooping low alongside his neck and he might go where he pleased
下垂 低的 旁边 他的 脖子 和 他 可能 去 在哪里 他 高兴

尽管他自己不由自主地哭了起来，但当他缓缓地沿着峡谷向上骑行时，希尔弗还是选择了这条路线，因为缰绳垂在脖子
旁边，他可以随心所欲地去任何地方。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˈlaɪt(ə)nd] [ðə; ði] [hɪlz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gləʊ] [ˈsɒftli] ;
By and by the moon rose and lightened the hills so that they glowed softly ;
经过 和 经过 这 月亮 玫瑰 和 轻度 这 丘陵 所以 那 他们 发光 轻轻 ;
渐渐地，月亮升起来了，照亮了山丘，使它们泛着柔和的光芒；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈsliːpɪli] [əˈraʊnd] [hɪm] , [sɔː] [ə; eɪ] [kaɪˈəʊti; kɔːˈəʊti] [slɪŋk] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ]
and the Kid , looking sleepily around him , saw a coyote slinking along a
和 这 孩子 , 寻找 昏昏欲睡地 大约 他 , 锯 一个 郊狼 潜行 沿着 一个
[ˈbærən] [sləʊp]
barren slope
荒芜 坡

孩子睡眼惺忪地环顾四周，看到一只郊狼正沿着荒芜的山坡溜达。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [siː] [aɪ ˈtiː] [rʌn] ,
He was going to shout at it and see it run ,
他 曾是 去 到 喊 在 它 和 看 它 跑步 ;
他原本打算对着它大喊，然后看它跑开。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [glɑːns; glæns]
but he thought of the man who was looking for him and glanced
但 他 想法 的 这 男人 WHO 曾是 寻找 为了 他 和 瞥了一眼
[ˈfiəfəli] [əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)]
fearfully over his shoulder
恐惧地 超过 他的 肩膀
但他想到了那个正在寻找他的人，不禁恐惧地回头望了一眼。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [fʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [teə(r); tɪə] - [striːks] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The moon shone full in his face and showed the tear - streaks and the
这 月亮 闪耀 满的 在 他的 脸 和 显示 这 撕 - 连胜 和 这
[ˈtaɪəd] [druːp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps]
tired droop to his lips
疲劳的 下垂 到 他的 嘴唇
月光皎洁地照在他的脸上，映照出他脸上的泪痕和疲惫下垂的嘴唇。

[ðə; ði] [kɪd] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈɡəʊɪŋ] [rɒŋ] ,
The Kid thought he must be going wrong ,
这 孩子 想法 他 必须 是 去 错误的
孩子觉得自己肯定做错了什么。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [ˌɔːltəˈgeðə(r)]
because at the ranch the moon came up in another place altogether
因为 在 这 牧场 这 月亮 来了 向上 在 其他 地方 共
因为在牧场，月亮是从完全不同的地方升起的。

[hiː; hi] [njuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [muːn]
He knew about the moon
他 知道 关于 这 月亮
他了解月亮。

[ˈdɒktə(r)] [del] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [haʊ] [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [kept] [ˈgəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
Doctor Dell had explained to him how it just kept going round and round
医生 戴尔 有 解释 到 他 如何 它 只是 保留 去 圆形的 和 圆形的
[ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ʌp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [edʒ] .
the world and you saw it when it came up over the edge .
这 世界 和 你 锯 它 什么时候 它 来了 向上 超过 这 边缘 .
戴尔医生向他解释说，它就这样不停地绕着地球转，直到它翻过边缘才被发现。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˈsæntə] [klɔːz] [faʊnd] [aʊt] [ɪf] [kɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ; [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ðɪ]
That was how Santa Claus found out if kids were good ; he lived in the
那 曾是 如何 圣诞老人 克劳斯 成立 出去 如果孩子们 是 好的 ; 他 居住地 在 这
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,
这就是圣诞老人判断孩子们是否乖巧的方法；他住在月亮上。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]
and it went round and round so he could look down and see if you
和 它 去 圆形的 和 圆形的 所以 他 可以 看 向下 和 看 如果 你
[wɜː(r); wə(r)][bæd] .
were bad .
是 坏的 .
它不停地转啊转，这样他就可以低头看看你是不是表现不好。

[ðə; ðɪ] [kɪd] [rʌbd] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɑːm] ,
The Kid rubbed the tears off his cheeks with his palm ,
这 孩子 摩擦 这 眼泪 离开 他的 脸颊 和 他的 棕榈 ,
孩子用手掌擦掉了脸颊上的泪水。

[səʊ] [ðæt] [ˈsæntə] [klɔːz] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈkraɪɪŋ] .
so that Santa Claus could not see that he had been crying .
所以 那 圣诞老人 克劳斯 可以 不是 看 那 他 有 到过 哭泣 .
这样圣诞老人就看不到他哭过了。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊd] [ˈbreɪvli] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒŋfəsli] [streɪt] [spaɪn] ,
After that he rode bravely , with a consciously straight spine ,
后 那 他 骑 勇敢地 , 和 一个 有意识地 直的 脊柱 ,
之后他便勇敢地骑马，脊背挺直。

[brɪˈkæz; brɪˈkɔːz][ˈsæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
because Santa Claus was looking at him all the time and he must be
因为 圣诞老人 克劳斯 曾是 寻找 在 他 全部 这 时间 和 他 必须 是
[ə; eɪ] [reɪ] [əʊl] [ˈkaʊ.pʌntə(r)] .
a rell ole cowpuncher .
一个 雷尔 奥莱 牛仔 .
因为圣诞老人一直盯着他看，他肯定是个十足的老牛仔。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [wei] [gruː] [les] [rʌf] , [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [trɒt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈiːziə]
After a long while the way grew less rough , and Silver trotted down the easier
后 一个 长的 尽管 这 方式 生长 较少的 粗糙的 , 和 银 小跑 向下 这 更轻松
[sləʊps] .
slopes .
连续下坡 .
过了很久，路变得平坦了一些，银子小跑着下了较为平缓的斜坡。

[ðə; ðɪ] [kɪd] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ˈtaɪəd] [naʊ] .
The Kid was pretty tired now .
这 孩子 曾是 漂亮的 疲劳的 现在 .
孩子现在已经很累了。

[hi:; hi][held][ɒn][baɪ][ðə; ði][hɔ:n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][səʊ][ˈsɪlvə(r)][wʊd][nɒt][dʒəʊlt][hɪm][səʊ][mʌt] .
He held on by the horn of his saddle so Silver would not jolt him so much .
他 握住 在 经过 这 喇叭 的 他的 鞍 所以 银 会 不是 颠簸 他 所以 很多 .
他紧紧抓住马鞍的鞍角，以免银子颠簸得他太厉害。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈterəbli][ˈhʌŋɡri][tu:][,][ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪz][kept][ˈɡəʊɪŋ][ʃʌt] .
He was terribly hungry , too , and his eyes kept going shut .
他 曾是 可怕 饥饿的 , 也 , 和 他的 眼睛 保留 去 关闭 .
他饿得厉害，眼睛总是闭不上。

[bʌt; bət][ˈsæntə][klɔ:z][kept][ˈlʊkɪŋ][æt; ət][hɪm][tu:; tə][si:] [ɪf][hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ded][geɪm][spɔ:t] .
But Santa Claus kept looking at him to see if he were a dead game sport ,
但 圣诞老人 克劳斯 保留 寻找 在 他 到 看 如果 他 是 一个 死的 游戏 运动 ,
,
,
,
但圣诞老人一直盯着他看，想看看他是不是已经彻底没戏了。

[səʊ][hi:; hi][dɪd][nɒt][kraɪ][ˈeni][mɔ:(r)] .
so he did not cry any more .
所以 他 做过 不是 哭 任何 更多的 .
所以他不再哭了。

[hi:; hi][wɪʃt][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][grʌb][ɪn][ə; eɪ][sæk] ,
He wished he had some grub in a sack ,
他 希望 他 有 一些 幼虫 在 一个 解雇 ,
他真希望自己能带点吃的。

[bʌt; bət][hi:; hi][θɔ:t][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈniəli][həʊm][naʊ] .
but he thought he must be nearly home now .
但 他 想法 他 必须 是 几乎 家 现在 .
但他觉得自己应该快到家了。

[hi:; hi][hæd; həd][kʌm][ə; eɪ][ˈterəbli][fɑ:(r)][weɪz][sɪns][hi:; hi][ræn][əˈweɪ][frɒm; frəm][ðæt][ˈpɪlɡrɪm][hu:] .
He had come a terribly far ways since he ran away from that pilgrim who
他 有 来 一个 可怕 远的 方式 自从 他 跑 离开 从 那 朝圣 WHO
[wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə][kʌt][ɒf][hɪz; ɪz][ɪəz] .
was going to cut off his ears .
曾是 去 到 切 离开 他的 耳朵 .
自从他逃离那个要割掉他耳朵的朝圣者以来，他已经走了很远的路。

[ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz][səʊ][ˈsli:pi] ,
The Kid was so sleepy ,
这 孩子 曾是 所以 困 ,
孩子很困，

[ænd; ənd][səʊ][ˈtaɪəd][ðæt][hi:; hi][ˈɔ:lməʊst][fel][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][wʌns][wen][ˈsɪlvə(r)] ,
and so tired that he almost fell out of the saddle once when Silver ,
和 所以 疲劳的 那 他 几乎 跌倒 出去 的 这 鞍 一次 什么时候 银 ,
他累得几乎从马鞍上摔下来，当时他正骑着银马。

[hu:] [hæd; həd][bi:n][ˈləʊpɪŋ][ˈi:zəli][əˈkrɒs][ə; eɪ][ˈfeəli][ˈlev(ə)l][stretʃ][ɒv; əv][ɡraʊnd] ,
who had been loping easily across a fairly level stretch of ground ,
WHO 有 到过 慢跑 容易地 穿过 一个 相当 等级 拉紧 的 地面 ,
它轻松地跑过一片相当平坦的地面，

[sləʊ] [əˈbrʌptli][tu:; tə][nɪˈɡəʊʃieɪt][ə; eɪ][ˈwɒʃaʊt][ˈkrɒsɪŋ] .
slowed abruptly to negotiate a washout crossing .
减速 突然 到 谈判 一个 冲刷 过境 .
为了通过被冲毁的路段，突然减速。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['beɪbi][beə(r)] [kʌbz] ['dɪɡɪŋ] [ænts][ænd; ənd] ['i:tɪŋ]
He had been thinking about those baby bear cubs digging ants and eating
他 有 到过 思维 关于 那些 婴儿 熊 幼崽 挖掘 蚂蚁 和 吃
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他一直在想那些小熊崽挖蚂蚁吃蚂蚁的情景。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:lməʊst] [si:n] [ðem; ðəm] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
He had almost seen them doing it ;
他 有 几乎 已见 他们 正在做 它 ;
他几乎亲眼目睹了他们的所作所为；

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'membəd] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [bʌntʃ] [haʊ] [ðə; ði]
but he remembered now that he was going home to tell the bunch how the
但 他 记得 现在 那 他 曾是 去 家 到 告诉 这 束 如何 这
[mæn][hæd; həd][laɪd; li:d][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [steɪ] [daʊn] [hɪə(r)] .
man had lied to him and tried to make him stay down here .
男人 有 撒谎了 到 他 和 尝试 到 制作 他 停留 向下 这里 :
但他现在想起，他要回家告诉大家那个人是如何欺骗他，并试图让他留在这里的。

[ðə; ði] [bʌntʃ] [wɒd] [ʃʊə(r)] [fɪks] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðæt] .
The bunch would sure fix him when they heard about that .
这 束 会 当然 使固定 他 什么时候 他们 听到 关于 那 :
那帮人要是知道这件事，肯定会好好教训他一顿。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] ['vendʒfəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [wɒd]
He was still thinking vengefully of the punishment which the Happy Family would
他 曾是 仍然 思维 怀着复仇的怒火 的 这 惩罚 哪个 这 快乐的 家庭 会
['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [mi:t] [aʊt] [tu:; tə][eɪtʃ] . [dʒet] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [wen] ['sɪlvə(r)] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
surely mete out to H . J . Owens when Silver lifted his head ,
一定 测量 出去 到 H . J . 欧文斯 什么时候 银 抬起 他的 头 ;
西尔弗还在想着快乐一家一定会如何报复HJ欧文斯，这时西尔弗抬起了头。

[lʊkt] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ɡev] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪni] .
looked off to the right and gave a shrill whinny .
看起来 离开 到 这 正确的 和 给予 一个 尖锐 嘶鸣 :
它向右侧望去，发出了一声尖锐的嘶鸣。

['sʌmbədi] ['fəʊtɪd] ,
Somebody shouted ,
某人 喊叫 ,
有人喊道：

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['hɔ:smən] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and immediately a couple of horsemen emerged from the shadow of a
和 立即地 一个 夫妻 的 骑兵 出现 从 这 阴影 的 一个
[hɪl] [ænd; ənd] ['gæləp] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
hill and galloped toward him .
爬坡道 和 疾驰 朝向 他 :
随即，两名骑兵从山坡阴影中冲了出来，向他疾驰而来。

[ðə; ði][kɪd] [ɡev] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [ðen] [lɑ:ft] .
The Kid gave a cry and then laughed .
这 孩子 给予 一个 哭 和 然后 笑了 :
孩子哭了一声，然后笑了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['dædi] [tʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] .
It was his Daddy Chip and somebody .
它 曾是 他的 爸爸 芯片 和 某人 :
那是他爸爸 Chip 和另一个人。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈðə(r)][wɒz; wəz][ˈændi] [gri:n] .
He thought the other was Andy Green .
他 想法 这 其他 曾是 安迪 绿色的 .

他认为另一个人是安迪·格林。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [ˈtaɪəd][tu:; tə] [kɪk] [ˈsɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈrɪbz][ænd; ənd] [reɪs] [təˈwɔ:d] [ðem; ðəm] .
He was too tired to kick Silver in the ribs and race toward them .
他 曾是 也 疲劳的 到 踢 银 在 这 肋骨 和 种族 朝向 他们 .

他太累了，没力气踢西尔弗的肋骨，然后朝他们冲过去。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,
He waited until they came up ,
他 等待 直到 他们 来了 向上 ,

他一直等到他们上来。

[ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈʌnˈi:v(ə)n][sɒd] [ːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒu:bɪləns][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈraɪdəz] .
their horses pounding over the uneven sod urged by the jubilance of their riders .
他们的 马匹 猛击 超过 这 不均匀 草皮 敦促 经过 这 欢呼 的 他们的 骑手 .

他们的马匹在崎岖不平的草地上奔跑，骑手们欢呼雀跃。

[tʃɪp] [rəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][kɪd] [ˈbɒdɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ənd] [held] [hɪm][səʊ] [taɪt]
Chip rode up and lifted the Kid bodily from the saddle and held him so tight
芯片 骑 向上 和 抬起 这 孩子 身体上的 从 这 鞍 和 握住 他 所以 紧的

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ðæt] [ðə; ði][kɪd] [kɪkt] [hɑ:f] - [ˈhɑ:rtɪdli] [wɪð] [bəʊθ] [fi:t] ,
in his arms that the Kid kicked half - heartedly with both feet ,
在 他的 武器 那 这 孩子 踢 一半 - 衷心地 和 两个都 脚 ,

Chip骑马过来，一把将孩子从马鞍上抱了下来，紧紧地搂在怀里，孩子双脚无力地踢着。

[tu:; tə] [fri:] [hɪmˈself] .
to free himself .
到 自由的 他自己 .

他要挣脱束缚。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdædi] [tʃɪp] ,
But he had a message for his Daddy Chip ,
但 他 有 一个 信息 为了 他的 爸爸 芯片 ,

但他有话要对爸爸奇普说：

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] [hi:; hi] [dɪˈlɪvəd] [aɪˈti:] .
and as soon as he could get his breath he delivered it .
和 作为 很快 作为 他 可以 得到 他的 气息 他 发表 它 .

他一喘过气来就立刻执行了命令。

" [ˈdædi] [tʃɪp] , [aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɪl] [ðæt] [dæm] - [ˈpɪlgrɪm] !
" Daddy Chip , I just want you to kill that damn ' pilgrim !
" 爸爸 芯片 , 我 只是 想 你 到 杀 那 该死 - 朝圣 !

“爸爸奇普，我只想让你杀了那个该死的清教徒！”

" [hi:; hi] [kəˈmɑ:nd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

" [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [ˈbeɪbi][beə(r)] [kʌbz] [æt; ət][ɔ:l] .
" There wasn't any baby bear cubs at all .
" 那里 不是 任何 婴儿 熊 幼崽 在 全部 .

“根本没有小熊崽。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] - - - [emˈi:] .
He was just a - stringin ' me .
他 曾是 只是 一个 - - 我 .

他只是在耍我。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][kʌt] [ɒf] [maɪ] [ɪəz] .

And he was going to cut off my ears .

和 他 曾是 去 到 切 离开 我的 耳朵 .

他要割掉我的耳朵。

[hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [ə; eɪ][fɑ:(r)] [weɪz] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][ˈberbi][beə(r)] [kʌbz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðə; ði]

He said it wasn't a far ways to where the baby bear cubs lived with the

他 说 它 不是 一个 远的 方式 到 在哪里 这 婴儿 熊 幼崽 居住地 和 这

[əʊld] [ˈmʌðə(r)] [beə(r)] ,

old mother bear ,

老的 母亲 熊 ,

他说，离小熊崽和老熊妈妈生活的地方不远。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .

and it was .

和 它 曾是 .

确实如此。

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [lɪk] [ðə; ði] [ˈstʌfɪn] - [ˈu:tə] [hɪm] .

I wish you'd lick the stuffin ' outa him .

我 希望 你会 舔 这 馅料 - 出 他 .

我希望你能把他舔个精光。

[aɪm] [ˈɔ:f(ə)] [ˈhʌŋɡri] , [ˈdædi] [tʃɪp] . "

I'm awful hungry , Daddy Chip . "

我是 可怕 饥饿的 , 爸爸 芯片 . "

“爸爸，我好饿啊。”

" [wi:l; wil][bi:; bi] [həʊm] [ˈprɪti] [kwɪk] , " [tʃɪp] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] , [tʃəʊkt] [vɔɪs] .

" We'll be home pretty quick , " Chip said in a queer , choked voice .

" 出色地 是 家 漂亮的 快的 , " 芯片 说 在 一个 酷儿 , 窒息 噪音 .

“我们很快就到家了，”奇普用一种怪异、哽咽的声音说道。

" [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] , [bʌk] ?

" Who was the man , Buck ?

" WHO 曾是 这 男人 , 巴克 ?

“那个人是谁，巴克？”

[weə(r)] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ?

Where is he now ?

在哪里 是 他 现在 ?

他现在在哪里？

" [ðə; ði] [kɪd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsli:pɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdædi] [tʃɪps] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd]

" The Kid lifted his head sleepily from his Daddy Chip's shoulder and pointed

" 这 孩子 抬起 他的 头 昏昏欲睡地 从 他的 爸爸 芯片的 肩膀 和 尖

[ˈveɪɡli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [mu:n] .

vaguely toward the moon .

依稀 朝向 这 月亮 .

“孩子睡眼惺忪地从爸爸奇普的肩膀上抬起头，茫然地指向月亮。

" [hi:z] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [dʒʌmpt] [ˈæn,dɪz] [rɑ:ntʃ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] , " [hi:; hi]

" He's the man that jumped Andy's ranch right on the edge of One Man , " he

" 他是 这 男人 那 跳了起来 安迪的 牧场 正确的 在 这 边缘 的 一 男人 , " 他

[ɪkˈspleɪnd] .

explained .

解释 .

“他就是那个闯入安迪牧场，就在‘一人镇’边缘的人，”他解释道。

" [hi:z] [bæk] [ðeə(r)][ˈraɪdɪŋ] - [ðə; ði][rɪm] - [rɒks] [ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .

" He's back there ridin ' the rim - rocks a lookin ' for me .

" 他是 后退 那里 骑行 - 这 轮缘 - 岩石 一个 在看 - 为了 我 .

“他还在后面骑着马沿着岩石边缘找我呢。”

[aɪ'd][ə; eɪ] [kʌm] [həʊm] [brɪfɔ:(r)] , ['əʊnlɪ][hi:; hi] [wʊdnt] [let][em 'i:] [kʌm] .
I'd a come home before , only he wouldn't let me come .
ID 一个 来 家 前 , 仅有的 他 不会 让 我 来 .

我以前就想回家，只是他不让我回去。

[hi:; hi] [sed] [ɪd] [kʌt][maɪ] [ɪəz] [ɒf] .
He said he'd cut my ears off .
他 说 他会 切 我的 耳朵 离开 .

他说他要割掉我的耳朵。

[aɪ] [ʌnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , ['dædɪ] [tʃɪp] .
I runned away from him , Daddy Chip .
我 跑 离开 从 他 , 爸爸 芯片 .

我逃离了他，奇普爸爸。

[ænd; ənd][aɪ] ['kʌsɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['plenti] [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] - - [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['nɪdnt] [tel]
And I cussed him a plenty for lying to me - - but you needn't tell
和 我 咒骂 他 一个 很多 为了 说谎 到 我 - - 但 你 不必 告诉
[ˈdɒktə(r)] [del] . "
Doctor Dell . "
医生 戴尔 . "

我狠狠地骂了他一顿，因为他骗了我——不过你不用告诉戴尔医生。

" [aɪ][woʊnt] , [bʌk] .
" **I won't , Buck .**
" 我 惯于 , 巴克 .

“我不会的，巴克。”

" [tʃɪp] ['lɪftɪd] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [held] [hɪm][səʊ] .
" **Chip lifted him into a more comfortable position and held him so .**
" 芯片 抬起 他 进入 一个 更多的 舒服的 位置 和 握住 他 所以 .

Chip把他抱着到一个更舒服的姿势，然后扶着他。

[waɪl] [ðə; ðɪ][kɪd] [slept] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð] ['ændɪ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hæpɪ] ['fæməli] [ɒn][ðə; ðɪ] [treɪl]
While the Kid slept he talked with Andy about getting the Happy Family on the trail
尽管 这 孩子 睡着了 他 谈话 和 安迪 关于 获得 这 快乐的 家庭 在 这 踪迹
[ɒv; əv][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] .
of H . J . Owens .
的 H . J . 欧文斯 .

趁着孩子睡觉的时候，他跟安迪谈起如何让快乐一家追踪 HJ 欧文斯。

[ðen] [hi:; hi] [rəʊd] ['θæŋkfəli] [həʊm] [wɪð] [ðə; ðɪ][kɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ['fɒləʊɪŋ]
Then he rode thankfully home with the Kid in his arms and Silver following
然后 他 骑 谢天谢地 家 和 这 孩子 在 他的 武器 和 银 下列的
[ˈdəʊsaɪlɪ] ['ɑ:ftə(r)] .
docilely after .
温顺地 后 .

然后，他抱着孩子，带着温顺的银子，骑马回家了。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER 28 .
章 - .

第28章

[æz; əz][aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt]
AS IT TURNED OUT
作为 它 转向 出去

结果证明

[ðeɪ] [faʊnd] [ertʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz][ðə; ði][nekst] [ˈfɔːnuːn] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈhəʊpləsli] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]
They found H . J . Owens the next forenoon wandering hopelessly lost in the
他们 成立 H . J . 欧文斯 这 下一个 午前 漫游 绝望地 丢失的 在 这
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .

第二天上午，他们发现 HJ Owens 在山里迷路了，茫然无措。

[sɪns] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz] [bɑːd] ,
Since killing him was barred ,
自从 杀 他 曾是 禁止 ,

由于杀害他是被禁止的，

[ðeɪ] [taɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [brɪˈhaɪnd][hɪm][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː] .
they tied his arms behind him and turned him toward the Flying U .
他们 系 他的 武器 在后面 他 和 转向 他 朝向 这 飞行 U .

他们把他的双臂绑在背后，然后把他转向飞翔的U。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌləŋ] ,
He was sullen ,
他 曾是 忧郁 ,

他闷闷不乐，

[laɪk] [æŋ; ən][ˈænɪm(ə)] [ðæt] [ɪz] [træpt] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][laɪ] [ˈflætnd] [tuː; tə][ðə; ði]
like an animal that is trapped and will do nothing but lie flattened to the
喜欢 一个 动物 那 是 被困 和 将要 做 没有什么 但 说谎 扁平的 到 这
[graʊnd] [ænd; ənd][gleə(r)] [red] - [aɪd] [æt; ət][ɪts] [ˈkæptəz] .
ground and glare red - eyed at its captors .
地面 和 强光 红色的 - 眼睛 在 它是 俘虏者 .

就像一只被困住的动物，除了趴在地上，用通红的眼睛怒视着它的俘虏者之外，什么也不做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] , [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪti] [ˈsʌləŋ] .
For that matter , the Happy Family themselves were pretty sullen .
为了 那 事情 , 这 快乐的 家庭 他们自己 是 漂亮的 忧郁 .

事实上，就连幸福一家人也相当闷闷不乐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] - - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈkɪlɪŋ] [wɜːk] ;
They had fought fire for hours - - and that is killing work ;
他们 有 战斗 火 为了 小时 - - 和 那 是 杀 工作 ;

他们奋战了几个小时才把火扑灭——这是在拼命工作；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ˈevə(r)] [sɪns] ,
and they had been in the saddle ever since ,
和 他们 有 到过 在 这 鞍 曾经 自从 ,

从那时起，他们就一直处于领先地位。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɪd][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn] [huː] [rəʊd] [baʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .
looking for the Kid and for this man who rode bound in their midst .
寻找 为了 这 孩子 和 为了 这 男人 WHO 骑 边界 在 他们的 中间 .

他们寻找那个孩子，以及那个骑马闯入他们中间的人。

[ˈwɪəri] [ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [ænd; ənd][pɪŋk] , [huː] [hæd; həd] [rʌŋ] [əˈkrɒs] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈnæərəʊ] [ˈkænjən] ,
Weary and Irish and Pink , who had run across him in a narrow canyon ,
厌倦 和 爱尔兰 和 粉色的 , WHO 有 跑步 穿过 他 在 一个 狭窄的 峡谷 ,

疲惫的爱尔兰人，还有粉红，他们在一条狭窄的峡谷里偶然遇到了他。

[ˈfaɪəd][ˈpɪst(ə)] - [ʃɒt] [ˈsɪgnlɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .
fired pistol - shot signals to bring the others to the spot .
被解雇 手枪 - 射击 信号 到 带来 这 其他的 到 这 点 .

鸣枪示意其他人到场。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [pɔɪnts] [əˈpɒn][ðə; ði] [siːn] ,
But when the others emerged from various points upon the scene ,
但 什么时候 这 其他的 出现 从 各种各样的 积分 之上 这 场景 ,
但当其他人从现场各处出现时,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkæptʃə(r)] .
there was very little said about the capture .
那里 曾是 非常 小的 说 关于 这 捕获 .
关于这次抓捕行动，几乎没有人提及。

[ɪn] [taʊn] ,
In town ,
在 镇 ,
在城里，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [biːn] [kwɪt] [æz; əz] [ˈiːgə(r)][tuː; tə] [kʌm] [kləʊz] [tuː; tə] [ˈflɒrəns] [greɪs]
the Old man had been quite as eager to come close to Florence Grace
这 老的 男人 有 到过 相当 作为 渴望的 到 来 关闭 到 佛罗伦萨 优雅
[ˈhɔːlmæn] - - [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈlʌki] .
Hallman - - but he was not so lucky .
霍尔曼 - - 但 他 曾是 不是 所以 幸运的 .
老人也同样渴望接近弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼——但他没那么幸运。

[ˈflɒrəns] [greɪs] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [haɪf][ˈaʊə(r)][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði]
Florence Grace had heard the news of the fire a good half hour before the
佛罗伦萨 优雅 有 听到 这 消息 的 这 火 一个 好的 一半 小时 前 这
[treɪn] [left] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [fɔːls] .
train left for Great Falls .
火车 左边 为了 伟大的 瀑布 .
弗洛伦斯·格雷斯在火车开往大瀑布城的半小时前就听说了火灾的消息。

[ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [ə; eɪ] [treɪn] [ˈgəʊɪŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] , [bʌt; bət][ʃiː; ji] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə]
She would have preferred a train going the other way , but she decided not to
她 会 有 首选 一个 火车 去 这 其他 方式 , 但 她 决定 不是 到
[weɪt] .
wait .
等待 .
她本来更想坐反方向的火车，但她决定不再等了。

[ʃiː; ji] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sɪk] [ˈwʊmən] [pʊt] [əˈbɔːd] [ðə; ði][wʌn] [ˈpʊlmən] [kəʊtʃ] ,
She watched the sick woman put aboard the one Pullman coach ,
她 观看 这 生病的 女士 放 船上 这 一 普尔曼 教练 ,
她看着那位患病的妇女被抬上唯一的普尔曼车厢。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ji] [hɜːˈself] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌfi] [deɪ] - [kəʊtʃ] .
and then she herself went into the stuffy day - coach .
和 然后 她 她自己 去 进入 这 闷 天 - 教练 .
然后她自己也坐进了闷热的日间马车。

[ˈflɒrəns] [greɪs] [ˈhɔːlmæn] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [deɪ] - [ˈkəʊtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
Florence Grace Hallman was not in the habit of riding in day - coaches in the night
佛罗伦萨 优雅 霍尔曼 曾是 不是 在 这 习惯 的 骑术 在 天 - 教练 在 这 夜晚
- [taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpʊlmən] [ˈsliːpə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .
- time when there was a Pullman sleeper attached to the train .
- 时间 什么时候 那里 曾是 一个 普尔曼 轨枕 随附的 到 这 火车 .
弗洛伦斯·格蕾丝·霍尔曼没有在夜间乘坐日间车厢的习惯，因为火车上挂着卧铺车厢。

[ʃiː; ji] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] [greɪt] [fɔːls] ;
She did not stop at Great Falls ;
她 做过 不是 停止 在 伟大的 瀑布 ;
她没有在大瀑布停留；

[ʃiː, ji] [went] [ɒn] [tuː, tə] [bjuːt] - - [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ai] [duː, də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː, ji] [went] .
she went on to Butte - - and from there I do not know where she went .
她 去 在 到 比尤特 - - 和 从 那里 我 做 不是 知道 在哪里 她 去 .
她去了比尤特——之后我就不知道她去了哪里。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ʃiː, ji] [ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] .
Certainly she never came back .
当然 她 绝不 来了 后退 .
她肯定再也没回来过。

[ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈsɪmplɪfaɪd] [ˈmætəz] [kənˈsɪdərəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflɒrəns] [greɪs] - - [ænd; ənd]
That , of course , simplified matters considerably for Florence Grace - - and
那 , 的 课程 , 简化 事情 相当 为了 佛罗伦萨 优雅 - - 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [æz; əz] [wel] .
for the Happy Family as well .
为了 这 快乐的 家庭 作为 出色地 .
这当然大大简化了弗洛伦斯·格雷丝以及幸福家庭的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˈhɪəriŋ] [ɒv; əv] [etɪʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [kraɪm]
For at the preliminary hearing of H . J . Owens for the high crime
为了 在 这 初步的 听力 的 H . J . 欧文斯 为了 这 高的 犯罪
[ɒv; əv] [ˈkɪdnæpɪŋ] ,
of kidnapping ,
的 绑架 ,
在对HJ Owens犯有绑架重罪的初步听证会上,

[ðæt] [ˈdʒentlmən] [prəˈsiːdɪd] [tuː, tə] [ˌnˈbɜːdn̩] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhɒrɪfaɪd]
that gentleman proceeded to unburden his soul in a way that would have horrified
那 绅士 继续 到 表白 他的 灵魂 在 一个 方式 那 会 有 惊恐万分
[ˈflɒrəns] [greɪs] ,
Florence Grace ,
佛罗伦萨 优雅 ,
那位先生开始倾诉自己的心声，其方式会让弗洛伦斯·格雷丝感到震惊。

[hæd; həd] [ʃiː, ji] [biːn] [ðeə(r)] [tuː, tə] [hɪə(r)] .
had she been there to hear .
有 她 到过 那里 到 听到 .
如果她在场的话，她会听到的。

[rɪˈmembə(r)] , [ai] [təʊld] [juː, jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] [feɪd] [ɒv; əv] [bluː] .
Remember , I told you that his eyes were the wrong shade of blue .
记住 , 我 讲述 你 那 他的 眼睛 是 这 错误的 阴影 的 蓝色的 .
记住，我告诉过你，他的眼睛蓝色色调不对。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [huːm] [juː, jʊ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [traɪd] [tuː, tə] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ruːm]
A man of whom you have never heard tried to slip out of the court room
一个 男人 的 谁 你 有 绝不 听到 尝试 到 滑 出去 的 这 法庭 房间
[ˈdjʊəriŋ] [ðə; ði] [ˌnˈbɜːdn̩] [ˈprəʊses] ,
during the unburdening process ,
期间 这 减轻负担 过程 ,
一个你从未听说过的人试图在庭审过程中溜出法庭。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [ˈændi] [ɡriːn] ,
and was stopped by Andy Green ,
和 曾是 停止 经过 安迪 绿色的 ,
被安迪·格林拦下

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['ki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ]
who had been keeping an eye on him for the simple reason that the fellow
WHO 有 到过 保持 一个 眼睛 在 他 为了 这 简单的 原因 那 这 同伴
[hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [wi:k]
had been much in the company of H . J . Owens during the week
有 到过 很多 在 这 公司 的 H . J . 欧文斯 期间 这 星期
[prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔ:ɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪd] .
preceding the fire and the luring away of the Kid .
前 这 火 和 这 诱饵 离开 的 这 孩子 .

之所以一直关注他，原因很简单，因为在火灾发生和引诱“小子”离开之前的一周里，这家伙经常和 HJ Owens 在一起。
[ðə; ði] ['ferɪf] [led] [hɪm] [ɒf] ['sʌmweə(r)] - - [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [set]
The sheriff led him off somewhere - - and so they had the man who had set
这 警长 引领 他 离开 某处 - - 和 所以 他们 有 这 男人 WHO 有 放
[ðə; ði] ['preəri] [ə'faɪə(r)] .
the prairie afire .
这 草原 着火 .

警长把他带走了——就这样，他们抓住了那个放火烧草原的人。
[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kən'fes] ['i:zəli] [ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ʌðə(r)z] ,
As is the habit of those who confess easily the crimes of others ,
作为 是 这 习惯 的 那些 WHO 承认 容易地 这 犯罪 的 其他的 ,
正如那些轻易供认他人罪行的人的惯常做法一样，

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] [prə'fest] [hɪm'self] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [hi:; hi] [kən'sɪstəntli] [kʊd; kəd] [ɪn]
H . J . Owens professed himself as innocent as he consistently could in
H . J . 欧文斯 声称 他自己 作为 清白的 作为 他 始终 可以 在
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪdz] [laʊd] - ['wɪspəd] [rɪ'mɑ:rkz] [wen]
the face of the Happy Family and of the Kid's loud - whispered remarks when
这 脸 的 这 快乐的 家庭 和 的 这 孩子们 大声 - 低声说道 评论 什么时候
[hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] [ðəə(r)] .
he saw him there .
他 锯 他 那里 .

面对幸福一家和孩子在他面前大声窃窃私语，HJ Owens 始终竭力宣称自己是无辜的。
[hi:; hi] [nju:] ['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [hi:; hi] [sed] ,
He knew absolutely nothing about the fire , he said ,
他 知道 绝对地 没有什么 关于 这 火 , 他 说 ,
他说，他对这场火灾一无所知。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
and had nothing to do with the setting of it .
和 有 没有什么 到 做 和 这 环境 的 它 .
与它的设定无关。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] .
He was two miles away at the time it started .
他 曾是 二 英里 离开 在 这 时间 它 开始 .
事发时他距离事发地点两英里。

[ænd; ənd] [ðen] [mɪs] ['rəʊzməri] ['ælən] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] [ænd; ənd] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [ɒn]
And then Miss Rosemary Allen took the witness stand and told about the man on
和 然后 错过 迷迭香 艾伦 采取 这 证人 站立 和 讲述 关于 这 男人 在
[ðə; ði] ['hɪlɪtɒp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪt] [ɒv; əv] ['mɪrə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [flæʃt] [sʌn] - ['sɪgnlɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
the hilltop and the bit of mirror that had flashed sun - signals toward the
这 山顶 和 这 少量 的 镜子 那 有 闪光灯 太阳 - 信号 朝向 这
[west] .
west .
西方 .

然后，罗斯玛丽·艾伦小姐走上证人席，讲述了山顶上的那个人和那块向西方闪现太阳信号的镜子。

[ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [wið] [deθ]
and **cursed** **the** **judge** **and** **threatened** **the** **whole** **Happy** **Family** **with** **death**
和 被诅咒的 这 法官 和 威胁 这 所有的 快乐的 家庭 和 死亡
[wen] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wɒz; wəz] [pɑːst] [əˈpɒn] [hɪm] - - [æz; əz][səʊ] [ˈmeni] [ˈgɪlti] [men] [duː; də] .
when **the** **sentence** **was** **passed** **upon** **him** - - **as** **so** **many** **guilty** **men** **do** .
什么时候 这 句子 曾是 通过了 之上 他 - - 作为 所以 许多 有罪的 男人 做 .
当法官宣判时，他咒骂法官，并威胁要杀死整个幸福家庭——就像许多有罪之人那样。

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [prɪˈlɪmɪnəri] , [ˈtraɪəl] : [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] ,
To **go** **back** **to** **that** **preliminary** , **trial** : **The** **Happy** **Family** ,
到 去 后退 到 那 初步的 , 审判 : 这 快乐的 家庭 ,
回到之前的初步试验：《幸福家庭》

[wen] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈəʊənz; ˈəʊɪnz][wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [ˈseɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [dʒeɪl] , [əˈlɒŋ] [wið]
when **H** . **J** . **Owens** **was** **committed** **safely** **to** **the** **county** **jail** , **along** **with**
什么时候 H . J . 欧文斯 曾是 坚定的 安全 到 这 县 监狱 , 沿着 和
[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [bʌg] ,
the **fire** - **bug** ,
这 火 - 漏洞 ,
当HJ Owens和纵火犯一起被安全送往县监狱时，

[tʊk] [ðə; ði][nekst] [treɪn] [tuː; tə] [greɪt] [fɔːls] [wið] [ˈwɪtnəsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [bleɪk] .
took **the** **next** **train** **to** **Great** **Falls** **with** **witnesses** **and** **the** **Honorable** **Blake** .
采取 这 下一个 火车 到 伟大的 瀑布 和 证人 和 这 尊敬的 布莱克 .
与证人和尊敬的布莱克一起乘下一班火车前往大瀑布城。

[ðeɪ] [faɪld] [ðeə(r)] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒntests; kənˈtests] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] - [ˈlɪmɪt]
They **filed** **their** **answers** **to** **the** **contests** **two** **days** **before** **the** **time** - **limit**
他们 已提交 他们的 答案 到 这 比赛 二 天 前 这 时间 - 限制
[hæd; həd][ɪkˈspaɪəd] .
had **expired** .
有 已到期 .
他们在截止日期前两天提交了答辩状。

[juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ðæt] [ˈfeɪvɪŋ] [tuː] [kləʊz] [ðə; ði][ˈmɑːdʒɪn][ɒv; əv] [ˈseɪfti] .
You **may** **call** **that** **shaving** **too** **close** **the** **margin** **of** **safety** .
你 可能 称呼 那 剃须 也 关闭 这 利润 的 安全 .
你可以把这称为剃须过度接近安全边际。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [dɪd] [nɒt] [ˈwɒri] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] - - [ˈsiːɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɑːdʒɪn]
But **the** **Happy** **family** **did** **not** **worry** **over** **that** - - **seeing** **there** **was** **a** **margin**
但 这 快乐的 家庭 做过 不是 担心 超过 那 - - 看到 那里 曾是 一个 利润
[ɒv; əv] [ˈseɪfti] .
of **safety** .
的 安全 .
但快乐一家并不担心——因为他们认为还有安全余地。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ˈwɒri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] .
Nor **did** **they** **worry** **over** **the** **outcome** **of** **the** **matter** .
也不 做过 他们 担心 超过 这 结果 的 这 事情 .
他们也不担心事情的结果。

[wið] [ðə; ði] [ˈhəʊmsi:kə-z] - [ˈsɪndɪkət] [ɪn] [ɪkˈstriːmli] [bæd] [rɪˈpjuːt] ,
With **the** **Homeseekers** ' **Syndicate** **in** **extremely** **bad** **repute** ,
和 这 购房者 - 辛迪加 在 极其 坏的 声誉 ,
由于房屋买卖中介协会声誉极差，

[ænd; ənd] [wið] [ˈfʊli] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːlənɪsts] [ˈhəʊmləs] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌstɪd] ,
and **with** **fully** **half** **of** **the** **colonists** **homeless** **and** **disgusted** ,
和 和 完全 一半 的 这 殖民者 无家可归者 和 厌恶 ,
而一半的殖民者无家可归，并且感到厌恶。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['wʌri] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['ʌltɪmət] [sək'ses] ?
why should they worry over their own ultimate success ?
为什么 应该 他们 担心 超过 他们的 自己的 最终的 成功 ?

他们为什么要担心自己最终的成功呢？

[ðeɪ] [plænd] [ɡreɪt] [θɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪrɪ'ɡeɪ(ə)n] [ski:m]
They planned great things with their irrigation scheme
他们 计划 伟大的 事物 和 他们的 灌溉 方案

他们的灌溉计划非常宏大.....

[aɪ][,eɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] ['eni] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] .
I am not going to tell any more about them just now .
我 是 不是 去 到 告诉 任何 更多的 关于 他们 只是 现在 .

我现在不想再多说关于他们的事了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [kəm'pleɪn] ,
Some of you will complain ,
一些 的 你 将要 抱怨 ,

你们当中有些人会抱怨，

[ænd; ənd][wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [təʊld][ɪn] ['di:teɪl] .
and want to know a good many things that have not been told in detail .
和 想 到 知道 一个 好的 许多 事物 那 有 不是 到过 讲述 在 细节 .

并且想知道很多没有详细讲述过的事情。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tu:; tə] ['sætɪsfai][ju:; jʊ] ,
But if I should try to satisfy you ,
但 如果 我 应该 尝试 到 满足 你 ,

但如果我试图让你满意，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] ['mi:tiŋz] [brɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] - - [sɪns]
there would be no more meetings between you and the Happy Family - - since
那里 会 是 不 更多的 会议 之间 你 和 这 快乐的 家庭 - - 自从

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə] [tel] .
there would be no more to tell .
那里 会 是 不 更多的 到 告诉 .

你和幸福家庭之间将不会再有见面——因为已经没有什么可说的了。

[səʊ][aɪ][,eɪ 'em][nɒt] ['ʌv(ə)n] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['weðə(r)] ['ændi] [sək'si:dɪd] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [mɪs]
So I am not oven going to tell you whether Andy succeeded in persuading Miss
所以 我 是 不是 烤箱 去 到 告诉 你 无论 安迪 成功了 在 说服 错过

['rəʊzməri] ['ælən][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:sn] .
Rosemary Allen to go with him to the parson .
迷迭香 艾伦 到 去 和 他 到 这 牧师 .

所以我不会告诉你安迪是否成功说服罗斯玛丽·艾伦小姐和他一起去见牧师。

[nɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] ['ri:əli] [dɪd] ['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [reɪz] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][æl'fælfə]
Nor whether the Happy Family really did settle down to raise families and alfalfa
也不 无论 这 快乐的 家庭 真的 做过 定居 向下 到 增加 家庭 和 紫花苜蓿

[ænd; ənd] [brɪdz] .
and beards .
和 胡须 .

幸福家庭是否真的安定下来，养育子女，种植苜蓿，蓄起胡须，这一点也无从考证。

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] .
Not another thing shall you know about them now .
不是 其他 事物 将 你 知道 关于 他们 现在 .

你现在不能再知道关于他们的任何事了。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ['treɪlɪŋ] [kən'tentɪdli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
You may take a look at them as they go trailing contentedly away from
你 可能 拿 一个 看 在 他们 作为 他们 去 尾随 心满意足地 离开 从
[ðə; ðɪ][lənd] - ['ɒfɪs] ,
the land - office ,
这 土地 - 办公室 ,

你可以看看他们是如何心满意足地离开土地局的。

[wɪð] [ðeə(r)][hæts] ['tɪltɪd] [æt; ət] ['veəriəs] [kærəktə'rɪstɪk] ['æŋɡlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wel] - [nəʊn] ['vɔɪsɪz]
with their hats tilted at various characteristic angles and their well - known voices
和 他们的 帽子 斜 在 各种各样的 特征 角度 和 他们的 出色地 - 已知 声音
['mɪŋɡld] [ɪn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['dʒɔɪfl] [kən'vɜːs] ,
mingled in more or less joyful converse ,
混合 在 更多的 或者 较少的 快乐 交谈 ,

他们头戴各式各样、极具特色的帽子，用他们熟悉的声音交织在一起，进行着或多或少欢快的交谈。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [təʊz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] ['sentrəl] ['ævənjuː][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['lɪkwɪd] [rɪ'frefʃmənts] .
and their toes pointed toward Central Avenue and certain liquid refreshments .
和 他们的 脚趾 尖 朝向 中央 大街 和 肯定 液体 茶点 .

他们的脚尖指向中央大道和某些饮料。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌrɪ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [bʌntɪ] , ['ʃʊəli; 'ɔːli] .
You need not worry over that bunch , surely .
你 需要 不是 担心 超过 那 束 , 一定 .

你肯定不必为那群人担心。

[juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] ['fjuːtʃə(r)] ['prɒːbləmz] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] [æz; əz] [ðeɪ]
You may safely leave them to meet future problems and emergencies as they
你 可能 安全 离开 他们 到 见面 未来 问题 和 紧急情况 作为 他们
[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] - - [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] ,
have always met them in the past - - on their feet ,
有 总是 遇见 他们 在 这 过去的 - - 在 他们的 脚 ,

您可以放心地让他们像过去一样，靠自身力量应对未来的问题和紧急情况。

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [duː; də][nɒt] [weɪv] [ɔː(r)] [flɪntɪ] , ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] ,
with eyes that do not wave or flinch , shoulder to shoulder ,
和 眼睛 那 做 不是 海浪 或者 退缩 , 肩膀 到 肩膀 ,

目光坚定，不闪躲，肩并肩，

['redi] [ə'laɪk][fɑː(r)][grɪn] [feɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['frɒlɪk] .
ready alike far grin fate or a frolic .
准备好 同样 远的 咧嘴笑 命运 或者 一个 嬉戏 .

准备好迎接遥远的微笑，命运或嬉戏。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

